

# PERSIDANGAN

## NATIONAL CONFERENCE ON MALAYSIAN HISTORY AND HISTORIANS

# NASIONAL SEJARAH & SEJARAWAN MALAYSIA

"MEMPERKASA SEJARAH NASIONAL DALAM MELESTARIKAN PEMBANGUNAN NEGARA"

## 2017

DENGAN KERJASAMA : PERSATUAN SEJARAH MALAYSIA CAWANGAN PULAU PINANG

# PROSIDING

# PERSIDANGAN NASIONAL SEJARAH DAN SEJARAWAN MALAYSIA 2017

## Memperkasa Sejarah Nasional dalam Melestarikan Pembangunan Negara

Editor
Abu Talib Ahmad
Ooi Keat Gin
Mahani Musa

**Anjuran**

Bahagian Sejarah
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
dengan kerjasama
Persatuan Sejarah Malaysia Cawangan Pulau Pinang

**Terbitan**

Bahagian Sejarah | Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
Universiti Sains Malaysia

# PRAKATA

PERSIDANGAN NASIONAL SEJARAH DAN SEJARAWAN MALAYSIA 2017 merupakan kesinambungan daripada persidangan sejarah yang diadakan pada 21-22 Disember 2015 dengan tema "Malaysia Pasca Merdeka". Kali ini dengan tema "Memperkasa Sejarah Nasional dalam Melestarikan Pembangunan Negara", persidangan ini diharap dapat menjadi pentas dan forum bagi ahli sejarah tempatan berbincang dan berdebat tentang isu-isu lokal, nasional dan antarabangsa yang ada kaitan dengan Malaysia. Persidangan ini sudah semestinya menjadi ruang pertemuan ahli-ahli sejarah dari seluruh negara untuk bertukar-tukar fikiran dan mengenali antara satu sama lain.

Seminar ini bukan sahaja menarik minat para sarjana dan pelajar institusi pengajian tinggi malah juga melibatkan penyertaan guru dan pelajar-pelajar sekolah. Sokongan agensi kerajaan dan badan bukan kerajaan terutamanya penglibatan Persatuan Sejarah Malaysia Cawangan Pulau Pinang sebagai rakan kerjasama amatlah dialu-alukan. Semoga kerjasama ini bakal meningkatkan usaha membentuk kesedaran sejarah dan penyelidikan yang lebih luas dalam kalangan, bukan sahaja sarjana, malah guru-guru, pelajar sekolah dan orang awam. PERSIDANGAN NASIONAL SEJARAH DAN SEJARAWAN MALAYSIA 2017 diharap menjadi penggerak kepada perbincangan pelbagai isu sejarah demi manfaat kepada rakyat dan negara Malaysia.

Editor

# KANDUNGAN


Ahmat Adam — 1
**Sejarawan dan Persoalan Persejarahan Melayu**

Abu Talib Ahmad — 20
**Penulisan Sejarah Negeri Pahang**

Ainon Rosmanira Mat Hussin — 49
**Hubungan Etnik Selepas Perang Dunia Kedua dan *Pengasuh***

'Aisyah Kamaruddin — 75
**Undang-Undang Kedah Versi Ku Din Ku Meh (1893): Satu Pengenalan Awal dalam Konteks Pensejarahan Kedah Abad ke-19**

Azmah Abd Manaf — 94
**Ajaran Taslim: Manifestasi Krisis Kepercayaan Masyarakat Melayu**

Azmi Arifin — 116
**Perisytiharan Darurat 1948 di Tanah Melayu: Penelitian terhadap Beberapa Aliran dan Perspektif**

Hafijah Sidru, Azmi Arifin — 137
**Kedudukan dan Keberadaan Masyarakat Orang Asli Bajau Laut dalam Sejarah Pendudukan Jepun di Sabah, 1942-45: Satu Tinjauan Awal**

Ishak Saat, Ahmad Zainuddin Husin — 148
**Kemunculan Gerakan Islam di Malaya sebelum Merdeka**

Khairin Sharep, Nazirah Lee — 161
**Konsep "Pembangunan Masyarakat" dalam kalangan masyarakat Melayu 1970-1990an: Satu cerapan awal kepada media massa terbitan Al-Arqam**

M. Adli Abdullah, Azmi Arifin — 172
**Sejarah 'Tuan Seberang' berdasarkan *Ma Baina-As-Salatin*: Satu Penelitian**

Mahani Musa — 193
**Rekonstruksi Masa Lampau Melalui Sejarah Lisan: Pengalaman Malaysia**

Md Hasri Rajali, Muhamad Hasrul Zakariah 208
**Pemikiran Kassim Ahmad tentang Konsep Humanisme**

Mohd Helmi Mohd Sobri 225
**Penilaian konsep sumber primer di dalam buku teks sejarah tingkatan satu**

Muhamad Safwan Mohd A'seri, Mohd Kasturi Nor Abd Aziz 236
**Catatan Pelayar Barat dan Karangan Cendekiawan Melayu: Kisah Sejarah Negeri Perlis Sekitar Abad ke-16 hingga Abad ke-20**

Muhamad Hasrul Bin Zakariah 255
**Sejarah Perkembangan Historiografi Islam Klasik dari Kurun ke-7 Masehi sehingga Kurun ke-19 Masehi: Satu Penelitian dari Aspek Genre, Metodologi dan Sumber**

Nasha Rodziadi Khaw, Nazarudin Zainun 276
**Hubungan India dan Kedah Tua: Satu Analisis dari Konteks membina Sejarah Nasional**

Nazarudin Zainun. Nasha Rodziadi Khaw 285
**Fakta dan Persepsi tentang Kebudayaan India di Kedah Tua: Implikasi dalam membina Identiti Nasional**

Nik Haslinda Nik Hussain 301
**Preliminary Historical Analysis on Population and Socioeconomic Activities of Penang Muslims, 1786-1970**

Noor Farehah binti Alias 327
**Memori Perjuangan Wanita Tempatan: Dato' Hajjah Khaisonnisa binti Mohd Ali**

Noorilham Ismail dan Muhamad Hasrul Zakariah 342
**Peranan Mufti dalam Pentadbiran Kerajaan Johor: Satu tinjauan dalam Era Imperialisme British, 1885-1941**

Nur Azim bin Roslan, Azmi bin Arifin 361
**Penghulu di Selangor semasa Pentadbiran Kolonial British**

Ooi Keat Gin 371
**'Malaysia': An Inevitable Creation, 16 September 1963**

Radia'n bin Jili 389
**Brooke dan Kemelesetan Ekonomi Dunia, 1929-1941**

Rammani a/p Karupiah 404
**Pemberontakan Masyarakat Islam Mindanao: Pengaruhnya Terhadap Hubungan Filipina-Malaysia, 1965-1986**

Sankar Arikrishnan, M.Elangko A/L Muniandy 427
**Sejarah Perubatan dan Kesihatan di Kedah sebelum Kedatangan British**

Tan Chee Seng 445
**"Sook Ching" di Pulau Pinang pada Tahun 1942: Tumpuan kepada Sekolah Menengah Chung Ling**

Warjio 477
**Krisis Demokrasi di Malaysia: Kes Parti Islam SeMalaysia (PAS) dalam Pilihan Raya 1969**

Zarifah Arsani dan Muhamad Hasrul Zakariah 504
**Manuskrip '*Rihlah Ibn Battutah*' tentang Alam Melayu: Satu Penerlitian Sejarah**

# UCAPUTAMA 1

# SEJARAWAN DAN PERSOALAN PERSEJARAHAN MELAYU

**Ahmat Adam**

Sarjana Bebas

## Pengenalan

Ilmu sejarah, seperti yang diungkapkan oleh Abu Zayd Abdurrahman bin Muhammad Ibn Khaldun (1332 – 1406), "membuat kita berkenalan dengan keadaan bangsa-bangsa yang lampau kerana ia tercermin dalam watak kebangsaannya. Pensejarahan pun memerlukan banyak sekali sumber dan pengetahuan yang amat berbagai. Ia juga memerlukan pemikiran spekulatif yang bagus dan tanggapan yang sangat teliti. Jika [sejarawan hanya] mempercayai maklumat kesejarahan dalam bentuk yang biasa disampaikan, dan tidak mempunyai pengetahuan yang jelas terhadap prinsip-prinsip akibat daripada adat, fakta dasar politik, sifat semulajadi tamadun, atau keadaan yang mengawal organisasi sosial manusia, dan sekiranya pula dia tidak menilai bahan yang terpencil atau kuno sifatnya melalui perbandingan dengan bahan yang dekat atau sezaman, maka dia biasanya tidak akan dapat mengelakkan diri daripada tersandung dan tergelincir, serta melencong daripada jalan mudah kebenaran" ((Rosenthal, *The Muqaddimah* (I),1958: 15 -16).

## Naskhah sastera klasik Melayu sebagai sumber sejarah?

Pandangan Ibn Khaldun ini adalah sangat cocok untuk dijadikan pelandas bagi membincangkan bagaimana situasi masakini, khasnya tentang kajian terhadap persejarahan Malaysia periode prakolonial. Ia kian memperlihatkan satu kecenderungan dalam kalangan setengah-setengah penelaah untuk menjadikan sumber sastera sejarah seperti *Sulalt u's-Salatin* (atau *Sejarah Melayu*) dan *Hikayat Hang Tuha*[1] dua buah karya klasik Melayu yang masing-masing dihasilkan (-- satu, di antara abad ke-15 dan awal abad ke-17, dan satu lagi pada dasawarsa keempat abad ke-17 dan selepasnya -- ) sebagai sumber maklumat "sejarah" prakolonial Malaysia. Sebagai contoh, tarikh pembukaan kerajaan Melaka telah dianjak ke

[1] Penggunaan nama gelar **Hang Tuha** dan bukannya "Hang Tuah" telah saya bicarakan dengan panjang lebar dalam *Antara Sejarah dan Mitos* (2016) dan karya terbaru saya *Hikayat Hang Tuha (atau Hikayat Hang Tua)* yang sedang dalam proses penerbitan oleh Strategic Information and Research Development Centre.

belakang iaitu ke tahun 1262 semata-mata berdasarkan sumber *Sejarah Melayu* naskhah Raffles 18. Terakhir, timbul pula ura-ura untuk membina model kapal "Mĕndĕm Brahi" (Mabuk Asmara) yang berasaskan kapal mitos ciptaan pengarang *Hikayat Hang Tuha*; dan telah dinyatakan bahawa pembinaannya akan memakan biaya sepuluh juta Ringgit. Sebagai upaya untuk menimbang sejauh mana dua karya ini layak diberikan taraf "sumber sejarah yang boleh dipercayai", makalah ini akan memberi tumpuan yang khusus kepada membincangkan isu sama ada ciri-ciri persejarahan wujud pada *Sulalat u's-Salatin* dan *Hikayat Hang Tuha* atau tidak.

**Telaah pentransliterasi dan masalah huruf Jawi**

Apabila berbicara mengenai *Sejarah Melayu*, suatu karya yang lebih menghampiri naratif mengenai kesultanan Melaka, maka suatu hal yang sering dilupakan oleh ramai para pembaca dan penelaah masa kini, ialah bahawa para peresensi dan pentransliterasi yang terdahulu telah banyak melakukan kesilapan kerana telah mengbaikan kaedah sejarah yang menggunakan pendekatan filologi. Berlakunya hal ini dalam kalangan perensi tempatan justeru kerana para penelaah naskhah *Sejarah Melayu* terlalu bergantung kepada resensi atau terjemahan yang dilakukan oleh orang Barat yang pengetahuan bahasa Melayu dan tulisan Jawinya sangat kurang. Misalnya, para penelaah Eropah itu sering tersalah baca kata-kata dan nama-nama tertentu dalam manuskrip Melayu.

Sebagai contoh, ejaan huruf Jawi /sin/pa/ra/ba/ [ سفرب ] untuk nama **Supraba**[2] (yang bererti cahaya gemilang) telah ditransliterasikan sebagai "Sepurba". Begitu juga ejaan Jawi /mim/ra/ha/ /sin/ya/lam/waw/ [ مره سيلو ] telah dibaca "Merah Silu" dan tidak "Mĕrah Silo"[3], dan ejaan /sin/ra/ya/ /alif/ga/ra/ [ سري اكر راج ] pula dibaca "Sri Akar Raja" dan tidak "**Sri Agra Raja**"[4]. Memang mereka yang kurang tahu tentang bentuk Jawi lama tidak akan sedar bahawa huruf /kaf/ [ ک ] boleh juga dibaca sebagai /ga/ [ ڬ].

Sudah puluhan kalau tidak pun ratusan tahun pembaca tempatan meniru cara pentransliterasi Eropah yang ternyata salah ketika membaca ejaan Jawi /kaf/ya/dal/ [ كيد ] sebagai "Kida" dan tidak **Kaid**[5], dan /ba/ṭā/ [ بط ] sebagai "Bat" dan tidak **Boṭa**[6]; dan nama

---

[2] Nama ini adalah nama lain bagi Buddha.
[3] Kata Aceh *silo* bererti kabur atau silau.
[4] Kata Kawi asal Sanskrit *agra* bererti bahagian yang tertinggi atau terpenting; terutama (Zoetmuder 2000 (1): 13).
[5] Berasal dari kata Parsi *Qa'id* yang bererti pemimipin, gabenor, ketua (Steingass 2012: 950).
[6] Bota atau *bhuta* dalam bahasa Sanskrit bermakna makhluk halus yang baik, ataupun jin yang nakal dan hodoh rupanya (*goblin*) (Macdonell 2000: 208). Ia juga boleh bererti raksasa atau ruh yang jahat (Wilkinson 1959 (1): 153).

anak Demang Lebar Daun, Sundari, dibaca sebagai "Sendari" dan tidak **Sundari**[7], serta /**ba**/**ba**/**nun**/**nya**/ [ ببني ] dibaca sebagai "Bubunnya" dan tidak **Bo Banya.** Banyak lagi kata-kata lain yang silap dibaca tetapi kami sebutkan hanya beberapa sahaja sebagai contoh. Kebanyakan kata-kata yang silap dibaca ini adalah kata-kata Kawi (Jawa Kuno) yang berasal dari Sanskrit. Kesilapan orang Barat ini nampaknya tidak pernah dipersalahkan oleh para peresensi tempatan termasuk yang berbangsa Melayu. Demikianlah – akhir-akhir ini apabila saya mempertikaikan bacaan yang salah terhadap perkataan yang dalam huruf Jawi dieja /**ta**/ [ ت ], /**waw**/ [ و ], /**ha**/ [ ه ] itu bukan "tuah" tetapi **tuha** maka timbul pelbagai bantahan yang bukan berdasarkan agumentasi ilmiah dan rasional tetapi lebih yang bersifat siasah dan emosional.

Masalah huruf Jawi ini bertambah rumit apabila penulis atau penyalin naskhah tidak konsisten dalam cara penggunaan vokal bahkan dalam mengeja sesuatu perkataan. Turut menjadi masalah ialah apabila salah satu gaya penulisan huruf Jawi dalam manuskrip lama menunjukkan pengarang kadang-kadang meletakkan titik /**ba**/ [ ب ] di atas dan tidak di bawah sehingga membentuk huruf /**nun**/ [ ن ]. Kata **Bicitram**[8] misalnya dieja /**nun**/**jim**/**ta**/**ra**/**mim** [ نجترم ] (Nijitram ) sehingga boleh menimbulkan kekeliruan. Demikian pula terdapat pada setengah-setengah huruf /**nun**/ [ ن ] di dalam *HHT* titiknya dibubuh di bawah sehingga kata "naiklah" menjadi "baiklah" Lebih sulit lagi apabila pembubuhan titik pada huruf Jawi sengaja ditiadakan. Misalnya, pada batu bersurat Trengganu tahun 1308, kebanyakan huruf yang seharusnya bertitik tidak diberi apa-apa titik pun. Masalah ketiadaan titik pada huruf seperti /**nun**/, /**ta**/, /**ya**/ dan seumpamanya telah menyebabkan sarjana seperti Prof. Syed Naquib Al Attas tersilap membaca ejaan Jawi /**sin**/**nun**/**ta**/**alif**/**ba**/**ya**/ [ سنابى ] sebagai "sanabi" (yang ertinya dalam bahasa Sanskrit pusat yang sama). Pada hal ia harus dibaca **santabya** iaitu kata Kawi asal Sanskrit yang membawa erti ampunkan atau diampunkan. Prof. Al-Attas juga tersilap membaca huruf Jawi [ برباحيكى ] yang tidak bertititik sebagai *berbahiki*; walaupun kata itu seharusnya dibaca *berbacik-i.* iaitu istilah Jawa Kuno yang berakarkan kata Kawi "**bĕcik**" yang bermakana "baik". ***Kebecikan*** bererti kebaikan atau dalam erti modennya "kebajikan". Dia juga merumikan ejaan /**kaf**/ **waw**/ sebagai "ku", dan ini diikuti semua orang lain yang cuba membaca teks batu bersurat itu. Sepatutnya /kaf/waw/ harus dibaca dibaca "**ko**", iaitu kata Kawi yang bererti "engkau".

---

[7] Kata Kawi asal Sanskrit "Sundari" merujuk kepada perempuan yang cantik (Zoetmulder 2000 (2): 1146). Nama Sundari juga terdapat dalam mitologi Buddhist dan Hindu.

[8] Kata Bichitram, daripada Kawi *wicitra(n)*, bererti kecekapan dalam berbagai hal; ketrampilan (Zoetmulder 2000 (2): 1426).

Pada masa yang lepas-lepas ramai pengkaji inskripsi Terengganu tidak tahu bahawa terdapat banyak kata-kata Jawa Kuno dan Melayu Kuno di dalam teks batu bersurat itu yang disangka mereka kata-kata Melayu baru. Justeru itu mereka misalnya membaca kata yang dieja /**jim**/**kaf**/ [ جک ] sebagai "jika" walaupun bacaan yang betul seharusnya "**jaka**" iaitu kata Melayu Kuno yang bermakna "kalau" (Ahmat Adam 2017: 49, 71, 78 - 79).

Kehadiran kata-kata yang menunjukkan pengaruh bahasa Jawa Kuno, Jawa Tengahan dan Jawa Baru serta juga bahasa Sanskrit dan Parsi di dalam karya *Sulalat u'sSalatin* dan *Hikayat Hang Tuha*, pun sering dilupakan (ataupun barangkali tidak diketahui) oleh ramai para pengkaji asing dan tempatan sejak kerja-kerja mentransliterasi ke huruf Rumi dua karya itu dimulakan pada awal abad ke-19. Justeru kerana itu, lantaran kejahilan para pentransliterasi mengenai kehadiran kata-kata dari bahasa Jawa selama ini, khususnya Jawa Kuno atau Kawi, maka satu aspek penting yang tersilap difahami oleh semua pentrasliterasi ialah judul kecil *Sulalat u's-Salatin* iaitu "*Pertuturan segala raja-raja*" telah dibaca sebagai "peraturan segala raja-raja".. ***Pertuturan*** adalah kata Kawi yang bermakna silsilah, pengajaran, nasihat, memori dan sejarah.

**Kredibiliti *Sejarah Melayu* sebagai sumber sejarah**

Terlepas daripada persoalan lumrahnya kehadiran kata-kata Jawa Kuno, Sanskrit dan Parsi di dalam karya *Sulalat us'-Salatin*, satu isu yang kini menimbulkan kekeliruan dalam kalangan pengkaji sejarah prakolonial Malaysia ialah betapa cenderungnya peminat dan pengkaji sejarah zaman sekarang menganggap episod-episod tertentu di dalam *Sulalat u's-Salatin* mengandungi kebenaran sejarah.. Sebagai contoh, ramai sejarawan dan peminat sejarah percaya bahawa peristiwa kunjungan rombongan Melaka ke Majapahit itu benar-benar terjadi, tanpa mengambil kira bahawa pada era pemerintahan Sultan Mansur Syah (1459 – 1477) itu Majapahit berada dalam keadaan kacau-bilau. Perang saudara dan perebutan takhta antara anak-anak raja Jawa menjadi punca utamanya. Justeru yang demikian, kunjungan diraja dari Melaka itu tidak mungkin berlaku. Sementelahnya pula, akibat pemberontakan Kertabhumi terhadap Raja Singhawikramawardhana (yang naik takhta pada tahun 1468) ibu kota Majapahit telah terpaksa berpindah ke Daha (Kediri). Bahkan menjelang 1478 kerajaan Maja[ahit yang masyhur itu telah pun terhakis kewibawaannya. Selain daripada itu, tidak mungkin sekali-kali Laksamana Melaka dan Sultan Mansur Syah berpeluang bertemu dengan Patih Gajah Mada kerana Patih Arya Gajah Mada mati pada tahun 1364, jauh sebelum kerajaan Melaka dibuka. Juga kisah Laksamana Melaka bertikam dengan hulubalang Jawa, Tameng Sari, dan memperoleh keris yang juga bernama Tameng Sari, adalah fiksyen yang

sampai sekarang telah menimbulkan legenda pula bahawa keris Tameng Sari itu kini berada di istana diraja Perak.

Suatu lagi peristiwa yang juga tidak dapat dikatakan benar-benar berlaku ialah naratif mengenai tindakan Bendahara Paduka Raja pergi ke Pasai pada masa pemerintahan Mansur Syah bersama-sama dengan Laksamana untuk mengembalikan takhta kerajaan Sultan Zainal Abidin, raja Pasai yang telah melarikan diri ke Melaka apabila kerajaannya dirampas oleh raja muda yang derhaka. Tetapi sebenarnya, menurut sumber *Ming Shi-lu* (10 Oktober 1415), peristiwa ini berlaku pada tahun 1415 apabila saudara pupu Zainal Abidin yang bernama Suganla [*sic*, mungkin Sekanda(r)?] melancarkan pemberontakan. Dakwaan *Sejarah Melayu* itu kini terbukti hanyalah cerita rekaan pengarangnya sahaja kerana menurut sumber China Sultan Zainal Abidin menjadi raja Pasai sejak zaman Parameswara dan pemberontakan itu berlaku selepas kematian Parameswara dan setelah dia digantikan oleh anaknya, Megat Iskandar Syah. Pada tahun 1415 Laksamana Cheng Ho (dan bukanlah Bendahara Paduka Raja dan Laksamana) yang telah pergi ke Pasai untuk menangkap Suganla [sic] dan meletakkan Zainal Abidin kembali menjadi raja.

Begitu juga upaya memperbesar-besarkan pemerintahan Sultan Mansur Syah. Di dalam *Sejarah Melayu* versi Raffles no. 18 Sultan Mansur Syah kononnya memerintah selama 73 tahun, walaupun dari segi realitinya, berdasarkan bukti dari *Ming Shi-lu* dan tarikh pada batu nisan Mansur Syah sendiri, dia memerintah hanya selama 18 tahun. Kredibiliti *Sejarah Melayu* sebagai sumber sejarah yang sahih juga dipersoalkan apabila pengarang *Sejarah Melayu* mendakwa Sultan Alauddin Riayat Syah (r. 1477 – 1481) memerintah selama 33 tahun, walaupun menurut sumber surat-surat kepada Raja Ryukyu (Kobata & Matsuda 1969: 101 - 121) dia hanya memerintah sekitar 4 ke 5 tahun sahaja. Kepercayaan penuh yang diberikan oleh setengah-setengah ahli akademik kepada naskhah Raffles no. 18 mengenai usia raja-raja Melaka inilah yang telah menyebabkan tarikh pengasasan Melaka itu diselewengkan (kalau tidak pun dipalsukan) dengan dakwaan bahawa kerajaan Melaka telah didirikan pada tahun 1262. Satu lagi penceritaan bersifat sastera oleh pengarang *Sejarah Melayu* ialah Sultan Alauddin dikatakan telah keluar menyamar pada malam hari untuk memburu pencuri; dan cerita dongeng ini pun dipercayai oleh ramai orang sebagai kisah benar. Pada hal Alauddin meninggal dunia pada usianya yang masih belasan tahun.

Bahawa naskhah *Sulalatu's-Salatin* atau *Sejarah Melayu* tidak boleh disamakan dengan sebuah teks sejarah menurut acuan historiografi moden Barat ataupun seperti yang

diusulkan oleh Ibnu Khaldun adalah jelas; dan kesahihannya sebagai sumber sejarah perlu diragui. Bahan fakta yang digarap oleh pengarang asal *Sejarah Melayu,* secara keseluruhannya banyak bercampur dengan mitos dan ceritera dongeng, dan pengarang tersebut tidak pula berusaha untuk menyaringnya. Namun, walaupun sebagai hasil kesusasteraan, *Sejarah Melayu* masih boleh memberikan gambaran yang hidup tentang peristiwa, watak dan keadaan masyarakat Melaka yang dilukiskan oleh pengarangnya (Brown 1948: 730). Tetapi kendati demikian, seseorang sejarawan tidak mungkin dapat membuat penilaian sejarah terhadap *Sejarah Melayu* seperti yang dituntut oleh falsafah dan kaedah sejarah moden yang menekankan kesahihan fakta. Ini kerana sejarah seperti yang difahami oleh pengarang karya sastera seperti *Sulalatu's-Salatin* adalah lebih mengutamakan soal 'bagaimana' dan 'mengapa' daripada cuba menjawab soal 'siapa', 'apa', dan 'bila'.

Pada umumnya para sejarawan memang sedar bahawa karya klasik *Sulalat u's-Salatin* yang wujud sekarang ini hanyalah merupakan naskah yang disalin berulang kali pada abad ke-19, atau dalam kes naskhah Krusenstern ia disalin pada penghujung abad ke-18, yakni 1798. Semua versi *Sejarah Melayu* itu adalah hasil daripada tokok tambah yang dilakukan oleh penyalin-penyalinnya yang silih berganti dari masa ke masa. Walaupun ada kecenderungan dalam kalangan para sarjana untuk mempercayai bahawa bahagian-bahagian terawal *Sulalat u's-Salatin* telah mula disalin pada zaman Sultan Melaka yang berlainan -- tidak pula boleh ditolak kemungkinan penyambungan kisah dan proses interpolasi itu telah juga berlaku pada zaman pemerintahan Sultan Mahmud Syah (1481-1528), Alauddin Riayat Syah II (1528 - 1564) dan Sultan Abdullah Mughayat Syah (1615 - 1623) ataupun selepasnya. Pertambahan dan interpolasi yang berlaku dalam naskhah-naskhah yang berbagai itu walau bagaimanapun tidak menolak kemungkinan adanya draf *preliminary* yang telah dijadikan acuan oleh penyalin-penyalin terkemudian.

Sekalipun hal-hal yang demikian dapat diandaikan berlaku, namun suatu perkara yang dapat diperjelaskan apabila meneliti semua kisah-kisah yang ditulis, ialah bahawa pengarang *Sulalat u's-Salatin* sesungguhnya mempunyai motif khusus ketika dia menulis, iaitu untuk mengungkapkan keagungan kerajaan Melaka dan raja-rajanya. Dia melihat Melaka sebagai cakrawalanya (Josselin de Jong, 1964: 236) dan raja-rajanya sebagai sebuah dinasti yang mempunyai silsilah yang berpangkal dari raja besar yang dimitoskan seperti Iskandar Dzulkarnain dan Seri Tri Buana atau Sang Supraba, dengan *pertuturan* (silsilah) para bendaharanya dari jurai yang dibawakan oleh Tun Perpatih Tulus dan Mani Purindan, dan justeru itu ingin menunjukkan keabsahan dinasti itu serta kesinambungannya yang tidak

pernah putus. Bahkan pengarang juga cuba menunjukkan bahawa sebagai kerajaan, Melaka adalah lebih hebat daripada Majapahit. Justeru yang demikian, kaum sejarawan seharusnya memahami bahawa persejarahan yang cuba dihasilkan oleh pengarang *Sulalat u's-Salatin* itu tidak lain daripada apa yang disebut sebagai dokumen sejarah yang *functional* (Moy 1976/77: 20). Dengan lain perkataan, *Sulalat u's- Salatin* secara konsistennya ditulis istimewa untuk raja-raja dengan berpaksikan Melaka sebagai pusat dunianya. Jelas sekali, karya *Sejarah Melayu* itu lebih besifat sebuah hagiografi para raja daripada sebuah historiografi yang menolak sikap menerima sahaja data sejarah tanpa kritik, seperti yang dituntut oleh Ibn Khaldun.

Bahawa sumber pengarang tidak terhad kepada cerita orang tua-tua setempat dapat kita lihat dari penggunaan hikayat asing seperti *Hikayat Iskandar Dzulkarnain, Hikayat Cekel Waneng Pati, Hikayat Raja-Raja Pasai*, dan beberapa naskhah Jawa seperti *Mahabharata* dan kakawin *Ramayana.* Peminjaman episod yang disesuaikan, yang diambil daripada berbagai sumber sastera, juga menampakkan rasa tidak canggung pengarang untuk mencampur adukkan fakta dengan mitos demi mengukuhkan citra daulat dan kebesaran raja serta mempastikan kesinambungan kedaulatan itu. Seperti sejarawan Greek, Herodotus, pengarang *Sejarah Melayu* juga merekayasa kata-kata bual untuk pelaku sejarahnya; dan bagi pengarang *Sulalat u's-Salatin*, ini ditunjukkan melalui "*pertuturan* raja-raja" iaitu frasa Jawa Kuno yang juga bererti nasihat atau ajaran kepada raja-raja. Sama seperti yang dihasratkan oleh Herodotus, lakaran peristiwa yang dibuat oleh pengarang *Sejarah Melayu* juga mempunyai tujuan untuk membina akhlak golongan istana.

Justeru kerana itu *Sulalat u's-Salatin* haruslah dibaca sebagai sebuah karya "kesusasteraan sejarah" kerana ia bukanlah sebuah karya sejarah yang sahih dan tulen, tetapi sebaliknya ia hanyalah sebuah naratif rekaan sang pengarang yang mahu menghasilkan sebuah karya kesusasteraan yang menyisipkan unsur-unsur sejarah supaya sesuai dengan subjudul karya itu yakni "*pertuturan* segala raja-raja".

***Hikayat Hang Tuha* sebagai karya sastera**

Jika *Sulalat u's-Salatin* merupakan sebuah karya kesusasteraan yang sama bentuk dan cirinya dengan karya-karya William Shakespeare, yang berlatar belakangkan sejarah, maka *Hikayat Hang Tuha* (*HHT*) pula mengandungi kisah-kisah yang dijiplak dari *Sejarah Melayu* dengan diberi gubahan baru, cerita Panji, dan juga beberapa karya Aceh seperti misalnya

*Bustanus-Salatin, Hikayat Aceh, Hikayat Meukuta Alam* dan naskhah *Lada Secupak I dan II* (Braginsky 2012: 234 - 235). Dari naskhah *Lada Secupak II* pengarang turut menjiplak suatu episod yang menggambarkan naratif kunjungan Hang Tuha ke "benua Rum". Dari *Hikayat Aceh* pula pengarang *HHT* telah meniru penggunaan ungkapan seperti kata sapaan "Paduka Syah 'Alam" yang digunakan untuk raja Aceh juga dipakai sebagai merujuk kepada raja Melaka.. Nampaknya pengaruh Aceh dalam *Hikayat Hang Tuha* memang sangat ketara. Sehingga kini kehadiran begitu banyaknya perkataan Aceh di dalam *HHT*, tidak disedari oleh ramai penelaah. Kehadiran kata-kata seperti *luta(r)* untuk lontar, *biram* (intan merah), *ganda* (tangkai), *geulupak* ( hiasan emas dalam bentuk kelopak bunga), *patarakna* (peterana), *rakna* (ratna), *peunjurek* (jahat, keji), *peutua* (warna gelap), *po* (tuan), *pucak* (puncak), *saken* (keadaan berhenti) dan banyak lagi menimbulkan dugaan kami bahawa pengarang *HHT* itu telah menulis karyanya di Aceh dan tidak di Johor, seperti yang diagak oleh penulis seperti Braginsky dan Kratz. Perbendaharaan kata yang mirip dengan ciri-ciri yang terdapat di dalam *Sejarah Melayu* (yang sebetulnya juga disalin semula di Aceh) juga meyakinkan kami bahawa *HHT* ditulis di Aceh, paling tidak pun bab-bab permulaannya. Penggunaan karya-karya Aceh seperti *Bustanus-Salatin*, *Hikayat Aceh* dan penyaduran beberapa motif daripada karya-karya tersebut mengukuhkan lagi pendapat kami ini.

Namun, di sebalik terdapatnya banyak ciri-ciri yang memperlihatkan sifatnya sebagai sebuah karya kesusateraan tulen, ramai pula dalam kalangan penuntut-penuntut sejarah masa kini (bahkan juga setengah-setengah ahli akademik) yang cenderung menganggap *Hikayat Hang Tuha* sebagai sebuah karya sejarah. Justeru kerana kedangkalan pemahaman mereka terhadap disiplin ilmu sejarah, maka mereka yang kurang kritis ini pun percaya bahawa setiap kisah kembara Laksamana Melaka seperti lawatannya ke Majapahit, Aceh, Mekah, Mesir, Istanbul, India dan China itu adalah berasaskan peristiwa sejarah yang benar-benar berlaku yang melibatkan Laksamana Melaka.

**Transliterasi *HHT* oleh sarjana tempatan**

Sehingga kini dua orang pentransliterasi tempatan telah membuat transliterasi dan suntingan terhadap karya *HHT*. Mereka ialah Kassim Ahmad dan almarhumah Siti Hawa Salleh. Tetapi daripada pembacaan kami ternyata kedua-dua orang sarjana ini pun telah tersilap membaca beberapa kata Kawi yang terdapat di dalam karya sastera itu. Sekadar mengemukakan contoh, nama "Barat Katik" telah dibaca "Barat Ketika" oleh mereka. Kami berpendapat tidak mungkin kata itu "*Ketika*" kerana ia bererti waktu; *Barat* pula bererti angin

ribut. Ertinya yang lain ialah perajurit (Zoetmulder 2000 (1): 110). Kami lebih cenderung membaca nama ini "Barat Katik" kerana dalam bahasa Kawi *Barat Katik* bererti orang atau perajurit, atau pembantu, ataupun disebut tukang kuda, yang tugasnya ialah membersihkan kandang kuda (Zoetmulder 2000 (1): 473). Pada banyak tempat pembacaan Kassim Ahmad dan arwah Siti Hawa Salleh juga silap seperti mereka tersilap membaca kata Kawi "buri" (ertinya mengikuti) sebagai ""kebiri" dan mereka pun silap membaca kata Kawi "*Sahiřěng*" (*hiřěng*, bererti hitam atau gelap) sebagai "Semirang" (Kassim Ahmad 1964: 244) dan "Samberang" (Siti Hawa Salleh 2012: 324). Demikian pula ungkapan "tombak pengawinan" (yang bererti tombak kebesaran dalam bahasa Jawa Kuno) dibaca oleh Kassim Ahmad dan oleh Siti Hawa sebagai 'tombak pengawitan". Kata "*dikalar*" (yang bererti dicemar) dibaca oleh kedua sarjana sebagai "digelar". Terdapat banyak lagi kesilapan transliterasi yang dibuat oleh kedua-dua orang pentransliterasi ini.

**Ejaan Jawi dan persoalan nama gelar *Hang Tuha***

Dalam pada itu ramai para pengkaji dan pembaca *HHT* tidak sedar bahawa ejaan **/ha/ŋ/ /ta/waw/ha/** [ هڠ توه] itu sewajarnya dibaca dan dirumikan sebagai "Hang Tuha" dan bukannya "Hang Tuah". Terjemahan moden nama gelar "Hang Tuha" ialah "Hang Tua". Seyogia diingati, kali pertama kata "tuah" digunakan dalam penulisan sastera Melayu ialah di Aceh iaitu pada tahun 1630an. Istilah "tuah" (yang mebawa erti untung nasib) telah ditemui buat pertama kalinya di dalam *Hikayat Aceh*; tetapi karya ini pun selesai ditulis tidak lebih awal daripada tahun 1636. Sebelum dasawarsa ketiga abad ke-17 kata "tuah" bagi makna nasib atau untung yang baik jelas belum lagi tersebar luas. Dengan kata lain, istilah "tuah" dengan ejaan **/ta/waw/ha/** ( ت و ه ) pada zaman karya klasik *Sejarah Melayu* ditulis pastilah belum wujud lagi. Justeru kerana itu nama "Hang Tuah" [*sic*] yang dikenali dan dipakai sejak berpuluh tahun sampai sekarang memang tidak ditemui di dalam naskhah *Sulalat u's-Salatin*, kerana ejaan Jawi **/ha/ŋ/ /ta/waw/ha/** ( هڠ توه ) untuk nama gelar (*nickname*) Laksamana Melaka itu sebenarnyalah bukan "Hang Tuah" tetapi "Hang Tuha". François Valentyn (seorang paderi gereja Kalvinis Belanda) adalah orang pertama yang merumikan ejaan **/ta/waw/ha/** [ توه ] sebagai "tuha" dan dengan betul menterjemahkannya sebagai "tua" di dalam bukunya *Oud en Nieuw Oost Indien* (jilid ke-5), pada tahun 1726. Valentyn menganggap "Kitab Hangtoeha" yang dilihatnya di Ambon sebelum 1695 boleh juga disebut sebagai "Kitab Hantoewa [*sic*]" (Valentyn 1726: 316).

**Transliterasi ejaan "tuah" oleh pentransliterasi asing**

Kira-kira seratus tahun selepas pembacaan *HHT* oleh Paderi Valentyn, pemindahan huruf Jawi /ta/waw/ha/ [ توه ] ke huruf Rumi untuk makna usia tua telah diteruskan oleh John Leyden pada pada tahun 1810 apabila dia mula menterjemahkan *Sejarah Melayu* ke dalam bahasa Inggeris dengan bantuan Ibrahim Kandu, seorang peranakan Culia. Walaupun Leyden pada awalnya, menyebut judul *Hikayat HangTuha* dengan transliterasi yang betul di dalam tulisannya, "On the Languages and Literature of Indo-Chinese Nations", yang terbit dalam *Asiatic Researches*, 10, 1808 (Hooker 2001: 70), tetapi dalam terjemahan *Sejarah Melayu*nya Leyden menulis "Hang Tuah" sebagai nama gelar Laksamana. Ini kerana Leyden pun tahu bahawa kata "tuha" itu bererti tua atau sudah lama. Seyogia diingati pada tahun 1701 telah terbit kamus terjemahan Inggeris-Melayu dan Melayu-Inggeris karangan Thomas Bowrey (1650-1713). Di dalam kamus itu kata yang dieja dengan huruf Jawi /ta/waw/ha/ [ توه ] telah dirumikan dngan huruf /t/o/o/a/h/ yang diterjemahkan sebagai: *old, ancient, aged, deep in colour of any kind* (Bowrey 1701: 494). Ejaan Rumi itu menyertakan fonem /h/ pada hujung perkataan "tua" sehingga menjadikan "tu-ah" bila disebutkan kerana Bowrey ingin memudahkan orang Eropah menyebut "tua".. Ejaan /t/o/o/a/h/ untuk kata "tua" (atau "tuha") ini juga diteruskan oleh James Howison (1801 (1): 161 dan (2): 182) yang pada tahun 1801 menerbitkan kamusnya, *A Dictionary of the Malay Tongue*. Selepas itu, pada tahun 1811 William Marsden, yang menerbitkan *A Dictionary and Grammar of the Malayan Language*, pun memasukkan kata "tuah" dengan ejaan /ta/waw/ha/ [ توه ]. Kata "tuah" juga diterjemahkannya sebagai *old, aged, deep or intense in colour* (Marsden 1984 [1812]: 92). Marsden telah mengkaji bahasa Melayu pada tahun-tahun sebelum 1779 iaitu sejak usianya 16 tahun ketika dia berada di Sumatera. Oleh itu jelas sekali, Marsden pun, demi untuk memudahkan orang Eropah menyebut kata "tua" telah menambah fonem /h/ sehingga menjadikannya "tu-ah". Untuk makna *fortunate, happy, blessed, auspicious*, Marsden memasukkan dalam kamusnya kata Kawi *bhagia* dan *bagia* [ بهڬي ; بڬي ] (Marsden 1984 [1812]: 58). Sesungguhnya di dalam kamus Marsden tidak terdapat kata "tuah" untuk membawakan erti untung, atau nasib baik.

Cara Leyden merumikan ejaan /ta/waw/ha/ kemudiannya diikuti pula oleh Crawfurd yang dalam tahun 1820 menggunakan nama gelar "Hang Tuah" dengan erti "Hang Tua" iaitu sesuai dengan entri kata "tuwah" yang bererti "tua" di dalam kamusnya. Tetapi Crawfurd juga memasukkan "tuwah" sebagai entri yang memberikan erti *lucky, fortunate*. Ini tidaklah

menghairankan kerana istilah "tuah" yang telah pun ditemui dalam *Hikayat Aceh* yang selesai ditulis pada tahun 1636 itu telah pun mulai tersebar selepas waktu itu dan kata "tuah" [ تواه ] yang memberi makna untung atau nasib baik telah semakin diketahui dan ia lebih lumrah digunakan pada abad ke-19. Namun, sekalipun demikian, gelar **Hang Tuha** yang diberikan oleh pengarang *Sĕjarah Melayu* untuk Laksamana Melaka memang tidak berubah walaupun setelah hikayat mengenai Laksamana Melaka itu dihasilkan kemudiannya.

Demikianlah pula Newbold (1807 – 1850) yang dalam karyanya *Poltical and Staistical Account of the British Straits Settlements in the Straits of Malacca*, juga menyebut nama "Hong [*sic*] Tuah" dengan maksud "Hang Tua" dalam tahun 1839. Pada sekitar tahun 1850 Thomas Braddel yang telah membuat ringkasan dalam bahasa Inggeris terhadap kisah-kisah dalam *Sejarah Melayu*, pun telah mentransliterasikan ejaan Jawi, /**ha**/**ŋ**/ /ta/waw/**ha**/ [ هڠ توه ] ke dalam huruf Rumi sebagai "Hang Tuah"[9] (dengan maksud "Hang Tua"). Pada tahun 1898 Shellabear dalam resensi *Sejarah Melayu*nya juga turut mentransliterasikan ke huruf Rumi ejaan Jawi /**ha**/**ŋ**/ /ta/waw/**ha**/ [ هڠ توه ] sebagai "Hang Tuah". Namun, tidak pula dapat dipastikan sama ada Shellabear merumikan ejaan /ta/waw/**ha**/ untuk kata "tua" atau "tuah"

Malangnya, upaya merumikan ejaan Jawi /ta/waw/**ha**/ [ توه ] dengan menambahkan fonem /h/ untuk kata *tua* seperti yang dimulakan oleh Thomas Bowrey dan James Howison dan juga William Marsden, telah tersilap ditanggapi oleh pentransliterasi Melayu (dan Jawi Peranakan), yang menganggap ejaan "Hang Tu-ah" ( "Hang Tua") itu adalah "Hang Tuah" yang membawa erti orang yang bertuah. Satu sebab lagi mengapa para pentransliterasi tempatan pada abad ke-20 mungkin cenderung memilih nama gelar "Hang Tuah" barangkali juga lantaran tertarik dengan erti "tuah" iaitu untung bahagia sekalipun istilah itu tidak wujud sebelum awal abad ke-17.

Sebelum munculnya kata "tuah", Istilah yang dipakai untuk merujuk kepada maksud keuntungan, nasib baik, atau tuah, pada zaman karya-karya klasik seperti *Hikayat Seri Rama*, dan *Sulalat u's-Salatin* dan *Hikayat Raja-Raja Pasai* ditulis, ialah *bhagya*, *bahagya* atau *bahage* (Zoetmulder 2000 (1): 95; Mardiwarsito 1981: 123). Penggunaan kata *bhagya* untuk nasib baik atau tuah kelihatan di dalam *HSR* pada ayat: "Maka disuruh Maharaja Rawana

[9] Braddel membuat ringkasan kisah ke-14 mengenai lawatan rombongan diraja Melaka ke Majapahit. Abstraknya itu berlandaskan karya John Leyden dengan membuat semakan dengan *Sejarah Melayu* cetakan Abdullah Munsyi. Lihat *Journal of the Indian Archipelago* and Eastern Asia (1851 vol.5: 543-544)

"Lihatlah oleh tuan-tuan sekalian, baikkah *bahagya* [ بهاكي ] kanak-kanak ini ... ?" (*HSR* 1915: 60). Dalam kisah kedua *Sulalat u's- Salatin* (1798 f. xxiv), iaitu mengenai orang besar-besar Minangkabau datang mengadap Sang Supraba terdapat ayat: "Terlalulah *bahagya* kami sekalian sebab Duli Tuanku sampai ke negeri kami ini". Di dalam *Hikayat Raja-Raja Pasai*, ketika Raja Muhammad melihat saudaranya Raja Ahmad telah memperoleh anak dari buluh betung maka dia pun berkata, "Berbahagyalah adindah [sic] beroleh anak ...". Kata "berbahgia" di sini bukan bererti gembira. Untuk menyatakan kebahagiaan (menurut ertinya sekarang ini) istilah yang digunakan di dalam *Sejarah Melayu* dan *Hikayat Raja-Raja Pasai* serta *Hikayat Seri Rama* ialah "sukacita". *Bahagya* atau *bahage* adalah kata Kawi yang berasal daripada kata Sanskrit *bhaga* (Monier-Williams 1999: 751). Pada masa-masanya, untuk lebih menjelaskan maksud pengarang naskhah sastera lama, kata "untung" dan *bhagya* pun dipakai bersama-sama untuk membawakan makna "tuah", atau nasib yang baik. Ini dapat dilihat misalnya pada ayat di dalam *HHT*, "Lihat apalah di dalam nujum kamu sekalian betapakah untung *bahagya*nya anakku ini" (*Hikayat Hang Tuha* MS. 23 UM: f. 4). Dengan yang demikian, amatlah jelas bahawa kata yang digunakan untuk memberikan makna "tuah" ialah *bhagya* atau *bahagia*. Kata *tuah* langsung tidak ditemui di dalam *Sejarah Melayu* dan *Hikayat Seri Rama* ataupun *Hikayat Raja-Raja Pasai.*

**Nama gelar Laksamana: Tuah atau Toh?**

Di dalam *Sejarah Melayu* dan *Hikayat Hang Tuha*, selain ejaan /ta/waw/ha/ [ توه ] boleh dibaca "tuha" ia juga boleh disebut "toh". Jika "tuha" membawa erti tua, kuno, berpengetahuan, ataupun bererti ketua atau pengawas kelompok, kata Kawi ***toh*** pula membawa erti taruhan atau petaruh seperti orang yang dijadikan sandaran dalam pertempuran, peperangan, atau pertandingan (Zoetmulder 2000 (2): 1267). Mungkin kerana erti kata "toh" itu sesuai juga digunakan untuk mendeskripsikan sifat diri Laksamana Melaka, pengarang *Sejarah Melayu* pun menganggap nama gelar "Hang Toh" boleh pula dipakai sebagai salah satu gelarannya kerana dia menjadi "ayam tambatan" Raja Melaka. Anehnya pada abad ke-19 kata "toh" ini masih digunakan kerana Crawfurd memasukkannya sebagai entri di dalam kamusnya dengan menyatakan bahawa ia kata Jawa yang bererti "*a stake; a deposit at play*" (Crawfurd 1852 (2): 194).

Dalam naratif mengenai kembara Laksmaana Melaka itu pengarang *Sejarah Melayu* dengan cara yang bijaksana telah memberikan pilihan kepada pembacanya untuk memilih salah satu nama gelar bagi Laksamana Melaka yang diceriterakannya. Pilihan itu ialah nama-

gelar "Hang Tuha" atau "Hang Toh". Ia boleh digunakan secara bertukar ganti kerana pengarang *Sejarah Melayu* yang bijaksana itu tahu bahawa menyebut nama hulubalang besar seperti Laksamana Melaka adalah suatu **tabu**. Justeru kerana adat pantangan menyebut nama yang di amalkan dalam budaya rumpun Melayu di kepulauan Melayu, maka sang pengarang hanya boleh menggunakan nama gelar yang dapat mendeskripsikan sifat diri dan perwatakan Laksamana Melaka.

Sebenarnya, penggunaan lebih daripada satu nama gelar ini memang menjadi motif umum dalam cerita-cerita Panji seperti *Hikayat Cekel Waneng Pati*, *Panji Semirang*, *Hikayat Pandawa Lima*, dan beberapa yang lain lagi. Watak utama yang bergelar Raden Inu Kertapati, iaitu putera raja Kuripan, juga memiliki nama gelar yang berbeza, seperti di antaranya, Mésa-angulati Sira Panji Sangulara, Raden Asmara Ningrat, Raden Putra, dan Cekel Waneng Pati. Mengingat bahawa pengarang *Sejarah Melayu* sememangnya menggunakan cerita Panji sebagai salah satu sumber rujukannya, maka tidaklah menghairankan jika idea menggunakan lebih daripada satu nama gelar itu telah memberi ilham kepada sang pengarang untuk memberikan nama gelar Hang Tuha dan Hang Toh kepada Laksamana Melaka.

Bahkan penggunaan motif lima orang pengiring Raden Inu Kertapati, yang masing-masing bergelar Jurudéh, Punta, Kertala, Semar (atau Prasanta), dan Cemuris (atau Jemuris) pun telah ditiru oleh pengarang asal *Sulalat u's-Salatin* untuk merekayasa nama gelar lima pahlawan Melaka, iaitu Hang Tuha, Hang Jebat, Hang Kesturi, Hang Lekir dan Hang Lukewa. Nama Lukaiwa (yang berasal daripada kata Kawi *lukai*) membawa makna sabit; manakala *luke* pula bererti parang, sabit atau golok (Zoetmulder 2000 (1): 612; Mardiwarsito 1981: 325); dan nama Lukaiwa atau Lukewa ini pun dicipta berdasarkan nama Kertala (iaitu daripada kata Kawi, *krtala*), yang bermakna parang, pedang atau pisau (Zoetmulder 2000 (1): 518; dan (Wojowasito 1977: 142). Nama keris Tameng Sari yang dimitoskan itu pun sebenarnya adalah diilhamkan oleh nama keris Raden Inu yang bernama "Kalamisani" (ertinya kala jengking yang bisa). Dalam cerita Panji, Kalamisani adalah keris yang diperbuat daripada taring Batara Kala (Purbatjaraka 1964: 5) yang menurut *Hikayat Chekel Waneng Pati* merupakan satu daripada tiga bilah keris sakti (Kalamisani, Kalaadani, dan Kalamoyang) yang ditempa oleh Berma Sakti (Baharuddin Zainal 1965: 4). Selain itu pengaruh cerita Panji juga boleh dilihat apabila pengarang *HHT* menciplak nama dan watak Wiranantaja (Purbatjarakaya 1968: 383) yang di dalam hikayat digelar Ratu Melayu oleh Raja Melaka.

**Tabu meneyebut nama**

Menurut adat tradisi kuno bangsa-bangsa rumpun Melayu di gugusan kepulauan Melayu, nama gelar seseorang hulubalang itu bukanlah nama peribadinya. Nama lahirnya itu tidak mungkin diketahui oleh orang ramai kerana wujudnya pantang larang yang tidak mengizinkan nama seseorang hulubalang besar diumumkan kepada khalayak.. Pantang larang ini disebut oleh ahli antropologi sebagai ***name taboo***, atau "tabu menyebut nama", dan oleh ahli linguistik sebagai ***word taboo*** atau "tabu perkataan" -- kedua-duanya melibatkan penyebutan nama seseorang.

Menurut kepercayaan bangsa-bangsa rumpun Melayu dan bangsa-bangsa Austronesia (termasuk juga masyarakat Polinesia), dan bahkan di kalangan bangsa Asia Tenggara yang lain seperti Siam, Burma dan bangsa-bangsa di Indo-china, tabu[10] menyebut nama orang lain mempunyai kaitan dengan kepercayaan kepada **animisme** yakni kepercayaan kepada *Semangat*, makhluk halus yang menghuni pada semua benda di dalam alam ini, termasuk bahagian-bahagian anggota manusia. Menurut Frazer (1911: 318), dalam budaya bangsa-bangsa di Asia Tenggara dan Melanesia nama seseorang adalah sebahagian yang penting pada dirinya. Kaitan antara nama orang itu dengan dirinya begitu teguh dan akrab sehingga jika ada orang mahu membuat angkara melalui sihir pada bahagian-bahagian dirinya seperti kukunya, rambutnya atau apa saja yang menjadi bahagian dirinya, termasuklah namanya, sihir itu akan menjadi. Tujuan amalan tabu menyebut nama ini ialah untuk mengelakkan gangguan oleh semangat jahat (Ibid.). Adat pantang larang menyebut nama pun ada kalanya melibatkan nama mereka yang sudah mati. Tujuan utamanya ialah kerana takut diganggu oleh roh atau hantu si mati (Ibid.: 353). Malahan amalan tidak menyebut nama pembesar istana seperti Bendahara, Temenggung dan Laksamana telah pun ditunjukkan di dalam *Hikayat Hang Tuha* sendiri. Di dalam Manuskrip 23 UM pada folio 377 dinyatakan, anak

[10] "Tabu" adalah istilah Polinesia yang membawa makna ajaran (*precept*) negatif iaitu bertentangan dengan ajaran positif seperti mentera, jampi dan azimat. Lihat James Frazer, *Aftermath: A Supplement to the Golden Bough*, London and Basingstoke: Macmillan Press Ltd 1976 [1936]. Menurut Frazer, doktrin "tabu" adalah penggunaan khusus mengenai apa yang disebut *sympathetic magic*. Masyarakat yang percaya kepada tabu menganggap ia mengawal atau menyelaraskan jalannya alam semulajadi yang tidak dapat ditentukan oleh kehendak manusia. Penganut doktrin tabu percaya jika orang bertindak dengan cara yang tertentu maka sesuatu mala petaka akan berlaku. Theodore H. Gaster (ed.), *The New Golden Bough*, New York: Mentor Books (1964: 46-47).

Bendahara yang bernama "Tun Amat" itu dinamakan oleh Raja, Bendahara Paduka Raja; dan "anak Temenggung yang bernama "Tun Karim" itu [di]gelar Temenggung Sari Saroja, dan anak Laksamana yang bernama "Tun Nadim" itu digelar baginda Laksamana".

Sebetulnya nama Amat, Karim dan Nadim itu sendiri pun adalah nama gelar. Setiap nama itu dari segi etimologinya mempunyai ertinya yang tersendiri. Amat[11] adalah bentuk tercemar daripada kata Arab "Ahmad" yang bererti "yang terpuji"; Karim pula membawa makna "pemurah" dan Nadim bererti "sahabat". Dengan menggunakan nama gelar, pengarang tidak perlu risau akan melanggar pantangan menyebut nama kerana nama-nama itu sendiri merupakan nama gelar sahaja yang masing-masing mempunya erti yang simbolik.[12] Dengan yang demikian, tidaklah mungkin "Tuha" atau "Tuah" [*sic*] menjadi nama sebenar hulubalang yang kisahnya telah dimitoskan. Demikian juga nama Kesturi, Jebat, Lekir dan Lukewa (atau Lukaiwa). Erti yang terkandung dalam nama-nama ini cenderung menunjukkan ciri-ciri gelarnya. Malahan penggunaan nama Kesturi dan Jebat untuk hulubalang yang bertarung dengan Hang Tuha pun adalah satu cara halus pengarang *Sejarah Melayu* dan *HHT* menyatakan sindirannya pada tokoh itu lantaran nama gelar orang yang membawa erti wangi atau sesuatu yang mengharumkan (Kesturi atau Jebat) itu menjadi busuk oleh kerana perbuatan derhakanya. Seyogia juga diingati, oleh kerana hulubalang-hulubalang ini hanyalah watak rekaan, dan begitu juga nama-gelar Batara Majapahit, Patih Gajah Mada, Raden Galuh Cendera Kirana dan watak-watak lain di Majapahit itu hanya fiksyen yang pemakaiannya diilhami oleh cerita-cerita Panji, maka jelaslah nama-nama gelar itu bukan nama asal yang sebenar dan justeru itu pengarang *Sejarah Melayu* tidaklah melanggar tabu penyebutan nama.

**Lambang/Simbolisme**

Selain daripada menyedari tentang perlunya menggunakan pendekatan filologi dan lingusitik dalam kajian, seseorang pengkaji *Sulalat u'sSalatin* dan *Hikayat Hang Tuha* pun pastinya tidak dapat tidak, akan berhadapan dengan beberapa perlambangan baik dalam bentuk istilah, angka, episod atau kisah, mahu pun peristiwa. Di dalam *Sulalat u'sSalatin* misalnya, penceritaannya banyak mengandungi simbolisme justeru kerana pengarangnya yang kami

[11] "Amat" juga adalah bentuk tercemar daripada kata *amatya* yang dalam bahasa Kawi (asal Sanskrit) bererti menteri atau penasihat raja (Woowasito 1977 12).

[12] Mengenai nama gelar yang simbolik ini seperti juga penggunaan 'nama' "Laksamana Khoja Hasan" dan "Laksamana Hang Nadim" yang terdapat dalam *Sulalat u's-Salatin* sila lihat Ahmat Adam, "Nama gelar Hang Tuah [*sic*] dalam pentafsiran sejarah Tamadun Melayu". Makalah yang dibentangkan pada Seminar Meja Bulat "Membincangkan Kedudukan Hang Tuah dalam Sejarah Tamadun Melayu", anjuran Yayasan Karyawan pada 19 April 2016 di PNB Perdana on the Park.

anggap seorang pujangga yang *brilliant*, secara bijaksana telah menyisipkan unsur perlambangan dalam naratifnya demi untuk menjadikannya sebagai ***pertuturan*** raja-raja, yakni sebagai cara mengajar, mengingatkan, mengenangkan, menyindir dan menasihati raja-raja Melayu, dan tidak terkecuali, juga pembesar-pembesarnya.

Mengenai lambang, ia pun bukan sahaja berasaskan episod seperti upaya raja Melaka meminang Puteri Gunung Ledang, tetapi juga menyentuh bidang mistik seperti peristiwa pembunuhan Tun Jana Khatib, yang darahnya "titik di Singapura" tetapi badannya ghaib, telah membawa padah kepada Singapura apabila ia dilanggar todak. Pengarang *Sualat u's-Salatin* itu telah meminjam daripada sumber tasawuf sinkretik yang ajarannya berkembang pada abad ke16 dan ke17. Pengarang yang namanya tidak diketahui itu pun telah memasukkan beberapa anekdot mengenai *divination* yakni ilmu tilik dan ramalan, melalui perlambangan di dalam naskhah *Sulalat u'sSalatin* seperti angka, hari, dan tarikh (misalnya peri pentingnya tarikh 12 Rabi'ulawal).[13]

Peristiwa kedatangan tiga orang anak raja (Bicitram Syah, Krishna Pandeyan dan Nila Pahlawan) ke Bukit Siguntang pun adalah lambang kedatangan agama Buddha yang tercermin pada nama Bicitram [*sic*, Vicitram atau Wicitram] Syah atau Sang Supraba (nama lain bagi Gautama Buddha) dan agama Hindu mazhab Vaishnavisme yang dilambangkan oleh nama Krishna Pandeyan dan Nila Pahlawan (iaitu alter ego Vishnu). Dengan menyebut nama-nama ini pengarang yang beragama Islam itu secara halus ingin menyatakan bahawa agama Buddha dan Hindu telah pun datang ke daerah Melayu Bukit Siguntang. Tetapi nama Sang Supraba juga telah disebut di dalam *Sulalat u'sSalatin* sebagai anak raja yang telah berkahwin dengan puteri Demang Lebar Daun yang bernama Wan Sundari (iaitu berilhamkan nama seorang *disciple* (pengikut) Buddha). Menurut mitosnya, Sang Supraba jugalah yang membuat wa'ad berbentuk lisan dengan Demang Lebar Daun yang merupakan perjanjian dua pihak yang menjadi lambang hubungan simbiotik antara raja dan 'segala hamba Melayu' (*Sulalat u's-Salatin* 1798: 36).

**Kesimpulan**nya, walaupun *Sejarah Melayu* dan *Hikayat Hang Tuha* sering dianggap sebagai karya sastera sejarah, namun di antara keduanya, nyatalah karya yang pertama itu lebih memiliki unsur sejarah. Sekurang-kurangnya fenomena kehidupan di istana dan budaya kebangsawanan Melayu boleh memanfaatkan kaum sejarawan untuk memahami gejala kehidupan di Melaka pada abad ke-15 dan ke-16. Kendati demikian, dari sudut sejarahnya

[13] Semua versi *Sulalat u's-Salatin* menyebut tarikh kelahiran Nabi Muhammad ini sekalipun penyalinan atau penulisan naskhah itu dibuat pada tarikh yang berbeza.

jelas terdapat beberapa peristiwa yang berupa tahyul atau mitos semata-mata. Bahawa mitos dan fakta diadunkan oleh pengarang juga kelihatan dalam contoh-contoh seperti peristiwa raja Melaka menghantarkan air basuh kakinya untuk mengubat penyakit kedal Raja China dan perkahwinan Sultan Mansur Syah dengan Raden Galuh Cendera Kirana dan Puteri Hang Li Po. Fakta sejarahnya ialah Melaka memang menjalin hubungan dengan kerajaan Ming sejak zaman Parameswara lagi.

Betapa pun demikian, jika ingin dibuat perbandingan, sama ada kisah Hang Tuha di dalam *Sejarah Melayu* atau pun dengan *adventure* Hang Tuha di dalam *Hikayat Hang Tuha*, ternyata kedua-dua naratif mengenai wira yang dimitoskan itu hanyalah fiksyen yang direka khas mengenai Laksamana Melaka. Dalam kedua-dua naratif pengarang telah menjiplak motif atau melakukan penyaduran daripada karya-karya lain yang telah digubah semula serta diberikan putaran cerita yang menarik. Tetapi di antara *Sejarah Melayu* dan *Hikayat Hang Tuha* tidak dapat diragui bahawa karya yang kedua itu adalah lebih meruntun minat sesiapa yang membacanya ataupun yang diperdengarkan kisahnya. Sekalipun begitu, *Hikayat Hang Tuha* hanyalah sebuah epik sastera mengenai legenda Laksamana Melaka yang namanya tidak diketahui, dan bukannya sebuah karya sejarah.

**Sekian. *Wa'llahu a'lam***

**Bibliografi**

**Kamus**

Bowrey, Thomas, 1701. *A dictionary, English and Malayo, Malayo and English to which is added some short grammar rules and directions for the Better Observation of the Propriety and Elegancy of this Language, and Also several Miscellanies, Dialogues, and Letters, in English and Malayo, Together with a Table of Time, Computing the Years and Moons of the Hegira to the Years and Months of the English Stile to which is Annex'd, the Malayo Alphabet with a Specimen of the Character*, (London).

Howison, James, 1801. *A Dictionary of the Malay Tongue, as spoken in the peninsula of Malacca, the islands of Sumatra, Java, Borneo, Pulo Pinang etc. etc. In Two Parts, English*

*and Malay, and Malay and English. Part the First. To Which is Prefixed a Grammar of that Language. Embellished with a Map.* (London: S. Rousseau (1).

Macdonell, Arthur Anthony, 2000 [1963]. *A Practical Sanskrit Dictionary*, Oxford: Oxford University Press.

Mardiwarsito, L, 1981. *Kamus Jawa Kuna Indonesia*, Ende, Flores: Penerbit Nusa Indah.

Monier-Williams, Sir Monier, 1999. *Sanskrrit-English Dictionary. New edition greatly enlarged and improved with the collaboration of E. Leuwmann & C. Capeller and other scholars*, New Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Pvt. Ltd.

Steingass, F., 2012. *A Comprehensive Persian-English Dictionary*, Springfield: Nataraj Books.

Wilkinson, R., 1959. *A Malay-Engish Dictionary (Romanised),* 2 vols. London: Macmillan & Co. Ltd.

Wojowasito, S., 1977. *Kamus Kawi-Indonesia*, Malang: Penerbit C.V. Pengarang.

Zoetmulder, P. J. (bekerjasama dengan S. O. Robson), 2000. *Kamus Jawa Kuna-Indonesia* (Bahagian 1 & 2), Jakarta: Penerbit P. T. Gramedia Pustaka Utama.

**Manuskrip & Tesis**

"Hikayat Hang Tuha", MS. 23 UM. Perpustakaan Utama Universiti Malaya

"Hikayat Hang Tuha", Naskhah Or. 16215 British Library (!828/1835)

Moy, Timothy J., 1976/77. "The *Sejarah Melayu* Tradition of Power and Political Order: A Study in Political Legitimation", tesis M.A. Jabatan Sejarah, Universiti Malaya.

**Makalah dan Buku**

Braddel, Thomas, 1851. *Journal of the Indian Archipelago* and Eastern Asia (vol.5: 543-544)

Ahmat Adam, 2016. "Nama gelar Hang Tuah [*sic*] dalam pentafsiran sejarah Tamadun Melayu". Makalah yang dibentangkan pada Seminar Meja Bulat "Membincangkan Kedudukan Hang Tuah dalam Sejarah Tamadun Melayu", anjuran Yayasan Karyawan pada 19 April 2016 di PNB Perdana on the Park.

_____, 2016. *Antara Sejarah dan Mitos: Sejarah Melayu & Hang Tuah dalam Historiografi Malaysia*, SIRDC.

_____, 2016. *Sulalat u's-Salatin, Yakni Per[tu]turan Segala Raja-Raja*, Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan.

_____, 2017. *The New & Correct Date of the Terengganu Inscription*, Petaling Jaya: SIRDC.

Baharuddin Zainal (peny.), 1965. *Hikayat Chekel Waneng Pati*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Brown, C. C., 1948. "A Malay Herodotus", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London*, (12).

Frazer, James, 1976 [1936]. *Aftermath: A Supplement to the Golden Bough*, London and Basingstoke: Macmillan Press Ltd.

Gaster, Theodore H. (ed.), 1964. *The New Golden B*ough, New York: Mentor Books.

Josselin de Jong, 1964. "The Character of the Malay Annals" in Malaysian and Indonesian Studies. Essays presented to Sir Richard Winstedt on his eighty-fifth birthday (edited by John Bastin and R. Roolvink), Oxford.

Kassim Ahmad, 1964. *Hikayat Hang Tuah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kobata, Atsushi & Mitsugu Matsuda, 1969. *Ryukyuan Relations with Korea and South Sea Countries. An annotated Translation of Documents in the Rekidai Hoan*, Kyoto: published by Kobata.

Noriah Mohamed (penyel.), 1992. *Hikayat Panji Semirang*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Siti Hawa Haji Salleh, 2012. *Hikayat Hang Tuah*, Kuala Lumpur; Perpustakaan Negara Malaysia.

Valentyn. Francois, 1726. *Keurliyke Beschrijving van Choromande;, Pegu, Arrakan, Bengale, Mochia, Een nette Beschriyving van Malakka, Sumatra Ceylon, Malabar, en van onzeh Handel in Japan, Kaap der Goede Hoope, En 't Eyland Mauritius*, vyfde Deel, Dordrecht-Amsterdam: Joannes van Braam, Geraard onder de Linden.

# UCAPUTAMA 2
# PENULISAN SEJARAH NEGERI PAHANG

**Abu Talib Ahmad**
Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Siri sejarah negeri oleh Buyong Adil merupakan penulisan sejarah negeri paling terkenal sehingga kini. Walaupun popular siri ini tidak lagi memadai kerana ketiadaan perbincangan mendalam tentang perkembangan selepas merdeka selain gagal mengambilkira kemajuan penyelidikan dalam pelbagai bidang seperti arkeologi sejak 40-50 tahun yang lalu. Tumpuan esei ini ialah kepada penulisan semula sejarah negeri Pahang dengan perbincangan dipecah kepada empat bahagian iaitu sejarah negeri yang terdapat di Malaysia, isu-isu dalam penulisan sejarah negeri Pahang, sumber untuk penulisan sejarah negeri dan aspek sejarah yang perlu dimasukkan ke dalam penulisan sejarah negeri sebelum 1941, untuk tempoh 1942-57 dan selepas 1957. Namun huraian lanjut hanya dibuat kepada sejarah negeri sebelum 1941 dengan fokus kepada Orang Asli, Hukum Kanun Pahang dan masyarakat sebelum kurun ke-19, perkembangan pertanian padi antara 1888-1941 serta banjir dan pertanian. Dari segi sumber rujukan dibuat kepada laporan tahunan Pahang antara 1888-1939, Hukum Kanun Pahang dan lain-lain.

**Kata kunci**: sejarah negeri, Buyong Adil, Orang Asli, Hukum Kanun Pahang, laporan tahunan.

## Pengenalan

Minat terhadap sejarah negeri muncul ketika melakukan kajian tentang muzium di Malaysia antara 2007-2015.[1] Ketika itu didapati sejarah jenis ini agak terpinggir berbanding sejarah kebangsaan walaupun pelbagai aspek sejarah negeri masih dikaji oleh pelajar dalam bentuk latihan ilmiah, disertasi atau tesis. Pemerhatian ini kemudiannya dibentang dalam seminar *Pensejarahan Malaysia Pasca Merdeka* pada akhir 2015 dalam kertaskerja berjudul "Sejarah negeri dalam pensejarahan Malaysia: Kes negeri Pahang."[2] Enam bulan kemudian kertas kerja ini telah diterbitkan dalam bahasa Inggeris dengan judul yang sedikit berbeza

[1] Abu Talib Ahmad, *Museums, History and Culture in Malaysia.* Singapore, NUS Press: 2017 (edisi pertama 2015).
[2] *Prosiding Persidangan Sejarah Malaysia Pasca Merdeka* yang diadakan pada 21 & 22 Disember 2015 di Dewan Persidangan, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia.

"Pahang State History: A Review of the Published Literature and Existing gaps."[3] Kedua-duanya merupakan pemerhatian awal berdasarkan pelbagai sumber sekunder seperti buku, esei, latihan ilmiah, disertasi/tesis dan laporan penyelidikan. Seperti lazimnya pemerhatian awal ini akan diserap ke dalam penulisan sejarah Pahang yang lebih menyeluruh. Perbincangan ini merupakan hasil penyelidikan selepas beberapa tahun mengkaji pelbagai sumber berhubung Pahang serta bentuk sejarahnya. Dalam lain perkataan ianya merupakan satu cadangan bentuk sejarah baru untuk negeri Pahang yang lebih menyeluruh dan terkini. Pembentangan ini dibahagi kepada empat bahagian iaitu tinjauan tentang bentuk sejarah negeri yang terdapat di Malaysia, isu-isu dalam penulisan sejarah negeri Pahang sehingga kini, sumber untuk penulisan sejarah negeri Pahang dan aspek-aspek sejarah yang perlu dimasukkan dalam penulisan sejarah negeri Pahang sebelum 1941, tempoh 1942-57 dan selepas 1957.

**Bentuk Sejarah negeri di Malaysia**

Mengapa perhatian kepada sejarah negeri merupakan satu persoalan menarik. Sejak beberapa tahun yang lalu sejarah kebangsaan yang mendominasi sejarah di Asia Tenggara kerana peranannya dalam pembangunan dan pembentukan negara bangsa selepas merdeka telah mula dipersoalkan. Hal ini berkait dengan beberapa faktor termasuk pengaruh globalisasi selain tuntutan pelbagai kumpulan seperti media massa dan intelektual awam (*public intellectuals*) yang mahukan peranan lebih besar dalam penulisan sejarah.[4] Sebagai jalan keluar dari kerangka sejarah kebangsaan Thongchai Winnichakul, seorang sarjana dari Thailand tetapi kini bermastautin di Amerika Syarikat, mencadangkan penulisan sejarah di *insterstices* yang menurutnya bukan merujuk kepada sejarah dari bawah ataupun sejarah tempatan yang telah dinasionalkan. Sebaliknya beliau menekankan sejarah di *margin* dan sejarah lokalisasi elemen-elemen trasnasional (seperti pengaruh India ataupun Islam). Thongchai mengakui sejarah kebangsaan akan terus berguna untuk sedikit masa lagi; ini bermakna sejarah negeri (bukan sejarah di *interstices* dalam ungkapan Thongchai) akan turut berperanan. Ucaputama ini menegaskan perlunya untuk dilihat semula sejarah negeri dengan Pahang sebagai kes kajian kerana sebarang percubaan menulis sejarah kebangsaan perlu bermula dengan menulis semula sejarah pelbagai komponennya termasuk sejarah negeri. Mengapa Pahang? merupakan satu persoalan yang menarik. Dalam sejarahnya yang panjang negeri ini memaparkan beberapa perkembangan penting yang memberi kesan kepada naratif kebangsaan seperti jumpaan arkeologi di Hulu Tembeling dan kaitannya dengan kehidupan menetap berasaskan pertanian sejak 4000 tahun lalu.[5]

---

[3] Abu Talib Ahmad. Pahang State history: A Review of the Published Literature and Existing Gaps. *Kemanusiaan The Asian Journal of Humanities* 23(1): 2016, ms. 35-64.

[4] Thongchai Winnichakul. Writing at the interstices: Southeast Asian historians and Postnational Histories. Dalam Abu Talib Ahmad, Tan Liok Ee (peny.), *New Terrains in Southeast Asian History.* Athens & Singapore, Ohio University Press, Singapore University Press: 2003. ms. 3-29.

[5] Adi Haji Taha. Aspek-aspek prasejarah Pahang (tumpuan khusus kepada masyarakat memburu, mengumpul dan petani awal). Dalam Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman et. al. (peny.), *Pembangunan Arkeologi Pelancongan Negeri Pahang.* Pekan, Lembaga Muzium Negeri Pahang: 1997. ms. 26-43; Zulkifli Jaafar. Prasejarah Pahang Darul Makmur: Dengan Pengkhususan Penyelidikan Arkeologi Hulu Tembeling. Dalam

Namun sejarah negeri bukan sesuatu yang baru dalam sejarah Malaysia bermula dengan hikayat yang dikaitkan dengan sesebuah negeri atau kerajaan seperti *Sejarah Melayu* yang merujuk kepada Melaka, *Hikayat Merong Mahawangsa* yang merujuk kepada negeri Kedah, *Hikayat Seri Kelantan* yang berkait rapat dengan salasilah raja-raja Kelantan bermula dengan Long Yunos dari Patani, *Misa Melayu* yang menyentuh pemerintahan raja-raja Perak antara kurun ke-17 dan 18 sementara *Tuffat al-Nafis* yang berfokus kepada orang Bugis di Johor-Riau dan beberapa negeri Melayu lain antara kurun ke-17 dan 18.[6] Hikayat yang lebih moden pula merujuk kepada penubuhan kerajaan baru atau pemerintahan diraja termasuk *Hikayat Pahang* yang memerihal kenaikan keluarga Bendahara bermula dengan Tun Ali dan perebutan jawatan Bendahara antara anak-anaknya dan kebangkitan Bahaman 1891-95. Di Kedah terdapat *Salasilah atau Tarekh Kerja-an Kedah* yang mengkritik pemerintahan Sultan Abdul Hamid (1882-1943) dan campur tangan Siam di Kedah sementara *Al-tarikh Salasilah negeri Kedah* lebih bersimpati terhadap raja-raja Kedah. Untuk Johor terdapat *Hikayat Johor dan Tawarikh Almarhum Sultan Abu Bakar* dan *Hikayat Johor dan Tawarikh Sultan Ibrahim hingga tahun 1941.* Penulis hikayat moden ini merupakan orang penting pemerintah atau pegawai kanan negeri seperti Haji Muhammad Nor Haji Abdul Hamid yang menulis salah satu versi *Hikayat Pahang* memainkan peranan penting dalam politik Pahang semasa perang saudara, menyusun pasukan Pahang yang terlibat dalam perang Kelang dan menamatkan kebangkitan Bahaman. Pengarang *Salasilah atau Tarekh Kerja-an Kedah* Wan Yahya Wan Muhammad Taib pernah berkhidmat sebagai penyelia Pejabat Monopoli dan Candu Kedah, pegawai daerah dan majisteret di Changloon (Kubang Pasu) dan kemudiannya Setiausaha Kerajaan Negeri Kedah sementara Muhammad Hassan yang menulis *Al-tarikh Salasilah negeri Kedah* pernah berkhidmat sebagai setiausaha sulit Sultan Abdul Hamid. Penulis *Hikayat Johor dan Tawarikh Almarhum Sultan Abu Bakar* mula berkhidmat dengan kerajaan Johor di Pejabat Perbendaharaan pada 1890-an sebelum berpindah ke Pejabat Pos dan kemudiannya sebagai setiausaha sulit Sultan selama 45 tahun sehingga kematiannya pada 1955.

Pegawai kolonial seperti Winstedt, Wilkinson dan Linehan turut menghasilkan sejarah negeri masing-masing untuk Johor, Perak dan Pahang. Tulisan mereka telah mengilhamkan Buyong Adil (1907-76) untuk menghasilkan satu siri sejarah negeri pada 1960-an dan 1970-an selain Assad Syukri (Kelantan), Muhammad Husin Khal'ie (Kelantan) dan Muhammad Salleh Haji Awang atau Misbaha (Terengganu). Sebelum itu pada 1934 Buyong telah menulis buku Sejarah Alam Melayu penggal IV dan pada 1940 Sejarah Alam Melayu penggal V yang meliputi sejarah ringkas Negeri Melayu Bersekutu iaitu Perak, Selangor, Negeri Sembilan dan Pahang. Buku ini bukan sahaja dijadikan teks pengajaran sejarah di Maktab Perguruan Sultan Idris (MPSI) sebelum perang tetapi juga digunakan di sekolah sehingga 1960-an.[7]

---

Zainuddin Haji Jumaat et. al. (peny.), *Pahang Meniti Zaman.* Kuantan, Persatuan Sejarah Malaysia cawangan Pahang: 2001. ms. 1-15.

[6] Abu Talib Ahmad. Pahang State History: A Review of the Published Literature and Existing Gaps. ms. 35-45.

[7] Abdul Rahman Haji Ismail & Badriyah Haji Salleh. History through the eyes of the Malays: Changing perspectives of Malaysia' past. Dalam Abu Talib Ahmad & Tan Liok Ee (peny.), *New Terrains in Southeast Asian History*. Athens & Singapore, Ohio University Press & Singapore University Press: 2003. ms. 171.

Diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka sejarah negeri karya Buyong Adil didapati berbeza-beza dari segi liputan dengan ada yang panjang seperti *Sejarah Pahang* dan *Sejarah Johor* yang melebihi 380 halaman sementara untuk *Sejarah Sabah*, *Sejarah Negeri Sembilan*, *Sejarah Perlis* dan *Sejarah Kedah* kurang daripada 100 halaman. Buyong telah merujuk kepada pelbagai sumber termasuk tulisan pegawai kolonial selain hikayat. Untuk Kedah beliau hanya menyalin bulat-bulat *Al-tarikh Salasilah negeri Kedah*. Dalam ke semua tulisannya Buyong tidak banyak menyentuh sejarah pasca merdeka.

Usaha ini diikuti oleh ahli sejarah yang mengajar di universiti selain penulis sejarah yang mempunyai pendidikan universiti. Mereka menulis aspek atau tempoh tertentu sejarah negeri. Antara mereka termasuk Rawlins Bonney (Kedah), Fawzi Basri (Johor, Perak), Rahmat Saripan (Kelantan), Sharom Ahmat (Kedah), Shaharil Talib (Terengganu, Kelantan), Abdullah Zakaria (Johor, Perak, Terengganu), Aruna Gopinath (Pahang), Mohd Isa Othman (Kedah), Wan Shamsuddin (Kedah), Cheah Boon Kheng (Kedah, Kelantan), Julie Tang (Perlis), Mahani Musa (Kedah), Sanib Said (Sarawak) dan Ooi Keat Gin (Sarawak) selain mereka dari disiplin lain seperti Rahimah Abdul Aziz (Johor), Rasid Mail dan rakan-rakan (Sabah) dan Farish Noor (Pahang). Kebanyakan penerbitan ini merupakan hasil kajian di peringkat Ph. D. atau sarjana dan tamat sebelum 1941. Mohd Isa dan Julie Tang menamatkan kajian mereka pada 1957 sementara Farish Noor sehingga 1990-an. Antara ahli sejarah luar negara yang turut memberi perhatian kepada sejarah negeri termasuk Barbara Andaya (Perak) dan Leonard Andaya (Johor). Ahli sejarah suami isteri ini turut menghasilkan buku *A History of Malaysia* pada 1982. Sehingga 2017 buku ini sudah dua kali disemak semula.[8]

Walaupun popular sejarah negeri seperti tulisan Buyong Adil tidak lagi memadai kerana ketiadaan perbincangan mendalam tentang perkembangan selepas merdeka selain gagal mengambilkira kemajuan penyelidikan seperti dalam bidang arkeologi sejak 40-50 tahun lalu. Selepas 60 tahun merdeka penulisan sejarah negeri perlu melihat kepada tema-tama yang baru. Hanya dengan cara demikian sejarah negeri itu mampu memperkayakan naratif sejarah kebangsaan. Hal ini berbeza dengan *A History of Malaysia* yang telah dua kali disemak semula sehingga 2017 dengan mengambilkira perkembangan terkini dalam pelbagai aspek termasuk penghayatan Islam di Malaysia selepas 1980-an. Malah bekas ahli sejarah dari USM Cheah Boon Kheng cuba meneroka tema baru iaitu pembentukan sebuah negara bangsa bermula dari zaman Tunku Abdul Rahman hingga ke zaman Tun Mahathir Muhammad,[9] satu bidang yang lazimnya didominasi oleh sarjana sains politik.

**Pelbagai isu dalam penulisan sejarah negeri Pahang kurun 19 dan 20[10]**

Sehingga kini antara isu-isu utama dalam pensejarahan Pahang kurun ke-19 dan 20 ialah perang saudara 1861-67, kenaikan Wan Ahmad sebagai Bendahara dan sultan, campur tangan British, kebangkitan Pahang, perbincangan ringkas sejarah politik sehingga awal 1930-an dan

[8] Barbara Watson Andaya, Leonard Y. Andaya, *A History of Malaysia*. London, Pelgrave: 2017. Edisi ketiga.
[9] Cheah Boon Kheng, *Malaysia: The Making of a Nation*. Singapore, ISEAS: 2002.
[10] Abu Talib Ahmad. Pahang State History: A Review of the Published Literature and Existing Gaps, ms. 46-64.

persaingan UMNO-PAS untuk memerintah Pahang selepas 1957. Semua ini digarap dalam beberapa karya utama seperti W. Linehan, Buyong Adil, Aruna Gopinath, Jang Aisjah Muttalib, Farish Noor, Suzana Haji Othman dan Abdul Talib Ahmad.

Untuk sejarah Pahang sebelum kurun ke-20 Linehan masih merupakan kajian terbaik.[11] Kajian ini bermula dengan zaman prasejarah sehingga tamatnya kebangkitan Pahang pada 1895 dengan lima bab pertama meliputi tempoh sebelum kurun ke-18. Beliau banyak menggunakan sumber Belanda, sumber China dan penyelidikan arkeologi yang beliau lakukan di Tembeling pada 1920-an. Untuk kurun ke-19 beliau lebih banyak merujuk kepada tulisan C. Gray, Abdullah Munshi, Hikayat Pahang dan koleksi dokumen Maharaja Perba Jelai. Untuk sejarah Pahang sehingga penghujung kurun ke-19 rujukan kepada Linehan merupakan keperluan yang tidak boleh diketepikan begitu sahaja. Linehan tidak merujuk kepada sumber Pejabat Kolonial British (seperti CO 273) tetapi banyak menggunakan laporan tahunan Pahang yang kini dikelompok dalam CO 437 *Sessional Papers Annual Report on the Society and Economic Progress of the People of Pahang*.

Buyong Adil pula telah merujuk kepada pelbagai sumber termasuk Linehan dan *Hikayat Pahang*. Bagi Buyong sejarah Pahang bermula dari zaman batu tetapi fokusnya ialah kepada kurun ke-19 – perang saudara, kemunculan Wan Ahmad sebagai Bendahara dan Sultan, penglibatan baginda dalam perang Kelang, saingan daripada adindanya Wan Mansur, campur tangan British dan pentadbiran kolonial, kebangkitan 1891-95 yang menjadi fokus utama buku ini dan Pahang dari 1895 hingga 1970. Teks ini berakhir pada 1970 yakni tahun kematian Mat Kilau, salah seorang pemimpin kebangkitan Pahang. Buku ini sangat berpengaruh dalam kalangan pelajar mahupun pembaca yang sudah berumur. Dalam satu seminar yang diadakan di Kuantan pada 2016 nama Buyong masih disebut-sebut oleh seorang profesor pengajian Islam ketika membincangkan agama Islam di Pahang.

Sementara itu bekas pensyarah dari Jabatan Sejarah Universiti Malaya, Aruna Gopinath meneliti perkembangan politik Pahang antara 1880 hingga 1935 khususnya kenaikan Wan Ahmad sebagai Bendahara dan Sultan, usaha baginda untuk mempertahankan kuasanya sebelum dan selepas 1888. Gopinath banyak merujuk kepada dokumen Pejabat Kolonial, fail Pejabat Pesuruhjaya Tinggi, Catatan Harian Hugh Clifford untuk 1887 dan 1888, laporan tahunan negeri Pahang selain fail-fail daerah seperti Temerloh dan Kuantan. Gopinath bermula dengan struktur politik dan pentadbiran Pahang sebelum 1888. Dasar Wan Ahmad yang meletakkan penyokong baginda ke jawatan tinggi menyebabkan berlakunya persaingan antara mereka dengan aristokrat lama. Persaingan ini kemudiannya membawa kepada campurtangan British pada 1888. Perkembangan pentadbiran kolonial berikutnya turut memberi kesan kepada kuasa pembesar dari segi politik dan ekonomi yang kemudiannya membawa kepada usaha mengusir Britain yang mendapat sokongan pembesar dan Sultan Ahmad. Namun usaha ini gagal dan Britain terus berusaha mengurangkan kuasa sultan. Selepas kemangkatan baginda pada 1914 usaha Britain menguasai Pahang telah menemui penghujungnya.

---

[11] W. Linehan, *A History of Pahang*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1973

Jang Aisjah Muttalib pula melihat kebangkitan Bahaman dari sudut masyarakat tradisional Pahang sebelum 1891, hubungan dengan barat selepas 1888 dan kesannya kepada masyarakat tradisional sementara kegagalannya berkait rapat dengan "perselisihan antara pembesar lama dengan pembesar baru."[12] Beliau merujuk kepada fail Sekretariat Selangor di Arkib Negara Malaysia Kuala Lumpur dan Perpustakaan Kebangsaan Singapura. Farish Noor, seorang ahli sosiologi, menulis sejarah Pahang tetapi menggunakan pendekatan dekonstruktivis dengan menggabongkan psikoanalisis, teori kritikal dan teori pasca-struktural. Tujuan beliau ialah untuk "membuktikan kemunculan Pahang sebagai satu idea, dan bagaimana tanggapan tentang negeri dan identiti serta kedudukan di dunia telah dicipta, ubahsuai, ditandingi dan disemak semula mengikut situasi semasa." Farish turut membincangkan bagaimana Pahang direkasemula semula selepas 1957 dalam konteks persaingan pelbagai parti politik seperti UMNO dan PAS untuk menguasainya. Suatu yang menarik tentang buku ini ialah temubual dengan baginda Sultan Ahmad Shah yang disertakan sebagai lampiran.

Abdul Talib pula mempertahankan Dato' Bahaman yang telah dikritik hebat oleh tulisan-tulisan sedia ada. Malah beliau mendakwa Bahaman telah memainkan peranan penting termasuk "menubuhkan sebuah negeri lengkap dengan sultan dan hirarki pembesar, menjadikan Pahang sebuah negeri berdaulat dan membantu sultan Selangor yang diancam perang saudara." Bagi Abdul Talib Bahaman merupakan 'Bapa Kemerdekaan Pahang.'[13] Abdul Talib juga memberi justifikasi kepada langkah Wan Ahmad mencabar Tun Mutahir untuk jawatan Bendahara yang menurutnya dilakukan berasas kepada wasiat Bendahara Tun Ali. Dalam cabaran ini Bahaman dan rakan-rakan memainkan peranan penting bagi pihak Wan Ahmad. Abdul Talib mengkritik Wan Tanjung (anak sulong Tun Mutahir yang memerintah bagi pihak bapanya) dan konco-konconya yang hanya memporakperandakan negeri serta bertindak zalim terhadap rakyat. Golongan agama dikritik kerana gagal menyampaikan ajaran Islam sebenar sementara golongan pembesar pula hanya mementingkan kedudukan masing-masing dan bukannya menasihati pemerintah negeri ke arah kebaikan.

Suzana Haji Othman cuba mengimbangi prejudis *Hikayat Pahang* terhadap pensejarahan perang saudara selain mengkritik penulis/pengkaji yang menyokong interpretasi rasmi yang ditunjangi hikayat ini. Suzana telah memberikan satu sisi baru berhubung perang saudara dengan menggunakan sumber yang menurutnya "mampu memberikan keseimbangan yang sangat diperlukan bagi mengubah 'status quo' pengkisahan perang saudara yang memihak kepada Wan Ahmad."[14] Melalui surat-surat persendirian yang diperolehi dari Arkib Negara Malaysia beliau mendedahkan peranan British dari mula lagi yang sudah memihak kepada Wan Ahmad. Isu yang mendapat kritikan Suzana termasuk alasan-alasan yang dikemukakan Wan Ahmad untuk melancarkan pemberontakan, *Hikayat Pahang* sebagai sumber berhubung perang saudara, kepengarangan W. Linehan, Buyong Adil dan Gopinath tentang perang saudara, salasilah Bendahara Tun Mutahir, kedudukan makam Tun Mutahir di Bukit

---

[12] Jang Aisjah Muttalib, *Pemberontakan Pahang, 1891-1895*. Kota Bharu, Pustaka Aman Press: 1972. ms. 254

[13] Abdul Talib Ahmad, *Dato Bahaman*. Pelabuhan Kelang, Syarikat Doyan Shipping: 1975. ms. 2-3.

[14] Suzana Haji Othman, *Mencari Sejarah: Tun Mutahir Tun Ali Bendahara Seri Maharaja Pahang (1857-1863M)*. Tt; Pustaka BSM Enterprise: 2001. ms. 82.

Timbalan, Johor Bahru selepas pembinaan Bangunan Sultan Ibrahim pada 1930-an dan gelaran Tun dalam masyarakat feudal Melayu sejak zaman Melaka. Kritikan beliau terhadap *Hikayat Pahang* amat keras sekali "Dengan memperlekehkan kewibaan Tun Mutahir, memburuk-burukan keperibadian waris-warisnya, pengkisahan *Hikayat Pahang* mempunyai matlamat jangka panjang yang tersendiri...pengkisahan *Hikayat Pahang* juga dibuat supaya bangsa Melayu melupakan kenangan Tun Mutahir, membuang simpati kepada perjuangan waris-warisnya dan akhirnya dapat menerima pengganti baginda sebagai pemerintah bumi Pahang yang sah dan berdaulat."[15] Mungkin ramai yang tidak bersetuju dengan tafsiran baru yang dibuat oleh Suzanna; sekurang-kurangnya tafsiran ini memberi sudut baru pensejarahan perang saudara ataupun pameran sejarah di Muzium Sultan Abu Bakar di Pekan yang banyak dipengaruhi oleh *Hikayat Pahang*.

**Sumber untuk penulisan sejarah negeri Pahang**

Selepas 1957 terdapat kekosongan dalam naratif sejarah negeri walaupun untuk disiplin tertentu seperti sains politik, ekonomi dan pembangunan terdapat banyak kajian yang telah diterbitkan termasuk oleh pengkaji dari luar negara. Kembali kepada ahli sejarah Malaysia, kebanyakan mereka telah bersara dari universiti. Ramai juga yang bersara dari menulis sejarah. Sebilangan kecil masih lagi berkhidmat sebagai pensyarah kontrak sementara yang lainnya telah meninggal dunia. Dalam kalangan generasi baru ahli sejarah tidak terdapat banyak minat untuk melihat semula sejarah negeri khususnya untuk pasca 1957 yang amat ketara kekurangannya walaupun sumber arkib di Malaysia mencukupi untuk melakukan kajian atau jika mempunyai kemahiran bahasa asing yang tinggi boleh merujuk kepada sumber-sumber China, Belanda, Portugis untuk tempoh sebelum kurun ke-17. Untuk sejarah Pahang sumber dokumen boleh dirujuk di Arkib Negara Malaysia Kuala Lumpur serta cawangannya di Kuantan, Kuala Terengganu dan Johor Bahru sementara Muzium Sultan Abu Bakar di Pekan turut menyimpan pelbagai sumber yang boleh digunakan termasuk teks asal *Hikayat Pahang* dan manuskrip-manuskrip tentang perubatan yang digunakan di Kuantan-Pekan pada kurun ke-19 dan 20[16] yang pastinya bernilai dari segi sejarah sosial. Hal ini berkaitan dengan keengganan orang Melayu untuk mendapatkan rawatan di hospital kerajaan atau berjumpa doktor berbangsa Eropah kecuali ketika keadaan sudah terlewat. Dalam keadaan demikianpun ubat yang dibekal hospital kerajaan akan dicampur dengan pelbagai ramuan yang dibekalkan oleh bomoh.[17]

Sebelum ini Linehan telah berhujah tentang keperluan menggunakan sumber-sumber China, Belanda dan Portugis sementara kajian Barbara Andaya tentang Perak, Leonard Andaya tentang Johor, Nordin Hussin tentang Pulau Pinang dan Melaka pada kurun ke-18 hingga awal 19, dan tulisan Andaya suami isteri tentang sejarah Malaysia menunjukkan peri pentingnya sumber Belanda untuk sejarah Malaysia sebelum kurun ke-18 termasuk negeri

---

[15] Suzana Haji Othman, *Mencari Sejarah*, ms. 81-82.

[16] Aripin Said. Manuskrip Melayu lama di Muzium Sultan Abu Bakar. *Pahang Dalam Sejarah,* bil. 2: 1987. ms. 40-44.

[17] *Annual Report for the State of Pahang for the year 1896,* ms. 11-12; Mustapha Dato' Mahmud, *Tinggal Kenangan: The Memoirs of Dato Sir Mahmud bin Mat*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1997. ms. 8-11.

Pahang. Namun kegunaan sumber-sumber Belanda hanya bermakna bagi seseorang pengkaji yang mempunyai kemahiran bahasa Belanda yang tinggi. Ini bermakna majoriti pengkaji dari Malaysia akan lebih banyak merujuk kepada sumber dalam bahasa Inggeris atau Melayu yang boleh diakses di arkib tempatan.

Untuk kurun ke-19 dan 20 terdapat lebih banyak sumber termasuk CO437 *Sessional Papers Annual Report on the Society and Economic Progress of the People of Pahang* (Laporan Tahunan Negeri Pahang), dokumen daripada Majlis Agama Islam Pahang (TBP), koleksi surat dan fail Pejabat Istana Pahang serta dokumen yang berasal dari pelbagai jabatan kerajaan negeri selain ibu pejabat FELDA. Bermula pada 1888 Laporan Tahunan Negeri Pahang memberikan maklumat berguna tentang perkembangan pentadbiran, pendapatan serta perbelanjaan negeri, penduduk, sumber semula jadi, perlombongan dan perhubungan. Menjelang 1896 beberapa aspek lain turut dimasukkan dalam laporan tahunan seperti perdagangan, jenayah, kesihatan, penjara, kerjaraya, suhu dan hujan serta pos dan telegraf. Penambahan besar kepada laporan ini dibuat sekali lagi selepas 1932. Laporan seperti ini pastinya amat berguna untuk mengkaji perkembangan pertanian, pengangkutan, kesihatan dan perbandaran di zaman kolonial. Ianya turut memuatkan pandangan pentadbir kolonial terhadap orang Melayu sementara laporan tahunan 1892 dan 1894 mengandungi laporan yang panjang berhubung kebangkitan Bahaman yang ditulis oleh Hugh Clifford. Laporan ini kemudiannya dirujuk oleh Linehan dan Jang Aisjah Mutalib.

Pada 2011 Arkib Negara Malaysia cawangan Pahang telah dibuka di Kuantan.[18] Dengan ini semua dokumen berkaitan Pahang yang tersimpan di Arkib Negara Malaysia cawangan Timur di Kuala Terengganu telah dipindahkan ke Kuantan iaitu sebanyak 122,518 fail. Namun Arkib Negara Kuala Lumpur masih menyimpan banyak lagi dokumen tentang Pahang termasuk fail daerah seperti Temerloh, Bentong dan Kuantan.[19] Berhubung rekod yang terdapat di Kuantan, mereka dikategori mengikut jabatan persekutuan, jabatan negeri dan badan-badan berkanun persekutuan dan negeri. Terdapat 35 jabatan persekutuan di Pahang seperti Polis Diraja Malaysia, Jabatan Orang Asli, Jabatan Pelajaran, Suruhanjaya Pilihanraya, Jabatan Kehakiman dan sebagainya. Untuk Jabatan Orang Asli contohnya terdapat 113 fail untuk tempoh 1951-97 selain 63 fail daripada Jabatan Orang Asli Tanah Rata. Fail-fail ini merujuk kepada hal ehwal kebajikan Orang Asli, permohonan lesen dan permit dan kad beras, bonus untuk Tok Batin di Temerloh, Mentakab dan Raub, perubatan dan kesihatan Orang Asli, pendidikan dan belanjawan sekolah Orang Asli, kelengkapan serta kenderaan pejabat.

Tidak kurang pentingnya ialah dokumen yang berasal daripada jabatan negeri yang berjumlah 12 ke semuanya termasuk Pejabat Tanah dan Daerah, Pejabat Sultan Negeri Pahang, Jabatan Perhutanan, Jabatan Pertanian dan Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pahang. Untuk Pejabat Tanah terdapat fail dari Bentong (1945-82), Jerantut (1959-65; 1967-71), Lipis (1931-38), Kuantan (1967-79), Maran (1980-96), Pekan (1924-1981), Rompin

[18] Samsiah Muhammad, Dr Hajah, *Panduan Sumber Bahan-bahan Sejarah Negeri Pahang*. Kuala Lumpur, Arkib Negara Malaysia: 2011.

[19] Wan Zainon Wan Awang, *Panduan Sumber-sumber Bahan Mengenai Negeri Pahang*. Kuala Lumpur, Arkib Negara Malaysia: 1996.

(1951-1985) dan Cameron Highlands (1925-67). Daerah Pekan mempunyai fail yang banyak iaitu 29,078. Fail-fail Pejabat Tanah Cameron Highlands contohnya merujuk kepada pelbagai permohonan tanah untuk membina rumah, hotel, kedai dan pertanian termasuk menanam sayur-sayuran, mesyaurat *Cameron Highlands Sanitary Board, trout fishing*, bekalan eletrik dan kawasan tadahan air sementara untuk Bentong pula merujuk kepada surat menyurat berkaitan sambutan ulang tahun kemerdekaan, pilihanraya parlimen dan dewan undangan negeri, penyusunan semula kampung baru, penempatan Orang Asli, laporan penghulu, *New Planting Scheme 1959* dan Undang-undang Tadbir Agama Islam Pahang.

Untuk Jabatan Perhutanan terdapat 328 fail bagi tempoh 1920 hingga 1985 yang merujuk kepada daerah Bentong (1932-67 dengan 299 fail), Jerantut (1978-85 dengan 139 fail) dan Temerloh (1934-75 dengan 68 fail). Begitu juga dengan Jabatan Pertanian yang mempunyai 660 fail untuk tempoh 1955-88 selain fail-fail yang merujuk kepada Pejabat Pertanian Kuantan (1945-89 dengan 1,588 fail), Bentong dengan 110 fail untuk tempoh 1949-72 dan Kuala Lipis dengan 498 fail untuk tempoh 1945-72.

Pejabat Sultan Pahang pula mengandungi 8,503 fail untuk tempoh 1930 hingga 1949 sementara Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pahang menyimpan 16,750 fail untuk sebelum dan selepas 1945 (1888-96; 1900-1908; 1929; 1931-39 dan 1945-1980). Fail-fail ini merujuk kepada pentadbiran dan ekonomi, sosial dan budaya, hal-hal yang berkaitan dengan sultan, pembangunan, pendidikan, sukan dan Dewan Undangan Negeri. Berkaitan juga ialah sejumlah 448 fail yang berasal daripada Pejabat Menteri Besar Pahang dari 1953 hingga 1980 dan 75 fail daripada Pejabat Timbalan Menteri Besar dari 1961-78.

**Ruang yang perlu diisi dalam sejarah negeri**

Dengan mengambilkira kajian-kajian lalu serta jenis sumber yang boleh diperolehi, penulisan sejarah negeri Pahang bukanlah sesuatu yang mempunyai halangan besar terutamanya untuk selepas merdeka. Ruang yang masih kosong untuk sebelum merdeka termasuk perkembangan sosioekonomi selepas 1888 hingga 1941 (dan mitos pribumi malas yang diwar-warkan oleh Clifford dan Laporan Tahunan Pahang), zaman pendudukan Jepun diikuti dengan darurat, dan pilihanraya majlis tempatan sehingga 1957. Selain itu beberapa aspek sejarah zaman yang lebih awal perlu juga dilihat semula seperti peranan Orang Asli dalam hubungan dagang Pahang dengan dunia luar berdasarkan sumber arkeologi di Lembah Tembeling, kedatangan Islam ke Pahang serta bentuk masyarakat Pahang selepas kedatangan agama baru ini dengan melihat kepada Hukum Kanun Pahang, pandangan alternatif tentang Perang Saudara dan peranan Hugh Clifford dalam sejarah Pahang khususnya berkaitan adat istiadat Pahang yang tidak harus dicampuri oleh pegawai kolonial. Untuk tempoh pasca merdeka pula lebih banyak lagi ruang yang perlu diisi kerana usaha ke arah ini masih belum diterokai secara serius. Antara aspek yang menarik termasuk sambutan kemerdekaan di peringkat negeri dan daerah, pentadbiran daerah dan masalahnya, perubahan sosioekonomi, FELDA, penghijrahan dan perubahan pola kependudukan, lembaga perancangan wilayah seperti DARA dan Lembaga Kemajuan Jengka, alam sekitar dan kedudukan Orang Asli dalam pembangunan negeri. Namun perbincangan berikut akan berfokus kepada empat aspek yang berkaitan sejarah Pahang sebelum 1941 iaitu Orang Asli, Hukum Kanun Pahang dan

masyarakat Pahang sebelum kurun ke-19, pertanian padi antara 1888-1941 serta banjir dan pertanian.

Orang Asli sebelum 1941

Ketika kemasukan British ke Pahang penduduk negeri ini dianggarkan seramai 35,000 orang dengan 30,000 Melayu, 1,500 Cina dan bakinya Orang Asli. Pada 1890 banci pertama Pahang menunjukkan penduduknya berjumlah 57,400 orang dengan 50,000 daripadanya Melayu, 3,241 Cina, 2,032 Orang Asli dan selebihnya daripada pelbagai kelompok seperti Eropah, India, Serani, Arab, Bugis, Sinhala, Jepun, Afrika dan Dayak.[20] Namun angka ini kemudiannya didapati tidak tepat kerana sekitar 2,000 orang Melayu dan 3,000 Orang Asli tidak terangkum dalam banci pertama.[21] Bilangan Orang Asli tidak begitu jelas dalam tempoh berikutnya dan mereka tidak banyak disebut dalam laporan tahunan Pahang, malah diasingkan dan mendapat perhatian berasingan melalui Jabatan Orang Asli. Menjelang 1939 bilangan mereka dianggarkan sama dengan bilang orang India iaitu sekitar 16,000 orang. Banci 1947 pula memberikan angka 34,737 bagi Orang Asli untuk semenanjung Tanah Melayu dengan separuh daripadanya di Pahang. Pahang terus mempunyai kelompok Orang Asli terbesar pada 1965 iaitu 15,870 yang meningkat kepada 19,500 empat tahun kemudian.[22]

Sejak awal kurun ke-20 Orang Asli semenanjung telah dibahagi kepada 3 kelompok utama berdasarkan ciri-ciri etnolinguistik iaitu Negrito (Semang), Senoi dan Melayu Asli. Kelompok Senoi mendiami selatan Thailand hingga pedalaman utara Tanah Melayu dengan hidup cara nomad-berburu-mengutip hasil hutan atau petani sambilan separa nomad. Di sebelah selatan dan barat daya kawasan Negrito terdapat kelompok Senoi dan subkumpulan seperti Temiar, Semai, Jah Hut, Semelai dan Mah Meri. Kumpulan ketiga ialah Jakun yang terdapat di Pahang dan Johor selain orang Temuan di Selangor, Pahang barat, Negeri Sembilan dan Melaka. Kelompok ini bertutur dalam bahasa-bahasa yang terangkum dalam kelompok Melayu-Polynesia dan mempunyai hubungan rapat dengan bahasa Melayu yang dituturkan di kawasan selatan dan barat semenanjung.[23] Pahang mempunyai kelompok Orang Asli paling pelbagai di semenanjung seperti Senoi, Bateq, Semai, Che Wong, Jah Hut, Semoq Beri, Temuan, Jakun dan Semelai.

Namun pensejarahan Pahang tidak banyak memberi ruang kepada Orang Asli walaupun Linehan ada menyentuh tentang mereka untuk zaman sebelum Pahang ditakluki Melaka. Ketika melawat Pahang pada 1839 Abdullah Munsyi merakamkan bilangan yang besar Orang Asli di Hulu Pahang yang memainkan peranan dari segi ekonomi termasuk sebagai pengeluar hasil hutan seperti gaharu, kemenyan, damar dan rotan untuk diperdagang ke luar Pahang. Mereka turut mencebak emas bersama orang Melayu selain berkebun dan

[20] *Annual Report on the State of Pahang for the year 1891*, ms. 10.
[21] *Annual Report of the State of Pahang for the year 1896*, ms. 14.
[22] Nik Haslinda Nik Hussain. Writing on Orang Asli into Malaysian History. Dalam Cheah Boon Kheng (peny.) *New Perspectives and Research on Malaysian History.* Kuala Lumpur, MBRAS: 2007. ms. 215.
[23] F. L. Dunn, *Rain-Forest Collectors and Traders: A Study of Resource Utilisation in Modern and Ancient Malaya,* Kuala Lumpur, MBRAS: 1975. ms. 12-13

mengutip buah-buahan hutan untuk ditukar dengan garam dan tembakau.[24] Mereka ini diuruskan oleh pembesar seperti Orang Kaya Maharaja Perba Jelai.[25] Namun keadaan mereka tidak semestinya baik. Sejak zaman kesultanan Melaka Orang Asli seperti Semang telah diburu, ditangkap dan diperdagang sebagai hamba. Pada kurun ke-19 sudah berlaku penilaian semula sempadan etnik antara orang Melayu dengan Orang Asli apabila hutan ditranformasi kepada ladang bagi menghasilkan komoditi pertanian untuk dieksport.[26] Kini Orang Asli tidak lagi relevan sebagai pembekal hasil hutan sementara orang Melayu mula mengalami perubahan sikap terhadap Orang Asli antaranya disebabkan oleh pengaruh agama Islam. Laporan tahunan Pahang yang awal banyak menyebut tentang hubungan buruk Orang Asli dengan orang Melayu selain tulisan bekas residen Pahang Hugh Clifford turut menggambarkan perkara yang sama.[27] Orang Asli mendapat perhatian lebih serius semasa darurat (1948-1960) dengan kerajaan kolonial dan Tanah Melayu serta Parti Komunis Malaya berusaha mendapatkan sokongan mereka. Namun selepas itu tidak banyak perhatian diberi kepada mereka dalam naratif kebangsaan mahupun negeri.

Dilihat kepada hubungan Pahang dengan dunia luar ribuan tahun yang lalu, peranan Orang Asli dalam membawa keluar hasil hutan untuk diniagakan di pasaran antarabangsa amat penting. Ahli arkeologi seperti Frederick Dunn yang telah menjalankan kajian arkeologi di Gua Kecil, Raub pada 1964, 1966 dan 1970 contohnya melihat empat fasa dalam evolusi mengutip hasil hutan dan peranan perdagangan yang dimainkan oleh Orang Asli iaitu antara kurun ke-5 hingga 14, kurun ke-15, antara kurun ke-16 hingga kurun 18 dan kurun ke-19. Dalam fasa pertama Orang Asli berperanan sebagai pemungut hasil hutan yang kemudiannya dijual kepada orang Melayu pantai untuk pasaran antarabangsa. Dalam fasa kedua mereka masih berperanan sebagai pemungut hasil hutan yang dijual kepada peniaga Melayu termasuk yang berpangkalan di Melaka. Dalam fasa ketiga Orang Asli termasuk mereka yang tinggal di pedalaman masih merupakan pemungut utama sementara orang Melayu berperanan sebagai peniaga utama dan peniaga kecil. Di fasa empat Orang Asli tidak lagi menjadi kelompok pemungut ekslusif kerana orang Melayu dan Cina sudah mula terlibat dalam kegiatan ini. Orang Cina juga sudah menjadi peniaga utama sementara orang Melayu menjadi peniaga kecil. Jika sebelumnya pedagangan menggunakan barter tetapi pada kurun ke-19 mereka menggunakan wang dan kredit atau wang sahaja.[28]

Pada 1890 bilangan mereka dilaporkan berjumlah 5,000 orang khususnya di Hulu Pahang dengan kehidupan yang daif dan tertindas. Hal ini berkait dengan hubungan mereka dengan orang Melayu sejak sebelum penjajahan lagi yang banyak dicirikan unsur-unsur penindasan. Pentadbir kolonial mengakui pegawai daerah tidak mampu memberi perhatian

---

[24] Abdullah bin Abdul-Kadir Munsyi, *Kesah Pelayaran Abdullah*. Singapura, Malaysia Publications Limited: 1965 cetakan kedua. ms. 20-21.

[25] Juli Edo. Singkapan sejarah hubungan orang Semai dengan Kerajaan Melayu Lama Pahang. Dalam Norazit Selat (peny.), *Pahang Dahulu dan Sekarang*. Kuala Lumpur, Persatuan Muzium Malaysia & Yayasan Pahang: 1996. ms. 197-208.

[26] Andaya, *A History of Malaysia*, bab 1.

[27] Hugh Clifford, *In Court and Kampong: Being Tales and Sketches of Native life in the Malay Peninsula.* London, The Richards Press Limited: 1927. Edisi kedua.

[28] F. L. Dunn, *Rain-Forest Collectors and Traders*, ms. 104-119.

kepada mereka kerana pelbagai tugas lain yang perlu mereka uruskan.[29] Sementara itu Orang Asli yang lebih liar yang dikenali sebagai Orang Pangan terdapat di sempadan Pahang-Kelantan dan mereka menggunakan panah (dan bukan sumpitan) untuk berburu. Di bawah pentadbiran kolonial usaha membawa Orang Asli kepada pembangunan gagal dilakukan secara tersusun. Satu cara ialah menyerap mereka ke dalam pasukan polis tetapi mereka kemudiannya menghilangkan diri apabila berpeluang berbuat demikian.[30] Pada 1930-an pembangunan pesat di Cameron Highlands untuk petempatan dan pertanian turut memberi kesan kepada kedudukan Orang Asli kelompok Temiar dan hasil desakan beberapa pihak khususnya Pat Noone, pakar etnografi Muzium Taiping (dan kemudiannya Pengarah) satu kawasan khas telah digazetkan oleh pegawai daerah sebagai rizab Orang Asli yang ditadbir oleh seorang ketua Orang Asli. Kawasan ini terletak di sebelah utara sungai Telom antara dua tributarinya iaitu Sungai Wi dan Mesong hingga ke sempadan Kelantan. Hal ini menarik kerana di Arkib Pahang Cameron Highland merupakan daerah yang paling banyak mempunyai rekod tentang Orang Asli.

Hukum Kanun Pahang dan masyarakat sebelum kurun ke-19

Pengkaji awal seperti W. Linehan mungkin menyedari tentang Hukum Kanun Pahang tetapi tidak pula merujuk kepadanya walaupun teks undang-undang ini memberi maklumat berguna tentang masyarakat Pahang pada hujung kurun ke-16 dan awal kurun ke-17. Dari segi penghakiman, Hukum Kanun Pahang telah dijadikan rujukan para pembesar Pahang lebih kurang 250 tahun sebelum undang-undang Barat mengambil-alih tempatnya selepas 1888. Walaupun terdapat pelbagai kajian oleh pakar kesusasteran ataupun bahasa Hukum Kanun Pahang tidak mendapat perhatian pengkaji dalam bidang sejarah.

Terdapat beberapa versi Hukum Kanun Pahang. Satu versi pernah diterbitkan pada 1948 oleh John E. Kempe dan Richard Winstedt yang berdasarkan kepada dua naskah (naskah A dan naskah B) Hukum Kanun Pahang. Menurut Abu Hassan Sham, naskah A merupakan naskah Maxwell Ms. No. 17 yang disimpan di perpustakaan Royal Asiatic Society di London.[31] Naskah ini telah disalin untuk Maxwell pada 1296H/1879 ketika beliau menjadi penolong residen di Larut. Salinan ini dibuat berdasarkan teks asal kepunyaan Sultan Idris Raja Iskandar (ketika itu Raja Bendahara) dengan disertakan tarikh 1819 dan disalin oleh Naina Ahmad Lebai bin Nakhoda Muhammad yang berasal dari Melaka. Naskah B, yang juga disimpan di perpustakaan Royal Asiatic Society, disalin pada 1300H/1884 untuk Mr Leech iaitu kerani residen Perak. Penyalinnya ialah Luakan bin Muhammad Rashid berdasarkan naskah asal kepunyaan Dato Sri Adika Raja bertarikh 1248H/1832. Satu lagi versi Hukum Kanun Pahang ialah naskah C yang dikumpul oleh Frank Swettenham dan disimpan di Muzium Perak di Taiping. Teks ini kemudiannya dikaji oleh R. W. Jakemen dan diterbitkan dalam JMBRAS pada 1951. Teks ini asalnya kepunyaan Hugh Clifford yang kemudiannya menyerahkannya kepada Swettenham; kemungkinan teks ini disalin ketika

[29] *Annual Report on the State of Pahang for the year 1890*, ms. 12.

[30] *Annual Report of the British Resident of Pahang for the year 1900*, ms. 11.

[31] Abu Hassan Mohd. Sham. Peraturan dan Hukum Kanun di Pahang dari zaman Melaka hingga zaman pemerintahan Sultan Abdul Ghaffur Muhaiyuddin Shah (1590-1614). Dalam Zainuddin Haji Jumaat et. al. (peny), *Pahang Meniti Zaman,* Kuantan, Persatuan Sejarah Malaysia cawangan Pahang: 2001. ms. 16-42.

Clifford berada di Pahang berdasarkan salinan asal yang dipunyai oleh seorang pembesar Pahang.

Versi terbaru Hukum Kanun Pahang disimpan di Muzium Sultan Abu Bakar, Pekan. Manuskrip ini telah dibeli daripada seorang penjual barangan antik dari Kelantan bernama Haji Mohd Noor bin Yusof. Asalnya manuskrip ini dibawa ke Pattani oleh balu Sultan Abdul Ghafur Muhaiyuddin selepas kemangkatan baginda pada 1614. Dalam manuskrip ini ada disebut nama-nama tempat seperti Tanah Merah, Seletar, Singapura, Pengerang, Teluk Ramunia, Kuala Muar, Banang, Sedili Besar dan Dungun. Menurut Yaakub Isa yang telah mentransliterasi versi ini, perjalanan manuskrip ini bermula di Melaka, kemudian ke Bentan bersama-sama pengunduran sultan Melaka terakhir dan sempat pula mengalami penambahbaikan serta penyesuaian di Johor sebelum diperkenalkan di Pahang di bawah pemerintahan Sultan Abdul Ghafur Muhaiyuddin Shah.[32] Tidak ada nama penyalin tetapi terdapat dakwaan penyalinnya berasal dari Pulau Paya yang terletak di Kuala Krau dalam daerah Temerloh. Hasil transliterasi yang dilakukan oleh Yaakub Isa, versi terbaru Hukum Kanun Pahang versi Muzium Negeri Pahang telah diterbitkan pada 2003.

Hukum Kanun Pahang (versi Muzium Negeri Pahang) disusun mengikut perkara berikut: (1) adat istiadat seperti larangan kekuningan, penentuan bahasa, tugas pembesar, penentuan upacara seperti ketika kemangkatan dan sebagainya, (2) penyelesaian berhubung masalah sosial seperti mengamuk, hamba abdi, pertelingkahan, pertanian dan perhumaan dan penjagaan haiwan ternakan, angkara, berhutang dan bergadai, menangani orang mabuk, peranan saksi dan sumpah, kaedah menuntut ilmu agama, (3) prosedur dan peraturan yang diamalkan dalam kes-kes maritim, (4) hal-hal yang berkaitan dengan munakahat (zina, bermukah, liwat, melarikan isteri orang, hubungan antara tuan dengan hamba termasuk hubungan seks dan anak yang dilahirkan daripada hubungan ini), dan (5) hal-hal umum seperti menguruskan hubungan dengan Siam, penentuan urusan muamalat, kaedah menemani nakhoda apabila naik ke darat di wilayah asing. Yaakub mengakui terdapat beberapa kelemahan termasuk cara salinan dibuat (seperti tuan dieja tuhan) selain bahagian-bahagian yang tercicir seperti Fasal V dan tiga bahagian dalam Fasal ll. Walaupun terdapat lebih banyak pengaruh Islam dalam Hukum Kanun Pahang berbanding Undang-Undang Melaka, adat masih penting dalam perjalanan undang-undang ini.

Berasaskan teks undang-undang ini masyarakat Pahang yang bersifat feudal itu dibahagi kepada tiga golongan iaitu pemerintah dan golongan istana, bilangan yang lebih besar rakyat jelata yang terdiri daripada petani dan peniaga dan ketiga, golongan hamba. Peruntukan-peruntukan Hukum Kanun Pahang memberi kesan kepada rakyat jelata. Warna kuning dikhaskan untuk raja; orang besar hanya boleh memakainya dengan anugerah raja, jika tiada dibunuh hukumnya. Rakyat juga dilarang menggunakan secara terbuka perkataan titah, murka, kurnia dan anugerah; jika engkar bunuh hukumannya. Harta benda kelompok atasan juga mendapat perlindungan undang-undang; seorang yang membunuh lembu/kerbau kepunyaan raja dihukum denda tujuh ekor; untuk anak raja diganti 7 ekor, Bendahara dan

[32] Yaakub Isa, *Hukum Kanun Pahang: Manuskrip Agung Negeri Pahang.* Pekan, Lembaga Muzium Negeri Pahang: 2003. ms. xi-xiii.

menteri diganti 5 ekor, tiga ekor untuk sida dan bentara dan 2 ekor untuk lembu/kerbau kepunyaan rakyat biasa.[33]

Hukum Kanun Pahang tidak menggalakkan perubahan dalam susunan masyarakat dengan memberi perhatian serius kepada kegiatan menentang raja. Hukuman yang dikenakan kepada pemberontak amat berat sekali: hukumnya disamakan dengan tiga ratus enam puluh bagai seksa sebilah urat. Maka hartanya dirampas, anak isterinya jadi hamba orang. Maka orang itu akan diberi azab selama-lamanya dengan seratus empat puluh delapan azab bilah tulang manusia. Jika dia sudah mati, dibelah empat; maka buangkan kepada empat daksina. Bahkah mereka yang bersubahat juga tidak terlepas daripada hukuman berat. Adapun barang siapa mendengar khabarnya, maka tiada dipersembahkannya, hukumannya dikerat lidahnya dan dipasak kedua telinganya dan dicungkil kedua matanya; dibuangkan pada tempat yang khali. Maka hendaklah kamu sekalian, jikalau mendengar sesuatu khabar yang memberi mudarat kepada raja kamu, segera kamu persembahkan kepada sekalian orang besar yang karib kepada raja. Jikalau khabar itu tidak bertentu sekalipun tidak akan mudarat kepada diri kamu."

Seperti Melaka, golongan hamba merupakan satu kelas yang penting. Terdapat pelbagai jenis hamba termasuk hamba berhutang, hamba sahaya yang lazimnya dikaitkan dengan Orang Asli dan hamba raja yang merupakan satu golongan yang penting. Pada kurun ke-19 hamba raja bermaharajalela menganiayai rakyat jelata terutamanya di sekitar Pekan seperti yang dirakam oleh Abdullah Munsyi. Rakyat hanya mengikut sahaja gelagat mereka tanpa dapat mengadu kepada mana-mana pihak. Setengah kurun kemudian keadaan tidak banyak berubah dengan *Hikayat Pahang* menggambarkan mereka akan berbuat apa sahaja termasuk membunuh untuk raja atau individu yang rapat dengan raja sementara golongan agama tidak berani atau mempunyai kekuatan menegur raja, pembesar ataupun hamba raja. Walaupun undang-undang tradisional penting untuk kesetabilan sosial dalam masyarakat Melayu sebelum zaman penjajahan[34] namun masih terdapat kritikan terhadap undang-undang tradisional seperti Hukum Kanun Pahang kerana perlaksanaannya dibatasi oleh kuasa anak-anak raja serta pembesar daerah sehingga konsep keadilan terus terpinggir.[35] Dalam laporan tahunan Pahang 1888 hal ini disebut sebagai *cruel mismanagement* dengan kesannya ditanggung rakyat jelata.[36]

Hal ini sangat menarik kerana Hukum Kanun Pahang memberi perhatian besar kepada golongan hamba raja dengan menyebut enam syarat utama yang perlu ada pada seseorang hamba raja yang karib.[37] Namun terdapat lima sahaja yang disenarai iaitu: petama, hendaklah ia sentiasa jangan karar dan matanya dan telinganya pada menyidik-nyidik apa-apa yang memberi kecelakaan kepada tuannya dan yang menyakit akan rakyat dan rajanya;

---

[33] Yaakub Isa, *Hukum Kanun Pahang*, ms. 127.

[34] Abu Talib Ahmad. Re-reading Adat Laws and Legal Texts as Sources of Malay Social Stability. Dalam Cheah Boon Kheng (peny.), *New Perspectives and Research on Malaysian History*. Kuala Lumpur, MBRAS: 2007.

[35] Abdul Talib bin Haji Ahmad, *Sejarah Dato Bahaman Orang Kaya Semantan.* Penggal yang ke-2. Kuala Lumpur, Pustaka Garuda: 1965. ms. 102.

[36] *Annual Report for the State of Pahang for the year 1888,* ms. 6.

[37] Yaakub Isa, *Hukum Kanun Pahang*, ms. 120-121.

hendaklah segera dipersembahkan kepada raja. Kedua, hendaklah jangan ia dengki akan saudaranya Islam, kerana yang dengki itu pekertinya amat keji dan penyakit yang amat besar. Kepada Allah pun tiada berkenan, kepada rajapun aib; akibatnya kerugian dan pada dirinya pun jadi kesakitan. Ketiga, hendaklah ia berani dia datang sembah pada kiranya dimurkai raja sekalipun, kerana adat hamba itu sedia menanggung kutuk dan murka dan tuannya pekerjaan itu bukan memberi kecelakaan baginya melainkan menambah kemuliaan dirinya juga. Keempat, jangan ghurur dia akan kurnia raja dan mengharap kebaktiannya kerana ghurur itu bukan pujian adanya. Dan jangan pula citanya jikalau barang sesuatu perbuatan itu tiada akan dihalus rajanya; jika sudah sekalipun perbuatannya itu. Malu mata akan daku kerana pekerjaannya demikian itu. Raja hendak melihat budinya dan menantikan pada ketikanya, dan kelima baik ia menaruh rahsia itu suatu amanat tuannya atas segala hambanya yang dipeliharakan." Dalam fasal lain dijelaskan hukuman mereka yang "memalukan hamba raja lalu mati jika masuk alur. Jika abdi, perkerat lehernya dan juga setahu tuannya didenda sekati lima. Maka hendaklah kamu sekalian jangan melawan hamba raja jikalau bagaimana sekalipun salahnya, beritahu hakim atau pada penghulunya. Raja yang menghukum dia."[38]

Pertanian padi 1888-1941

Berhubung pembangunan ekonomi antara 1888-1941 beberapa aspek telah dikenalpasti termasuk perkembangan perlombongan (bijih timah dan emas) di daerah Lipis, Raub, Bentong, Kuantan dan Pekan; pertanian komersial seperti getah, kelapa dan sayur-sayuran di Cameron Highlands; pertanian padi; perikanan; pembangunan rangkaian komunikasi seperti jalanraya dan jalan keretapi; banjir di zaman kolonial termasuk yang berlaku pada 1896 dan 1926; dan kemelesetan ekonomi dan negeri Pahang. Namun perbincangan berikut hanya menyentuh pertanian padi yang memberi kesan besar kepada petani di kawasan luar bandar yang merupakan majoriti penduduk Pahang.

Pada 1880-an hasil utama pertanian negeri ialah padi, pinang, kelapa, tebu, pisang dan pelbagai buah-buahan. Di pasaran tempatan, keluaran tempatan seperti gula, kelapa dan pinang banyak dijual beli tetapi tidak beras. Pinang turut dieksport ke luar negeri sementara beras diimport dari luar. Hulu Tembeling mengeluarkan gambir yang telah ditanam sejak kurun ke-16 oleh penghijrah dari Minangkabau. Gambir ini berkualiti sederhana namun pengusahanya masih mampu menjualnya di pasaran tempatan dengan keuntungan digunakan untuk membeli beras yang mahal harganya akibat masalah pengangkutan. Padi pula ditanam sekali setahun untuk keperluan keluarga dengan petani turut ke hutan mencari rotan atau getah taban bagi menambah pendapatan. Namun kegiatan ini memerlukan lesen dengan bayaran 25 sen seorang untuk tempoh tiga bulan. Pengeluaran padi dilakukan secara sara diri kerana beberapa sebab iaitu (1) kekurangan buruh pertanian yang hanya disumbang oleh ahli keluarga terdekat, (2) tidak menggunakan haiwan seperti kerbau untuk membajak, dan (3) sistem kerah yang memerlukan petani berkhidmat dengan pembesar untuk melaksanakan pelbagai tugas untuk tempoh yang panjang sehingga memberi kesan kepada kegiatan pertanian.

[38] Yaakub Isa, *Hukum Kanun Pahang*, ms. 127.

Purata keluasan sawah petani Melayu ialah antara 3 hingga 5 ekar. Pada 1913-14 di Pahang terdapat kawasan seluas 3,928 ekar yang ditanam dengan padi dengan hasil 376,119 gantang sementara purata hasil per ekar ialah 95 gantang yang meningkat kepada 100 gantang pada 1916.[39] Namun laporan tahunan Pahang tidak memberikan angka pengeluaran mengikut daerah seperti pada 1920-an yang menampakkan peningkatan seperti yang ditunjukkan oleh data berikut.

Jadual 1: Kawasan padi (padi bukit, padi paya dan padi tenggala)

| | 1921[40] | | 1925[41] | |
|---|---|---|---|---|
| | ekar | gantang | ekar | gantang |
| Lipis | 7,736 | 1,803,940 | 8,805 | 1,544,422 |
| Raub | 4,798 | 635,633 | 5,028 | 1,006,094 |
| Bentong | 1,216 | 108,386 | 1,264 | 138,060 |
| Temerloh | 8,835 | 1,704,097 | 11,766 | 2,210,169 |
| Pekan | 7,056 | 892,654 | 3,659 | 482,648 |
| Kuantan | 2,703 | 269,263 | 204 | 17,180 |
| Jumlah | 32,344 | 5,413,982 | 30,726 | 5,398,647 |

Untuk 1925 keluasan tanah padi di dua daerah (Pekan dan Kuantan) menyusut tetapi pengeluaran padi masih mengalami peningkatan sementara banjir yang melanda pada November tahun ini memusnahkan antara 40-50% padi yang ditanam di daerah Temerloh. Pada 1922 kemarau ketika menabur benih dan banjir ketika menuai menyusutkan pengeluaran padi di Temerloh sementara di Pelangai dalam daerah Bentong, serangan tikus menyebabkan berlaku kekurangan padi sehingga penduduk kampung terpaksa makan keledek dan ubikayu sebagai makanan ruji.[42] Walaupun hasil per ekar sudah meningkat kepada 200-300 gantang menjelang 1930-an angka ini masih rendah berbanding Kedah, Kelantan ataupun Perak.

Selain itu kegiatan menanam padi turut dipengaruhi oleh harga semasa komoditi utama. Ketika harga getah dan tanaman lain meningkat seperti pada 1933, semakin kurang sawah dikerjakan. Keluasan paling tinggi kawasan padi direkodkan pada 1932-33 iaitu ketika berlaku kemelesetan ekonomi. Pada tahun ini keluasan tanah padi meningkat 10,000 ekar dari tahun sebelumnya kepada 39,876 ekar dengan pengeluaran padi sekitar 7.8 juta gantang.[43] Pengeluaran tertinggi padi berlaku pada musim menuai 1934-35 dengan hasil 8,273,000 gantang yang disumbang oleh sawah seluas 32,810 ekar.[44] Keadaan ini jauh berbeza dengan Kedah ataupun Kelantan di mana pengeluaran padi menjanjikan lebihan yang

[39] *Pahang Administration Report for the year 1916*, ms. 2.
[40] *Pahang Administration Report for the year 1921*, ms. 3.
[41] *Pahang Administration Report for the year 1925*, ms. 2.
[42] *Pahang Administration Report for the year 1922*, ms. 3.
[43] *Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1932*, ms. 18-19.
[44] *Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1936*, ms. 21.

menguntungkan kepada petani. Masalah utama Pahang bukan kekurangan tanah tetapi kekurangan penduduk sementara pembinaan jalan keretapi dari Gemas ke Padang Tengku turut menggalakkan penghijrahan petani Melayu ke bahagian barat negeri. Bagi mukim Bera kesan penghijrahan ini amat ketara apabila 50% kawasan sawah ditinggalkan sementara di mukim Chenor kawasan padi meningkat dua kali ganda antara 1911-18. Di mukim Kertau pula peningkatannya ialah empat kali ganda dalam tempoh yang sama.[45]

Terdapat tiga cara penanaman padi – padi sawah, padi tenggala dan padi bukit. Di Temerloh paya juga digunakan untuk menanam padi tetapi di kebanyakan sawah, parit dan taliair digunakan. Semua ini dilakukan dengan menggunakan buruh dari Kelantan. Padi paya menjamin hasil terbaik tetapi memerlukan banyak kerja menjadikannya tidak popular. Padi bukit memberi pulangan paling sedikit tetapi tidak memerlukan penjagaan rapi. Mungkin juga pertanian ini diminati oleh petani tetapi ianya menyebabkan kehilangan balak yang bernilai sementara hasilnya tidak seberapa berbanding kemusnahan yang berlaku. Kerajaan mendapati sukar untuk mengharamkan pertanian jenis ini. Pada 1899 cadangan dibuat kepada kerajaan untuk menyediakan taliair kecil bagi menarik lebih ramai penanam padi bukit bertukar kepada padi sawah. Pada 1900 penebangan hutan dara untuk padi bukit telah diharamkan namun kegiatan pertanian jenis ini masih boleh dilakukan di hutan belukar. Satu hal yang ketara ialah di sepanjang zaman kolonial pengeluaran padi tidak pernah mencukupi untuk keperluan tempatan sehingga beras perlu diimport dari negeri lain seperti 81,262 pikul pada 1910 dengan kos $344,229.[46]

Sebenarnya pegawai kolonial tidak yakin dengan kemampuan orang Melayu Pahang mengubah cara pertanian tradisional supaya pengeluaran padi dapat ditingkatkan bagi memenuhi keperluan penduduk yang dijangka meningkat. Hal ini boleh dilihat dalam laporan tahunan 1891: "Orang Melayu hanya mengeluarkan padi sekali dalam masa 12 bulan walaupun padi masak dalam tempoh enam bulan. Matlamat utama mereka ialah memastikan keperluan beras untuk keluarga mencukupi, dengan sedikit lebihan dijual bagi mendapatkan wang untuk membeli keperluan lain. Ketika beras tidak mencukupi dia akan ke hutan mencari rotan, getah taban dan lain-lain hasil hutan. Tidak pernah terfikir baginya untuk meningkatkan pengeluaran padi untuk dieksport ke luar negeri."[47] Pegawai kolonial juga amat yakin Pahang tidak mampu mengeluarkan beras untuk memenuhi keperluan dalam negeri.

Hugh Clifford, yang pernah memegang pelbagai jawatan penting termasuk pegawai politik British di Pekan sebelum 1888, Penguasa Hulu Pahang dan residen, mendapati kehidupan pertanian orang Pahang itu terlalu dipengaruhi unsur tahayul selain mengenepikan prinsip-prinsip pertanian moden menyebabkan hasil tidak memuaskan. Peralatan yang digunakan amat primitif dan tidak efisyen seperti penggunaan tuai yang hanya boleh memotong 2-4 batang padi pada suatu masa menyebabkan proses menuai memakan masa yang panjang. Di beberapa tempat imigran dari Sumatra telahpun menggunakan sabit yang lebih efisyen tetapi

---

[45] Margaret Linley Koch. "Malay Society in Temerloh: Pahang under British Colonial rule, 1889-1941." Ph. D. dissertaion University of Columbia, 1992, ms. 173.

[46] *Pahang Administration Report for the year 1910*, ms. 4.

[47] *Annual Report on the State of Pahang for the year 1891,* ms. 6-7.

Clifford mendapati orang Melayu amat berhati-hati untuk menerima penggunaan peralatan baru atau cara bertani yang berbeza dengan cara yang digunapakai oleh nenek moyang mereka.[48]

Penanaman padi turut berhadapan dengan masalah haiwan perosak seperti babi hutan, tikus dan sejenis kelawar besar (kelasan) sementara langkah-langkah yang sesuai gagal diambil bagi melindungi tanaman. Pagar yang ada tidak memadai sementara petani lebih gemar menggunakan tangkal bagi menghalang kemasukan babi hutan selain menggunakan jampi serapah untuk menghalau tikus dan kelawar. Di kawasan pedalaman kemusnahan tanaman turut dilakukan oleh gajah liar yang agak besar bilangannya. Lembah Gali dalam daerah Raub merupakan kawasan terbaik pengeluaran padi di Pahang kerana di sini terdapat sistem pengairan yang primitif sementara benih padinya diimport dari Perak. Untuk kawasan lain kerajaan perlu membawa masuk benih baru dari luar untuk diagihkan kepada petani.[49] Namun penyelidikan dan ujian lanjut tentang kesesuaian benih-benih ini dengan keadaan tanah taneh mahupun cuaca tempatan perlu dilakukan. Pada 1896 dan 1897 benih padi baru telah dibawa masuk tetapi didapati tidak sesuai dengan tanah dan iklim tempatan.

Pada 1893 pentadbir kolonial berpendapat pembinaan sistem taliair merupakan satu keperluan untuk meningkatkan pengeluaran padi tetapi perlaksanaannya terbantut kerana masalah kewangan. Menjelang 1895 kerajaan masih belum menyediakan sistem taliair khususnya bagi kawasan padi tenggala yang berpotensi bertukar kepada sawah jika air dapat disalurkan. Menurut pentadbir kolonial untuk mengairi kawasan padi tenggala tidak memerlukan biaya yang besar sementara kewujudan sistem taliair yang besar diragui memberi sebarang faedah kerana Pahang tidak mempunyai bilangan petani yang mencukupi untuk mengerjakan padi sawah.[50] Malah prioriti diberikan kepada pembinaan jalanraya bagi membangunkan sektor perlombongan di Hulu Pahang. Clifford mendapati petani Pahang enggan melakukan sebarang perubahan termasuk dalam kalangan mereka yang mampu berbuat demikian.[51] Beliau melihat orang Melayu sukar menerima teknologi baru walaupun mereka sedar manfaatnya.[52] Buat permulaan orang Kampar telah dibawa masuk pada hujung kurun ke-19 dan awal 20 dan mereka ditempatkan di Temerloh. Mereka turut memperkenalkan penggunaan sabit untuk memotong padi.

Seperti dalam bidang pendidikan, pentadbiran kolonial telah menggunakan undang-undang untuk mengubah sikap petani berhubung penanaman padi. Pada 1897 enakmen menanam padi telah diluluskan oleh Majlis Mesyuarat Negeri yang memberi kuasa kepada pegawai daerah, setelah berbincang dengan pembesar tempatan seperti penghulu, menetapkan tarikh menanam padi. Enakmen ini mendapat sokongan sultan dan para pembesar. Dengan cara begini penanaman padi dapat mengelakkan musim banjir yang kerap melanda dalam bulan November, Disember dan Januari. Kepada pentadbir kolonial enakmen ini diperlukan kerana petani tidak akan mula menanam padi bagi mengelakkan banjir yang lazimnya melanda

[48] *Annual Repor-t on the State of Pahang for the year 1891,* ms. 7-8.
[49] *Annual Report on the State of Pahang for the year 1891,* ms. 2.
[50] *Administration Report of the State of Pahang for the year 1895*, m. 3.
[51] *Annual Report on the State of Pahang for the year 1893*, ms. 3.
[52] *Pahang Administration Report for the year 1912*, ms. 5.

dalam bulan Disember selain faedah yang boleh diperolehi jika tarikh menanam diseragamkan untuk seluruh negeri.[53] Satu lagi isu ialah mengubah musim menanam yang selama ini dibuat mengikut taqwim Islam kepada kalendar masihi juga atas alasan mengelakkan musim banjir. Berhubung pembinaan taliair pula terdapat banyak permohonan daripada petani untuk mendapatkan bantuan kerajaan tetapi tidak pernah dipenuhi. Sebaliknya ada ketua kampung yang perlu menggunakan pelbagai cara bagi mendapatkan penduduk kampung mengeluarkan tenaga untuk membuat atau memperbaiki sistem taliair air sedia ada di kawasan mereka.

Selepas Perang Dunia Pertama masih belum terdapat sebarang sistem taliair di Pahang. Sebaliknya apa yang ada hanya membabitkan penambahbaikan sistem taliair sedia ada seperti di Dong dan Pulau Tawar, membina ban, pengadang air, *sluices* dan sebagainya yang dijalankan oleh Bahagian Hidraulik, Jabatan Kerjaraya.[54] Antara kawasan yang terlibat termasuk Pulau Jawa dan Melana dalam daerah Pekan. Sistem taliair terbesar telah dilaksanakan di Jerantut pada 1920 di Pulau Tawar bagi menjadikan kawasan Padang Kangsa sebagai pengeluar padi utama di daerah ini. Sistem taliair ini dibena dengan kos $130,000 tetapi gagal memberi manfaat yang dijangkakan. Akibat lokasinya yang terlalu dekat dengan Sungai Pahang hanya sedikit sahaja air yang mengalir ke sawah sehingga memerlukan penambahbaikan. Selepas dilakukan penambahbaikan sistem taliair ini dimusnahkan oleh banjir Disember 1926.[55] Di Pahang timur pembinaan empangan dan taliair dilakukan dengan menggunakan buruh jabatan kerjaraya serta penduduk tempatan di Paya Dalam, Paya Sarak dan Betong berhampiran Lubok Paku[56] sementara di daerah Kuantan pembinaan taliair hanya berlaku selepas 1932.

Pada 1930-an beberapa cara telah dilakukan untuk mengubah sikap petani selain menggalakkan mereka menggunakan cara penanaman padi yang terbukti berjaya di tempat lain seperti menggunakan bajak, sabit untuk menuai dan tapak semaian dalam sawah (basah).[57] Di Temerloh penggunaan bajak serta tapak semaian dalam sawah semakin diterima petani. Jabatan Pertanian turut mengadakan demonstrasi di Sekolah Melayu Guai dan di seluruh negeri kecuali sebuah mukim yang tidak menunjukkan sebarang minat. Malah pertandingan membajak turut diadakan di beberapa pertunjukkan pertanian di Raub, Kuala Lipis dan Temerloh. Jabatan Pertanian turut membawa rombongan petani dari Lipis ke Temerloh untuk menyaksikan penggunaan bajak dan tapak semaian dalam sawah selain menganjurkan lawatan sambil belajar ke negeri lain. Pada 1938 sekumpulan petani dari Raub telah mengadakan lawatan seminggu ke Melaka, Selangor dan Negeri Sembilan.

Sementara itu pada 1937 sebuah kilang padi telah dibina di Temerloh tetapi hanya beroperasi 50% kapasiti akibat kekurangan padi. Namun kewujudannya berjaya meningkatkan pengeluaran padi di daerah ini dari 3,257,000 gantang antara 1935-37 kepada 4,050,000 gantang pada 1937-38 dengan 3,828 pikul dibeli oleh kilang padi dengan harga

[53] *Annual Report for the State of Pahang for the year 1898,* ms. 7.
[54] *Pahang Administration Report for the year 1919,* ms. 31.
[55] Mustapha Dato' Mahmud, *Tinggal Kenangan*, ms. 135-136.
[56] *Pahang Administration Report for the year 1925*, ms. 8.
[57] *Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1937,* ms. 27.

belian antara $2.00 hingga $2.55 sepikul. Kilang ini hanya beroperasi selama 56 hari setahun dengan mengeluarkan 880 guni beras putih No. 1, 202 guni beras No. 2 dan 349 guni produk sampingan. Semua hasil kilang mendapat pasaran yang baik; beras No. 1 dijual dengan harga $6.60-$7.75 sekampit sementara beras No. 2 dengan harga $5.80-$6.05 sekampit. Kualiti beras pula baik dan diterimabaik oleh orang Melayu walaupun di daerah Temerloh orang Melayu mengeluarkan beras mereka sendiri sementara orang Cina mengutamakan beras Siam dan orang India pula beras jenis *par boil*. Masalah yang lebih besar ialah mendapatkan lebih banyak padi bagi mengurangkan kos operasi kilang. Namun penubuhan kilang ini berjaya mencapai matlamatnya iaitu menggalakkan penanaman padi di Temerloh, menstabilkan harga selain menjamin penanam bahawa terdapat pasaran untuk lebihan hasil padi yang mereka keluarkan.[58]

Pada 1930-an sistem pengairan yang lebih sistematik mula dibangunkan. Pada 1932 Jabatan Parit dan Taliair telah ditubuhkan dengan mengambilalih Bahagian Hidraulik Jabatan Kerjaraya. Namun kawasan padi masih bersaiz kecil iaitu antara 10 hingga 400 ekar untuk sesebuah kawasan kecuali di Paya Besar dalam daerah Kuantan dan Pekan. Pada 1938 hampir separuh tanah sawah di Pahang telah dimasukkan ke dalam sistem pengairan yang berjumlah 47 semuanya dengan meliputi kawasan seluas 15,500 ekar. Terdapat dua sistem pengairan iaitu (a) sistem pengairan sepanjang tahun seperti yang terdapat di Kampung Baru dalam mukim Cheka daerah Lipis yang melibatkan sawah seluas 275 ekar, dan (b) sistem inundasi (banjir) seperti yang terdapat di Paya Bintang dalam mukim Sanggang dalam daerah Temerloh yang melibatkan kawasan sawah seluas 418 ekar dengan 270 ekar daripadanya telah ditanami dengan padi. Sistem banjir yang lebih kecil selain 18 skim taliair terdapat di beberapa tempat seperti Paya Sungai Puchok, Paya Lalang, Sungai Sum (semuanya di Temerloh), Kampung Bedu di Ulu Dong, Gali Kuning di Gali, Batu Kapor di Mentakab, Paya Baru di Chenor, Penyagu dan Pahang Tua (kedua-duanya di Pekan).

Terdapat dua skim taliair yang besar, satu di Paya Besar dalam daerah Kuantan dan satu lagi di Pahang Tua. Skim terbesar ialah skim Paya Besar yang melibatkan kawasan seluas 8,000 ekar sawah dan tanah yang berpotensi dijadikan sawah. Kerja awal telah dimulakan pada 1938 dengan 600 ekar ditanami padi dan 190 ekar tanah kampung untuk kediaman petani. Namun pentadbir kolonial berpendapat kawasan ini memerlukan penghijrah yang besar dari luar daerah Kuantan bagi memenuhi potensi ekonominya. Rancangan Pahang Tua merupakan usaha mengepam air dari Sungai Pahang Tua bagi mengairi 3,000 ekar sawah dan tanah yang berpotensi dijadikan sawah yang terletak di mukim Langgar dan Pahang Tua. Rancangan ini telah dimulakan pada Mei 1938 dengan perhatian diberi kepada pembinaan terusan utama, terusan sampingan dan longkang. Buruh yang terlibat teridiri daripada orang Melayu yang dibayar gaji hari. Menjelang 1957 Paya Besar merupakan kawasan utama pengeluaran padi di Pahang diikuti oleh Pahang Tua, Pulau Tawar dan Dong.

Akibat ketiadaan kesungguhan pihak pentadbir kolonial selain sikap petani sendiri, Pahang merupakan negeri paling mundur di semenanjung dari segi pertanian padi. Hasil padi yang direkodkan antara 200-300 gantang per ekar masih jauh lebih rendah berbanding negeri-

[58] *Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1938,* ms. 28.

negeri pantai barat. Antara langkah-langkah bagi meningkatkan pengeluaran yang dikenalpasti oleh Jabatan Pertanian termasuk (1) menambahbaik tanah taneh (2) menambahbaik cara menanam padi, dan (3) mencari benih baru yang lebih sesuai dengan keadaan tempatan. Penambahbaikan tanah memerlukan penggunaan baja yang di luar kemampuan kebanyakan penanam sementara dari segi penanaman pula, Pahang masih menggunakan cara-cara lama yang telahpun berjaya digantikan di tempat lain termasuk penggunaan bajak, penggunaan sabit untuk menuai, memukul batang padi ke tempat khas untuk mendapatkan padi (*trashing into a bin)* dan penggunaan tapak semaian dalam sawah walaupun di kawasan pedalaman yang sukar di hubungi cara-cara lama masih lagi digunakan.[59] Namun terdapat juga petani yang menggunakan inovasi dan kearifan tempatan seperti petani paya di Temerloh untuk mengawal paras air, memilih benih yang sesuai selain mengadaptasi teknologi untuk dipersesuaikan dengan keadaan setempat.[60] Kejayaan ini amat berbeza dengan kegagalan usaha memperkenalkan teknik moden kerana masalah mendapan atau masalah hakisan tanah akibat banjir yang kerap melanda. Di Pesagi contohnya bentuk pertanian yang diamalkan dipersesuaikan dengan persekitaran yang meliputi 96 ekar tanah paya dengan menghasilkan purata 200 gantang seekar. Dengan menggunakan padi jenis panjang mereka tidak perlu melakukan modifikasi tanah atau mengawal air dengan tepat dan mampu meningkatkan pengeluaran dengan menggunakan padi yang sesuai untuk kawasan-kawasan tertentu. Mereka juga menanam pelbagai tanaman di setiap kawasan kebun. Dengan ini perubahan cuaca tidak memberi kesan besar kepada pengeluaran dengan kegiatan ekonomi lebih mudah dialih apabila berlaku perubahan hujan, air sungai dan sebagainya.

Banjir dan pertanian padi

Pembangunan pertanian turut mendapat kesan daripada banjir yang kerap melanda negeri Pahang. Banjir terawal yang dirakam oleh pentadbir kolonial berlaku pada Disember 1896 dan negeri ini turut mengalami banjir pada 1897, 1926-27, 1928, 1931 dan 1932. Banjir 1897 memberi kesan kepada pembinaan jalanraya antara Kuala Lipis-Kuala Kubu dengan memusnahkan beberapa buah jambatan. Banjir 1931 pula memusnahkan jalanraya dan jambatan selain padi yang belum dituai dan puluhan kampung di daerah Temerloh dan Pekan.[61] Banjir 1896 merupakan banjir terbesar yang berlaku di Pahang sebelum ianya digantikan oleh banjir yang lebih besar pada 1926 dengan memusnahkan hasil tanaman padi sementara banjir kedua yang melanda pada Februari 1897 memberi pukulan maut kepada kegiatan pertanian yang sedang dipulihkan. Kerajaan menjangkakan petani akan mencari hasil hutan bagi menyara kehidupan mereka. Langkah ini dibimbangi kerajaan boleh menyebabkan petani meninggalkan terus kerja menanam padi. Pegawai daerah telah mengambil langkah bagi menggalakkan petani untuk terus menanam semula. Padi yang musnah telah digantikan dengan benih baru yang dibawa dari Perak dan Kedah. Namun bantuan ini tidak diberi secara percuma dengan pembayaran balik perlu dibuat selepas musim

---

[59] *Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1938,* ms. 27-28.
[60] Donald Harley Lambert, *Swamp Rice Farming: The Indigenous Malay Agricultural System*. Boulder, Westview Press: 1985.
[61] *Pahang Annual Report for the year 1931,* ms. 49.

menuai berikutnya.[62] Pada Februari 1898 banjir sekali lagi melanda beberapa daerah termasuk Pekan tetapi kesannya tidak seburuk banjir 1897. Ini bermakna terdapat kawasan yang telah ditenggelami air sebanyak lima kali dalam masa 12 bulan.[63]

Kesan yang lebih buruk berlaku semasa banjir 1926 yang telah mengorbankan 55 orang sementara kerugian harta benda dianggarkan jutaan ringgit. Semua daerah mengalami banjir yang jauh mengatasi banjir besar 1896 walaupun di daerah Bentong dan Raub kesannya tidak seburuk daerah Lipis, Temerloh atau Pekan. Begitu banyak rumah dan pokok yang musnah sementara haiwan ternakan ditinggalkan begitu sahaja. Perhubungan jalanraya dan keretapi terhenti; telefon dan telegeraf pula tidak beroperasi malah banyak stesyen yang tidak dapat dihubungi untuk beberapa hari. Berlaku kemusnahan besar harta awam dan persendirian. Lebih dahsyat ialah masalah lumpur dan pasir yang tertinggal selepas banjir surut. Di Hulu Tembeling mendapan lumpur setebal 20 kaki telah direkodkan.[64]

Banjir 1926 dikaitkan dengan hujan lebat yang melebih biasa yang melanda negeri Pahang khususnya kawasan sempadan utara Pahang dan daerah Kuantan pada pertengahan Disember. Kuantan contohnya mendapat 24.95 inci hujan dalam sehari dan untuk tempoh 26-29 Dismber menerima 47 inci hujan.[65] Di Kuantan berlaku 15 tanah runtuh dalam jarak tiga batu setengah di hutan simpan Bukit Berkelah yang terletak di Ulu Lepar. Tanah, batu dan pasir yang memasuki Sungai Lepar menyebabkan pembentukan sebuah tasik yang menenggelamkan satu batu jalan Kuantan-Maran.[66] Di Kuala Lipis air Sungai Jelai meningkat kepada 65.5 kaki melepasi paras biasa sementara Sungai Tembeling pula melebihi 100 kaki paras biasa iaitu 20 kaki melebihi paras air semasa banjir 1896.[67] Di beberapa tempat sepanjang Sungai Pahang banjir mencecah sehingga 100 kaki menyebabkan ratusan batu persegi kawasan ditenggelami air dengan berbagai tahap kedalaman. Di Pekan yang terletak enam batu dari laut, air banjir bertakung sehingga Febuari 1927. Tanah runtuh turut berlaku di Tembeling dan Jelai menyebabkan begitu banyak pokok besar dihanyutkan air deras yang memusnahkan tebing selain menyebabkan ribuan tan lumpur memasuki sungai. Bagi setengah mukim yang teletak di tepi Sungai Tembeling, Sungai Jelai dan Sungai Pahang, tiada sebuah rumahpun yang masih berdiri selepas banjir surut; ribuan pokok kelapa dan pokok buah-buahan telah musnah; padi yang disimpan turut dihanyutkan air; pokok padi di sawah pula dikambus lumpur dan pasir; dan ribuan haiwan ternakan seperti kerbau, lembu dan kambing mati lemas atau mati kelaparan.

Bantuan pemulihan dihulurkan oleh pelbagai pihak. Kerajaan Negeri Selat telah menghulurkan bantuan dalam bentuk beras sementara kerajaan Selangor menghulurkan wang ringgit bagi memperbaiki masjid/surau yang telah musnah. Kerajaan Kedah pula membekalkan 130 ekor kerbau sementara penduduk Tanah Melayu turut menyumbang kepada tabung banjir yang telah ditubuhkan kerajaan. Dari tabung ini bantuan kewangan

---

[62] *Annual Report for the State of Pahang for the year 1896,* ms. 9.
[63] *Annual Report for the State of Pahang for the year 1896,* ms. 14-15.
[64] *Pahang Administration Report for the year 1927,* ms. 2-3.
[65] *Pahang Administration Report for the year 1927*, ms. 2.
[66] Mustapha Dato' Mahmud, *Tinggal Kenangan.* ms. 145-146.
[67] *Pahang Administration Report for the year 1926*, ms. 14.

disalurkan kepada mangsa yang miskin, bantuan untuk membeli benih pokok dan kerbau. Petani bekerja keras untuk membina semula kehidupan mereka dengan menanam padi dan jagung dengan benih yang dibekal kerajaan. Namun banjir yang lebih kecil yang melanda berikutnya serta kemarau pada pertengahan 1927 turut memusnahkan usaha petani sementara serangan penyakit kaki dan mulut menyebabkan kematian banyak kerbau.[68] Di Pekan minat terhadap penanaman terus merosot dengan ramai petani dari daerah ini berhijrah ke Hulu Pahang.

Penanaman padi terus dihantui masalah kekurangan kerbau bajak dan bagi mengatasi masalah ini 800 ekor kerbau diimport dari Siam dengan pembiayaan tabung bantuan banjir. Kerbau ini kemudiannya diagihkan kepada petani di daerah Lipis, Temerloh dan Pekan.[69] Usaha turut dilakukan bagi mengawal pergerakan kerbau di dalam negeri melalui pindaan Enakmen Kerbau 1931 yang bertujuan memastikan Pahang tidak mengalami kekurangan haiwan untuk membajak.[70] Pada 1932 pusat pembiakan kerbau telah ditubuhkan di Batu Talam yang terletak di daerah Raub. Hanya pada lewat 1930-an Pahang dilaporkan mempunyai lebihan kerbau untuk pertanian. Malah pada 1937 kerbau yang berlebihan sudah mula memberi masalah. Oleh kerana tidak dimasukkan ke dalam kandang kerbau-kerbau ini biasanya berehat di atas jalanraya pada sebelah malam yang mengganggu pengguna jalanraya. Perkara ini agak serius kerana terdapat ura-ura untuk mewajibkan haiwan dikandang pada waktu malam.[71] Akibat banjir benih padi baru telah diperkenalkan. Ekoran kemusnahan padi dan benih padi di Stesyen Ujian Dong benih baru telah diimport dari Kerian dan lain-lain tempat. Selepas dilakukan ujian yang menyeluruh antara 2-3 jenis padi didapati sesuai untuk Pahang termasuk padi jenis "Radin 13" dan "Seraup Kecil 36" yang kemudiannya diedar ke mukim Dong, Kechau, Penjom, Tanjong Besar dan Budu. Pada 1930 benih baru ini telah mengerluarkan hasil yang sangat memuaskan.[72]

**Kesimpulan**

Walaupun banyak tumpuan diberi kepada sejarah kebangsaan, sejarah negeri masih tetap penting selain berperanan melengkapkan naratif sejarah Malaysia. Namun dalam kes Pahang sejarah negeri yang sedia ada bukan sahaja tidak lengkap tetapi sudah ketinggalan zaman selain memerlukan penyemakan semula dengan mengambilkira penyelidikan-penyelidikan terbaru termasuk dalam bidang arkeologi. Semakan ini juga perlu mengisi kekosongan yang amat ketara untuk tempoh kurun ke-20 dan tempoh selepas 1957. Bagi kebanyakan sejarah negeri, Pahang tidak terkecuali, tempoh selepas merdeka merupakan satu kekosongan yang amat ketara berbanding dengan disiplin lain seperti sains politik mahupun ekonomi walaupun pelbagai aspek sejarah negeri pasca merdeka telah mendapat perhatian latihan ilmiah, disertasi malah tesis sarjana dan Ph. D. di beberapa universiti tempatan. Selepas 60 tahun merdeka sudah sampai masanya sejarah negeri itu dilihat semula dengan menggunakan pelbagai sumber yang terdapat di Malaysia yang masih kurang diterokai

[68] *Pahang Administration Report for the year 1927,* ms. 3
[69] *Pahang Administration Report for the year 1928,* ms. 3.
[70] *Pahang Administration Report for the year 1931,* ms. 43.
[71] *Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1937,* ms. 37.
[72] *Pahang Administration Report, 1929,* ms. 4; *Pahang Administration Report, 1930,* ms. 2

pengkaji termasuk di Arkib Negara Malaysia cawangan Pahang di Kuantan yang telah dibuka pada 2011. Malah bagi yang mempunyai kemahiran bahasa asing, contohnya bahasa Belanda, pastinya akan dapat memanfaat sumber Belanda untuk memantapkan lagi penulisan sejarah negeri Pahang.

**Rujukan**


CO 437 *Sessional Papers Annual Report on the Society and Economic Progress of the People of Pahang*

*Annual Report for the State of Pahang for the year 1888.*

*Annual Report on the State of Pahang for the year 1890.*

*Annual Report on the State of Pahang for the year 1891.*

*Annual Report on the State of Pahang for the year 1893.*

*Administration Report of the State of Pahang for the year 1895.*

*Annual Report for the State of Pahang for the year 1896.*

*Annual Report for the State of Pahang for the year 1897.*

*Annual Report for the State of Pahang for the year 1898.*

*Annual Report of the British Resident of Pahang for the year 1900.*

*Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1932.*

*Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1935.*

*Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1936.*

*Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1937.*

*Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1938.*

*Annual Report on the Social and Economic Progress of the People of Pahang for the year 1939.*

*Pahang Administration Report for the year 1910.*

*Pahang Administration Report for the year 1912.*

*Pahang Administration Report for the year 1916.*

*Pahang Administration Report for the year 1919.*

*Pahang Administration Report for the year 1922.*

*Pahang Administration Report for the year 1925.*

*Pahang Administration Report for the year 1926.*

*Pahang Administration Report for the year 1927.*

*Pahang Administration Report for the year 1928.*

*Pahang Administration Report for the year 1929.*

*Pahang Administration Report for the year 1930.*

*Pahang Administration Report for the year 1931.*

Buku, artikel, tesis dan lain-lain

A. Samad Ahmad (peny.) *Sulalatus Salatin: Sejarah Melayu*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 2003.

Abdul Talib Ahmad, *Dato Bahaman*. Pelabuhan Kelang, Syarikat Doyan Shipping: 1975.

Abdul Talib Ahmad, *Sejarah Dato Bahaman Orang Kaya Semantan.* Kuala Lumpur, Pustaka Garuda: 1965.

Abdullah bin Abdul-Kadir Munsyi, *Kesah Pelayaran Abdullah*. Singapura, Malaysia Publications Limited: 1965 cetakan kedua.

Abdullah Zakaria Ghazali, *Pasir Salak: Pusat Gerakan Menentang British di Perak.* Ipoh, Yayasan Perak: 1997.

Abdullah Zakaria Ghazali, *Pentadbiran Tentera Jepun dan Thai di Terengganu, 1942-45*. Kuala Lumpur, Penerbit Universiti Malaya: 1996.

Abdullah Zakaria Ghazali, *Istana dan Politik Johor, 1835-1885*. Sri Kembangan, Yayasan Penataran Ilmu: 1997.

Abu Hassan Mohd. Sham. Peraturan dan Hukum Kanun di Pahang dari zaman Melaka hingga zaman pemerintahan Sultan Abdul Ghaffur Muhaiyuddin Shah (1590-1614). Dalam Zainuddin Haji Jumaat et. al. (peny.), *Pahang Meniti Zaman.* Kuantan, Persatuan Sejarah Malaysia cawangan Pahang: 2001.

Abu Talib Ahmad, *Museums, History and Culture in Malaysia*. Singapore, NUS Press: 2017 (edisi pertama 2015).

Abu Talib Ahmad. Sejarah negeri dalam pensejarahan Malaysia: Kes negeri Pahang. *Prosiding Pensejarahan Malaysia Pasca Merdeka* yang diadakan pada 21 & 22 Disember 2015 di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang

Abu Talib Ahmad. Pahang State History: A Review of the Published Literature and Existing Gaps. *Kemanusiaan The Asian Journal of Humanities* 23(1): 2016. ms. 35-64.

Abu Talib Ahmad. Re-reading Adat Laws and Legal Texts as Sources of Malay Social Stability. Dalam Cheah Boon Kheng (peny.), *New Perspectives and Research on Malaysian History*. Kuala Lumpur, MBRAS: 2007.

Adi Haji Taha. Aspek-aspek prasejarah Pahang (tumpuan khusus kepada masyarakat memburu, mengumpul dan petani awal). Dalam Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman et. al. (peny.), *Pembangunan Arkeologi Pelancongan Negeri Pahang*. Pekan, Lembaga Muzium Negeri Pahang: 1997.

Andaya, Barbara Watson & Leonard Y. *A History of Malaysia*. London, Pelgrave: 2017 edisi ketiga.

Andaya, Barbara Watson, *Perak the Abode of Grace: A Study of 18th century Malay State*. Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1979.

Andaya, Leonard Y. *The Kingdom of Johor, 1641-1728*. Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1975.

Aripin Said. Manuskrip lama Melayu di Muzium Sultan Abu Bakar. *Pahang Dalam Sejarah*, bil. 2: 1987. ms. 40-44.

Aruna Gopinath, *Pahang 1880-1933: A Political History*. Sri Kembangan, MBRAS: 1991

Assad Shukri, *Sejarah Kelantan*. Kota Bharu, Pustaka Aman Press: 1962.

Bonney, R. *Kedah 1771-1821: The Search for Security and Independence*. Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1974.

Buyong Adil, *Sejarah Pahang*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1972.

Buyong Adil, *Sejarah Johor*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1971.

Buyong Adil, *Sejarah Sabah*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1972.

Buyong Adil, *Sejarah Negeri Sembilan*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1981.

Buyong Adil, *Sejarah Perlis*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1981.

Buyong Adil, *Sejarah Kedah*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1980.

Cheah Boon Kheng, *To' Janggut (Old Long Beard): Legends, Histories and Perceptions of the 1915 Rebellion in Kelantan*. Singapore, Singapore University Press: 2006.

Cheah Boon Kheng, *Malaysia: The Making of a Nation*. Singapore, ISEAS: 2002.

Cheah Boon Kheng, *The Peasant Robbers of Kedah 1900-192: Historical and Folk Perceptions*. Singapore, Oxford University Press: 1988.

Cheah Boon Kheng & Abdul Rahman Haji Ismail, *Sejarah Melayu: The Malay Annals MS Raffles No. 18*. Kuala Lumpur, MBRAS: 2005.

Clifford, Hugh. *In Court and Kampong: Being Tales and Sketches of Native life in the Malay Peninsula*. London, The Richards Press Limited: 1927. Edisi kedua.

Dunn, F. L., *Rain-Forest Collectors and Traders: A Study of Resource Utilisation in Modern and Ancient Malaya*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1975.

Farish Noor, *From Inderapura to Darul Makmur: A Deconstructive History of Pahang*. Kuala Lumpur, Silverfish Books: 2011. Edisi kedua

Jang Aisjah Muttalib, *Pemberontakan Pahang, 1891-1895*. Kota Bharu, Pustaka Aman Press: 1972.

Juli Edo. Singkapan Sejarah Hubungan orang Semai dengan Kerajaaan Melayu Lama Pahang. Dalam Norazit Selat (peny.), *Pahang Dahulu dan Sekarang*. Kuala Lumpur, Persatuan Muzium Malaysia & Yayasan Pahang: 1996.

Koch, Margaret Linley. "Malay Society in Temerloh: Pahang under British Colonial rule, 1889-1941." Ph. D. Dissertation, University of Columbia, 1992.

Lambert, Donald Harley, *Swamp Rice Farming: The Indigenous Malay Agricultural System*. Boulder, Westview Press: 1985.

Linehan, W. *A History of Pahang*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1973.

MA Fawzi Basri, *Sejarah Johor Moden, 1855-1940: Satu Perbincangan dan Pelbagai Aspek*. Kuala Lumpur, Muzium Negara Malaysia: 1978.

Mahani Musa, *Sejarah dan Sosioekonomi Wanita Melayu Kedah, 1881-1940*. Bangi, Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia: 2005.

Matheson-Hooker, Virginia. *Tuffat al-Nafis Karangan Raja Ali Haji*. Seri Kembangan, Karyawan & Dewan Bahasa dan Pustaka: 1998.

Mohd Isa Othman, *Politik Tradisional Kedah, 1681-1942*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1990.

Mohd Isa Othman, *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-45 (Tumpuan kepada Kedah)*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1992.

Mohd Isa Othman, *Pengalaman Kedah & Perlis: Zaman Penjajahan British*. Kuala Lumpur, Utusan Publications: 2001.

Mohd Said Sulaiman, *Hikayat Johor dan Tawarikh Sultan Ibrahim sehingga 1941*. Johor Bahru, Pejabat Cetak Kerajaan: 1951.

Mohd Said Sulaiman, *Hikayat Johor dan Tawarikh Almarhum Sultan Abu Bakar Johor*. Singapura, Sidang Methodist: 1926.

Mohd Taib Osman (peny.), *Hikayat Seri Kelantan*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 2004.

Muhammad Hassan, *Al-tarikh Salasilah Negeri Kedah*. Pulau Pinang, Jelutong Press: 1928.

Muhammad Husin Khal'ie Awang, *Kelantan dari Zaman ke Zaman*. Kota Bharu, Pustaka Dian: 1969.

Muhammad Salleh Haji Awang (Misbaha), *Sejarah Darul Iman hingga 1337H-1918M*. Kuala Lumpur, Utusan Publications and Distributors: 1983. Cetakan kedua.

Mustapha Dato' Mahmud, *Tinggal Kenangan: The Memoirs of Dato Sir Mahmud bin Mat.* Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1997.

Nik Haslinda Nik Hussain. Writing on Orang Asli into Malaysian History. Dalam Cheah Boon Kheng (peny.) *New Perspectives and Research on Malaysian History*. Kuala Lumpur, MBRAS: 2007.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman et. al. (peny.), *Pembangunan Arkeologi Pelancongan Negeri Pahang.* Pekan, Lembaga Muzium Negeri Pahang: 1997.

Ooi Keat Gin, *Of Trade and Native Interests: The Brookes and the Economic Development of Sarawak, 1841-1941*. Sri Kembangan, Oxford University Press: 1997.

Ooi Keat Gin, *Rising Sun Over Borneo: The Japanese Occupation of Sarawak, 1941-45.* Basingtoke, Macmillan: 1999.

Raja Chulan bin Hamid, *Misa Melayu Hikayat Silsilah Perak.* Kuala Lumpur, Pustaka Antara: 1968.

Rahimah Abdul Aziz, *Pembaratan Pemerintahan Johor (1800-1885): Suatu Analisis Sosiologi Sejarah.* Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1997.

Rahmat Saripan, *Perkembangan Politik Melayu Tradisional Kelantan, 1776-1842*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1970.

Rasid Mail et. al., *Sejarah Amalan Pengurusan Kewangan dan Perkembangan Praktik Perakaunan di Borneo Utara 1881-1963*. Kota Kinabalu, Penerbit Universiti Malaysia Sabah: 2014.

Sa'ad Shukri Haji Muda et. al., *Detik-Detik Sejarah Kelantan*. Kota Bharu, Pustaka Aman Press: 1971.

Samsiah Muhammad, Dr Hajah, *Panduan Sumber Bahan-Bahan Sejarah Negeri Pahang.* Kuala Lumpur, Arkib Negara Malaysia: 2011.

Sanib Said, *Malay Politics in Sarawak, 1946-1966: The search for unity and political ascendency.* Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1985.

Shaharil Talib, *After its Own Image: The Terengganu Elites, 1881-1941*. Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1984.

Shaharil Talib, *History of Kelantan, 1890-1940*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1995.

Sharom Ahmat, *Tradition and Change in a Malay State: A Study of the Economic and Political Development*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1984.

Siti Hawa Salleh (peny.), *Hikayat Merong Mahawangsa*. Kuala Lumpur, Penerbit Universiti Malaya: 1991.

Suzana Haji Othman, *Mencari Sejarah: Tun Mutahir Tun Ali Bendahara Seri Maharaja Pahang (1857-1863M).* Tt, Pustaka BSM Enterprise: 2001.

Tang Su Chin, Julie, *Sejarah Kerajaan Perlis 1841-1957: The History of the Kingdom of Perlis 1841-1957.* Kuala Lumpur, MBRAS: 2002.

Mustapha Dato' Mahmud, *Tinggal Kenangan: The Memoirs of Dato Sir Mahmud bin Mat.* Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1997.

Nik Haslinda Nik Hussain. Writing on Orang Asli into Malaysian History. Dalam Cheah Boon Kheng (peny.) *New Perspectives and Research on Malaysian History*. Kuala Lumpur, MBRAS: 2007.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman et. al. (peny.), *Pembangunan Arkeologi Pelancongan Negeri Pahang.* Pekan, Lembaga Muzium Negeri Pahang: 1997.

Ooi Keat Gin, *Of Trade and Native Interests: The Brookes and the Economic Development of Sarawak, 1841-1941*. Sri Kembangan, Oxford University Press: 1997.

Ooi Keat Gin, *Rising Sun Over Borneo: The Japanese Occupation of Sarawak, 1941-45.* Basingtoke, Macmillan: 1999.

Raja Chulan bin Hamid, *Misa Melayu Hikayat Silsilah Perak*. Kuala Lumpur, Pustaka Antara: 1968.

Rahimah Abdul Aziz, *Pembaratan Pemerintahan Johor (1800-1885): Suatu Analisis Sosiologi Sejarah*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1997.

Rahmat Saripan, *Perkembangan Politik Melayu Tradisional Kelantan, 1776-1842*. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka: 1970.

Rasid Mail et. al., *Sejarah Amalan Pengurusan Kewangan dan Perkembangan Praktik Perakaunan di Borneo Utara 1881-1963*. Kota Kinabalu, Penerbit Universiti Malaysia Sabah: 2014.

Sa'ad Shukri Haji Muda et. al., *Detik-Detik Sejarah Kelantan*. Kota Bharu, Pustaka Aman Press: 1971.

Samsiah Muhammad, Dr Hajah, *Panduan Sumber Bahan-Bahan Sejarah Negeri Pahang.* Kuala Lumpur, Arkib Negara Malaysia: 2011.

Sanib Said, *Malay Politics in Sarawak, 1946-1966: The search for unity and political ascendency.* Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1985.

Shaharil Talib, *After its Own Image: The Terengganu Elites, 1881-1941*. Kuala Lumpur, Oxford University Press: 1984.

Shaharil Talib, *History of Kelantan, 1890-1940*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1995.

Sharom Ahmat, *Tradition and Change in a Malay State: A Study of the Economic and Political Development*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1984.

Siti Hawa Salleh (peny.), *Hikayat Merong Mahawangsa*. Kuala Lumpur, Penerbit Universiti Malaya: 1991.

Suzana Haji Othman, *Mencari Sejarah: Tun Mutahir Tun Ali Bendahara Seri Maharaja Pahang (1857-1863M).* Tt, Pustaka BSM Enterprise: 2001.

Tang Su Chin, Julie, *Sejarah Kerajaan Perlis 1841-1957: The History of the Kingdom of Perlis 1841-1957*. Kuala Lumpur, MBRAS: 2002.

Thongchai Winnichakul. Writings at the Interstices: Southeast Asian Historians and postnational Histories in Southeast Asia. Dalam Abu Talib Ahmad & Tan Liok Ee (peny.), *New Terrains in Southeast Asian History*. Athens & Singapore, Ohio University Press, Singapore University Press: 2003.

Wan Shamsuddin Mohd Yusof, *Kedah Darul Aman Sepanjang Jalan*. Alor Setar, Perbadanan Muzium Negeri Kedah Darul Aman: 1992.

Wan Shamsuddin Mohd Yusof, *Kedah Darul Aman dalam Sejarah Liku-liku Perjuangan Menuju Kemerdekaan, 1891-1957*. Alor Setar, Perbadanan Muzium Negeri Kedah: 1992.

Wan Yahya Wan Muhammad Taib, *Salasilah atau Tarekh Kerja-an Kedah*. Pulau Pinang, Mercantile Press: 1928.

Wan Zainon Wan Awang, *Panduan Sumber-sumber Bahan Mengenai Negeri Pahang*. Kuala Lumpur, Arkib Negara Malaysia: 1996.

Winstedt, R. O., *A History of Johor*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1992 (diterbitkan buat pertama kali pada 1936).

Winstedt, R. O. & Wilkinson, R. J., *A History of Perak*. Kuala Lumpur, MBRAS: 1974 (diterbitkan buat pertama kali pada 1934).

Yaakub Isa, *Hukum Kanun Pahang: Manuskrip Agung Negeri Pahang*. Pekan, Lembaga Muzium Negeri Pahang: 2003.

Yusof Hashim, Aruna Gopinath, *Tradisi Pensejahan Pahang Darul Makmur, 1800-1930*. Kuala Lumpur, Tempo Publishing: 1992.

Zainuddin Haji Jumaat et. al. (peny.), *Pahang Meniti Zaman*. Kuantan, Persatuan Sejarah Malaysia cawangan Pahang: 2001.

Zulkifli Jaafar. Prasejarah Pahang Darul Makmr: Dengan Pengkhususan penyelidik arkeologi Hulu Tembeling. Dalam Zainuddin Haji Jumaat et. al. (peny.), *Pahang Meniti Zaman*. Kuantan, Persatuan Sejarah Malaysia cawangan Pahang: 2001.

# Hubungan Etnik Selepas Perang Dunia Kedua dan *Pengasuh*

**Ainon Rosmanira Mat Hussin**

**Abstrak**

Kajian ini meninjau hubungan etnik di Tanah Melayu selepas Perang Dunia Kedua melalui majalah *Pengasuh.* Oleh kerana *Pengasuh* adalah sebuah majalah yang didokong oleh kepimpinan ulama, maka secara tidak langsung kajian ini memperlihatkan perspektif pemikiran golongan agama terhadap hubungan etnik di Tanah Melayu. Penekanan juga diberikan terhadap punca tercetusnya ketegangan kaum di Tanah Melayu selepas Perang Dunia Kedua. Sumber utama yang digunakan dalam kajian ini ialah majalah *Pengasuh* dan laporan *British Military Administration* (BMA). Salinan majalah *Pengasuh* dan laporan BMA diperolehi daripada Arkib Negara Malaysia, Kuala Lumpur, Perpustakaan Universiti Malaya cawangan Nilampuri, Kelantan dan Perpustakaan Majlis Agama Islam Kelantan, Panji, Kota Bharu. Kajian ini memperlihatkan ketegangan kaum yang berlaku adalah berpunca daripada etnik Cina. *Pengasuh* mengaitkan hal ini dengan kemasukan orang Cina secara haram dan tanpa kawalan selepas Perang Dunia Kedua. Tambahan pula, tuntutan persamaan hak dan pemberian kerakyatan kepada orang Cina tanpa mengetahui sejauh mana taat setia mereka turut ditentang oleh *Pengasuh.* Kajian ini cuba menilai kritikan golongan agama terutamanya dalam soal tuntutan persamaan hak orang Cina terhadap kerakyatan dan kuasa politik di Tanah Melayu.

## Pengenalan

Hubungan etnik sering menjadi perhatian pengkaji, namun persoalan yang dibangkitkan tidak banyak perbezaan dan umumnya berkisar tentang masalah sosial, ekonomi, dan politik di Tanah Melayu. Dalam mengkaji hubungan etnik ini, sebahagian pengkaji sering mengaitkan konflik perkauman sebagai akibat pendudukan Jepun di Tanah Melayu, manakala sebahagiannya pula menumpu kepada ketegangan kaum yang wujud selepas pendudukan Jepun. Penumpuan kepada pergaduhan kaum yang berlaku selepas pendudukan Jepun ini boleh dilihat dalam kajian di Johor, Negeri Sembilan, Pahang dan Perak. Terdapat juga kajian yang hanya menumpu kepada sesuatu isu sahaja contohnya Malayan Union, Darurat dan Peristiwa 13 Mei. Kajian dalam bidang sosiologi pula lebih menumpu kepada masalah, cabaran dan penyelesaian dalam hubungan antara etnik di Malaysia.

Wan Hashim mentakrifkan etnik sebagai sekumpulan manusia yang telah membentuk satu jati diri berasaskan persamaan latar belakang sejarah, budaya, bahasa dan adat resam.[1] Takrifan etnik ini turut diperjelaskan Wan Norhasniah sebagai satu komuniti manusia yang mempunyai tanggapan diri yang sama terhadap satu tradisi yang mencakupi agama, bahasa, adat resam dan sistem nilai yang terangkum dalam budaya etnik serta mempunyai kesinambungan dari segi sejarah, keturunan ataupun wilayah asal.[2] Dalam hal ini, perbezaan

[1] Wan Hashim, terj. Mohd Daud Mat Din, *Hubungan Etnik di Malaysia*, (Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia, 2014) hlm. xvii.

[2] Wan Norhasniah, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia: Hubungan Etnik Melayu-Cina*, (Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, 2012) hlm. 11.

jati diri antara etnik Melayu dan Cina sering menimbulkan ketegangan dan mewujudkan konflik perkauman yang berpanjangan. Natijahnya, satu bangsa akan berjaya dibentuk apabila kumpulan etnik ini boleh berkongsi beberapa ciri budaya yang asas seperti norma, nilai dan adat resam serta mempunyai perasaan kekitaan yang tinggi. Keadaan ini turut mendasari perjalanan sejarah negara kita dalam usaha pembentukan 'bangsa Malayan'[3] sehingga akhirnya membentuk 'bangsa Malaysia' dengan penubuhan Persekutuan Malaysia pada tahun 1963.

Kajian ini bertujuan meninjau keadaan hubungan etnik di Tanah Melayu dengan memberi fokus kepada isu-isu berkaitan hubungan antara kaum yang diterbitkan *Pengasuh* selepas Perang Dunia Kedua. Sebagai lidah rasmi bagi Majlis Agama Islam Kelantan (MAIK), secara tidak langsung penelitian terhadap isu-isu dalam hubungan etnik yang diketengahkan *Pengasuh* ini dapat memberikan gambaran tentang hubungan etnik dalam tempoh sebelum kemerdekaan negara. Tambahan pula, Perang Dunia Kedua merupakan titik perubahan penting dalam menyaksikan kerenggangan hubungan Melayu-Cina sehingga akhirnya mencetuskan rusuhan kaum di beberapa tempat di Tanah Melayu.[4]

## Hubungan Etnik di Tanah Melayu Sehingga Perang Dunia Kedua

Sebenarnya, sejak dahulu lagi corak kehidupan orang Cina amat bertentangan dengan orang Melayu terutamanya dari segi bahasa, makanan, adat resam dan agama. Oleh itu, penghijrahan orang Cina ke Tanah Melayu menimbulkan kesukaran untuk mereka berasimilasi atau bergaul dengan orang Melayu. Malahan orang Cina dilihat lebih suka berada dalam kelompok kaum sendiri berbanding dengan masyarakat tempatan. Menurut Leon Comber, terdapat juga sikap negatif orang Cina yang sentiasa memandang rendah terhadap orang Melayu dan mengkritik orang Melayu sebagai pemalas, mundur dan suka berhibur. Comber turut menyatakan bahawa, dari segi sikap orang Melayu pula, mereka tidak dapat menerima corak kehidupan orang Cina yang ternyata bertentangan dengan ajaran Islam.[5]

Walaupun terdapat perbezaan adat dan kebudayaan yang jelas, namun kedatangan golongan imigran ke Tanah Melayu pada peringkat awal, tidak menimbulkan masalah dalam hubungan etnik di Tanah Melayu. Hal ini disebabkan pada masa tersebut, setiap kaum diketuai kapitan masing-masing yang bertanggungjawab terhadap tingkah laku orang di bawah jagaannya.[6] Tambahan pula, golongan imigran ini turut menampakkan tumpuan awal ketaatan dan penghormatan kepada raja dan pemimpin tempatan selain negara asal. Sebaliknya, setelah bermulanya penjajahan British ke atas Tanah Melayu, tumpuan ketaatan golongan imigran ini yang semakin besar bilangannya dilihat mula berbelah bagi dan ada kalanya lebih cenderung kepada British terutama di Negeri-negeri Selat.[7]

---

[3] Abdul Rahman Haji Ismail, "Wilayah Utara Semenanjung Malaysia: Warisan Sejarah dan Asas Rupa Diri Kebangsaan" dalam Ooi Keat Gin, *Warisan Wilayah Utara Semenanjung Melayu,* (Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2012) hlm. 12. *Malayan* pada mulanya merujuk kepada keturunan pendatang dari kawasan Nusantara terutama dari China dan India tetapi akhirnya merujuk kepada semua penduduk Tanah Melayu yang menganggap Melayu sebagai negara tumpuan kesetiaan mereka.

[4] Wan Hashim, terj. Mohd Daud Mat Din, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 21.

[5] Leon Comber, terj. Omardin Haji Ashaari. *Peristiwa 13 Mei,* hlm. 8- 9.

[6] *Ibid,*. hlm. 7.

[7] Abdul Rahman Haji Ismail, "Wilayah Utara Semenanjung Malaysia: Warisan Sejarah dan Asas Rupa Diri Kebangsaan," dalam Ooi Keat Gin, *Warisan Wilayah Utara Semenanjung Malaysia* (Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2012) hlm. 12.

Peringkat awal kedatangan orang Cina ke Tanah Melayu adalah bertujuan untuk menjalankan aktiviti perdagangan, perlombongan dan perladangan. Kebiasaannya juga, mereka akan tinggal sementara di Tanah Melayu sebelum pulang semula ke kampung halaman. Dalam tempoh tersebut, isu kerakyatan dan hak ketuanan Melayu tidak pernah timbul kerana mereka sedar orang Cina hanya datang untuk sementara dan bukannya kekal menetap di Tanah Melayu. Walaupun berlaku kekacauan antara kumpulan kongsi gelap Cina, tetapi konflik perkauman pada waktu itu tidak pernah timbul. Orang Cina juga tidak campur tangan dalam pentadbiran di Tanah Melayu kerana mereka bukanlah warganegara atau pemastautin tetap di Tanah Melayu.[8] Konflik perkauman di Tanah Melayu dilihat mula bertunas dalam kurun ke-19. Hal ini boleh dikaitkan dengan dasar British sendiri yang bertindak membawa lebih ramai golongan imigran masuk ke Tanah Melayu untuk bekerja di lombong bijih timah, pusat perdagangan, pelabuhan dan ladang. Kedatangan orang asing ini berlaku secara besar-besaran dan tidak dikawal sehingga tahun 1930.

Abdul Rahman Haji Ismail berpendapat, keadaan ini telah melahirkan pertembungan manusia, nilai dan budaya sehingga memaksakan perubahan ke atas politik, ekonomi dan sosial di Tanah Melayu.[9] Dasar campur tangan British bermula dengan penubuhan Negeri-negeri Selat, diikuti Negeri-negeri Melayu Bersekutu dan akhirnya diperluaskan ke Negeri-negeri Melayu Tidak Bersekutu melalui pelantikan Residen dan Penasihat Inggeris. Secara tidak langsung, dasar campur tangan British di negeri-negeri Melayu ini menyebabkan penghijrahan golongan imigran dari China dan India menjadi lebih mudah dan semakin meluas terutamanya di Pulau Pinang dan Perak. Golongan imigran ini dibawa masuk ke Tanah Melayu bagi tujuan pembangunan ekonomi. Keadaan ini telah merancakkan lagi pertembungan nilai antara masyarakat, seterusnya membawa kepada kemelut dalam hubungan antara kaum di Tanah Melayu.

Kedatangan ramai golongan imigran ke Tanah Melayu ini telah menyebabkan penghakisan nilai kemelayuan Islam. Wan Norhasniah mengaitkan keadaan ini dengan pengecilan populasi etnik Melayu terutama di Pulau Pinang dan Singapura sehingga menjadikan kedua-dua negeri berkenaan seolah-olah bandar Cina.[10] Keadaan ini menyebabkan terjadinya pemugaran budaya dan adat resam Cina sehingga menghakis nilai kemelayuan Islam di kedua-dua negeri berkenaan. Implikasinya, masyarakat Melayu mula berasa terancam dan bimbang keadaan seperti itu akan terus menular dan menghakis jati diri kemelayuan dan Islam di tanah air sendiri.

Wan Hashim menegaskan bahawa dasar penjajahan British telah menyebabkan timbulnya masalah perkauman, ketegangan dan konflik etnik di Tanah Melayu. Hal ini dikaitkan dengan kenyataan Aminuddin Baki terhadap orang Melayu dalam tahun 1930-an sebagai, "ayam di kepuk mati kelaparan, itik di air mati kehausan."[11] Kenyataan ini menggambarkan kemiskinan orang Melayu yang dikatakan ketinggalan dalam bidang ekonomi padahal Tanah Melayu adalah tanah air mereka sendiri. Amat mengecewakan lagi apabila penjajah British dan golongan imigran Cina mengaut keuntungan dan hidup kaya-raya dengan hasil bumi Tanah Melayu, sedangkan masyarakat tempatan hidup susah di bumi sendiri. Keadaan ini menjelaskan senario yang dihadapi masyarakat Melayu di bawah penjajahan British. Hal ini kerana dasar British telah menyebabkan orang Melayu terus dibiarkan dengan kehidupan tradisional mereka sebagai nelayan dan petani. Sementelahan

---

[8] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 21.
[9] Abdul Rahman Haji Ismail, "Wilayah Utara Semenanjung Malaysia", hlm 11.
[10] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia*, hlm. 198.
[11] Wan Hashim. *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 17.

pula, kerajaan British sebenarnya tidak pernah menggalakkan masyarakat Melayu untuk terlibat dalam ekonomi komersial terutamanya di kawasan bandar.

Kemuncak hubungan etnik ini tercetus apabila banci penduduk pada tahun 1931 telah mengejutkan masyarakat Melayu sebagai penduduk asal. Seterusnya mereka mula bersuara dalam usaha untuk mempertahankan Tanah Melayu sebagai tanah air mereka. Hal ini disebabkan laporan banci tersebut menunjukkan bilangan imigran di Tanah Melayu adalah lebih ramai berbanding dengan masyarakat Melayu terutamanya di Pulau Pinang dan Perak. Keadaan ini telah menimbulkan keresahan dan kebimbangan masyarakat Melayu terutama berkaitan hak dan ketuanan Melayu di negeri sendiri. Tambahan pula, peminggiran ekonomi oleh dasar British yang bersifat pro-Cina lebih menaikkan kemarahan masyarakat Melayu. Keadaan ini akhirnya menimbulkan fenomena baru sehingga menjadi polemik akhbar tempatan dalam tempoh tersebut.

Kemelut ini bermula dengan tuntutan daripada orang Cina Peranakan di Negeri-negeri Selat, yang telah lama bermastautin di Tanah Melayu dan mereka menganggap golongan mereka berhak sebagaimana orang Melayu. Tan Cheng Lock turut menggesa pihak British supaya menjadikan Tanah Melayu sebagai negara tunggal untuk semua bangsa yang ada di dalamnya.[12] Akhbar *Malayan Daily Express* dan *Straits Echo* turut mengeluarkan kenyataan Lim Ching Yan, salah seorang anggota Cina dalam Majlis Undangan Negeri-negeri Selat yang mempertikaikan Tanah Melayu sebagai hak milik etnik Melayu. Alasannya ialah sumbangan nenek moyang mereka yang dikatakan membangunkan negeri Melayu seperti Pulau Pinang.[13] Tindakan orang bukan Melayu melaungkan slogan 'Malaya bukan negara Melayu' turut menaikkan kemarahan dan kebencian orang Melayu.[14] Keadaan ini telah menimbulkan bantahan daripada pemimpin-pemimpin Melayu, wartawan, guru dan golongan agama.[15] Oleh itu, sebagai reaksi, orang Melayu pula melaungkan slogan, 'Tanah Melayu untuk Melayu'.[16] Jawapan balas yang dikemukakan ialah, "Jika kita upah tukang rumah membina rumah, dan apabila kerja membina rumah sudah selesai, kita tidak pelawa dia tinggal dengan kita selepas itu."[17]

Cetusan rasa tidak puas hati dalam kalangan masyarakat Melayu menjadi satu polemik dalam akhbar-akhbar tempatan pada tahun 1930-an. Antara akhbar yang memperjuangkan hak masyarakat Melayu serta ketidakpuasan hati terhadap penjajah dan etnik pendatang ialah akhbar *Warta Malaya*, *Majlis,* dan *Utusan Melayu*.[18] Kritikan terhadap penjajah adalah kerana terlalu tunduk kepada tuntutan setiap bangsa dagang hingga akhirnya merugikan bangsa Melayu. Tindakan British yang sentiasa tunduk kepada bangsa dagang menyebabkan mereka berupaya menguasai ekonomi di Tanah Melayu. Akhbar *Majlis* menjelaskan bahawa, bangsa asing hidup kaya raya di Negeri-negeri Melayu Bersekutu dengan bekerja di pejabat kerajaan, menjadi pedagang dan peniaga yang kaya, memiliki rumah banglo, gedung, bank dan kedai-kedai perniagaan. Bahkan, nama-nama lorong semuanya menggunakan nama bangsa Malayan. Namun tidak cukup dengan itu semua,

---

[12] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm 36.
[13] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia*, hlm 212.
[14] *Ibid.*, hlm. 214.
[15] Abdul Latif Abu Bakar, *Abdul Rahim Kajai: Wartawan dan Sasterawan Melayu*, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, hlm. 186.
[16] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia*, hlm 214.
[17] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 35
[18] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia*, hlm. 203.

mereka masih belum berpuas hati dan bersungut apabila British hendak memilih orang Melayu bagi jawatan tertentu dalam kerajaan.[19]

Pentadbiran British di Tanah Melayu sebenarnya bertanggungjawab memberikan peluang kepada orang asing dalam bidang ekonomi dan pentadbiran di Tanah Melayu. Akibatnya, orang Cina telah memonopoli ekonomi, perniagaan, perdagangan dan perburuhan di Tanah Melayu. Keadaan ini turut menimbulkan tuntutan persamaan hak daripada Cina Selat. Golongan ini turut menganggap diri mereka sebagai anak kelahiran tempatan dan menamakan mereka sebagai bangsa Malayan.[20] Hal ini menimbulkan kebencian dan menaikkan kemarahan orang Melayu kepada orang Cina. Walau bagaimanapun, kemarahan ini masih disalurkan secara berlapik melalui akhbar-akhbar yang mewakili masyarakat Melayu pada masa itu. Akhbar *Malay Mail* bertarikh 12 November 1931 menegaskan bahawa, "Semenanjung Tanah Melayu adalah kepunyaan orang-orang Melayu. Hak kami tidak boleh dipertikaikan lagi. Negara ini kekal menjadi hak kami selagi kami layak menjaga, menguasai dan mentadbirkannya."[21]

Dakwaan lain yang dikemukakan etnik Cina ialah 'Tanah Melayu telah berhutang budi kepada Cina dan sukar hendak membayarnya.'[22] Dakwaan ini ditentang keras dalam akhbar *Warta Malaya* yang menyifatkan, 'bangsa dagang itu sebenarnya yang berhutang kepada Malaya kerana membukakan pintunya hingga orang-orang yang hanya barangkali penarik beca di Canton boleh bergelar Yang Berhormat di Malaya.'[23] Dalam akhbar *Majlis* pada tahun 1932, orang Cina diramalkan akan menjadi musuh kepada orang Melayu. Tindakan orang Cina pada masa tersebut juga menyebabkan orang Melayu tidak boleh mempercayai bangsa asing atau memberikan kerjasama kepada mereka.[24] Natijahnya, walaupun telah banyak kemudahan yang diberikan kepada orang Cina, mereka masih tidak berpuas hati. Bahkan mereka menunjukkan rasa cemburu dengan hak dan kemudahan yang diberikan oleh British kepada orang Melayu.

Abdul Rahim Kajai berpendapat bahawa orang Cina ini hanya ingin 'bernegerikan Tanah Melayu tetapi mereka sebenarnya masih berhatikan negeri China.[25] Hal ini disebabkan tuntutan persamaan hak orang Cina itu bukan atas dasar cintakan Tanah Melayu sebaliknya untuk kepentingan diri mereka. Buktinya, walaupun orang Cina ini mengatakan negeri Tanah Melayu itu negeri mereka, namun mereka turut menuntut supaya Hari Kebangsaan Cina pada 10 Oktober sebagai hari cuti am di Tanah Melayu.

Tambahan pula cadangan British ingin menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi dan memberikan pelajaran bahasa Melayu secara percuma kepada orang bukan Melayu turut ditolak.[26] Kenyataan Tan Cheng Lock bahawa bahasa Melayu itu tidak berguna kepada orang Cina turut mendapat sokongan akhbar *Straits Times* pada masa itu. Akhbar *Majlis* membidas kenyataan ini dan mengingatkan Tan Cheng Lock dan orang Cina, jika mereka mengaku bernegerikan Semenanjung Tanah Melayu, maka mereka mestilah mengakui bahasa Melayu itu sebagai bahasa negeri mereka bukannya bahasa Cina.[27] Kelakuan orang Cina

[19] "Bangsa Melayu dan Bangsa Malayan", *Majlis,* 10 Oktober 1932, hlm. 32.
[20] Abdul Latif Abu Bakar, *Abdul Rahim Kajai*, hlm. 186.
[21] Leon Comber, *Peristiwa 13 Mei,* hlm. 26.
[22] "Kekurangan Kuli di Malaya," *Warta Malaya*, 5 Mei 1939, hlm. 6.
[23] *Ibid.,* hlm. 6.
[24] "Adakah Kita Sesuai Bergaul dan Sama-sama Hidup Dengan Malayan", *Majlis*, 15 Ogos 1932, hlm. 5.
[25] Abdul Latif Abu Bakar, *Abdul Rahim Kajai,* hlm. 187.
[26] Abdul Latif Abu Bakar, *Abdul Rahim Kajai*, hlm. 164.
[27] "Perjumpaan Pemberita-pemberita Suratkhabar," *Majlis,* 26 Februari 1934, hlm. 5.

menuntut persamaan hak ini diumpamakan Rahim Kajai sebagai, 'meminta upah kepada kita kerana kakinya telah penat menendang dan menerajang kita.'[28]

Polemik yang berlaku dalam akhbar tempatan sekitar tahun 1930-an menunjukkan bahawa pada masa itu sudah wujud perasaan tidak puas hati antara etnik Melayu dan Cina di Tanah Melayu. Pertikaian dan saling menuduh antara satu sama lain ini secara tidak langsung menunjukkan konflik perkauman di Tanah Melayu sebenarnya bukan berpunca akibat pendudukan Jepun di Tanah Melayu. Merujuk kepada beberapa polemik isu perkauman dalam akhbar-akhbar sekitar tahun 1930-an, sudah menunjukkan ketidakpuasan hati masyarakat Melayu terhadap kebanjiran golongan imigran di Tanah Melayu. Keadaan ini membuktikan pendudukan Jepun di Tanah Melayu bukanlah pencetus kepada konflik perkauman yang berlaku.

**Pendudukan Jepun di Tanah Melayu**

Perbincangan seterusnya adalah tentang perubahan sikap masyarakat Melayu yang tidak lagi bertolak ansur dengan bangsa asing terutamanya masyarakat Cina. Selepas pendudukan Jepun, sikap masyarakat Melayu dilihat lebih agresif berbanding sebelumnya sehingga menyebabkan berlakunya pergaduhan kaum yang sangat genting dalam zaman peralihan dan di bawah pentadbiran *British Military Administration* (BMA). Sebenarnya dasar pendudukan Jepun di Tanah Melayu juga merupakan lanjutan dasar pecah dan perintah British di Tanah Melayu. Pentadbiran British dilihat banyak memberi manfaat kepada orang Cina terutamanya dari segi ekonomi, pentadbiran dan pendidikan di Tanah Melayu. Sebaliknya semasa pentadbiran Jepun, orang Melayu pula mendapat lebih peluang berbanding dengan orang Cina. Hal ini jelas apabila masalah kekurangan kakitangan menyebabkan ramai orang Melayu telah diambil bagi mengisi jawatan dalam pentadbiran Jepun di Tanah Melayu. Di bawah pentadbiran Jepun juga, ramai orang Melayu turut direkrut sebagai kakitangan kerajaan, polis tentera (*kempeitei*), tentera tambahan (*heiho*), skuad *jikeidan*, tentera sukarela *giyugun* dan unit khas Jepun.[29]

Bagi pihak Jepun, orang Melayu berguna dari segi politik tetapi tidak dari segi ekonomi, manakala orang Cina pula berguna dari segi ekonomi tetapi tidak dari segi politik. Sementelahan pula, orang Cina juga merupakan musuh ketat bagi Jepun.[30] Oleh itu, Jepun telah menggunakan pelbagai muslihat untuk mempengaruhi masyarakat Melayu supaya bersikap pro-Jepun dan anti-British. Hal ini termasuklah dengan mendapatkan sokongan dan kerjasama dari KMM (Kesatuan Melayu Muda) serta menubuhkan PETA (Pembela Tanah Air). Pentadbiran Jepun yang dipenuhi kekejaman dan kekerasan menyebabkan ramai orang Cina melarikan diri ke dalam hutan dan kawasan pendalaman. Sebahagian etnik Cina ini juga turut menyertai MPAJA untuk menentang tentera Jepun. Walau bagaimanapun, permusuhan tentera Jepun dengan MPAJA ini sebaliknya dilihat sebagai konflik perkauman antara Melayu dan Cina. Hal ini disebabkan kebanyakan orang Melayu berkhidmat dengan tentera Jepun manakala sebahagian besar orang Cina menjadi ahli MPAJA.[31] Pada masa yang sama,

---

[28] "Siapakah Yang Ingin Meninggalkan Rumahtangga dan Negerinya Kerana Untuk Faedah Orang Lain," *Majlis*, 12 Januari 1933, hlm. 5.
[29] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 41.
[30] Ibrahim Mahmood, *Sejarah Perjuangan Bangsa Melayu*, (Kuala Lumpur: Penerbitan Pustaka Antara, 1981) hlm. 27.
[31] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*. hlm. 44.

sebahagian besar orang Melayu yang bekerja dengan pihak Jepun turut menjadi alat bagi tentera Jepun untuk mendapatkan maklumat tentang orang yang disyaki anti-Jepun.[32]

Pendudukan Jepun di Tanah Melayu telah memberi impak yang besar ke atas hubungan kaum. Dasar Jepun ke atas orang Cina telah menyebabkan timbulnya permusuhan dan perasaan tidak puas hati orang Cina terhadap orang Melayu kerana dikatakan orang Melayu menikmati banyak keistimewaan. Orang Cina bukan hanya dilayan dengan buruk, malahan tentera Jepun turut membalas dendam atas sokongan masyarakat Cina di Tanah Melayu dalam Perang China-Jepun. Semasa perang tersebut, etnik Cina di Tanah Melayu bertindak memboikot barangan Jepun, membatalkan perniagaan dengan syarikat Jepun, mengadakan perarakan anti Jepun serta menyalurkan Tabung Bantuan China.[33] Implikasinya, tentera Jepun membalas dendam melalui dasar *Sook Ching* atau pembersihan etnik Cina menyebabkan lebih daripada 40, 000 orang Cina dibunuh dengan kejam termasuk bayi, golongan wanita dan kanak-kanak.[34]

Pengunduran Jepun dari Tanah Melayu tidak menghentikan kekejaman dan keganasan yang berlaku semasa pendudukan Jepun. Sebaliknya kekacauan dan keganasan ini diteruskan pula oleh segelintir orang Cina yang menyebabkan tindak balas dan amukan orang Melayu. Abu Talib Ahmad berpendapat, keadaan ini juga berkaitan dengan kelesuan agama dan peningkatan krisis sosial masyarakat Melayu sepanjang tempoh pendudukan Jepun di Tanah Melayu.[35] Hal ini demikian kerana terdapat sebahagian masyarakat Melayu yang sudah jauh terpesong daripada ajaran agama Islam. Bahkan segelintir mereka juga tidak mampu bersabar sehingga sanggup bertindak balas secara agresif terhadap tindakan dan kekacauan yang ditimbulkan oleh orang Cina selepas pendudukan Jepun.

Pemerintahan Jepun di Tanah Melayu menyebabkan penghayatan agama masyarakat Melayu menjadi sangat lemah. Kelesuan agama ini diburukkan lagi dengan tekanan ekonomi akibat kekurangan makanan, pakaian dan ubat-ubatan. Kesukaran untuk mendapatkan barangan keperluan ini menyebabkan kegiatan merompak, memecah gedung-gedung perniagaan, kedai dan rumah-rumah yang ditinggalkan oleh pemilik yang mencari perlindungan daripada kezaliman Jepun juga semakin meningkat.[36] Peningkatan krisis sosial seperti kejadian rompakan, perjudian, perceraian dan pelacuran ini bertanggungjawab membentuk masyarakat Melayu yang lebih agresif dan bertindak tanpa haluan agama. Keadaan ini menjadi lebih buruk akibat pemerintahan tentera Jepun yang membiasakan masyarakat dengan kekejaman, kezaliman dan tidak berperikemanusiaan. Dendam dan api kemarahan antara etnik Cina dan Melayu lebih mendalam dengan tindakan segelintir orang Melayu yang bertindak sebagai tali barut Jepun. Rentetan itu, tempoh pengunduran tentera Jepun dari Tanah Melayu menyaksikan berlakunya ketegangan dan pergaduhan kaum yang dahsyat di beberapa kawasan.

**Hubungan Etnik Selepas Perang Dunia Kedua**

---

[32] Ibrahim Mahmood, *Sejarah Perjuangan Bangsa Melayu,* hlm. 25.
[33] Wan Norhasniah, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia*, hlm. 218-219.
[34] Cheah Boon Kheng, *Red Star Over Malaya: Resistance and Social Conflict During and After the Japanese Occupation of Malaya 1941-1946*, (Singapore: Singapore University Press, 1987) hlm. 23.
[35] Abu Talib Ahmad, "Zaman Jepun, 1942-45: Krisis Sosial Masyarakat Melayu dan Kelesuan Agama". *Jurnal Ilmu Kemanusiaan*, Jilid 4, (Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia, Oktober 1997) hlm. 19.
[36] Ibrahim Mahmood, *Sejarah Perjuangan Bangsa Melayu*, hlm 24-25.

Laporan BMA menunjukkan keadaan huru-hara berlaku di Tanah Melayu selain meningkatnya perasaan dendam dan curiga-mencurigai antara etnik Cina dan Melayu. Keadaan ini diburukkan lagi dengan tindakan PKM selepas pengunduran Jepun. PKM yang dipelopori masyarakat Cina telah bertindak mewujudkan mahkamah tidak sah dan melakukan kekejaman serta menyeksa ramai orang Melayu yang tidak berdosa.[37] Sepanjang zaman peralihan ini juga, orang Melayu dan Cina berada dalam keadaan tidak tenang dan gelisah dengan tercetusnya pergaduhan kaum di beberapa buah tempat di Tanah Melayu terutamanya di Johor, Negeri Sembilan, Perak dan Pahang.[38]

Pada 1 Ogos 1945, berlakunya pergaduhan antara orang Melayu dengan orang Cina MPAJA di Parit Jawa, Johor.[39] Hal ini dikaitkan dengan tindakan MPAJA menjalankan gerakan menghukum orang yang dianggap bersubahat dengan Jepun. Oleh itu, MPAJA telah menyerang kampung dan membunuh orang Melayu yang dikatakan tali barut Jepun seperti penghulu, polis dan askar Melayu.[40] Selanjutnya, pada 21 Ogos 1945 berlaku pula pergaduhan antara kumpulan Kiyai Salleh Abdul Karim dengan orang Cina MPAJA di Batu Pahat, Johor.[41] Walau bagaimanapun, pergaduhan ini telah berjaya dileraikan oleh Dato' Onn Jaafar yang merupakan Pegawai Daerah Batu Pahat. Rentetan itu, peristiwa ini disusuli pula dengan pergaduhan antara Cina dengan Melayu di Senggarang, Johor pada 28 September 1945.[42]

Pada malam 30 Disember 1945, sekumpulan orang Cina dilaporkan telah menyerang orang Melayu di Pontian Kechil. Walau bagaimanapun, pemimpin komuniti setiap kaum berjaya meleraikan pergaduhan tersebut.[43] Pergaduhan ini dikaitkan dengan perasaan tidak puas hati orang Melayu tempatan dengan tindakan Parti Komunis Malaya yang masih memungut bayaran daripada pemilik kedai.[44] Pada 10 Februari 1946, berlaku pergaduhan kaum di Bukit Gambir menyebabkan tiga orang Cina dilaporkan cedera dan empat buah rumah telah dibakar. Pergaduhan ini berlaku atas alasan tiga orang Melayu telah merompak sebanyak 500 dolar daripada seorang wanita Cina.[45] Pada 15 Februari 1946, pergaduhan antara kaum turut berlaku di Labis menyebabkan sembilan orang terbunuh.[46] Laporan BMA turut menunjukkan seramai 13 orang telah cedera dalam pergaduhan tersebut.[47]

---

[37] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*. hlm. 22.
[38] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1329, Isum No. 111, Report on 12 March 1946.
[39] "Ke Arah Memelihara Keselamatan Negara," *Kertas Perintah 14*, 1988, hlm. 41. Dikemukakan dalam Dewan Rakyat/ Dewan Negara.
[40] Ramlah Adam, *Dato' Onn Jaafar: Pengasas Kemerdekaan*, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1993) hlm. 68.
[41] "Ke Arah Memelihara Keselamatan Negara," *Kertas Perintah 14*, 1988, hlm. 41. Dikemukakan dalam Dewan Rakyat/ Dewan Negara.
[42] "Ke Arah Memelihara Keselamatan Negara," *Kertas Perintah 14*, 1988, hlm. 41. Dikemukakan dalam Dewan Rakyat/ Dewan Negara.
[43] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1431, Isum No. 60, Report on 11 January 1946.
[44] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1297, Isum No. 66, Report on 18 January 1946.
[45] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1043, Isum No. 86, Report on 11 February 1946.
[46] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 6877, Isum No. 70, Report on 16 February 1946.
[47] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1374, Isum No. 93, Report on 19 February 1946.

Pergaduhan kaum yang berlaku di Perak pula mencatatkan angka kematian yang paling ramai dan sangat genting berbanding dengan negeri Johor dan Negeri Sembilan. Pergaduhan itu tercetus dengan tindakan awal orang Cina MPAJA yang mendapat tentangan daripada orang Melayu di Sungai Manik pada 15 Ogos sehingga 15 September 1945. Rentetan itu, orang Cina bertindak melarikan diri ke Teluk Intan, Perak.[48] Selain itu, di kawasan Tanjung Tualang pula seramai enam orang Cina telah diserang oleh orang Melayu. Akibatnya BMA telah menangkap enam orang Melayu dan 76 orang Cina yang didakwa sebagai ahli pertubuhan *The Chinese Self-Defence Corps*.

Pergaduhan kaum turut dilaporkan berlaku di Dinding mengakibatkan dua orang Melayu telah dibunuh pada 7 Januari 1946 berdekatan dengan Sungai Kinta.[49] Di Ipoh, pertelingkahan kaum tercetus apabila seorang pemuda Cina telah dilaporkan hilang dari Manong pada malam 13 Jan 1946.[50] Selanjutnya, pada malam 31 Januari 1946, berlaku pergaduhan kaum di Ayer Papan apabila orang Melayu dilaporkan terlebih dahulu menyerang orang Cina. Serangan itu menyebabkan empat orang Cina terbunuh manakala dua orang pula dilaporkan tercedera. Pada petang 2 Februari 1946, 300 orang Cina bersenjata telah menyerang rumah orang Melayu di Tanjung Tualang. Pasukan BMA cuba mengelakkan pertumpahan darah dengan menahan 80 orang yang disyaki terlibat. Hal Ini dipercayai ada kaitan dengan tindakan membalas dendam akibat insiden di Ayer Papan.[51]

Pada 16 Februari 1946, berlaku pergaduhan kaum di Bekor yang mengakibatkan dua buah rumah dibakar, seorang Melayu terbunuh, dan empat orang Cina cedera.[52] Pada masa yang sama, pergaduhan Cina dan Melayu turut dilaporkan merebak di sekitar Perak iaitu di Kampong Bank, Bongor[53] dan juga di Manong yang terletak berhampiran dengan kawasan pergaduhan kaum yang berlaku sebelumnya iaitu di Bekor dan Bendang.[54] Akhbar Parti Kebangsaan Melayu Malaya, iaitu *Pelita Malaya* turut melaporkan bahawa insiden di Bekor yang dicetuskan oleh orang Cina adalah sebagai akibat dendam semasa pendudukan Jepun di Tanah Melayu.[55] Laporan pada 21 Februari 1946 pula menjelaskan terdapat dua orang Melayu dari Kuala Kangsar telah ke Kati untuk mengagihkan parang kepada penduduk Melayu di situ. Hal ini menyebabkan orang Cina di kawasan tersebut mengambil langkah berjaga-jaga dengan membuat sekatan serta meminta penghulu supaya mengawal orang Melayu.[56]

---

[48] "Ke Arah Memelihara Keselamatan Negara," *Kertas Perintah 14*, 1988, hlm. 41. Dikemukakan dalam Dewan Rakyat/ Dewan Negara.

[49] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1431, Isum No. 60, Report on 11 January 1946.

[50] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1285, Isum No. 63, Report on 15 January 1946.

[51] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1327, Isum No. 81, Report on 5 February 1946.

[52] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1249, Isum No. 92, Report on 18 February 1946.

[53] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1374, Isum No. 93, Report on 19 February 1946.

[54] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1295, Isum No. 96, Report on 22 February 1946.

[55] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1211, Isum No. 117, Report on 19 March 1946.

[56] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1297, Isum No. 98, Report on 25 February 1946.

Pada 2 Mac 1946, pihak polis telah menyiasat 30 hingga 40 orang Melayu yang bersenjata. Pada masa yang sama, 30 orang Cina telah menyerang dan mencederakan dua orang Melayu manakala seorang lagi dilaporkan hilang. Semasa ketibaan pasukan BMA ke tempat kejadian, kumpulan Cina telah melarikan diri. Hubungan kedua-dua kumpulan Melayu dan Cina dipercayai masih lagi tegang.[57] Walaupun rundingan keamanan yang dimeterai di Manong telah dibuat antara Cina dan Melayu, tetapi masih berlaku insiden pada malam 5 dan 6 Mac 1946. Sebanyak tujuh buah rumah orang Cina telah dibakar di Bekor. Pasukan BMA telah melawat ke kampung Melayu dan mendapati penduduk di kampung tersebut berada dalam ketakutan. Hal ini disebabkan, terdapat seramai 100 orang Cina bersenjata terlebih dahulu datang ke kampung tersebut. Orang Melayu juga dilaporkan mula berkumpul di Bekor pada 5 Mac 1946.

Pada pagi 6 Mac, orang Cina telah bertindak menyerang orang Melayu yang keluar dari masjid di Bekor. Mereka juga membakar rumah menyebabkan 50 orang Melayu mati dan 30 orang cedera manakala 100 orang Melayu yang tercedera telah berjaya melarikan diri ke Manong, Kuala Kangsar. Jumlah kematian atau kecederaan orang Cina pula tidak diketahui kerana kesemua mayat mereka telah dialihkan. Keadaan di kawasan tersebut masih dalam keadaan sangat tegang. Rentetan itu, pasukan BMA dari Kuala Kangsar telah ditempatkan di kawasan kejadian bagi mengelakkan kejadian susulan berlaku. Orang Cina dan Melayu juga dikerah untuk bersama-sama membersihkan kawasan kejadian.[58]

Lanjutan kejadian itu, berlaku pula insiden yang melibatkan kematian seorang Melayu dan empat orang Cina di Manong, Perak. Keadaan ini menyebabkan Sultan Perak cuba campur tangan dengan menghantar wakil bagi meredakan ketegangan antara orang Melayu dan orang Cina. Walau bagaimanapun, pegawai atasan BMA telah menolak kerana bimbang keadaan akan menjadi semakin tidak terkawal. Hal ini demikian kerana punca insiden masih belum jelas walaupun pergaduhan kaum sering terjadi di kawasan tersebut. Laporan BMA menunjukkan kemungkinan orang Cina bertindak membalas dendam kerana tindakan orang Melayu yang telah membakar rumah mereka.[59] Pada 8 Mac 1946, laporan BMA mencatatkan seramai 57 orang Melayu dilaporkan mati dalam insiden di Bekor.[60] Keesokannya, keadaan di kawasan tersebut masih tegang, tetapi tidak ada kematian yang dilaporkan.[61] Pada hari yang sama juga, empat orang Melayu telah ditahan di Bruas kerana disyaki terlibat dalam pembunuhan remaja lelaki Cina. Bukti kejadian iaitu tombak dan parang turut dijumpai di kawasan kejadian.[62]

Pada 24 Januari 1946, akhbar *Majlis* melaporkan bahawa pergaduhan kaum yang serius telah berlaku di Raub, Pahang dan keadaan ini mengakibatkan sejumlah 200 orang Cina dan tujuh orang Melayu terbunuh.[63] Seterusnya, pada 11 Februari 1946, orang Melayu

---

[57] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1322, Isum No. 104, Report on 4 March 1946.
[58] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1376, Isum No. 108, Report on 8 Mac 1946.
[59] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1375, Isum No. 107, Report on 7 Mac 1946.
[60] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1376, Isum No. 108, Report on 8 Mac 1946.
[61] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1414, Isum No. 109, Report on 9 Mac 1946.
[62] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1329, Isum No. 111, Report on 12 March 1946.
[63] Ho Hui Ling, *Darurat 1948-1960,* hlm. 130.

bertindak menyerang orang Cina di Batu Talam menyebabkan 20 orang Cina mati dan 15 orang Cina dimasukkan ke hospital. Namun begitu, pihak BMA percaya jumlah korban sebenar adalah lebih besar daripada yang dicatatkan. Laporan BMA pada 13 Februari menunjukkan jumlah mangsa korban dalam pergaduhan kaum di Batu Talam ialah 25 orang Cina dan dua orang Melayu manakala jumlah yang cedera ialah 16 orang Cina dan 10 orang Melayu. Kaum wanita dan kanak-kanak di kawasan tersebut turut dipindahkan ke Raub.[64]

Berdasarkan laporan BMA tersebut, ketegangan kaum yang serius hanya berlaku melibatkan masyarakat Cina dan Melayu. Walau bagaimanapun, laporan ada mencatatkan beberapa pergaduhan kecil yang berlaku melibatkan etnik India. Antaranya, pada 8 Mac, terdapat pergaduhan kecil dilaporkan di Sungai Pinang, Pulau Pinang melibatkan orang Melayu dan India, tetapi berjaya dileraikan oleh pihak polis.[65] Pada 9 Mac 1946, empat orang India telah diserang dan dipukul oleh lapan orang Cina bersenjata di Klian Intan.[66] Berdasarkan laporan BMA juga, etnik India dilihat lebih memperjuangkan tuntutan kenaikan gaji kepada pihak British berbanding dengan campur tangan dalam ketegangan yang berlaku.

Secara keseluruhannya, dapat dinyatakan bahawa konflik perkauman yang berlaku di Tanah Melayu sudah bermula sejak sebelum pendudukan Jepun. Hal ini dapat dibuktikan melalui polemik akhbar tempatan akibat ketegangan serta perasaan saling tidak puas hati antara orang Melayu dan Cina sebelum Perang Dunia Kedua. Kebimbangan orang Melayu terhadap monopoli orang Cina dalam bidang ekonomi di Tanah Melayu serta sikap tamak orang Cina yang sentiasa menuntut hak yang lebih berbanding orang Melayu menyebabkan timbulnya ketegangan antara dua etnik tersebut. Pentadbiran Jepun seumpama menyalakan semula api perkauman yang hampir padam bahkan menjadi pencetus kepada keadaan pergaduhan kaum yang lebih dahsyat dalam tempoh pengunduran Jepun dari Tanah Melayu. Laporan BMA jelas menunjukkan keadaan huru-hara yang berlaku akibat pergaduhan kaum antara orang Melayu dan Cina. Di sini, dapatlah dikatakan keadaan hubungan etnik yang berlaku sebelum dan semasa pendudukan Jepun ada hubung kait yang mencetuskan dendam dan berakhir dengan pergaduhan antara kaum selepas pendudukan Jepun.

Pada peringkat awal, pergaduhan yang berlaku adalah disebabkan perasaan tidak puas hati orang Melayu terhadap PKM yang telah bertindak membuat undang-undang sendiri serta mengutip bayaran daripada penduduk kampung. Selain itu, terdapat juga kekecohan yang ditimbulkan oleh sekumpulan orang Cina bersenjata yang memasuki kampung bertujuan untuk merompak dan bertindak membakar rumah-rumah orang Melayu. Rentetan itu, berlaku tindak balas orang Melayu yang turut sama menimbulkan kekecohan dengan menyerang perkampungan orang Cina di beberapa buah tempat. Keadaan yang berlaku menyebabkan api perkauman dan ketegangan hubungan etnik antara Melayu dan Cina tidak pernah padam menjelang kemerdekaan negara.

Pada masa yang sama, akhbar-akhbar tempatan seperti *Majlis* dan *Utusan Melayu* turut tidak ketinggalan melaporkan keadaan yang berlaku. Namun begitu, timbul beberapa persoalan berkaitan dengan penerbitan dan reaksi kerajaan negeri tentang hubungan etnik pada masa tersebut. Hal ini memberi ruang kepada pengkaji untuk meninjau keadaan hubungan etnik

---

[64] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1083, Isum No. 88, Report on 13 February 1946.

[65] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation.* No. Laporan: I 1427, Isum No. 110, Report on 11 March 1946.

[66] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1414, Isum No. 109, Report on 9 March 1946.

selepas pendudukan Jepun dalam sebuah penerbitan kerajaan negeri Kelantan iaitu *Pengasuh*. Sementelahan pula, *Pengasuh* yang didokong kepimpinan golongan ulama sebagai sidang pengarang sudah tentu akan memberikan pandangan baru berkaitan hubungan etnik di Tanah Melayu. Tambahan pula, Kelantan merupakan antara negeri yang tidak begitu ketara masalah dalam hubungan etnik pada masa tersebut.

**Hubungan Etnik dalam *Pengasuh***

*Pengasuh* pada asalnya lahir sebagai sebuah warta Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan (MAIK). Matlamat awal penerbitannya juga bertujuan mengedarkan fatwa-fatwa yang diputuskan oleh mesyuarat para ulama pada 24 Januari 1918.[67] Penerbitan MAIK ini merupakan penerbitan kerajaan negeri yang paling tua diasaskan di Tanah Melayu. Majalah ini masih diterbitkan sehingga hari ini dengan mengekalkan tulisan jawi dalam setiap keluarannya.[68] Kekuatan utama *Pengasuh* bukan sahaja sebagai sebuah majalah pertama naungan kerajaan bahkan memperlihatkan peranan golongan ulama yang mendokong penerbitan majalah ini dalam memperjuangkan bangsa Melayu dan agama Islam khususnya.

Penelitian terhadap *Pengasuh* mendapati kejadian pergaduhan kaum antara Cina dan Melayu turut berlaku di Kelantan dalam tahun 1946. Pergaduhan ini telah menyebabkan kematian dua orang pemuda dan seorang wanita Melayu. Keadaan ini menyebabkan orang Melayu bertindak memboikot kedai-kedai milik bangsa dagang.[69] Tindakan orang Melayu memboikot kedai-kedai Cina ini turut dilaporkan BMA pada 23 Januari 1946.[70] Merujuk kepada keadaan huru-hara yang berlaku di Tanah Melayu, *Pengasuh* mengaitkan keadaan itu dengan tindakan orang Cina sama ada daripada kalangan komunis dan bukan komunis. Kezaliman yang dilakukan orang Cina ini menyebabkan banyak nyawa yang terkorban dan cedera malahan rumah orang Melayu turut dibakar dan dibinasakan. Sehingga tahun 1947, masih banyak lagi kejadian rompakan, menyamun, dan rusuhan menggunakan senjata yang dilakukan oleh orang Cina di seluruh Tanah Melayu.[71]

Terdapat juga laporan lain *Pengasuh* yang memperlihatkan keadaan huru-hara yang berlaku di Kelantan. Sebagai contoh, kes rompakan terhadap seorang tauke Cina di Pasir Mas mengakibatkan kerugian wang sebanyak sepuluh ribu ringgit serta barang-barang kemas. Kes ini dikaitkan dengan sekumpulan enam orang perompak Cina yang bersenjatakan pistol.[72] *Pengasuh* juga mengemukakan kebimbangan orang ramai pada masa itu akibat serangan perompak Cina tersebut. Hal ini disuarakan dalam mesyuarat penggawa daerah dan seterusnya permohonan dibuat supaya kerajaan menambah beberapa buah balai polis lagi di beberapa daerah di Kelantan.[73]

Sehubungan dengan itu, kedua-dua kejadian yang dilaporkan oleh *Pengasuh* tidak hanya berpunca daripada masalah ketegangan kaum akibat dendam semasa pendudukan Jepun di Tanah Melayu. Apa yang jelas kekacauan dan huru hara ini juga berlaku akibat

---

[67] Ramli Haji Ahmad dan Che Zaharah Che Hassan, "*Pengasuh*", dalam Khoo Kay Kim, *Lembaran Akhbar Melayu*, (Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, 1980) hlm. 33.

[68] Abdul Razak Mahmud, "Beberapa Catatan Tentang *Pengasuh* (1988-1918)" *Pengasuh*, Julai-Ogos 1988, Bil. 493, hlm. 16.

[69] "Hidangan Pak Belalang Junior : Tak Berhati Perutkah?, *Pengasuh*, 14 Ogos 1947, Bil. 62, hlm. 2.

[70] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1433, Isum No. 70, Report on 23 Januari 1946.

[71] "Pemerhatian Kita", *Pengasuh*, 18 September 1947, Bil. 67, hlm. 3.

[72] "Akhbar Di Dalam Negeri," *Pengasuh*, 26 Disember 1946, Bil. 29, hlm. 8.

[73] Mesyuarat Penggawa-penggawa,"Khabar di dalam Negeri," *Pengasuh*, 5 Disember 1946, Bil. 26, hlm. 8.

tindakan sekumpulan orang Cina bersenjata yang telah merompak dan membunuh. Kejadian rompakan dan pembelian senjata api turut menjadi isu utama dalam akhbar *Min Sheng Pau* sepanjang 9 hingga 14 Februari 1946.[74] Laporan yang dikeluarkan oleh BMA juga menunjukkan kekacauan tidak hanya ditimbulkan oleh pihak komunis tetapi turut didalangi ahli-ahli KMT. Laporan tersebut menyatakan bahawa kejadian rompakan dan kekacauan di kawasan Kelang dan Grik dikenal pasti dilakukan oleh bekas ahli KMT.[75] Tambahan pula, Kampung Teh di Grik dikenali sebagai pangkalan KMT semasa pendudukan Jepun.[76] Rompakan bersenjata oleh empat orang Cina dengan menggunakan pistol turut dilaporkan berlaku di Kuala Lumpur pada 3 Mac 1946.[77] Sementara itu, di Johor Bahru pula terdapat kejadian rompakan bersenjata terhadap sebuah lori yang mengakibatkan pemandu lori tersebut cedera parah manakala seorang penumpang wanita dilaporkan meninggal dunia.[78]

*Pengasuh* turut mengaitkan hal ini dengan kemasukan orang Cina tanpa kawalan dari Tanah Besar China selepas Perang Dunia Kedua. Keadaan ini dikaitkan dengan tangkapan sekumpulan orang Cina yang terdampar di Pantai Sabak, Kota Bharu pada waktu pagi.[79] Dalam laporan tersebut, pengarang mengucapkan rasa syukur kerana kejadian tersebut berlaku di Kelantan, yang masyarakatnya kebanyakan orang Melayu. Sekiranya, kejadian itu berlaku di negeri yang ramai bangsa asing sudah tentulah sekumpulan orang Cina yang baru datang itu dapat menyembunyikan diri. Isu yang menjadi kerisauan *Pengasuh* ialah soal orang Cina yang baru masuk itu mungkin merupakan ahli kumpulan haram dan telah melarikan diri daripada negara China. Maka, kedatangan mereka ke Tanah Melayu sudah tentu tidak dapat mengubah perangai jahat mereka malah hanya mendatangkan musibah kepada Tanah Melayu. Dalam Persidangan Agung PEKEMBAR (UMNO) di Kota Bharu, wakil SABERKAS, Kedah turut mengesyorkan supaya PEKEMBAR menarik perhatian kerajaan British terhadap isu kemasukan haram orang Cina ke Tanah Melayu.[80]

Jelaslah di sini, laporan BMA dan *Pengasuh* telah menunjukkan kekacauan dan huru-hara yang berlaku di Tanah Melayu bukan hanya didalangi oleh pihak komunis sahaja. Sebaliknya kejadian rompakan dan pembunuhan melibatkan kumpulan bersenjata ini turut dikaitkan dengan tindakan ahli KMT dan juga orang Cina yang baru masuk ke Tanah Melayu. Rentetan itu, keadaan yang berlaku telah memburukkan lagi hubungan etnik Melayu dan Cina. Hal ini dikatakan demikian kerana ketiga-tiga golongan komunis, KMT dan pendatang haram yang melakukan rompakan dan pembunuhan ini terdiri daripada kaum Cina.

Penindasan ekonomi oleh bangsa dagang merupakan antara faktor yang sering dibincangkan sebagai pencetus konflik perkauman yang berlaku. Berdasarkan pandangan Wan Norhasniah, faktor penguasaan ekonomi oleh golongan imigran menjadi punca

---

[74] *Modern Daily News* (Chinese Daily) Ipoh, 17 Januari 1946. Dikepilkan dalam laporan BMA, Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*.

[75] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1227, Isum No. 115, Report on 16 March 1946.

[76] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1254, Isum No. 116, Report on 18 March 1946. Laporan ini turut menjelaskan terdapat segelintir ahli KMT yang mendakwa mereka adalah bekas ahli gerilla Clifford.

[77] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1366, Isum No. 106, Report on 6 March 1946.

[78] Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*. No. Laporan: I 1211, Isum No. 117, Report on 19 March 1946.

[79] "Malaya, Palestin Yang Kedua?", *Pengasuh*, 4 September 1947, Bil. 65, hlm. 7-8.

[80] "Persidangan Agung PEKEMBAR di Kota Bharu", *Pengasuh*, 22 Mei 1947, Bil. 50, hlm. 3-6.

kebimbangan orang Melayu.[81] Jika diteliti sejak sebelum Perang Dunia Kedua, faktor ekonomi telah melahirkan polemik dan ketidakpuasan hati orang Melayu terhadap orang Cina. Hal ini sangat ketara dengan penguasaan dan monopoli ekonomi orang Cina ke atas gedung-gedung perniagaan, tanah, ladang, dan lombong di Tanah Melayu. Walau bagaimanapun, dalam soal kemunduran ekonomi orang Melayu ini, *Pengasuh* berpendapat, keadaan ini terjadi disebabkan sikap masyarakat Melayu sendiri yang enggan merebut peluang ekonomi. Dalam hal ini, *Pengasuh* menyeru masyarakat Melayu supaya memajukan diri dan berusaha supaya tidak ditindas oleh bangsa asing.

Sehubungan dengan itu, walaupun bangsa asing dilihat memonopoli ekonomi Tanah Melayu, tetapi *Pengasuh* beranggapan bahawa mereka bukanlah faktor utama yang menyebabkan kemiskinan masyarakat Melayu. Hal ini sebaliknya dikaitkan dengan sikap masyarakat Melayu itu sendiri. Oleh itu, *Pengasuh* menyeru golongan muda supaya bekerja keras untuk membangunkan ekonomi demi kemajuan agama dan bangsa.[82] *Pengasuh* cuba menyedarkan orang Melayu bahawa kuasa politik sahaja tidak akan memadai selagi ekonomi masyarakat Melayu masih lemah. *Pengasuh* juga mengingatkan sekiranya negeri-negeri Melayu berusaha dengan bersungguh-sungguh, maka dalam masa sepuluh tahun akan datang, bangsa Melayu akan terlepas dan terselamat daripada cengkaman ekonomi oleh bangsa asing.[83]

Namun begitu, *Pengasuh* dilihat enggan bertolak ansur dalam soal kerakyatan lebih-lebih lagi dengan pengenalan Malayan Union. Pengisytiharan Malayan Union telah menimbulkan tindak balas dan penentangan bagi hampir seluruh masyarakat Melayu. Antara isi perlembagaan Malayan Union yang menaikkan kemarahan orang Melayu ialah penghapusan satu bangsa Melayu bersama-sama raja di Tanah Melayu. Selain itu, perlembagaan Malayan Union turut menafikan tanah kelahiran orang Melayu sebaliknya orang Melayu terpaksa berkongsi kebangsaan yang sama dengan bangsa asing sebagai bangsa Malayan.[84]

Cadangan kerakyatan dalam perlembagaan Malayan Union telah menaikkan kemarahan dan menyebabkan penentangan orang Melayu. Perlembagaan Malayan Union cuba menghapuskan nilai ketamadunan bangsa Melayu dan digantikan bangsa baru yang dipanggil Malayan.[85] Melalui perlembagaan ini kerakyatan akan diberi kepada orang-orang bukan Melayu sekiranya mereka dilahirkan atau telah tinggal di Tanah Melayu selama 10 dari 15 tahun. Menurut Comber, berdasarkan syarat tersebut, ini bermakna sebanyak 83% daripada orang Cina dan 75% daripada orang India layak mendapatkan kerakyatan.[86] Wan Norhasniah berpendapat peruntukan kerakyatan dalam Malayan Union telah menukarkan status etnik Cina dan India daripada pendatang kepada warganegara.[87]

*Pengasuh* berpandangan, kerajaan British tidak perlu terburu-buru memberikan peluang kerakyatan kepada penduduk Cina. Hal ini demikian kerana negara China sendiri telah kehilangan lebih daripada 50 juta rakyatnya akibat Perang China-Jepun. Oleh itu sewajarnya, mereka perlu kembali ke negara China untuk membangunkan semula negara mereka. Bagi *Pengasuh,* kerajaan British sepatutnya berpaling kepada Tanah Jawa jika

---

[81] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia*, hlm. 200.
[82] Ismail Shauqi, "Orang Muda dengan Ugamanya," *Pengasuh*, 21 November 1946, Bil. 24, hlm. 3.
[83] Haji Muhammad Fadhlullah, "Sediakan Payung Sebelum Hujan," *Pengasuh*, 8 Ogos 1946, Bil. 9, hlm. 5.
[84] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 48-49.
[85] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan perkauman di Malaysia,* hlm. 227.
[86] Leon Comber, *Peristiwa 13 Mei*, hlm. 60.
[87] Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan perkauman di Malaysia*, hlm. 227.

mereka berniat menambahkan kerakyatan Tanah Melayu. Hal ini disebabkan Tanah Jawa merupakan pulau yang begitu kecil tetapi terpaksa menampung lebih 58 juta orang penduduk. Jumlah penduduk di Pulau Bali juga tidak selari dengan keluasan pulaunya yang begitu kecil.[88]

Sementelahan pula, orang Jawa sebenarnya lebih layak dihantar ke Tanah Melayu disebabkan persamaan agama dan adat resam dengan masyarakat Melayu. Keadaan ini sudah tentu akan lebih membawa keamanan kepada Tanah Melayu dibandingkan kemasukan etnik Cina yang begitu berbeza dari segi agama, adat resam dan budaya. *Pengasuh* berpendapat kemasukan lebih ramai orang Cina ke Tanah Melayu seolah-olah seperti hendak menjemput dan menambahkan huru-hara dan ketegangan yang sedia ada. Perbuatan ini hanya akan mendatangkan berbagai-bagai kesusahan seperti mana yang telah dilakukan oleh bangsa Cina di Tanah Melayu.[89]

Orang bukan Melayu khususnya Cina sebaliknya menerima cadangan Malayan Union dengan gembira kerana ternyata memberikan kelebihan kepada mereka. Hal ini kerana tuntutan mereka untuk mendapatkan hak yang sama dengan orang Melayu akhirnya telah berjaya.[90] Tan Cheng Lock merupakan antara orang yang bertanggungjawab dalam menyumbangkan idea tentang kerakyatan Malayan Union ini. Hal ini boleh dirujuk berdasarkan surat-menyurat antara Tan Cheng Lock dengan Gerard De Cruz. Dalam surat tersebut, Tan Cheng Lock mengakui bahawa dia telah menghantar memorandum Malaya kepada Pejabat Tanah Jajahan semasa masih berada di India pada tahun 1945. Tan Cheng Lock turut mengatakan beliau sentiasa menganggap dirinya sebagai orang Malayan sepanjang hidupnya.[91]

Roland St. John Braddell dalam *The Legal Status of The Malay States*, menjelaskan ekoran peristiwa Perjanjian Pangkor, sebenarnya tidak ada suatu surat kuasa yang ditandatangani oleh raja-raja Melayu tanda persetujuan mereka menyerahkan negeri-negeri Melayu ke tangan Inggeris. Bahkan tidak ada sebesar tapak tangan pun tanah negeri Melayu yang diserahkan kepada British selain daripada negeri-negeri Selat.[92] Tindakan Frank Swettenham menggunakan *British Malaya* sebagai judul bukunya pada 1907 menyebabkan nama itu mula digunakan secara meluas. R. O. Winstedt dalam buku bertajuk *Malaya* pada 1928 turut menjelaskan berkaitan penggunaan perkataan *Malaya*[93] dan *British Malaya*.[94] Perkataan *Malaya* itu dipakai kerana senang menyebutnya sahaja tetapi dalam peta-peta dan surat kerajaan tidak pula membenarkan penggunaan perkataan itu. Bahkan surat khabar di England masih menggunakan perkataan negeri Melayu dan Semenanjung Melayu.[95]

Namun begitu, *Pengasuh* berpandangan R. O. Winstedt tidak sepatutnya menggunakan perkataan tersebut kerana ianya begitu mengelirukan. Perkataan ini telah memberi salah faham kepada orang yang tidak berpengetahuan sehingga menyangka Tanah

---

[88] "Masalah Kedatangan Cina Ke Tanah Melayu," *Pengasuh*, 7 Oktober 1946, Bil. 22, hlm 6.
[89] "Masalah Kedatangan Cina Ke Tanah Melayu," *Pengasuh*, 7 Oktober 1946, Bil. 22, hlm 6.
[90] Wan Hashim, *Hubungan Etnik di Malaysia*, hlm. 48-49.
[91] SP 13/C/140, Surat-menyurat Tun Tan Cheng Lock dengan Mr. Gerard De Cruz mengenai Malayan Union Constitutional, 14 September 1946.
[92] "Martabat Negeri-negeri Melayu", *Pengasuh*, 26 Jun 1947, Bil. 55, hlm. 5.
[93] Perkataan *Malaya* itu mula direka pada tahun 1878 tetapi ianya tidak hanya merujuk kepada Melaka atau Semenanjung Tanah Melayu sahaja, tetapi termasuk semua gugusan pulau-pulau Melayu yang ada.
[94] Perkataan *British Malaya* merujuk kepada semua negeri di dalam Semenanjung Tanah Melayu sama ada yang tertakluk kepada British atau yang bernaung di bawah jagaan British.
[95] "Melayu, Malaya dan Malayan", *Pengasuh*, 24 Julai 1947, Bil. 59, hlm. 4.

Melayu ini dipunyai oleh British bukannya orang Melayu. Gelaran *Malaya* kepada Tanah Melayu ini akhirnya mendatangkan kesusahan kepada bangsa Melayu apabila bangsa dagang mula menukarkannya kepada *Malayan*. Dalam keadaan ini, *Pengasuh* menempelak pemikiran orang dagang pada masa itu dengan memberikan analogi mudah;

> Jika seorang berdua orang-orang Cina dan India yang telah diperanakkan atau telah duduk lama di semenanjung ini, pergi ke England, adakah orang-orang Inggeris di sana sangkakan mereka itu Malayan? Tentulah tidak melainkan yang Cina dikatakan Chinese dan yang India dikatakan Indian. Jika seorang Cina dari Tanah Melayu pergi ke negeri India adakah orang-orang India akan memanggil mereka Malayan? Tentulah tidak melainkan Cina juga, maka demikian juga seorang India pergi ke Tanah China, disebutkan juga dia orang India, bukan Malayan.[96]

*Pengasu*h berpendapat orang Cina dan India tidak sepatutnya membuang nama kebangsaan asal mereka dengan menggelarkan diri sebagai *Malayan* sebaliknya menggunakan gelaran *Malayan Chinese* atau *Malayan Indian*. Tindakan bangsa dagang memakai nama kebangsaan *Malayan* itu hanya dianggap sebagai muslihat politik mereka untuk mendapatkan hak dan kuasa yang sama dengan orang Melayu sahaja.

Pada 10 Julai 1947 laporan akhbar *Majlis* tentang kehendak Pusat Tenaga Rakyat (PUTERA) berkaitan kerakyatan Persekutuan Tanah Melayu sekali lagi menambahkan kecelaruan yang sedia ada.

> Kerakyatan Tanah Melayu ini satu, apa juga bangsa-bangsa dagang yang dari apa agama pun yang diperanakkan di Tanah Melayu ini atau mereka yang meminta menjadi rakyat Tanah Melayu ini dengan menurut syarat-syaratnya dipanggil bangsa Melayu.[97]

*Pengasuh* berpendapat cadangan untuk memanggil orang bukan Melayu itu bangsa Melayu adalah satu cadangan yang mengelirukan dan tidak masuk akal. Hal ini demikian kerana, adalah pelik untuk mengatakan orang Cina, India atau lain-lainnya itu Melayu sedangkan jelas diketahui bangsa mereka itu. *Pengasuh* turut meninjau pandangan tiga orang Cina dan dua orang India di Kelantan tentang hal ini. Berdasarkan tinjauan tersebut, didapati bangsa dagang itu sendiri pun tidak suka mengaku atau memanggil diri mereka Melayu. Antara jawapan yang diberikan mereka ialah;

> Betul kita diperanakkan di Malaya tetapi bangsa kita Cina bukan Malayan. Dan yang India itu pula berkata, betul saya lahir di Kelantan dan kawan saya ini anak Singapura dan pandai cakap Melayu dan bercampur dengan orang-orang Melayu. Dan seorang ini lagi anak negeri bumi beragama Islam sudah duduk berniaga di Tanah Melayu berpuluh-puluh tahun, tetapi kami bangsa India bukan Melayu dan bukan Malayan.[98]

*Pengasuh* menambah, jika kerajaan mengadakan bancian penduduk di Tanah Melayu, sudah tentu orang dagang itu semuanya akan didaftarkan sebagai bangsa Melayu semuanya. Lebih

---

[96] "Melayu, Malaya dan Malayan", *Pengasuh*, 24 Julai 1947, Bil. 59, hlm. 5.
[97] "Bangsa Melayu Lencong", *Pengasuh*, 24 Julai 1947, Bil. 59, hlm. 5.
[98] "Orang Melayu Bukan Malayan", *Pengasuh*, 10 November 1949, Bil. 179, hlm. 3.

pelik lagi, jika pasport yang digunakan bangsa dagang itu juga didaftarkan sebagai bangsa Melayu.[99]

*Pengasuh* mengingatkan orang Melayu bahawa ketika kaum Cina yang dikatakan jahat itu masih menunjukkan keberanian dan kehandalan dengan mencetuskan huru-hara dengan merompak dan menyamun, lain pula keadaannya dengan golongan cerdik pandai Cina. Kaum Cina yang cerdik dan berpengetahuan itu dikatakan sedang berjuang dengan bersungguh-sungguh menuntut hak kebebasan seperti mana bangsa Melayu. Namun begitu, lebih mendukacitakan apabila terdapat juga segelintir orang Melayu yang menyebelahi kaum Cina ini dengan menyokong tuntutan mereka. Oleh itu, *Pengasuh* menyelar tindakan segelintir orang Melayu yang menyokong tuntutan orang dagang tersebut. Bagi *Pengasuh*, adalah tidak mustahil Malaya akan menjadi Jerusalem yang kedua jika pintu Malaya dibuka untuk kemasukan orang Cina secara beramai-ramai.

> Belumkah anak-anak Melayu yang bodoh yang mengaku dirinya pandai itu tahu atau terfikir betul-betul bahawa jika belut masuk bercampur dengan ular, maka belut jugalah yang akan kelak kecewa. Si dagang jahat itu akan bersatu dengan kaumnya yang cerdik dan kita Melayu jugalah yang akan binasa. Tiada demokrasi di antara ular dengan belut![100]

Pada 31 Oktober 1949, *Utusan Melayu* telah menyiarkan ucapan Tan Cheng Lock dalam Mesyuarat Jawatankuasa Agung Persatuan Cina Malaya di Pulau Pinang. Sebahagian ucapannya itu meminta supaya orang Melayu membentukkan diri mereka supaya menjadi orang Malayan dan fahaman keturunan bangsa (nasionalisme) itu adalah sesuatu yang berbahaya. Persatuan Cina Malaya berharap kesemua rakyat Persekutuan Tanah Melayu tidak kira bangsa Melayu dan bukan Melayu boleh menjadi satu rupa bangsa sahaja iaitu Malayan. Berkenaan dengan hal tersebut, bagi *Pengasuh*, orang Melayu tentu sekali tidak akan redha bangsa mereka yang sebenar-benarnya Melayu itu diganti atau diubah kepada bangsa Malayan. Perbuatan sedemikian semata-mata hanya ingin menyamakan taraf bangsa Melayu supaya sama bangsa dengan orang Cina, India dan bangsa lain yang diperanakkan di Tanah Melayu ini. Gelaran Malayan ini juga akan menjadikan orang Melayu sebagai orang dagang di tanah air sendiri.

> Ada pun berkenaan dengan hal hendak menjadikan sekalian umat Malaya ini satu bangsa sahaja iaitu Malayan termasuklah sekalian umat Melayu yang sejatinya sememang kekal berbangsa Melayu dan sememang yang bertanah air dan mempunyai semenanjung Tanah Melayu ini. Maka tidaklah sekali-kali orang-orang Melayu redha diubah bangsa mereka itu yang sebenar-benar Melayu dan diganti dengan nama bangsa baharu Malayan dengan tujuan supaya sama sebangsa dengan orang-orang Cina, India dan lain-lain lagi yang telah diperanakkan di Malaya serta berkekalan menjadi rakyat Malaya kerana sesungguhnya perbuatan yang demikian menjadikan sekalian orang-orang Melayu pun bangsa dagang di tanah air mereka itu sendiri dengan gelaran Malayan.[101]

Tindakan hendak menyatukan semua rakyat yang berlainan bangsa, bahasa dan agama sebagai bangsa Malayan ini dikatakan bertujuan memudahkan kemajuan politik dan ekonomi di Tanah Melayu. Namun begitu, *Pengasuh* mengatakan tindakan ini hanya akan mendatangkan faedah kepada bangsa lain yang baru mendapat kerakyatan persekutuan dan

---

[99] "Bangsa Melayu Lencong", *Pengasuh,* 24 Julai 1947, Bil. 59, hlm. 5.
[100] "Pemerhatian Kita", *Pengasuh*, 18 September 1947, Bil. 67, hlm. 4
[101] "Orang Melayu Bukan Malayan", 10 November 1949, *Pengasuh*, Bil. 179, hlm. 3.

bukannya orang Melayu. *Pengasuh* juga berpendapat bangsa lain yang mengaku diri mereka sebagai bangsa Melayan hanyalah sebagai muslihat untuk menguasai ekonomi dan politik di Tanah Melayu semata-mata.[102]

*Pengasuh* turut menyelar tindakan segelintir orang Melayu dan bangsa dagang yang mengadakan perhimpunan membantah tindakan kerajaan British yang sedang berunding hendak mendirikan Persekutuan Tanah Melayu. Pada bulan Jun 1947, terdapat lebih kurang 10,000 orang Melayu dan bangsa dagang telah mengadakan perhimpunan di Ipoh, Perak.[103] Ucapan Tan Cheng Lock (Cina Peranakan Melaka) dalam perhimpunan itu ternyata menimbulkan keresahan bagi orang Melayu;

> Seluruh Semenanjung Tanah Melayu ini dipunyai oleh sekalian penduduknya yang sudah lama di Tanah Melayu ini dengan tidak dikecualikan apa bangsa pun. Maka oleh itu, menurut aturan demokratik mestilah sekalian mereka itu bersama hak dan kuasa di Malaya ini, yakni diperintah oleh orang ramai menurut kehendak orang ramai yang mendudukinya. Orang ramai sekarang menuntut dan akan menuntut lagi sehingga walau berpuluh tahun akan datang sekalipun dengan seberapa kuat kuasa suara dan tenaga mereka itu sehingga mereka itu berjaya mendapat hak-hak mereka itu.[104]

Menurut *Pengasuh*, kemenangan yang dicita-citakan oleh bangsa dagang ini adalah bermakna kegagalan bagi bangsa Melayu. Hal ini demikian kerana, tindakan bangsa asing yang menolak pembentukan Persekutuan Tanah Melayu dan cuba menyegarkan semula Malayan Union itu akan menyebabkan raja-raja Melayu kehilangan kuasa dan bangsa Melayu akan terus lemah.

Bagi menunjukkan penolakan terhadap perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu, maka pada 20 Oktober 1947 kaum Cina melalui kerjasama AMCJA dan PUTERA telah menganjurkan hartal.[105] Mengikut Comber, perlembagaan baru ini menimbulkan perasaan tidak puas hati orang bukan Melayu. Keadaan ini menyebabkan orang Cina cuba memboikot perlembagaan tersebut.[106] Tindakan kaum Cina ini disokong oleh segelintir kaum India dan Melayu yang bersekutu dengan mereka. Walau bagaimanapun, hartal yang diadakan ini sebenarnya tidak berjaya mendapat sokongan daripada penduduk Tanah Melayu khususnya masyarakat Melayu. Hal ini demikian kerana, terdapat dua golongan yang wujud pada masa itu di mana satu pihak menolak Persekutuan Tanah Melayu manakala satu lagi menerima dengan baik persekutuan. Golongan yang menerima pembentukan persekutuan itu lebih ramai dan mereka telah menentang hartal menyebabkan hartal yang cuba diadakan itu telah terbantut.[107]

Di Kelantan misalnya, pada 20 Oktober, dari jam 8.00 sehingga 8.30 pagi, hanya 25% kedai-kedai Cina di Kota Bharu ditutup dan sebahagiannya hanya menutup papan dinding tetapi pintunya dibuka untuk memudahkan pembeli keluar masuk. Namun, pada jam 9.00 pagi, semua kedai telah dibuka seperti biasa.[108] Pemuda-pemuda di Kelantan dikatakan

---

[102] *Ibid.*, hlm. 3.
[103] "Kerana Kasihkan Bangsa dan Tanah air", *Pengasuh*, 19 Jun 1947, Bil. 54, hlm. 4.
[104] *Ibid.*, hlm. 4.
[105] "Hartal Di Kelantan Terbantut!", *Pengasuh*, 20 Oktober 1947, Bil. 73, hlm. 2. Hartal adalah perkataan India yang bermaksud membantah sesuatu perbuatan atau pergerakan yang tidak dipersetujui. Bantahan itu dilakukan secara aman dan bukan dengan kekerasan yang boleh menyebabkan perkelahian atau huru-hara.
[106] Leon Comber, *Peristiwa 13 Mei*, hlm. 63.
[107] "Hartal Di Kelantan Terbantut", *Pengasuh*, 20 Oktober 1947, Bil. 73, hlm. 2.
[108] *Ibid.*, hlm. 2.

meringkaskan perkataan hartal itu kepada 'Hari Rakyat Tunggang-Langgang'. Oleh itu, mereka enggan menyokong hartal kerana tidak mahu negara mereka tunggang-langgang.[109]

*Pengasuh* turut menempelak tindakan segelintir kaum Cina yang cuba menzahirkan kepada dunia dengan jalan kononnya hendak menuntut keadilan politik demokrasi di Tanah Melayu. Hal ini dilakukan dengan menghantar surat yang mengandungi tuntutan terhadap hak pemerintahan demokrasi di Tanah Melayu kepada akhbar di England. Salinan surat itu bagaimanapun telah disiarkan rakan *Pengasuh*, iaitu akhbar *Majlis* di Kuala Lumpur. *Pengasuh* cuba merasionalkan bahawa demokrasi itu sememangnya satu bentuk pemerintahan oleh rakyat. Namun begitu, rakyat yang dimaksudkan adalah dikhaskan kepada rakyat bagi sesebuah negeri dan tidak termasuk semua orang dagang yang ada di negeri itu. Sebaliknya orang dagang yang ada di negeri itu, sepatutnya menurut dengan taat undang-undang yang ada di dalam negeri tempat mereka menumpang.[110]

Pembentukan Persekutuan Tanah Melayu telah menyebabkan syarat kerakyatan diperketatkan. Pemohon yang lahir di negara ini perlu tinggal sekurang-kurangnya 8 dari 12 tahun dan bagi yang lahir di negeri luar pula, mereka perlu tinggal sekurang-kurangnya 15 dari 25 tahun. Pemohon juga perlu mempunyai pengetahuan dalam Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris. Kelayakan akan diberikan sekiranya pemohon memenuhi syarat tempoh masa tinggal di negara ini serta lulus ujian bahasa. Pada tahun 1950, terdapat seramai 3,275,000 orang rakyat Persekutuan. Berdasarkan jumlah tersebut, didapati seramai 2,500,000 adalah orang Melayu dengan peratus sebanyak 76.33% manakala 500,000 pula adalah orang Cina dengan peratus sebanyak 15.26%.[111]

Orang Melayu yang menerima perlembagaan persekutuan ini faham bahawa demokrasi Tanah Melayu hanya bagi penduduk yang mendapat kerakyatan Tanah Melayu sahaja. Hal ini bermakna penduduk Tanah Melayu hanya terdiri daripada penduduk Melayu dan bangsa asing yang telah mendapat hak kerakyatan. Sebaliknya, bangsa asing yang baru masuk menumpang di Tanah Melayu itu tidak diakui sebagai rakyat Persekutuan Tanah Melayu. Oleh itu, mereka tidak perlu mencampuri urusan politik di Tanah Melayu.

> Bangsa asing yang baharu duduk menumpang cari makan di Malaya, bukan rakyat Malaya. Oleh itu, tak usahlah mereka membuat muka tak malu mencampuri politik Malaya. Kalau bersetuju duduklah di Malaya. Kalau tak bersetuju dengan hormatnya dipersilakan tuan balik ke negeri tuan.[112]

Tuntutan lain kaum Cina ialah tentang penghapusan kuasa raja di negeri-negeri Melayu. *Pengasuh* beranggapan bahawa kaum Cina tidak bersetuju dengan kuasa raja di negeri-negeri Melayu yang mempunyai kuasa untuk menahan dan menyekat kemasukan kaum Cina.[113] Jika kuasa dihapuskan seperti yang termaktub dalam perlembagaan Malayan Union, maka tidak ada lagi sekatan dan kawalan terhadap kemasukan orang Cina ke Tanah Melayu. Berkenaan dengan pelantikan wakil daripada kalangan orang Cina dalam Majlis Mesyuarat Kerajaan, *Pengasuh* turut mempersoalkan sama ada mereka boleh diyakini akan menolong orang Melayu apabila diberi kuasa nanti atau sebaliknya hanya memperjuangkan hak bagi kaum Cina sahaja.

---

[109] "Wak Adil", *Pengasuh*, 13 November 1947, Bil. 75, hlm. 9.
[110] "Ingat Melayu!", *Pengasuh*, 13 November 1947, Bil. 75, hlm. 6.
[111] Leon Comber, *Peristiwa 13 Mei*, hlm. 63-64.
[112] "Wak Adil", *Pengasuh*, 13 November 1947, Bil. 75, hlm. 9.
[113] "Ingat Melayu!", *Pengasuh*, 13 November 1947, Bil. 75, hlm. 6-7.

*Pengasuh* juga bimbang dengan tindakan kaum Cina di Tanah Melayu. Hal ini demikian akibat tindakan kaum Cina yang meminta kerajaan China di Nanking campur tangan terhadap isu peruntukan jumlah wakil kaum Cina dalam Majlis Mesyuarat Persekutuan yang akan didirikan.[114] *Pengasuh* menerangkan bahawa orang Melayu tidak pernah bermusuh dengan mana-mana pihak atau puak. Jadi, *Pengasuh* berharap supaya setiap bangsa mengambil tahu hak bangsa mereka dan bersikap menghormati hak orang lain supaya keamanan boleh diwujudkan.[115]

**Penutup**

Kajian tentang hubungan etnik di Tanah Melayu menggunakan majalah *Pengasuh* ini telah memberikan beberapa rumusan yang menarik untuk dibincangkan. Secara tidak langsung, pengkaji juga dapat memahami fikiran dan suara yang cuba disampaikan oleh golongan ulama yang menjadi sidang pengarang dan tulang belakang majalah *Pengasuh*. Jika diteliti, sebenarnya terdapat banyak kajian tentang hubungan etnik yang telah dilakukan oleh pengkaji-pengkaji terdahulu. Namun begitu, kajian ini dilakukan untuk mendalami keadaan hubungan etnik di Tanah Melayu dengan memberi tumpuan kepada sumber tempatan iaitu majalah *Pengasuh*. Majalah ini dipilih bukan hanya disebabkan kekukuhannya sebagai majalah yang paling tua tetapi penulisannya yang didokong oleh golongan ulama di bawah pentadbiran kerajaan negeri memberikan pandangan yang berbeza terhadap hubungan etnik di Tanah Melayu.

Permulaan konflik perkauman sudah berlaku sebelum pendudukan Jepun. Polemik akhbar tempatan membuktikan kewujudan konflik antara etnik Cina dan Melayu. Hal ini dicetuskan akibat kebimbangan orang Melayu terhadap monopoli orang Cina dalam bidang ekonomi. Tambahan pula, sikap tamak orang Cina yang sentiasa menuntut hak yang lebih berbanding dengan orang Melayu mengeruhkan lagi keadaan hubungan kedua-dua etnik. Selepas pendudukan Jepun, berlaku pergaduhan kaum yang amat dahsyat antara orang Cina dan Melayu. Pergaduhan ini telah mencetuskan huru-hara sehingga merebak ke beberapa buah negeri di Tanah Melayu. Laporan BMA jelas menunjukkan keadaan huru-hara yang berlaku dengan kejadian rompakan, rumah-rumah dibakar, kampung dibinasakan sehingga membawa kepada kekejaman dan pembunuhan beratus-ratus nyawa.

Berdasarkan penelitian terhadap *Pengasuh*, dapat dikatakan bahawa kekacauan dan huru-hara yang berlaku sememangnya dicetuskan oleh orang Cina. *Pengasuh* mengaitkan hal ini dengan kemasukan orang Cina secara haram selepas pengunduran Jepun dari Tanah Melayu. Keadaan ini kerana peperangan dan pergolakan politik telah berlaku di negara China akibat pemberontakan dan rampasan kuasa oleh Parti Komunis China. Kemasukan orang Cina secara haram dan tanpa kawalan turut meningkatkan kejadian jenayah seperti rompakan, menyamun dan pembunuhan. Hal ini menjadi kebimbangan bagi orang Melayu kerana tidak diketahui latar belakang orang Cina yang baru masuk itu sama ada komunis atau bukan komunis.

Kerakyatan *jus soli* yang diperkenalkan dalam perlembagaan Malayan Union turut membimbangkan orang Melayu. Hal ini demikian kerana, kerakyatan secara *jus soli* akan memudahkan orang Cina menjadi warganegara Tanah Melayu. Oleh itu, *Pengasuh* menentang sekeras-kerasnya pemberian kerakyatan kepada orang Cina tanpa mengetahui taat setia mereka kepada Tanah Melayu. Pelbagai tuntutan tidak masuk akal oleh kaum dagang

[114] "Ingat Melayu!", *Pengasuh*, 13 November 1947, Bil. 75, hlm.7.
[115] "Hartal Di Kelantan Terbantut", *Pengasuh*, 20 Oktober 1947, Bil. 73, hlm. 2.

turut meresahkan *Pengasuh*. Tuntutan persamaan hak oleh kaum Cina melalui pembentukan bangsa Malayan turut dikritik. *Pengasuh* berpendapat tuntutan yang dibuat oleh orang Cina ini hanya akan memberi faedah kepada bangsa asing tetapi mendatangkan musibah kepada bangsa Melayu. Walaupun kritikan dan peringatan oleh *Pengasuh* bersifat tegas, tetapi jelas ada kebenarannya. Kajian ini juga mendapati masalah hubungan etnik dilihat sebagai satu ancaman kepada keharmonian politik, ekonomi dan sosial di Tanah Melayu. Rentetan itu, bagi menjamin keamanan kerajaan British telah meletakkan syarat perpaduan kaum sebagai asas bagi pemberian kemerdekaan kepada Tanah Melayu. Dalam hal ini, *Pengasuh* tidak ketinggalan membincangkan soal kerjasama dan perpaduan ke arah kemerdekaan negara.

**Bibliografi**

**Fail Rasmi**

Arkib Negara Malaysia, Kuala Lumpur


Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1431, Isum No. 60, Report on 11 January 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*, No. 1285, Isum No. 63, Report on 15 January 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*, No. 1297, Isum No. 66, Report on 18 January 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1433, Isum No. 70, Report on 23 January 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 6877, Isum No. 70, Report on 16 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1327, Isum No. 81, Report on 5 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1043, Isum No. 86, Report on 11 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1083, Isum No. 88, Report on 13 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1249, Isum No. 92, Report on 18 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1374, Isum No. 93, Report on 19 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1295, Isum No. 96, Report on 22 February 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1322, Isum No. 104, Report on 4 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1366, Isum No. 106, Report on 6 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1375, Isum No. 107, Report on 7 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1376, Isum No. 108, Report on 8 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1414, Isum No. 109, Report on 9 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1427, Isum No. 110, Report on 11 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1329, Isum No. 111, Report on 12 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation*, No. 1227, Isum No. 115, Report on 16 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1254, Isum No. 116, Report on 18 March 1946. Laporan: I

Fail ADM/9/16, *Intelligence Report Malaya: Command and Formation,* No. 1211, Isum No. 117, Report on 19 March 1946. Laporan: I

*Kertas Perintah 14*, "Ke Arah Memelihara Keselamatan Negara," 1988.

SP 13/C/140, Surat-menyurat Tun Tan Cheng Lock dengan Mr. Gerard De Cruz mengenai Malayan Union Constitution, 14 September 1946.

**Buku**

Abdul Latif Abu Bakar, *Abdul Rahim Kajai: Wartawan dan Sasterawan Melayu,* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1984.

Abdul Rahman Haji Ismail dan Mahani Musa, *Akhbar dan Tokoh Persuratkhabaran Malaysia Kurun Ke-20*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia. 2011.

Abu Talib Ahmad dan Cheah Boon Kheng, *Isu-isu Pensejarahan*, Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia, 1995.

Ahmad Boestamam, *Merdeka Dengan Darah Dalam Api*, Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia, 2004.

Cheah Boon Kheng, *Red Star Over Malaya: Resistance and Social Conflict During and After the Japanese Occupation of Malaya, 1941-1946,* Singapore: Singapore University Press. 1987.

Comber, Leon, terj. Omardin Haji Ashaari, *Peristiwa 13 Mei : Sejarah Perhubungan Melayu-Cina*. Selangor: IBS Buku Sdn. Bhd., 2013.

Ho Hui Ling, *Darurat 1948-1960: Keadaan Sosial di Tanah Melayu*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya. 2014.

Ibrahim Mahmood, *Sejarah Perjuangan Bangsa Melayu*, Kuala Lumpur: Penerbitan Pustaka Antara, 1981.

K. J. Ratnam, *Paham Perkauman dan Proses Politik di Malaya*, Kuala Lumpur: University of Malaya Press, 1969.

Mohamed Noordin Sopiee, *From Malayan Union to Singapore Separation : Political Unification in the Malaysian Region, 1945 – 65*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, 1976.

Mohd. Ashraf Ibrahim, *Gagasan Bangsa Malayan yang Bersatu, 1945 – 57*, Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia, 2004.

Ooi Keat Gin, *Warisan Wilayah Utara Semenanjung Malaysia*., Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2012.

Ramlah Adam, *Dato Onn Jaafar: Pengasas Kemerdekaan*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1993.

Ramlah Adam, *Kemelut Politik Semenanjung Tanah Melayu*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, 2004.

Wan Hashim, terj. Mohd Daud Mat Din, *Hubungan Etnik di Malaysia*, Kuala Lumpur : Institut Terjemahan & Buku Malaysia. 2014.

Wan Norhasniah Wan Husin, *Peradaban dan Perkauman di Malaysia : Hubungan Etnik Melayu-Cina*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, 2012.

**Akhbar**

Majlis

"Adakah Kita Sesuai Bergaul dan sama-sama hidup dengan Malayan", *Majlis*, 15 Ogos 1932.

"Bangsa Melayu dan Bangsa Malayan", *Majlis,* 10 Oktober 1932.

"Perjumpaan Pemberita-pemberita Suratkhabar", *Majlis,* 26 Februari 1934.

"Siapakah Yang Ingin Meninggalkan Rumahtangga dan Negerinya Kerana Untuk Faedah Orang Lain", *Majlis,* 12 Januari 1933.

Modern Daily News

"The Modern Daily and the Min Sheng Pau's Case", *Modern Daily News* (Chinese Daily), Ipoh, 17 Jan 1946.

Pengasuh

"Akhbar Di Dalam Negeri," *Pengasuh*, Bil. 29, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 26 Disember 1946.

"Bangsa Melayu Lencong", *Pengasuh,* Bil. 59, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 24 Julai 1947.

"Bersatu itu Kuat Muafakat itu Berkat," *Pengasuh*, Bil. 22, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 7 Oktober 1946.

"Hartal Di Kelantan Terbantut", *Pengasuh*, Bil. 73, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 20 Oktober 1947.

"Hidangan Pak Belalang Junior: Tak Berhati Perutkah?, *Pengasuh*, Bil. 62, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 14 Ogos 1947.

"Ingat Melayu!", *Pengasuh*, Bil. 75, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 13 November 1947.

"Kerana Kasihkan Bangsa dan Tanah air", *Pengasuh*, Bil. 54, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 19 Jun 1947.

"Kiriman: Bersatu padu dengan sebangsa Melayu", *Pengasuh*, Bil. 45, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 17 April 1947.

"Malaya Bukan Tanah China!", *Pengasuh*, Bil. 94, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 1948.

"Malaya, Palestin Yang Kedua?", *Pengasuh*, Bil. 65, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 4 September 1947.

"Martabat Negeri-negeri Melayu", *Pengasuh*, Bil. 55, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 26 Jun 1947.

"Masalah Kedatangan Cina Ke Tanah Melayu," *Pengasuh*, Bil. 22, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 7 Oktober 1946.

"Melayu, Malaya dan Malayan", *Pengasuh*, Bil. 59, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 24 Julai 1947.

"Mengapakah Pintu Tidak Ditutup Rapat", *Pengasuh*, Bil. 220, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 9 Januari 1951.

"Menuntut Keadilan", *Pengasuh*, Bil. 185, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 22 September 1949.

"Nama Bangsa Melayu Jangan Dibuang", *Pengasuh*, Bil. 208, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 1 Jun 1950.

"Orang Melayu Bukan Malayan", *Pengasuh*, Bil. 179, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 10 November 1949.

"Pemerhatian Kita", *Pengasuh*, Bil. 67, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 18 September 1947.

"Persidangan Agung PEKEMBAR di Kota Bharu", *Pengasuh*, Bil. 50, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 22 Mei 1947.

"Tahun 1948 dan 1949", *Pengasuh*, Bil. 137, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 20 Januari 1949.

"Wak Adil", *Pengasuh*, Bil. 75, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 13 November 1947.

Haji Muhammad Fadhlullah, "Sediakan Payung Sebelum Hujan," *Pengasuh*, Bil. 9, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 8 Ogos 1946.

Ismail Shauqi, "Orang Muda dengan Ugamanya," *Pengasuh*, Bil. 24, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 21 November 1946.

Mesyuarat Penggawa-penggawa,"Khabar di dalam Negeri," *Pengasuh*, Bil. 26, Kota Bharu: Majlis Agama Islam dan Istiadat Melayu Kelantan, 5 Disember 1946.

Warta Malaya

"Kekurangan Kuli di Malaya," *Warta Malaya*. 5 Mei 1939.

**Artikel**

Abu Talib Ahmad, "Zaman Jepun, 1942 – 45: Krisis Sosial Masyarakat Melayu dan Kelesuan Agama", *Jurnal Ilmu Kemanusiaan*, Pulau Pinang, Universiti Sains Malaysia, Oktober 1997.

Ahmad Faisal bin Abdul Hamid, "Pemikiran Islah Majalah *Pengasuh* Tahun 1918", dalam *Jurnal Al-Tamaddun*, Bil. 8. 2013.

Ramli Haji Ahmad dan Che Zaharah Che Hassan, "*Pengasuh*" dalam *Lembaran Akhbar Melayu*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, 1980.

**Tesis**

Ahmad bin Yaakob, *Pengasuh* 1918-1955: Satu Kajian Historiografi, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2004.

# Undang-Undang Kedah Versi Ku Din Ku Meh (1893)

## Satu Pengenalan Awal dalam Konteks Pensejarahan Kedah abad ke-19

**'Aisyah Kamaruddin**[1]

**Abstrak**

Sebelum datangnya agama Islam, masyarakat Nusantara sudahpun terbiasa dengan sastera ketatanegaraan Hindu-Buddha yang dikenali sebagai *Panchatantra*. Biarpun apa sahaja jenis agama dan pengaruhnya, adanya ketatanegaraan sebagai bukti ketinggian peradaban sesuatu bangsa yang pernah ada suatu ketika dahulu. Selepas kedatangan Islam, masyarakat Nusantara mula perlahan-lahan menerima sastera ketatanegaraan berteraskan Syariah dan adat. Di samping menjadi warisan leluhur perundangan, undang-undang seumpama ini juga berfungsi sebagai nadi dan bukti kepimpinan golongan atasan. Diakui sastera ketatanegaraan ditulis mempunyai tujuan tertentu yang secara amnya menjadi garis panduan dan menjadi contoh teladan kepada golongan raja mentadbir negara. Bagi negeri Kedah yang kaya dengan sumber sejarahnya, selain memiliki beberapa teks ketatanegaraan yang diketahui umum, terdapat satu lagi *Undang-undang Kedah* yang dikenali sebagai *Undang-Undang Kedah* versi Ku Din Ku Meh (1893). Naskhah yang dipercayai ditulis pada tahun 1893 ini telah tercatit nama Ku Din Ku Meh sebagai penerimanya dan dipercayai naskhah ini mula digunakan sejak pemerintahan Sultan Rijaludin Muhamad Shah (1035H-1062H/1625-1652). Tambahan, ia merupakan undang-undang yang paling akhir dilaksanakan di Kedah sebelum kedatangan Inggeris berdasarkan tarikh-tarikh yang dicatatkan di dalamnya. Pastinya naskhah yang terdiri daripada 40 fasal undang-undang ini mempunyai kesinambungan dan hubungan dengan sistem-sistem lain yang wujud dalam masyarakat lama, tanpa mengetepikan konsep raja sebagai Khalifah di muka bumi. Namun, makalah ini lebih terhad membincangkan mengenai *Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh sebagai satu pengenalan awal dalam konteks pensejarahan Kedah.

**Kata kunci**: *Undang-Undang Kedah*, Ku Din Ku Meh, perundangan, ketatanegaraan, adat.

[1] Penulis merupakan pelajar ijazah Doktor Falsafah di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia.

## Pengenalan

Kewujudan karya ketatanegaraan berkait rapat dengan kedatangan dan perkembangan agama Islam di Alam Melayu.[2] Menurut Muhammad Yusoff Hashim, undang-undang ketatanegaraan mempunyai kesinambungan dan hubungan dengan sistem-sistem lain yang wujud dalam masyarakat lama yang juga mempunyai makna yang besar dalam mewujudkan keharmonian dalam kehidupan bermasyarakat. Kelompok ini kemudiannya bergerak dan berkembang sesuai dengan peredaran sezaman dan sekitarnya.[3] Jelani Harun yang meletakkan karya seumpama ini di bawah genre *"Mirrors for Rules"* menyatakan karya ini bukan sahaja menampilkan peraturan tentang raja tetapi juga mempunyai pelbagai nasihat tentang keadilan pemerintah dan kebijaksanaan pembesar negara. Di samping itu, karya adab ketatanegaraan juga kaya dengan pelbagai maklumat tentang peranan dan kedudukan rakyat jelata dalam sesebuah negara termasuk dalam hal kepatuhan dan kesetiaan mereka terhadap raja dan negara. [4]

Bagi negeri Kedah yang kaya dengan sumber sejarahnya, selain memiliki beberapa teks pensejarahannya sendiri seperti *Hikayat Merong Mahawangsa (HMM), At-Tarikh Salasilah Negeri Kedah (ATSNK)* dan *Salasilah Atau Tarekh Kerajaan Kedah (STKK),* Kedah turut menyimpan beberapa teks undang-undang pelbagai versi iaitu *Undang-undang Kedah* (1650M)[5] dan *Undang-Undang Kedah* versi Winstedt (1928)[6] dan *Undang-undang Kedah* versi Stuart.[7] Di sebalik kedua-dua undang-undang ini terdapat satu lagi naskhah yang jarang disebut yang dikenali sebagai *Undang-undang Kedah* versi Ku Din Ku Meh,[8]

---

[2] Jelani Harun, *Pemikiran Adab Ketatanegaraan Kesultanan Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka, 2003, hlm. 2.

[3] Muhammad Yusoff Hashim, *Kesultanan Melayu Melaka*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989, hlm. 103.

[4] Ibid., hlm. xvii.

[5] Versi ini kemudiannya dirumikan dan diterbitkan oleh Mariyam Salim pada tahun 2005. Lihat, Mariyam Salim, *Undang-undang Kedah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka, 2005.

[6] Winstedt telah menerbitkan terjemahan sebahagian besar daripada manuskrip yang mengandungi *Undang-undang Pelabuhan* (1060H/1650M), *Undang-undang Dato' Star Paduka Tuan* (1078H/1667M), *Hukum Kanun Dato' Star* (tidak bertarikh) dan satu bab berkenaan dengan Bunga Emas dan undang-undang bertarikh 1199H/1784M. Lihat, Khoo Kay Jin, "Undang-Undang Kedah: Dengan Tumpuan Khusus Kepada Pengawalan Hak Milik Tanah", dlm. *Masyarakat Melayu Abad Ke-19*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka, 1991, hlm. 58.

[7] E.A.G Stuart yang pernah bertugas sebagai Pesuruhjaya Pelajaran di Kedah dari awal tahun 1910 sehingga kematiannya pada tahun 1920-an. Menurut Winstedt, dalam pengenalanya menyebut bahawa dia telah terjumpa satu lagi versi Undang-undang Kedah yang diperturunkan oleh Stuart. Versi ini amat berbeza daripada versi yang disampaikan beliau kecuali perkara yang menyentuh mengenai undang-undang pelabuhan yang awal itu ditinggalkan dan ia lebih bersifat sastera dari segi bentuknya. Lihat Khoo Kay Jin, "Undang-Undang Kedah: Dengan Tumpuan Khusus Kepada Pengawalan Hak Milik Tanah", dlm. *Masyarakat Melayu Abad Ke-19*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka, 1991, hlm. 58. Lihat juga, R.O. Winstedt, "Kedah Laws" dlm. *JMBRAS*, June, 1928, Vol. vi, Part ii, hlm. 2.

[8] Menurut Dato' Wan Shamsuddin Mohd, Yusof (sejarawan Kedah), Undang-Undang Kedah versi Ku Meh Ku Din turut dikenali sebagai *Hukum Kanun Kedah,* dlm. Allauwiyah Bt. Jusoh, 'Analisis Teks Undang-Undang Kedah Berasaskan Perspektif Hukum Islam', *(Tesis Sarjana)* Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2006, hlm. 2

Walaupun *Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh tidak bertarikh, dipercayai teks ini mula digunakan sejak pemerintahan Sultan Rijaludin Muhamad Shah (1035H-1062H/1625-1652).[9]

**Latar belakang Ku Din Ku Meh Sepintas Lalu**

Teks ini kemungkinan besar bukanlah ditulis oleh Ku Din Ku Meh, tetapi telah diserahkan kepada beliau yang ketika itu menjadi individu yang berkepentingan dalam kerajaan Kedah. Ku Din pernah dilantik sebagai Pegawai Tadbir Penjara di Alor Setar. Beliau telah menggunakan pengaruhnya untuk membawa beberapa orang ahli keluarga serta rakan pentadbirnya di Kedah ke dalam pentadbiran Setul seperti Tunku Abdul Aziz. Selain itu, Ku Din juga membawa masuk rakan karib beliau, Che Ahmad bin Saad yang pernah bersama-sama bertugas dengannya di Penjara Alor Setar.[10] Digambarkan sepanjang memegang jawatan tersebut, Ku Din merupakan seorang pentadbir yang cekap dan berkebolehan menulis dan bertutur dalam bahasa Melayu dan Thai. [11] Kredibiliti beliau sangat menonjol dalam pentadbiran negeri Kedah sehingga beliau kemudiannya dipilih oleh Sultan Abdul Hamid yang pada mulanya bertindak sebagai Penolong Pentadbir Setul (yang kini dikenali sebagai Wilayah Satun).[12] Ku Din berjaya menggalas tanggungjawabnya dengan baik di peringkat permulaan (empat tahun pertama) di Setul. Semasa menjawat jawatan ini, beliau turut membawa bersama Che Ahmad yang dilantik sebagai Menteri Kewangan di Wilayah Setul.[13] Namun, menurut *Salasilah atau Tarekh Kerajaan Kedah* (1911), Ku Din mula beransur-ansur mengetepikan kuasa sultan di negeri Setul dan mahu mengangkat dirinya sendiri sebagai Raja negeri Setul.[14] Akhirnya, Ku Din Ku Meh atau dikenali di Setul sebagai gelaran **Phra Ya Phoo Mee Na Rot Pak Dee** berjaya memegang jawatan Gabenor Setul sehingga beliau

---

[9] Sepertimana yang tercatat dalam naskhah Undang-undang Kedah Ku Din Ku Meh: "....maka pada zaman masa dulu hadarat Maulana Paduka Seri Sultan Rijaluddin Muhamad Shah Yang Maha Mulia semayam di atas kerajaan negeri Kedah di Kota Wang Naga lengkap dengan menteri, pegawai, hulubalang maka pada ketika itu, keluar titah kepada Datuk Bendahara suruh maufakat dengan segala menteri, pegawai himpunkan segala Ulamak dan Hakim perbuat undang2 peraturan segala adat negeri dengan segala adat kerjaan negeri dan peraturan menteri penggawa serta pakaian jabatan masing2 tarafnya dan pertentukan adat atas segala isi negeri pada pihak kerajaannya daripada benar dan salah dan atas segala dagang senteri(sic!) yang masuk negeri ikut yang bersabit pada hukum Allah Taala kadar bedakan(sic!)..."Lihat, *Undang-Undang Kedah* versi Ku Din Ku Meh, Lihat juga, Khoo Khay Jin, "Undang-Undang Kedah – Dengan Tumpuan Khusus Kepada Pengawalan Hak Milik Tanah, dlm. Masyarakat Melayu Abad Ke-19", Kolukium Masyarakat Melayu Abad Ke-19, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1991, hlm. 59. Tahun pemerintahan Sultan Rijaludin juga ada tercatat dalam Che Hassan Mohammmad Arshad, *At-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, Arkib Negara Cawangan Kedah/Perlis, 1927.

[10] Che Ahmad memegang mengambil alih jawatan Ku Din semasa Ku Din berada di luar Wilayah Setul. Hal ini bermakna, Che Ahmad adalah menteri kanan Ku Din. Bagi mengiktiraf sumbangan besar Che Ahmad, pada tahun 1915, beliau telah dianugerahkan dengan nama Ku Ahmad oleh Kerajaan Siam. Malah, keturunan beliau turut dikenali sebagai Bin Saad atau generasi Ron Ammart Aek Luang Hee Bor Ree Han.Syed Zain al-Idrus, *Dari Setoi ke Aloq Setaq: Secebis Memori Md. Salleh Khir, Ketua Pengawas SAHC 1945/1946,* Kedah: Institut Pengurusan dan Integriti Negeri Kedah Darul Aman (INSPIN), 2014, hlm. 3-5.

[11] Ibid., hlm. 2.

[12] Ibid.

[13] Che Ahmad memegang mengambil alih jawatan Ku Din semasa Ku Din berada di luar Wilayah Setul. Hal ini bermakna, Che Ahmad adalah menteri kanan Ku Din. Bagi mengiktiraf sumbangan besar Che Ahmad, pada tahun 1915, beliau telah dianugerahkan dengan nama Ku Ahmad oleh Kerajaan Siam. Malah, keturunan beliau turut dikenali sebagai Bin Saad atau generasi Ron Ammart Aek Luang Hee Bor Ree Han.Lihat, Ibid., hlm. 3-5.

[14] Wan Yahya Wan Mahamad Taib, *Salasilah atau Tarekh Kerajaan Kedah* , Pulau Pinang: The British Malaya Press Ltd., 1911, hlm. 13.

bersara pada tahun 1916. Beliau juga telah mentadbir Wilayah Setul mengikut corak struktur pentadbiran yang diamalkan di negeri Kedah.

**Analisis teks *Undang-undang Kedah* versi Ku Din Ku Meh**

*Undang-Undang Kedah Ku Din Ku Meh* ditulis dalam tulisan Jawi tulisan tangan ini mengandungi 40 fasal. Salinan fotokopi teks (bukan bentuk asal) ada tersimpan di Arkib Negara Malaysia[15] di bawah kod rujukan 2007/0002643. Teks ini diberi nama '*Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh' sedemikian, berkemungkinan kerana di kulit luar teks ini tercatat nama Ku Din Ku Meh, kerani di penjara Alor Setar yang kemudiannya meningkatkan kerjayanya menjadi Penguasa Penjara di Alor Setar pada tahun 1897.

Dari segi fizikalnya, teks yang berukuran 29 cm x 19 cm ini mengandungi 195 halaman bercetak, ditulis rapat-rapat tanpa jarak antara satu perkataan dengan perkataan yang lain. Setiap halaman mengandungi 14 hingga 15 baris perkataan dan mempunyai 13 hingga 14 perkataan setiap baris ayat. Teks yang berbentuk seperti karangan panjang ini ditulis tanpa perenggan dan tidak mempunyai sebarang tanda baca. Tulisannya ada kalanya cantik, ada kalanya mengecil, ada kalanya sukar untuk dibaca. Berkemungkinan, teks ini ditulis lebih daripada seorang individu melalui beza tulisannya. Teks ini masih mengekalkan 'mukaddimah' dan puji-pujian seperti kebanyakan teks Melayu sezamannya.

Ayatnya tersusun dan agak jelas walaupun ada kalanya pengarang menggunakan frasa-frasa klasik seperti perkataan 'dibayan', 'terpuput' dan sebagainya. Terdapat juga perkataan-perkataan yang tidak dapat difahami seperti tandail,[16] ripai[17] dan sebagainya. Disebabkan itu, ada kalanya pembaca terpaksa meneka-neka perkataan yang ingin disampaikan. Terdapat juga beberapa perkataan di hujung beberapa halaman yang tidak boleh dibaca terpadam semasa proses fotokopi. Sungguhpun begitu, ianya tidak menjejaskan secara keseluruhannya isi kandungan teks. Digunakan perkataan daripada dialek negeri Kedah. Misalnya bagi perkataan 'kecik',[18] 'mau', 'katup', 'tandop'[19] dan sebagainya. Pengarang juga menggunakan dialek Kedah dalam penyampaianya.

Dari segi perinciannya, pengarang teks mempelbagaikan penggunaan kata ganti diri seperti 'engkau', 'aku'[20], 'kamu'[21], 'kita'[22] Misalnya, "...engkau kedua juga sama-sama

---

[15] Salinan fotokopi teks ini turut tersimpan di Perpustakaan Negeri Kedah (Koleksi Kedah) dan koleksi peribadi Dato' Wan Shamsudin Mohd Yusof. Namun, salinan kedua-dua teks ini mempunyai susunan berbeza dan tidak lengkap jumlah halamannya berbanding dengan salinan fotokopi yang terdapat di Arkib Negara Malaysia. Malah, kedua-dua salinan fotokopi yang ada di Kedah ini mempunyai susunan yang berbeza dengan salinan yang terdapat di Arkib Negara Malaysia. Oleh itu, bagi mengelakkan sebarang kecelaruan, penulis memutuskan untuk menggunakan salinan teks yang terdapat di Arkib Negara Malaysia sahaja.

[16] Ku Din Ku Meh, *Undang-Undang Kedah*, Arkib Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 1311H/1893M. hlm. 93.

[17] Ibid.

[18] Ibid., hlm. 51.

[19] Ibid., hlm. 67.

[20] Ibid., hlm. 84.

[21] Misalnya, "Adakah kepada akal kamu akan tiada ia mengetahui muslihat kamu halusi baik-baik." Lihat, Ibid., hlm. 88.

mengatakan sama aniaya jadi kedua engkaulah yang aniaya pikirkan olehmu baik-baik atas tiap-tiap perkataan dan pekertian kamu...".[23] Pengarang juga memuatkan dialog dalam teks ini. Misalnya dalam fasal 24, menyebut: "habis bulan ini aku hendak ambil kampungku atau dusunku".[24] Apabila memasuki fasal atau bab, ada kalanya pengarang menukarkan perkataaan 'fasal' kepada 'bab'. Misalnya, fasal yang kedelapan, disebut sebagai bab yang kedelapan. Pengarang juga menggunakan perkataan Arab seperti 'muzakarah',[25] 'naqli'[26] dan sebagainya. Pengarang dilihat mengabaikan penggunaan huruf (ga) dalam teks ini. Tidak ada penggunaan Jawi (ga) dalam ejaan perkataannya seperti ejaan tekah[27], dipejahkan[28], selaki[29] dan lain-lain. Turut dimuatkan barisan potongan ayat-ayat al-Quran dalam penyampaian teks terutama pada fasal yang ke-30 dan seterusnya.

Tarikh permulaan penulisan teks ini tidak dicatat namun dinyatakan tarikh tamat penulisan adalah pada hari Rabu (Arba') 12 Rabiulawal tahun 1311 Hijrah (1893 M).[30] Teks ini boleh dianggap sebagai teks terakhir yang dilaksanakan di Kedah sebelum kedatangan Inggeris berdasarkan tarikh-tarikh yang tercatat di dalamnya. Walaupun *Undang-Undang Kedah Ku Din Ku Meh* ini tidak mempunyai tarikh, namun dipercayai teks ini mula digunakan sejak pemerintahan Sultan Rijaludin Muhamad Shah (1625-1652) dan diteruskan catatannya sehingga zaman pemerintahan Sultan Abdul Hamid Halim Shah (1882-1943).

**Sinopsis teks *Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh**

Menurut teks *Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh, segala hukum atau fasal yang terkandung di dalamnya adalah mendapat persetujuan para ulamak, ahli fadil, ahli naqli yang tiada bezanya dengan hukum yang digariskan oleh syariat Islam. Hanya untuk kesalahan yang bertentangan dengan hukum Allah, hukum naqli dan hukum akli, tiadalah dihukum adat ke atasnya. Ini bermakna, hukum adat adalah digubal berdasarkan tiga teras tersebut.[31] Teks *Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh secara ringkasnya mempunyai 40 fasal yang secara ringkasnya adalah seperti berikut:

| Fasal: | Perkara: |
|---|---|
| 1. | Syarat orang yang menjadi Raja;[32] |
| 2. | Syarat orang yang menjadi Menteri;[33] |

[22] Penggunaan kata nama 'kita' iaitu "...itulah kita jadikan Maharaja dan Maharaja Putra itu memerintahkan pekerjaan segala rakyat dan negeri Islam.." Lihat, Ibid., hlm. 97.
[23] Ibid., hlm. 64.
[24] Ibid., hlm. 84.
[25] Ibid., hlm. 76.
[26] Ibid.
[27] Ibid.
[28] Ibid., hlm. 77.
[29] Ibid., hlm. 78.
[30] Ibid.
[31] Ibid., hlm. 76.
[32] Ibid., hlm. 6

| | |
|---|---|
| 3. | Fasal alat pegangan Menteri, pegawai dan pakaiannya;[34] |
| 4. | Fasal Hukum Adat yang ditentukan; |
| 5. | Fasal hukum perselisihan bunuh-bunuhan; |
| 6. | Fasal hukum perbantahan laki-laki perempuan; |
| 7. | Fasal hukum angkara derhaka selama-lama adanya; |
| 8. | Fasal hukum pencuri, penyamun, perlilit harta orang; |
| 9. | Fasal bertengkar kampong rumah orang-orang adanya; |
| 10. | Fasal berdusta menjual dusta; |
| 11. | Fasal membayar orang berhutang yang taruh selama-lamanya; |
| 12. | Fasal melarikan hamba orang atau tunangan orang; |
| 13. | Fasal meminjamkan hamba orang atau berhutang orang; |
| 14. | Fasal sewa binatang empat kaki atau dua kaki; |
| 15. | Fasal perintah mengupah pada orang; |
| 16. | Fasal berkahwin nikah-nikahan; |
| 17. | Fasal dagangan larangan Raja; |
| 18. | Fasal tanah isi negeri; |
| 19. | Fasal bendang dan isi negeri; |
| 20. | Fasal perselisihan orang berbendang; |
| 21. | Fasal orang berhuma padang; |
| 22. | Fasal orang berdosa-dosa kampong adanya; |
| 23. | Fasal orang berkedai barang dagangan; |
| 24. | Fasal sewa atau pajak-berpajak demikian adanya; |
| 25. | Fasal berjual kampong bendang dusun-dusun; |
| 26. | Fasal perniagaan jual-beli pada barang dagangan; |
| 27. | Fasal hasil atas rakyat dan kerajaan; |
| 28. | Fasal hasil Bunga Amas atas segala menteri; |
| 29. | Fasal menyambut surat-surat hendaklah dimaufakat baik; |
| 30. | Fasal 'estimate'[35] tiap-tiap mukim isi negeri; |
| 31. | Fasal menderhaka hamba-hamba sahaya orangnya; |
| 32. | Fasal orang berkedai jual-beli dalam pekan; |
| 33. | Fasal orang sewa perahu besar kecil adanya; |
| 34. | Fasal sewa senjata orang-orang adanya; |
| 35. | Fasal mengambil upah membela gajah; |
| 36. | Fasal sambut surat bersama Bunga Amas ke Siam; |
| 37. | Fasal orang menyambut modal pergi berniaga; |
| 38. | Fasal orang menaruh keluar gajah atau kerbau lembu; |
| 39. | Fasal orang menchahari karang-karangan; |
| 40. | Fasal surat kiriman puji-pujian surat. |

[33]Ibid., hlm. 12.
[34] Ibid., hlm. 14.
[35] Disebutkan oleh Mahani, 'Fasal rasmi tiap-tiap mukim isi negeri.' Lihat, Mahani Musa, "Adat, Perundangan dan Pengukuhan Identiti Kenegaraan Kedah Prakolonial, dlm., Ooi Keat Gun (peny.), *Warisan Wilayah Utara Semenanjung Malaysia*, Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2012, hlm. 69.

(Sumber: *Undang-Undang Kedah,* Ku Din Ku Meh).

Teks ini mengandungi puji-pujian kepada Tuhan yang menyatakan manusia sebagai sebagai sebaik-baik kejadian dan Khalifah di muka bumi (*Tarallah Lil Alam).* Disebabkan itu, Allah telah menjadikan Nabi sebagai perutusanNya di muka bumi dan perantaraan dengan manusia agar dapat menyeru manusia di jalan kebaikan. Sungguhpun, masih terdapat golongan yang engkar akan ajarannya seperti mengikut hawa nafsu dan hati semata-mata. Malah, mereka juga membelakangi ajaranNya. Sebagai simboliknya, diangkat martabat manusia menjadi pemimpin di muka bumi dengan gelaran Raja dan Sultan. Raja dan Sultan ini menyeru kepada hukumnya, tanpa ada mudarat, kebencian malah diajak agar permuliakan ajaranNya sehingga kepada pemerintahan Sultan Iskandar Dzulkarnain. Ketika pemerintahan Sultan Iskandar Dzulkarnain, diangkat Nabi Khidir A.S. menjadi menteri dan Raja Aflatun Hakim yang sangat bijaksana dalam pelbagai cabang ilmu pengetahuan. Atas kebijaksanaan kedua-dua kalangan ini, kerajaan Sultan Iskandar Dzulkarnain semakin gemilang. Ketika itu, kuasa sultan sangat besar pengaruhnya seisi alam dunia.

Hanya apabila memasuki separuh helaian ketiga, penulis memasukkan pengenalan sedikit mengenai zaman Kesultanan Melayu Melaka (yang disebut zaman Sultan Iskandar Dzulkarnain). Beberapa kriteria penting diselitkan untuk menjadi seorang sultan atau disebutkan penulis, pemimpin *'jalal'* dan *'jamil'* atau *'ehsan'* dan adil sebelum menjatuhkan hukum kepada rakyat. Sekalipun, ke atas hamba, perlu diperiksa, selidik, muafakat dan hadirkan saksi atas sebelum jatuh hukum kesalahannya. Di dalam muafakat itu telah diadakan seorang ketua, seorang daripada putera Sultan Iskandar Dzulkarnain yang menjadi ketua di Pulau Percha (atau menurut penulis dikenali sebagai Tanah Acheh). Begitu juga dengan negeri Perak, Kedah, Pattani dan lain-lain turut ditadbir oleh anak cucu Sultan Iskandar Dzulkarnain.Hal ini termasuklah di Kedah, yang ketika itu ditadbir oleh Sultan Rijaluddin Muhd Shah, yang ketika itu bersemayam di Kota Wang Naga. Ke semua pentadbiran negeri adalah sama dari segi pentadbirannya yang menwujudkan jawatan seperti Datuk Bendahara, Mangkubumi, Panglima Negeri, barisan menteri, pegawai, hulubalang, ulamak dan hakim untuk mengubal aturan negeri ini yang mengandungi 40 fasal mengikut Kitab Allah.[36]

Pengarang memulakan fasal dengan menyebut tentang 'syarat orang menjadi Raja.' Turut digariskan beberapa kriteria penting sebelum diangkat menjadi Raja iaitu baik budi pekerti termasuk adil dan 'ehsan'. Sekiranya seseorang Raja itu melakukan kesalahan, maka akan dijatuhkan hukuman dua kali ganda daripada hukum yang dijatuhkan ke atas rakyat jelata. Disebutkan beberapa pekerti yang tidak perlu ada ke atas Raja/Sultan iaitu riak, takbur, melakukan perkara yang sia-sia, dan sebagainya. Turut terkandung larangan-larangan oleh rakyat ke atas Raja seperti larangan memakai warna kuning. Jika ada rakyat yang tidak tahu, masih boleh dimaafkan, jika sengaja, hukuman bunuh boleh dikenakan. Disebutkan juga individu-individu yang paling 'dekat' dengan Raja ialah Bendahara. Bendahara boleh berpakaian sama seperti Raja, tiada tegah ke atasnya. Disebutkan juga adat ketika

[36] Ku Din Ku Meh, *Undang-Undang Kedah*, Arkib Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 1311H/1893M. hlm. hlm. 6.

kemangkatan seseorang Raja. Jika seorang Raja itu mangkat, Bendahara akan menggantikan tempatnya selama 40 hari dan mencari pengganti. Selagi belum ada pengganti raja, jenazah Almarhum akan terus disimpan di Balairung. Jika sudah ada pengganti Raja, akan diturutkan adat seperti yang ditetapkan iaitu dengan dipalukan nobat sebagai tanda jenazah akan dimakamkan. Juga turut disebutkan Menteri-menteri Empat yang lain dan Menteri Delapan serta tugas-tugas mereka.

Fasal kedua adalah berkaitan dengan 'adat Menteri' yang dimulakan dengan pangkat Menteri tertinggi iaitu Bendahara. Golongan Bendahara mempunyai empat gelaran iaitu 'Paduka', 'Seri', 'Maha' dan turut mendapat gelaran 'Raja'. Walau bagaimanapun, keempat-empat gelaran ini adalah sama taranya, tetapi menurut penulis teks, kepentingan pangkat ini dalam kerajaan adakalanya bergantung kepada budi bicara Raja dan Bendaharanya.[37]

Fasal ketiga adalah berkenaan dengan adat berkaitan dengan perkakasan menteri, pegawai, persalinannya dan waktu larangan dan dibenarkan memakai. Dalam fasal ini, beberapa larangan pakaian dilarang kepada kelompok ini seperti pedang emas, keris berhulu emas melainkan ke atas anak Datuk Bendahara yang boleh memakainya di hadapan raja. Begitu juga larangan memakai tengkolok dan pakaian berwarna kuning melainkan dibenarkan ke atasnya kepada ulamak dan perdait-dait. Malah, sesiapa sahaja tidak dibenarkan memakai pakaian yang diperbuat daripada emas, perak atau mempunyai bunga di tengkoloknya melainkan semasa bernikah. Jika ada yang berbuat demikian, akan dikenakan hukum merampas pakaian itu. Juga turut terkandung, larangan ke atas pegawai-pegawai membawa pedangn semasa di menghadap raja tetapi dibolehkan ke atas Menteri Empat Lipatan. Bagaimanapun, tetap berdepan dengan beberapa larangan lain seperti adab duduk dan sebagainya ketika menghadap raja. Turut disebutkan dalam fasal ini mengenai jawatan-jawatan lain seperti Temenggung, Laksamanana, Menteri Delapan, hakim, Orang Kaya Besar, ulamak dan sebagainya. Paling penting, semua kalangan ini diwajibkan menjaga adab dan bahasa ketika menghadap raja di samping beberapa larangan-larangan lain mengikut strata sosialnya dalam pentadbiran.[38]

Fasal keempat memuatkan tentang hukum adat yang berlandaskan kepada hukum Allah Taala sepertimana yang terkandung dalam al-Quran. Pengarang menggunakan perumpamaan pemberian sesuatu adalah dikira 'adil' bergantung kepada pangkat dan harta yang dipunyainya. Fokus dalam fasal ini hanya ditekankan kepada rakyat jelata dan hamba abdi yang melakukan kesalahan derhaka kepada Raja beserta hukuman yang setimpal.

Fasal kelima membincangkan mengenai hukum membunuh dan perselisihan. Fokus perbincangan penulis lebih menjurus kepada hukuman bunuh ke atas kesalahan membunuh sepertimana hukum Allah Taala. Walau bagaimanapun, menurut pengarang teks, bantahan juga boleh dilakukan untuk kesalahan ini walaupun jarang sekali berlaku.

---

[37] Ibid., hlm. 12.

[38] Jikalau naskhah Melayu lama yang seangkatan, banyak mengisahkan keistimewaan raja dalam mengetengahkan *'dynasty myth'*, sebaliknya, penulis undang-undang ini menjadikan larangan-larangan ini sebagai satu keistimewaan raja yang perlu diperakui oleh rakyat jelata.

Fasal keenam membincangkan mengenai hukum Qasas yang bertujuan untuk 'mematahkan' nafsu rakyat yang juga ditentukan oleh hukum adat. Bagaimanapun, menurut teks, "...perintahnya ikut padan taraf keadaan negeri masing-masing," terpulang pada percaturan raja, para menteri dan hakim dalam mengadili satu-satu kesalahan. Ditegaskan juga, sebarang pekerjaan perlu diadili oleh raja dan menteri. Fasal ini juga memperincikan mengenai denda membunuh dan sebagainya.

Fasal ketujuh membincangkan mengenai hukum engkar raja yang berbeza berdasarkan strata sosial. *Undang-undang Kedah* Ku Din Ku Meh menyebut, jika individu tersebut merupakan hamba abdi yang melakukan kesalahan, maka pemiliknya turut akan mendapat tempiasnya. Lazimnya, denda akan dikenakan kepada pemilik abdi tersebut. Walau bagaimanapun, untuk kesalahan-kesalahan berat dan bersabitkan hukuman berat seperti membunuh, pihak yang berkenaan perlulah merujuk kepada Temenggung atau pada orang tertentu terlebih dahulu. Bagi kesalahan seperti jenayah mencuri oleh abdi, kesalahan perlu dilunaskan dengan membayar ganti rugi ke atas barang yang dicuri oleh pemilik abdi tersebut. Pengarang juga menyebutkan lima jenis peringkat hukuman bagi kesalahan yang berulang kali.

Fasal kedelapan[39] tidak dinamakan dalam teks ini. Pengarang hanya menyebut hukum bagi kesalahan-kesalahan mencuri pencuri, penyamun dan perlilit harta orang yang dimuatkan di bawah fasal tujuh. Fasal kesembilan adalah mengenai perintah orang yang melanggar kampung orang. Fasal ini memuatkan akan hukuman ke atas rakyat yang 'melanggar' istana raja, rumah rakyat yang akan dirujuk kepada Temenggung dan Laksamana. Bagaimanapun, jika kedua individu penting ini menyalah gunakan kuasa sewenang-wenangnya,[40] hukuman bunuh boleh dijatuhkan kepada mereka. Bagaimanapun, dalam hal ini, ianya masih terpulang kepada budi bicara raja dan Bendahara.

Fasal ke-10 adalah mengenai fasal berdusta dan menjual dusta yang dibezakan oleh strata sosial seseorang. Bagi kesalahan meniru cap/cop raja ataupun menteri, hukumnya adalah dikupas kulit kepalanya dan hukuman bunuh. Demikian pula bagi kesalahan menyebarkan makluman palsu yang kononnya daripada titah raja, akan dipotong bibirnya sampai ke hidung. Begitu juga dengan kesalahan-kesalahan lain, akan dikenakan hukuman bergantung kepada berat kesalahan dan kedudukan individu tersebut dalam kerajaan. Antara hukuman lain yang disebut ialah, hukuman dipotong tangan dan jari, dicabut gigi, tampar, balun (rotan), bunuh dan denda.

Fasal ke-11, adalah berkenaan dengan hukum membayar orang berhutang ke atas orang yang 'berkuasa' seperti tuan emas. Jika individu yang berhutang kepada tuan emas mempunyai anak perempuan, boleh 'ditukar gantikan' pernikahan anak perempuannya tuan emas. Semakin banyak hutang orang yang berhutang, semakin menyusut kadar belanja ke atas anak perempuan pemiutang semasa berkahwin. Dimuatkan juga mengenai hukuman zina ke atas pemiutang yang ada berbuat jahat dengan anak cucu pemiutang serta gandaan kadar

[39] Disebut dalam naskhah fasal (delapan).
[40] Misalnya membakar rumah rakyat sesuka hati dan sebagainya. Lihat, Ku Din Ku Meh, *Undang-undang Kedah,* hlm. 33.

mas kahwin ke atas pemiutang jika mahu mengahwini anak cucu tuan emas, walaupun kedua-duanya pernah berzina.

Sementara itu bagi fasal ke-12 menyorotkan mengenai hukuman ke atas sesiapa yang melarikan hamba orang, tunangan orang dan anak orang. Disebutkan bagi kesalahan membawa lari abdi. Hukuman yang dikenakan bagi yang berstatus perawan dan balu adalah berbeza. Pesalah juga akan dikenakan sejumlah denda. Seseorang yang tidak mampu membayar denda akan dijatuhkan hukuman yang lain seperti balun. Bagi abdi yang merelakan diri 'lari' mengikut pesalah tersebut akan dianggap menderhaka kepada tuan empunyanya. Kesalahan dan hukuman juga berbeza dari segi pemilik abdi tersebut. Disebutkan juga dalam teks bagi hukuman ke atas hamba raja, hamba Orang Besar-Besar. Turut dimuatkan kesalahan berzina bagi abdi dan hukuman ke atasnya. [41]

Fasal yang ke-13 berkenaan dengan hukum meminjamkan hamba orang atau berhutang orang. Pengarang juga memperkenalkan istilah 'hamba orang' yang merujuk kepada kanak-kanak milik ibu bapanya dan abdi perempuan untuk tujuan kerja berhuma, membuat perahu, bertukang rumah atau sebarang kerja-kerja berat. Jika semasa meminjam hamba itu terkena luka, cedera atau maut dibaham binatang buas, dikenakan denda ke atasnya samada dalam kadar setengah atau sepenuhnya. Bagaimanapun, terdapat juga kes untuk meminjam abdi dan berbuat jahat ke atasnya seperti berbuat zina dikenakan hukuman dan denda ke atasnya adalah berbeza yang ditentukan melalui status hamba samada balu ataupun perawan.

Fasal ke-14 menyatakan fasal menyewa binatang seperti gajah atau kerbau. Dinyatakan juga hukuman-hukuman yang dikenakan ke atas binatang yang mati semasa disewakan. Contohnya seperti kes binatang ditimpa kecelakaan seperti dipagut, ditimpa kayu, tenggelam dalam lumpur, ditikam dan sebagainya. Disebutkan juga denda-denda yang perlu dibayar untuk kesalahan dan denda yang berbeza bergantung kepada bencana yang ditimpa binatang tersebut.[42]

Fasal ke-15 adalah mengenai fasal perintah mengupah pada orang yang tercedera ataupun maut semasa diupah. Disebutkan beberapa perwatakan individu yang sempurna akan dan tidak sempurna akal (tolol atau dungu) dan kadar bayaran denda yang berbeza bagi keduanya. Bagi mereka yang mengupah orang untuk melakukan kerja jahat seperti memalu atau menampar gajah, menikam atau membunuh orang, melarikan anak bini orang atau melarikan abdi orang dan sebagainya, mereka bakal berdepan dengan hukuman yang berat sama seperti pengupah tersebut. Hukuman yang sama ditetapkan kepada tuan abdi yang menyuruh abdi melakukan kerja jahat kerana dianggap bersubahat. Walau bagaimanapun, dalam hal ini kelonggaran diberikan kepada kanak-kanak yang belum sampai umur baligh.[43] Fasal diolah secara panjang lebar dan dikatakan hukuman ini sudah dilaksanakan sejak zaman Paduka Limbong Alaihi Rahmat dan disebutkan satu peristiwa semasa zaman itu.[44]

---

[41] Ibid., hlm. 38-39.
[42] Ibid., hlm. 41-42.
[43] Ibid., hlm. 43.
[44] Ibid., hlm. 42-45.

Fasal yang ke-16 menyatakan perintah orang yang hendak berkahwin juga mengikut adat. Disebutkan akan kadar isi kahwin (mas kahwin) yang berbeza mengikut kedudukannya dalam strata sosial. Misalnya rakyat biasa tidak boleh melebihi setahil sepaha manakala keturunan raja pula perlu bersesuaian dengan taraf dan kedudukannya. Bagaimanapun, untuk kadar belanja adalah terpulang kepada kedua-dua pihak. Disentuh juga mengenai wali bagi syarat perempuan yang sudah baligh dan belum baligh, mengenai fasakh dan sebagainya. Bahagian ini juga menyebut nama seorang Khadi di negeri Kedah iaitu Tuan Syeikh Abu Bakar.

Fasal ke-17 mengenai fasal berkenaan dengan adat dan jenis dagangan yang menjadi larangan jual beli. Bermula sejak pemerintahan Sultan Muhammad Jiwa Zainul Adilin Mu'tazam Shah (Marhum Kayang) dilebihkan dagangan berbanding tahun yang sebelumnya. Sementara itu pada zaman Sultan Ahmad Tajuddin Halim Shah (Marhum Limbong) telah menggunakan khidmat hakim dalam perbendaharaan negara. Antara larangan tersebut ialah gajah, garam, tembakau, pasu. Turut dimuatkan dalam fasal ini mengenai larangan membeli atau menjual barang dagangan luar melainkan hanya melalui wakil raja sahaja, penerimaan kapal dan barang dagangan daripada negeri Acheh, Batu Bara, Riau dan Selangor. Dimuatkan juga mengenai tugas Syahbandar dan Panglima Kuala. Tidak ketinggalan, fasal ini banyak menyentuh hal mengenai dagangan gajah dari segi cukai dan penjaganya dan bayaran. Paling menarik, dalam fasal ini mengenai hukuman menjadi tawanan perang bagi pedagang yang tersalah angin dan sehingga sampai ke Kedah.[45]

Fasal ke-18[46] adalah mengenai perintah tanah yang diperincikan bahawa segala tanah di bumi adalah milik Tuhan tetapi di dunia pemilik mutlaknya adalah raja. Di mana sahaja raja memerintah di situlah tanahnya. Rakyat hanya sebagai 'wakil' yang mengusahakan tanah milik raja. Sementara itu fasal ke-19 memerihalkan tentang perintah bendang dan orang berbendang. Disebutkan akan perihal bendang itu mempunyai perenggan/sempadan yang membezakan hadnya dengan had orang lain dan guna tenaga kerbau dan lembu dalam memudahkan kerja berbendang. Walau bagaimanapun, ada kalanya kedua jenis haiwan ini dilihat boleh membawa kemusnahan kepada bendang terutama kepada milik orang lain. Disebutkan juga denda ke atas pemilik haiwan tersebut yang dibezakan oleh usia.[47] Hal ini demikian kerana, telah diwujudkan satu larangan untuk pemilik haiwan jenis ini dikehendaki 'mengurung' atau mengasingkannya di satu kawasan yang jauh daripada kawasan penanaman padi. Walau bagaimanapun, dalam hal-hal tertentu, pemilik bendang yang dimusnahkan turut diberikan kelonggaran.[48] Disebutkan juga akan tugas raja, Bendahara, menteri, pegawai bermuafakat bagi membendung sebarang masalah berkaitan.

Fasal ke-20 membincangkan mengenai perintah perselisihan orang berbendang yang memerlukan adanya surat putus atau geran tanah. Jika timbul sebarang peselisihan perlu adanya campur tangan dari hakim, khadi dan ulamak-ulamak yang juga pada akhirnya

---

[45] Ibid., hlm. 54.

[46] Fasal ini juga ditulis sebagai fasal delapan belas oleh penulis. Lihat, Ibid., hlm. 54.

[47] Ibid., hlm. 63-64.

[48] Antaranya disebut, "Jika ditikam luka mati tiada taksir jika siang ditikamnya." Juga pemilik bendang juga mempunyai hak untuk menikam mati haiwan tersebut. Lihat, Ibid., hlm. 63.

keputusan akan merujuk kepada hukum adat, adat jual beli dan sebagainya. Jika sebarang aduan berkenaan dengan kes masih belum diselesaikan pada tempoh masa tertentu, hasil huma akan secara *automatik* milik raja. Bagaimanapun, mereka yang diampun kurnia oleh raja sahaja yang boleh menerima hasilnya. Disebutkan juga kadar sewa bagi bendang untuk semusim juga tanah bendang yang dipasak/digadai.

Fasal ke-21, berkenaan dengan perintah berpadi huma. Fasal ini mengandungi perincian syarat-syarat untuk kawasan belukar menjadi kawasan berhuma. Beberapa aspek yang diberi perhatian fasal ini ialah mengenai tidak berlaku sebarang penganiayaan kepada orang lain ketika berhuma seperti aktiviti membakar huma dan diceroboh oleh binatang seperti kerbau dan lembu.

Sementara itu, fasal ke-22 memerihalkan mengenai adat orang yang berkebun/berdusun[49] yang diwajibkan membuar pagar bagi mengelakkan sebarang kerugian berpunca bintang ternakan seperti lembu atau kerbau. Walau bagaimanapun, hukuman adalah berbeza jika kawasan itu diceroboh oleh binatang bukan ternakan seperti gajah atau badak. Juga dimuatkan mengenai prosedur yang perlu dilakukan jika pemilik tanah mahu berpindah daerah dan berniat mahu menyewanya. Di samping dimuatkan mengenai pemilik tanah yang dihukum atau lari luar daerah kerana takutkan kesalahan ke atasnya, tanah tersebut akan jatuh ke tangan orang lain. Walaupun begitu, pesalah tersebut boleh menuntut kembali tanahnya. Turut disebut mengenai pemilik tanah yang bermastautin di negeri lain, tanah yang tidak bertuan dan sebagainya.

Fasal 23, menyatakan perintah orang yang bergadai kampung, bendang atau dusun[50] yang ada memberi keuntungan kepadanya. Disebut di dalamnya akan pengharaman mengambil riba akan tanah yang digadaikan. Namun begitu, hal ini masih diberi kelonggaran dalam hal-hal tertentu masih terpulang kepada budi bicara pemilik tanah yang telah digadaikan itu samada perlu atau tidak diberikan faedah tertentu kepadanya.

Fasal ke-24, mengenai perintah sewa dan pajak bendang atau kampung atau dusun orang. Fasal ini mengandungi perihal kewajipan membayar sewa atau pajak kepada tuan empunya tanah setiap musim samada tanaman menjadi atau tidak. Walau bagaimanapun, diberikan kelonggaran kepada penyewa yang tidak dapat mengerjakan bendang atas sebab uzur dengan kadar sewa separuh daripada harga yang telah dipersetujui. Pengarang juga menyebut tentang sewa atau pajak yang turut disertakan dengan peralatan pertanian seperti ketam padi yang perlu dipulangkan kepada penyewa selepas tamat tempoh sewa atau pajak. Penyewa atau pemajak juga dibenarkan mengambil sebarang buah atau tanaman yang muda sahaja atas tanah yang disewa. Tidak dibenarkan ke atas penyewa mengambil buah atau tanaman yang terlebih masak kerana jika berlaku, penyewa atau pemajak akan dikenakan denda kepada tuan kampung. Disebutkan juga mengenai denda jika terlebih tempoh sewa atau pajak dan peraturan-peraturan yang telah ditetapkan.[51]

---

[49] Ibid., hlm. 73.
[50] Ibid., hlm. 78.
[51] Ibid., hlm. 82-84.

Fasal ke-25 adalah mengenai perintah orang berjual bendang, kampung atau dusun serta kepentingan amalan menulis surat putus atau geran tanah[52] sebagai bukti untuk prosedur tersebut. Selain itu, ada juga disebutkan akan kepentingan saksi untuk mengesahkan sebarang ketidak puasan hati antara pihak yang membeli dan yang menjual bendang/kampung atau dusun. Juga disebutkan kesalahan-kesalahan beserta dengan denda. Antara kesalahan yang disebut ialah berdusta dan membuat aduan palsu ketika berjual beli bendang/kampung/dusun. Jika berlaku kematian, dibolehkan warisnya menuntut hak si mati, pembahagian tanah pusaka dan sebagainya. Disebutkan akan syarat untuk bendang yang hendak dipawah atau disewa. Mengenai kampung dan dusun pula, pengarang menyebut tentang sekiranya di atas satu-satu tanah ada punyai tanaman buah-buahan, perlu dikira sekali dengan harga yang dipersetujui. Jika tidak tidak sah jual beli tersebut. Sebarang aduan berkenaan dengan tanah akan ditentukan oleh hakim melalui geran tanah.[53]

Fasal ke-26 adalah berkenaan dengan hal-hal berkaitan dengan urusan jual beli dan peniagaan. Dalam dituntut dan digalakkan berniaga, tetapi diharamkan ke atas perbuatan yang mengandungi riba. Turut terkandung di dalamnya mengenai tegahan keras berbentuk firman Allah Taala ke atas jual beli yang mempunyai unsur riba'. Fasal ini juga banyak mengandungi ayat perintah sekeras-kerasnya agar dijauhi riba. Kepentingan akad/ijab jual-beli turut diketengahkan oleh pengarang. Jika ada barang terlebih atau terkurang perlulah diminta halalkan melalui kewajipan akad/ijab dan kabul dan surat berakad dalam sesuatu urusan perniagaan dan jual beli. Bagi urusan jual beli, ditekankan agar jujur dalam berjual beli tanpa hanya memikirkan keuntungan semata-mata. Malah, dianjurkan juga menjual barang yang halal dan suci dan diharamkan berniaga barang-barang haram seperti anjing, babi, arak, tuak dan sebagainya. Jika ada barang yang rosak pada tempoh masa yang bukan sepatutnya, boleh dikembalikan kepada penjual dan minta ganti. Begitu juga dengan barang yang telah dibeli dengan kadar yang tidak patut (barang lebih mahal daripada yang dibayar) perlu juga dikembalikan kepada peniaga tersebut. Turut terkandung di dalam mengenai jual beli binatang untuk tujuan pengangkutan dan tebus abdi yang boleh dikembalikan jika abdi tersebut tidak seperti yang diakadkan seperti mengalami penyakit, kurang upaya dan sebagainya. Selain jual beli, turut dituntut dalam fasal ini akan bertukar-tukar barang (sistem barter) dari barang yang berlainan jenis yang tidak dikira sebagai riba.[54]

Fasal ke-27 menyatakan perintah hasil atas segala rakyat isi negeri dan pekerjaan. Pengarang memuatkan kewajipan rakyat untuk membayar hasil/cukai dalam; (i) hasil bunga emas pada setiap tiga tahun sekali; (ii) cukai pintu; (iii) cukai ternakan; (iv) cukai berhamba; (v) cukai berbendang/berdusun; (vi) cukai kepada orang yang berhutang yang menetap sendiri; (vii) membayar ripi? setahun sekali[55] melainkan kepada tiga golongan iaitu penghulu mukim, kweng dan pegawai masjid. Turut terkandung golongan yang diwajibkan membayar ripai dan pengecualian kepada golongan tertentu.

---

[52] Temubual dengan Dato' Wan Shamsudin Mohd Yusof pada 9 Januari 2017.
[53] Ibid., hlm. 87.
[54] Ibid., hlm. 93.
[55] Ibid.

Fasal ke-28 mengenai perintah hasil bunga emas atas segala pegawai negeri. Disebutkan oleh pengarang individu tersebut adalah (i) Raja (setahil); (ii) Bendahara (delapan emas); (iii) Menteri Empat (seorang 5 emas); (iv) Menteri Delapan (seorang 3 emas); dan lain-lain ikut taraf dan kepentingannya dalam institusi kerajaan. Disebutkan akan kerja perintah bunga emas itu di bawah seliaan Bendahara. Disebutkan juga pada zaman Sultan Muhammad Jiwa Zainul 'Adilin Mu'tazam Shah, ditetapkan perihal bunga emas itu mengandungi keris, lembing, kain khas, kain jadul, kain selamat, kayu lapik bunga emas. Disebutkan juga adat menghantar bunga emas ke Benua Siam yang diketuai oleh Raja dan diikuti oleh pegawai berpangkat dan 20 orang rakyat. Turut diiringi adat ini dengan surat-surat iringan. Sebagai pembalasan kepada penghantaran ini terkandung juga beberapa alatan dan hadiah sebagai tanda balas raja Benua Siam yang harganya berkali ganda mahalnya daripada pemberian tersebut. Malah, sepanjang perjalanan pergi dan balik semasa adat menghantar bunga emas ini, segala persalinan, biaya sepanjang perjalanan ini adalah di bawah raja Siam sepenuhnya. Disebutkan juga anggaran untuk adat ini sekurang-kurangnya 9 hari.[56]

Fasal ke-29 adalah berkenaan dengan perintah membuat surat-surat kepada Benua Siam yang turut diiiringi dangan bunyi nobat nafiri. Juga terkandung adat menyambut surat-surat daripada raja Johor, raja Perak, raja Pattani, raja Ligor, raja Singgora dan surat daripada kampeni atau dari negeri Klang.[57] Sementara itu, fasal ke-30 menyebut tentang nama Sultan Ahmad Tajudin Halim Shah dan Sultan Mahyidin Mansur Shah[58] serta puji-pujian kepada Allah dan Penghulu segala Nabi, Muhammad s.a.w dan sekalian makhluk yang ada di muka bumi. Disebutkan jawatan Maharaja dan Maharaja Putra yang menjadi wakil memerintah di negeri Perlis. Selain itu, disebutkan jawatan lain yang diwujudkan di negeri Perlis seperti Paduka Seri Wangsa, Panglima, Paduka Seri Bijaya Indera, Raja Perdana Indera Raja, Panglima Bitangan Raja Naga, Tun Lela Utama, Syahbandar, Raja Indera dari Sanggora, Raja Pagrama Setia, Payar Bitangan, Penghulu, Wazir serta pegawai-pegawai yang seangkatan. Sementera dalam fasal ini, rakyat Perlis diseru agar berpegang kepada tiga peraturan iaitu; (i) Rakyat yang bertembung dengan orang Selat Johor (di laut), dititahkan agar membinasakan mereka ini; (ii) hendaklah membayar ripi sebagai belanja kerajaan; dan (iii) dilarang 'kejahatan' seperti berjudi, menyabung, menjauhi amalan tahyul dan syirik, mendirikan solat 5 waktu dan solat Jumaat, mengeluarkan zakat dan berpuasa di bulan Ramadhan; (iv) tidak membiarkan tanah bendang tanpa mengusahakannya. Jika ada yang melanggar titah ini, akan dianggap menderhaka dan dihukum bunuh, sula dan sebagainya.

Tidak dilupakan, pengarang turut memuatkan adab ketika bertemu dengan raja di masjid. Bagi mengukuhkan konsep daulatnya, turut diwujudkan jawatan tertentu di masjid seperti Penghulu Masjid, Imam, Khatib dan Bilal. Bagi perbuatan tidak melakukan solat fardhu dan solat Jumaat, dimuatkan juga hukuman yang setimpal ke atasnya kerana perbuatan itu adalah perbuatan bertuhankan syaitan.[59] Turut dipetik firman-firman Allah bagi mengukuhkan isi kandungan fasal ini. Bagaimanapun, sebarang urusan yang dibuat perlulah

[56] Ibid., hlm. 96.
[57] Ibid.
[58] Ibid., hlm. 102.
[59] Ibid., hlm. 101.

dimuafakat/musyawarah terlebih dahulu. Dimuatkan juga perihal kahwin, hukum Fekah seperti bersuci ketika hadas. Jika berlaku kes-kes seperti rakyat merdehaka kepada kerajaan, raja akan menitahkan individu tertentu untuk menyelesaikan krisis yang berlaku. Sebagai contoh, pengarang menyebut mengenai rakyat Kedah yang pergi ke Kuala Muda. Walaupun mereka ini sudah membinasakan Makasar dan Bugis, mereka tetap dianggap sebagai menderhaka kepada kerajaan Kedah. Fasal ini turut menyebut tentang *'estimate'* titah agar melakukan perdagangan di negeri luar yang diterajui oleh Nakhoda dan Bendahara.

Fasal 31, mengenai perihal seseorang abdi yang merdehaka dalam beberapa kes. Pengarang menyentuh kes seperti perkahwinan yang berlaku antara abdi (perempuan) dengan tuannya, pembahagian harta abdi, hukum/denda ke atas abdi yang membunuh seseorang yang merdeka. Pengarang juga menyebut tentang istilah 'darah mati.'[60] Disebutkan juga larangan kepada abdi dan orang sebarangan untuk memasuki majlis-majlis tertentu. Jika abdi tersebut membantah, sesiapa yang membunuhnya tidak dikenakan apa-apa hukuman. Itupun bergantung kepada budi bicara raja dan menteri. Jika tidak, yang membunuh abdi itu boleh dikenakan denda 10 tahil sepaha. Bagaimanapun, jika pembunuhan itu dititahkan oleh keturunan raja, perintah buang jajahan akan dikenakan atas raja tersebut. Disebutkan juga terdapat satu jajahan yang dikhaskan untuk kalangan raja, menteri dan pagawai yang melakukan kesalahan-kesalahan berat. Hanya selepas diampunkan oleh raja dan Bendahara dan diyakini bertaubat oleh hakim barulah segala hartanya yang dirampas di bawah ampun kurnia juga akan diberi balik. Sementara bagi kesalahan golongan aristokrat yang membunuh orang darah mati, segala harta milik yang membunuh, akan jatuh kepada waris abdi tersebut. Juga turut terkandung sedikit mengenai denda di atas kesalahan melepaskan tenakan milik 'darah mati' yang memasuki bendang orang serta status bendang milik darah mati. Dalam bab ini pengarang juga memberi contoh semasa Sultan Muhammad Jiwa Zainal Adilin Mu'azam Shah yang bersemayam di Kota Kayangan pernah terjadi peristiwa pembunuhan darah mati.

Fasal yang ke-32, berkenaan dengan perintah orang berniaga, berkedai dan berjual beli. Fasal ini mengandungi kelebihan dan pengecualian yang diberikan oleh pihak pemerintah oleh peniaga-peniaga seperti dikecualikan daripada kerja kerah/kerja negeri dan membayar ripi. Antara jenis barang yang dijual beli terdiri daripada kain, sapu tangan, rempah, sangkar, tembakau, gambir dan barang-barang yang dibenarkan oleh Syahbandar. Sebagai 'balasannya' barang-barang yang diniagakan ini perlu dipersembahankan kepada pegawai-pegawai, terpulang kepada budi bicara mereka. Walau bagaimanapun mereka tidak dikecualikan membayar hasil bunga emas dan hasil kandang.[61]

---

[60] Istilah 'darah mati' yang dimaksudkan oleh pengarang ialah jika seseorang abdi melakukan kesalahan membunuh orang yang merdeka, jika selepas itu hamba tersebut dibunuh, orang yang membunuh tersebut diwajibkan membayar 'pampasan' kepada waris yang merdeka tersebut. Bagitu juga kesnya, jika yang membunuh itu waris si mati yang merdeka tersebut, perlu pula membayar sejumlah wang kepada waris abdi tersebut. Jika abdi tersebut tidak mempunyai waris, tuan abdi, anak cucu tuannya bolehlah mendapat wang tersebut. Ia turut dikenali sebagai 'orang darah mati' yang boleh juga membawa maksud hidupnya serupa dengan mati. Lihat, Ibid., hlm. 106-107.

[61] Ibid., hlm. 111.

Fasal 33 menyentuh mengenai perintah orang bersewa perahu besar, kecil atau sampan. Bab ini menekankan perlunya ijab dan kabul sebelum berlakunya satu-satu urusan sewa. Disebutkan juga mengenai tempoh sewaan, denda yang diletakkan ke atas penyewa menuju ke Barat, anak sungai dan di pertengahan jalan sebelum keluar daripada jajahan. Turut disebutkan mengenai pengeculian ke atas penyewa atas kebinasaan perahu disebabkan cuaca yang tidak menentu. Turut disebutkan beberapa kes yang tidak diingin seperti perahu dilandai ombak besar dan cuaca buruk dan kerosakan yang dialami oleh perahu akibat ditimpa pokok dan dipijak binatang seperti gajah. Denda ke atas penyewa juga dinyatakan dalam bentuk sebahgi, sepenuhnya dan atau kedua-duanya sekali. Pengarang juga menyebut beberapa nama tempat yang dikunjungi oleh penyewa iaitu Kuala Muda, Kerian, Perak dan Selangor.[62]

Fasal 34 menyebut tentang perintah sewa senjata seperti meriam, lilar, senapang, keris dan lembing. Fasal ini menyentuh tentang kegunaan senjata yang bukan sahaja sebagai alat perisai tetapi juga sebagai perhiasan. Pengarang juga menyentuh mengenai kadar hukuman ke atas kesalahan seperti meletupkan senjata secara sengaja, menjatuhkan senjata jatuh di laut, dicuri di laut dan di darat, diambil Orang Besar jajahan negeri yang dikunjungi dan dirampas. Sementara itu, bagi senjata yang bukan jenis letupan seperti lembing dan keris, pemiliknya tidak dibenarkan menyewa sewenang-wenangnya kepada sesiapa sahaja. Sekurang-kurangnya, pemiliknya perlu mengetahui tujuan sebenar sewa supaya tidak dianggap bersubahat untuk sebarang perkara yang tidak diingini. Walau bagaimanapun, ditetapkan syarat yang berbeza untuk tujuan membunuh binatang liar seperti harimau dan buaya. Disebutkan juga denda ke atas penyewa yang merosakkan senjata samada menggantikan atau membayar kadar tertentu kepada empunya senjata.

Fasal yang ke-35 menyebut urusan melalui perjanjian orang mengambil upah membela gajah dan kapal besar perlu melibatkan dua pucuk surat. Selain itu, pengarang turut menyebut mengenai perihal orang kapal dengan orang yang mengambil upah melalui peristiwa yang berlaku semasa pemerintahan Sultan Alam A-Khafat al-Mukarram, sahabat kepada Sultan Muhammad Jiwa Zainal Adilin. Secara ringkas dalam fasal ini mengandungi denda ke atas pengupah yang menjaga gajah semasa pelayaran, hukum pengupah ke atas gajah yang sakit atau mati dalam pelbagai keadaan, syarat ke atas penjaga gajah membayar kepada pemilik gajah, perihal gajah yang merosakkan tanaman orang dan sebagainya.

Fasal 36 adalah berkenaan dengan fasal sambut surat ke Siam bersama bunga amas dan contohnya dalam bentuk karangan panjang. Sementara itu, fasal ke-37 adalah mengenai perintah orang menyambut modal pergi berniaga. Antara tempat yang sering dikunjungi untuk berniaga adalah Ligor, Senggora, Terengganu, Kelantan dan Pattani. Sebelum pergi berniaga, perlu diadakan satu perjanjian antara pemberi modal dan peniaga. Beberapa perkara penting yang disentuh dalam perjanjian ini adalah (i) nilai modal untuk peniaga yang mahu berniaga di Ligor atau Senggora yang bernilai 100 emas; (ii) pembahagian keuntungan dan modal; (iii) perkara yang boleh membatalkan perjanjian; (iv) pembahagian modal kepada waris jika pemodal meninggal dunia; (v) pembahagian keuntungan semasa perjalanan samada

[62] Ibid., hlm. 113.

menjumpai sesuatu yang mempunyai nilai atau menang sebarang pertarungan; (vi) hukum ke atas barang yang disamun/rosak semasa dalam perjalanan; (vii) risiko-risiko kerugian ke atas pemodal. Disebutkan juga bahawa seseorang peniaga/pemegang modal digalakkan untuk bertaruh sebalinya menjadi larangan bagi orang baik-baik.[63]

Fasal yang ke-38 menyatakan perihal orang menaruh karung gajah atau kawan kerbau dan lembu. Gajah yang pada zaman dahulu kala menjadi pengangkutan penting bagi kerabat diraja, menjadi salah satu perkara penting. Satu kelebihan kepada sesiapa yang berjaya menemui/mempunyai gajah jantan dan dibawa persembahkan kepada raja, maka dia akan dikurniakan ganjaran yang besar. Jika ada gajah jantan yang lahir walaupun tidak sempurna kejadiannya (cacat), ia tetap mempunyai makna tersendiri pada tafsiran raja. Bukan itu sahaja, jika ada mana-mana gajah betina yang beranakan gajah jantan, juga berpotensi mendapat ampun kurnia daripada raja dalam kadar yang berbeza manakala sesiapa yang mempunyai gajah jantan namun enggan memaklumkan kepada raja akan dihukum buang negeri. Hal ini berbeza dengan gajah betina, gajah yang beranak kecil dan sebagainya.[64]

Fasal ke-39 berkenaan dengan orang mencari karang-karangan di laut dan di darat. Disebutkan secara jelas mengenai peralatan yang digunakan dalam sungai untuk menangkap ikan seperti lil/belat/jermi. Jika ada yang membuat aniaya/khianat samada mencuri tangkapannya atau menindih peralatan empunya lil/belat/jermi tersebut akan dikenakan denda ke atasnya. Sementara itu, fasal terakhir iaitu bab yang ke-40, menyebut mengenai adat mengarang rencana puji-pujian surat sembah kepada raja Tuanku Shah Alam atau Tuanku Mua'zam Zalullah fil 'alam yang dimuatkan juga karangan panjang ayat demi ayat.

Teks ini diakhiri dengan tarikh tamat penyalinan pada 22 Rabiulawal tahun 1311H dan mencatatkan nama Ku Din Ku Meh yang empunya teks ini. Pengarang seterusnya memuatkan berupa lampiran mengenai lesen kapal timah oleh Paduka Seri Sultan Abdul Hamid Halim Shah (1303H) dan nama-nama raja yang menjadi raja negeri Kedah yang bermula dengan Sultan Mahamad Shah hingga Sultan Abdul Hamid Halim Shah. Selain itu, pengarang turut menyenaraikan ringkasan 40 fasal yang terdapat dalam teks ini yang memudahkan pembaca untuk merujuknya.

## Kesimpulan

*Undang-undang Kedah* versi Ku Din Ku Meh ini amat sarat dengan pengetahuan yang saling berkaitan antara satu dengan yang lain. Huraian mengenai sistem pentadbiran, strata sosial, krisis sosial, sistem ekonomi, adat dan Syariah Islam telah menjadi pelengkap di dalam fasal 40 ini sekaligus menjadi bukti bahawa masyarakat dahulu sudah punya kesedaran untuk hidup lebih bertamadun dan harmoni. Di satu sisi yang lain, *Undang-undang Kedah* versi ini turut menjadi cerminan kepada kebijaksanaan pemimpin Melayu (Kedah) yang sudah mempunyai inisiatif untuk memajukan negara bangsanya.

---

[63] Ibid., hlm. 123.
[64] Ibid., hlm. 124.

**Rujukan**


Allauwiyah Bt. Jusoh. (2006). 'Analisis Teks Undang-Undang Kedah Berasaskan Perspektif Hukum Islam'. *(Tesis Sarjana)* Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya.

Che Mohd. Hassan bin Kerani Mohammad Arshad. (2001). *At-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, Kedah: Arkib Negara Malaysia Cawangan Kedah dan Perlis.

Jelani Harun. (2003). *Pemikiran Adab Ketatanegaraan Kesultanan Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

_____. (2004). "Pemikiran Melayu Tentang Keadilan Raja: Satu Analisis Berasaskan Karya Abad Ketatanegaraan". dlm. Worawit Baru@Haji Ahmad Idris. *Pemikiran Melayu: Tradisi dan Kesinambungan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

_____. (2008). *Undang-Undang Kesultanan Melayu dalam Perbandingan*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.

Khoo Khay Jin. (1991). "Undang-Undang Kedah – dengan Tumpuan Khusus Kepada Pengawalan Hak Milik Tanah". dlm. *Masyarakat Melayu Abad Ke-19*. Kolukium Masyarakat Melayu Abad Ke-19, Dewan Bahasa dan Pustaka. Kuala Lumpur.

Ku Din Ku Meh. *Undang-Undang Kedah* (1311H/1893M). Alor Setar, Perpustakaan Negeri Kedah.

Mahani Musa. (2012). "Adat, Perundangan dan Pengukuhan Identiti Kenegeraan Kedah Prakolonial". dlm. Ooi Keat Gin. *Warisan Wilayah Utara Semenanjung Malaysia.* Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.

Maeir, Hendrik. M. J. (1988). *In The Center Of Authority: The Malay Hikayat Merong Mahawangsa.* New York: Studies On Southeast Asia.

Mariyam Salim. (2005). *Undang-undang Kedah.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Mohammad Isa Othman. 1990. *Politik Tradisional Kedah 1681-1942*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Muhammad Yusoff Hashim. 1989. *Kesultanan Melayu Melaka.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mustafa bin Tam. (1962). *Tawarikh Salasilah Negeri Kedah (Bahagian yang Pertama),* Alor Setar. Arkib Negara Malaysia.

Syed Zain al-Idrus. (2014). *Dari Setoi ke Aloq Setaq: Secebis Memori Md. Salleh Khir, Ketua Pengawas SAHC 1945/1946.* Kedah: Institut Pengurusan dan Integriti Negeri Kedah Darul Aman (INSPIN).

Wan Ibrahim Wan Soloh. (1986). *Sejarah Atau Tawarikh Ringkas Negeri Kedah*, Arkib Negara Malaysia Cawangan Kedah dan Perlis.

Wan Yahya bin Wan Mahamad Taib. (1911). *Salasilah atau Tarekh Kerja-an Kedah.* Pulau Pinang: The British Malaya Press Ltd.

Winstedt, R.O. (1920). "History of Kedah" dlm. *Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society.* No.8.

Winstedt, R.O. (1928). "Kedah Laws" dlm. *JMBRAS.* 6 (2). June.

**Temubual:** Dato' Wan Shamsudin Mohd Yusof pada 9 Januari 2017, jam 10.15 pagi di Alor Setar, Kedah.

# Ajaran Taslim

## Manifestasi Krisis Kepercayaan Masyarakat Melayu

**Azmah Abd Manaf**
Pusat Pengajian Pendidikan Jarak Jauh
Universiti Sains Malaysia
azmah@usm.my

**Abstrak**

Sejarah penerimaan Islam orang Melayu berlaku berabad-abad lamanya biarpun tarikh tepat tidak dapat ditentukan begitu juga dengan pihak yang bertanggungjawab memperkenalkan Islam kepada Dunia Melayu. Yang jelas, orang Melayu tidak sukar untuk menerima agama baharu ini mentelah lagi kaum pemerintah antara yang pertama memeluk Islam. Berdasarkan catatan sejarah, kepercayaan dan warisan sebelum Islam tidak ditinggalkan sepenuhnya oleh masyarakat Melayu walaupun mereka telah mengucap syahadah sebaliknya ia menjadi bertambah subur dengan berkembangnya ilmu tasawwuf. Sinkretisme; istilah yang digunapakai bagi merujuk kepada amalan Islam masyarakat Melayu yang bercampuraduk dengan adat dan kepercayaan warisan tempatan berterusan hingga ke abad ke 20. Dalam keadaan kecelaruan begitu, masyarakat Melayu Islam mudah terpengaruh dengan ajaran-ajaran yang bernafaskan Islam tetapi pada hakikatnya ia menyimpang. Sejarah mencatatkan betapa banyaknya muncul ajaran-ajaran sebegini rupa yang mampu mengumpul pengikut-pengikutnya dalam kalangan masyarakat Melayu. Ajaran Taslim merupakan salah satu daripada ajaran yang sedemikian. Ajaran Taslim merupakan antara ajaran serpihan Islam yang muncul pada akhir abad ke 19 dan berkembang sehingga abad ke 20 di Pulau Pinang. Kertas ini berhasrat untuk mengupas permasalahan kepercayaan masyarakat Melayu dalam beragama dengan merujuk kepada ajaran Taslim sebagai contoh.

**Kata kunci:** Masyarakat Melayu, Islam, Pulau Pinang, Sinkritisme, Kepercayaan

### Pengenalan

Sejak berabad-abad lamanya Islam berjaya disebarkan ke alam Melayu. Boleh dikatakan bahawa seluruh penduduknya memilih untuk menganut agama baharu ini dengan meninggalkan agama Hindu-Buddha bersama-sama raja mahupun sultan mereka. Biarpun tarikh tepat pertapakan Islam di Nusantara amnya dan Tanah Melayu khasnya tidak dapat ditentukan dengan tepat namun yang pastinya Islam diterima dengan baik. Makalah ini akan memulakan perbincangan dengan menyelusuri sejarah kedatangan Islam, bukan dari segi untuk menentukan asal mulanya datangnya atau daripada mana datangnya atau siapa yang membawanya tetapi lebih kepada rupabentuk dan inti ajaran yang disampaikan kepada masyarakat Melayu. Pengetahuan tentang perkara ini penting dalam memahami bagaimana masyarakat Melayu mengenali Islam dan seterusnya mengamalkan Islam sebagai satu agama atau kepercayaan hidup. Adalah dipercayai bahawa inti ajaran yang disampaikan itu telah

mempengaruhi kehidupan beragama yang terdedah dengan ajaran-ajaran yang menyimpang dari ajaran Islam.

Dalam sejarah beragama, masyarakat Melayu yang telah menerima Islam telah dihidangkan dengan beberapa ajaran agama yang dikatakan berasal daripada Islam tetapi hakikatnya ia tidak bersendikan Islam.[1] Seiring dengan itu muncullah beberapa individu yang merupakan tonggak atau pemimpin kepada ajaran-ajaran yang sedemkian rupa dengan pelbagai dakwaan yang menyerupai tokoh terpenting dalam Islam seperti nabi dan rasul, Imam Mahdi bahkan ada yang mengaku sebagai Nabi Isa yang dijanjikan. Keupayaan individu-individu ini mengumpul pengikut sehingga mencetuskan keresahan dalam kalangan masyarakat Islam lain dan para pentadbir agama Islam, adalah sesuatu yang menarik untuk dibincangkan. Persoalan penting yang perlu dirungkai ialah mengapa ada segelintir penganut Islam yang mudah menerima ajaran yang tergelincir daripada Islam ini. Perkara yang boleh difikirkan ialah barangkali bersangkutan dengan inti ajaran yang dapat memikat hati para pengikutnya atau pendekatan dakwah yang digunakan oleh pengasas ajaran-ajaran seumpama ini.

Ajaran Taslim antara ajaran seumpamanya yang terkenal dan terawal muncul dalam kalangan masyarakat Melayu Pulau Pinang. Ajaran Taslim yang menjadi tumpuan makalah ini berupaya mengumpul pengikut yang agak ramai; melibatkan sebuah kampong di Pulau Pinang dan bertahan dalam jangka waktu yang lama sehingga melibatkan beberapa generasi pemimpin ajaran berkenaan. Sehubungan dengan itu makalah ini akan membincangkan sejarah dan asal usul ajaran ini berserta sedikit tentang inti ajarannya..

**Kedatangan Islam dan pengamalannya**

Dikatakan bahawa Islam yang datang ke Nusantara tanpa mengira sama ia datang dari tanah Arab mahupun India, sama ada oleh para pedagang mahupun para pendakwah, ia telah datang melalui aktiviti penyebaran oleh golongan ahli sufi.[2] Maka Islam yang bernafaskan ajaran tasawwuf telah diperkenalkan kepada penduduk Nusantara. Islam diterima oleh penduduk Nusantara daripada kelas atasan hingga rakyat biasa dengan penuh aman dan damai. Telah disebutkan di atas tadi bahawa Islam yang datang ke Nusantara dibawa oleh para pedagang dan pendakwah sufi bermazhab ahli sunnah wal jamaah (Hamdan Hassan 1978, 110). Oleh yang demikian, boleh dikatakan bahawa Islam yang disampaikan itu berasaskan kepada ajaran sufi. Tariqat-tariqat sufiah ini telah dapat berdiri dan berkembang dengan pesat dan tersebar dengan meluas di Nusantara mengikut tariqat yang diikuti oleh para pendakwah tersebut (M.A. Rauf 1964, 104).

[1] Dalam artikel ini ajaran seumpama ini akan dinamakan ajaran serpihan Islam yang bermaksud, berasal daripada Islam tetapi telah dimasukkan dengan elemen-elemen asing.

[2] Banyak kajian yang telah dilakukan berkaitan dengan sejarah pertapakan Islam di Tanah Melayu dan mengambil kesimpulan bahawa Islam dibawa oleh golongan sufi. Antara kajian yang boleh disebutkan di sini ialah kajian oleh Hamdan Hassan (1978), M.A. Rauf, 1964, S. M. Naquib 1969 dan Abdul Rahman Abdullah 1985.

Menyingkap kembali kepada pokok atau inti ajaran Islam yang disampaikan oleh para pendakwah sufi ini, ajaran mentauhidkan satu tuhan iaitu Allah Yang Maha Esa (Hamdan Hassan, 12) adalah tunjang utama. Ajaran ini sama sekali berbeza dengan ajaran Hindu-Buddha dan kepercayaan animisme yang mempunyai pelbagai dewa dan roh-roh atau semangat yang harus disembah dan dipuja. Sehubungan dengan itu, kalimah syahadah menjadi syarat penting untuk dilafazkan oleh sesiapa sahaja yang berminat untuk menukar agama. Proses perpindahan agama ini yang biasanya melalui saluran kebudayaan tempatan telah digarap oleh Hamdan Hassan (12) seperti berikut;

> "Pada perayaan ini (sekaten) alat kesenian yang disukai rakyat, iaitu gamelan dimainkan atau dibunyikan disebelah kanan kiri masjid, sementara didepan masjid itu diadakan pula ceramah agama bagi para pengunjung perayaan sekaten tersebut. Apabila ada pengunjung itu tertarik dan ingin memeluk agama Islam maka orang itu boleh terus masuk ke masjid dan mengucap Syahadah mentauhidkan tuhan Yang Maha Esa. Selesai mengucap syahadah mereka keluar masjid dan seolah-olah rukun Islam yang lima perkara itu hanya cukup dengan sebuah Syahadah sahaja."

Daripada petikan di atas, didapati bahawa pendakwah berkenaan hanya menekankan tentang pengucapan kalimah Syahadah sahaja. Oleh yang demikian orang-orang Melayu tidak merasa apa-apa perbezaan antara masuk Islam atau tidak kerana ianya nampak serupa sahaja, cuma cara pelaksanaannya yang berbeza. Anggapan ini dapat dibuktikan melalui satu peristiwa bilamana seorang raja Majapahit yang telah mendengar tentang Islam dan berminat untuk menganut agama baharu ini, walaupun pada hakikatnya beliau takut untuk meninggalkan agama lamanya. Beliau telah memanggil Radin Rahmat ke istananya untuk mendapat penerangan tentang Islam. Setelah itu beliau berkata; "Maksud agama Islam dengan agama Buddha sama sahaja tetapi syarat-syarat mengerjakannya berlainan. Akan tetapi itu tiadalah mengapa... Aku ini nanti barangkali masuk Islam juga kerana kedua agama itu sama sahaja" (Abdul Hadi Hassan, 80). Tidak pasti dengan penerangan yang disampaikan oleh Radin Rahmat, namun boleh dikatakan bahawa pemahaman tentang Islam sangat cetek sehingga boleh menyamakan Islam dengan agama Buddha, dua agama yang berbeza sebenarnya dari segi asal usul, konsep lebih-lebih lagi dari sudut akidah. Lebih membimbangkan lagi apabila raja majapahit berkenaan beranggapan bahawa beliau masih boleh mengamalkan kepercayaan nenek moyang walaupun telah memeluk Islam.[3]

Kalimah Syahadah kemudiannya menjadi unsur terpenting dalam kehidupan masyarakat Melayu, bukan sahaja dari segi konsep dan akidahnya tetapi dari segi fungsinya dalam jampi mentera. Masyarakat Nusantara memang sinonim dengan jampi mentera yang diucapkan dalam banyak perkara misalnya dalam proses pengubatan, upacara pemujaan, permainan dan

[3] Percampuran antara yang hak dan batil boleh dan akan berlaku dalam proses pengislaman berkenaan sedangkan Allah melarang percampuran itu melalui firmanNya yang bermaksud; "Dan janganlah kamu campurkan kebenaran dengan yang batil dan (jangan) kamu sembunyikan kebenaran itu, sedang kamu mengetahunya" (Al-Baqarah, 42)

lain-lain, maka selepas Islam, boleh dikatakan bahawa semua jampi mentera menyelitkan kalimah Syahadah walaupun tidak diketahui fungsinya. Sebagai contoh disertakan jampi pemanis;

"Duduk di pintu cahaya berseri,
Turun tangga cahaya melimpah,
Turun tanah cahaya berlari,
Naik pemanis darah titik ke muka aku,
Sekalian umat Muhammad memandang aku,
Kasihan belas, kasih sayang, gila mabuk,
Gajah putih seberang laut lagi tunduk bawah tapak kaki aku,
(nama si anu) kalau tidak tunduk bawah tapak kaki aku,
Derhaka engkau kepada Muhammad,
Derhaka engkau kepada aku,
Berkat doa Lailahaillallah."

Dalam jampi di atas, boleh dikatakan bahawa kalimah Syahadah itu berfungsi sebagai satu doa sahaja. Tidak dapat dipastikan dengan jelas adakah masyarakat Melayu Islam ketika itu sedar dan faham maksud kalimah syahadah dan implikasinya dalam kehidupan seharian atau tidak. Jika berdasarkan jampi mentera di atas, jelas mereka tidak begitu memahaminya. Atas dasar inilah maka tidak hairan apabila ramai sarjana dan pengkaji agama dan kebudayaan Melayu Nusantara menyifatkan bahawa penerimaan Islam dalam kalangan mereka adalah merupakan satu lapisan yang tipis di atas kebudayaan tempatan (Van Leur 1967, 169). Penegasan ini seakan nampak benar apabila kepercayaan-kepercayaan nenek moyang (animisme) yang bertunjangkan kepada pemujaan terhadap semangat dan roh dan elemen-elemen dalam kepercayaan Hindu –Buddha masih diamalkan secara berleluasa. Tiga unsur atau agama atau kepercayaan ini bercampur aduk antara satu sama lain. Percampuran ini terserlah dalam jampi mentera pendinding diri yang dipetik di bawah ini (Skeat 1984, 630);

"Hai Nur Puteh Maharaja Besi,
Yang menunggu Astana Allah,
Jin Puteh Maharaja Dewa,
Yang menunggu pintu langit,
Hei, Malaikat Puteh yang di dalam diri ku,
Yang di kiri, di kanan, di hadapan, di belakang,
Tolong kawal pleherakan aku ini,
Serta engkau temukan dengan Nabi,
Di dalam empat puloh empat hari,
Dengan berkat daulat Anak Raja Mengambang,
Dengan berkat daulat Sultan Muhammad,
Dengan berkat mu'jizat Bulan dan Matahari,
Dengan berkat mu'jizat ibu serta bapa,
Dengan berkat mu'jizat Nabi Muhammad s.a.w."

Daripada jampi mentera di atas, jelas sekali kepada kita bahawa terdapat tiga unsur kepercayaan di dalamnya. Unsur Islam jelas nama-nama Allah, nabi Muhammad dan

malaikat, manakala unsur Hindu terserlah pada nama Maharaja Dewa sementara unsur nenek moyang pula bersandar kepada penggunaan nama maharaja Besi, jin dan bulan serta bintang.

Terdapat juga sesetengah pendakwah-pendakwah Islam ini terutamanya yang berasal daripada India yang membawakan satu iktikad yang dirasakan bercanggah dengan Islam tetapi barangkali sinonim dengan wirid atau zikir kebatinan yang dekat dengan aliran tasawwuf. Iktikad itu yang merupakan pengucapan kalimah syahadah yang berbunyi; "La ilaha illa'llah, aku Allah, Roh aku roh Allah, nyawa aku, nyawa Allah, tubuh aku, tubuh Allah, binasalah Allah, binasalah aku, tiada binasa Allah, tiada binasa aku" (Abdul Hadi Hj Hassan, 112)

Iktiqad ini dipercayai telah mendorong orang Melayu yang menerimanya berminat untuk mengamalkan ilmu kebatinan (Abdul Hadi Hj Hassan, 112) yang dikenali juga sebagai fahaman *Wihdah al-Wujud* atau *Wujudiyah*[4] terutamanya mereka yang tinggal di daerah pendalaman Jawa yang diketahui subur dengan ilmu-ilmu mistik Hindu seperti fahaman Monisme (H.O.K. Rahmat 1988, 47) dan peribumi sesebelum ini (Niels Mulder 1980, 1). Ilmu kebatinan mistik ini berkembang dengan pesatnya di Indonesia khasnya kerana ianya seperti bersesuaian dengan ajaran tasawwuf yang disampaikan oleh pendakwah-pendakwah sufi ini. Dari sini lahirlah penyesuaian (*sinkritisme*) antara ajaran tasawwuf Islam dengan ilmu mistik Hindu dan peribumi yang akhirnya membawa kepada terpancarnya unsur-unsur khurafat dalam pengamalan Islam dalam kalangan orang-orang Melayu Islam ini.

Dalam kalangan orang Islam di Tanah Melayu, penyesuaian ini juga berlaku terutama dalam kepercayaan yang berasaskan kepada pemujaan roh dan semangat yang melibatkan unsur-unsur alam seperti laut, sungai, pokok, binatang dan lain-lain. Bila Islam datang dan diterima sebagai agama baharu, unsur pemujaan ini beralih kepada orang perseorangan sama ada yang telah mati atau yang masih hidup. Kebiasaannya pemujaan ini berpusat kepada tokoh sufi yang dianggap telah mencapai taraf wali dan keramat sehingga kubur mereka dianggap keramat lalu dipuja.

Tidak boleh dinafikan hakikat bahawa, di samping ilmu tasawwuf, masyarakat Islam Nusantara juga diajarkan dengan ilmu al-Quran berserta ilmu-ilmu fardhu ain yang lain seperti ilmu usuluddin dan ilmu fiqh. Kitab fiqh yang menjadi asas rujukan para pendakwah Islam ini ketka menyampai ilmu fiqh ialah kitab *Minhaj al Talibin* karangan imam al Nawawi (Abdul Rahman Hj Abdullah, 100). Sementara kitab rujukan untuk ilmu tasawwuf pula ialah kitab *Bahr al Lahut* karangan Syeikh Abdullah Arif, kitab *Ihya Ulumuddin* tulisan Imam al Ghazali dan kitab Insan al Kamil oleh Abdul Karim al Jili (Abdul Rahman Hj Abdullah, 100).

Antara ketiga-tiga cabang ilmu Islam ini, didapati bahawa ilmu tasawwuf telah menarik perhatian masyarakat Melayu Nusantara sehingga membawa kepada perkembangannya yang

[4] H.O.K. Rahmat menyifatkan kedua-dua fahaman ini sebagai fahaman yang menyimpang. Rujuk buku beliau di halaman 58 – 63.

pesat. Lahirlah beberapa tokoh sufi tempatan yang mampu mengarang kitab tasawwuf yang masyhur dan menjadi rujukan. Antara yang boleh disebutkan di sini sebagai contoh ialah kitab *Al Haqaiq* karangan Shamsuddin al Sumatrani, *Syarah Asyiqin, Asrar al-Ariffin* dan *Al Muntahi* tulisan Hamzah Fansuri dan kitab *Ain Al Alam, Hill al Zilli* dan *Ma'rifah al Saniyah* karangan Syaikh Nuruddin al Raniri (Abdul Rahman Hj Abdullah, 100). Ternyata mereka adalah tokoh-tokoh sufi terbilang di Nusantara yang lahir pada abad ke 17 pada zaman Kesultanan Acheh. Namun ada antara mereka yang dituduh telah sesat, mengakibatkan banyak kitab-kitab tulisan mereka dibakar terutamanya kitab tulisan Hamzah Fansuri (H.O.K. Rahmat, 51). Bahkan ada yang dibunuh kerana telah dianggap murtad apabila mengaku dirinya adalah Allah seperti Syeikh Siti Jenar (H.O.K. Rahmat, 47) Kelihatan di sini elemen ajaran yang menyimpang atau serpihan telah lama wujud di Nusantara.

Umum mengetahui bahawa tariqat-tariqat sufi ini mempunyai amalan zikir dan wirid yang tersendiri. Zikir dan wirid-wirid ini turut digunakan sebagai alat untuk menarik perhatian masyarakat tempatan. Ribat-ribat atau zawiyah-zawiyah untuk berzikir dan berwirid didirikan di samping menjadi pengkalan utama untuk mendakwahkan Islam (M. A. Rauf, 104). Dikatakan bahawa zikir mereka disertai dengan irama yang sedikit sebanyak menyerupai irama jampi serapah yang dilakukan oleh masyarakat Nusantara sebelum Islam ketika menjalankan ritual memanggil roh nenek moyang yang telah mati (M.A. Rauf, 104).

Tidak boleh ditolak andaian bahawa miripnya perlakuan zikir/wirid ini dengan jampi mentera menjadi antara sebab mengapa masyarakat Nusantara tidak sukar untuk menerima Islam kerana pada tanggapan mereka tidak banyak sebenarnya perbezaan antara menganut Islam dengan kekal dengan agama atau kepercayaan lama kerana dengan memeluk Islam mereka masih boleh mengamalkan atau menjalankan ritual-ritual tertentu yang berasaskan kepada kepercayaan peribumi. Kerana itulah upacara pemujaan seperti membuang ancak[5] dan istiadat memuja pantai[6] masih menjadi amalan sehingga abad ke 20 (Azmah Abd Manaf 2008, 51). Upacara memuja pantai di Terengganu yang terkenal sebagai negeri perikanan misalnya cuba dihentikan amalannya pada tahun 1960 apabila negeri itu diperintah oleh PAS dengan menguatkuasakan undang-undang (Azmah Abd Manaf 2008, 232). Situasi ini sangat berbeza dengan pendekatan dakwah yang dijalankan oleh Nabi Muhammad s.a.w. sehingga baginda berjaya menukar corak hidup jahiliyyah masyarakat Arab Mekah seluruhnya kepada cara hidup Islam yang total setelah mereka menerima Islam.

Boleh dikatakan bahawa pengetahuan masyarakat Nusantara tentang Islam sangat cetek bahkan corak hidup mereka jauh daripada cara hidup Islam yang dibawa oleh Rasulullah s.a.w. (*Al-Ikhwan* 1927, 108) Corak dan budaya hidup masyarakat Nusantara tidak banyak berubah setelah menerima Islam. "Pengetahuan agama Islam di kalangan orang Melayu

[5] Ritual membuang ancak ini sebenarnya upacara memberi makan kepada makhluk halus sama ada yang mendiami hutan atau sungai. Antara binatang yang dikorbankan dalam ritual ini ialah ayam atau kambing. Lihat R. Winstedt, 1988. *The Malays – A Cultural History*, Singapore, Graham Brash (pte) Ltd.

[6] Istiadat memuja pantai diadakan untuk memohon restu dan keselamatan daripada makhluk halus yang menguasai laut ke atas para nelayan yang akan turun ke laut. Istiadat ini melibatkan korban binatang sama ada lembu mahupun kambing.

kampung, selain daripada ibadat yang asas seperti salat (sembahyang), puasa dalam bulan Ramadan atau fardu-fardu yang lain, mungkin tidak begitu mendalam. Keratan antara yang betul dengan yang tidak bagi mereka adalah tipis.." (Mohd Taib Osman, 1989, 177). Perkara ini berlaku sama ada kerana orang Melayu tidak diperkenalkan dengan sistem hidup Islam (dinul Islam) ataupun tiada dorongan yang kuat untuk mereka berubah. Namun bagi Zaaba (106), masyarakat Nusantara umumnya dan Melayu semenanjung khasnya tidak diperkenalkan dengan pengetahuan Islam sebagai satu cara hidup.

Oleh yang demikian jelas bahawa Islam walaupun telah sampai ke Nusantara sejak abad ke 14 lagi, agama itu tidak dapat bertapak kukuh di hati penganutnya sebagai satu agama yang syummul dan jauh berbeza dengan agama dan kepercayaan yang dipegang sebelum ini. Lantaran itu ramai pengkaji yang membuat kesimpulan tentang Islam di Nusantara termasuk James Peacock (1978, 12-13) yang menegaskan bahawa, "*This Islam was not pure; it was syncretic, mixed with local custom (adat), mystical and magical practices, and the Hinduist, Buddhist and animist beliefs that preceed it.*" Pandangan Peacock ini berasaskan kepada pandangan Richard Winstedt (1952, 81) yang menegaskan bahawa kepercayaan dan pemujuaan terhadap roh nenek moyang dan dewa-dewa Hindu masih wujud cuma diubahsuai mengikut rentak Islam dan ia tetap dipandang sebagai makhluk yang mempunyai kuasa luarbiasa. Begitu unik sekali sinkritisme yang berlaku antara Islam dengan agama Hindu-Buddha dan kepercayaan *animisme* di Nusantara.

Menyentuh tentang kuasa luarbiasa yang dimiliki oleh pihak-pihak tertentu yang diraikan oleh masyarakat Nusantara, kewujudan konsep wali Allah dalam Islam[7] yang mampu melakukan hal-hal yang tidak mampu dilakukan oleh manusia biasa telah menyuburkan lagi kepercayaan kepada satu-satu entiti yang mempunyai kuasa luarbiasa.[8] Kelebihan-kelebihan ini telah membuatkan masyarakat Islam bukan sekadar menghormatinya sebagai seorang yang warak, malah memuja sehingga orang ini dianggap keramat atas kelebihan yang dimiliki. Para wali ini dikatakan mampu memenuhi permintaan dan menolong masyarakat Islam biasa yang dilanda kesusahan. Pemujaan terhadap wali-wali Allah ini bukan sekadar ketika mereka hidup hatta mereka ketika mereka sudah mati. Masyarakat Nusantara yang tidak lekang dengan unsur pemujaan, kini beralih pula kepada pemujaan wali Allah termasuk kubur-kubur mereka yang dianggap keramat. Nama para wali sebagai buktinya telah diselitkan dalam jampi mentera mereka. Contohnya ialah jampi serapah memohon pertolongan seperti di bawah ini (Skeat, 619);

> Al-Salam 'aleikum minta tabek
> kepada Syeikh Abdul Gharib,
> Syeikh 'Abdul Rahman, Syeikh 'Abdul Kadir,
> dan Syeikh 'Abdul Haril,
> tolonglah kapit bimba aku, pada hari ini

[7] Untuk melihat perbincangan tentang konsep wali Allah ini, lihat H.O.K. Rahmat, *Pencemaran Akidah di Nusantara*, bab 15

[8] Hakikatnya maqam wali Allah boleh dicapai oleh manusia biasa melalui amalan-amalan yang mendekatkan diri kepada Allah dengan meninggalkan kemewahan dunia,

Al Salam 'aleikum, hai Puteh, Pawang di Rimba,
Pawang Tua, Pawang Muda:
marilah aku hendak jamu;
mana yang salah minta ampun,
mana yang kurang, minta tabek semuanya.

Jika diperhatikan kepada jampi mentera di atas terdapat gabungan unsur Islam dengan kepercayaan *anismisme*. Jampi ini dipercayai dilafazkan dalam upacara membuang ancak iaitu perbuatan memberi makan makhluk halus dalam hutan. Hadirnya nama-nama ahli sufi yang mencapai taraf wali menunjukkan bahawa jampi ini digunakan selepas Islamnya masyarakat Melayu. Tercemarnya akidah masyarakat Melayu Nusantara ini tergambar dengan memohon pertolongan kepada selain daripada Allah dan memohon ampun juga kepada makhluk halus. Ternyata perkara ini telah menambahkan suasana kekolotan dalam dalam masyarakat Melayu yang percaya kepada tahyol dan mukjizat serta pendewaan terhadap keramat-keramat. Kepercayaan-kepercayaan ini telah mula menakluki dunia Islam pada waktu bermulanya proses pengislaman beramai-ramai di alam Melayu, menemani kedatangan agama itu ke alam Melayu kerana pendakwah-pendakwah itu sendiri merupakan syeikh-syeikh aliran sufi yang amat tertarik dengan kepercayaan serupa itu (M.A. Rauf, 110).

Secara keseluruhannya, dapatlah dikatakan bahawa dalam aspek kepercayaan dan akidah, Islam yang dibawa gagal untuk mengubah kepercayaan animisme dan Hindu/Buddha yang telah lama membaluti hati, pemikiran dan budaya hidup masyarakat Melayu. Kepercayaan dan aqidah Islam yang berasaskan tauhid iaitu hanya menyembah dan memohon pertolongan daripada Allah sahaja tidak mendapat tempat yang kukuh di hati sebahagian besar orang Melayu. Bolehlah dikatakan bahawa Islam agama anutan sebahagian besar masyarakat Melayu pada zaman-zaman awal kedatangan dan perkembangannya hanyalah merupakan Islam kulit sahaja. Dalam keadaan begini jika sekiranya muncul ajaran yang dikatakan bernafaskan Islam tetapi dipenuhi dengan unsur-unsur pemujaan, maka tidak sukar ajaran ini untuk mendapatkan pengikut. Pernyataan ini boleh dibuktikan dengan fakta bahawa telah timbul banyak ajaran yang dikatakan bernafaskan Islam namun penuh dengan elemen yang menyimpang dalam kalangan masyarakat Melayu sejak zaman awal menerima Islam sehingga ke abad ke 20 malah hingga kini.

**Kemunculan ajaran-ajaran serpihan Islam di Malaysia**

Ajaran-ajaran serpihan Islam ini dari segi sejarahnya telah mula berlaku sejak lama dahulu, iaitu sejak akhir hidup Nabi Muhammad s.a.w. lagi. Ketika itu telah muncul beberapa orang Islam yang mendakwa dirinya sebagai seorang rasul. Antara mereka termasuklah Musailamah al-Kazab, Tulaihah dan Aswad al-Ansi (Fadhlullah Jamil, 1990, 38). Mereka ini telah berjaya mempengaruhi segelintir orang Islam dari kaum masing-masing untuk menjadi pengikut sehingga menimbulkan perpecahan dan permusuhan dalam kalangan umat Islam. Ketegasan khalifah Abu Bakar bagaimanapun telah berjaya menghapuskan gejala buruk ini. Namun seiring dengan perkembangan Islam ke serata dunia, gejala ajaran serpihan Islam ini

turut menular. Maka muncullah ajaran-ajaran seperti ajaran Batiniyyah,[9] Wahdah al-Wujud,[10] Bahai yang muncul di Iran (Mushthafa Mahmud, 1987), Ahmadiyah atau dikenali juga sebagai Qadiani yang muncul di India (S. Abul Hassan Ali Nadwi, 1974) dan Tarikat Mufaradiyah yang muncul di Langkat Sumatera Indonesia (*Berita Harian*, 1978).

Di Tanah Melayu atau Malaysia sendiri telah muncul beberapa ajaran serpihan Islam ini. Sekadar memberikan beberapa contoh, di Pulau Pinang telah muncul ajaran Taslim atau juga dikenali sebagai agama matahari yang diasaskan oleh Syed Muhammad Shafie pada tahun 1860an yang menjadi fokus kertas kerja ini, ajaran Sekayu Kain Putih atau Ilmu Tahqiq yang muncul pada akhir abad ke 19 oleh Syed Abdul Rahman bin Hj. Abdul Jalil (J/UG 7 80/49) dan ajaran Crypto yang diasaskan oleh Mokhtar Hassan pada 1970an (Abdullah Abdul Wahab, 1985, 62). Di negeri Johor pula telah muncul beberapa ajaran seumpama ini seperti ajaran Syahadat Fatimah pada 1953 (J/UG 7 208/53), ajaran yang diasaskan oleh Abu bakar Bappu pada 1978 (*Berita Harian*, 1978, 11) dan ajaran yang dibawa oleh Syed Mohd Nasir Ismail; seorang pendatang dari Kemboja pada tahun 1980an (*Berita Harian* 1980, 1). Dari masa ke semasa gejala ajaran serpihan ini terus menerus mewarnai kehidupan beragama masyarakat Melayu termasuklah ajaran oleh Ariffin Mohammed atau lebih dikenali dengan panggilan Ayah Pin oleh pengikut-pengikutnya sejak pertengahan 1990an (Utusan Online, 2005). Ayah Pin telah menubuhkan Kerajaan Langit di Besut Terengganu yang dipimpinnya sendiri.

Gejala ajaran serpihan ini tidak berhenti kerana setiap ajaran yang muncul mampu untuk mengumpulkan pengikut, bahkan ada ajaran yang bilangan pengikutnya mencecah ribuan orang. Sebagai contoh, ajaran Taslim pengikutnya bukan sahaja dalam kalangan masyarakat Islam Pulau Pinang tetapi sampai ke negeri-negeri lain seperti Johor dan Melaka. Ajaran oleh Ayah Pin dikatakan berjaya menggamit golongan professional dan warga asing untuk jadi pengikutnya sehingga bilangannya mencecah dua belas ribu orang. Begitu juga dari segi jangkamasa hayatnya, ada ajaran seumpama ajaran Taslim bertahan lama sehingga hampir seratus tahun dan diwarisi kepimpinannya oleh keluarga Syed Muhammad Syafie. Ajaran oleh Ayah Pin juga mampu bertahan sehingga sepuluh tahun. Namun banyak yang hanya mampu bertahan seketika sahaja apabila tindakan diambil oleh pihak berkuasa agama terhadap mereka.

Sekiranya kajian mendalam dibuat berkaitan dengan ajaran-ajaran seumpama ini di setiap negeri, pasti akan tersenarai sejumlah ajaran yang panjang. Menjadi perkara penting dan menarik ialah berkaitan dengan persoalan mengapa ajaran-ajaran serpihan ini boleh mendapat sambutan daripada masyarakat Islam. Selain daripada faktor peninggalan warisan kepercayaan tradisi dan agama sebelum Islam yang masih menjadi pegangan orang-orang

[9] Ajaran yang berasal daripada Asia Tengah ini telah meluas ke negara-negara lain di dunia dan telah mempengaruhi tariqat-tariqat tasawwuf. Untuk keterangan lanjut tentang ajaran ini boleh rujuk tulisan Abdul Fatah Harun Ibrahim, *Ajaran Sesat*, Kuala Lumpur, DBP 1987, hal. 44. Ajaran Batiniyyah ini juga sering dikaitkan dengan ajaran mazhab Syiah Ismailiyyah.

[10] Wahdah al-Wujud adalah salah satu ajaran yang muncul di Asia Barat. Untuk mengetahui tentang sejarah dan perkembangan ajaran ini lihat H. Aboebakar Atjeh, *Pengantar Sejarah Sufi dan Tasawuf*, Kota Bharu, Pustaka Aman Press, 1977, hal. 121-133.

Melayu setelah Islam (H.O.K. Rahmat), dipercayai banyak lagi sebab atau faktor yang boleh dikaitkan dengan persoalan ini.

Seperti yang telah dibincangkan dalam bahagian awal kertas ini, Islam yang diterima oleh masyarakat Melayu tidaklah menyeluruh dan mendalam. Banyak perkara asas yang tidak disampaikan, bahkan Islam nampaknya hanya terbatas kepada syahadah, bacaan al-Quran tanpa memahami maksudnya. Sememangnya diakui bahawa seiring dengan kedatangan Islam dan bertukarnya agama anutan masyarakat Nusantara, pendidikan Islam diketengahkan dengan kehadiran para ulama dari serata dunia Islam. Berdasarkan catatan-catatan dan kajian yang ada, pendidikan Islam yang bersendikan ajaran tasawwuf diajar menerusi pendidikan pondok atau secara persendirian di rumah-rumah guru agama mahupun di masjid dan surau. Lazimnya pendidikan yang ditekankan adalah pengajian al-Quran dan kitab-kitab fekah yang diajar secara hafalan. Dengan ruang pendidikan Islam yang sempit ini bolehlah ikatakan bahawa ilmu Islam dalam kalangan sebahagian besar penganut Islam tidak mencukupi untuk mendindingi mereka daripada ajaran-ajaran yang menyimpang daripada Islam. Dalam keadaan begini, tidaklah begitu sukar untuk individu-individu tertentu untuk menyampaikan ajaran yang dikatakan Islam tetapi hakikatnya tidak menepati ajaran Rasulullah s.a.w. Lebih-lebih lagi jika ajaran yang disampaikan itu mempunyai unsur-unsur tertentu seperti *supernatural power* yang amat diminati oleh masyarakat Melayu yang begitu percaya dengan kuasa ghaib dan kebolehan khusus yang dimiliki oleh satu-satu entiti atau individu. Kerana itulah kita dapati ramai daripada pengasas ajaran-ajaran serpihan ini mendakwa dirinya mempunyai kebolehan tertentu yang tidak dimiliki oleh orang lain. Dengan kata lain, mereka adalah insan terpilih yang mesti diangkat menjadi pemimpin.

Justeru itu, faktor pemimpin dan kepimpinan yang dimulakan oleh pengasas sesebuah ajaran serpihan itu memainkan peranan yang sangat penting dalam memperkenalkan dan menarik minat masyarakat sekeliling untuk menjadi pengikut. Lazimnya pengasas ajaran serpihan tersebut akan cuba menonjolkan dirinya sebagai seorang pemimpin yang serba boleh dan mampu melakukan perkara-perkara yang luarbiasa yang didakwanya sebagai mukjizat.[11] Contohnya seorang pengasas kepada sebuah ajaran seumpama ini mendakwa mampu untuk menunjukkan syurga dan neraka di dalam perutnya (J/UG 7 186/70). Pemimpin ajaran Taslim yang menjadi fokus kertas kerja ini juga mendakwa mempunyai kebolehan luar biasa yang akan dibincangkan kemudian.

Faktor pemimpin dan kepimpinan lebih terserlah apabila kebanyakan daripada ajaran serpihan berkenaan sering mendakwa bahawa mereka adalah daripada keturunan Nabi Muhammad s.a.w., yang sangat dihormati malah disanjungi oleh orang Islam. Malah ada yang mendakwa bahawa dia adalah Imam Mahdi yang ditunggu-tunggu. Tidak kurang yang mengaku sebagai nabi Isa a.s. Dalam Islam, Imam Mahdi akan lahir dan Nabi Isa a.s. diriwayatkan akan muncul dan memimpin umat Islam dalam menentang orang kafir dan dajjal dan seterusnya membentuk sebuah kerajaan Islam. Mendakwa sebagai insan hebat ini

[11] Dalam hal ini mereka cuba mencontohi Nabi Muhammad s.a.w. yang mempunyai beberapa mukjizat sebagai bukti kenabian dan kerasulan Baginda.

sudah pasti akan mempesonakan orang Islam yang tidak mempunyai pengetahuan yang mendalam tentang Imam Mahdi yang dimaksudkan[12] dan situasi sebenar dunia sebelum munculnya Nabi Isa a.s.[13] Antara mereka yang mendakwa sebagai Imam Mahdi adalah Ayah Pin, pemimpin agama Bahai dan Mirza Ghulam Ahmad; pengasas ajaran Qadiani.

Satu lagi perkara yang mampu menarik minat orang ramai terhadap satu-satu ajaran itu ialah wujudnya unsur-unsur tersendiri yang hannya ada pada ajaran berkenaan. Unsur-unsur itu boleh dilihat dari sudut kenikmatan dan kemudahan yang akan diperolehi oleh mereka yang menjadi pengikut ajarannya. Sebagai contoh ialah ajaran Ilmu Bungkus yang mendakwa bahawa para pengikutnya akan nampak cahaya syurga setelah melalui upacara-upacara tertentu (J/UG 7 170/30). Ada juga ajaran yang memudahkan amalan-amalan agama seperti ajarah Syahadat Fatimah yang menegaskan bahawa para pengikutnya tidak perlu menunaikan ibadah salat sebaliknya hanya cukup dengan berniat salat sahaja (*Utusan Melayu*, 1953). Tidak kurang juga ajaran yang membenarkan pergaulan bebasantara lelaki dan perempuan tanpa ikatan yang sah, minum arak dan berjudi. Perkara ini ketara dalam ajaran yang dibawa oleh Syed Mohammad al-Masyhor (*Berita Harian,* 1978). Semua ini merupakan antara unsur-unsur yang mampu menarik masyarakat Melayu Islam untuk jadi pengikutnya lebih-lebih lagi yang kurang pemahaman tentang Islam.

**Ajaran Taslim**

Sebelum membincangkan tentang sejarah kemunculan ajaran Taslim dan perkembangannya, eluklah ditinjau secara sepintas lalu tentang keadaan masyarakat Islam Pulau Pinang pada abad ke 19 dan 20. Masyarakat Melayu Islam Pulau Pinang secara amnya tidak banya beza dengan masyarakat Melayu islam di negeri lain di Semenanjung. Pada asasnya, masyarakat Islam Pulau Pinang terdiri daripada tiga kelompok besar iaitu orang Melayu, India Muslim (peranakan India yang juga dikenali dengan nama Jawi Pekan), dan Orang Arab. Selain daripada tiga kelompok besar ini ada juga sebilangan kecil yang terdiri daripad orang Jawa, Bugis, Aceh dan lain-lain. Kebanyakan mereka ini hidup secara berkelompok mengikut kaum, contohnya orang Arab didapati menetap di Acheen dan Malacca Streets di pusat bandar manakala Batu Uban menjadi tumpuan penempatan bagi orang Melayu dan Indonesia (Omar Farouk, 1978, 2). Orang India Muslim pula memilih kawasan yang berdekatan dengan pelabuhan dan bandar Georgetown sebagai petempatan serti di Lebuh Chulia, Lebuh King, jalan Kedah dan Lorong Hutton (Mecca Yaacob 1990, 12).

Dari segi kehidupan beragama, masyarakat Islam Pulau Pinang boleh dikategorikan kepada tiga. Kategori yang pertama adalah mereka yang patuh kepada ajaran Islam dan adat menurut apa yang mereka faham. Dikatakan bahawa pada abad ke 19, masyarakat Islam dalam kategori ini menjadi pengikut setia Islam kerana ketua atau pemimpin mereka, walaupun mungkin mereka itu tidaklah mempunyai pengetahuan yang mendalam tentang Islam (James Low, 1972, 273) dan bercampuraduk dengan nilai-nilai tempatan. Oleh yang demikian, kita

[12] Terdapat beberapa hadis sahih yang menyebut tentang lahirnya Imam Mahdi sebelum berlakunya kiamat.
[13] Terdapat juga beberapa hadis sahih tentang kemunculan nabi Isa a.s. yang akan membunuh dajjal.

akan dapat melihat fenomena apabila terdapatnya kelompok masyarakat Islam tertentu yang diketuai oleh tuan-tuan guru agama atau haji-haji yang berjaya mendapat pengiktirafan dan penghormatan sebagai orang yang alim dalam hal-hal agama yang menjadi rujukan dan tempat mendapat perlindungan (J.D. Vaughan, 1858, 152-153).

Dalam banyak situasi, guru-guru atau haji-haji ini mempunyai pengaruh yang besar sehingga mengatasi pengaruh para qadhi yang dilantik oleh kerajaan Inggeris untuk urusan keagamaan masyarakat Islam Pulau Pinang. Sebagai contoh, seorang guru bernama Abdul Ghani yang berasal daripada Madura, mempunyai pengaruh yang agak besar ke atas masyarakat Islam Pulau Pinang terutama dalam kalangan orang Melayu dan Indonesia, lebih-lebih lagi selepas beliau berjaya mengislam semula sejumlah orang Melayu yang murtad setelah mereka menyertai kongsi gelap Cina (Mahani Musa, 2003, 46). Perkumpulan Abdul Ghani ini hidup dengan mengasingkan diri daripada masyarakat Islam lainnya. Salah seorang pengikut atau anak murid beliau ialah Syed Muhammad Syafie yang kemudiannya di buang kerana telah melanggar peraturan yang telah ditetapkan.

Kategori yang kedua ialah orang Islam yang gemar hidup berpoya-poya sehingga melanggar batas agama dan adat. Terdapat dalam kalangan mereka (orang Melayu dan Arab) yang kaya raya yang gemar minum minuman keras walaupun di khalayak ramai (James Low, 295). Muhammad Ibrahim Munsyi (1980) turut memberi gambaran serupa ketika menggarap keadaan masyarakat Islam Pulau Pinang dalam pelayarannya. Selain dari itu ada juga yang gemar berjudi dan menghisap candu sehigga mendorong mereka melakukan rompakan candu di kedai-kedai menjual barangan tersebut (J.D. Vaughan, 163).

Kategori yang ketiga pula ialah terdiri daripada mereka yang berpendidikan Islam yang tinggi dan juga mempunyai pengaruh yang luas dalam masyarakat. Mereka inilah selalunya yang menjadi ketua agama kepada orang Islam yang ingin menjadi anak murid mereka. Ketua agama ini dipandang tinggi oleh masyarakat Islam secara keseluruhannya. Sebagai contoh pada pertengahan abad ke 19, seorang tokoh agama amat amat dihormati dan disanjungi oleh orang Islam bernama Haji Makawi dari Batu Uban berketurunan Arab. Beliau sering menjadi rujukan dalam hal-hal agama dan dikatakan sangat fanatik terhadap soala keagamaan (Mahani Musa, 25). Beliau turut disegani oleh pegawai Eropah, pedagang dan peladang (Turnbull, 1972, 102). Beza kategori ini dengan kategori yang pertama ialah kategori yang pertama cenderung untuk hidup berasingan daripada masyarakat Islam yang lain, seolah-olah mereka mempunyai institusi tersendiri dengan cara dan peraturan tersendiri.

Dalam hal ehwal keagamaan ini, pihak British yang memerintah Pulau Pinang tidak mengambil sebarang perhatian. Mereka hanya berfungsi ketika memperakukan lantikan penduduk kampung dan daerah (Mahani Musa, 36). Qadhi secara umumnya mengurus hal ehwal masyarakat Islam terutama yang berkaitan dengan perkahwinan, perceraian, pembahagian harta dan sebagainya. Ketidakpedulian kerajaan British terhadap hal ehwal keagamaan masyarakat Islam ini terserlah dengan berlakunya tindakan-tindakan yang tidak mengikut lunas-lunas Islam oleh sesetengah qadhi terhadap orang Islam yang melibatkan peras ugut, rasuah dan penganiayaan wanita (Mahani Musa, 37). Dalam keadaan begini

masayarakat Islam pulau Pinang terdedah dengan masalah-masalah keagamman yang boleh membawa kepada wujudnya perkumpulan ajaran yang tidak berasaskan Islam. Bagi masyarakat Islam Pulau Pinang yang dahagakan ilmu agama dan kehidupan beragama yang lebih baik akan mudah terpengaruh jika ada individu yang menawarkan hal-hal yang sebegitu rupa. Nampaknya ajaran Taslim yang dibawa oleh Syed Ahmad Syafie muncul sesuai dengan suasana dan kehendak masyarakat Islam Pulau Pinang.

Nama sebenar Syed Ahmad Syafie ialah Syed Muhammad Syafie bin Syed Sailuddin, berasal daripada Madura Indonesia (Abdul Fatah Harun Ibrahim, 1989, 3). Beliau berhijrah ke Tanah Melayu bersama bapanya dan sepupunya Saad bin Hussain. Di Tanah Melayu, Syed Muhammad Syafie dan bapanya memilih Pulau Pinang sebagai tempat penempatan manakala sepupunya dikatakan berkampung di Perlis. Pada peringkat awal, Syed Muhammad Syafie sempat berguru dengan Abdul Ghani malah menjadi murid kesayangan Abdul Ghani. Namun akibat tindakannya yang melanggar peraturan yang melarang membaca beberapa buah kitab yang dikatakan mengandungi perkara-perkara yang tidak dapat dicapai oleh logik akal, maka beliau dinyah daripada perkumpulan Abdul Ghani. Akibat peristiwa itu beliau membuka penenpatan baharu yang tidak berpenghuni di daerah Bayan Lepas yang kemudiannya dinamakan Kampung Haji Muhammad mengambil sempena nama beliau sebagai peneroka pertama kampung tersebut. Nama kampung tersebut kemudian ditukar kepada nama Kampung Seronok pada tahun 1946 atas cadangan seorang jurutera Inggeris bernama D.W. Grehan (Perayaan Seratus Tahun Pentadbiran Pejabat Daerah Barat Daya Pulau Pinang, 1987, 37). Cadangan ini timbul hasil dari lawatan beliau ke keampung ini dan melihat sendiri cara hidup penduduk kampung tersebut. Beliau dikatakan sempat menghadiri beberapa majlis keramaian yang diladakan seperti kenduri-kendara, permainan hadrah serta temasya hari raya (Ibid). Ada pula sumber yang menyatakan bahawa nama Kampung Seronok diberi oleh D.W. Grehan atas sambutan baik yang diberikan oleh penduduk kampung atas kembalinya British ke Tanah Melayu umumnya dan Pulau Pinang khususnya (Masjid Kampung Seronok Bayan Lepas). Di kampung inilah bermulanya ajaran Taslim yang diasaskannya. Syed Muhammad Syafie berkahwin dengan dua orang wanita tempatan, namun identitinya tidak diketahui. Hasil perkahwinan ini beliau dianugerahkan dengan beberapa orang anak. Antaranya ialah Syed Ghazali@Ali, Syed Sanusi dan Syed Sailuddin.[14]

Syed Muhammad Syafie mendakwa bahawa beliau adalah keturunan Nabi Muhammad s.a.w. daripada cucu baginda Saidina Hassan bin Ali (Temubual Pak Sihab). Bukan sekadar itu, beliau juga mendakwa bahawa beliau adalah cucu kepada Syed Jamaluddin iaitu ketua kepada Wali Sembilan (Wali Songo) yang juga dikenali sebagai Sunan Kali Agong (Masjid

[14] Keterangan berkenaan anak-anak Syed Muhammad Syafie bercanggah. Menurut pegawai agama di Jabatan Agama Islam Pulau Pinang; En. Nordin bin Ahmad beliau mempunyai lima orang anak iaitu Syed Ali, Syed Sanusi, Syed Sailuddin, Syed Razali dan Syarifah Zainab. Bagaimanapun menurut En. Masri, salah seorang keturunannya, dalam temubual dengan En Abdullah Fahim; pegawai agama Pusat Islam Kuala Lumpur, Syed Sanusi dan Syarifah Zainab bukan anak Syed Muhammad Syafie. Syed sailuddin pula dalam keterangannya menyebut bahawa beliau mempunyai dua orang abang iaitu Syed Razali dan Ahmad Sanusi.

Kampung Seronok Bayan Lepas) yang juga berasal dari Madura.[15] Pemakaian gelaran Syed pada pangkal namanya menambahkukuhkan lagi dakwaan-dakwaan berkenaan. Dakwaan-dakwaan Syed Muhammad Syafie ini tidak syak lagi adalah untuk mendapatkan pengaruh dan penghormatan daripada masyarakat sekeliling dalam usaha meletakkan dirinya pada tahap yang tinggi. Masyarakat Islam Nusantara umumnya dan Tanah Melayu khasnya amat menghormati orang Arab lebih-lebih lagi yang berasal daripada keturunan nabi Muhammad s.a.w. Ketokohan dan kemasyhuran Wali Songo dalam sejarah perkembangan Islam Indonesia juga diketahui umum di Tanah Melayu. Lantaran itulah bukan sesuatu yang sukar untuk masyarakat Melayu Islam di Tanah Melayu untuk menerima kepimpinan Syed Muhammad Syafie melalui ajaran Taslimnya, ditambah pula dengan kelebihan-kelebihan lain yang dimilikinya.

Tidak banyak maklumat tentang latarbelakang pendidikan Islam Syed Muhammad Syafie. Beliau dikatakan pernah belajar pondok di Sumatera sebelum berhijrah (Mohd Dzahir Othman, 1980, 1). Di Pulau Pinang, beliau dikatakan pernah belajar dengan seorang guru India Muslim (Abdul Fatah Ibrahim, 3) sebelum menjadi menjadi anak murid kepada Abdul Ghani seperti yang pernah disebutkan sebelum ini. Selain daripada itu tiada maklumat tentang pendidikan beliau. Sebelum menjadi ketua ajaran Taslim, Syed Muhammad Syafie ketika mula-mula meneroka kampung Seronok telah bekerja sebagai pembuat tali kail pancing dan ianya mendapat sambutan yang baik (Mahsin Hj Mansor, 1975, 2). Beliau juga dikatakan seorang yang berkebolehan sebagai seorang bomoh untuk mengubat penyakit dan mencari barang-barang yang hilang (Temubual dengan En. Nordin Ahmad). Ada juga laporan yang menyebut bahawa beliau pernah bekerja menjual ubat di kaki-kaki lima dan pernah merancang untuk memperkenalkan satu ajaran baharu yang mampu menyembuhkan penyakit seperti hati yang selalu gelisah dan tidak tenteram, bersama kenalannya seorang India Muslim (Mohd Dzahir Othman, 1).

Satu perkara lagi yang menarik tentang Syed Muhammad Syafie ini ialah berkaitan dengan kemampuannya mengawal pergerakan matahari sehingga beliau mendapat gelaran Syed Muhammad Matahari. Diceritakan bahawa beliau pernah menang dalam pertaruhan dengan pegawai Inggeris dalam menentukan waktu yang tepat tenggelamnya matahari. Peristiwa ini berlaku sebanyak dua kali dan disaksikan oleh ramai orang termasuk pengikut beliau (Abdullah Abdul Wahab, 33). Dalam satu perbahasan dengan Syeikh Al-Jarumi, Syed Muhammad Syafie telah menunjuk ke arah matahari apabila ditanya tentang tuhan (H.O.K. Rahmat, 74). Bagaimanapun itu tidak bermakna bahawa dia mempertuhankan matahari, sebaliknya hanya sebagai perbandingan sahaja (Rahmat Saripan, 1990, 208). Kebolehan Syed Muhammad Syafie mengawal pergerakan matahari telah digarap dalam satu peristiwa di atas bukit di kampung beliau apabila dikatakan:

> "....Haji Muhammad naik ke bukit Payong dia boleh menunjukkan kepada pengikut-pengikutnya atau kepada orang ramai dengan

[15] Perbincangan tentang dakwaan-dakwaan ini boleh didapati dalam Azmah Abd Manaf, 1992, Sejarah dan Perkembangan Pengaruh Ajaran Taslim yang diasaskan di Pulau Pinang 1870 – 1960, tesis sarjana, Universiti Sains Malaysia, bab 2.

> melemparkan seketul benang arah ke matahari dan punca benang itu dipegangnya, ketika itu apabila digoyangnya akan benang itu nampaklah matahari bergoyang-goyang" (Abdullah Abd Wahab, 33)

Berdasarkan kepada kebolehan-kebolehan luar biasa yang dikatakan dimiliki oleh Syed Muhammad Syafie seperti yang dibincangkan di atas, bolehlah dikatakan bahawa Syed Muhammad Syafie telah menyediakan satu platform yang baik untuk muncul sebagai seorang ketua masyarakat dan agama yang boleh diterima ramai. Masyarakat Melayu yang memang diketahui umum mudah terpengaruh dengan individu yang mempunyai keistimewaan yang tidak ada pada orang lain begitu cepat terpengaruh dengan Syed Muhammad Syafie. Oleh yang demikian, apabila Syed Muhammad Syafie menganjurkan satu ajaran baharu, maka ramai yang tertarik untuk menjadi pengikutnya. Tambahan pula ajaran baharu yang didakwa memang daripada ajaran Islam itu, mempunyai kelebihan-kelebihan tertentu yang tidak ada pada ajaran lain.

Sesuai dengan kedudukannya sebagai seorang yang bersambung nasabnya dengan nabi Muhammad s.a.w., Syed Muhammad Syafie mendakwa bahawa beliau adalah pengganti nabi Muhammad s.a.w. dalam menyampaikan Islam yang diwarisi daripada pengganti-pengganti sebelum ini. Oleh yang demikian, untuk menjadi Islam, seseorang itu mesti berjumpa dengan pengganti baginda untuk mengucap dua kalimah syahadah dan menerima kalimah daripada pengganti tersebut. Sehubungan dengan itu, satu upacara menerima Islam diadakan, dan selepas pengikut baharu itu mengucap dua kalimah syahadah, ketua agama pula akan menyebut pula satu kalimah yang mengisyaratkan bahawa pengikut itu sudah diterima keislamannya (Mohd Dzahir Othman, 8). Kalimah itu berbunyi,

> "Aku terima diri engkau dan aku serahkan kepada engkau hak nenek moyangku, dan engkau adalah orang Islam yang sebenar kerana menerima agama Islam dari tuannya yang sebenar, dan engkau juga dari hari ini adalah saudara seibu"

Dengan pengucapan itu maka rasmilah seseorang itu menjadi 'Islam' dan dijamin syurga oleh ketuanya. Dengan itu juga bermulalah kehidupannya sebagai pengikut ajaran Taslim yang wajib patuh kepada peraturan-peraturan tertentu yang telah ditetapkan. Antara yang paling utama ialah kesediaan untuk menyerah diri, harta serta anak isteri kepada ketua mereka. Penyerahan yang dimaksudkan di sini ialah datang dan mengadap ketua untuk menerima Islam, jika tidak, tidak sah Islamnya (Abdul Jalil Hj Hassan, 1950, 7). Sehubungan dengan itu juga para pengikut ajaran Taslim diarah untuk membayar zakat fitrah kepada ketua agama dan bukan kepada pihak berkuasa agama negeri (En. Nordin bin Ahmad).

Kepentingan ketua kumpulan ajaran Taslim terserlah lagi apabila beliau mengaku bahawa al-Quran itu sebenarnya berada pada diri ketua agama itu sendiri. Tidaklah dapat difahami dengan tepat maksud di sebalik dakwaan tersebut. Namun dapat dimengertikan bagaimana ajaran ini meletakkan taraf pemimpinnya kerana al-Quran adalah pegangan utama orang Islam (Abdul Jalil Hj Hassan, 1950, 7). Dengan kelebihan-kelebihan yang dimiliki oleh Syed

Muhammad Syafie, ajaran Taslim terus berkembang dan berjaya mengumpulkan pengikut dari hari ke hari.

Pada peringkat awal, Syed Muhammad Syafie hanya menumpukan perhatian pada penduduk kampung Seronok sahaja dan tidak dapat dikesan usaha beliau untuk menyebarkan ajarannya kepada penduduk luar. Bagaimanapun dikatakan bahawa ajaran Taslim telah diterima oleh penduduk kampung genting di daerah Balik Pulau. Kampung ini telah dibuka pada 1880an. Pengaruh Taslim tersebar ke kampung ini apabila ketua kampungnya Tok Udin yang berasal daripada Batu Bahara Sumatera telah menjemput Syed Muhammad Syafie untuk mengajar agama di masjid kampung tersebut (Masjid Kampung Seronok, Bayan Lepas). Apabila Syed Muhammad Syafie meninggal dunia, peranannya sebagai guru agama diambil alih oleh anak dan cucu beliau.

Biarpun ajaran Taslim hanya berlegar di dua buah kampung di Pulau Pinang, namun kewujudannya telah diketahui ramai, di dalam dan di luar Pulau Pinang. Bagi mereka yang bukan pengikut ajaran ini merasa bahawa Syed Muhammad Syafie telah membawa satu ajaran yang menyimpang daripada ajaran Islam hingga menimbulkan kegusaran dalam kalangan mereka. Sehubungan dengan itu satu perbahasan atau dialog telah diadakan antara Syed Muhammad Syafie dengan beberapa orang alim ulama Pulau Pinang di Mahkamah Tinggi Pulau Pinang. Hasil daripada dialog itu ajaran Taslim diputuskan sebagai ajaran yang menyimpang dari ajaran Islam maka semua kita-kitab kegunaannya diarahkan dibakar (Mahsin Hj Mansur, 7). Peristiwa ini bagaimanapun tidak melenyapkan ajaran Taslim di bumi Pulau Pinang bahkan terus wujud sehingga ke pertengahan abad ke 20.

Ajaran Taslim juga telah menarik minat seorang ulama dari Kedah; Syeikh Abdul Rahman al-Jarumi.[16] Beliau menjemput Syed Muhammad Syafie ke Kedah untuk berdialog (H.O.K. Rahmat, 74). Hasil daripada dialog berkenaan, sekali lagi ajaran taslim diputuskan sebagai terkeluar daripada ajaran Islam. Syed Muhammad Syafie diperintahkan keluar daripada negeri Kedah. Peristiwa-peristiwa ini barangkali telah membuatkan Syed Muhammad Syafie tidak berminat untuk memperkembangkan ajaran beliau keluar daripada kampungnya. Dan sememangnya sewaktu dia masih hidup, tidak dapat dikesan bahawa ajaran Taslim telah tersebar ke luar dari Pulau Pinang.

Bagaimanapun selepas kematian Syed Muhammad Syafie pada 1913 dan digantikan oleh anaknya Syed Ali, ajaran Taslim mengalami perubahan, bukan sahaja dari segi daerah pengaruhnya tetapi juga dari segi ajarannya. Dalam usaha mengembangkan ajaran Taslim Syed Ali tidak pergi sendiri 'berdakwah' sebaliknya menghantar anak-anak murid yang dipercayainya. Sekiranya perlu dan diundang, barulah Syed Ali berkumjung. Negeri pertama yang menjadi sasaran Syed Ali ialah Kedah dan hasil usahanya beberapa kampung di daerah Bandar Baharu (Kampung Parit Teropong, Bukit Tok Sala, Kampung Tok Din, Kampung

[16] Mengikut catatan MyKedah.com, Syeikh Abdul Rahman al-Jarumi atau dikenali sebagai Tuan Haji Abdul Rahman Jarum adalah anak seorang ulama terkenal Kedah, Haji Wan Muhammad Idris bin Haji Wan Jamal yang berasal dari Patani Thailand. Beliau pernah menjadi guru agama diraja Kedah pada zaman Sultan Abdul Hamid Halim Shah.

Besar, Kampung raja, Batu 26, Kampung Berjaya dan Sungai Kecik), Kuala Muda (Ladang Bukit Lembu, Ladang Patani Bara, Bakar Arang, Ladang Rusa dan Bukit Selambau) (Laporan Penyelidikan mengenai Ajaran Taslim di Kedah, 1985, 2), Kota Setar (Kampung Padang, Mukim Gajah Mati, Pokok Sena (Mingguan Timur, 1983, 2) dan kampung Kalumpang di Mukim Alor Kandis) dan Alor Setar (Kampung Lubuk Getah, Mukim Tobiar, Kampung Megat Dewa dan Kampung Bukit Payong) (Ajaran Taslim, 1978, 4) menerima baik ajaran Taslim. Namun tidak bolehlah dikatakan bahawa seluruh penduduk kampung berkenaan menerima ajaran Taslim kerana ada dikatakan hanya 20% hingga 25% sahaja penduduk kampung Daerah Kuala Muda yang menjadi pengikut Taslim.

Selain daripada Kedah, ajaran Taslim juga berjaya dikembangkan di Perak; Kampung Parit Jawa Bagan Serai, Johor; Kampung Tasek Mukim Gemereh Segamat, Negeri Sembilan; Tanjung Ipoh Kuala Pilah dan Melaka; Kampung Jambatan Duyung.[17] Ternyata ajaran Taslim mampu melebarkan sayapnya ke beberapa buah negeri di semenanjung. Bagaimanapun, ajaran ini berhadapan dengan tindakan daripada pihak berkuasa agama di negeri-negeri Johor, Melaka dan Negeri Sembilan. Jabatan Agama Islam Johor misalnya telah menjalankan penyiasatan tentang kewujudan ajaran Taslim di Kampung Tasek Mukim Gemereh pada 1947 dan mendakwa lima orang pengikut Taslim di Mahkamah Syari'ah Segamat atas tuduhan mengamalkan agama palsu pada 18 dan 24 Mac 1947 (Pejabat Agama Johor, J/UG 7 26/47). Kesemua mereka didapati bersalah dan diminta bertaubat dan kembali kepada Islam.

Apabila Syed Ali meninggal dunia pada 1950, berlaku perpecahan dalam kalangan pengikut Taslim. Satu pihak menyokong Syed Sailuddin (adik Syed Ali) sebagai pengganti Syed Ali, sebahagian lagi menyokong Syed Ahmad (anak Syed Ali) (Mahsin Hj Mansor, 3). Dalam isu ini Syed Ahmad akhirnya dilantik sebagai kepimpinan baharu. Di bawah kepimpinan Syed Ahmad, ajaran Taslim tidak berkembang malah mengalami kemerosotan dan akhirnya lenyap kerana Syed Ahmad sendiri tidak cenderung kepada ajaran ini sebagaimana bapanya (Nordin bin Ahmad) di samping tindakan jabatan Agama Islam Pulau Pinang yang selalu memantau ajaran ini. Boleh dikatakan bahawa menjelang 1960an ajaran Taslim mula hilang dan tinggal sejarah.

Dari segi doktrin ajaran Taslim, kerahsiaan dan pengasingan diri daripada masyarakat luar menjadi tunjang utama. Selain daripada keperibadian tokoh ajaran ini yang telah dibincangkan di atas, doktrin ajaran Taslim yang mengalami penambahbaikan semasa Syed Ali[18] menekankan unsur-unsur sufi atau tasawwuf dengan penggunaan kitab tasawwuf seperti *Ana'l Haqq*, *Kasyaf al-Asrar* dan *Hidayah Al-Anuwar* karangan Syed Ali sendiri. Penggunaan kitab *Ana'l Haqq* dan *Kasyaf al-Asrar* membuktikan bahawa ajaran Taslim mempunyai unsur ajaran Wujudiyah dan Batiniyah (Abdul Fatah Harun). Satu perkara yang menarik tentang ajarah taslim yang ingin ditonjolkan disini ialah wujudnya jampi serapah yang begitu sinonim dengan masyarakat Melayu. Selepas seseorang itu selesai menjalani

[17] Maklumat lanjut tentang perkembangan ajaran Taslim ke negeri-negeri ini boleh didapati dalam Azmah Abd Manaf, Sejarah dan Perkembangan Ajaran Taslim.., bab 3

[18] Perbincangan lanjut tentang doktrin ajaran Taslim ini boleh didapati dalam Azmah Abd Manaf, Sejarah dan Perkembangan Ajaran Taslim, bab 4.

upacara penerimaan sebagai pengikut dan pengijazahan wirid utama ajaran ini, mereka akan dibekalkan dengan satu jampi yang dipanggil jampi sejati, bertujuan menolak segala sihir dan bahaya yang datang (Warta Jabatan Agama Johor, 1950, 8). Jampi yang dimakudkan itu berbunyi:

> Sejati nama tubuhku, hidup tiada mati, siapa ruh safi, siapa hakikatnya ya Allah ya rasulullah, tempatnya di ubun-ubun, sebutannya yahu, yahu, waktunya zat Baitul Makmur jalan Rasulullah naik syurga Baitul Muqaddis. Di pangkal rambut Baitul Makmur di hujung rambut mulianya kawan, sejati sempurna aku lenyap badan nyawa, Allah aku, zat Rasulullah aku, zahir Allah Wajib al-Wujud.

Manipulasi kandungan al-Quran untuk meyakinkan pengikut akan kebenaran ajaran ini terserlah apabila dikatakan bahawa air suci yang diberi minum kepada setiap pengikutnya adalah campuran daripada gula, sedikit darah dari jari manis dan air hati anjing hitam yang halal diminum kerana itulah anjing yang disebut dalam surah al-Kahfi. Air suci ini diberi untuk mengatasi perasaan cemburu. Ajaran ini juga mempunyai zikir utama yang mesti diingat dalam hati iaitu kalimah '*La Ana Ila huwa*' yang bermaksud tiada aku melainkan tuhan. Dengan mengingat zikir ini seseorang itu tidak wajib menunaikan sembahyang berpuasa, berzakat dan lain-lain ibadah. Jika sembahyang itu dilakukan ialah kerana adat sahaja. Ternyata banyak unsur-unsur yang boleh menarik minat masyarakat Islam Melayu untuk menjadi pengikut ajaran Taslim seperti yang telah dibincangkan sebelum ini, ditambah lagi dengan kurangnya pengetahuan agama Islam maka mudahlah seseorang itu diperdaya dengan ajaran-ajaran yang dikatakan Islam itu.

Sebenarnya tidaklah mudah untuk membincarakan tentang doktrin ajaran Taslim ini kerana sifatnya yang berahsia. Ianya hanya diketahui melalui pengakuan bekas-bekas pengikutnya, namun tidak semua dapat digali kerana mereka mengambil sikap, "yang lepas tu lepaslah" (En. Nordin bin Ahmad). Makalah ini juga tidak berhasrat untuk membincangkan doktrin ajaran Taslim secara mendalam kerana makalah ini lebih menumpukan fokus pada sejarah kewujudkan dan perkembangannya sebagai manifestasi kepada krisis kepercayaan yang masih wujud dalam kalangan masyarakat Islam Melayu khususnya.

**Penutup**

Suasana persekitaran, kekurangan ilmu agama, warisan nenek moyang yang masih terpelihara adalah antara perkara-perkara yang telah menyediakan tapak yang kukuh bagi satu-satu ajaran seumpama ajaran Taslim. Orang Melayu yang memang cenderung kepada kehidupan beragama berhadapan dengan krisis kepercayaan dengan wujudnya ajaran-ajaran seumpama ini. Kebijaksanaan individu-individu tertentu dalam mempergunakan keadaan persekitaran berkenaan untuk memperkenalkan sesuatu ajaran yang didakwa daripada Islam telah berjaya meyakinkan segelintir orang Melayu untuk menjadi pengikut. Tidak hairanlah jika kita dapati

daripada sejak Islam datang dan diperkenalkan di Nusantara, pelbagai ajaran dengan pelbagai nama yang dinisbahkan kepada Islam tumbuh dan berkembang dan ada yang diterima baik oleh orang Melayu.

**Bibliografi**


*Warta Kerajaan Negeri Pulau Pinang,* jld. 26 10.6.1982

*Warta Jabatan Agama Islam Johor*, 1950

*Perayaan 100 Tahun Pentadbiran Pejabat Daerah Barat Daya Pulau Pinang*, Pulau Pinang, 1987

Pejabat Agama Johor, J/UG 7

Ajaran Taslim, Pusat Penyelidikan Islam Malaysia, Jabatan Perdana Menteri, 1978

Laporan Penyelidikan Mengenai Kegiatan Ajaran Taslim di Mukim Gemereh Segamat Johor, Pusat Penyelididkan Islam Malaysia, Jabatan Perdana Menteri, 1985

Laporan Penyelidikan Mengenai Ajaran Taslim di Kedah, Pusat Penyelidikan Islam Malaysia, Jabatan Perdana Menteri, 1985

Mahsin Hj Mansor, Laporan Ajaran Taslim (Matahari) Pulau Pinang, Pusat Penyelidikan Islam Malaysia, Jabatan Perdana Menteri, 1975

Temubual Pak Sihab; bekas pengikut ajaran Taslim dengan pegawai Agama Islam Kedah pada 14 Mac 1968.

Temubual En Nordin bin Ahmad; Pegawai di Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Pulau Pinang, 6.12.89 dan 27.2.91.

*Al-Ikhwan,* 16.12.1927

*Utusan Melayu* 4.12.53

*Berita Harian* 4.11.1978


**Buku dan Artikel**


Abdullah Hj Abdul Wahab, 1985. *Tentangan dan cabaran Kepada Islam di Sepanjang Zaman*, Selangor, Awas)

Abdul Fatah Harun Ibrahim, 1987. *Ajaran Sesat*, Kuala Lumpur, DBP

Abdul Hadi Haji Hassan, 1963. *Sejarah Alam Melayu*, Singapura, Malaya Publishing House Limited

Abdul Rahman Abdullah, 1985. *Asia Tenggara Tradisional: Politik dan Kebudayaan*, Kuala Lumpur, Teks Publishing.

Abdul Rahman Abdullah, 1988. *Sejarah dan Tamadun Islam*, Kuala Lumpur, Teks Publishing.

Aboebakae Atjeh, 1977. *Pengantar Sejarah Sufi dan Tasawuf*, Kota Bharu, Pustaka Aman Press

Azmah Abd Manaf, 1992. Sejarah dan Perkembangan Pengaruh Ajaran Taslim yang diasaskan di Pulau Pinang 1870 – 1960, tesis sarjana, Universiti Sains Malaysia.

Azmah Abdul Manaf, 2001. *Sejarah Sosial Masyarakat Malaysia*, Petaling Jaya, Utusan Publications and Distributors.

_____, 2008. History of Terengganu 1942-1973: With Special Reference to Islam, Politics and Socio-economic Development, Darwin, Charles Darwin University. (unpublished PhD thesis)

Fadhlullah Jamil (Mei 1990). Pembaitan Abu Bakar Sebagai Khalifah, *Dakwah*.

Hamdan Hassan, 1978. Kesan ajaran Islam dalam Pembentukan Peribadi Orang Melayu, *Islam dan Kebudayaan Kebangsaan*, Bangi, UKM.

Ismail Hamid, 1988. *Maşyarakat dan Budaya Melayu*, Kuala Lumpur, DBP.

Leur V., 1967. Indonesian Trade and Society, *Essays in Asian Social and Economic History*, W. Van Hoeve, The Haque

Low, James, 1972. *The British Settlement of Penang, Singapore*, Oxford University Press

Mahani Musa, 2003. *Kongsi Gelap Melayu Di Negeri-negeri Utara Pantai Barat Semenanjung 1821-1940-an*, MBRAS

Masjid Kampung Seronok Bayan Lepas, Historical Survey of the Mosques and Kramats on Penang Island, Maktab Perguruan Persekutuan Pulau Pinang (tt)

Mecca Hj Yacob, 1990. Sejarah Penghijrahan dan Kehidupan Orang India Muslim di Pulau Pinang sehingga Abad ke 20, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia

Mohd Taib Osman, 1989. *Masyarakat Melayu: Struktur, Organisasi dan Kepercayaan*, Kuala Lumpur, DBP

Mohd Taib Osman, 1983. *Bunga Rampai Kebudayaan Melayu*, Kuala Lumpur, DBP.

Mohd Dzahir Othman, 1980. Konsep Ajaran Taslim dan Perkembangnnya, Jabatan Usuluddin dan Falsafah, UKM. (Kertas Kerja)

Mulder N., 1980. *Mysticism and Everyday Life in Contemporary Java: Cultural Persistance and Change*, Singapore, Singapore University Press.

Muhammad Ibrahim Munsyi, 1980. *Kisah Pelayaran Muhammad Ibrahim Munsyi*, Kuala Lumpur, DBP

Musthafa Mahmud, 1987. *Hakikat Agama Bahai*, Kuala Lumpur, Darul Fikir

Nadwi, S. Abul Hassan Ali, 1974. *Qadianism: a Critical Study,* Lucknow, Islamic Research and Publications

Omar Farouk Shaeikh Ahmad, (December 1978). The Arabs in Penang, *Malaysia in History*

Peacock J.L. 1978. *Muslim Puritans: Reformist Psychology in Southeast Asian Islam*, University of Carlifornia Press

Rahmat H.O.K., 1988. *Pencemaran Akidah di Nusantara*, Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka

Rahmat Saripan, 1990. Gerakan Agama Taslim di Johor 1946 – 1956, *JEBAT*, bil. 18

Rauf M.A., 1964. *Ikhtisar Sejarah Islam: Dengan Rujukan Utama kepada Malaya*, Kuala Lumpur, Oxford University Press.

Skeat W.W., 1984. *Malay Magic*, New York, Oxford University Press.

Syed Mohammad Naquib Al-Attas, 1969. *Preliminary Statement on a General Theory of the Islamization of the Malay-Indonesian Archipelago*, Kuala Lumpur, DBP.

Turnbull, C.M., 1972. *The Straits Settlements 1826 – 67*, Kuala Lumpur, Athlone Press

Vaughan, J.D., 1858. Notes on the Malays of Pinang and Provinve Wellesley, *Journal of the Indian Archipelago*, vol. 2

Winstedt R., 1988. *The Malays – A Cultural History*, Singapore, Graham Brash (pte) Ltd.

Zainal Abidin Ahmad, 1980. The Malays and their Religion, *Tamaddun Islam di Malaysia*, Kuala Lumpur, Persatuan Sejarah Malaysia.

Biodata ringkas

Telah berkhidmat di Pusat Pengajian Pendidikan Jarak Jauh Universiti Sains Malaysia sejak Sept 1991. Memperolehi ijazah sarjana (sejarah) pada 1992 daripada USM. Mendapat ijazah PhD pada 2008 daripada University Charles Darwin, Darwin Australia. Berminat dalam

kajian sejarah sosial dan politik Malaysia dan telah menerbitkan beberapa buah buku dan artikel mengenainya.

# Perisytiharan Darurat 1948 di Tanah Melayu
## Penelitian terhadap Beberapa Aliran dan Perspektif[1]

**Azmi Arifin**
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Kertas kerja ini meneliti pelbagai tafsiran yang dikemukakan oleh ahli sejarah tentang faktor utama yang mempengaruhi kepada perisytiharan Darurat oleh British di Tanah Melayu pada 1948. Ahli sejarah yang membincangkan tentang Darurat 1948 umumnya terbahagi kepada beberapa aliran utama iaitu Ortodoks, Marxis, Revisionis, Neo-Ortodoks dan Pasca Revisionis. Pandangan umum yang dipegang oleh kebanyakan ahli sejarah khususnya daripada aliran Ortodoks dan Neo-Ortodoks menjelaskan Darurat diisytiharkan oleh pihak British sebagai reaksi terhadap keganasan komunis dan wujudnya rancangan pemberontakan bersenjata oleh PKM bagi menjatuhkan pemerintahan British. Namun mutakhir ini timbul kritikan meluas terhadap pegangan aliran tradisional itu yang dianggap terlalu bergantung kepada laporan dan pandangan rasmi khususnya yang dibawa oleh pihak perisikan dan pentadbiran British. Dengan terdapatnya bukti-bukti terbaharu melalui rekod-rekod yang baru dikeluarkan oleh pihak Arkib Kebangsaan British bermula sejak penghujung 1990-an, maka lahir pandangan alternatif yang mula mempersoalkan sama ada perisytiharan Darurat 1948 adalah disebabkan oleh pemberontakan PKM atau lebih didorong oleh tujuan lain yang berkaitan dengan kepentingan pengekalan jangka hayat penjajahan British di Tanah Melayu. Sesetengah ahli sejarah aliran Revisionis mendakwa Darurat 1948 adalah satu bentuk 'perang kolonial' yang sengaja dicipta sebagai sebahagian daripada rancangan atau konspirasi pihak British untuk mengekang ancaman gerakan nasionalis berbanding komunis, yang sengaja dihalimunankan dan sering dituduh atau dikelirukan sebagai sebahagian daripada anasir komunis.

**Kata kunci:** Kolonialisme British, Nasionalisme, Parti Komunis Malaya, Darurat, Gerakan Kiri, Perang Kolonial, Perang Dingin

### Pengenalan

Perbincangan tentang kaitan antara Parti Komunis Malaya dengan perisytiharan Darurat di Tanah Melayu oleh British pada 1948 telah banyak dihasilkan. Kajian-kajian awal telah dikemukakan oleh beberapa sarjana Malaysia, antaranya Gwee (1966), Ramlan (1973), Khong (1975), Cheah (1977, 1979, 1983, 1987, 1992), Khoo dan Adnan (1984), Mohd Reduan (1993), dan Chin (1995). Penulis tempatan yang paling prolifik menyentuh tentang persoalan tersebut ialah Mahmud Embong, seorang sarjana dari Universiti Kebangsaan Malaysia yang menghasilkan beberapa tulisan sejak 1980-an.[2] Apa yang menarik, jika dibandingkan dengan kajian-kajian lain yang lebih menekankan pengaruh PKM dalam

[1]Kajian ini dilakukan di bawah peruntukan Geran Penyelidikan USM 1001/PHUMANITI/816232. Penulis mengucapkan ribuan terima kasih kepada pihak USM atas sokongan yang diberikan bagi menjayakan kajian ini.
[2]Lihat Abdul Rahman Embong, 1985, 1991, 1992a, 1992b, 1992c, 2003, 2004.

kalangan orang Cina, Mahmud sebaliknya lebih memfokuskan tentang pengaruh PKM dalam kalangan orang Melayu.

Namun tafsiran tentang sejarah gerakan komunis dan kaitannya dengan Darurat di Tanah Melayu lebih banyak dipengaruhi oleh kajian-kajian awal yang dihasilkan penulis-penulis luar. Antaranya ialah Purcell (1955), Hanrahan (1954), Miller (1954, 1972), Short (1954, 1964, 1975), Pye (1955), Brimmel (1956, 1959), Renick (1965), O'Ballance (1966), Clutterbuck (1967, 1973), Thompson (1967) dan Stenton (1971). Kajian mutakhir (selain oleh beberapa penulis tempatan seperti Ramakrishna 2002; Mahmud 2003, 2004; Cheah 2009; dan Ho 2010) umumnya turut dimonopoli oleh pengkaji Barat seperti Stenton (1980), Coates (1992), Furedi (1994a, 1994b), Carruthers (1995), Harper (1999), Short (2000), Stockwell (1987, 1993, 2006), Deery (2003, 2007), Stubbs (1989, 2008), Hack (1995, 1999, 2001, 2009), Comber (2009) dan Stahl (2010). Tulisan mereka memaparkan pelbagai sudut pandangan yang dipegang oleh ahli sejarah. Namun pentafsiran tentang perkembangan politik Tanah Melayu tahun 1940-an dan 1950-an khususnya yang menyentuh tentang isu komunisme dan Darurat boleh dipecahkan kepada beberapa aliran utama. Antaranya ialah Ortodoks, Marxis, Neo-Ortodoks, Revisionis dan Pasca Revisionis.

Tafsiran Ortodoks muncul dalam pensejarahan Darurat sejak awal tahun 1950-an. Tafsiran ini dibawa khususnya oleh para pentadbir kolonial, anggota perisikan British dan kepimpinan politik tempatan, dan disambung kemudiannya oleh ahli sejarah. Pandangan mereka menjelaskan Darurat diisytiharkan oleh British akibat ancaman 'Perang Dingin' dan rancangan pemberontakan bersenjata PKM, yang mendapat arahan langsung daripada Soviet Union (Miller, 1954: 15, 76; Purcell, 1955: 60; O'Ballance, 1966: 76). PKM digambarkan sebagai organisasi politik yang amat berpengaruh dan mewujudkan ancaman utama kepada British selepas Perang Dunia Kedua. Organisasi itu didakwa berjaya menyusup masuk dan menguasai gerakan politik tempatan sama ada dalam kalangan orang Melayu dan bukan Melayu dan juga kesatuan sekerja melalui dasar Barisan Bersatu (United Front) yang diperkenalkannya sejak pertengahan 1940-an. Namun kegagalannya melemahkan British melalui tindakan politik dan aktiviti kesatuan sekerja menyebabkan PKM merancang mengangkat senjata bagi menubuhkan sebuah republik komunis melalui arahan Moscow (O'Ballance, 1966: 14-15, 19, 76). Arahan tersebut dikatakan disalurkan kepada anggota PKM melalui Persidangan Pemuda Asia di Calcutta dan Persidangan Parti Komunis India pada penghujung bulan Februari hingga Mac 1948 (Pye, 1956: 83-84).[3]

Pandangan tentang wujudnya rancangan pemberontakan PKM atas arahan Soviet di atas dikemukakan berasaskan dakwaan pihak kerajaan dan perisikan British, khususnya dimuatkan dalam laporan perisikan yang komprehensif tentang aktiviti politik Tanah Melayu berjudul 'Malayan Security Service Political Intelligence Journal, 1946-1948' (MSS).[4] Umumnya pandangan tersebut diterima sebagai sejarah rasmi yang dipegang oleh pihak pemerintah dari zaman kolonial hingga ke hari ini. Namun pandangan tersebut mulai dikritik sejak 1970-an. Kritikan awal dikemukakan antaranya oleh Mohamad Amin dan Malcolm Caldwell yang mempelopori pandangan aliran Marxis. Buku susunan mereka bertajuk *Malaya: The Making of a Neo-Colony* (1977) memberikan hujahan yang agak menarik

[3]Persidangan tersebut dianjurkan oleh World Federation of Democratic Youth dan International Union of Student pada 19-25 Februari 1948 manakala persidangan kedua juga diadakan di tempat yang sama dianjurkan oleh Kongres Parti Komunis India pada 28 Februari hingga 6 Mac 1948.

[4]MSS, Ind. Ocn. S251, Political Intelligence Journal, 1946-48. Untuk maklumat lebih lanjut tentang rekod MSS, lihat Leon Comber, *Malaya's Secret Police: The role of the Special Branch in the Malayan Emergency*, Singapore: ISEAS, 2008.

tentang tujuan dan langkah-langkah sebenar pihak British semasa Darurat. Pandangan mereka menjadi pencetus kepada lahirnya tafsiran-tafsiran baharu yang dapat memecahkan tembok pandangan Ortodoks. Namun kritikan terhadap pendekatan Ortodoks hanya menjadi lebih ketara sejak tahun 1990-an. Hal ini berpunca daripada penemuan bukti-bukti terbaharu yang dikeluarkan oleh pihak Arkib Kebangsaan Britain di Kew, London (dahulunya dikenali sebagai Public Record Office). Kemunculan bukti-bukti baharu menggalakkan kelahiran aliran 'penyemak semula' Revisionis yang memberi tafsiran berbeza terhadap persoalan kenapa Darurat diisytiharkan di Tanah Melayu pada 1948.

Tafsiran baharu ini dipelopori oleh beberapa pengkaji Barat antaranya Furedi (1989, 1990, 1994a, 1994b), Stockwell (1993), Harper (1999), Deery (2007) dan Stahl (2009). Furedi menghasilkan beberapa tulisan menarik sejak 1980-an yang menjelaskan Darurat di Tanah Melayu, seperti juga diisytiharkan di tempat lain, merupakan satu 'konspirasi' dan 'perang kolonial'[5] yang sengaja dicetuskan oleh British atas nama 'Darurat' bagi menghapuskan gerakan antikolonial. Perang tersebut, bagi Furedi, disasarkan terhadap gerakan nasionalis yang diterajui PKM yang menuntut kemerdekaan. Pandangan Furedi kemudiannya diperkukuhkan lagi oleh Stockwell. Stockwell menghasilkan beberapa tulisan menarik terutamanya pada 1993 yang membincangkan tentang sebab-sebab mengapa Darurat diisytiharkan. Beliau juga menyusun tiga buah buku penting memuatkan dokumen-dokumen rasmi British yang baharu dikeluarkan oleh pihak Arkib Kebangsaan, khususnya yang berkaitan dengan dasar-dasar British selepas Perang Dunia Kedua.[6]

Dokumen-dokumen susunan Stockwell bertajuk *Malaya, Part 2: The Communist Insurrection 1948-1953* (1995) memaparkan banyak maklumat tentang ancaman PKM, reaksi pihak British dan langkah-langkah yang diambil ke arah perisytiharan Darurat. Stockwell dalam tafsirannya menjelaskan Darurat bukan diisytiharkan semata-mata bagi menghadapi ancaman pemberontakan PKM, tetapi lebih berpunca daripada usaha British menangani kekacauan yang menimbulkan ketidakpuasan hati golongan majikan Eropah dan kepimpinan elit Melayu sejak pertengahan 1940-an. Menurut Stockwell, meskipun British tidak mempunyai bukti kukuh tentang keganasan PKM atau wujudnya arahan pihak Moscow agar PKM mengangkat senjata, namun keganasan yang berlaku telah dipergunakan sebagai satu alasan bagi mengisytiharkan Darurat di Tanah Melayu dan mengharamkan sebarang kegiatan 'subversif' yang mampu menggugat ketenteraman awam (Stockwell, 1993: 74-80).

Pandangan ahli sejarah Revisionis tersebut, meskipun mempunyai asas yang kuat, namun tidak diterima begitu sahaja. Pada penghujung 2000, pandangan tersebut mula dikritik oleh beberapa pengkaji yang mewakili aliran Neo-Ortodoks dalam pensejarahan Darurat, antaranya Hack (2009) dan Chin (2009).[7] Kedua-dua penulis cuba mengukuhkan semula pandangan Ortodoks mengunakan bukti-bukti yang diperolehi bukan sahaja daripada sumber-sumber rasmi British, malah daripada PKM sendiri. Berdasarkan sumber-sumber tersebut, mereka menjelaskan sememangnya terdapat bukti kukuh yang menunjukkan PKM yang

---

[5]Furedi (1994). Menurut Deery (2003: 29), '*Although the conflict in Malaya bore many of the characteristics of a colonial war, the misnomer 'emergency' was used throughout the twelve years. Similarly MCP guerrillas were labelled 'bandits' and later communist terrorist, and the British counterinsurgency was termed the 'Anti-Bandit Campaign.*' Lihat Phillip Deery, 'The terminology of Terrorism: Malaya 1948-52', *Journal of Southeast Asian Studies*, 34 (2), 2003, hlm. 231-247.

[6]A. J. Stockwell (ed.), *Malaya, Part 1: The Malayan Union Experiment, 1942-48*; *Malaya, Part 2: The Communist Insurrection 1948-53; dan Malaya, Part 3: The Alliance Route to Independence, 1953-57*, London: His Majesty's Stationary Office (HSMO), 1995.

[7]Karl Hack menjelaskan bahawa beliau berpegang kepada pendekatan aliran Neo-Ortodoks atau Neo-Revisionis dalam membincangkan tentang Darurat 1948.

dipengaruhi anasir luar mempunyai rancangan tersusun untuk memberontak. Perbezaan tafsiran Neo-Ortodoks dengan Ortodoks ialah kesediaan ahli sejarahnya melihat faktor Darurat dari pelbagai sebab dan dimensi, melibatkan asakan dari dalam dan luar. Namun akhirnya pandangan mereka tetap menjurus kepada satu rumusan yang sama, iaitu Darurat diisytiharkan oleh British kerana wujud rancangan pemberontakan bersenjata PKM melalui arahan pihak komunis antarabangsa.

Pandangan yang mewakili aliran Ortodoks, Marxis, Neo-Ortodoks dan Revisionis di atas telah menguasai pentafsiran sejarah bukan sahaja yang menyentuh tentang gerakan komunis dan Darurat, tetapi juga gerakan menuntut kemerdekaan Tanah Melayu secara keseluruhannya, khususnya pada 1940-an dan 1950-an. Pandangan Ortodoks dan Revisionis itu, walaupun berasaskan dokumen-dokumen rasmi yang boleh dianggap kukuh, sama ada daripada pihak British mahupun PKM sendiri, tetap mempunyai kelemahannya. Hal ini kerana mereka hanya mengaitkan Darurat dengan ancaman PKM terhadap British semata-mata, dan cuba menggambarkan PKM sebagai satu-satunya gerakan yang mempelopori perjuangan kemerdekaan Tanah Melayu pada ketika itu.

Tulisan ini menganalisis kekuatan dan kelemahan yang terdapat dalam setiap tafsiran yang dikemukakan tentang faktor-faktor yang menggalakkan British mengisytiharkan Darurat di Tanah Melayu pada 1948. Tulisan ini pada akhirnya menjelaskan bagaimana tumpuan yang keterlaluan diberikan terhadap pengaruh komunis dan keganasan PKM telah menghindari ahli sejarah daripada melihat kepada pengaruh-pengaruh lain yang turut mengancam pentadbiran British dan menjadi sasaran Darurat 1948. Terdapat pandangan alternatif yang dikemukakan pada akhir-akhir ini yang menjelaskan bahawa PKM bukanlah sasaran utama perisytiharan Darurat 1948. Sebaliknya British didakwa telah menggunakan PKM tidak lebih sebagai 'kambing hitam' bagi membolehkannya mengambil tindakan kekerasan terhadap semua gerakan antikolonialis, khususnya nasionalis kiri-agama Melayu, yang memperjuangkan kemerdekaan Tanah Melayu dan dianggap oleh British lebih berbahaya berbanding ancaman komunis.

## Darurat dan Perang Dingin di Tanah Melayu: Versi Sejarah Ortodok

Penjelasan utama kebanyakan ahli sejarah tentang sebab-sebab Darurat di Tanah Melayu ialah wujudnya ancaman pemberontakan bersenjata PKM terhadap British. PKM dikatakan sudah merancang sejak dari awal lagi untuk menggunakan kekerasan dan bangkit secara bersenjata menentang pihak British yang didakwa akan dilakukan pada September 1948 (Chin, 2009: 17). Sebelum itu, PKM hanya menggunakan kaedah sederhana, daripada menaja penubuhan parti politik dan menyusup masuk ke dalam gerakan kiri dan kesatuan sekerja hingga kepada aktiviti-aktiviti mensabotaj, menganjurkan mogok umum dan mewujudkan kekacauan ekonomi bagi melemahkan pentadbiran British. Namun usaha tersebut dikatakan tidak berjaya (O'Ballance, 1966: 14-15, 19, 76). Akibatnya PKM merancang bertindak secara lebih militan, iaitu melakukan keganasan dan pembunuhan dan kemuncaknya ialah mengangkat senjata menentang British dengan meniru pendekatan yang diambil dan berjaya dicapai oleh Parti Komunis China (CCP) (Pye, 1956: 86-87).

Organisasi PKM yang tersusun dan berpengaruh dikatakan membolehkannya meresap masuk dan menguasai seluruh gerakan nasionalis termasuklah gerakan kiri-agama Melayu serta kesatuan-kesatuan sekerja yang ditubuhkan secara meluas sekitar tahun 1940-an bagi

'...menimbulkan ancaman terhadap pihak British dan merampas kuasa.'[8] PKM telah menggunakan pengaruhnya terhadap kesatuan sekerja, misalnya dengan menaja penubuhan kesatuan sekerja umum seperti Pan-Malayan Federation of Trade Unions (PMFTU) untuk memberi galakan dan mengorganisasi aktiviti-aktiviti mogok bagi mensabotaj ekonomi British di Tanah Melayu.[9] Pada tahun 1947 lebih daripada 300 mogok dan kekacauan industri telah dilancarkan di seluruh Tanah Melayu, kebanyakannya di estet-estet getah. Menurut Miller (1954: 74), '*While the Communist admittedly did not play a part in many of the troubles, they were behind most of the serious ones, which invariably were accompanied by violent demonstrations*.' Kemuncak keganasan tercetus pada 16 Jun 1948 apabila tiga majikan Eropah di beberapa estet di Sungai Siput, Perak dibunuh oleh beberapa individu yang dipercayai sebagai 'anasir' PKM (Miller, 1954: 82; Pye, 1956: 89; O'Ballance, 1966: 82).[10]

Pembunuhan tiga orang majikan Eropah dikatakan menjadi faktor serta merta mendorong tindakbalas British. Pihak British mengambil keputusan mengisytiharkan Darurat pada 17 dan 18 Jun 1948 dan mengharamkan PKM serta semua organisasi politik dan kesatuan sekerja di bawah pengaruhnya serta menangkap secara beramai-ramai para aktivis antikolonial.[11] Sebagaimana dakwaan Malcom MacDonald, Komisioner Jeneral British di Asia Tenggara, Darurat diisytiharkan oleh pihak British bagi menghadapi ancaman PKM yang bertindak secara kekerasan dan bahawa komunis '*...were making a desperate effort to impose the rule of the knife and the gun in plantations, mines and factories...*'[12]

Ahli sejarah aliran Ortodoks mendakwa keganasan yang berleluasa berlaku di Tanah Melayu antara 1947-48 merupakan langkah-langkah awal PKM dalam usahanya melancarkan pemberontakan. Rancangan pemberontakan PKM dikatakan didorong oleh penyebaran gejala Perang Dingin ke Tanah Melayu. PKM dikatakan bersedia mengangkat senjata dan mencapai matlamat mendirikan sebuah negara komunis secara kekerasan setelah mendapat arahan langsung daripada Soviet Union yang sedang menghadapi Perang Dingin dengan blok kuasa Barat yang dipimpin oleh Amerika Syarikat. Arahan pemberontakan daripada Moscow dikatakan diterima secara langsung oleh anggota PKM melalui dua persidangan yang diadakan di India, iaitu Persidangan Pemuda Asia di Calcutta dan Persidangan Parti Komunis India pada Februari-Mac 1948 (Miller, 1954: 15, 76; Purcell, 1955: 60; O'Ballance, 1966: 76; McLane, 1966: 357, 385-86; Hyde, 1968: 23-24; Short, 1975: 44). Dari sudut ini Clutterbuck (1973: 56) menjelaskan; '*...Calcutta conference no doubt played some part in prompting the MCP to remobilize the guerrilla army and to go over to the phase of the "armed struggle" in Malaya.*'

---

[8]Department of Information, *Communist Banditry in Malaya: The Emergency with a Chronology of Important Events June 1948-June 1951*, Kuala Lumpur: The Standard Engraves & Art Printers, 1951, hlm. 1. Lihat juga MSS, Ind. Ocn. S251, Political Intelligence Journal, 1948.

[9] MSS PIJ 1948.

[10]Mereka ialah Arthur Walker, pengurus Estet Elphil, Sungai Siput; John Allison, Pengurus Estet Phin Soon, Sungai Siput dan pembantunya, Ian D. Christian. Lihat Miller (1954: 82)

[11]*Communist Banditry in Malaya*, hlm. 2. Dalam hal ini Furedi (1994: 160) menjelaskan; '*In the case of Malaya, the shooting of three European planters at Sungei Siput on 16 June 1948 is often seen as the incident which forced the hand of the imperial power... it was 'this event which led the colonial government to declare Emergency...*'. Antara organisasi di bawah pengaruh PKM yang diharamkan semasa Darurat ialah New Democratic Youth League, Indian New Democratoc Youth League dan Malayan People's Anti-Japanese Army Servicemen's Association.

[12]*Ibid.*, hlm. 29.

Pengaruh Moscow terhadap gerakan anti-British di Asia Tenggara amat dibimbangi oleh pentadbiran British di London. Wujud suatu kebimbangan yang amat jelas dalam kalangan pegawai kerajaan di bawah pimpinan Perdana Menteri C. J. Attlee misalnya yang melihat kemaraan pengaruh Soviet sebagai ancaman utama terhadap keselamatan di Asia Tenggara ketika pengaruhnya cuba dibendung di Eropah (Deery, 2003: 31). Menurut Attlee;

> There is a distinct danger that, as measures are developed for the security of Europe and the Middle East, pressure [from the Soviet Union] upon South East Asia will increase. Conditions there are generally speaking favourable for the spread of Communism, and if the general impression prevails in South East Asia that the Western Powers are both unwilling and unable to assist in resisting Russian pressure...eventually the whole of South East Asia will fall a victim to the Communist advance and thus come under Russian domination.

Pejabat Kolonial pada bulan Oktober dan Jawatankuasa Kabinet mengenai Malaya pada November 1948 juga telah mengesahkan ancaman tersebut dengan mendakwa wujudnya '*...the substantial grounds for regarding the Malayan outbreak as stimulated by Moscow...*' dan '*...the existence of "Communist plot" to overthrow the Malayan government by armed force.*' Ancaman Moscow turut ditekankan oleh Ketua Perisikan Keselamatan Timur Jauh British yang telah memberi amaran bahawa '*...the Soviet Union in all likehood controlled the growing local Communist parties in Southeast Asia...*' (Deery, 2003: 34). Begitu juga wujud dakwaan terdapat individu tertentu telah dihantar oleh pihak Communist Information Bureau (Cominform) sebagai agen bagi menyebarkan dakyah dan menggalakkan pihak komunis di seluruh Asia Tenggara bangkit memberontak terhadap pemerintahan kolonial. Individu yang dimaksudkan itu ialah Lawrence Sharkey, Setiausaha Agung Parti Komunis Australia (CPA) yang dikatakan bergerak aktif selepas menghadiri persidangan komunis di Calcutta. Beliau didakwa telah singgah di Singapura selama dua minggu selepas persidangan itu dan memberi ucapan dalam Sidang Pleno Keempat Jawatankuasa Eksekutif Pusat (CEC) PKM lalu menggunakan kesempatan tersebut untuk '*...played a considerable part in persuading the Malayan Communists to adopt a policy of violence.*' (Pye, 1956: 84).[13]

Pendapat para pentadbir dan pihak perisikan British tentang wujudnya kesan Perang Dingin dan rancangan pemberontakan PKM yang membawa kepada perisytiharan Darurat 1948 begitu mempengaruhi tafsiran ahli sejarah.[14] Berdasarkan tulisan yang diterbitkan sejak awal malah hingga kini boleh dikatakan ramai pengkaji percaya Darurat merupakan tindakbalas British dalam menghadapi 'konspirasi komunis' dan ancaman Perang Dingin yang cuba diterjemahkan melalui rancangan pemberontakan PKM yang mendapat arahan Moscow.[15] Miller (1954: 15) misalnya menjelaskan aktiviti keganasan PKM adalah;

---

[13]Dakwaan tersebut telah disokong sendiri oleh Setiausaha Agung PKM, Chin Peng, (Deery, 2003: 35) yang menyatakan; '*Sharkey's words [that in Australia, strike-breakers were murdered] had inspired us to the point that, as the meeting progressed to its final stages, there emerged total commitment among those present for a toughening of our policy towards strikebreakers.*'

[14]Beberapa sarjana telah membincangkan tentang pengaruh dan kesan Perang Dingin dalam menggerakkan Darurat di Tanah Melayu mahupun di seluruh Asia Tenggara. Antaranya ialah Richie Ovendale, 'Britain, the United States and the Cold War in South-East Asia, 1949-50', *International Affairs*, 58, 3, 1982, hlm. 447-464.; Sean Greenwood, *Britain and the Cold War, 1945-1991*, London: Macmillan, 2000; dan Richard Mason (Guest Editor), '1948 Insurgencies and the Cold War in Southeast Asia Revisited: Special Issue,' *Kajian Malaysia*, 27, 1& 2, 2009.

[15]Crozier (1965: 64) menjelaskan kebangkitan komunis di seluruh Asia Tenggara pada 1948 adalah '*...part of a pre-determined plan worked out in Moscow and Calcutta.*' Begitu juga Jackson (1991: 12-13) turut

> ...a part of a preconceived world-wide Russian plans to establish Soviet republics in the Far East. In Malaya, they were trying for the first time to conquer British territory, although until now Russia and Communist China have given only lip support to the 'struggle' by the Malayan Communists.

Seorang sarjana tempatan Yeo Kim Wah berpendapat pandangan umum tentang wujudnya rancangan pemberontakan PKM yang mendapat arahan Soviet melalui persidangan di Calcutta pada Februari 1948 merupakan '*...the orthodox view and by far the most widely accepted version of the communist uprising in Malaya*' (Yeo dlm Deery, 2003: 38). Pandangan Yeo dari beberapa segi memang benar kerana tafsiran itu telah dipegang ramai pengkaji, sama ada daripada kalangan penulis Barat awal seperti Morrison (1948), Mosley (1951), Purcell (1955), Miller (1955), Brimmel (1956), Pye (1956), Crozier (1965), Clutterbuck (1966, 1973), Thompson (1966) dan Komer (1972) hinggalah kepada penulis Barat mutakhir seperti Sanders (1990), Jackson (1991), Mackay (1997) dan beberapa orang pengkaji tempatan seperti Mahmud Embong, Khoo Kay Kim, Abdullah Zakaria Ghazali, Aloysius Chin, Ramlah Adam dan Ho Hui Ling.

**Lahirnya Pandangan Baharu: Tafsiran Revisionis**

Pandangan Ortodoks mula dicabar sejak tahun 1970-an. Sebahagian ahli sejarah telah menolak dakwaan wujudnya gejala Perang Dingin di Tanah Melayu. Mereka juga menolak penjelasan bahawa perisytiharan Darurat adalah berpunca daripada 'komplot komunis antarabangsa' yang memberi arahan kepada PKM melalui persidangan di Calcutta untuk bangkit memberontak terhadap kerajaan British. Bagi sesetengah pengkaji, pandangan tersebut tidak berasas dan tidak dapat dibuktikan.[16] Mereka sebaliknya menghujahkan bahawa faktor-faktor tempatan memainkan peranan jauh lebih besar dalam menggalakkan gejala keganasan. Walaupun wujud keganasan di Tanah Melayu sejak Mac 1948 yang dipercayai dilakukan oleh 'anasir-anasir' komunis, namun mereka menolaknya sebagai sebahagian daripada rancangan pemberontakan PKM. Malah PKM sendiri dikatakan tidak bersedia menghadapi British apabila Darurat diisytiharkan.

McVey merupakan antara sarjana terawal yang meneliti tentang isu 'konspirasi komunis' itu melalui bukunya *The Calcutta Conference and the South East Asian Uprising* (1958). Dalam tulisannya itu, beliau telah menolak tanggapan bahawa wujud arahan pihak Soviet kepada PKM supaya bangkit memberontak melalui persidangan di Calcutta pada Februari 1948. Menurut McVey, persidangan tersebut bukan merupakan tempat dan masa yang sesuai untuk membawa mesej revolusioner komunis. Hal ini kerana ia diadakan secara terbuka di India yang merupakan sebuah negara di bawah kawalan British. Wakil-wakil yang terlibat dalam persidangan itu pula, kata McVey, meskipun umumnya terdiri daripada golongan nasionalis antikolonial, namun bukan semuanya pendokong komunis. Begitu juga tidak kesemua yang hadir dalam persidangan itu telah menyokong dasar-dasar Soviet Union. Sebaliknya mereka

---

mendakwa bahawa pihak Moscow telah memberi 'fresh instructions' kepada PKM pada Februari 1948 untuk mewujudkan '*...unrest in the far Eastern colonies...*' dan disebabkan oleh faktor inilah yang memaksa Darurat diisytiharkan. Sanders (1990: 83) pula menyalahkan pihak Beijing dengan mengatakan '*...the covert material support which the Beijing regime provided to the Malayan revolutionaries...*' adalah punca yang menggalakkan pemberontakan PKM meskipun dakwaan tersebut dinafikan oleh pihak kerajaan Britain sendiri.

[16]Menurut Deery (2003: 40), '*As with many allegations of Communist plots, tangible evidence for this view is extremely thin.*' Lihat juga pandangan yang dikemukakan oleh Caldwell (1977: 220) dan Keang (1984: 31).

datang daripada latar belakang, tempat dan ideologi perjuangan yang berbeza hingga wujud percanggahan pendapat yang ketara antara mereka.

Pandangan McVey diperkukuhkan lagi dengan hakikat bahawa hanya seorang wakil PKM dihantar ke persidangan di Calcutta iaitu Li Siong. Walaupun beliau memimpin sebuah organisasi pro-komunis iaitu New Democratic Youth League, namun Li tidak memegang sebarang jawatan penting dalam PKM. Li terpilih sebagai wakil PKM hanya kerana kebolehannya fasih berbahasa Inggeris dan beliau hanya hadir dalam persidangan pertama sahaja (Keang, 1984: 32-33; Deery, 2003: 47). Li juga tidak terus pulang ke Singapura sehingga 22 Mac 1948. Hal ini bermakna beliau tidak menghadiri Sidang Pleno Keempat Jawatankuasa Pusat (CEC) PKM yang diadakan pada 17-22 Mac 1948, yang dikatakan mula membahaskan soal persediaan untuk memberontak. Fakta-fakta di atas menimbulkan keraguan munasabah dalam kalangan pengkaji terhadap persoalan sejauh mana beliau telah memainkan peranan sebagai orang tengah yang menyalurkan arahan Soviet agar PKM bangkit mengangkat senjata.

Satu lagi bukti yang digunakan oleh pengkaji aliran Ortodoks ialah resolusi-resolusi penting yang diputuskan dalam Sidang Pleno Keempat CEC PKM yang diadakan pada 17-21 Mac 1948, yang didakwa turut dihadiri Sharkey. Resolusi-resolusi tersebut dikatakan memutuskan PKM perlu bertindak secara militan bagi menangani tindakbalas British, termasuk bersedia mengangkat senjata jika terpaksa. Namun bukti itu juga dipertikaikan oleh pengkaji aliran Revisionis. Menurut beberapa pengkaji (McLane, 1966: 386; Deery, 2007: 50-51), dalam Sidang Pleno itu CEC PKM telah meluluskan tiga resolusi penting yang dikaitkan dengan rancangan PKM untuk memberontak secara bersenjata. Resolusi pertama menekankan keperluan PKM untuk mengembalikan semula disiplin dalam parti setelah berlalunya era kepimpinan Lai Teck yang didakwa mengkhianati parti. Dua lagi resolusi adalah lebih radikal. Ia menyarankan bahawa perjuangan untuk kemerdekaan di Tanah Melayu hanya boleh dicapai melalui 'people's revolutionary war' dan PKM mestilah bersedia memimpin perjuangan itu. Resolusi ketiga pula menjelaskan keperluan PKM mengubah strategi perjuangannya daripada 'surrenderisme' kepada cara yang lebih militan. Apa yang ditekankan dalam resolusi terakhir itu ialah persediaan yang perlu dibuat PKM untuk menghadapi apa yang disebut sebagai '*...an uncompromising struggle for independence without regard to considerations of legality.*' Walaupun resolusi-resolusi itu menjelaskan tentang perubahan radikal yang perlu dilakukan PKM bagi menjadikan perjuangannya lebih releven, namun menurut McLane (1966: 386);

> The resolutions did not, then, *specifically* called for an uprising, although as internal party documents they might well have done so had it been the intention of the leadership to proceed immediately to armed insurrection. They stressed the urgency of *preparing* for rebellion, not yet of precipating one.[17]

Furedi merupakan antara sarjana yang paling lantang mengkritik pendekatan ahli sejarah Ortodok yang dianggapnya dibelenggu oleh tafsiran 'rasmi' bersifat propaganda daripada pihak British. Bagi Furedi, tanggapan bahawa tindakan British mengisytiharkan Darurat

[17]Pandangan sama oleh Deery (2007: 50) yang menjelaskan; '*The resolutions were about intentions. They emphasized the need to prepare for a rebellion. The militancy of the 4th Plenum was less a turning point than a benchmark along a path on which the MCP had been moving since 1947. Clarity, discipline, and coordination as well as an explicit revolutiuonary program – normally the sine qua non of successful insurrection – were absent.*'

adalah sebagai langkah menghadapi 'komplot komunis antarabangsa' yang mengarahkan PKM melakukan pemberontakan adalah lemah dan sukar dipertahankan. Sebaliknya isu Perang Dingin hanya digunakan sebagai '*....a weapon that sought to discredit any legitimate nationalist impulse by reinterpreting it as a communist conspiracy...Its aim was to make anti-colonial nationalism invisible*' (Furedi, 1994a: 103). Ancaman sebenar terhadap British, jelas Furedi (1994a: 3), adalah daripada gerakan nasionalis antikolonial yang diterajui oleh PKM dan objektif Darurat adalah untuk meneutralkan ancaman tersebut.

Pandangan Furedi adalah berasaskan beberapa hujah. Pertama, dakwaan wujudnya rancangan penentangan bersenjata PKM melalui arahan Soviet tidak dapat dipertahankan dengan sebarang bukti kukuh. Kelemahan dakwaan tersebut diakui sendiri pihak British dan disahkan lagi pihak Amerika Syarikat melalui badan perisikannya, Central Investigation Agency (CIA). Dengan mengambil kira beberapa kes Darurat di tanah jajahan British, Furedi (1994: 149), menjelaskan;

> In none of these cases did efforts to substantiate the arguments used to justify calling an emergency prove successful. In the case of Malaya, the colonial administration repeatedly conceded that it lacked evidence for the publicly alleged communist plot. The CIA was no more successful. A month before the declaration of the emergency in Malaya, the CIA reported that 'there is no evidence' that the MCP was 'financed by or has direct contact with Moscow'. The American Departement of State wrote its consul in Singapore that it 'would appreciate copies of...documents' which the 'British believe prove that terrorist activities are part of Communist plan to overthrow the Government of Malaya.' This request, though repeated on many occasions, was not to be met.

Kedua, keganasan PKM menurut Furedi bukan berpunca daripada 'komplot komunis' atau Perang Dingin tetapi sebaliknya kesan 'konspirasi' pihak British sendiri. Pada pandangan Furedi, tindakbalas keras yang dilakukan oleh pihak British terhadap aktivis politik dan kesatuan sekerja merupakan sebahagian provokasi yang telah dirancang oleh pihak British bagi menggalakkan golongan tersebut bertindakbalas dengan cara yang ganas. Hal ini membolehkan British menyalahkan komunis dan anasir-anasirnya sebagai unsur yang memulakan keganasan. Provokasi British dilaksanakan melalui kekerasan yang diambil terhadap aktiviti kesatuan sekerja sejak tahun 1947 lagi.[18] Kemuncaknya adalah sekatan yang dikenakan terhadap PMFTU pada bulan April dan Mei 1948 yang menyebabkan golongan buruh kehilangan suara untuk menyatakan ketidakpuasan hati mengikut cara yang dibenarkan undang-undang. Sekatan itu memaksa mereka mengambil jalan kekerasan dengan melakukan kekacauan dan pembunuhan. Bagi Furedi (1994a: 151), tekanan terhadap aktiviti kesatuan sekerja adalah satu taktik licik pihak British bagi menggalakkan tindakbalas kekerasan oleh golongan buruh radikal yang tidak mampu dikawal oleh mana-mana pihak termasuklah PKM sendiri.

---

[18]Menurut Furedi (1994: 150-51); '*In Malaya, there was a noticeable increase in the repression of anti-colonial protest from December 1947 onwards. By this time a government-appointed special committee was charged with the task of considering whether the MCP was to be banned. A hard line was adopted against the MCP and trade-union activity. The army also initiated major engagements from April 1948 onwards. Military operations, such as that of Operation Haystack in the Perak jungle, were designed to demonstrate the government's determination to regain administrative control over all parts of the colony. But the thrust of the offensive was directed at the MCP's trade-union base.*'

Ketiga, konsiprasi itu direalisasikan melalui tindakan British memanipulasi penggunaan istilah 'Darurat' bagi mengabui mata dunia terhadap kekerasannya. 'Darurat', menurut Furedi (1994a: 1), adalah satu bentuk 'perang kolonial' yang dilancarkan pihak British bagi menghapuskan ancaman penentangnya, iaitu pihak nasionalis, dengan menggunakan alasan menghapuskan anasir pengganas dan penjenayah.[19]

> The term emergency itself confusing. These conflicts were either potentially or actually colonial wars. The term emergency was essentially a public-relations concept. It had the advantage of allowing Britain to adopt wide-ranging coercive powers while maintaining the pretence of normal civil rule. Above all, emergencies helped create the impression that the issue at stake was that of law and order rather than a political challenge to colonialism. An emergency was called to restore order – by definition it aimed to curb those who caused disorder. Emergency measures allowed colonial governors to label their opponents as law-breakers. At a stroke anti-colonial activists could be transformed into criminals or terrorists.

Pandangan Furedi disusuli oleh kajian Stockwell pada 1993. Dalam analisisnya tentang perkaitan sebenar antara komunisme, keganasan dan tindakbalas British, Stockwell telah menimbulkan persoalan sejauh mana benarnya pandangan yang mendakwa Darurat merupakan satu tindakan British bagi menangani apa yang disebut sebagai '*a widespread and long-concocted plot to overthrow government in Malaya*'.

Bagi Stockwell, pandangan tersebut sukar dipertahankan kerana tiada bukti jelas menunjukkan wujudnya 'komplot komunis' untuk menjatuhkan kerajaan British di Tanah Melayu. Hakikat pihak British tidak mempunyai sebarang bukti bagi mengaitkan keganasan di Tanah Melayu dengan 'komplot komunis' dan rancangan pemberontakan bersenjata oleh PKM, menurut Stockwell (1993: 74), telah diakui oleh pentadbir British sendiri. Stockwell memberikan beberapa contoh antaranya pengakuan Alexander Newboult, Ketua Setiausaha Kerajaan Persekutuan Malaya kepada pihak Konsul Amerika bahawa; '*...they [the British officials] had no conclusive proof that the violence and murder was due to Communist activities, but that they are convinced of it...*' dan bahawa '*...they did not know the aim of the present activities unless it was to ruin the economy of the country and create chaos so that many of the people might consider that the Government could not cope with the situation.*' Selain itu, Creech Jones, Setiausaha Tanah Jajahan Britain juga menyatakan; '*There is no concrete evidence that the Malayan Communist Party is directly responsible for the present lawlessness but extreme political factions and certain trade unions have been infiltrated by communism.*' Begitu juga penjelasan dari sumber CO sendiri yang menilai tentang kegiatan komunisme di Tanah Melayu juga menyebut hal yang serupa (Stockwell, 1993: 76).

---

[19]Deery (2003b: 237) menjelaskan bahawa; '*There was a further reason...for calling the British counterinsurgency an 'Anti-Bandit Campaign' and, indeed, for labelling what was in essence a colonial war an 'emergency'. It was not, as Frank Furedi alleges, merely for 'public-relations' purposes. The overriding reason was economic: the Malayan estates were dependent on London insurance companies for cover whose terms only covered losses of stocks and equipment through 'riot and civil commotion' in an emergency. If the conflict in Malaya were decribed in terms that implied a state of war, or actions committed by 'rebels', 'insurgents' or – worse – an 'enemy', then the insurance companies could repudiate their policies. In this event, a cash-strapped Attlee administration that had barely survived the 'dollar gap crisis' of 1947 would be obliged to bear the burden.*'

> No decisive evidence has yet been received here [in London] of the direct complicity of the Malayan Communist Party or the P.M.F.T.U. in any of the actual murderous attacks which have occurred but the High Commissioner has stated that he has sufficient evidence to show that much of the violence is due to organised incitement by extremist elements who challenge the authority of the Government.

Bagi Stockwell, hubungkait PKM dengan semua keganasan di Tanah Melayu dan 'komplot komunis' untuk menjatuhkan kerajaan dengan menggunakan kekerasan hanyalah diperbesar-besarkan oleh pegawai British, khusunya MacDonald. MacDonald yang berpengaruh dalam pentadbiran kerajaan di Whitehall dikatakan telah menggunakan pengaruhnya bagi mendorong kerajaan Britain membuat keputusan mengharamkan PKM pada Julai 1948, satu tindakan yang gagal dilaksanakan oleh Edward Gent sebelumnya walaupun Darurat itu sendiri telah diisytiharkan lebih awal atas alasan menentang PKM. Bagi menjustifikasi tindakan tersebut, pentadbir British sengaja mereka-reka bukti bagi mendakwa sememangnya terdapat rancangan PKM bangkit memberontak melalui arahan pihak Soviet bagi menjatuhkan kerajaan British di Tanah Melayu.[20]

Walaupun menegaskan tidak wujud sebarang bukti jelas tentang rancangan PKM untuk memberontak bagi menjatuhkan kerajaan kolonial di Tanah Melayu, namun Stockwell mempersoalkan pula pandangan Furedi bahawa Darurat adalah 'konspirasi' British bagi membendung gerakan antikolonial. Stockwell (1993: 80) menjelaskan reaksi British yang sering berubah terhadap ancaman PKM, dan ketidaksediaannya mengambil tindakan terburu-buru mengharamkan PKM tanpa terlebih dahulu memperoleh bukti kukuh menunjukkan tidak wujud konspirasi pihak British dalam usaha mengharamkan PKM. Stockwell turut menolak pandangan yang mengatakan usaha untuk memburuk-burukkan PKM dan mengisytiharkan Darurat atas nama Perang Dingin sengaja dibuat oleh pihak British bagi mengambil hati atau mengelakkan tekanan daripada kerajaan Amerika Syarikat. Menurut Stockwell (1993: 81), pada pertengahan tahun 1948 kerajaan Britain di bawah pimpinan Parti Buruh sebenarnya tidak berada di bawah tekanan Washington untuk mengambil sebarang tindakan terhadap aktiviti komunis. Malah langkah membendung ancaman perluasan kuasa Soviet dan Perang Dingin adalah dilakukan hasil inisiatif kerajaan Attlee sendiri tanpa terlebih dahulu mengharapkan langkah awal kerajaan Amerika Syarikat.

Jelasnya bagi Stockwell, kedua-dua pendapat bahawa Darurat diisytiharkan kerana wujudnya 'komplot komunis' dan rancangan penentangan bersenjata PKM, atau sebaliknya 'konspirasi British' untuk membanteras kegiatan komunis bagi memenuhi kehendak Amerika Syarikat dalam menghadapi Perang Dingin, adalah tidak tepat. Sebaliknya Stockwell menghujahkan bahawa tindakan Darurat telah diambil oleh pihak British bagi mengurangkan tekanan daripada golongan yang menjadi punca dan sumber pengekalan kuasa ekonominya di Tanah Melayu, iaitu peniaga Eropah dan elit Melayu. Mereka sentiasa mendesak agar tindakan segera diambil bagi mencari pihak yang melakukan kekacauan dan seterusnya mewujudkan keamanan di Tanah Melayu. Oleh itu, Stockwell (1993: 85) menjelaskan; '*We are led to the*

[20]Menurut Stockwell (1993: 70); '*In Malaya the evidence of direct connection between the Cominform and the present outbreak of lawlessness as organized by the Malayan Communist Party is accepted by the local Government as proof of such connection. It is a connection which is only by chance susceptible of absolute proof but the presence in Bangkok of an unnecessarily large Russian Embassy, the contacts in Calcutta a few months ago of Communist representatives from Europe and Asia, the close similarity in expression between Cominform directive [sic] and Malayan Communist Party publications form together substantial grounds for regarding the Malayan outbreak as stimulated from Moscow.*'

*conclusion, therefore, that ministers decided to ban the MCP in July 1948, not because they had irrefutable proof of a communist plot nor because they had an interest in concocting one, but as an attempt to restore confidence in the colonial regime.'*

Phillip Deery dalam tulisannya 'Malaya 1948: Britain's Asian Cold War?' (2007) turut mempertikaikan pandangan yang mendakwa bahawa perisytiharan Darurat telah didorong oleh tekanan Perang Dingin. Walaupun tidak menafikan kaitan PKM dengan pihak komunis antarabangsa, namun Deery (2007: 40-45) menegaskan faktor-faktor yang mendorong PKM menjadi lebih militan dan memikirkan persiapan untuk bertindak secara kekerasan bukan disebabkan oleh arahan luar, tetapi tekanan dalaman, iaitu masalah kepimpinan, desakan golongan muda dan radikal dalam PKM dan tindakan provokasi British sendiri terhadap aktiviti-aktiviti komunis khususnya dalam kesatuan sekerja. Deery juga mempertikaikan pandangan yang mendakwa PKM mempunyai rancangan tersusun untuk melakukan pemberontakan bersenjata terhadap British. Menurut Deery (2007: 33), rancangan pemberontakan bersenjata oleh PKM '*...far from being meticulously prepared and carefully coordinated as is often alleged, was inadequately planned and poorly executed.*' Walaupun prinsip perjuangannya mula berubah kepada bercorak militan selepas era Lai Teck, namun menurut Deery (2007: 45) PKM pada hakikatnya masih belum bersedia menentang British dan tidak langsung menjangkakan pihak British akan bertindas secara drastik mengisytiharkan Darurat hingga menyebabkannya terpaksa menghadapi tindakbalas British itu dalam keadaan panik dan kelam kabut.

> The timing of the State of Emergency clearly took the MCP by surprise. Consequently, the party's decision to go underground was ad hoc; its retreat to the jungle was made in panic; and its switch from urban to rural revolt was confused. These moves left the MCP's "front" organizations off balance, leaderless, and isolated. In this sense, the decision to mobilize for guerrilla warfare was accelerated by, and partly in response to, the severity of government action in May-June 1948. The notion that the MCP was following a carefully planned strategy – a strategy coordinated by a highly centralized party structure – is fallacious.

Hujah ahli sejarah Revisionis itu telah diperkuatkan lagi dengan pengakuan yang dibuat sendiri oleh Chin Peng, Setiausaha Agung PKM. Dalam dua buku yang mencatatkan tentang pengalamannya, iaitu *Alias Chin Peng: My Side of History* (2003) dan *Dialogues with Chin Peng* (2004), Chin Peng menekankan keganasan yang berlaku di Tanah Melayu pada 1940-an bukanlah tindakan yang didorong oleh rancangan pemberontakan PKM melalui arahan luar, sebaliknya adalah reaksi dan tindakbalas terhadap provokasi pihak British. Menurut Chin Peng (2004: 117); '*The prominent factor that influenced us, when we decided to take up arms, was the British policy at the time. We felt we were being cornered, gradually backed into the corner. We had nowhere to move...Of course, the international factor played some role, but not as decisive as that.*' Chin Peng (2003: 218, 222) juga mengakui peristiwa pembunuhan tiga majikan Eropah di Sungai Siput adalah satu tindakan yang dilakukan oleh penyokong PKM, namun ia bukan atas arahan rasmi beliau sebagai pemimpin tertinggi PKM mahupun CEC PKM sebagai perisytiharan perang terhadap British. Bahkan Chin Peng menjelaskan pembunuhan itu merupakan satu 'kesilapan'.

> ...neither I, nor the Central Committee, had ordered the killing of European planters. Despite speculation at the time and since, the CPM

> at no point in the Emergency ever drew up a planters' hit list. Indeed, if I had had my way, the killings at Sungei Siput would never have taken place. They resulted from over-enthuasiasm for revenge at the local level coupled with a serious lack of command control at the state level.

**Reaksi dan Kritikan Ahli Sejarah Neo-Ortodoks-Pasca Revisionis**

Pendekatan ahli sejarah Revisionis yang menolak sama sekali usaha mengaitkan Darurat dengan 'konspirasi' komunis antarabangsa dan Perang Dingin mutakhir ini menerima kritikan hebat beberapa pengkaji sejarah. Antaranya ialah Karl Hack dan C. C. Chin yang mempelopori pandangan aliran Neo-Ortodoks (atau sesetengah sarjana, misalnya Deery, menganggapnya sebagai pandangan Pasca Revisionis) dalam pensejarahan Darurat.

Hack menjelaskan perubahan taktik PKM sejak penghujung Mac 1948 daripada 'United Front' kepada strategi yang lebih militan mempengaruhi keputusan PKM untuk memberontak walaupun tindakan tersebut pada masa itu dianggap 'over-determined'. Perubahan ini, menurut Hack (2009: 471-72), ditandai dengan peningkatan kempen keganasan oleh PKM bermula dari Februari hingga Jun 1948, yang menyaksikan aktiviti mogok, kekacauan dan pembunuhan di Tanah Melayu meningkat secara mendadak. Perubahan taktik PKM itu, jelas Hack, harus dilihat sebagai reaksi PKM dalam memenuhi tuntutan komunis antarabangsa yang menekankan perubahan strategi gerakan komunis di seluruh Asia Tenggara ke arah perjuangan militan. Sejak 1948, gerakan komunis di Asia Tenggara telah pun bangkit seiring dengan tuntutan komunis antarabangsa yang menyaksikan bukan sahaja gerakan komunis di Tanah Melayu, malah di Burma, Filipina, Indonesia dan Vietnam juga telah meminggirkan dasar 'Barisan Bersatu' dan melancarkan kempen keganasan. Perubahan taktik perjuangan PKM kepada yang lebih ganas, menurut Hack, telah memaksa British mengisytiharkan Darurat di Tanah Melayu.

Hack bagaimanapun mengakui sebab sebenar Darurat diisytiharkan sukar ditentukan. Malah beliau bersetuju dengan pendekatan yang diambil oleh beberapa pengkaji seperti Short dan Stubbs yang memperlihatkan Darurat bukan didorong satu faktor sahaja tetapi pelbagai sebab dalaman dan luaran. Namun Hack tetap menegaskan faktor luaran iaitu dorongan komunis antarabangsa dan kesan Perang Dingin mempunyai pengaruh besar terhadap keputusan PKM untuk memberontak. Keadaan ini ditambah lagi dengan wujudnya provokasi pihak British yang menggalakkan tindakbalas kekerasan PKM. Walaupun PKM diakui belum bersedia menghadapi British melalui peperangan terbuka, namun provokasi British, jelas Hack, telah memaksa PKM mengambil keputusan segera selaras dengan tuntutan komunis antarabangsa iaitu perjuangan secara militan dan bersenjata.

Pandangan serupa dengan Hack turut dipegang oleh C. C. Chin. Chin mendakwa PKM sememangnya mempunyai rancangan yang tersusun untuk mengangkat senjata menentang British, yang didakwa dirancang pada September 1948. Dakwaan ini adalah berdasarkan penelitiannya terhadap beberapa dokumen PKM dan rekod sejarah lisan beberapa pemimpin PKM, khususnya keputusan yang dicapai dalam mesyuarat CEC PKM sejak Mac 1948 (Chin 2009: 16-27). Chin menghujahkan sungguh pun doktrin 'dua kem' yang dikemukakan oleh pemimpin komunis Rusia iaitu Andrei Zhdanov dalam ucapannya di Cominform pada September 1947 turut mempengaruhi keputusan PKM (Chin, 2009: 14), namun PKM bertindak mengangkat senjata bukan kerana menuruti doktrin tersebut atau atas arahan

Soviet. Chin sebaliknya lebih cenderung mengaitkan keputusan PKM itu dengan Parti Komunis China (CCP). Menurut Chin (2009: 14-15);

> The characteristics of the MCP were determined by the fact that it evolved from the CCP's Nanyang Branch. Thus, the MCP was greatly under the influence of the CCP and followed the CCP tactics in its political struggle. It is almost unlikely that the MCP would simply act in accordance with CPSU [Communist Party of Soviet Union] instructions, as the MCP followed Mao's teaching that each individual party had to observe closely its own situation and decide its own course of action.

Berdasarkan hujahnya itu, Chin berpendapat rancangan untuk memberontak merupakan satu keputusan sendiri yang dibuat oleh kepimpinan PKM untuk menentang pihak British selaras dengan keadaan semasa yang wujud di Tanah Melayu pada ketika itu, dan bukannya berdasarkan arahan Soviet atau dipengaruhi oleh konflik Perang Dingin. Chin sebaliknya menjelaskan rancangan pemberontakan PKM berpunca daripada tekanan dalaman iaitu provokasi pihak British terhadap aktiviti komunis dan kesatuan sekerja. Bagi Chin, tindakan kekerasan British terhadap PKM dan anasir-anasirnya menggambarkan wujudnya '*...a well-planned tactic by the British to provoke the MCP to resort to armed struggle* (Chin dlm Mason, 2009: 4). Tindakan British tersebut jelas telah mempengaruhi PKM untuk menyusun rancangan pemberontakan bersenjata. Namun sebelum sempat melaksanakannya seperti yang dirancangkan iaitu pada September 1948, pihak British telah bertindak lebih awal. Menurut Chin (2009: 27);

> The British offensive commencing in June 1948 with the declaration of emergency in combination with mass arrests and the mobilising of forces was planned well in advanced. Though the MCP had planned to initiate the armed revolt in the month of September, the British offensive acted three months in advance and caught the MCP by surprise. This had created a chaotic situation for the MCP.

**Antara Ortodoks dan Revisionis: Beberapa Kelemahan**

Penjelasan yang dikemukakan oleh pengkaji aliran Ortodoks yang mengaitkan Darurat 1948 dengan pemberontakan PKM dianggap lemah dan ketinggalan zaman walaupun masih terdapat sesetengah pengkaji yang terus berpegang ketat kepada pandangan aliran itu sehingga ke hari ini. Pandangan aliran Ortodoks telah dikritik hebat khususnya oleh pengkaji mutakhir, khususnya daripada aliran Revisionis kerana terlalu bergantung kepada pandangan rasmi yang dikemukakan oleh pentadbir kolonial dan sumber perisikan British tanpa bersikap lebih kritikal terhadap manipulasi pemikiran dan sejarah (Furedi, 1994b) yang sengaja dicipta dalam laporan-laporan rasmi pentadbir kolonial dan perisikan British itu.

Dari sudut ini, pengkaji aliran Revisionis mempunyai kelebihan kerana dapat meneliti rekod-rekod yang baru dikeluarkan oleh pihak Arkib Kebangsaan Britain yang mengandungi maklumat yang lebih banyak tentang isu-isu komunis, PKM dan Darurat di Tanah Melayu serta dasar dan pandangan pihak British yang lebih jelas tentang perkembangan yang berlaku pada 1940-an dan 1950-an. Dengan menggunakan bukti-bukti terbaharu daripada sumber kolonial dan sumber PKM sendiri secara kritikal, mereka telah dapat membuktikan secara kukuh, malah tanpa dapat disangkal lagi, bahawa PKM sememangnya tidak bersedia untuk

mengangkat senjata menentang British pada masa Daurat diisytiharkan pada tahun 1948. Malah sumber-sumber terbaharu itu juga menunjukkan pihak British sendiri masih ragu-ragu dalam mengaitkan keganasan yang berlaku di Tanah Melayu pada tahun 1940-an dengan pemberontakan PKM secara langsung. Bahkan peristiwa pembunuhan tiga majikan Eropah yang sering dikemukakan oleh pengkaji aliran Ortodoks sebagai bukti utama pemberontakan PKM juga adalah sangat lemah kerana tidak dapat disahkan oleh British sebagai perbuatan PKM, bahkan telah dinafikan sendiri oleh Chin Peng sebagai tindakan yang dilakukan atas arahan rasmi PKM.

Para pengkaji aliran Revisionis juga mempersoalkan kesesuaian waktu Darurat itu diisytiharkan iaitu ketika PKM sedang berada dalam keadaan yang cukup lemah dan tidak bersedia. PKM sedang berpecah dan menghadapi krisis dalaman yang hebat selepas era Lai Teck, kerana didorong oleh beberapa factor, antaranya ialah banyak senjata mereka telah diserbu dan dirampas melalui maklumat yang kononnya diberikan oleh Lai Teck kepada British, tiadanya sokongan menyeluruh daripada rakyat sama ada orang Melayu mahupun orang Cina terhadap perjuangan PKM, keadaan ekonomi yang semakin baik dan keganasan gerakan kesatuan sekerja juga semakin merosot atau telah dapat dilemahkan. Oleh itu, pengkaji aliran Revisonis mempersoalkan kenapa British mengambil tindakan yang seolah-olah begitu terdesak untuk mengisytiharkan Darurat pada ketika suasana sedang semakin pulih dan PKM pula masih belum menunjukkan tanda-tanda yang jelas untuk melancarkan konfrontasi secara terbuka dengan pihak British. Walaupun akhirnya pihak British telah mengaitkan perisytiharan Darurat dengan pemberontakan dan keganasan PKM, namun keterangan daripada dokumen-dokumen baharu yang dijumpai menjelaskan British semenangnya tidak mempunyai bukti yang konkrit dan hanya memanipulasi kegawatan dan kekacauan yang berlaku di Tanah Melayu supaya dapat mengaitkannya dengan keganasan komunis. Dari satu sudut keganasan itu sering diperbesarkan dan takrifan tentang keganasan komunis telah diperluaskan mencakupi sebarang aktiviti ganas yang turut melibatkan anasir-anasir bukan komunis, termasuklah yang dilakukan oleh pihak Kuomintang.

Pengkaji Revisionis juga mengkritik pendekatan aliran Ortodoks yang terlalu memusatkan perhatian mereka kepada hanya konflik yang wujud antara PKM-British sehingga meminggirkan kaitan Darurat dengan tekanan-tekanan lain yang sedang dihadapi oleh British pada ketika itu, misalnya daripada gerakan nasionalis yang turut mencabar dan menakutkan British. Kajian menarik yang dikemukakan oleh Furedi menunjukkan bahawa Darurat bukanlah satu tindakan khusus yang hanya dilaksanakan di Tanah Melayu sahaja tetapi juga di tempat-tempat lain yang British sedang menghadapi cabaran daripada penduduk tempatan. Misalnya Darurat juga telah diisytiharkan di beberapa buah negara di Afrika bagi menghadapi ancaman gerakan antikolonial, tetapi ancaman yang dimaksudkan itu bukanlah ancaman komunis sebaliknya ancaman gerakan-gerakan nasionalis. Hal ini menjelaskan bahawa konsep Darurat itu sendiri harus diteliti semula dan perlu ditafsirkan secara lebih meluas berbanding dengan kecenderungan sempit para pengkaji aliran Ortodoks yang hanya melihatnya sebagai kempen British untuk menghadapi komunis semata-mata.

Malah bagi Furedi, Darurat 1948 di Tanah Melayu itu sendiri bukan ditujukan semata-mata terhadap gerakan komunis sebaliknya 'keganasan' komunis sengaja dicipta dan diperbesarkan untuk membolehkan British mewujudkan satu keadaan atau psikologi ketakutan yang boleh menjustifikasi perisytiharan darurat dan tindakan-tindakan keras bagi menghadapi apa juga bentuk atau gerakan penentangan terhadapnya. Darurat yang diisytiharkan oleh British di Tanah Melayu pada 1948 telah membolehkan British bertindak di luar daripada proses undang-undang biasa, antaranya menjalankan kempen peperangan

bagi menghapuskan semua sekali dan sekaligus ancaman gerakan antikolonial, termasuklah gerakan nasionalis yang tidak ada kaitannya dengan komunis. Bagi pengkaji-pengkaji Revisionis seperti Furedi, Stockwell dan Deery, tujuan sebenar British mengisytiharkan Darurat bukanlah kerana wujudnya rancangan atau bukti-bukti jelas pemberontakan PKM, tetapi sebaliknya lebih sebagai satu usaha British untuk menggunakan keadaan yang ada bagi menjamin kepentingan dan pengekalan penjajahannya di Tanah Melayu.

Namun di sinilah terletaknya kelemahan pandangan yang dibawa oleh pengkaji-pengkaji aliran Revisionis khususnya dari Barat. Setelah menjelaskan Darurat sengaja dicipta oleh British untuk mempertahankan kepentingan penjajahanya dan melemahkan cabaran gerakan nasionalis, akhirnya mereka menjelaskan pula bahawa gerakan nasionalis yang dimaksudkan itu ialah gerakan antikolonial dan kemerdekaan yang dipimpin dan dipelopori oleh PKM. Mereka gagal melihat wujudnya kumpulan lain selain yang 'ditaja' atau 'dikuasai' oleh PKM sebagai gerakan antikolonial sebenarnya. Seperti juga pendapat aliran Ortodoks, pengkaji aliran Revisionis juga gagal untuk mengelakkan diri daripada terus 'terbelenggu' dengan mitos bahawa hanya PKM sahaja gerakan politik yang bersifat antikolonial, yang serius dan mampu mencabar British dan menjadi sasaran utama perisytiharan Darurat 1948. Oleh itu bagi Furedi, gerila komunis merupakan '*nationalist force*' sebenarnya yang telah berjuang menentang British dan menuntut kemerdekaan Tanah Melayu (1994a: 214) manakala Stockwell pula menegaskan komunisme di Tanah Melayu adalah gerakan nasionalis dan pejuang kemerdekaan sebenarnya dan PKM adalah '*...**the only** party committed to the liberation of the Malayan people*' (1993: 69) (penekanan oleh penulis).

Isu sama ada PKM merupakan pejuang kemerdekaan dan nasionalis yang cuba membebaskan Tanah Melayu daripada cengkaman penjajahan telah menimbulkan kontroversi dan perdebatan ahli sejarah dan orang awam di Malaysia sehingga ke hari ini. Namun apa yang jelas, matlamat utama PKM bukan untuk mencapai kemerdekaan sebenarnya yang dapat diterima oleh seluruh penduduk Tanah Melayu, tetapi untuk menjadikan Tanah Melayu sebagai sebahagian daripada negara satelit komunis dan diletakkan di bawah kekuasaan ibu negara komunis sama ada China atau Russia. Sikap yang ditunjukkan oleh PKM apabila menolak seruan pihak nasionalis, misalnya PETA di bawah pimpinan Ibrahim Haji Yaakob, untuk mengangkat senjata menentang British ketika berada di puncak kekuatannya menjelaskan PKM bukanlah serius menentang kolonialisme atau terlalu bermusuh dengan British. Bahkan PKM cuba berbaik-baik dengan British dan menggunakan peluang yang ada untuk 'bersubahat' dengan pihak British. Misalnya penjelasan oleh Chin Peng sendiri menunjukkan PKM sebenarnya lebih sedia bergerak untuk terlibat dalam proses pilihanraya secara demokratik di bawah pentadbiran British berbanding mengangkat senjata menentangnya. Namun matlamat PKM tidak kesampaian apabila pihak British yang ragu-ragu dengan kesetiaan komunis tidak bersedia untuk membuka peluang kepada PKM.

Apa yang ketara ialah pengkaji aliran Revisionis dari Barat seperti Furedi gagal melihat bahawa gerakan komunis dan PKM di Tanah Melayu lebih merupakan satu unsur 'asing' dan 'pinggiran' dalam sejarah kemerdekaan Tanah Melayu. Sifat perjuangan PKM yang masih berkiblatkan semangat nasionalisme China dan orang Cina menjadikannya sebagai satu gerakan nasionalis minoriti orang asing yang hanya menumpang dan mengambil kesempatan daripada keadaan politik di Tanah Melayu. Perjuangan PKM hanya disokong oleh sebahagian kecil orang Cina dan ditolak oleh majoriti penduduk Tanah Melayu, termasuklah dalam kalangan nasionalis Melayu dan bukan Melayu sendiri yang anti-British. Walau bagaimanapun Furedi akhirnya tetap mengakui bahawa perjuangan kemerdekaan di Tanah Melayu tidak akan bermakna tanpa mendapat sokongan kuat daripada orang Melayu dan hal

ini sememangnya difahami oleh pihak PKM dan British sendiri. Oleh itu, kedua-dua pihak saling berlumba untuk menarik sokongan orang Melayu. Oleh kerana British melihat bahawa sokongan orang Melayu telah diberikan secara meluas kepada gerakan-gerakan kiri dan agama Melayu dan wujudnya kerjasama erat antara gerakan nasionalis Melayu dan bukan Melayu (antaranya melalui pembentukan AMCJA-PUTERA 1948) yang mungkin boleh diambil kesempatan oleh PKM, maka keadaan itulah yang menjadi sebab utama yang telah mendorong pihak British mengisytiharkan Darurat pada 1948. Bagi pengkaji Revisionis, tujuan Darurat adalah untuk membendung sokongan orang Melayu terhadap komunis. Hal ini diakui oleh Furedi (1994a: 196) yang menjelaskan;

> In Malaya, one of the main motives for adopting special powers [during Emergency] was to prevent the MCP from gaining influence among the Malays. The fear that the anti-colonial movement would spread from the Chinese to the Malay communities was a constant theme in the deliberations of local administration during the first four years of the emergency. Isolating the mainly non-Malay working class from the Malay peasantry had always been an important undercurrent of British colonial policy. With the growth of the MCP within the urban and rural ploretariat, the immunization of the Malay community against the virus of radical anti-colonialism became the more important. Their loyalty was a precondition for the survival of British rule. It is not suprising that during the emergency British officials were particularly sensitive to any evidence of disloyalty in the Malay community.

Kekurangan yang terdapat dalam pandangan aliran Revisionis nampaknya telah ditampung oleh pandangan-pandangan mutakhir yang dikemukakan khususnya oleh para pengkaji sejarah tempatan yang boleh dikategorikan sebagai pengkaji aliran Pasca Revisionis (antaranya Abdul Rahman Haji Ismail, 2009; Azmi Arifin, 2014; dan Mohammad Nassir Kassim, 2016). Pandangan alternatif yang dikemukakan oleh beberapa pengkaji tempatan itu menekankan kepentingan untuk melihat Darurat sebagai satu reaksi British bagi menghadapi ancaman gerakan nasionalis kiri-agama Melayu berbanding dengan ancaman komunis. Mereka cenderung menganggap gerakan komunis yang diperjuangkan oleh PKM telah gagal, tidak mendapat sokongan rakyat Tanah Melayu dan oleh itu tidak mampu mencabar sepenuhnya pemerintahan British berbanding dengan apa yang telah dilakukan khususnya oleh gerakan nasionalis kiri-agama Melayu. Pandangan alternatif ini menjelaskan gerakan nasionalis sebagai gerakan yang mendapat sokongan yang sangat meluas sehingga menimbulkan ketakutan kepada pihak British lebih-lebih lagi kerana gerakan politik itu adalah sah, diiktiraf pihak antarabangsa dan sukar untuk ditangani secara kekerasan oleh pihak British berbanding ancaman komunis. Dalam laporan-laporan perisikan dinyatakan di sana-sini tentang kebimbangan British sekiranya gabungan gerakan nasionalis Melayu-bukan Melayu melalui pembentukan PUTERA-AMCJA 1948 itu akan mewujudkan satu perpaduan kebangsaan yang kuat yang pastinya akan menjejaskan cengkaman British dan menggugat kedudukan UMNO yang disokong oleh British.

Tekanan suasana tahun 1948 yang menonjolkan cabaran utama daripada pihak nasionalis dianggap oleh pengkaji sejarah tempatan itu sebagai punca utama yang mendorong British mengambil tindakan tergesa-gesa untuk mengisytiharkan Darurat pada Jun 1948. Kebimbangan ini, jelas mereka, terserlah melalui langkah mengelirukan yang diambil oleh British sebaik sahaja Darurat diisytiharkan. Antaranya, British telah menangkap secara

beramai-ramai golongan nasionalis kiri dan kepimpinan agama yang sesetengahnya jelas bersikap antikomunis dengan menggunakan peruntukan undang-undang Darurat yang luas dan mereka juga tidak dibicarakan atas tuduhan yang jelas. Dalam masa yang sama, British juga teragak-agak untuk mengambil tindakan mengharamkan PKM kerana dikatakan masih tidak mempunyai bukti-bukti yang kukuh untuk mengaitkan PKM dengan keganasan yang berlaku meskipun Darurat telah pun diisytiharkan atas nama keganasan komunis. Oleh itu, PKM tidak diharamkan sebaik sahaja Darurat diisytiharkan. Sebaliknya ahli politik dan pegawai British, setelah berdebat panjang di London tentang keperluan untuk mengharamkan PKM, hanya mengambil keputusan untuk mengharamkan PKM pada Julai 1948, iaitu sebulan selepas darurat diisytiharkan, dan setelah beberapa bulan British bertindak mengharamkan API dan menangkapnya pemimpinnya Ahmad Boestamam. Hal ini telah dipersoalkan oleh para pengkaji Pasca Revisionis yang mempertikaikan sama ada Darurat yang diisytiharkan oleh British pada 1948 adalah dilaksanakan bagi menghadapi 'pemberontakan bersenjata' PKM atau sebenarnya untuk menangani ancaman gerakan nasionalis yang mendapat sokongan kuat dan menjadi ancaman sebenar kepada kelangsungan kolonialisme British di Tanah Melayu?

## Rumusan

Berdasarkan perbincangan di atas, tulisan ini cuba menjelaskan perspektif yang dipegang oleh ahli sejarah mengikut aliran-aliran tertentu dalam membicarakan seba b utama mengapa Darurat diisytiharkan oleh pihak British di Tanah Melayu pada 1948. Ahli sejarah yang membicarakan hal ini boleh dipecahkan kepada beberapa aliran utama yang memberikan tafsiran berbeza tentang sebab utama yang mendorong perisytiharan Darurat, iaitu aliran Ortodoks, Revisionis, Neo-Ortodoks dan Pasca Revisionis.

Walaupun tidak dinafikan setiap aliran dan pendekatan yang dibawa adalah berasaskan hujah dan bukti-bukti yang tersendiri, namun kajian ini menjelaskan pendekatan Ortodoks tidak lagi sesuai untuk dipertahankan kerana mempunyai banyak kelemahannya. Kajian ini menyarankan agar ahli sejarah melihat dan meneliti semula kelompongan yang wujud dalam pensejarahan Darurat, khususnya dengan mengambil kira beberapa bukti dan hujahan kukuh yang telah dikemukakan oleh pengkaji aliran Revisionis dan Pasca Revisionis. Dengan hujah-hujah dan bukti-bukti yang dikemukakan itu, boleh dikatakan amat sukar untuk dinafikan bahawa Darurat bukan sahaja diwujudkan oleh British untuk membendung anasir komunis yang menjadi pencabarnya, tetapi juga dilaksanakan untuk menghancurkan sebarang ancaman termasuklah daripada gerakan nasionalis yang dapat menggugat kelangsungan penjajahannya di Tanah Melayu.

## Bibliografi

A. J. Stockwell (ed.) 1995. *Malaya, Part 1: The Malayan Union Experiment, 1942-48; Malaya, Part 2: The Communist Insurrection 1948-53; dan Malaya, Part 3: The Alliance Route to Independence, 1953-57*. London: His Majesty's Stationary Office (HSMO).

Abdullah Zakaria Ghazali, Ho Hui Ling, Mahmud Embong, 2009. *Darurat di Kelantan 1948-1960: Pengalaman dan Iktibar*. Kota Bharu: Perbadanan Muzium Negeri Kelantan.

Brimmel, J. H. 1956. *A Short History of the Malayan Communist Party*. Singapore: Donald Moore.

Brimmel, J. H. 1959. Communism in South East Asia: A Political Analysis. London: Oxford University Press.

Brimmel, J.H. 1956. *A short history of the Malayan Communist Party*, Singapore: D. Moore.

Cheah Boon Kheng 2009. 'The communist insurgency in Malaysia, 1948-90: Contesting the Nation-State and Social Change'. *New Zealand Journal of Asian Studies* 11 (1): 132-152.

Cheah Boon Kheng, 1979. *The Masked Comrades: A Study of The Communist United Front in Malaya, 1945-1948*. Singapore: Times Books International.

Cheah Boon Kheng, 1992. *From PKI to The Comintern, 1924-1941: The Apprenticeship of The Malayan Communist Party*. Ithaca: Cornell University.

Chin Peng 2003. *My Side of History*. Singapore: Media Masters.

Chin, A. 1994. *The Communist Party of Malaya: The Inside Story*. Kuala Lumpur: Vinpress Sdn. Bhd.

Chin, C. C. and Hack, Karl. 2004. *Dialogues with Chin Peng: New Light on the Malayan Communist Party*. Singapore: Singapore University Press.

Clutterbuck, R. 1967. *The Long Long War: The Emergency in Malaya 1948-1960*. London: Cassel Books.

Clutterbuck, R. 1973. *Riot and Revolution in Singapore and Malaya 1945-1963*. London: Faber and Faber Ltd.

Coates, John 1992. *Suppressing Insurgency: An Analysis of The Malayan Emergency, 1948-1954*. Boulder: Westview Press.

Comber, L. 2009. 'The Origins Of The Cold War in Southeast Asia: The Case Of The Communist Party Of Malaya (1948-1960) – Special Branch Perspective'. *Journal of Malaysian Studies* 27 (1) & (2): 39-56.

Comber, Leon 2008. *Malaya's Secret Police: The role of the Special Branch in the Malayan Emergency*. Singapore: ISEAS.

Deery, Phillip 2003. 'The terminology of Terrorism: Malaya 1948-52'. *Journal of Southeast Asian Studies* 34 (2): 231-247.

Department of Information 1951. *Communist Banditry in Malaya: The Emergency with a Chronology of Important Events June 1948-June 1951*. Kuala Lumpur: The Standard Engraves & Art Printers.

Furedi, F. 1989. 'Britain's Colonial Emergencies and the Invisible Nationalists'. *Journal of Historical Sociology* Vol.2 (3): 240-264.

Furedi, F. 1990. 'Britain's Colonial Wars: Playing the Ethnic Card'. Journal of Commonwealth and Comparative Studies 18 (1): 70-89.

Furedi, F. 1994a. *Colonial Wars And The Politics Of Third World Nationalism*, London & New York: I.B Tauris.

Furedi, F. 1994b. 'Creating a Breathing Space: The Political Management of Colonial Emergencies' dlm Holland R (ed.). *Emergencies and Disorder in the European Empires After 1945*. London: Frank Cass and Co.

Gwee Hock Aun, 1966. *The Emergency in Malaya*. Penang: Sinaran.

Hack, K. 2009. 'The origins of the Asian Cold War: Malaya 1948.' *Journal of Southeast Asian Studies* 40 (3): 471-96.

Hanrahan, Gene Z. 1971. *The Communist Struggle in Malaya*. Kuala Lumpur: University Malaya Press.

Harper, T. N. 1999. *The End of Empire and the Making of Malaya*. New York: Cambridge University Press.

Ho Hui Ling 2010. 'Kegagalan Gerakan Bersenjata Parti Komunis Malaya (PKM), 1948-1960: Satu Analisis'. *Malaysia dari segi Sejarah*, Bil. 38,.

Ho Hui Ling, 2004. *Darurat 1948-1960: Keadaan Sosial di Tanah Melayu*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Ho Hui Ling. 2010. *Pembanterasan Komunis di Tanah Melayu*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Mahmud Embong 1992a, 'Penglibatan Orang Melayu dalam Pergerakan Komunis Peringkat Awal di Tanah Melayu, 1924-1938', *Purba* 11 (2)

Mahmud Embong, 1992b, 'Komunisme dan Orang Melayu, 1924-1949' dlm Kobkua Suwannathat-Pian, Rohany Nasir, Mohammad Agus Yusoff (penyt.) *Dua Dekad Penyelidikan: Sejarah-Bahasa dan Kebudayaan*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Mason, Richard (Guest Editor), 2009. '1948 Insurgencies and the Cold War in Southeast Asia Revisited: Special Issue'. *Kajian Malaysia* 27, 1&2: 1-9.

Miller, Harry, 1972. *Jungle War in Malaya: The Campaign Against Communism, 1948-1960*, London: Arthur Barker Ltd.

Miller, Harry, 1972. *Jungle War in Malaya: The Campaign Against Communism, 1948-1960*. London: Arthur Barker Ltd.

Miller, Harry. 1973. Riot And Revolution in Singapore and Malaya 1945-1963, London: Faber and Faber Limited.

Mohamad Amin dan Malcolm Caldwell (eds.). 1977. *Malaya: The Making of a Neo-Colony.* Nottingham: Bertrand Russell Peace Foundation.

Mohd Reduan Haji Asli 1993. *Pemberontakan Bersenjata Komunis di Malaysia.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohd. Reduan Haji Asli, 1993. *Pemberontakan Bersenjata Komunis di Malaysia.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

MSS, Ind. Ocn. S251, Political Intelligence Journal, 1946-48.

O'Ballance, Edger 1960. *Malaya: The Communist Insurgent War, 1948-60.* London: Faber and Faber.

Ovendale, Richie 1982. 'Britain, the United States and the Cold War in South-East Asia, 1949-50'. *International Affairs* 58 (3): 447-464.

Purcell, Victor 1955. *Malaya: Communist or Free?* California: Stanford University Press.

Pye, Lucien W. 1956. *Guerilla Communism in Malaya: Its Social and Political Meaning.* New Jersey: Princeton University Press.

Ramlan Hamzah. 1973. 'Parti Komunis Malaya: Penubuhan, Peranan dan implikasinya', *JEBAT* 3/4

Short, Anthony, 1975. *The Communist Insurrection in Malaya 1948-1960.* London: Frederick Muller.

Stenton, M. 1980. *Class, Race and Colonialism in West Malaysia.* St. Lucia: University of Queensland Press.

Stockwell, A. J. 1993. 'A widespread and long-concocted plot to overthrow government in Malaya'? The origins of Malayan Emergency.' *Journal of Imperial and Commonwealth History 21* (3): 66-88.

Stubbs, R. 1989. *Hearts and Minds in Guerilla Warfare: The Malayan Emergency, 1948-1960.* Kuala Lumpur: Oxford University Press.

# Kedudukan dan Keberadaan Masyarakat Orang Asli Bajau Laut dalam Sejarah Pendudukan Jepun di Sabah, 1942-45

## Satu Tinjauan Awal

**Hafijah Sidru**
**Azmi Arifin**
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Pendudukan Jepun di Sabah telah bermula sejak 1942 dan berlangsung sehingga 1945 yang menyaksikan kekalahan ke atas Jepun dalam perang pasifik. Pendudukan Jepun di Sabah sememangnya banyak meninggalkan kesan yang mendalam terhadap masyarakatnya. Pelbagai peristiwa yang berlaku rentetan dari peristiwa tersebut hingga menjadikan Pendudukan Jepun merupakan topik yang tidak habis untuk dibincang. Oleh kerana Sabah memiliki 30 etnik dan sub-etnik yang berbeza, maka banyak kajian yang ditulis memaparkan peranan, kedudukan serta peristiwa yang berkaitan dengan zaman pendudukan Jepun. Masyarakat orang asli tidak asing lagi di Sabah dan kedudukan mereka diakui sejak dahulu lagi. Akan tetapi bukan semua masyarakat orang asli dapat didedahkan akan sejarah mereka. Maka dari itu, timbul persoalan kemana mereka ini semasa pendudukan Jepun di Sabah. Apa yang mereka lakukan? Adakah mereka ini melakukan penentangan terhadap pihak Jepun? Penentangan yang bagaimana? Kedudukan mereka pada ketika itu seperti tidak diketahui dan tidak dibincangkan dalam mana-mana kajian. Apa yang pasti, kedudukan masyarakat orang asli terutamanya sub-etnik Bajau Laut dalam penulisan sejarah adalah kabur. Maka, penulis berpendapat bahawa, kedudukan mereka ini semasa pendudukan Jepun adalah tidak jelas. Penulisan ini dilakukan bagi memahami persoalan-persoalan tersebut dengan menggunakan sumber lisan dan pelbagai kajian lepas.

**Kata Kunci** : Kedudukan, Bajau Laut, Pendudukan Jepun di Sabah

### Pengenalan

Bajau merupakan etnik kedua terbesar di Sabah selepas etnik Kadazan Dusun. Komuniti Bajau terbahagi kepada dua kumpulan iaitu Bajau Pantai Barat yang tinggal dan menetap di daerah seperti Kota Belud, Papar dan Tuaran manakala Bajau Pantai Timur pula mendiami daerah Semporna, Kunak, Lahad Datu dan Sandakan. Pembahagian etnik berlaku disebabkan wujudnya perbezaan yang jelas sama ada kawasan tempat tinggal, slanga bahasa, budaya dan juga adat walaupun ia ini kelihatan sama. Umumnya, etnik Bajau dapat dibezakan melalui kegiatan harian mereka iaitu sama ada bekerja sebagai penternak, petani, pesawah mahupun sebagai nelayan. Ciri kegiatan harian ini diperhatikan terhadap Bajau Pantai Barat yang

sangat terkenal sebagai 'Koboi Sabah' kerana kemahiran mereka dalam menunggang kuda. Manakala, Bajau Pantai Timur pula sangat terkenal sebagai petani, nelayan dan penyelam yang mahir sehinggakan mereka ini digelar *sea gypsies*, panglima dilaut, pelaut dan pelayar terulung disebabkan kehidupan mereka yang sangat rapat dengan laut. Etnik Bajau boleh dibahagikan kepada beberapa sub-etnik yang lain seperti Bajau Simunul, Bajau Ubian, Bajau Sibutu, Bajau Sikubung (Kubang), Bajau Benaran/Binadan, Bajau Yakan, Bajau Sibaud, Palauh (Bajau Laut) dan Bajau Asli. Kepelbagian sub-etnik ini wujud kerana perbezaan slanga bahasa walaupun mereka bertutur dalam bahasa yang sama.

Secara umunya, masyarakat Bajau laut merupakan komuniti yang tinggal dan mendiami kawasan Laut Sulu, Laut Celebes dan Laut Sulawesi (rujuk peta 1). Kawasan ini merupakan kawasan persempadanan antara Malaysia, Filipina dan Indonesia. Disebabkan mereka ini hidup sebagai *'nomadic boat people'* iaitu golongan yang menjadikan perahu sebagai tempat tinggal maka mereka ini sering bermigrasi antara kawasan-kawasan tersebut. Namun, tidak diketahui secara jelas bilakah mereka ini mula bermigrasi. Apa yang pasti, mereka ini telah wujud dan mendiami kawasan kepulauan antara sempadan Malaysia (Sabah) dan Filipina semasa era Kesultanan Sulu iaitu abad ke-18. Malah wujud juga sumber yang menyatakan bahawa mereka ini merupakan 'orang laut' yang memberi pertuanan kepada Kesultanan Sulu dan terlibat dalam perdagangan sumber laut secara *barter* (pertukaran) dalam keadaan tidak langsung. Maka dari itu, boleh dikatakan bahawa komuniti Bajau Laut yang ada pada hari ini, merupakan komuniti yang telah lama mendiami kepulauan antara sempadan Malaysia (Sabah) dan Filipina. Jelasnya, kawasan tersebut menjadi kawasan migrasi mereka untuk saling berulang-alik antara buah negara. Dari satu segi, mereka ini boleh dikatakan sebagai masyarakat orang asli disebabkan kewujudan mereka ini diketahui telah wujud sejak abad ke-18 lagi.



Peta 1.1 : Menunjukkan kedudukan Bajau Laut di tiga sempadan negara iaitu Malaysia (Sabah), selatan Filipina dan Indonesia.

(Sumber : Abrahamsson, E. dan Schagatay, E., dalam *"A Living Based on Breath-Hold Diving in the Bajau Laut")*

Komuniti Bajau Laut yang terdapat di Sabah pada hari ini adalah berasal dari keluarga besar Bajau di selatan kepulauan Filipina dan mula bermigrasi dan menetap di kawasan perairan pantai timur Sabah semasa era pemerintahan Kesultanan Sulu lagi, iaitu sekitar abad ke-18. Oleh kerana etnik Bajau mempunyai banyak sub-etnik maka istilah Bajau Laut (dalam konteks terkini) digunakan bagi membezakan etnik Bajau yang terdapat di daerah Semporna iaitu antara Bajau Darat dan Bajau Laut. Pengistilahan ini dilakukan bagi membezakan mereka yang menggunakan slanga bahasa yang berbeza. Seperti yang penulis katakan, mereka ini merupakan komuniti yang hidup sebagai *nomadic boat people* maka mereka menjadikan laut sebagai sumber utama kehidupan mereka kerana melalui Laut, mereka meneruskan kehidupan dengan menggunakan sumber dan mendapatkan hasil dari laut tersebut. Walaupun mereka tinggal dan hidup dalam perahu, namun wujud juga keadaan yang menyebabkan mereka ini terpaksa naik ke darat seperti membeli barang keperluan contohnya beras. Wujud juga teori yang menyatakan bahawa mereka ini akan merasa mabuk apabila tinggal dan hidup di darat. Banyak gelaran yang diberikan terhadap sub-etnik ini, contohnya *sea gypsies, sea people, sea nomads* disebabkan mereka amat mahir dalam selok belok ilmu kelautan. Disebabkan kehidupan mereka yang agak 'unik' ini banyak kajian telahpun dilakukan dalam pelbagai bidang ilmu.

Setakat ini, kajian dan penulisan berhubung sosial, ekonomi, sosiobudaya, seni bina dan warisan komuniti Bajau Laut ini masih lagi terbatas dan hanya dilakukan oleh beberapa orang sarjana seperti James Francis Warren (1981, 2000, 2002), Yap Beng Liang (1993), Clifford Sather (1997), David E. Sopher (1965), Halina Sendera (2007) dan lain lain lagi. Manakala bagi kajian yang menumpukan terhadap aspek sejarah bagi komuniti ini, masih lagi kurang diberi perhatian yang jitu. Walaupun para penyelidik memasukkan sedikit aspek sejarah dalam penulisan mereka, namun apa yang pasti aspek ini amat kurang didedahkan apatah lagi kajian yang melibatkan kedudukan mereka semasa zaman perang.

Maka dari itu, timbul persoalan kemanakah komuniti ini pergi semasa era perang iaitu zaman pendudukan Jepun. Dimana kedudukan mereka pada ketika itu, bagaimana layanan pihak Jepun terhadap mereka, apa yang mereka lakukan pada waktu tersebut. Perkara-perkara ini sebenarnya memerlukan penelitian yang khusus dan penting kerana bagi penulis, mereka ini merupakan sejarah yang terpinggir apatah lagi mereka juga terkena tempias kesan dari pendudukan Jepun pada ketika itu. Maka atas kesedaran itu, penulis cuba untuk menonjolkan komuniti ini, meskipun kertas kerja ini hanya membincangkan ia sebagai satu tinjauan awal.

## Objektif Kajian

Kewujudan persoalan tersebut, maka objektif utama kajian ini dilakukan adalah untuk meneliti dan mengenalpasti kedudukan dan keberadaan masyarakat Bajau Laut semasa pendudukan Jepun di Sabah.

## Metodologi Kajian

Metodologi merupakan rangka yang dilakukan bagi merancang dengan lebih teliti dan bersistematik dalam mendapatkan data dan pelbagai sumber yang releven dengan kajian. Data dan pelbagai sumber lain yang dikumpul akan cuba dianalisis untuk dijadikan sebagai bukti nyata kepada persoalan pokok dalam kajian. Dalam menjalankan kajian ini, pengkaji menggunakan pelbagai kaedah bagi mendapatkan data dan pelbagai sumber lain. Penggunaan sumber ini dilakukan bagi memenuhi disiplin dalam ilmu sejarah agar penulisan kajian ini menepati pendekatan pengumpulan sumber dalam kajian. Penggunaan sumber dalam kajian ini adalah dikukuhkan dengan pengumpulan sumber pertama dan disusuli dengan sumber kedua.

## Sumber Pertama

Dalam menjalankan kajian ini, pengkaji menggunakan beberapa kaedah kajian yang menurut penulis ia nya releven dengan kajian pengkaji. Penggunaan sumber pertama ini meliputi analisis dan pengumpulan data dan pelbagai sumber-sumber pertama yang lain. Dalam mencari dan mendapatkan data dan sumber pertama, penulis menggunakan kaedah instrumen kajian iaitu alatan kajian bagi penyelidikan ini berdasarkan kaedah menganalisis dan pengumpulan terhadap data yang diperolehi. Dalam kajian ini, data dan pelbagai sumber yang lain diperoleh adalah dalam bentuk deskrif seperti nota kerja lapangan semasa pengkaji melakukan kajian lisan terhadap responden yang terlibat. Dalam masa yang sama, pengkaji juga membuat rakaman dalam bentuk pita suara bagi mendapatkan sumber lisan mereka dengan lebih jelas. Penggunaan alat pita suara adalah penting kerana ia mampu mengelakkan data dari tertinggal ataupun tercicir semasa sesi temubual berlangsung. Malah bukan itu sahaja, ia juga amat penting terhadap penulis kerana data-data yang diperoleh dapat disimpan dalam tempoh jangka panjang serta tidak akan hilang.

Bagi instrumen kajian ini, penulis menggunakan kaedah temubual dengan responden. Temubual ini dilakukan secara terus dengan responden yang memenuhi kelayakan. Kelayakan ini dilakukan bagi mengelakkan tokok tambah dalam penyampaian pengalaman mereka semasa zaman perang tersebut. Kelayakan ini meliputi umur dan keadaan kesihatan terkini (tidak nyanyuk). Dalam masa yang sama, penulis juga menyiapkan transkip kajian bagi temubual yang dilakukan oleh pengkaji terhadap responden yang terlibat. Kaedah ini amat penting, memandangkan penulis sememangnya menggunakan 80% sumber temubual sebagai sumber utama bagi penulis untuk melakukan kajian ini. Penggunaan sumber pertama juga dilakukan dengan melakukan Kajian Perpustakaan iaitu dengan meneliti sumber-sumber bertulis sama ada dalam bentuk akhbar, rekod fail dan dokumen rasmi kerajaan. Penelitian ini

dilakukan di Arkib Negeri Sabah, Perpustakaan Universiti Malaysia Sabah dan Perpustakaan Negeri Sabah untuk mencari dan meninjau sumber yang boleh digunakan.

**Sumber Kedua**

Pengunaan sumber kedua pula melibatkan penelitian bahan-bahan kajian lepas oleh para penyelidik sebelum ini. Penelitian terhadap sumber yang berbentuk sekunder ini adalah penting dan perlu kerana ia melibatkan pengkajian dalam topik yang sama walaupun bidang ataupun aspek yang berbeza. Penelitian ini meliputi kertas kerja, jurnal, tesis, dan pelbagai lagi buku-buku ilmiah yang berkaitan. Kajian Perpustakan penting bagi membuat rujukan dan penelitian terhadap kajian-kajian lepas sebelum ini. Hal ini kerana, bagi mengelakkan pengulangan dan peniruan dalam penulisan. Kaedah kajian perpustakaan ini dilakukan oleh penulis bagi mendapatkan data melalui penelitian terhadap beberapa kajian lepas. Dalam kajian ini, penulis mengumpul data-data dengan merujuk kepada beberapa kajian tersebut yang diperoleh. Setelah itu, ia dianalisis dan dirumuskan dengan objektif kajian. Kaedah ini amat penting dalam membantu dan menyiapkan penyelidikan pengkaji kerana, topik ini agak kurang ditulis dan dikaji oleh para penyelidik sebelum ini. Kekurangan penulisan dalam disiplin sejarah terhadap masyarakat ini menyebabkan penelitian yang jitu perlu dilakukan dalam mengenalpasti kajian lepas yang sesuai

**Permasalahan Kajian**

Permasalahan kajian yang pengkaji hadapi dalam melakukan kajian ini adalah masalah dari segi sumber. Penggunaan sumber pertama dan kedua merupakan aspek yang amat penting dalam menjalankan sesuatu penyelidikan. Tinjauan pengkaji terhadap dokumen dan rekod kerajaan dari zaman pemerintahan Syarikat Berpiagam Borneo British (SBBU) mahupun zaman pendudukan Jepun di Sabah 1942-1945, mendapati tidak terdapat dokumen rasmi mengenai masyarakat ini. Walaupun wujud sumber akhbar semasa zaman SBBU, namun ia bukanlah mampu untuk menjelaskan keadaan mereka ini semasa zaman tersebut. Ketiadaan sumber pertama menyukarkan penulis untuk membuat kajian terhadap rekod dan dokumen lama ini. Kekurangan yang timbul ini mewujudkan kesan kepada penulisan penulis sendiri apabila penggunaan sumber pertama dalam bentuk ini tidak ada. Ketiadaan sumber ini membawa penulis untuk melakukan temubual kepada para responden untuk mendapatkan sumber dari mereka berdasarkan pengalaman mereka sendiri iaitu sumber lisan. Kaedah yang menggunakan sumber lisan sememangnya merupakan salah satu dalam kaedah kajian, namun dalam masa yang sama ia juga menimbulkan masalah apabila ia mewujudkan pelbagai kebarangkalian. Kebarangkalian ini mungkin berlaku seperti wujudnya tokok tambah dalam penyampaian mereka semasa temubual. Malah kemungkinan juga responden tersebut lupa dan pelbagai lagi kemungkinan dalam proses ini. Dari satu segi, sumber lisan juga agak menyukarkan pengkaji kerana masalah Bahasa yang kurang difahami. Walaupun mereka bertutur dalam bahasa Bajau slanga Bajau Laut, namun bahasa mereka tetap mempunyai perbezaan yang jelas dengan bahasa Bajau yang biasa.

Tinjauan pengkaji terhadap beberapa kajian sebelum ini, mendapati kajian terhadap komuniti ini kurang dilakukan. Kajian yang lebih banyak dilakukan adalah dari segi ekonomi, sosial, antropologi, etnografi, seni bina dan budaya. Meskipun aspek sejarah 'diselitkan' dalam penulisan mereka, namun agak sedikit didedahkan. Ia sememangnya menimbulkan persoalan dalam kajian para penyelidik sebelum ini kerana mereka tidak membincangkannya secara khusus. Walaupun terdapat juga penyelidik yang membincangkan sejarah bagi masyarakat ini, namun fokus mereka bukanlah keadaan mereka semasa zaman perang melainkan hanya secara umum sahaja. Kekurangan kajian dalam aspek sejarah sememangnya mendatangkan kesukaran kepada pengkaji untuk memahami sejarah masyarakat ini.

Dalam kajian ini juga memerlukan pengkaji untuk memahami sosiobudaya mereka dari dulu sehingga kini, agar penulisan dalam disiplin sejarah ini tidak membataskan akan kedudukan mereka di kawasan Sabah sahaja. Perlu difahami, bahawa mereka ini merupakan *'nomadic'* iaitu sentiasa bermigrasi diantara kepulauan dalam kawasan Laut Sulu, Laut Celebes sehingga ke Laut Sulawesi. Oleh itu, dalam konteks terkini akan wujud kedudukan mereka pada ketika itu yang bersifat merentas sempadan. Maka dari itu, penelitian terhadap sumber lisan mereka amat penting bagi mengenalpasti kedudukan dan keberadaan mereka semasa zaman pendudukan Jepun di Sabah 1942-1945.

**Kepentingan Kajian**

Kepentingan kajian merupakan satu aspek yang perlu untuk diambil kira dalam menjalankan sesuatu penyelidikan. Hal ini kerana, ia melibatkan kegunaan dan sejauhmana ia mampu untuk memberikan suatu nafas baharu serta penonjolan terhadap penulisan sejarah. Dalam masa yang sama juga, kepentingan utama sesuatu kajian itu dilakukan adalah untuk memberikan suatu pendedahan serta pembuktian yang baharu terhadap kajian-kajain sebelum ini yang mempunyai kaitan dengannya. Oleh itu, kajian ini sememangnya diharapkan dapat memberi kepentingan kepada beberapa pihak seperti para penyelidik, mahasiswa/i dan pihak awam serta pengkaji sendiri.

Secara khususnya, kajian ini memberi kepentingan kepada pengkaji sendiri iaitu melalui kajian ini, pengkaji dapat mengetahui setiap persoalan yang pengkaji wujudkan dalam kertas kerja ini. Semasa penyelidikan kajian ini sedang dilakukan, pengkaji dapat mengenalpasti setiap responden yang pengkaji temubual. Melalui kajian ini, ia memberi kepentingan kepada pengkaji untuk membuat kerja lapangan apabila pengkaji melakukan lawatan kepada setiap responden yang terlibat. Maka sesungguhnya, kajian ini memberi kepentingan khsusus kepada pengkaji sendiri dengan membuat penyelidikan terhadap sesuatu topik yang jarang ditulis oleh para penyelidik sebelum ini. Dalam masa yang sama, ia memberikan kesedaran kepada pengkaji untuk menghargai kepentingan sejarah etnik.

Dalam masa yang sama ia juga memberi kepentingan terhadap mahasiswa/i yang lain. Hal ini kerana, kajian terhadap topik ini adalah sesuatu yang baharu kerana ia melibatkan penyelidikan dalam disiplin ilmu lain iaitu penelitian khusus dalam disiplin sejarah. Melalui kajian ini, ia dapat memberi kepentingan kepada mahasiswa/i untuk saling berfikir terhadap sisi sesuatu sejarah yang terpinggir. Diharapkan melalui kajian ini ia mampu menjadi perintis

kepada mahasiswa/i yang lain untuk membuat penyelidikan terhadap topik yang lain yang jarang ditulis oleh mana-mana penyelidik. Dari satu segi, kajian ini juga memberikan kepentingan kepada mahasiswa/i kerana kajian ini sebenarnya melibatkan kajian terhadap satu masyarakat yang kurang diketahui umum. Maka melalui kajian ini, ia dapat memberi suntikan agar penyelidikan terhadap masyarakat yang terpinggir mendapat tempat dalam kajian disiplin ilmu amnya dan disiplin sejarah khususnya.

Tidak dinafikan bahawa banyak kajian yang telah dilakukan oleh penyelidik sehingga kertas kerja ini ditulis, namun apa yang pasti penyelidikan tersebut kurang mengendahkan kepentingan sejarah bagi masyarakat tersebut. Hanya sebilangan penyelidik yang memasukkan sejarah masyarakat tersebut dalam bahagian yang sedikit. Agak mengecewakan apabila nilai sejarah bagi sesebuah masyarakat tersebut seperti kurang dipertontonkan. Maka dari itu, kertas kerja ini diharapkan agar menjadi perintis kepada penyelidik terkemudian untuk membuat kajian mengenai sejarah mereka secara khusus. Walaupun kajian ini berbentuk tinjauan awal, namun diharapkan ia mampu untuk memaparkan sedikit sebanyak sejarah masyarakat tersebut semasa zaman perang. Dalam masa yang sama, kajian ini juga memberi kepentingan terhadap pihak awam, kerana ia mampu untuk mewujudkan satu lagi kajian terhadap masyarakat ini dalam disiplin ilmu yang lain. Ia memberikan pengetahuan, maklumat dan pendedahan yang baharu kepada mereka. Tambahan lagi, kajian ini diharapkan dapat memberikan gambaran kepada mereka mengenai keadaan masyarakat Bajau Laut semasa perang khususnya zaman pendudukan Jepun.

**Dapatan Kajian**

Dapatan yang diperoleh dari penyelidikan ini, mewujudkan satu dapatan baharu terhadap sub-etnik Bajau Laut semasa pendudukan Jepun di Sabah dan kawasan yang lain. Seperti yang penulis telah jelaskan dalam bahagian pengenalan, masyarakat ini merupakan *'nomadic boat people'* yang duduk dan tinggal di laut serta sentiasa bermigrasi dari satu kawasan ke kawasan yang lain. Maka, wujud penceritaan berdasarkan keadaan perang yang berlaku di kawasan lain seperti di Filipina. Ini kerana pada ketika itu, tidak wujud sempadan yang khusus seperti pada hari ini yang menyebabkan mereka gagal untuk bermigrasi bagi kedua-dua negara. Oleh itu dapatan ini akan menjelaskan persoalan tersebut dalam konteks keadaan perang semasa zaman pendudukan Jepun dengan tidak mengambil kira keadaan sempadan yang wujud pada hari ini.

Sehingga dapatan kajian ini ditulis tidak terdapat rekod, fail mahupun dokumen rasmi yang boleh dijadikan sebagai sandaran utama terhadap kedudukan masyarakat ini pada zaman tersebut. Ini kerana mereka hidup secara *'nomadic'* iaitu sentiasa berpindah-randah bagi kawasan Laut Sulu khususnya dan Laut Sulawesi serta Laut Celebes amnya. Maka tidak wujud sebarang dokumen rasmi yang boleh mengidentifikasikan mereka sebagai masyarakat yang wujud pada masa itu sama ada zaman ketika pemerintahan Syarikat Berpiagam Borneo British (SBBU) mahupun zaman pendudukan Jepun di Sabah 1942-1945. Hanya sebilangan akhbar yang menjelaskan 'Bajau' dalam konteks masa itu. Maka dari itu, dapatan kajian ini

menggunakan sumber lisan bagi masyarakat ini secara keseluruhannya dengan dibantu oleh sumber sekunder.

Seperti yang telah penulis nyatakan bahawa masyarakat Bajau Laut yang ada di Sabah pada hari ini adalah berasal dari kepulauan di selatan Filipina. Walaupun migrasi mereka telah lama berlaku semasa abad ke-18 lagi, namun tidak dapat dipastikan petempatan tetap bagi sub-etnik ini disebabkan sosiobudaya mereka yang bersifat *nomadic* antara perairan Sabah dan Filipina. Temubual pengkaji dengan responden yang bernama Musakbira dan disokong oleh responden lain iaitu Tillak, Altanyoo, Jaapar, Mukadawih, Taurani, Maurahani, Magsagirah, dan generasi kedua iaitu Omapoi dan Juksin menceritakan bahawa semasa pendudukan Jepun, mereka berada di Filipina pada ketika itu. Mereka tinggal di kawasan pesisir pantai bagi Pulau Sitangkai Tawi-Tawi, Pulau Bongau, Pulau Sibutu, Balimbing, dan Sipangkut selain Pulau Siasi.

Kawasan pulau ini sememangnya amat hampir dengan kawasan gugusan kepulauan Sabah khususnya di Semporna. Maka migrasi diantara kepulauan ini adalah tidak mustahil bagi mereka kerana penulis percaya Bajau Laut sememangnya amat mahir dengan ilmu kelautan selain kawasan tersebut merupakan kawasan yang boleh dikatakan sebagai kawasan laluan mereka untuk berulang-alik. Pendudukan Jepun di Filipina sememangnya juga memberi kesan kepada mereka walaupun tidak secara mendalam ini kerana, perang yang berlaku antara tentera Jepun dan tentera Amerika meninggalkan kesan perang yang mendalam dalam diri mereka. Mereka juga menjelaskan bahawa mereka berusaha untuk tidak melibatkan diri dengan mana-mana pihak. Responden ini juga menambah bahawa tentera Jepun memberi layanan yang baik kepada mereka. Tentera yang dimaksudkan dalam konteks ini ialah tentera bawahan yang membuat kawalan di pesisir pantai di Filipina. Layanan yang mereka maksudkan ialah seperti memberi mereka pakaian dan makanan walaupun mereka pada ketika itu, hanya tinggal dan duduk dalam perahu yang kecil. Mereka juga menyatakan bahawa masalah komunikasi dengan tentera Jepun menyebabkan tentera Jepun akan bertindak memukul mereka secara kasar.

Atas keadaan tersebut dan perang yang berlanjutan, mereka mula bermigrasi dan berusaha untuk keluar dari kawasan tersebut. Responden ini menceritakan bahawa migrasi mereka berlaku setahun sebelum kekalahan Jepun kepada tentera Amerika dan ada juga responden yang menyatakan bahawa mereka mula migrasi lima bulan sebelum peristiwa kekalahan tersebut. Menurut penulis, pendapat ini mungkin ada benarnya kerana mereka ini berpindah-randah secara berkelompok dan bukannya bergerak dalam satu komuniti. Jadi mungkin ada dari kalangan mereka yang datang lebih awal ke kawasan baharu, iaitu berkemungkinan pulau-pulau kecil di perairan Semporna yang didiami oleh masyarakat Bajau Laut seperti pada hari ini.

Semasa pendudukan Jepun di Sabah, responden pengkaji iaitu bernama Magsagirah dan disokong oleh responden lain seperti Maurahani, Musakbira, Tillak, dan generasi kedua iaitu Omapoi menceritakan bahawa semasa pendudukan Jepun, mereka telah tinggal dan duduk di Umaral (Pulau Omadal?) dalam jumlah yang ramai (dalam lingkungan 100-200 orang). Manakala bagi responden Altanyoo, Jaapar, Mukadawih dan Taurani disokong oleh

generasi kedua iaitu Juksin menceritakan bahawa mereka menetap di Bun-Bun (Pulau Bum-Bum?) Malah mereka juga menambah bahawa, pada ketika itu Bun-Bun (Pulau Bum-Bum?) serta tanah besar Simporna (Semporna) belum lagi berpenghuni. Mereka menjelaskan bahawa, migrasi yang mereka lakukan itu tujuannya adalah untuk mencari pulau sahaja untuk mereka duduki selain berusaha untuk mencari penghidupan baharu yang jauh dari perang.

Kedudukan pulau itu terkini tidak dapat dijelaskan, namun apa yang pasti Bun-Bun dan Umaral yang dimaksudkan oleh responden ini mungkin sahaja Pulau Omadal dan Pulau Bum-Bum terkini yang sebenarnya telah lama didiami oleh masyarakat sub-etnik Bajau yang lain yang mungkin tiba lebih awal berbanding sub-etnik Bajau Laut. Penceritaan ini menurut penulis ada benarnya kerana hasil temubual pengkaji dengan bekas Imam besar di Pulau Omadal iaitu En. Abdul Jumaat menyatakan bahawa petempatan Bajau Laut yang ada pada hari ini, telah wujud sebelum kekalahan Jepun. Ini bermakna, responden pengkaji boleh dikatakan sebagai generasi pertama yang datang ke pulau tersebut iaitu Omadal. Namun, bagi Pulau Bum-Bum tidak dapat dipastikan sama ada responden seperti Altanyo, Jaapar dan Mukadawih adalah individu yang sampai terlebih dahulu ke Pulau Bum-Bum ataupun tidak. Hal ini memerlukan kajian yang lebih lanjut lagi.

Tambahan pula, Pulau Omadal juga telah menjadi salah satu kawasan awal bagi petempatan etnik Bajau Pantai Timur semasa zaman SBBU lagi. Ini bermakna telah wujud petempatan bagi etnik Bajau di kawasan tersebut jauh sebelum ketibaan Jepun. Pun begitu, tidak dapat dipastikan secara dokumen rasmi bahawa Pulau Omadal telah mula diduduki oleh sub-etnik Bajau Laut melainkan sub-etnik Bajau yang lain yang dibuktikan melalui warisan budaya mereka yang didedahkan dalam tulisan Yap Beng Liang, (1993) dan juga latihan ilmiah yang ditulis oleh Mohd Said Tarah, (2005). Hal ini kerana, Bajau Laut merupakan *nomadic* yang sentiasa berpindah-randah dan tidak duduk secara kekal di satu kawasan melainkan dalam konteks terkini mereka mulai menetap. Perubahan ini mungkin juga adalah kesan dari persempadanan negara yang wujud pada hari ini. Maka melalui pengkajian ini, kedudukan dan keberadaan masyarakat Bajau Laut dapat diketahui, walaupun penelitian ini adalah bersifat tinjauan awal.

**Rumusan**

Kajian ini meskipun berjaya dihasilkan namun, ia tidak lari dari kekurangan. Ini kerana kajian ini hanyalah bersifat tinjauan awal yang sebenarnya memerlukan lagi penelitian yang khusus dan jitu dari para penyelidik yang lain. Disebabkan itu, ia meninggalkan lagi pelbagai persoalan yang pada hemat penulis belum dapat dijawab sebaiknya. Pelbagai persoalan timbul seperti persoalan masa yang pastinya amat sukar untuk ditentukan dalam menentukan kedudukan dan keberadaan masyarakat ini semasa zaman pendudukan Jepun. Namun begitu, apa yang pasti kajian ini pastinya boleh menjadi penambah dalam penulisan sejarah bagi sub-etnik ini. Diharapkan tajuk dan topik ini bukanlah pengakhirnya disini. Harapan penulis masa akan datang lebih banyak lagi kajian berkenaan sejarah bagi sub-etnik ini.

## Rujukan

### Temubual

Abdul Jumaat Bin Marali, berumur 84, Pulau Omadal, 16.07.2017, 04.04 petang.

Altanyoo, berumur 86, Kampung Terusan Lama, Pulau Bum-Bum, 13.07.2017, 01.35 petang.

Jaapar, berumur 82, Pulau Bum-Bum, 14.07.2017, 04.35 petang.

Juksin, berumur 71, Kampung Terusan Lama, Pulau Bum-Bum, 13.07.2017, 04.35 petang.

Magsagirah, berumur 91, Pulau Omadal, 17.07.2017, 04.35 petang.

Mukadawih, berumur 105, Kampung Tundun, Pulau Bum-Bum, 15.07.2017, 08.35 malam.

Musakbira, berumur 101, Pulau Omadal, 16.07.2017, 01.13 petang.

Maurahani, berumur 103, Pulau Omadal, 16.07.2017, 11.38 pagi.

Omapoi, berumur 68, Pulau Omadal, 17.07.2017, 03.14 petang.

Taurani, berumur 102, Kampung Tundun, Pulau Bum-Bum, 13.07.2017, 04.35 petang.

Tillak, berumur 89, Pulau Omadal, 16.07.2017, 17.07.2017, 11.39 pagi.

### Bahan Arkib

Borneo Magazine, ANS/PS/BTN/T/T/23, *Gypsies Of The Sea*, hlm 32-45.

New Sabah Times, 19 Mei 1999, *Orang Pala'uh – The Last of The Malay Sea Gypsies.*

The British North Borneo Herald, Sandakan, 1 Mac 1928, *The Bajau In 1645*, hlm 43-44.

The British North Borneo Herald, Sandakan, 1 Ogos 1887, *A Visit To Simporna, Sulu, Tawi-Tawi and Silam*, hlm 186-188.

The British North Borneo Herald, Sandakan, 29 Ogos 1908, *Bajaw From Tawi-Tawi*, hlm 163.

### Buku

Halina Sendera Mohd. Yakin, 2007, *Identiti Budaya Etnik Pala'u di Semporna, Sabah: Konservasi, Adaptasi dan Transformasi Budaya.* Occasional Paper No. 7, Pusat Penataran Ilmu dan Bahasa, Universiti Malaysia Sabah.

Md.Saffie Abd Rahim, Sabihah Osman, Ramzah Dambul, 2012, *Bajau Pantai Timur*, Kuala Lumpur : Institut Terjemahan Dan Buku Malaysia.

Sather, C., 1997, *The Bajau Laut: Adaptation, History and Fate in a Maritime Fishing Society of South Eastern Sabah*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Yap Beng Liang, 1993, *Orang Bajau Pulau Omadal: Satu Kajian tentang Sistem Budaya*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sopher, D.E., 1965, *The Sea Nomads: A Study of the Maritime Boat People of Southeast Asia*, Singapore: National Museum Singapore.

**Jurnal**

Abrahamsson, E. dan Schagatay, E., *"A Living Based on Breath-Hold Diving in the Bajau Laut", HUMAN EVOLUTION,* Vol. 29 n. 1-3 (171-183) – 2014.

Ismail Ali, *"Bogoo: Warisan Perahu Komuniti Bajau Laut Di Sabah, Malaysia", KAJIAN MALAYSIA,* Jilid. XXV, No. 1, Jun 2007.

Yunus Saurnan Sabin, *"Masyarakat Bajau dan Dusun di Sabah Sebelum Tahun 1900", MALAYSIA DARI SEGI SEJARAH,* Persatuan Sejarah Malaysia, 2000.

**Latihan ilmiah yang tidak diterbitan**

Jainuddin Malik, 1992, *Sejarah Orang-Orang Bajau : Abad Ke-19*, Jabatan Sejarah, Universiti Malaya, Kuala Lumpur

Mohd Said Tarah, 2005, *Sejarah Orang Bajau Omadal : Migrasi Dan Petempatan Di daerah Semporna Sabah Sehingga Tahun 1963*, Sekolah Sains Sosial, Universiti Malaysia Sabah.

# Kemunculan Gerakan Islam di Malaya sebelum Merdeka

**Ishak Saat***
**Ahmad Zainuddin Husin****
Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan
Universiti Pendidikan Sultan Idris
Tel : 019-4782294 / 05-4505165 / fax : 05-4598606
Email: ishakhj@fsk.upsi.edu.my

**Abstrak**

Kedatangan Islam di Malaya diusahakan oleh para dai yang terdiri dari pelbagai bangsa seperti Arab, Cina dan juga India. Mereka berdakwah dan menyebarkan Islam di Alam Melayu. Namun setelah orang Melayu menerima Islam, kebangkitan Islam terpaksa berhadapan dengan pelbagai cabaran kerana pegangan orang Melayu terhadap Islam amat longgar. Maka berlaku konflik dalam kalangan orang Melayu. Abad 20 pula memperlihatkan kemunculan gerakan Islam Islam dalam kalangan orang Melayu. situasi ini mewujudkan dua golongan dalam sejarah orang Melayu yang berkonflik secara terang-terangan iaitu Kaum Muda dan Kaum Tua. Walaupun dewasa ini pengolongan orang Melayu dalam kategori ini sudah tidak lagi berlaku tetapi fahaman Islam sebagai agama ritual semakin menebal dalam kalangan sesetengah orang Melayu. Golongan ini berkonflik dengan segolongan orang Melayu yang ingin menegakkan Islam sebagai agama yang memerintah dan bukan sebagai agama yang diperintah. Mereka ini percaya Islam merupakan satu cara hidup yang merangkumi aspek politik, ekonomi dan sosial. Bagi menguatkan hujah dalam artikel ini maka dirujuk sumber sejarah seperti Fail dan dokumen British serta kajian terdahulu. Justeru itu, artikel ini cuba menyingkap sejarah kebangkitan gerakan Islam di Malaya dan juga cuba menjawab persoalan kenapakah orang Melayu sering dilihat berlainan fahaman terhadap Islam.

**Kata kunci** : *Ritual, Kaum Muda, Kaum Tua, Hizbul Muslimin dan Burhanuddin Al Helmy.*

## Mukadimah

Alam Melayu telah melalui proses Islamisasi yang membawa pelbagai aspek dalam kehidupan sebagai seorang muslim. Proses ini dapat mematangkan pemikiran orang Melayu. Bermula dengan kepercayaan paganisme, animesme, hinduisme dan seterusnya menerima Islam. Namun kebanyakannya aspek keagamaan bersifat selapis kerana bukan berasaskan ilmu dalam agama Islam tetapi lebih kepada aspek budaya. Lantaran itu, masyarakat Melayu dewasa ini masih dilihat mengamalkan amalan-amalan yang pernah dianuti seperti amalan bomoh, majlis perkahwinan berunsur amalan agama Hindu, majlis tepong tawar, mengamalkan Islam secara ritual semata-mata, (Mahayudin Yahaya.2001:193-194) dan juga

---

* Ishak Saat merupakan Profesor di Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

** Ahmad Zainuddin Husin merupakan Pensyarah Kanan di Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Sather, C., 1997, *The Bajau Laut: Adaptation, History and Fate in a Maritime Fishing Society of South Eastern Sabah*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Yap Beng Liang, 1993, *Orang Bajau Pulau Omadal: Satu Kajian tentang Sistem Budaya*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sopher, D.E., 1965, *The Sea Nomads: A Study of the Maritime Boat People of Southeast Asia*, Singapore: National Museum Singapore.

**Jurnal**

Abrahamsson, E. dan Schagatay, E., *"A Living Based on Breath-Hold Diving in the Bajau Laut", HUMAN EVOLUTION,* Vol. 29 n. 1-3 (171-183) – 2014.

Ismail Ali, *"Bogoo: Warisan Perahu Komuniti Bajau Laut Di Sabah, Malaysia", KAJIAN MALAYSIA,* Jilid. XXV, No. 1, Jun 2007.

Yunus Saurnan Sabin, *"Masyarakat Bajau dan Dusun di Sabah Sebelum Tahun 1900", MALAYSIA DARI SEGI SEJARAH,* Persatuan Sejarah Malaysia, 2000.

**Latihan ilmiah yang tidak diterbitan**

Jainuddin Malik, 1992, *Sejarah Orang-Orang Bajau : Abad Ke-19*, Jabatan Sejarah, Universiti Malaya, Kuala Lumpur

Mohd Said Tarah, 2005, *Sejarah Orang Bajau Omadal : Migrasi Dan Petempatan Di daerah Semporna Sabah Sehingga Tahun 1963*, Sekolah Sains Sosial, Universiti Malaysia Sabah.

# Kemunculan Gerakan Islam di Malaya sebelum Merdeka

**Ishak Saat***
**Ahmad Zainuddin Husin****
Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan
Universiti Pendidikan Sultan Idris
Tel : 019-4782294 / 05-4505165 / fax : 05-4598606
Email: ishakhj@fsk.upsi.edu.my

**Abstrak**

Kedatangan Islam di Malaya diusahakan oleh para dai yang terdiri dari pelbagai bangsa seperti Arab, Cina dan juga India. Mereka berdakwah dan menyebarkan Islam di Alam Melayu. Namun setelah orang Melayu menerima Islam, kebangkitan Islam terpaksa berhadapan dengan pelbagai cabaran kerana pegangan orang Melayu terhadap Islam amat longgar. Maka berlaku konflik dalam kalangan orang Melayu. Abad 20 pula memperlihatkan kemunculan gerakan Islam Islam dalam kalangan orang Melayu. situasi ini mewujudkan dua golongan dalam sejarah orang Melayu yang berkonflik secara terang-terangan iaitu Kaum Muda dan Kaum Tua. Walaupun dewasa ini pengolongan orang Melayu dalam kategori ini sudah tidak lagi berlaku tetapi fahaman Islam sebagai agama ritual semakin menebal dalam kalangan sesetengah orang Melayu. Golongan ini berkonflik dengan segolongan orang Melayu yang ingin menegakkan Islam sebagai agama yang memerintah dan bukan sebagai agama yang diperintah. Mereka ini percaya Islam merupakan satu cara hidup yang merangkumi aspek politik, ekonomi dan sosial. Bagi menguatkan hujah dalam artikel ini maka dirujuk sumber sejarah seperti Fail dan dokumen British serta kajian terdahulu. Justeru itu, artikel ini cuba menyingkap sejarah kebangkitan gerakan Islam di Malaya dan juga cuba menjawab persoalan kenapakah orang Melayu sering dilihat berlainan fahaman terhadap Islam.

**Kata kunci** : *Ritual, Kaum Muda, Kaum Tua, Hizbul Muslimin dan Burhanuddin Al Helmy.*

## Mukadimah

Alam Melayu telah melalui proses Islamisasi yang membawa pelbagai aspek dalam kehidupan sebagai seorang muslim. Proses ini dapat mematangkan pemikiran orang Melayu. Bermula dengan kepercayaan paganisme, animesme, hinduisme dan seterusnya menerima Islam. Namun kebanyakannya aspek keagamaan bersifat selapis kerana bukan berasaskan ilmu dalam agama Islam tetapi lebih kepada aspek budaya. Lantaran itu, masyarakat Melayu dewasa ini masih dilihat mengamalkan amalan-amalan yang pernah dianuti seperti amalan bomoh, majlis perkahwinan berunsur amalan agama Hindu, majlis tepong tawar, mengamalkan Islam secara ritual semata-mata, (Mahayudin Yahaya.2001:193-194) dan juga

---

* Ishak Saat merupakan Profesor di Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

** Ahmad Zainuddin Husin merupakan Pensyarah Kanan di Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan, Universiti Pendidikan Sultan Idris.

memisahkan Islam dengan kehidupan duniawi seperti dalam aspek politik dan ekonomi. Sama ada secara sedar mahupun secara tidak sedar. Rata-rata orang Melayu walaupun telah beralih kepada Islam namun kehidupan seharian mereka masih lagi bercampur dengan berunsur-unsur animesme mahupun Hindu-Buddha. Fenomena ini terjadi kerana ilmu Islam yang dipelajari hanya sekadar Islam ritual semata-mata. Bukan Islam yang bersifat syumul atau satu cara hidup. Justeru itu, segolongan anak muda Melayu yang berpendidikan Timur Tengah berusaha memperbetulkan perspektif ini dan mereka berhadapan dengan pelbagai rintangan dan cabaran. Bagi mereka yang sedar tentang kepentingan pendidikan Islam berusaha menghantar anak-anak mereka menuntut ilmu Islam di Timur Tengah. Malah usaha untuk menghantar anak-anak muda Melayu sering digalakkan dan diseru melalui majalah Seruan Azhar. (CO273/534-The Malayan Bulletin of Political Intteligence.1926)

**Peranan Ulama**

Keakraban hubungan ulama dengan pihak istana memberi ruang kepada perkembangan syiar Islam. Hubungan mereka begitu akrab sehingga ada antara mereka dilantik sebagai pegawai istana, guru istana, kadi dan pembesar, bagi memainkan peranan menyebarkan Islam di Alam Melayu. Hubungan erat antara pihak istana dengan ulama turut mempengaruhi urusan pentadbiran dan politik negara agar selaras dengan tuntutan Islam. Auni Abdullah menjelaskan:

*"Bagi para ulama yang ada pertalian dengan istana, kewibawaan politik mereka lahir daripada kedudukan mereka yang ikut sama terlibat dalam lingkaran struktur politik.... Sebenarnya kewibawaan politik lebih banyak berkait dengan ciri-ciri keperibadian istimewa yang menghiasi diri ulama. Ketokohan, keilmuan yang mendalam, hasil penulisan agama yang bermutu, ketinggian peribadi, keluhuran budi, pencapaian rohaniah dan kepimpinan seseorang ulama."* (Auni Abdullah. 1991:113)

Peranan ulama dalam sistem pendidikan pondok berjaya melahirkan golongan intelektual Melayu Islam di rantau Nusantara. (Awang Had Salleh.1977:33) Sistem pendidikan pondok amat popular dalam masyarakat Melayu sebelum Perang Dunia Kedua. Melalui institusi ini banyak idea-idea baru dilahirkan, generasi baru yang lebih berilmu dan lebih terbuka pemikiran serta pandangan terhadap alam kehidupan. Keadaan ini melahirkan kesatuan pemikiran Islam. Kedatangan imperialisme Barat berjaya membantutkan proses Islamisasi di rantau Melayu. Sarjana tempatan, Syed Muhammad Naquib Al-Attas menegaskan:

*"Kedatangan imperialise dan kebudayaan Barat mulai dari abad keenam belas dan ketujuh belas memang telah melambatkan proses sejarah pengislaman. Namun begitu, jika kita tinjau hanya pengaruh kebudayaannya sahaja tanpa menitikberatkan soal imperialisme, pengaruh Barat itu khususnya pada abad kesembilan belas dan kedua puluh dapat ditilik sebagai terusan dari proses pengislaman; pengaruh Barat itu boleh dipertimbangkan sebagai meneruskan tradisi semangat rasionalisme di Kepulauan Melayu-Indonesia, yang dasar-dasar falsafahnya telahpun ditanam oleh Islam sebelumnya".* (Syed Muhammad Naquib Al Attas.1990:114)

Kedatangan imperialis Barat pada abad ke-16 dan ke-17 berjaya membantutkan proses Islamisasi di rantau Melayu, namun abad ke-18 hingga abad ke-20 pula memperlihatkan penerusan proses Islamisasi yang terhenti sejenak kerana gangguan kedatangan imperialis Barat. Pendapat ini turut disokong oleh Mahayuddin Haji Yahaya, tegas beliau:

*"Semasa penjajahan Portugis dan Belanda di Tanah Melayu, pengaruh mereka tidaklah begitu meluas, tetapi setelah kedatangan British, corak pentadbirannya telah membawa perubahan yang besar. British bukan sahaja campur tangan dalam soal-soal politik dan ekonomi tetapi turut berusaha membantutkan perkembangan agama Islam dan kemajuan bangsa Melayu."* (Mahayudin Yahaya.2001:194-195)

Pandangan Syed Muhammad Naquib Al Attas dan Mahayuddin Haji Yahaya juga disokong oleh Mohammad Redzuan Othman, melalui kenyataannya: *"Kehadiran kuasa Portugis di Melaka bukan sahaja menjadi ancaman kepada perkembangan ekonomi orang Melayu, dan malahan turut menggugat kesinambungan amalan agama mereka."* (Mohammad Redzuan Othman.2005:16)

Dalam abad ke-18 hingga ke-20 perkembangan sistem pendidikan pondok dan madrasah melalui kepimpinan para ulama modenis amat menggalakkan serta dapat membantu perkembangan pemikiran orang Melayu ke arah perjuangan Islam yang lebih syumul. Dakwaan penulis boleh dibuktikan dengan kebangkitan kepimpinan dan keilmuan para ulama bukan sekadar menjadi guru pondok sahaja, namun mereka juga turut menjadi penasihat dan pakar rujuk dalam permasalahan agama sama ada dirujuk oleh anggota masyarakat setempat mahupun oleh pemerintah Kesultanan Melayu waktu itu. Kecemerlangan dan keilmuan serta pemikiran yang mereka miliki terserlah dan mendapat pengikhtirafan di peringkat antarabangsa. Dakwaan ini terbukti dengan menyingkap sejarah ketokohan ulama-ulama kelahiran Melayu seperti, Syeikh Daud Al Fatani (1764-1847), Syeikh Abdul Samad Al-Palembani, Syeikh Abdul Khatib Sambas, Syeikh Nawawi Banten (1818-1888), Syeikh Ahmad Zain Al Fatani (1856-1908) dan Syeikh Ahmad Khatib Al Minangkabawi (1864-1916). Mereka berjaya menempa nama di kota Makkah dan diberikan kepercayaan serta penghormatan untuk mengajar di Masjid Al-Haram. Mereka inilah yang menjadi perhubungan antara ulama Melayu dengan ulama Timur Tengah serta ulama dunia Islam yang lain. Para ulama Melayu ini juga turut berminat dalam perkembangan semasa senario politik dunia Islam yang sedang bangkit menentang kezaliman penjajahan Barat. Di Timur Tengah waktu itu lahir gerakan Islah atau reformis Islam yang dipimpin oleh Gerakan *Ikhwanul Muslimin* yang berusaha mengubah minda masyarakat Islam tentang perlunya menentang para imperialis. (Syeikh Fakharuddin.1987:10)

**Kemunculan Kaum Muda**

Perkembangan Islam di Tanah Melayu selaras dengan perkembangan institusi pendidikan agama. Melalui institusi agama seperti sekolah pondok dan madrasah, penyebaran Islam semakin meluas. Di institusi pondok lahir pelbagai aliran pemikiran orang Melayu terhadap Islam. Peranan dan semangat Kaum Muda juga lahir waktu itu. (Mohammad Redzuan Othman.2005:113-115) Kaum Muda lahir daripada kesedaran Islam yang dibawa pulang oleh mereka yang menuntut ilmu dalam bidang agama di Timur Tengah.

Kaum Muda merupakan gelaran yang diberikan kepada golongan pemuda yang baru pulang dari mendapatkan pendidikan formal Islam di Timur Tengah dan terdidik dengan perjuangan yang diasaskan oleh gerakan *Ikhwanul Muslimin* di Mesir yang berusaha untuk menentang pihak imperialis Barat. (Lois A. Aroiau and Richard P. Mitchell.1994:214) Namun aliran Kaum Muda di Tanah Melayu bukan sahaja dipengaruhi dari Timur Tengah sahaja, bahkan juga dari India dan Indonesia. Mereka berusaha mengajak dan mengkaderkan penuntut-penuntut Melayu Islam agar sama-sama bangkit menentang penindasan penjajah Barat serta berusaha membebaskan diri dari cengkaman penjajah. Justeru itu, pengkaderan para

penyokong *Ikhwanul Muslimin* dilakukan kepada semua penuntut yang cenderung kepada perjuangan menentang penjajah. Mereka pulang bukan sahaja dengan kelulusan tetapi membawa semangat perjuangan yang tinggi untuk disebarkan kepada masyarakat Melayu di Tanah Melayu. (Mohammad Redzuan Othman.2005:111) Waktu itu di Timur Tengah khususnya Mesir yang dijajah oleh British sedang berhadapan dengan *Ikhwanul Muslimin. Ikhwanul Muslimin* merancang, menyusun dan mengkaderkan para pejuang untuk menentang penjajah British di bumi Mesir. Malah semangat ini turut dieksport ke seluruh pelusuk dunia melalui proses pengkaderan tadi. Bermula dengan gerakan *Pan-Islamisme* dan Reformis Islam di Timur Tengah serta seterusnya berkembang ke Nusantara, Tanah Melayu turut menerima pengaruh tersebut. (C0537/3751/136798-Pan Islamic Movement)

Berdasarkan pengasas gerakan *Ikhwanul Muslimin,* Hassan Al-Banna, Kaum Muda sedar dan memahami betapa pentingnya amanah dan tanggungjawab yang perlu dipikul demi untuk memberikan kesedaran, menunjuk arah dan memimpin masyarakat Melayu kembali ke landasan yang sebenar seperti yang dituntut oleh ajaran Islam yang bersifat syumul. Malah mereka turut berjuang untuk menghapuskan amalan-amalan khurafat yang berleluasa dalam kalangan masyarakat Melayu. Namun waktu itu terdapat golongan ulama tradisi yang mendapat tempat dalam kalangan masyarakat Melayu lebih dikenali sebagai Kaum Tua. Usaha mereka ini akhirnya mendapat tentangan daripada Kaum Tua yang sudah selesa dengan cara hidup yang sedia ada. (Mohammad Redzuan Othman.2005:144 ) Waktu itu pegangan agama dalam kalangan masyarakat Melayu sekadar adat sahaja. Malah amalan Islam semakin menjadi sebuah upacara agama yang bersifat adat budaya, bukan lagi sebuah agama yang bersifat universal dan syumul. Kaum Muda sedar bahawa terdapat beberapa faktor yang membantutkan pemikiran dan kemajuan bangsa Melayu. Di antaranya:

1. *Kurangnya pemahaman tentang ajaran Islam yang sebenar sebagaimana yang dituntut oleh Al Quran dan Hadis.*
2. *Peranan guru agama dan Imam yang tidak menyampaikan ajaran dan menunjukkan kepimpinan yang sewajarnya dalam masyarakat.*
3. *Gejala adat istiadat Melayu yang masih terikat dengan amalan-amalan berunsur Hindu.*
4. *Peranan penjajah British dengan kerjasama kaum imigran yang memeras sektor ekonomi negara.*
5. *Sikap bangsa Melayu yang berpuas hati dengan kehidupan sekadarnya.* (Abdul Halim Mahmud.2003:58)

Faktor di atas telah membuat Kaum Muda bertindak secara lebih agresif dalam melakukan perubahan untuk memberi kesedaran dan pendidikan dalam kalangan orang Melayu. Muhammad Redzuan Othman menegaskan bahawa:

*"Disebabkan Kaum Muda dinafikan peluang menyebarkan pemikiran mereka melalui institusi agama yang rasmi, aktivis gerakan ini menyebarkan pemikiran mereka dengan membuka madrasah dan menerbitkan akhbar."* (Mohammad Redzuan Othman.2005:114-115)

Tindakan mendirikan madrasah moden bagi menggantikan peranan institusi pondok mula dilakukan oleh pendukung Kaum Muda. Ia bertujuan mengsistematikkan proses pembelajaran di institusi agama yang mendominasi sistem pendidikan masyarakat Melayu waktu itu. Melalui institusi madrasah, pendidikan didasarkan kepada konsep yang secara relatifnya moden jika dibandingkan dengan institusi pondok. Pengajaran di madrasah tidak dalam

bentuk halaqah, sebaliknya dibuat dalam kelas yang disediakan dengan jadual waktu tetap. Mata pelajaran yang diajar pula tidak terbatas kepada pelajaran agama semata-mata, tetapi turut diajar ilmu duniawi seperti Matematik, Mantiq dan Ilmu Alam. Berlaku penerapan dan gabungjalin antara ilmu akhiran dengan ilmu dunia. Ia juga bertujuan agar orang Melayu sedar dan dapat melihat perubahan secara tidak seimbang yang sedang melanda Tanah Melayu ketika itu. Lantaran itu, Kaum Muda mula memberikan pandangan baru yang akhirnya mengundang perbalahan antara mereka dengan Kaum Tua di Tanah Melayu. Pandangan Kaum Muda ini menimbulkan pelbagai reaksi buruk daripada kalangan rakyat yang terikut-ikut dengan cara ulama tradisional berfikir sehingga mereka mengatakan bahawa ulama Kaum Muda cuba memesongkan ajaran Islam yang sebenar. Sebagai contoh pertembungan antara Kaum Muda dengan Kaum Tua boleh dilihat dalam peristiwa percanggahan pendapat isu menegur ketika khatib membaca khutbah. (Ramlah Adam.2000:12-13) Keberanian Kaum Muda menyanggah pendapat Kaum Tua dilihat sebagai kebangkitan Kaum Muda dalam masyarakat Melayu. Pihak penjajah dan golongan aristokrat Melayu tidak bersetuju dengan tindakan Kaum Muda kerana mereka ini cuba menyedarkan orang Melayu tentang betapa berbahayanya agama jika dipisahkan dengan kegiatan politik dan juga ekonomi. (Mahayudin Yahaya.2001:197-198) Pertembungan pemikiran dan penafsiran amalan agama dalam masyarakat Melayu, membuatkan terbentuknya suatu era kegawatan antara pemikiran tradisi dan reformis Islam. Keutuhan dan pertapakan kukuh pemikiran Kaum Tua di Tanah Melayu membuatkan Kaum Muda sukar diterima umum. Keadaan ini menyebabkan Kaum Muda di Tanah Melayu melalui jalan yang agak sukar.

Secara ringkasnya, bermula dengan semangat yang dipelopori oleh Kaum Muda dan Kesatuan Melayu Muda sekitar tahun 1920-an dan 1930-an, gerakan ini berjaya membangkitkan semangat menentang penjajah British. Kaum Muda yang rata-rata berpendidikan Timur Tengah, pulang dengan berbekalkan semangat reformis Islah Islam bagi menyambung perjuangan *Ikhwanul Muslimin* untuk menentang penjajah Barat. Usaha mereka ini berjaya membangkitkan gerakan Islam di Tanah Melayu khususnya di Perak, sebagai contohnya lahir Hizbul Muslimin di bawah kepimpinan Us. Abu Bakar Al baqir di Gunung Semanggol. Di Maahad Il Ihya As-Sharif, berjaya melahirkan ramai tokoh politik, antara mereka ialah Tuan Haji Ahmad Fuad bin Hassan, Ustaz Othman Hamzah, Mohd. Asri Muda dan juga Ustaz Baharuddin Latif. Peranan pendidik di madrasah tersebut diperkuatkan oleh kehadiran para pendidik yang datang dari "tanah seberang" khususnya Sumatera. (Khazin Mohd Tamrin.1997:218) Di antara mereka ialah Tuan Haji Latif Zaki, Haji Yunus Medan dan Ustaz Abrab Tarmimi, yang banyak membantu pergerakan berpusat di Maahad Il Ihya As-Sharif. Begitu juga ulama Syeikh Junid Thala yang melarikan diri daripada ditangkap penjajah Belanda telah berhijrah ke Padang Rengas, Perak. Di Padang Rengas beliau mendirikan Madrasah Diniyah, di Kampung Lalang. Di madrasah ini dijadikan pusat gerakan menentang Britsh. Beliau kerjasama dengan pergerakan anti British seperti PKMM, API dan AWAS. (Wan Mohd. Shaghir Abdullah.2006:18-19)

Persidangan Majlis Agama Tinggi SeMalaya(MATA) yang diadakan pada 14 Mac 1948, di Gunung Semanggol kelihatan jelas wujudnya pengaruh kuat pertubuhan Islam Indonesia seperti Muhammadiyah ataupun Wasliah dan Masjumi. Ini merupakan bukti kukuh pengaruh Islam di maahad tersebut dipengaruhi unsur-unsur dari Indonesia.(Nabir Hj Abdullah.1976:117-123) Kekuatan Ihya As-Sharif turut diperkuatkan lagi dengan kewujudan madrasah aliran Kaum Muda yang menyokong dan menyebarkan kefahaman agama yang senada dan sealiran. Di sini wujudnya hubungan dua hala antara madrasah seperti Madrasah Al Insaniah, Teluk Anson, Madrasah Al Huda Wal Bushra, Sungai Parit, Pasir Panjang, Sitiawan, Madrasah al Ulum al Syariah, Bt. 20, Bagan Datoh dan Madrasah Yahyawiyah,

Padang Rengas serta Madrasah Diniyah, Kampung Lalang, Padang Rengas, Perak. Kerjasama dalam melaksanakan perancangan dakwah dan perjuangan Islam dapat dijalankan dengan baik kerana wujudnya kesatuan pemikiran, persefahaman dalam perbincangan dan pergerakan serta matlamat Islam yang sama, khususnya yang berkaitan dengan aliran Kaum Muda. Kewujudan mereka menggantikan peranan sebahagian sistem pendidikan pondok kepada sistem pendidikan formal dan dapat melahirkan pejuang Islam yang lebih terbuka, selaras dengan tuntutan Islam yang bersifat universal.

Dalam masa yang sama dasar British dilaksanakan di Tanah Melayu berjaya menjumudkan pemikiran, melemahkan ekonomi, politik, sosial serta pendidikan bangsa Melayu. Keadaan ini menyebabkan institusi sultan dan pembesar menjadi boneka sahaja. Sultan-sultan yang dilayan dengan baik oleh British, sebenarnya British mempunyai muslihat untuk melekakan mereka. Mahayudin Haji Yahaya menegaskan dalam karyanya *Islam Di Alam Melayu* :

*"Semasa penjajahan British, raja-raja Melayu telah dijadikan alat dan perkakas Inggeris untuk dipergunakan oleh pihak penjajah bagi menguasai negara ini.Ini adalah satu penghinaan besar terhadap raja-raja Melayu dan rakyat yang beragama Islam. Sifat menghina raja memang biasa dilakukan oleh penjajah British. Misalnya dalam kes gerakan anti penjajahan, pihak British sering memaksa raja-raja menentang pejuang-pejuang tersebut. Kuasa agama yang dikatakan diserahkan kepada raja, tetapi dari segi praktisnya segala keputusan yang dibuat tentang hal tersebut adalah di tangan Gabenor British, dan berbagai-bagai lagi kes penghinaan British terhadap raja."* (Mahayudin Yahaya.2001:199)

Kenyataan ini menjelaskan bahawa sistem politik sudah dikuasai sepenuhnya oleh pentadbiran British. Namun bagi mengaburi dan menghalalkan muslihat mereka, kerabat diraja dan anak-anak kaum bangsawan Melayu diberikan peluang dan kedudukan istimewa. Mereka berikan keutamaan untuk mendapatkan pendidikan Inggeris, sama ada di dalam mahupun luar negara. Dalam negara sekolah-sekolah khas diwujudkan bagi persekolahan anak-anak bangsawan. (Hairudin Harun.2001:21) Perkara ini dilakukan oleh British demi kesinambungan pemikiran dan pemerintahan ala Barat berkekalan di Tanah Melayu. Di samping pengenalan dasar pendidikan seperti ini, pihak British juga memperkenalkan sistem raja berperlembagaan di Tanah Melayu. Akal budi bangsa Melayu tercorak bersesuaian dengan proses pembaratan. Menurut Mohd. Isa Othman, dasar British berjaya melahirkan golongan elit Melayu sesuai dengan acuan penjajah dan seterusnya berjaya mengekalkan institusi kesultanan dan pembesar sebagai sebuah institusi yang hanya tinggal pada namanya sahaja. Beliau menegaskan lagi, strategi ini berjaya membendung kesedaran politik bangsa Melayu:

*"Setelah lulus, mereka akan diberi peluang menjawat jawatan yang agak penting dalam pentadbiran British. Langkah ini berkesan mengekalkan kedudukan mereka sebagai golongan elit Melayu. Dengan cara ini Inggeris berjaya mengekangkan kesedaran politik."* (Mohd. Isa Othman.2002:229)

Melalui strategi ini penjajah British berjaya mengekang kesedaran berpolitik dalam kalangan sultan dan para pembesar Melayu. Dasar ini berlanjutan puluhan tahun, hidup terleka dengan kesenangan dan kemewahan yang disogokkan oleh penjajah sehinggakan bangsa Melayu menderita tanpa pembelaan. Kenyataan ini turut disokong oleh Dr. Burhanuddin seperti berikut:

*"Orang ramai Melayu telah dapat merasakan bagaimana nasib mereka terbiar, perhubungan mereka dengan raja-raja, dengan negeri telah renggang daripada makna yang sebenarnya."* (Burhanuddin Al Helmy.1946:8)

Bagi golongan bangsawan pula mereka lebih selesa dan menentang segala bentuk penentangan terhadap pihak British kerana turut mendapat layanan istimewa. Bagi mereka

orang Melayu sudahpun mendapat layanan istimewa seperti hak istimewa dan tanah rizab Melayu dari pemerintah British. Maka segala bentuk penentangan terhadap British sukar mendapat restu sultan dan golongan bangsawan. Bagi memperkukuhkan cengkaman dan kedudukan penjajah di Tanah Melayu, orang Melayu dibiarkan dalam keadaan sedia ada. Masyarakat Melayu tidak dibangunkan sepenuhnya, malah dibiarkan kekal sebagai golongan petani yang serba ketinggalan. (Mohd. Isa Othman. 2002:228-229) Kemudian bagi jawatan-jawatan penting dalam pentadbiran British di Tanah Melayu hanya dibuka kepada segelintir elit Melayu yang berpenidikan Barat sahaja. Lantaran itu, timbul perasaan tidak puas hati dalam kalangan orang Melayu. Bagi mereka yang berpendidikan Islam atau Timur Tengah pula mewujudkan hubungan dengan pelbagai pertubuhan dan pergerakan Islam yang lain. Mereka ini tidak bergantung harap kepada penjajah. Namun mereka juga mempersoalankan kenapa terdapat layanan "Double Standart' terhadap golongan berpendidikan Islam. (CO 537/6016 –SECRET. *Anti British Propaganda Amoug Malay Pilgrimage at the Hejaz.*)

Justeru itu, mereka yang berpendidikan Islam sering berhubung dengan pergerakan Islam yang lain sama ada di dalam negara mahupun di luar negara. Atas nama Islam maka perjuangan menentang penjajah melangkau sempadan sesuatu negara seperti hubungan Gerakan Melayu Patani Raya (GMPR) dengan Maahad Il Ihya As-Sharif dan juga Hizbul Muslimin, saling bekerjasama sama ada dalam persidangan MATA mahupun dalam perjuangan membela golongan Melayu Patani yang ditindas kerajaan Thailand. (Nabir Hj Abdullah. 1976:142-144) Tuan Guru Haji Sulong yang memimpin perjuangan Melayu Patani berkerja keras meniupkan semangat perjuangan menentang kezaliman kerajaan Thailand melalui pertubuhan *Semangat Patani.* (*CO537/3751/136798 Patani Affiars*) Namun perjuangan mereka menemui kegagalan apabila pihak kerajaan Thailand tidak memberikan reaksi positif tetapi sebaliknya bertindak agresif dengan menuduh pertubuhan *Semangat Patani* di bawah kepimpinan Haji Sulong sebagai anti-Thai. Lalu Haji Sulong ditangkap dan dipenjarakan pada 16 Januari 1948. (CO537/3751/136798 *Patani Affiars:*62) Penangkapan ini menjadi pemangkin tercetusnya perjuangan bersenjata dan pemberontakan di Dusun Nyior pada 26 April 1948. (Nik Anuar Nik Mahmud.1999:77-78) Ekoran daripada peristiwa berdarah ini membuatkan lebih ramai golongan Melayu Patani berhijrah ke utara Malaya. (Mohd. Zamberi A Malek.1994:254) Penghijrahan ini memperkuatkan lagi masyarakat Melayu Patani di kawasan utara dalam gerakan menentang penjajahan British di Malaya pula. Situasi ini membangkitkan semangat jihad dalam kalangan gerakan Islam.

**Semangat Jihad**

Semangat jihad menentang penjajah dan pemerintah yang zalim tersebur luas di Malaya kemudiannya. Semangat ini dipelopori melalui Syeikh Muhammad Tahir Jalaluddin(1896-1956) yang pernah menuntut ilmu di Timar Tengah. Beliau dibantu oleh Syeikh Muhammad Salim al Kalali, Syed Syeikh Al Hadi, Syed Muhammad Aqil dan Haji Abbas Muhammad Taha. (Abdul Rahman Abdullah.1998:267-268) Aliran pemikiran ikhwanul Muslimin kemudiannya diperjuangkan pula oleh Ustaz Abu Bakar Al Baqir dan Dr. Burhanuddin Al Helmy melalui institusi Maahad Il Ihya As-Sharif dan pertubuhan politik Hizbul Muslimin yang cuba mengajak orang Melayu agar bersatu dan kembali kepada ajaran Islam sebenar. Perkembangan gerakan reformis ini merancakkan perkembangan pemikiran Melayu Islam dalam mengharungi arus kebangkitan Islam di Malaya kemudiannya. (Muhammad Abu Bakar.1994:7-8) Melalui mereka ini muncul golongan Kaum Muda yang lebih terbuka dan tegas dalam memperjuangkan mendaulatkan Islam. Menyingkap pandangan Zulkifli Muhammad pula, tokoh Kaum Muda yang juga Timbalan Yang DiPertua PAS tahun 1957 secara tegas menyarankan agar keseluruhan orang Melayu mesti bangkit menentang segala bentuk penjajahan dengan mendakwa bahawa perjuangan menentang penjajah merupakan satu tuntutan kepada umat Islam. Kenyataannya:

*"Salah besar hukumnya bagi orang Islam duduk di bawah penjajahan asing oleh orang yang tidak seagama dengannya. Sebab itu umat Islam adalah diwajibkan oleh TuhanNya memperjuangkan kemerdekaan bagi melepaskan dirinya dari ikatan penjajahan oleh orang yang tidak sekeyakinan dengannya. Jadi nyatalah bahawa memperjuangkan kemerdekaan itu bagi umat Islam, dan bagi PAS sebagai sebuah parti politik Islam bukan saja merupakan kewajipan politik semata-mata tetapi lebih dari itu merupakan perintah agama, perintahTuhan yang mesti dijunjung dan dilaksanakan."* (Suara Islam.15/5/1957)

Sarjana tempatan, Fadhlullah Jamil pula merumuskan bahawa dasar penjajahan Barat di dunia Islam antara lain ingin melemah dan menguasai segala aspek kehidupan umat Islam. Keadaan ini terjadi kerana perancangan dan perlaksanaan penjajahan oleh Barat di dunia Islam bukan sekadar untuk memiliki kekayaan ekonomi semata-mata tetapi mereka turut berusaha mengubah aliran pemikiran masyarakat Islam yang dijajah. Dengan berbuat demikian dunia Islam akan sentiasa lemah dan bersifat kebergantungan kepada dunia luar atau Barat. Tegas beliau:

*"Walau bagaimanapun, sedang kesedaran mulai berputik di sanubari para pejuang Islam, tiba-tiba datang pula serangan demi serangan dari Barat. Melihat akan kelemahan yang umumnya menyelubungi dunia Islam, maka imperialisme Barat seperti British, Perancis, Rusia dan sebagainya, terus menyerbu dengan rakusnya ke wilayah-wilayah Islam dengan tujuan untuk menguasai dan memperhambakan umat Islam demi memenuhi kepentingan mereka sendiri, sama ada yang berbentuk politik, ekonomi mahupun agama."* (Fadhullah Jamil.2000:7)

Usaha dan perancangan rapi para imperialis Barat berjaya melemahkan umat Islam seluruh dunia yang dijajah, termasuk Malaya. Lantaran itu bagi penulis kebangkitan Islam akan sentiasa diawasi kerana kebangkitan secara menyeluruh mampu menggugat kedudukan para imperialis Barat.

**Institusi Pendidikan Agama melahirkan Fikrah Islam**

Sistem pendidikan madrasah berjaya membantu perkembangan pemikiran masyarakat Melayu sama ada dari segi sosial, ekonomi dan juga politik seperti peranan yang dimainkan oleh Maahad Ilya As-Sharif Gunung Semanggol, sekitar tahun 1934 hingga 1959. Melalui institusi pendidikan ini masyarakat Melayu diberikan kesedaran pemikiran, agar lebih terbuka dalam melihat Islam sebagai suatu cara hidup bukan sebagai agama ibadah / ritual semata-mata. Melalui institusi ini juga masyarakat Melayu turut diajak berjuang untuk memperkembangkan bidang ekonomi dan politik. Lantaran itu, pelbagai konvensyen diadakan seperti konvensyen MATA dan Konvensyen Ekonomi, dijalankan di Maahad Il Ihya As-Sharif sehingga lahirnya Pusat Perekonomian Melayu SeMalaya (PEPERMAS) pada 23 Mac 1947. Institusi ini turut berusaha mencelikkan pemikiran masyarakat Melayu waktu itu kepada perjuangan politik Islam dengan menubuhkan parti Hizbul Muslimin pada 14 Mac 1948. (Nabir Hj Abdullah.1976:169) Cadangan ini dikemukakan oleh Ustaz Abu Bakar Al Baqir. Ini membuktikan bahawa institusi pendidikan Islam turut terlibat secara serius dalam usaha mengembangkan aliran pemikiran Melayu.

Peranan para ulama dalam sistem pendidikan Islam seperti peranan Syeikh Tahir Jalaluddin, Ustaz Abu Bakar Al Baqir, Dr. Burhanuddin Al Helmy, Ustaz Baharuddin Latif dan Ustaz Zulkifli bin Muhammad membuka minda serta memajukan pemikiran masyarakat Melayu waktu itu. Mereka diterima sebagai pakar rujuk dan pemimpin, malah berjaya mewujudkan

*realignment of forces* dalam masyarakat, apatah lagi sekiranya komitmen yang baru itu memusatkan pemikiran dan perlakuan orang ramai kepada perjuangan yang tidak pernah kedapatan sebelumnya. Perkembangan ini boleh mengubah suasana sosial dan membentuk kehidupan baru sehingga perjalanan komuniti atau perkampungan yang berkisar kepada persekolahan dan ulama pondok mengalami tranformasi dari segi bentuk *(form)* dan isi *(content)*. (Norazit Selat.1997:148)

Situasi ini mencorakkan pemikiran orang Melayu kepada suatu bentuk kefahaman Islam yang lebih terbuka dan bersifat universal. Ia bukan sekadar memberikan pendidikan agama semata-mata, tetapi di sini bermulanya gelombang kesedaran tentang pentingnya orang Melayu memperbaiki diri dan berusaha untuk maju ke hadapan. Ia juga turut meniupkan semangat anti British. Keadaan ini melahirkan golongan Kaum Muda yang berjiwa besar dan bersemangat kental dalam usaha meniupkan semangat jihad ke dalam jiwa orang Melayu waktu itu. Waktu itu kefahaman Islam dalam masyarakat Melayu secara umumnya ialah Islam sekadar sebuah agama yang berkaitan dengan ibadah ritual semata-mata. Justeru itu banyak amalan khurafat yang bertentangan dengan ajaran Islam sebenar telah diamalkan dan menjadi pegangan budaya dalam masyarakat Melayu seperti upacara mandi safar, kenduri tolak bala, upacara tepung tawar, amalan persandingan dan kepercayaan tahayul. Kelekaan dan kebiasaan kepada amalan-amalan yang menjadi pegangan orang Melayu ini terjadi kerana kurangnya usaha dari golongan ulama ortodoks (Kaum Tua) untuk memperbetulkan kekaburan itu. (Ismail Mat.1993:27) Golongan Kaum Tua dan masyarakat sudah amat selesa dengan cara kehidupan yang diamalkan waktu itu. Kemunculan aliran pemikiran Kaum Muda ini amat mengejutkan, kehadiran mereka ditentang oleh Kaum Tua dan juga masyarakat Melayu umumnya. Kedudukan Kaum Tua waktu itu amat disegani dan dihormati malah mereka mendapat kedudukan yang tinggi dalam masyarakat setaraf dengan golongan bangsawan Melayu. Hubungan antara Kaum Tua dengan golongan bangsawan Melayu amat rapat. Justeru itu, kehadiran Kaum Muda seolah-olah mencabar kedudukan dan keegoan Kaum Tua. Fenomena ini membuatkan kehadiran mereka tidak disenangi dalam masyarakat Melayu umumnya dan golongan bangsawan khasnya. Keadaan ini mewujudkan dua aliran perjuangan dalam masyarakat Melayu iaitu perjuangan berasaskan kepada syariat Islam dan satu lagi perjuangan kebangsaan Melayu.

Burhanuddin Al Helmy menjelaskan, prinsip politik beliau dalam kursus politik anjuran Jawatankuasa Pemuda UMNO Pontian, Johor pada tahun 1955:

*"Ilmu politik ialah ilmu menerangkan bagaimana mendiri dan mengaturkan negara, supaya dapat membentuk dan mengikuti serta menyesuaikan pekerti dan kudrat manusia dengan zaman dan tempat bagi kemajuan perasaan hidup, kecerdasan fikiran, kepercayaan bergerak dan berjuang terus menerus, berevolusi dan segala kelapangan kehidupan dan masyarakat manusia. Supaya sebuah negara merdeka dan berdaulat dengan mempunyai undang-undang, tatatertib, pemerintahan aman dan makmur [dan] berdiri."* (Burhanuddin Al Helmy.1955:12)

Beliau cukup berkeyakinan bahawa Islam merupakan sebuah agama lengkap, justeru itu beliau menyeru semua peserta kursus agar kembali kepada perjuangan Islam, tegas beliau:

*"Agama Islam berlainan sekali dengan agama-agama yang lain [yang] memang tidak dapat mengatur negara dengan lengkap dan memang boleh dipisahkan dari mengatur negara. Malah agama lain boleh dipakai bersendiri-sendirian, tetapi agama Islam berlainan sekali. Hidup mati seorang Islam tidak terlepas dan bercerai daripada Quran dan Sunnah Rasul."* (Burhanuddin Al Helmy.1955:14-15)

Prinsip perjuangan Islam dan keyakinan beliau terhadap pegangan ini diulanginya lagi kira-kira duabelas tahun kemudian. Ketika menyampaikan syarahan di Universiti Malaya pada tahun 1967 anjuran Kesatuan Islam Universiti Malaya. Beliau menegaskan bahawa sesungguhnya Islam telah disembunyikan, kenyataan beliau seperti berikut:

*"Kita dengar orang mengatakan 'Islam tidak ada politik', 'Islam tidak boleh campur politik', 'Islam tidak boleh berpolitik','politik hendaklah terpisah dari agama', dan lain-lain lagi. Kata-kata ini timbul dari ulama kristian dan musuh-musuh Islam; kemudian ulama-ulama kolot Islam yang mengampu-ampu penjajah menggunakan pula kata-kata yang bermaksud demikian. Akhirnya kata-kata itu semakin melebar hingga obor-obor Islam itu tertutup cahayanya."* (Burhanuddin Al Helmy.1967:1)

Lantaran itu, persoalan Islam dan kebangsaan Melayu bagi Burhanuddin Al Helmy merupakan dua perkara yang tidak boleh dipisahkan. Perjuangan orang Melayu tidak boleh dipisahkan antara perjuangan kebangsaan dan Islam kerana kedua-dua aspek ini saling berkaitan. Bagi beliau perjuangan berasaskan kebangsaan ini hanyalah salah satu alat untuk mencapai kesejahteraan hidup di dunia dan juga akhirat. Beliau menegaskan dalam *Falsafah Kebangsaan Melayu* seperti berikut:

*"Islam memandang kebangsaan itu sebagai suatu alat bukan tujuan. Kebangsaan hendaklah mengambil tempat yang sederhana dan bulat sebagai suatu lambang yang boleh menarik dan menyatukan suatu bahagian tenaga untuk mencapai cita-cita mulia yang besar dan abadi, sebagaimana Islam memandang dunia bukan tujuan tetapi hanya satu alat atau tunggangan yang menyampaikan ke akhirat."* (Burhanuddin Al Helmy.1955:42)

Lantaran itu, penulis berpendapat beliau merupakan seorang ahli politik kebangsaan Melayu yang meletakkan Islam sebagai teras dan prinsip dalam perjuangannya. Malah setiap kali memimpin pergerakan politik beliau akan berusaha untuk mengembangkan pemikiran Islam agar diterima oleh semua. Beliau menolak perjuangan yang bermatlamatkan kebangsaan Melayu semata-mata kerana perjuangan tersebut adalah perjuangan *assobiyyah* yang bertentangan dengan tuntutan agama. (Siddiq Fadhil.1998:99-103) Lantaran itu, beliau menolak perjuangan UMNO.

Ketika Burhanuddin Al Helmy memimpin PAS beliau sekali lagi menekankan bahawa bagi memantapkan kedudukan orang Melayu, mereka mesti bersatu tidak kira dari mana aliran pemikiran sama ada Islam, kebangsaan mahupun sosialis. Baginya pengembelingan tenaga orang Melayu akan membolehkan penghasilan satu pasukan bertindak yang mampu menggugat penjajah British. Malah beliau secara tegas menyatakan bahawa bangsa Melayu merupakan satu rumpun besar yang harus bekerjasama dan bersatu hati. Tegas beliau dalam ucapan pertama ketika menerima jawatan Yang DiPertua PAS Pusat di Kelab Sultan Sulaiman, Kuala Lumpur pada 25 Disember 1956, seperti berikut: *"These is no plausible reason why our desire to maintain closer relationship with Indonesia should be subject to such vile attacks. The Malay and the Indonesian people come from the same stock and it is thus natural that they should want to be closer. To be united."* (Burhanuddin Al Helmy. 1956:2-3)

Ketegasan dalam memperjuangkan prinsip *Melayu Raya* amat jelas kelihatan kerana beliau amat berkeyakinan bahawa bangsa Melayu dan Islam akan menjadi lebih kuat sekiranya penyatuan orang Melayu di Kepulauan Melayu boleh dilakukan. Kemudian beliau menjelaskan lagi bahawa adalah menjadi tanggungjawab semua umat Islam untuk menuntut kemerdekaan daripada pihak penjajah kerana ia merupakan tuntutan Islam yang wajib dilaksanakan. Dalam konteks Malaya, adalah menjadi tanggungjawab semua orang Melayu menolak segala bentuk penjajahan dan memperjuangkan kemerdekaan daripada penjajah British. Dalam ucapan sulungnya dalam Mesyuarat Agong, Parti Islam SeMalaya pada tahun 1956 beliau menekankan bahawa:

*"As a muslim patriot he is also striving for the hunour of his faith the prestige of Islam and the aspiration of a United Muslim Nation. One cherished hope cannot be achieved without the fulfilment of the other."* (Burhanuddin Al Helmy. 1956:4)

Maka adalah jelas asas pemikiran Burhanuddin Al Helmy ialah memperjuangkan Kebangsaan Melayu yang berteraskan prinsip Islam. Penyatuan seluruh rumpun bangsa Melayu harus dipandang serius kerana dengannya bangsa Melayu akan kembali berdaulat dan gemilang. Kebangsaan Melayu serta

parti politik merupakan alat perjuangan yang harus digunakan semaksimum mungkin bagi menjayakan matlamat sebenar perjuangan kemerdekaan Malaya.

Justeru itu, di Alam Melayu ini orang Melayu yang sudah menerima Islam ratusan tahun, mesti memperjuangkan Islam selaras dengan tuntutan Islam sebagai sebuah agama yang bersifat syumul. Segala sumber hendaklah digunakan demi untuk mengembalikan orang Melayu kepada ajaran Islam dan segala pergerakan hanyalah bersifat alat untuk mencapai matlamat iaitu Islam sebagai satu cara hidup dan bersifat penaung bukan dinaungi.

**Kesimpulan**

Maka penulis dapat merumuskan bahawa perkembangan aliran pemikiran Islam di Malaya selaras dengan kebangkitan gerakan reformasi Islam yang disemarakkan oleh *Ikhwanul Muslimin* di Mesir, dalam bentuk organisasi yang lebih mantap. Strategi pengkaderan yang dilakukan oleh gerakan *Ikhwanul Muslimin* berjaya melahirkan golongan pewaris pejuang Islam di seluruh dunia termasuk di Malaya. Gelombang kebangkitan Islam yang diperjuangkan oleh Kaum Muda atau golongan reformis Melayu Islam berjaya membuka minda orang Melayu umumnya. Akhirnya mereka ini digolongkan oleh penjajah British sebagai golongan berhaluan kiri atau golongan radikal dalam sejarah perjuangan menentang mereka.

British memperkenalkan Akta Darurat 1948 bertujuan membendung kebangkitan rakyat. Pengenalan akta tersebut menghalalkan tindakan British menangkap dan memenjarakan tokoh-tokoh Melayu Islam. Malah gerakan Islam turut diharamkan. Pengisytiharan Darurat pada tahun 1948 dilakukan oleh pihak British menyebabkan pergerakan golongan kiri menerima musibah yang paling dahsyat. Lantaran itu, tindakan British memperkenalkan Undang-undang Darurat 1948 merupakan suatu tindakan untuk mewujudkan *political vacuum* yang bertujuan untuk menyekat proses kebangkitan Islam di Malaya. Pengenalan dan menguatkuasakan Akta Undang-undang Darurat 1948, sesungguhnya mempunyai pelbagai agenda yang tersembunyi serta secara tegas penulis menyatakan bahawa sebenarnya ia mempunyai matlamat serampang tiga mata iaitu:

1. Pertamanya, ingin membendung pengaruh komunis yang sedang berleluasa dalam kalangan masyarakat Cina di Malaya.
2. Keduanya, memberi kuasa kepada pihak pemerintah British serta menghalalkan tindakan mereka untuk menangkap dan memenjarakan golongan radikal Melayu tanpa perbicaraan.
3. Ketiganya, membendung kebangkitan gerakan reformasi Islam yang sedang berkembang di Malaya.

Maka jelaslah bahawa Islam yang bersifat syumul tetapi masih bersifat samar diamalkan di Alam Melayu. Lantaran itu, perjuangan Islam merupakan sebuah perjuangan yang bersifat perkembangan yang tidak seharusnya dilupakan atau ditinggalkan oleh orang Melayu Islam. Namun harus diingat Islam yang bersifat dagang dan akan kembali bersifat dagang sekiranya orang Melayu leka dan lupa kepada sejarah perjuangan bangsanya sendiri.

**Bibliografi**


_____. 1955. *Agama dan Politik.* Kuala Lumpur. Pejabat PAS Pusat.

_____.1967. *Ideologi Politik Islam*, Kuala Lumpur. Pejabat PAS Pusat.

Abdul Halim Mahmud. 2003. "Orang Melayu Sebelum Merdeka: Satu Tinjauan", dlm. *Malaysia Dari Segi Sejarah.* Kuala Lumpur. Persatuan Sejarah Malaysia.

Abdul Muta'al Al-Jabari. 1987. *Zaman Penyiksaan Penjara dan Tali gantung.* Terj. Syeikh Fakharuddin Muhammad Taha. Kuala Lumpur.GG Edar.

Abdul Rahman Abdullah.1998. *Pemikiran Islam di Malaysia : Sejarah dan Aliran.* Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Al Syeikh Sa'id Hawwa. 1985. *Jundullah, Jihad Fi Sabilillah (Jihad Pada Jalan Allah).* Terj. Md. Akhir Yaacob. Kuala Lumpur. Dewan Pustaka Fajar.

Auni Abdullah. 1991. *Islam Dalam Sejarah Politik dan Pemerintahan Alam Melayu.* Kuala Lumpur. Nurin Enterprise.

Awang Had Salleh. 1977. "Institusi Pondok di Malaysia", dlm. Zainal Kling (peny.), *Masyarakat Melayu.* Kuala Lumpur. Utusan Publications.

Burhanuddin Al Helmy, *Teks Ucapan Dasar (*versi Bahasa Inggeris), Mesyuarat Agong Tahunan ke-5, Pejabat PAS Pusat, Kuala Lumpur, 1956.

Burhanuddin Al Helmy. 1946. *Perjuangan Kita.* Singapore. Parti Kebangsaan Melayu Malaya.

CO273/534. *The Malayan Bulletin of Political Intteligence.* December 1926.

CO537/3751/136798. *Pan Islamic Movement.*

CO537/3751/136798. *Patani Affiars.*

CO537/6016. SECRET. *Anti British Propaganda Amoug Malay Pilgrimage at the Hejaz.*

Fadhlullah Jamil. 2000. *Islam di Asia Barat Moden, Sejarah Penjajahan dan Pergolakan.* Batu Caves. Thinkers Library,

Hairudin Harun. 2001. *Kosmologi Melayu Dalam Era Teknologi Maklumat, Antara akal budi Melayu dengan budaya fakir digital.* Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ismail Hj. Ibrahim, Ismail Abd. Rahman dan Mat Aris Dollah. 1993. "Syeikh Tahir Jalaluddin", dlm. Ismail Mat. (peny.). *Ulama Silam Dalam Kenangan.* Bangi. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Khazin Mohd. Tamrin. 1997. "Tradisi Merantau: Perlunya Diberi Perhatian Dalam Kajian dan Penulisan Sejarah Malaysia" dlm. Badriyah Salleh dan Tan Liok Ee, *Alam Pensejarahan : Dari Pelbagai Perspektif.* Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mahayuddin Haji Yahaya. 2001. *Islam di Alam Melayu.* Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Maymon Arif. 1973. "Kegiatan Politik Melayu Tahun 1930an", dlm. Jurnal *Jebat.* Bangi. Jabatan Sejarah. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Mohammad Redzuan Othman. 2005. *Islam dan Masyarakat Melayu, Peranan dan Pengaruh Timur Tengah.* Kuala Lumpur. Universiti Malaya.

Mohd. Isa Othman. 2002. *Sejarah Malaysia 1800-1963.* Kuala Lumpur. Utusan Publications& Distributions.

Mohd. Zamberi A. Malek. 1994. *Patani Dalam Tamadun Melayu.* Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Muhammad Abu Bakar. 1994. *Potret Masa. Persaingan Ideologi dan Pemulihan Tradisi.* Petaling Jaya. Gateway.

Muhammad Abu Bakar. 1997. "Ulama Pondok dan Politik Kepartian di Malaysia 1945-1985". dlm. Norazit Selat (ed). *Ekonomi dan Politik Melayu*, Kuala Lumpur. Akademik Pengajian Melayu. Universiti Malaya.

Muhammad Abu Bakar. 2007. "Tanah Melayu Abad ke-19 : Pengislaman, Penjajahan dan Pemupukan Manhaj Melayu", dlm. Farid Mat Zain. (peny.). *Islam di Tanah Melayu Abad ke-19*, Shah Alam. KARISMA Publications.

Nabir Haji Abdullah. 1976. *Maahad Il Ihya As-Sharif,Gunung Semanggol, 1934-1959.* Bangi. Jabatan Sejarah. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Nik Anuar Nik Mahmud. 1999. *Sejarah Perjuangan Melayu Patani 1785-1954.* Bangi. Universiti Kebangsaan Malaysia.

Ramlah Adam. 2000. *Burhanuddin Al Helmy : Satu Kemelut Politik.* Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.

Sayyid Quthub. *Fizhilaalil Quran, Di Bawah Naungan Al Quran*. Terj. H. Bey Ariffin dan Jamaludin Kafie. 1982. Surabaya. Pt. Bina Ilmu.
Siddiq Fadil. 1998. *Minda Melayu.* Kuala Lumpur. Institut Kajian Dasar.
*Suara Islam.* 15 Mei 1957.
Syed Muhammad Naquib Al Attas. 1990. *Islam dalam Sejarah Kebudayaan Melayu.* Petaling Jaya. Angkatan Belia Islam Malaysia(ABIM).
*Utusan Malaysia.* 4 September 2006.
*Utusan Melayu.* 2 Disember 1947.
*Utusan Melayu.* 7 September 1947.

# Konsep "Pembangunan Masyarakat" dalam kalangan masyarakat Melayu 1970-1990an

## Satu cerapan awal kepada media massa terbitan Al-Arqam

**Khairin Sharep**
**Nazirah Lee**[1]
Jabatan Sejarah
Fakulti Sains Kemanusiaan,
Universiti Pendidikan Sultan Idris
35900, Tg Malim Perak.
[1] *nazirah@fsk.upsi.edu.my*

**Abstrak**

Pelancaran Dasar Ekonomi Baru mulai 1970 sehingga 1990 menjadikan pembangunan dan kemajuan masyarakat sebagai isu penting dalam masyarakat sepanjang tempoh berkenaan. Makalah ini menumpukan kepada konsep pembangunan masyarakat yang diterapkan dalam gerakan Al-Arqam kerana gerakan ini mempunyai latar belakang dan perkembangan yang berbeza berbanding gerakan yang muncul dalam masyarakat Melayu ketika itu. Justeru, makalah ini menganalisis apakah konsep pembangunan yang diterapkan dalam kalangan Al-Arqam dan bagaimanakah respon kumpulan tersebut kepada perlaksanaan dasar berkaitan pembangunan ekonomi dan masyarakat dalam tempoh berkenaan. Perbincangan dalam makalah ini adalah berdasarkan kepada cerapan kepada akhbar dan majalah yang diterbitkan oleh kumpulan Al-Arqam sepanjang tempoh kajian. Ia memberikan gambaran tentang tanggapan mereka konsep "pembangunan masyarakat" yang seringkali dikaitkan dengan prinsip-prinsip yang ada dalam ajaran Islam. Cerapan dan perbincangan dalam makalah ini diharap akan menyumbang kepada pemahaman yang lebih mendalam tentang peranan Islam dalam pembangunan masyarakat Melayu di Malaysia.

**Pengenalan**

Kajian berhubung perkembangan sejarah masyarakat Melayu sejak awal abad ke-20 memperlihatkan bahawa isu-isu berkaitan pembangunan masyarakat diberikan perhatian khusus dalam masyarakat Melayu. Pembangunan dan kemajuan masyarakat juga merupakan intipati utama kepada semua Rancangan Malaysia yang dilancarkan sepanjang tempoh selepas kemerdekaan sehingga hari ini. Pembangunan masyarakat dilihat sebagai prasyarat kepada pembinaan dan kesejahteraan masyarakat. Makalah ini bertujuan untuk menilai apakah perbezaan yang wujud di antara konsep pembangunan masyarakat yang terdapat dalam dasar kerajaan khususnya Dasar Ekonomi Baru (DEB) berbanding Arqam. Arqam ditubuhkan oleh Ashaari Muhamad yang merupakan pelajar yang mempelajari ilmu sufi. Beliau menyertai ABIM sebelum beliau menubuhkan Arqam pada 1975 di Sungai Penchala. Kebanyakan daripada anggota Arqam pada mulanya terdiri daripada pelajar dan pensyarah universiti. Ia kemudiannya berkembang dan 19 tahun selepas penubuhannya Arqam

mempunyai 16 cawangan di luar Malayasia dengan 12,000 orang ahli.[1] Selari dengan peribadi pengasasnya, Arqam terkenal sebagai sebuah gerakan yang dipengaruhi oleh unsur-unsur kesufian dan bergerak dengan tujuan untuk mewujudkan sebuah sebuah masyarakat Islam yang ideal yang diasaskan sunnah Nabi Muhammad SAW dan para sahabatnya.[2] Lantaran itu, Arqam menolak amalan masyarakat umum yang berkait dengan hiburan dan melabelkan ia sebagai budaya hedonis yang bertentangan dengan Islam.[3] Kedudukan ekonomi kumpulan Arqam adalah stabil di mana mereka mempunyai aset perniagaan, sekolah dan jualan runcit yang dianggarkan bernilai sebanyak USD120juta pada 1994.[4]

**Latar Belakang**

Pembangunan masyarakat seringkali dikaitkan sebagai prasyarat utama untuk menentukan kemajuan sesebuah masyarakat atau negara. Sesebuah masyarakat dianggap sebagai sebuah masyarakat yang maju melalui pencapaian mereka dalam pelbagai aspek seperti pendapatan per kapita, kadar buta huruf, kadar kesuburan, pertumbuhan penduduk dan lain-lain.[5] Sementara itu, Roberto M.J.dalam perbincangannya berhubung konsep pembangunan dalam masyarakat menyatakan bahawa "pembangunan" atau ' kemajuan' adalah produk pemikiran yang berpaksikan kepada Eropah kerana konsep tersebut digunakan oleh Eropah untuk menjustifikasikan penjajahan yang mereka lakukan.[6] Pemikiran yang selari boleh dikesan dalam kajian Bernard S.Cohn berhubung kolonialisme dan kesannya kepada masyarakat di India yang menyatakan bahawa British menyebabkan masyarakat seringkali memandang tinggi kepada unsur atau nilai baru yang diperkenalkan oleh pentadbir kolonial.[7] Ringkasnya masyarakat yang dijajah dipengaruhi oleh penjajah dan mereka seringkali berhadapan dengan konflik untuk menentukan pemilihan mereka kepada budaya baru (moden dan maju) berbanding budaya asal mereka yang dianggap bersifat tradisional dan ketinggalan.[8]

Rumusan kajian Cohn mengenai kesan penjajahan kepada tanggapan masyarakat kepada cara hidup juga boleh dicerap berlaku dalam kalangan masyarakat Melayu pada awal abad ke-20. Bahkan perbincangan berhubung pembangunan masyarakat dalam kalangan masyarakat Melayu dilihat lebih kompleks kerana selain daripada penjajahan, mereka juga dipengaruhi oleh pemikiran baru yang muncul ekoran daripada perkembangan pemikiran yang berlaku dalam dunia Muslim. Ringkasnya, pada awal abad ke-20, masyarakat Melayu Muslim

---

[1] G P Means. *Political Islam in Southeast Asia* (Petaling Jaya: Strategic Information and Research Development Centre, 2009), 131

[2] Farish A. Noor. *The Malaysian ISlamic Party PAS 1951-2013 Islamism in a Mottled Nation* (Petaling Jaya: Strategic Information and Research Development Centre, 2016),79

[3] Ibid

[4] Means. *Political Islam in Southeast Asia*.,131

[5] Dellaportas, G.. Classification of nations as developed and less developed: An arrangement by discriminant analysis of socioeconomic data. *The American Journal of Economics and Sociology, 42*(2) (1983), 153. Diakses daripada https://search.proquest.com/docview/217655879?accountid=13155

[6] Roberto, M. J. *Paradox and practice: Karl Marx's concept of progress* (Order No. 3021590) (2001) Diakses daripada https://search.proquest.com/docview/250826176?accountid=13155

[7] Bernard S.Cohn. *Colonialism and its forms of knowledge The British India.* (Princeton: Princeton University Press, 1996) ix-xvii

[8] Nicholas B. Dirks. Pengenalan *Colonialism and its forms of knowledge The British India.* Bernard S.Cohn (Princeton: Princeton University Press, 1996) ix-xvii

terdedah kepada pelbagai bentuk pemikiran baharu yang dianggap lebih baik berbanding kebiasaan yang ada dalam masyarakat Melayu.

Ia memberikan kesan yang besar kepada perspektif golongan terpelajar dan tokoh-tokoh Melayu kepada konsep pembangunan masyarakat. Bagi golongan yang menerima pendidikan Barat pembangunan adalah pengadapatasian kepada unsur moden dari Barat. Manakala bagi golongan agama, pemikiran mereka berhubung pembangunan masyarakat dikaitkan dengan penghayatan kepada ajaran Islam yang sebenar dan pengukuhan pengetahuan melalui pendidikan. Tokoh seperti Munshi Abdullah contohnya menyatakan bahawa masyarakat Melayu akan keluar daripada kemunduran mereka jika mereka mementingkan pelajaran. Manakala *Al-Imam* menyeru masyarakat Melayu untuk meninggalkan amalan tradisional yang kolot dan menggalakkan perkembangan intelektual dalam masyarakat Melayu untuk membebaskan bangsa tersebut daripada kemunduran sosial, ekonomi dan politik. Seterusnya Za'ba dalam penulisannya seringkali menyeru masyarakat Melayu untuk memajukan diri dengan memahami intisari ajaran Islam yang sebenar dan melengkapkan diri mereka dengan pengetahuan demi menjamin kemajuan bangsa.[9] Jelasnya, idea dan interpretasi masyarakat Melayu masyarakat Melayu pada awal abad ke-20 berhubung kemajuan atau pembangunan masyarakat lazimnya dikaitkan dengan latar belakang pendidikan mereka. Namun, sebahagian besar daripada membincangkan kepada keperluan untuk kembali kepada ajaran Islam sebagai prasyarat untuk mencapai kemajuan.

Dalam era selepas kemerdekaan, pemikiran seperti ini muncul dalam kalangan para pelajar universiti yang mendukung gerakan perubahan dalam masyarakat mulai tahun 1970. Gerakan sosio-politik yang baharu yang kebanyakannya dipelopori oleh pemimpin gerakan pelajar juga memperkatakan tentang kepentingan Islam dalam usaha untuk memperbaiki keadaan masyarakat.[10] Sharifah Zaleha sebagai contohnya menyatakan bahawa perkembangan ekonomi, industri perindustrian dan peningkatan urbanisasi menyebabkan golongan intelligensia dalam kalangan masyarakat Melayu mula memberikan tumpuan kepada pembentukan budaya dan identiti baru yang berasaskan kepada Islam.[11] Pendekatan holistik seperti penyucian hati yang berasaskan kepada agama Islam sebagai contohnya digunakan oleh gerakan Arqam sebagai salah satu daripada medium untuk mencapai kemajuan.[12]

Selain itu, tokoh intelektual seperti Syed Hussien Al-Attas menyatakan bahawa kemajuan dalam masyarakat merujuk kepada kemakmuran rohani dan jasmani yang mana individu dan ahli masyarakat mempunyai semangat berfikir.[13] Beliau berpendapat bahawa pembasmian kemiskinan dan rintangannya adalah kekurangan ahli fikir yang boleh menyumbang kepada masyarakat. Islam adalah elemen yang penting.[14] Jelasnya, kemajuan atau pembangunan

---

[9] Adnan Nawang. *Za'ba dan Melayu*. (Tg Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris, 2007)204-221; Abdul Aziz Mat Ton. *Politik Al-Imam*. (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2000)

[10] Farish A. Noor. *The Malaysian Islamic Party*,78

[11] Hassan, S. Constructions of Islamic Identities in a Suburban Community in Malaysia. *Southeast Asian Journal of Social Science, 25*(2) (1997)., 25-38. Diakses daripada, http://www.jstor.org/stable/24492395

[12] Salleh, M. S. A Note on the Politics of Islamic - Based Development Strategy in Southeast Asia. *Researchers World, 7*(1), (2016), 33-38. doi:http://dx.doi.org/10.18843/rwjasc/v7i1/04

[13] Syed Hussien Al-Attas. *Kita dengan Islam tumbuh tiada berbuah* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2015).

[14] Ibid

masyarakat pada pandangan Syed Hussein Alatas merujuk kepada kesejahteraan ekonomi yang berpunca daripada penghayatan kepada cara hidup dan prinsip Islam.

Islam juga merupakan elemen yang penting dalam pentadbiran di Malaysia. Tunku Abdul Rahman sebagai contohnya menggunakan slogan "menegakkan syiar Islam" manakala polisi rasmi Tun Abdul Razak adalah "penerapan nilai-nilai Islam".[15] Polisi tersebut dikekalkan oleh Tun Hussein Onn, manakala Tun Mahathir Mohammad menggunakan Islamisasi dalam pentadbirannya.[16] Jelasnya Islam adalah asas pentadbiran di Malaysia sejak kemerdekaan sehingga akhir abad ke-20. Namun begitu, sejauhmanakah Islam digunakan dalam menentukan konsep pembangunan masyarakat yang ingin dicapai dalam masyarakat? Perbincangan berhubung Rancangan Malaya dan Rancangan Malaysia yang dilaksanakan sepanjang abad ke-20 diharap akan memberikan jawapan berkenaan.

Pembangunan dalam polisi rasmi di Malaysia bertumpu kepada usaha untuk membangunkan masyarakat dan memberikan keselesaan dari sudut kewangan dan taraf hidup mereka. Pendekatan ini bermula sejak sebelum kemerdekaan. British merangka Draf Rancangan Pembangunan Tanah Melayu (1950-1955) dengan tujuan untuk memulihkan pembangunan ekonomi serta perkhidmatan kemasyarakatan yang ditumpukan kepada pembangunan pelajaran, perburuhan, kesihatan dan kebajikan masyarakat.[17] Pendekatan yang sama digunakan dalam Rancangan Malaya Pertama (1956-1960). Ia menggariskan bahawa pembangunan negara diukur dengan prinsip kecekapan kewangan sendiri dengan program yang mantap untuk pembangunan ekonomi dan sosial dengan memberi keutamaan kepada pembangunan industri, getah, perlombongan dan pembangunan tanah serta industri. [18] Dasar yang dijalankan sepanjang 1957-1969 menyebabkan jurang agihan pendapatan bertambah luas di antara kaum di Malaysia.[19] Zaman zaman 'ekonomi bebas" ini memberikan keutamaan kepada pelabur swasta tempatan dan asing dan meninggalkan kesan yang tidak menyenangkan kepada masyarakat tempatan khususnya masyarakat Melayu.[20]

Namun, intisari Rancangan Malaya Kedua (1961-1965) juga mengekalkan persepsi bahawa pembangunan adalah berkait dengan pembangunan ekonomi dan taraf hidup masyarakat. Ini dilihat kepada tumpuan kerajaan yang ingin menghapuskan kemiskinan di kawasan luar bandar dan mengisytiharkan bahawa pembangunan ekonomi dalam dalam Rancangan Malaysia kedua adalah bertumpu kepada kawasan luar bandar dengan meningkatkan kemudahan dan peluang pekerjaan dan perkhidmatan kemasyarakatan.[21]

---

[15] Bakar, O. Identifying the Islam-policies of the predecessors of the Najib administration: Has he abandoned tradition? *Islam and Civilisational Renewal, 2*(4) (2011), 723-726,765. Retrieved from https://search.proquest.com/docview/1315158995?accountid=13155

[16] Ibid

[17] Badriyah Salleh. *Jejak-jejak Pembangunan 1957-2007*.(Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia, 2007),5

[18] Ibid,21

[19] Ishak Shari& Jomo Kwame Sundaram. " Apakah Dasar Ekonomi Baru dapat Mencapai Perpaduan Kebangsaan? Pembangunan Ketidaksamaan 27 Tahun Selepas mereka" Dlm. *Masyarakat Malaysia Tinjauan dan Perbincangan terhadap beberapa isu dan topik semasa*. Zuraina Majid (penyunting), 114-150.Pulau Pinang: Penerbit USM,1985

[20] Ibid

[21] Badriyah Salleh. *Jejak-jejak Pembangunan*,45

Tanggapan bahawa pembangunan masyarakat adalah bergantung kepada kesejahteraan ekonomi juga jelas dalam Rancangan Malaysia Pertama (1966-1970). Rancangan ini memperlihatkan bahawa peningkatan pendapatan dan kesejahteraan ekonomi akan menjamin kestabilan masyarakat dan negara.[22] Keadaan sosio-ekonomi pada 1970 adalah membimbangkan. Menurut Andaya & Andaya, 49.3 peratus warga Malaysia mempunyai pendapatan yang berada di bawah garis kemiskinan dengan pedapatan sebanyak $33 sebulan.[23] Justeru, usaha-usaha peningkatan ekonomi kekal dominan dalam usaha pembangunan masyarakat yang dijalankan di Malaysia. Kesinambungannya ini dikesan dengan jelas dalam Rancangan Malaysia yang seterusnya.

Rancangan Malaysia KEDUA (1971-1975), Rancangan Malaysia Ketiga (1976-1980) dan Rancangan Malaysia Keempat (1981-1985) dibentuk seiring dengan DEB yang menumpukan kepada usaha untuk membasmi kemiskinan dan merapatkan jurang ekonomi dalam kalangan masyarakat.[24] DEB mempunyai dua motif utama iaitu untuk membasmi kemiskinan dan menyeimbangkan semula perbezaan ekonomi masyarakat melalui penstrukturan semula masyarakat.[25] Dalam tempoh Rancangan Malaysia Keempat, kadar kemiskinan telah dikurangkan daripada 49.3 peratus (pada 1970) kepada 18.4 peratus (pada 1984). [26] Namun begitu, masyarakat masih lagi terkesan dengan turun naik harga pasaran dan keadaan masyarakat masih belum terbela sepenuhnya kerana DEB menumpukan kepada kepada aspek tertentu seperti agihan milik saham syarikat, pekerjaan dan pelajaran. [27] Keadaan ini diburukkan lagi dengan pendekatan kerajaan yang lebih menumpukan kepada usaha penstrukturan semula masyarakat berbanding usaha membasmi kemiskinan. [28]

Seterusnya, pembangunan dalam bidang sosio-ekonomi diberikan perhatian dalam Rancangan Malaysia Kelima. Objektif utama rancangan ini adalah untuk mencapai perpaduan negara namun kesemua lima objektif yang dikemukakan adalah berkisar kepada pengukuhan ekonomi. Ia adalah sepertimana di bawah; [29]

1. Membangunkan sosio ekonomi dengan tujuan untuk mencapai perpaduan negara secara menyeluruh.
2. Meneruskan objektif DEB untuk membasmi kemiskinan
3. Menghapuskan pengenalan kaum mengkit fingsi ekonomi dan kedudukan kawasan
4. Menyusun semula guna tenaga dalam semua sektor
5. Menambahkan hak milik dan penguasaan rakyat dalam sektor syarikat, khususnya dalam kalangan bumiputera.

Selepas daripada era DEB, pandangan kepada pembangunan masyarakat masih lagi berasaskan kepada kestabilan dan pengukuhan ekonomi. Ia jelas dalam Rancangan Malaysia keenam (1991-1995) yang diasaskan kepada Dasar Pembangunan Nasional. Dasar

---

[22] Ibid,76
[23] Andaya & Andaya. *The History of Malaysia* (Hampshire: Palgrave, 2001),302
[24] Badriyah Salleh. *Jejak-jejak Pembangunan,*105; 133
[25] Shamsul A.B. *From British to Bumiputera Rule Local Politics and Rural Development in Peninsular Malaysia* (Singapura: ISEAS, 2004), 194
[26] Badriyah Salleh. *Jejak-jejak Pembangunan,*163
[27] Ishak Shari& Jomo Kwame Sundaram. " Apakah Dasar Ekonomi Baru ...
[28] Ibid
[29] Badriyah Salleh. *Jejak-jejak Pembangunan,*181

Pembangunan Nasional mencerminkan bahawa keseimbangan dan pertumbuhan ekonomi yang baik akan membawa kepada masyarakat yang progresif dan sejahtera. Dasar ini dijadikan asas kepada penentuan matlamat , strategi dan matlamat keseluruhan pembangunan ekonomi dan sosial bagi 1990an.[30] Ringkasnya, pembangunan masyarakat dalam dasar kerajaan adalah berteraskan kepada tanggapan bahawa ia berkisar tentang pengukuhan ekonomi. Walaupun pembangunan masyarakat disentuh melalui aspek 'sosio-ekonomi' namun aspek pembangunan sosial adalah minimum dan seringkali merujuk kepada pengukuhan dan pemantapan dalam bidang pendidikan. Pendekatan sebegini kekal dalam Rancangan Malaysia ketujuh yang menekankan kepada usaha untuk menggalakkan pertumbuhan ekonomi dengan menumpukan kepada industri berintensifkan modal dan teknologi.[31] Jelasnya, pembangunan masyarakat dalam dasar kerajaan pada abad ke-20 adalah bertumpu kepada usaha untuk memperkasakan ekonomi.

**Kemajuan/Pembangunan Masyarakat Pada Pandangan Arqam**

Kemajuan pada pandangan Arqam adalah pemilihan/pendirian masyarakat Muslim untuk menjadi penganut agama Islam yang sebenar. Ini dapat dilihat pada penekanan mukmin sejati yang diterapkan dalam ceramah pendakwah Arqam kepada pelajar sekolah menengah misalnya pada tahun 1978.[32]Sehubungan itu, demi mengajak masyarakat untuk menjadi mukmin sejati, Perkampungan Islam Darul Arqam Sungai Pencala dianjurkan Arqam. Perkampungan Islam anjuran Arqam tersebut lazimnya dilaksanakan pada cuti penggal persekolahan.[33] Ini menunjukkan bahawa golongan pelajar sekolah menjadi perhatian kepada Arqam untuk membentuk peribadi mukmin sejati kerana mereka dilihat sebagai medium dalam mempengaruhi keluarga mengamalkan Islam mengikut corak Arqam.

Pendedahan Islam kepada masyarakat Muslim oleh Arqam adalah berasaskan penekanan bahawa ajaran Islam boleh diperoleh tanpa pendidikan formal kerajaan atau tidak perlu dibebani dengan kos yang tinggi. Ini berikutan semua peringkat umur boleh mengikuti kursus Islam Arqam tanpa syarat selagi pemohon mengikuti syariah Allah.[34]Bayaran berpatutan berjumlah RM 10 pula adalah sekadar untuk menampung bekalan makanan selama seminggu seperti makluman kursus yang diadakan pada 23 Julai hingga 29 Julai 1978.[35] Selain itu, gabungan konotasi berbentuk pelawaan dan peringatan seperti "datanglah beramai-ramai demi menyelamatnya[kan] diri dan keluarga dari api neraka terkandung dalam strategi Arqam demi menarik minat pelajar dan masyarakat kepada program Islam mereka.[36] Jelasnya, Arqam menganjurkan kepada masyarakat Muslim bahawa, Darul Arqam merupakan satu organisasi dakwah terancang demi memastikan masyarakat sejahtera dalam kehidupan agama

---

[30] Ibid,207
[31] Ibid ,239
[32] *Akidah yang Benar Akan Tingkatkan Jadi Mukmin Sejati*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 9.
[33] *Kursus Dakwah Darul Arqam*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 13.
[34] *Kursus Dakwah Islamiah*. Al-Arqam. Februari 1978. hlm 9.
[35] Lihat *Kursus Dakwah Darul Arqam*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 13.
[36] Ibid

tauhid ekoran prinsip *Al-Islam Ya'lu Wala Yu'la*[37] [Islam itu tinggi dan tiada lebih tinggi (berbanding Islam)] menjadi teras dalam dakwah Arqam.

Personaliti atau penampilan Arqam pula mencadangkan kemajuan masyarakat Muslim dari aspek fesyen dalam konteks *spirituality* serta kesejahteraan umum. Arqam menyedari bahawa masyarakat umumnya memandang sinis terhadap pendirian mereka berhubung personaliti serban hijau dan jubah terutama apabila iaditerima oleh golongan pelajar sekolah menengah. H.M Jajuli seorang penulis Dewan Budaya misalnya memaparkan sikap ragu beliau terhadap dakwah Arqam apabila cucu saudaranya dilihat sering memakai jubah untuk ke kebun, membunyikan radio syarahan dengan kuat, memakai pakaian dari kebun untuk menunaikan solat.[38] Sungguhpun demikian, bagi pandangan Arqam personaliti mereka adalah manifestasi untuk menolak fesyen nasrani dan yahudi yang berleluasa dalam masyarakat.[39] Malah, Arqam menonjolkan personaliti mereka adalah sah disisi undang-undang dalam persekitaran masyarakat. Sebagai contohnya, akhbar *al-Arqam* mendedahkan satu kejayaaan golongan berserban yang dibebaskan oleh mahkamah dari kesalahan akta lalu lintas jalan raya ekoran undang-undang mengecualikan pemakaian topi keledar ke atas individu berserban ketika menunggang motor.[40]

Selain itu, dalam isu berhubung pemakaian purdah oleh wanita Arqam, cemuhan masyarakat secara umumnya dilihat Arqam sebagai penolakan terhadap idealisma Islam. Surah *al-Ahzab* ayat 53, 32, 33 dan 59 digunakan Arqam sebagai hujah bahawa ulama tafsir bersepakat perempuan Muslim yang keluar rumah dengan berpurdah dianggap sebagai wanita yang dihormati dan mulia.[41] Penulis *al-Arqam* Abu Asma contohnya mengemukakan pendapat Ibnu Abbas ketika menghuraikan surah *al-Ahzab* ayat 59 dengan penyataan wanita Muslim hendaklah menutup muka dengan cara menghulurkan sebahagian daripada pakaian luarnya [bagi menutupi kepala mereka].[42] Sehubungan itu, dalil-dalil al-Quran dijadikan asas oleh Arqam untuk menjelaskan idealisma atau relevan pemakaian purdah dalam kalangan masyarakat Muslim meskipun terdapat pandangan serong masyarakat apabila golongan berpurdah melintas jalan secara melulu.[43] *Al-Arqam* contohnya melaporkan bahawa seorang mahasiswi kejuruteraan di sebuah universiti tempatan menyatakan purdah tidak menghalang kegiatan pelajar.[44] Malah menurut Arqam, pergerakan mahasiswi yang berpurdah lebih pantas dan meyakinkan.[45] Jelaslah bahawa, Arqam melihat personaliti islamik yang ditonjolkan mereka adalah pilihan baik buat masyarakat supaya tidak terikut dengan fesyen barat.

---

[37] Ibid hlm 13.
[38] H.M Jajuli. *Halal Haram Bergantung Niatnya*. Dewan Budaya. Februari 1983. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm63-64.
[39] *Orang Islam yang Belakangkan Al-Quran dan Sunnah Rasulullah SAW, Sesat dan Kembali Ke Zaman Jahiliah*. Al-Arqam. Mac 1978. hlm 12.
[40] Lihat *Pakai Serban ke Mahkamah*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 9.
[41] *Purdah*. Al-Arqam. Februari 1978. hlm 2.
[42] Ibid.
[43] H.M Jajuli. *Halal Haram Bergantung Niatnya*. Dewan Budaya. Februari 1983. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm62.
[44] *Purdah*. Al-Arqam. Februari 1978. hlm 2.
[45] Ibid.

Penerimaan dakwah Arqam di peringkat Institusi Pengajian Tinggi (IPT) khususnya akhir 1970-an dan awal 1980-an merupakan manifestasi bahawa kegiatan dakwah luar kampus adalah bersifat responsif dan progresif. Hal ini dapat dilihat apabila masyarakat kampus dalam kalangan pelajar dan golongan kelas professional baharu menerima baik dakwah Arqam sekitar 1973 hingga 1979.[46] Arqam menunjukkan dakwahnya bersifat responsif kepada masyarakat apabila mengadakan ceramah secara sistematik. Contohnya, ceramah anjuran Arqam serta kakitangan UTM pada 1977 dijalankan setiap setiap hari Selasa selepas solat Asar.[47] Tindakan responsif dakwah Arqam dalam kampus IPT adalah disebabkan kewujudan sub-unit/perkongsian organisasi Arqam di kampus.Pada tahun 1982 Arqam dilihat mempunyai pengaruh di ITM melalui Jamaah Pengajian Islam (JPI) dengan meluaskan ajaran serta ceramah kepada seluruh ahli JPI.[48] Malah kewujudan 'ahli keluarga Darul Arqam' di UTM dan ITM misalnya melancarkan lagi perjuangan Arqam untuk melaksanakan dakwah di IPT.[49]

Penekanan dakwah Arqam terhadap aspek *hablum minan nas* [hubungan sesame manusia] kepada pelajar IPT memaparkan usaha Arqam kepada masyarakat bahawa Islam adalah progresif. Hal ini sesuai dengan penjelasan dakwah Ashaari berhubung konsep aspek tersebut iaitu Islam tidak mengajar penganutnya meninggalkan dunia atau menolak kebendaan.[50] Meskipun pemimpin Arqam sentiasa menjelaskan aspek hablum *minallah* [hubungan sesama Allah] turut penting dalam kehidupan supaya Muslim tidak menyimpang dalam Islam sebenar dengan mengambil cara hidup agama lain,[51]Arqam juga menonjolkan elemen material adalah penting demi kemajuan Muslim. Ashaari contohnya pernah menjelaskan di ITM bahawa masyarakat Muslim mundur dalam jurusan *hablum minan nas* seperti perusahaan dan *iktisod*, pertanian dan pendidikan ekoran tidak mengamalkan ajaran al-Quran dan Sunnah.[52]

Sehubungan itu, demi menggalakkan masyarakat mementingkan material, Arqam mencadangkan kegiatan dakwahnya dapat dijadikan contoh kepada masyarakat Muslim untuk berjaya di bidang ekonomi. Hal ini dapat dilihat menerusi kerjasama antara Yayasan Arqam dan pelajar USM misalnya dalam penganjuran kursus di Arqam demimembolehkan pelajar IPT didedahkan dengan pembangunan ekonomi Arqam.[53] Peserta-peserta kursus perkampungan Islam Arqam yang terdiri daripada penuntut USM, UM, Maktab-maktab Perguruan, Maktab Qadir Adabi Muar dan Bukit Mertajam, Maktab Tentera Udara dan

[46] Abdul Fauzi Abdul Hamid. 2000. Political Dimensions of Religious Conflict in Malaysia: State Response to an Islamic Movement.*Indonesia and Malay World*. 28(80): 33.
[47] *Usrah Umum di Universiti Teknologi Malaysia*.Al-Arqam. Februari 1978. hlm 15.
[48] *Al-Arqam Gagal di ITM*. Dimensi. September 1994. hlm 1.
[49] *Usrah Umum di Universiti Teknologi Malaysia*. Al-Arqam. Februari 1978. hlm 15; *Al-Arqam Gagal di ITM*. Dimensi. September 1994. hlm 1.
[50] *Dunia Penjara Mukmin*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 5.
[51] Perkara ini ditekankan oleh Akbar Anang dalam ceramah bertajuk Iman kepada pelajar Maktab Perguruan Islam pada 1978.
[52] *Dunia Penjara Mukmin*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 5.
[53] *Siswa Siswi Pusat Pengajian Tinggi Berkursus di Yayasan Arqam*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 14.

Tentera Laut Diraja Malaysia berpeluang melawat projek Arqam kawasan pertanian/penternakan di Kundur Negeri Sembilan, Projek Kayu Arang di Ramuan Cina, Melaka, Kilang Mi, Cili dan Sos di Taman Greenwood.[54] Di ITM pula, pengaruh Arqam dalam JPI membolehkan Darul Arqam membuka gerai-gerai yang menjual bahan penerbitan dan barangan mereka menerusi program Minggu Sosial Islam anjuran JPI.[55]

Jelasnya, penekanan Arqam terhadap kepentingan jurusan *hablum minan nas* bertujuanmendidik pelajar dan masyarakat Muslim bahawa Islam tidak hanya menumpukan ibadah khusus sebaliknya turut menyarankan penglibatan ekonomi Islam demi menyelamatkan Muslim dari dirosakkan iman atau makanan yang tidak bersih. Secara tidak langsung, pelajar Muslim umumnya menyedari kepentingan produk halal. Contohnya pada tahun 1980, Persatuan Diploma dan Ijazah Sains UTM memohon maklum balas daripada Mufti Wilayah Persekutuan dan Perak untuk merungkai persoalan dakwaan wujud lemak babi dalam sabun Lux dan biskut ekoran produk tersebut dihasilkan oleh negara asing seperti Australia.[56]

Selain penekanan kepada mukmin sejati, personaliti Islamik, tindakan responsif dan progresif dalam dakwah, Arqam turut mementingkan kegiatan penulisan Islam dalam pembangunan masyarakat Muslim. Penulisan Islam dititberatkan Arqam kerana masyarakat Muslim dapat menguatkan lagi keinginan mereka mendalami Islam menerusi medium penerbitan yang dimiliki oleh Muslim. Akhbar *al-Arqam* misalnya menjadi rujukan kepada Ustaz Awang sebelum pergi ke Kuala Lumpur mendapatkan nasihat dari Ustaz Ashaari dalam usaha menubuhkan perkampungan Islam di Kampung Bakau, Kemaman.[57]*Al-Arqam* turut melaporkan bahawa pada tahun 1978, angkatan tentera Sabah dan Sarawak menempah 3000 naskhah *al-Arqam* serta meminta naskhah keluaran lepas sebanyak 500 setiap keluaran untuk menjadi bahan bacaan tentera.[58]

Penerimaan masyarakat terhadap penulisan dakwah Islam *al-Arqam* menunjukkan Arqam berusaha memaklumkan kepada masyarakat bahawa penulisan Islam dapat memartabatkan kedudukan Muslim. Sehubungan dengan itu, cara paling sesuai digunakan Arqam adalah dengan memberi galakan kepada masyarakat mengikuti kursus penulis Islam di Yayasan Arqam setiap malam selasa selepas isyak.[59] Kesedaran penulisan Islam yang dijalankan oleh Arqam secara tidak langsung menujukkan akan wujud usaha sampingan menyebarkan Islam seperti usaha pengedaran bahan terbitan Islam. Contohnya, pada tahun 1978, kira-kira 150 orang ahli Arqam menggunakan 30 buah kereta untuk mengedarkan *al-Arqam* di kawasan

---

[54]Ibid.
[55]Lihat *Al-Arqam Gagal di ITM*. Dimensi. September 1994. hlm 1.
[56] Surat Persatuan Diploma & Ijazah Sains Universiti Teknologi Malaysia kepada Mufti. 4 Februari 1980. No Penerimaan 1997/0012524.
[57]*Taman Islam Kemaman*. Al-Arqam. Februari 1978. hlm 12.
[58]*Tentera-tentera Diraja Jadi Peminat "al-Arqam"*. Al-Arqam. 1978 (Ramadan 1398H). hlm 6.
[59]*Ibid.*

Johor.[60]Di samping itu, Arqam memberi gambaran bahawa kegiatan penulisan adalah 'senjata penting' Muslim untuk menghadapi tentangan akhbar tempatan yang memburukkan kegiatan dakwah. Ini dapat dikesan menerusi kewujudan golongan strategi seperti Tajul Ariffin sejurus melancarkan perang psikologi kepada akhbar tempatan seperti Utusan pada 1980-an supaya menghentikan isu negatif poligami dalam Arqam.[61]

Pembangunan masyarakat Muslim di Malaysia pada perspektif Arqam juga dapat dilihat menerusi sanjungan Muslim terhadap kesusasteraan Islam. Bagi Ashaari, sastera perlu dijadikan alat beribadah kepada Allah.[62]Justeru, Arqam menganjurkan Malam Puisi Islam pada 1980-an demi memenuhi sebahagian pencarian sastera Melayu berhubung corak sastera berteraskan kesusasteraan Islam.[63]Ia berikutan pihak Arqam menyedari kesusasteraan Islam seperti karangan puisi dapat membentuk ketaqwaan serta memelihara akhlak Muslim. Hal ini selaras dengan harapan Ashaari supaya puisi Islam menjadi alternatif kepada persembahan puisi "liar".[64] Pusi liar yang dimaksudkan Ashaari mempunyai kaitan dengan pandangan Haji Mohammad Salleh Haji Abu Bakar, tokoh pemuisi terkenal bahawapuisi akan mempunyai implikasi buruk kepada masyarakatapabila seorang sasterawan tidak memegang prinsip iman dan taqwa.[65]

Malam puisi Islam anjuran Arqam menunjukkan komitmen Arqam untuk bekerjasama dengan masyarakat Muslim supaya memperkasakan sastera Islam. Mana Sikana dan Nurazmi Kuntum contohnya menyifatkan penganjuran Arqam dalam Malam Puisi Islam kedua bertempat di Dewan Sivik, Petaling Jaya Februari 1984 sebagai satu malam yang indah dan istimewa.[66]Ini kerana Arqam berjaya untuk menjadikan persembahan puisi Islam istimewa menerusi penggunaan teknologi yang baik iaitu gambar slaid, penata bunyi serta selingan persembahan nasyid.[67] Ringkasnya Arqam memandang penulisan Islam serta sastera Islam adalah lambang penyatuan ummah apabila dilaksanakan menerusi perancangan rapi dan sistematik.

**Penutup**

---

[60] *Mengedar Akhbar al-Arqam Secara Rombongan*. Al-Arqam. 1978 (Sya'ban 1398H). hlm 15.

[61] Lihat Farahwahida Mohd Yusof. 2007. *Al-Arqam dan Ajaran Muhammadiah Satu Penilaian*. Johor: Universiti Teknologi Malaysia. hlm 23; Ustaz Haji Tajul Ariffin. 1986. *Darul Arqam Sasaran Siapa?*. Petaling Jaya: Penerbitan Al-Munir. Hlm 4-29.

[62] Nurazmi Kuntum. *Malam Puisi Islam Perlu Dijadikan Satu Tradisi*. Berita Harian. Mei 1984. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm151.

[63] Mana Sikana. *Malam Puisi Beri Kesan Peteguh Iman*. Berita Minggu. April 1984. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm 135.

[64] Nurazmi Kuntum. *Malam Puisi Islam Perlu Dijadikan Satu Tradisi*. Berita Harian. Mei 1984. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm 153.

[65] Ibid, hlm 152.

[66] Mana Sikana. *Malam Puisi Beri Kesan Peteguh Iman*. Berita Minggu. April 1984. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm 135.

[67] Nurazmi Kuntum. *Malam Puisi Islam Perlu Dijadikan Satu Tradisi*. Berita Harian. Mei 1984. dlm Apa Orang Lain Kata. Penyusun Haji Ali Haji Ahmad. 1985. Penerangan Arqam. hlm 152-153.

Jelasnya, konsep pembangunan / kemajuan masyarakat yang terdapat dalam gerakan Arqam adalah berteraskan kepada pengaplikasian ajaran Islam. Ia dianggap sebagai unsur yang terpenting. Cerapan perbincangan yang terdapat dalam media Arqam memperlihatkan bahawa perbezaan kepada konsep pembangunan/ kemajuan masyarakat dalam polisi rasmi di Malaysia dan Arqam adalah hala tuju dan intipati kepada pembangunan tersebut. Polisi rasmi di Malaysia memperlihatkan pembangunan masyarakat disandarkan kepada pengukuhan ekonomi dan peningkatan taraf hidup. Manakala bagi gerakan Arqam, pembangunan/kemajuan adalah pengukuhan kepada pengahayatan ajaran Islam yang diterjemahkan melalui kegiatan ekonomi dan cara hidup yang mereka amalkan.

**Biodata Penulis**

**Khairin Sharep** merupakan seorang guru yang kini berkhidmat di Kolej Tingkatan Enam di SMK Sri Istana, Klang. Beliau juga merupakan pelajar di peringkat Sarjana (Sejarah Malaysia) di Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan, UPSI. Penerbitan pertamanya *Revisi Mobil Sejarah SPM*. Kecenderungan kajiannya adalah dalam bidang sejarah sosial khususnya berkenaan perkembangan Muslim di Malaysia selepas 1970-an.

**Nazirah Lee** adalah pensyarah kanan di Jabatan Sejarah, Fakulti Sains Kemanusiaan, UPSI. Beliau mendapat Ijazah Kedoktoran dari Hiroshima City University (2010). Beliau telah menulis beberapa artikel untuk jurnal sama ada di dalam dan di luar negara. Penerbitan terkini adalah *Isu-Isu dalam masyarakat Islam* (editor-terbitan UTHNM) dan ulasan buku yang diterbitkan dalam *JMBRAS* keluaran Jun 2017.

# Sejarah 'Tuan Seberang' berdasarkan *Ma Baina-As-Salatin* Satu Penelitian

**M. Adli Abdullah**
**Azmi Arifin**

**Abstrak**

Kajian ini membicarakan tentang kedudukan Tuan Seberang sebagai seorang tokoh Melayu Semenanjung yang sangat berpengaruh dalam sejarah kerajaan Aceh Darussalam pada kurun ke-17. Ketokohannya terbukti apabila sebuah kitab persejarahan Aceh, *Ma Bain-as-Salatin* yang dijadikan sebagai kitab rujukan undang-undang dan perlembagaan kerajaan Aceh, memaparkan banyak kali tentang kedudukan dan peranan Tuan Seberang. Namun sehingga kini hampir tidak ada para sarjana yang pernah membahas secara jelas peranan dan ketokohan Tuan Seberang baik semasa beliau berada di Aceh mahupun di Dunia Melayu lainnya. Padahal Tuan Seberang merupakan tokoh yang sangat disegani oleh Belanda mahupun Portugis misalnya kerana sumbangannya yang sangat besar dalam pentadbiran kerajaaan Aceh semasa zaman pemerintahan Sultan Iskandar Muda (1607-1636), Sultan Iskandar Thani (1636-1641) dan Sultanah Safiatuddin Syah (1641-1675). Dalam kajian ini, penulis meneliti tentang persoalan siapa sebenarnya Tuan Seberang dalam sejarah Aceh, apa peranan dan sumbangan yang dimainkannya dan serta hubungannya dengan para pemerintah dan tokoh-tokoh politik Aceh.

**Kata kunci**: Tuan Seberang, Tun Seri Lanang, *Sulalat-us-Salatin*, *Ma Bain-as-Salatin,* Kerajaan Aceh Darussalam

## Naskhah *Ma Baina-as-Salatin* dan Tuan Seberang

Dalam persejarahan Aceh terdapat tokoh-tokoh yang sangat berpengaruh dalam lingkaran istana kerajaan Aceh pada kurun ke-17, antaranya ialah Syeikh Syamsuddin as-Sumatrani, Syeikh Hamzah Fansuri, Syeikh Nurudin ar-Raniry, Syeikh Abdurrauf al-Fansuri as-Singkili,[1] dan

[1]Ulama ulama besar ini telah banyak melahirkan karya pada masa kerajaan Aceh seperti Hamzah Fansuri, dengan kitab-kitab dengan karyanya, *Syair Burung Pinggai*, *Syair Burung Pungguk*, *Syair Perahu*, *Syair Dagang*, *Syair sidang faqir, Syair ikan tongkol, Syarab al Asyiqin* (minuman orang-orang yang cinta kepada Tuhan), *Al-Muhtadi Ruba'i Hamzah al-Fansuri. Asrar al- Arifina fi bayan 'ilm-al suluk wal tauhid* (Keterangan mengenai perjalanan ilmu suluk dan keesaan Tuhan); dalam bentuk syair yang terkenal: Rubba al-Muhakkikina, Kashf al-Sirr al-Tajalli al-Subhani, Miftah al-Asrar, selanjutnya lihat Uka Tjandrasasmita, *Sejarah Nasional Indonesia III* , Jakarta: PN Balai Pustaka, 1984, hlm. 221; Syamsuddin As-Sumatrani dengan karyanya Karangan-karangannya, baik dalam bahasa Melayu/Jawi *Miratul Mukminin* (cermin perbandingan bagi orang-orang mukmin), *Jauharul Haqaaiq* (permata kebenaran), *Risalatul Baijin Mulahadhatil Muwahhidin Alal Mulhidi fi Zikrillah* (Tinjauan ahli-ahli tauhid terhadap orang-orang yang sesat mengingat Allah), *Kitabul Harakah* (ilmu bahasa), *Nurul Daqaaiq* (cahaya yang murni), *Miratul Iman* (Cermin keimanan), *Syarah Miratul Qulub* (Uraian tentang cermin segala hati) *Kitab Tazyim* (kitab celaan), *Syar'ul Arifin* (jalan orang arif budiman), *Kitabul Ushulut Tahqiq* (kitab dasar-dasar penguat), *Miratul Haqiqah* (cermin hakikat), *Kitabul Martabah* (kitab

# Sejarah 'Tuan Seberang' berdasarkan *Ma Baina-As-Salatin* Satu Penelitian

**M. Adli Abdullah**
**Azmi Arifin**

**Abstrak**

Kajian ini membicarakan tentang kedudukan Tuan Seberang sebagai seorang tokoh Melayu Semenanjung yang sangat berpengaruh dalam sejarah kerajaan Aceh Darussalam pada kurun ke-17. Ketokohannya terbukti apabila sebuah kitab persejarahan Aceh, *Ma Bain-as-Salatin* yang dijadikan sebagai kitab rujukan undang-undang dan perlembagaan kerajaan Aceh, memaparkan banyak kali tentang kedudukan dan peranan Tuan Seberang. Namun sehingga kini hampir tidak ada para sarjana yang pernah membahas secara jelas peranan dan ketokohan Tuan Seberang baik semasa beliau berada di Aceh mahupun di Dunia Melayu lainnya. Padahal Tuan Seberang merupakan tokoh yang sangat disegani oleh Belanda mahupun Portugis misalnya kerana sumbangannya yang sangat besar dalam pentadbiran kerajaaan Aceh semasa zaman pemerintahan Sultan Iskandar Muda (1607-1636), Sultan Iskandar Thani (1636-1641) dan Sultanah Safiatuddin Syah (1641-1675). Dalam kajian ini, penulis meneliti tentang persoalan siapa sebenarnya Tuan Seberang dalam sejarah Aceh, apa peranan dan sumbangan yang dimainkannya dan serta hubungannya dengan para pemerintah dan tokoh-tokoh politik Aceh.

**Kata kunci**: Tuan Seberang, Tun Seri Lanang, *Sulalat-us-Salatin*, *Ma Bain-as-Salatin*, Kerajaan Aceh Darussalam

## Naskhah *Ma Baina-as-Salatin* dan Tuan Seberang

Dalam persejarahan Aceh terdapat tokoh-tokoh yang sangat berpengaruh dalam lingkaran istana kerajaan Aceh pada kurun ke-17, antaranya ialah Syeikh Syamsuddin as-Sumatrani, Syeikh Hamzah Fansuri, Syeikh Nurudin ar-Raniry, Syeikh Abdurrauf al-Fansuri as-Singkili,[1] dan

[1]Ulama ulama besar ini telah banyak melahirkan karya pada masa kerajaan Aceh seperti Hamzah Fansuri, dengan kitab-kitab dengan karyanya, *Syair Burung Pinggai*, *Syair Burung Pungguk*, *Syair Perahu*, *Syair Dagang*, *Syair sidang faqir*, *Syair ikan tongkol*, *Syarab al Asyiqin* (minuman orang-orang yang cinta kepada Tuhan), *Al-Muhtadi Ruba'i Hamzah al-Fansuri. Asrar al- Arifina fi bayan 'ilm-al suluk wal tauhid* (Keterangan mengenai perjalanan ilmu suluk dan keesaan Tuhan); dalam bentuk syair yang terkenal: Rubba al-Muhakkikina, Kashf al-Sirr al-Tajalli al-Subhani, Miftah al-Asrar, selanjutnya lihat Uka Tjandrasasmita, *Sejarah Nasional Indonesia III* , Jakarta: PN Balai Pustaka, 1984, hlm. 221; Syamsuddin As-Sumatrani dengan karyanya Karangan-karangannya, baik dalam bahasa Melayu/Jawi *Miratul Mukminin* (cermin perbandingan bagi orang-orang mukmin), *Jauharul Haqaaiq* (permata kebenaran), *Risalatul Baijin Mulahadhatil Muwahhidin Alal Mulhidi fi Zikrillah* (Tinjauan ahli-ahli tauhid terhadap orang-orang yang sesat mengingat Allah), *Kitabul Harakah* (ilmu bahasa), *Nurul Daqaaiq* (cahaya yang murni), *Miratul Iman* (Cermin keimanan), *Syarah Miratul Qulub* (Uraian tentang cermin segala hati) *Kitab Tazyim* (kitab celaan), *Syar'ul Arifin* (jalan orang arif budiman), *Kitabul Ushulut Tahqiq* (kitab dasar-dasar penguat), *Miratul Haqiqah* (cermin hakikat), *Kitabul Martabah* (kitab

Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang. Peranan tokoh-tokoh tersebut telah dikaji secara meluas oleh para sarjana, baik dalam bidang sejarah, agama, sastera atau undang-undang. Namun kedudukan dan peranan Tuan Seberang dalam sejarah pentadbiran kerajaan Aceh Darussalam masih belum disentuh secara mendalam. Padahal Tuan Seberang beberapa kali disebutkan peranannya sebagai seorang tokoh yang amat penting dalam naskhah *Ma Bain- as-Salatin,*[2] yang merupakan salah satu lagi naskhah yang ditulis pada kurun ke-17 menggunakan judul السلاطين (*as-Salatin*).[3]

Di Aceh, naskhah *Ma Bain-as-Salatin,* yang beberapa kali menyebut peranan Tuan Seberang di dalamnya, dikenali juga dengan nama *Adat Meukuta Alam*, kerana naskhah ini diyakini telah dihasilkan pada zaman Iskandar Muda Meukuta Alam, dengan nama baginda setelah mangkat ialah Poe Teumeurehom (Sultan yang sudah almarhum). Dalam satu lagi sumber persejarahan Aceh dikenali sebagai *hadih maja*[4] ada disebutkan;

---

tentang martabat manusia), *Risalatul Wahhab* (risalah tentang Maha pemberi), *Miratul Muhaqqiqin* (cermin para ahli pembukti), Tanbihullah (peringatan allah) lihat A.Hasymi, *Kebudayaan Aceh Dalam Sejarah,* Jakarta: Beuna, 1993, hlm. 198; Nuruddin Ar Raniry dengan karya-karyanya dalam bahasa Melayu *Shiratul Mustaqim* (hukum fiqih), *Darul Faraid bi Syarhil Aqaid* (ilmu tauhid/filsafat), *Busthanus Salathin fi Zikril Auwalin wal akhirin*, Akhbarul Akhirah fi Ahwali Jaumil Qiyamah, *Hidayatul Habib fit Targhib wat Tarhib*, *At Tibyan fi Ma'rifatil Ad-Yan*, *Asrarul Insan fi Ma'rifatir Ruhi war Rahman, Lathaiful Asrar*, *Nubzatun fi Da'wazzil ma'a Sahibin*, *Maul hayati li ahlil mamati*, *Syafa-ul Qulub*, *Umdatul I'tiqad*, *Djahawirul Ulum fi Kasyfil Ma'lum*, *Bad-u Khalqis Samawati wal Ardli* , *Hudyjatush Shadik li Daf'iz Zindiq*,*Fathui Muhil Alal Mulhidin*, *Ala lam'u fi Tafkiri man qala bi khalqil Quran*, *Tambihul' awamili fi tahqiqia kalami finawafil*, ,*Shawarimush Shadik li Qath'iz Zindiq*, *Rahiqul Muhammadiyah fi Thariqish Shufiyah,* lihat *Ibid.,* hlm., 201. Syeikh Abdurrauf Al Fansuri As-Singkili dengan karya-karyanya *Turjumanul Mustafiid* tafsir Al Quran pertama dalam bahasa Melayu yang diterjemahkan dari tafsir Anwaru Tanzil wa Asrarut Takwil, karangan Abdullah bin Umar bin Muhammad Syirazy Al Baidlawy lebih dikenal dengan nama tafsir Baidlawy, *Miraatut Thullab* (kitab fiqh) mengenai ilmu hukum yang lengkap meliputi segala bidang hukum, *Umdatul Ahkaam*, juga kitab/ilmu hukum/fiqh, *Umdatul Muhtajin Ha Suluki Maslakil Mufradin* (ilmu ketuhanan/filsafat) dalam kitab ini Syeikh Abdul Rauf mencatat sejumlah besar para ulama tempat beliau berguru, *Kifayatul Muhtajin* (ilmu tasauwuf), *Daqaiqul Huruf* (rahasia huruf), *Hidayatul Balaghah 'ala Jum'atil Mukhashamah* (kitab hukum Islam tentang bukti, persaksian dan sumpah palsu), *Bayan Tajalli* (ilmu tasauwuf) Sya'ir Ma'rifat (karangan yang berbentuk puisi, membahas hal mengenai dengan tauhid/thariqat), *Kisah Iskandar Zulkarnain*, *Hikayat Raja Badar, Babun Nikah*, *Saqyur Rasul*, *Mu'ammadul I'tiqad*, *Hidayatul Mubtadi bi Fadllillahil Muhdi*.

[2] Kitab *Ma Baina as-Salatin* ini walau ditulis dalam huruf Arab bahasa Melayu Jawi, terdapat juga pengaruh bahasa tempatan (Aceh) di dalamnya, ukuran kitab tersebut 23,5 X 15,5 cm dengan rata-rata satu halaman sebelas baris. dimana para sarjana sering menyebut kitab *Ma Bain-as-Salatin* sebagai *Adat Aceh* Para sarjana lebih mengenali *Adat Aceh* daripada sebutan *Ma Bain-as-Salatin.* Kemungkinan didasarkan pada dominannya kata "*adat*" pada kitab *Ma Bain as-Salatin* yang mencapai 375 kata, dan juga pada bagian ketiga kitab tersebut berjudul *"Adat Majlis Raja-Raja"* dan bagian keempat *"Dustur Adat hasil negeri dan segala kapal niaga"* kalimat "*Adat"* dapat berarti peraturan, undang-undang, cukai dan perlembagaan kerajaaan Aceh Selanjutnya lihat; M.Adli Abdullah, Azmi Arifin, *Ma Baina as-Salatin Sebagai Sumber Persejerahan Aceh,* International Conference Of Malay Historigraphy diselenggarakan oleh Dewan Bahasa danPustaka Kuala Lumpur Malaysia Kuantan, Pahang, Malaysia, 2017

[3]Naskhah-naskhah lain yang lahir pada masa kerajaan Aceh pada kurun ke 17 dengan menggunakan judul *al-salatin* adalah *Taj-us-Salatin* (1603), *Ma Bain-as-Salatin* (1607), *Sulalat-us-Salatin* (1612) dan *Bustan –us-Salatin* (1638). Keempat-empat nakhah ini yang bersifat sejarah (historiografi). Lihat M.Adli Abdullah, Azmi Arifin, *Ma Baina as-Salatin Sebagai Sumber Persejerahan Aceh,* International Conference Of Malay Historigraphy diselenggarakan oleh Dewan Bahasa danPustaka Kuala Lumpur Malaysia Kuantan, Pahang, Malaysia, 2017.

[4]Snouck Hurgronje mentakrifkan *Hadih Maja* sebagai cerita atau tradisi leluhur yang dimaksudkan beraneka tradisi oleh orang lanjut usia, terutama wanita, dipertahankan dan saling berkaitan dengan kebiasaan popular dan tahayul. Lihat Snouck Hurgronje, *The Achehnese*, Leiden: EJ Brill, 1906, hlm. 53. Di pihak lain sarjana tempatan, Harun Al-Rasyid juga menjelaskan bahawa *Hadih Maja* merupakan pelbagai nilai yang kamil dan agung yang patut dipertahankan eksistensinya sebagai salah satu sumber *local genius*. Sebab apabila *Madih Maja* tersebut hilang, sebagai nilai manusiawi yang dianut orang Aceh akan kehilangan kemanusiaannya apabila

Adat Bak Poe Teumeureuhom
Hukum Bak Syiah Kuala
Qanun Bak Putroe Phang
Reusam Bak Laksamana.[5]

Terjemahannya;

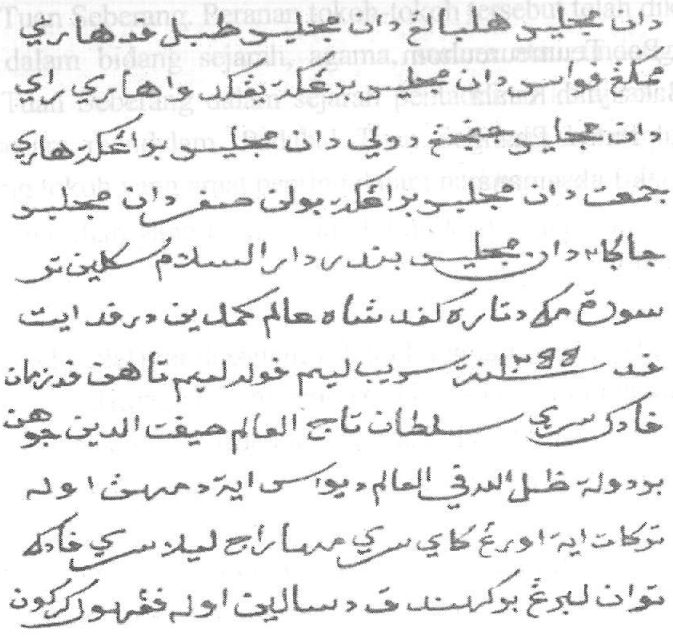
Undang-undang kewenangan Poe Teumeureuhom (Iskandar Muda),
Hukum ditangan ulama (Syeikh Abdurrauf al-Fansuri),
Qanun kewenangan Putri Pahang (permaisuri Iskandar Muda),
Adat kebiasaan urusan Laksamana.

*Hadih Maja* di atas menunjukkan bahawa *Ma Baina-as-Salatin* merupakan nama lain bagi *Adat Aceh*. Dari segi sejarahnya, pada awalnya *Ma Bain- as-Salatin* dipercayai disusun pada zaman pemerintahan Sultan Iskandar Muda, kemudian diperbaiki oleh sultan-sultan selepasnya. Naskhah *Ma Bain-as-Salatin* yang isinya terdiri daripada perintah Segala Raja-raja, salasilah raja-raja di Aceh, adat majelis raja-raja, dastur adat hasil negeri dan segala kapal niaga, mempunyai ketebalan sebanyak 176 halaman ditulis dalam huruf Arab-Jawi bahasa Melayu. *Ma Bain-as-Salatin* pernah menyebutkan empat kali nama dan gelaran Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang dengan memberikan gambaran tentang kedudukan dan peranannya yang berbeza-beza iaitu;

Pertama, pada mukaddimah buku kedua yang berjudul *Adat Majelis Raja-Raja* disebutkan Sultanah Safiatuddin Syah telah meminta agar kitab *Ma Bain-as-Salatin* disalin ulang untuk diberikan kepada Seri Paduka Tuan Seberang, berkemungkinan bertujuan supaya kitab undang-undang kerajaan Aceh itu disemak semula oleh Tuan Seberang seperti yang disebutkan dibawah ini;

sebuah masyarakat atau suku bangsa kehilangan nilai budayanya, akan kehilangan pulalah jati dirinya. Lihat Harun Al-Rasyid, *Memahami Orang Aceh*, Bandung: Citapustaka Media Perintis, 2009, hlm. 17.

[5]Adat-sistem pemerintahan pada almarhum Meukuta Alam, hukum pada Syiah Kuala (Syeik Abdurrauf al Fansuri as-Singkili), Qanun pada Putroe Phang (Putri Pahang), Reusam pada Laksamana.



Bacaannya:

> Dan majlis hulubalang dan majlis tabal pada hari memegang [sic; makmeugang] Puasa dan majlis berangkat yang kedua Hari Raya dan majlis junjung duli dan majlis berangkat hari Jum'at dan majlis berangkat bulan Safar dan majlis jaga-jaga dan majlis Bandar Darussalam ,sekalian tersurat maka ditaruh kepada Syah Alam. Kemudian daripada itu pada sanat 1055, seribu lima puluh lima tahun, pada zaman Paduka Seri Sultan Tajul Alam Sifatuddin [sic; Safiatuddin] Juhan Berdaulat zillullahi fil alam, dewasa itu dimohon oleh tarakata itu **Orang Kaya Seri Maharaja Lela Seri Paduka Tuan Seberang**, berkehendak disalin oleh penghulu kerukun".[6]

Kedua, nama dan peranan Tuan Seberang juga terdapat pada penentuan pembesar kerajaan Aceh sebagai Orang Kaya Empat pada masa pemerintahan Sultanah Safiatuddin Syah, seperti yang dijelaskan dalam *Ma Bain-as-Salatin*;

---

[6] *Ibid.* hlm. 295.



Bacaannya:

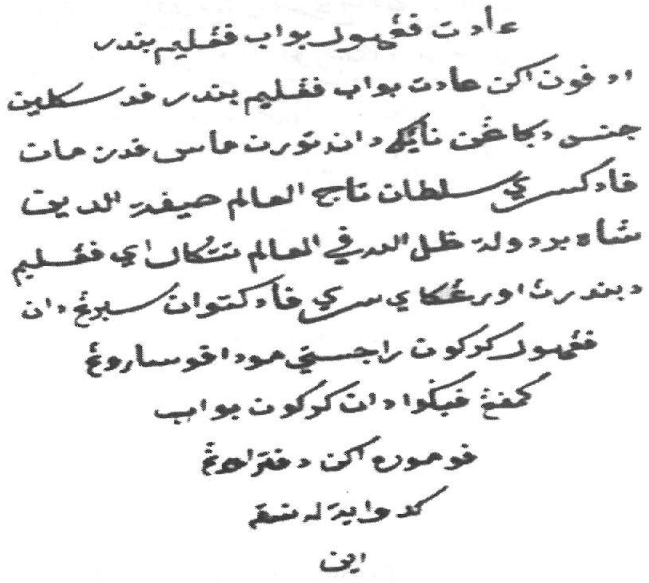
> Bahawa inilah cerita perkataan salasilah taraf berdiri segala hulubalang, pertama-tama "Kadhi Malikul Adil" dan "Orang Kaya Maharaja Seri Maharaja Mangkubumi" dan "Orang Kaya Laksamana Seri Perdana Menteri dan Orang Kaya Seri Paduka Tuan" dan "Orang Kaya Raja Bendahara dan Orang Kaya Seri Maharaja Lela", maka berdiri pada tarafnya itu tatkala zaman Paduka Seri Sultan Tajul Alam Sifatuddin [sic; Safiatuddin] karunia taraf ini akan **Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang** Jabatan dan Orang Kaya Seri Maharaja Lela dan Orang Kaya Seri Paduka Raja dan Orang Kaya Maharaja".[7]

Ketiga, dalam *Ma Bain-as-Salatin* juga dinyatakan bahawa Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang di samping menjadi Orang Kaya Empat, namanya juga muncul dalam senarai Orang Kaya Delapan bersama pembesar lainnya. Seperti disebutkan dalam naskhah *Ma Bain-as-Salatin* di bawah ini;

> Kemudian dari itu maka inilah bentara yang kedelapan; pertama-tama Bentara Maharaja Paduka jabatan anak Maharaja Diraja dan Bentara Megat Sati Indera jabatan anak Laksamana Shik dan Bentara Seri Maharaja Indera itulah asalnya jabatan, Raja Tengah Bungsu jabatan **Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang** dan Paduka Siwa Raja jabatan anak Ambui yang di Punge dan Bentara Lela Seri Makota dan Bentara Raja Indera Makota jabatan Tun Mardukuh Ratna dan Bentara Paduka Dewa Indera.

[7]Lihat lampiran 8 kitab *Ma Bain as-Salatin,* hlm. 350.

Keempat, pada masa pemerintahan Sultanah Safiatuddin Syah juga Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang telah diberi kepercayaan oleh Sultanah Aceh untuk memainkan peranan sebagai Panglima Bandar, jawatan yang sama tarafnya pada masa kini dengan Menteri Kewangan sebagai dinyatakan dalam naskhah *Ma Bain-as-Salatin* seperti berikut;



Bacaannya;

> **Seri** Adat Penghulu Bawab Panglima Bandar Adapun akan adat bawab Panglima Bandar pada sekalian jenis dagangan, naik dan turun masa pada zaman paduka Seri Sultan Tajul Alam Sifatuddin [sic; Safiatuddin] Syah berdaulat dhilullah fil alam tatkala ia panglima dibandarnya [sic; Panglima Bandar] **Orang Kaya Paduka Tuan Seberang** dan penghulu keureukun raja setia muda po sarong kampung Pigu dan keureukun bawab po Meurah akan daftar orang kedua itulah naskah ini".[8]

Penjelasan oleh *Ma Bain-as-Salatin* tentang beberapa jawatan dan fungsi yang dipegang oleh Tuan Seberang dalam pentadbiran kerajaan Aceh Darussalam menunjukkan Tuan Seberang merupakan seorang yang sangat berpengaruh dan mendapat tempat yang istimewa khususnya semasa kemuncak keunggulan kuasa politik kerajaan Aceh di Nusantara pada kurun ke-17.

Selain peranannya dinyatakan dalam *Ma Bain-as-Salatin,* kedudukan Tuan Seberang juga disebut dalam sebuah lagi rujukan penting kerajaan Aceh iaitu *Sarakata Samalanga,*[9] yang

[8]Lihat lampiran 8 kitab *Ma Bain as-Salatin,* hlm. 409.

[9] Samalanga adalah sebuah kenegerian yang berada di wilayah Pasai dan tunduk pada Kerajaan Aceh Darussalam. Wilayah kenegerian samalanga sekarang, sebagian berada di Kabupaten Pidie Jaya dan sebagian dalam wilayah Kabupaten Bireun Provinsi Aceh.

dikeluarkan oleh Sultan Iskandar Muda pada tahun 1613 M, dan diperintah salin ulang pada tahun 1055 H/1645 M oleh Sultanah Safiatuddin Syah. Dalam naskhah itu dinyatakan;



Bacaannya:

Pada hijrat Nabi sallallahu alaihi wasallam seribu dua puluh dua tahun, tujuh belas hari Rabiul al awwal yaum al jum'ah ba'da salat pada zaman Paduka Seri Sultan Iskandar Muda Johan berdaulat zillallah fil al alam, tatkala itu insyaAllah taala dengan berkat syafa'at Nabi kita Muhammad Rasul Allah [sallallahu] alaihi wasallam dan dengan berkat segala ambiya walmursalin dan dengan berkat keramat sahabat yang keempat dan dengan berkat 'izzat Sultan al arifin sayyid syeikh Muhyi al-din Abdu al Qadir Jilani dan dengan berkat segala qutb al rabbani wa ghawth al samadani dan dengan berkat sempurna segala aulia Allah as shalihin wal abidin min masyarikil ardh ila maghaaribiha dan dengan berkat doa paduka marhum sekalian dan dengan berkat apuah marhum sayyid al Mukammal. Maka adalah paduka Seri Sultan Iskandar Muda Johan berdaulat Zillallah Fil alam tatkala semayam atas takhta kerajaan yang di atas kerusi daripada emas itu yang sepuluh mutu yang bertepikan ratna mutu manikam yang berumbai-rumbai mutiara dikala dewasa itulah sabda hadrat syahi alam kepada Orang Kaya Tuk Bahra [sic: Datuk Bendahara] dan kepada Penghulu Kereukun Katibul Muluk Seri Indera Sura dan kepada Karkun Seri Indera Muda yang di balai besar serta surat tanda akan seperti dalam sarakata yang di balai besar. Maka datang Orang Kaya

> Datuk Bahra berhendaklah surat salin di taruh [sic: diberikan] kepada hadrat Syahi Alam. Maka kemudian daripada itu pada zaman paduka seri Sultan Taj al alam Safiyyat al din Syah berdaulat zill Allah fi alam pada masa itulah Orang Kaya Tuk Bahra Seri Paduka Tuan Seberang, maka mohon hadharat Shahi Alam kehendak bersalin daftar sarakata Majlis negeri Samarlanga negerinya serta dengan perenggannya [sic: batasannya] u barat krueng [sic: sungai] Ulim u baroh [sic: utara] u baroh habeh [sic: seluruhnya] u timu [sic: timur] krueng Jeumpa, u tunong [sic: selatan] habeh. Inilah perenggan negeri Samarlanga enam mukim. Tamat kalam amin.[10]

*Sarakata Samalanga* pernah dijelaskan kesahihannya oleh Tichelman,[11] seorang pegawai kerajaan Belanda yang pernah bertugas di Aceh pada zaman kolonial. Aboe Bakar dalam bukunya *Sebuah Sarakata Kerajaan* Aceh,[12] menghuraikan bahawa Tichelman memperolehi *Sarakata Samalanga* daripada Teuku Raja Sabi, putera tertua Teuku Ubiet anak Teuku Peureudan waris Tuan Seberang yang sah yang menjadi raja kenegerian Samalanga (sekarang berada di kabupaten Bireun Aceh). Namun oleh kerana Teuku Ubiet memihak kepada Sultan Muhammad Daud Syah (1878-1939) semasa konflik dengan calon Sultan pilihan Belanda maka waris Tuan Seberang itu telah dibuang oleh pihak Belanda ke Batavia (Jakarta).

**Asal-Usul Tuan Seberang**

Dalam kebiasaan panggilan nama seseorang tokoh di Aceh jarang disebut nama sebenar walaupun dia bergelar "Habib". Panggilan seseorang selalunya dirujuk berdasarkan tempat dia berasal, misalnya Teungku Yaman, Teungku Madinah, Teungku Chik di Tiro, Teungku Chik Awe Geutah, Teungku Chik Paya Bakong, Teungku Chik di Cot Plieng, Teungku Chik di Subung, Teungku Chik di Meurah, Teungku Chik di Lueng Kubeu, Teungku Chik di Samalanga, Teungku di Kuta dan lain-lain.[13] Begitu juga Tuan Seberang, merupakan satu panggilan sahaja menunjukkan beliau sebenarnya berasal dari 'seberang'. Lalu timbul pertanyaan pada masa kini apakah perkataan seberang yang dimaksudkan? Siapakah sebenarnya Tuan Seberang itu dan dari manakah beliau berasal? Takeshi Ito iaitu seorang sarjana Jepun yang mengkaji banyak aspek sejarah Aceh turut cuba membuka misteri mengenai kedudukan Tuan Seberang.[14] Dalam kajiannya Ito mengatakan bahawa Tuan Seberang adalah pembesar kerajaan Aceh Darussalam pada kurun ke-17 yang berasal dari Semenanjung Tanah Melayu. Sebutan "Seberang" menurut Ito merujuk kepada negeri-negeri

[10]Sarakata Samalanga (pertama) 1022 H/1613 M oleh Sultan Iskandar Muda (1607-1636) dan disalin ulang pada tahun 1055 H/1644 M pada masa pemerintahan Sultanah Safiatuddin Syah (1641-1675), simpanan oleh Cut Nyak Naimah.

[11]G.Tichelman, Een Atjehsche Sarakata (Afschrift van een besluit van Iskandar Muda), *TBG*, 1933, hlm. 368-373; Tichelman, *Samalangasche Sarakata, TBG*, 1938, hlm. 351-358; G.Tichelman, *Een Atjehsche Sarakata (Afschrift van een besluit van Iskandar Muda)*, 1933, hlm. 368-373.

[12]Aboe Bakar, *Sebuah Sarakata Kerajaan Aceh*, Banda Aceh: Pusat Dokumentasi dan Infomasi Aceh, 1976, hlm. 5.

[13]Temubual dengan Tgk Badruzzaman Ismail, Ketua Majelis Adat Aceh, 4 Mac 2015.

[14]Lihat Takeshi Ito, The World of the Adat Aceh A Historical Study of the Sultanate of Aceh, tesis Ph.D, Southeast Asian, Centre Faculty of Asian Studies, Australian National University, 1984, hlm. 292.

Semenanjung Tanah Melayu yang bersempadan laut (seberang laut) dengan Aceh[15] dan panggilan Tuan Seberang bagi Ito menunjukkan asal-usul Tuan Seberang adalah dari negeri Perak.[16]

Sarjana lain yang turut berminat meneliti soal ini ialah Tichelman, seorang pegawai kerajaan Belanda yang pernah ditugaskan di Aceh pada masa pemerintahan kolonial. Tichelman turut meneliti kesahihan naskhah *Sarakata Samalanga* yang dimiliki oleh uleebalang Samalanga.[17] Menurut Tichelman, dalam sarakata tersebut dinyatakan bahawa kenegerian Samalanga telah dianugerahkan oleh istana Aceh kepada Dato Bendahara Seri Paduka Tuan Seberang berserta para warisnya. Bagi Tichelman, Tuan Seberang merupakan seorang pembesar dari negeri Melaka [Johor] yang ditawan dan kemudiannya dibawa ke Aceh.[18] Jadi dalam pentafsiran Tichelman tersebut, apakah bermakna Tuan Seberang adalah Tun Seri Lanang iaitu Bendahara Johor yang dibawa ke Aceh pada tahun?[19] Dalam hal ini, dasar pemindahan besar-besaran penduduk Semenanjung ke Aceh oleh pemerintah Aceh turut diakui oleh W. Linehan. Menurut Linehan "*the whole territory of Acheh was almost depopulated by war. The king endeavoured to repeople the country by his conquests. Having ravaged the kingdoms of Johore, Pahang, Kedah, Perak and Deli, he transported the inhabitants from those place to Acheh to the number of twenty-two thousand person*".[20] Peristiwa ini terjadi pada masa kerajaan Aceh dipimpin oleh Sultan Iskandar Muda (1607-1636).

*Ma Bain-as-Salatin* dan *Sarakata Samalanga* ada menjelaskan tentang peranan Orang Kaya Tuan Seberang sebagai seorang pembesar negeri Aceh sejak zaman pemerintahan Sultan Iskandar Muda lagi hinggalah zaman pemerintahan Sultanah Safiatuddin Syah. Berdasarkan *Sarakata* salinan semula tahun 1644 M/1053 H itu jelas menunjukkan bahawa Sultanah Safiatuddin Syah telah mengangkat semula dan mengesahkan kedudukan Orang Kaya Datuk Bendahara (dalam ejaan Aceh Tok Bahra) Seri Paduka Tuan Seberang sebagai Uleebalang atau Raja Negeri Samalanga. Datuk Bendahara itu sendiri merupakan nama gelaran yang diterima oleh Tun Seri Lanang sejak menjadi Bendahara Johior lagi, sebelum beliau dibawa ke Aceh manakala gelaran Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang merupakan gelaran

---

[15]Lihat Takeshi Ito, The World of the Adat Aceh A Historical Study of the Sultanate of Aceh, tesis Ph.D, Southeast Asian, Centre Faculty of Asian Studies, Australian National University, 1984, hlm. 292.

[16]Takeshi Ito, The World of the Adat Aceh A Historical Study of the Sultanate of Aceh, tesis Ph.D, Southeast Asian Centre Faculty of Asian Studies Australian National University, 1984, hlm. 328.

[17]Ulee Balang di Aceh adalah penguasa lokal dan mempunyai wilayah kekuasaan, Lebih jelasnya lihat Takeshi Ito (ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade the Dutch Sources, 1636-1661,* Leiden: Brill, 2015, hlm. 16.

[18]G.L. Tichelman, Samalangasche Sarakata, *TBG*, 1938, hlm. 351-358.

[19]Dalam peristiwa serangan Aceh terhadap Johor pada 1613 di bawah kepimpinan Sultan Iskandar Muda, ibukota Johor iaitu Batu Sawar telah dihancurkan yang mengakibatkan Sultan Johor, Sultan Alauddin Riayatshah III beserta seluruh penduduknya termasuk adiknya Raja Abdullah, Raja Raden dan pembesar pembesar negeri Johor-Pahang seperti Raja Husein (Iskandar Thani), Putri Kamaliah (Protroe Phang), dan Bendaharanya (Perdana Menteri) Tun Muhammad, atau lebih dikenal dengan nama samarannya "Tun Sri Lanang" dipindahkan ke Aceh. Lihat M Adli Abdullah, *Permata Melayu di Negeri Aceh,* Majlis Pengkisahan Sejarah Ketokohan Tun Seri Lanang, Yayasan Warisan Johor, 15 Jun 2004

[20] Linehan, William. "A history of Pahang." *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 14, no. 2 (125 (1936): 1-257.

kehormat di Aceh yang diberikan kepada beliau oleh pemerintah Aceh selepas itu.[21] Malah putera Tun Seri Lanang, iaitu Tun Rembau juga dinyatakan dalam sumber-sumber Aceh itu telah diangkat oleh pemerintah Aceh menjadi Panglima Aceh.[22]

Untuk mengukuhkan lagi bukti bahawa bahawa Tuan Seberang atau Dato Bendahara atau Tun Seri Lanang sememangnya telah dibawa dari Johor ke Aceh dan kemudiannya diangkat menjadi salah seorang pembesar utama Aceh, maka pada *Sarakata Samalanga* yang kedua yang diterbitkan oleh Sultan Ibrahim Mansur Syah, 1251-1286 H (1836-1870 M) ada dinyatakan seperti berikut:



Bacaannya:

> Pada Hijrah Nabi SAW 1285, seribu dua ratus lapan puluh limong [sic: lima] tahun, pada empat belas bulan Muharram, yaumu Jumat, pada malam itu, pada zaman Paduka Sri Sultan Ibrahim Mansur Syah, tatkala itulah insyaAllah Taala dan berkat syafaat Nabi kita Muhammad SAW dan dengan berkat mukjizat segala aulia wal mursalin dan dengan berkat indatu merureuhom sekalian, ba'da sembahyang Isya saat kerajaan di atas kursi mas kursani sijil sepuluh mutu bertakhta1 rakna mutu manikam, yang bermain[an]2 mutiara

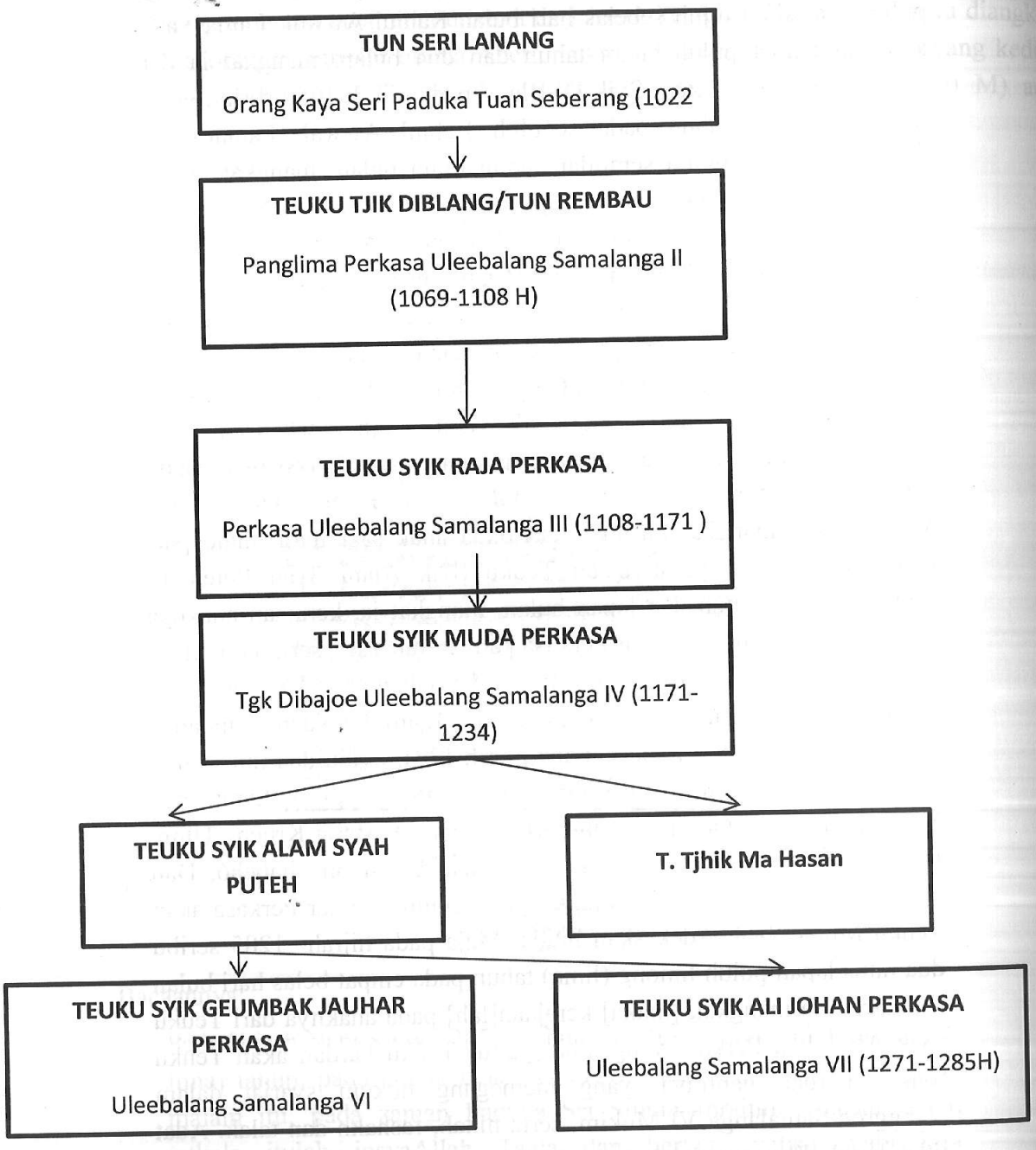
[21] Crecelius, Daniel, and E. A. Beardow, A Reputed Acehnese Sarakata of the Jamal al-lail Dynasty, *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society* 52, no. 2 (236 (1979): 51-66.

[22] Shellabear, W. G. *Sejarah Melayu,* 2014, hlm 156.

dikarang. Dewasa itulah sabda Hadharat Syah Alam, akan tarikhinya3 keturunannya Tok Bendahara [sic: Tun Seri Lanang] yang mepunyai [sic: mempunyai] Majlis Nanggroe Samalanga VI Mukim dengan dipersalinkan akan anak cucunya akan Majlis Nanggroe Samalanga VI Mukim. Pertama Tok Bendahara, kerajaan pada Hijrah 1022 seribu dua puluh dua tahun tujuh sebelas hari bulan Rabiul Awwal. Lamanya ia kerajaan empat puluh enam tahun dan dua bulan, mangkat ia dan kerajaan anaknya Teuku Syik Di Blang pada hijrah 1069 seribu enam puluh sembilan tahun pada sepuluh Rabiul Awwal. Lamanya ia kerajaan 39 tiga puluh sembilan tahun tujuh bulan, mangkat ia dan kerajaan anaknya Teuku Syik Raja Perkasa pada hijrah 1108 seribu seratus lapan tahun pada tujuh hari bulan Rabiul Akhir maka kerajaan [sic: kerajaannya] 63 tahun satu bulan, mangkat ia dan kerajaan anaknya Teuku Syik Muda Perkasa pada hijrah 1171 seribu seratus tujuh puluh satu tahun pada enam Safar, lamanya ia kerajaan 63 enam puluh tiga tahun dan sembilan bulan gerah ia telah tuha, maka diganti pada anaknya yang tuha Teuku Syik Alam Syah Puteh pada hijrah 1234 seribu dua ratus tiga puluh empat tahun pada tiga Syawal waktu Zhuha dan anaknya yang kedua Teuku Muda Hitam, maka Teuku Muda Hitam mangkat masih muda tiada anak saat mati, male [sic: mandul] ia. Lamanya kerajaan Teuku Syik Alam Syah Puteh 19 sembilan belas tahun dan lapan bulan, mangkat ia, kerajaan anaknya Teuku Syik Geumbak Jauhar Perkasa pada hijrah 1251 seribu dua ratus lima puluh satu tahun pada tujuh Rajab dan lamanya ia kerajaan tujuh belas tahun dan satu bulan, mangkat ia, [dan] kerajaan adindanya Teuku Syik Ali Johan Perkasa pada hijrah 1271 seribu dua ratus tujuh puluh satu tahun pada tujuh safar dalam Majlis Nanggroe Samalanga VI Mukim serta dalam peringan-peringannya4: U Barat Krueng Ulim, U Baroh habeh5, U Timu Krueng Jeumpa, U Tunong habeh6. Dan anaknya yang kedua dari Teungku Syik Geumbak Johar Perkasa akan Teuku Muda Nyak Adek akan muda. Maja pada hijrah 1285 seribu dua ratus lapan puluh limong (lima) tahun pada empat belas hari bulan Muharram ia mangkat, [maka] kerajaan[lah] pada anaknya dari Teuku Syik Ali Johan Perkasa yang tuha [yaitu] Teuku Fardan akan Teuku Syik Fardan gantinya, yang memegang hukum syariat dalam Nanggroe Samalanga VI Mukim, serta nikah, fashakh dan talak. Adat tidak boleh dilanggar daleh Teungku Imum dan Teungku Geusyik serta Peutuha Meunasah serta rakyat sekalian tidak boleh langgar aturannya Teuku Syik Fardan di dalam Nanggroe Samalanga VI Mukim yang Daulat Syah Alam (Iskandar Muda - Peneliti) sudah pulangkan shah. Akhir kalam. Amin.[23]

[23] *Sarakata Samalanga* (kedua) 1285 H/1868 M pada masa pemerintahaan Sultan Aceh, Sultan Ibrahim Mansur Syah (1836-1870), simpanan Cut Nyak Naimah binti Teuku Zainal Abidin (waris Tun Seri Lanang ke 8),

*Sarakata Samalanga* yang kedua ini menjelaskan tentang susur galur keturunan Raja Samalanga berdasarkan waris Tun Seri Lanang. Susur galur tersebut bolehlah dirujuk berdasarkan rajah seperti berikut:




Rajah 3.1: Susur galur keturunan Raja Samalanga berdasarkan Manuskrip *Sarakata Samalanga* kedua yang diterbitkan oleh Sultan Ibrahim Mansur Syah (1251-1286H/1836-1870 M)

Sumber-sumber Belanda yang tercatat dalam *Dagh-Register* menjelaskan hasil pertemuan beberapa wakil Belanda dengan Seri Paduka Tuan Seberang mengesahkan nama lain yang

Gampong Baru Samalanga, Kabupaten Bireun Aceh.

digunakan kepada Tun Seri Lanang di Aceh seperti yang tersebut dalam *Dagh-Register* ialah Sirij Paducca Tuan.[24] Tichelman dalam tulisannya, "Een Atjehsche Sarakata"[25] telah mengulas tentang *Sarakata Samalanga* ini yang bertarikh 1022 H, bersamaan dengan 1613 M iaitu pada tahun keenam pemerintahan Sultan Iskandar Muda. Pada tahun tersebut sememangnya Aceh telah melancarkan satu ekspedisi ke Johor dan Johor telah berjaya ditakluk pada bulan Jun 1613 manakala sultan dan para pembesar Johor juga telah dibawa ke Aceh.[26] Merujuk kepada catatan Tichelman itulah Ito menjelaskan;

> One indigenous source of information for this is the class of indigenous documents bearing the ruler's seal. Two such documents related to grants of land, were first brought to our attention by Tichelman, One of them, judging from the royal seal in it, was probably issued by Sultan Jamal al-Alam Badr al-Munir (1703-1726). The other dates from the 19th century. In both these Sarakata, although separated by a long period of time, is recorded that in 1613 Iskandar Muda granted a certain Orang Kaya Tuk Bahra an area consisting of six Mukim in Samalanga on the north coast. Later during the reign of Safiyyat al-Din this Orang Kaya, referred to by his title Seri Paduka Tuan Seberang, was confirmed in his authority over the territory. After his death in 1658, his son Teuku Ci' di Blang succeeded him.[27]

Berdasarkan dokumen tersebut, Takeshi Ito berpendapat sarakata tersebut "...*was probably issued by Sultan Jamal al- Alam Badr al-Munir* (1703-1726)." Tetapi hasil penyelidikan yang dilakukan, didapati *Sarakata Samalanga* yang pertama dikeluarkan pada masa pemerintahan Sultan Iskandar Muda (1607-1636) dan dikukuhkan kembali pada zaman pemerintahan Sultanah Safiatuddin Syah (1641-1675 M). Hal ini didasarkan pada kalimat pendahuluan *Sarakata Samalanga* seperti di bawah ini:

---

[24]Sirij Paducca Tuan adalah orang yang sama dengan Orangcaiya Maradia Lila. Lihat Dagh-Register off Jounael Gehouden bij den Pieter Sourij, Gedeputeert als Commissaris door d'Ed. Heer Gouverneur General ende d'Ed. Heeren Raad van India in Legatie aen de Coninginne van Atchin, 1642 ff. 568v.-5689r, 581 v.-582r, dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636-1661* (1). Leiden: BRILL, 2015, hlm. 176-177, 191-192; Atchins Dach-Register Gehouden bij de Oppercoopman H Pieter Willemsz 1642 [27 Sept – 27 Nov] f. 506v, 517v. dlm Takeshi Ito (ed), *Ibid.* hlm. 230, 254; Journaal of Dagh-Register Gehouden bij den Commissaris Arnold de Vlamingh van Oudtshoorn Geduijrent Sijn aenwijs in Aetchin A 1644, van dato 13 Julij met Jacht Grol, Daeromtrent de Rhede g'aariveert is, tot 29 October Daeraen Volgende, p t Voornoemt Jacht Weder Over Malacca van Daer Naer Batavia Sijn Verseijlen, f. 574r, 579v, dlm Takeshi Ito (ed), *Ibid.* hlm. 399, 413; Originele missive of Dirck Schouten, 16 Sept. 1655 f. 277v, dlm Takeshi Ito (ed) *Ibid.* hlm. 747; lihat juga Anthony Reid dan Takeshi Ito, From Harbor Autocracies to Feodal Diffussion in Seventeenth Century Indonesia: in the Case of Aceh, *Sydney Studies In Society and Culture*, 1985, hlm. 203.

[25]G.Tichelman, Een Atjehsche Sarakata (Afschrift van een besluit van Iskandar Muda), *TBG*, 1933, hlm. 368-373; Tichelman, *Samalangasche Sarakata, TBG,* 1938, hlm. 351-358; G.Tichelman, *Een Atjehsche Sarakata (Afschrift van een besluit van Iskandar Muda)*, 1933, hlm. 368-373.

[26]G.Tichelman, *Een Atjehsche Sarakata (Afschrift van een besluit van Iskandar Muda)*, *TBG*, 1933, hlm. 368-9; G. Tichelman, Samalangasche Sarakata, *TBG,* 1938, hlm. 351-358.

[27]Takeshi Ito, The World of the Adat Aceh A Historical Study of the Sultanate of Aceh, tesis Ph.D, Southeast Asian Centre Faculty of Asian Studies Australian National University, 1984, hlm. 60.

> Pada hijrat Nabi sallallahu alaihi wasallam seribu dua puluh dua tahun [1022], tujuh belas hari Rabiul al awwal yaum al jum'ah ba'da salat pada zaman paduka seri Sultan Iskandar Muda Johan berdaulat zillallah fil al alam...

Kemudian dalam kalimat penutup *Sarakata Samalanga* ini dinyatakan lagi:

> Maka kemudian daripada zaman paduka seri Sultan Taj al alam Safiyyat al din Syah berdaulat zill Allah fi alam pada masa itulah Orang Kaya Tuk Bahra Seri Paduka Tuan Seberang, maka mohon hadharat Shahi Alam kehendak bersalin daftar sarakata Majlis negeri Samarlanga negerinya serta dengan perenggannya [batasannya] u barat krueng [sungai] Ulim u baroh [utara] u baroh habeh [seluruhnya] u timu krueng Jeumpa, u tunong [selatan] habeh. Inilah perenggan negeri Samarlanga enam mukim.[28]

*Sarakata Samalanga* tersebut besar kemungkinan telah disusun oleh ulama yang menjadi penasihat Sultan. Hal ini terbukti daripada mukadimah pada sarakata tersebut yang berbunyi sebagai berikut:

> Pada hijrat Nabi sallallahu wasallam seribu dua puluh dua tahun, tujuh belas hari Rabiul al awwal yaum al jum'ah ba'da salat pada zaman paduka seri Sultan Iskandar Muda Johan berdaulat zillallah fil al alam, tatkala itu insyaAllah taala dengan berkat syafa'at Nabi kita Muhammad Rasul Allah [sallallahu] alaihi wasallam dan dengan berkat segala ambiya walmursalin dan dengan berkat keramat sahabat yang keempat dan dengan berkat 'izzat Sultan al arifin sayyid syeikh Muhyi al din Abdu al Qadir Jilani [pendiri tarikat Qadiriyah] dan dengan berkat segala qutb [qutub merupakan tingkatan-tingkatan tertinggi dalam urutan jenjang dunia tasawuf] al rabbani wa ghawth [ghawth juga merupakan tingkatan tertinggi dalam urutan jenjang dunia tasawuf] al samadani dan dengan berkat sempurna segala aulia Allah as shalihin wal abidin min masyarikil ardh ila maghaaribiha dan dengan berkat doa paduka marhum sekalian dan dengan berkat apuah [apuah adalah bahasa Aceh yang artinya adalah usaha] marhum sayyid al Mukammal [Sultan Sayyid al Mukammal adalah nama lain dari Sultan Alaidin Riayat Syah (1588-1604M) nenda Sultan Iskandar Muda].[29]

Setelah puji-pujian sebagaimana lazimnya pernyataan dalam sarakata tersebut diteruskan sebagai berikut:

---

[28]Sarakata Samalanga, 1022 H/1613 M simpanan oleh Cut Nyak Naimah binti Teuku Zainal Abidin (waris Tun Seri Lanang ke 8), Gampong Baru Samalanga, Kabupaten Bireun, Aceh.

[29]*Ibid.*

> Maka adalah paduka Seri Sultan Iskandar Muda Johan berdaulat Zillallah Fil alam tatkala semayam atas takhta kerajaan yang di atas kerusi daripada emas itu yang sepuluh mutu yang bertepikan ratna mutu manikam yang berumbai-rumbai mutiara dikala dewasa itulah sabda hadrat syahi alam kepada Orang Kaya Tuk Bahra [Datuk Bendahara] dan kepada Penghulu Kerkun (k-r-k-w-n) Katibul Muluk Seri Indera Sura dan kepada Karkun Seri Indera Muda yang di balai besar serta surat tanda akan seperti dalam sarakata yang di balai besar.[30]

Seperti yang dibicarakan sebelum ini, sarakata ini diterbitkan semula pada masa pemerintahan Sultanah Safiatuddin Syah. Hal ini sekali lagi dilakukan semasa pemerintahan Sultan Ibrahim Mansur Syah (1836-1870) membuktikan bahawa Tun Seri Lanang pernah hidup lama dan amat berpengaruh dalam pemerintahan Kerajaan Aceh Darussalam. Di samping dianugerahkan wilayah kekuasaan Samalanga, Tun Seri Lanang telah diberi kepercayaan mengetuai beberapa jabatan pentadbiran di peringkat kerajaan pusat di kesultanan Aceh Darussalam. Beberapa Orang Kaya lain turut dianugerahi wilayah kekuasaan masing-masing. Orang Kaya Maharaja Seri Maharaja Panglima Polem (abang tiri Sultanah Safiatuddin Syah) dianugerahi kekuasaan dalam wilayah 22 mukim. Orang Kaya Laksamana Malem Dagang dianugerahi wilayah di Meureudu, bersempadan dengan wilayah Samalanga. Orang Kaya Mangkubumi, dianugerahi wilayah Lhokseumawe dan Orang Kaya Laksamana Khuja Bintan pula dianugerahi wilayah Deli (Sumatera Utara).[31]

Di samping dua *Sarakata Samalanga* di atas, terdapat juga satu lagi salasilah Tun Seri Lanang yang dikeluarkan oleh Lembaga Kebudayaan Aceh pada 1958.[32] Mengikut salasilah ini, Tun Seri Lanang mempunyai dua orang anak iaitu Tun Jenal dan Tgk Chik Di Blang (1658-1697).[33] Tetapi berdasarkan *Sulalat-us-Salatin* yang diselenggarakan oleh A. Samad Ahmad, Tun Seri Lanang dinyatakan memiliki tiga orang anak lelaki dan seorang anak perempuan dari isterinya Tun Aminah; iaitu Tun Anum, Tun Jenal, Tun Mat Ali dan Tun Gembuk.[34] Dalam *Sulalat-us-Salatin* itu juga ada disebutkan bahawa Tun Seri Lanang memiliki anak dari seorang gundik selama Tun Seri Lanang di Aceh. Nama anak itu ialah Tun Rembau, yang bergelar Seri Paduka Tuan dan juga pernah menjadi panglima Bandar Darussalam,[35] iaitu meneruskan jawatan yang pernah disandang Tun Seri Lanang sebelumnya. Di pihak lain, Ito menyebutkan bahawa "Encik Rambau" anak Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang dan pada 1652-1653 dilantik sebagai Panglima Deli oleh Sultanah

---

[30] *Ibid.*

[31] Tengku H. M *Lah Husni, Lintasan Sejarah,* Peradaban Dan Budaya Penduduk Melayu Pesisir Deli *Sumatera Timur* (1612-1950), Medan: BP. Husny, 1975, hlm. 36.

[32] Lihat lampiran 7 Salasilah Keturunan Tun Seri Lanang, hlm. 261. Salasilah ini disalin berasaskan susunan asal Lembaga Kebudayaan Aceh tahun 1958 berdasarkan salasilah asli susunan Teuku Tjhik Samalanga yang disahkan oleh Teuku Sabi Oelee Glee. Uleebalang terakhir Samalanga Tunong (Selatan).

[33] *Ibid.*

[34] A.Samad Ahmad (Peny), *Sulalatus Salatin: Sejarah Melayu,* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1979, hlm. 208.

[35] *Ibid.*

Safiatuddin Syah.[36] Dapatlah dijelaskan bahawa Encik Rembau itu adalah Tun Rembau seperti yang terdapat dalam *Sulalat-us-Salatin* selenggaraan A. Samad Ahmad. Menurut *Sulalat-us-Salatin* Tun Rembau beristerikan anak Bendahara Perak dan mempunyai empat orang anak, iaitu Tun Aceh, bergelar Bendahara Darul Salam, Tun Perak, bergelar Raja Indera Bongsu, Tun Jiba, bergelar Tun Nara Wangsa; seorang lagi perempuan iaitu isteri Seri Paduka Megat Mansur, yang menjadi Panglima Bandar di Aceh.[37] Nampaknya "Encik Rembau" atau Tun Rembau tidak hanya beristeri anak Bendahara Perak, kerana selanjutnya *Sulalat-us-Salatin* menjelaskan bahawa "...banyak lagi anak Tun Rembau, tiadalah kami sebutkan lagi, kalau jemu orang yang mendengar dia; anak cucu yang didapati oleh Datuk itu lima puluh banyaknya".[38]

Perpecahan dalam kalangan waris Tun Seri Lanang di Samalanga berlaku semula pada hujung 1870-an, apabila sebahagian daripada mereka bekerjasama dengan Belanda. Belanda menyerang semula Samalanga dari Ogos hingga Oktober 1877. Tentangan penduduk Samalanga terhadap Belanda amat kuat hingga panglima tentera Belanda, Jenderal Van der Heijden, cedera mata kirinya terkena peluru tentera Aceh. Sungguhpun demikian dengan kerjasama sebahagian waris Tun Seri Lanang yang dipimpin oleh Teungku Chik Muda Boegih, anak Teuku Chik Muda Hasan yang ingin mendapatkan jawatan raja negeri Samalanga daripada saudaranya Teuku Chik Ali Johan Perkasa,[39] pada Februari 1901 Belanda berjaya menguasai benteng pertahanan Aceh di Samalanga.

Sebenarnya sejak tahun 1877 M lagi sudah terbentuk dua pemerintahan di negeri Samalanga. Kumpulan yang dipimpin oleh Teuku Chik Muda Boegih berkuasa di bawah naungan Belanda sehingga tahun 1896 M. Kedudukannya diwarisi anaknya Teuku Chik Mohd Ali Basjah. Pada Februari 1901 M barulah Belanda berjaya menguasai Samalanga setelah berhasil menduduki benteng pertahanan Aceh di Bateeiliek, Samalanga. Setelah itu pemerintahan negeri Samalanga secara penuh dikuasai oleh Teuku Chik Mohd Ali Basjah sehingga tahun 1920 dan seterusnya oleh cucunya Teuku Chik Muhammad Baharom Syah (1920-1946).[40] Kumpulan waris Tun Seri Lanang yang satu lagi yang setia pada Sultan Aceh Sultan Muhammad Daud Syah, dipimpin oleh Teuku Syik Ali Johan Perkasa, akhirnya ditangkap oleh Belanda pada bulan Mac 1907 dan dibuang bersama Sultan Muhammad Daud Syah oleh Belanda ke Batavia.[41]

Mukadimah beberapa naskhah *Sulalat-us-Salatin*, ada menyebutkan bahawa nama asal Tun Seri Lanang adalah Tun Muhammad atau Tun Mahmud. Beliau dikatakan bergelar Bendahara

---

[36]Takeshi Ito, The World of the Adat Aceh A Historical Study of the Sultanate of Aceh, tesis Ph.D, Southeast Asian Centre Faculty of Asian Studies, Australian National University, 1984, hlm. 42.

[37]A Samad Ahmad (Peny), *Sulalatus salatin (Sejarah Melayu)*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1979, hlm. 209.

[38]*Ibid*, hlm. 209-210

[39]Generall J.B. Van Heutsz, *Peusangan-Samalanga: Batee Ilie 1900-1901*, Koetaraja: Atjehsch Leger Museum, 1939, hlm. 11.

[40]Silsilah Keturunan Datuk Bendahara Tun Muhammad Sarilanang Keujroen Tjhik Negeri Samalanga, dlm Museum Negeri Banda Aceh (Ed). Koeta Raja: Lembaga Kebudayaan Aceh, 1958.

[41]Aboe Bakar, *Sebuah Sarakata Kerajaan Aceh,* Banda Aceh: Pusat Dokumentasi dan Informasi Aceh, 1979, hlm. 5.

Paduka Raja, beristerikan Tun Aminah, anak Tun Kadut, cucu Seri Amar Bangsa Tun Pang; dan disebut orang "Datuk Bendahara yang ke Aceh".[42] Teuku Iskandar menyatakan bahawa *Sulalat-us-Salatin* dikarang oleh Bendahara Paduka Raja atau Tun Seri Lanang, dan beliau bukannya seorang ulama. Nama Tun Seri Lanang amat dikenal dalam arena kesusasteraan Melayu.[43] Nama Bendahara Paduka Raja seperti disebutkan oleh Teuku Iskandar adalah gelaran bagi pembesar istana Johor yang di kurnia oleh Sultan Johor.

Setelah Tun Seri Lanang berada di Aceh, menurut *Sulalat-us-Salatin,* beliau lebih dikenali di Johor sebagai "Datuk Bendahara yang ke Aceh".[44] Tetapi di Aceh, kerana beliau berasal dari *seberang* (negeri dan gelar bagi Semenanjung Tanah Melayu) bagi masyarakat Aceh maka beliau digelar Tuan Seberang dan selepas diangkat menjadi pembesar kerajaan Aceh nama dan pangkatnya lebih dikenali sebagai "Orang Kaya Tok Bahra (Bendahara) Seri Paduka Tuan Seberang".[45] Sebutan Tok atau Datuk di Aceh, digunapakai secara khusus bagi pembesar yang berasal dari negeri di Semenanjung Tanah Melayu dan amalan ini bermula di Aceh pada kurun ke-17.

Penulis lain yang turut menyokong kedudukan Tuan Seberang sebagai seorang pembesar Aceh ialah Tun Seri Lanang adalah Suzana Hj Othman.[46] Tgk A.K. Jakobi, seorang ahli sejarah Aceh dalam bukunya *Aceh Dalam Perang Mempertahankan Proklamasi Kemerdekaan 1945-1949 dan Peranan Teuku Hamid Azwar Sebagai Pejuang* menyatakan bahawa Teuku Hamid Azwar yang merupakan adik Raja Samalanga terakhir (1920-1948) adalah keturunan langsung Datuk Bendahara Seri Lanang.[47] Seminar Pekan Kebudayaan Aceh pada tahun 1958 turut membahaskan tentang peranan Tun Seri Lanang di Aceh. Hasil seminar mendapati bahawa Tun Seri Lanang pada kurun ke-17 itu adalah kepala negeri Samalanga dengan gelar Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang. Seminar ini turut mengesahkan salasilah Tun Seri Lanang di Aceh yang dibuat oleh Teuku Raja Sabi berasaskan *Sarakata Samalanga*.[48]

Dalam *Sulalat-us-Salatin* yang diselenggara oleh A Samad Ahmad ada menyebutkan bahawa "Tun Muhammad, bergelar Bendahara Paduka Raja, beristerikan Tun Aminah, anak Tun Kadut, cucu Seri Amar Bangsa Tun Pang; itulah yang disebut sebagai Datuk Bendahara yang

---

[42]A.Samad Ahmad (Peny), *Sulalatus Salatin: Sejarah Melayu,* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1979, hlm. 208.

[43]Teuku Iskandar, *Tun Seri Lanang, Pengarang Sejarah Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1964.

[44]A.Samad Ahmad (Peny), *Sulalatus Salatin: Sejarah Melayu,* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1979, hlm. 208.

[45] Lihat juga Tichelman, Samalangasche Sarakata, *TBG*, 1938, hlm. 351-358.

[46]Suzana Hj Othman, *Tun Seri Lanang: Sejarah dan Warisan Tokoh Melayu Tradisional*, Kuala Lumpur: Media Satria Sdn.Bhd. 2008, hlm. 89.

[47]Tgk A K. Jakobi, *Aceh Dalam Perang Mempertahankan Proklamasi Kemerdekaan 1945-1949 dan Peranan Teuku Hamid Azwar Sebagai Pejuang*, Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 1998, hlm. 48.

[48]*Silsilah Keturunan Datuk Bendahara Tun Muhammad Sarilanang Keujroen Tjhik Negeri Samalanga,* dlm Museum Negeri Banda Aceh (Ed), Koeta Raja: Lembaga Kebudayaan Aceh, 1958. Lihat juga M Isa Sulaiman, *Sejarah Aceh: sebuah gugatan terhadap tradisi*, Jakarta: Pustaka Sinar Harapan, 1997, hlm. 392 ; M Junus Djamil, *Silsilah Tawarich Raja-Raja Kerajaan Aceh*, Banda Atjeh: ADJDAM-I/Iskandar Muda, 1968, hlm. 71; H M Zainuddin, *Tarikh Aceh dan Nusantara*, Medan: Pustaka Iskandar Muda, 1957, hlm. 68.

ke Aceh".[49] Jelaslah 'Datuk Bendahara Muhammad Sari Lanang' yang dimaksudkan oleh A.K. Jakobi dan 'Datuk Bendahara yang ke Aceh' dalam *Sulalat-us-Salatin* selenggaraan A Samad Ahmad adalah individu yang serupa iaitu Tun Seri Lanang. Ungkapan Bendahara yang ke Aceh, nampaknya telah disisipkan oleh penulis atau penyalin kemudian yang mungkin daripada keturunan Tun Seri Lanang sendiri,[50] selepas Tun Seri Lanang meninggal dunia.

Tun Seri Lanang atau nama gelarannya di Aceh disebut 'Tuan Seberang' memainkan peranan sebagai ketua negeri sekaligus ketua tentera kerajaaan Aceh Darussalam di Samalanga. Tugas tersebut diberikan kepada orang besar sultan dan penguasa-penguasa di daerah kesultanan atau di seluruh negara pada masa dahulu.[51] Jawatannya yang disebut Uleebalang berfungsi untuk menjaga ketertiban umum yang diatur oleh adat dengan melaksanakan undang-undang dan menjatuhkan hukuman bagi yang berbuat salah. Melalui jawatan yang dipegangnya itu Tun Seri Lanang menerima beberapa pendapatan bagi menampung hidupnya sebagai seorang pembesar Aceh.

Merujuk pada laporan Commissaris Arnold de Vlamingh Van Oudtshoorn yang berkunjung ke Aceh pada tanggal 13 Julai 1644 hingga 29 October 1644.[52] Melalui sumber Belanda itu dijelaskan bahawa Sultanah Safiatuddin Syah dalam menjalankan kekuasaan dibantu oleh para Orang Kaya. Salah seorang Orang Kaya yang sangat berpengaruh adalah Datuk Bendahara Seri Paduka Tuan Seberang, yang juga menjawat tugas dan kuasa sebagai Orang Kaya Laksamana Maha Raja Lela.[53] Tuan Seberang ditulis *Sirij Paducca Tuan* manakala jawatan Orang Kaya Laksamana Maha Raja Lela pula dicatatkan sebagai *Maradia Lilla.* Commissaris Arnold de Vlamingh van Oudtshoorn turut menyatakan bahawa Sirij Paduka Tuan atau disebut juga Maradia Lilla, merupakan Panglima atau gabenor yang mengurus orang asing dan menjadi orang penting kerajaan Aceh. [54] *Zirij Paducca Tuan* dan *Maradia Lilla* adalah orang yang sama yang dipercayai berasal dari Semenanjung Tanah Melayu dan ini dikuatkan oleh pendapat Takeshi Ito yang menyatakan kedua jawatan sebagai dipegang oleh '*a man of Malay origin*'.[55] Seperti dijelaskan sebelum ini di Aceh pangkat Orang Kaya

---

[49]A Samad Ahmad, *Sulalatus Salatin (Sejarah Melayu)/diselenggarakan oleh A. Samad Ahmad*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1979.

[50]*Ibid.* hlm. 328-329.

[51]Teuku Ibrahim Alfian, *Uleebalang di Atjeh Menghadapi Belanda pada Akhir Abad XIX,* Fakulti Sastera Universiti Kebangsaan Malaysia, Kuala Lumpur: Penerbit UKM, 1970, hlm. 2.

[52]Dagh-Register, Journaal of Daghregister Gehouden bij den Commissaris Arnold de Vlamingh van Oudtshoorn Geduijrent Sijn Aenwijs in Aetchin A 1644, Van Dato 13 Julij met het Jacht Grol, Daeromtrent De Rhede g'arriveert is, tot 29en October Daeraen Volgende, P 't Voornoemt Jacht weder Over Malacca Van Daer Naer Batavia Sijn Verseijlen, VOC 1157 f567r, dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade, The Dutch Sources 1636-1661)*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 380.

[53]Anthony Reid, *An Indonesian frontier: Acehnese and other histories of Sumatra*, NUS Press, 2005, hlm. 145.

[54]Commissaris Arnold de Vlamingh van Oudtshoorn menyebut dalam bahasa Belanda berbunyi "Sirij Paducca Tuan voor desen genaemt Maradia Lilla, sijnde Panglima ofte gouverneur der vreemdelingen ende den vierden ofte laetste in rangh der rijcxraden" lihat; Dagh-Register, VOC 1157; Gehouden bij den Commissaris Arnold de Vlamingh Van Oudtshoorn, 1644, dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636-1661*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 399.

[55]Takeshi Ito, *The World of the Adat Aceh A Historical Study of the Sultanate of Aceh,* tesis Ph.D, Southeast Asian Centre Faculty of Asian Studies, Australian National University, 1984, hlm. 292.

Seri Paduka Tuan Seberang adalah panggilan khusus yang diberikan kepada Tun Seri Lanang yang berasal dari 'Seberang' (Semenanjung Tanah Melayu).

Peranan penting *Zirij Paducca Tuan* atau *Maradia Lilla* dalam kepemimpinan Kerajaan Aceh Darussalam juga ada dicatatkan dalam dokumen Belanda. Misalnya dalam catatan Dagh-register, komisaris Van Pieter Sourij menulis bahawa pada 16 Julai 1642, beliau telah menghadap Sultanah Safiatuddin Syah untuk memberikan permata seperti yang dipesan Allahyarham suaminya Sultan Iskandar Thani. Pieter Sourij adalah utusan khas Gabenor Jenderal Hindia Belanda, Antonio van Diemen (1 Januari 1636-19 April 1645) di Batavia. Tetapi Sultanah Safiatuddin Syah hanya bersedia menerima Pieter Sourij, apabila apabila baginda didampingi oleh Zirij Paducca Tuan (Tun Seri Lanang), yang pada masa itu memegang jawatan sebagai *Maradia Adonne Lilla* (Orang Kaya Laksamana Maha Raja Lela).[56] Pada ketika itu terjadi perbalahan antara Aceh dengan Belanda dalam isu pembelian batu permata yang ditempah oleh Sultan Iskandar Thani dari peniaga Belanda sehingga menyebabkan Belanda mengirim komisaris Pieter Sourij menemui Sultanah Safiatuddin Syah bagi menuntut dibayar harga permata yang ditempah oleh Allahyarham suaminya.

Menurut Pieter Sourij, kejutan pertama yang diterimanya seminggu kemudian ialah apabila Zirij Paducca Tuan (Tun Seri Lanang) menaksirkan harga permata tersebut pada nilai sangat murah dan tidak masuk akal, iaitu hanya 5.900 tael, dari harga sebenar yang ditetapkan oleh Belanda 15,000 tael.[57] Peiter Sourij telah bertindak memprotes pada Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang kerana tidak menawarkan harga yang berpatutan. Pieter Sourij juga menekan Aceh agar tidak membebankan Belanda dengan membatalkan pembelian permata yang ditempah oleh Sultan Iskandar Thani. Namun Kerajaan Aceh Darussalam yang diwakili oleh Zirij Paducca Tuan menegaskan bahawa meskipun Sultan Iskandar Thani sendiri yang menempah permata tersebut, tetapi baginda telah wafat (een Coningh naar lastende) dan semua yang telah beliau perbuat telah mati bersama jasadnya.[58]

Menurut Pieter Sourij, Zirij Paducca Tuan ( Tun Seri Lanang ) adalah orang yang sedikit berbicara, selalu berpura-pura sakit dan terus menjaga hubungan diplomasi kerajaan Aceh Darussalam dengan Belanda walaupun terjadi sengketa pembelian permata ini.[59] Sikap Tun Seri Lanang ini sesuai gambaran yang dikemukakan dalam *Hadih Maja* Aceh yang berbunyi:

---

[56]Dagh-Register, Daghregister Off Journael Gehouden Bij Den Pieter Sourij, Gedeputeert als Commissaris Door d'Ed. heer Gouverneur Generaal Ende d'Ed. Heeren Raad van India in Legatie Aen De Coninginne Van Atchin. VOC 1143 (f555r), dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636-1661*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 157.

[57]Dagh-Register, Daghregister Off Journael Gehouden Bij Den Pieter Sourij, Gedeputeert als Commissaris Door d'Ed. heer Gouverneur Generaal Ende d'Ed. Heeren Raad van India in Legatie Aen De Coninginne Van Atchin. VOC 1143 (f 571 r - f 571 v), dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636 - 1661*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 179.

[58]Dagh-Register, Dagh-Register, Daghregister Off Journael Gehouden Bij Den Pieter Sourij, Gedeputeert als Commissaris Door d'Ed. heer Gouverneur Generaal Ende d'Ed. Heeren Raad van India in Legatie Aen De Coninginne Van Atchin. VOC 1143 (f572r), dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636 - 1661*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 180.

[59]Dagh-Register, Daghregister Off Journael Gehouden Bij Den Pieter Sourij, Gedeputeert als Commissaris Door d'Ed. heer Gouverneur Generaal Ende d'Ed. Heeren Raad van India in Legatie Aen De Coninginne Van

Barangkadum meuhai meuh, ek tjit tabloe. Meunjo peue budhoe han ek hareuga.[60]

Terjemahannya:

Berapapun harga emas tetap dapat dibeli, tetapi kemampuan menjaga sikap tidak bisa dihargakan dengan wang.

Akhirnya, pada 3 Ogos 1642, Sultanah Safiatuddin Syah, hasil saranan daripada Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang atau lebih tepatnya Tun Seri Lanang bersetuju membeli permata tersebut pada harga 10.000 tael, tidak pada harga 15,000 seperti yang ditawarkan oleh Pieter Sourij. Pembayaran permata ini dilakukan dengan memotong 4000 tael daripada biaya masuk kapal Belanda ke pelabuhan Banda Aceh Darussalam dan 6000 tael lagi dibayar dalam dua musim.[61] De Vlamingh melaporkan bahawa menurut Tun Seri Lanang tawar-menawar harga adalah adat yang biasa berlaku di Aceh.[62] Persetujuan harga penjualan permata daripada Belanda kepada Kerajaan Aceh Darussalam, menurut Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang, adalah sebahagian daripada usaha mempertahankan persahabatan dengan Belanda. Pendapat Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang diperkenankan oleh Sultanah Safiatuddin Syah.[63] Menurut catatan *Dagh-Register* lagi hubungan diplomasi Kerajaan Aceh Darussalam dengan Belanda pada masa Sultanah Safiatuddin Syah digugat perbagai cabaran, tetapi dengan peranan yang dimainkan oleh Tun Seri Lanang, hubungan kerajaan Aceh Darussalam dengan Belanda selalu dapat diselesaikan dengan baik dan secara diplomasi.

**Rumusan**

Berdasarkan penjelasan di atas maka jelas bahawa gelaran Orang Kaya Seri Paduka Tuan Seberang, Orang Kaya Datuk Bendahara Seri Paduka Tuan Seberang, Orang Kaya Laksamana Maharaja Lela dan Panglima Bandar semasa Pemerintahan Sultan Iskandar Thani dan Sultanah Safiatuddin Syah itu adalah merujuk kepada Tun Seri Lanang yang telah diberi kepercayaan memegang jawatan-jawatan penting dalam pentadbiran kerajaan Aceh.

---

Atchin. VOC 1143 (f.576R), dlm Takeshi Ito (Ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636 - 1661*. Leiden: BRILL, 2015, hlm. 184.

[60]Hasyim M K, Anzib Lamnyong and HM Zainuddin, *Himpunan Hadih Maja (Pusaka Ureung Tuha)*, Kuta Raja: Anzib 1968, hlm. 23.

[61]Dagh-Register, Dagh-Register, Daghregister Off Journael Gehouden Bij Den Pieter Sourij, Gedeputeert als Commissaris Door d'Ed. heer Gouverneur Generaal Ende d'Ed. Heeren Raad van India in Legatie Aen De Coninginne Van Atchin. VOC 1143 (f581R-581v), dlm Takeshi Ito (ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636 - 1661*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 191-192.

[62]Dagh-Register, Copie Journaal of Dagh-Register Gehouden bij den Commissaris Arnold de Vlamingh van Oudtshoorn 1644 (13 Jul-12 Oct) VOC 1157 f.596R, dlm Takeshi Ito (ed), *Aceh Sultanate: State, Society, Religion and Trade The Dutch Sources, 1636 - 1661*, Leiden: BRILL, 2015, hlm. 457.

[63]Sher Banu Khan, Rule Behind the Silk Curtain: The Sultanahs of Aceh 1641-1699, tesis Ph.D, Queen Mary: University of London, 2009; lihat juga Anthony Reid and Takeshi Ito, From Harbor Autocracies to Feodal Diffussion in Seventeenth Century Indonesia: in the Case of Aceh, *Sydney Studies In Society and Culture*, 1985, hlm. 203.

Peranan Tun Seri Lanang dalam Kerajaan Aceh Darussalam sangat penting dan strategik. Di samping menjadi Raja Kenegerian Samalanga, Tun Seri Lanang juga memainkan peranan penting sebagai pembesar dan penasihat Sultan Aceh dengan panggilan, tugas, tanggung jawab dan kuasa serta kehormatan sebagai Orang Kaya Datuk Bendahara Seri Paduka Tuan Seberang. Tun Seri Lanang juga pernah menjadi Orang Kaya empat dengan gelar Orang Kaya Laksamana Maharaja Lela dan Panglima Bandar yang menguasai hal ehwal pelabuhan pada masa pemerintahan Sultan Iskandar Thani dan Sultanah Safiatuddin Syah.

Daripada sumber bertulis yang dikaji, di Aceh hanya seorang sahaja iaitu Tun Seri Lanang yang pernah dipanggil dengan gelar 'Tuan Seberang'. Tiada pembesar lain dalam Kerajaan Aceh Darussalam yang pernah dipanggil dengan gelaran tersebut. Hal ini adalah kerana pembesar-pembesar itu berasal wilayah tempatan dalam Kerajaan Aceh Darussalam dan oleh itu mereka tidak mungkin boleh dikenal dengan sebutan atau panggilan 'Seberang' yang membawa erti seseorang itu berasal dari seberang Selat Melaka. Para pembesar yang diangkat daripada anak jati Aceh lebih dikenal dengan sebutan lain seperti Panglima, Ja, Datuk dan sebagainya. Antara pembesar tempatan Aceh yang hidup sezaman dengan Tun Seri Lanang termasuklah Panglima Polem, Panglima Mesjid Raya Panglima Setia Nanta, Ja Pakeh, Panglima Pidie, Ja Puntong, Panglima Pidie, Dato Makudom Sakti dan sebagainya.

# Rekonstruksi Masa Lampau Melalui Sejarah Lisan

## Pengalaman Malaysia[1]

**Mahani Musa**
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Artikel ini meneliti perkembangan program sejarah lisan di Malaysia sebagai satu kaedah membina semula sejarah mahupun warisan negara ini. Sejarah lisan merujuk kepada usaha merakam dan mendokumentasi sesuatu peristiwa sejarah dan fenomena sosial melalui pengalaman dan memori manusia bagi membolehkan kita memahami dengan lebih mendalam tentang masa lalu. Pendekata, dengan merakam pengalaman dan ingatan manusia tentang apa yang telah mereka lalui dalam kehidupan, kaedah sejarah lisan sebenarnya merupakan jambatan yang menghubungkan masa lalu dengan masa kini. Bagi negara-negara Asia Tenggara yang sememangnya kaya dengan pengalaman sejarah, dan kepelbagaian budaya, aktiviti sejarah lisan sebenarnya telah bermula sejak 1960-an dengan hampir setiap negara memulakan program sejarah lisan masing-masing. Artikel ini memfokuskan kepada pengalaman Malaysia sebagai negara yang paling awal membentuk program sejarah lisan (1963) disorot dari sudut perkembangannya, pihak yang terlibat dan kecenderungan atau fokus projek yang dijalankan. Artikel ini mendebatkan bahawa walaupun Malaysia merupakan negara mendahului negara-negara Asia Tenggara lain dalam menggerakkan usaha mewujudkan program sejarah lisan (sejak 1963), kaedah sejarah lisan sebagai kaedah merekonstruksi masa lampau dan warisan negara masih kurang menyerlah. Artikel ini menjawab persoalan keterberlakangan ini dan meneliti cabaran yang dihadapi dalam melaksanakan program sejarah lisan di negara ini. Artikel ini mencadangkan pihak kerajaan menggerakkan dan menggiatkan program sejarah lisan di bawah satu pusat sejarah lisan yang khusus di peringkat nasional demi membolehkan sejarah dan warisan negara dikumpulkan berdasarkan memori masyarakat itu sendiri termasuk dari golongan yang terpinggir dan tidak semata-mata melalui dokumen-dokumen bertulis yang kebanyakannya adalah tinggalan pihak kolonial.

**Kata kunci**: sejarah lisan, Malaysia, dokumentasi, warisan, sejarah tempatan, sejarah dari bawah.

### Pengenalan

Artikel ini meneliti perkembangan program sejarah lisan di Malaysia sebagai satu kaedah membina semula sejarah mahupun warisan negara ini. Sejarah lisan merujuk kepada usaha merakam dan mendokumentasi sesuatu peristiwa sejarah dan fenomena sosial melalui pengalaman dan memori manusia bagi membolehkan kita memahami dengan lebih mendalam tentang masa lalu. Pendekata, dengan merakam pengalaman dan ingatan manusia tentang apa

[1] Kertas kerja dibentangkan dalam Persidangan Nasional Sejarah dan Sejarawan Malaysia 2017 anjuran Bahagian Sejarah Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, USM, 14-15 September 2017.

yang telah mereka lalui dalam kehidupan, kaedah sejarah lisan sebenarnya berupaya menjadi jambatan yang menghubungkan masa lalu dengan masa kini.

Di negara-negara Asia Tenggara, Perang Dunia Kedua (1942-1945) merupakan titik peralihan penting kepada kesedaran untuk mewujudkan program sejarah lisan. Perang telah menyebabkan banyak dokumen-dokumen sejarah negara musnah manakala pada zaman selepas perang pula, muncul pula perjuangan menentang kolonialism dan gerakan untuk merdeka namun sekali lagi rekod-rekod adalah kurang dan kebanyakannya merupakan dokumen-dokumen yang dikeluarkan oleh pihak penjajah. Hal ini bermaksud wujud kelompongan (*gaps*) dalam rekod-rekod sejarah di negara ini. Kelompongan ini hanya boleh diisi oleh sejarah lisan yang bukan sahaja mampu memberi satu perspektif yang lengkap tentang masa lalu malah yang lebih penting, pandangan ini mewakili pandangan anak bangsa itu sendiri tentang negara mereka. Menyedari kesedaran ini, National Archives mula dibentuk di rantau Asia Tenggara dengan Malaysia mendahului negara-negara lain menggerakkan program sejarah lisan pada 1963, Thailand pada 1977 dan Indonesia pada 1978. Di Singapura pula walaupun Institute of Southeast Asian Studies menggerakkan projek sejarah lisan pada 1972 dengan memberi tumpuan kepada perang dan kesan zaman perang, program sejarah lisan di negara itu menjadi lebih tersusun dan berkembang ekoran penubuhan Pusat Sejarah Lisan (Oral History Centre) sebagai satu unit di bawah Arkib Negara Singapura pada tahun 1979.[2]

Selain itu Asia Tenggara juga amat kaya dengan pelbagai budaya dan tradisi yang jika tidak didokumentasikan akan lenyap begitu sahaja ekoran kesan perbandaran dan pemodenan. Melalui tradisi lisan (oral tradition) pula usaha merakam dan mendokumentasi adat istiadat, kepercayaan dan sebagainya dapat diusahakan. Kerja-kerja merakam tradisi lisan ini dimulakan oleh Muzium Sarawak pada 1957, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur pada 1961 dan Muzium Brunei pada 1965.[3]

Meskipun wujud satu minat terhadap kaedah ini di seluruh rantau Asia Tenggara, ianya belum benar-benar tersusun. Pelbagai pihak tampil mengadakan seminar sejarah lisan untuk berkongsi pengalaman masing-masing dalam menggunakan kaedah ini untuk menulis sejarah dan warisan bangsa dan negara masing-masing. Pada tahun 1973, 'Seminar Pengumpulan, Pengajian dan Penggunaan Tradisi Lisan di Malaysia anjuran Kementerian Warisan, Belia dan Sukan diadakan di Universiti Malaya. Ini diikuti oleh "Regional Seminar on Oral Tradition" yang diadakan di Kuching Sarawak pada tahun yang sama. Kolokium pertama tentang Sejarah Lisan dianjurkan oleh Arkib Negara Malaysia pada 1978 di Pulau Pinang. Kolokium ini bertujuan mempertemukan ahli arkib dan pengamal sejarah lisan di rantau Asia Tenggara untuk berkongsi pengalaman masing-masing dalam melaksanakan projek sejarah lisan dan membantu merangka arah tuju kaedah sejarah lisan dalam penyelidikan sejarah dan budaya di rantau ini. SARBICA (Southeast Asian Regional Branch of the International Council on Archives) yang menjadi penaung kepada projek sejarah lisan, mengadakan mesyuarat sejarah lisan pada 1990. Kolokium kedua sejarah lisan dengan judul "Oral History: The ASEAN Experience", ASEAN Colloquium on Oral History telah diadakan pada 1991 di Kuala Lumpur anjuran ASEAN Committee on Culture and Information dan Arkib Negara Malaysia. Ini diikuti dengan satu lagi kolokium yang diadakan di Singapura pada tahun 1992 dengan judul "Recording our ASEAN Heritage" dianjurkan oleh Jabatan Sejarah Singapura. Kolokium ini amat menekankan penyelarasan kepada penulisan sejarah serantau dengan memberi penekanan kepada pendudukan Jepun dan

---

[2] P. Lim Pui Huen, James H. Morrison and Kwa Chong Guan, "Preface", in P. Lim Pui Huen, James H. Morrison and Kwa Chong Guan eds. *Oral History in Southeast Asia: Theory and Method* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies), 1998, vii.

[3] P. Lim Pui Huen, James H. Morrison and Kwa Chong Guan, "Preface", dalam P. Lim Pui Huen, James H. Morrison and Kwa Chong Guan, viii.

pengalaman birokrat dan tokoh politik bagi membolehkan satu pendokumentasian terhadap pembangunan ASEAN dalam tempoh 25 tahun pertama dapat dilaksanakan.[4]

Meskipun Malaysia paling awal menganjurkan kolokium sejarah lisan dan antara negara yang paling awal mewujudkan program sejarah lisan, perkembangan program ini sejak 1960-an sehingga kini masih perlahan malah metod ini belum benar-benar mendapat perhatian daripada ahli sejarah, penyelidik dan pelajar di negara ini.

Untuk meneliti isu ini, artikel ini dimulakan dengan satu perbincangan tentang kaedah-kaedah membina masa lampau yang dianuti oleh ahli sejarah dan bagaimana muncul kaedah 'Sejarah dari bawah' yang menjadikan sejarah lisan sebagai kaedah utama menulis sejarah masyarakat. Ini diikuti dengan penelitian terhadap perkembangan sejarah lisan di negara ini termasuk pihak yang terlibat dalam mengendalikan program sejarah lisan dan tema-tema yang kerap diterokai. Seterusnya penelitian dibuat terhadap cabaran yang dihadapi oleh penggiat sejarah lisan di negara ini dan bahagian akhir merupakan konklusi dan mengandungi cadangan untuk memajukan sejarah lisan sebagai kaedah menulis sejarah dan warisan negara.

**Pendekatan Ahli Sejarah Tentang Penulisan Masa Lalu**

Sejarah merupakan satu dialog yang berterusan antara masa kini dengan masa lalu bagi tujuan memahami dan merancang masa hadapan. Pelbagai perdebatan muncul dalam kalangan ahli sejarah tentang bagaimana sejarah ini harus ditulis. Bagi aliran *reconstructionist* yang diasaskan oleh Leopold van Ranke seorang ahli sejarah German abad ke-19 yang amat mendokong prinsip penulisan 'sejarah sebagaimana ia benar-benar berlaku', sejarah hanya dapat ditulis melalui kajian ke atas dokumen-dokumen.[5] Malah '*no documents, no history*' merupakan respon umum yang diberikan oleh kelompok ini terhadap sebarang percubaan untuk memasukkan sumber bukan dokumen (*non-documentary sources*) dalam kajian sejarah. Sumber lisan termasuk dalam sekatan ini.[6] Bagi ahli sejarah aliran *constructionist,* kaedah *empiricist-descriptive-narrative* yang dianjurkan oleh aliran Ranke ini gagal menganalisis struktur sosial kerana terlalu fokus kepada memberi naratif (*story telling*) berbanding tumpuan kepada kumpulan sosial atau kelas. Satu lagi kritikan daripdaa golongan *constructionist* bahawa kaedah Ranke terlalu menumpukan kepada golongan elit atau individu penting dalam politik, perang dan diplomasi dan mengabaikan kumpulan sosial yang lain seperti wanita, pekerja dan petani.[7] Reaksi yang hebat terhadap pendekatan *reconstructionist* ialah kemunculan ahli sejarah sosial yang mendokong 'sejarah dari bawah' (*history from below*) dan menjuarai kehidupan manusia biasa sebagai sebahagian daripada intipati penting penulisan mereka. E. P. Thompson and George Rude merupakan dua nama besar dalam bidang ini. Ahli sejarah yang memperjuangkan 'sejarah dari bawah' yakni sejarah golongan yang terpinggir, dan sejarah orang biasa ini telah bersungguh-sungguh membawa pembaca lari daripada kebiasaan lambang-lambang kehebatan yang ditinggalkan oleh pihak kolonial. Menurut Brenda Yeoh:

> "Historians of the underside have in response mounted concerted efforts to imaginatively mine the official archives and refilter colonial discourse through

---

[4] James H. Morrison, "A Global Perspective of Oral History in Southeast Asia," dalam P. Lim Pui Huen, James H. Morrison and Kwa Chong Guan, "Preface", in P. Lim Pui Huen, James H. Morrison and Kwa Chong Guan eds. *Oral History in Southeast Asia*, 8-9.

[5] Alun Munslow, *Desconstructing History* (London and New York: Routledge, 1997), 20.

[6] James H. Morrison, "A Global Perspective of Oral History in Southeast Asia, 1.

[7] Cheah Boon Kheng, "New Theories and Challenges in Malaysian History," dalam Cheah Boon Kheng (ed.), *New Perspectives and Research on Malaysian History* (Kuala Lumpur: MBRAS, 2007), Monograpgh No. 41, 123.

"other" lenses and, at the same time, widen the net to include hitherto ignored source materials produced by the everyday workings in the life worlds of the colonized. Methodologies to uncover the perspectives of the ordinary people have included existentialist means of encountering people and situations in an intersubjective manner thorugh oral histories, reminiscences, eyewitness accounts, and interviews, as well as phenomenological approaches that look beyond the written record and at people's representations of their life worlds by using, for ezample, pictorial, visual, and artifactural evidence."[8]

Kaedah sejarah lisan menjadi penting bagi kajian sejarah sosial yakni tentang masyarakat dan sejarah tempatan mahupun warisan dan budaya. Bagi sarjana seperti James H. Morrison, menutup pintu kepada kaedah ini bermakna kita menutup pintu kepada sebahagian besar masyarakat dunia – manusia yang tidak meninggalkan apa-apa dokumen tetapi lahir, hidup dan mati tanpa meninggalkan apa-apa catatan. Mereka termasuklah sejarah orang yang dijajah, buruh, wanita, etnik minoriti, dan kanak-kanak yang kisah mereka jarang ditemui dalam dokumen. Melalui sejarah lisan, golongan yang terpinggir ini dapat bersuara tentang masa lalu mereka.[9] Bagi ahli sejarah lisan terkenal Jan Vansina, kaedah ini penting untuk membolehkan ahli sejarah mendekati golongan bawahan dan memahami apa yang telah dilalui dalam kehidupan mereka:

"Without oral tradition we would know very little about the past of large parts of the world, and we would not know them from the inside. We also could never build up interpretations from the inside."[10]

Dalam kata lain, sejarah lisan memberi peluang kepada penyelidik untuk memahami tradisi budaya dan sosial masyarakat di seluruh dunia. Malah dengan teknologi terkini, sejarah lisan membolehkan penyelidik mengumpul pelbagai kisah *folklore*, tradisi sakral, dan memori individu dan boleh melengkapkan kekurangan yang terdapat dalam rekod-rekod bertulis.[11]

Sejarah lisan atau tradisi lisan ditakrif dalam kajian klasik Jan Vansina *Oral Tradition: A Study in Historical Methodology* sebagai "*oral testimonies concerning the past which are transmitted from one person to another*".[12] Bagi J. Thompson pula sejarah lisan seusia dengan sejarah itu sendiri malah ianya merupakan "*the first kind of history*".[13] Sejarah setiap masyarakat bermula dengan sejarah lisan sebelum kepentingannya diambil alih oleh dokumen dan rekod-rekod. Namun dengan perkembangan teknologi terutamanya dengan kemunculan alat perakam (*recorder*), sumber sejarah lisan kembali menjadi penting. Kepentingan sejarah lisan ini sama ada untuk tujuan individu atau institusi akan menjadi lebih tertonjol jika ianya dijalankan secara sistematik yang akhirnya boleh menyamai kepentingan koleksi dokumen-dokumen primer yang disimpan di arkib. Meskipun secara mudahnya sejarah lisan itu merujuk kepada kaedah menemubual saksi yang terlibat dalam kejadian lalu demi membina semula sejarah tersebut, Pusat Sejarah Lisan Singapura memberikan definisi yang lebih mendalam tentang kaedah ini:

---

[8] Brenda S. Yeoh, "Changing Conceptions of Space in History Writing," dalam Abu Talib Ahmad & Tan Liok Ee, *New Terrains on Southeast Asian History* (Singapore & Athens: Singapore University Press & Ohio University Press, 2003), 37.

[9] James H. Morrison, "A Global Perspective of Oral History in Southeast Asia, 1.

[10] Jan Vansina, *Oral Tradition as History* (Wisconsin: The University of Wisconsin Press, 1985), 198.

[11] Ralph W. Manning, "Introduction," dalam John Mcllwaine and Jean Whiffrin (eds.), *Collecting and Safeguarding the Oral Traditions: An International Conference*, Satelite Meeting of the 65th IFLA General Conference held in Bangkok Thailand, 16-19 August 1999, vii.

[12] Jan Vansina, *Oral Tradition: A Study in Historical Methodology* (Middlesex: Penguin Books, 1965), x.

[13] Paul Thompson, *Oral History: The Voice of the Past* (Oxford: Oxford University Press, 1978), 19.

> "Oral history is the systematic collection of memories and knowledge about historical events and periods by researchers and institutions conducting recording interviews with selected narrators. The recorded information is then preserved for prosperity and made available for research purposes. It is one way of recording history that cuts across all strata of society, thereby enriching our knowledge of human experiences across space and time."[14]

Dengan definisi ini, Pusat Sejarah Lisan Singapura merancang dengan teliti projek sejarah lisan termasuklah menyediakan kerangka interbiu yang terancang, pemilihan penemubual dan responden yang sesuai dengan topik, peralatan audio yang berkualiti untuk tujuan pemeliharaan *(preservation)* dan tempat penyimpanan audio dan audio-visual yang sesuai dan terbuka untuk rujukan pelbagai pihak selain mematuhi aspek etika sesuatu temu bual itu. Sehingga kini, Pusat Sejarah Lisan Singapura telah menjalankan satu penyelidikan berdasarkan metodologi sejarah lisan yang sistematik dan telah menjalankan lebih daripada 4,000 temu bual daripada ahli politik sehinggalah penjaja, ahli perubatan, tawanan perang, artis dan usahawan.[15] Malah dengan matlamat menyebarkan kaedah ini kepada orang ramai, demi melahirkan masyarakat dan generasi yang cintakan sejarah dan warisan negara, Pusat Sejarah Lisan Singapura telah mengeluarkan *manual* tentang tatacara pengendalian sejarah lisan sebagai panduan pada tahun 1988.[16]

Sejarah lisan merupakan sejarah yang berada di sekeliling masyarakat itu sendiri. Ia memberi peluang bukan sahaja kepada pemimpin, malah masyarakat awam menjadi sebahagian daripada episod sejarah itu sendiri. Kaedah ini bukan sahaja mengisi perkara-perkara yang tidak dapat ditemui dalam rekod rasmi sesuatu negara, atau mencabar kesimpulan-kesimpulan yang dibuat berdasarkan dokumen-dokumen tersebut, malah lebih penting kaedah ini memberi perasaan "*sense of belonging to a place or in time*" kepada seluruh masyarakat. Ia menjadi asas kepada projek-projek asli (*original projects*) bukan sahaja oleh orang yang mahir dalam kaedah ini, tetapi juga pelajar, pelajar sekolah, atau sesuatu komuniti. Seperti kata Thompson, mereka bukan sahaja belajar tentang sejarah mereka malah mereka boleh menulis sejarah itu. Sejarah lisan mengembalikan sejarah itu kepada masyarakat dalam perkataan mereka sendiri. Dalam memberitahu masa lalu itu, kaedah ini secara tidak langsung membantu masyarakat dan generasi baru ini dalam mencorakkan masa depan mereka.[17]

**Perkembangan Kaedah Sejarah Lisan di Malaysia**

Muzium Sarawak merupakan institusi yang paling awal menjalankan sejarah lisan di rantau Asia Tenggara pada tahun 1957. Ini diikuti oleh institusi lain, misalnya, Arkib Negara Malaysia pada tahun 1963, dan Jabatan Pengajian Melayu Universiti Malaya pada tahun 1968. Pada tahun 1982, Universiti Sains Malaysia telah menubuhkan Jawatankuasa Sejarah Lisan[18] dengan tujuan utama adalah untuk mengumpulkan maklumat tentang zaman Pendudukan Jepun di Perak Utara, Pulau Pinang, Kedah dan Perlis. Aspek-aspek yang diberi tumpuan dalam projek ini ialah kemasukan tentera Jepun ke Tanah Melayu, hal-hal ekonomi, dasar-dasar sosial dan ketenteraan, pentadbiran, gerakan penentangan serta peristiwa-

---

[14] *Memories and Reflections: The Singapore Experience* (Singapore: National Archives of Singapore, 1988), 1

[15] http://www.nas.gov.sg/archivesonline/oral_history_interviews/ diakses pada 29 Julai 2017 at 10.13 am

[16] *Memories & Reflections: The Singapore Experience,* manual diterbitkan buat pertama kali pada tahun 1988.

[17] Paul Thompson, *Oral History: The Voice of the Past*, 18,226.

[18] Jawatankuasa Sejarah Lisan telah ditubuhkan pada April 1982 dan dianggotai oleh Timbalan Naib Canselor (Penyelidikan dan Pembangunan), Profesor Sharom Ahmat sebagai Pengerusi dan ahli-ahlinya terdiri daripada wakil dari Bahagian Sejarah Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Perpustakaan USM dan Pusat Teknologi Pendidikan dan Media.

peristiwa yang berlaku di sekitar tahun 1944-45 dan kedatangan semula askar-askar British selepas pengunduran Jepun. Antara tokoh tempatan yang ditemubual ialah Yang Teramat Mulia Tunku Abdul Rahman, Datuk Koh Sin Hock dan Kapten Mohamad Nor. Hasil daripada projek ini, tiga Siri Sejarah Lisan Pendudukan Jepun telah dihasilkan dan dibukukan. Buku pertama ialah *Reminiscenses of Tunku Abdul Rahman 1941-1945* yang diterbitkan pada 1989. Siri kedua *Force 136 (1)* diikuti *Force 136 (2)* terbit serentak pada tahun 1991. Kedua-dua buku ini melibatkan temubual ke atas dua orang bekas anggota Force 136.

Projek sejarah lisan USM ini masih diteruskan dengan tema yang pelbagai. Tumpuan kepada pendudukan Jepun juga tidak dapat diteruskan atas alasan tertentu. Salah satu alasan yang diberikan oleh ahli sejarah yang pernah terlibat dalam projek ini adalah disebabkan tema pendudukan Jepun itu sedikit sebanyak menghadkan bilangan informan yang boleh ditemubual; semakin beredar tahun dan masa, peluang untuk mendapatkan informan yang tepat (saksi utama/proto) semakin menurun.[19] Projek-projek itu juga tidak lagi dibukukan sebaliknya disimpan dalam bentuk pita kaset, transkrip (bercetak dan digital) dan cakera padat (VCD) di Bahagian Malaysia dan Arkib Perpustakaan Hamzah Sendut, USM. Bahagian Malaysiana dan Arkib ini ditubuhkan pada tahun 1982 dengan tujuan membina satu koleksi berkaitan Malaysia, Singapura dan Brunei Darussalam untuk tujuan rujukan penyelidik dan menyimpan dan memelihara bahan-bahan warisan budaya untuk rujukan masa kini dan masa hadapan. Bahagian ini turut dipertanggungjawabkan menyimpan dan menguruskan koleksi sejarah lisan di Perpustakaan USM. Selain koleksi sejarah lisan pendudukan Jepun yang berjumlah 30 temu bual, Bahagian Malaysiana dan Arkib Perpustakaan USM juga mempunyai koleksi temubual tokoh-tokoh Pulau Pinang, kenangan abadi yang melibatkan temu bual pengalaman tokoh-tokoh yang telah membangunkan USM sejak penubuhannya, kaum peranakan di Asia Tenggara dan temu bual dengan tokoh pemikir, Syed Hussein al-Attas'.[20]

Namun perkembangan yang lebih menarik ialah beberapa buah institusi pengajian tinggi di negara ini turut memperkenalkan subjek sejarah lisan dalam penawaran kursus mereka, antaranya Universiti Teknologi MARA (UTM kini UiTM) mulai tahun 1998.[21] Kaedah ini ditawarkan di bawah kursus Pengurusan Rekod dan masih berterusan sehingga hari ini. Kursus Pada tahun 1982, Universiti Kebangsaan Malaysia memperkenalkan kursus Sejarah Lisan dengan objektif untuk meningkatkan pengetahuan pelajar tentang teori dan praktis dalam sejarah lisan dan membolehkan mereka melibatkan diri dalam mana-mana projek pendokumentasian peristiwa sejarah yang dilihat berguna untuk rujukan para penyelidik. Tenaga pengajar kursus ini, Nadzan Haron, mendapat latihan dalam kaedah ini semasa belajar di luar negara termasuklah penyelidikan yang ekstensif tentang metodologi ini di bawah penyeliaan salah seorang pendokong sejarah lisan, Paul Thompson. Dengan pengalaman yang diperoleh, Nadzan ditugaskan merangka dan mengendalikan kursus ini untuk pelajar pra-siswazah (tahun tiga) di Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan. Di bawah kursus ini pelajar dikehendaki menyiapkan satu projek dokumentasi lisan yang dikenalpasti oleh penyelaras atau yang dipilih oleh pelajar sendiri. Hasil projek ini yang berupa rakaman dan transkripsi interbiu disimpan di Pusat Sumber Sejarah Lisan, Jabatan Sejarah, UKM.

---

[19] Temu bual dengan Abu Talib Ahmad, pensyarah di Bahagian Sejarah PPIK, pada 30 Julai 2017. Beliau merupakan salah seorang ahli jawatankuasa Sejarah Lisan USM dan terlibat menemubual beberapa tokoh yang dipilih sebagai responden untuk projek tersebut.

[20] Siti Roudhah et.al, 'Penukilan Ilmu Baharu Melalui Sejarah Lisan," *Jurnal PPM* (Persatuan Perpustakawan Malaysia), 6 (2012), 68-70.

[21] Presentation of Country Reports by Sarbica Delegates – MALAYSIA, Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005, Kuala Lumpur, hlm. 4.

Antara projek pendokumentasi yang dijalankan semasa di bawah penyelarasan Nadzan adalah seperti berikut:

1. Pengumpulan dan pendokumentasian tradisi lisan di di Negeri Sembilan (1981/82)
2. Projek Sejarah Lisan Dr Mohamad Said (1982/1983)[22]
3. Projek Sejarah Lisan Regimen Melayu (1983/1984)
4. Projek Sejarah Lisan Gua Musang (1988/1989)[23]
5. Masyarakat Siam di Kedah dan Perlis (1990/1991)
6. Peristiwa Memali (1992/1993)
7. Kemunculan Malaysian Military Elites (1993/1994)
8. Projek nasionalis Melayu Kiri dan Rejimen ke-10 PKM (1994/1995)[24]

Kursus Sejarah Lisan di UKM masih berterusan sehingga hari ini dengan lebih banyak tajuk-tajuk menarik dan meliputi pelbagai tema seperti sejarah Muzium Diraja Perak, pengajian pondok di Langgar (Alor Setar), masyarakat Chetti di Melaka, Tarian Ngajat di Sarawak, perusahaan songket, St Anne Church di Bukit Mertajam, tragedi Bukit Kepong, pertubuhan politik di Besut selepas Perang Dunia Kedua, peristiwa konfrontasi Malaysia-Indonesia (pengalaman sebuah keluarga di Pantai Remis, Perak), sejarah dan pengalaman hidup pendatang tanpa izin Indonesia di Malaysia, masyarakat Portugis di Kampung Portugis Melaka, sejarah bandar Kuantan, perusahan bot, peristiwa jeti runtuh di Pengkalan Sultan Abdul Halim 31 Julai 1988, dan lain-lain.[25] Temu bual ini juga ditranskrip oleh pelajar yang terlibat dan disimpan di Pusat Sejarah Lisan untuk rujukan.

Selain UiTM dan UKM, metodologi sejarah lisan juga diperkenalkan di Universiti Sains Malaysia namun hanya sebagai metodologi penyelidikan dalam sesuatu kursus tertentu seperti Sejarah Sosioekonomi Malaysia dan Pendudukan Jepun di Asia Tenggara, atau sebagai salah satu topik kuliah bagi kursus pra-siswazah dan kursus siswazah mod penyelidikan. Minat dan kecenderungan ini sebenarnya telah bermula sejak tahun 1982 lagi di bawah usaha P. H. Kratoska yang menerbitkan buku *Hijrah dan Penghijarahan* yang mengandungi 17 esei pelajar yang mengambil kursus Sejarah Sosioekonomi Malaysia sejak 1978 hingga 1982. Penulisan esei pelajar di bawah tajuk ini bertumpu kepada aspek penghijrahan kaum-kaum asing ke Semenanjung Tanah Melayu dan pengalaman mereka setelah sampai ke negeri-negeri Melayu. Penyelidikan ini bukan sahaja melibatkan kaedah kajian arkib dan kepustakaan malah sejarah lisan. Orang-orang yang ditemubual bukanlah daripada kelompok tokoh-tokoh elit sebaliknya pekerja biasa, tuan punya kedai kopi, penarik beca, pekebun kecil, pemandu kereta, pembuat tin, buruh ladang getah dan petani. Keupayaan meneroka 'sejarah dari bawah' tentang memori dan pengalaman manusia biasa ini dianggap istimewa oleh Kratoska yang dalam pendahuluannya memberi kredit kepada esei-esei pelajar ini yang dianggap "merupakan pengetahuan yang paling berhasil yang mana tidak boleh didapati dari sumber-sumber lain." Bagi Kratoska "dalam karangan mengenai sejarah Malaysia, orang-orang tersebut biasanya merupakan statistik sahaja dan penyuaraan individu mereka jarang didengar. Pandangan mereka seperti yang tercatit dalam buku ini,

---

[22] Dr Mohamad Said merupakan orang Melayu Negeri Sembilan yang pertama berijazah dari King Edward College of Medicine

[23] Projek ini dibuat atas inisiatif Pegawai Daerah Gua Musang sendiri setelah mendapati Gua Musang telah melalui fasa sejarah yang penting sebagai tempat persembunyian Dato Bahaman dan pengikutnya semasa Perang Pahang dan penguasaan komunis ke atas bandar Gua Musang semasa Darurat 1948.

[24] Nadzan Haron, "Designing and Conducting Oral History as an Academic Subject for Students," Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005, Kuala Lumpur, 10-13.

[25] Senarai Kertas Projek Pusat Pengajian Sejarah Lisan, Pusat Pengajian Sejarah, Politik dan Strateji, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, dirujuk oleh penulis semasa kajian lapangan 1 Oktober 2015.

walaupun tidak mengejutkan, tetapi kadang-kadang berlainan dengan pengetahuan mengenai sejarah Malaysia yang didapati dari fail dan laporan kerajaan."[26]

Usaha menerbitkan esei-esei pelajar di bawah penerbitan berkala ini berterusan apabila *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-55* selenggaraan Paul H. Kratoska dan Abu Talib Ahmad diterbitkan pada 1989. Kertas berkala ini merupakan usaha pelajar merakamkan pengalaman dan tanggapan rakyat negara ini tentang Perang Dunia Kedua. Sebanyak 14 esei pelajar dimuatkan dalam buku ini. Sekali lagi, esei-esei ini ditulis bukan sahaja beradasarkan sumber primer seperti dokumen, fail, akhbar semasa malah juga melibatkan penggunaan kaedah temu bual lisan. Responden-responden ditemubual untuk mendapatkan pengalaman hidup semasa Pendudukan Jepun. [27]

Sehingga kini Arkib Negara Malaysia merupakan satu-satunya institusi di Malaysia yang terus giat menjalankan program sejarah lisan dengan data terkini menunjukkan hampir 1064 rakaman (audio) telah dijalankan.[28] Beberapa perkembangan mutakhir tentang program sejarah lisan juga dapat dikesan. Misalnya, subjek sejarah lisan mula diperkenalkan secara rasmi di Institut Pendidikan Guru di Malaysia pada tahun 2014 untuk memberi pengetahuan dan melatih bakal-bakal guru tentang metod penyelidikan ini yang berguna untuk pengajaran di sekolah. Terkini ialah penubuhan Persatuan Sejarah Lisan Malaysia pada tahun 2015 di Shah Alam, Selangor dengan tujuan untuk mengadakan kerjasama dengan agensi lain dalam mengadakan kajian sejarah lisan di Malaysia; mengadakan kursus sejarah lisan, menggiatkan pendokumentasian sejarah lisan di Malaysia, mewujudkan pangkalan data pakar sejarah lisan dan mempromosi kesedaran dan kepentingan sejarah lisan.[29] Meskipun masih baru dan menghadapi pelbagai cabaran, penubuhan persatuan ini sekurang-kurangnya memberi satu ruang kepada pengkaji yang menggunakan kaedah sejarah lisan dalam penyelidikan mereka untuk berkongsi maklumat dan pengalaman.

Pengiktirafan George Town, Pulau Pinang sebagai Tapak Warisan Dunia pada 1 Julai 2008 membuka era baru dalam sejarah lisan di negara ini. Selain memberi tumpuan kepada aspek-aspek warisan tampak (*tangible heritage*) seperti bangunan bersejarah yang terdapat di bandar George Town, kerajaan negeri Pulau Pinang melalui badan seperti George Town World Heritage Inc. (GTWHI) telah menggerakkan projek dokumentasi sejarah lisan sejak 2013 untuk mengumpulkan aspek warisan tidak tampak (*intangible heritage*) seperti memori penghuni-penghuni di kawasan bandar tentang kehidupan harian mereka mahupun peristiwa-peristiwa penting sepanjang menjadi penghuni bandar. Projek ini menyeimbangkan tumpuan yang berlebihan kepada aspek warisan tampak dan mula menampakkan keprihatinan kerajaan negeri terhadap naratif/kisah-kisah di sebalik kewujudan bangunan tersebut, di sesuatu petempatan mahupun komuniti. Ianya selaras dengan pemilihan George Town sebagai Tapak Warisan Dunia atas tiket tapak warisan budaya (*cultural heritage site*).

Setakat ini GTWHI telah menjalankan projek dokumentasi sejarah lisan berjudul "Cherita: Living on Chulia Street, 1945-1970" dari Mac 2013 hingga Februari 2014 untuk mengumpul memori penghuni daripada pelbagai latar belakang bangsa, budaya, agama dan pekerjaan yang masih menetap atau pernah menetap dan bergiat di Chulia Street yang merupakan antara jalan terawal dibina oleh Francis Light di Pulau Pinang. Chulia Street

---

[26] Paul H. Kratoska, *Penghijrah dan Penghijrahan (Kumpulan Esei Pelajar Malaysia oleh Pelajar-pelajar USM)* (Pulau Pinang: Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, 1982), No. 1, iii-iv.

[27] Paul H. Kratoska dan Abu Talib Ahmad (eds.), *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1942-1945: Kumpulan Esei Sejarah Malaysia oleh Pelajar-pelajar USM* (Pulau Pinang: Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, 1989), No.4.

[28] Maklumat diperoleh daripada ofa.arkib.gov.my diakses pada 1 Ogos 2017.

[29] http://www.sejarahlisan.org.my "Perlembagaan bagi pertubuhan induk Persatuan Sejarah Lisan Malaysia" diakses pada 1 Ogos 2017.

masih merupakan antara jalan yang paling sibuk di bandar George Town sehingga kini.[30] Menariknya, berbanding projek-projek pendokumentasi sejarah lisan yang biasa dijalankan oleh Arkib Negara Malaysia mahupun institusi pengajian tinggi di negara ini, GTWHI menggunakan '*curatorial framework*' dalam melaksanakan projek tersebut. Janet Pillai, salah seorang penasihat projek tersebut mengunakan istilah '*curatorial framework*' ini berdasarkan peranan yang pelbagai yang dimainkan oleh penyelaras (*coordinator*) projek tersebut:

> To move to and fro between creative exhibition the traditional role of oral history curator, as a custodian of information, to an exhibition curator, organizing a creative exhibition of the oral and visual materials based on concepts and themes of memory and recollections.
>
> (Pillai, 2015: 164)

| Case studies | Brief | Players | Engagement tools | Outcomes |
|---|---|---|---|---|
| Living on Chulia Street project, 2013 | Collect oral history<br>Build knowledge and capacity in oral history documentation<br>Interpret and communicate community's shared history to the public | *Currator*:Researcher/ designer<br>*Documentation team*: Oral history surveyors<br>*Design & interpretation team*: illustrators, photographers, copywriters, video producers etc. | Interviews<br>Voluntary sharing of memoir and momentos<br>Use of popular media<br>Video showing<br>Interactive exhibition and installations<br>Interactive walks | Oral history archived on web<br>Community exhibition on site<br>Comic book and video<br>Tours of street |

Source: Jannet Pillai, "Engaging public, Professionals, and Policy-makers in the Mapping Process, 159.

Berdasarkan framework ini maka kaedah sejarah lisan yang dianjurkan oleh GTWHI ini bukanlah lagi berkisar kepada melakukan temu bual dan menghasilkan transkripsi[31] semata-mata tetapi juga menyebarkan maklumat yang diperoleh daripada projek itu kepada orang awam melalui pameran, persembahan video, buku komik, *guided walk* di kawasan yang terlibat. Bahan-bahan daripada projek ini turut dikongsi dengan orang awam melalui website dan blog.[32] Hal ini selaras dengan salah satu objektif projek dokumentasi sejarah lisan "Cherita: Living on Chulia Street, 1945-1970" itu sendiri iaitu memperkayakan

[30] Lihat, Mahani Musa dan Kuah Li Feng, "Initiating an Oral History Project in a Multicultural UNESCO World Heritage Site of George Town, Penang, Malaysia: Challenges and Outcomes," *Kajian Malaysia*, Vol. 34, No. 2, 2016, 123-143.

[31] Transkripsi temu bual bagi projek "Cherita: Living on Chulia Street, 1945-1970" ini disimpan di ibu pejabat GTWHI di Lebuh Acheh dan terbuka untuk kegunaan penyelidikan.

[32] Lihat http://penangoralhistory.wordpress.com

pengetahuan tentang budaya dan membentuk "*sense of identity*" dalam kalangan semua yang terlibat dalam projek ini termasuk responden dan penemubual.[33]

Berikutan kejayaan projek awalan ini GTWHI meneruskan peranannya menyelidiki aspek warisan tidak tampak dalam kawasan zon warisan di George Town dengan melancarkan projek dokumentasi lisan keduanya berjudul "Cherita George Town" pada tahun 2014, kali ini dengan kerjasama Arkib Negara Singapura. Isu yang menjadi tumpuan kali ini ialah keperluan asas dalam kehidupan di bandar seperti rumah/tempat tinggal, makanan, pengangkutan, dan pakaian. Seramai 100 orang responden daripada pelbagai latar belakang, budaya, agama, pekerjaan dan gender, telah ditemu bual untuk projek ini. Sebagaimana projek pertama, projek dokumentasi sejarah lisan kali kedua (2014-2016) ini juga turut menggunakan '*curatorial framework*' dalam proses tersebut. Seramai 20 penemubual terlibat dalam projek ini.[34]

**Cabaran Memajukan Sejarah Lisan di Malaysia**

Secara umumnya, boleh dikatakan kaedah sejarah lisan di Malaysia belum benar-benar berkembang. Seperti yang diulaskan di atas, hanya tiga buah universiti sahaja yang masih melaksanakan kaedah ini; dua buah universiti iaitu UiTM dan UKM menjadikan subjek sejarah lisan sebagai sebahagian daripada penawaran kursus, manakala USM (Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan) hanya memperkenalkan subjek ini sebagai salah satu topik dalam pengajaran (sejarah lisan dan kajian tempatan) di peringkat pra-siswazah dan salah satu topik dalam kursus teori dan kaedah penyelidikan sejarah di peringkat pengajian siswazah mod penyelidikan. Menariknya dengan hasrat untuk menyokong kedua-dua bentuk penawaran kursus ini di samping bertujuan untuk menyokong kedudukan George Town sebagai Tapak Warisan Dunia, Bahagian Sejarah Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan telah menubuhkan Unit Sejarah Lisan untuk memenuhi peranan tersebut sejak 2014. Unit ini dari masa ke semasa berusaha membentuk kumpulan pelajar dan penyelidik yang berminat menjalankan projek sejarah lisan dan mendedahkan mereka kepada bengkel sejarah lisan yang dianjurkan oleh GTWHI selain menganjurkan projek sejarah lisan dan bengkel sejarah lisan di peringkat pusat pengajian dan peringkat nasional.[35]

Namun usaha meningkatkan penggunaan kaedah sejarah lisan dalam penyelidikan sejarah dan warisan di negara ini bukanlah suatu yang mudah dilakukan. Jika diukur dari tempoh ianya mula diperkenalkan oleh Arkib Negara Malaysia sejak 1963 hingga kini, kaedah ini ternyata masih belum meluas penggunaannya dalam penyelidikan di negara ini. Terdapat beberapa faktor yang menyumbang kepada keadaan ini. Pertama, kaedah ini tidak begitu meluas penggunaannya dalam kalangan ahli akademik di universiti di negara ini. Sebagai contoh, bidang sejarah sebagai bidang yang amat rapat dengan kaedah ini, para ahli akademiknya lebih bertumpu kepada penggunaan dokumen dalam pengajaran dan penyelidikan mereka. Ahli sejarah Malaysia Cheah Boon Kheng melihat aliran *reconstructionist* yang dipelopori oleh Ranke yang sangat menekankan penggunaan dokumen dalam penulisan sejarah masih berpengaruh dalam kalangan sebahagian besar ahli sejarah di negara ini meskipun pendekatan *constructionist-analytical* semakin mendapat tempat dalam

[33] Mahani Musa and Kuah Li Feng, "Initiating an Oral History Project in a Multicultural UNESCO World Heritage Site of George Town, Penang, Malaysia, 126.

[34] Maklumat ini diperoleh daripada Cik Kuah Li Feng, penyelaras bagi projek dokumentasi lisan tersebut pada 2 Ogos 2017.

[35] Pertama kali Unit ini menganjurkan bengkel sejarah lisan ialah pada 13-14 Julai 2017 yang diadakan di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan USM. Seramai 38 peserta yang terdiri daripada pelajar siswazah dan pra siswazah, pensyarah, pensyarah maktab dan kolej, staf muzium, guru, ahli persatuan dan kakitangan badan bukan kerajaan menyertai bengkel selama satu setengah hari ini. Bengkel ini memberikan pendedahan teori dan praktis tentang sejarah lisan kepada para peserta.

kalangan ahli sejarah muda berikutan berkembangnya minat meneroka sejarah sosial dalam kalangan mereka.[36] Pengaruh bidang sains sosial dalam penyelidikan sejarah membuka ruang yang lebih besar untuk penggalian bukti daripada pelbagai sumber. Ini termasuklah melalui kaedah interbiu yang menyediakan sumber penting dalam sejarah sosial sama ada sebagai penggenap atau tambahan kepada pengetahuan yang adakalanya tidak ditemui dalam dokumen-dokumen yang disimpan di arkib.[37] Namun kelompok ahli sejarah yang menceburi bidang sejarah sosial di negara ini bukanlah besar jika dilihat daripada penyelidikan dan penerbitan yang dihasilkan setakat ini. Malah jika sekalipun mereka menceburi bidang sejarah sosial yang berkisar kepada pelbagai aspek seperti gender, kesihatan, buruh dan lain-lain hal yang berkaitan masyarakat bawahan, adakalanya kajian ini tidak memerlukan penggunaan kaedah temu bual dalam kajian mereka. Sebaliknya banyak kajian sejarah sosial masih bergantung kepada dokumen-dokumen arkib terutamanya jika skop tahun kajian melewati zaman sebelum pendudukan Jepun. Malah agak menarik kerana kini kajian-kajian tentang pendudukan Jepun yang selama ini membuka peluang kepada temu bual responden yang pernah mengalami kehidupan pada zaman tersebut tidak dapat dijalankan dengan lancar kerana masalah usia responden.

Bertolak daripada perkembangan yang perlahan pendekatan tersebut di universiti yang menjadi gedung ilmu dan penyelidikan maka dengan sendirinya program sejarah lisan di negara ini seperti 'tenggelam timbul' dan hanya bergantung kepada minat individu atau sesuatu institusi. Penajaan kewangan bukanlah mudah diperoleh kerana banyak pihak tidak memahami kepentingan melaksanakan projek sejarah lisan untuk tujuan pendokumentasi sejarah dan warisan negara ini. Hal ini amat berbeza dengan Singapura. Apabila Singapura mula melibatkan diri dalam projek sejarah lisan di bawah naungan Arkib Negara Singapura pada tahun 1979, matlamat utama mereka ialah untuk menjadikan koleksi memori yang dirakamkan itu sebagai sebahagian daripada warisan yang dapat menjelaskan sumbangan dan peranan rakyat Singapura dalam pembentukan sejarah negara bangsa dan sebagai komuniti di Asia Tenggara. Malahan penubuhan Oral History Centre Singapura pada tahun 1979 sebenarnya diusahakan oleh Dr Goh Keng Swee, yang pada waktu itu merupakan Timbalan Perdana Menteri Singapura. Unit ini lahir sebagai satu strategi negara Singapura menanamkan dalam jiwa rakyatnya khususnya generasi muda dan memaparkan kepada jiran-jiran negara Asia Tenggaranya dan dunia tentang kebolehan dan jasa rakyat negara tersebut dalam pembangunan sejarah dan warisan masa lalu sebagaimana yang diungkapkan oleh Kwa Chong Guan, Penasihat Lembaga Arkib Singapura (Advisor National Archives Board) seperti berikut:

> "In the context of its time, the Oral History Centre was established in 1979, when Singapore had overcome its initial anxieties of economic survival and was moving into a new generation of high technology industries, establishing itself as a regional and international financial and transport and communications centre, and opening its foreign policy to the region. Singapore's revisiting its past was part of its new confidence about its present and future."[38]

Sebagai satu-satunya institusi di Malaysia yang konsisten dalam pengendalian program sejarah lisan, Arkib Negara Malaysia melihat masalah sumber manusia yakni

---

[36] Cheah Boon Kheng, 'New Theories and Challenges in Malaysian History," 119-145.

[37] Haryati Hasan dan Hamidin Abd Hamid, "Writing Marginalized Groups into Malaysian Social History," dalam Cheah Boon Kheng (ed.), *New Perspectives and Research on Malaysian History*, 147.

[38] Kwa Chong Guan, "Oral History in the Making of our Memories and Heritage," Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7- 9 April 2005, Kuala Lumpur,19, 21.

kekurangan ahli yang terlatih dalam bidang ini, skop yang terlalu luas untuk dicapai oleh mana-mana institusi yang bergerak secara individu dan faktor usia yang mana ramai saksi yang terlibat dalam sesuatu peristiwa itu sudah makin berusia atau telahpun meninggal dunia merupakan antara cabaran yang dihadapi oleh badan tersebut dalam melaksanakan program sejarah lisan.[39] Hal ini bermakna program sejarah lisan tidak dapat dilaksanakan dengan baik tanpa wujud kumpulan professional dalam bidang ini yang dapat merancang dan melaksanakan projek-projek yang penting kepada sejarah dan warisan negara. Kewujudan kumpulan yang mahir dalam bidang ini juga mampu mengembangkan ilmu tentang sejarah lisan dan mampu menjadi payung kepada program-program sejarah lisan yang dijalankan oleh pelbagai pihak. Dengan itu isu skop yang luas untuk dicapai oleh satu institusi mungkin dapat dikurangkan.

Mewujudkan kumpulan yang mahir ini menjadi salah satu cabaran dalam mana-nama projek sejarah lisan. Oleh itu apabila UKM memulakan penawaran kursus sejarah lisan buat kali pertama pada 1982, penyelarasnya merangka kursus tersebut berdasarkan pengalaman beberapa institusi pengajian tinggi luar negara yang terkenal dalam pengajaran metod ini dengan memberi tumpuan kepada aspek syarahan teori, seminar, bengkel dan praktikal yakni kerja lapangan yang berupa penglibatan dalam projek dokumentasi yang telah dikenalpasti oleh penyelaras atau yang menjadi pilihan pelajar itu sendiri.[40] Hal ini bagi tujuan melengkapkan pengetahuan pelajar tentang kaedah ini yang boleh digunakan kelak dalam dunia pekerjaan sama ada sebagai tenaga pengajar di universiti, wartawan, ahli muzium, arkib, pentadbiran dan sebagainya yang memerlukan keupayaan komunikasi dan pendokumentasian yang baik.

Namun hal ini juga bukanlah mudah untuk dilaksanakan. Isu kewangan turut menghalang usaha tersebut sekalipun ada minat di kalangan penyelidik untuk melaksanakannya. Kewangan dan sokongan pelbagai institusi ini penting bagi memastikan program sejarah lisan di negara ini dijalankan mengikut standard dan tahap professionalism yang tinggi. Tanpa peruntukan kewangan yang jelas untuk jangka masa yang panjang ini, amat sukar untuk sesuatu program sejarah lisan itu menentukan hala tujunya termasuklah dari segi mengekalkan tenaga manusia (*manpower*). Cabaran besar dalam menjalankan projek sejarah lisan ialah mendapatkan dan mengekalkan kumpulan penemubual yang terlatih (*trained documenters*). Bagi projek sejarah lisan "Cherita: Living on Chulia Street, 1945-1970" dari Mac 2013 hingga Februari 2014 yang dianjurkan oleh GTWHI, misalnya, kumpulan yang terlibat dalam projek telah dilatih oleh pakar sejarah lisan dari Pusat Sejarah Lisan Singapura melalui melalui kelas teori, bengkel dan latihan praktikal (*hands-on*). Kebanyakan mereka berkhidmat secara sementara (*part-time basis*). Hal ini menyukarkan penyelaras projek ini untuk terus mengekalkan tenaga manusia untuk projek selanjutnya. Biasanya selepas satu atau dua temu bual dilaksanakan sebagai memenuhi keperluan projek, penemu bual ini akan meninggalkan projek ini untuk mencari pekerjaan yang lebih tetap. Apabila keadaan ini berlaku, kumpulan penyelidik dan penemu bual yang baru perlu dibentuk setiap kali projek sejarah lisan dijalankan oleh GTWHI. Hal ini mengambil masa yang lama dan melibatkan perbelanjaan yang banyak. Masalah ini berlaku kerana GTWHI

---

[39] Azemi Abdul Aziz, "The Archival Approach to Oral History," Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005, 9. Lihat juga Presentation of Country Reports by SARBICA Delegates – MALAYSIA, Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005.

[40] Nadzan Haron, "Designing and Conducting Oral History as an Academic Subject for Students," Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005, Kuala Lumpur,7-8.

belum merangka satu struktur yang jelas tentang masa depan program ini lantas pengambilan staff yang tetap belum dapat dilaksanakan.[41]

Satu lagi cabaran yang besar dalam pelaksanaan program sejarah lisan di negara ini ialah tiada wujud kesepaduan atau kerjasama antara institusi yang bergiat dalam bidang ini. Masing-masing menjalankan program tersebut untuk memenuhi objektif dan keperluan masing-masing. Berbanding Arkib Negara Malaysia yang mengambil pelbagai langkah untuk mempromosikan program sejarah lisan ini kepada pelbagai pihak termasuk mengadakan siri 'Recounting the past" sejak 1984 dan rancangan telivisyen berjudul "Once upon an event" sebanyak 52 minggu sejak 1987,[42] kegiatan menyebarkan ilmu tentang metod dan hasil program sejarah lisan di universiti kurang menyerlah kerana tumpuan lebih diberikan kepada pengajaran. Tanpa tenaga kerja yang cukup dalam bidang ini, agak sukar program ini untuk dilaksanakan secara bersepadu di universiti kerana masing-masing perlu memberi tumpuan kepada tugas-tugas lain. Oleh kerana aspek penyebaran program ini kepada orang awam kurang ditekankan oleh institusi-institusi ini maka program tersebut kekal dalam gedung masing-masing dan kurang disedari oleh kumpulan penyelidik mahupun orang awam.

**Kesimpulan**

Sejarah lisan merupakan satu kaedah penting dalam mendekatkan masyarakat kepada sejarah dan warisan negara. Keadah temu bual demi mencungkil memori yang terkandung di dalamnya pengalaman manusia ini boleh merapatkan hubungan pendidik dengan sekitarnya, antara kelas dan generasi. Kaedah ini memulangkan semula sejarah kepada masyarakat. Oleh kerana kepentingan kaedah ini kepada aspek kesejahteraan bangsa dan negara, Malaysia memerlukan sebuah badan rasmi sebagai peneraju sejarah lisan yang diiktiraf oleh kerajaan dan rakyat sebagaimana di Singapura. Kedudukan Arkib Negara Malaysia sebagai penaung kepada program ini di negara harus diberi diperkukuhkan dan diberi perhatian oleh badan tersebut dan oleh kerajaan. Hanya dengan cara ini, program sejarah lisan boleh menyumbang kepada pemantapan pendokumentasi sejarah dan warisan negara.

**Rujukan**

Azemi Abdul Aziz, "The Archival Approach to Oral History," Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005.

Cheah, Boon Kheng, 'New Theories and Challenges in Malaysian History," in Cheah Boon Kheng (ed.), *New Perspectives and Research on Malaysian History*, Kuala Lumpur: MBRAS, 2007, Monograpgh No. 41, 119-145.

[41] Mahani Musa and Kuah Li Feng, "Initiating an Oral History Project in a Multicultural UNESCO World Heritage Site of George Town, Penang, Malaysia, 130.

[42] Rahani Jamil, "Application of Oral History Techniques: The Experience of the National Archives of Malaysia," Oral Hisoty Meeting, 18 July, 1990, Kuala Lumpur, 6-8. Program "Recounting the past" ini telah bermula sejak 1984 dan sehingga 1990 sebanyak 39 sesi temubual telah diadakan meliputi tajuk-tajuk seperti sejarah pentadbiran, sejarah tentera, peranan wanita dalam pembentukan negara bangsa, sejarah pertubuhan dan persatuan, episod penting dalam sejarah negara, budaya dan tradisi dan sebagainya. Manakala "Once upon an event" pula disiarkan dalam radio dan televisyen Malaysia melibatkan seorang pengkisah (*narrator*) menceritakan pengalaman beliau kepada audien yang terdiri daripada pelajar dalam suasana seperti seorang datuk bercerita keppada anak cucunya tentang masa lalu. Pelajar yang menjadi penonton pula bertindak sebagai penemubual. Rancangan ini dilihat berjaya mewujudkan suasana pembelajaran tentang sejarah dan warisan lalu negara ini yang menarik dan hidup (*alive*).

Haryati Hasan dan Hamidin Abd Hamid, "Writing Marginalized Groups into Malaysian Social History," dalam Cheah Boon Kheng (ed.), *New Perspectives and Research on Malaysian History*, (Kuala Lumpur: MBRAS, 2007), Monograpgh No. 41, 147-158.

Kratoska, Paul H. dan Abu Talib Ahmad (eds.), *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1942-1945: Kumpulan Esei Sejarah Malaysia oleh Pelajar-pelajar USM,* Pulau Pinang: Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, No.4, 1989.

Kratoska, Paul H. *Penghijrah dan Penghijrahan (Kumpulan Esei Pelajar Malaysia oleh Pelajar-pelajar USM)*, Pulau Pinang: Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, No. 1, 1982, iii-iv.

Mahani Musa and Kuah Li Feng, "Initiating an Oral History Project in a Multicultural UNESCO World Heritage Site of George Town, Penang, Malaysia: Challenges and Outcomes, Kajian Malaysia, Vol. 34, No. 2, 123-143.

Manning, Ralph W. "Introduction," dalam John Mcllwaine and Jean Whiffrin (eds.), Collecting and Safeguarding the Oral Traditions: An International Conference, Satelite Meeting of the 65th IFLA General Conference held in Bangkok Thailand, 16-19 August 1999, vii-viii.

*Memories and Reflections: The Singapore Experience*, Singapore: National Archives of Singapore, 1988

Morrison, James H. "A Global Perspective of Oral History in Southeast Asia," dalam P. Lim Pui Huen et.al, *Oral History in Southeast Asia: Theory and Method,* Singapore: National Archives of Singapore and Institute of Southeast Asian Studies, 1998, 1-16.

Munslow, Alun. *Desconstructing History*, London and New York: Routledge, 1997.

Nadzan Haron, "Designing and Conducting Oral History as an Academic Subject for Students, Seminar on Preservation and Dissemination of Oral History as National Heritage, 7-9 April 2005, Kuala Lumpur, 1-21.

Pillai, Jannet. "Engaging public, Professionals, and Policy-makers in the Mapping Process." In *Cultural Mapping as Cultural Enquiry*, eds. Nancy Duxbury et. al. 153-169. New York: Routledge, 153-169.

Siti Roudhah et.al, 'Penukilan Ilmu Baharu Melalui Sejarah Lisan," *Jurnal PPM* (Persatuan Perpustakawan Malaysia), Vol. 6, 2012, 63-76.
Thompson, Paul. *Oral History: The Voice of the Past*, Oxford: Oxford University Press, 1978.

Vansina, Jan *Oral Tradition: A Study in Historical Methodology*, Middlesex: Penguin Books, 1965

Vansina, Jan. *Oral Tradition as History*, Wisconsin: The University of Wisconsin Press, 1985.

Yeoh, Brenda S. "Changing Conceptions of Space in History Writing," dalam Abu Talib Ahmad & Tan Liok Ee, *New Terrains on Southeast Asian History,* Singapore & Athens: Singapore University Press & Ohio University Press, 2003, 30-55.

**Website**

http://www.nas.gov.sg/archivesonline/oral_history_interviews/ diakses pada 29 Julai 2017 at 10.13 am

http://www.sejarahlisan.org.my "Perlembagaan bagi pertubuhan induk Persatuan Sejarah Lisan Malaysia" diakses pada 1 Ogos 2017.

ofa.arkib.gov.my diakses pada 1 Ogos 2017.

# Pemikiran Kassim Ahmad tentang Konsep Humanisme

**Md Hasri Rajali & Muhammad Hasrul Zakariah**
Bhg Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia
Email: hasri91@gmail.com

**Abstrak**

Kertas kerja ini membincangkan perkembangan sejarah pemikiran Kassim Ahmad tentang konsep humanisme selepas tahun 1990an. Kassim Ahmad merupakan salah seorang sarjana muslim yang sering kali melaungkan konsep humanisme selepas tahun 1990an. Laungan tersebut yang kemudiaanya diterjemah melalui penulisan dan tindak tanduknya yang menjangkau ruangan sempadan antarabangsa sekitar tahun 1990an. Sosok yang aktif ini akhirnya mula terlibat dengan peranan Kassim Ahmad dalam isu kemanusiaan bersama dengan badan-badan kemanusiaan yang lain. Secara tidak langsung, penerapan konsep humanisme dalam pandangan Kassim Ahmad dianalisis dengan menggunakan pendekatan sejarah.

**Kata kunci**: Kassim Ahmad, humanisme, gerakan La Rouche, kemanusiaan.

## Pendahuluan

Humanisme dalam bahasa Latin adalah *humanus* yang berasal dari kata akar *homo* yang membawa erti kudrat manusia. Istilah humanis ini kemudiannya diguna pakai buat pertama kalinya dalam literatur pada zaman pertengahan klasik Eropah.[1] Malahan, karya-karya kuno Yunani-Rom telah diangkat kembali pada abad ke-14. Antaranya karya Socrates, Plato dan Aristole.

Namun begitu, humanisme lalu dijadikan sebuah ideologi pergerakan pada awal zaman Renaissance. Ia bertujuan untuk mengangkat martabat dan kemampuan manusia secara individu.[2] Tidak cukup dengan itu, gerakan humanis pada zaman tersebut berusaha untuk memisahkan kemampuan dan kredibiliti manusia dengan unsur agama. Dalam erti kata yang lain, pada zaman tersebut melihat gerakan humanis cuba memisahkan kebergantungan manusia dengan unsur agama.[3]

---

[1] Penelitian Harun Hadiwiyono, istilah *humanis* sendiri telah dipopularkan oleh golongan filsuf pada abad ke-14. Hal ini kerana zaman tersebut merupakan zaman peralihan wacana manusia daripada isu yang mendasar seperti perbincangan makrokosmos atau alam semesta kepada perbincangan mikrokosmos atau soal manusia. Lihat, Harun Hadiwiyono, *Sari Sejarah Filsafat Barat 2* (Yogyakarta: Kanisius, 1995), 11.

[2] Harun Hadiwiyono, *Sari Sejarah Filsafat Barat 2* (Yogyakarta: Kanisius, 1995), 15.

[3] Lawrence C. Becker, *Encyclopedia of Ethics* (New York: Routledge, 2001), 800.

Sebaliknya, pada abad ke-18, corak dan gaya pemikiran humanisme ini mula tidak jelas kerana menekankan aspek pendidikan dan keintelektualan. Menurut Mohd Aizam, golongan humanis pada abad ke-18 dilihat sebagai golongan intelegensia yang menguasai ilmu-ilmu humanis. Ilmu-ilmu humanis waktu itu didefinisikan sebagai ilmu-ilmu sastera seperti sejarah, tatabahasa, moral, dan falsafah.[4]

Pada tahun 1980, Jacob Burckhardt berpandangan bahawa kebanyakan golongan humanis kini melihat pembentukan elemen-elemen yang baharu dalam masyarakat moden. Golongan humanis pada waktu ini berpegang prinsip kebebasan kehidupan, dan menolak tendensi amalan paganisme yang dibawa oleh masyarakat terdahulu. Secara tidak langsung Burckhardt melihat bahawa golongan humanis juga cuba untuk mempromosi sebuah tamadun yang baharu untuk menyaingi tamadun yang wujud pada zaman pertengahan Eropah.[5]

Malangnya, abad ke-14 sehingga abad ke-18 mengufuk tanda-tanda pemisahan antara humanism dengan agama. Dalam erti kata yang lain, abad-abad tadi merupakan tempoh golongan humanis yang bersifat sekular. Sebaliknya, pada abad ke-20 mula muncul beberapa pemikir dari seantero dunia mula mewacanakan secara kritis berkenaan dengan ketimpangan golongan humanis-sekular ini.

Wacana golongan intelegensia pada abad ke-20 ini dilihat sebagai suatu perubahan kepada penelitian semula konsep humanisme dengan unsur agama. Antara pemikir atau filsuf yang terlibat dalam wacana ini ialah Jaquet Maritain, Bernad Muchland, Boisard, dan Ali Shariati. Umumnya, wacana kritis yang dibawa oleh para filsuf tadi berusaha untuk menyelesaikan masalah konsep humanisme dengan konsep agama sebagai dua unsur yang tidak boleh dipisahkan. Oleh itu, kesedaran penggabungan dua konsep ini akhirnya mewujudkan sebuah lagi tipologi pemikiran yang dikenali sebagai humanisme-agama.

Sepertimana yang berlaku dalam Islam, muncul beberapa pemikir muslim cuba meneliti secara kritis terhadap konsep humanisme dan agama bukan suatu konsep yang dipecah-pecahkan sebaliknya harus saling lengkap-melengkapi.

Diskusi terhadap humanisme Islam menjadi popular apabila, Islam difahami oleh sebahagian golongan orientalis sebagai sebuah fahaman yang fanatik, primitif dan tidak menjunjung nilai-nilai kemanusiaan. Oleh itu, menurut A. S. Ahmed, Islam yang dilihat sebagai agama yang tidak humanis akibat salah fahaman golongan non-muslim dan minoriti muslim yang gagal membedah identiti mereka sendiri.[6]

Para Islamolog Barat atau orientalis yang mengfokuskan isu sensansionalisme minoriti fanatik telah mengakibatkan muncul sosok tokoh humanis dalam kalangan muslim diseluruh dunia. Antaranya yang popular dengan gelaran "Bapa Humanis Indonesia" ialah Abdulrahman Wahid atau Gus Dur di rantau benua Asia Tenggara dekad ini. Di Malaysia

---

[4] Mohd Aizam Maso'od, "Serangan Ideologi Barat Terhadap Pemikiran Umat Islam dan Implikasnya Terhadap Iman", *Jurnal Penyelidikan Islam* Bil. 25/2012 (109-120), 110.

[5] Richa Raj, Renainssance Humanism: An Introduction (Delhi: University of Delhi, t.t), 20

[6] Akbar S. Ahmed, *Membedah Islam*, terjemahan Zulfahmi (Bandung: Pustaka, 1990), 1

pula, sekitar tahun 1980an, Kassim Ahmad persis Gus Dur di Indonesia juga sekian pemikir humanis tempatan yang melacak ke arah gagasan tentang humanisme.

Kassim Ahmas atau Pak Kassim dilihat salah seorang pemikir di Malaysia yang sentiasa mengusung gagasan humanisme sekitar tahun 1980an. Oleh itu, apakah benar pandangan Kassim Ahmad berkenaan humanisme? Selain itu, isu kemanusiaan apakah yang dibawa oleh Kassim Ahmad pada waktu tersebut? Dan peranan beliau dalam mana-mana siri kemanusiaan yang ikutserta?

**Biografi ringkas Kassim Ahmad**

Kassim Ahmad dilahirkan pada 9 September 1933 di Kampung Kubang Tampang, Alor Setar, Kedah. Beliau menerima pendidikan formal dari Sekolah Melayu Kampung Bujang, Kedah. Oleh disebabkan faktor kecemerlangan dalam pendidikan rendah, beliau telah berjaya melanjutkan pendidikan menengah di Kolej Sultan Abdul Hamid pada tahun 1949.[7] Semasa di Kolej Sultan Abdul Hamid, minat Kassim terhadap politik mula mendalam kerana pergaulan beliau dengan beberapa golongan wartawan dan pemimpin pelajar.[8] Menurut M. H. Rajali, faktor suasana politik di Tanah Melayu pada tahun 1960an turut mempengaruhi jiwa Kassim untuk terlibat aktif dengan dunia politik.[9]

Kemasukan beliau sebagai mahasiswa Universiti Malaya, Singapura pada tahun 1954 telah dijadikan peluang untuk mengenali pelbagai ideologi dan gerakan politik di tanah air. Pada tahun tersebut, Kassim tekah aktif dalam berpersatuan dalam Persatuan Mahasiswa Islam Universiti Malaya (PMIUM) dan Kelab Sosialis Universiti Malaya (KSUM). Penglibatan dalam KSUM telah menarik minat Kassim untuk menjadikan ideologi sosialisme sebagai ideologi politik bermula tahun 1954 sehinggalah sekitar tahun 1980an.

Pada tahun 1966, beliau telah dilantik menjadi Pengerusi Parti Rakyat Malaya (PRM) cawangan Pulau Pinang dan juga pemangku sementara PRM bagi menggantikan Ahmad Boestamam. Selang dua tahun kemudian beliau terus dilantik menjadi Pengerusi Kebangsaan Parti Rakyat Malaya (PRM) dari tahun 1968 sehingga 1984.[10]

Akhirnya pada tahun 1984, Kassim telah meletak jawatan sebagai Pengerusi Kebangsaan PRM lalu bersara daripada dunia politik selama dua tahun. Pada tahun 1986, Kassim membuat keputusan untuk kembali dalam dunia politik dengan menyertai *United Malay National Organizations* (UMNO) sebagai ahli biasa.[11]

---

[7] Temubual Kassim Ahmad dengan Md Hasri Bin Rajali di Kulim, Kedah pada 26 September 2014.

[8] Kassim Ahmad, *Mencari Jalan Pulang: Daripada Sosialisme Kepada Islam* (Petaling Jaya, Selangor: ZI Publications Sdn. Bhd., 2008), 61-63.

[9] Md Hasri Rajali, "Pemikiran Kassim Ahmad Terhadap Sosialisme: Suatu Tinjauan Awal, Tahun 1968 – 1984", Jurnal Kemanusiaan Vol. 25, Iss. 2, ISSN 1675 – 1930 Universiti Teknologi Malaysia, 4.

[10] Kassim Ahmad, "Biodata Kassim Ahmad", Catatan Kassim Ahmad, Julai 2015.

[11] Temubual Kassim Ahmad dengan Md Hasri Bin Rajali di Kulim, Kedah pada 26 September 2014.

Dalam bidang penulisan pula, Kassim tidak jemu mencetuskan kontorversi sejak dibangku universiti lagi. Contohnya pada 1969, Kassim telah mengangkat watak Hang Jebat sebagai wira dalam Hikayat Hang Tuah melalui tesisnya berjudul "*Characterisation In Hikayat Hang Tuah*".[12] Sebaliknya, masyarakat Melayu pada waktu tersebut menjunjung Hang Tuah sebagai wira dunia Melayu kerana taatnya kepada golongan raja atau sultan.

Dalam penulisan sastera pula, Kassim hanya berjaya menghasilkan lima buah cerpen dan hampir 31 buah sajak dari tahun 1955 hingga tahun 1962. Fokus beliau terhadap bidang falsafah, agama dan politik menjadikan beliau bukan seorang yang profilik sepertimana yang diakui oleh Fatimah Busu.[13] Namun begitu, Kassim tetap diberi Anugerah Puisi GAPENA oleh pihak GAPENA pada 10 Oktober 1987.[14]

Selain daripada kegiatan penulisan, Kassim turut mengaplikasikan tulisan-tulisan dalam bentuk praktikal. Hal ini kerana Kassim juga memberi sumbangan tenaga dan idea dalam mengusung gagasan tentang humanisme. Tulisan-tulisan dan aktiviti Kassim membuktikan bahawa beliau salah seorang sarjana muslim yang aktif dalam mengetengahkan isu-isu kemanusiaan pada sekitar tahun 1990an.

Oleh itu, perbincangan seterusnya melihat pandangan Kassim Ahmad tentang humanisme bersandarkan tulisan-tulisan beliau sekitar tahun 1990an. Secara tidak langsung, tulisan beliau turut dianalisis dan dicerna secara akademik melalui pendekatan sejarah.

**Konsep Humanisme Kassim Ahmad sekitar tahun 1990-an**

Ali Syariati dalam karya, "Humanisme Antara Islam dan Mazhab Barat" mendefinisikan humansime sebagai satu aliran falsafah yang menyatakan bahawa matlamat sebenar manusia adalah mencapai kesejahteraan dan kesempurnaan kendiri dalam kehidupan.[15] Oleh itu, Ali Syariati berhujah bahawa wacana humanis melihat manusia sebagai makhluk yang mulia dan sempurna. Tambahan pula, kewujudan manusia di muka bumi hanyalah untuk memenuhi keperluan-keperluan pembangunan yang dihendaki oleh tamadun manusia. Oleh itu, nilai-nilai yang dibawa oleh organisasi atau individu yang bertentangan dengan nilai-nilai kemanusiaan dianggap sebagai menentang falsafah humanisme.[16]

Sebaliknya pandangan Kassim Ahmad pada 23 April 1985 dalam judul "Ideologi, Islam dan Politik Kebangsaan Kini" menggunakan sejarah Eropah sebagai pendekatan untuk memahami falsafah humanisme dari sudut politik. Sepertimana dalam tahun tersebut, Kassim Ahmad menganggap humanisme ini sebagai falsafah politik sekular yang wujud pada zaman

---

[12] Manuskrip Autobiografi Seorang Peberontak, Belum Diterbitkan, Februari 2016, 68.

[13] Fatimah Busu, Simbol Dalam Puisi Kassim Ahmad (Latihan Akademik di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinangg, 1974/1975), 31 .

[14] "Kassim Ahmad: Penyair dan Pegembara Yang Berani", *Utusan Malaysia*, 13 Oktober 1987

[15] Ali Syari'ati, *Humanisme Antara Islam dan Mazhab Barat* (Jakarta Pusat: Pustaka Hidayah, 1992), 39.

[16] Elijah O. J. & Lucky U. O., "Humanism and Political Development in Nigeria: A Philosophical Examination of Protagoras' "Man is the Measure"", *International Journal of Research in Humanities and Social Studies, Volume 3, Issue 1, January 2016*, PP 41-50.

kebangkitan Eropah. Menurut beliau lagi, nilai-nilai kemanusiaan terasing daripada di Eropah telah mewujudkan pemberontakan gerakan humanis sebagai reaksi terhadap pihak gereja Kristian Katolik pada waktu tersebut.

*" humanis sekular telah muncul di Eropah... sebagai reaksi dan pengganti kepada pandangan hidup sempit dan mengongkong oleh gereja Kristian atas Eropah... sebagai satu gerakan pemberontakan terhadap satu kekuasaan yang zalim, gerakan ini memang positif dan progresif... "*[17]

Pada tahun 1992, Kassim Ahmad memahami humanisme agama melalui perkenalan beliau dengan satu gerakan humanisme Kristian di Amerika Syarikat. Organisasi yang dinamai gerakan La Rouche merupakan gerakan politik-sosioekonomi yang mengusung falsafah humanisme Kristian sejak sekitar tahun 1980an di Amerika Syarikat. Secara tidak langsung, minat beliau terhadap humanisme agama ini diterjemah ke dalam tulisan pada waktu tersebut. Tidak cukup dengan itu, Kassim kelihatan terpengaruh sehingga menyuarakan bahawa falsafah humanisme agama sebenarnya menjunjung gagasan undang-undang Ilahi sepertimana yang diidamkan oleh tamadun manusia selama ini.

Seterusnya, dalam tulisan beliau berjudul "Dajjal dan Kedatangan Nabi Isa Kedua" pada sekitar tahun 1992 menyatakan bahawa gagasan undang-undang Ilahi tersebut bersumberkan kepada sumber Al Quran atau bertulis dan sumber sunnatullah atau alam semesta. Oleh itu, kedua-dua sumber tersebut tidak boleh bertentangan antara satu sama yang lain agar boleh difahami secara rasional dan logik.

*"...falsafah beliau boleh ditafsirkan sebagai humanisme... pusat pandangan hidup ini terdapat gagasan undang-undang Ilahi yang abadi. Undang-undang ini termaktub di dalam dua jenis buku – buku bertulis dan buku alam semesta. Kedua-dua jenis buku ini tidak boleh bercanggah Antara satu sama lain dengan syarat buku yang bertulis itu benar dan kedua-dua yang tertulis dan yang tidak, boleh dibaca dengan akal yang sebenar... "*[18]

Oleh disebabkan humanisme Kassim Ahmad ini disandarkan kepada pemahaman yang jitu terhadap Islam sejak tahun 1990an lagi. Seterusnya, pada tahun 2013 dalam artikel beliau berjudul "Dua Jenis Politik: Politik Puak Oligarki dan Politik Puak Humanis" meneliti bahawa politik yang dibawa oleh Nabi Muhammad mewakili golongan humanis di tanah Arab pada waktu tersebut. Sebaliknya kaum Quraisy Makkah diletakkan sebagai golongan oligarki.[19]

Dalam isu ini, Kassim Ahmad melihat kaum Quraisy Makkah sebagai golongan menindas dan tidak berlaku adil terhadap masyarakat Makkah. Sebaliknya, pemerintahan Nabi Muhammad mempunyai nilai-nilai yang adil dan saksama terhadap masyarakat Makkah termasuklah memberikan kebebasan tanpa melihat bangsa dan agama.

---

[17] Kassim Ahmad, Ideologi, Islam dan Politik Kebangsaan Kini, 23 April 1985, 9.

[18] Kassim Ahmad, "Dajjal dan Kedatangan Nabi Isa Kedua", JAWAB8A, Rencana No13: Oktober 1991-September 1992, 8.

[19] Kassim Ahmad, Dua Jenis Politik: Politik Puak Oligarki dan Politik Puak Humanis, 22 April 2013.

*"Negara-bangsa ini kemudian meliputi seluruh Semenanjung Arab apabila beliau membebaskan Mekah dari dominasi kaum Quraisy. Beliau dan pengikut-pengikutnya mewakili puak humanis, sementara kaum Quraisy, puak oligarki... Nabi Muhammad contoh seorang pemimpin yang baik. Beliau melaksanakan politik atau pemerintahan yang kita istilahkan bersifat humanis. Apa yang kita maksudkan dengan istilah 'humanis' itu ertinya adil kepada semua warganya, tidak kira bangsa, agama, atau fahaman ideologi."*[20]

Tambahan pula, humanisme Kassim Ahmad adalah Islam yang berkaitan dengan ajaran Islam tentang toleransi dan keharmonian sosial yang terhubung kait dengan kehidupan masyarakat muslim di seluruh dunia khususnya di Malaysia. Oleh itu, saranan humanisme Kassim Ahmad tidak lebih mengajak masyarakat muslim supaya tidak takut untuk menghadapi suasana plural sebaliknya harus kembali bertindak balas secara positif. Maka, Kassim Ahmad menganggap Nabi Muhammad salah seorang contoh pemimpin humanis yang terbaik kerana telah melaksanakan pemerintahan yang diterima oleh masyarakat plural di Makkah pada waktu itu.

Sekitar tahun 1990an, Kassim Ahmad sekitar tahun 1990an berusaha memasukkan aspek teologi atau spiritual dalam falsafah humanisme. Tambahan pula, humanisme Kassim Ahmad mempunyai visi falsafah dengan menekankan dua aspek penting dalam Islam yakni aspek manusia sebagai khalifah Tuhan dan aspek kebebasan manusia.

Dalam sub topik seterusnya meneliti pemikiran Kassim Ahmad tentang dua aspek penting yakni konsep khalifah dan konsep kebebasan manusia dalam mendalami falsafah humansime.

**Manusia Sebagai Khalifah Tuhan**

*"Undang-undang manusia menjadi undang-undang hanya kerana kesesuaiannya dengan akal yang sebenar; dan dengan itu jelas ia mengalir dari undang-undang abadi. Dan sejauh mana ia menyeleweng dari akal sebenar ia dipanggil undang yang zalim; dalam keadaan ini ia sama sekali bukan undang-undang; tetapi malah sejenis keganasan..."*[21]

Kassim Ahmad mengulang kembali kenyataan St. Thomas Augustine dalam menerangkan keupayaan dan kemampuan manusia dalam membentuk kehidupan dunia yang lebih sempurna. Bahkan undang-undang manusia tidak harus bertentangan dengan nilai-nilai rasional dan akal logik.

Bahkan, humansime Kassim Ahmad juga menganggap bahawa kehidupan manusia itu sempurna dan suci. Hal ini menyebabkan manusia berhak menentukan masa depan dan takdir kehidupannya di dunia ini. Oleh itu, beliau merumuskan keberadaan manusia itu sebenarnya

---

[20] Kassim Ahmad, Dua Jenis Politik: Politik Puak Oligarki dan Politik Puak Humanis, 22 April 2013.

[21] E. Hellenbroich, "In The Footsteps Of Socrates And Plato," The New Federalists, 7 Oktober 1991, 8.

wujud untuk menjadi pemilik dan penguasa dunia. Dalam konteks keamanan dan kesejahteraan dunia, Kassim Ahmad meletakkan kedudukan manusia sebagai khalifah Tuhan.

*"Manusia itu cetusan ilahi dijadikan dalam imej Ilahi... kehidupan manusia itu kudus. Pada diri manusia, diri seseorang individu terdapat daya kreatif untuk mengubah dunia dan dirinya... segi ini ia seorang pencipta, bayangan imej kecil kepada Pencipta Universal iaitu Tuhan.... Kedudukan manusia sebagai pencipta... mengurniakannya martabat sebagai raja atau khalifah..."*[22]

Sekitar April 1997, Kassim Ahmad selaku mewakili Jawatankuasa Penaja Jemaah Al Quran Malaysia telah menerangkan tujuan dan matlamat kehidupan manusia yang sebenar. Bagi Kassim,tujuan manusia itu diwujudkan di muka bumi kerana untuk berbakti kepada manusia-manusia yang lain. Oleh itu, Tuhan memberikan alam raya kepada manusia untuk ditadbir dan diurus dengan aman dan sejahtera. Sepertimana kenyataan beliau pada 21 April 1997:

*"...kita harus ingat apabila kita mengatakan hidup kita untuk Tuhan, itu sebenarnya untuk kita, untuk manusia... tujuan hidup kita ialah untuk berkhidmat kepada manusia... Quran juga menerangkan bahawa Tuhan telah menundukkan seluruh alam raya untuk kegunaan manusia..."*[23]

Sekali lagi pada tahun 1998, Kassim menerangkan bahawa manusia itu sama seperti Tuhan dalam konteks sifat-sifat pancaindera tetapi berbeza dari sudut konteks kaedahnya. Oleh itu, Kassim menganggap Tuhan telah memuliakan kedudukan manusia sebagai makhluk ciptaannya. Hal ini kerana manusia mempunyai kemampuan daya kreatif untuk mencipta tamadun manusia secara evolusi melalui rancangan Tuhan.

*"... manusia mempunyai sifat-sifat hidup, mendengar, melihat, mengetahui dan berkata-kata seperti sifat-sifat Tuhan, walaupun caranya berbeza... manusia mempunyai destini yang agung... dia dijadikan dari tanah dia telah mencipta tamadun dan akan terus meningkat dalam skala evolusi. Perkembangan ini akan terus berlaku kerana inilah rancangan Ilahi bagi manusia..."*[24]

Oleh itu, konsep manusia sebagai khalifah Tuhan tidak akan direalisasikan selagi mana umat manusia tidak memahami konsep kebebasan manusia yang sebenar. Secara tidak langsung, pemahaman konsep kebebasan manusia sekali gus akan memberikan umat manusia autoritiuntuk mencipta dan mengubah takdir sendiri sendiri sepertimana yang digagaskan oleh humanisme Kassim Ahmad sekitar tahun 1990an.

**Kebebasan Manusia**

---

[22] Kassim Ahmad, "Dajjal dan Kedatangan Nabi Isa Kedua", JAWAB8A, Rencana No13: Oktober 1991-September 1992, 8.

[23] Surat Ketua No.12, "Apakah Tujuan Hidup?", Jawatankuasa Penaja Jemaah Al Quran Malaysia, 21 April 1997.

[24] Surat Ketua No.22, Jawatankuasa Penaja Jemaah Al Quran Malaysia, 18 September 1998..

Menurut Louis Leahy, kebebasan manusia merupakan salah satu sifat asal manusia kerana manusia merupakan makhluk Tuhan yang sentiasa berkehendak dalam kehidupan kendiri.[25] Definisi Leahy cukup mengambarkan bahawa mansua itu bebas untuk menentukan nasib dan takdir social dan ekonominya sendiri. Sepertimana yang dinyatakan oleh A. W. Agung menambah bahawa kebebasan manusia dalam aspek social dan ekonomi sangat penting agar mudah untuk mewujuskan suasana sosio-ekonomi secara kondusif.[26]

Seterusnya, humanisme Kassim Ahmad pula menyelusuri perjalanan sejarah manusia dengan berhujah bahawa setiap individu itu bebas untuk bertindak apa-apa pekerjaan selagi mana tidak berlawanan dengan prinsip Islam secara keseluruhannya. Tambahan pula, pada tahun 1986 dalam akhbar Watan Kassim Ahmad meneliti sejarah umat Islam bahawa idea kebebasan manusia ini diperkenalkan oleh tamadun Islam lalunya ditiru oleh tamadun Eropah semasa zaman kebangkitan pada abad ke-15.

*"... asalnya adalah idea Islam yang berpindah ke Eropah tatkala Eropah mengasimilasi ilmu-ilmu Islam dan Yunani akhir zaman pertengahan... Kebebasan manusia nisbi, tidak mutlak. Yang bebas mutlak hanya Tuhan. Kebebasan manusia mengikut ajaran Islam ialah kebebasan dibawah undang-undang Tuhan... undang-undang Tuhan luas dan banyak memberikan kebebasan kepada manusia..."*[27]

Pada tahun 1986, dalam akhbar watan ruangan "Berani Kerana Benar", Kassim sekali lagi berhujah bahawa kebebasan manusia yang diberikan oleh Tuhan adalah untuk mentadbir hal ehwal dunia sama ada dalam soal politik, sosial dan ekonomi. Dalam konteks ini, Tuhan telah memberikan kebebasan nisbi kepada manusia. Sekali gus, dalam soal ini Kassim Ahmad jelas menolak prinsip fatalisme sepertimana tokoh-tokoh mu'tazila sebelum ini.[28]

Selain itu, Syed Ameer Ali sekitar tahun 1906 dalam karya berjudul "Islam" menyatakan bahawa manusia itu bebas sama ada daripada kuasa Tuhan dan manusia. Oleh itu, Kassim Ahmad dan Syed Ameer Ali bersetuju bahawa manusia itu bertanggungjawab atas perbuatannya sendiri tanpa melibatkan kehendak dan ketentuan Tuhan.

*"He has pointed out two out courses- the one leading away from Him, and that is evil; the other bringing man to Him, and that is good. Every individual is free to choose and follow*

---

[25] Louis Leahy, Manusia Sebuah Misteri: Sintesa Filosofis Tentang Makhluk Paradoksal (Gramedia, Jakarta, 1984), 111.

[26] Ahmad Wahidillah Agung, Komparasi Konsep Kebebasan Manusia Menurut John Dewey Dan Muhammad Athiyah Al-Abrasyi (Perspektif Filsafat Pendidikan), (Jurusan Kependidikan Islam Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2012), 2.

[27] Kassim Ahmad, "Kebebasan", Watan, 5 Februari 1986, 2-3.

[28] Prinsip fatalisme ini bermaksud manusia mempunyai kebebasan yan terhada dalam kehidupannya di dunia. Hal ini bermakna bahawa penganut fatalisme percaya bahawa Tuhan bertanggungjawab dalam setiap tindakan manusia di dunia. Dalam sejarah Islam, peganutnya digelar sebagai pengikut Jabariah yang berasal daripada perkataan Jabara yang bermaksud paksaan atau memaksa. Ertinya, mereka percaya bahawa perbuatan manusia ini sudah ditentukan oleh qada dan qadar sejak kecil hingga akhir lagi. Rujuk, Nasution, Harun, Teologi Islam: Aliran-Aliran Sejarah Analisa Perbandingan (Penerbit Universitas Indonesia, 2013), 33.

*whichever courses he likes, and receives his deserts accordingly... Man, within the limited sphere of his existence is absolute master of his conduct. He is responsible for his actions and for the use or misuse of the powers with which he has been endowed. He may fall or rise according to his own "inclination"*[29]

Pandangan Syed Ameer Ali yang seiring dengan Kassim Ahmad yang menganggao bahawa Islam telah disalah tafsir oleh sarjana muslim dalam konteks kebebasan manusia. Kesalahfahaman dalam tafsiran menyebabkan setiap manusia tidak akan bertanggungjawab atas kesalahannya sendiri sebaliknya diletakkan kepada Tuhan semata-mata.[30] Oleh itu, humanisme Kassim berusaha untuk membetulkan tafsiran berkenaan dengan konsep kebebasan manusia supaya beliau mampu mengusung gagasan humanisme Islam dekad ini.

Misalnya dalam rencana berjudul "Gejala Sosial Negatif- Punca Dan Penyelesaiannya", Kassim Ahmad menyatakan bahawa tafsiran konsep takdir itu bermaksud undang-undang ilahi yang tidak boleh dipertikai oleh mana-mana makhluk Tuhan. Ini bermakna setiap perbuatan jahat itu sendiri disebabkan oleh perbuatan manusia sendiri di dalam dunia. [31]

Berbalik kepada Kassim Ahmad, seusai dibebaskan daripada tahanan ISA pada 29 Julai 1981, beliau menganggap bahawa kebebasannya itu sebagai salah satu tanda perundangan kemanusiaan dan keadilan bagi hak asasi manusia. Pembebasan tersebut sebenarnya sebagai tanda berlakunya perubahan pemikiran terhadap Kassim Ahmad daripada pejuang kebebasan ekonomi semata-mata kepada pejuang kebebasan manusia dalam pelbagai sudut.[32] Misalnya, pada tahun 1983, beliau menganjurkan konsep keadilan sosial dalam kalangan masyarakat tanpa mengira agama dan bangsa. Secara tidak langsung, dalam tahun ini beliau menjadikan Islam sebagai sandaran hujah untuk mewujudkan kesatuan dan persamaan manusia dalam kalangan masyarakat beragama, sebalikmya mengkritik konsep marxisme dan liberalisme.

*"Konsep keadilan sosial ini meliputi hak-hak asasi manusia seperti persamaan manusia... mengharamkan kelas dan kasta di dalam masyarakat. Semua berasal dari satu kejadian dan mempunyai hak-hak yang sama,... Quran mengangkat dan menyamakan derajat seorang hamba dengan tuannya... persamaan yang berdasarkan keadilan..."*[33]

**Reaksi Humanisme Kassim Ahmad terhadap dunia Islam sekitar tahun 1990-an**

Selain daripada penelitian humanisme Kassim Ahmad melalui karya-karya, reaksi Kassim Ahmad terhadap dunia Islam sekitar tahun 1990an juga dianalisis secara kritis. Hal ini kerana Kassim turut aktif dalam menjunjung tinggi nilai-nilai kemanusiaan sama ada dalam

[29] Ali, Ameer, Islamic (London: Archibald Constable & CO Ltd, 1906), 3-4, 407.

[30] Kassi"Kebebasan Sdr Kassim Ahmad", Penulisan Kassim Ahmad, Jilid 2, 1981-1984.m Ahmad, "Gejala Sosial Negatif- Punca Dan Penyelesaiannya", Mingguan Malaysia, 23 Februari 1997

[31] Kassim Ahmad, "Gejala Sosial Negatif- Punca Dan Penyelesaiannya", Mingguan Malaysia, 23 Februari 1997.

[32] "Kebebasan Sdr Kassim Ahmad", Penulisan Kassim Ahmad, Jilid 2, 1981-1984.

[33] "Kebebasan Sdr Kassim Ahmad", Penulisan Kassim Ahmad, Jilid 2, 1981-1984.

peringkat tempatan dan antarabangsa. Malahan Keaktifan ini ditonjolkan dalam tempoh masa awal tahun 1990an sehinggalah diakhir tahun 2000an.

Sehubungan dengan itu, dalam diskusi Kassim Ahmad terhadap aspek humanism ini juga menekankan beberapa terma penting antaranya terma jaminan kebebasan dan beragama. Kedua-dua terma ini bertunjangkan kepada akar keadilan dan hak kesamarataan. Oleh itu sekitar tahun 1985, Kassim Ahmad memuji perlembagaan persekutuan Malaysia kerana menerapkan prinsip-prinsip tersebut. Oleh itu, humanisme Kassim Ahmad menjadi wacana penting sebagai otokritik terhadap umat Islam.[34] Hal ini kerana Kassim Ahmad sering kali mengkritik sikap politisasi dan unsur-unsur pendangkalan agama dalam kalangan umat Islam sendiri.

Dalam konteks masyarakat Malaysia, Kassim Ahmad menganjurkan gagasan reformasi masyarakat yang bertujuan untuk membentuk masyarakat yang memperjuangkan asas-asas pemuafakatan dan kerjasama dalam isu sosial dan ekonomi. Secara tidak langsung, gagasan reformasi masyarakat ini melalui bantuan pihak kerajaan mampu membebaskan masyarakat daripada fahaman liberalisme- sekularisme. Hal ini kerana fahaman ini merupakan teori-teori Barat yang gagal untuk membentuk masyarakat yang ideal sepertimana dalam ajaran Islam.

*"... gagasan-gagansan kedaulatan rakyat dibawah gagasan Ilahi, kepimpinan dan tanggungjawab sosial diberikan kepada mereka yang layak... masyarakat kita sendiri perlu berbahas serta mencapai muafakat dalam perkara-perkara yang pokok. Inilah cara yang paling baik kita melakukan reformasi masyarakat... ia suatu perjuangan golongan pro dan kontra... melaksanakan perintah Tuhan "menyeru kepada kebaikan dan melarang kejahatan"*[35] .

Pada 12 Mac 1986, beliau telah mengumumkan keputusan untuk aktif semula dalam dunia politik melalui penyertaan dalam UMNO. Bermula daripada penyertaan tersbut, Kassim Ahmad kelihatan gemar mengutus surat kepada Perdana Menteri Malaysia, Dr Mahathir Mohamad pada waktu tersebut. Oleh itu, isu-isu kemanusiaan dijadikan salah satu tema yang gemar dibincangkan oleh Kassim Ahmad kepada Dr Mahathir Mohamad pada sekitar tahun 1990an.[36]

Contohnya, surat bertarikh 7 April 1986, Kassim Ahmad telah menjadikan wacana konsep kebebasan manusia ini kepada Mahathir Mohamad. Bagi Kassim, tema kebebasan manusia dalam konteks masyarakat Islam harus difokuskan untuk mengalakkan umat Islam sentiasa berfikir. Oleh itu, Kassim juga meminta Mahathir Mohamad menggunakan kuasa sebagai pemimpin untuk menyekat golongan elit agama yang mencabul kebebasan masyarakat Islam daripada berfikir. Dalam erti kata yang lain, Kassim Ahmad menolak mana-mana sifat

---

[34] Kassim Ahmad, "Falsafah Dan Pembangunan Bangsa" (Rencana Berita Harian No.1, 1985), 57.

[35] Kassim Ahmad, "Falsafah Dan Pembangunan Bangsa" (Rencana Berita Harian No.1, 1985), 57.

[36] Manuskrip Asal Projek Penulisan "Mencari Makna-Sebuah Kenangan Kehidupan", MEM1:230697, 11.

eksklusif mana-mana golongan dalam agama. Hal ini kerana sikap eksklusif agama ini boleh membentuk unsur-unsur penindasan agama dalam kalangan penganut itu sendiri.[37]

*"...saya meminta Sdr, selaku Perdana Menteri dan pihak berkuasa, menggunakan kuasa itu untuk menghalang dengan tegas golongan elite agama ini dari mencabul kebebasan rakyat untuk mendengar semua pandangan dan mengikut yang paling baik... Adakah ini satu permintaan yang terlalu besar? Saya fikir tidak. Malah saya fikir adalah tanggungjawab Sdr, dengan pandangan Islam Sdr yang engligthend,.."*[38]

Selain mengfokuskan isu-isu di Malaysia, Kassim Ahmad sekitar tahun 1990an juga turut mengketengahkan isu-isu kemanusiaan di Asia Barat. Dalam erti kata yang lain, humanisme Kassim Ahmad turut mengusung kepada penegakan hak-hak asasi manusia di Asia Barat.[39] Dalam soal penegakan hak-hak asasi ini, Kassim Ahmad cenderung untuk mengkritik tindakan Amerika Syarikat dan beberapa buah negara Eropah yang lain cuba untuk menindas negara-negara Asia Barat yang lemah seperti krisis Gulf[40].[41]

---

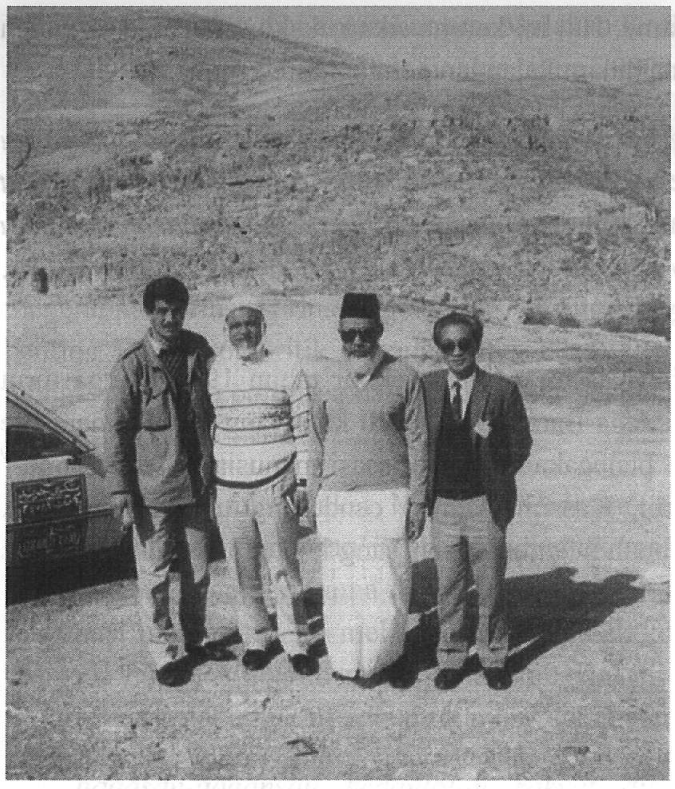
[37] Surat Kassim Ahmad kepada Dato Seri Dr. Mahathir Mohamad, 7 April 1986.

[38] Surat Kassim Ahmad kepada Dato Seri Dr. Mahathir Mohamad, 7 April 1986.

[39] Lihat penulisan-penulisan Kassim Ahmad pada tahun 1990, tema-tema cenderung kepada hak kebebasan manusia yang mengkhususkan isu-isu di Asia Barat. Lihat, Kassim Ahmad, The Truth About The Gulf Crisis, FAIL: NST3: 041090.; Kassim Ahmad, World Domination By America, REN58: 28/09//1990.; Kassim Ahmad, The Bully Of The Middle East. SURAT: 09/08/1990.

[40] Krisis Gulf atau juga dikenali sebagai Perang Iraq I, Perang Gulf I, Perang Kuwait. dan Perang Gulf Persian. Ia berlangsung pada 2 Ogos sehingga 28 Februari 1991 merupakan penentangan 34 negara yang dipimpin oleh Amerika Syarikat terhadap negara Iraq kerana penguasaan Iraq terhadap Kuwait. Krisis bermula apabila pihak Iraq menguasai Kuwait pada 2 Ogos 1990 atas alasan hak ekonomi negara. Penguasan tersebut menyebabkan Majlis Keselamatan PBB yang dipimpin oleh Presiden George H. W. Bush telah menubuhkan tentera khas Amerika Syarikat ke Arab Saudi untuk menguasa kembali Kuwait. Malah, jumlah tentera-tentera tersebut menyamai jumlah tentera-tentera Perang Dunia Kedua bertujuan untuk melawan pihak tentera Iraq yang dikepalai Sadam Hussein pada tahun 1990. Lihat, H. F. Eilts. 1991. The Persian Gulf Crisis: Perspectives and Prospects. Middle East Journal
Vol. 45, No. 1 (Winter, 1991), pp. 7-22.

[41] Kassim Ahmad, The Truth About The Gulf Crisis, FAIL: NST3: 041090.



Gambar 1.2 Lawatan ke Baghdad atas jemputan Kementerian Luar Iraq, Oktober 1990 (III).

(Sumber: Foto Kassim Ahmad)

Misalnya, Kassim Ahmad telah mengkritik pihak Bersekutu[42] yang dipimpin oleh Amerika Syarikat kerana telah menyekat hak ekonomi Iraq ke atas Kuwait. Hal ini kerana bagi Kassim Ahmad, negara Kuwait adalah hak milik negara Iraq tetapi telah terpisah akibat imperialisme British pada tahun 1914. Oleh itu, bagi Kassim Ahmad dalam konteks isu Iraq-Kuwait ini, Iraq seharusnya bebas untuk mendapatkan kembali Kuwait, sebaliknya pihak Bersekutu yang dipimpin oleh Amerika Syarikat harus memberikan kebebasan yang total terhadap masyarakat dunia Arab untuk menyelesaikan masalah negara mereka sendiri.

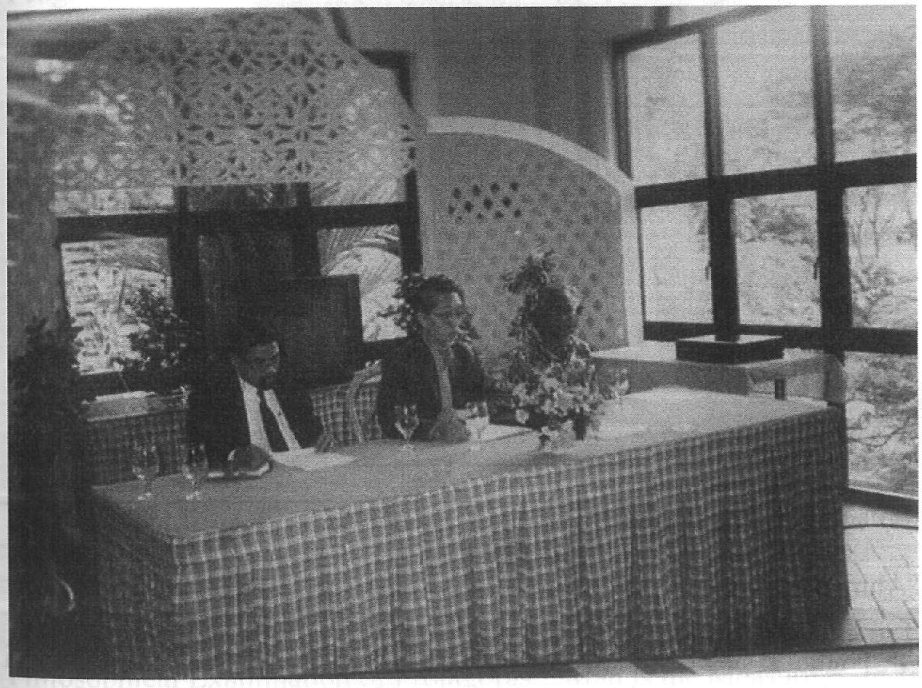
*"... the issue is one of the right of a nation to protect its legitimate interests. Iraq has absolute right (by natural law) to retake Kuwait which was separated from it by British imperialisme in 1914... It is obvious that courage is not needed to do this since almost every government in the world has done so. Rather we need courage to defend Iraq. But the more important considerations are justice and truth. Where do justice and and truth lie in this case? It is not difficult to find out if one is prepared to seek sources more objective than the*

[42] Kuasa Bersekutu atau Berikat ini merupakan suatu penyatuan ketenteraan atau politik yang dipimpin oleh Amerika Syarikat bersama dengan negara Kuwait, Arab Saudi, Bangladesh, Pakistan dan sebagainya untuk melawan negara Iraq pada tahun 1990. Akhirnya tercetuslah Perang Teluk atau juga dikenali sebagai "Operasi Ribut Padang Pasir" yang dimenangi oleh Kuasa Berikat pada Januari 1991.

*venomous propaganda spewed out by the western imperialist- and Zionist-controlled media...*"[43]

Dalam konteks ini, Kassim Ahmad menganggap Amerika Syarikat sebuah tatadunia yang baharu cuba untuk menyekat kebebasan manusia pada abad ke-21.[44] Oleh itu, pada tahun 1990 juga, Kassim Ahmad telah bertindak sebagai salah seorang yang menyuarakan kebebasan manusia di peringkat antarabangsa bermula tahun 1990. Oleh itu, pada tahun 23 September 1990, Kassim Ahmad telah menubuhkan sebuah Jawatankuasa Khas Perdamaian Asia Barat sebagai salah satu usaha untuk mendamaikan konflik negara-negara di Asia Barat pada waktu tersebut.

*"Aku memainkan peranan aktif dalam barisan anti-pencerobohan pihak bersekutu terhadap Iraq dengan menulis rencana, mengambil bahagian dalam forum dan seminar dan menubuhkan Jawatankuasa Perdamaian Asia Barat...*"[45]



Gambar 1.2 Kassim Ahmad bersama dengan Bersama dengan Jawatankuasa Perdamaian Asia Barat, 23 September 1990.

(Sumber: Foto Kassim Ahmad)

[43] Surat Kassim Ahmad Kepada The Editor New Straits Times, 4 Oktober 1990.

[44] Surat Kassim Ahmad (Jawatankuasa Khas Perdamaian) Kepada Perdana Menteri Malaysia, Peperangan Di Teluk, 2 Februari 1991

[45] Manuskrip Asal Projek Penulisan "Mencari Makna-Sebuah Kenangan Kehidupan", MEM1:230697, 14

Tambahan pula, sikap anti kekerasan dan penindasan negara-negara Eropah tersebut dijadikan wacana penting dalam humanisme Kassim Ahmad pada waktu tersebut. Selain daripada menulis, Kassim Ahmad turut mengikuti beberapa siri persidangan antarabangsa sebagai reaksi balas ketidakpuashatiannya terhadap unsur-unsur penindasan. Antaranya beliau telah mengikuti Persidangan Bosnia di Kuala Lumpur, sekali gus dilantik menjadi setiausaha Jawatankuasa Penganjur Persidangan pada 22 hingga 23 Januari 1994.[46] Selain itu, beliau juga dilantik sebagai ahli jawatankuasa penting dalam Persidangan Bosnia di Brussel pada 28 hingga 30 April 1994. Akhir sekali, dilantik sebagai Pengerusi Persidangan Iraq anjuran Persatuan Malaysia-Iraq pada 26 hingga 27 Mei 1994.[47]



Gambar 1.3: Kassim Ahmad menjadi Pengerusi Bosnia di Brusells, 28-30 April 1994.

(Sumber: Foto Kassim Ahmad)

Dalam konteks penulisan dan reaksi jelas menunjukkan bahawa Kassim mempunyai komitmen yang besar terhadap persoalan humanisme ini sekitar tahun 1990an. Oleh itu, beberapa hal penting yang diwacanakan oleh humanisme Kassim Ahmad ialah meneliti nilai-nilai kemanusiaan tanpa penglebihan terhadap ras, agama, bangsa agar dapat membentuk masyarakat dunia yang lebih sejahtera dan toleransi.

**Penutup**

Figur Kassim Ahmad sememangnya popular kerana gagasannya yang selalu berlainan dengan masyarakat umumnya. Namun begitu, figure ini tidak kurang penting telah mewacanakan

[46] Manuskrip Asal Projek Penulisan "Mencari Makna-Sebuah Kenangan Kehidupan", MEM1:230697, 16.

[47] Manuskrip Asal Projek Penulisan "Mencari Makna-Sebuah Kenangan Kehidupan", MEM1:230697, 16

idea humanism dan universalisme Islam sekitar tahun 1990an. Bahkan gagasan tersbeut mempunyai visi yang penting dan menjadi sumbangan pemikiran yang membawa erti dalam memahami nilai-nilai Islam serta kerasionalnya terhadap pelbagai persoalan kemanusiaan yang ada. Humanisme dalam pandangan Kassim Ahmad diletakkan sebaris dengan tipologi pemikiran bersifat antropologis yang dibangunkan dalam kerangka universalisme Islam. Bahkan nilai-nilai tersebut juga seiring dengan visi Islam yang menjunjung prinsip-prinsip kemanusiaan, toleransi dan kesempurnaan hak-hak asasi manusia.lalu mengacu kepada piramid masyarakat awam.

Seterusnya, Kassim Ahmad berusaha mewacanakan gagasan tentang humanism yang berlatarbelakang falsafah humanisme dan gerakan humanisme Kristian lalu diolah dalam wacana yang ingin menampilkan Islam dalam bentuk formalistik. Secara tidak langsung, menawarkan humanisme Islam sebagai etika sosial dalam memandu masyarakat Islam dalam kehidupan masyarakat plural dan masyarakat bernegara. Humanisme Kasim Ahmad yang muncul kerana faktor semasa di Malaysia dan juga faktor kemelut politik antarabangsa. Penglibatan beliau dalam beberapa jawatankuasa keamanaan antarabangsa menunjukkan komitmen dan keseriusan dalam mengusung falsafah humansime. Selain itu, konsep humanisme dalam pemikiran Kassim Ahmad difahami sebagai satu diskusi pemikiran yang memberikan aspirasi secara luas terhadap segala hal yang positif dalam kehidupan masyarakat yang plural. Humanisme Kassim juga bertitik tolak dari unsur universalisme Islam yang mengangkat tinggi nilai kemanusiaan dan penghargaan sepenuhnya terhadap kehidupan manusiawi.

**Rujukan**


Akbar S. Ahmed. *Membedah Islam*, terjemahan Zulfahmi. Bandung: Pustaka, 1990.

Ali, Ameer, *Islamic*. London: Archibald Constable & CO Ltd, 1906..

Ali Syari'ati. *Humanisme Antara Islam dan Mazhab Barat*. Jakarta Pusat: Pustaka Hidayah, 1992.

Elijah O. J. & Lucky U. O.."Humanism and Political Development in Nigeria: A Philosophical Examination of Protagoras' "Man is the Measure"". In *International Journal of Research in Humanities and Social Studies*, Volume 3, Issue 1, January 2016.

Fatimah Busu, *Simbol Dalam Puisi Kassim Ahmad*. Latihan Akademik di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinangg, 1974/1975

Harun Hadiwiyono. *Sari Sejarah Filsafat Barat 2*. Yogyakarta: Kanisius, 1995.

Hellenbroich E. "In The Footsteps Of Socrates And Plato,". In *The New Federalists*, 7 Oktober 1991.

H. F. Eilts. 1991. "The Persian Gulf Crisis: Perspectives and Prospects". *Middle East Journal* Vol. 45, No. 1. Winter, 1991.

Kassim Ahmad. *Mencari Jalan Pulang: Daripada Sosialisme Kepada Islam*. Petaling Jaya, Selangor: ZI Publications Sdn. Bhd., 2008.

Kassim Ahmad, "Biodata Kassim Ahmad", Catatan Kassim Ahmad, Julai 2015.

Kassim Ahmad. "Ideologi, Islam dan Politik Kebangsaan Kini". *Fail Kassim Ahmad*. 23 April 1985.

Kassim Ahmad. "Dajjal dan Kedatangan Nabi Isa Kedua", JAWAB8A. dalam *Rencana No13*: Oktober 1991-September 1992.

Kassim Ahmad, Dua Jenis Politik: Politik Puak Oligarki dan Politik Puak Humanis. Fail Kassim Ahmad, 22 April 2013.

Kassim Ahmad. "Kebebasan Sdr Kassim Ahmad". *Penulisan Kassim Ahmad*, Jilid 2, 1981-1984.

Kassim Ahmad, "Gejala Sosial Negatif- Punca Dan Penyelesaiannya". dalam *Mingguan Malaysia*, 23 Februari 1997.

Kassim Ahmad, "Falsafah Dan Pembangunan Bangsa". Dalam *Berita Harian No.1*, 1985.

Kassim Ahmad, "The Truth About The Gulf Crisis", *FAIL: NST3*: 041090.

Kassim Ahmad, "World Domination By America", *REN58*: 28/09//1990.

Kassim Ahmad, "The Bully Of The Middle East". *SURAT*: 09/08/1990.

Kassim Ahmad. "Kebebasan". dalam *Watan*, 5 Februari 1986.

Kassim Ahmad. *Manuskrip Autobiografi Seorang Peberontak*. Belum Diterbitkan, Februari 2016.

Kassim Ahmad. *Manuskrip Asal Projek Penulisan "Mencari Makna-Sebuah Kenangan Kehidupan"*, MEM1:230697.

Lawrence C. Becker. *Encyclopedia of Ethics*. New York: Routledge, 2001.

Md Hasri Rajali, "Pemikiran Kassim Ahmad Terhadap Sosialisme: Suatu Tinjauan Awal, Tahun 1968 – 1984", *Jurnal Kemanusiaan* Vol. 25, Iss. 2, ISSN 1675 – 1930 Universiti Teknologi Malaysia.

Mohd Aizam Maso'od, "Serangan Ideologi Barat Terhadap Pemikiran Umat Islam dan Implikasnya Terhadap Iman", *Jurnal Penyelidikan Islam* Bil. 25/2012 (109-120).

Louis Leahy. *Manusia Sebuah Misteri: Sintesa Filosofis Tentang Makhluk*. Jakarta, 1984.

Nasution, Harun. *Teologi Islam: Aliran-Aliran Sejarah Analisa Perbandingan*. Penerbit Universitas Indonesia, 2013.

Richa Raj. *Renainssance Humanism: An Introduction*. Delhi: University of Delhi, t.t.

*Surat Ketua No.12*, "Apakah Tujuan Hidup?", Jawatankuasa Penaja Jemaah Al Quran Malaysia, 21 April 1997.

*Surat Ketua No.22*, Jawatankuasa Penaja Jemaah Al Quran Malaysia, 18 September 1998..

*Surat Kassim Ahmad kepada Dato Seri Dr. Mahathir Mohamad*, 7 April 1986.

*Surat Kassim Ahmad Kepada The Editor New Straits Times*, 4 Oktober 1990.

*Surat Kassim Ahmad (Jawatankuasa Khas Perdamaian) Kepada Perdana Menteri Malaysia*, Peperangan Di Teluk, 2 Februari 1991.

*Temubual Kassim Ahmad dengan Md Hasri Bin Rajali* di Kulim, Kedah pada 26 September 2014.

"Kassim Ahmad: Penyair dan Pegembara Yang Berani". *Utusan Malaysia*, 13 Oktober 1987.

BIODATA

Md Hasri Rajali merupakan calon sarjana dalam bidang sejarah mod penyelidikan di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia. Berminat dalam sejarah Islam, sejarah intelektual dan sejarah falsafah.

Dr Muhammad Hasrul Zakariah merupakan seorang pensyarah kanan Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia. Beliau mengajar dalam kursus Sejarah Islam dan Sejarah Asia Barat di university.

# Penilaian Konsep Sumber Primer di dalam Buku Teks Sejarah Tingkatan Satu

**Mohd Helmi Mohd Sobri**

Jabatan Sejarah dan Tamadun, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia

**Abstrak**

Secara umumnya kita membahagikan sumber sejarah kepada dua iatu, sumber primer dan sekunder. Di dalam pendidikan sejarah di Malaysia pelajar didedahkan tentang kedua-dua sumber ini sejak dari tingkatan satu. Makalah ini membincangkan tentang penjelasan konsep sumber primer di dalam buku teks sejarah tingkatan satu. Penjelasan tersebut, hujahnya, tidak memadai dan boleh diperbaiki. Antara isu yang dibangkitkan adalah berkisar tentang bagaimana penjelasan tersebut cenderung untuk mendefinisikan sumber primer berdasarkan bentuk-bentuk bahan seperti artifak fizikal, manuskrip, akhbar, dan buku, seolah-olah secara hakikinya sifat primer sesuatu bahan itu ditentukan oleh bentuknya. Pendefinisian melalui bentuk-bentuk bahan ini akan menyukarkan pelajar untuk berfikir dengan lebih fleksibel dan historis tentang bahan apakah yang berpotensi menjadi sumber primer dalam sesuatu kajian sejarah kerana bentuk bahan sudah tentunya akan berubah mengikut zaman. Oleh itu bagi mengatasi masalah tersebut, makalah ini menekankan tentang kepentingan menjelaskan konsep sumber primer melalui cirinya yang terpenting dan paling umum iatu sifatnya sebagai sumber yang dihasilkan di dalam zaman atau era sejarah yang dikaji atau dibincangkan. Jika pelajar dapat menguasai konsep sumber primer melalui sifat tersebut mereka akan faham bahawa persoalan bentuk adalah persoalan kedua. Di akhir perbincangan, makalah ini menganjurkan keperluan bagi wacana sejarah di Malaysia untuk mengikuti perbahasan tentang konsep bahan atau sumber sejarah di peringkat antarabangsa terutama berkisar tentang penggunaan konsep jejak/tinggalan (*trace*) sebagai alternatif kepada konsep sumber.

**Kata Kunci:** Sumber sejarah, sumber primer, buku teks sejarah, metodologi.

## Pengenalan

Apabila kita menilai penguasaan pelajar terhadap metodologi sejarah, kita biasanya akan pastikan mereka mempunyai pemahamam yang betul tentang kategori, sifat dan fungsi sumber sejarah. Umum mengetahui bahawa sumber sejarah di bahagikan kepada dua jenis; primer dan sekunder. Pelajar-pelajar di Malaysia mula diperkenalkan kepada dua kategori sumber ini melalui buku teks sejarah tingkatan 1. Penulisan ini membincangkan tentang penjelasan konsep sumber primer di dalam buku teks tersebut. Dihujahkan di sini bahawa penjelasan tersebut tidak memadai dan boleh diperkemaskan. Antara isu yang ingin dibangkitkan adalah berkisar tentang bagaimana penjelasan tersebut cenderung untuk mendefinisikan sumber primer berdasarkan jenis, bentuk atau genre sesuatu bahan seperti

artifak fizikal, manuskrip, akhbar, dan buku; seolah-olah secara hakikinya sifat primer bahan itu ditentukan oleh jenis dan bentuknya. Pendefinisian melalui bentuk-bentuk bahan ini akan menyukarkan pelajar untuk berfikir dengan lebih fleksibel dan historis tentang bahan apakah yang berpotensi menjadi sumber primer dalam sesuatu kajian sejarah kerana pertama, bentuk bahan sudah tentunya akan berubah mengikut zaman; dan kedua kerana bahan dalam apa saja bentuk atau jenis sekalipun berpotensi menjadi sumber primer selagimana ia boleh membantu kita dalam menjawab sesuatu persoalan tentang masa di mana ianya dihasilkan. Oleh itu bagi mengatasi masalah tersebut, makalah ini menekankan tentang kepentingan menjelaskan konsep sumber primer melalui dua cirinya yang terpenting dan umum iatu, pertama, sifatnya sebagai sumber yang dihasilkan di dalam zaman atau era sejarah yang dikaji; dan kedua sebagai bahan yang boleh memberi jawapan kepada sesuatu persoalan yang khusus tentang masa lalu. Di akhir perbincangan, makalah ini menganjurkan keperluan bagi wacana sejarah di Malaysia untuk mengikuti perbahasan tentang konsep bahan atau sumber sejarah di peringkat antarabangsa terutama berkisar tentang penggunaan konsep jejak/tinggalan (*trace*) sebagai alternatif kepada konsep sumber.

Buku teks sejarah tingkatan 1 menjelaskan, sumber primer adalah bahan yang asli, tidak diterbitkan dan belum diolah. Manakala sumber sekunder adalah sumber yang telah ditafsirkan, diterbitkan dan tersebar kepada umum. Penjelasan ini kemudian disokong dengan beberapa contoh. Antara contoh bagi sumber primer adalah, manuskrip, surat, dokumen rasmi kerajaan, manakala akhbar, buku dan risalah adalah sumber sekunder.[1] Penjelasan ini, pada pendapat saya, boleh mengelirukan pelajar kerana tidak cukup komprehensif dan dinamik untuk menanggapi sifat sumber primer yang sebenar. Tambahan lagi ianya tidak selari dengan pandangan umum yang dipegang oleh ahli-ahli metodologi sejarah dan juga tidak konsisten dengan pengamalan di dalam beberapa bidang kajian sejarah.

Adakah semestinya sumber primer adalah bahan yang belum diterbitkan? Adakah sumber primer semestinya bahan yang tidak tersebar kepada umum, belum ditafsirkan dan hanya wujud dalam satu salinan? Apakah yang dimaksudkan sebagai asli sebagai sifat sumber primer? Adakah asli di sini bermaksud sumber tersebut adalah sepenuhnya karya sang penulis? Apakah konsep keaslian sumber yang sepatutnya pelajar kuasai? Berkaitan dengan contoh yang diberikan pula adakah buku atau akhbar semestinya sumber sekunder? Mungkinkah ianya hanya menjadi sumber primer dalam konteks persoalan-persoalan tertentu. Ini antara isu yang akan dibincangkan. Bagaimana penulis-penulis metodologi sejarah mendefinisikan sumber primer? Richard Marius menyatakan, "Primary sources are texts nearest to any subject of investigation".[2] Manakala Christine L. Chompston pula berpandangan "A Primary source is a firsthand or direct source of information."[3] Kedua-dua definisi ini menekankan hubungan langsung atau dekat yang mesti wujud antara sumber primer dan topik sejarah yang hendak dibincangkan. Apakah yang dimaksudkan dengan sifat dekat dan langsung yang dimiliki sumber primer?

---

[1] Mohd bin Samsudin, Azharuddin bin Mohamed Dali, Sharifah Afidah bt. Syed Hamid, *Sejarah Tingkatan Satu* (Kuala Lumpur: DBP, 2016), 8.
[2] Richard Marius, *A Short Guide to Writing about History* (New York: Longman, 1999), 14.
[3] Christine L. Chompston, *A Teacher's Guide to Using Primary* Sources (New York: Oxford University Press, 2002), 3.

Jelas dalam konteks pengkajian sejarah sifat dekat dan langsung sumber bermaksud bukan sahaja dari segi tempat tetapi yang lebih penting adalah dari segi masa. Ini kerana di dalam penelitian sejarah ada jurang zaman di antara pengkaji dan juga benda atau peristiwa yang dikaji. Maka secara umumnya sumber primer adalah sumber yang sezaman dengan peristiwa atau keadaan yang dikaji; dan ciri ini tidak perlu ada pada sumber sekunder. Oleh itu bagi saya definisi sumber primer yang lebih baik adalah yang menekankan aspek kesemasaan ini. Penekanan ini kita boleh dapati dalam banyak penulisan-penulisan tentang metodologi sejarah. John Tosh, sebagai contoh, menyatakan sumber primer adalah "evidence **contemporary** with the event or thought to which it refers."[4] Manakala bagi William K. Story "primary sources originate in the time period that historians are studying."[5] Begitu juga dengan Arthur Marwick yang menulis, "Primary sources are sources which were generated within the period being studied."[6]

Dari definisi-definisi yang diberikan diatas kita dapat membuat kesimpulan bahawa antara ciri utama sumber primer adalah sifatnya yang semasa dengan peristiwa, keadaan, pemikiran dan nilai yang dirujuk atau dicerminkannya. Maksudnya ia adalah bahan dari zaman yang kita kaji atau bincangkan, atau jika tiada, bahan yang paling hampir dengan zaman tersebut. Sebagai contoh jika kita membincangkan peristiwa-peristiwa pada awal 1940an seperti penjajahan Jepun di Tanah Melayu, yang berpotensi menjadi sumber primer adalah apa sahaja material yang dihasilkan sekitar waktu tersebut (1940-1943). Kefahaman tentang sumber primer sebagai sumber sezaman ini juga penting kerana ianya akan membantu kita memahami kenapa bentuk bahan tidak boleh menjadi kriteria di dalam menentukan keprimeran atau kesekunderan sesuatu material.

Memandangkan setiap zaman berbeza dari sudut kemampuan teknologi, nilai-nilai budaya dan tatafikir maka untuk setiap zaman bahan-bahan yang dihasilkan adalah berbeza. Ini menyebabkan bentuk sumber primer itu berbeza dari satu zaman ke satu zaman yang lain. Sebagai contoh jika kita berbicara atau mengkaji sejarah zaman pertengahan Eropah yang berlangsung dari abad ke-6 hingga ke14 masihi banyak sumber-sumber bertulis wujud dalam bentuk manuskrip. Tetapi selepas mesin cetak digunakan secara meluas sekitar abad ke 17 kebanyakan penulisan tidak lagi kekal di dalam bentuk manuskrip tetapi dicetak. Maka bagi mereka yang hendak mengkaji atau membicarakan keadaan atau peristiwa-peristiwa pada zaman moden awal (abad ke 16 – 18 masihi), dan abad-abad seterusnya boleh menggunakan buku sebagai sumber primer. Begitu juga dengan bahan bercetak yang lain seperti risalah dan akhbar. Banyak risalah-risalah yang dicetak di era moden awal di Eropah atas tujuan propaganda politik dan keagamaan juga berpotensi menjadi sumber primer bagi sejarawan yang mengkaji era tersebut.

Bukan sahaja bentuk bahan yang tertakluk kepada zaman, tetapi juga genre penulisan yang tertentu. Misalnya, walaupun kita biasa menganggap diari sebagai sumber primer, tetapi sebagai sebagai genre penulisan era perkembangannya berbeza dari satu masyarakat ke satu

---

[4] John Tosh and Seàn Lang, *The Pursuit of History* (Harlow: Pearson Education Limited, 2006), 61.
[5] William Kelleher Story, *Writing History: a Guide for Students* (New York: Oxford University Press, 2009), 26.
[6] Arthur Marwick, *The New Nature of History*, (Chicago: Lyceum Books, 2001), 156.

masyarakat yang lain. Jadi mungkin kalau kita mengkaji sejarah sosial Inggeris abad ke 18 diari adalah salah satu sumber primer yang boleh digunakan kerana amalan mencatat aktiviti-aktiviti seharian sudah agak meluas ketika itu; tetapi ianya bukanlah sumber primer kepada pengkaji Sejarah masyarakat Melayu abad ke 18, kerana tidak menjadi amalan orang Melayu ketika itu menulis diari. Bagi pensejarahan Malaysia, mungkin diari mula berpotensi menjadi sumber primer pada pengkajian yang bermula pada sekitar awal abad ke 20 dan ke atas.

Ini menunjukkan bahawa tidak semestinya buku dan risalah, seperti dinyatakan di dalam buku teks tingkatan 1, adalah sumber sekunder. Ada ketika ia boleh menjadi sumber primer. Begitu juga, tidak semestinya sumber primer adalah bahan yang tidak tersebar kepada umum. Apakah sumber primer bagi sejarawan Malaysia yang ingin mengkaji tentang pergerakan kaum muda kalau bukan majalah-majalah yang tersebar seperti *Al-Imam* dan *Al-Ikhwan*. Dan memang menjadi kebiasaan bagi mereka yang menulis tentang sumber sejarah membahagikannya kepada dua sub-kategori, iatu pertama sumber bertulis tangan seperti manuskrip, surat, dan diari dan kedua sumber cetakan. Selain buku, akhbar dan lain-lain cetakan, yang termasuk dalam sub-kategori kedua adalah manuskrip atau surat yang diterbitkan.[7] Dari sudut pengamalan sejarawan sendiri memang buku, risalah, dan akhbar biasa digunakan dan dianggap sebagai sumber primer. Sebagai contoh, di dalam membincangkan potensi sumber bagi pensejarahan Malaya awal abad ke 20, Leonard dan Barbara Andaya menekankan kepentingan untuk menelaah akhbar-akhbar Melayu dan Cina era tersebut.[8] Sejarawan pemikiran yang masyhur, Quentin Skinner, menggunakan berbagai buku dan risalah yang dikarang oleh pemikir dan ahli propaganda politik ketika membincangkan sejarah konsep 'liberty' di abad ke 17 dan 18.[9] Dalam sesetengah sub-disiplin sejarah memang penggunaan bahan bercetak digunakan secara meluas dan diberi keutamaan. Contohnya bidang yang mengkaji sejarah buku, percetakan dan penerbitan.[10]

Jadi apakah yang menentukan keprimeran sesuatu material kalau bukan bentuk fizikal atau genrenya? Perlu ditekankan di sini bahawa sifat primer atau sekunder sebenarnya bukanlah sifat mutlak dan intrinsik kepada sesuatu bahan sejarah. Penentuan keprimeran sesuatu sumber adalah relatif dan secara asasnya bergantung dengan persoalan atau isu yang dibincangkan. Sesuatu persoalan yang dibangkitkan akan menentukan sesuatu bahan itu menjadi primer, sekunder atau tidak relevan sama sekali. Ini bermaksud bahan yang dianggap sekunder pada suatu persoalan boleh bertukar menjadi primer pada persoalan yang lain. Jadi apa yang penting juga di dalam perkiraan ini adalah bukan semata-mata sumber tetapi persoalan yang ditanya. Sebab itu kata ahli teori dan metodologi sejarah Jörn Rüsen, adalah menjadi suatu kesilapan bagi pengkaji sejarah untuk menganggap bahawa sesuatu pengkajian

---

[7] Anthony Brundage, *Going to Sources: a Guide to Historical Sources and Writing* (West Sussex: Wiley-Blackwell, 2013), 20-21.
[8] Barbara W. Andaya dan Leonard Y. Andaya, *A History of Malaysia* (London: Macmillan, 1982), 206-207.
[9] Quentin Skinner, *Liberty before Liberalism* (Cambridge: Cambridge University Press, 1998), 121-125.
[10] David Finkelstein dan Alistair McCleery, *An Introduction to Book History* (Routledge: New York, 2005); Lucien Febvre dan Henri-Jean Martin, *The Coming of the Book: the Impact of Printing 1450-1800* (London: NLB, 1976).

bermula dengan bukti atau sumber sejarah; kerana pemula yang sebenar adalah persoalan yang terdetik di minda.[11]

Oleh kerana itu sememangnya agak bermasalah jika kita memberi contoh sumber primer semata-mata dengan bahan tanpa mengambil kira dalam konteks persoalan apakah bahan itu digunakan. Ia berkemungkinan akan menyebabkan pelajar menganggap bahawa keprimeran adalah sifat mutlak bahan-bahan yang disebut. Merujuk kepada kekeliruan ini seorang sejarawan yang banyak menulis tentang penggunaan bukti dan sumber di dalam kajian sejarah mengingatkan kita bahawa, "The nature of a source does not derive from the kind of object it is (i.e., a letter versus a textbook), but from the purpose it serves in a historical investigation."[12]

Jadi, kita tidak boleh di hadapan pelajar di dalam kelas mengangkat sebuah buku dan bertanya adakah bahan itu primer atau sekunder tanpa menjelaskan terlebih dahulu dalam konteks persoalan apakah ianya dipakai. Misalnya kalau saya menunjukkan kepada pelajar buku William Roff yang masyhur *The Origin of Malay Nationalism* pertanyaan yang mungkin boleh diajukan adalah, "adakah buku ini sumber primer atau sekunder bagi persoalan tentang gerakan Nasionalisme Melayu pada awal abad ke 20?" Dan kemudian dengan memegang buku yang sama saya boleh mengajukan pertanyaan kedua, "apakah status buku ini sebagai sumber sejarah di dalam konteks persoalan tentang bagaimana sejarah nasionalisme Melayu ditulis di era 1960an?" Di sini pelajar akan dapat melihat yang buku William Roff secara mutlaknya bukanlah sumber sekunder tetapi menjadi sekunder atau primer apabila berkait dengan persoalan-persoalan tertentu. Begitu juga dengan konsep bukti. Seperti konsep sumber ianya tidak berdiri sendiri tetapi bergantung kepada apakah yang ingin dibuktikan.

Selain itu pendefinisian sumber primer berdasarkan bentuk bahan juga bermasalah kerana ia tidak mengambil kira kemungkinan sesuatu bahan itu dipersembahkan di dalam bentuk yang berbeza. Sebagai contoh manuskrip, diari dan surat-surat lama boleh disunting, dicetak dan diterbitkan lalu tidak lagi hanya wujud sebagai sebuah manuskrip tetapi sebagai sebuah buku. Contohnya *Sulalatus Salatin* yang disunting oleh A. Samad Ahmad dan diterbitkan semua oleh DBP, dan *Tuhfat Al-Nafis* yang disunting oleh Virginia Matheson. Mungkin isunya di sini masih bolehkah kita menganggap manuskrip-manuskrip yang diterbitkan didalam bentuk buku sebagai sumber primer? Ketika menerangkan tentang konsep sumber primer, laman sesawang Universiti Yale menyatakan "Primary sources are characterized by their content, regardless of whether they are available in original format, in microfilm/microfiche, in digital format, or in published format."[13]

Berdasarkan penjelasan di atas apa yang penting bagi sesuatu sumber adalah isinya dan bukan bentuknya. Walaupun sesuatu sumber berubah bentuk tetapi selagimana isinya kekal ianya masih sumber yang sama. Dari sudut pengamalan juga memang banyak sejarawan tidak

---

[11] Jörn Rüsen, *Evidence and Meaning: A Theory of Historical Studies* (Köln: Berghahn Books, 2017), 130-132.
[12] Keith C. Barton, "Sources in History: Breaking through the Myths", *The Phi Delta Kappan*, 86:10 (Jun., 2005), 750.
[13] http://primarysources.yale.edu/.

langsung berinteraksi dengan manuskrip tetapi menggunakan sumber yang dicetak dan diterbitkan sebagai sumber primer. Sebagai contoh, Anthony Milner di dalam karyanya *The Invention of Politics of Colonial Malaya* menggunakan *Hikayat Abdullah* dan *Undang-undang Melaka* yang disunting dan diterbitkan sebagai salah satu sumber rujukan.[14] Begitu juga sejarawan pemikiran Quentin Skinner banyak dalam pengkajiannya menggunakan diari dan surat-surat penulis era Renaisans yang disunting dan dicetak pada abad ke 20.[15] Ini menunjukkan dari sudut pengamalan para sejarawan, versi cetakan sesebuah manuskrip masih dianggap sebagai sumber primer. Walaubagaimanapun kalau diperhalusi lagi isu ini, kita akan dapati bahawa dalam beberapa hal kelangsungan isi semata-mata tidak boleh dianggap sebagai kelangsungan status primer sesuatu bahan.

Mungkin bagi sesetengah bidang sejarah, seperti sejarah idea, apa yang penting adalah isi manuskrip yang terkandung di dalamnya pemikiran sang penulis. Tetapi bagaimana dengan bidang sejarah yang berurusan dengan sisi material sesebuah artifak budaya seperti manuskrip. Contohnya persoalan boleh dibangkitkan tentang bentuk manuskrip, serta kaedah dan gaya persembahan di dalamnya. Dalam konteks persoalan ini kelangsungan isi yang ada pada versi cetakan tidak memadai dan tidak boleh dianggap primer, kerana ianya tidak mampu untuk memberi jawapan kepada soalan yang ditanya. Bentuk serta gaya persembahan yang asal tidak lagi hadir dalam versi cetakan. Sebagai contoh, di dalam naskhah-naskhah asal Tuhfat Al-Nafis penulisan tidak dibahagikan kepada perenggan. Tetapi didalam versi cetakan yang disunting oleh Virginia Mattheson, penulisan dibahagikan kepada perenggan untuk memudahkan pembaca moden. Dalam kes ini jika persoalan yang ditanya berkait dengan bentuk dan gaya persembahan asal *Tuhfat Al-Nafis*, maka versi cetakan tidak boleh digunakan sebagai sumber primer. Oleh itu saya berpandangan kriteria penentuan sumber primer yang digunakan oleh Yale tidak memadai kerana cakupan persoalan sejarah itu luas dan tidak semuanya boleh dijawab dengan hanya merujuk kepada isi sesebuah teks. Maka ini menunjukkan, sepertimana yang ditekankan sebelum ini, persoalan yang ditanyalah yang akan menentukan sesuatu bahan itu boleh dianggap primer, sekunder atau tidak relevan.

Kefahaman sebegini penting kerana ia akan membolehkan pelajar berfikir dengan lebih kreatif dan fleksibel tentang sumber apakah yang boleh digunakan bagi menjawab sesuatu persoalan sejarah. Kita bukannya mahu pelajar menghafal bahan yang berbentuk bagaimanakah primer dan sekunder. Tetapi kita mahu mereka berfikir dan menilai tentang material apakah yang boleh membantu mereka menjawab sesuatu persoalan tentang masa lalu. Dan kerana masa lalu itu sangat luas dan kompleks maka berbagai persoalan boleh dibangkitkan tentangnya dan berbagai jenis bahan dan artifak berpotensi digunakan sebagai sumber. Sebaik-baiknya kemahiran berfikir historis ini adalah sesuatu yang pelajar boleh aplikasikan di dalam kehidupan harian mereka dengan memerhatikan dunia di sekeliling mereka. Tetapi contoh sumber primer yang diberikan di dalam buku teks tidak membantu perkembangan ini kerana bahan-bahan tersebut seperti manuskrip dan artifak purba sangat asing dari dunia kehidupan pelajar masani. Definisi artifak juga sangat terhad, merujuk

[14] Anthony Milner, *The Invention of Politics in Colonial Malaya* (Cambridge: Cambridge University Press, 2002), 28-29.
[15] Quentin Skinner, *The Foundations of Modern Political Thought* (Cambridge: Cambridge University Press, 1978), 266-270.

kepada "ciptaan manusia" yang hanya "digunakan untuk perburuan, pertanian, dan perdagangan".[16] Isunya betulkah artifak hanya digunakan di dalam 3 aktiviti ini? Penumpuan kepada tiga aktiviti yang menjadi sebahagian kehidupan masyarakat purba ini seolah-olah menunjukkan yang artifak semestinya bahan yang tersangat kuno dan asing dari kehidupan semasa.

Ini tidak selari dengan maksud artifak dari sudut bahasa, dan pengamalan para sejarawan yang ternyata lebih luas. Contohnya peti televisyen lama, dan telefon lama juga adalah artifak walaupun tidak semestinya digunakan di dalam perburuan, perdagangan dan pertanian. Apa yang perlu ditekankan kepada pelajar adalah apa saja objek buatan manusia samada buku, telefon bimbit, peta etc, adalah artifak dan berpotensi menjadi sumber primer selagi mana ia mampu memberi jawapan tentang sesuatu persoalan berkenaan masa lalu, khusunya zaman di mana ianya dicipta. Penguasaan konsep sumber primer, saya percaya, berkait dengan, kemahiran berfikir historis. Dan kemahiran ini boleh diasah jika kita sebagai permulaan menggunakan bahan-bahan yang dekat dengan kehidupan harian pelajar-pelajar. Kalau kita betul-betul inginkan pelajar menguasai konsep sumber sejarah, tidak perlu kita menggunakan contoh-contoh yang berkait dengan peristiwa-peristiwa yang besar dan jauh dari jangkauan imaginasi mereka. Banyak contoh-contoh di dalam buku teks berkait dengan peristiwa-peristiwa sejarah diperingkat kenegaraan dan ketamadunan yang mungkin sukar dibayangi oleh kebanyakan pelajar tingkatan satu. Oleh itu saya ingin mencadangkan supaya diperbanyakkan contoh-contoh yang lebih dekat dan relevan dengan alam kehidupan mereka, seperti perkara-perkara yang berlaku di peringkat keluarga atau masyarakat sekeliling. Contohnya mungkin kita boleh mengajak pelajar berfikir tentang apakah sumber primer yang boleh dipakai jika ingin mengetahui bagaimana masyrakat melayu menyambut hari raya pada dekad 80an dan 90an. Apa yang penting di sini adalah penguasaan konsep sumber bukan penguasaan fakta sejarah itu sendiri.

**Konsep jejak/tinggalan (*trace*) sebagai alternatif kepada konsep sumber**

Perbincangan diatas berasaskan andaian bahawa konsep sumber primer adalah konsep yang tidak bermasalah, dan masih boleh digunakan didalam pengajaran tentang metodologi sejarah. Secara umumnya memang wacana pengkajian sejarah masih melaungkan kepentingan sumber primer dan menganggapnya sebagai sumber terpenting di dalam penyelidikan. Walaubagaimanapun kebelakangan ini ada suara-suara baru yang menganjurkan penilaian semula kefahaman yang sedia ada tentang sifat bahan-bahan sejarah serta kecenderungan kita untuk menganggapnya sebagai sumber (*source*). Ini kerana ada beberapa kelemahan yang ada dengan konsep sumber itu sendiri. Apabila sejarawan membincangkan tentang sumber, ada kecenderungan dikalangan mereka untuk menganggapnya sebagai sebuah **penyaksian** atau **laporan** tentang sesuatu **peristiwa**. Kata Muhd Yusof Ibrahim, sesuatu bahan itu menjadi sumber primer kerana ianya merupakan "sumber yang pertama sekali yang mencatatkan sesuatu peristiwa yang berlaku itu."[17] Selari dengan pandangan ini, Arba'iyah Mohd Noor menyatakan sesuatu bahan dianggap sumber

[16] Mohd bin Samsudin, Azharuddin bin Mohamed Dali, Sharifah Afidah bt. Syed Hamid, *Sejarah Tingkatan Satu* (Kuala Lumpur: DBP, 2016), 8.
[17] Muhd Yusof Ibrahim, Ilmu Sejarah: Falsafah, Pengertian, dan Kaedah (Kuala Lumpur: DBP, 1997), 156.

primer "disebabkan keadaannya sendiri yang merupakan sumber yang pertama mencatat sesuatu peristiwa yang berlaku."[18] Begitu juga bagi Ishak Saat, yang berpandangan sumber primer penting kerana ianya "mengesahkan cerita sebenar atau menggambarkan sesuatu peristiwa itu sebagaimana ia berlaku."[19]

Di sini sumber disamakan dengan catatan tentang peristiwa. Mungkin ada yang menganggap sejarah adalah tidak lebih dari sekadar pengkisahan tentang sesuatu peristiwa. Dan memang tidak dinafikan peristiwa adalah salah satu fokus dalam pengkajian sejarah. Tetapi harus ditekankan juga apabila diambil kira kepelbagian bidang dan pendekatan dalam disiplin sejarah, peristiwa bukanlah satu-satunya unit pengkajian. Bagi bidang-bidang seperti sejarah budaya, sejarah pemikiran dan sejarah sosial, peristiwa biasanya tidak menjadi unit pengkajian utama. Sebagai contoh, sejarah budaya biasanya mengkaji sikap, mentaliti, atau nilai sesuatu masyarakat pada sesuatu masa; manakala sejarah pemikiran pula menyelidiki faham-faham yang dibangunkan oleh ahli falsafah atau pemikir pada zaman tertentu; dan sejarah sosial boleh saja menumpu kepada persoalan tentang strukur atau stratifikasi sosial. Dalam erti kata lain bagi bidang-bidang ini peristiwa bukanlah tumpuan utama mereka. Dan memang ada aliran pensejarahan berpengaruh seperti *Annales* dari Perancis yang bertegas bahawa fokus kajian sejarah sepatutnya bukan peristiwa, tetapi struktur dan mentaliti masyarakat.[20]

Saya percaya sejarawan secara umumnya tahu dari sudut amali bukan semua sumber primer yang dipakai adalah laporan atau catatan tentang peristiwa walaupun kadang-kadang dalam wacana tentang metodologi aspek inilah yang sering ditekankan. Kata Peter Seixas, walaupun memang ada sumber primer yang dihasilkan dengan tujuan untuk meriwayatkan sesuatu peristiwa kepada generasi terkemudian tetapi kebanyakan yang wujud adalah bahan-bahan yang digunakan didalam aktiviti-aktiviti kehidupan seharian.[21] Sebagai contoh tiket keretapi yang boleh menjadi sumber primer kepada sejarawan yang mengkaji migrasi dalaman masyarakat sesebuah negara, walaupun bahan tersebut hakikatnya bukanlah dihasilkan untuk melaporkan tentang fenomena tersebut tetapi hanyalah sebahagian dari bahan seharian yang meembolehkan sistem pengangkutan berfungsi dengan lancar. Begitu juga dengan rekod jualan kuih yang mungkin boleh menjadi sumber berguna kepada sejarawan budaya yang ingin melihat perubahan nilai yang tercermin melalui penamaan kuih muih walaupun penghasilannya tidak lebih dari tatacara biasa di dalam pengurusan perniagaan.

Sumber jenis ini berbeza dengan sumber yang berbentuk testimoni atau laporan tentang sesuatu peristiwa kerana tujuan ia dihasilkan tidak selari dengan tujuan kajian atau soalan penyelidikan sejarawan yang menggunakannya. Sebagai contoh sejarawan yang mengkaji peristiwa seperti sebuah demonstrasi jalanan, boleh menggunakan laporan rasmi pihak berkuasa, laporan pihak penganjur demonstrasi atau laporan akhbar sebagai sumber. Sumber-sumber ini selari dengan persoalan yang ditanya sejarawan terbabit kerana ianya

[18] Arba'iyah Mohd Noor, Ilmu Sejarah dan Pensejarahan (Kuala Lumpur: DBP, 2006), 51.
[19] Ishak Saat, *Penulisan Sejarah* (Kuala Lumpur: Utusan Publications and Distributors Sdn Bhd, 2010), 8.
[20] Peter Burke, *The French Historical Revolution: the Annales School, 1929-1989* (Cambridge: Polity Press, 1990), 34-35.
[21] Peter Seixas, "Translation and its Discontents: Key Concepts in German and English History Education", *Journal of Curriculum Studies* (2015), 6.

seolah-olah dihasilkan untuk secara langsung menjawab pertanyaan penyelidik tentang kejadian terbabit. Ini berbeza dengan bahan-bahan sejarah seperti tiket keretapi dan rekod jualan kuih yang disebut diatas kerana tujuan penghasilannya tidak selari dengan tujuan kajian sejarawan terbabit.

Perbezaan ini menyebabkan kaedah kritikan sumber bagi dua jenis bahan ini juga berbeza. Yang paling ketara adalah tentang isu penilaian sumber yang berat sebelah, memihak atau *bias*. Kita biasanya menganggap adalah penting bagi seseorang sejarawan memastikan samada sesuatu sumber itu bias atau tidak. Walaubagaimanapun harus ditekankan di sini yang persoalan *bias* atau tidak hanya relevan apabila kita berinteraksi dengan sumber yang bersifat testimoni atau laporan peristiwa, dan tidak boleh dibangkitkan ketika kita menilai bahan yang dihasilkan dalam konteks aktiviti harian. Seperti kata Seixas, "reliability is only an appropriate criterion for historical sources when the source's author is addressing the same question that the historian is trying to answer."[22] Jadi sudah tentu pelik jika kita bertanya samada tiket keretapi ini *bias* atau tidak.

Tetapi penulis seperti Seixas dan beberapa yang lain mengakui yang isu yang lebih mendasar adalah istilah sumber sendiri yang agak sempit dan cenderung dikaitkan dengan bahan-bahan yang berbentuk testimoni/penyaksian dan laporan tentang sesuatu peristiwa. Maka mereka mencadangkan konsep yang lebih umum iatu jejak atau tinggalan (*trace*). Jejak menunjukkan kita kepada sesuatu yang kadang-kadang sang peninggal jejak sendiri tidak tahu atau tidak sedar. Ibarat kesan lipatan, coretan dan *highlighter* pada beberapa mukasurat sebuah buku yang mungkin menandakan pembacaan yang aktif, pantas, dan kritis; walaupun bagi sang pembaca semua itu hanyalah hasilan daripada aktiviti membacanya. Penulis, Alan Megill, dengan jelas membahagikan bahan-bahan sejarah kepada dua jenis, jejak dan sumber. Definisi jejak dan sumber yang diberikannya sangat membantu: "A trace is anything remaining from the past that was not made with the intention of revealing the past to us, but simply emerged as part of normal life. A source, on the other hand, is anything that was intended by its creator to stand as an account of events."[23] Di Jerman perbahasan metodologi sejarah juga selari dengan kecenderungan untuk membahagikan bahan primer sejarah kepada dua bentuk ini. Rüsen, sebagai contoh, bercakap tentang pembahagian bahan kepada *remains* dan *traditions* yang tidak jauh berbeza daripada apa yang Megill maksudkan sebagai *trace* dan *source*.[24] Jadi diharapkan para sejarawan dan mereka yang berminat dengan isu-isu pendidikan sejarah dapat memberi perhatian kepada perkembangan ini, dan semoga dengan cara ini kita dapat mempertingkatkan tahap wacana metodologi sejarah di Malaysia.

**Rujukan**

Arba'iyah Mohd Noor, *Ilmu Sejarah dan Pensejarahan*. Kuala Lumpur: DBP, 2006.

[22] Seixas, 6.
[23] Allan Megill, *Historical Knowledge, Historical Error: a Contemporary Guide to Practice* (Chicago: The University of Chicago Press, 2007), 25-26.
[24] Rüsen, 133-134.

Andaya, Barbara W. dan Andaya, Leonard Y., *A History of Malaysia*. London: Macmillan, 1982.

Barton, Keith C., "Sources in History: Breaking through the Myths", *The Phi Delta Kappan*, 86:10 (Jun., 2005), 745-753.

Brundage A., *Going to Sources: a Guide to Historical Sources and Writing*. West Sussex: Wiley-Blackwell, 2013.

Burke, Peter, *The French Historical Revolution: the Annales School, 1929-1989*. Cambridge: Polity Press, 1990.

Chompston, Christine L., *A Teacher's Guide to Using Primary Sources*. New York: Oxford University Press, 2002.

Febvre, Lucien. dan Martin, Henri-Jean, *The Coming of the Book: the Impact of Printing 1450-1800.* London: NLB, 1976.

Finkelstein, David dan McCleery, Alistair, *An Introduction to Book History*. Routledge: New York, 2005.

http://primarysources.yale.edu/.

Ishak Saat, *Penulisan Sejarah*. Kuala Lumpur: Utusan Publications and Distributors Sdn Bhd, 2010.

Marius Richard, *A Short Guide to Writing about History*. New York: Longman, 1999.

Marwick, Arthur, *The New Nature of History*. Chicago: Lyceum Books, 2001.

Megill, Allan, *Historical Knowledge, Historical Error: a Contemporary Guide to Practice* Chicago: The University of Chicago Press, 2007.

Milner, Anthony, *The Invention of Politics in Colonial Malaya.* Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

Mohd bin Samsudin, Azharuddin bin Mohamed Dali, Sharifah Afidah bt. Syed Hamid, *Sejarah Tingkatan Satu*. Kuala Lumpur: DBP, 2016.

Muhd Yusof Ibrahim, *Ilmu Sejarah: Falsafah, Pengertian, dan Kaedah.* Kuala Lumpur: DBP, 1997.

Rüsen, Jörn, *Evidence and Meaning: A Theory of Historical Studies.* Köln: Berghahn Books, 2017.

Seixas, Peter, "Translation and its Discontents: Key Concepts in German and English History Education", *Journal of Curriculum Studies* (2015), 1-12.

Skinner, Quentin, *The Foundations of Modern Political Thought*. Cambridge: Cambridge University Press, 1978.

_____, *Liberty before Liberalism*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

Story, W.K., *Writing History: a Guide for Students*. New York: Oxford University Press, 2009.

Tosh J. and Lang S., *The Pursuit of History*. Harlow: Pearson Education Limited, 2006.

**Biodata**

Mohd Helmi Mohd Sobri adalah pembantu profesor di Jabatan Sejarah dan Tamadun Universiti Islam Antarabangsa Malaysia. Memiliki ijazah B.HSc (History and Civilization) dan M.HSc (History and Civilization) dari Universiti Islam Antarabangsa Malaysia serta PhD (History) dari King's College London.

# Catatan Pelayar Barat dan Karangan Cendekiawan Melayu

## Kisah Sejarah Negeri Perlis Sekitar Abad ke-16 hingga Abad ke-20

**Muhamad Safwan Mohd A'seri**
*Universiti Malaya*

**Mohd Kasturi Nor Abd Aziz**
*Universiti Malaysia Perlis*

**Hazman Hasan**
*Universiti Utara Malaysia & Jabatan Agama Islam Negeri Perlis*

**Abstrak**

Nama Perlis tidak termasyhur sepertimana nama Melaka, Johor, Kedah dan negeri-negeri Melayu yang lain. Namun tidak beerti perkataan 'Perlis' yang merupakan sebuah kawasan kemudian menjadi kerajaan berdaulat telah 'lenyap'dalam penulisan sejarah sekitar abad ke-16 hingga abad ke-19. Perkara ini terbukti dalam penemuan catatan para pelayar Barat tentang sebuah kawasan yang bernama 'Perlis' oleh Ferano Mendes Pinto, Diogo de Medoca Furtado dan Sherard Osborn. Karangan para cendekiawan Melayu seperti *Salasilah Perlis*, *Salasilah DYMM Raja-Raja Perlis*, *Seri Indera Kayangan*, *Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis*, *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, *Peringatan Raja-Raja Kedah*, *Salasilah Atau Tarekh Kerja-an Kedah* juga kaya dan sarat dengan kisah sejarah negeri Perlis atau peristiwa yang pernah berlaku di dalam negeri tersebut. Sehubungan itu, makalah ini berfokus kepada skop peristiwa yang pernah dikarang oleh para pelayar Barat seperti gambaran Perlis pada sekitar abad ke-16. Disamping dengan tinjauan terhadap karya pensejarahan tempatan dengan membincangkan kandungan sejarah negeri Perlis khusus perjalanan peristiwa dari sebuah jajahan kerajaan Kedah kepada menjadi sebuah negeri berdaulat disamping episod yang berlaku di Perlis ketika zaman pra-British. Bagi tujuan tersebut, makalah ini akan turut menerapkan aspek sejarah secara umum serta memasukkan kajian perbandingan tekstual bagi menguji nilai kesejarahannya.

***Kata kunci:*** *Sejarah negeri Perlis, catatan pelayar Eropah, cendekiawan Melayu & pensejarahan*

### Pengenalan

Kedatangan ajaran Islam dan pengembara-pengembara Barat ke negeri Kedah atau Melaka telah membawa kepada pengenalan sebuah kawasan bernama Perlis dengan lebih dekat.

Sebelum ejaan 'Perlis' digunapakai pada hari ini, bermula dari abad ke-16 hingga abad ke-19 masihi, terdapat pelbagai ejaan dan istilah yang tertulis di dalam rekod-rekod pelayar Eropah, pemerintah Siam serta cendekiawan Melayu seperti *Perleys*, *Purleys*, *Parles*, *Purlis*, *Parlis*, *Polit*, *Pelit, Palit* ataupun *Kayang*. Kenyataan ini turut menafikan pandangan bahawa kewujudan nama 'Perlis' hanya jelas dan popular sekitar abad ke-19, khusus ketika siri peperangan di antara Kesultanan Kedah dengan Ligor (Siam) ataupun kisahpemisahan Perlis daripada Kedah. Kepelbagaian istilah tersebut menunjukkan bahawa sekitar abad ke-16, Perlisyang berstatus tanah jajahan takluk Kesultanan Kedah turut menjadi tumpuan persinggahan para pelayar Eropah untuk berdagang atau memperoleh bekalan makanan.Kedudukan Perlis yang terletak di sebelah tenggara Wilayah Setul, Thailand manakala barat laut dan utara Daerah Kubang Pasu, Kedah. Pantai barat Perlis menghadap Selat Melaka serta di bahagian timur laut bersempadan dengan Wilayah Songkhla, Thailand. Struktur geografi dan persempadanan yang ada pada hari ini adalah lebih kecil daripada Perlis yang wujud sebelum tahun 1909.[1] Kini keluasan Perlis sekitar 795 km persegi dengan populasi penduduk sekitar lebih kurang 250,000 orang sahajahingga tahun 2016. Oleh itu, perkaitan sejarah antara Perlis dengan Kedah sebelum tahun 1843merupakan sebahagian daripada memori kolektif yang tidak dapat dipisahkan. Ikatan yang rapat disebabkan dahulu Perlis merupakan sebuah jajahan Kesultanan Kedah. Oleh itu, amat jarang sekali ditemui rekod-rekod pembincangan khusus diketengahkan, kerana Perlis disebut secara umum sebagai 'Negeri Kedah dan jajahan-jajahan takluknya' atau 'Kesultanan Kedah dan jajahan-jajahan takluknya' sahaja. Namun demikian, Jajahan Perlis sudah mempunyai keistimewaan tersendiri daripada jajahan-jajahan Kesultanan Kedah yang lain seperti Setul, Kubang Pasu, dan lain lagi, sekiranya diselidik daripada aliran sejarah Kesultanan Kedah semenjak dari awal kedatangan dan penyebaran agama Islam.

Selepas suku abad ke-14 sehingga awal abad ke-17 Masihi, terdapat lapan orang Sultan Kedah yang bersemayam dan berkerajaan di Kota Seputih, Mukim Pering, Kubang Pasu iaitu, Sultan Ibrahim Shah (1321-1373), Sultan Sulaiman Shah (1373-1423), Sultan Ataullah Muhammad Shah (1423-1473), Sultan Muhammad Jiwa Zainal Azilin Mu'adzamShah (1473-1506), Sultan Mahmud Shah II (1506-1547), Sultan Muzaffar Shah (1547-1602), Sultan Sulaiman Shah II (1602-1626) dan Sultan Rijaluddin Muhammad Shah (1626-1652).

Jarak laluan darat Kota Seputih dengan sempadan negeri Perlis sekarang sekitar 7 kilometer dan 28 kilometer melalui anak-anak sungai ke pantai Kuala Perlis. Perkara ini menunjukkan bahawa jarak ke perairan Selat Melaka dari Kota Seputih melalui Sungai Perlis adalah lebih dekat lagi daripada menggunakan Sungai Kedah. Untuk ke Kota Seputih, laluan darat serta laluan sungai untuk keluar-masuk dari laut adalah lebih menguntungkan Kuala Perlis daripada Kuala Kedah. Namun tidak dinafikan bahawa sungai-sungai Perlis, Kedah dan Kuala Muda adalah memainkan peranan yang penting dalam kegiatan perdagangan antarabangsa. Urus niaga tersebut melibatkan negeri Kedah dengan wilayah-wilayah

[1] Kesan Perjanjian British – Siam 1909.

Thailand terutama Nakhon Sitammarat (Ligor), Patani, Chenak, Singgora, dan wilayah lain di selatan Siam[2]

Semasa pemerintahan Sultan Mahmud Shah Melaka (1488-1511), salah seorang daripada Sultan Kedah yang bersemayam di Kota Siputeh iaitu Sultan Mahmud Shah II telah berangkat ke Melaka untuk diiktraf serta dinobatkan oleh Kerajaan Agung Melayu tersebut. Tindakan tersebut menunjukkan negeri Kedah serta jajahan-jajahan takluknya termasuk Perlis bernaung di bawah Kesultanan Melayu Melaka. Walau bagaimanapun, dengan kejatuhan Melaka 1511, menyebabkan pengaruh Aceh bertapak di Kedah serta tanah jajahannya khusus dalam aspek politik dan urusan perdagangan. Terbukti apabila ditemui banyak batu nisan Aceh (Batu Aceh) di beberapa tempat di negeri Perlis dan Kedah.

**Catatan Pelayar Barat dan Kisah Sejarah Negeri Perlis Sekitar Abad ke-16 hingga Abad ke-20**

Sehingga kini nama Sungai Perlis sudah wujud pada abad ke-17 melalui catatan seorang pelayar Portugis. Pada tahun 1539, Ferdinand Mendez (Ferano Mendes) Pinto yang singgah sebentar di Sungai Perlis dan ditulis sepertimana berikut;

> *we sailed two day and an half with favourable wind by means we got to the river of Parles in the kingdom of Queda...Being departed from the river of Parles on a Saturday about sun-set...*[3]
> *anchored at the mouth of the Parles River near Alor Star to trade 1539*

Dalam peristiwa ini, Pinto dikatakan telah sampai ke Kedah ketika hari pemakaman Sultan Mahmud yang disempurnakan oleh Sultan Muzaffar Shah. Sekiranya merujuk sumber-sumber sejarah tempatan, sebenarnya Sultan Mahmud telah mangkat di Kota Seputih pada tahun 1546 bersamaan 953 Hijrah. Timbul kemungkinan bahawa pencatat riwayat Pinto iaitu Maurice Collis terkeliru dengan tarikh 1539 Masihi dengan tahun 953 Hijrah. Akan tetapi yang pasti bahawa kedatangan Pinto ke Perlis pada abad ke-16 iaitu sekitar tahun 1539 hingga 1546.

Pada 19 Disember 1606, Kedah bersekutu dengan Belanda sebagai pakatan perdagangan dan menyerang Melaka melalui darat dan pertempuran dengan Gabenor Portugis, Dom Andre Furtado de Mendonca. Serangan pihak Belanda diketuai oleh Pietier Vander Dussen. Kemudian pasukan ini telah menyerang Melaka dari arah laut. Pada tahun 1611, sebagai tindakan membalas dendam, Laksamana Portugis, Diogo de Mendonca Furtado telah berpakat dengan pihak Burma telah menyerang Kuala Perlis dan Kuala Kedah.

> *On 19 Decmber 1606, Kedah allied with the Dutch as by the trade pact of 18.8.1606, attacked Malacca by land and gave battle to the Portuguese Governor, Dom Andre Furtado de Mendoca and his Japanese allies while the Dutch under Pietier Vander Dussen*

---

[2] Ahmad Ismail dan Yazid Mat, *Perlis Indera Kayangan Sejarah Pembentukan Sebuah Negeri Berdaulat*, Kangar: Perbadanan Perpustakaan Awam Negeri Perlis, 1992, hlm. 2.

[3] Ferdinand Mendez Pinto, diterjemah oleh Henry Cogan, *The Voyages And Adventures Of Ferdinand Mendez Pinto: The Portuguese*, London: T. F. Unwin, 1891, hlm. 45-46.

*attacked by sea with a gully and war barges and returned on the 27th after Malacca had fallen. To avenge the Portuguese Admiral, Diogo de Medoca Furtado allied with Ava sailed down from Teneasserim in 1611 and sacked Kuala Perlis and Kuala Kedah[4] with fire and sword.*[5]

Namun menurut R.Bonney, tindakan untuk menyerang Kuala Perlis dan Kuala Kedah turut dilakukan bagi pihak Raja Siam[6] iaitu ketika Dinasti Sukhothai.Pada 1621, Augustine de Beaulieu, seorang Jeneral berbangsa Perancis semasa pemerintahan King Louis XIII (1610 – 1643) telah menulis di dalam jurnalnya;

*From letters from Sieur D'Espine: I see that he arrived in Perleys two days after leaving me*[7]

*One the 2nd September a perahu arrived. It had left Queda or Perleys three day before*

Dicatatkan bahawa beliau telah sampai ke Pulau Langkawi rangka lawatannya untuk menyiasat keadaan di rantau Asia Tenggara sebagai suatu langkah ke arah penubuhan French East India Company.

Dalam penulisan Thomas Bowrey mengenai negara-negara di sekitar Teluk Bengal,[8]telah menyebut mengenai Kedah sertaPulau Langkawi.[9]Thomas Bowrey dalam surat bertarikh 16 November 1670, menyatakan bahawa beliau mengarahkan supaya di hantar sekitar lima hingga enam orang lelaki ke Pulau Langkawi atau Perlis untuk membeli lada hitam berkualiti dengan harga yang berpatutan.

*send 5 or 6 more [men] to goe to Pullo Ladda or Purles, which are places belonging to this King [of Kedah] where Tinn and pepper may be bought at cheaper rates then here...*[10]

Untuk makluman Pulau Langkawi dahulunya dikenali sebagai Pulau Lada, keranaantara tahun 1669 hingga 1679 pulau ini sangat terkenal bagi pelayar Eropah sebagaikawasan penanaman lada hitam yang berkualiti sekitar kawasan-kawasan lain di Teluk Benggal. Hal ini kerana menurutThomas Bowrey, di sepanjang persisir Kedah tidak ditemui sebarang tanaman utama di negeri Kedah, kecuali ditemui di Pulau Lada.Walaupun sedia maklum Kedah sudah terkenal dengan penanaman padi sejak abad ke- 15, akan tetapi beliau telah

---

[4] Mohamed G. Khan, *History of Kedah*, Penang: Penang Premier Press, 1958, hlm. 88.

[5]Richard Olof Winstedt, 'Notes on the History of Kedah',*Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society of the Great Britain and Ireland*, V. 14, pt. 3, 1936, Singapore: Malayan Branch, Royal Asiatic Society, hlm.155.

[6]R. Bonney, Kedah, 1771-1821*: The Search For Security And Independence*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1971, hlm. 15

[7] Augustin, J.F, 'Langkawi – 1621 A.D.', *Kedah Dari Segi Sejarah*, Jilid I, Bil.1.2, Kedah: Persatuan Sejarah Negeri Kedah, 1965.

[8] Bowrey, Thomas, *A Geographical Accountof Countries Round the Bay of Bengal, 1669 to 1679*, Cambridge: Printed for the Hakluyt Society, 1905, hlm. 277.

[9] Horsburgh pada tahun 1805,

The Laddas...*are high rugged Islands of barren aspect. Capt. Forrest calls the large central Island Pullo Ladda, which generally bears the name Lancava; and the Westernmost large Island commonly called Pulo Ladda he gives the name of Lancaway... Papper is no longer gorwn in any quantity in these Islands.*

[10] Ibid., hlm. 276 – 277.

menemui sebuah pulau berkedudukan arah barat laut sungai Kedah[11] yang dikenali sebagai Pulau Lada. Harga jualan yang berpatutan menjadi pemangkin kepada pelayar Eropah untuk singgah di Perlis serta Pulau Langkawi untuk melakukan urusan perdagangan lada hitam.

Pada tahun 1602, Sultan Sulaiman Shah II menaiki takhta Kesultanan Kedah, beliau turut bersemayam di Kota Siputeh sepertimana ayahandanya. Namun selepas empat tahun, baginda telah ditawan dan dibawa ke Aceh.[12] Peristiwa mengenai Sultan Sulaiman Shah II dibawa lari ke Aceh dicatat oleh De Beaulieu sebagaimana berbunyi;

> *....accordingly to the 'Pengoulou' would take ten or twelve days as the Roi (Sultan Kedah) had retreated a three days journey inland for fear of the armies of the Roi D'Achen (Sultan Aceh) who had destroyed the town of Queda and take up residence in Perleys.*[13]

Bukti kukuh Perlis wujud pada tahun 1621, pada era kerajaan Sultan Sulaiman Shah II (1602 – 1652) di Kota Seputih, Kedah. Kedudukan Kota Seputih begitu dekat dengan sebatang sungai yang dikenali sebagai Sungai Perlis. Air Sungai Perlis mengalir ke arah Mukim Arau – Mukim Kodiang – Mukim Jitra, menjadi kelaziman air sungai yang mengalir di atas tanah pamah ini tenang, perlahan dan tidak dalam. Walau bagaimanapun, sungai ini mampu dan luas untuk menampung beberapa buah perahu layar bergerak serta berselisih arah. Melalui sifar-sifat istimewa ini, menyebabkan Sungai Perlis telah menjadi nadi utama bagi pergangkutan air seperti perahu dalam menghubungkan penempatan di Kota Seputih. Selain itu, para pedagang atau penduduk setempat boleh tiba di Kota Seputih menerusi muaranya dari kawasan Jitra, Mukim Naga atau Pengkalan Gelung yang berdekatan dengan Anak Bukit. Menurut Ibrahim Bakar Langkawi, disekitar Pengkalan Gelung struktur muara Sungai Perlis lebih luas dan dalam yang menyebabkan perhubungan lebih lancar. Melalui sungai ini seseorang dapat berlayar ke arah selatan sehingga ke kawasan Alor Setar kemudian ke Kuala Kedah untuk terus keluar ke kawasan laut (Selat Melaka).

Jarak Kota Seputih dengan Kota Kuala Kedah jika menyusur sungai sejauh 25 kilometer manakala kedudukan Kota Seputih ke Kuala Perlis sekitar 26 kilometer. Dengan kedudukan Kota Seputih yang jauh ke dalam menyebabkan tempat ini lebih selamat daripada serangan mush. Sepertimana maklum, sebelum terbina jalan darat, perhubungan melalui sungai antara medium utama kepada jalinan perhubungan atau 'lebuhraya'. Oleh itu, disepanjang sungai ini telah terbentuk beberapa kampung atau mukim, misalnyadi Pengkalan Gelung dianggarkan menjadi pusat transit barangan untuk dibawa keluar dari pedalaman ataupun sebaliknya.[14]

Pada abad ke-17 hinga abad ke-19, sungai Perlis masih berperanan sebagai jalan perhubungan. Sungai Perlis amat berjasa sebagai laluan utama dalam kegiatan perdagangan antara pusat kerajaan Kedah dengan dunia luar tetapi turut digunakan dalam mengangkut bahan-bahan binaan semasa proses awal pembinaan Kota Seputih.menurut sumber lisan yang

---

[11] *There is not any that groweth Upon the maine land of this Kingdome, but Upon an Island about 30 or 40 English miles in circuit called Pullo Ladda vizt Pepper Island..it is 8 leage to the NW of Quedah River's mouth.*

[12] R. Bonney, Kedah, 1771-1821: *The Search For Security And Independence*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1971, hlm. 15 – 16.

[13] Augustin, J.F, 'Langkawi – 1621 A.D.', *Kedah Dari Segi Sejarah*, Jilid I, Bil.1.2.

[14] Ibrahim Bakar Langkawi dan Haji Shaaran Haji Hasan, *Kota Seputih Lindungan Bulan Sebagai Pusat Pemerintahan Kedah Darul Aman*, Kedah: Persatuan Sejarah Malaysia Cawangan Kedah, 2014, hlm. 36.

diperolehIbrahim Bakar Langkawi daripada penduduk tempatan, tanah dan batu-bata untuk pembinaan kota telah dibawa melalui Sungai Perlis dari Teluk Tenggiri, Kedah. Jarak sungai ini dengan kedudukan Pintu Gerbang Utama Kota Seputih sekitar 650 kaki, dengan itu barang-barang sangat mudah diangkut ke dalam kota tersebut.[15] Di sebelah timur Kota Seputih telah dikorek sebuah terusan dan airnya mengalir ke dalam Sungai Perlis. Jarak terusan atau 'sungai korok' ini dengan kedudukan dinding kota hanya kira-kira 50 kaki sahaja, selain itu pada peringkat awal hasil tanah yang dikorek dengan menggunakan cara '*sistem kerah*' akan dijadikan tambak dan dinding kota. Semakin dalam terusan ini dikorek, semakin baik keadaannya kerana dapat dijadikan sebagai sebuah pengkalan yang baik.

Selain itu, maklumat mengenai Perlis turut termuat dalam perutusanEdward Monckton (utusan Syarikat Hindia Timur Inggeris) kepada Sultan Kedah pada tahun 1772. Kiriman surat tersebut dinyatakan mengenai bekalan senjata api kepada Sultan Kedah, selainitu Edward Monckton menjelaskan ketika beliau di pantai Kuala Perlis terlihat begitu banyak senjata api yang dianggarkan lebih kurang 300 terdampar di pesisir pantai Perlis dalam keadaan berlumpur.

> *In 1772, The Honourable Edward Monckton envoy of the East India Company to the Sultan Kedah, ... He will always give 100 percent, and if we do not supply him, the Danes will always find favour here'. At Perlis Monckton saw at least 300 guns lying about in the mud...*[16]

Pada tahun 1850, ketika zaman pemerintahan Raja Syed Hussin Jamaluallail, Micheal Topping dalam kunjungannya ke Perlis telah memberi gambaran mengenai suasana Kuala Perlis, Kangar serta persempadanan Perlis ketika itu. Digambarkan bahawa dari Trang ke pantai laut Perlis sepanjangnya mempunyai pulau-pulau yang menjadi tempat perlindungan kapal-kapal kecil ketika pelayaran. Jarak antara Trang dan Perlis adalah kira-kira 24 *leagues* (ukuran kasar jarak dari laut kira-kira tiga batu untuk satu *leagues*). Selain itu, pantai laut (Kuala Perlis)cetek dan bertutup dengan pokok-pokok bakau. Perlis dijelaskan mempunyai bekalan beras yang banyak, haiwan ternakan seperti lembu dan memiliki banyak pokok kayu.

Negeri Perlis pada tahun 1850 mempunyai sungai sempit dan mendalam, pulau-pulau kecil yang berpasir menjadi laluan pintu masuk ke dalam kuala. Di pesisir pantai Kuala Perlis terdapat sebuah perkampungan nelayan yang dilindungi oleh beberapa buah meriam. Kemudian di Perlis terdapat sebuah pekan yang jarak antara Kuala Perlis dengan pekan tersebut sekitar empat hingga lima batu. Pekan tersebut merupakan lokasi bersemayam raja sebelum ini (Marhum Sena).[17] Kemudian sempadan Perlis dengan Gunung Jerai adalah 23 *leagues*.

---

[15]Ibid.,hlm. 38.

[16]Richard Olof Winstedt, 'Notes on the History of Kedah',*Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society of the Great Britain and Ireland*, V. 14, pt. 3, 1936, Singapore: Malayan Branch, Royal Asiatic Society, 1936, hlm.179; James Low, 'Notes on the Coal Deposits Which Have Been Discovered Along The Siamese Coast From Pinang to the Vicinity of Junkceylon', *The Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia*, Vol. I, Singapore: Printed at the Mission Press, 1847, hlm. 146.

[17] Micheal Topping, 'Some Account of Kedah', *The Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia*, Vol. IV, Singapore: Printed for the Editor by G.M.Frederick, 1850, hlm. 42- 43.

Daripada fakta-fakta di atas khsus catatan para pelayar Eropah dapat dilihat bahawa Perlis sudah menjadi sebuah tanah jajahan yang penting buat Kesultanan Negeri Kedah sewaktu pusat pemerintahan Kedah berpusat di Kota Siputeh. Melalui penulisan *Blokade of Quedah* pada tahun 1838-1839, Sherard Osborn dalam catatannya turut menyentuh berkaitan Perlis. Beliau menyentuh mengenai kedudukan Perlis yang sering menjadi lokasi persinggahan kapal-kapal perang (*gun-boat*) Inggeris seperti *The Emerlad, Hyacinth, Diamond* dan beberapa buah lagi. Perbincangan sejarah mengenai Perlis yang terdapat dalam catatan Sherard Osborn kebanyakan membabitkan episod penentangan pimpinan Kedah ke atas Siam yang diketuai Tunku Muhammad Saad, Dato Wan Ali dan sebagainya. Peperangan panjang yang meletus menyebabkan pada 3 April 1839 pasukan Tunku Muhammad Saad berundur dari Kota Kuala ke Langkawi, oleh kerana itu pihak British yang membantu Siam telah menghantar kapal *Hyacinth* ke Langkawi untuk menghalang kebangkitan dan menangkap para pejuang Melayu terlibat. Pada ketika itu dicatat mengenai peranan Sungai Perlis yang menjadi benteng menghalang kemaraan Inggeris oleh para pejuang Melayu.[18] Selain itu, di dalam tulisan beliu turut menyatakan gambaran mengenai bandar Kangar. Misalnya ketika lawatannya pada tahun 1838, digambarkan di bahagian tengah bandar Kangar terdapat sebuah masjid yang meninggi di antara pokok-pokok selain binaannya diperbuat daripada bahan binaan yang rapuh;

> *In the center of the town a mosque like building rose amongst the trees, and proved that, although the many pretty houses scattered about might be as evanescent as their fragile construction indicated nevertheless the site of Kangah had both in Siamese as well as in Malay Annals been always considered that of the town..*[19]

Jelas di sini bahawa kisah sejarah Perlis tidak hanya 'lenyap' dan tercicir dalam rekod-rekod pelayar Eropah. Kepentingan kedudukan geografiyang berada di laluan Selat Melaka menjadikan Perlis antara negeri yang mempunyai manfaat kepada pihak Eropah sebagai lokasi persinggahan bagi melakukan kegiatan perdagangan, memperoleh bekalan makanan serta tempat mengekang kemaraan para pejuang Melayu.

**Karangan Cendekiawan Melayu dan Kisah Sejarah Negeri Perlis Sekitar Abad ke-16 hingga Abad ke-20**

Pensejarahan Melayu atau manuskrip Melayu bercirikan sejarah mempunyai nilai ilmu yang tidak ternilai, kerana di dalamnya kaya dengan khazanah tradisi penulisan yang lazim diusahakan oleh pihak istana.Situasi ini tidak menghairankan kerana pada suatu ketika dahulu, istana ialah pusat penulisan dan perkembangan intelektual masyarakat Melayu. Kaedah mendokumentasikan kebijaksanaan pemerintahan beraja zaman silam mengandungi pelbagai berbentuk seperti undang-undang, susur galur keturunan raja dan kerabatnya, sejarah perihal ekonomi, bahasa dan budaya.Setiap institusi pemerintahan beraja Melayu memiliki manuskrip-manuskrip pensejarahan tersendiriyang bersifat istana-sentrik, misalSelangor

[18] Sherard Osborn, *My Journal in Malayan Waters, or The Blocked of Quedah*, London Routledge Warne and Routledge, 1860, hlm. 82.
[19] Sherard Osborn, *My Journal in Malayan Waters, or The Blocked of Quedah*, hlm. 274.

(*Kenang-Kenangan Selangor*), Perak (*Misa Melayu*), Johor (*Tuhfat al-Nafis*), Kelantan (*Hikayat Seri Kelantan*), Pahang (*Hikayat Pahang*) dan lain lagi.

Meskipun Perlis negeri terkecil serta termuda dalam pemerintahan beraja, tidak beerti negeri paling utara di Semenanjung Malaysia tidak mempunyai manuskripnya tersendiri serta kisahnya tercicir dalam karya-karya Melayu lain. Kenyataan ini dapat disangkal kerana sememangnya negeri Perlis memiliki manuskrip Melayu bernilai sejarah. Selain, para pujangga istana dalam kesultanan Melayu khusus negeri Kedah tidak mengabaikan kisah sejarah yang pernah berlaku dalam negeri Perlis.

Antara teks-teks Melayu karangan cendekiawan yang mengisahkan mengenai sejarah Perlis seperti Salasilah Perlis,*Salasilah D.Y.M.M. Raja-Raja Perlis: Perhubungan dengan Nabi Muhammad S.A.W., D.Y.M.M. Sultan Kedah, D.Y.M.M. Raja Kubang Pasu, Dato' Arau, dan Y.B. Dato' Pulau Langkawi, Seri Indera Kayangan, Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis, Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah, Peringatan Raja-Raja Kedah, Salasilah Atau Tarekh Kerja-an Kedah*. Manuskrip bersejarah ini dilihat sebagai rakaman masa lampau negeri Perlis yang diwariskan secara turun-temurun oleh cendekiawan Melayu bagi tatapan masyarakat terkemudiannya.

Cendekiawan yang mengarang kisah sejarah mengenai negeri Perlis dapat dikategorikan kepada dua; iaitu cendekiawan Melayu Kedah yang tidak bermatlamat untuk menulis sejarah negeri Perlis (hanya menjadi sisipan dalam karya mereka) serta cendekiawan Melayu Perlis yang berhasrat untuk menulis mengenai sejarah negeri tanah kelahirannya. Antara manuskrip karangan cendekiawan Melayu Kedahseperti *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah, Peringatan Raja-Raja Kedah, Salasilah Atau Tarekh Kerja-an Kedah*. Manakala *Salasilah D.Y.M.M. Raja-Raja Perlis: Perhubungan dengan Nabi Muhammad S.A.W., D.Y.M.M. Sultan Kedah, D.Y.M.M. Raja Kubang Pasu, Dato' Arau, dan Y.B. Dato' Pulau Langkawi, Seri Indera Kayangan, Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis*merupakan antara hasil tulisan para cendekiawan Melayu Perlis.

Selepas Sultan Sulaiman Shah II (1602) yang bersemayam di Kota Siputeh, hanya satu generasi sahaja Sultan Kedah yang duduk di atas takhta Kota Naga iaitu Sultan Rijaluddin Muhammad Shah (1625–1652). Walau bagaimanapun, kemudian pusat pemerintahan Kedah berpindah ke Kota Sena. Ibukota yang didirikan oleh Sultan Kedah ke-14 iaitu Sultan Muhyiddin Mansur Shah (1653–1611) merupakan pusat pentadbiran pertama sekali dibina dalam Jajahan Perlis. Kerja-kerja pembinaan kota ini bermula pada tahun 1653 dan siap dua tahun kemudian. Tempoh yang panjang diperlukan untuk menyiapkan pembinaan istana baginda serta kaum kerabatnya sepertimana tertulis dalam *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*;

> *...maka pada delapan haribulan Jamadilawwal tahun Hijrah seribu enam puluh tiga (1063) Sultan Muhyiddin Mansor Shah Yang Maha Mulia bermuafakat dengan segala menteri-menterinya membangunkan sebuah kota di Sena. Maka dalam tahun hijrah seribu enam puluh lima (1065) pada tujuh belas haribulan Rabiulakhir kota Sena itu pun siap sekaliannya. Maka pada hari yang baik Duli Baginda Sultan Yang Maha Mulia dengan*

*sekalian istananya dengan menteri-menteri pun berangkat dari Kota Naga pergi bersemayam di Kota Sena...*[20]

Pembukaan Kota Sena pada 24 Februari 1655 merupakan titik tolak kepada perkembangan penempatan awal penduduk Perlis. Sejajar dengan pembinaan kota tersebut pada masa yang sama turut memberi kesan kepada pembukaan sebuah kawasan baru untuk diterokai, iaitu Kangar pada tahun 1653. Selang beberapa tahun, Kedah diselubungi kedukaan apabila Sultan Muhyidin Mansur Shah, Sultan Kedah ke-14 telah pun mangkat pada tahun 1661 dan dimakamkan di Kota Sena.

Peralihan tampuk pemerintahan Kesultanan Kedah kepada Sultan Dhiauddin Mukarram Shah (1661-1687) menyaksikan perubahan pusat pentadbiran sekali lagi. Pada kali ini, Kota Indera Kayangan (Perlis) telah dipilih dan diangkat sebagai pusat pemerintahan baru untuk dibangunkan sebagai sebuah kota pemerintahan di dalam Jajahan Perlis. Pada peringkat awal, kota ini dikenali sebagai Kota Palas[21] namun disebabkan telah mengalami pelbagai kemajuan sepanjang pemerintahan Sultan Dhiauddin Mukarram Shah, kemudiannya diberi nama Kota Kayangan. Tambahan itu, kelebihan yang dimiliki diperkukuhkan lagi dengan Perlis memiliki kawasan tanah yang luas serta subur yang menyebabkan kawasan disekitar Kayang sangat sesuai untuk diterokai sebagai sawah bendang dicampur dengan Sungai Perlis[22] sebagai sumber pengairan telah menjadikanya pilihan utama pemerintah Kedah.Dalam zaman tersebut, Sultan Dhiauddin Mukarram Shah telah mengadakan matawang yang berbentuk 8 segi yang diperbuat daripada campuran tembaga dan perak.[23] Pada zaman, Sultan Dhiauddin turut dijalankan sebuah projek mengorek sungai dari Kota Indera Kayangan Pertama terus ke selatan Jajahan Perlis dengan melalui beberapa mukim dalam Jajahan Kedah menembusi dan bertemu dengan Sungai Kedah di Anak Bukit. Diringkaskan, pada tahun 1688., baginda mangkat dan dimakamkan di Kota Kayangan (Perlis), bergelar Almarhum Kayang Pertama.[24]

Kisah mengenai Perlis oleh cendekiawa Melayu tidak berakhir begitu sahaja, malah dikisahkan bahawa Sultan Kedah selepasnya telah menjadikan Kota Giam sebagai pusat

---

[20]Muhammad Hassan Muhammad Arshad, *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1968. hlm. 76

[21] Dahulunya Kota Kayangan dikenali dengan nama Kota Palas disebabkan struktur bumi yang ditumbuhi dengan pokok palas. Disebabkan kota ini dikelilingi oleh bukit bukau serta dihiasi dengan permandangan indah awan dan langit telah menjadikannya seolah-olah berada di atas kayangan.

[22] Lembah Sungai Perlis menghulurkan punca pendapatan kedua terbesar kepada pemerintah Kedah. Selain itu, Kuala Perlis seperti yang ketahui kini merupakan sebuah perkampungan nelayan yang terletak di muara Sungai Perlis. Namun pada suatu ketika dahulu kawasan ini telah menjadi laluan utama pedagang dan saudagar dari India, Parsi dan Belanda yang membawa pelbagai jenis barang dagangan. Muara ini turut menjadi persinggahan kapal-kapal pedagang pada sekitar kurun ke-15. Lama-kelamaan kawasan ini menjadi maju dan semakin pesat berkembang. Ia menjadi sebuah pelabuhan perdagangan yang turut bersaing dengan pelabuhan-pelabuhan lain di Kuala Muda, Kuala Merbok dan Kuala Kedah. Bagi keterangan lanjut sila rujuk, Tang, Julie Su Chin, *Sejarah Kerajaan Perlis 1841-1957 (History of the Kingdom of Perlis, 1841-1957)*, hlm. 36.

[23] Asas kemakmuran, kemajuan Kota Indera Kayangan Pertama sebagai pusat pemerintahan dibuktikan melalui fakta sejarah iaitu, mata wang berbentuk lapan segi yang diperbuat daripada campuran tembaga dan perak, setiap keeping seberat 0.77 gram dapat dihasilkan. Rujuk, Ahmad Fawzi Mohd. Basri (penyunting), *Syed Sirajuddin Putra Jamalullail*, hlm. 9

[24]Ahmad Ismail dan Yazid Mat, *Perlis Indera Kayangan: Sejarah Pembentukan Sebuah Negeri Berdaulat*, hlm. 6

pemerintahan.[25]Dibuktikan melalui manuskrip *Salasilah Atau Tarekh Kerajaan Kedah*, yang menyebut bahawa sewaktu pemerintahan Sultan Muhammad Jiwa Zainal Adilin II (1710–1778), baginda turut memilih Perlis sebagai pusat pemerintahan.

> *Pada Hajarat 1107 Sultan Mahamad Jewa telah buka lagi suatu Kota Ngeri di dalam Perlis di tempat yang bernama Wai yang dinamakan Negri itu Negri Perlis Kota Kayangan...Pada Hajarat 1188 Sultan Mahamad Jewa molaie perbuat suatu kota lagi di Anak Bukit kerana hendak ditabalkan Tenku Abdullah menjadi Raja di dalam Negri Kedah. Akan Tenku Zayaudin menjadi Raja di dalam Negri Perlis ... Pada Hajarat 1190 telah ditabalkan di Kota Anak Bukit Sultan Abdullah menjadi Raja di dalam Kedah dan Tenku Zayaudin menjadi Raja Muda di dalam Negri Perlis.*[26]

Pada zaman pemerintahan Sultan Muhammad Jiwa Zainal Adilin II dan Sultan Abdullah Mukarram Shah berlaku beberapa peristiwa penting di Perlis, seperti pernikahan Raja Juang Tawa (putera Bugis dari Makasar) dengan Tengku Sapura Negara, rundingan antara Kedah dan *East India Company* pada tahun 1772 serta beberapa lagi. Menurut pandangan Kobkua Suwannathat-Pian, Kayang (Perlis) merupakan sebuah tapak pemerintah raja yang lebih kukuh dan selamat berbanding Kota Setar,khusus ketika mendapat ancaman dari kuasa-kuasa luar.[27] Apabila Sultan Muhammad Jiwa Zainal Adilin II serta Sultan Abdullah Mukarram Shahmenduduki takhta, Kayang (Perlis) mempunyai taraf yang tersendiri dalam Kesultanan Kedah. Secara praktiknya semasa Tengku Dhiauddin menjadi Raja Muda Kayangan, Perlis berada di luar bidang kuasa pemerintah Kedah. Pada tahun 1798, Tengku Dhiauddin telah dipilih oleh para pembesar Kedah sebagai pengganti Sultan Abdullah Mukarram Shah dan sempat mentadbir selama beberapa tahun (1798–1803) sebelum diserahkan kepada Tunku Pangeran.

Biarpun begitu, karangan cendekiawan Melayu di dalam manuskrip*Peringatan Raja-Raja Kedah*, menambah ketika kemangkatan Sultan Abdullah Mukarram Shah pada tahun 1797, berlaku perselisihan antara Tunku Pangeran dan Tunku Ibrahim dengan para pembesar negeri. Dikisahkan dalam manuskrip ini, jenazah Sultan Abdullah Mukarram Shah tidak dapat dimakamkan sehingga Raja Muda Kayang Tunku Dhiauddin dilantik sebagai pengganti baru Sultan Kedah. Kedatangan Raja Muda Kayang ke upacara pengkebumian, telah menitahkan supaya jenazah Sultan Abdullah Mukarram Shah dimakamkan di... .Menerusi titah perintah tersebut, Tunku Dhiauddin ditabalkan sebagai sultan walaupun pada mulanya baginda dikatakan menolak. Pengarang manuskrip *Peringatan Raja-Raja Kedah*, seterusnya

---

[25] Perubahan pusat pemerintahan dan tempat bersemayam Sultan-sultan Kedah sudah menjadi tradisi ataupun suatu kemestian pada zaman tersebut. Dilihat apabila berlaku perubahan pemerintahan (perlantikan sultan baru), maka secara langsung pusat pentadbiran turut berpindah. Menurut Alwi Sudin dalam penulisannya, keadaan tersebut berlaku atas dua sebab, pertama berkemungkinan berpunca daripada kepercayaan karut yang diamalkan oleh masyarakat ketika itu. Selain atas faktor kepentingan keselamatan yang mengakibatkan wujudnya beberapa buah kota (pusat pemerintahan Kedah) termasuk Perlis. Lihat, Alwi Sudin, "Kota Indera Kayangan", *Warisan Indera Kayangan*, Perlis: Unit Penerbitan PPANP, 2004, hlm. 19.

[26]Wan Yahya bin Wan Muhammad Taib bin Temenggong Wan Musa al-Shahid bin Temenggong Sri Raja Petra, *Salasilah Atau Tarikh Kerajaan Kedah,* Alor Star: Di-chap oleh British Malaya Press, 1329 [1911],hlm. 5

[27]Kobkua Suwannathat-Pian, "Kesultanan Perlis", dalam *Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1994., hlm. 1217-1218.

menceritakan akibat sering memenuhi permintaan anak saudaranya hingga menyebabkan situasi tidak stabil seperti segala pendapatan negeri tidak terselenggara dengan baik.[28]Suasana tersebut, menyebabkan Tunku Pangeran berangkat ke Siam untuk memohon bantuan dan pengiktirafan. Melalui persetujuan Raja Siam, dilantik Tunku Pangeran sebagai Sultan Kedah baru manakala Raja Muda Kedah disandang oleh Tunku Ibrahim. Pengambilalihan itu mengakibatkan Tunku Dhiauddin kembali semula bersemayam di Kayang.

Setelah Tunku Pangeran diangkat sebagai sultan bergelar Sultan Ahmad Tajuddin Halim Shah II, 1804 – 1843, Kedah tidak sunyi daripada timbul penentangan antara kerabat diraja. Misalnya, antara penyebab yang mendorong kepada penyerangan Ligor ke atas Kedah pada tahun 1821 apabila wilayah Kayangan menjadi rebutan. Penulis *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, meriwayatkan konflik bermula apabila Tunku Ya'akob (Tunku Embom) bermohon kepada Sultan Ahmad Tajuddin II untuk memerintah Kayang dan Setul bagi mengantikan Raja Muda Kayangan Tunku Dhiauddin, yang mangkat (bergelar Marhum Kayang Kedua). Namun permintaan Tunku Ya'akob ditolak walaupun tiga kali beliau mengadap Sultan Kedah.[29]Penolakan tersebut menimbulkan rasa tidak puas hati dan dendam Tengku Ya'akob keranaSultan Ahmad Tajuddin II hendak menyerahkan kawasan Kayang kepada adinda sepupu iaitu Tunku Yusof dan Tunku Ya'akob diberi kawasan Kota Setar.[30] Tunku Ya'akob bersama pengikutnya mengadap Raja Ligor iaitu Chao Phya Nongkon Sri Tamrat untuk menyatakan hasratnya untuk merampas Kota Kayang serta Kerajaan Kedah.[31]

Rombakan kedudukan Perlis daripada sebuah jajahan takluk menjadi sebuah institusi beraja merdeka dan baru berlaku sekitar tahun 1839 hingga 1843,[32]menyebabkan

---

[28] Zahir Ahmad, "Peringatan Raja-Raja Kedah: Suatu Pengenalan Naskhah", dalam Rogayah A. Hamid & Mariyam Salim, *Kesultanan Melayu Kedah*, hlm. 215-216; *Peringatan Raja-Raja Kedah*, hlm. 24; berbunyi:

> *...Demikian lagi peroleh di dalam negeri daripada hasil mahsul cukai pun ikut siapa-siapa dan ialah boleh kerana rakyat-rakyat pada segala mukim ikut suara rakyat-rakyat itu. Ada yang duduk pada Tengku Pangeran tiga empat puluh mukim, yang duduk pada Tengku Ibrahim empat lima puluh mukim. Dan pada menteri pegawai setengah barang faedah yang keluar di dalam mukim-mukim itu jadi perolehan orang memegang mukim. Itu pun tiada disimpannya, boleh akan dia setengahnya sahaja...*

[29] Muhammad Hassan bin To' Kerani Muhammad Arshad, *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, hlm. 146.

[30] Ibid.

[31] Selain itu, kawasan Kota Kayang ini mempunyai nilai keselamatan yang tinggi disebabkan struktur geografi strategik. Hal ini kerana kota ini berdekatan dengan laut disamping muaranya yang sempit memberi peluang perlindungan semula jadi daripada serangan musuh. Kota ini dibina di kawasan yang dikelilingi bukit seperti Bukit Papan, Bukit Kubu, Bukit Wai, Bukit Lambung Panah, Bukit Nasi Sebungkus, Bukit Besi Hangit, Bukit Menara, Bukit Kayang, dan Bukit Jagat Hitam. Ini memberi kelebihan kepada Kota Kayang kerana bukit tersebut menjadi 'perisai' keselamatan kepada Kota Istana sekiranya berlaku serangan dari pelbagai sudut. Selain itu, bukit-bukit ini turut berfungsi sebagai menara kawalan. Apabila berlakunya peperangan, panglima akan mendaki bukit tersebut untuk memantau serangan daripada pihak lawan dan terdapat juga gua pada bukit ini yang dipercayai menjadi tempat persembunyian kerabat raja sewaktu peperangan. Keterangan lanjut, rujuk Akhbar*Sinar Harian*, "Mengimbau Sejarah Kota Kayang di Perlis", 17 Disember 2011.

[32] Serangan dan penaklukan Siam ke atas Kedah pada tahun 1821 dan pendudukannya sehingga 1842, mencetuskan beberapa siri peperangan yang melibatkan perjuangan orang Melayu Kedah dalam membebaskan tanah air dan memulihkan semula kedaulatan Kerajaan Kesultanan Kedah serta maruah bangsa Melayu. Sejarawan membahagikan perang antara Kedah dengan pihak Siam kepada dua jenis bentuk peperangan, iaitu perang gerila yang wujud sepanjang masa dan perang terbuka yang meletus pada tahun 1823,1828-1829,1829-1831,1836 dan 1828-1839. Rujuk, Abdullah Zakaria, "Menoleh Sejarah Membetulkan Arah", Jabatan Sejarah, Universiti Malaya Kuala Lumpur, hlmn. 8; Mohd Isa Othman, *Pentadbiran Siam di Kedah 1821-1842*,

munculsebuah institusi pemerintahan diraja dibawah Dinasti Keluarga Jamalullail yang berkekalan sehingga hari ini. Sejarah awal mencatatkan bahawa individu yang mula-mula meletakkan asas kepada penubuhan serta peneroka kawasan Perlis ialah Penghulu Arau Tuan Syed Harun Jamalullail.

Diringkaskan, Tuan Syed Harun Jamalullail adalah hasil perkahwinan Syed Ahmad ibni Syed Hussin Jamalullail dengan Sharifah Aminah binti Sharif Muhammad Taha Al-Qadri sewaktu menetap di Limbong, Kedah.[33] Setelah kematian ayahandanya maka Syed Harun telah berangkat ke Chenak bersama-sama dengan Syed Umar Al-Qadri (ayah saudara). Di sana beliau telah tinggal bersama Syed Ibrahim Al-Qadri (Tok Ku Chenak). Tidak lama selepas itu, Tuan Syed Harun dan Tok Ku Chenak serta keluarga mereka berangkat kembali ke Kedah dan berkebetulan ketika itu Jajahan Perlis (Kayang) di bawah jagaan dan kuasa Tunku Dhiauddin maka diberi kebenaran untuk menetap di suatu kawasan dalam Jajahan Perlis (Arau dan Padang Siding).[34]Dengan kebolehan dalam memperkembangkan kawasan Arau akhirnya Tuan Syed Harun dilantik sebagai Penghulu Arau yang pertama. Dicatatkan oleh pengarang *Salasilah Perlis*, berbunyi;

> *...tatkala itu Yang Dipertuan Tunku Pangeran dikurniai negeri Perlis ini kepada Syed Harun dan kepada saudaranya Tunku Ku Cik (Tunku Tunjong), mari memerintah di Perlis ini iaitu di Kota Arau memerintah ia seperti keadaan raja. Akan tetapi bukannya raja ialah wakilnya sahaja. Dipanggil orang Perlis itu Tuan Besar...*[35]

Sekiranya dibuat perbandingan dengan *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*serta *Salasilah Atau Tarekh Kerajaan Kedah*, manuskrip*Salasilah Perlis* menyatakan bahawa Tunku Pangeran (Sultan Ahmad Tajuddin Halim Shah II) telah melantik Tuan Syed Harun Jamalullail sebagai Penghulu Arau Pertama. Namun, sekiranya meneliti naskhah *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, penulis naskhah sekadar menjelaskan bahawa Tuan Syed Harun Jamalullail berasal dari Palembang dan berkunjung ke Kedah yang akhirnya membuka kebun serta kampung di Arau.

> *...maka akan Tunku Sofiah itu dikahwinkan dengan Tuan Syed Abu Bakar yang mempunyai nama timang-timangan iaitu Tuan Syed Harun Jamalullail, peranakan Palembang yang datang ke Kedah membuka sebuah kebun dan kampong halaman di Arau. Mereka beroleh seorang anak laki-laki bernama Tuan Syed Hussin Jamalullail. Demikianlah adanya...*[36]

Hasil perkahwinan Tuan Syed Harun dengan Wan Fatimah, menyebabkan pada tahun 1805 [1220 Hijrah] mereka dikurniakan seorang putera bernama Syed Hussin Jamalullail. Sejak dari kecil, Tuan Syed Hussin Jamalullail dibesarkan dalam persekitaran kaum kerabat

---

Persidangan Majlis Wawancara Warisan: 100 Tahun Perjanjian Bangkok 1909 (12-13 Mei 2009), Auditorium Arkib Negara Malaysia, hlm, 8.

[33]Ahmad Ismail dan Yazid Mat, *Perlis Indera Kayangan: Sejarah Pembentukan Sebuah Negeri Berdaulat*, hlm. 25

[34] Ibid., hlm. 26- 27.

[35]*Salasilah Perlis*, hlm. 7.

[36] Muhammad Hassan bin To' Kerani Muhammad Arshad, *Al–Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, hlm. 137.

diraja dan para pembesar Kedah di Kota Kayang. Keakraban yang terjalin serta kepimpinan yang dimiliki, tidak hairanlah setelah kematian ayahandanya pada tahun 1825 jawatan Penghulu Arau diwarisi oleh beliau. Setelah itu, pada tahun 1839Tuan Syed Hussin Jamalullail diangkat menjadi Timbalan Gabenor dan Gabenor Perlis. Jelas pada tahun 1839, adalah tahun yang sangat bermakna bagi Jajahan Perlis memandangkan dalam tahun tersebut taraf (status) Perlis dinaikkan daripada sebuah jajahan kepada sebuah negeri. Identiti sebagai suatu unit politik tersendiri diperoleh apabila kerajaan Siam memberi mandat bagi mempunyai Gebenor sendiri. Pada tahun 1843 adalah kemuncak penglibatan Tuan Syed Hussin Jamalullail dalam pentadbiran apabila pada tersebut baginda dilantik sebagai Raja Perlis Pertama.

Sebelum Perlis pengiktirafan sebagai sebuah kerajaan berdaulat, 'jajahan kecil' ini terpaksa menempuhi liku-liku sewaktu konflik Kedah-Siammeletusserta penaklukan Siam di Kedah (1820-1842). Selain Tunku Anom, Tunku Muhammad Sa'at, Tunku Kudin diangkat sebagai wira dalam mengembalikan kedaulatan Kedah daripada Siam,Tuan Syed Hussin Jamalullail tidak terkecuali menjadi 'hero' dalam episod terbabit.[37]Diriwayatkandalam *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, sebelum tahun 1838 Tunku Anom,Tuan Syed Hussin dan rombongannya ke Ligor sebagai ikhtiarterakhir setelah Kedah mengalami kekalahan dalam beberapa siri peperangan. Keberangkatan yang dirancang tersebut merupakan taktik peperangan untuk berbaik-baik dengan pihak musuh (Ligor). Sewaktu di Ligor berlangsung perkahwinan antara Tuan Syed Hussin dengan Tunku Aishah. Pernikahan tersebut merupakan 'cara halus' pihak Kedah untuk menambat hati serta memperoleh kepercayaan daripada Raja Ligor. Akhirnya pihak Bangkok pada tahun 1839 telah menyerah kembali pentadbiran negeri Kedah kepada para pemimpin Melayu tempatan.

Penyerahan semula Kedah menyaksikan negeri ini telah dibahagikan kepada empat buah negeri '*muang*' terdiri daripada Kedah, Kubang Pasu, Perlis serta Setul yang masing-masing diperintah oleh seseorang Gabenor. Kemudian diberi pada pemerintah empat negeri ini diberi gelaran raja '*phya*' oleh Raja Siam (Rama III) pada tahun 1843 maka bermulalah perkembangan sejarah Perlis yang telah muncul sebagai sebuah negeri berasingan dari Kedah secara teori serta amalannya. Sepanjang pengamatan yang dilakukan, setiap gelaran yang dikurniakan oleh Raja Siam khususnya Perlis memiliki panggilan tersendiri dan ini telah dirakamkan oleh pengarang *Salasilah Perlis*;

> *...maka keluarlah titah pula seperti beri tempoh berapa hari boleh mari pula kerana hendak dirasai nama bagi patut padan dengan rupa. Maka bermohonlah raja Ligor bawalah Syed Hussin ke tempat duduk cukup hari tempoh raja Maha Besar Siam...suruh bawa keluar surat ...itu bacakan beri dengar akan gelaran namanya Syed Hussin itu demikian bunyinya: iaitu Phya Wichit Songkram Rama Wichit Willis Asmara Phya Perlis demikian adanya ... maka baliklah Syed Hussin sekalian ke Perlis memerintah negeri Perlis menurut seperti mana peraturan...*[38]

---

[37] Dicatatkan bahawa Tuan Syed Hussin bersama-sama dengan Tengku Anom Paduka Raja Jambangan serta Tengku Seraja Wang telah berangkat ke Pulau Pinang untuk menjemput kembali Sultan Ahmad Tajuddin II kembali bertakhta di Kedah. Selain itu, diwujudkan negeri-negeri baru oleh pihak Siam adalah bertujuan untuk menyekat kebangkitan semula masyarakat Kedah menentang Siam.

[38] *Salasilah Perlis*, hlm. 20

Walaupun gelaran perjawatan yang dianugerahkan oleh Raja Siam menurut *Salasilah Perlis* berbunyi, '*Phya Songkram Rama Wichit Wilis Asmara Phya Perlis*', sementara Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah menyebut '*Phya Indera Kayangan*'. Meskipun berbeza tetapi gelaran '*Phya*' sudah nyata membuktikan bahawa Bangkok telah memberi pengabsahan Perlis sebagai sebuah negeri berasingan dan melantik seorang raja bagi memerintahnya. Selain cendekiawan Melayu Kedah dan Perlis mencatatkan bibit-bibit awal penubuhan Perlis, terdapat juga karya yang memperihalkan persempadanan antara negeri-negeri baru tersebut khususnya Perlis ketika pemerintahan Raja Syed Hussin Jamalullail:

> *Adalah asal perentahan Negri Kedah termasuk sekali Negri Perlis, Negri Setol dan pulau-pulau sampai di perenggan Negri Morgi ketika Siam sudah tawan Negri Kedah itu dipecahkan jadi 4 bahagian Negri Setol diberi kepada Tenku Bisnu menjadi Raja dengan perentahan yang asing-asing dan Negri Perlis diberi kepada Syed Hussin Jamallulail menjadi Raja dengan perentahnya yang asing-asing ... maka perenggan Negri Kubang Pasu itu diantara tebing Sungai Kedah sebelah utara daripada Kuala Alor Madi sampai ke ulu Sungai Padang Terab dan daripada Kuala Alor Madi pergi ke utara ikot sungai jalan ke Perlis pergi bertumpu dengan Negri Perlis ditempat yang bernama Kurong Anai yang dipanggil sekarang Mukim Jelempok.*[39]

Maka dengan ini sudah rasmilah Syed Hussin Jamalullaildilantik serta ditabalkan sebagai Raja Perlis yang pertama[40] walaupun tidak lama selepas itu terjadi sesuatu konflik antara Perlis dan Kedah sekitar 1890-an. Kobkua Suwannathat-Pian, ada menyatakan bahawa keselamatan institusi diraja Perlis di bawah dinasti Syed Jamallulail dari 1841 hingga 1909 bergantung kepada dasar Bangkok.[41] Dengan itu, tidak keterlaluan dikatakan bahawa kewujudan institusi beraja di Perlis adalah kesan campur tangan kuasa Siam dan legitimasi pemerintahan berasaskan surat tauliah dari Raja Siam hingga tahun 1909, yang menjadi alat kebesaran bagi Raja Perlis ketika itu.

Selain para cendekiawan Melayu menaratifkan kisah-kisah penubuhan Perlis, wujud juga penulisan yang bercirikan genologi (salasilah) keluarga diraja Perlis. Manuskrip *Salasilah DYMM Raja-Raja PerlisPerhubungan Dengan Nabi Muhammad S.A.W, DYMM Sultan-Sultan Kedah, DYMM Raja Kubang Pasu, Dato Arau dan Dato Pulau Langkawi*, antara penulisan yang mengaitkan hubungan nasab diraja Perlis dengan keluarga yang berpengaruh dalam sejarah Islam dan Kesultanan Kedah. Pada permulaan karya ini disenaraikan sebanyak lapan generasi dimuatkan untuk bahagian keluarga Raja-Raja Perlis iaitu dari Penghulu Arau pertama sehingga Raja Muda Tuanku Syed Faizuddin Putra Jamalullail. Selain itu, karya ini turut mencatatkan pertalian antara Orang Besar Pulau Langkawi Dato Kendong (Dato Dundong) dengan DYMM Tuanku Syed Harun Putra Jamalullail, begitu juga hubungan dengan Dato Arau (Perdana Menteri Perlis Pertama)

---

[39]Wan Yahya bin Wan Muhammad Taib bin Temenggong Wan Musa al-Shahid bin Temenggong Sri Raja Petra, *Salasilah Atau Tarikh Kerajaan Kedah,* Alor Star: Di-chap oleh British Malaya Press, 1329 [1911], hlmn. 9

[40]Muhammad Hassan bin To' Kerani Muhammad Arshad, *Al–Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, hlm.175; Tang Julie Su Chin, *Sejarah Perlis 1841-1957 (History of the Kingdom of Perlis, 1841-1957)*, Kuala Lumpur: MBRAS, 2002, hlm. 12; Hussin Baba Mohamad, "Sejarah Negeri dan Raja-Raja Perlis", *JMBRAS*, Jilid XLII, Bhgn 2, 1969, hlm 177.

[41]Kobkua Suwannathat-Pian, "Kesultanan Perlis", dalam *Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu*, hlm. 1218.

dengan Raja Syed Hussin Jamalullail yang merupakan hubungan antara anak dan ayah mentua. Tidak setakat itu sahaja, hubungan kekeluargaan Perlis turut berkait dengan Tunku Anom Raja Kubang Pasu Pertama, apabila Raja Muda Kubang Pasu Tunku Md Saman berkahwin dengan Sharifah Shifa' binti Raja Syed Hussin Jamalullail dan dikurniakan empat orang anak. Akhir sekali, keluarga diraja Perlis turut dihubungkan dengan nasab Nabi Muhammad s.a.w yang bersusur galur melalui cucu kesayangan Rasulullah iaitu Saidina Hasan dan Saidina Husin. Wan Yahya bin Wan Muhammad selaku pebesar Kedah[42]tidak terkecuali dalam penulisannya *Salasilah Atau Tarekh Kerajaan Kedah* membangkitkan perhatian pembaca apabila mengisahkan hubungan persaudaraan diraja di antara keluarga Raja Syed Saffi Jamalullail Perlis dengan Raja Setul, Tengku Abdul Rahman yang berstatus sepupu;

> *Di chetrakan sedikit dari hal Negri Perlis dan Negri Setul pada Hajarat 1314 Tuan Syed Saffee menjadi Raja di dalam Negri Perlis akan Raja Perlis itu sodara sepupu dengan Sultan sebelah bonda sultan di dalam Negri Setul Tenku Abdul Rahman menjadi raja akan raja setul itu sodara sepupu juga dengan sultan sebelah ayahanda baginda sultan.*[43]

Dengan ini jelaslah bahawa telah wujud pertalian persaudaraan kedua-dua kerajaan sejak sekian lama lagi dan hubungan kekeluargaan tersebut berkekalan sehingga kini. Penerangan tidak terbatas kepada pertalian kekeluargaan diraja sahaja bahkan turut memperihalkan mengenai pembinaan jalan raya pada tahun 1902 hingga 1904.[44]Penting juga disebutkan bahawa sewaktu pemerintahan Raja Syed Saffi Jamalullail (1897-1904) mula berlaku kemajuan dan pembangunan negeri Perlis. Ini terbukti apabila jalan-jalan raya dan tali air yang terdapat di Perlis kian pesat adalah hasil pengasasan pembinaanya oleh baginda. Perhubungan jalan raya yang menyambungkan negeri Perlis dan Kedah melalui Kodiang dan Jitra mula dibina pada tahun 1902 dan siap tiga tahun kemudian, ini seperti yangtercatat dalam *Salasilah Atau Tarekh Kerajaan Kedah*. Maka tidak hairanlah sekiranya baginda digelar 'Pengasas Pembangunan Perlis' atas sumbang bakti yang dicurahkannya dalam pelbagai cabang sama ada politik, ekonomi serta sosial kepada masyarakat Perlis.

Kisah sejarah mengenai Perlis dilanjutkan oleh cendekiawan Melayu Perlis dalam karya *Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis*. Karya ini perbincangan lebih berfokus kepada zaman pemerintahan Raja Perlis Keempat Raja Syed Alwi ibni Raja Syed Saffi Jamalullail (1905 – 1942). Ketika pemerintahan baginda berlaku peralihan kuasa bagi negeri Perlis apabila kuasa naugan Siam berpindah kepada kuasa pemerintahan British, yang berlaku disebabkan

---

[42] Selain memiliki hubungan persaudaraan dengan Setul, Perlis tidak terkecuali daripada turut sama terjalin hubungan kekeluargaan dengan Negeri Kedah. Sedia maklum Kesultanan Kedah ketika itu ditadbir oleh Sultan Abdul Hamid Shah dan baginda adalah juga merupakan sepupu dengan Raja Syed Saffi sebelah bondanya. Bonda Raja Syed Saffi, Wan Tam adalah adinda kepada Wan Hajar (Wan Teh), iaitu bonda kepada Sultan Abdul Hamid. Yang menariknya juga, Wan Tam dan Wan Teh adalah saudara dengan Dato Wan Ismail, Paduka Laksamana Kedah. Dengan ini jelaslah, bahawa Raja Syed Saffi dan Sultan Abdul Hamid merupakan sepupu manakala Dato'Perdana Menteri Kedah Wan Muhammad Saman adalah ayahanda saudara dengan baginda berdua. Lihat, Ahmad Ismail dan Yazid Mat, *Perlis Indera Kayangan: Sejarah Pembentukan Sebuah Negeri Berdaulat*, hlm. 73

[43]Wan Yahya bin Wan Muhammad Taib bin Temenggong Wan Musa al-Shahid bin Temenggong Sri Raja Petra, *Salasilah Atau Tarikh Kerajaan Kedah,* hlm. 14.

[44]...Akan jalan besar daripada simpang Jetra pergi ke Negri Perlis itu di molaie perbuat pada tarekh 1320 di dalam tahun 1324 dipersudahkan..Rujuk; Ibid., hlm.18.

kegentingan perbelanjaan dan kewangan untuk melakukan urus tadbir pemerintahan. Perlis terpaksa meminjam sebanyak $230,000 kepada Kerajaan Siam dengan bersyarat. Salah satu tuntutan yang mesti dipenuhi apabila Negeri Perlis harus menerima seorang penasihat kewangan yang dihantar oleh Kerajaan Siam. Perjanjian Hutang Perlis –Siam 1905 telah membawa kepada penubuhan Majlis Mesyuarat Negeri '*State Council*'. Raja atau sultan negeri-negeri mempunyai kedudukan yang tinggi sebagai Pengerusi Majlis Mesyuarat Negeri, misalnya Raja Syed Alwi (Pengerusi Majlis), manakala ahli-ahli lain terdiri; Syed Salim bin Syed Muhammad Al-Jafri (Bendahari Kerajaan), Syed Hassan bin Syed Alwi Jamalullail (Hakim Mahkamah Tinggi), Syed Abdullah Besarbin Syed Alwi Jamalullail (Ketua Pejabat Tanah) dan Dato Wan Teh bin Dato Arau (Menteri Raja-Raja).[45] Raja dan para pembesar negeri tertakluk kepada Majlis Mesyuarat Negeri dalam urus tadbir negeri dan segala nasihat dan serta keputusan yang dibuat oleh Pegawai Penasihat Kerajaan Siam dipatuhi kerana terikat dengan Perjanjian Hutang 1905.Berhubung dengan itu, kerajaan Siam menghantar A.H.Duke sebagai Pegawai Penasihat Kerajaan Siam yang berbangsa Inggeris ke negeri Perlis.[46] Walau bagaimanapun, penempatan penasihat kewangan dan penubuhan MMN masih belum dapat menstabilkan kedudukan kewangan di Perlis, malah penempatan pegawai Kerajaan Siam dilihat sebagai langkah campurtangan dan menguasai pentadbiran Perlis. Seterusnya, penulis *Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis* menceritakan bahawa pihak British telah menempatkan seorang pegawai Konsul mereka bagi mengimbangi pengaruh Siam yang semakin ketara. Oleh itu, Meadow Forst dihantar ke Perlis dan menetap di Kangar.[47]Pelbagai peristiwa diperihalkan oleh penulis di dalam karya ini sewaktu kemasukan Biritsh di Perlis, kemudian *Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis* juga memberi gambaran berhubung kemasukan Jepun di Perlis pada tahun 1941. Di dedahkan oleh penulis karya ini, situasi kedatangan Jepun ke Perlis serta tindakan yang dilakukan oleh British dalam mengekang kemaraan tersebut misalnya diceritakan pada 9 Disember 1941 tentera British telah meruntuhkan jambatan yang menghubungkan Utan Aji dengan Kangar apabila mengetahui kapal-kapal Jepun berada di Pulau Langkawi. Akhir penulis menyenaraikan nama-nama Penasihat Kerajaan Siam dan British yang pernah bertugas di Perlis seperti Meadow Frost, J.G. Richey, H.C Eckharrt, G.M. Laidlaw, H.C. Echardt, E.W.N.Wyatt sehingga pada E.V.G.Day.[48]

## Kesimpulan

Penulisan yang diusahakan oleh para pelayar Eropah dan cendekiawan Melayu merupakan sumber-sumber yang mengandungi fakta-fakta sejarah Perlis pelbagai yang memerlukan analisa serta interpertasi baru dapat supaya kelihatan 'segar'. Sumber-sumber yang dimaksudkan wujud dalam berbaga-bagai jenis, bentuk atau bahagian sama ada berbentuk penulisan, catatan, lisan atau tinggalan (monumen). Selain, ada sumber sejarah mengenai Perlis dapat diperoleh di negeri ini sendiri dan juga sumber-sumber asing di dalam mahupun luar negera. Catatan Pelayar Eropah dan masyarakat Melayu mengenai Perlis dalam lingkungan awal abad ke-16 hingga awal abad ke-20 yang mencakupi period Perlis sebagai

[45] *Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis*, hlm. 2.
[46] Ibid., hlm. 3.
[47] Ibid.
[48] Ibid., hlm. 37.

sebuah jajahan negeri Kedah, Perlis bernaung di bawah Kerajaan Siam hingga 1909, Perlis dinaungi oleh British sehingga penaklukan Jepun ke atas Perlis 1941.

## Rujukan

### Manuskrip Melayu & Buku Nadir


Microfilm 1055.8, *Peringatan Raja-Raja Kedah* [Jawi], Simpanan Perpustakaan Utama Universiti Malaya.

*MS85 Salasilah Perlis* [Jawi], Simpanan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Muhammad Hassan Muhammad Arshad, 1968. *Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

*Nota-Nota Sejarah Negeri Perlis*, Kumpulan Koleksi Manuskrip & Buku Nadir Perpustakaan Awam Negeri Perlis.

*Seri Indera Kayangan*, Kumpulan Koleksi Manuskrip & Buku Nadir Perpustakaan Awam Negeri Perlis.

Wan Yahya bin Wan Muhammad Taib bin Temenggong Wan Musa al-Shahid bin Temenggong Sri Raja Petra, 1911. *Salasilah Atau Tarikh Kerajaan Kedah,* Alor Star: Di-chap oleh British Malaya Press. [Jawi].


### Rekod Eropah


Bowrey, Thomas, 1905. *A Geographical Accountof Countries Round the Bay of Bengal, 1669 to 1679*, Cambridge: Printed for the Hakluyt Society.

Ferdinand Mendez Pinto, diterjemah oleh Henry Cogan, 1891. *The Voyages And Adventures Of Ferdinand Mendez Pinto: The Portuguese*, London: T. F. Unwin.

James Low, 1847. 'Notes on the Coal Deposits Which Have Been Discovered Along The Siamese Coast From Pinang to the Vicinity of Junkceylon', *The Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia*, Vol. I, Singapore: Printed at the Mission Press.

Micheal Topping, 1850. 'Some Account of Kedah', *The Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia*, Vol. IV, Singapore: Printed for the Editor by G.M.Frederick.

**Jurnal/Buku/Bab Buku/ Akhbar/Kertas Kerja**


Abdullah Zakaria Ghazali, 2010. 'Menoleh Sejarah Membetulkan Arah', dalam *Melayu Islam Beraja Jiwa Raga Brunei*: Himpunan Kertas Kerja Persidangan Pakar Melayu Masjlis Ilmu, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Ahmad Fawzi Mohd. Basri (penyunting), 2001.*Syed Sirajuddin Putra Jamalullail*, Kangar : Perbadanan Perpustakaan Awam Negeri Perlis.

Ahmad Ismail dan Yazid Mat, 1992. *Perlis Indera Kayangan Sejarah Pembentukan Sebuah Negeri Berdaulat*, Kangar: Perbadanan Perpustakaan Awam Negeri Perlis.

Akhbar *Sinar Harian*, 17 Disember 2011.

Alwi Sudin, 2004. "Kota Indera Kayangan", *Warisan Indera Kayangan*, Perlis: Unit Penerbitan PPANP.

Hussin Baba Mohamad, 1969. "Sejarah Negeri dan Raja-Raja Perlis", *JMBRAS*, Jilid XLII, Bhgn 2.

Ibrahim Bakar Langkawi & Haji Shaaran Haji Hasan, 2014. *Kota Seputih Lindungan Bulan Sebagai Pusat Pemerintahan Kedah Darul Aman*, Kedah: Persatuan Sejarah Malaysia Cawangan Kedah.

Julie Su Chin, 2002. *Sejarah Perlis 1841-1957 (History of the Kingdom of Perlis, 1841-1957)*, Kuala Lumpur: MBRAS.

Kobkua Suwannathat-Pian, 1994. "Kesultanan Perlis", dalam *Ensiklopedia Sejarah dan Kebudayaan Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohamed G. Khan, 1958. *History of Kedah*, Penang: Penang Premier Press.

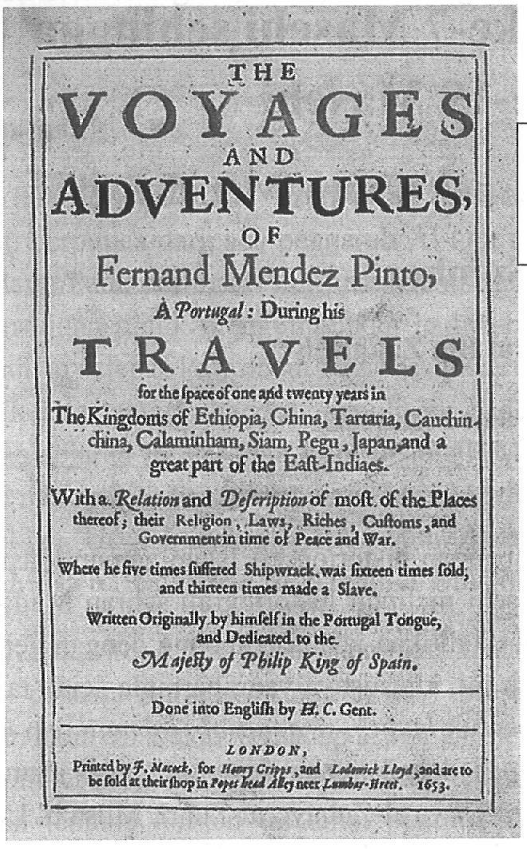
Mohd Isa Othman, *Pentadbiran Siam di Kedah 1821-1842*, Persidangan Majlis Wawancara Warisan: 100 Tahun Perjanjian Bangkok 1909 (12-13 Mei 2009), Auditorium Arkib Negara Malaysia.

R. Bonney, 1971. Kedah, 1771-1821: *The Search For Security And Independence*, Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Richard Olof Winstedt,1936. 'Notes on the History of Kedah', *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society of the Great Britain and Ireland*, V. 14, pt. 3, Singapore: Malayan Branch, Royal Asiatic Society.

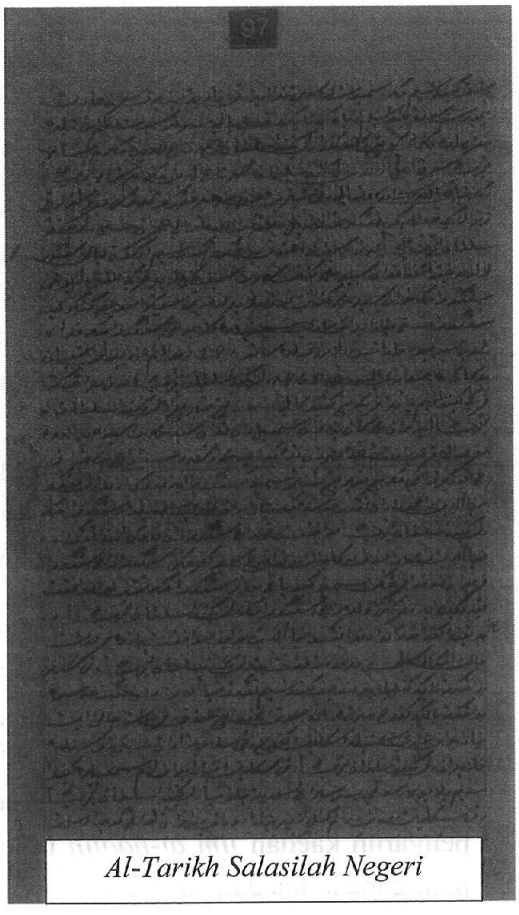
Zahir Ahmad, Khairutunnaimah Abdul Latif dan Ahmad Hakimi Khairuddiin , 2015. 'Peringatan Raja-Raja Kedah: Sebuah Catatan Sejarah Negeri Kedah', Abdullah

Zakaria Ghazali & Mohd Supian (editor) dalam *Bhakti Pendeta: Mengenang Jasa dan Sumbangan Profesor Dato' Dr. Othman bin Md. Yatim Dalam Budaya, Warisan dan Sejarah Malaysia*, Kuala Lumpur: Persatuan Muzium Malaysia.

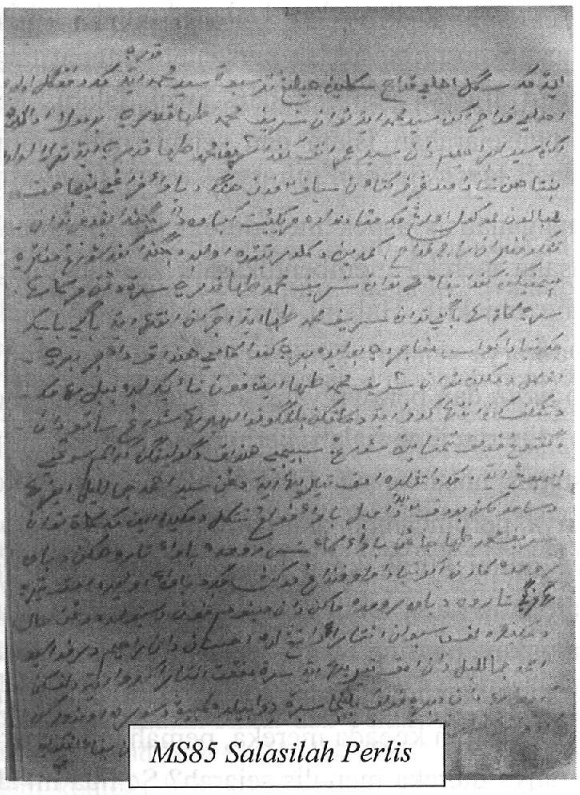


THE
VOYAGES
AND
ADVENTURES,
OF
Fernand Mendez Pinto,
A *Portugal*: During his
TRAVELS
for the space of one and twenty years in
The Kingdoms of Ethiopia, China, Tartaria, Cauchin-china, Calaminham, Siam, Pegu, Japan, and a great part of the East-Indiaes.
With a *Relation* and *Description* of most of the Places thereof; their Religion, Laws, Riches, Customs, and Government in time of Peace and War.
Where he five times suffered Shipwrack, was sixteen times sold, and thirteen times made a Slave.
Written Originally by himself in the Portugal Tongue, and Dedicated to the
*Majesty of Philip King of Spain.*
Done into English by *H. C.* Gent.
LONDON,
Printed by *F. Macock*, for *Henry Cripps*, and *Lodowick Lloyd*, and are to be sold at their shop in *Popes head Alley* neer *Lumbar-Street*. 1653.

*The Voyages and Adventures of Ferdinand Mendez Pinto: The Portuguese* (1653)



*Al-Tarikh Salasilah Negeri*



*MS85 Salasilah Perlis*

# Sejarah Perkembangan Historiografi Islam Klasik dari Kurun ke-7 Masehi sehingga Kurun ke-19 Masehi

## Satu Penelitian dari Aspek Genre, Metodologi dan Sumber

**Muhamad Hasrul Bin Zakariah ***

Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Kertas kerja ini akan mencerakinkan perkembangan historiografi Islam zaman klasik mulai kurun ke 7 Masehi sehingga kurun ke 9 Masehi meliputi historiografi Aliran Madinah dan Aliran Irāq. Aspek –aspek penting yang akan ditelitikan ialah berhubung dengan genre yang menguasai bentuk penulisan sejarah era klasik ini, khususnya yang bermula sejak tahun 610 Masehi dengan tradisi penulisan sejarah berbentuk *hadith*, *sīra, nasab, tabaqāt* dan *maghāzī.* Sumbangan beberapa tokoh sejarawan zaman klasik yang tersohor juga akan diteliti termasuklah antaranya oleh Shurabīl b. Sa'ad, 'Urwa al-Zubayr, al-Zuhrī, Mūsā b. Uqba, Ibn Ishāq dan al-Waqīdī. Lanjutan daripada itu, beberapa karya klasik sejarah awal ini akan dibincangkan antaranya termasuklah karya al-Wāqīdī iaitu *Kitāb al-Maghāzī*, *al-Sira al-Nabawiyya* oleh Ibn Hishām dan *Kitab at-Tabaqāt* oleh Ibn S'ad. Dalam konteks ini juga, isu-isu penting yang relevan akan turut dibincangkan termasuklah persoalan tentang faktor-faktor yang telah mempengaruhi kemunculan tradisi pensejarahan awal Islam, kesan penghasilan karya-karya ini terhadap dunia pensejarahan Islam dan sejauh mana intipati karya-karya mereka ini dalam menyumbang kepada pembinaan kaedah pensejarahan moden yang saintifik. Kertas kerja ini juga akan menganalisis aspek metodologi yang digunakan oleh sejarawan Islam zaman klasik dalam usaha mereka membentuk satu kaedah saintifik ketika menghasilkan karya-karya sejarah yang objektif. Hal ini termasuklah menganalisis pengaruh kaedah *ilm al-hadīth* terhadap karya-karya sejarah, khususnya yang membabitkan penggunaan kaedah *isnād*, penelitian terhadap *matn* dan perawi, yang jelas telah diambil dari tradisi disiplin sains *al-hadīth.* Turut akan diperincikan ialah berhubung dengan aspek kritikan sumber yang membabitkan kemasukan unsur-unsur fiksyen yang diambil dari sumber lisan tradisi *Ayyām al-'Arab*. Selanjutnya, perbincangan akan difokuskan juga kepada sejarah kemunculan karya-karya bentuk baru mulai kuruh ke 9 Masehi, khususnya yang berpusat di Kufah dan Basra dengan tema dan skop yang lebih kompleks. Akhirnya, kertas kerja ini akan menjelaskan beberapa persoalan penting yang relevan dalam tradisi pensejarahan Islam zaman klasik misalnya tentang bagaimanakah generasi awal Islam cuba memahami sejarah sendiri? Kedudukan dan nilai sejarah kepada mereka, pemahaman mereka tentang falsafah sejarah dan bagaimanakah caranya mereka menulis sejarah? Semua ini akan

dihuraikan melalui analisis yang bersifat tematik dan disusun pula dalam rantaian kronologi penzamanan yang teratur.

**Kata kunci**: historiografi, Islam, metodologi, sumber, genre

## Pendahuluan

Tradisi historiografi Islam telah mula menyerlah pada awal kurun ke 7 Masehi di kota Madinah berpunca daripada pengaruh Al-Qur'an dan Hadīth terhadap kumpulan ahli sejarah awal Islam. Pada peringkat ini, penulisan sejarah telah dirintis oleh golongan ulama' hadīth yang bertujuan untuk mengumpulkan hadīth-hadīth Rasululaah S.A.W bagi tujuan rujukan dan panduan selepas kewafatan baginda. Justeru, ketika itu tidaklah kelihatan perbezaan yang sangat ketara antara kaedah penulisan hadīth Rasuluallah S.A.W dengan metodologi penulisan sejarah moden dan konvensional. Malahan kebanyakan ahli sejarah Islam zaman awal ini merupakan juga kumpulan ulama' hadīth (*muhadīthin*). Antara mereka yang terkenal termasuklah 'Urwa b Zubayr Al-Awwām, Abān b. 'Uthmān b. 'Affan, 'Umar b. Qattādah al-Ansāri, Mūsā b. 'Uqba dan Muhamad b. Muslim Shihāb al-Zuhrī.[49]

Kertas kerja ini akan meninjau tentang perkembangan historiografi Islam yang berpusat di Asia Barat sejak kurun ke 7 Mesehi sehingga kurun ke 9 Masehi. Selanjutnya perincian akan dilakukan terhadap aspek-aspek genre, metodologi penyelidikan dan penulisan serta sumber-sumber yang digunakan dalam penulisan sejarah oleh sejarawan Islam. Perincian tentang hal-hal ini amat penting kerana perkembangan Islam ke seluruh dunia selanjutnya, telah turut membawa masuk pengaruh yang besar terhadap tradisi dan perkembangan penulisan sejarah di Dunia Islam termasuklah di Alam Melayu dan Asia Tenggara. Justeru, kertas kerja ini akan memberi tumpuan khusus perkembangan historiografi awal Islam di Asia Barat, terutamanya dalam kalangan bangsa Arab kerana rantau ini merupakan lokasi asal bermulanya tradisi historiografi Islam.

## Tinjauan Umum Tentang Sejarah Awal Perkembangan Historiografi Islam

Kurun sebelum kedatangan Islam, penduduk di Semenanjung Arab[50] tidak mempunyai tradisi persuratan dalam disiplin sejarah walaupun terdapat budaya persuratan tamadun

---

* Muhamad Hasrul Bin Zakariah, PhD ialah pensyarah Sejarah Asia Barat dan Sejarah Islam di Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia. Kertas kerja ini telah dibentangkan dalam Persidangan Nasional Sejarah dan Sejarawan Malaysia pada 14 dan 15 September 2017 di Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang.

[49] Untuk senarai kumpulan ahli sejarah awal Islam ini boleh diperolehi dalam Al-A'zami, Muhamad Mustafā. *Studies in Early Hadith Literature* (Kuala Lumpur: Islamic Book Trust, 2000), 60-182

[50] Masyarakat Arab kuno yang dimaksudkan di sini ialah penduduk Arab yang dikenali juga sebagai Arab Badwi atau Arab Utara yang menghuni Semenanjung Arab. Lokasi Semenanjung Arab atau Jazirah Arab pula meliputi wilayah yang disempadani di bahagian utara oleh Palestin dan gurun Syria, di bahagian timur oleh kerajaan al-Hīra, Sungai Euprates dan Tigris serta Teluk Parsi, di bahagian Selatan oleh Lautan Hindi dan Teluk Aden. Sementara di bahagian Barat sehingga ke Laut Merah. Lihat Muhamad Hussein Haykal, *The Life of Muhammad* (London: Shorouk International, 1983), 8-9. Dalam konteks kertas kerja ini pula, Arab di sini tidak termasuk penduduk di bahagian selatan

Mesopotamia dan Mesir kuno sejak 3500 Sebelum Masehi. Budaya persuratan dua tamadun besar ini telah tersebar sekitar 1200 Sebelum Masehi dalam kalangan penduduk di Asia Minor, Syria, Palestin, Parsi dan kawasan Mediterranean. Kejatuhan dua tamadun awal ini pula telah membawa kepada kelahiran tamadun dan budaya Asia Barat yang berbeza khususnya dalam kalangan masyarakat Hitties, Phoenecian, Assyrian, Hebrew, Babylon, Parsi, Minoan dan Mycnaean. Selanjutnya, rantau Asia Barat telah dipengaruhi oleh perkembangan empayar dan tamadun Greco-Roman khusunya pada era penaklukan Empayar Greek sekitar 750-550 Sebelum Masehi. Pengaruh pensejarahan Parsi dan Kristian daripada Empayar Kristian Baizantin dan Parsi Sasanid pula mula meresap dengan kejatuhan Empayar Rom Barat sekitar 476 Masehi.

Bagi masyarakat Arab pra Islam yang tinggal di Semenanjung Arab, kemunculan empayar-empayar besar yang silih berganti di rantau Asia Barat tadi bagaimanapun tidaklah mempengaruhi secara langsung tradisi persuratan mereka kerana lokasi penempatan mereka yang terpencil di padang pasir dan terpisah daripada dunia luar. Justeru, tidaklah menghairankan sebelum kedatangan Islam, sukar bagi para pengkaji menemui penulisan sejarah yang sistematik dalam kalangan penduduk di Semenanjung Arab apatah lagi untuk melihat sumbangan historiografi Arab pra Islam kepada pensejarahan moden.[51] Malahan tidak wujud sumber-sumber bertulis tentang sejarah masyarakat Arab sebelum kedatangan Islam kecuali beberapa inskripsi kuno yang ditemui di selatan Semenanjung Arab yang mencatatkan tentang kemunculan empat kerajaan antara tahun 1200 Sebelum Masehi hingga 527 Masehi.[52] Menurut ahli sejarah terkenal Franz Rosenthal pula, inskripsi tertua era pra Islam ini termasuklah tulisan oleh Imru' al-Qays (328 Masehi) dan inskripsi Sarahil di wilayah Leija, selatan Damsyik (568 Masehi).[53]

Pada era pra Islam ini, masyarakat Arab hanya bergantung kepada tradisi lisan dalam merakamkan peristiwa-peristiwa sejarah mereka. Antara tradisi yang terkenal ialah rakaman lisan tentang peristiwa perang antara kabilah atau *Ayyām al-'Arab*. Naratif peristiwa ini disampaikan secara lisan dari satu generasi ke satu generasi oleh narator profesional atau

---

Semenanjung Arab seperti penduduk Ma'in, Saba', Qataban dan Hadramaut yang telah menubuhkan beberapa kerajaan dalam tempoh tahun 1200 SblM hingga 527 Masehi. Lihat Ueli Brunner, "Geography and Human Settlements in Ancient Southern Arabia," *Arabian Archeology and Epigraphy*, vol. 8 (1997), 190-202. Arab Badwi atau Arab Utara ini hidup secara nomad termasuklah di Madinah, Taif dan Mekah. Lihat Robert C, Dentan, *The Idea of History in the Ancient Near East*, (New Heaven: American Oriental Society, 1983)239-240

[51] Malahan catatan tentang dunia Arab kuno juga sangat jarang ditemui dalam penulisan sejarah Greek dan Kristian. Hanya beberapa catatan ditemui tentang Arab Kuno dalam penulisan Herodotus (430 SbM), Strabo (22 M), Dio Cassius (220 M), Ammianus Marcellinus (380 SbM) dan Procopius dari Caeserea (550 M).

[52] Adbul 'Aziz al-Dūri, *The Rise of Historical Writing Among the Arabs*. Diedit dan diterjemah oleh Lawrence I. Conrad (Princeton: Princeton University Press, 1983), 14-15 dan George C. Miles, "Early Islamic Inscription near Ta'f in the Hijaz," *Journal of Near Eastern Studies*, vol. 7 (1948), 236-242

[53] Franz Rosenthal, *A History of Muslim Historiography* (Leiden: E.J Brill, 1968), 19. Terdapat juga inskripsi kuno lain seperti inskripsi Zabad di Aleppo (512M), Al Haran di al-Laja (568 M), Ummul al-Jimal di Hauran, Syria (kurun ke 4 atau ke 5 Masehi) dan inskripsi Sakakh di Arab Saudi (kurun ke 4 Masehi). Lihat Phillip K. Hitti, *History of the Arabs*, (London:Macmillan, 1970) 88 dan Miles, 236-242.

disebut sebagai *rāwi*. Antara cerita sejarah lisan yang terkenal termasuklah kisah hari-hari *al-Kulāb, al- Dalīs, Shi'b Jabala, al-Başūs* dan *Halīma*.[54] Naratif lisan ini menceritakan kisah-kisah sejarah konflik yang dialami oleh kabilah-kabilah yang hidup di kawasan padang pasir. Misalnya naratif *Harb al-Bāşūs* yang sangat terkenal mengisahkan tentang konflik antara kabilah Banū Taghlīb dengan kabilah Banū Bakr. Kisan-kisah ini diceritakan secara lisan turun temurun sebagai hiburan di samping untuk mengetengahkan kebanggaan sesuatu kabilah. Menurut ahli sejarah, Warner Caskel, *Ayyām al-'Arab* ini memainkan peranan yang penting kepada kelahiran historiografi genre *maghāzī* yang merupakan antara genre historiografi Islam yang paling awal.[55]

Selain itu, zaman pra Islam juga memperlihatkan kewujudan historiografi *nasab* yang penting sebagai sumber sejarah Arab. Tradisi masyarakat Arab yang sangat mementingkan sejarah keluarga dan keturunan menjadikan genre ini amat popular dalam kalangan mereka sejak sebelum Islam lagi. Antara yang terkenal dalam genre ini ialah yang dirakamkan oleh Ibn Durayd, *Kitāb al-Ishtiqāq* dan oleh Abu Farāj al- Isfahānī, *Kitāb al-aghānī*.[56] Selain itu terdapat tradisi puisi yang sangat terkenal sejak kurun ke 5 Masehi yang kemudiannya menjadi sumber penting dalam menggalurkan sejarah masyarakat Arab pra Islam. Puisi-puisi ini terdapat dalam pelbagai bentuk misalnya yang berbetuk *shi'r* (syair), *qasīdah, hijā* (satira), *saj'* (prosa berirama) dan *ghazal* (puisi cinta). Puisi-puisi ini disifatkan sebagai memori kolektif masyarakat Arab yang merakamkan sejarah dan budaya hidup komuniti Badwi yang selanjutnya menjadi rujukan penting dalam penulisan sejarah Islam terkemudian. Antara yang paling terkenal ialah koleksi puisi *Mu'allaqāt* oleh 'Imru al-Qays pada lewat kurun ke 5 Masehi. [57] Puisi-puisi ini yang asalnya dalam bentuk lisan kemudiannya telah dikumpul dan diedit oleh sejarawan Islam pada kurun ke dua dan ke 3 kalendar Islam. Antara yang terawal ialah oleh ahli sejarah Abū b. 'Amr al-'Alā (770M), Hammād al-Rāwiyya (771M), al-Mufaddal al-Dābbī (786M) dan Khalaf al-Ahmar (796M).[58]

Kedatangan Islam kemudiannya telah membawa perubahan yang signifikan terhadap tradisi historiografi masyarakat Arab. Pertamanya ialah perubahan dari segi falsafah dan kedudukan disiplin sejarah itu sendiri. Al-Qur'an telah menggunakan beberapa frasa yang amat signifikan dengan disiplin sejarah misalnya konsep *nabal* (perisytiharaan sesuatu yang

---

[54] 'Abdul Muhsin al-Hussaini, *Taqwim a-'Arab fi al-jāhiliyah* (Kaherah: Matba' at Jāmiah al-Iskandāriyah, 1963), 3-10

[55] Ilse Lichtenstadler, "Arabic and Islamic Historiography," *The Muslim World*, vol. 35 (1945), 128 dan Erling L. Peterson, Ali and Muawiya dlm. *Early Arabic Tradition: Studies on Genesis and Growth of Islamic Historical Writing Until The End of Ninth Century* (Copenhagen:Scandinavian University Press, 1964),14.

[56] Lihat Muhamad b. al-Hasan Ibn Durayd, *Kitāb al-istiqāq*, diedit oleh Abd al-Salam Muhamad Harun (Kaherah: t.p., 1958. *Kitāb al-aghānī* pula digelar oleh Ibnu Khaldun sebagai *register of the Arabs* yang mengandungi lagu-lagu, puisi dan informasi biografi khususnya berhubung dengan tradisi dan kehidupan masyarakat Arab pra-Islam.

[57] Puisi-puisi ini seringkali dipertandingkan dalam pertandingan puisi di Mekah khususnya pada musim haji. Puisi ini akan diperdengarkan di pasar-pasar misalnya di pasar Ukāz, Mekah. Puisi *Mu'allaqāt* pula pernah memenangi pertandingan ini beberapa kali di Mekah. Lihat Renold Alleyne Nicholson, *A Literary History of the Arabs* (Cambridge: Cambridge University Press, 1969), 135-137.

[58] Khurshid Ahmad Farid, *History of Arabic Literature* (Delhi: Vikas Publications, 1972), 52-53

terselindung), *hadīth* (berita), *dhikr* (peringatan), *qaṣṣa* (penceritaan) dan *'ibra* (pengajaran). Justeru kedatangan al-Qur'an dan kemunculan hadīth telah membawa era baru dalam historigrafi Arab khususnya, dan pensejarahan dunia Islam amnya. Historiografi Islam terutama sekali sumber utamanya kini berpasak kepada dua punca utama ini. Menurut Rosenthal "*Muslim historiography originated with Muhammad and the Qur'an*"[59] Ahli sejarah Islam menerima Al-Qur'an dan hadīth sebagai sumber utama historiografi kerana Al-Qur'an adalah sebuah rakaman yang benar tentang hubungan dan pengabdian antara manusia dan tuhannya. Keimanan manusia menurut Islam memerlukan panduan dan pengetahuan, dan dalam hal ini Al-Qur'an berkait secara langsung dengan wahyu dan sejarah komunikasi antara manusia dengan tuhannya melalui para nabi dan rasul.

Kedudukan ilmu sejarah dalam Islam amat penting kerana ia merekodkan permulaan hubungan manusia dan tuhannya sepertimana ditegaskan oleh Khalidi, "*for the relationship between man and God based on a historical record, a register of deeds and misdeeds which need to be impressed upon memory*".[60] Islam membawa satu falsafah dan konsep baru tentang sejarah manusia termasuklah dari segi permulaan sejarah itu sendiri. Sejarah menurut Islam bermula sejak sebelum manusia dilahirkan lagi iaitu sebagaimana dirakamkan dalam Al-Qur'an tentang ikrar manusia dalam perjanjian agung dengan tuhan (primordial convenant/*al-mīthāq)* sejak di alam ruh; yang kemudiaanya dipastikan dalam segala perbuatan mereka dalam hal agama (*dīn*) dan penyerahan yang sepenuhnya (*al-Islām*).[61] Malangnya manusia itu sendiri mempunyai kecenderungan untuk bersifat lupa terhadap perjanjian mereka dengan tuhan sehingga seringkali melakukan penderhakaan kepada Sang Pencipta dan melakukan kezaliman (*zulm*) serta kebodohan (*jahl*) terhadap diri sendiri. (perkataan *insān* itu sendiri merujuk kepada kata *nasiya* bermakna pelupa). Justeru kedatangan Islam membawa bersama idea bahawa sejarah kehidupan manusia itu adalah untuk mengingati semula perhubungan dan perjanjian mereka dengan tuhan. Falsafah sejarah yang baru ini telah memberi pengaruh yang besar terhadap kedudukan dan kepentingan ilmu sejarah sekaligus membawa kepada perkembangan historiografi umat Islam yang lebih signifikan.

Kedatangan Islam juga telah membawa konsep dan falsafah baru dalam dunia historiografi. Antaranya ialah pengaruh kandungan al-Qur'an tentang pelbagai cerita sejarah dan hubungannya dengan kehidupan manusia kuno (*qurūn*), konsep manusia (*umam*), periodisasi dalam sejarah (misalnya antara zaman pra Islam dan Islam) serta perincian tentang sejarah nabi-nabi (*rusul*). Islam juga telah mengubah persepsi manusia terhadap disiplin sejarah dan historiografi kerana sejarah dalam Islam bukan sahaja kisah manusia silam tetapi yang lebih penting ialah sejarah sebagai panduan kepada peraturan hidup dan pembinaan tamadun manusia, juga sebagai satu peringatan, sebagai arahan, pelajaran dan turut menekankan refleksi manusia terhadap peristiwa lalu sebagai satu pengalaman moral.

---

[59] Gholam M. Rasul, *The Origin and development of Muslim Historiography* (Lahore: Sh Muhamad Ashraf, 1976),2

[60] Khalidi, Tarif, *Arabic Historical Thought in the Classical Period* (Cambridge: Cambridge University Press, 1994), 12

[61] Al-Qur'an, 7: 172

Hal ini ditegaskan oleh para sarjana Islam seperti al-Dhami yang menyatakan bahawa "*the Qur'anic view of history is instructive rather than informative, which means its emphasis not on historical events but on lessons and consequences*"[62] Falsafah dan konsep-konsep baru dalam sejarah dan pensejarahan telah meletakkan disiplin ini penting dalam dunia Islam. Malahan, kedatangan Islam telah mengubah persepsi bahawa sejarah itu tidak lebih daripada kisah-kisah kabilah yang tidak mempunyai nilai ilmu yang tinggi dalam kehidupan dan tamadun manusia.

Memandangkan Al-Qur'an dan hadīth menjadi sumber terpenting kepada penulisan sejarah awal Islam, maka aktiviti penulisan sejarah Islam telah bermula di Madinah. Kumpulan ahli sejarah yang muncul pada era ini juga dipanggil sebagai Aliran Madinah. Aliran ini pada awalnya telah dirintis oleh golongan ulama' hadīth dan minat mereka telah berkembang kepada penulisan sejarah yang berkaitan dengan kehidupan Rasuluallah SAW. Antara mereka ialah Abān b. 'Uthmān, iaitu anak kepada Khalifah Uthmān. Beliau juga merupaka seorang gabenor yang amat dihormati, hakim, ahli hadīth (*muhaddith*) dan penulis biografi tersohor. Menurut al-Dhahabī dan Ibnu Sa'd, Abān merupakan seorang penulis sejarah yang sangat dipercayai.[63] Hasil kerja Abān ini kemudiannya banyak dirujuk oleh sejarawan terkemuka Islam terkemudian seperti Ibn Ishāq.[64] Selain Abān, seorang lagi ahli sejarah awal Islam ialah 'Urwa b. al-Zubayr b. al-'Awwām, sepupu Rasululallah SAW. Memandangkan hubungan rapat beliau dengan keluarga Rasuluallah SAW dan terlibat dengan pelbagai peristiwa pada zaman nabi, beliau dianggap mempunyai kelayakan dalam mengakses sumber-sumber pertama misalnya daripada isteri Rasuluallah SAW iaitu Saidatina Aishah R.A dan merekodkan peristiwa sejarah dengan kesaksian sendiri pada era Madinah. Beliau juga merupakan orang pertama yang mengasaskan disiplin sejarah sebagai disiplin yang tersendiri dan berasingan dengan ilmu Islam yang lain misalnya pengkajian ilmu hadīth.[65] Penulisan 'Urwa juga banyak dirujuk oleh sejarawan Islam terkemudian misalnya Ibn Kathir, al-Dhahabī dan Ibn Hajar al-'Asqalānī[66] .

Seorang lagi ahli sejarah Islam zaman awal ini ialah Shurahbīl b. Sa'ad yang menulis karya sejarah melalui sumber-sumber yang diperolehi daripada sahabat-sahabat Rasuluallah S.A W termasuklah 'Urwa, Zaid b. Thābit, Abū Sa'īd al Khudrī dan Abū Huraira r.a. Shurahbīl telah mendapat maklumat dari sumber pertama peristiwa penting perkembangan Islam era Madinah termasuklah peristiwa perang Badr dan Uhud. (ini termasuklah senarai lengkap mereka yang terlibat dalam perang dan mereka yang telah berhijrah ke Habsyah). Muhammad b. Muslim b. Shihāb al-Zuhri pula merupakan salah seorang ahli sejarah terkemuka era Madinah ini. Beliau amat dikagumi dari segi ingatannya yang sangat kuat dan

---

[62] Muhammad al-Da'mi, "Major trends of Arab historiography," *Journal of the Pakistan Historical Society*, vol. 61 (1993),262

[63] al-Dhahabi, *Siyar*, 4:351-352 dan Ibn Sa'ad, 5:210

[64] Josef Horovitz, "The Earliest Biographies of the Prophet and Their Authors," *Islamic Culture*, vol. 1 (1972), 536-542

[65] Khalidi, *Arabic historical thought*, 30-32

[66] Ibn Kathir, *Al-bidayāh wa al-nihāyah*, 14 vols. Edisi Pertama. Diedit oleh Ahmad 'Abd al-Wahhab Fatih, (Kaherah: Dār al-Hadith, 1992),9:101; al-Dhahabi, *Siyar*, 6:150 dan Ibn Hajar al-'Asqalāni, *Fath al-barī*, 5:333

mempunyai pengetahuan yang luas dalam pelbagai bidang termasuklah dalam kajian hadīth, feqah dan sejarah. Beliau dianggap seorang yang paling cemerlang kearah mewujudkan metodologi yang sistematik dalam memperolehi, mengingati dan menulis laporan dan sejarah.[67] Al-Zuhri telah menjalankan penyelidikan komprehensif di Madinah untuk mencari dan mengumpul laporan serta rekod-rekod penting dari semua sumber khususnya melalui kesaksian para sahabat yang jujur dan boleh dipercayai. Beliau juga telah merekodkan peristiwa perlantikan Saidina Abu Bakr sebagai khalifah Islam yang pertama, pemilihan Umar sebagai khalifah ke dua, pentadbiran Umar, ucapan dan peristiwa penyusunan al-Qur'an, peristiwa pembunuhan Uthman, perlantikan 'Ali sebagai khalifah ke empat, peristiwa Perang Jamal dan Perang Siffin. [68] Ahli sejarah Islam zaman awal ini khususnya al-Zuhrī merupakan salah seorang pengasas penulisan sejarah Islam moden dan sarjana seperti Khalidi merumuskan kumpulan ini telah "*put the school of Madinah on solid foundations and set the lines of historical studies*"[69]

Sehingga awal kurun ke 9 Masihi, penulisan sejarah Islam telah bertumpu di Madinah sebelum berpindah ke Iraq khususnya di wilayah Kūfa dan Basra. Aliran baru dalam historiografi Islam ini dipelopori oleh ahli sejarah yang dikenali sebagai golongan *akhbāriyyūn* [70] dan kelompok mereka dikenali juga sebagai ahli sejarah aliran historiografi Iraq (School of Iraq). Pada kurun ini muncul lebih ramai ahli sejarah yang menunjukkan minat yang tinggi terhadap naratif sejarah dan mempelbagaikan sumber-sumber sejarah mereka termasuklah menggunakan sumber-sumber kabilah dalam monograf (*kutub)* mereka. Ketika ini ramai ahli sejarah juga cuba untuk menghubungkaitkan teknik penulisan sejarah awal Islam dengan historiografi pra Islam. Naratif sejarah mereka juga kelihatan lebih mudah, berterus terang dan seringkali menyertakan ilustrasi sejarah. Antara mereka ialah Abū Mikhnaf yang menulis sejarah nabi dan peristiwa-peristiwa sejarah selepas zaman Madinah. Tema-tema yang dibicarakan juga diperkayakan tidak hanya tentang perkembangan Islam dan kerasulan tetapi juga mencakupi misalnya isu murtad, perebutan takhta dan politik pemerintahan khususnya ketika kepimpinan Saidina Umar. Ahli sejarah Islam tersohor yang datang kemudian iaitu At-Tabarī telah merujuk lebih 345 kali tulisan Abū Mikhnaf dalam karya beliau. Abū Miknaf dianggap antara pelopor sejarah aliran Iraq dengan memperkenalkan kaedah rantaian saksi yang lemah, memasukkan unsur-unsur puisi dalam karya sejarah dan memasukan kaedah bercerita dalam karya.[71]

Tokoh-tokoh terkenal yang lain ialah Al- Madā'inī, sejarawan asal wilayah Basra yang tersohor. Beliau telah menulis karya sejarah yang merangkumi zaman pra Islam sehingga kurun ke 3 Masehi. Beliau juga ialah orang pertama yang memperkenalkan teknik naratif berantai dalam historiografi Islam. Tema-tema sejarah yang dikupasnya pula lebih pelbagai termasuklah tema politik semasa, kesusasteraan dan sejarah sosial. Beliau telah memberikan sumbangan yang amat besar dengan menghasilkan lebih 245 karya sejarah yang

---

[67] Al-A'zami, *Studies*, 278-280; Horovitz, 33-50 dan Duri, *The rise of historical writing*, 27-28.
[68] Duri, "Al-Zuhri," 8-10
[69] Khalidi, *Arabic Historical thought*, 33.
[70] Diambil dari kata *khabar* yang bermaksud berita dan seringkali disuai padankan dengan frasa *dhikr* (laporan), *amr* (hubungan) dan *hadīth* (cerita)
[71] Duri, *the rise of historical writing*, 45

sangat bermutu. [72] Tokoh terkenal yang lain ialah 'Awwānah b. Hakam al-Kalbi yang banyak menghasilkan penulisan salasilah dan memasukkan elemen puisi dalam karya beliau. Antara karya beliau yang terkenal ialah *Sīrat Mu'āwiya wa banī Umayya* (Sejarah kehidupan Mu'āwiya dan Banī Umayya) dan *Kitāb al-Ta'rikh* (Buku Sejarah).[73] Karya beliau banyak menyentuh tentang tema-tema kekhalifahan, pembukaan wilayah, gerakan murtad dan peristiwa-peristiwa sekitar pemerintahan Saidina 'Ali, Mu'awiyya dan sejarah kerajaan Umaiyya sehinga era pemerintahan khalifah 'Abd al-Malik b. Marwān (705 Masehi).

**Genre Dalam Pensejarahan Awal Islam**

Historiografi Islam di peringkat awal khususnya pada zaman Madinah dihasilkan dalam pelbagai bentuk atau genre. Antara genre terawal ialah dalam bentuk *sīrah* dan *maghāzi*. *Sīrah* bermaksud jalan hidup dan terma ini merujuk khusus kepada biografi Rasuluallah SAW. Genre ini merupakan bentuk terawal yang dihasilkan dalam historiografi Islam.[74] Terma *maghāzi* pula berasal daripada istilah *sarāyā* atau ekspedisi dan *ghazawāt* (pertempuran) atau jamaknya *maghaza* yang bermaksud lokasi pertempuran. Kedua-dua istilah ini merujuk kepada peristiwa ekspedisi yang seringkali membawa kepada tercetusnya pertempuran dan peperangan dalam sejarah Islam. Justeru penggunaan istilah ini yang paling awal dikesan ialah pada zaman Rasuluallah SAW lagi. [75] Memandangkan tradisi historiografi Islam bermula pada zaman kepimpinan Rasuluallah SAW di Madinah, serta didominasi pula oleh kumpulan ulama' hadīth, maka peristiwa-peristiwa yang dilalui oleh nabi telah mempengaruhi dan menjadi inti utama kepada penulisan dua genre ini. Malahan hadīth dan al-Qur'an bukan sahaja menjadi sumber utama kepada historigrafi Madinah tetapi yang lebih utama kehidupan rasuluallah SAW telah menjadi inspirasi yang menarik minat umum untuk menumpukan penulisan sejarah dalam dua genre awal ini termasuklah kisah-kisah peperangan dan ekspedisi yang dilalui oleh baginda Hal ini telah diakui sendiri oleh ramai pengkaji misalnya Rosenthal yang menyatakan bahawa, "*the Prophet himself planted the seeds from which a wider interest in history was to arise*".[76]

Selanjutnya kemunculan pelbagai parti dan konflik politik, ketegangan dalam isu perebutan dan peralihan kuasa, perkembangan wilayah Islam, eksplorasi dan perang serta penubuhan badan pentadbiran yang lebih kompleks telah menyaksikan perkembangan dua genre ini dengan lebih meluas. Kompleksiti pentadbiran wilayah yang meluas dengan sistem percukaian yang rencam pasca era Madinah memerlukan pelbagai rekod diuruskan dengan sistematik dan bertulis. Rekod-rekod ini kemudiannya menjadi sumber penting dalam memperkayakan sumber historiografi Islam. Pada era ini antara penulis *sirāh* yang terawal dan terkenal ialah Ibn Ishāq dan diikuti oleh Ibn Hisham dalam karyanya *Sirat al-*

---

[72] 'Abd al-'Aziz al-Durī, *Bahth fī nash'at 'ilm al-tārikh 'inda al-'Arab* (Beirut: Dār al Mashriq, 1993), 39

[73] Duri, *The rise of historical writing*, 45

[74] Martin Hinds, "Maghazi and Sira in Early Islamic Scholarship," dlm. *The Life of Muhammad*, diedit oleh Uri Rubun, vol. 4 (Aldershot: Ashgate Variorum, 1998), 3-4

[75] *Encyclopedia of Islam*, "al-Maghazi," 1161

[76] Rosenthal, *Muslim historiography*, 30

*Nabawiyyah li Ibn Hisham*[77]. Ahli sejarah lain yang turut muncul dalam genre ini ialah 'Awannah b. Hakam al Kalbi, Abū Miknaf dan al-Madāini.

Berhubung dengan Ibn Ishāq, beliau merupakan seorang tokoh ahli sejarah *sirāh* yang sangat terkenal.[78] Karya beliau biarpun menggunakan tajuk *maghāzī* dan bukan *sirāh,* tetapi dari segi isi kandungannya ramai berpendapat ia tergolong dalam karya genre *sirāh*. Menurut sejarawan seperti Martin Hinds, ketika Ibn Ishāq menulis karyanya tidak wujud perbezaan yang jelas antara *sirāh* dan *maghāzī*. Perbezaan ini hanya muncul kemudian dan dibuat oleh sejarawan al-Wāqidī.[79] Karya terkenal Ibn Ishāq aslinya berjudul *Kitāb al-maghāzī* mengandungi tiga bahagian. Yang pertama dinamakan *mubtada (*sejarah era pra-Islam), *al-mab'ath* (biografi Rasuluallah SAW di Mekah) dan yang terakhir ialah *maghāzī* iaitu sejarah Rasuluallah SAW di Madinah sehingga kewafatan baginda. Menurut sejarawan Horovith, karya Ibn Ishāq juga menyentuh tentang zaman khulafa ar-Rashideen tetapi pandangan ini disanggah oleh Schacth.[80] Karya beliau ini telah dirujuk oleh sejarawan terkemudian termasuklah al-Bakkaī, Salāma b. Fadl al Abrash al-Ansāri, Yunus b. Bukayr dan Harūn b. Abu Īsā. Selanjutnya ia turut dirujuk oleh Ibn Hishām, Ibn Sa'ad, at-Tabari dan Ibn Athīr.[81]

Selain genre *sirāh*, penghasilan genre *maghāzī* juga telah memperkenalkan seorang tokoh yang amat dikagumi dalam sejarah historiografi Islam. Beliau ialah Abū 'Abdallāh Muhammad b. 'Umar al-Wāqidī. Beliau yang dilahirkan di Madinah dan kemudiannya meninggal dunia di Bahgdad amat terkenal dengan karya *sārayā*, m*aghāzī* dan *futūhat.*[82] Ibn al-Nadim telah menyenaraikan lebih 28 karya dalam pelbagai bidang janaan al-Wāqidī. Namun hanya 24 karya sahaja yang dianggap sebagai karya sejarah. Dari senarai itu hanya beberapa kitab karya sejarah beliau telah diterbitkan antaranya termasuklah *Kitāb al-Maghāzī*, *Futūh al-Shām*, *Futūh al-'Irāq*, *Futūh Afrīqiya* dan *Futūh al-Misr*. [83] Sejarawan terkemudian seperti Ibn Qutaybah, al-Mas'ūdi dan Al-Dhahabī menganggap al-Wāqidī ini sebagai tokoh teragung dalam penghasilan genre sejarah *al- maghāzī.* [84] Sementara itu karya dan metodologi penulisan sejarah al-Wāqidī telah memberi pengaruh yang besar terhadap sejarawan Islam terkemudian termasuklah misalnya Ibn 'Abd al-Hakam yang menulis *Futūh*

---

[77] *Sirat al-Nabawiyyah li Ibn Hisham*. Diedit oleh Mustafā Shak'ah et.al, 2 Vol. (Beirut: Manshurat Dār al-Khulūd) 151-157

[78] Nama sebenar beliau Muhammad b. Ishāq mulai mempelajari tradisi historiografi dalam usia yang muda. Ketika berumur 30 tahun beliau telah berkelana ke Madinah, Mesir, Kufa, al-Jazira, Syria, Alexandria dan Baghdad untuk mengumpul pelbagai sumber tentang sejarah rasluallah saw. Beliau memperolehi sumber-sumber dari ahli sejarah yang lebih awal termasuklah al-Zuhrī, Āsim b. 'Umar b. Qattādah dan 'Abdallah b. Abū Bakr. Lihat Horovitz, 169-170, Guillaume, *the life of Muhamad*, 13.

[79] Martin Hinds, *the life of Muhamad*, 3-4

[80] Bharuddin Bhat, " A Survey of Early Muslim Historiography," *Islamic Quartertly*, vol.29 (1985),252

[81] Khalidi, *Arabic Historical Thought*, 31

[82] *Sarāyā* atau *bu'ūth* ialah karya sejarah tentang peperangan yang diarahkan oleh rasuluallah SAW tetapi tidak disertai oleh Baginda. Pertempuran yang disertai oleh Rasuluallah SAW disebut sebagai *ghazwāt*. Manakala *futūhāt* pula ialah karya sejarah tentang pembukaan sesebuah kota atau wilayah misalnya sejarah pembukaan kota Mekah dan sejarah pembukaan wilayah Syam.

[83] Lihat Ibn Nadim, 213-216, Horovitz, 514-517 dan Jones Marsden, "Muqaddimah, " 1:10-13.

[84] Duri, *the rise of historical writing*, 38, Khalidi, *Arabic Historical Thought*, 45 dan Dunlop, M. Douglas, *Arab Civilization to 1500* (London:Longman)74

*al-Misr*, Abū Ismaīl al-Azdi yang menghasilkan karya berjudul *Futūh al-Shām* serta al-Balādhuri dengan karyanya *Futūh al-Buldān*.[85]

Selain daripada dua genre ini, tradisi historiografi Islam klasik juga menyaksikan kelahiran genre *tabaqāt* dan *nasab*. Frasa *tābaq* bermaksud tingkat atau peringkat, dan dalam konteks historiografi Islam ia merujuk kepada kelas, lapisan atau generasi manusia. Dalam persuratan *tabaqāt* penulis akan menulis kisah sejarah sesuatu generasi misalnya tempoh dua puluh atau empat puluh tahun sebagai satu tempoh *tabaqah*.[86] Penulisan genre ini amat jelas dipengaruhi oleh *dīwān*, iaitu rekod bertulis tentang salasilah kumpulan tertentu dan maklumat dalam *dīwān* digunakan secara meluas untuk tujuan pembayaran upah atau gaji serta pengagihan hasil. Ia juga sebagai bukti untuk menentukan status sosial seseorang dalam masyarakat. Rekod *dīwān* telah disusun bermula dengan keluarga Rasuluallah SAW sendiri. Menurut Rosenthal "*the tabaqāt division is genuinely Islamic. It would be the oldest chronological division which presented itself to Muslim historical thinking*"[87]

Tradisi *tabaqāt* ini telah menarik perhatian ramai pengkaji historiografi Islam. *Kitāb Tabaqāt al-muhaddithin* karya Al-Mu'afa b. 'Imrān al-Mawsīlī (791 Masehi) dianggap sebagai karya pertama genre ini. Sementera itu, al-Zuhrī pula dilihat sebagai penulis *tabaqāt* yang paling berpengaruh dalam tradisi histriografi klasik Islam. Beliau telah menulis pelbagai siri dalam genre ini dan antara yang terkenal ialah *Kitāb tabaqāt al-kubrā*.[88] Seorang lagi tokoh terkenal ialah Ibn Sa'd yang dianggap antara yang paling berwibawa dalam penulisan kamus biografi. Kamus ini telah disusun berdasarkan kelas (tabaqāt).[89] Beliau juga amat berpengaruh dalam menulis pelbagai biografi kelas masyarakat termasuklah para hakim, pemuisi, pegawai pentadbiran, saintis, doktor, ahli falsafah dan peniaga. Ahli-ahli sejarah kemudiannya merujuk kepada sumber beliau dalam menghasilkan kamus biografi pelbagai kumpulan strata masyarakat. Antaranya ialah karya berjudul History of Baghdad, *Tabaqāt al-atibbā*, *Tabaqāt al-awliyā*, *Tabaqāt al-umam* dan *Tabaqāt al-fuqahā*[90] Seorang pengkaji terkenal Zubayr Siddiqi dalam menilai sumbangan Ibn Sa'd dalam genre tabaqāt ini menjelaskan bahawa:

> Ibn Sa'd has shown in his work impartiality and honesty, thoroughness and minuteness, and objectivity and originality...Be it ass it may, the Tabaqāt of Ibn Sa'd in one of the earliest extant work on Asma al-Rijal, containing biographical notices of most of the important narrators of the most important period in the history of

[85] Lihat Akram Diyā al-'Umarī, *'A'asr al-khilāfah al-rāshidah* (al-Riyād: Nashr Maktabah al-'Abikān, 1996) 342-343.
[86] Rosenthal, *muslim historiography*, 93
[87] *Ibid.*, 93
[88] Ghada Osman, "Oral vs Written Transmission: The case of Tabari and Ibn Sa'd, " *Arabica, Journal of Arabic and Islamic Studies*, vol.68 (2001),67-68
[89] Duri, *the rise of historical writing*,40
[90] Untuk senarai judul-judul dalam genre ini sila lihat, Hajjī Khalīfa, 6:1095-1108

traditions. It is a rich mine of many-sided, valuable information about the early history of Islam.[91]

Genre yang selanjutnya ialah dalam bentuk sejarah salasilah (genealogy). Seperti yang telah dinyatakan dalam perbincangan awal kertas kerja ini, masyarakat Arab pra-Islam mempunyai kesedaran dan tradisi yang amat mementingkan salasilah atau *nasab* kekeluargaan. Malahan *nasab* yang dirakamkan dalam bentuk puisi pra Islam seringkali mencetuskan kesedaran politik kekabilahan, interaksi sosial dan tidak kurang juga sesekali menimbulkan konflik dan pertelingkahan antara kabilah.[92] Pada era Islam pula, kesedaran tentang sejarah salasilah dipacu oleh minat terhadap salasilah para nabi dan Rasuluallah SAW sendiri. Kebanyakan karya biografi awal Islam misalnya karya Ibn Ishāq mengandungi perincian komprehensif tentang salasilah atau *nasab* individu yang dikaji. Selain itu, kesedaran tentang kepentingan salasilah ini juga berpunca daripada inisiatif para khalifah misalnya galakan oleh Saidina 'Umar yang memerlukan perincian data latar belakang mereka yang terlibat dalam perang dan pembukaan wilayah bagi tujuan pengagihan hasil negara. Justeru *dīwān* 'Umar (rekod daftar penduduk) dianggap oleh ramai sarjana sebagai cubaan terawal menghasilkan penulisan genre salasilah dalam historiografi Islam. [93] Selanjutnya pada zaman Umayyah, genre ini telah berkembang dengan lebih pesat kerana sokongan yang diberikan oleh pemerintah. Antara karya terkenal yang muncul pada era ini ialah karya oleh Dagfal b. Hanzala al-Shaybāni. Beliau telah digalakkan sendiri oleh Khalifah Mu'awiyyah dalam penulisan sejarah *nasab*. Pada kurun ke dua kalendar Islam, penulisan *nasab* ini berkembang hebat dan antara tokoh terkemuka dalam karya ini ialah Muhamad b. al-Sāib al Kalbī atau Ibn Kalbī yang telah mengumpul, mengedit dan menyusun segala informasi semasa tentang *nasab* para tokoh dan penduduk terpilih ketika itu. [94]

Tokoh-tokoh lain penulis *nasab* terkemuka ialah Abū Yaqzān al-Nassaba (805 Masehi), Hisham b. Muhammad al Kalbī (819 M) dan Ibn Nadīm yang telah menulis lebih 150 karya sejarah khususnya dalam genre *nasab* ini. Antara karya terkenal Ibn Kalbī pula ialah *Jamharat al-Nasab*. Karya ini telah menghimpunkan rekod *nasab* pada zaman awal Islam dan kontemporari dengan kemasukan lebih 35 ribu nama yang kebanyakannya mereka yang meninggal dunia sebelum akhir kurun pertama kalendar Islam. Beliau telah memperincikan misalnya struktur pemerintahan kabilah, puak dan keluarga dan menyediakan ringkasan akaun biografi tokoh-tokoh terkemuka. Beliau memulakan penulisan salasilah Adnan untuk Arab Utara dan Qahtan untuk Arab Selatan. Kemudian beliau telah memperincikan hubungan salasilah tanpa terputus setiap individu yang berasal daripada Adnan dan Qahtan. [95] Beliau juga telah menulis *Kitāb al-nasab al-kabīr* (kitab induk salasilah), *Kitāb al-aswaw al-'Arab* (buku rekod pasar-pasar Arab), *Kitāb al-asnām* (buku tentang senarai berhala) dan *Kitāb al-fityan al-arba'a* (buku empat hero – merujuk kepada

---

[91] Muhammad Zubayr Siddiqi, *Hadith Literature* (Cambridge: The Islamic Text Society, 1961), 177-178

[92] Khalidi, *Arabic Historical Thought*, 49-50

[93] Lihat Nicholson, 187-188

[94] *Ibid.*, 541

[95] Khalidi, *Arabic historical thought*, 52

empat khulafa ar-rashideen)[96]. Seorang lagi tokoh yang menulis karya sejarah *nasab* ini dan tidak boleh dipandang remeh sumbangan beliau dalam tradisi historiografi awal Islam ialah al-Mu'arrij b. 'Amr al-Sadūsi (811 Masehi) yang telah menulis karya *Kitāb hadhf min nasab Quraysh* (Buku Perincian Nasab Quraish). Karya beliau ini dilihat banyak dipengaruhi oleh pemerintah Abbasiyah.[97] Tidak ketinggalan juga ialah Haitham b. 'Adi Abū Abd al-Rahman (861Masehi) yang terkenal sebagai sejarawan yang banyak menulis tentang *nasab* pra Islam, Parsi dan era Umayyah. Beliau juga telah melakukan sintesis antara sejarah dan penulisan *nasab*. Antara karya beliau yang terkenal ialah *Ta'rikh al-ashraf al-kabīr* (Sejarah Hebat Orang Terkemuka) yang secara langsung telah mempengaruhi penulisan ahli sejarah Islam terkemudian iaitu al-Balādhuri yang menghasilkan karya besar *Ansāb al-ashrāf*. Nama beliau telah disebut lebih 31 kali dalam karya sejarah oleh sejarawan terkemuka Islam, At-Tabari sekaligus menunjukkan pengaruh yang hebat oleh beliau ini terhadap penghasilan sejarah *nasab* dalam siri historiografi Islam klasik. Merujuk kepada senarai ahli-ahli sejarah *nasab* ini amatlah janggal sekiranya tidak juga disebut nama Mus'āb b. Abdallāh b. Mus'ab al-Zubayrī (851 Masehi). Sejarawan prolifik ini telah menghasilkan karya sejarah *nasab* yang amat mengkagumkan antaranya ialah *Kitāb al-nasab al-Kabīr* dan *Kitāb nasab al-Quraysh*. Sarjana Islam terkenal seperti Ibn Hajar sendiri telah memperakui kebolehpercayaan yang tinggi terhadap data-data dan fakta sejarah yang disusun oleh al-Zubayrī.[98] Beliau diakui amat berjasa dalam dalam menyediakan rekod salasilah yang signifikan tentang para nabi, tokoh terkemuka Islam dan segala perincian tentang kabilah-kabilah besar bangsa Arab. Al-Zubayrī juga dihormati kerana amat menekankan penggunaan dan rujukan terhadap al-Qur'an dan hadīth dalam karya beliau. [99]

**Metodologi Penyelidikan Dan Penulisan Historiografi Islam Klasik**

Seperti yang dinyatakan dalam perbincangan awal artikel ini, historiografi Islam era Madinah diinspirasi dan dipengaruhi secara langsung oleh al-Qur'an dan hadīth. Malahan kebanyakan ahli sejarah era Madinah merupakan golongan ulama' *muhadithin*. Justeru, metodologi penyelidikan dan penulisan karya sejarah Islam pada zaman awal ini amat dipengaruhi oleh metodologi kajian dan penulisan hadīth Rasuluallah SAW. Menurut pengkaji seperti Khalidi, adalah tidak syak lagi bahawa penyelidikan dan penulisan sejarah zaman awal Islam dipengaruhi secara langsung oleh kaedah penyelidikan, pengumpulan dan penulisan hadīth. [100] Antara pengaruh yang dimaksudkan ialah misalnya penekanan kepada metodologi penilaian terhadap kesinambungan rantaian sumber atau *isnād* seperti mana yang dipraktiskan dalam kaedah sains hadīth yang unik iaitu yang disebut juga sebagai *'Ilm al-jarh wa al-ta'dil*.[101] Sebagaimana ahli hadīth, ahli sejarah awal Islam juga amat teliti dalam memastikan kepatuhan kepada prinsip kebolehpercayaan kepada rantaian sumber oleh para periwayat (*isnād*) dan menilai secara kritikal teks sumber sejarah itu sendiri atau *matn*. Tidak terkecuali

---

[96] Dunlop, 80
[97] Rosenthal, *Muslim historiography*, 95
[98] Ibn Hajar al-'Asqalānī, *Tahdhīb al-Tahdhīb*, Diedit oleh Mustafa 'Abd al-Qadir 'Ata', Vol. 10 (Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyah),123
[99] Al-Dhahabi, *Siyar*, 11:30-32
[100] Khalidi, *Arabic historical thought*, 26
[101] Hajjī Khalifah, I:582

ahli sejarah Islam juga amat teliti dalam memeriksa kebolehpercayaan pembawa berita atau narator sumber (rawī). Dalam historiografi awal Islam para *rawī* akan diteliti kewibawaan mereka dengan ketat dan penilaian diukur dari aspek kebijaksanaan fikiran ('aql) mereka, kecekapan pemikiran (al-zabt), perawī adalah seorang Islam yang baik (a-Islām) dan dia ialah seorang yang adil (al-'adālah).

Sistem *isnād* misalnya adalah antara elemen terpenting dalam metodologi penulisan sejarah Islam. Pada peringkat awal ia telah digunakan dalam bidang hadīth dan kemudiannya diparktiskan pula sebagai metodologi kritikan sumber dan laporan sejarah. Dalam erti kata lain, metodologi historiografi Islam klasik telah turut menggunapakai kaedah kritikan hadīth atau metodologi sains hadīth (*Usūl al-hadīth*) dan *Asmā' al-rijāl* (kaedah penilaian narator)[102] Kaedah ini kemudian berkembang dan dipraktiskan oleh ramai para sarjana sejarah terkemudian yang juga ulama' hadīth termasuklah misalnya Ibn Hajar al-'Asqalani, Muhammad b. Ismāil al-Bukhāri dan Shams al-Din Al-Dhahabi. Oleh kerana hubungan yang amat rapat antara metodologi hadīth dan metodologi sejarah, maka ahli sejarah Islam zaman awal amat mementingkan soal kebenaran sejarah dalam karya mereka (historical truth) dan objektiviti sumber serta karya sebagaimana yang ditekankan dalam proses periwayatan hadīth Rasuluallah SAW.

Historiografi Islam mencapai kemuncak kestabilannya pada kurun ke 9 Masehi. Dari segi metodologi, kaedah pengkajian hadīth mula diganti dengan kaedah *adab*. Berbanding kaedah hadīth, kaedah *adab* lebih fleksibel khususnya berhubung dengan isi kandungan, metodologi dan penilaikan kritikal. Penemuan semula dan koleksi puisi pra Islam ketika era akhir pemerintahan Umayyah dan Abbasiyah turut menyumbang kepada tumbuhnya minat mendalam kepada kaedah *adab* dalam menulis sejarah.[103] Antara mereka yang banyak menggunakan pendekatan *adab* ini ialah al-Balādhurī. Menurut Duri, al-Balādhurī telah menggabungkan metodologi *tabaqāt*, *akhbār* dan *nasab* dalam karya-karya beliau.[104] Malahan menurut Duri lagi, dalam keadah yang digunakan oleh al- Balādhurī ketika menulis karya *Futūh al-buldān* memperlihatkan aspek yang sangat kritikal dalam memilih material, dan menyerlahkan imej yang seimbang selain mejauhkan diri daripada menggunakan kepelbagian akaun untuk peristiwa yang sama. Beliau telah menggabungkan kaedah hadith dan sumber Madinah kerana sumber itu dianggap sebagai objektif dan tepat[105]

Selain daripada kaedah *hadīth* dan *adab*, para sejarawan Islam turut mengunnakan metodologi disiplin-displin bantu bagi memastikan penulisan dan penyelidikan yang dilakukan lebih tepat dan komprehensif. al-Balādhuri sendiri misalnya menggunakan kaedah undang-undang dan analisis ekonomi dalam penulisan beliau. Antaranya termasuklah menggunapakai undang-undang *kharāj*, sistem pencen, sistem *diwān* (daftar penduduk) sistem kewangan dan kaedah topografi.[106] Dalam karya beliau berjudul *Ansāb al-ashrāf*,

---

[102] Lihat perinciannya dalam Ifikhar Zaman, "The Science of Rijal as a Method in the Study of Hadiths", *Journal of Islamic Studies*, vol. 5 (1994),1-33

[103] Khalidi, *Arabic historical thought*, 83-86

[104] Duri, *The rise of historical writing.*, 62

[105] Duri, *The rise of historical writing.*, 62

[106] Lihat misalnya dalam bahagian terakhir tulisan al-Balādhurī, *Futūh al-buldān*, 2:237-274

beliau telah menggabungkan kaedah *isnād* dan pendekatan undang-undang pentadbiran. Walau bagaimanapun kaedah yang digunakan itu tidaklah sampai menepati sepenuhnya tuntutan kaedah hadīth kerana beliau hanya memberikan nama kepada sumber yang dipetik.[107] Tokoh lain yang turut menggunakan pelbagai disiplin bantu dalam kajian dan penulisan sejarah mereka ialah al-Ya'qūbī. Beliau telah meluaskan tema penulisan sejarah Islam daripada kisah para nabi kepada sejarah dunia yang universal ruang lingkupnya. Beliau menggunakan kaedah atronomi dan sumber-sumber kuno dalam penulisan sejarah. Antara kaedah geografi yang diaplikasi oleh beliau ialah dalam penulisan *Kitāb al-Buldān*[108] Dalam karya ini beliau telah menulis sejarah universal dengan mengambil kira kepelbagaian manusia, negara dan budaya. Begitu juga dengan karya beliau dalam *Kitāb al-tārikh* (Buku Sejarah) yang mengandungi dua jilid. Yang pertama berhubung dengan sejarah masyarakat dunia dan tamadun awal misalnya tamadun Babilon, Mesir, Parsi dan Greek. Manakala jilid yang ke dua menyentuh tentang masyarakat Arab pra-Islam, zaman madinah sehinggalah zaman kerajaan Abbasiyah di bawah pemerintahan Khalifah al-Mu'tamid. Selain menggunakan metodologi geografi beliau juga memberikan tafsiran sejarah berdasarkan pendekatan geografi[109]

**Sumber-Sumber Sejarah**

Sumber asas dan utama dalam tradisi historiografi Islam ialah Al-Qur'an dan al-hadīth. Seperti yang dinyatakan dalam bahagian awal tulisan ini, Al-Qur'an telah memberi pengaruh yang besar terhadap perkembangan historiografi Islam. Justeru kisah dan rekod sejarah manusia yang telah terakam di dalam al-Qur'an menjadi sumber utama kepada para sejarawan Islam. Misalnya biografi para nabi yang terakam dalam al-Qur'an menjadi sumber rujukan utama kepada ahli sejarah Islam dalam menghasilkan kitab-kitab sejarah khususnya sejarah pada nabi dan rasul. Bagi ahli sejarah Islam, kisah-kisah sejarah yang disebut dalam al-Qur'an itu merupakan sumber sejarah yang benar dan tepat. Contohnya ialah kisah sejarah Nabi Adam a.s, Nabi Ibrahim a.s, kisah Nabi Nuh a.s dan tidak terkecuali kisah Nabi Muhamad S.A.W. Sejarah Rasulullallah S.A.W dan misi suci baginda disebutkan dengan jelas di dalam al-Qur'an. [110] Malahan al-Qur'an juga merekodkan tentang kisah kaum-kaum terdahulu, individu dan lokasi terjadi peristiwa-peristiwa sejarah lama. Misalnya *Dhul Qarnayn Dam*, *Ashāb al-Kahf*, *Dhāt al-'Imād*, *Ashāb al-Ukhdūd* dan *Ashāb al-Fil*. Juga lokasi terjadinya peristiwa sejarah misalnya perang *Ahzāb*, *Khandaq* dan *Uhud*, *Adna'l 'Ard* (kampung Nabi Lūt) dan *'Udwah Quswa*.[111]

---

[107] Khalidi, *Arabic historical thought*, 67

[108] Lihat Madouf 'Abd al Mālikal-Farrā, *A Criticial edition of Kitāb al-Buldān* (tesis PhD yang tidak diterbitkan, University of Exeter,1981),6-40

[109] Duri, *The rise of historical writing*, 64

[110] Faruqi, Nisar Ahmad, *Early Muslim historiography: A Study of Early Transmitters of Arab History from The Rise of Islam up to The End of of Umayyad Period* (Delhi: Idarat-i-Adabiyat-i-Delhi, 1979) 112

[111] *Ibid.*, 132-133

Sementelah itu, tradisi kenabian dan rasul menjadi inspirasi dan sumber kedua terpenting dalam penghasilan historiografi Islam. Menurut para pengkaji seperti Francisco Gabriel, "*the Prophet's traditions served as the main sources of Islamic history. The origins of Muslim historical research were attributed to the Prophet of Islam*".[112] Malahan sejarawan Islam amat berterima kasih kepada kemunculan ilmu *'Ulum al-Hadīth* yang disebut sebelum ini kerana menjadi panduan kepada penulisan sejarah Islam yang lebih saintifik dan objektif. Tokoh-tokoh awal yang dianggap pengasas kepada historiografi Islam seperti 'Urwa b. al-Zubair, Shihāb al-Zuhrī, Mūsa b. 'Uqbah, Ibn Ishāq dan al-Wāqidi menggunakan sepenuhnya sumber-sumber hadīth dalam penulisan karya mereka. Ahli Sejarah ini memperolehi sumber-sumber sejarah secara langsung daripada Rasuluallah S.A.W mahupun daripada keluarga terdekat dan sahabat-sahabat baginda. Latar belakang dan hubungan kekeluargaan yang rapat membolehkan sumber sejarah diperolehi secara langsung melalui periwayatan mahupun kesaksian. 'Urwa al Zubayr (643 Masehi) misalnya menulis sejarah Rasuluallah S.A.W melalui sumber-sumber terdekat baginda. Bapanya ialah Zubayr b. Awwām dan ibunya ialah Asma' binti Abī Bakr. Nenek beliau ialah isteri Rasuluallah S.A.W iaitu Saidatina Khadīja binti Khuwaylid dan ibu saudara beliau ialah isteri Rasuluallah juga iaitu Saidatina Aishah r.a. Makanya, 'Urwa telah menulis sejarah misalnya tentang peristiwa Hijra, perang Badr, Perjanjian Hudaibiyyah dan peristiwa pembukaan Kota Mekah berdasarkan kepada sumber-sumber langsung ini. Antara sumber langsung beliau termasuklah daripada para sahabat Rasuluallah SAW dan tokoh-tokoh terkenal Madinah. Antaranya ialah Usāma b. Zayd, 'Abdallāh Ibn. 'Amr al-'As, Abu Hurarirah dan tidak terkecuali daripada Saidatina Aishah r.a. [113] Tidak ketinggalan tokoh aliran Madinah yang terkenal iaitu murid kepada 'Urwa, Ibn Shihāb al-Zuhrī (742 Masehi) atau lebih terkenal dengan panggilan al-Zuhrī. Sumber utama yang beliau gunakan khususnya dalam menulis karya sejarah maghāzi ialah sumber-sumber hadīth yang diambil daripada 'Urwa sendiri .[114]

Selain sumber al-Qur'an dan hadīth, sejarawan Islam seperti al-Balādhurī turut menggunakan sumber-sumber bertulis yang lain. Antaranya termasuklah rekod-rekod kerajaan, sumber dari teks undang-undang, rekod percukaian dan rekod pertanian. Misalnya dalam menulis tentang peristiwa pembukaan kota Yemen, beliau telah menekankan tentang ketepatan sumber berhubung dengan koleksi pungutan cukai termasuklah cukai untuk pertanian dan cukai terhadap orang *kufr dhimmī*. Dalam hal ini beliau telah merujuk sumber rasmi daripada arkib kerajaan. [115] Tidak terkecuali ahli sejarah Islam seperti al-Balādhurī turut menggunakan sumber-sumber sejarah lisan. Contohnya dalam karya beliau, sering ditemukan penyataan berbentuk ekspresi misalnya *hadathanī* (dia memberitahu saya), *qāla lī* (dia memberitahu saya), *qālū* (mereka kata) *akhbaranī 'iddat min ahl 'ilm* (saya dimaklumkan oleh sekumpulan orang berilmu) dan *haddathana* (kami dimaklumkan). Selain itu ahli sejarah Islam turut menggunakan sumber-sumber bukan Islam yang telah dianalisis kebenarannya. Misalnya sejarawan Ibn Ishāq dalam *Kitāb al-maghāzi* turut merujuk kepada sumber-sumber Kristian dan Yahudi atau *Isrāillīyāt* khususnya dalam menceritakan sejarah

---

[112] Gabriel, Francesco, "Arabic Historiography". *Islamic Studies*, 18,81-95
[113] Duri, 76-96
[114] *Ibid.*, 95-121
[115] al-Balādhurī, *Futūh al-buldān*, 1:110-115

tamadun awal sebelum Islam.[116] Dalam konteks ini, walaupun Ibn Ishāq bersikap ragu-ragu terhadap sumber yang digunakan, beliau tetap dikritik oleh para sejarawan kerana menggunakan sumber-sumber daripada *ahl al-kitāb* dalam penulisan beliau[117]. Sumber-sumber beliau kebanyakannya diambil daripada sejarawan Wahb ibn Munabbih(728 Masehi). Manakala Ibn Munabbih sendiri merupakan seorang yang sangat cenderung menggunakan sumber-sumber daripada *Isrā'īlīyyat,* mitos dan cerita rakyat yang diambil daripada kabilah Arab dan Kitab Perjanjian Lama. Karya beliau tentang sejarah Yemen misalnya diambil daripada sumber-sumber ini disamping sumber lisan dan puisi berasal daripada kabilah-kabilah Arab di Yemen. [118] Karya-karya sejarah terkenal beliau misalnya *Qisas al-anbiyā* (Kisah para Nabi) dan kitab *Mubtada' al-khalq* (Permulaan Penciptaan) jelas mengambil sumber-sumber daripada Yahudi dan Nasrani dalam menceritakan kisan tamadun awal sebelum Islam.[119]

Berhubung dengan sumber-sumber lisan ini, sejarawan Islam khususnya dari aliran Iraq atau *akhbārīyyūn* mulai kurun ke 2 kalendar Islam turut menggunakan sumber yang diambil daripada cerita-cerita Arab zaman pra-Islam dalam penulisan mereka tentang sejarah sebelum Kerasulan. Sumber ini dalam bentuk *akhbār* (cerita) seringkali menunjukkan pengaruh secara langsung tradisi *ayyam al-Arab* zaman pra Islam. Sumber-sumber ini diperolehi daripada kabilah-kabilah Arab dan seringkali mengandungi elemen-elemen subjektif dan prejudis kepada kabilah tertentu. Contohnya ahli sejarah terkenal Kufah, Sayf Ibn Umar yang menulis tentang peristiwa Gerakan Ridda dan Perang Jamal (Unta) banyak memasukkan sudut pandangan masyarakat Iraq dalam interpretasi beliau. Hal ini bukanlah sesuatu yang pelik kerana sumber penulisan beliau diambil daripada sumber kabilah Tamīim di Iraq.[120] Contoh yang lain ialah sejarawan 'Awana ibn al-Hakam, seorang lagi tokoh kelahiran Kufah yang menulis karya sejarah *Sīrat Mu'awiyya wa-bani Umayya*. Karya ini memperincikan sejarah pemerintahan kerajaan Umayyah dan kepimpinanan Mu'awiyyah. Sumber yang digunakan banyak menggunakan puisi-puisi sejarah yang diambil dari kabilah *Kalb* yang sangat pro kepada Umayyah. Malahan sarjana seperti al-Duri menyatakan bahawa "the way he ('Awana) cites poetry in his *akhbar* reflects the influence of the *ayyam* tales" [121]

Selain sumber *Isrā'īllīyyat* dan sumber lisan kabilah Arab, penulisan sejarah Islam khususnya pada era Iraq turut menggunakan sumber-sumber asing bukan Arab misalnya sumber-sumber dari Parsi.Contohnya ahli sejarah Ibn al-Muqaffa' (760 Masehi) telah menterjemahkan kitab *Khoddy –nāmag* kedalam bahasa Arab dikenali sebagai kitab Siyar al-Mulūk ( Kehidupan para raja). Contoh yang lain ialah kitab Parsi Ā'in-nāmag (Perjanjian dan Dikri) dan kitab Gāh-nāmag (Kita Heirarki). Kitab-kitab ini menjadi sumber rujukan penting dalam pensejarahan Islam khususnya berhubung sejarah sebelum Islam dan hubungan

---

[116] Watt, Montgomery, W., "The material Used by Ibn Ishāq," dlm. *Historians of The Middle East,* diedit oleh Bernard Lewis dan P.M Holt (London: Oxford University Press, 1962)23

[117] Lihat misalnya Yāqūt, *Mu'jam al Udabā*, diedit oleh D.S Margoliuth, ed. Ke 2 (London, 1923) VI, 400

[118] Duri, *the rise of historical writing*, 30

[119] *Ibid.*, 127

[120] *Ibid.*, 46

[121] *Ibid.*, 47

kerajaan Islam dengan kuasa asing. Isi kandungan karya-karya *tabbaqāt* oleh ahli sejarah Islam banyak merujuk kepada karya-karya ini berhubung sumber-sumber sejarah Parsi.[122]

**Kesimpulan**

Artikel ini telah membincangkan tentang sejarah perkembangan historiografi Islam sejak kurun ke 7 Masehi sehingga kurun ke 9 Masehi. Kedatangan Islam khususnya dengan pembentukan kerajaan Islam Madinah telah menjadikan disiplin sejarah muncul sebagai satu disiplin ilmu yang tersendiri, objektif dan saintifik. Inspirasi al-Qur'an dan penggunaan kaedah sains al-hadīth dalam disiplin sejarah telah menjadikan bidang ilmu ini berkembang pesat. Ahli sejarah awal Islam yang berpusat di Madinah juga kebanyakannya juga ialah merupakan ulama' hadīth yang tersohor. Walaupun pada peringkat awalnya sukar membedakan antara kajian hadīth dan sejarah, namun klasifikasi disiplin mula menyerlah secara perlahan-lahan khususnya yang dipelopori oleh tokoh sejarawan Madinah seperti 'Urwa dan al-Zuhrī.

Menjelang kurun kesembilan Masehi pula dunia historiografi Islam telah dimonopoli oleh kumpulan ahli sejarah yang berpusat di Kufah dan Basra dikenali juga sebagai aliran Iraq. Kumpulan ini telah memperkayakan lagi dunia historiografi Islam dengan memperkenalkan tema-tema baru misalnya tema tentang politik kerajaan, ekonomi dan kewangan serta tema sejarah universal dan tidak hanya bertumpu kepada sejarah para rasul dan nabi. Malahan mereka juga telah memperkayakan lagi genre, metodologi dan sumber-sumber sejarah Islam seterusnya menjadikan historiografi Islam kian maju dan berkembang pesat.

Dari segi bentuk historiografi pula, dunia historiografi awal Islam menyaksikan kelahiran beberapa genre yang unik dan tersendiri. Antaranya genre *sirāh, nasab, al-maghazī* dan *tabaqqāt.* Genre-genre ini hanya terdapat dalam tradisi pensejarahan Islam dan tidak ada dalam pensejarahan bangsa lain. Misalnya karya *al-maghazī* yang berkisar tentang ekspedisi perang dan pembukaan kota di zaman Rasuluallah S.A.W serta selepas era Baginda. Begitu juga genre *sirāh* yang merupakan karya genre biografi para Rasul yang sangat unik dan tersendiri.

Historiografi Islam juga telah memperkenalkan kaedah penyelidikan dan penulisan sejarah yang boleh dianggap moden dan saintifik. Isu-isu objektiviti (*objectivity*) dan kebenaran sejarah (*historical truth*) yang hanya dibicarakan oleh sejarawan Barat menjelang kurun ke 19 dan 20 Masehi telah ditangani oleh ahli sejarah Islam sejak kurun ke 7 Masehi. Hal ini berkait rapat dengan inspirasi al-Qur'an yang menekankan 'kebenaran peristiwa sejarah' sebagai ingatan dan pedoman hidup manusia serta pengaruh kaedah *'ulum al-hadīth* yang sangat kritikal dengan aspek kesahihah sumber dan keobjektifan naratif sejarah. Malahan dalam menulis sejarah, para sejarawan bukan sahaja meneliti sumber-sumber sejarah tetapi juga kritikal terhadap rantaian sumber (*isnād*), teks sumber (*matn*) dan pembawa sumber (*raawi*) itu sendiri. Setiap satu diperiksa secara kritikal bagi memastikan fakta sejarah yang terhasil adalah tepat dan berwibawa. Hakikatnya para sejarawan awal

[122] Duri, 59

Islam amat sukar untuk melakukan pembohongan fakta-fakta sejarah kerana mereka secara "spritualnya" terikat dengan tuntutan dan peraturan dalam menyatakan 'kebenaran' ketika menyampaikan hadīth Rasuluallah S.A.W.

Dunia historiografi Islam kemudinanya telah berubah perlahan-lahan sejajar dengan kepesatan pembangunan pada era pemerintahan dinasti Umayyah dan 'Abbasiyah. Pengaruh luar, konflik politik, perluasan wilayah dan kemakmuran ekonomi telah memberi kesan kepada perkembangan historiografi Islam. Walaupun secara lahiriyahnya penulisan karya-karya sejarah kian bertambah tetapi elemen-elemen 'bukan Islam' misalnya kemasukan unsur-unsur asing dari Parsi dan tradisi Judeo-Kristian telah 'mencairkan' nilai Islam dalam karya sejarah itu sendiri. Antaranya ialah para sejarawan kurang memberikan perhatian kepada aspek *Isnād* dan kebolehpercayaan perawi dalam menyalurkan sumber-sumber sejarah. Malahan walaupun tema-tema sejarah kian berkembang dan pelbagai, termasuklah tema sejarah universal, penulisan sejarah juga seringkali dicemari dengan elemen-elemen 'tak sejarah' misalnya elemen ketamakan politik untuk menulis sejarah bagi 'menggembirakan' pemerintah.

Sesungguhnya dalam membicarakan sejarah perkembangan historiografi dunia, sumbangan historiografi Islam tidak sewajarnya diketepikan. Islam telah membawa dimensi baru kepada dunia pensejarahan termasuklah dari segi tema, genre, kritikan sumber dan metodologi sejarah. Walaupun tulisan ini hanya menumpukan kepada alam pensejarahan di wilayah Arab tetapi keadaan ini hanyalah secara kebetulan memandangkan Islam bermula di kota Mekah dan Madinah. Namun perlu diakui bahawa dari dua kota suci ini Islam telah berkembang pesat ke seantero dunia. Serentak dengan perkembangan itu juga, budaya dan tradisi historiografi Islam telah turut berkembang di seluruh dunia Islam dan tidak hanya terhad di bumi Arab semata-mata. Tidak ketinggalan ialah perkembangan Islam di wilayah Asia Tenggara dan Alam Melayu khususnya. Tradisi historiografi Islam di Asia Barat telah berkembang dan turut mempengaruhi tradisi historiografi Alam Melayu, serentak dengan masuknya Islam di rantau ini.

**Bibliografi**


Abdul 'Aziz al-Dūri. *The Rise of Historical Writing Among the Arabs*. Diedit dan diterjemah oleh Lawrence I. Conrad. Princeton: Princeton University Press, 1983.

'Abd al-'Aziz al-Durī. *Bahth fī nash'at 'ilm al-tārikh 'inda al-'Arab*. Beirut: Dār al Mashriq, 1983.

Abdul Muhsin al-Hussaini. *Taqwim a-'Arab fi al-jāhiliyah*. Kaherah: Matba' at Jāmiah al-Iskandāriyah, 1963.

Akram Diyā al-'Umarī. *'A'asr al-khilāfah al-rāshidah*. al-Riyād: Nashr Maktabah al-'Abikān, 1996.

Al-A'zami, , Muhamad Mustafa. *Studies In Early Hadīth Literature*. Kuala Lumpur: Islamic Book Trust, 2000.

al-Balādhurī, Ahmad b. Yahyā b. Jābir. *Futūh al-buldān*. Beirut: Dār al Maktabah al-Hilāl, 1988.

Al-Dhahabī, Shams al Din Muhammad. *Siyar al-'alām al-nubalā* (ed. Ke 11), Akram al-Bushī, (ed.) (vol-1-23). Beirut : Ar-Risālah Publishers, 1998.

Al-Qur'an, 7: 172

Bharuddin Bhat. "A Survey of Early Muslim Historiography," *Islamic Quartertly*, vol.29 (1985): 252

Dunlop, M. Douglas. *Arab Civilization to 1500*. London: Longman, 1971.

Erling L. Peterson .*Early Arabic Tradition: Studies on Genesis and Growth of Islamic Historical Writing Until The End of Ninth Century*. Copenhagen:Scandinavian University Press, 1964

Faruqi, Nisar Ahmad. *Early Muslim historiography: A Study of Early Transmitters of Arab History from The Rise of Islam up to The End of of Umayyad Period.* Delhi: Idarat-i-Adabiyat-i-Delhi, 1979.

Franz Rosenthal. *A History of Muslim Historiography*. Leiden: E.J Brill, 1968.

Gabriel, Francesco. "Arabic Historiography". *Islamic Studies*, 18, (1979): 81-95

George C. Miles. "Early Islamic Inscription near Ta'f in the Hijaz," *Journal of Near Eastern Studies*, vol. 7 (1948): 236-242

Ghada Osman. "Oral vs Written Transmission: The case of Tabari and Ibn Sa'd" *Arabica, Journal of Arabic and Islamic Studies*, vol.68 (2001): 67-68

Gholam M. Rasul. *The Origin and development of Muslim Historiography*. Lahore: Sh Muhamad Ashraf,. 1976.

Guillaume, Alfred. *The Life of Muhammad*.Oxford: Oxford University Press, 1967.

Hajjī Khalīfa. *Kash al-Dhunūn an asāmī al-kutub wa al funūn*. vol.1-6. Makkah al Mukararramah: al Maktabah al-Faysāliyyah, 1990.

Hinds, Martin. "Maghazi and Sira in Early Islamic Scholarship." dlm. *The Life of Muhammad*. Diedit oleh Uri Rubin. (vol 1-4). Aldershot: Ashgate Variorum, 1998.

Horovitz, Josef. "The Earliest Biography of the Prophet and Their Authors", *Islamic Cullture*, 1(1927): 535-559

Ibn Hajar al-'Asqalāni. *Fath al-bāri*, vol.1. Beirut: Dār al-Fikr, 1994.

Ibn Hajar al-'Asqalānī, *Tahdhīb al-Tahdhīb*. Diedit oleh Mustafa 'Abd al-Qadir 'Ata', Vol. 10. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyah, 1994.

Ibn Hisham *Sirat al-Nabawiyyah li Ibn Hisham*. Diedit oleh Mustafā Shak'ah et.al, 2 Vol. (Beirut: Manshurat Dār al-Khulūd, t.t.

Ibn Kathir, *Al-bidayāh wa al-nihāyah*. Diedit oleh Ahmad 'Abd al-Wahhab, 14 Vol. Fatih. Kaherah: Dār al-Hadith, 1992.

Ibn Nadim. *The Fihrist of al-Nadim*, Bayard Dodge.Ed. vol.1-2. New York: Columbia University Press, 1970.

Ibn S'ad. *Al Tabaqāt al-Kubrā*. vol.1-9. Beirut: Dār Sādir, 1957.

Ifikhar Zaman, "The Science of Rijal as a Method in the Study of Hadiths", *Journal of Islamic Studies*, vol. 5 (1994): 1-33

Ilse Lichtenstadler. "Arabic and Islamic Historiography," *The Muslim World*, vol. 35 (1945): 128

Jones J.M.B. "The Maghāzī Literature". Dlm. *Cambridge History of Arabic Literature: Religions, Learning and Science in the Abbasid Period*. Diedit oleh A.F.L Beeston et.al. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

Josef Horovitz (1972) "The Earliest Biographies of the Prophet and Their Authors," *Islamic Culture*, vol. 1, 536-542

Khalidi, Tarif. *Arabic Historical thought in the Classical Period* (Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

Khurshid Ahmad Farid. *History of Arabic Literature*. Delhi: Vikas Publications, 1972.

Madouf 'Abd al Mālikal-Farrā. *A Criticial edition of Kitāb al-Buldān* (tesis PhD yang tidak diterbitkan). Exeter: University of Exeter, 1981.

Marsden, Jones. "Muqaddimah". Dlm *The Kitāb al-Maghāzī of al-Wāqidi* diedit oleh Marsden, Jones. (vol.1-3). London: Oxford University Press, 1965

Martin Hinds, "Maghazi and Sira in Early Islamic Scholarship," dlm. *The Life of Muhammad.* Diedit oleh Uri Rubun. Aldershot: Ashgate Variorum, 1998.

Miles C.George (1948). Early Islamic Inscriptions Near Ta'if in the Hijaz. *Journal of Near Eastern Studies*, 7 (1948): 236-242

Muhamad b. al-Hasan Ibn Durayd. *Kitāb al-istiqāq*, diedit oleh Abd al-Salam Muhamad Harun. Kaherah: t.p., 1958.

Muhamad Hussein Haykal. *The Life of Muhammad.* London: Shorouk International, 1983.

Muhammad al-Da'mi, "Major trends of Arab historiography," *Journal of the Pakistan Historical Society*, vol. 61 (1993): 262

Muhammad Zubayr Siddiqi. *Hadith Literature*. Cambridge: The Islamic Text Society, 1961.

Nicholson A. Reynold. *A Literary History of The Arabs*. Cambridge: Cambridge University Press, 1969.

Phillip K. Hitti. *History of the Arabs*. London: Macmillan, 1970.

Robert C. Dentan. *The Idea of History in the Ancient Near East*. New Heaven: American Oriental Society, 1983.

Ueli Brunner, "Geography and Human Settlements in Ancient Southern Arabia," *Arabian Archeology and Epigraphy*, vol. 8 (1997): 190-202.

Watt, Montgomery, W. "The material Used by Ibn Ishāq." dlm. *Historians of The Middle East,* diedit oleh Bernard Lewis dan P.M Holt. London: Oxford University Press, 1962.

Yāqūt. *Mu'jam al Udabā*, diedit oleh D.S Margoliuth, ed. ke 2. London: Oxford University Press, 1923.

# Hubungan India dan Kedah Tua

## Satu Analisis dari Konteks Membina Sejarah Nasional

**Nasha Rodziadi Khaw**
**Nazarudin Zainun**

### Pengenalan

Kedatangan pengembara India ke Nusantara telah bermula sejak zaman Sebelum Masihi lagi. Pada ketika itu, masyarakat di Kepulauan Melayu masih berada pada zaman Neolitik akhir atau zaman awal perkembangan maritim. Perkembangan tamadun di benua kecil India yang berlaku jauh lebih awal dari perkembangan tamadun-tamadun lain di Asia Timur menyebabkan perkembangan teknologi pelayaran mereka berkembang lebih awal. Sehingga kini, sumber penulisan India yang memberikan catatan dan rekod yang jelas menunjukkan bahawa wujud ekspedisi-ekspedisi pelayaran dari India ke Kepulauan Melayu adalah amat kurang. Walau bagaimanapun, penemuan arkeologi serta karya-karya sastera awal yang wujud sedikit sebanyak mampu memberikan gambaran mengenai persepsi pengembara dan pedagang India mengenai Kepulauan Melayu. Kawasan perairan Asia Tenggara semestinya merupakan satu tempat yang amat asing bagi pengembara India dan mereka membuat rekod mengikut kaca mata keadaan sosiobudaya mereka. Seterusnya, kebanyakan gambaran mengenai kawasan perairan Asia Tenggara dimanifestasikan ke dalam hasil-hasil kerja kesusasteraan mereka. Walau bagaimanapun, adalah disedari bahawa pengetahuan yang mereka miliki tentang kepulauan Melayu tidak pernah direkod dengan sempurna. Berbanding dengan sumber-sumber penulisan lain, sumber India lebih banyak memberi keutamaan kepada pelabuhan Kedah Tua. Hal ini berkaitrapat dengan lokasi pelabuhan Kedah Tua yang terletak di pintu Selat Melaka serta Teluk Bengal dan Pantai Timur India. Oleh yang demikian, lokasi yang strategik menyebabkan para pedagang dan pengembara dari pantai Timur India hingga ke delta Ganges lebih tertumpu pada pelabuhan Kedah Tua tersebut. Berdasarkan kepada keberadaannya, pelabuhan Kedah Tua yang memiliki lebih banyak kepentingan perdagangan kepada pedagang-pedagang India berbanding dengan pelabuhan di Kepulauan Melayu. Berdasarkan kepada rekod bertulis dan penemuan arkeologi, makalah ini akan cuba untuk membincangkan bentuk hubungan yang wujud antara Kedah Tua dan India, dan sejauhmana sejarah hubungan tersebut dapat menyumbang kepada sejarah nasional.

### Rekod Bertulis

Hubungan rapat antara India dan Kedah Tua digambarkan dengan jumlah rekod-rekod bertulis yang dihasilkan oleh para pedagang, pengembara, pemerintah dan penyair-penyair India. Berbanding dengan sumber-sumber penulisan lain, sumber India lebih banyak memberi keutamaan kepada pelabuhan Kedah Tua. Hal ini berkaitrapat dengan lokasi pelabuhan Kedah Tua yang terletak di pintu Selat Melaka serta Teluk Bengal dan Pantai Timur India. Oleh yang demikian, lokasi yang strategik menyebabkan para pedagang dan pengembara dari pantai Timur India hingga ke delta Ganges lebih tertumpu pada pelabuhan Kedah Tua

# Hubungan India dan Kedah Tua

## Satu Analisis dari Konteks Membina Sejarah Nasional

**Nasha Rodziadi Khaw**
**Nazarudin Zainun**

### Pengenalan

Kedatangan pengembara India ke Nusantara telah bermula sejak zaman Sebelum Masihi lagi. Pada ketika itu, masyarakat di Kepulauan Melayu masih berada pada zaman Neolitik akhir atau zaman awal perkembangan maritim. Perkembangan tamadun di benua kecil India yang berlaku jauh lebih awal dari perkembangan tamadun-tamadun lain di Asia Timur menyebabkan perkembangan teknologi pelayaran mereka berkembang lebih awal. Sehingga kini, sumber penulisan India yang memberikan catatan dan rekod yang jelas menunjukkan bahawa wujud ekspedisi-ekspedisi pelayaran dari India ke Kepulauan Melayu adalah amat kurang. Walau bagaimanapun, penemuan arkeologi serta karya-karya sastera awal yang wujud sedikit sebanyak mampu memberikan gambaran mengenai persepsi pengembara dan pedagang India mengenai Kepulauan Melayu. Kawasan perairan Asia Tenggara semestinya merupakan satu tempat yang amat asing bagi pengembara India dan mereka membuat rekod mengikut kaca mata keadaan sosiobudaya mereka. Seterusnya, kebanyakan gambaran mengenai kawasan perairan Asia Tenggara dimanifestasikan ke dalam hasil-hasil kerja kesusasteraan mereka. Walau bagaimanapun, adalah disedari bahawa pengetahuan yang mereka miliki tentang kepulauan Melayu tidak pernah direkod dengan sempurna. Berbanding dengan sumber-sumber penulisan lain, sumber India lebih banyak memberi keutamaan kepada pelabuhan Kedah Tua. Hal ini berkaitrapat dengan lokasi pelabuhan Kedah Tua yang terletak di pintu Selat Melaka serta Teluk Bengal dan Pantai Timur India. Oleh yang demikian, lokasi yang strategik menyebabkan para pedagang dan pengembara dari pantai Timur India hingga ke delta Ganges lebih tertumpu pada pelabuhan Kedah Tua tersebut. Berdasarkan kepada keberadaannya, pelabuhan Kedah Tua yang memiliki lebih banyak kepentingan perdagangan kepada pedagang-pedagang India berbanding dengan pelabuhan di Kepulauan Melayu. Berdasarkan kepada rekod bertulis dan penemuan arkeologi, makalah ini akan cuba untuk membincangkan bentuk hubungan yang wujud antara Kedah Tua dan India, dan sejauhmana sejarah hubungan tersebut dapat menyumbang kepada sejarah nasional.

### Rekod Bertulis

Hubungan rapat antara India dan Kedah Tua digambarkan dengan jumlah rekod-rekod bertulis yang dihasilkan oleh para pedagang, pengembara, pemerintah dan penyair-penyair India. Berbanding dengan sumber-sumber penulisan lain, sumber India lebih banyak memberi keutamaan kepada pelabuhan Kedah Tua. Hal ini berkaitrapat dengan lokasi pelabuhan Kedah Tua yang terletak di pintu Selat Melaka serta Teluk Bengal dan Pantai Timur India. Oleh yang demikian, lokasi yang strategik menyebabkan para pedagang dan pengembara dari pantai Timur India hingga ke delta Ganges lebih tertumpu pada pelabuhan Kedah Tua

tersebut. Berdasarkan kepada keberadaannya, pelabuhan Kedah Tua yang memiliki lebih banyak kepentingan perdagangan kepada pedagang-pedagang India berbanding dengan pelabuhan di Kepulauan Melayu. Oleh yang demikian, perhatian yang diberikan oleh para pedagang dan pengembara India tersebut kepada Kedah Tua kemungkinan membawa kepada wujudnya sumber-sumber India yang relatif lebih banyak mengenai Kedah Tua. Sumber India yang memberi gambaran mengenai Kedah Tua terdiri daripada tiga bentuk utama yang boleh ditarikhkan dari kurun ke-2 hingga ke-11 Masihi. Sumber-sumber India tersebut terdiri dari sumber syair Tamil, sastera Sanskrit dan Prasasti Chola.

Sumber-sumber Tamil merupakan sumber penulisan tertua yang menyebut mengenai Kedah Tua. Sumber-sumber tersebut boleh dipertarikhkan pada zaman Sanggam iaitu dari kurun ke-2 Sebelum Masihi hingga kurun ke-2 Masihi. Walaupun syair-syair tersebut ditulis pada zaman Sanggam, kemungkinan besar cerita-cerita yang wujud telah diceritakan secara lisan secara turun temurun lebih awal dari kurun ke-2 Sebelum Masihi. Pada zaman Sanggam, berkembang tiga kerajaan utama di India Selatan iaitu kerajaan Chera, Chola dan Pandya. Ketiga-tiga kerajaan tersebut menjadi fokus kepada cerita-cerita dalam kebanyakan syair Tamil. Syair-syair Tamil yang menyebut mengenai Kedah Tua terdiri daripada Pattinappalai dan Sillappadikaram. Kedua-dua syair Tamil tersebut secara keseluruhannya menceritakan tentang perkembangan kerajaan-kerajaan India Selatan pada zaman awal perkembangannya. Rekod mengenai Kedah Tua dalam sumber-sumber sastera Tamil tersebut membuktikan hubungan rapat yang wujud antara Kedah Tua dengan India Selatan. Sumber-sumber tersebut merupakan Sillappadikaram dan Pattinappalai.

Berdasarkan kepada ulasan semula terhadap karya *Sillappadikaram* pada kurun ke-14 Masihi, kapal-kapal dari Tondi yang datang ke Madurai telah turut membawa rempah ratus seperti bunga cengkih, lada hitam dan kayu aloe. Kayu aloe yang sampai ke Madurai disebut sebagai Kidaravan, yang menunjukkan bahawa kayu tersebut berasal dari Kidaram atau Kedah Tua. Dalam salah satu baris puisi *Pattinappalai*, wujud satu ayat yang menyatakan bahawa "barang-barangan dari Kazhagam" telah diperdagangkan di pelabuhan Puhar atau Kaveripattinam. Kazhagam boleh disamakan dengan Kadaram, yang merujuk kepada Kedah Tua. Perkataan Kazhagam dalam karya tersebut berkemungkinan berasal dari kata dasar *kazh-* yang dalam bahasa Tamil Purba bermaksud besi. Penulisan *Pattinappalai* yang menyatakan bahawa komoditi dari Kedah Tua diperdagangkan di Kaveripattinam menunjukkan bahawa wujudnya hubungan dagang antara Kedah Tua dan kerajaan Chola pada ketika itu. *Paruŋkathai* merupakan sebuah sastera epik Tamil yang ditulis oleh pujangga bernama Kongkuvelir. Penulisan tersebut menyatakan bahawa Kaṭāraththu irumpu yang bermakna "besi dari Kaṭāram" merupakan salah satu bahan yang digunakan untuk membuat kereta kuda Puteri Vācavathaththai. Kaṭāram diketahui merujuk kepada Kedah Tua.

Sumber penulisan Sanskrit yang menceritakan mengenai Kedah Tua terdiri daripada penulisan *Kathasaritsagara* dan *Kaumudimahotsava*. Kedua-dua penulisan tersebut bukan merupakan sumber sejarah yang tulen, tetapi merupakan karya-karya sastera sejarah. Perkara-perkara yang digambarkan dalam sumber-sumber tersebut tidak semestinya mewakili perkara sebenar kerana fungsi utama karya sastera bukanlah untuk menceritakan hakikat sebenar melainkan untuk tujuan seni. Walau bagaimanapun, karya-karya tersebut masih mampu menyumbang terhadap pengetahuan mengenai Kedah Tua. Hal ini kerana karya-karya sastera tersebut mewakili persepsi dan pandangan orang-orang India terhadap kepentingan Kedah

Tua dan masih relevan untuk diambilkira sebagai salah satu sumber yang boleh menyumbang kepada pengetahuan sejarah. Dalam karya *Kathasaritsagara*, pelabuhan Kedah Tua telah digunakan sebagai salah satu latar belakang tempat untuk cerita epik tersebut. Tiga buah cerita telah menyebut tentang pelabuhan Kedah Tua dalam himpunan karya-karya tersebut. Cerita-cerita tersebut termasuklah kisah Guhasena, Chandrasvamin, dan juga kisah Dua Puteri. Dalam penulisan Kaumudimahotsava, pelabuhan Kataha dikatakan dihubung terus ke India kemungkinan ke Tamralipti. Juga disebut bahawa pelabuhan Katahanagara sebagai sebuah kota dengan penduduknya mempunyai kehidupan yang bahagia.

Sejumlah prasasti-prasasti telah dikeluarkan oleh para pemerintah dari India yang menyebut tentang Kedah Tua. Prasasti-prasasti tersebut merupakan Kepingan Gangsa Leiden Besar, Kepingan Gangsa Leiden Kecil, Prasasti Singkat Virarajendra dan Prasasti Tanjore. Prasasti Kepingan Leiden Besar telah dikeluarkan oleh Raja Rajaraja I pada sekitar tahun 1006 Masihi manakala Prasasti Kepingan Leiden Kecil telah dikeluarkan oleh Raja Kulotungga I pada tahun 1090 Masihi. Prasasti Tanjore pula telah dikeluarkan oleh Raja Rajendra I pada tahun 1031 Masihi. Prasasti ringkas Virarajendra dikeluarkan pada sekitar 1068 Masihi. Kesemua prasasti-prasasti tersebut telah mencerminkan hubungan politik dan ekonomi yang amat rapat antara kerajaan Chola dan kepulauan Asia Tenggara secara amnya. Kesemua prasasti Chola telah beberapa kali menyebut pemerintah Suvarnabhumi sebagai pemerintah Kedah Tua. Pada Prasasti Kepingan Leiden Besar, pada kedua-dua bahagian Sanskrit dan Tamil prasasti tersebut. Pada bahagian bahasa sanskrit, pemerintah Suvarnabhumi pada mulanya disebut sebagai "Śriviṣayādhipatinā Kaṭah-ādhipatyam ātavantā" yang bermaksud "Pemerintah Srivijaya dan yang menjalankan pemerintahan di Kedah". Walau bagaimanapun, pada bahagian seterusnya Raja Suvarnabhumi tersebut digelar "Kaṭah-ādhipates" yang bermaksud "Pemerintah Kedah". Pada bahagian bahasa Tamil pula, Raja Suvarnabhumi disebut sebagai "Kiḍāratta-araiyan" ataupun "Kaḍāratta-araiyan", masing-masing bermaksud Raja Kidara dan Raja Kadara, kedua-duanya membawa makna Raja Kedah.

**Data Arkeologi**

Di samping sumber-sumber bertulis, tahap hubungan antara Kedah dan India turut dicerminkan dengan bentuk penemuan arkeologi di Lembah Bujang. Penemuan-penemuan arkeologi utama yang mencirikan keberadaan pedagang India termasuklah Candi, Arca dan Prasasti.

Penemuan arkeologi yang paling penting di Lembah Bujang merupakan penemuan-penemuan monumen. Monumen terdiri daripada candi Hindu-Buddha dan kemungkinan struktur-struktur sekular. Struktur sekular merupakan binaan-binaan yang tidak memiliki fungsi keagamaan. Struktur-struktur tersebut kebanyakannya ditarikhkan dari kurun ke-7 Masihi hingga ke kurun ke-14 Masihi berdasarkan kepada sistem pentarikhan relatif yang digunakan.260 Lokasi penemuan monumen tersebut tertumpu di bahagian lereng Gunung Jerai dan kawasan Lembah Sungai Merbok dan Sungai Muda. Jumlah penemuan monumen yang banyak di Lembah Bujang menyebabkan tapak-tapak tersebut dilabelkan dengan menggunakan sistem nombor yang diperkenalkan oleh Wales. Sehingga kini penelitian terhadap aspek senibina monumen merupakan topik kajian utama bagi kebanyakan kerja-

kerja ekskavasi di Lembah Bujang. Secara umumnya, kebanyakan candi India dibina berdasarkan kepada prinsip Manasara-Silpa-Sastra. Manasara-Silpa-Sastra merupakan kompilasi penulisan-penulisan yang memberi garis panduan mengenai perkara-perkara yang berkaitan dengan senibina. Penulisan manasara-silpa-sastra merangkumi garis panduan dalam pembinaan semua bentuk bangunan, pembuatan perabut, pembuatan pakaian dan perhiasan, pembuatan arca, dan pemilihan tapak bangunan.

Senibina kebanyakan candi-candi India terdiri daripada beberapa struktur asas seperti vimana dan mandapa. Vimana merupakan ruangan utama kepada candi, iaitu tempat diletakkan arca atau lingga utama. Segala upacara suci dilakukan dalam vimana dan ruangan tersebut cuma boleh dimasuki oleh sami. Mandapa pula merupakan bahagian dewan kepada candi, iaitu tempat untuk orang umum melakukan penyembahan. Struktur vimana dan mandapa candi dibina untuk kuil-kuil hindu sehingga kini. Bahagian vimana seringkali dilengkapi dengan snanadroni. Snanadroni ialah kepingan batu diukir yang berfungsi sebagai tempat meletakkan arca dan tempat membasuh arca. Candi Hindu dan Buddha selalunya dilengkapi dengan arca-arca, alat peripih, lingga, tempat pembakaran, dupa, dan juga pinggan mangkuk. Secara umumnya, kebanyakan penemuan monumen di Lembah Bujang menepati gambaran tersebut, Kuil-kuil India yang memiliki persamaan dengan candi Lembah Bujang terletak di Kanchipuram di sekitar pantai Tenggara India. Kawasan tersebut pernah berada wilayah kerajaan Pallava dari kurun ke-3 hingga ke-9 Masihi sebelum ditakluk oleh kerajaan Chola dari kurun ke-10 hingga ke-13 Masihi. Kerajaan Pallava dan Chola diketahui merupakan bekas kuasa maritim yang pernah mempunyai hubungan perdagangan dengan kepulauan Asia Tenggara. Walaupun wujud persamaan ketara dari segi pelan candi, saiz dan bahan binaan yang digunakan adalah amat berbeza.

Penemuan arca pula merupakan salah satu yang menyumbang dalam memberi gambaran mengenai latar belakang agama sebahagian daripada masyarakat yang wujud di Kedah Tua. Di samping itu, penelitian terhadap aspek ikonografi, serta langgam kesenian yang wujud terhadap arca-arca tersebut dapat menjawab persoalan mengenai pentarikhan tapak arkeologi dan hubungan antara tapak arkeologi dengan dunia luar. Hal ini kerana Kedah Tua diketahui berperanan sebagai sebuah pusat entrepôt sentiasa dilawati oleh para pedagang asing. Melalui penelitian terhadap kesenian arca-arca tersebut, gambaran mengenai asal usul pedagang yang pernah melawati pelabuhan Kedah Tua dapat dibuat. Kebanyakan arca yang ditemui adalah di sekitar kawasan Kampung Sungai Mas ataupun Pengkalan Bujang, iaitu dua buah pelabuhan yang paling besar di Kedah Tua dari kurun ketujuh hingga ke-13 Masihi. Secara keseluruhan, data ikonografi Lembah Bujang boleh digarap dari beberapa aspek seperti lokasi penemuan, saiz arca, ciri ikonografi, pentarikhan, dan bahan mentah. Aspek-aspek data tersebut memberi gambaran umum mengenai persekitaran sosiobudaya di pelabuhan Kedah Tua. Nisbah jumlah penemuan arca adalah kecil jika dibandingkan dengan jumlah penemuan monumen dan seramik di Lembah Bujang. Dari segi lokasi penemuan arca, hampir kesemua arca ditemui berasosiasi dengan penemuan monumen kecuali arca Hariti dan Kepala Buddha dari Kampung Sungai Mas. Lokasi penemuan arca-arca tersebut kesemuanya tertumpu di kawasan pesisir pantai dan lembah sungai iaitu bersamaan dengan lokasi penemuan candi-candi. Arca-arca yang ditemui terdiri daripada arca Hindu dan Buddha yang memperlihatkan kesenian India yang jelas.

Telah turut ditemui sejumlah prasasti di Lembah Bujang yang menggunakan aksara India. Dari segi isi kandungan prasasti-prasasti Lembah Bujang, diperhatikan bahawa kesemuanya terdiri daripada mantra-mantra pendek agama Buddha dari mazhab Mahayana yang berbahasa Sanskrit. Satu-satunya prasasti di Lembah Bujang yang tidak memiliki unsur mantra cuma prasasti Cheruk Tokkun yang menggunakan bahasa Pali. Sehingga kini, masih belum pernah ditemui sebarang prasasti yang memiliki isi kandungan bermotifkan politik yang membuktikan bahawa wujudnya sistem beraja sepertimana yang telah ditemui di Sumatera Selatan (Kerajaan Srivijaya), Jawa Tengah (Kerajaan Mataram), Kemboja (Kerajaan Angkor) dan Vietnam Selatan (Kerajaan Champa). Prasasti-prasasti berbeza yang ditemui di Lembah Bujang kadangkala memiliki isi kandungan mantra yang hampir sama. Contohnya prasasti Buddhagupta, Prasasti Sungai Mas I, Prasasti Bukit Meriam dan Bukit Choras memiliki formula *ye te mantra* manakala prasasti Sungai Mas 2 manakala Prasasti Kampung Pendiat mempunyai formula mantra dari kitab *Sāgaramatiparipṛccha*. Prasasti-prasasti berisi mantra tersebut memiliki jumlah baris antara 2 hingga 8 baris. Di samping itu, turut ditemui prasasti dalam bentuk fragmen yang mengandungi nama-nama Boddhisattva ataupun suku kata suci. Isi kandungan prasasti Lembah Bujang yang rata-rata berisi mantra menunjukkan bahawa prasasti-prasasti tersebut berfungsi sebagai objek keagamaan.

**Analisis**

Rekod-rekod bertulis dan data arkeologi tersebut memberikan gambaran penting mengenai bentuk interaksi yang wujud antara masyarakat India dengan Kedah Tua, terutamana dari segi kronologi, bentuk hubungan serta kemungkinan wujudnya bentuk penempatan sementara mereka di Lembah Bujang.

Dari segi pentarikhan, sumber penulisan India yang paling awal merupakan sastera-sastera Tamil diikuti dengan sastera Sanskrit yang boleh ditarikhkan sehingga kurun ke-2 hingga ke-10 Masihi. Sumber-sumber prasasti pula cuma boleh ditarikhkan pada selepas kurun ke-11 Masihi. Pentarikhan sumber-sumber India tersebut menunjukkan bahawa selama sekurang-kurangnya satu milenium wujud perhubungan berterusan antara India dan Kedah Tua. Dari segi isi kandungan sumber pula, sumber syair Tamil cuma memberikan tumpuan kepada aspek komoditi yang dihasilkan. Hal ini dapat dilihat apabila *Sillappadikaram, Pattinappalai* dan *Paruŋkathai* kesemunya cuma menyentuh mengenai bentuk komoditi yang dihasilkan dan dieksport dari Kedah Tua. Sastera Sanskrit pula cuma menggunakan Kedah Tua sebagai latar belakang dalam kisah-kisah epiknya yang tidak semestinya mencerminkan perkara yang sebenar berlaku. Prasasti yang menyebut mengenai Kedah Tua diperhatikan memberi gambaran mengenai aspek politik Kedah Tua dan persekitaran politik luar pada ketika itu.

Berdasarkan kepada pemerhatian terhadap isi-isi kandung prasasti tersebut, diperhatikan bahawa wujud satu bentuk persepsi orang-orang India Selatan mengenai kerajaan-kerajaan di Kepulauan Melayu. Mereka seolah-olah mempunyai anggapan bahawa pemerintah Suvarnabhumi merupakan pemerintah Kedah Tua. Kedah Tua cuma merupakan salah satu taklukan empayar Suvarnabhumi yang lebih luas yang merangkumi puluhan lagi negara-negara kota yang lain. Walau bagaimanapun Kedah Tua tetap menjadi pilihan terhadap aspek gelaran yang diberikan kepada pemerintah kerajaan Suvarnabhumi yang

sebenarnya berpusat di Jambi. Hal ini kemungkinan disebabkan oleh wujudnya hubungan yang berterusan antara Kedah Tua dengan Selatan India dari kurun ke-2 hingga ke-11 Masihi yang menyebabkan Kedah Tua menjadi pelabuhan tunggal yang terpenting di Kepulauan Asia Tenggara kepada para pedagang India. Oleh yang demikian, tanpa mengambilkira pusat pemerintahan kerajaan Suvarnabhumi ataupun keluasan empayarnya, kesemua Raja-raja Suvarnabhumi yang telah menakluk Kedah Tua pada ketika itu cuma dikenali sebagai pemerintah Kedah Tua kepada raja-raja Chola. Hal ini memperlihatkan kepentingan Kedah Tua kepada para pedagang India

Bagi penemuan arkeologi pula, diperhatikan bahawa kebanyakan candi-candi, arca dan prasasti yang ditemui merupakan kesan tinggalan para pedagang India. Hal ini dapat dilihat daripada ciri-ciri penemuan arkeologi yang wujud.

Dari segi saiz, diperhatikan bahawa candi-candi Lembah Bujang mempunyai saiz yang dengan skala yang jauh lebih kecil berbanding dengan penemuan-penemuan candi di India dan Asia Tenggara. Hampir kesemua penemuan candi di Lembah Bujang mempunyai dimensi tidak melebihi 10 meter x 10 meter. Strukturbinaannya pula adalah amat ringkas dengan jumlah hiasan yang amat kurang berbanding dengan penemuan candi di tapak-tapak lain di Asia Tenggara dan India. Hal ini dapat diperhatikan bahawa penemuan runtuhan monumen yang wujud di Lembah Bujang cuma terdiri daripada struktur asas sahaja, iaitu vimana tempat diletakkan arca dan mandapa tempat upacara agama dilangsungkan. Kedua-dua struktur vimana dan mandapa tersebut pula cuma terdiri daripada susunan batu ataupun bata tanpa penemuan sebarang bentuk ukiran. Ciri yang sama dapat dilihat pada penemuan arca. Kebanyakan arca yang ditemui seperti arca Buddha 16A, Boddhisattva Pengkalan Bujang, Bhrkuti Pengkalan Bujang, Ganesa dan Hariti mempunyai saiz yang agak kecil dan mudah diangkut. Sebahagian kecil arca seperti arca Buddha 16A, Kepala Buddha Sungai Mas, Bhrkuti dan Boddhisattva Pengkalan Bujang memiliki ciri ikonografi yang kompleks serta memiliki bentuk ukiran yang teliti dan arca-arca lain diperhatikan mempunyai pembuatan yang agak kasar. Kebanyakan arca yang ditemui boleh ditarikhkan dari kurun ke-6 hingga ke-13 Masihi berdasarkan kepada pertimbangan ikonografi dan artifak yang berasosiasi dengan arca yang ditemui. Arca-arca yang ditemui bersama monumen pula kebanyakannya bersaiz kecil ataupun dibuat secara kasar.

Bagi prasasti pula, kebanyakan yang ditemui juga memiliki saiz yang kecil dan mudah diangkut. Penelitian terhadap aspek Palaeografi menunjukkan bahawa hampir kesemua prasasti di Lembah Bujang menggunakan aksara Proto-regional India yang boleh dipertarikhkan dari kurun ke-6 hingga ke-8 Masihi. Prasasti-prasasti tersebut merupakan Prasasti Cheruk Tokkun, Buddhagupta, Sungai Mas I, Sungai Mas II, Bukit Choras, Bukit Meriam dan Kampung Pendiat. Pertimbangan palaeografi menunjukkan bahawa aksara prasasti-prasasti tersebut memiliki pengaruh India Selatan dan India Tengah yang jelas. Di samping itu, turut ditemui prasasti yang memiliki aksara Jawa Kuno seperti Prasasti Kepingan Perak tapak 10 dan Kepingan Emas tapak 8 yang ditarikhkan pada kurun ke-9 hingga ke-10 Masihi. Oleh yang demikian, penggunaan aksara-aksara India dan Jawa tersebut menunjukkan bahawa prasasti-prasasti yang ditemui tidak membuktikan perkembangan aksara lokal. Prasasti-prasasti Lembah Bujang secara umumnya diperbuat daripada batu jenis syis, batu pasir, bata, kepingan perak dan emas. Prasasti Cheruk Tokkun diukir di atas satu bongkah batu granit.

Dari segi lokasi pula, hampir kesemua penemuan arkeologi di Lembah Bujang, termasuklah candi, arca dan prasasti ditemui di kawasan pinggir sungai dan pesisir pantai kuno yang pada ketika itu secara berterusan dilawati oleh para pedagang asing, terutamanya dari Cina, India dan Arab. Candi-candi di Lembah Bujang diperhatikan wujud dalam bentuk kluster di kawasan muara dan pinggir sungai dan membentuk kompleks percandian. Antara kawasan lembah sungai yang memiliki penemuan monumen termasuklah Sungai Bujang, Sungai Muda dan Sungai Batu Pahat. Di kawasan-kawasan tersebut, wujud penemuan-penemuan monumen yang terkumpul dalam satu kawasan yang terhad di kawasan pinggir sungai. Perkara yang sama diperhatikan terhadap penemuan arca dan prasasti, yang kesemuanya ditemui berasosiasi bersama objek-objek perdagangan ataupun candi di kawasan pesisir pantai dan lembah Sungai.

Dari segi kesenian pula, penemuan-penemuan yang bercirikan kebudayaan India di Lembah Bujang memiliki skala yang kecil dan ciri kesenian yang amat ringkas. Kesemua penemuan candi di Lembah Bujang dibina dari gabungan batu bata, batu sungai dan batu laterit sebagai struktur asasnya, manakala superstruktur candi Lembah Bujang pula kemungkinan besar dibina daripada bahan mudah mereput seperti kayu. Penggunaan sumber-sumber alam yang sedia wujud di Lembah Bujang adalah tidak bercanggah dengan garis panduan yang telah diberikan dalam manasara-silpasastra. Penggunaan bahan seperti bata, batu sungai dan kayu (juga buluh) telah dinyatakan sebagai bahan asas dalam pembinaan kuil India. Oleh yang demikian, penggunaan sumber-sumber tempatan Lembah Bujang sebagai bahan pembinaan kuil tidak semestinya menunjukkan bahawa candi-candi tersebut memiliki kesenian tempatan kerana bahan-bahan yang sama telah digunakan dalam pembinaan candi di India. Bagi arca pula, diperhatikan bahawa tiada keseragaman dalam seni langgam arca-arca di Lembah Bujang. Berdasarkan kepada saiz arca yang kecil, berkemungkinan besar kebanyakan arca-arca tersebut dibawa masuk dari luar. Bagi arca yang memiliki ukiran yang teliti seperti arca Buddha tapak 16A , Arca Bhrkuti, Arca Boddhisattva Pengkalan Bujang dan arca Kepala Buddha Sungai Mas, diperhatikan bahawa arca-arca tersebut tidak dihasilkan di Lembah Bujang dan dibawa dari luar. Hal ini dapat dilihat dari segi ciri ikonografi arca-arca tersebut yang tidak memperlihatkan ciri kesenian tempatan.

**Kesimpulan**

Bentuk penemuan arkeologi dan rekod sejarah di Kedah Tua jelas memperlihatkan hubungan akrab dengan India, dari segi perdagangan mahupun politik. Hal ini dibuktikan dengan rekod-rekod bertulis yang dihasilkan oleh kerajaan-kerajaan di India, penyair dan juga para pengembara yang menggambarkan persekitaran pelabuhan Kedah Tua serta kepentingan ekonominya. Hal ini jelas menunjukkan bahawa Kedah Tua memiliki kedudukan khas sebagai pelabuhan dagang utama kepada para pedagang India. Penemuan tapak idustri peleburan besi di Kompleks Arkeologi Sungai Batu membuktikan pentingnya Kedah Tua sebagai salah sebuah pengeksport besi kepada pedagang India dan Arab. Analisis terhadap penemuan arkeologi di Lembah Bujang pula menunjukkan bahawa wujud komuniti-komuniti India, yang tinggal di Kedah Tua selama beberapa bulan sementara menunggu pertukaran angin monsun. Keberadaan mereka membawa kepada wujudnya candi-candi kecil, arca dan prasasti untuk kegunaan ritual mereka ketika mereka tinggal di sana. Kewujudan para

pedagang India yang menginap di Kedah Tua disahkan dengan sumber tertulis Arab, iaitu Penulisan Mukhtaṣar al-„ajā"ib[562] menyatakan bahawa Kalah-Bar didiami oleh orang-orang India. Di samping orang India, Kedah Tua kemungkinan turut didiami oleh pedagang China dan Arab.

Persekitaran sosial Kedah Tua pada zaman perkembangannya jelas memperlihatkan masyrakat pelbagai kaum dengan persekitaran metropolitan. Keadaan sedemikian adalah hampir sama dengan masyarakat pelbagai kaum yang wujud sekarang.

**Rujukan**


Allen, J. S. (1991). "Trade and Site Distribution in Early Historic Period Kedah: Geoarchaeological, Historic, and Locational Evidence", *Indo-Pacific Prehistory Association Bulletin*, 10, hlm. 307-319.

Allen, J. S. (1988). "Trade Transportation and Tibutaries: Exchange, Agriculture, and Settlement Distribution in Early Historic Period Kedah, Malaysia", *Tesis Kedoktoran*, Hawaii: University of Hawaii.

Anderson, J. (1854). "Political and Commercial Considerations Relative to the Malayan Peninsula and the British Settements in the Straits of Malacca (Originally published in 1824)", *Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia,* 8, hlm. 134-57, 266-84, dan 365-72.

Bambang Budi Utomo dan Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman. (2009). *Inskripsi Berbahasa Mālayu Kuno di Asia Tenggara*, Bangi: Institut Alam dan Tamadun Melayu.

Basa, K. K. (1999). "Early trade in the Indian Ocean: Perspective on Indo-Southeast Asian Maritime Contact (c. 400 BC-AD 500)" dalam Behera K. S. *Maritime Heritage of India*, New Delhi: Aryan Book International.

Coedes, G. (1968). *The Indianized States of Southeast Asia,* Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Coedes, G. (1969). *The Making of Southeast Asia,* Los Angeles: University of California Press.

Jacq Hergoualc"h, M. (1992). *La Civilisation De Ports-Entrepôts Du Sud Kedah*, Malaysia, Paris: L"Harmattan.

Jacq-Hergoualc"h, M. (2002). *The Malay Peninsula: Crossroad of The Maritime Silkroad (100BC-1300AD)*, Leiden: Koninklijke Brill N. V.

Lamb, A. (1961). "Miscellanous Papers on Early Hindu and Buddhist Settlement in Northern Malaya and Southern Thailand" dalam *Federated Museums Journal*, VI.
Nasha Rodziadi Khaw, Nazarudin Zainun, Tarmiji Masron dan Zulkifli Jaafar. (2008). "Kemerosotan Kedah Tua: Mangsa Percaturan Politik dan Sosioekonomi Dunia Timur (kurun ke-13-14)", *Malaysia dari segi Sejarah*, bil. 36, hlm. 52-68.

Nasha Rodziadi Khaw, Nazarudin Zainun, Tarmiji Masron, dan Zulkifli Jaafar. (2010). "Pelabuhan Kedah Tua: Satu Kajian Pensejarahan", *Warisan Arkeologi Malaysia*.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman. (1984). "Art, Archaeology and The Early Kingdoms in the Malay Peninsula and Sumatra:: c. 400-1400 AD", *Tesis Kedoktoran*, London: University of London.

Quaritch-Wales, H. G. (1940). "Archaeological Research on Ancient Indian Colonization in Malaya", *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Studies*, XVIII, 1.

Wheatley, P. (1961). *The Golden Khersonese,* Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

# Fakta dan Persepsi tentang Kebudayaan India di Kedah Tua

## Implikasi dalam Membina Identiti Nasional[1]

**Nazarudin Zainun**
Bahagian Sejarah PP Ilmu Kemanusiaan

**Nasha Rodziadi Khaw**
Pusat Penyelidikan Arkeologi Global

Universiti Sains Malaysia

### Pendahuluan

Pada awal kurun Masihi, pengembara dan pedagang dari India mulai datang ke Asia Tenggara secara berterusan untuk berdagang. Kontak yang berterusan tersebut membawa kepada proses akulturasi budaya di antara kebudayaan masyarakat India dengan masyarakat tempatan. Lanjutan daripada perkara tersebut membawa kepada proses "Indianisasi". Persoalan tentang sejauh manakah proses Indianisasi benar-benar mempengaruhi kebudayaan masyarakat tempatan Asia Tenggara masih boleh diperdebatkan?

Ini kerana evolusi kebudayaan di Asia Tenggara tidak bersifat homogenus. Keadaan ini disebabkan proses penyebaran kebudayaan India tidak berlaku di kesemua kawasan di Asia Tenggara dengan kadar yang sama. Hal ini dibuktikan dengan pola penemuan arkeologi yang menunjukkan bahawa penembusan kebudayaan Hindu-Buddha berlaku pada kadar yang berbeza-beza di kawasan yang berlainan di Asia Tenggara. Artikel ini cuba untuk menilai warisan Hindu-Buddha di Kedah Tua berdasarkan definisi Indianisasi yang dikemukakan oleh G.Coedes. Persoalannya sejauh manakah interpretasi ke atas sejarah Kedah Tua yang ada berdasarkan fakta daripada bukti sejarah/ arkeologi atau hanya berdasarkan persepsi sahaja. Tentunya setiap fakta dan persepsi akan meninggalkan implikasi kepada pembentukan identiti nasional. Kawasan yang dipertimbangkan adalah Kedah Tua, serta kerajaan di Indonesia dan Indocina sebagai perbandingan.

### Penerimaan Kebudayaan India

Secara umumnya, wujud dua teori utama mengenai proses Indianisasi di Kedah Tua, iaitu Teori Kolonialisasi dan Teori Pembudayaan, masing-masing dicadangkan oleh H. G. Quaritch-Wales dan Nik Hassan Shuhaimi. Teori-teori yang dicadangkan oleh mereka adalah berdasarkan kepada kerja-kerja ekskavasi dan survei terhadap tapak-tapak arkeologi di Lembah Bujang, di samping analisis dari aspek kesenian dan nilai estetika artifak yang terlibat. Teori Kolonialisasi menyatakan bahawa penduduk Kedah Tua telah menerima kebudayaan India secara sepenuhnya tanpa sebarang pengubahsuaian. Teori pembudayaan pula menyatakan bahawa penduduk tempatan cuma menerima aspek-aspek tertentu kebudayaan India yang telah diubahsuai mengikut kesesuaian tempatan.

[1] Makalah yang disampaikan dalam "Persidangan Nasional Sejarah dan Sejarawan Malaysia" Memperkasa Sejarah Nasional Dalam Melestarikan Pembangunan Negara"14-15 September 2017 di Universiti Sains Malaysia.

Teori Kolonialisasi Wales dicadangkan berdasarkan kepada penyelidikan arkeologi yang dilakukan pada tahun 1930-an. Bermula pada tahun 1937, kajian arkeologi telah dijalankan oleh H. G. Quaritch-Wales terhadap 29 tapak candi yang kebanyakannya terletak di kawasan Lembah Sungai Bujang dan sebahagian kecilnya di kawasan Sungai Muda.[2] Pada 1940, beliau telah meneruskan kajian di beberapa tapak yang lain iaitu 16A, 31 dan tapak Kota Aur.[3] Kajian beliau melibatkan ekskavasi terhadap kesemua tapak tersebut dan penelitian terhadap aspek senibina dan ikonografi penemuan yang wujud. Tidak seperti kajian yang telah dilakukan para pengkaji terdahulu, kajian arkeologi yang lebih bersifat intensif dan berorientasikan permasalahan kajian yang jelas telah mula dilakukan oleh Wales. H. G. Quaritch-Wales telah menganalisis data-data hasil ekskavasi beliau dengan teliti. Berdasarkan kepada tafsiran tersebut beliau telah merumuskan perkembangan Kedah Tua secara menyeluruh buat pertama kalinya.[4] H. G Quaritch-Wales telah memperkenalkan teori Kolonialisasi dan konsep India Raya (*The Greater India*) yang menekankan faktor pengaruh India sebagai satu elemen paling utama di dalam proses pembentukan identiti kebudayaan tamadun Asia Tenggara.[5] Beliau menyatakan bahawa kota-kota awal di Asia Tenggara, pada asalnya telah ditakluk oleh kuasa-kuasa dari India terutamanya di Semenanjung Tanah Melayu dan Sumatera.[6] Kajian oleh Wales di Lembah Bujang banyak bertumpu terhadap aspek perkembangan kebudayaan Kedah Tua.

Berdasarkan kepada pandangan Wales, kawasan di Semenanjung Tanah Melayu, Sumatera, Ceylon dan Myanmar dianggap sebagai kawasan penempatan orang India. Keadaan sosiobudaya masyarakat tempatannya dikatakan tidak jauh berbeza dengan keadaan sosiobudaya masyarakat di India.[7] Dikatakan berlaku proses akulturasi budaya melampau, ataupun proses putaran ganas budaya India. Di dalam proses tersebut, penduduk tempatan dikatakan menerima kebudayaan India secara menyeluruh hinggakan unsur-unsur kebudayaan tempatan terus lenyap sama sekali. Kebudayaan India ditiru dan diamalkan sepenuhnya oleh penduduk di zon Barat. Evolusi kebudayaan tidak berlaku di kawasan ini kerana dari masa ke semasa berlaku kedatangan para imigran dari India yang telah memperkuatkan amalan budaya India asli dalam kalangan penduduk tempatan. Kawasan tersebut yang disifatkan oleh Wales sebagai *The Indianisque* ataupun India Kecil berfungsi sebagai pusat kepada penyebaran kebudayaan India di Asia Tenggara.

---

[2] H. G. Quaritch-Wales, "Further India. Archaeological Researches in Malaya" dalam *Annual bibliography of Indian Archaeology*, XII, 1937, hlm. 38-41; H. G. Quaritch-Wales, "New Light on the Expansion of Ancient India Culture and Mahayana Buddhism from sites in Kedah" dalam *Illustrated London News*, 24 Jun 1939, hlm. 1169-71; H. G. Quaritch-Wales, "Archaeological Research on Ancient Indian Colonization in Malaya" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Studies*, XVIII, 1, 1940; H. G. Quaritch-Wales, "Recent Malayan Excavation and Some Wider Implications", dalam *Journal of the Royal Asiatic Society*, XV-XVIII, 1946, hlm. 140-9; H. G. Quaritch-Wales, "Culture Change in Greater India" dalam *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1948, hlm 2-32, dan H. G. Quaritch-Wales, "A Note on The Four Main Waves" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, XXIII, 4, 1950, hlm. 153-5.

[3] Dorothy C. Quaritch-Wales dan H. G. Quaritch Wales, "Further Works on Indian Sites in Malaya" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, XX, 1, 1947, hlm. 1-11.

[4] H. G. Quaritch-Wales, *The Making of Greater India: A Study of Southeast Asian Culture Change*, London: Bernard Quaritch Ltd, 1951; H. G. Quaritch-Wales, "Malayan Archaeology of The "Hindu Period", Some Considerations" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, XLIII, 1, 1970, hlm. 1-34, dan H. G. Quaritch-Wales, *The Malay Peninsula in Hindu Times*, London: Bernard Quaritch Ltd, 1976.

[5] H. G. Quaritch-Wales, *The Making of Greater India*, hlm. 1.

[6] H. G. Quaritch-Wales, "Archaeological Research", hlm. 66-74.

[7] H. G. Quaritch-Wales, *The Making of Greater India*, London: Bernard Quaritch Ltd., 1961, hlm. 32-4.

Kedah Tua yang termasuk di dalam kawasan tersebut telah diberi perhatian khusus oleh Quaritch-Wales di dalam kajian beliau. Masyarakat awal Kedah Tua menerima pengaruh India melalui proses akulturasi budaya melampau ataupun proses putaran ganas. Kedatangan pendatang-pendatang dari India secara berterusan ke Kedah Tua menyebabkan kebudayaan India menjadi dominan di sana, hingga menenggelamkan unsur-unsur kebudayaan tempatan. Kedah Tua dikatakan menjadi penerima awal kepada pengaruh Buddha yang berkembang dari Vengi, India. Pengaruh kesenian Amaravati, Gupta dan Pasca Gupta seterusnya meresap masuk ke Kedah Tua melalui India Selatan.[8] Pengaruh India yang memberi kesan paling ketara di Kedah Tua merupakan pengaruh kerajaan Pallava.[9] Penemuan-penemuan arkeologi di Lembah Bujang yang terdiri daripada candi dan arca Hindu-Buddha menunjukkan bahawa wujudnya penempatan penakluk-penakluk dari India, ataupun penduduk tempatan yang mengamalkan kebudayaan India. Hal ini kerana dikatakan bahawa penemuan-penemuan tersebut dianggap sebagai memiliki kesenian India asli. Walau bagaimanapun, pandangan Wales tersebut ditentang oleh Lamb dan Nik Hassan Shuhaimi.

Walaupun Teori Pembudayaan telah diperkenalkan oleh Nik Hassan Shuhaimi, kajian pertama yang menjurus kepada teori tersebut dilakukan oleh Alastair Lamb. Lamb telah menolak pandangan Wales dan menyatakan bahawa pengaruh kebudayaan India tidak diterima secara sepenuhnya, tetapi telah disulami dengan unsur kebudayaan tempatan. Pada penghujung tahun 1950-an, Alastair Lamb telah menjalankan kajian yang menyeluruh di Lembah Bujang. Di samping mengkaji senibina candi Hindu-Buddha di Lembah Bujang, Lamb turut memberi perhatian khusus terhadap penemuan seramik di Kampung Sireh dan Pengkalan Bujang.[10] Kajian lain yang beliau dilakukan adalah kajian terhadap alat peripih,[11] fungsi tapak tiang candi Lembah Bujang[12] dan juga artifak batu persembahan.[13] Beliau juga banyak membuat intepretasi, terutamanya mengenai kajian komparatif antara tapak di Lembah Bujang dan tapak-tapak arkeologi sezaman yang lain. Dari segi senibina Candi di Lembah Bujang, beliau membuat perbandingan dengan penemuan di Padang Lawas, Sumatera[14] manakala bagi penemuan seramik dan periodisasi pula, beliau membuat perbandingan dengan penemuan di Takuapa. Kajian Lamb banyak memberi impak kepada pengetahuan tentang sejarah Kedah Tua apabila beliau mengkritik intepretasi yang dibuat oleh Wales. Lamb telah mencadangkan teori mengenai aspek budaya, kepentingan ekonomi dan periodisasi perkembangan pelabuhan Kedah Tua.

Lamb melihat dari aspek kesenian, penemuan-penemuan arkeologi Lembah Bujang berkait rapat dengan unsur kesenian tempatan yang dicampuradukkan dengan kebudayaan India, dan bukanlah kesenian India asli seperti mana yang telah dicadangkan oleh Wales.[15] Dikatakan bahawa penduduk Kedah Tua yang tinggal di kawasan pesisir telah menyerap aspek-aspek tertentu unsur kebudayaan India. Mereka telah mengamalkan agama Buddha Mahayana, Saivisme dan amalan kepercayaan Tantrik hingga ke pertengahan kurun ke-15 Masihi.[16] Beliau membuat *postulate* (dalil atau penaakulan) ini berdasarkan kepada

---

[8] H. G. Quaritch-Wales, *The Malay Peninsula in Hindu Times,* London: Bernard Quaritch Ltd., 1976, hlm. 70-1.

[9] H. G. Quaritch-Wales, *The Malay Peninsula*, hlm. 71.

[10] Alastair Lamb, "Miscellaneous Papers", hlm. 19-20 dan 21-37, dan Alastair Lamb, "Pengkalan Bujang: An Ancient Port in Kedah", *Malaya In History*, VII, 1, 1961, hlm. 12-17.

[11] Alastair Lamb, "The Kedah Casket, a Review of Its Content" dalam *Malaya In History*, V, 1, 1959, hlm. 13-20.

[12] Alastair Lamb, "Miscellaneous Papers", hlm. 39-47, dan Alastair Lamb, "A Copper Casket from Pondicherry, South India: A Possible Parallel for the Stone Caskets from Chandi Bukit Batu Pahat, Kedah" dalam *Federated Museums Journal*, IX, hlm 19-20.

[13] Alastair Lamb, "Miscellaneous Papers", hlm. 38.

[14] Alastair Lamb, "Miscellaneous Papers", hlm. 1-9.

[15] Alastair Lamb, "Miscellanous Papers on Early Hindu and Buddhist Settlement in Northern Malaya and Southern Thailand" dalam *Federated Museums Journal*, VI, 1961, hlm. 80-1.

[16] Alastair Lamb, Miscellaneous Papers", hlm. 81 dan 85-6.

penemuan arkeologi, dan analisis beliau terhadap teks *Merong Mahawangsa*. Walau bagaimanapun, Lamb tidak menghuraikan dengan lebih lanjut mengenai mekanisme proses pembudayaan yang berlaku. Beliau dengan jelas telah menekankan pengaruh kebudayaan tempatan dalam kesenian Kedah Tua. Beliau juga menyatakan bahawa wujudnya elemen-elemen kesenian Jawa dan Campa dalam senibina candi-candi di Lembah Bujang. Pandangan Lamb yang menyatakan bahawa penemuan arkeologi Lembah Bujang memperlihatkan ciri kesenian tempatan menjadi titik tolak kepada Teori Pembudayaan yang diasaskan oleh Nik Hassan Shuhaimi.

Nik Hassan Shuhaimi di dalam kajiannya telah menghuraikan lagi teori Lamb. Kajian yang dijalankan oleh Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman yang telah membawa kepada pelbagai bentuk penemuan baru di Sungai Mas.[17] Kajian di Sungai Mas pada ketika itu turut mendapat perhatian antarabangsa apabila tapak tersebut dipilih di dalam projek *2nd Intra – ASEAN Archaeological Excavation And Consevation Bujang Valley, Kedah Malaysia* pada 4-27 Oktober 1985.[18] Hasil kajian di Sungai Mas pada tahun 1980-an, beberapa buah makalah telah ditulis mengenai kesimpulan umum berkaitan dengan bentuk kesenian dan perkembangan pelabuhan Kedah Tua.[19] Pada penghujung 1980-an, beliau telah membuat kajian perbandingan antara tapak Lembah Bujang dengan Takuapa serta Barus hasil daripada kajian oleh Nik Hassan Shuhaimi telah membawa kepada satu intepretasi baru mengenai pandangan tentang periodisasi perkembangan kebudayaan Kedah Tua dan juga evolusi penempatannya. Kajian oleh Nik Hassan Shuhaimi juga telah membawa kepada wujudnya satu aliran teori utama mengenai perkembangan sosiobudaya Lembah Bujang yang telah digunapakai hingga ke hari ini.

Dari segi kebudayaan, beliau menyatakan bahawa kewujudan tapak-tapak arkeologi di Lembah Bujang yang terdiri daripada candi dan arca Hindu-Buddha merupakan hasil perkembangan kesenian lokal Kedah Tua yang telah mengubahsuai kesenian India yang mereka terima.[20] Kepentingan Kedah Tua sebagai sebuah pelabuhan dagang telah membawa kepada wujudnya hubungan antara penduduk tempatan dengan pedagang luar, khususnya pedagang-pedagang dari India. Hubungan dagang yang wujud secara berterusan seterusnya membawa kepada proses akulturasi budaya. Proses akulturasi budaya tersebut menjadi titik permulaan kepada proses penerimaan aspek-aspek tertentu kebudayaan India oleh penduduk tempatan. Telah disimpulkan bahawa masyarakat di Kedah Tua membuat perhubungan

---

[17] Antara artifak penting yang ditemui pada ketika itu adalah arca Hariti dan Kepala Buddha. Lihat Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, *Warisan Lembah Bujang*, hlm. 62-3.

[18] Di dalam kajian ini, perhatian telah diberikan terhadap kajian geomorfologi Lembah Bujang, ekskavasi tapak Sungai Mas, analisis senibina Hindu-Buddha, dan juga kerja-kerja konservasi. Lihat "Anonymous, Intra–Asean Archaeological Excavation and Conservation Project, Bujang Valley, Kedah, Malaysia, 4-27 Oktober 1985", *Laporan Ekskavasi*, ASEAN/85 COCI – AEC/Rpt 1, 25 Oktober 1985.

[19] Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Sejarah Penyelidikan Arkeologi di Kedah dan Seberang Perai" dalam *Lembah Bujang. The Bujang Valley*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, 1980, hlm. 18-21,; Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Arca Buddha dari Lembah Bujang serta Hubungannya dengan *Style Arca* Semenanjung Tanah Melayu dan Sumatera antara abad ke-9 dan ke-14" dalam *Pertemuan Ilmiah Arkeologi II*, Jakarta: Pusat Penelitian Arkeologi Nasional, 1982, hlm. 165-81, dan Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Arkeologi dan Kesenian Purba di Lembah Sungai Muda: Satu Kajian Tentang Pelabuhan Negeri di Lembah Sungai Muda di Abad Ke-6 hingga Abad ke- 10 Masihi", dalam *Pertemuan Ilmiah Arkeologi IV*, Jakarta: Pusat Penelitian Arkeologi Nasional, 1986, hlm. 277-304.

[20] Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Art, Archaeology and The Early Kingdoms in the Malay Peninsula and Sumatra: c.400-1400 AD", Tesis Kedoktoran, London: University of London, 1984, hlm. 242.

dengan India sejak kurun ke-5 atau ke-6 M.[21] Hasil daripada hubungan tersebut, agama Buddha berkembang pesat di Sungai Mas.[22] Bukti arkeologi yang digunakan untuk menyokong hujah ini adalah penemuan arca Buddha dari tapak 16A, pecahan arca kepala Buddha, arca Hariti dan tinggalan candi Buddha.[23] Fasa Buddha tersebut dikatakan berlarutan dari kurun ke-5 hingga ke-10 Masihi dengan Sungai Mas sebagai pusat pelabuhannya.[24] Berdasarkan kepada jumpaan-jumpaan arkeologi yang wujud, dikatakan bahawa semasa fasa awal perkembangan Kedah Tua sebagai sebuah pusat entrepôt, Sungai Mas dianggap sebagai pusat Kerajaan terawal di Kedah Tua.

Pada kurun ke-10 hingga kurun ke-13 Masihi, dikatakan bahawa pusat perdagangan Kedah Tua beralih ke Pengkalan Bujang, sekitar kawasan Sungai Bujang, iaitu salah satu cabang ke utara Sungai Merbok. Pada ketika ini, penduduk Kedah Tua mengamalkan agama Hindu-Saivisme. Dinyatakan bahawa Pengkalan Bujang merosot pada kurun ke -13 dengan kedatangan agama Islam. Pandangan ini dibuat berdasarkan kepada penemuan yang wujud di sekitar kawasan Sungai Bujang, Sungai Batu, Kampung Pendiat dan kawasan-kawasan di sekitarnya. Penemuan-penemuan tersebut terdiri daripada candi-candi Hindu-Buddha, longgokan seramik, arca dan manik. Dalam fasa ini, dikatakan agama Hindu Shiva adalah dominan. Bukti yang digunakan pula adalah candi-candi tersebut dibina daripada bahan mentah tempatan, dan ditekankan juga keringkasan senibinanya.

Pandangan yang dikemukakan oleh Wales secara jelas memperlihatkan unsur etnosentrisme yang terlalu menekankan peranan Tamadun India yang membentuk keadaan sosiobudaya di Asia Tenggara, secara khususnya di Kedah Tua. Beliau berpegang kepada pandangan bahawa pada zaman klasik, Kedah Tua sentiasa wujud sebagai "India Kecil" dengan masyarakatnya mengadaptasi pengaruh India secara sepenuhnya. Walau bagaimanapun, pandangan Lamb yang seterusnya dikembangkan lagi oleh Nik Hassan Shuhaimi berpendapat bahawa walaupun penduduk di Kedah Tua menerima kebudayaan India, kebudayaan tersebut tidak diterima secara menyeluruh. Wujud daya inovasi oleh penduduk tempatan, apabila kebudayaan dan kesenian India yang diterima diubahsuai mengikut kesesuaian mereka. Walaupun wujud perbezaan dari segi mekanisme dan bentuk penerimaan kebudayaan oleh sarjana-sarjana tersebut, kesemua mereka menerima bahawa kesemua penemuan arca dan candi Hindu-Buddha merupakan hasil tangan penduduk tempatan.

**Analisa dan Kritikan**

Hujah-hujah di dalam teori Indianisasi didiri berdasarkan kepada interpretasi langsung terhadap data arkeologi yang wujud. Mereka telah melihat lokasi-lokasi monumen yang wujud sebagai mewakili kawasan penempatan penduduk. Hal ini seterusnya membawa kepada andaian bahawa monumen tersebut dibina hasil daripada inisiatif dan kepercayaan penduduk tempatan. Andaian tersebut tidak semestinya benar kerana ia masih belum disokong oleh sebarang bukti kukuh. Secara hakikatnya, perbincangan tentang keadaan sosiobudaya Kedah Tua tidak sepatutnya ditumpukan hanya kepada kajian terhadap artifak semata-mata. Hal ini kerana artifak-artifak yang ditemui di Lembah Bujang cuma dapat memberi sebahagian kecil sahaja daripada gambaran keseluruhan tentang Kedah Tua. Artifak

[21] Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Temuan Artifak dari Lembah Bujang Abad 5-13 Masihi dan Hubungannya dengan Temuan-Temuan Arkeologi dari Tapak Barus Raya" dalam *JAM*, 15, 2002, hlm. 50.

[22] Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman dan Othman Mohd Yatim, *Warisan Lembah Bujang*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 1992, hlm. 99.

[23] Michel Jacq Hergoualc'h, *The Malay Peninsula*, 2002, hlm. 203-6, 223 dan 225.

[24] Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Temuan Artifak dari Lembah Bujang", hlm. 53-4.

yang ditemui di Kedah Tua tidak semestinya bermaksud ia menjadi sebahagian daripada kebudayaan material penduduk Kedah Tua. Di samping dari penelitian terhadap artifak yang wujud, perbincangan mengenai kebudayaan juga perlu dilandaskan kepada pertimbangan terhadap faktor substruktur ekonomi dan persekitaran *ecozone* (persekitaraan alam), dua faktor utama yang menentukan arah tuju perubahan sosioekonomi sesebuah masyarakat.

Teori Indianisasi diperhati melibatkan bentuk interpretasi yang agak kurang realistik.[25] Objektif kajian yang terhad dan permasalahan kajian yang kurang jelas yang dimiliki oleh kebanyakan pengkaji lepas di Lembah Bujang menyebabkan data-data yang dihasilkan cuma bersifat deskriptif,[26] tidak menyumbang banyak perkara terhadap pengetahuan tentang kesinambungan dan perubahan sejarah Kedah Tua. Di samping itu, mekanisme perubahan sosial masyarakat Kedah Tua iaitu bagaimana proses putaran ganas atau akulturasi budaya yang didakwa berlaku atau benar-benar berlaku tidak diterangkan secara sistematik. Asosiasi yang cuba dibuat antara artifak dan masyarakat tidak disertakan dengan penerangan tentang bentuk evolusi kebudayaan yang seterusnya menjurus kepada kewujudan penemuan tersebut. Pandangan Wales yang melihat kota-kota pesisir Selat Melaka termasuk Kedah Tua yang wujud sebagai taklukan kuasa Pallava dan Pala[27] belum dapat disokong dengan bukti-bukti yang meyakinkan. Walaupun wujud penemuan-penemuan arkeologi yang dapat disahkan berasal dari India, ia tidak semestinya menunjukkan bahawa pendatang yang singgah di Kedah Tua dan membawa barangan tersebut terdiri daripada golongan penakluk. Kemungkinan juga artifak-artifak tersebut dibawa oleh para pedagang yang singgah sebentar di Kedah Tua sementara menunggu pertukaran angin monsun. Hal ini adalah tidak menghairankan jika dipertimbangkan lokasi Kedah Tua yang terletak di pintu masuk Selat Melaka dan menghadap ke Teluk Bengal.

Walaupun kemungkinan besar wujud komuniti India di Kedah Tua sebagaimana yang wujud di Sumatera[28] dan Selatan Thai,[29] timbul pertikaian tentang sejauh mana masyarakat tersebut boleh menakluk, dan menguasai sistem politik dan sosiobudaya penduduk tempatan di Kedah Tua. Di samping itu, masih belum ditemui prasasti yang dapat menunjukkan kewujudan bentuk penempatan tetap masyarakat India serta peranan mereka di dalam stratifikasi sosial masyarakat tempatan. Bagi sebuah kuasa asing menakluk dan mengubah keadaan sosiobudaya sesebuah masyarakat lain, sudah semestinya memerlukan kepada wujudnya jumlah tentera dan penakluk yang besar. Walau bagaimanapun, masih belum ditemui penemuan arkeologi yang menunjukkan bahawa wujudnya satu migrasi berterusan pendatang dari India ke Kedah Tua. Kebanyakan arca yang ditemui cuma wujud dalam bentuk serpihan kecil dan mudah. Bukti-bukti tersebut sudah semestinya tidak cukup untuk mempertahankan hujah bahawa wujudnya koloni-koloni India yang mampu untuk menyebarkan kebudayaan mereka kepada penduduk tempatan. Pandangan Wales yang kadangkala lebih bersifat *a priori* (andaian) amat dibayangi oleh unsur etnosentrisme beliau yang terlalu menekankan pengaruh ketamadunan India di dalam proses perkembangan

---

[25] Hal ini dapat dilihat di dalam pandangan Wales yang secara melulu meletakkan Semenanjung Tanah Melayu adalah kawasan dengan penduduk yang paling banyak menerima kebudayaan India. Lihat H. G. Quaritch-Wales, *The Making of Greater India*, hlm. 32. Hal yang sama dapat dilihat di dalam pandangan Nik Hassan Shuhaimi yang cuma menggunakan penemuan beberapa buah arca dan runtuhan candi-candi kecil sebagai bukti wujudnya perkembangan pesat agama Buddha di Kedah Tua. Lihat Nik Hassan Shuhaimi dan Othman, *Warisan Lembah Bujang*, hlm. 99-100.

[26] Pendapat ini berdasarkan rangkuman pembacaan bahan-bahan yang berkaitan.

[27] H. G. Quaritch-Wales, "Archaeological Research on Ancient Indian Colonization in Malaya" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Studies*, XVIII, 1, 1940, hlm. 73.

[28] Lihat Bambang Budi Utomo, *Prasasti prasasti Sumatra*, Jakarta: Pusat Penelitian dan Pengembangan Arkeologi Nasional, 2007, hlm. 91.

[29] Alastair Lamb, "Miscellaneous Papers", hlm. XLI.

budaya di Kedah Tua. Dalam hujah-hujahnya, beliau banyak mendasarkan teorinya kepada andaian yang kurang disokong oleh data-data yang kukuh. Data-data yang digunakan cuma terdiri daripada kesan-kesan runtuhan monumen Hindu-Buddha, yang tidak semestinya dapat menggambarkan bahawa wujudnya koloni India di Kedah Tua.

Alastair Lamb dan Nik Hassan Shuhaimi pula mendakwa bahawa berlaku pengindiaan penduduk Kedah Tua hasil daripada kontak dengan pedagang India, melalui proses akulturasi budaya, bukan putaran ganas sepertimana yang didakwa oleh Wales. Tahap awal proses pengindiaan tersebut dikatakan berlaku sejak zaman prasejarah lagi. Masyarakat awal Guar Kepah dianggap sebagai masyarakat awal yang telah mula menerima pengaruh India.[30] Walaupun boleh dibuktikan wujud masyarakat prasejarah di Guar Kepah, tetapi apakah mereka merupakan masyarakat yang menerima pengaruh India? Hal ini masih belum dapat dipastikan. Mekanisme proses evolusi yang didakwa berlaku masih belum diketahui. Sekadar wujud perhubungan dagang dengan pendatang dari India adalah tidak cukup untuk "mentamadunkan" masyarakat pra-sejarah tersebut, jika substruktur ekonominya masih belum matang. Penemuan yang wujud di Guar Kepah cuma terdiri daripada alat-alat batu Hoabihn dan cengkerang-cengkerang siput. Apatah lagi, sehingga kini masih belum ditemui sebarang penemuan yang dapat membuktikan bahawa benar-benar wujud perhubungan antara masyarakat tersebut dengan dunia luar. Kini timbul persoalan, adakah benar masyarakat Guar Kepah benar-benar merupakan pengasas kepada masyarakat Kedah Tua?

Lamb dan Nik Hassan Shuhaimi meletakkan candi-candi di Lembah Bujang sebagai hasil seni bina tempatan. Alasan yang digunakan termasuklah atas dasar bahan binaannya merupakan hasil tempatan.[31] Hujah ini adalah kurang meyakinkan kerana bahan binaan sesebuah candi tidak semestinya menggambarkan atas inisiatif siapa candi itu dibina. Bahan-bahan tempatan yang digunakan seperti kayu dan tanah liat tidak boleh dijadikan bukti bahawa candi-candi tersebut memiliki kesenian tempatan. Hal ini kerana bahan yang sama (kayu dan tanah liat) turut digunakan di dalam pembinaan kuil-kuil di India.[32] Di samping itu, diketahui bahawa Kedah Tua terletak di kawasan muara sungai yang kaya dengan tanah liat untuk menghasilkan bata dan juga merupakan kawasan yang kaya dengan kayu kayan. Oleh yang demikian, sudah semestinya pendatang dari India akan menggunakan sumber tempatan tersebut sebagai bahan binaan candi-candi mereka.

Selain itu, dinyatakan bahawa candi-candi di Lembah Bujang merupakan hasil kesenian tempatan kerana senibinanya adalah terlalu ringkas.[33] Sebagai sebuah pelabuhan dagang, sudah semestinya Kedah Tua dilawati oleh pedagang-pedagang India, yang turut punya kemampuan dan kemahiran untuk membina candi-candi tersebut. Walau bagaimanapun, Kedah Tua sebagai sebuah pelabuhan dagang cuma akan disinggah oleh para pedagang sementara menunggu waktu pertukaran angin monsun yang selalunya memakan masa 3-4 bulan.[34] Kemungkinan candi-candi yang wujud di Lembah Bujang memiliki kesenian yang ringkas kerana jumlah masa yang terhad bagi para pedagang untuk membina struktur-struktur tersebut. Arca-arca yang bersaiz kecil dan mudah diangkut pula kemungkinan besar dibawa masuk dan ditinggalkan oleh para pedagang. Bagi mengesahkan sesebuah arca atau candi sebagai hasil kesenian Kedah Tua, perlu wujud atribut atau identiti khas yang dapat menciri dan membezakan sama ada sesebuah penemuan itu merupakan hasil kebudayaan material penduduk tempatan atau tidak. Kita dapat membandingkan penemuan-penemuan yang wujud di Indochina, Pulau Jawa dan Sumatera yang mempunyai ciri-ciri dan

---

[30] Nik Hassan Shuhaimi dan Othman, *Warisan Lembah Bujang*, hlm. 99.

[31] Nik Hassan Shuhaimi, "Art, Archaeology, and Early Kingdoms", hlm. 242.

[32] Stella Kramrisch, The Hindu Temple Vol I, Delhi: Motilal Banarsidass, 1976, hlm. 99-100.

[33] Nik Hassan Shuhaimi, "Art, Archaeology, and Early Kingdoms", hlm. 242.

[34] Lihat Michel Jacq Hergoualc'h, *The Malay Peninsula*, hlm. 19-21.

identiti khas bagi kesenian mereka. Sayangnya atribut tersebut masih belum dapat dikenalpasti di Kedah Tua.

## Konsep *Local Genius*

Konsep *local genius* boleh diertikan sebagai kebudayaan asal penduduk tempatan yang menjadi asas kepada proses Indianisasi. Bagi membolehkan berlakunya proses Indianisasi, perlu wujud *local genius* yang sesuai untuk menyerap aspek-aspek kebudayaan India tersebut. Hal ini demikian kerana Indianisasi cuma melibatkan pencedukan sebahagian kecil daripada aspek kebudayaan India terhadap kebudayaan tempatan, dan seterusnya, hasil cedukan tersebut diubahsuai berdasarkan kesusuaian tempatan. Contoh budaya *local genius* termasuklah peradaban Dongosonian dan Megalitik. Hasil daripada proses akulturasi budaya antara kebudayaan tempatan dan aspek kebudayaan India, terbentuklah kebudayaan Indo-Khmer dan Indo-Jawa yang mempunyai identiti sendiri. Konsep *local genius* mula-mula diperkenalkan oleh H. G. Quaritch-Wales (1951) dalam bukunya *The Making of Greater India*. Beliau mengertikan konsep *local genius* sebagai pengetahuan atau kepakaran yang wujud dalam sesuatu masyarakat yang mengalami Indiansasi. Di dalam buku tersebut, beliau menyatakan bahawa Indianisasi tidak melibatkan suatu proses apabila kebudayaan India yang datang terus diterima oleh penduduk tempatan yang tidak bertamadun. Tetapi, konsep ini diertikan sebagai suatu proses akulturasi budaya yang tidak melibatkan pengadaptasian kebudayaan secara *en bloc*. Budaya yang diterima itu diproses dan diubahsuai mengikut kesesuaian sesebuah masyarakat sebelum diserap menjadi sebahagian daripada unsur kebudayaan tempatan.

Kini timbul persoalan tentang apa atau siapa yang memanipulasikan entiti kebudayaan yang diserap melalui proses Indianisasi? Persoalan ini boleh dijawab melalui kajian terhadap peradaban yang wujud di Indochina dan Jawa sebelum kemasukan kebudayaan India. Di tempat-tempat tersebut, diperhatikan walaupun berlaku proses Indianisasi, kesenian dan kebudayaan penduduk tempatan di sana tetapi berlainan di antara satu sama lain. Perbezaan kebudayaan yang wujud pada kedua-dua tamaduan di Jawa dan Indochina mencerminkan peranan unsur *local genius* terhadap proses Indianisasi. Kebudayaan tempatan yang mampu menyerap kebudayaan India untuk memperkayakan kebudayaannya sendiri itulah yang dirujuk sebagai *local genius*. Oleh itu, konsep *local genius* diertikan sebagai suatu pengetahuan atau kebolehan yang dimiliki oleh sesebuah masyarakat primordial untuk menerima, memilih, mengubahsuai dan menyerap entiti kebudayaan India melalui proses akulturasi budaya. Kebudayaan India yang telah mengalami empat proses tersebut kemudiannya diasimilasikan dengan kebudayaan primordial untuk menghasilkan kebudayaan hibrid yang mencirikan ketamadunan penduduk tempatan dan tidak lagi melambangkan kebudayaan India yang asli. *Local genius* jelas diperhatikan merujuk kepada kepakaran ataupun pengetahuan, dan bukannya kelompok manusia.

*Local genius* memainkan peranan yang amat penting terhadap pembentukan kebudayaan awal di Asia Tenggara. Hal ini demikian kerana proses Indianisasi itu sendiri merupakan suatu proses akulturasi budaya yang tidak boleh berlaku tanpa kewujudan kebudayaan yang menjadi *host* pembentukan kebudayaan hibrid tersebut. Berdasarkan kajian terhadap perkembangan ketamadunan Dongsonian-Han dan Megalitik di Indochina dan kepulauan Melayu berkembang menjadi peradaban Indo-Jawa, Indo-Khmer and Indo-Champa. Perkembangan kebudayaan-kebudayaan tersebut boleh dibuktikan melalui penemuan monumen, arca dan prasasti dalam jumlah yang amat banyak di kawasan-kawasan tersebut. Di kawasan-kawasan yang mengalami proses Indianisasi, telah berkembang

kerajaan-kerajaan yang besar seperti Srivijaya, Suvarnabhumi, Mataram, Majapahit, Angkor dan Champa. Setiap satu kerajaan tersebut mempunyai ciri tersendiri dari segi struktur sosiobudayanya. Kawasan-kawasan perkembangan kerajaan-kerajaan tersebut juga merupakan tempat berkembangnya kebudayaan *local genius* Walau bagaimanapun, keadaan adalah berbeza bagi perkembangan kebudayaan di Kedah Tua. Hal ini kerana, sehingga kini, masih belum ditemui sebarang bentuk penemuan arkeologi yang mencerminkan penyerapan kebudayaan India di sini seperti mana yang ditemui di Jawa mahupun Indochina. Sekurang-kurangnya sehingga sekarang setelah banyak eskavasi dijalankan, namun bukti arkeologi berkaitan hal tersebut masih belum ditemui.

**Proses Indianisasi**

Pelbagai bentuk kebudayaan India telah memasuki rantau Asia Tenggara secara berterusan, antaranya ialah pengaruh Amaravati, Gupta, Pala, Sena dan Chola. Pengaruh kemasukan kebudayaan tersebut telah membawa kesan yang mendalam terhadap kebudayaan masyarakat di Asia Tenggara. Proses akulturasi budaya yang berlaku di antara kebudayaan tempatan dan kebudayaan India bukanlah suatu proses yang disengajakan ataupun dirancang, tetapi lebih berbentuk proses yang berlaku secara separuh sedar yang diakibatkan oleh keterbiasaan penduduk tempatan dengan kewujudan pedagang/ pengembara India. Walaupun proses Indianisasi bermula dan diambil dari India, diperhatikan bahawa kesenian, kebudayaan, dan kepercayaan tamadun-tamadun yang telah mengalami proses tersebut masih mempunyai identiti yang tersendiri dan berbeza mengikut lokasi tamadun yang dirujuk. Antara persoalan yang wujud adalah sejauh manakah penembusan kebudayaan India terhadap masyarakat tempatan? Apakah faktor yang membawa kepada kepelbagaian kebudayaan yang sama-sama mengalami proses Indianisasi yang sama? Adakah proses Indianisasi yang menjadi faktor pencetus kepada perkembangan peradaban di Asia Tenggara ataupun sebaliknya? Adakah proses Indianisasi benar-benar mengekalkan identiti asas keindiaan atau cuma merupakan suatu proses memperkayakan kebudayaan tempatan? Antara persoalan yang paling penting ialah bagaimanakah sepatutnya kita mendefinisikan proses Indianisasi itu sendiri?

Berdasarkan pandangan George Coedes dalam penulisannya, *The Indanized States of South East Asia*, proses Indianisasi boleh ditakrifkan sebagai suatu proses penyebaran dan pengadaptasian budaya yang teratur oleh penduduk tempatan di Asia Tenggara berdasarkan kepada fahaman India yang dicirikan oleh anutan agama Hindu-Buddha, penggunaan bahasa Sanskrit sebagai bahasa rasmi atau bahasa suci, dan kepercayaan terhadap mitologi dari Puranas (Coedès 1968: 15-16). Antara abad ke-4 hingga abad ke-14 Masihi, pengaruh Hindu-Buddha dianggap sebagai dominan di Asia Tenggara dan penyebaran pengaruh India tersebut telah membawa kepada kewujudan kerajaan-kerajaan awal di Asia Tenggara. Walaupun definisi tersebut boleh diaplikasikan terhadap banyak kebudayaan yang wujud di Asia Tenggara, tetapi, jika diperhatikan cara pembentukan kebudayaan di Asia Tenggara, definisi tersebut tidak dapat digunapakai. Beliau merujuk proses Indianisasi sebagai suatu Penyebaran Kebudayaan yang teratur, dan ini bermaksud proses Indianisasi tersebut berlaku secara *en bloc* dari suatu wilayah yang sama dari India. Di samping itu, difahamkan juga bahawa proses Indianisasi berlaku secara berterusan. Walau bagaimanapun, proses Indianisasi merupakan suatu proses yang amat kompleks dan tidak boleh diertikan sebagai suatu penyebaran kebudayaan semata-mata. Hal ini melibatkan proses akulturasi budaya yang berlaku dalam masa yang panjang, dengan kebudayaan India yang tidak bercanggah dengan nilai-nilai tempatan menyerap masuk sedikit demi sedikit ke dalam kebudayaan tempatan. Proses akulturasi kebudayaan tersebut berlaku bukanlah dengan sengaja, tetapi lebih

berbentuk tidak sengaja atau separa-sedar dengan penyebaran kebudayaan tersebut tidak berlaku di atas keperluan.

Proses akulturasi budaya tersebut berlaku melibatkan banyak aspek kebudayaan penduduk tempatan, iaitu kesenian, penulisan, sosiopolitik dan sosiobudaya. Walau bagaimanapun, aspek kebudayaan yang dipengaruhi oleh Indianisasi tidak mewakili kebudayaan sebenar di India kerana kebudayaan yang diserap tersebut telah diubahsuai oleh *local genius* tempatan. Apabila sesuatu kebudayaan tempatan mengalami proses Indianisasi, maka kebudayaan ini terus berevolusi dengan ciri-ciri India dan tempatan bercampur gaul, diubahsuai, dan sesetengahnya direka untuk menyesuaikannya dengan kesesuaian tempatan. Selepas itu, akan dicapai suatu peringkat apabila sesuatu kebudayaan itu mencapai suatu tahap kematangan. Apabila tahap ini tercapai, kebudayaan itu sendiri menjadi *superior* dan tidak lagi mewakili kebudayaan India yang sebenar. Kebudayaan yang telah mencapai tahap kematangan membawa kepada perkembangan kebudayaan yang menjadi identiti masyarakat tempatan tersebut dari segi penulisan, kesenian, kesusasteraan, pentadbiran dan organisasi sosial. Oleh yang demikian, pengetahuan tentang Indianisasi tidak sepatutnya dihadkan oleh definisi yang tidak fleksibel. Definisi Indianisasi perlu dikembangkan agar dapat diaplikasi ke atas kajian kebudayaan tamadun-tamadun awal di Asia Tenggara yang dipisahkan oleh ruang dan masa. Indianisasi seharusnya didefinisikan sebagai satu betuk akulturasi budaya antara kebudayaan tempatan dan kebudayaan India dengan peranan *local genius* sebagai asas kepada pembentukan kebudayaan tersebut. Indianisasi dicirikan dengan perkembangan kesenian yang berevolusi secara bebas, pengaruh *dharmasastras* (hukum politik dan undang-undang, pentadbiran kerajaan) terhadap sosio-politik dan sosiobudaya, pengadaptasian bentuk tulisan India dan penyaduran mitologi puranas terhadap kesusasteraan tempatan.

**Indianisasi Di Kedah Tua**

Berdasarkan kepada definisi yang dirumuskan mengenai masyarakat yang telah mengalami proses Indianisasi, masyarakat awal di Indochina, Pulau Jawa dan Bali tempat berdirinya kerajaan-kerajaan Hindu-Buddha memiliki beberapa ciri yang jelas. Antaranya merupakan penggunaan kalender Saka, adaptasi aksara India terhadap bahasa tempatan. pengamalan hukum *dharmaśastra*, penggunaan bahasa Sanskrit dan Pali dalam upacara keagamaan dan penyaduran epik Purana dalam tradisi dan kesusasteraan tempatan. Ciri-ciri tersebut menjadi penanda aras kepada penerimaan unsur kebudayaan India di pulau Jawa dan Indochina. Hal ini dibuktikan dengan penemuan-penemuan arkeologi di Pulau Jawa dan Indochina yang jelas menampakkan ciri-ciri tersebut yang terdiri daripada prasasti, monumen Hindu-Buddha, arca serta karya-karya sastera. Walau bagaimanapun, pola perkembangan yang sama tidak berlaku di Kedah Tua. Diketahui bahawa Kedah Tua diapit oleh dua tamadun yang menerima pengaruh Hindu-Buddha di Utara dan Selatan (Khmer dan Jawa). Walau bagaimanapun, sehingga kini masih belum ditemui penemuan arkeologi yang benar-benar dapat mengesahkan bahawa telah berlaku proses Indianisasi terhadap masyarakat yang mendiami kawasan tersebut sepertimana yang telah berlaku di Jawa atau Indochina. Hal ini menimbulkan persoalan dalam pengkajian sejarah awal Kedah Tua, apakah interpretasi dibuat berdasarkan fakta atau persepsi?

Antara kawasan di Kedah Tua yang memiliki penemuan arkeologi yang dapat dikaitkan dengan pengaruh India merupakan tapak Lembah Bujang, tempat terletaknya pelabuhan Kedah Tua (Nik Hassan Shuhaimi, 1992). Kedah Tua sebagai salah sebuah daripada beberapa buah negara kota, sudah semestinya memiliki kesemua ciri yang telah dinyatakan tersebut. Hal ini kerana, keadaan politik dan sosiobudaya pelabuhan Kedah Tua berkembang di atas substruktur ekonomi dan persekitaran *ecozone* yang sama dengan

pelabuhan-pelabuhan kecil lain di bahagian utara. Satu-satunya perbezaan yang wujud antara Kedah tua dan kota-kota pelabuhan yang lain ialah perkembangan Kedah Tua sebagai sebuah pusat entrepôt. Perkembangan ini pula berpunca daripada keadaan geografi dan lokasinya yang strategik. Oleh yang demikian, gambaran tentang sosioekonomi masyarakat di Kedah Tua perlu bertolak daripada analisis keberadaan persekitaran *ecozone* dan juga substruktur ekonomi yang wujud. Walaupun wujud penemuan-penemaun monumen, prasasti dan arca, tetapi hal ini tidak meletakkan perkembangan kebudayaan Kedah Tua sama seperti kerajaan-kerajaan lain di Asia Tenggara yang mengalami proses Indianisasi.

Hampir kesemua sarjana menyatakan bahawa Kedah Tua merupakan sebuah pelabuhan dagang yang amat penting. Sememangnya pandangan ini disokong dengan bukti-bukti yang kuat berdasarkan kepada penemuan prasasti, serpihan seramik, arca, dan bekas tinggalan monumen. Penemuan-penemuan tersebut telah dengan jelas membuktikan kepentingan Kedah Tua sebagai sebuah pelabuhan entrepôt. Walau bagaimanapun, jumpaan-jumpaan arkeologi tersebut cuma memberi gambaran tentang kepentingan ekonomi Pelabuhan Kedah Tua. Hal ini kerana jumpaan-jumpaan tersebut tidak semestinya menggambarkan kesenian dan kebudayaan material penduduk tempatan. Wujud persoalan di sini kerana jumpaan-jumpaan di Sungai Mas dan Pengkalan Bujang cuma terdiri daripada serpihan-serpihan arca yang kecil dan tidak lengkap. Di samping itu, candi-candi yang wujud pula bersaiz kecil dan cuma terletak di kawasan lembah-lembah sungai yang mudah dihubungi. Sedangkan diketahui di tempat-tempat lain di Kedah Tua juga ada petempatan tetapi mengapa tidak/ masih belum ditemui sebarang candi. Analisis terhadap ikonografi arca dan senibina candi dikaitkan terus dengan kebudayaan penduduk tempatan secara melulu. Pertimbangan sama ada substruktur ekonomi, persekitaran geografi, dan latar belakang sosioekonomi penduduk tempatan mampu untuk mencetuskan perkembangan kebudayaan tersebut pula hampir diabaikan.

Dakwaan yang menyatakan candi-candi di Lembah Bujang merupakan binaan tempatan atas dasar bahan binaannya merupakan hasil tempatan serta seni binanya adalah terlalu ringkas (Nik Hassan Shuhaimi 1984: 242) adalah kurang meyakinkan. Hal ini kerana bahan binaan sesebuah candi tidak semestinya menggambarkan atas inisiatif siapa candi itu dibina. Sebagai sebuah pelabuhan dagang, sudah semestinya Kedah Tua dilawati oleh pedagang-pedagang India, yang turut mempunyai kemampuan dan kemahiran untuk membina candi-candi tersebut. Adalah terlalu awal untuk mengaitkan kesenian arca dan candi di Lembah Bujang sebagai kesenian Kedah Tua. Hal ini kerana, konsep dan definisi kesenian tersebut masih belum dapat dikenalpasti. Bagi mengesahkan sesebuah arca atau candi sebagai hasil kesenian Kedah Tua, perlu wujud atribut atau identiti khas yang dapat mencirikan dan membezakan sama ada sesebuah penemuan itu merupakan hasil kebudayaan material penduduk tempatan atau tidak. Kita dapat membandingkan penemuan-penemuan yang wujud di Indochina, Pulau Jawa dan Sumatera dengan wujudnya ciri-ciri dan identiti khas dalam kesenian mereka. Dengan demikian sesuatu penemuan yang ditemui di Kedah Tua tidak semestinya bermakna penemuan tersebut merupakan hasil tangan penduduk tempatan Kedah Tua.

Pertimbangan tentang kebudayaan dan kesenian masyarakat Kedah tua perlu bertolak dari pengamatan terhadap keadaan ekonomi, persekitaran dan geopolitik yang wujud. Dari segi ekonomi diketahui bahawa Kedah tua merupakan sebuah kerajaan maritim, dan kemungkinan juga penduduk tempatan menjalankan kegiatan memungut hasil-hasil laut dan hutan. Petempatan pesisir yang wujud tersebut semestinya mempunyai substruktur ekonomi yang lemah, dan dengan keadaan tersebut, perkembangan kebudayaan dan kesenian akan turut menjadi terhad. Jumpaan candi-candi yang diperbuat daripada batu sebenarnya tidak melambangkan kebudayaan material penduduk tempatan kerana berdasarkan kepada persekitaran yang wujud, semestinya binaan-binaan di Kedah Tua adalah berasaskan kepada

kayu dan bahan-bahan yang mudah mereput. Hujah ini disokong lagi dengan saiz-saiz candi yang kecil, dan bertaburan cuma di kawasan pesisir pantai yang menunjukkan bahawa ia dibina oleh para pedagang yang singgah di pelabuhan entrepot tersebut. Jumpaan-jumpaan arca yang tidak lengkap pula tidak dapat dijadikan bukti bahawa penduduk awal di Kedah Tua memeluk agama Buddha. Hal ini kerana saiz arca-arca tersebut adalah amat kecil, dan kemungkinan besar ia cuma dibawa oleh para pedagang untuk kegunaan mereka sendiri sahaja.

Walaupun wujud pelbagai jumpaan arkeologi di Lembah Bujang yang dapat membuktikan peranannya sebagai sebuah pusat entrepôt, namun kajian tentang kebudayaan dan kepercayan yang diamalkan perlu dibuat berdasarkan kepentingan ekonomi yang wujud bagi Kedah Tua. Interpretasi yang dibuat pula perlulah mempertimbangkan kebudayaan material penduduk tempatan. Pengetahuan tentang kebudayan material tersebut pula boleh diandai berdasarkan kepada persekitaran flora dan geografi yang wujud. Oleh yang demikian, walaupun dengan wujudnya penemuan-penemuan arkeologi sedemikian, ia tidak mencerminkan penerimaan kebudayaan India oleh penduduk di Kedah Tua. Wujud beberapa kawasan di Semenanjung Malaysia tempat berkembangnya kerajaan-kerajaan awal seperti Kuala Berang, Kuala Besut, Kuala Langat, Sungai Johor dan Hulu Kelantan. Sehingga kini masih belum ditemui sebarang penemuan arkeologi ataupun bukti lain yang menunjukkan bahawa wujud penembusan pengaruh India. Hal ini jelas mencerminkan persekitaran sosiobudaya masyarakat Semenanjung Malaysia yang jauh berbeza dengan masyarakat lain yang mengalami Indianisasi.

Dari kurun ke-7 hingga ke-14 Masihi, diperhatikan bahawa berkembangnya kerajaan-kerajaan Hindu-Buddha di Selatan Sumatera dan Pulau Jawa. Di Selatan Sumatera, kerajaan Srivijaya berkembang dari kurun ke-7 hingga ke-8 Masihi dan kerajaan Suvarnabhumi berkembang dari kurun ke-9 hingga ke-13 Masihi. Di pulau Jawa pula, telah berkembang kerajaan Mataram dari kurun ke-7 hingga ke-10 Masihi, kerajaan Kadiri dari kurun ke-12 hingga ke-13 Masihi dan kerajaan Majapahit dari kurun ke-13 hingga ke-15 Masihi. Telah terbukti bahawa kerajaan-kerajaan tersebut memiliki struktur politik yang beradaptasi daripada sistem di India. Hal ini dibuktikan berdasarkan kepada bentuk stratifikasi sosial yang wujud, struktur pentadbiran yang diamalkan, konsep devaraja serta pengaruh golongan Brahman yang wujud di Istana. Ciri-ciri tersebut adalah jelas dengan penemuan arkeologi dan sumber bertulis yang wujud. Di samping itu, masyarakat di kesemua kerajaan Selatan Sumatera dan Jawa mengamalkan agama Hindu-Buddha. Hal ini tidak lagi dapat dipertikaikan berdasarkan kepada jumlah penemuan arkeologi yang memiliki pengaruh Hindu-Buddha yang amat banyak. Penemuan-penemuan tersebut terdiri daripada candi dan arca yang jelas menampakkan latar belakang sosiobudaya masyarakat di Jawa dan Selatan Sumatera yang beradaptasi dengan kebudayaan India.

Di kerajaan-kerajaan tersebut, bahasa Sanskrit digunakan dengan meluas untuk upacara keagamaan, dan kadangkala untuk tujuan rekod-rekod kerajaan. Hal ini dapat dibuktikan melalui penemuan prasasti-prasasti yang berisi mantra di terutamanya di sekitar Jambi, Palembang, dan Jawa. Di samping penggunaan bahasa Sanskrit, masyarakat di kerajaan-kerajaan tersebut telah mengadaptasi aksara-aksara dari India terhadap bahasa tempatan. Hal ini dapat dilihat dengan kewujudan prasasti-prasasti seperti Prasasti Telaga Batu, Prasasti Kelurak, Prasasti Sojomerto, Prasasti Gajayana dan ratusan lagi. Kesemua prasasti tersebut telah menggunakan aksara India Selatan yang diubahsuai berdasarkan kepada kesesusaian tempatan. Aksara India yang diadaptasi tersebut seterusnya berkembang menjadi aksara Jawa Kuno. Adaptasi terhadap penggunaan aksara tersebut membuktikan tahap penembusan kebudayaan India di kawasan tersebut. Di samping itu, salah satu ciri khas yang dimiliki oleh masyarakat di Jawa dan Selatan Sumatera adalah penggunaan kalender Saka. Hal ini dibuktikan dengan tarikh-tarikh yang digunakan dalam prasasti-prasasti yang

ditemui. Mataram, Kadiri dan Majapahit telah terbukti mengamalkan konsep *dharmasastras* dan *puranas*. Hal ini dibuktikan melalui karya-karya sastera yang dihasilkan pada zaman perkembangan kerajaan tersebut seperti *Nagarakrtagama*, *Kekawin Sutasoma*, *Carita Parahyangan* dan *Pararaton*.

Walau bagaimanapun, ciri-ciri yang dimiliki oleh kerajaan-kerajaaan di Pulau Jawa dan Selatan Sumatera langsung tidak dimiliki oleh masyarakat di Kedah Tua. Dari segi konsep berkerajaan, sehingga kini masih belum ditemui bukti bahawa wujudnya corak kerajaan bercorak Hindu-Buddha di Kedah Tua. Sumber-sumber bertulis asing memberi gambaran yang kurang mengenai hal ini, manakala data prasasti dan arkeologi berkenaan struktur politik masih belum ditemui. Kerajaan-kerajaan yang wujud dalam sumber bertulis seperti Tan-Tan, Lo-Yueh, Fo-Lo-An, Kedah Tua dan Ko-Lo tidak menampakkan pengaruh India yang jelas. Persoalan mengenai bentuk stratifikasi sosial, struktur pentadbiran dan nama raja-raja yang memerintah sehingga kini masih belum boleh disokong dengan data arkeologi mahupun sejarah. Dari segi anutan agama pula, sehingga kini masih belum ditemui penemuan arkeologi berunsurkan Hindu-Buddha yang dapat dikaitkan dengan kebudayaan penduduk tempatan. Satu-satunya tapak yang mengandungi penemuan sedemikian di Lembah Bujang.

Kemungkinan besar penduduk di Kedah Tua tidak mengamalkan agama Hindu-Buddha. Hal ini kerana candi-candi yang ditemui telah dibina bukan atas inisiatif penduduk tempatan, tetapi oleh pedagang India. Penemuan-penemuan arca dan candi Hindu-Buddha tersebut tidak mencerminkan kebudayaan dan kepercayaan penduduk tempatan. Dari segi penggunaan bahasa Sanskrit dan adaptasi sistem tulisan India pula, masih belum ditemui bukti bahawa wujudnya penggunaan bahasa dan aksara tersebut. Prasasti-prasasti mantra Sanskrit yang beraksara Pallava yang ditemui di Lembah Bujang pula cuma dibawa masuk oleh pedagang India. Di samping aspek pengaruh *Dharmasastras* dan *Purana*, sehingga kini belum ditemui sebarang bukti penulisan bahawa karya dan hukum tersebut digunapakai di Kedah Tua.

**Pembentukan Identiti Nasional**

Berdasarkan definisi dan rumusan mengenai masyarakat yang telah mengalami proses Indianisasi, jelas masyarakat awal di Indochina, Pulau Jawa dan Bali tempat berdirinya kerajaan-kerajaan Hindu-Buddha memiliki beberapa ciri yang jelas. Mereka menggunakan kalender Saka, adaptasi aksara India terhadap bahasa tempatan, pengamalan hukum *dharmaśastra*, penggunaan bahasa Sanskrit dan Pali dalam upacara keagamaan dan penyaduran epik Purana dalam tradisi dan kesusasteraan tempatan. Ciri-ciri tersebut menjadi penanda aras kepada penerimaan unsur kebudayaan India di pulau Jawa dan Indochina.

Walau bagaimanapun, keadaan adalah berbeza bagi perkembangan kebudayaan di Kedah Tua. Hal ini kerana, sehingga kini masih belum ditemui sebarang bentuk penemuan arkeologi yang mencerminkan penyerapan kebudayaan India di sini seperti mana yang ditemui di Jawa mahupun Indochina. Sekurang-kurangnya sehingga sekarang setelah banyak eskavasi dijalankan, namun bukti arkeologi berkaitan hal tersebut masih belum ditemui. Hal ini membawa kepada kenyataan bahawa sejarah Kedah Tua lebih banyak diinterpretasikan berdasarkan persepsi berbanding fakta.

Jika kesimpulan ini boleh diterima maka tentunya ada implikasi dalam pembentukan identiti nasional di negara ini. Hal ini kerana fakta sejarah/ arkeologi yang salama ini dipercayai sebagi betul perlu dikaji semula supaya tidak lagi hanya berdasarkan persepsi semata-mata tetapi sebaliknya harulah dapat dibuktikan dengan fakta yang jelas dan betul. Dengan demikian barulah pembentukan identiti nasional di negara ini dapat ditentukan dengan tepat.

Dalam konteks pembentukan identiti nasional harus dapat dibezakan antara identiti Melayu dan identiti India itu sendiri. Jika perbincangan ini boleh diterima maka jelas Indianisasi tidak pernah berlaku di Kedah Tua. Identiti atau budaya India yang ada dalam adat istiadat Melayu khususnya yang berkaitan dengan raja-raja adalah datangnya dari Palembang atau Parameswara. Ini juga adalah adat istiadat diraja bukannya untuk untuk orang kebanyakan. Jadi akar umbi kebudayaan India bukannya berasal daripada Kedah Tua tetapi dibawa oleh pihak pemerintah yang dapat ke Tanah Melayu kemudiannya. Dengan demikian jelaslah adanya perbezaan penerimaan kebudayaan India antara Kedah Tua dan Negara Hindu Buddha yang sezaman.

**Kesimpulan**

Perbezaan tersebut berkait rapat dengan perbezaan kadar penembusan kebudayaan tersebut dengan perbezaan faktor demografi, substruktur ekonomi dan persekitaran ekozon masyarakat Asia Tenggara yang menentukan bentuk *local genius* yang wujud. Seperti yang telah dibincangkan, perbezaan struktur *local genius* membawa kepada mekanisme proses Indianisasi yang berbeza-beza. Sehingga kini, masih belum dapat dibuktikan bahawa masyarakat di Kedah Tua memiliki ciri-ciri masyarakat yang mengalami proses Indianisasi sepertimana yang telah berlaku di Jawa ataupun Indochina. Timbul pula persoalan mengenai penembusan kebudayaan India yang paling minima di Kedah Tua. Kini, diketahui bahawa proses Indianisasi cuma boleh berlaku dengan kewujudan *local genius* menentukan arah evolusi sesuatu kebudayaan. Berdasarkan penelitian yang dibuat terhadap substruktur ekonomi negara-negara kota maritim dan keadaan persekitaran geografi yang wujud, beberapa kesimpulan umum dapat dibuat tentang ciri-ciri yang dimiliki oleh negara-negara kota tersebut. Antaranya adalah kewujudan populasi yang kecil (Shigeru 1988: 5), sistem hierarki sosial yang ringkas (Kathirithamby 1990: 2-3), kegiatan ekonomi yang melibatkan pengumpulan hasil-hasil hutan dan perdagangan (Leong 1990: 19), dan lokasinya di kawasan muara-muara sungai. Di samping itu, diketahui juga bahawa negara-negara kota tersebut wujud sebagai entiti-entiti politik yang kecil dan lemah. Hierarki sosial yang ringkas melibatkan sistem pemerintahan bentuk *chiefdom*. Sistem tersebut melibatkan sesebuah masyarakat dengan keadaan stratifikasi sosial yang ringkas, dan pembahagian tenaga kerja yang kurang jelas.

Adaptasi terhadap kebudayaan India yang memerlukan struktur ekonomi yang kukuh, organisasi sosial yang kompleks serta populasi manusia yang besar. Hal ini kerana kebudayaan India bersifat amat kompleks dan merangkumi aspek kesusasteraan, sistem politik dan ekonomi, tulisan, mitologi, kesenian dan kalender. Oleh yang demikian, adaptasi terhadap kebudayaan India oleh sesebuah masyarakat memerlukan kebudayaan *local genius* yang memiliki tahap perkembangan yang tinggi dan memiliki kebudayaan material yang sama dengan kebudayaan India. Dengan ciri-ciri tersebut yang wujud pada kota-kota awal Kedah Tua yang memiliki organisasi politik yang amat ringkas dan substruktur ekonomi yang kurang kukuh menyebabkan kebudayaan India yang lebih kompleks tidak berasimilasi dengan kebudayaan *local genius* penduduk di Kedah Tua. Kemungkinan besar, ketika berkembangnya tamadun Hindu-buddha di Asia Tenggara, masyarakat di Kedah Tua kekal sebagai masyarakat animisme.

**Bibliografi**

Anonymous, "Intra–Asean Archaeological Excavation and Conservation Project, Bujang Valley, Kedah, Malaysia, 4-27 Oktober 1985", *Laporan Ekskavasi*, ASEAN/85 COCI – AEC/Rpt 1, 25 Oktober 1985.

Allen, Jane S. "Trade and Site Distribution In Early Historic Period Kedah, Geoarchaeological, Historic and Locational Evidence", dalam *Indo-Pacific Prehistoric Assn. Bulletin* 10, 1991, hlm. 315-6.

Allen, Jane. S. "Trade, Transportation, and Tributaries: Exchange, Agriculture and Settlement Distribution in Early Historic-Period Kedah, Malaysia", *Tesis Kedoktoran,* Hawaii: University of Hawaii, Tidak diterbitkan, 1988.

Braddell, Roland. "The Study of Ancient Times in The Malay Peningsula and Straits of Malacca" dalam *JMBRAS*, Jld. XXIII, 1989.

Coedes, G. *The Indianized States of Southeast Asia,* Kuala Lumpur: University of Malaya Press. 1968.

Jacq-Hergouolac'h, Michel. *The Malay Peningsula: Crossroads of the Maritime Silk Road [100BC-1300AD]*, Leiden: Koninklijk Brill N. V., 2002.

Kathirithamby-Wells, J. "Introduction: An Overview", dalam J. Kathirithamby-Wells dan John Villiers (Ed), *The Southeast Asian Port and Polity*, Singapore: Singapore University Press, 1990, hlm. 1-13.

Kramrisch, Stella. The Hindu Temple Vol I, Delhi: Motilal Banarsidass, 1976.

Lamb Alastair., "Miscellaneous Papers", hlm. 39-47, dan Alastair Lamb, "A Copper Casket from Pondicherry, South India: A Possible Parallel for the Stone Caskets from Chandi Bukit Batu Pahat, Kedah" dalam *Federated Museums Journal*, IX.

Lamb, Alastair. "Miscellanous Papers on Early Hindu and Buddhist Settlement in Northern Malaya and Southern Thailand" dalam *Federated Museums Journal*, VI, 1961, hlm. 80-1.

Lamb, Alastair. "Pengkalan Bujang: An Ancient Port in Kedah", *Malaya In History*, VII, 1, 1961, hlm. 12-17.

Lamb, Alastair. "The Kedah Casket, a Review of Its Content" dalam *Malaya In History*, V, 1, 1959, hlm. 13-20.

Leong Sau Heng, "A Study of Ceramic Deposits from Pengkalan Bujang, Kedah", dalam Tesis Sarjana, Tidak diterbitkan, Universiti Malaya, 1973.

Leong, Sau Heng. "Collecting Centres, Feeder Points, and Entrepots in the Malay Peningsula, 1000BC-A.D 1400" dalam J. Kathirithamby-Wells dan J. Villiers (Ed), *The Southeast Asian Port and Polity. Rise and Demise*, Singapore: Singapore University Press, 1990, hlm. 17-38.

Nasha Rodziadi Khaw, Nazarudin Zainun dan Mohd Mokhtar Saidin, *Pensejarahan Kedah Tua: Satu Kritikan Sumber dan Tafsiran*. Johor: Penerbit UTHM, 2015.

Nazarudin Zainun dan Nasha Rodziadi Khaw, *Hubungan Politik dan Sosiobudaya China-Dunia Melayu Hingga Kurun ke 15 Masihi*. Pulau Pinang: Penerbit USM, 2016.

Nazarudin Zainun dan Nasha Rodziadi Khaw, *Perdagangan Dunia Melayu-China Hingga Kurun ke-16 Masihi*. Pulau Pinang: Penerbit USM, 2015.

Nazarudin Zainun dan Nasha Rodziadi Khaw, *Sejarah dan Arkeologi Nusantara: Cerakinan Arkeologi dan Sejarah*. Selangor: PTS Akademia, 2015.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman dan Kamaruddin Zakaria, "Recent Archaeological Discoveries in Kedah", dalam *Journal of Malaysian Branch of Royal Asiatic Studies*, Jilid LXVI Bahagian 2, 1993, hlm. 73-80.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman dan Othman Mohd Yatim. (1992). *Warisan Lembah Bujang*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Arca Buddha dari Lembah Bunag serta Hubungannya dengan Style Arca Semenanjung Tanah Melayu dan Sumatra antara Abad ke-9 dan ke-14" dalam *Pertemuan Ilmiah Arkeologi II*, Jakarta: Pusat Penelitian Arkeologi Nasional, 1982, hlm. 165-81.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Arkeologi dan Kesenian Purba di Lembah Sungai Muda: Satu Kajian Tentang Pelabuhan –Negeri di Lembah Sungai Muda di Abad Ke-6 hingga Abad ke- 10 Masihi", dalam *Pertemuan Ilmiah Arkeologi IV*, Jakarta: Pusat Penelitian Arkeologi Nasional, 1986.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Sejarah Penyelidikan Arkeologi di Kedah dan Seberang Perai" dalam *Lembah Bujang. The Bujang Valley*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, 1980, hlm. 18-21.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman, "Temuan Artifak dari Lembah Bujang Abad 5-13 Masihi dan Hubungannya dengan Temuan-Temuan Arkeologi dari Tapak Barus Raya" dalam *JAM*, 15, 2002.

Nik Hassan Shuhaimi Nik Abdul Rahman. (1984). "Art, Archaeology and The Early Kingdoms in the Malay Peninsula and Sumatra: c. 400-1400 AD", *Tesis Kedoktoran*, London: University of London.

Nik Hassan Shuhaimi, "Buddhist Sculpture from Sumatra, Peninsula Malaysia and Peninsula Thailand during the Srivijayan Period ($7^{th}$-$14^{th}$ century AD)", Tesis Sarjana, London: University of London, 1976.

Quaritch-Wales Dorothy C. dan H. G. Quaritch Wales, "Further Works on Indian Sites in Malaya" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, XX, 1, 1947, hlm. 1-11.

Quaritch-Wales H. G., "Recent Malayan Excavation and Some Wider Implications", dalam *Journal of the Royal Asiatic Society*, XV-XVIII, 1946, hlm. 140-9.

Quaritch-Wales, H. G. (1951). *The Making of Greater India: A Study of Southeast Asian Culture Change*, London: Bernard Quaritch Ltd.

Quaritch-Wales, H. G. "A Note on The Four Main Waves" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, XXIII, 4, 1950, hlm. 153-5.

Quaritch-Wales, H. G. "Culture Change in Greater India" dalam *Journal of the Royal Asiatic Society*, 1948, hlm 2-32.

Quaritch-Wales, H. G. "Further India. Archaeological Researches in Malaya" dalam *Annual bibliography of Indian Archaeology*, XII, 1937, hlm. 38-41.

Quaritch-Wales, H. G. "Malayan Archaeology of The "Hindu Period", Some Considerations" dalam *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society*, XLIII, 1, 1970, hlm. 1-34.

Quaritch-Wales, H. G. "New Light on the Expansion of Ancient India Culture and Mahayana Buddhism from sites in Kedah" dalam *Illustrated London News*, 24 Jun 1939, hlm. 1169-71.

Quaritch-Wales, H. G. *The Malay Peninsula in Hindu Times*, London: Bernard Quaritch Ltd, 1976.

Quaritch-Wales, H. G."Archaeological Research on Ancient Indian Colonization in Malaya" dalam *Journal of Malayan Branch of Royal Asiatic Studies*, 1940: 20, 1.

# PRELIMINARY HISTORICAL ANALYSIS ON POPULATION AND SOCIOECONOMIC ACTIVITIES OF PENANG MUSLIMS 1786-1970

**Nik Haslinda Nik Hussain**
**History Section**
**School of Humanities**
nlinda@usm.my

## Introduction

The aim of this section is to identify sources of data and to provide a preliminary analysis based on various findings on the (i) selected chronological development of the Muslim's community in Penang with special reference to the Core Zone of the World Heritage Site and (ii) the community's economic activities.

## Description on Research Findings

The findings can be grouped into two parts. The first is the historical documents and data set from various archival sources including a series of Strait Settlement Reports (SSR) of Penang between the years 1800 -1900 as well as manuscripts of Francis Light Letters. The second part is an analysis of processed data which resulted from a complex and scientific process of historical-sourcing, translation, micro-distilling, verification and integration from multiple relevant sources. Yet, these findings are arguably still preliminary but they include selected key milestone descriptions and the evolution of the Muslim population. This report also comprises documentation of selected events, including comments from key decision-makers and administrators, as well as other related references. In the process of historical sourcing, there were a number of archival records in Singapore that were refused accessed to. When one of our research team members went to retrieve the data in Singapore late October, she was asked to obtain permission directly from India as these records were linked to the organizations in India.

They are namely; extracts from short account of the settlement, produce and commerce of Prince of Wales Island; a memoir on Prince of Wales Island, compiled from official

documents and other authentic sources of information by Robert Winstedt; and Land tenure of Penang (1805 -1900). These three sources, particularly the third (Land tenure of Penang) will shed light on the evolution of population, including Muslim community in Penang, especially with regards to ownership of lands and socio-economic activities. Nevertheless, the research team managed to obtain eleven volumes of crucial and authentic historical records on Francis Light's official papers from the archive and manuscript Collection of SOAS, University of London. Aside from secondary sources such as journals, articles and books, such historical sourcing helps inform and authenticate the research process and provide original findings.

**Muslim Population and Economic Activities :**

After micro-distilling, authenticating and integrating from various historical sources, the processed findings can be summarized in the two tables below. Due to the constraints of time and data, the period between 1833 and 1860 cannot be presented.

**Table 1**
**Muslim Population and their Economic Activities, 1794 -1833**[1]

| Location | Muslim Group | Activities | Year | Additional Notes |
|---|---|---|---|---|
| Georgetown | 1000 (Indian Muslim) | Trade/business | 1794 | Some of them supplied hand manufactured tobacco-products such as cigars, (beedi) and snuff-powder |
| Georgetown | 3,446 (Chuliahs) | Business | 1833 | |
| Georgetown – DatokKeramat, Jalan Perak, Lebuh Leith, Port | 30,435 (Malays) | Agriculture, Fisherman, Business | 1833 | The businesses include Small- & Medium-size Enterprises |

[1] Sources : Strait Settlement Report of Penang – 1800 -1900, SSR Years, 1794-1833 and Manuscript of Light Letters vol. 3, 5 and 8 (Archive, SOAS, UK).

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Cornwallis, JalanArmanien. | | | | (SMEs) |
| Georgetown | 1,322 (Bengalese) | Business | 1833 | |
| Lebuh Armenians | 214 (Arabs/ Parsees/ Armenians) | Business | 1833 | publication of newspaper and books |
| Lebuh Aceh/ Lebuh Leith/ DatokKeramat | 347 (Achinese) | Business | 1833 | Bazars |

Sources : Datas analysis from Strait Settlement Report of Penang – 1800 -1900, SSR Years, 1794-1833

and Manuscript of Light Letters, vol. 3, 5 and 8 (Archive, SOAS, UK).

**Table 2**
**Muslim Population and Their Economic Activities, 1860 -1900[2]**

| Location | Muslim Group | Activities | Year | Additional Notes |
|---|---|---|---|---|
| Georgetown | 2,653 (Indian Muslims) | Trade/business | 1860 | Publication |
| Georgetown | 3,446 (Chuliahs) | Business/ agriculture | 1885 | |
| Georgetown | 61, 448 (Malays) | Agriculture, Business | 1860 | |
| Georgetown | 2,804 (Bengalese) | Business | 1870 | |
| Georgetown | 214 (Arabs/ | Business, | 1890 | |

[2] Sources : Datas analysis from Strait Settlement Report of Penang – 1800 -1900, SSR Years, 1794-1900 and Manuscript of Light Letters, vol. 3, 5, 7 and 8 (Archive, SOAS, UK).

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Parsees/ Armenians) | publication. | | |
| Lebuh Aceh/ Lebuh Leith/ DatokKeramat | 1,347 (Achinese) | Business | 1900 | |

Sources : Combination records from Strait Settlement Report of Penang – 1800 -1900, SSR Years, 1794-1900 and Manuscript of Light Letters, vol. 3, 5, 7, 8, and 10 (SOAS, UK).

This research also seeks to capture larger demographic landscapes of Penang. The following three tables display various statistics of the historical evolution of Penang population. Looking as a whole beginning from the 1800s, the overall population (all religion-ethno groups) of Penang had indeed undergone a sure and steady increase as shown in the table below:

**Table 3**
**Population in Prince of Wales' Island (Penang Island) and later Province Wellesle (SeberangPerai) in 1801 – 1833**[3]

| Years | Total Population |
|---|---|
| 1801 | 10,310 |
| 1805 | 14,000 |
| 1822 | 51,207, including Province Wellesley |
| 1826 | 55,116 |
| 1828 | 60,551 |
| 1833 | 86,275 |

Source: Source: adapted from Braddell (1861).

Meanwhile there were also statistics suggesting that Malay population has shown some fluctuations albeit the numbers have increased since the late 1700s.

**Table 4**
**Malay Population in Penang (1786 – 1860)**[4]

[3] Source: adapted from Braddell (1861).
[4] Source: adapted from Braddell (1861).

| Year | Malay |
|---|---|
| 1786 | 100 |
| 1812 | 6,504 |
| 1820 | 8,681 |
| 1830 | 11,943 |
| 1842 | 18,442 |
| 1850 | 16,570 |
| 1860 | 8,887 |

Source: Source: adapted from Braddell (1861).

Table 5 portrays a snapshot of population statistics in the year 1833 which shows the diversity of ethnic groups in Penang and within which there was also a mixture of ethnic groups even among the Muslim population (e.g. Chuliahs, Malays, Achinese, Bengalese, Arabs, Parsees, even some Battahs were also Muslims).

**Table 5**

**Census of the Population of Prince of Wales' Island and the places subordinate and its Annexed areas (Prince of Wales' Island, 31st Dec. 1833)**

| | |
|---|---|
| Europeans and their descendants | 789 |
| Armenians | 21 |
| Malays | 16,435 |
| Achinese | 347 |
| Battahs | 561 |
| Chinese | 8,751 |
| Chuliahs | 7,886 |
| Bengalese | 1,322 |
| Siamese and Burmese | 648 |
| Arabs | 142 |
| Parsees | 51 |
| Native Christians | 708 |
| Caffres | 180 |
| Native Military and followers | 678 |
| Convicts, including local prisoners | 1,263 |
| Average number of Patients, in the Chinese Poor House, Lunatic Asylum, and Native Pauper Hospital | 140 |
| Itinerants supposed here | 400 |

| | |
|---|---|
| about this season | |
| **TOTAL** | **40,322** |

Source: Strait Settlement Report of Penang – 1800 -1900, SSR Years, 1794-1900

**Analysis from Historical Records**

Prior to the occupation of the island by the British in 1786, it would appear from the ancient burial places, and other indications found thereon, that the Penang island has been formerly a place of considerable resort; though, when taken possession of, there were only a few Malay fishermen living in huts on the sea-coast. It had been from time immemorial, under the government of the Malay sovereigns of Quedah (Kedah).

**a) Economic activities:**

The economic activities included cultivation of pepper, gambir, indigo, cotton, areca, and tobacco. The Malays had several schools in Penang, which focused on Quranic teaching and principles of the Mohammadan religion. Bugesses, Acheenese, Muhammadan Tamils (the Chulias), and Malays were traders; Supplied with tin, pepper, betel-nut, rattans, birds-nests, dammar, Settlement at Acheen (from Madras), and a little way inland, stretch acres upon acres of rice fields cultivated by patient and placid Malay peasants: the padi stems as they open out to the sunshine reveal a lovely green.

**b) Reports from manuscript, *Account of Pulo Pinang* , by Captain Thomas Forrest (never printed before):**

Malay traditional history assigns considerable population to Penang before the British period. According to the Malays, an area on the present island known as Dato' Kramat was at one time a separate land in a swampy area. When Light landed in 1786, he found only a small remnant of Malays at Dato' Keramat. The point at which embarkation had taken place was called Point Penaga, by a small population of 58 Malays who were engaged a short distance inland, in collecting gum-damar. These hindrances, however, did not prevent the enterprising Chulias from quickly seizing the opportunity provided by the new outlet for trade, and within a few days they had opened a baazar. As a result of the liberal awarding of land, there was a tremendous increase in the population of Penang within a few years of its founding. In 1816, Penang's population was 23,418; by 1830, it had risen to 33,59 (Braddell, 1861: Table 1).

In one of his journals, Francis Light mentioned that he cameaccross about 30 Malays on the shore 4 days after landing on Penang at Tanjung Penaga (the present day site of Fort Cornwallis). Although he did not describe their origins, if we consider the name of their leader, NakhodaKechil for example, they were most likely to be related to the Malays of Sumatera. Sumaterans of Minangkabau and Acheenese descent were reputed to be adventurers, who often left their homeland to trade and work, and had congregated in the northern part of the Malay Peninsula, in Penang, Kedah, Perlis, and Siam. The reference to *nakhoda* also indicates that the group which Francis Light met at Tanjung Penaga was a group of traders or seamen who were probably already permanently settled there. They were the people whom Francis Light employed to clear the jungle, together with the Malays whom he had brought from Kedah. (Vaughan, 1857: 174). The government offered 42 Spanish dollars to the Malays for every *relung* of land cleared and ready for farming (Low, 1849: 160).

The town grew outward from TanjungPenaga. When the well-known family of Tengku Syed Hussein al-Idid arrived in 1792 and decided to settle in Lebuh Acheh (previously Acheen Street), this decision was most probably due to the existence of a Sumateran community around Tanjung Penaga. Tengku Syed Hussen al-Idid, who was a member of the Acheh royal family and of Arab descent, held monopoly over the spice trade and was one of the wealthiest men in Penang at that time. Today, the settlement built by Tengku Syed Hussein still stands in the midst of bustling Lebuh Acheh. The layout of this settlement with stone walls surroundings the mosque indicates that the family of Tengku Syed Hussein lived separately from the other Achenese (Khoo, 1993:24-25).

Dickens who became the first judge and magistrate of Penang in 1800, was of the opinion that the community existing there at the time of Francis Light 's landing was a temporary one consisting about 20 to 30 fishermen who visited the island occasionally. According to him, this was the group which Francis Light came across a few days after landing. Even though various ruins and burial grounds were discovered, Dickens believed that a system of governance did not exist at that time (Dickens, 1805- in Logan (ed): 1851:293). Penang at that time was nothing more than a place for fishermen to anchor their boats. However, the narratives of the Malays recorded by the British since the 19th century as well as the information provided by early British visitors, indicate that Penang had been inhabited by Malays long before Francis Light's landing.

The journals made by Macalister, Captain and Commander of the Bengal Artillery based in Penang in the early part of the 19th century, confirm that the Malays were the first settlers. According to him, at the time of the acquisition of Penang in 1786, there were 2 to 3 original inhabitants of Penang who subsisted by fishing and collecting resin and wood oil. He met one of them who told him that about 60 years earlier, there had been more than 2,000 people living on the island. Most of them robbed the merchant ships which sailed to and from Kedah. When the Sultan of Kedah found out about these untoward activities, he sent his soldiers to expel them. Macalister (180:23) believed this account to be true, supported by the presence of burial grounds covering an area of about 2 square miles in Penang.

Two British officers were most probably referring to the villages in Pinang River, Perak Road and Datok Keramat. In a 1929 article, Stevens identified several locations which had been inhabited long before Francis Light's arrival based on the discovery of about 18 acres of village and burial grounds in Datok Keramat. These villages were recorded in an old journal dated 1795 which stated that the land in Datok Keramat had been inhabited for 90 years. In other words, the Malays had been living in Datok Keramat since 1705 (Stevens, 1929:388). The reference to the settlement was very specific, stating that it was in Perak Road in the direction of to the south Pinang River and the area between Green Lane and Perak Road. All these three areas later became known collectively as Teluk Jelutong.

The village of Datok Keramat was founded by an individual by the same name, Datok Keramat who hailed from Sumatera. Datok Keramat is said to have been of Acheenese descent. Long before the arrival of Francis Light , the Achenese were already in Penang trading their wares in an open area in Teluk Jelutong (Abdullah Husain, 1984:12). It was Datok Keramat and his younger brother , Haji Bayan who cleared the area and established a village there. In January, 1790, Light submitted to the Bengal Government an exhaustive report, which stated *inter alia* that there were then 200 houses built, planted lands estimated at 2,500 acres, producing 10,000 maunds of rice- expected to be doubled the following year – besides "great quantities of fruit trees, coconuts, pepper, gambier and sugar-cane." Cultivating pepper with vines procured from Acheen and area of 400 acres was planted experimentally.

A survey register made in September 1796, showed an area of over 2,000 acres under cultivation, in addition to that, under spices. All nationalities contributed to this development,

Chinese, Malays, Siamese, Burmese, immigrants from Southern India, Bengal and Bombay, as well as the British settlers.

According to George Leith, who became the first Lieutenant – Governor, a "count" in 1797 revealed a population of 6,937, which had increased in 1801 to 10,310, the total in each case being exclusive of European and Garrison. Leith observed that these numbers were probably underrated and that the population in 1801 had reached probably 12,000, "a larger population than has perhaps been known in any settlement in so short a period from its foundation."

**c) Muslim Economic and Commercial Community in Penang World Heritage Site:**

Under the designated Penang World Heritage Site, we have found historical records showing seven areas where Muslims communities were found to be active vis-à-vis economic or business activities. They are namely:

1. Lebuh Ah Quee
2. Lebuh Pantai
3. Jalan Kapitan Keling
4. Lebuh Chulia
5. Lebuh Armenia
6. Fort Cornwallis
7. Lebuh Acheh

It should be noted that this is not to claim that these seven locations are in any way exhaustive or mutually exclusive in that Muslim communities may had well lived and worked beyond these specified areas. Table 1.1 below captures the seven areas and gives a sense of different temporal spatial presence of the Muslim communities within the Core Zone of the heritage site itself. Based on this temporal (or historical)-spatial spread, a number of observations and deductions can be made. Perhaps the obvious fact is that the Muslim community had their presence in the Core Zone for a long time, indeed from the very beginning of historical documentation (even before the arrival of Francis Light). Equally important is the continuity of this community throughout Penang history, not least within the heritage site, within various economic and commercial activities that they can be recognized or at least seen as a Muslim economic and commercial community (MECC). This MECC had also in effect functioned as a progressive and inclusive force that had grown and enriched

the heritage site to the point that it is worthy to be internationally recognized as a world heritage. In this regard alongside Melaka, Penang stood up and is chosen among many other cities in Malaysia, indeed in the region. MECC played a vitally pivotal role is incontrovertible.

**Table 1.1.**
**Temporal (Historical) and Spatial Spread of Muslim Community in Penang World Heritage Site (Core Zone)**

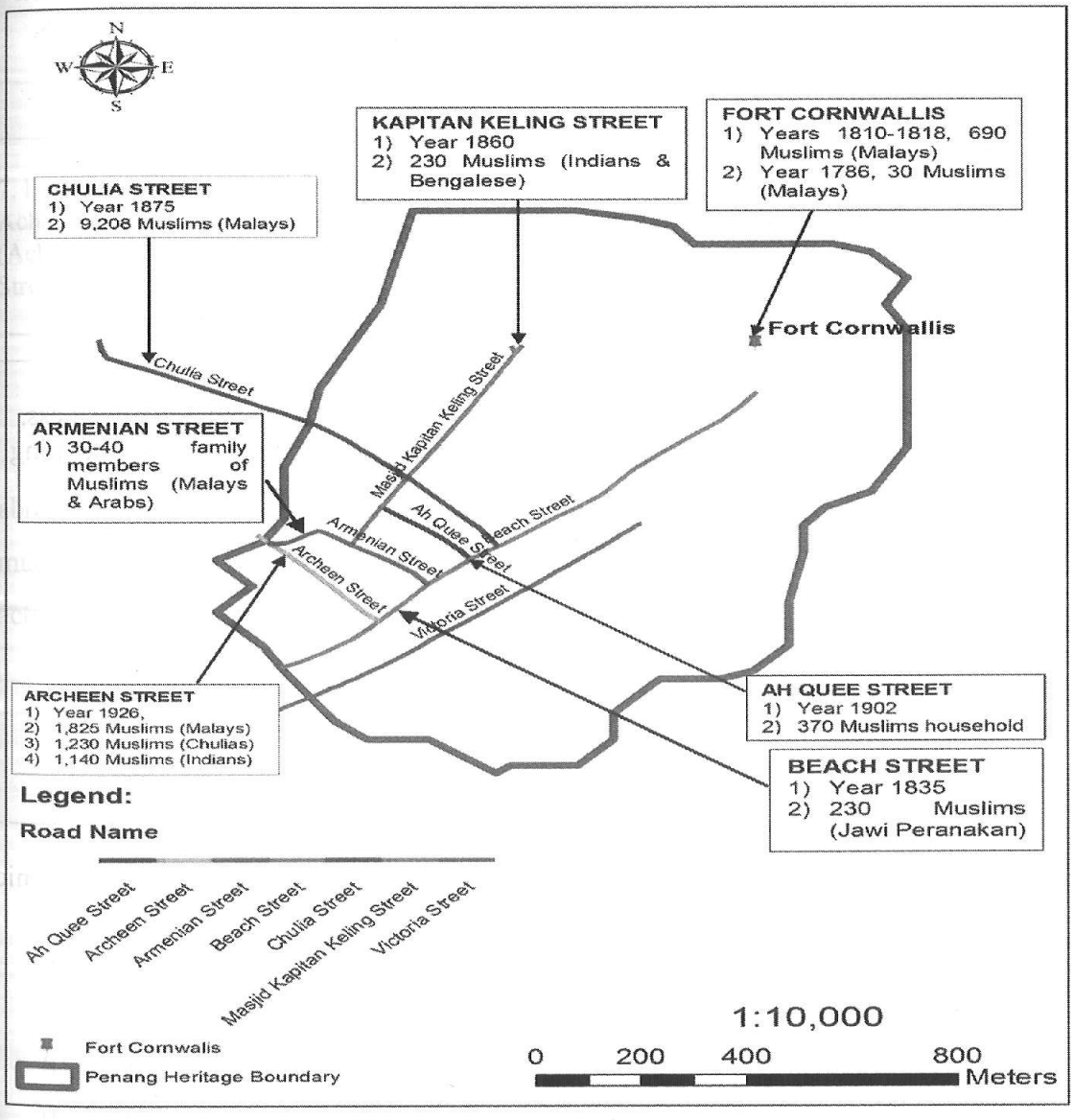



**Table 1.2.**
**Seven Muslim Economic and Commercial Community (MECC):**

## A Brief Summary Explanation

| Location | BECC History | Economic/ Business Activities |
|---|---|---|
| 1. Lebuh Ah Quee (Ah Quee Street) | Previously known as LorongTakia as it was the area where KampungTakai was located. In 1902, records show that there were 370 houses of Muslim households. | Historical records documented that Muslim commercial community in this area was engaged in businesses involving food and spices. Indian Muslims were also found to be active here in cotton and textile businesses. |
| 2. Lebuh Pantai (Beach Street) | This area had a number of Muslim ethnic groups. They included India-Muslims/ Chulias as well as Acehnese. The Syed Aidid family played a pivotal role in this area.<br><br>In the year 1835, a total of 230 persons of JawiPeranakan background was recorded as residents in this area. | Among the commercial activities they were engaged included textile especially cotton cloth, spices, stork/kingfisher bird nests, hajj pilgrimage services, printing and trading bazaar. |
| 3. Jalan Kapitan Keling (KapitanKeling Street) | In 1860, a total of 230 Indian Muslims and Bengalese Muslims were residents in this area. | They were involved in shipping business, bazaar, hajj pilgrimage services, operating in close proximity to Masjid KapitanKeling. |
| 4. Lebuh Chulia (Chulia Street) | There were as many as 9,208 Malay Muslim residents in 1875 living in this area. | Hajj pilgrimage activities |
| 5. Lebuh Armenia (Armenian Street) | There were 30-40 family members of Arab and Malay Muslims residing in this area in mid 1800s (amongst them the Syed Alatas family) | Historical records on their economic activities have yet to be verified. |
| 6. Fort | Between the years 1810 to 1818, | They were operating businesses and |

| | | |
|---|---|---|
| Cornwallis | approximately 690 Malay Muslims were residents in this area.<br><br>By the year 1860, the number of Malay Muslims residents increased to 1326.<br><br>As early as 1786, Francis Light documented a number of 30 Malays in this Fort Cornwallis area (TanjungPenaga).<br><br>The presence of Jawiperanakan Muslims from Madras and Benggal were also documented in the year 1835. | trading bazaars. |
| 7. Lebuh Acheh (Acheen Street) | In 1926, there were 1825 Malay Muslims, 1140 Indian Muslims, and 1230 Chulias. | These diverse groups of Muslims provided a whole host of business products and services including spices, groceries, bazaars, cotton clothing and textile, gold and jewelries. |

Muslim economy then show commercial activities that cater for demands of nations abroad, indicating that the Muslim economic and commercial community (MECC) were very much linked to the international trade of that era. As far as their economic or business activities are concerned, their products and services include:

1. Textile
2. Cotton
3. Food and Restaurants
4. Spices
5. Hajj pilgrimage services
6. Printing and publishing
7. Retail businesses and Bazaar
8. Shipping
9. Gold and jewelries
10. Groceries

**Composition of Muslim Economic and Commercial Community (MECC)**

The Muslim economic and commercial community (MECC) comprises a wide range of ethnic groups. As historical documents have directly and indirectly indicated, these ethnic groups take many forms. They are partly a melting pot (such that they intermarried and built amalgamated communities of mixed parentage such as the Peranakan Pekan) and partly salad bowl (such that they continued to a large extend maintain their cultural heritage and many times practice simultaneously acculturating and interacting with the local society) and indeed some even assimilated into the existing local Muslim communities. They consist of mainly communities from the Malay Archipelago (Malays, Acehnese, Medanese, Minangs, Javanese and the likes), the Southern Asian subcontinent (Indians, some are known as Chulias, Bengalese, Pakistanis) as well as Arab nations.

The spatial settlements often reflect the kinship (family) and clan networks interwoven between local and migrant Muslim communities. Indeed the term migrant Muslims is a misnomer as the Malayo Archipelago (or one can term it as 'Nusantara') is a roaming sociological-habitat of the large Muslim population regionally. In other words, one may be born in one part of the archipelago (e.g. Sumatera island) attended a pesantren (traditional religious school) in another part (Java island) married with a local in Singapore island and built a family in Kedah and eventually worked and spent the rest of the lives in Penang island. In fact some of the Chulias originated not directly from India but from the state of Kedah, hence had been integrated as local Kedahans before roaming and working in Penang island, not unlike present day citizens of Malaysia who were born in one state and worked in another. The difference is that the then 'Nusantara' was their roaming and the equivalent to the 'state' today. This reflects the historical reality of a rich maritime community, diverse and was still a single large sociological entity.

Building upon this historical significance, MECC has more or less built a socioeconomic ecology in the Core zone whereby some of cultural heritage landmarks can be found. This is seen in the following Table 1.2. It should also be noted that the MECC in actuality extends beyond the Core zone. Indeed, many more enclaves and loci of economic activities existed and continue to exist in the Buffer zone and even beyond.

**Penang Pilgrimage Hub for Hajj**

The Sumatran - Penang relations had long been established in the history of pre-colonial Penang. Ethnic Achenese and Minangkabau who were Sumatrans were central in this regional historical connection. Leaders such as Nakhoda Intan, Nakhoda Kechil and Dato' Jannaton played crucial roles in the early periods of Penang even before the arrival of Francis Light. Indeed, it was Nakado Kechil who invited Francis Light to the island back in 1786. Subsequently, Lebuh Acheh was developed to be among the earliest urban Muslim settlements in Penang. But the population in Lebuh Acheh grew rapidly in 1971 as the royal family of Tunku Sayyid Hussain Aidid moved to Penang, alongside his entourage and followers. With the credibility brought by this royal family's presence, more ships traded at Penang. In the month of August 1986 five Acehnese ships docked at the port Penang, as it also became more welcoming as free-port. This royal and communal presence was a key historical impetus to the growth of trade and commerce among Muslim business community and Penang's local domestic economic capacity which enabled it to prosper as a port city.

An agreement was signed between Tunku Sayyid Hussain Aidid and Light, which in many ways indicated the negotiating strength of Tunku Sayyid Hussain Aidid's political-economic position. The agreement allowed the royal family of Tunku Sayyid Hussain Aidid to have a geographical settlement of their choice in Penang. Under the agreement, Tunku Sayyid Hussain Aidid was also entitled to enforce his laws on his people and subjects. As they had chosen Lebuh Acheh as their enclave of residence, if there were to be an intruder encroaching upon this area and was later killed by his royal family, Francis Light had no right to prosecute them (those who killed the intruders). His community is given the freedom to trade except for tin. However, if the tin was acquired elsewhere out of Penang, then they have the right to trade with anyone. As part of his trading business, Tunku Sayyid Hussain Aidid brought in his ships such as *Futty Salim*, *Kelantan* and *Kota Jawa*. He was the agent to Palmer and Co, whose headquarters was in Calcutta[5]. This MECC in Lebuh Acheh eventually grew and propelled business activities in the surrounding areas and beyond. In 1808, a masjid was built, which is known as Masjid Lebuh Acheh or Masjid Melayu. In essence, all kinds of trade and commerce started to flourish further. Against this background, the pilgrimage activities to Mecca grew in Penang. The island then developed into a pilgrimage hub for Hajj

[5] John Anderson, Acheen and the Ports on the North and East Coasts of Sumatra, Oxford University Press, 1971, p81).

and Umrah in Mecca among Muslims in the region. Pilgrims and their families came from the Nusantara region, namely Indonesia, Thailand and Malay Peninsula, to board ships from the Penang port to Mecca. This was arguably driven or at least largely driven by the community in Lebuh Acheh and their leaders and surrounding partners in the Muslim community. Lebuh Acheh was consequently known as the Second Jeddah, for Jeddah supposed bears similarities to Penang, as Jeddah means coastal and was located along the coast of Red Sea and became an important port in Saudi Arabia. This pilgrimage-oriented socio-economic hub lasted for a long time until 1977. Lebuh Acheh became vibrant due to its synergistic nature with Islamic socio-cultural ecology, commerce, Penang's free-port status as well as the anchoring Muslim community of Sumatrans, Indians and Peninsula Malays. This was in essence the heart of MECC in urban sector. Upon his death Tunku Sayyid Hussain Aidid left a sizable estate, including a piece of 66,396 square-feet land in Lebuh Acheh itself. According to Clodd, Tunku Sayyid Hussain Aidid was the richest man in Penang. He also noted that Tunku Sayyid Hussain Aidid amassed decorative items made of gold as well as Spanish money[6]. As he passed away in 1840, his economic dynasty was inherited by the next generation including his sons Sayid Abdullah and Sayid Akil[7].

The rise of Penang as a hub for hajj was evidently unmistakable. In 1885, total number of pilgrims was 3,685. This number doubled by the early 20th Century by an increase of 3,116 making total number of pilgrims 6,861. At the beginning of World War I, in 1914 there was still a total of 8,344 pilgrims departing for Mecca. Nevertheless between 1915 to 1918 no operation was discontinued. Likewise, during World War II, between the year 1941 to 1945 no voyage to Mecca was documented. As the war ended, the number rose again. In 1950 there were 3,886 pilgrims registered in Penang; hence, the progress of Penang as a hub for hajj was punctuated by such events and members of the pilgrimage-related commercial community who persevered were among the more resilient, reflecting the historical contribution of MECC in the development of Penang.

Other ripple effects originating from the Hajj socio-ecology can also be seen in the hospitality industry, especially the hotels. These hotels are mostly owned by the Chinese community. In other words, the Hajj Pilgrimage Hub had actually spurred the growth of

[6] Harold Parker, Clood, Malays' First British Pioneer: The Life of Francis Light, Washington: Photo-duplication Service Library of Congress, 1975, p119.
[7] Salina Haji Zainol, Hubungan Perdaganan Acheh dengan Pulau Pinang, p414.

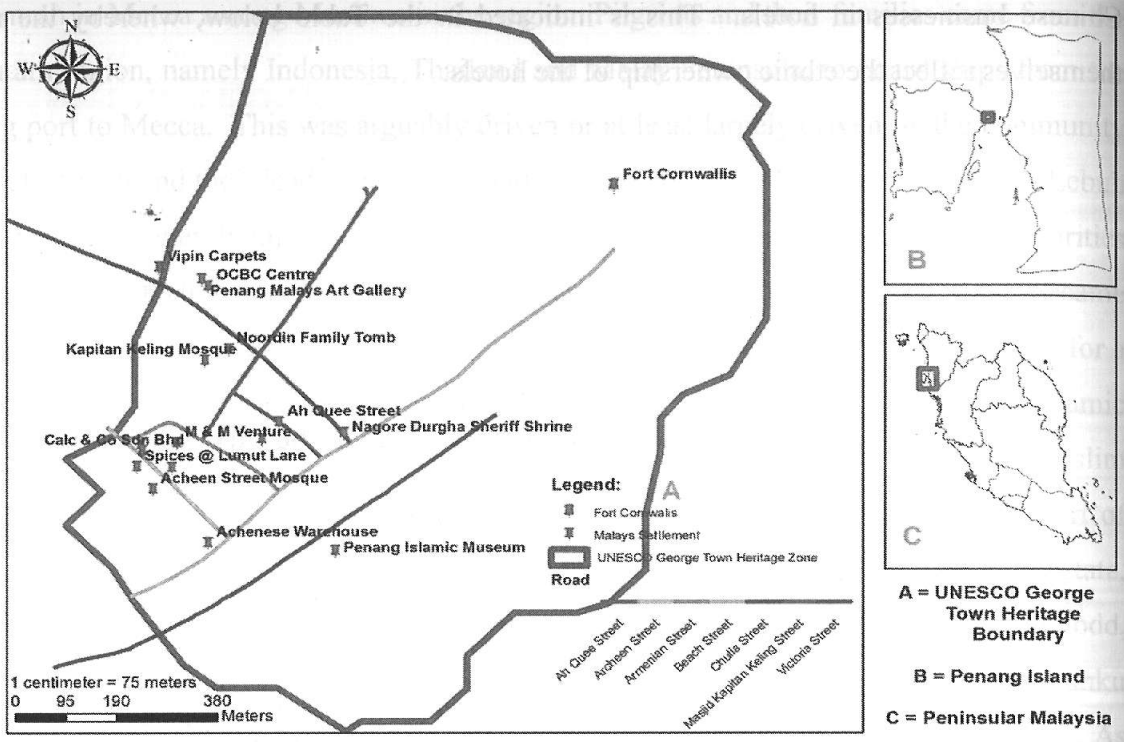
Chinese businesses in hotels. This is indicated in the Table below, whereby the names themselves reflect the ethnic ownership of the hotels:

**Table 1.6**
**Table on Lodging Houses and Hotels in Penang in the early 20 Century**

| Bil. | Names of Hotel | Address |
|---|---|---|
| 1. | Ah Chew Lodging House | 120, Lebuh Acheh |
| 2. | Anandha Bhavan Hotel | 133/135, Lebuh Penang |
| 3. | Ban Aun Hotel | 224, Jalan Perangin |
| 4. | Bangkok Hotel | |
| 5. | Ceylon Hotel | 30, Lebuh Penang |
| 6. | Ho Say Kai Hotel | 300, Lebuh Chulia |
| 7. | Huah Chew Hotel | 284, Lebuh Chulia |
| 8. | Huan Kew Hotel | 431F, Lebuh Chulia |
| 9. | Indo-Ceylon Hotel | 24, Lebuh Penang |
| 10. | International Hotel | 208/210, Jalan Dato Keramat |
| 11. | It Sin Hotel | 151/155, Lebuh Chulia |
| 12. | Izumi Hotel | 142M, Jalan Burmah |
| 13. | Jooi Hean Hotel | 302, Lebuh Chulia |
| 14. | Loke Kim Aik Hotel | 80A/82, Lorong Love |
| 15. | London Hotel | 166, Jalan Argyll |
| 16. | Nam Wah Hotel | 381, Lebuh Chulia |
| 17. | Penang Hotel | 368/370, Lebuh Chulia |
| 18. | Shanghai Hotel | 43, Jalan Kelawai |

Source: *Malayan Directory of Commerce, Retailers & Residents 1936,* pg. 287.

**Snapshots of Population Changes in Georgetown: Proportionate percentages comparison of three major social groups (between Early 1900s to 1957**




## Further Reflections on Marginalization of Muslim Community

A number of factors had contributed to the marginalization of Muslim community. These factors are the same forces at work inside and outside of the Penang World Heritage Site. Although not exhaustive, collectively, they provide the main explanation underlying the underrepresentation of Muslims in Georgetown and other presently more developed and urban areas in Penang.

### a) Social Cultural Dynamics and Need for Money

One of the factors Muslims' moving out from urban areas is their own social-cultural dynamics. This is a key narrative about the phenomenon of land marginalization, especially local Muslims. The dynamics include the value-system and prioritization placed on properties relative to their social and familial needs interwoven with their religious duties and cultural obligations. As our historical analysis show from land-transfer documents, there were cases where Muslim landowners sold off their lands to finance their children's wedding. In the context of religious obligation, there were cases whereby lands were sold in order to support their parents Hajj pilgrimage. Land ownerships were also transferred out of the hands of Muslims as part of redistribution settlement upon the death of family members. For these reasons, local Muslim community is often perceived to have a lack of estate and financial

management competencies. Coupled with their social cultural complexities, this arguably became a source of weakness in the context of a more modern cash economy. Nevertheless, the fault lines do not stop here.

Although it may appear that there was this seemingly social cultural lack, this does not explain why the Muslims have retained their lands for generations before the arrival of colonial powers. Historically, these social-cultural traditions had not impoverished them of their lands. As the following analyses show, new politico-legal environment emerged that had created socially antagonistic currents pushing these people towards certain directions.

### b) Leith Proclamations

On 21st February and 6th October 1801, two proclamations on land policy were made by George Leith. They covered matters pertaining to land purchase, land mortgage, will-writing and estate redistribution. The proclamations required the government to call back all forms of land title documents for the purposes of reviewing, updating and correcting errors before the issuing of new grants. It states that "all persons in possession of land or houses, for which they have not received a grant, or required, within six calendar months from the 1st day of March next, to make application for the same to Mr. Philip Mannington, registrar, under penalty of not having them issued at a future period, unless the claimants give sufficient reasons for the neglect."[8] This move had made land transfers from the ownership of locals (including local Muslims) to foreigners and non-locals much easier and in effect contributed to a substantial number of legal grant transfers. The proclamations changed the legal landscape of land ownership.

Within this new legal framework, according to historical records, the ruling government then approved one thousand one hundred and eleven (1,111) cases of new land transfer in Georgetown alone (Phillips, p. 35) The social undercurrents were then in favour of those with capital. Lands in Penang were in effective opened and commercialized for capitalist games. Penang was then became a different economic playing field. The locals, very few of whom were cash-rich and well-versed in cash economy, were at a disadvantaged at this game.

[8] W.E. Philips, Minutes on Landed tenures pp. 29-30.

c) **Dominance of European land ownership**

Europeans obtained not only large area of lands but also lands in more valuable areas. A large part of their lands were under grant titles before leasing system was introduced. In 1823, the total amount of land mass with ownership grants held in the hands of Europeans was 4,392 'relong' compared to 2,872 relong of lands without grants but with a documentation system based on simple written statements called surat tebang and surat ukur (1,853 relong held with 'surat tebang' and 1,019 held with 'surat ukur'). In contrast, Asians only held a total of 5,128 relong of land with ownership grants versus 8,984 relong of land without such grants. There is a number of reasons why Europeans possess high levels of ownership even at the early stages of their stay. A prominent reason is that Penang Island did not many buildings for them to settle in. Therefore, their administrators and officers had to acquire lands to build their dwellings. As for those Europeans engaged in trade and commerce, lands were also needed to erect shops and offices for their business operations.

In "A contribution to the early history of Prince of Wales Island", F. G. Stevens wrote vividly the ways in which lands were obtained by the Europeans for the purposes stated above. Francis Light, for instance, owned a rather large piece of land on the northern beach near Fort Cornwallis. Light had then built a bungalow which, among other things, became a place where he did a major part of his administrative work. Light also owned about an acre of land at the end of Light Street. This plot of land is known as "Well Estate" for Light had dug a well there as a source of water supply for the surrounding community. James Scott, Phillip Mannington Sr., Captain James Gray, Thomas Pigou, Dr Hutton and many more Europeans and Eurasians who were in Penang during the era of Francis Light also had ownership of large land estates at Fort Cornwallis, Love Lane and Beach Street. In the writings of W.E. Phillips (1823), it was noted the existence of a grant reflecting the dominance of European ownership especially in the area of Tanjong Penegeri (which is now Georgetown). This grant issued in 1795 to Juan Augustin covered a land with the size of 2 relong 2 jemba. Located at Tanjong Penegeri, this estate was bordering with the land owned by Layton, another European, to the north and to the south and east bordering with James Scott's estate.

The Europeans also dominated some trade and commercial areas such as the northern shore, especially where Beach Street is. The warehouses belonging to James Scott, Dr Hutton, C.W. Young, Perkin, Thomas Pigou were and some others were located there. James Scott also possessed a 10-acre land towards the north of Penang Road as part of salt production facility. Another reason why the Europeans and Eurasians were in possession of many large plots of lands, despite their small number, was the goal of the government to turn Penang into a production zone for a selected food and export items. A number of English men who had aspirations for agricultural ventures actually obtained large pieces of lands to fulfil this colonial goal. According the Stevens, Europeans were allowed by Francis Light to take large estates in the valleys of Waterfall and Ayer Itam. Francis Light himself owned 160 acres of agricultural land in the south of Ayer Itam, known as Suffolk Estate. In addition, Light was also the owner of 150 acres of land on the west side of Penang Road and a farm land in southern Penang as stated in his will.

James Scott, a good friend and business partner of Francis Light, acquired not only large land areas but also fertile and strategic. In December of 1794, Scott was given lands as large as 268 relong (350 acres) located at the valley of Highlands, in close proximity to Light's valley estate at Ayer Itam – Waterfall. When this grant was renewed by the Lieutenant Governor George Leith in 1802, the size had grown to 359 relong (480 acres). Beyond that, James Scott also owned 200 relong of land properties on the west of Sungai Pinang (Penang River) which was turned into rice paddy fields. The capital imperative played a pivotal role in favouring the Europeans in land acquisition. At the early period of English settlement, lands in Penang Island were not priced as high. What that meant was that the cash-rich Europeans had high purchasing power. As the policy on land ownership was indeed liberal, colonial administrators and officers with financial strength were in position to amass real estate properties. Land owners also did not have to pay high taxes or adhered to strict rules.

The government itself was encouraging Europeans with capital to own lands in order to spur economic growth. McDonald, a government administrator himself described those who acquired lands more than their capacity to cultivate them as speculators. Many of these property owners spent most of their time outside the Penang Island. They bought lands to speculate on and to make profit out of it. According to McDonald, James Scott, Layton and C.W. Young were among these people with such motives.

### d) Unfavorable Institutional Environment

In 1805, historical records show confusion on the part of relevant state land authorities on issues of land management, land granting and land ownership in Penang. Subsequently, in April 1808, the then Governor of Penang issued a statement of concern about the decreasing number of productive land use in the state. Disappointed by the failure of receiving land titles for the farms they had cultivated for a long time (in some case even after ten years), many hardworking farmers had left their lands. This disappointment is worsened by declining prices of agricultural commodities. Many of these were local Muslims[9]. The institutional practices were unfavourable and punishing to them. The process to obtain land ownership titles took too long in addition to the high tax burden if they were to register the lands.

New laws on land took effect on 28th April 1809. The board of directors issued a new directive allowing Penang state to continue granting new land titles. Among the regulations is that each new grant given to an applicant by the State could not exceed 50 'relongs'. Furthermore, the size of land was to be given in accordance to the capacity of the applicant. All ethnic groups including Europeans were allowed to own these state-given lands. The lands not in use for a certain period of time will be taken back and return to the State. Taxes on the land were also imposed. The State also required registration fees to be paid for issuing of land grant titles. All these new factors and impositions contributed to the locals being marginalized in this new market environment[10]. Yet it was in part the non-competitive and accommodating nature of local Muslims,and by extension the business community MECC, that allowed other groups to take root and to benefit from their stay in Penang Island. Nevertheless, the process and forces of marginalization had taken place. As the various statistics below indicate, by early 20th Century and throughout the decades prior to Malaysia's independence in 1957, the proportionate percentages of Malays and Indians have been low (around or below 15%) and on the decline. Although not all Indians were Muslims, a sizable percentage of them were of Muslim background. Yet even with both these two

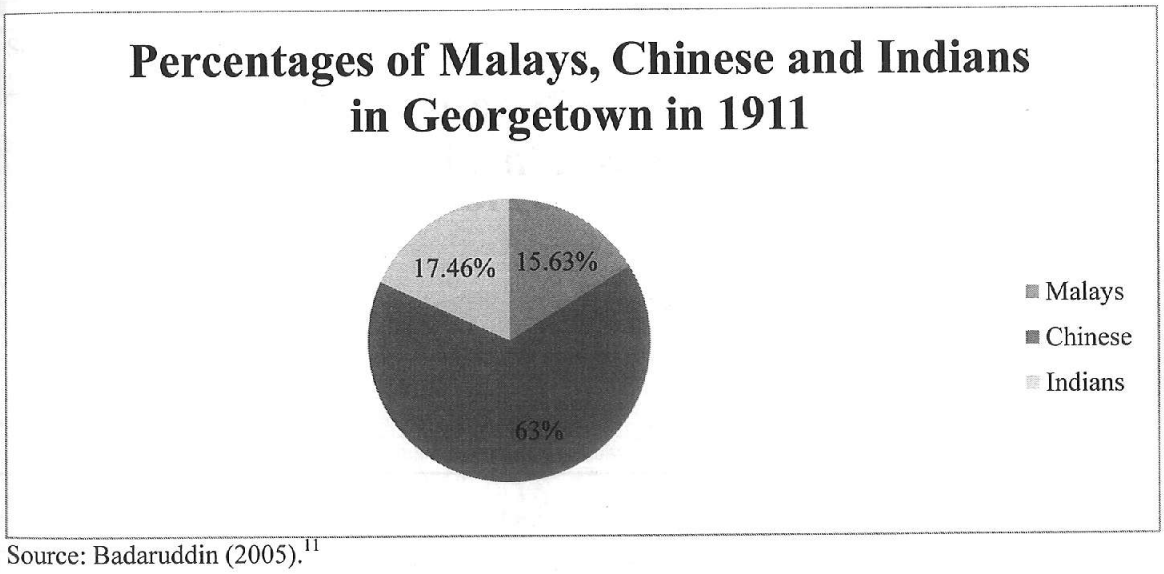
[9]Letter from Governor Macalister to the Secret Committee dated, Fort Cornwallis, 7th April 1808, Board's collections, F/4/261/5828.

[10]"Extract Prince of Wales Island Public Consultations, 8th February 1810, Board's collections, F/4/346/8090.

ethnic groups combined, they were still outweighed by the Chinese. Specifically, the pie charts below portray that the percentages of the Malays have shrunk from 15.63% in 1911 to 12.81% in 1931, to 11.39% in 1957 which was the year of independence. Similarly, the percentages of Indian community (and a percentage of which was Muslims) have declined from 17.46% in 1911 to 16.14% and by the time of independence to 13.63%. In comparison as shown in the pie charts below, the percentages of Chinese population have moved from strength to strength from 63% in 1911 to 67.79% in 1931 and to 72.90% in 1957.

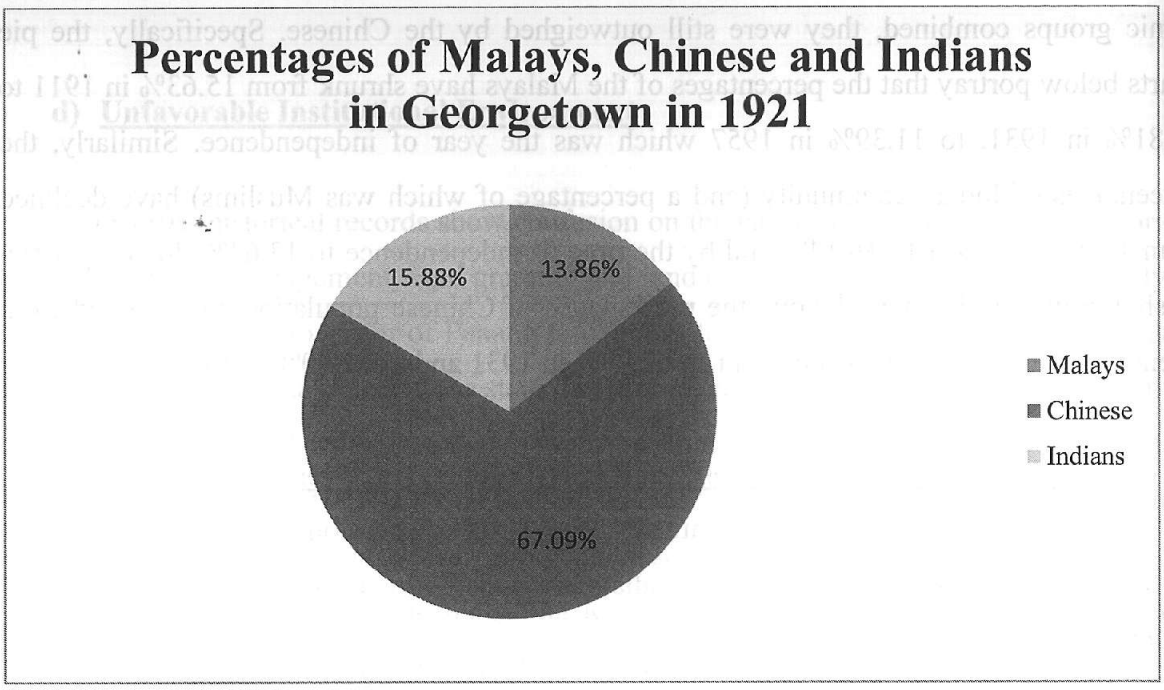
### e) Georgetown in the 20th Century and Post-Independence years

The following paragraphs statistics and brief discussions on the comparative percentages of Malays, Chinese and Indians in Georgetown in the 20th Century and Malaysia's post-independence years.

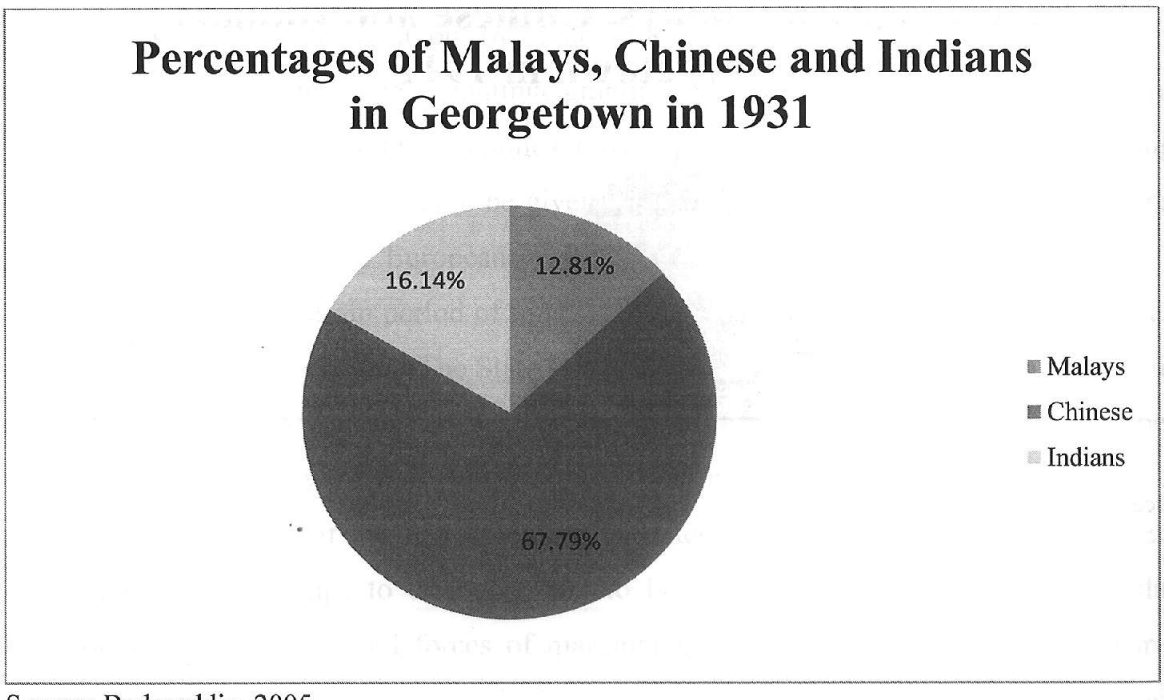



Source: Badaruddin (2005).[11]

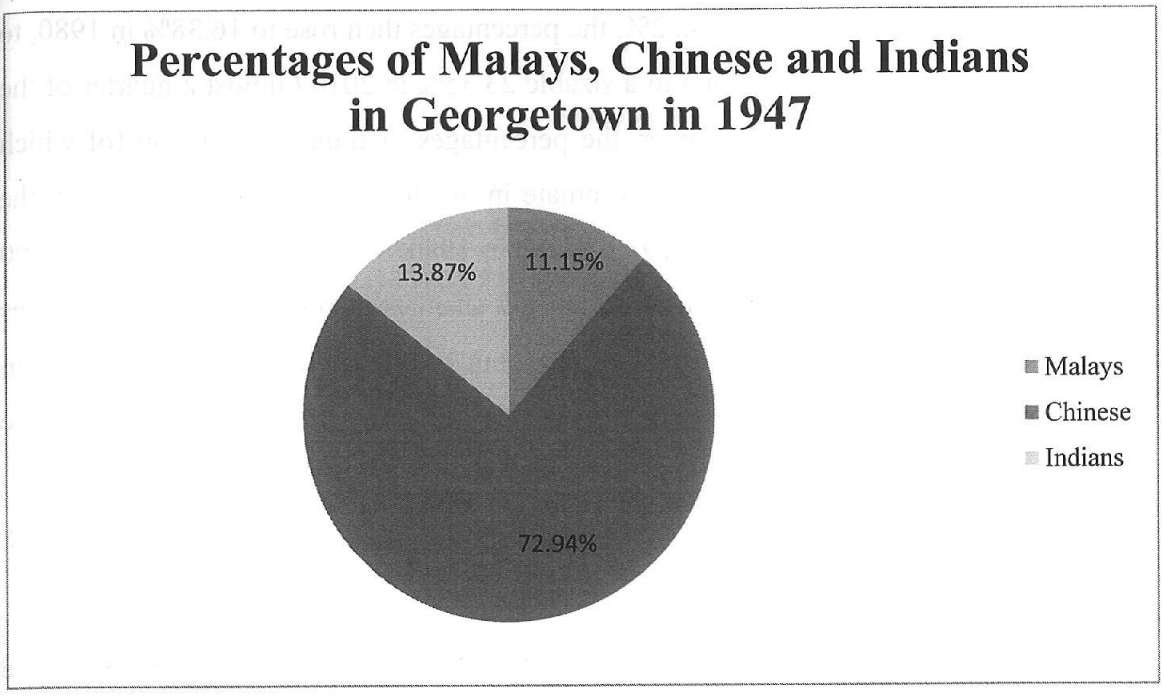
[11] Amir Hussin Baharuddin ed., "Ekonomi-Pemasalahan Melayu Pulau Pinang", Dalam, "Melayu di Pulau Pinang: Himpunan Kertas Kerja Kolokium Kebangsaan Melayu Pulau Pinang", Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia, 2005, p68.



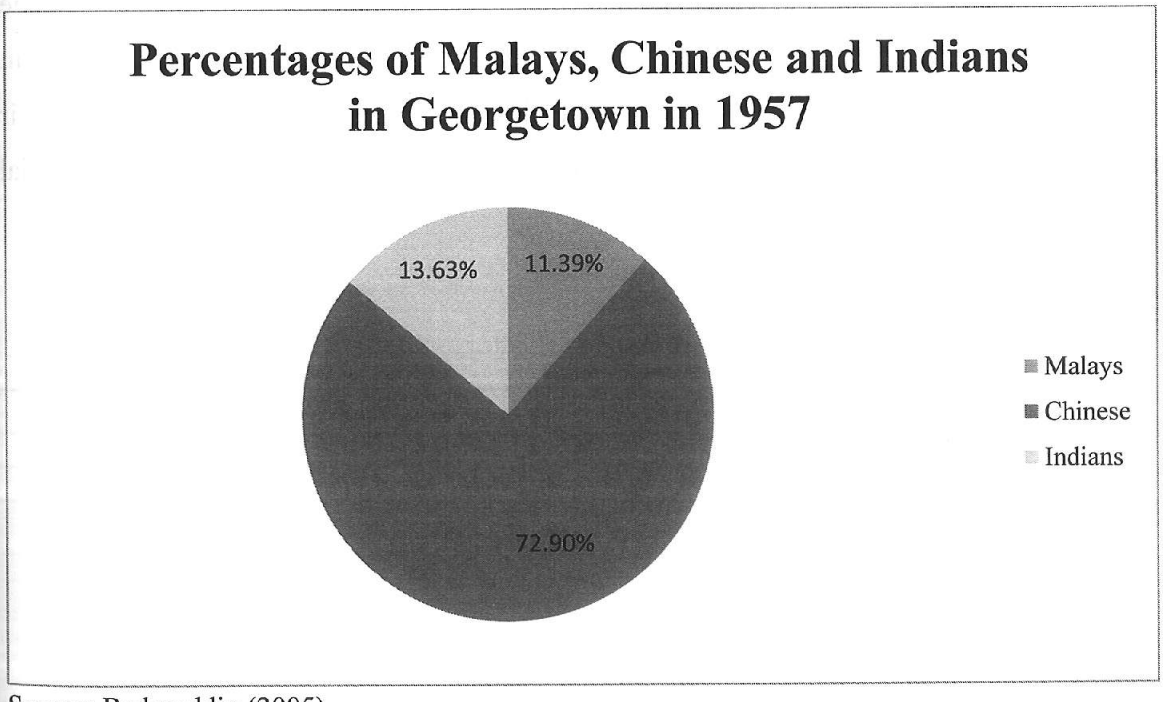

Source: Badaruddin, 2005.




Source: Badaruddin, 2005.




Source: Badaruddin, 2005.



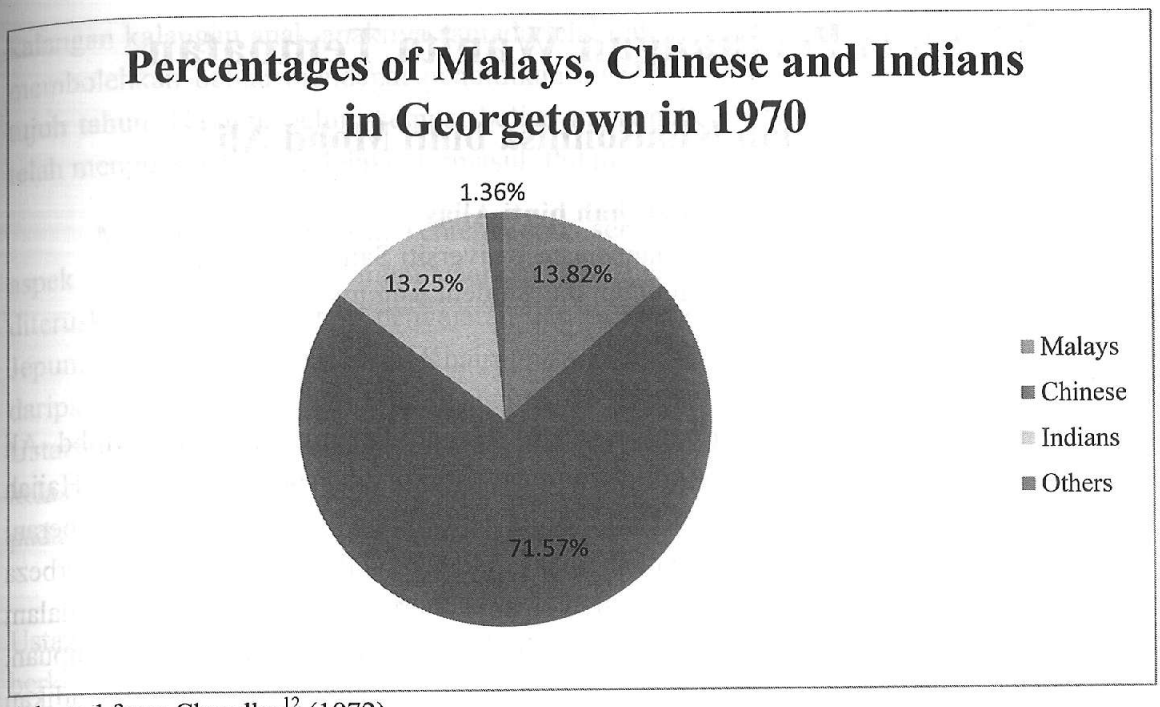

Source: Badaruddin (2005).

**Conclusion**

A decade after independence, the declining trends of Malay Muslim community seem to reverse. Indeed as the charts indicate, there is an increase of percentages of Malays and Indians in Georgetown, albeit not as significant.

In 1970, the percentage of Malays is 13.82%, the percentages then rose to 16.38% in 1980, to 20.08% in 1991, to 21.21% in 2000 and to a sizable 23.35% in 2010 (almost a quarter of the total population in Georgetown). However, the percentages of Indian population (of which some are Muslims) fluctuated but did not eventuate in much difference. As indicated in the charts, the percentages were 13.25% in 1970, 11.71 in 1980, 9.7% in 1991, 8.47% in 2000 and 10.18% in 2010. In essence tracing through the changes in proportionate percentages through the four decades, the trends show a slow but steady increase of Malay Muslim community repopulation in Georgetown area where the heritage site is. However, since the percentages of Indian community actually dropped from 1970 to 2010, the present statistics is not able to conclude if there is an increase in total percentages of overall Muslim community in Georgetown.

What can be objectively deduced based on the historical records is that demographic reductions of Muslim community percentages in Georgetown from its original population had occurred after centuries-long colonial occupation. Evidently, there is an increase since the country's independence, albeit the percentages rise has been arguably slow and limited. In this empirical context, the marginalization of Muslim community and by implication their living heritage from the Heritage Site has not been effectively reversed in post-colonial Penang.




Adapted from Chandler[12] (1972).

[12] R.Chander, 1972, "Banchi Pendudok dan Perumahan Malaysia 1970", Kuala Lumpur: Jabatan Perangkaan Malaysia, p180.

# Memori Perjuangan Wanita Tempatan

## Dato' Hajjah Khaisonnisa binti Mohd Ali

**Noor Farehah binti Alias**
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia
Emel: nfarehah.uhum10@student.usm.my

**Abstrak**

Makalah ini mengupas memori perjuangan Dato' Hajjah Khaironnisa Binti Mohd Ali menerusi hasil tinjauan terhadap rekod temubual yang dilaksanakan. Dato' Hajjah Khaironnisa merupakan salah seorang tokoh wanita terawal di Pulau Pinang yang berani membentuk peranan wanita di tengah-tengah masyarakat seawal umur 13 tahun. Berbeza dengan kanak-kanak perempuan yang lain, beliau amat bertuah kerana dibesarkan dalam keluarga yang sangat menitikberatkan aspek pendidikan termasuk anak-anak perempuan. Sikap progresif keluarganya ini telah memberi ruang kepada beliau mengikuti pendidikan awal di Sekolah Melayu Jelutong pada tahun 1940 dan kemudiannya di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri pada tahun 1946. Peluang pendidikan yang diberi digunakan sebaik mungkin oleh beliau untuk memajukan potensi diri di samping meningkatkan taraf hidup keluarga. Tambahan pula di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri pada ketika itu sedang berlaku suatu gerakan pembaharuan untuk memartabatkan golongan wanita. Jadi di sinilah beliau mula disuntik dengan idea-idea pembaharuan yang menjadi teras perjuangan golongan *Al-Manar*. Menerusi kurikulum yang disediakan, beliau diasuh dan dilatih untuk berperanan sebagai 'wanita baharu' sebagai persediaan mengisi kekosongan peranan wanita dalam masyarakat yang sebelum ini dimonopoli sepenuhnya oleh kaum lelaki. Kemuncak perjuangan Dato' Hajjah Khaironnisa di Pulau Pinang boleh dilihat menerusi penglibatan beliau dalam bidang politik, pendidikan, persuratan, keagamaan dan pertubuhan sukarelawan. Pembabitan beliau yang menyeluruh dalam pelbagai bidang ini merupakan satu perubahan nilai tradisi yang besar dalam masyarakat Melayu Pulau Pinang pada masa itu dan menjadi pembuka jalan kepada golongan wanita keluar dari kepompong yang dikhaskan sejak berabad-abad lalu.

**Kata Kunci:** Dato' Hajjah Khaironnisa Binti Mohd Ali, perjuangan wanita, emansipasi, wanita baharu.

### Pendahuluan

Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali dilahirkan pada 10 Oktober 1933 di Lebuh Melaka, George Town. Beliau merupakan anak bongsu daripada enam orang adik-beradik. Bapanya telah meninggal dunia sewaktu beliau berumur enam tahun. Walaupun membesar tanpa kasih sayang daripada bapanya, Ustazah Khaironnisa amat bertuah kerana ibunya, Asmah binti Mohd Nordin mempunyai kesedaran yang tinggi terhadap peri pentingnya pendidikan dalam

kalangan kalangan anak-anaknya samada lelaki atau perempuan.[1] Kesedaran keluarganya ini membolehkan beliau mendapat pendidikan awal di Sekolah Melayu Jelutong seawal umur tujuh tahun. Namun, belum sempat beliau menamatkan pengajiannya di sekolah ini, Jepun telah menguasai Tanah Melayu, termasuk Pulau Pinang pada tahun 1942.

Meskipun pendudukan Tentera Jepun sering dikaitkan dengan kekejaman namun dari aspek pendidikan, Jepun membenarkan sesi persekolahan di Sekolah Melayu Jelutong diteruskan walaupun sistem pengajaran dan pembelajarannya telah ditukar ke dalam bahasa Jepun.[2] Ketika inilah Ustazah Khaironnisa berpeluang mempelajari bahasa Jepun. Selain daripada pembelajaran kurikulum Jepun di Sekolah Melayu Jelutong pada waktu pagi, Ustazah Khaironnisa menegaskan beliau yang cintakan ilmu pengetahuan turut mengikuti kelas agama di Jelutong yang dikendalikan oleh Ustazah Shaharom binti Shaikh Mohammad pada waktu petang.[3] Sejak itu beliau mula didedahkan dengan pendidikan asas agama Islam.

Tindakan Tentera Jepun mewujudkan Jabatan Agama turut memberi ruang kepada Ustazah Khaironnisa menjadi guru al-Quran di Sekolah Dato' Keramat di samping turut berkesempatan mengendalikan sebuah rancangan agama di sebuah stesen radio yang terletak di Bangunan Chinese Recreaction Club (CRC), Jalan Burma pada setiap hari Jumaat.[4] Peluang yang diberikan oleh Tentera Jepun digunakan sebaik mungkin oleh Ustazah Khaironnisa sehingga beliau berjaya keluar daripada kongkongan ruang rumah tangga bagi memenuhi kekosongan pekerjaan yang ditinggalkan oleh kaum lelaki yang dikerah menjadi tentera menjelang akhir tahun 1943.[5]

Selepas pengunduran Tentera Jepun pada Ogos 1945, Ustazah Khaironnisa meneruskan pengajiannya di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri pada tahun 1946 yang terletak di Jalan Lunas. Menerusi reformasi pendidikan yang dilaksanakan oleh Shaikh Abbas Bakar Rafie, Ustazah Khaironnisa diasuh dan dilatih untuk berperanan sebagai 'wanita baharu' yang boleh menceburi pelbagai bidang ilmu, berani keluar untuk terlibat dalam pelbagai kegiatan dan memberi sumbangan yang amat signifikan kepada masyarakat umum. Walaupun terpaksa menghadapi pelbagai cabaran, namun beliau tetap tabah menggalas

---

[1]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014.

[2] Menurut cacatan Kapten Baba Ahmed bin J.P yang bertarikh 23 April 1942, Pentadbiran Tentera Jepun telah mengeluarkan notis rasmi kerajaan mengumumkan pembukaan semula 25 buah Sekolah Rendah Melayu di Pulau Pinang dan Seberang Prai pada 29 April 1942. Ahmed Meah Baba Ahmad, *Penaklukan Jepun: Suka Duka di Georgetown*, (Kuala Lumpur: Media Indah Sdn. Bhd., 1992), hlm. 51.

[3]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014; Badriyah Haji Salleh, "Ustazah Khaironnisa Mohd Ali", dalam Badriyah Haji Salleh (peny.), *Perkembangan Pengaruh Islam Di Pulau Pinang*, Jil. 3, (Pulau Pinang: Jabatan Agama Islam, 1997), hlm. 74.

[4]Sewaktu pendudukan Jepun, Ustazah Khadijah binti Syeikh Salleh dibenar mengendalikan rancangan membaca al-Quran pada setiap pagi hari Jumaat di stesen radio yang terletak di Bangunan Chinese Recreaction Club(CRC), Jalan Burma. Walau bagaimanapun, sekiranya Ustazah Khadijah mengalami keuzuran, Ustazah Khadijah akan menjemput Ustazah Khaironnisa untuk menggantikan tugas beliau di stesen radio tersebut.

[5]Lenore Manderson, "The Development and Education of Female Education in Peninsular Malaysia",*Journal of Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*, Jil. 51 (2), 1978, hlm. 106-111; Virgina H. Dancz, *Women and Party Poitics in Peninsular Malaysia*, (Singapore: Oxford University Press, 1987), hlm. 27.

tanggungjawab tersebut dengan penuh yakin dan amanah. Mengenai perkara ini, Ustazah Khaironnisa mengimbau kembali nasihat Shaikh Abbas Bakar Rafie kepada beliau yang menegaskan;

> "Kamu kena tahan. Suatu masa kamu akan jadi orang besar. Kamu akan dapat jadi pemimpin kaum sendiri. Lagi banyak cubaan yang kena hadapi".[6]

Nasihat Shaikh Abbas Bakar Rafie ini kemudiannya menjadi pembakar semangat dan pendorong kepada beliau menempuh apa juga rintangan sehingga berjaya menjadi tokoh wanita dalam kalangan masyarakat Pulau Pinang sehingga ke hari ini.

**Bidang Politik**

Penglibatan Ustazah Khaironnisa dalam bidang politik tanah air bermula semasa berumur 13 tahun, apabila beliau dipilih mewakili pelajar-pelajar sekolah seluruh Negeri Pulau Pinang untuk berucap melahirkan perasaan menentang penubuhan *Malayan Union* dalam satu perhimpunan yang diadakan di Padang Francis Light ketika lawatan Dato' Onn bin Jaafar pada tahun 1946. Pemilihan beliau ini adalah disebabkan oleh kepetahan dan kelantangan beliau menyampaikan syarahan di madrasah.[7] Ini kerana pengalaman latihan syarahan dan perbahasan di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri telah mengasah ketajaman fikiran dan memberi keyakinan kepada beliau untuk terus mengilap bakat dalam bidang politik. Lebih-lebih lagi dalam tempoh 1940-an tidak ramai kanak-kanak perempuan di Pulau Pinang berani menampilkan diri menyampaikan ceramah di khalayak ramai.

Sejurus selepas pengucapannya di Padang Francis Light, Ustazah Khaironnisa mula menjadi tumpuan ahli-ahli politik Pulau Pinang terutamanya Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu (UMNO) yang sedang berusaha menubuhkan cawangannya di setiap negeri. Dengan kebenaran Ustaz Shaikh Hussein selaku Guru Besar, Ustazah Khaironnisa yang ditemani oleh Kaum Ibu UMNO seperti Hajjah Hussein Bee binti Che Din giat berkempen menyeru orang Melayu menyertai UMNO dalam perhimpunan-perhimpunan yang diadakan oleh Jabatan Penerangan Negeri Pulau Pinang di padang-padang lapang di merata ceruk kampung sekitar Pulau Pinang selepas sesi tayangan gambar ditayangkan. Misalnya, Ustazah Khaironnisa pernah menyampaikan ucapan di rumah Master Bashah Merican di Kampung Baru, rumah Tuan Haji Rifai' di Bayan Lepas, dan beberapa kawasan lain seperti Cawangan Teluk Tempoyak dan Cawangan Balik Pulau.[8]

Pada tahun 1949 sewaktu berumur 16 tahun nama beliau telah didaftarkan menjadi ahli UMNO Cawangan Jelutong. Dalam tempoh ini, Jawatankuasa Tertinggi UMNO Cawangan Jelutong terdiri daripada Syarifah Zainah binti Almashoor selaku Pengerusi, Cik

---

[6]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014.

[7]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Tokoh Pulau Pinang: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Malaysiana dan Arkib, Perpustakaan Hamzah Sendut), 19 Disember 2008.

[8]*Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).

Bah binti Che Mat selaku Naib Pengerusi dan Syarifah Rahmah binti Al-Hadi selaku Setiausaha.[9] Dengan bakat kepimpinan yang ditunjukkan, Ustazah Khaironnisa dilantik menyandang jawatan Penolong Setiausaha bagi membantu mereka menyediakan minit mesyuarat dan juga laporan bagi setiap aktiviti yang dijalankan. Hal ini demikian kerana dalam tempoh ini kebanyakan kaum wanita belum didedahkan dengan prosedur-prosedur kerja bahkan ramai di antara mereka tidak pandai menulis dan membaca. Di sinilah beliau mula terdedah kepada perbincangan-perbincangan politik sebenar terutama berkenaan dengan gerak kerja pertubuhan UMNO.

Sejak itu, ketokohan Ustazah Khaironnisa mula diketengahkan apabila beliau sering dibawa oleh Jawatankuasa Tertinggi UMNO Cawangan Jelutong ke Mesyuarat Agung UMNO yang diadakan di Seberang Perai. Berhubung dengan siapa pendorongnya, Ustazah Khaironnisa mengulas;

> "Kalau bapa memang daripada kecil dia tidak ada [meninggal dunia]. Emak saya pun tidak kata pada saya suruh pergi campur. Tapi kuat tuntunan daripada mak cik-mak cik. Mereka tidak cemburu. Mereka memang sudah jadi *big bos* dalam UMNO, tetapi mereka memerlukan saya dengan senang hati tidak ada cemburu. Mereka bawa saya ke sana ke sini, sanggup ambil dan hantar".[10]

Oleh kerana kepetahan Ustazah Khaironnisa, beliau dijemput berucap dalam perhimpunan menurunkan bendera *Union Jack* di hadapan bangunan UMNO, Jalan Macalister, Pulau Pinang pada malam 31 Ogos 1957. Bersama-sama beliau yang berucap pada malam itu ialah Tuan Syed Hassan Aidid selaku Ketua Bahagian UMNO Pulau Pinang dan Che Dasimah Dasir sebagai Ketua Kaum Ibu UMNO Pulau Pinang.[11] Kewibawaan beliau menambat keyakinan ahli-ahli UMNO sehingga beliau diberi kepercayaan menjadi Naib Ketua Wanita UMNO Cawangan Balik Pulau dari tahun 1963 hingga 1968 dan Jawatankuasa Wanita UMNO Bahagian Pulau Pinang dari tahun 1969 hingga 1971. Selepas itu, beliau menjadi Ketua Wanita UMNO Cawangan Jelutong dari tahun 1969 hingga 1972. Ketika inilah beliau mula mengatur pelbagai kegiatan yang bercorak kewanitaan sebagaimana diakui oleh Ustazah Khaironnisa;

> "Kegiatan lain kita buat ialah jualan makanan. Kita buat pertandingan memasak, buat kuih, buat lauk, lipat kain apa semua. Semua saya buat apa yang jadi kegemaran wanita".[12]

---

[9] *Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali); Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 17 Mac 2014.

[10] Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 17 Mac 2014.

[11] *Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).

[12] Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 17 Mac 2014.

Tujuannya antara lain adalah untuk memajukan kaum wanita di samping menarik minat golongan ini menyertai UMNO. Dari tahun 1971 hingga 1973, Ustazah Khaironnisa dipilih menyandang jawatan Naib Ketua Wanita UMNO Bahagian Pulau Pinang. Kemudian, pada tahun 1973 hingga 2006, beliau dilantik menjadi Ketua Wanita UMNO Cawangan Kampung Manggis.[13] Seterusnya dalam tempoh 1974 hingga 1976, beliau telah dilantik sebagai Pengerusi Tetap Wanita UMNO Bahagian Tanjung.

Kewibawaan Ustazah Khaironnisa sebagai tokoh wanita pada masa itu tidak dapat dipertikaikan. Selain daripada memegang jawatan sebagai Pengerusi Tetap Wanita UMNO Bahagian Tanjung, beliau juga dilantik sebagai Jawatankuasa Biro Agama Wanita UMNO Malaysia dan Pegawai Penerangan Khas UMNO Malaysia pada tahun 1980.[14] Sepanjang kepimpinannya sebagai Pegawai Penerangan Khas UMNO Malaysia, Ustazah Khaironnisa menjelajahi segenap ceruk kampung dengan tidak mengenal erti penat lelah bagi menerangkan perjuangan parti. Beliau juga banyak ke luar negeri di sekitar Semenanjung Tanah Melayu untuk meramaikan ahli UMNO dari kalangan wanita. Untuk tujuan ini, beliau pernah tinggal di Kedah dan Perak selama beberapa bulan. Mengimbau kembali suasana kesibukan semasa pilihanraya, menurut beliau;

> "Yang banyak saya terlibat dengan syarahan-syarahan ini sebelah Kedah dan sebelah Perak semasa musim pilihanraya. Musim pilihanraya sama ada pilihanraya umum ataupun pilihanraya kecil, kami tidak ada di rumah. Mestilah ada di Kedah paling banyak. Pada masa itu Ketua Menteri di Kedah, nama Sanusi Junid. Dia jemput kami dengan seorang lagi kawan dia nama Raja Arifin bawa kami seluruh Kedah untuk berkempen berbulan-bulan".[15]

Dalam pada itu, pada tahun 1980 beliau turut dipilih menjadi Ketua Wanita UMNO Bahagian Tanjung sehingga tahun 1982.[16] Sifat kepimpinannya ini banyak dibentuk hasil daripada pengaruh sistem kurikulum di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri. Menerusi latihan syarahan terutamanya bakat-bakat terpendam Ustazah Khaironnisa dikeluarkan, dilatih dan digunakan sehingga beliau menjadi wanita yang serba boleh dari aspek pemikiran yang bernas, rohani yang bersih dan akhlak yang terpuji. Latihan ini meninggalkan kesan yang cukup mendalam sehingga beliau berupaya menerajui pucuk pimpinan wanita UMNO di samping mengendalikan pelbagai aktiviti dalam pertubuhan. Menurut beliau, menerusi aktiviti inilah dorongan dan semangat untuk maju dipupuk sehingga menjadi asas pembabitan kepada beliau untuk terlibat dalam pelbagai bidang sehingga ke hari ini.

---

[13]Kampung Manggis terletak di kawasan Lorong Selamat, Jalan Macalister, Pulau Pinang. Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 17 Mac 2014.

[14]*Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).

[15]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 17 Mac 2014.

[16]*Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).

Seterusnya beliau diamanahkan menyandang jawatan Ketua Penaja Wanita UMNO Baru Bahagian Tanjung dari tahun 1988 hingga 1989 dan Ketua Wanita UMNO Bahagian Tanjung dari tahun 1988 hingga 1991.[17] Pada tahun 1992 hingga 2006, Ustazah Khaironnisa dilantik menjadi Jawatankuasa dan Pengerusi Biro Agama Wanita UMNO Bahagian Tanjung. Ustazah Khaironnisa mengulas, kesemua jawatan ini tidak menjadi rebutan kerana kaum wanita pada masa itu umumnya sangat malu untuk menonjolkan diri memimpin, sebaliknya mereka lebih rela bekerja keras di belakang tabir untuk kemajuan parti. Tambahan pula tidak ramai wanita yang berpelajaran tinggi dan sanggup menguruskan pentadbiran bagi setiap pertubuhan berikutan pelbagai kekangan. Berkenaan penglibatan wanita Melayu dalam bidang politik, Ustazah Khaironnisa berkongsi cerita berikut;

> "Pada masa itu, semuanya tidak mahu. Tidak ada yang pergi melobi dan tidak ada yang pergi cari penyokong yang mahu *support* kita. Dalam majlis, sekiranya mencadang seseorang, semuanya akan kata, "Jangan...jangan...". Kelompok-kelompok ini tidak mahu dan mahu tolak jawatan yang diberikan. Tidak ada mahu rebut-rebut. Itu peringkat 70-an. 60-an, 70-an macam itulah. Tidak ada rebutan".[18]

Oleh hal demikian, ketokohan Ustazah Khaironnisa cukup menjadi tiket kepada Pergerakan Kaum Ibu UMNO memberi mandat sepenuhnya kepada beliau untuk menyandang beberapa jawatan dalam pertubuhan UMNO. Apa yang penting ialah semangat beliau menyumbang kepada pembangunan masyarakat tempatan dengan menjalankan pelbagai pembaharuan termasuk program-program untuk pembangunan wanita itu sendiri. Semestinya zaman kini perkara sebegini sememangnya remeh kerana negara sudah maju tetapi di zaman baru merdeka tugas ini amatlah berat dan mencabar apatah lagi bagi golongan wanita.

**Bidang Pendidikan**

Penglibatan Ustazah Khaironnisa dalam pendidikan bermula sejak di bangku sekolah apabila beliau dan rakan-rakannya dipilih menjadi guru pelatih di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri seawal umur 16 tahun. Oleh kerana terlalu muda, Ustazah Khaironnisa terpaksa berdepan dengan pelajar-pelajar daripada pelbagai peringkat umur. Perbezaan umur yang besar ini menyukarkan tugas pengajaran beliau. Berikut adalah memori beliau berkenaan cabaran yang perlu dihadapinya ketika dilantik menjadi guru pelatih di Madrasah Al-Mahoor;

> "Bukan hanya 12, 13 tahun sahaja, 14, 15 tahun pun ada. Kadang-kadang mak janda pun datang juga. Mereka yang di luar-luar kahwin awal, kemudian apabila bercerai-berai, mereka masuk ke Sekolah Al-Mashoor. Pada masa itu sekolah ini terbuka tidak kira umur. Macam

[17] *Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).
[18] Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Tokoh Pulau Pinang: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Malaysiana dan Arkib, Perpustakaan Hamzah Sendut), 19 Disember 2008.

> mana halnya dengan saya, umur muda daripada mereka, kena kawal mereka semua".[19]

Walaupun terpaksa menghadapi masalah berkaitan para pelajar, namun minatnya terhadap bidang pendidikan menjadi sumber motivasi dalam melaksanakan tugas yang diamanahkan. Khidmatnya yang cemerlang menjadi fakor utama beliau dilantik menjadi Penolong Guru Besar Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri pada tahun 1952 seterusnya Guru Besar pada tahun 1955.[20] Semasa menjadi Guru Besar beliau banyak membawa perubahan kepada Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri terutama dari segi semangat perjuangan. Menurut beliau tujuannya hanyalah untuk memperlengkapkan kaum wanita dengan pendidikan dan merebut peluang untuk bergerak seiring dengan kaum lelaki dalam kehidupan awam.

Selepas menamatkan perkhidmatan di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri pada tahun 1960,[21] beliau dan suami dijemput bertugas di Madrasah An-Nahdoh As-Syuu'ni Ad-Diniah, Titi Teras, Balik Pulau pada tahun 1961. Di madrasah ini, suaminya dilantik menjadi Guru Besar manakala beliau pula dilantik sebagai Penolong Guru Besar. Semasa berkhidmat di sini beliau turut menggembleng tenaga bersama-sama ahli jawatankuasa mendapatkan dana untuk membeli tanah dan membangunkan sekolah menerusi beberapa jenis aktivti jualan dan pungutan derma, sebagaimana diceritakan oleh Ustazah Khaironnisa;

> "Saya cadangkan setiap penggal puasa cuti sekolah, kita bawa budak dengan saya. Tiap-tiap orang dan peniaga-peniaga di *town*, kita jual kalendar. Seringgit setiap satu. Berapa ribu kami cap, semua jual sampai habis. Letih dalam bulan puasa. Mustahil jual kalendar sudah cukup, saya Alhamdulillah kenal dengan hartawan-hartawan di Pulau Pinang yang terdiri daripada orang Arab, orang Melayu kita pun ada, mamak pun ada. Jadi saya pergi minta derma daripada mereka kata mahu beli tanah. Mereka bagilah'.[22]

Berkat usaha ini, beliau dan suami berjaya membeli tiga bidang tanah untuk pembangunan sekolah semasa menerajui madrasah ini.

Atas rasa tanggungjawab untuk memajukan anak-anak di Kampung Jelutong, Ustazah Khaironnisa dan suaminya kemudiannya berusaha membuka sebuah lagi sekolah, iaitu

---

[19]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Tokoh Pulau Pinang: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Malaysiana dan Arkib, Perpustakaan Hamzah Sendut), 19 Disember 2008.

[20]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014; Hajar Abdul Rahim, "Peranan Wanita Jawi Peranakan dalam Pembangunan Masyarakat Satu Tinjauan", dalam Omar Yusoff dan Jamaluddin Aziz (peny.), *Jawi Peranakan di Pulau Pinang Ekspresi Sebuah Identiti*, (Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia, 2010), hlm. 108.

[21] *Berita Harian*, 22 September 1960, hlm 4.

[22] Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 17 Mac 2014.

Madrasah Ad-Diniah Al-Islamiah di Bangunan 405 Jalan Perak, Jelutong.[23] Bangunan madrasah ini asalnya dibina dengan wang kebajikan sosial di atas tapak wakaf Muslim Kwantung yang berhasrat ingin membuka sebuah sekolah agama. Namun perancangan ini tergendala oleh kerana guru yang bertanggungjawab mengajar di sekolah ini mengalami masalah kesihatan. Ustazah Khaironnisa yang melihat kekosongan bangunan ini mula berusaha membukanya semula. Kelengkapan madrasah ini berjaya dipenuhi melalui penganjuran aktiviti bergotong-royong dalam kalangan penduduk di Kampung Jelutong. Suami beliau, YM Raja Mustaffa dilantik menjadi Guru Besar manakala Ustazah Khaironnisa dilantik sebagai Penolong Guru Besar di samping Ustaz Muhammad dilantik menjadi kerani bagi menguruskan kerja-kerja pentadbiran madrasah. Oleh kerana mendapat sambutan yang menggalakkan, dua orang bekas pelajar Madrasah Al-Mashoor dilantik menjadi guru di madrasah ini. Berkat usaha Ustazah Khaironnisa, madrasah ini berjaya menghasilkan beberapa orang pelajar cemerlang yang dilantik menjadi guru agama.

Sesungguhnya, didikan yang diterima oleh beliau semasa menuntut di Madrasah Al-Mashoor bukan setakat bertujuan untuk memajukan diri sendiri tetapi turut mempertingkatkan peranan mereka dalam pembentukan masyarakat yang merdeka. Tambahan pula, pengalaman bertugas di bawah seliaan tokoh-tokoh reformis di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri yang terdedah kepada dunia luar menambahkan lagi keyakinan beliau untuk terus mengasah bakat bagi menerajui bidang pendidikan.

**Bidang Persuratan**

Dalam bidang persuratan pula, Ustazah Khaironnisa mengakui bahawa latihan karang-mengarang di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri banyak memberi faedah kepada beliau untuk telibat secara serius dalam bidang penulisan. Sejak di bangku sekolah, beliau mula menghantar nukilannya kepada Ketua Pengarang Majalah Madrasah Al-Mashoor Lelaki, YM Raja Mustaffa bin Raja Haji Ahmad untuk diterbitkan dalam majalah *Hiboran*.[24] Nama samaran yang digunakan oleh beliau pada ketika ini ialah 'Rusni Penang'[25] dan 'Dewi

---

[23]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014;*Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).

[24]Majalah ini dipimpin oleh Harun Aminurrashid seorang tokoh nasionals, novelis yang mempunyai pandangan positif terhadap penulis wanita. Majalah ini pada awalnya diterbitkan secara sebulan sekali telah dijadikan majalah mingguan dan dikeluarkan setiap hari Sabtu mulai pertengahan tahun 1947 hinggalah pertengahan tahun 1958. Hasil daripada inisiatif beliau, majalah ini telah memperuntukkan keluaran minggu terakhir setiap bulan sebagai keluaran khas untuk penulis wanita. Mengenai keluaran khas untuk penulis wanita pada setiap hujung bulan itu merupakan salah satu tindakan yang positif yang diambil oleh Harun Aminurrashid untuk menggalakkan wanita mengasah dan mengembangkan bakat.Rosnah Baharudin, *Wacana Wanita Melayu dan Sastera*, (Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003), hlm. 57-58.

[25]Nama pena'Rusni Penang' digunakan bersempena dengan nama adik angkat beliau, Rusni. Disebabkan Rusni meninggal dunia sewaktu kecil, Ustazah Khaironnisa bertekad menggunakan nama pena 'Rusni Penang' dalam penulisannya sejak di Madrasah Al-Mashoor memandangkan Rusni merupakan teman rapatnya semasa kecil. Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014; Badriyah Haji Salleh, "Ustazah Khaironnisa Mohd Ali", hlm. 80.

Remaja'. Menurut Ustazah Khaironnisa, nama-nama samaran ini hanya akan digunakan dalam penulisan yang bercorak '*protest*' seperti mengkritik manakala bagi ruangan penulisan berbentuk agama nama sebenar beliau akan digunakan.[26] Oleh kerana ruangan nukilan yang disediakan oleh penerbit adalah terhad, maka hanya rencana yang terpilih sahaja disiarkan. Mengulas tentang hal ini menurut Ustazah Khaironnisa;

> "Memang kita berlumba-lumba. Masing-masing berebut hendak lihat majalah. Sama ada, ada atau tidak makalahnya di dalam itu. Berebut sangat. Kita pun macam itu juga....".[27]

Bertitik tolak daripada penglibatan ini beliau bersama-sama YM Raja Mustaffa bin Raja Haji Ahmad atau lebih dikenali dengan nama pena 'MUSBAHA' menerbitkan sebuah majalah yang bertajuk *Cahaya Pendidikan* pada tahun 1955. Penerbit utama majalah ini ialah A.M.K.S. yang merupakan gabungan daya usaha daripada Ustazah Khaironnisa dan sahabat-sahabatnya seperti Azizah, Mabi, Khairon dan Sawiyah yang pernah mengajar di Madrasah Al-Mashoor. Berbekalkan pengalaman latihan karang-mengarang di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri, mereka tampil menerajui majalah mereka sendiri dengan berkongsi wang untuk membiayai penerbitan majalah ini kerana pada waktu itu tiada penerbit yang sanggup menerbitkan karya seperti itu oleh kerana kurang yakin dengan sambutan di pasaran. Majalah yang diterbitkan oleh A.M.K.S ini merupakan satu majalah yang memberi panduan kepada ibu bapa tentang pendidikan anak-anak,[28] sebagaimana yang diulas oleh penerbit;

> "Buku kecil ini kami sajikan kepada para pembaca seluruhnya adalah kerana dengan tujuan yang bulat, iaitu menyembahkan sedikit pengetahuan yang menerangkan sedikit sebanyak berkenaan dengan cara-cara mendidik anak-anak kita untuk menjadi pemuda harapan bangsa di masa depan kelak dan menjadi pemudi yang sanggup berjuang bersama-sama kaum lelaki dalam segenap lapisan untuk meningkatkan darjat hidup bangsa kita dan untuk mempertahankan hak-hak kita yang jika kita lambat kita sedari maka akan lenyaplah segala-galanya itu".[29]

Menerusi majalah ini, Ustazah Khaironnisa yang ditugaskan menulis dalam ruangan bahagian perempuan sentiasa melontar dan mengemukakan pemikiran-pemikiran baru untuk tujuan membangunkan kaum wanita. Dengan demikian, penulisan Ustazah Khaironnisa banyak

---

[26]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Tokoh Pulau Pinang: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Malaysiana dan Arkib, Perpustakaan Hamzah Sendut), 19 Disember 2008.

[27]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014.

[28]Badriyah Haji Salleh, "Ustazah Khaironnisa Mohd Ali", hlm. 80; Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 24 Februari 2014.

[29]MUSBAHA& Rusni,*MajalahCahaya Pendidikan*, (Pulau Pinang: A.M.K.S., tt), hlm. 1-2.

berkisar kepada kewajipan dan peranan wanita Melayu sebagai isteri dan ibu terhadap rumah tangga serta keperluan wanita dalam menghadapi dunia moden tetapi tidak mengabaikan ajaran agama. Apa yang dapat disimpulkan ialah penerbitan majalah ini merupakan satu percubaan yang cukup berani pada waktu itu kerana tidak ramai guru-guru Melayu yang berupaya menghasilkan majalah panduan umum dalam pendidikan.[30] Penerbitan ini membuktikan bahawa pengalaman dalam latihan karang-mengarang di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri merupakan aset yang paling bernilai dan mula diperkembangkan dengan gigihnya oleh mereka untuk membela, memajukan kaum wanita serta menebus kemunduran masyarakat Islam di Tanah Melayu.

**Bidang Keagamaan**

Di samping menerajui bidang politik, pendidikan dan persuratan, Ustazah Khaironnisa juga tidak ketinggalan melibatkan diri secara aktif dalam bidang keagamaan. Sumbangan beliau kepada masyarakat dalam bidang keagamaan memang tidak dapat dinafikan apabila bekas pelajar perempuan Madrasah Al-Mashoor ini diterima sebagai tokoh agama yang dihormati lagi disenangi oleh masyarakat sekeliling. Hal ini dapat dilihat apabila dalam tempoh 1973 hingga 1999, Ustazah Khaironnisa diamanah mengendalikan kelas agama di Bahagian Perubatan dan Bahagian Pergigian di Hospital Besar Pulau Pinang. Beliau bertanggungjawab menyampaikan ceramah kepada pelajar-pelajar dan staf-staf hospital berkenaan dengan hal ehwal keagamaan.

Kemudian, pada Oktober 1977 Ustazah Khaironnisa menerima jemputan daripada Profesor Sharom Ahmat selaku Timbalan Naib Canselor Universiti Sains Malaysia menerusi Mohd. Yusof bin Mohd. Tahir untuk mengendalikan kelas agama bagi kakitangan dan pelajar-pelajar wanita Islam di institusi ini bermula Oktober 1977 sehingga Jun 1978.[31] Antara bahagian yang dibincangkan oleh beliau ialah Fekah yang merangkumi topik bersuci, bahagian ibadah, mua'malah, munakahah dan juga jenayah. Kelas ini bertujuan untuk menyampaikan ajaran dan didikan Islam serta dapat membentuk peribadi yang sebenar mengikut lunas-lunas Al-Quran dan Hadis. Mengenai perkara ini, Ustazah Khaironnisa berkongsi cerita berikut;

> "Sekadar yang saya ada saya tak simpan untuk saya semata-mata ataupun saya bendung di satu tempat yang kata itu sebagai pusaka dah pun saya hamburkan [sebarka] kepada jenis saya sendiri di mana saya berharap dengan pertolongan Allah, Tuhan bagi berkat menjadikan amalan depa [mereka] sedikit sebanyak sekadar yang boleh kerana saya ingin tengok kaum wanita kita berjuang, sanggup berkorban bukanlah pegang senjata tetapi semangat untuk membuat kebajikan

[30]Badriyah Haji Salleh, "Ustazah Khaironnisa Mohd Ali", hlm. 85.

[31]Surat dari Universiti Sains Malaysia kepada Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali yang bertarikh 21 Oktober 1977; Nota kiriman wang dari Pejabat Bendahari Universiti Sains Malaysia kepada Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali, No. baucer 18271012, No. cek 072707, 29 Disember 1977; Nota kiriman wang dari Pejabat Bendahari Universiti Sains Malaysia kepada Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali, No. baucer 326007, No. cek 088136, 3 Julai 1978.

tak payah pegang senjata demi untuk kebaikan agama, bangsa dan negara".

Tindakan beliau ini seolah-olah meneruskan tradisi yang diasaskan oleh Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri yang bertujuan mengembangkan pemikiran dan memberi ilmu pengetahuan terhadap kaum wanita. Melalui proses ini secara tidak langsung status dan kebolehan wanita dapat dimajukan.

Seterusnya beliau dijemput oleh Ustaz Usman Abdullah, Ketua Pengarah Tabung Haji Pulau Pinang untuk menjadi guru agama di Jabatan Tabung Haji. Beliau bertanggungjawab menyampaikan ceramah bagi meningkatkan pengetahuan dan kefahaman yang mendalam mengenai ibadat haji dan umrah. Tugas beliau ini memerlukan daya ketahanan dan semangat yang kuat terutamanya semasa menyelia seramai empat ribu orang jemaah haji wanita di Makkah pada tahun 1990. Menurut Ustazah Khaironnisa, beliau dikehendaki melakukan pelbagai jenis tugas termasuklah urusan pejabat dan memantau pesakit-pesakit jemaah haji di bawah seliannya.

Sehingga kini Ustazah Khaironnisa masih lagi bergiat cergas dalam kelas keagamaan. Misalnya beliau masih mengendalikan kelas agama di rumah dan beberapa buah tempat di Pulau Pinang. Antaranya di Masjid Tuan Guru, Tanjung Tokong dan Masjid Shaikh Eusoff di Air Itam. Mengulas tentang penglibatannya pada usia emas ini menurut beliau;

> "Selagi nadi saya berguit [berdenyut], nafas saya bergerak, berjalan, saya buat ikut keadaan ikut kemampuan".[32]

Jelas menunjukkan agen utama yang menjadi pendorong beliau untuk terlibat dalam kegiatan keagamaan ini ialah silibus pembelajaran yang dijalankan di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri sewaktu menuntut di sana. Idea pembaharuan yang diterapkan oleh tokoh-tokoh reformis banyak memberi manfaat kepadanya terutamanya dari sudut pembentukan pemikiran sehingga beliau sanggup mengorbankan masa dan tenaga menyalurkan ilmu kepada masyarakat setempat.

## Bidang Kesukarelawan

Ustazah Khaironnisa yang sarat dengan pengalaman mengendalikan urusan pentadbiran kelab dan persatuan semasa menuntut di Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri turut tidak ketinggalan bergiat cergas dalam beberapa pertubuhan kesukarelawan seperti Gabungan Pelajar-pelajar Melayu Semenanjung (GPMS),[33] Jawatankuasa Bahagian Agama

---

[32]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian III), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan),2 Disember 2015.

[33]**Gabungan Pelajar Melayu Semenanjung**(GPMS) telah digerakkan oleh lima orang mahasiswa dari Raffles College dan Kolej Perubatan King Edward di Singapura, iaitu Abdul Wahab Ariff, Mohd. Nor Marahakim, Abdullah Majid, Hasnah Mohd. Ali dan Aminuddin Baki selaku ketua. GPMS telah ditubuhkan atas dasar kebangsaan Melayu dan agama Islam yang lahir dari rasa sedar atas perlunya disatukan tenaga pelajar-pelajar Melayu di seluruh semenanjung Tanah Melayu. Gabungan pelajar ini merupakan sebuah persatuan pelajar

Pertubuhan Kebajikan Islam Malaysia (PERKIM)[34] dan Persatuan Melayu Pulau Pinang (PEMENANG).

Sumbangan lain yang pernah diberikan oleh beliau kepada masyarakat Negeri Pulau Pinang ialah menyumbang tenaga ke arah pembangunan kebajikan wanita sehingga beliau pernah diberi kepercayaan menjadi Yang Dipertua Badan Kebajikan Wanita Islam Bayan Baru, Pulau Pinang dari tahun 1976 hingga 1981 dan Naib Pengerusi Lembaga Kebajikan Wanita Islam Negeri Pulau Pinang dari tahun 1976 hingga 1980. Antara tahun 1979 hingga tahun 1981, Ustazah Khaironnisa dilantik menyandang jawatan Penasihat Persatuan Kebajikan Anggota-Anggota Islam Telekom Pulau Pinang. Sikap beliau yang sentiasa perihatin menyebabkan beliau begitu dikenali dalam pertubuhan-pertubuhan kebajikan sebagai individu yang sentiasa sedia menghulurkan bantuan tenaga dan buah fikiran.

Dalam pada itu, Ustazah Khaironnisa juga pernah menyandang jawatan sebagai ahli Majlis Perbandaran Pulau Pinang (MPPP) yang bermula pada 15 Disember 1982 hingga 1 Disember 1983 bagi peringkat pertama dan dilantik semula pada 15 Disember 1983 hingga 14 Disember 1984 bagi peringkat kedua.[35] Melalui penglibatan ini, beliau mewakili rombongan ahli Majlis Perbandaran Pulau Pinang ke Indonesia dalam Majlis Menandatangani Perjanjian *Sister City*[36] di antara Pulau Pinang dan Medan pada Oktober 1984.

Sebagai tanda penghargaan kepada pihak sekolah, Ustazah Khaironnisa masih lagi meneruskan hubungan dengan Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Perempuan Al-Mashoor walaupun telah lama bersara daripada perkhidmatannya. Hal ini dapat dilihat apabila Ustazah Khaironnisa menjadi tulang belakang kepada penubuhan Persatuan Bekas Pelajar Perempuan Al-Mashoor (P) pada tahun 2002 dan menyandang jawatan sebagai Yang Dipertua sehingga ke hari ini. Penubuhan persatuan ini bertujuan untuk menghimpunkan pelajar-pelajar lama supaya dapat berhubung rapat dengan pelajar-pelajar baru di samping memperkenalkan guru-guru lama dengan guru-guru baru. Walau bagaimanapun agenda tambahan semasa beliau menerajui persatuan ini ialah memberi penekanan kepada kebajikan pelajar terutama yang kurang berkemampuan dan memerlukan. Untuk tujuan ini sumbangan sebanyak RM 300 diberikan kepada pihak sekolah pada setiap tahun.[37] Selain itu Ustazah

---

kebangsaan yang pertama ditubuhkan di negara ini dan segala perjuangannya sebelum kemerdekaan merupakan sebahagian daripada gerakan nasionalisme negara ini.

[34]Pertubuhan Kebajikan Islam Malaysia (PERKIM) telah ditubuhkan oleh Tunku Abdul Rahman pada 19 Jun 1960. Penubuhan PERKIM telah dirancang oleh Tunku bersama-sama tokoh pengasas PERKIM iaitu Tan Sri Senator S.O.K Ubaidullah, Tan Sri Haji Mohd. Yusuf Ibrahim, Ustaz Nik mohanad Mohyidin Musa, Tuan Haji Ibrahim Ma dan Tan Sri Mubin Sheppard semenjak Persekutuan Tanah Melayu merdeka. Tujuan utama penubuhan PERKIM ialah untuk menyebarkan agama Islam dan mengadakan kerja-kerja amal kebajikan sosial kepada rakyat tanpa mengira bangsa atau keturunan di samping untuk mewujudkan satu penyatuan berbilang kaum di bawah prisip-prinsip pengajaran agama Islam.

[35]*Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali*, (Ihsan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali).

[36]Perjanjian *Sister City* ini merupakan satu persepakatan antara dua buah bandar berlainan negara yang bertujuan untuk mewujudkan kerjasama sama ada dari aspek ekonomi, politik mahupun sosial dalam keadaan saling menguntungkan antara satu sama lain.

[37]Tayangan video berjudul *Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian III), (Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan), 2 Disember 2015.

Khaironnisa juga pernah menjadi Timbalan Pengerusi Jemaah Pengurus SMKA (P) Al-Mashoor pada tahun 2003.

Berdasarkan penglibatan ini Ustazah Khaironnisa menegaskan inspirasi untuk terlibat dalam pelbagai pertubuhan datangnya daripada tempat beliau menerima pendidikan awal iaitu Madrasah Al-Mashoor. Pendidikan di madrasah ini banyak membentuk jiwa, pemikiran, sikap dan pendirian beliau terutamanya ketika beliau aktif berpersatuan, di mana daya kepimpinan mula dibentuk sebagaimana diakui oleh beliau;

> "Daripada hanya seorang budak kecil yang seronok untuk mencari ilmu pengetahuan, sekolah ini sebenarnya memberi pulangan yang lebih daripada itu kepada saya. Sekolah ini telah menanamkan dalam diri saya satu semangat perjuangan yang kental untuk menegakkan agama, bangsa dan negara".[38]

Terbukti bahawa asas kurikulum Madrasah Al-Mashoor Bahagian Puteri yang disediakan bukan hanya telah membuka ruang bagi wanita untuk keluar bergiat di dalam masyarakat tetapi sebagai persediaan menghadapi alaf yang lebih global.

**Kesimpulan**

Berdasarkan perbincangan ini dapat disimpulkan bahawa Ustazah Khaironnisa sentiasa berjuang tanpa jemu untuk melihat anak bangsanya bukan sahaja bebas dari taklukan penjajah tetapi belenggu pemikiran yang menyekat kemajuan. Kesemua niat murni ini ditonjolkan dalam setiap detik perjuangannya. Di atas jasa dan sumbangan, kegigihan serta dedikasinya, beliau telah dianugerahkan beberapa anugerah penghormatan.

Pada tahun 1977, Ustazah Khaironnisa dianugerahi Pingat Jasa Masyarakat. Beliau kemudiannya telah dikurniakan Pingat Jasa Kebaktian oleh Tuan Yang Terutama Yang Di-Pertua Negeri Pulau Pinang pada tahun 1981. Ustazah Khaironnisa juga turut dianugerahi Pingat Ahli Mangku Negara oleh D.Y.M.M Yang Di-Pertuan AgungSultan Haji Ahmad Shah Al-Mustain Billah ibni Almarhum Sultan Abu Bakar Riayatuddin Al-Muadzam Shah pada 1982. Berikutan penglibatan Ustazah Khaironnisa menyampaikan ucapan melahirkan perasaan menentang penubuhan *Malayan Union* dalam perhimpunan yang diadakan di Padang Francis Light pada tahun 1946, beliau telah dianugerahkan sijil penghargaan oleh YB Dato' Sanusi Junid, Pengerusi Majlis Perayaan Hari Kebangsaan Tahun 1983.[39] Selain daripada itu, beliau juga pernah dianugerahkan dengan Anugerah Tokoh Maal Hijrah dari Pertubuhan Kebajikan Islam Malaysia (PERKIM) Pulau Pinang dan Anugerah Tokoh Agama oleh Persatuan Melayu Pulau Pinang (PEMENANG) pada tahun 1999 kerana sumbangannya sebagai pendakwah dan pendidik.[40] Seterusnya beliau juga turut dianugerah Pingat Darjah Johan Negeri pada tahun 2001 dan Pingat Darjah Setia Pangkuan Negeri pada 2006 oleh

[38]Mahani Musa, "Dato' Hajjah Khaironnisa' Bt Mohd Ali" dalam Mahani Musa (peny.), *Memori 100 Tahun Sekolah Al-Mashoor*, (Pulau Pinang: Jam'iyah Al-Ikha' Al-Khairiyah, 1 Oktober 2016), hlm. 104.
[39]*Buku Aturcara Majlis Perayaan Hari Kebangsaan Tahun 1983: 27 Ogos 1983-31 Ogos 1983*, hlm. 16.
[40]www.pemenang.org.my, 10 Mac 2015, diakses pada 10.30 pagi.

Yang Di-Pertua Negeri Pulau Pinang,Tun Dato' Seri Utama (DR.) Haji Abdul Rahman bin Haji Abbas.[41]

Anugerah-anugerah ini adalah sebagai penghargaan di atas jasa dan sumbangan beliau di arena politik tanah air dan aktiviti kebajikan dalam kalangan masyarakat. Kepimpinan beliau amat terserlah dan beliau banyak menabur budi dalam membantu masyarakat khasnya di negeri Pulau Pinang. Sumbangan beliau kepada masyarakat Pulau Pinang terutamanya ke arah pembangunan kebajikan wanita masih diteruskan sehingga sekarang walaupun dalam usianya sudah mencecah 84 tahun.

## Rujukan


**Koleksi Simpanan Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali**

Buku Aturcara Majlis Istiadat Penganugerahan Darjah Kebesaran Bintang dan Pingat Kehormatan Negeri Pulau Pinang sempena Hari Jadi Yang ke-68 Tuan Yang Terutama Yang Di-Pertua Negeri Pulau Pinang, Tun Dato' Seri Utama (DR.) Haji Abdul Rahman bin Haji Abbas. 2006.

Buku Aturcara Majlis Perayaan Hari Kebangsaan Tahun 1983. 27 Ogos 1983-31 Ogos 1983.

Catatan Ringkas Biodata Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali.

*Majalah Hiboran.* Bil. 316. 5 September 1953.

MUSBAHA & Rusni. *Majalah Cahaya Pendidikan.* Pulau Pinang: AMKS, tt.

Nota kiriman wang dari Pejabat Bendahari Universiti Sains Malaysia kepada Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali, No. baucer 18271012, No. cek 072707, 29 Disember 1977.

Nota kiriman wang dari Pejabat Bendahari Universiti Sains Malaysia kepada Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali, No. baucer 326007, No. cek 088136, 3 Julai 1978.

Surat dari Universiti Sains Malaysia kepada Ustazah Khaironnisa binti Mohd Ali yang bertarikh 21 Oktober 1977.

**Artikel dan Buku**

Ahmed Meah Baba Ahmad. 1992. *Penaklukan Jepun: Suka Duka di Georgetown.* Kuala Lumpur: Media Indah Sdn. Bhd.


[41] *Buku Aturcara Majlis Istiadat Penganugerahan Darjah Kebesaran Bintang dan Pingat Kehormatan Negeri Pulau Pinang 2006 sempena Hari Jadi Yang ke-68 Tuan Yang Terutama Yang Di-Pertua Negeri Pulau Pinang, Tun Dato' Seri Utama (DR.) Haji Abdul Rahman bin Haji Abbas*, hlm. 24.

Badriyah Haji Salleh. 1997. "Ustazah Khaironnisa Mohd Ali". Dalam Badriyah Haji Salleh (peny.). *Perkembangan Pengaruh Islam Di Pulau Pinang*, Jil. 3. Pulau Pinang: Jabatan Agama Islam, 72-87.

Dancz, Virgina H. 1987. *Women and Party Poitics in Peninsular Malaysia*. Singapore: Oxford University Press.

Hajar Abdul Rahim. 2010. "Peranan Wanita Jawi Peranakan dalam Pembangunan Masyarakat Satu Tinjauan". Dalam Omar Yusoff dan Jamaluddin Aziz (peny.). *Jawi Peranakan di Pulau Pinang Ekspresi Sebuah Identiti*. Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia, 104-114.

Mahani Musa. 1 Oktober 2016. "Dato' Hajjah Khaironnisa' Bt Mohd Ali". Dalam Mahani Musa (peny.). *Memori 100 Tahun Sekolah Al-Mashoor*. Pulau Pinang: Jam'iyah Al-Ikha' Al-Khairiyah,104-113.

Manderson, Lenore. 1978. "The Development of Female Education in Peninsular Malaysia". *Journal of Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*, Jil. 51 (2), 100-122.

Rosnah Baharudin. 2003. *Wacana Wanita Melayu dan Sastera*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.

**Akhbar**

*Berita Harian,* 22 September 1960.

**Video dan Temubual**

*Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Tokoh Pulau Pinang: Temubual Dato' Khaironnisa binti Mohd Ali*. Universiti Sains Malaysia: Bahagian Malaysiana dan Arkib, Perpustakaan Hamzah Sendut. 19 Disember 2008.

*Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian I). Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan. 24 Februari 2014.

*Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian II). Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan. 17 Mac 2014.

*Projek Dokumentasi Sejarah Lisan Sekolah Al-Mashoor 1940-1980-an: Temubual Dato' Hajjah Khaironnisa binti Mohd Ali* (Bahagian III). Universiti Sains Malaysia: Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan. 2 Disember 2015.

**Internet**

www.pemenang.org.my. 10 Mac 2015. Diakses pada 10.30 pagi.

# Peranan Mufti dalam Pentadbiran Kerajaan Johor

## Satu tinjauan dalam Era Imperialisme British, 1885-1941

**Noorilham Ismail** dan **Muhamad Hasrul Zakariah**

**Abstrak**

Kertas kerja ini menganalisis peranan yang dimainkan oleh barisan mufti Johor dalam pentadbiran negeri antara 1885-1941. Tempoh masa ini bermula dengan Perjanjian Persahabatan Inggeris-Johor 1885 hingga kedatangan Jepun pada 1941 yang melibatkan era imperialisme British dari campur tangan secara tidak langsung sehingga kepada peletakan seorang residen sebagai penasihat Sultan Ibrahim. Perbentangan ini merangkumi zaman empat orang mufti iaitu Dato' Syed Salim bin Abdullah Alattas, Dato' Abdullah bin Musa, Syed 'Abd Qadir bin Muhsin Al-'Attas dan Syed Alwi bin Tahir Al-Haddad. Pembentangan ini memberi perhatian kepada dasar pentadbiran negeri Johor yang melibatkan kuasa mufti dari segi politik, ekonomi dan sosial. Kerajaan negeri Johor menerima pengaruh daripada idea-idea mufti bermula dengan pengggubalan Undang Tubuh Kerajaan Johor, pengurusan ekonomi sehingga kepada penggubalan dasar pendidikan bagi mengekang dan mengimbangi imperialisme British terhadap negeri Johor.

**Kata kunci:** mufti Johor, Undang Tubuh, pengurusan ekonomi, dasar pendidikan, imperialisme British.

### Pengenalan

Isu berkaitan imperialisme British di Johor sememangnya menimbulkan banyak perdebatan dalam kalangan sarjana. Perbincangan tersebut tidak terhad kepada sarjana tempatan tetapi turut melibatkan sarjana Barat seperti Keirth Sinclair dan Rupert Emerson. Dalam konteks kedudukan agama Islam pula imperialisme British sering dilihat sebagai satu gelombang untuk mengancam kedudukan agama Islam. Dalam hal ini, peranan Jabatan Agama Islam Johor khususnya barisan mufti telah memainkan peranan penting untuk mendepani perkara tersebut. Sepanjang tempoh 1885-1941, pentadbiran institusi mufti Johor telah diterajui oleh empat orang individu iaitu Dato' Syed Salim bin Abdullah Alattas, Dato' Abdullah bin Musa, Syed 'Abd Qadir bin Muhsin Al-'Attas, dan Syed Alwi bin Tahir Al-Haddad. Dari satu sudut, usaha para mufti ini sedikit sebanyak telah berjaya mengimbangi impak daripada gelombang imperialisme British itu. Justeru, peranan para mufti ini perlu dilihat pada kaca mata yang lebih terperinci dan objektif supaya peranan mereka dalam mempertahan agama Islam di Johor tidak terpisah dari pentas sejarah.

### Kedudukan Mufti Johor Dalam Lapangan Politik Pada Era Imperialisme British 1885-1941

### Peranan Mufti Johor sebagai Anggota Majlis Mesyuarat Negeri 1885-1941

Pembentukan ahli mesyuarat negeri seawal tahun 1873, membuktikan Johor bersedia ke arah pemodenan. Pelbagai tugas telah dirangka dengan melibatkan aspek pengurusan kerajaan pusat sehingga ke peringkat daerah. Usaha tersebut bertujuan membentuk satu organisasi pentadbiran yang sistematik demi mewujudkan sebuah negeri yang maju. Tindakan tersebut menyebabkan pihak British tidak mempunyai alasan untuk menguasai pentadbiran Johor sehingga tahun 1914 sewaktu pemerintahan Sultan Ibrahim. Sesuatu yang menarik dalam keanggotaan Ahli Majlis Mesyuarat Negeri ini adalah kedudukan mufti[1] dengan Dato' Syed Salim Abdulah Alattas menjadi sebahagian daripada ahli Majlis Mesyuarat Negeri sewaktu zaman pemerintahan Maharaja Abu Bakar. Pada ketika itu, beliau telah dipertanggungjawabkan untuk memegang jawatan hakim besar Johor menjelang tahun 1889. Beliau telah menjadi sebahagian daripada watak penting di sebalik pengisytiharan Undang-Undang tubuh Kerajaan Johor pada tahun 1895. Idea-idea Syed Salim Abdullah Alattas dalam Undang-Undang Tubuh Kerajaan Johor dapat dilihat dalam fasal-fasal yang berkaitan agama Islam.[2]

Hal ini demikian kerana, prinsip yang terkandung dalam fasal tersebut memerlukan pandangan dan buah fikiran daripada seorang yang arif dalam perkara berkaitan hal ehwal agama Islam.

Perkara berkaitan agama Islam dalam Undang-Undang Tubuh Kerajaan Johor terlihat dalam fasal 40 dan 57. Perkara tersebut memperlihatkan peri pentingnya agama Islam sebagai elemen yang signifikan dalam struktur pentadbiran kerajaan Johor ketika itu. Kedudukan agama Islam itu dinyatakan dalam fasal 57 seperti berikut:

> Adalah yang dikatakan "agama negeri" dan jajahan Kerajaan Johor ini iaitu agama Islam maka yang demikian hendaklah agama Islam itu berpanjangan dan berkekalan selama-lamanya menjadi dan diaku dan disebut sebagai "agama negeri" yakni tiadalah sekali-sekali boleh sebarang agama lain. Dijadikan atau disebut agama negeri sungguhpun segala agama lain ada dibenarkan dan sentiasa termaklum patut dibenarkan dengan aman dan sempurna boleh diperagamakan dalam segala segenap daerah takluk kerajaan Johor yang beragamakan ia.[3]

Penjelasan tersebut diperkuatkan lagi pada fasal sebelumnya iaitu fasal 40 yang menyatakan bahawa:

> Berbuat satu kesalahan yang berat dosanya pada hukum syariat atau pada undang-undang negeri atau pada pertimbangan istiadat kehormat dan yang telah didapati dengan cukup siasat telah terang didapati ia berdosa iaitu menderhaka atau cuba hendak menderhaka kepada Raja atau kerajaan atau membunuh orang atau merompak dan menyamun atau cuba berbuat sesuatu

---

[1] A. Fawzi Basri, *Johor 1855-1917: Pentadbiran dan Perkembangannya*, (Petaling Jaya: Fajar Bakti, 1988), hlm. 90.

[2] t.t. *Sejarah Perkembangan Jabatan dan Majlis Agama Islam Johor.* Johor Bahru: Arkib Negara Malaysia Cawangan Johor.

[3] J/PU 3: *Undang-undang Tubuh Kerajaan Johor 1895.* Lihat, Muhammad Izuan Abdul Rahman, "Peranan Pemerintah dan Golongan Intelektual dalam Memperjuangkan Identiti dan Kedaulatan Johor, 1862-1957." Tesis Sarjana Sastera, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, 2014. hlm. 110. Lihat juga, A. Fawzi Basri, "Undang-Undang Tubuh Kerajaan Johor Tahun 1895: Suatu Pemerhatian Terhadap Aspek Ketatanegaraan dan Persuratan". Dalam, Zainal Abidin Borhan et al. (Penyunting). *Warisan Persuratan Johor II Perundangan dan Ketatanegaraan Melayu*, (Johor: Yayasan Warisan Johor, 1999), hlm. 60.

daripada itu atau makan suap atau cuba hendak menyuap atau suatu lain perbuatan yang jahat dan berdosa pada hukum Allah dan hukum negeri.[4]

Tindakan tersebut menunjukkan usaha gigih para pentadbir Johor khususnya mufti dalam mendepani ancaman imperialisme British. Hal ini demikian kerana, tahun 1895 ketika Undang-Undang Tubuh Kerajaan Johor itu dimasyhurkan, arus imperialisme British sedang hebat melanda negeri-negeri Melayu. Oleh sebab itu, usaha untuk meletakkan agama Islam di dalam fasal-fasal Undang-Undang Tubuh Kerajaan Johor menjadi satu kemestian. Meskipun penyediaan Undang-Undang Tubuh Kerajaan ini bukanlah penentu mutlak kejayaan kerajaan Johor, tetapi setidak-tidaknya, undang-undang itu dapat melengahkan kemaraan pihak British. Tegasnya, gabungan pemikiran intelek Johor khususnya mufti telah berjaya membentuk identiti yang signifikan pada kerajaan Johor yang merdeka ketika itu.

## Peranan Mufti Dalam Protokol Rasmi Diraja Johor 1885-1941

Selain daripada bertindak di atas jawatan dan peranan sebagaimana yang disebutkan, Syed „Abd Qadir juga bertanggungjawab sebagai penyelaras doa ulang tahun bagi Sultan Johor. Bidang kuasa yang dijalankan ini tertakluk di bawah kuat kuasa bahagian IV, bab XV, Lembaga Aturan Bagi Pemerintahan Raja yang menentukan tugas mufti iaitu:

> Timbangkan hal-hal berkenaan dengan kerja agama dan melihatkan yang dilakukan dengan munasabah dalam hal yang kena mengena dengan istiadat yang terharus serta pula menimbangkan hal-hal berkenaan dengan pelajaran agama atas kerabat-kerabat Yang Maha Mulia dan Istana dan lagi melihat makam-makam, sedekah dan lain-lain khairat... dalam Majlis Raja menyediakan dan membaca doa.[5]

Petikan di atas telah menyenaraikan tugasan yang wajib di lakukan oleh mufti. Selain daripada bertanggungjawab di dalam melaksanakan tugasan yang membabitkan hukum syarak, urusan pendidikan Islam, mufti yang diwajibkan untuk menyediakan doa khusus kepada Sultan yang mentadbir. Perlaksanaan ini menunjukkan pengiktirafan dan rasa hormat sultan terhadap kredibiliti Syed 'Abd Qadir. Malah, keadaan ini juga menunjukkan keutamaan Sultan Ibrahim mendahului syariat Islam dalam perlaksanaan undang-undang pentadbiran baginda. Menariknya, dalam setiap surat lantikan baginda Sultan Ibrahim kepada pembesar dan pentadbir negeri Johor terteranya muqadimah dan persetiaannya dengan Allah s.w.t. Perlaksanaan bagi mengadakan bacaan doa ulang tahun ini menunjukkan unsur-unsur ajaran Islam dan persetiaan kepada Allah s.w.t. menguruskan sebuah negeri seperti Johor.[6]

## Peranan Mufti Sebagai Pentadbir Hal Ehwal Agama Islam di Johor 1885-1941

---

[4] J/PU 3 : *Undang-undang Tubuh Kerajaan Johor 1895.* Lihat, Muhammad Izuan Abdul Rahman, "Peranan Pemerintah dan Golongan Intelektual dalam Memperjuangkan Identiti dan Kedaulatan Johor, 1862-1957", hlm. 110.

[5] J/MB 1: Doa Bagi Bangsa Johor. Hlm. 6-55. Lihat juga, Mardiana Nordin, 2009. "Sistem Penggantian Kesultanan Johor". Dalam, *Polemik Sejarah Malaysia,* Jilid 2. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia, hlm. 61.

[6] J/UG 11/29: Penyata yang Berkenaan dengan Perkara-perkara Agama Bagi Tahun 1929. Lihat juga Abdul Rahim Ramli, 2011. *Sejarah Adat Istiadat Diraja Johor*. Johor: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia Press, hlm. 50.

Dalam aspek pentadbiran Jabatan Agama Islam Johor, peranan mufti menjadi nadi penting dalam memastikan bahawa urusan pentadbirannya bergerak secara berkesan. Keadaan tersebut penting kerana arus imperialisme British sentiasa cenderung untuk mengubah corak negeri yang menerima pengaruhnya. Situasi tersebut mendorong kerajaan Johor pada ketika itu untuk membentuk satu bentuk pengurusan pentadbiran khususnya dalam pentadbiran agama Islam supaya tidak dimanipulasi oleh pihak British. Dalam masa yang sama, pentadbiran agama Islam ini membawa satu impak positif untuk menyelesaikan kemaslahatan pihak pentadbiran secara amnya dan rakyat Johor secara khususnya. Untuk memahami peranan mufti Johor dalam pentadbiran agama Islam ini, kita perlu melihat peruntukan bidang tugas mereka dalam organisasi Jabatan Agama Islam Johor yang wujud pada tempoh tersebut. Perkara tersebut penting kerana dari tempoh 1885 sehingga 1941, Johor sememangnya hebat diasak oleh gelora imperialisme British khususnya dalam bentuk kawalan politik. Oleh hal yang demikian, penyediaan subbidang tugas kepada mufti setidak-tidaknya berupaya untuk mengimbangi pengaruh British tersebut. Antara peranan mufti dalam pentadbiran agama Islam Johor adalah seperti Hakim Mahkamah Syariah, Naib Yang Dipertua Majlis Agama, Penyelesai Masalah Fiqh Berdasarkan Mazhab Syafii, Penyelaras Doa Ulang Tahun Sultan Johor, Pemeriksa Jawatan Qadi, Naib Qadi dan Imam dan Penulis Khutbah Jumaat.[7]

Dalam aspek tugasan sebagai Hakim Mahkamah Syariah, peranan mufti sememangnya penting dalam menyelesaikan permasalahan berkaitan agama Islam. kewujudan jawatan Hakim Mahkamah Syariah sebagai salah satu subbidang kuasa mufti dikenal pasti bermula seawal tahun 1889 dengan bergelar pengapit hakim di Mahkamah Tinggi di Johor. Sewaktu tugas ini dipertanggungjawabkan kepada Syed 'Abd Qadir, beliau bertindak sebagai pengapit hakim dalam perbicaraan-perbicaraan yang dijalankan oleh mahkamah, yang bertanggungjawab dalam menjawab dan meneliti persoalan-persoalan yang tidak mampu diselesaikan oleh pihak pentadbiran mahkamah.[8] Perjalanan undang-undang dan pentadbiran mahkamah pada ketika itu jelas menitikberatkan lunas-lunas dan prinsip perundangan Islam. Meskipun tugasan sebagai pengapit Hakim berjalan lancar sejak mula ditubuhkan, tetapi pengaruh beliau sebagai Hakim di dalam Mahkamah Syariah mulai merosat dengan pengambil alihan kuasa mahkamah oleh General Advisor British mulai 1914. Maka, disebabkan faktor tersebut, rekod mengenai penglibatan Syed 'Abd Qadir sebagai pengapit Hakim Mahkamah tidak lagi kelihatan.

Sebagaimana yang disebut dalam senarai tugasan tadi, Syed 'Abd Qadir juga bertindak sebagai pemeriksa calon-calon yang bakal dilantik ke jawatan Qadi, naib Qadi, dan imam kampung. Pemeriksaan dan temu duga ini dianggap penting supaya setiap calon yang dilantik berkelayakan dalam hal ehwal perundangan Islam. Ia secara tidak langsung membantu kelancaran proses kehakiman dan pentadbiran agama supaya dapat berjalan dengan baik dan sistematik. Bagi mendapatkan calon-calon yang terbaik dan layak bagi menjawat jawatan- jawatan dalam membantu pentadbiran kerajaan, Syed 'Abd Qadir mengambil tanggungjawab melantik mereka yang mempunyai ciri-ciri tertentu. Antara keutamaan yang digariskan adalah setiap calon yang layak, wajib menguasai hal ehwal

[7] J/UG 11/29: Penyata yang Berkenaan dengan Perkara-perkara Agama Bagi Tahun 1929.
[8] J/SUK: Setiausaha Kerajaan Johor.

perkahwinan seperti rukun nikah, syarat-syarat perkahwinan, berapa mahram pihak nasab, syarat-syarat wali, syarat ijab dan kabul dan lain-lain, kefahaman dalam isu-isu fardu ain, tauhid dan fiqh ibadat. Setiap calon yang menghadiri temuduga ini akan diuji berdasarkan 71 soalan yang pelbagai, yang mana soalan-soalan terbabit disediakan oleh Syed 'Abd Qadir sendiri.[9]

## Kedudukan Mufti Johor Dalam Lapangan Ekonomi Pada Era Imperialisme British 1885-1941

### Penterjemahan *Majalah Ahkam Al-Adliyyah* oleh Mufti Johor 1885-1941

Sewaktu Syed 'Abd Qadir bin Muhsin al-Attas berkhidmat dalam pentadbiran agama di Johor pada 1909-1933, negeri ini diperintah oleh Sultan Ibrahim. Sewaktu di bawah pemerintahan baginda, Johor mulai menerima penasihat British iaitu bermula pada 1910. Johor ketika itu mengamalkan undang-undang Islam yang bercampur dengan undang-undang adat sehingga tahun 1908. Peristiwa tersebut memaksa Johor menerima undang-undang Inggeris, dengan kuasa yang ada mencuba sedaya upaya mengetepikan perlaksanaan undang-undang Islam.

Bagi menjaga kemurnian agama Islam sebagai agama rasmi negeri Johor, baginda melalui kuasa yang dimilikinya memerintah dan meletakkan amanah yang besar kepada Syed 'Abd Qadir yang bukan hanya bertindak sebagai mufti, bahkan sebagai penasihat undang-undang agama Islam kerajaan Johor. Usaha ini dapat dilihat apabila sultan Ibrahim mengambil *Majalah Ahkam al-Adliyyah* bagi diterjemahkan ke dalam bahasa Melayu sebagai *Majalah Ahkam Johor* serta dijadikan panduan rasmi berkenaan hukum syarak di negeri Johor pada tahun 1913.[10] Ia sekali gus menjadi suatu kodifikasi undang-undang yang seragam untuk seluruh Johor pada waktu itu. Pada asalnya, kod undang-undang ini telah dibawa masuk ke Johor dari kerajaan Uthmaniyyah sewaktu lawatan Maharaja Abu Bakar ke sana pada 1878. Secara terasnya, kandungan asal *Ahkam al-Adliyyah* ini berlandaskan mazhab Imam Hanafi. Hal Ini merupakan langkah baginda dalam usaha meletakkan dan menyerapkan undang-undang Islam dalam sistem perundangan dan kehakiman negeri Johor. Syed 'Abd Qadir bertugas sebagai mufti dan ketua Hakim Mahkamah pada tahun 1912 telah memainkan peranan yang besar dalam usaha menjadikan *Majalah Ahkam Johor* mempengaruhi perjalanan dan pentadbiran mahkamah dan pentadbiran agama secara seragam pada ketika itu. Ia terbukti apabila penggunaan majalah ini telah pun dikenal pasti berkuatkuasa sejak tahun 1893. Namun, kewujudan undang-undang *Majalah Ahkam al-Adliyyah* dalam pemakaian fatwa kelihatan secara jelas sewaktu pemerintahan mufti terawal, iaitu pada zaman Syed Salim bin Abdullah al-'Attas dan Dato' Abdullah Musa. Teks asal adalah dalam bahasa Arab yang menjadikan penggunaannya terhad. Maka, kajian ini melihat bahawa sumbangan yang dilakukan oleh Syed „Abd Qadir jelas terbukti melalui dua peringkat utama.

---

[9] Nurul Wahidah binti Fauzi, "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed 'Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad". Tesis Ph. D., Jabatan Pengajian Islam, Universiti Malaya, 2012. hlm. 143.

[10] Abd. Jalil Borham, *Majalah Ahkam Johor: Latar Belakang, Pelaksanaan dan Komentar*, (Skudai: Penerbit Unversiti Teknologi Malaysia,2002), hlm. 33. Lihat juga, Abd. Jalil Borham, *Pentadbiran Undang-Undang Islam Negeri Johor*, (Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia, 2002), hlm. 92.

Pertama, pelaksanaan gerak kerja ini dapat dilihat apabila Syed 'Abd Qadir terbabit dalam usaha awal menterjemahkan *Majalah Ahkam Johor* yang dicetak di Matba' Khairiyyah Muar bertarikh 1331 H. Perkara ini dinyatakan dalam surat daripada Dato' Pemangku Setiausaha Kerajaan Johor bilangan 998/13 bertarikh 29 November 1913 bahawa:

> Adalah kitab ini mengandungi di dalamnya bicara-bicara hukum fiqh yang diterbitkan daripada syariat Islam dan yang telah dipakai dalam kerajaan Johor selamanya dengan bahasa Arab yang demikian diterjemahkan ke dalam bahasa Melayu supaya menjadikan lebih senang mengerti dan mengambil fahamnya. Bahawasanya dengan persetujuan dan ittifak pegawai-pegawai terutama bagi jabatan agama dan yang berkenaannya dan setelah disahkan terjemahannya maka dipersembahkan kepada maklum ke bawah Duli Yang Maha Mulia Ibrahim Sultan Yang Dipertuan Johor dipohonkan kebenaran supaya dicop (dicetak) oleh kerajaan ditetapkan dipakai menjadi sebuah daripada kitab-kitab panduan berkenaan dengan hukum-hukum syarii (menurut bagaimana kecualian yang disebutkan dalam undang-undang tubuh kerajaan Johor fasal yang ke-49) serta dinamakan ia „Majalah Ahkam Johor" maka sudahlah dijunjungkan oleh Yang Berhormat Dato" Pemangku Setiausaha Kerajaan dengan surat bilangan 998/13 tarikh 29 November 1913 jawab titah perintah ke bawah duli Yang Maha Mulia Tuanku „benarkan ia" demikianlah adanya. Barang dilanjutkan Allah subhanallah Taala Usia Raja kita dan berkekalan kerajaan Johor bagi zuriatnya dengan selamat sempurna selamanya.[11]

Petikan di atas menggambarkan kitab yang pertama ini telah dikuatkuasakan perlaksanaannya dalam negeri Johor yang berkaitan dengan hukum syarak, tetapi hanya menyentuh undang-undang muamalat Islam dan dinyatakan pada bahagian akhirnya tentang peraturan mahkamah.

Kedua, gerak kerja kedua Syed 'Abd Qadir dapat dilihat apabila beliau telah bertindak menyempurnakan *Majalah Ahkam Johor* melalui akta yang dikuatkuasakan oleh Sultan Ibrahim di dalam fasal 49 dan 57 yang menyatakan:

> Bahawa adalah ke bawah Duli Yang Maha Mulia Ibrahim Sultan. Yang Di Pertua bagi negeri-negeri dan jajahan Johor berkenaan dengan undang-undang Tubuh Kerajaan pada fasal 49 dan 57 serta dengan persetujuan ahli-ahli Jawatan Keadilan dan agama telah bertitah berkenaan dan suka membenarkan supaya dipakai dan diperlakukan oleh sekalian pegawai-pegawai, majistret-majistret dan hakim-hakim dalam kerajaan Johor "Majallat Ahkam al-Adliyyah" iaitu mana-mana dan atas perkara yang berkenaan dengan syarii hendaklah dipakai dan berpandukan "Majallat" yang tersebut dengan syarah-syarahnya.[12]

Petikan kedua ini pula menerangkan bahawa melalui pindaan yang dikuatkuasakan melalui fasal 49 dan 57, teks yang kedua ini kemudiannya digunakan secara rasmi sebagai kitab rujukan utama pegawai-pegawai, majistret-majistret dan hakim-hakim di negeri Johor.

Dari sinilah dapat dilihat usaha yang dilakukan oleh mufti Johor untuk membawa satu panduan berkenaan prinsip ekonomi Islam. Antara perkara yang disentuh berkaitan muamalat dalam *Majalah Ahkam Al-Adliyyah* adalah urusan jual beli, sewaan, konsep wakalah, dan

---

[11] J/UG X: *Majalah Ahkam Johor*. Lihat juga, Nurul Wahidah binti Fauzi, 2012. "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed 'Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad", hlm. 155.

[12] J/UG X: *Majalah Ahkam Johor*. Lihat juga, Nurul Wahidah binti Fauzi, "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed 'Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad". hlm. 160.

pajakan. Usaha tersebut begitu signifikan untuk mendepani pengaruh prinsip ekonomi konvensional pihak British. Konsep-konsep yang terkandung dalam *Majalah Ahkam Al-Adliyyah* ini kemudiannya dimuatkan ke dalam sukatan pembelajaran sekolah agama di negeri Johor. Perlu ditegaskan di sini bahawa penyediaan *Majalah Ahkam Al-Adliyyah* ini bukanlah kayu ukur terhadap kejayaan mutlak untuk menolak pengaruh British. Setidak-tidaknya penyediaan majalah tersebut dapat dilihat sebagai alternatif daripada pihak mufti untuk berhadapan pengaruh imperialisme British.

**Pentadbiran Badan Baitulmal oleh Mufti Johor 1885-1941**

Setelah memegang jawatan sebagai mufti negeri Johor, Syed 'Alwi telah bergerak cepat apabila beliau juga terbabit dalam mewujudkan institusi Baitulmal Johor yang ditubuhkan mulai pada tahun 1934, berkuatkuasa menurut fasal 14 dalam Undang-undang Baitulmal. Idea penubuhan institusi yang dipelopori beliau bertepatan dengan waktunya apabila ia mampu menjadi kaedah terbaik ke arah pengurusan harta pusaka yang lebih bersistematik. Sistem ini dipercayai mampu mengatasi permasalahan yang sedia ada terutamanya lambakan fatwa yang membicarakan soal harta pusaka orang Islam yang mati tetapi tidak mempunyai waris, atau yang berwaris, tetapi tidak boleh mewarisi harta (asobah). Baitulmal yang ditubuhkan bertindak mengawal, menambah, dan memajukan harta secara praktikal mengikut garis panduan hukum syarak yang ditetapkan. Pengawalan harta pusaka dan faraid ini dilihat mampu menjadi prosedur tersusun untuk mengagihkan harta Baitulmal kepada *masarif* mengikut ketentuan syarak demi keperluan dan kepentingan umat Islam khususnya di negeri Johor.

Jika ditinjau dari konteks pentadbiran Baitulmal di peringkat awal, Syed 'Alwi telah terlibat dalam merangka beberapa rang undang-undang dan peraturan mahkamah Syariah dan Baitulmal Mesir, perjalanan mahkamah perbicaraan dan perjalanan isu faraid dan kewangan. Menyentuh tentang sumber, rang undang-undang ini menjelaskan bahawa Baitulmal berhak menguruskan mana-mana harta yang tidak diketahui warisnya dan pusaka yang sudah dibahagikan kepada waris-waris jika kemudiannya didapati kenyataan waris-waris itu dusta, harta zakat, sedekah, khairat dan wakaf.[13]

Syed 'Alwi juga meletakkan peraturan bahawa perlaksanaan harta-harta terbabit pula akan disalurkan bagi kepentingan orang Islam dan apa jua aktiviti yang melibatkan urusan hal ehwal Islam.[14] Perlaksanaan baitulmal ini dirasakan perlu sebagai keperluan terhadap pembangunan pentadbiran agama Islam Johor, antaranya sebagai dana pembinaan madrasah, perbelanjaan kebajikan dan menderma kepada mangsa bencana alam.

**Kedudukan Mufti Johor Dalam Lapangan Sosial Pada Era Imperialisme British 1885-1941**

**Penggubalan Dasar Pendidikan Oleh Mufti Johor 1885-1941.**

Dalam penjelasan sebelum ini, telah disebut bahawa imperialisme British telah tersebar melalui bidang pendidikan di bumi Johor. Situasi tersebut melibatkan kemunculan sekolah-

[13] J/PU 4: *The Bait-Ul-Mal Enactment*
[14] J/PU 4: *The Muhammadan Law Determination Enactment.*

sekolah berorientasikan idea-idea Inggeris terhadap nilai pendidikan kepada penduduk peribumi.[15]

Menyedari bahaya imperialisme budaya yang dibawa oleh para mubaligh Kristian, kerajaan Johor telah mengambil inisiatif untuk menyediakan pendidikan agama kepada kanak-kanak seawal usia tujuh tahun. Walau bagaimanapun, pada peringkat awal pendidikan agama lebih dititik-beratkan kepada kaum lelaki sahaja. Hal ini dapat dilihat berdasarkan bilangan Sekolah Agama Lelaki yang lebih banyak berbanding Sekolah Agama Perempuan dan sukatan pelajaran yang disediakan. Sebagai contoh, pada tahun 1933 terdapat 47 buah Sekolah Agama Lelaki dengan murid seramai 5,105 manakala Sekolah Agama Perempuan Johor pula berjumlah enam buah dengan murid seramai 322 orang. Selain itu, tahap sukatan pelajaran yang diberikan untuk pelajar lelaki dan perempuan di sekolah agama juga berbeza. Dalam konteks Sekolah Agama negeri Johor, pendidikan agama hanya disediakan hingga darjah empat sahaja untuk murid perempuan berbanding darjah enam kepada murid lelaki. Hal ini mungkin disebabkan sikap masyarakat Melayu pada waktu dahulu yang tidak menitik-beratkan pendidikan untuk anak-anak perempuan, di samping kecenderungan masyarakat mengkahwinkan anak perempuan mereka pada usia muda.

Bagi Sekolah Agama Perempuan, semasa darjah satu murid-murid diajar mengenal dan menyebut huruf jawi. Mereka kemudiannya akan diajar untuk mengeja ayat-ayat Quran yang terdapat dalam kitab Muqaddam dari surah Al-Fatihah sehingga Al-Ikhlas seterusnya membaca surah-surah lain dalam Muqaddam hingga surah Adh-Dhuha. Dalam masa yang sama, murid-murid diajar menunaikan solat dengan berpandukan kitab *Pertolongan Kanak-kanak dan Pandai Melakukan Fiil Solat.*[16] Pada peringkat awal persekolahan, pendidikan lebih tertumpu pada konsep 4M iaitu mengenal huruf, menyebut, mengeja, dan membaca. Setelah memasuki darjah dua, murid-murid diajar membaca Quran iaitu surah Al-Baqarah. Selain itu, mereka dikehendaki menghafal surah-surah lazim iaitu Surah Al-Kauthar hingga Surah Adh-Dhuha. Pada peringkat ini juga, mereka mula diperkenalkan dengan ilmu Tauhid. Murid-murid turut diajar dengan mata pelajaran permulaan berdasarkan kitab yang dibekalkan oleh Pejabat Agama. Perlu ditegaskan di sini, peruntukan sukatan pelajaran tersebut telah disusun oleh barisan mufti Johor. Pada masa yang sama, Dato' Abdullah Musa iaitu mufti kedua pernah berutus surat dengan gurunya Tok Kenali dari Kelantan. Hal ini bertujuan untuk mendapatkan penjelasan terhadap beberapa perkara berkaitan agama Islam.[17]

Dalam darjah tiga, kanak-kanak dikehendaki membaca Quran dari Surah Al-„Imran hingga Surah Maryam dan diajar ilmu tajwid bagi memperbetulkan bacaan mereka. Pada masa yang sama, mereka akan menyambung mata pelajaran Tauhid yang dipelajari semasa darjah dua dan diubah pula dengan tiga mata pelajaran baru iaitu Ibadat, Adab Perempuan yang Pertama serta Permulaan yang kedua. Jika diteliti, langkah mengajar mata pelajaran Adab Perempuan yang pertama pada darjah tiga merupakan usaha mufti Johor untuk menerapkan nilai-nilai murni dalam

---

[15] J/UG 1: Penyata Sekolah Agama Johor dan Daerahnya bagi tahun 1939.

[16] Pada peringkat awal, murid-murid dikehendaki menghafal ayat-ayat bacaan dalam solat sebelum diajar secara amali. Pada peringkat akhir pembelajaran, murid-murid dikehendaki untuk membuat latihan amali iaitu menunaikan solat secara individu sambil diperhatikan oleh guru mereka dari aspek bacaan dan pergerakan dalam solat. Untuk maklumat lebih lanjut lihat, J/UG 7 8/33: Sukatan Pelajaran Sekolah Agama Johor. Lihat juga, J/UG 7 161/34: Berkehendak mendapat aturan pelajaran agama sekolah dalam Johor, berapa banyak sekolah, guru-guru dan murid-murid.

[17] J/UG 1: Penyata Sekolah Agama Johor dan Daerahnya bagi tahun 1939. Lihat juga, Muhammad Izuan Abdul Rahman, "Peranan Pemerintah dan Golongan Intelektual dalam Memperjuangkan Identiti dan Kedaulatan Johor, 1862-1957." hlm. 149.

kalangan kanak-kanak perempuan agar apabila dewasa kelak tidak terpengaruh dengan budaya Barat.

Apabila memasuki darjah empat, murid-murid perempuan dikehendaki membaca Quran dari surah Tahaa hingga khatam. Ilmu tajwid mereka turut dipertingkatkan melalui pembelajaran berdasarkan kitab *Ithaf Al-Mar'rid.* Selain itu, murid-murid juga akan terus mendalami subjek Tauhid di samping mata pelajaran lain seperti Ibadat yang diajar berdasarkan kitab yang dibekalkan oleh Pejabat Agama serta *Permulaan yang Ketiga dan Adab Perempuan Yang Kedua.* Berdasarkan sukatan pelajaran yang diajarkan kepada murid perempuan, dapat dirumuskan bahawa pada peringkat awal objektif utama pelajaran Sekolah Agama adalah untuk membudayakan para pelajar dengan ajaran agama Islam dengan memfokus kepada amalan membaca dan menghafal ayat-ayat Al-Quran. Pada ketika ini, Syed 'Abd Qadir Muhsin al-„Attas merupakan watak penting yang berusaha menyediakan ruang pendidikan kepada kanak-kanak perempuan. Perkara tersebut mirip dengan tuntutan Kaum Muda. Pada ketika itu, yang menyuarakan keperluan pendidikan khususnya dalam majalah *al-Imam.* Hal ini secara tidak langsung dapat mencegah mereka daripada terpengaruh dan dihanyutkan dengan budaya hedonistik serta budaya Barat.

Dari sudut yang berlainan, sukatan pelajaran bagi Sekolah Agama Lelaki adalah lebih berat berbanding Sekolah Agama Perempuan. Pada peringkat darjah satu, pelajar lelaki akan mempelajari mata pelajaran Ibadat yang dipelajari oleh pelajar perempuan sewaktu darjah tiga. Pada masa yang sama, penekanan tehadap mata pelajaran Adab untuk membentuk keperibadian Islam dalam kalangan kanak-kanak lelaki turut diberi perhatian.[18]

Apabila memasuki darjah empat terdapat perbezaan ketara sukatan pelajaran Sekolah Agama Lelaki dengan Sekolah Agama Perempuan. Hal ini kerana murid-murid lelaki akan dilengkapi dengan ilmu yang akan membantu mereka menjadi seorang suami dan ketua keluarga. Oleh hal yang demikian, pada peringkat ini murid-murid lelaki telah dilatih untuk menghafal wirid-wirid lazim solat, berserta doanya di samping doa-doa untuk majlis tahlil. Hal ini selaras dengan peranan yang akan dimainkan oleh murid-murid lelaki apabila dewasa kelak iaitu sebagai imam dalam sesebuah keluarga. Selain itu, murid-murid lelaki pada darjah empat turut akan diajar *Permulaan yang Ketiga* dari kitab Pejabat Agama serta kitab adab *Al-Fassi Al-Jazza'i.* Kelebihan murid Sekolah Agama Lelaki ialah mereka diajar mengenai kehidupan seharian melalui mata pelajaran Muamalat dalam darjah lima. Keadaan ini memperlihatkan usaha ke arah penerapan ilmu muamalat berlandaskan Islam di peringkat sekolah lagi. Di samping itu, pelajar juga akan diajar mata pelajaran Munakahat agar mampu mengemudi sebuah keluarga kelak dengan nilai keislaman. Pada masa yang sama, murid juga akan diajar *Pelajaran Permulaan Yang Keempat* dan Tauhid berdasarkan kitab *Al-sa'ngaddah la bid'iah.* Seterusnya, pada peringkat akhir iaitu darjah enam, murid-murid akan diajar kitab *Matla'il Badrin*, kitab adab *Al-fassi Jazza'i*, kitab *Hidayatul Sallakin Tasawuf*, kitab *Ahkam Syariah.* Selain itu, murid akan diperkenalkan dengan mata pelajaran Faraid iaitu mengenai pembahagian harta pusaka.[19]

---

[18] J/UG 1: Penyata Sekolah Agama Johor dan Daerahnya bagi tahun 1939. Lihat, Rahimah Abdul Aziz. *Perubahan dan Pembaratan Struktur Pentadbiran Negeri Johor*. Dalam, *Polemik Sejarah Malaysia,* Jilid II, (Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia, 2009), hlm. 10. Lihat juga, A. Fawzi Basri, "Perkembangan Pendidikan Negeri Johor 1856-1939: Satu Kajian Ringkas". Dalam, Khoo Kay Kim (Penyunting). *Sejarah Masyarakat Melayu Moden.* (Kuala Lumpur: Jabatan Penerbit Universiti Malaya, 1984), hlm. 147.

[19] J/UG 1: Penyata Sekolah Agama Johor dan Daerahnya bagi tahun 1939. Lihat, Abd. Latif Juffri @ Al-Jufri & Jainal Sakban Al-Jauhari. 2008. *Sejarah Perkembangan Jabatan Agama Islam Johor*. Johor: MAIJ URUS, hlm. 51. Lihat juga Nurul Wahidah binti Fauzi, 2012. "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan

Walau bagaimanapun pada tahun 1936, sewaktu Syed „Alwi Tahir al-Haddad menjawat jawatan mufti, sukatan pelajaran di Sekolah Agama telah dirombak oleh Pejabat Pelajaran Johor. Murid-murid darjah satu akan diajar mata pelajaran Tauhid, Ibadat, dan mengeja Muqaddam. Apabila memasuki darjah dua, mereka akan mempelajari Tauhid, Ibadat, Tawarikh dan Al-Quran. Seterusnya, bagi murid dalam darjah tiga mereka akan mempelajari subjek seperti Tauhid, Ibadat, Tajwid Al-Quran, Adab Perangai, Tawarikh, dan Al-Quran. Bagi murid darjah empat hingga enam pula, mereka akan diajar mata pelajaran seperti Tauhid, Muamalat, Munakahat, Adab Perangai, Tasawuf, Tajwid Al-Quran, Jenayat dan Al-Quran. Untuk pelajar-pelajar Darjah Khas, mereka akan diajar mata pelajaran yang diajarkan kepada murid darjah empat hingga enam secara lebih terperinci dan mendalam. Di samping itu, murid Darjah Khas juga akan dibekalkan pendidikan bahasa Arab dan Melayu melalui mata pelajaran Pedoman Mengajar Permulaan Bahasa Arab dan Bahasa Melayu.

Rasional mata pelajaran bahasa Arab diajarkan pada peringkat Darjah Khas adalah untuk mendedahkan para lepasan Darjah Khas Sekolah Agama Negeri Johor melanjutkan pelajaran agama mereka ke peringkat lebih tinggi. Tambahan pula, sejak 1920-an lagi sudah wujud cadangan agar mata pelajaran bahasa Arab diajarkan di negeri Johor bagi memendekkan tempoh pengajian pelajar di negara Timur Tengah. Hal ini kerana, pelajar yang menyambung pengajian di negara-negara Arab perlu memperuntukkan masa satu tahun setengah untuk mempelajari bahasa Arab terlebih dahulu sebelum menyambung pengajian.

Penggubalan sukatan pelajaran oleh mufti Johor dapat dilihat sebagai satu reaksi terhadap pendidikan bercorak British pada ketika itu. Perkara tersebut begitu signifikan dalam memelihara perkembangan minda dan pemikiran murid-murid di Johor selaras dengan nilai-nilai Islam. Dalam masa yang sama, tindakan tersebut selaras dengan tuntutan agama Islam berkenaan peri pentingnya ilmu. Sungguhpun arus imperialisme British hebat melanda sekitar tahun 1900 sehingga tahun 1941, namun golongan elit Johor khususnya mufti telah melakukan pelbagai percubaan untuk menghadapi perkara tersebut. Meskipun dalam tempoh itu Johor telah jatuh ke dalam jajahan British, tetapi perkara tersebut bukanlah kayu ukur kepada kegagalan atau kejayaan mufti dalam mendepani imperialisme British.

## Penterjemahan *Majalah Ahkam Syariah* Oleh Mufti Johor 1885-1941

Barisan mufti Johor juga telah menyelaraskan *Majalah Ahkam Syariah*, sebuah kitab rujukan undang-undang mengenai perkahwinan dan fiqh yang telah disusun, dipinda dan diselaraskan berdasarkan mazhab Syafie. Perakuan ini dilihat berdasarkan kenyataan:

> Ahwal Syakhsiah hukum syarak yang berkenaan dengan nikah kahwin orang-orang Islam yang Dato' sendiri telah terjemahkan ke Bahasa Melayu itu telah saya periksa dan telah saya pinda apa-apa yang termustahak atas hukum-hukum itu dijadikan mazhab Syafie...[20]

Penyusunan, penyelarasan dan pindaan yang dilakukan terhadap *Majalah Ahkam Syariah* ini dilihat menjadi suatu keperluan utama pada waktu itu memandangkan terjemahan tersebut merupakan terjemahan yang julung-julung kali diadakan di negeri Johor, sekaligus membantu

---

Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed 'Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad", hlm. 148.

[20] J/UG X: *Majalah Ahkam Johor*. Lihat juga, Nurul Wahidah binti Fauzi, "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed ,Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad", hlm. 154.

memudahkan urusan pentadbiran para Qadi dalam menyelesaikan masalah-masalah perkahwinan. Malah, kepentingan *Majalah Ahkam Syariah* ini terbukti apabila masalah-masalah syariah yang terkandung di dalamnya menjadi rujukan utama dalam peperiksaan untuk menjawat jawatan jurunikah dan Qadi.

Dalam hal ini, intipati dalam *Ahkam Syariah* telah diterapkan untuk membentuk garis panduan dalam kehidupan sosial masyarakat. Tujuan utama dijadikan majalah ini sebagai salah satu sumber rujukan utama dalam mahkamah Johor kerana mufti ketika itu memandang ia mustahak sebagai undang-undang yang mengadili sistem kehidupan masyarakat Islam Johor, sama ada mengenai isu muamalat, nikah kahwin dan segala urusan yang berkaitan dengan urusan kehidupan dunia dan akhirat. Kenyataan ini termaktub melalui kata-kata Syed 'Abd Qadir yang menjelaskan, "maka demikianlah sebab mengarang kitab ini menghimpunkan beberapa masalah yang banyak berlaku dan jadi dalam bahagian muamalat maka dikeluarkan dan dihimpunkan daripada kitab-kitab yang besar dan terbilang". Kitab ini mengandungi sebanyak 99 masalah kaedah fiqh yang dibahagikan kepada beberapa fasal kecil dan melalui fasal dibahaskan beberapa masalah yang berkenaan dengan hukum fiqh. Melalui hukum-hukum yang ditetapkan, ia dikuatkuasakan di dalam mahkamah. Antara enakmen mahkamah yang mengaplikasikan akta-akta yang terdapat dalam *Majalah Ahkam Syariah* Johor ialah;

> "Berkenaan dengan hukum saksi di dalam perkara syarat-syarat dan sebagai Lihat di dalam Majalah Ahkam Johor Kitab Yang Kelima Belas muka 323."[21]

Pada masa yang sama, *Majalah Syariah* turut menjadi instrumen penting dalam membentuk penyelesaian kemaslahatan masyarakat Islam Johor. Perkara tersebut mencakupi penyelesaian terhadap maslahah mursalah, maslahah mulghah, dan maslahah muktabarah. Hal ini demikian kerana, permasalahan itu saling berkaitan dan memerlukan satu medium penyelesaian yang berkesan. Keberkesanan penggunaan Majalah Ahkam Johor yang telah diadaptasikan ke dalam mazhab Syafie hasil daripada usaha yang dilakukan oleh Syed 'Abd Qadir terbukti berjaya menjadi sebahagian daripada amalan harian masyarakat. Ini dapat dilihat pada tahun 1933, ia dikuatkuasakan sebagai salah sebuah rujukan undang-undang dan hukum-hakam bagi pihak istana dan pegawai Islam di Johor. Alasannya dapat dilihat apabila pada tahun 1934, majalah ini dijadikan amalan perundangan di dalam Johor apabila ia dihadiahkan kepada seluruh Qadi, hakim, mufti dan imam sebagai rujukan dalam menyelesaikan masalah yang timbul mengenai hal-hal syarak. Kitab ini juga secara jelas berjaya menjadi salah satu kitab pengajaran di dalam masjid dan medium dakwah kepada masyarakat Islam Johor. Pemberian Majalah secara percuma ini kemudiannya menjadi suatu keperluan terhadap masyarakat seperti yang dilihat melalui kenyataan Qadi Besar berikut:

> "Pada pandangan mereka yang memerlukan, Kitab Ahkam Syariah ini merupakan sebuah kitab yang munasabah dan mustahak untuk dijadikan pelajaran dan bacaan pada waktu itu terutamanya kepada jurunikah dan imam-imam di sekelilingnya."[22]

Keperluan terhadap kitab ini ternyata benar apabila pada tahun 1913 misalnya, Jabatan Agama Islam Johor telah menghadiahkan sebanyak 71 buah kitab *Majalah Ahkam Syariah* kepada qadi daerah dan imam yang terbabit.

---

[21] J/UG X: *Majalah Ahkam Johor*. Lihat juga, Nurul Wahidah binti Fauzi, "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed ,Abd Qadir Bin Muhsin Al-,Attas dan Syed ,Alwi B. Tahir Al-Haddad", hlm. 156.

[22] J UG 7 25/33: Perakuan daripada Qadi Besar Johor, 22 Mac 1936.

Selain dihadiahkan kepada individu–individu penting negeri, kitab ini juga dijual kepada masyarakat awam dengan harga 0.35 sen sebuah dengan sambutan yang menggalakkan. Ia terbukti apabila Jabatan Agama Johor banyak menerima surat daripada wakil-wakil Pejabat Qadi Daerah memaklumkan mahu mendapatkan lagi kitab ini. Antara contohnya dapat dilihat dalam surat yang diperolehi oleh Qadi Kukub yang mengatakan;

> Adalah saya dengan hormatnnya memaklumkan bahawa Kitab Ahkam Syariah 50 buah itu telah habis dijual. Yang demikian saya dengan hormatnya memohon 100 buah lagi kerana banyak lagi orang-orang yang mustahak berkehendakkan kitab itu demikianlah bagi maklum Dato'.[23]

Usaha dan sumbangan yang dilakukan oleh mufti Johor terhadap *Majalah Ahkam Johor* kemudiannya berakhir serentak dengan pemansuhan fasal 49 dalam "Tambahan Undang-undang kerajaan bagi Meminda dan menyatukan Undang-undang Tubuh Kerajaan pada tahun 1895 dan segala-gala Tambahannya" daripada fasal utama Undang-undang Tambahan yang dilaksanakan, maka *Majalah Ahkam Johor* berlangsung hanya setahun iaitu pada tahun 1913 dan dihentikan pada tahun 1914 serentak apabila Inggeris dengan rasminya mencampuri urusan pentadbiran Johor dalam Majlis Mesyuarat Negeri melalui ahli mesyuarat yang bukan beragama Islam. Tindakan Syed 'Abd Qadir melaksanakan penggunaan *Majalah Ahkam Johor* di seluruh Johor tidak mampu bertahan lama. Walau bagaimanapun, pengaruh *Majalah Ahkam Syariah* terbukti bertahan bertahun lamanya apabila ia diguna sebagai rujukan utama dalam sukatan Pelajaran Sekolah Agama Johor seperti yang dimaklumkan oleh Penolong Yang Dipertua Jabatan Agama. Pelajar-pelajar yang berada di Pangkat Tinggi Sekolah Agama diajar dengan majalah tersebut dengan harapan mereka kembali ke Johor dan menjawat jawatan sebagai Qadi di mahkamah-syariah.

Dalam konteks ini, penterjemahan *Majalah Syariah Johor* menyediakan satu medium untuk kefahaman masyarakat Johor berkenaan Islam. Penggunaan majalah ini juga bukan bersifat eksklusif kepada golongan elit semata-mata tetapi bersifat inklusif kepada masyarakat biasa. Perlu ditegaskan bahawa suasana pada ketika itu sememangnya memerlukan satu alternatif ke arah kefahaman berkaitan Islam. Hal ini demikian kerana, budaya Barat yang dibawa oleh pihak British telah menyebabkan keruntuhan moral. Ringkasnya, terjemahan *Majalah Syariah Johor* yang dilakukan oleh mufti khususnya Syed 'Abd Qadir Muhsin al-'Attas telah membawa satu dimensi baru terhadap penerapan kefahaman agama.

## Pengukuhan Aspek Tauhid Oleh Mufti Johor 1885-1941

Dalam aspek pengukuhan ummah, pihak mufti Johor telah menjadikan pengukuhan ilmu tauhid sebagai wadah penyatuan tersebut. Hal ini demikian kerana pengenalan kepada tauhid yang benar bertujuan mengembalikan kefahaman umat Islam Johor terhadap akidah Islam sebenar. Hal ini disebabkan ketika itu kerangka kefahaman umat Islam telah diasak dengan pelbagai bentuk ajaran sesat dalam kalangan masyarakat. Perkara tersebut begitu serius kerana perbezaan fikrah tersebut mampu mencetuskan pepecahan ummah. Oleh sebab itu, barisan mufti Johor khususnya Syed 'Abd Qadir Al-'Attas dan Syed Alwi Tahir Al-Haddad giat berusaha membentuk kefahaman berdasarkan aliran Ahli Sunnah Waljamaah. Hakikatnya, apakah bentuk usaha tersebut? Adakah pelaksanaannya dalam aspek yang menyeluruh? Ternyata pelaksanaan tersebut bergerak ke

[23] J/UG 353/34: *Kitab Ahkam Syariah (Perkara Nikah)* 63/36, Bil. 2, Surat Makluman Qadi Kukub.

segenap ruang masyarakat sama ada di bandar mahu pun di kawasan desa. Hal ini demikian kerana persoalan berkaitan tauhid begitu penting dalam pembentukan akidah umat Islam.

Untuk memastikan ancaman terhadap akidah umat Islam ketika itu terpelihara, langkah pertama pihak mufti Johor adalah mengenal pasti saluran yang membentuk ajaran sesat tersebut. Ternyata pada ketika itu bentuk ajaran sesat mudah tersebar kerana kurangnya kefahaman umat Islam terhadap ajaran Islam sebenar. Mereka mudah terikut-ikut dengan ajaran seperti Bahai dan Qadiyyani yang menular dalam masyarakat ketika itu. Dalam hal ini, Syed 'Abd Qadir Al-'Attas telah mengedarkan risalah berkaitan bahaya ajaran sesat termasuk penyediaan teks khutbah Jumaat yang menerangkan ancaman ajaran sesat tersebut.[24] Medium ini amatlah penting kerana masjid pada ketika itu menjadi tempat berkumpul masyarakat khususnya kaum lelaki pada setiap hari Jumaat. Ketika era Syed Alwi Tahir Al-Haddad menjadi mufti Johor, beliau telah turun padang untuk mengadakan ceramah di masjid-masjid. Usaha tersebut membolehkan interaksi terus antara masyarakat yang mempunyai kemusykilan berkaitan agama Islam.

Selain itu, kekeliruan umat Islam berkenaan agama turut dirasakan berpunca daripada tersebarnya ideologi gerakan Kaum Muda khususnya dari Indonesia. Syed Alwi Tahir Al-Haddad telah mengumumkan sekatan terhadap karya-karya Kaum Muda pada 1937. Antara karya yang diharamkan penerbitannya termasuk karya Hassan Bandung dan Abu Bakar Assya'ri.[25] Syed Alwi Tahir Al-Haddad mendakwa ajaran daripada karya itu mampu mendatangkan kekeliruan dan perpecahan dalam kalangan umat Islam. Antara ajaran yang menimbulkan kontroversi dari karya Kaum Muda itu termasuk dakwaan bahawa khinzir itu halal yang sememangnya bertentangan dengan pandangan Islam bahawa haiwan tersebut adalah haram.[26] Perlu ditegaskan bahawa penulisan ini bukanlah bertujuan untuk menentukan sama ada para mufti Johor sebagai Kaum Muda atau Kaum Tua, tetapi bertujuan menggambarkan tindak-tanduk pihak mufti ketika itu turut berada dalam kerangka kemunculan Kaum Muda.

Tindakan daripada mufti ini penting untuk pemantapan kefahaman umat Islam. Perbahasan berkenaan perkara-perkara itu mampu mencetuskan kekeliruan dalam kalangan masyarakat. Ketetapan yang dibentuk oleh mufti-mufti tersebut kemudiannya diterima sebagai fatwa untuk membimbing umat Islam. Pembanterasan kontroversi seumpama ini bertepatan dengan kedudukan mufti sebagai individu yang arif dan faqih berkaitan isu-isu agama. Oleh sebab itu, perlu diperakui peranan mufti dalam membimbing akidah dan kefahaman syiar Islam adalah penting kepada masyarkat Johor.

## Rumusan

Rumus bicara, peranan mufti dalam pentadbiran Johor sewaktu era penjajahan British sememangnya penting untuk keberlangsungan pentadbiran berasaskan Islam dalam kerajaan berkenaan. Peranan yang dimainkan oleh keempat-empat mufti yang dinyatakan meninggalkan kesan penting dalam usaha kerajaan Johor membina pertahanan untuk berhadapan dengan pengaruh imperialisme British. Dalam hal ini, peranan mufti telah diberi keutamaan membentuk perisai demi memelihara kedudukan Islam dalam era imperialisme British. Keadaan tersebut terbukti menerusi penurunan autoriti berkaitan pentadbiran agama oleh Maharaja Abu Bakar dan

---

[24] Hamka, *Teguran Suci dan Jujur Terhadap Mufti Johor*, (Shah Alam: Pustaka Dini, 2010), hlm. 40.

[25] *Ibid.*, hlm. 44.

[26] PAJ 56/52: *A Report on the 1950*. Lihat juga Nurul Wahidah binti Fauzi, "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed 'Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad", hlm. 178.

anakandanya Sultan Ibrahim kepada mufti-mufti Johor. Peranan mufti tidak terhad semata-mata kepada pengeluaran dan penetapan fatwa, tetapi turut mencakupi lapangan lain yang berkaitan pentadbiran kerajaan. Mereka terlibat dalam istiadat istana dalam pelbagai upacara kebesaran keluarga diraja Johor. Mereka terlibat dalam penyediaan teks doa pertabalan dan keputeraan sultan Johor yang secara langsung berkait rapat dengan majlis istiadat diraja. Dalam aspek politik, mufti seperti Syed Salim Alattas dan Dato' Abdullah Musa telah diberi tanggungjawab sebagai hakim besar Johor. Keadaan tersebut diikuti dengan sumbangan Syed Abdul Kadir bin Mohsen Alattas yang telah menterjemahkan *Majalah Ahkam Johor* sebagai rujukan perundangan Islam Johor. Penambahbaikan berkenaan undang-undang fiqh dan muamalat kemudiannya telah dilakukan oleh mufti keempat Syed Alwi Tahir Alhaddad selepas tahun 1934. Peranan mereka ini penting dalam mengimbangi campur tangan politik oleh pihak British melalui residen.

## Bibliografi


**Fail dan Dokumen – Arkib Negara Malaysia Cawangan Johor**

J/ Raja 4 *Coronation of His Highness The Sultan of Johore.*

J/DUN 7 Buku Senarai Ahli Majlis Mesyuarat Kerajaan Negeri Johor 1934 dan 1936.

J/MB Pejabat Menteri Besar Johor.

J/P11 4 Perundangan Tanah Johor 1910.

J/PU 1 *Undang-undang Tanah Yang Mencadangkan kerana Orang-orang Melayu Bilangan 1 Tahun 1936.*

J/PU 3 *Undang-undang Tubuh Kerajaan Johor 1895.*

J/PU 4 *The Bait-Ul-Mal Enactment.*

J/PU 4 *The Muhammadan Law Determination Enactment.*

J/RAJA 4 *Cenderamata Kemahkotaan Ke Bawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Johor (10.2.1960).*

J/SUK Setiausaha Kerajaan Johor.

J/SUK 11 *Salinan Surat-sarat Datuk Menteri* (SSDM).

J/UG X *Majalah Ahkam Johor.*

J/UG 1 Penyata Sekolah Agama Johor dan Daerahnya bagi tahun 1939.

J/UG 7 Jabatan Agama Islam Johor.

J/UG 11/29 Penyata yang Berkenaan dengan Perkara-perkara Agama Bagi Tahun 1929.

Perjanjian Pesahabatan 1895.

S.7 Wasiat Temenggung Ibrahim kepada Temenggung Wan Abu Bakar.

SDPTC/GAJ Surat Dalam Perkara Tuan Campbell Jadi General Adviser Johor.

*Undang-undang Kangcu Tahun 1873.*

**Buku dan Artikel**

A. Fawzi Basri. 1978. *Sejarah Johor Moden 1855-1940 Satu Perbincangan Daripada Pelbagai Aspek.* Kuala Lumpur: Jabatan Muzium Semenanjung Malaysia.

A. Fawzi Basri. 1984. *Sistem Kangcu dalam Sejarah Johor 1844-1917.* Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia.

A. Fawzi Basri. 1984. "Perkembangan Pendidikan Negeri Johor 1856-1939: Satu Kajian Ringkas". Dalam, Khoo Kay Kim (Penyunting). *Sejarah Masyarakat Melayu Moden.* Kuala Lumpur: Jabatan Penerbit Universiti Malaya.

A. Fawzi Basri. 1988. *Johor 1855-1917: Pentadbiran dan Perkembangannya.* Petaling Jaya: Fajar Bakti.

A. Fawzi Basri. 1999. "Undang-Undang Tubuh Kerajaan Johor Tahun 1895: Suatu Pemerhatian Terhadap Aspek Ketatanegaraan dan Persuratan". Dalam, Zainal Abidin Borhan et al. (Penyunting). *Warisan Persuratan Johor II Perundangan dan Ketatanegaraan Melayu.* Johor: Yayasan Warisan Johor.

A. Fawzi Basri. 2009. "Politik dan Pentadbiran Johor-Riau 1721-1824: Satu Tinjauan Ringkas". Dalam, *Polemik Sejarah Malaysia*, Jilid 2. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

Abd. Jalil Borham. 2002. *Majalah Ahkam Johor: Latar Belakang, Pelaksanaan dan Komentar.* Skudai: Penerbit Unversiti Teknologi Malaysia.

Abd. Jalil Borham. 2002. *Pentadbiran Undang-Undang Islam Negeri Johor.* Skudai: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia.

Abd. Jalil Borham. 2008. "Jati Diri Johor dari Aspek Agama: Kesungguhan Johor Melaksanakan Undang-undang Islam dengan Pelaksanaan Majalah Ahkam Johor". Dalam, Ismail Adnan & Rafie Abdul Rahim (Penyunting). *Jati Diri Johor dalam Pelbagai Perkspektif* (Himpunan Kertas Kerja Seminar Jati Diri Johor). Johor: Yayasan Warisan Johor.

Abd. Latif Juffri @ Al-Jufri & Jainal Sakban Al-Jauhari. 2008. *Sejarah Perkembangan Jabatan Agama Islam Johor.* Johor: MAIJ URUS.

Abd. Latif Juffri @ Al-Jufri. 2012. *40 Tokoh Ulama Johor.* Johor Bahru: Badan Kebajikan Pejabat Kadi Daerah Muar.

Abdul Malek Munip. 1984. *Bandar Maharani dan Daerah Muar 1884-1920 Peribumi dan Pemodenan.* Kuala Lumpur: Persatuan Muzium Malaysia.

Abdul Rahim Ramli. 2011. *Sejarah Adat Istiadat Diraja Johor.* Johor: Penerbit Universiti Teknologi Malaysia Press.

Abdul Rahman Haji Ismail. 1990. "Silat Silau Imperialisme British di Tanah Melayu: Langkah dan Buah". Dalam, Cheah Boon Kheng & Abu Talib Ahmad (Penyunting). *Kolonialisme Malaysia dan Negara Lain.* Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Abdullah Zakaria Ghazali & Zainal Abidin Borhan. 1994. *Johor Dahulu dan Sekarang.* Kuala Lumpur: Persatuan Muzium Malaysia.

Abdullah Zakaria Ghazali. 1996. *Terengganu: Tokoh, Pentadbiran dan Perjuangan.* Kuala Lumpur: Persatuan Muzium Malaysia.

Abdullah Zakaria Ghazali. 1997. *Istana dan Politik Johor*. Kuala Lumpur: Yayasan Penantaran Ilmu.

Abdullah Zakaria Ghazali. 1999. "Perlaksanaan Peraturan dan Undang-undang dalam Kerajaan Johor". Dalam, Zainal Abidin Borhan et al. (Penyunting). *Warisan Persuratan Johor II Perundangan dan Ketatanegaraan Melayu.* Johor Bahru: Yayasan Warisan Johor.

Abdullah Zakaria Ghazali. 2000. "Institusi Kesultanan Johor". Dalam, t.t. *Kumpulan Kertas Kerja Seminar Penghayatan dan Pengukuhan Kemerdekaan Malaysia*, Jilid 4. Johor Bahru: Arkib Negara Malaysia Cawangan Johor.

Abu Bakar A. Hamid & Md. Ismail Zamzam. 2003. *Tokoh Ternama Johor.* Johor Bahru: Yayasan Warisan Johor.

Abu Talib Ahmad. 1990. "Imperialisme Jepun dan Kemerdekaan Burma: Satu Penilaian Semula". Dalam, Abu Talib Ahmad & Cheah Boon Kheng (Penyunting). *Kolonialisme di Malaysia dan Negara-negara Lain.* Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Abu Talib Ahmad. 2000. *Sejarah Myanmar.* Seri Kembangan: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abu Talib Ahmad. 2000. "Perkahwinan dan Penceraian di Johor, 1942-1945. Satu Aspek Sejarah Sosial Zaman Jepun". Dalam, Mahani Musa & Tan Liok Ee (Penyunting). *Sorotan Terpilih dalam Sejarah Malaysia (Esei Sumbangan kepada Dr Cheah Boon Kheng).* Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.

Abu Talib Ahmad. 2003. *Malay-Muslims, Islam and The Rising Sun: 1941-1945.* Kuala Lumpur: MBRAS.

Ahmad Fathy Al-Fatani. 2009. *Ulama Besar dari Patani*. Kota Bharu: Majlis Agama Islam Kelantan.

Anbalakan Kailasam. 1996. "Individu dalam Sejarah: Satu Analisis". Dalam, Badriyah Haji Salleh & Tan Liok Ee (Penyunting). *Alam Pensejarahan daripada Pelbagai Perspektif.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Andaya. L. Y. (Terjemahan oleh Shamsudin Jaafar). 1987. *Kerajaan Johor 1641-1728 Pembangunan Ekonomi dan Politik.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Anderson, B. 1978. "Studies of the Thai state: The state of Thai studies." Dalam, E. B. Ayal (Peny.). *The Study of Thailand: Analysis of Knowledge, Approaches and Prospects in Anthropology, Art History, Economics, History and Political Science*. Athens: Ohio University.

Badriyah Haji Salleh. 2000. "Pembendungan Kuasa Barat: Kolonialisme dan Pentadbiran British di Johor". Kertas Kerja Seminar Sejarah dan Budaya Johor Tahun 2000.

Buyong Haji Adil. 1980. *Sejarah Johor.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Caroline Wong May Leng. 1992. *Sistem Kangcu di Johor, 1844-1917.* Kuala Lumpur: Jabatan Muzium Malaysia.

Cheah Boon Kheng. 1990. "Imperialisme dan Kolonialisme: Beberapa Pandangan". Dalam, Abu Talib Ahmad & Cheah Boon Kheng (Penyunting). *Kolonialisme di Malaysia dan Negara-negara Lain.* Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Eeman Mohamed Abbas. 2002. *Sultan 'Abd Al-Hamid II dan Kejatuhan Khilafah Islamiah (Peranan Gerakan Nasionalis & Golongan Minoriti)*. Kuala Lumpur: Pustaka Salam Sdn. Bhd.

Emerson, R. 1974. *Malaysia: Satu Pengkajian dalam Pemerintahan Secara Langsung dan Tidak Langsung.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Fadhlullah Jamil. 2000. *Islam di Asia Barat Moden Sejarah Penjajahan dan Pergolakan.* Selangor: Thinker"s Library.

Fieldhouse, D. K. 1967. *The Colonial Empires: A Comparative Survey from The Eighteenth Century*. London: Palgrave Macmillan.

Gullick, J. M. 1992. *Rulers and Residents: Influence and Powers in Malay States 1870-1920.* Singapore: Oxford University Press.

Hall, D. G. E. 1979. *Sejarah Asia Tenggara.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hamka. 2010. *Teguran Suci dan Jujur Terhadap Mufti Johor*. Shah Alam: Pustaka Dini.

Hobson, J. A. 1971. *Imperialism: A Study.* Madison: The University of Michigan Press.

Hooker, V. M. (Penyunting). 1998. *Tuhfat al-Nafis Karangan Raja Ali Haji.* Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ismail Che Daud. 1992. *Tokoh-tokoh Ulama Semenanjung Melayu.* Kota Bharu: Majlis Agama Islam Kelantan.

Jabatan Pelajaran Johor. t.t. *Sejarah Sekolah-sekolah Johor.* Johor Bahru: Diterbitkan atas Arahan.

Karsh, Efraim. 2006. *Islamic Imperialism: A History*. New Haven: Yale University Press.

Khoo Kay Kim. 1980. "Perkembangan Pelajaran Agama Islam". Dalam, Awang Had Salleh (Penyunting). *Pendidikan ke Arah Perpaduan Sebuah Perspektif Sejarah*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.

Kiernan, V. G. 1974. *Marxism and Imperialism.* London: Edward Arnold.

Kratoska, P. H. (Penyunting). 1983. *Honourable Intentions Talks on British Empire in South East Asia delivered at the Royal Colonial Institute 1874-1928.* Singapore: Oxford University Press.

Mardiana Nordin. 2009. "Sistem Penggantian Kesultanan Johor". Dalam, *Polemik Sejarah Malaysia,* Jilid 2. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

Mardiana Nordin. 2009. "Perpecahan Kerajaan Johor Riau 1819-1824". Dalam, *Polemik Sejarah Malaysia,* Jilid 2. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

Mills, L. A. 1966. *British Malaya 1824-1867.* Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Muhammad Izuan Abdul Rahman. 2013. "Peranan Jabatan Agama Islam dan Agensi Kerajaan di Negeri Johor dalam Memelihara Kedudukan Agama Islam Sewaktu Pemodenan Johor, 1862-1941". *Jurnal Sejarah.* No, 22, Bil. 2.

Muhammad 'Uthman El-Muhammady. 2011. *Ahli Sunnah Wal Jamaah: Penyerapan Unsur-unsur Akidah yang Mengelirukan dalam Masyarakat Islam di Malaysia.* Johor Bahru: Majlis Agama Islam Negeri Johor.

Nabir Abdullah. 1990. "Imperialisme Budaya: Peranan Mubaligh Kristian di Tanah Melayu dan Singapura Sebelum Merdeka". Dalam, Abu Talib Ahmad & Cheah Boon Kheng (Penyunting). *Kolonialisme di Malaysia dan Negara-negara Lain.* Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Nadel, George H. dan Curtis, Perry. 1964. *Imperialism and Colonialism.* New York: Macmillan.

Rahimah Abdul Aziz. 1997. *Pembaratan Pemerintah Johor (1800-1945): Suatu Analisa Sejarah.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Rahimah Abdul Aziz. 2009. "Perubahan dan Pembaratan Struktur Pentadbiran Negeri Johor". Dalam, *Polemik Sejarah Malaysia,* Jilid II. Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

Scott, James C. 1977. *The Moral Economy of The Peasant: Rebellion and Subsistence in Southeast Asia.* New Haven: Yale University Press.

S. M. Naquib Al-Attas. 1972. *Islam dalam Sejarah Kebudayaan Melayu.* Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

S. M. Naquib al-Attas. 1973. *Islam and Secularism.* Kuala Lumpur: Muslim Youth Movement of Malaysia.

S. M. Naquib Al-Attas. 2007. *Tinjauan Ringkas Peri Ilmu dan Pandangan Alam.* Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia.

Saadiah Said. 1977. "Kegiatan Keluarga Alsagoff dalam Ekonomi Negeri Johor 1878-1906". *Jebat,* Jil. 07-08.

Schroeder, Paul W. 1994. *The Transformation of European Politics 1763-1848.* Oxford: Clarendon Press.

Sinclair, K. 1967. "Hobson and Lenin in Johore: Colonial Office Policy Towards British Concessionaires and Investors". *Modern Asian Studies,* Vol. I, Part. 4.

Sugimoto, Ichiro. 2011. *Pentadbir Kewangan Kolonial Johor.* Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya.

Suntharalingam, R. 1990. "Teori Marx, British di India dan Imperialisme serta Kolonialisme". Dalam, Abu Talib Ahmad & Cheah Boon Kheng (Penyunting). *Kolonialisme Di Malaysia dan Negara-negara Lain.* Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Swettenham, F. A. 31 March 1896. "British Rule in Malaya". Dalam, Paul Kratoska (ed.). 1983. *Honourable Intentions*: *Talks on the British Empire in South-East Asia Delivered at the Royal Colonial Institute, 1874-1928*. Singapore: Singapore University Press.

Syed Hussain Al-Attas. 1989. *Mitos Peribumi Malas: Imej orang Jawa, Melayu dan Filipina dalam Kapitalisme Penjajah.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Syed Nurul Akla Syed Abdullah (Pent.). 2010. *Pengembaraan Ibn. Battutah*. Jilid I. Petaling Jaya: MPH Group Publishing Sdn. Bhd.

t.t. *Sejarah Perkembangan Jabatan dan Majlis Agama Islam Johor.* Johor Bahru: Arkib Negara Malaysia Cawangan Johor.

Tarling, N. 1969. *British Policy in Malay Peninsula and Archipelago, 1824-1871.* Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Winstedt, R. O. 1932. "History of Johore 1365-1895". *JMBRAS*, Vol. X, Part 3.

Winstedt. R. O. 1979. *A History of Johore (1365-1895 A.D.).* Kuala Lumpur: Art Printings Work.

Yegar, Moshe. 1979. *Islam and Islamic Institutions in British Malaya Policies and Implementation.* Jerusalem: The Magnes Press.

Zaide. G. F. 1972. *Sejarah Politik dan Kebudayaan Filipina.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

**Tesis dan Latihan Ilmiah**

A. Rahman Tang Abdullah. 2007. "Interpreting Abu Bakar The Ruler of Johor (1862-1895): The Reconstruction of Selected Issues". Tesis Doktor Falsafah. School Oriental and African Studies, University of London.

Muhammad Izuan Abdul Rahman. 2014. "Peranan Pemerintah dan Golongan Intelektual dalam Memperjuangkan Identiti dan Kedaulatan Johor, 1862-1957." Tesis Sarjana Sastera. Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan Universiti Sains Malaysia.

Nurul Wahidah binti Fauzi. 2012. "Ulama Arab Hadhrami dalam Pentadbiran dan Pendidikan Islam di Johor: Analisis terhadap Sumbangan Syed 'Abd Qadir Bin Muhsin Al-'Attas dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad". Tesis Doktor Falsafah. Jabatan Pengajian Islam, Universiti Malaya.

**Biodata Pembentang**

Noorilham bin Ismail yang berasal dari Kota Tinggi, Johor Darul Takzim dan pelajar tahun pertama Ijazah Sarjana (Sejarah) Universiti Sains Malaysia. Minat dan kecenderungan dalam sejarah antarabangsa.

# Penghulu di Selangor Semasa Pentadbiran Kolonial British

**Nur Azim bin Roslan**
**Azmi bin Arifin**
Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan
Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Penulisan ini dilakukan dengan tujuan untuk mengetahui peranan penghulu di Selangor semasa di bawah pentadbiran British selepas Selangor dan Negeri-Negeri Melayu Bersekutu yang lain diletakkan di bawah bidang kuasa Residen British. Fokus kajian ini adalah untuk mengkaji proses pelantikan, tugas, dan kawalan British terhadap penghulu di Selangor serta menjelaskan mengapa peranan penghulu di negeri itu begitu tenggelam sewaktu berada di bawah pentadbiran British. Berdasarkan penelitian terhadap dokumen-dokumen rasmi British serta akhbar-akhbar tempatan, kajian awal ini akan mengenalpasti peranan penghulu di negeri Selangor. Hasil daripada kajian ini akan dapat menjelaskan tentang tugas-tugas yang dilaksanakan oleh para penghulu sebagai sebahagian jentera pentadbiran British di samping menerangkan mengapa peranan penghulu begitu tenggelam di Selangor pada zaman itu.

## Pengenalan

Penghulu merupakan satu jawatan tradisional yang sudah wujud begitu lama dalam sejarah pentadbiran tradisional. Nama jawatan penghulu begitu signifikan kepada dunia politik orang melayu yang saling memerlukan dan juga mempunyai hubungan secara langsung dengan dunia istana. Hal ini kerana, menurut pandangan J.M Gullick gambaran politik orang melayu terdiri daripada Sultan yang bertindak sebagai pemimpin negeri yang dibantu oleh pemimpin negeri atau pembesar yang menjalankan khidmatnya bagi kesultanan di daerah masing-masing serta unit politik yang paling kecil di dalam daerah adalah berjawatan penghulu. Secara umumnya unit politik ini saling berkait dan berhubung dengan istana kerana setiap jawatan yang dipegang akan menguruskan plotfolio masing-masing dalam pentadbiran bagi memastikan permasalahan dalam negara dapat diselesaikan. Namun begitu, kedatangan penjajah telah memberikan impak kepada sistem politik melayu. Hal ini kerana, kemasukan idea-idea dari barat telah mengubah pentadbiran tradisional kepada pentadbiran kolonial yang mengaturkan pentadbiran yang lebih memihak kepada mereka. Meskipun wujudnya beberapa jawatan yang diperlukan seperti jawatan Sultan dan penghulu namun begitu kuasa terletak di tangan pihak kolonial atau dikenali sebagai Residen dan Residen Jeneral selepas penyatuan yang diaturkan sendiri oleh British. Menurut pandangan Anthony Milner perkembangan kedatangan kuasa-kuasa eropah dalam bidang ekonomi atau ketenteraan bukanlah satu ancaman kepada orang melayu tetapi apa yang menjadi ancaman adalah budaya. Bagi pendapat pengkaji budaya politik melayu cuba diaturkan oleh penjajah bagi memudahkan mereka mengawal aktor-aktor politik dalam pentadbiran supaya pengawalan terhadap mereka

dapat berjalan lancar. Oleh kertas kerja ini adalah untuk mengkaji Penghulu di Selangor semasa pemerintahan kolonial British yang bermula pada tahun 1874 hingga tahun 1930.

**Objektif Kajian**

1.0 Mengkaji bagaimanakah penghulu dilantik sama ada oleh Residen atau Sultan di Selangor

2.0 Mengkaji bagaimanakah kawalan British terhadap Penghulu di Selangor

3.0 Mengkaji tugas serta peranan yang seharusnya dilakukan penghulu bagi setiap kawasan negeri Selangor

4.0 Mengkaji mengapakah peranan penghulu begitu tenggelam ketika pemerintahan British atau ingin mempersoalkan dimanakah penghulu semasa zaman British ini.

**Kaedah Kajian**

Secara umumnya kaedah kajian yang digunakan oleh pengkaji adalah menggunakan metodologi atau kerangka kajian yang mengikut kehendak dalam disiplin sejarah. Sejarah yang objektif memerlukan satu pendekatan yang baik serta pembuktian yang kukuh supaya dapat merumuskan kajian melalui kaedah-kaedah analisis. Kaedah-keadah analisis ini dibantukan disiplin sejarah itu sendiri melalui pendekatan penggunaan sumber pertama dan dibantu oleh sumber kedua sama ada dalam bentuk artikel mahupun buku-buku ilmiah. Bagi mengatasi masalah serta dijadikan sebagai rujukan, pengkaji menggunakan kaedah mengkaji kajian-kajian lepas yang dilakukan oleh pengkaji yang lepas agar masalah plagiat dapat dielakkan serta mampu dijadikan rujukan dalam kajian Penghulu di Selangor. Oleh itu, hasil daripada penggunaan keadah ini membolehkan pengkaji mendapatkan hasil yang menarik serta pandangan-pandangan pengkaji dapat diterjemahkan dalam hasil kajian ini.

Secara keseluruhan, pengkaji menggunakan keadah sumber pertama dalam mengkaji Penghulu di Selangor kerana memerlukan pembuktian yang sahih serta kuat bagi memastikan penyelidikan dan penganalisaan terhadap bahan-bahan ini mampu untuk dijadikan alat yang penting dalam hujahan-hujahan dalam kajian Penhulu di Selangor. Sehubungan dengan itu, pengkaji akan memilih bahan yang bersesuaian dengan tajuk pengkaji terutamanya dokumen-dokumen kerajaan negeri Selangor, minit mesyuarat, surat kelulusan, peraturan serta yang lain yang bermula dari Penjanjian Pangkor 1874 hingga kepada penubuhan negeri-negeri melayu bersekutu pada tahun 1896 dan melihat perkembangannya sehingga tahun 1930 dengan merujuk kepada tajuk kajian iaitu Penghulu di Negeri Selangor. Hal ini kerana, kekuatan sumber pertama ini cukup penting dalam menjadi nadi kekuatan kepada pengkajian yang dilakukan oleh pengkaji bagi tujuan analisis serta pentafsiran.

Sumber sekunder boleh diibaratkan sebagai sumber kedua dalam pengkajian Penghulu di Selangor ini. Pentafsiran serta analisis tidak dapat diterjemahkan sendiri dengan menggunakan sumber pertama sahaja tetapi pertalian kedua-dua sumber ini penting dalam pengkajian Penghulu di Selangor ini. Sumber-sumber sekunder seperti kertas kerja, jurnal,

seminar sejarah buku-buku ilmiah serta kajian ilmiah yang ditulis oleh sarjana tempatan mahupun luar negara terutamanya yang mengkaji hal yang berkaitan dengan sistem politik tradisional pada zaman kolonial yang difokuskan oleh pengkaji dari tahun 1874 hingga tahun 1930. Sumber-sumber sekunder ini telah diperhalusi oleh pengkaji dengan melakukan kajian pepustakaan dan kajian lepas dalam membantu mendapatkan sumber-sumber sekunder terutamanya yang berkaitan dengan tajuk kajian yang dilakukan oleh pengkaji.

Kerelevanan penggunaan bahan perpustakaan yang menyediakan pelbagai akses serta bahan bacaan yang diperlukan dalam kajian Penghulu di Selangor juga mampu membantu pengkaji memperolehi bahan yang yang bersesuaian dengan tajuk yang dikaji. Sumber-sumber perpustakaan yang boleh diakses oleh pengkaji akan memudahkan mendapatkan bahan seperti buku-buku, jurnal, disertasi. Perkembangan perolehan bahan kajian mampu mengalakkan pengumpulan pandangan-pandangan sarjana, pengkaji lepas serta maklumat yang berkaitan bagi membantu mengukuhkan hujahan dalam kajian Penghulu di Selangor ini. Penggunaan keadah perpustakaan yang digunakan oleh pengkaji adalah satu keperluan yang penting. Keperluan ini dapat membantu pengkaji dalam membuat tafsiran, analisis yang kritikal dengan gabungan bahan sumber pertama dan kedua. Disebabkan itu, penulisan kajian ini dapat mengikut objektif yang dikaji oleh pengkaji. Seiring dengan keperluan itu, pengkaji telah mengunjungi beberapa tempat bagi menjalankan pengumpulan sumber-sumber yang berkaitan dengan kajian Penghulu Di Selangor melalui kaedah perpustakaan ini. Antaranya adalah

1. Perpustakaan Negara Malaysia
2. Perpustakaan Hamzah Sendut, Universiti Sains Malaysia
3. Pusat Peringatan Zaba Universiti Malaya
4. Arkib Negara Malaysia, Jalan Duta Kuala Lumpur, Malaysia
5. Bilik Arkib dan Dokumentasi Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan Universiti Sains Malaysia
6. Persatuan Sejarah Malaysia cawangan Selangor

**Kajian Lepas**

Kajian lepas merupakan kajian-kajian penyelidikan yang telah dikaji oleh pengkaji yang terdahulu Melalui kaedah perpustakaan yang digunakan di atas, pengkaji cuba mendapatkan bahan-bahan serta kajian tentang hal yang berkaitan dengan kajian pengkaji yang menekan tajuk yang hampir sama dengan pengkaji. Antara kajian yang telah dilakukan adalah bertajuk Sistem penghulu yang dikarangkan oleh Khajidah Binti Muhammad, Sistem Penghulu di daerah Kuala Lumpur : satu kajian tentang peranan penghulu di daerah Kuala Lumpur, sekarang ini di karang oleh Sulaiman Bin Ja'afar dan kajian lepas ketiga adalah Pentadbiran dan Pimpinan di jajahan Ulu Langat yang dikarangkan oleh Nahariah Binti Hussain.

Meskipun kajian yang dilakukan oleh ketiga-tiga pengkaji boleh dijadikan sebagai rujukan, namun begitu penulisan mereka tentang kajian penghulu pada ketika itu masih lagi lemah. Hal ini kerana, penggunaan sumber pertama yang begitu kurang serta kaedah kajian yang dilakukan mereka seperti temubual serta soal selidik adalah berbeza dengan kajian yang dikaji oleh pengkaji. Hal ini disebabkan penghulu yang dilantik pada ketika itu pada pendapat penulis mempunyai maklumat yang terhad sebelum beliau menjadi penghulu serta zaman sebelumnya dan ni menyebabkan perbezaan dari segi tempoh kajian ini dilakukan serta penggunaan sumber . Hal ini kerana, penggunaan sumber pertama yang berkaitan dengan isu penghulu pada tahun berkenaan begitu kurang dan disebabkan itu kajian yang dilakukan pada 1960 an ini masih lagi lemah disebabkan faktor diatas. Di samping itu, kajian penghulu yang dilakukan adalah merujuk selepas kemerdekaan 1957 dan hanya sedikit sahaja menghujahkan sistem politik penghulu pada zaman kolonial. Malahan itu juga, beberapa kritikan dibuat oleh pengkaji lepas yang mengkaji kemerosotan sistem penghulu dengan memlihatkan keadaan pada selepas perang dunia kedua di dalam kajian di Ulu Langatnya. Berdasarkan kelemahan-kelemahan ini pengkaji ingin mengkaji bagaimanakah perlantikan dibuat dalam dua suasana pentadbiran kolonial british yang berbeza dan melihat tugas-tugas serta peranan yang dilaksanakan oleh mereka semakin hari semakin lemah yang membawa kepada kemerosotan sistem politik tradisional ini meskipun ia wujud pada abad ke 21 ini.

**Permasalahan Kajian**

Permasalahan kajian merujuk kepada permasalahan yang dihadapi oleh pengkaji dalam mengkaji Penghulu di Negeri Selangor. Meskipun tajuk yang dikaji oleh pengkaji adalah menarik namun wujud beberapa masalah yang menganggu kelancaran pengkajian ini. Antara masalah yang dihadapi oleh pengkaji adalah sumber-sumber arkib yang berlebihan membuatkan pengkaji sukar menentukan bahan manakah adalah yang terbaik yang mampu dijadikan sumber pertama dalam kajian ini. Hal ini menyebabkan pengkaji perlu meneliti setiap dokumen yang dijumpai dan akan melakukan fotostat jika ia berkaitan dengan kajian Penghulu di Selangor. Meskipun objektif kajian cukup jelas untuk mengkaji hal yang berkaitan namun begitu bahan-bahan arkib yang dijumpai yang banyak serta dokumen-dokumen yang dijumpai diimbas dan diletakkan dalam gambaran imej di Arkib sebenarnya menganggu pengkaji. Hal ini kerana paparan di computer mampu menjejaskan pengkaji meneliti penulisan yang ditulis oleh aktor sejarah dan hal ini terpaksa membuat pengkaji meneliti dengan berhati-hati untuk mencari bahan yang sesuai untuk dijadikan penyokong utama dalam kajian Penghulu di Selangor.

Selain itu, permasalahan kajian wujud daripada pandangan pengkaji sendiri melihat jawatan penghulu seperti hidup segan mati tak mahu kerana wujudnya beberapa buah persoalan dalam pemikiran pengkaji. Yang pertama nya dimanakah penghulu pada zaman moden ini ? bagaimanakah ia boleh kemunduran sistem politik ini boleh berlaku ? sejak bilakah ia mula fungsi penghulu terutama di selangor mula merudum ? apakah faktornya ? permasalahan ini menimbulkan pelbagai persoalan di pemikiran pengkaji kerana fungsinya adalah begitu kuat sekali dalam sistem politik tradisional melayu.

Kesimpulanya permasalahan ini akan cuba dirungkai bagi memastikan kajian yang dilakukan begitu signifikan dalam coretan sejarah negeri Selangor. Hal ini kerana, permasalahan yang wujud memerlukan satu penerangan untuk khalayak ramai yang begitu keliru dengan sistem politik tradisional yang telah berubah dari zaman ke zaman sehingga kan pada zaman moden ini timbul persoalan sama ada penghulu masih wujud atau tidak serta skop tugas apakah yang mereka laksana bagi kawasan mukim mereka

**Kepentingan Kajian**

Setiap kajian yang dilakukan oleh para sarjana dan sejarawan muda mempunyai beberapa kepentingan yang dirasakan oleh penyelidik. Kepentingan kajian bermakna kebergunaan kajian ini kepada beberapa pengkaji terutamanya kepada pengkaji dalam ingin mendalami dan memahami sistem politik tradisional melayu. Oleh itu pengkaji membahagikan beberapa kepentingan dalam kajian ini. Antaranya adalah kepentingan kepada penyelidik, guru-guru sekolah dan pengkaji tempatan serta kepada negeri Selangor.

Kepentingan secara khususnya kepada pengkaji adalah untuk memahami perkembangan yang berlaku semasa pemerintahan kolonial yang begitu berminat untuk menguasai sistem politik melayu dalam memastikan keputusan-keputusan politik mempengaruhi aspek-aspek yang lain terutamanya hal yang berkaitan dengan Penghulu. Langkah British dalam meneruskan sistem politik baru dan lama seperti pengekalan Penghulu dalam pentadbiran kolonial begitu memberikan merunsingkan kepada pengkaji kerana mengapakah tiada tokoh-tokoh yang menentang pemerintahan British terutamanya hal yang berkaitan dengan penghulu? adakah penghulu di Selangor mendapat pelbagai tawaran yang menarik yang menyebabkan tiada penentangan terhadap penerimaan pentadbiran. Oleh itu, kajian ini adalah untuk memahami sistem politik penghulu terutamanya di negeri Selangor.

Selain itu, kepentingan kajian ini boleh dijadikan rujukan kepada guru-guru, penyelidik serta kepada orang awam. Rujukan kajian ini dapat membantu guru-guru, penyelidik dan orang dalam mendapatkan maklumat yang lebih mendalam kerana maklumat di dalam buku teks kebangsaan masih lagi bersifat umum di samping kurang penumpuan terhadap sistem politik dwi-zaman ini membawa kepada kepinggiran sistem politik yang sehingga hari ini wujud. Maka dengan kajian ini, ia sedikit sebanyak dapat membantu menambahkan maklumat tentang pemerintahan kolonial dari sudut pandangan yang berbeza dan juga yang baru.

Kepentingan ini juga adalah menambahkan lagi penulisan tentang sejarah negeri Selangor, ketenggelaman sistem politik dwi-zaman ini menghadapi arus pemodenan disebabkan pembangunan demi pembangunan dilakukan di negeri Selangor telah meninggalkan kesan yang begitu besar dalam sejarah Selangor. Sememangnya jikalau dari segi sosio-ekonomi pembangunan demi pembangunan adalah tanda sebuah negeri yang maju, namun begitu sejarah negeri Selangor terutamanya tentang tokoh-tokoh politik bawahan seperti jawatan penghulu begitu merudum dengan arus pemodenan. Oleh itu, kajian ini berkepentingan untuk menambahkan coretan sejarah politik Selangor yang telah tenggelam ekoran daripada Perjanjian Pangkor sehingga tahun 1930 an.

**Dapatan Kajian**

Secara umumnya dapatan kajian ini masih lagi di peringkat yang awal dan memerlukan penambahan dari semasa ke semasa kajian ini dilakukan. Dapatan kajian ini adalah didasarkan oleh hasil daripada penggunaan kaedah kajian yang pelbagai. Hasil daripada penggunaan kaedah tersebut telah membantu dalam pengkaji mendapat beberapa dapatan kajian yang akan ditafsirkan secara kritis melalui penulisan kajian. Oleh itu terdapat beberapa dapatan kajian yang diperolehi.

Seiring dengan objektif kajian iaitu ingin mengkaji cara pelantikan penghulu di negeri Selangor, pengkaji mendapatkan maklumat serta dapatan yang cukup menarik. Hal ini kerana berdasarkan kajian lepas yang dilakukan oleh penyelidik yang terdahulu telah membahagikan perlantikan penghulu kepada beberapa cara. Antaranya adalah melalui perlantikan, warisan dan juga pilihan. Namun begitu pandangan ini tidak dikaji secara mendalam. Hal ini kerana perlantikan penghulu yang berlaku semasa dua suasana pentadbiran residen adalah berbeza. Perlantikan yang dilakukan pada zaman residen British atau selepas perjanjian pangkor adalah berdasarkan sebenarnya beberapa perkara. Ini disebab perlantikan penghulu kadang kala bukan disebabkan faktor diatas tetapi atas faktor cadangan yang diberikan oleh penghulu bagi mengantikan tempatnya. Hal ini berkemungkinan penghulu yang sedia ada telah mengenal pasti kemampuan bakal pengantinya serta bakal pengantinya sudah memahami tugas sebagai seorang penghulu. Disebabkan itu ia tidak semestinya bersifat warisan iaitu memberikan jawatan kepada ahli-ahli keluarga yang diwarisi . Ini disebabkan, kesukaran masih boleh berlaku semasa hendak mendapatkan persetujuan daripada residen kerana pihak pentadbiran akan melihat keupayaan seseorang bakal penganti penghulu untuk menguruskan kawasan yang perlu dijaganya. Faktor cadangan ini akan melalui beberapa tapisan bagi memastikan calon-calon yang benar layak sahaja mendapat tugasan ini.

Selain itu, pentadbiran yang lancar semesti mempunyai rancangan jangka masa pendek serta panjang. Rancangan yang dirancang oleh majlis negeri akan lebih mementingkan kepada pendapatan pada masa hadapan serta mengukuhkan kedudukan mereka. Bagi memastikan pendapatan serta pengukuhan kuasa dapat dijaga maka pentadbiran residen akan menjalan beberapa pengawalan bagi memastikan tiada rancangan untuk menentang kerajaan. Hal ini memberikan perhatian kepada golongan kelompok bawahan terutamanya orang yang mempunyai pengaruh. Hal ini menurut pendapat pengkaji adalah penghulu kerana berfaktor orang paling rapat dengan rakyat. Oleh itu pengawalan terhadap penghulu dilakukan dengan memberikan kuasa-kuasa yang lebih rendah berbanding dalam pentadbiran tradisional. Meskipun menurut pendapat Leong Yee Fong iaitu residen memerlukan penghulu. Namun begitu pada masa yang sama ia juga mengikat penghulu ketika menjalankan tugas. Hal ini dapat dilihat melalui beberapa tugas yang diberikan kepada penghulu seperti mengutip cukai, membuat laporan dan lain-lain. Disebabkan itu bagi mengawalkan penghulu di Negeri Selangor ini, British telah mengawal peraturan terhadap penghulu serta telah menyenaraikan kuasa-kuasa yang dianggap Residen tidak memberi impak yang begitu besar kepada pentadbiran British. Oleh itu, bagi mengawal penghulu di

negeri Selangor pentadbiran residen telah memperkenalkan peraturan serta mengehadkan kuasa-kuasa penghulu.

Dapatan kajian lain yang diperolehi daripada keadah-kaedah kajian yang dilakukan telah menyebabkan pengkaji mendapat dapatan kajian yang menarik mengiku objektif kajian yang dikaji. Hasilnya pengkaji dapat mengetahui punca kemerosotan penghulu adalah disebabkan pengenalan pentadbiran british di Negeri Selangor. Pentadbiran British bermula pada tahun 1874 selepas perjanjian pangkor atau selepas perang saudara Selangor berlaku. Kesan daripada peristiwa itu telah membawa kepada pentadbiran ala barat yang telah memperkenalkan sistem pentadbiran pusat yang meletakkan Residen sebagai ketua kerajaan manakala Sultan hanya ketua pemerintahan yang tidak berkuasa. Maka disebabkan itu peranan penghulu juga turut menerima kesan yang begitu mendalam kerana Sultan selepas perjanjian pangkor sudah tidak mempunyai sebarang kuasa maka hubungan secara langsung sultan dengan penghulu juga merudum dan penghulu diletakkan dibawah residen. Dibawah sistem residen, arahan-arahan yang dikeluarkan untuk penghulu bukannya hadir dari sultan tetapi arahan residen. Ini disebabkan residen menguruskan pentadbiran untuk Selangor tetapi pada masa yang sama mengambil kesempatan dengan peluang ekonomi yang terdapat di negeri Selangor. Disebabkan itu, British memerlukan pimpinan tempatan seperti penghulu untuk menjaga sesuatu kawasan yang diberikan. Di samping itu, punca kemerosotan nama penghulu semakin memuncak selepas pentadbiran negeri-negeri residen disatukan iaitu gabungan Selangor, Perak , Pahang dan Negeri Sembilan. Hasil gabungan ini telah mengwujudkan pentadbiran pusat yang menyebabkan jawatan penghulu semakin jauh daripada dunia istana seperti zaman tradisional. Pentadbiran pusat yang diketuai oleh Residen Jeneral telah menubuhkan majlis tempatan (*Sanitary Board*) bagi menguruskan hal ehwal tempatan seperti kesihatan, keamanan dan lain-lain. Penubuhan ini memberikan kemerosotan yang berganda kepada posisi penghulu sebagai tempat penyelesaian masyarakat tempatan. Peranan dan tugas-tugas penghulu diambil sedikit demi sedikit sehingga menyebabkan peranannya semakin berkurang sehingga tahun 1930 an. Oleh itu, pentadbiran British di Selangor meninggalkan beberapa kesan luar biasa kepada sistem politik tradisional melayu dan budaya politik orang mula berubah demi berubah mengikut peredaran masa sehingga tahun 1930 an.

**Rumusan**

Kesimpulannya penghulu begitu penting dalam sistem politik tradisional yang sudah lama wujud semenjak kesultanan melayu melaka. Namun begitu, semenjak kejatuhan kerajaan Melayu Melaka tumbang di tangan Portugis telah membawa perubahan demi perubahan berlaku sehingga dunia politik juga dijajah. Hal ini telah meninggalkan kesan yang begitu mendalam dalam sistem politik tradisional apabila pengenalan pentadbiran British telah banyak mengubah dunia tradisional terutamanya sistem politik penghulu di Selangor. Pengubahan ini sekali gus membawa kepada semakin tenggelamnya politik penghulu dalam pentadbiran yang bermula semenjak pentadbiran British yang bermula secara langsung selepas 1874. Ketenggelamnya ini telah sekaligus menyebabkan pandangan terhadap penghulu begitu dipinggirkan terutamanya di kawasan Selangor. Oleh itu, penghulu di negeri

Selangor sememangnya berfungsi pada peringkat permulaan pentadbiran British namun begitu semakin lama pentadbiran semakin banyak perubahan yang telah dilakukan kerana transformasi dalam pentadbiran demi pembangunan yang dianggap menguntungkan British.

**Rujukan**


—. 1970. *Sistem Politik BumiPutera Tanah Melayu Barat* . Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka .

Fail 178/1898 Instructions to penghulu in connections with applications for native holding

Fail 3087/1899 Penghulu's kuasa- Forwards copy of

Fail 3677/1897 Penghulus percentages on collections

Fail 7840E/92 3 Penghulu Kuasa

Fail KL 1169/84 Informing that with regards to his petition of resigning the appointment of Penghulu was laid before council was decided as follow

Fail KL 1520/83 Enclosing Regulations for Penghulu

Fail KL 1840/92 6 Penghulu Kuasa

Fail KL 3015/92 Penghulu Elections

Fail KL 7840 B/92 10 Penghulu Kuasa

Fail KL 7840/92 4 Penghulu Kuasa

Fail KL 7840A/ 92 5 Penghulu Kuasa

Fail KL 7840C/ 92 15 Penghulu Kuasa

Fail Kwala Lumper 6451/92 Instruction to Penghulus.

Fail MISC 12560/83 Appointment as Penghulu.

Fail Miscellaneous 2978-1902 Registration of births & deaths- suggest alteration of time limit to report case of deaths, appointment of penghulus as registras & (obtaining) of post registration books.

Fail No 2005/ 0013277 Kongress Sejarah Melayu II sejarah dan proses pemantapan negara-bangsa: " Pengagasan Kerajaan Tempatan di Semanjung Malaysia dengan rujukan kepada Sanitary Board Kuala Lumpur 1890-1914- Oleh Ahmad Kamal Arifin, Jabatan Sejarah UM 26-28 November 1996.

Fail No 2006/ 0011159 Federated Malay States (F.M.S) Enacments 1915

Fail No 2006/ 0011164 Federated Malay States (F.M.S) Enacments 1920

Fail No 2006/ 0011171 Federated Malay States (F.M.S) Enacments 1925

Fail No 2006/ 0011179 Federated Malay States (F.M.S) Enacments 1930

Fail No 2006/0011154 Federated Malay States (F.M.S) Enacments 1910

Fail No 3854/1900 Re Penghulu's Kuasa

Fail No 4093/ 1899 Recommendation for filling the appointment of Penghulu

Fail No 55/83 Report on state of Penghulu, Villages in the District, their boundaries population, the name of penghulus appointed or recommended for appointment with amount salary

Fail No 741A/ 1899 Penghulu kuasa forward copy of :-

Fail Resident 54/80 Regulations relative to Penghulus

Fail U.S 985/86 Re papers with reference to tenths allowed to Penghulu

Fong, Leong Yee. 2005. "Zaman Penjajahan dan Munculnya Susunan Politik Baharu di Tanah Melayu." Dalam *Malaysia Sejarah Kenegaraan Dan Politik* , Penyelenggara Abdul Rahman Haji Ismail, Hlm. 229-278. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka .

Fook, Chong Sook. 1984/1985. "Yap Ah Loy Sebagai Kapitan Cina Kuala Lumpur ." *Jebat* Hlm. 93-113.

Gullick, J.M. 1989. *Malay Society in the late Nineteenth Century* . Singapore: Oxford University Press.

Gullick, J.M. 1992. *Rulers and Residents Influence and Power in the Malay States 1870-1920* . Singapore: Oxford University Press.

Gullick, J.M. 1998. *A History Of Selangor (1766-1939).* Monograf No. 28. Kuala Lumpur: Falcon Press .

Khadijah Binti Haji Muhammad. 1966. *Sistem Penghulu* . Universiti Malaya.

Kratoska, Paul H. 1984. "Penghulus in Perak and Selangor: The rationalization and decline of a traditional Malay office." *Journal of Malaysian Branch Royal Asiatic Society 52(7)* 31-59.

Milner, Anthony. 2016. *Kerajaan Budaya Politik Melayu di Ambang pemerintahan Kolonial.* Edisi Kedua. Petaling Jaya: Vinlin Press.

Nahariah Binti Hussain. 1966. *Pentadbiran dan Pimpinan di jajahan Ulu Langat* . Universiti Malaya .

Sadka, E. 1968. *The Protected Malay States 1874-1895.* Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Sharom Ahmat. 1984. *Tradition and change in Malay state; : A Study of the economic and political development 1878-1923.* MBRAS, Monograph N0.12 .

Sidhu, Jagjit Singh. 1980. *Administration in the Federated Malay States 1896-1920.* Kuala Lumpur : Oxford University Press.

Sulaiman Bin Ja'afar. 1966. *Sistem Penghulu di daerah Kuala Lumpur: satu kajian tentang peranan penghulu di daerah Kuala Lumpur, sekarang in.* Universiti Malaya.

# 'Malaysia'
## An Inevitable Creation, 16 September 1963

**Ooi Keat Gin**
School of Humanities
Universiti Sains Malaysia

The concept of 'Malaysia' was conceived as a strategy of the Western powers, notably Britain, to ensure that its former colonial possessions, namely (British) Malaya and (British) Borneo (Sarawak, Brunei, North Borneo) did not switch or fall into the socialist/communist camp. The genesis of the formation of the Federation of Malaysia which comprised the Federation of Malaya, Singapore, Sarawak, Sabah (formerly North Borneo[1]), and that was realized on 16 September 1963 presented a bulwark to the advancement of the influence of the communist ideology in the Southeast Asia region. The post-war situation and condition of the then British colonial territories and protectorates of Malaya, Singapore, Sarawak, Brunei, and North Borneo witnessed the increasing influence and threat of communism permeating the region. Comparatively, however, Brunei and North Borneo had scant Leftist impact.

During the 1950s and early 1960s, the mandarins at Whitehall, the Foreign Office (FO), and Colonial Office (CO) were particularly anxious and apprehensive that their colonial possessions in Southeast Asia appeared to be susceptible and be swept by the Leftist 'wave' then prevailing in the region. Symptoms of this Leftist wave could be seen in neighbouring Indonesia (Partai Komunis Indonesia, PKI, Indonesia Communist Party), the Philippines (Hukbalahap, Huk), and Vietnam (Viet Cong). Within Malaya itself, there was the protracted Emergency (1948-1960) with the formidable Malayan Communist Party (MCP), whereas in Singapore the Barisan Sosialis (Socialist Front) was gaining strength and influence, and over in Sarawak, the clandestine manoeuvres of the Sarawak Communist Organization (SCO) through the Sarawak United People's Party (SUPP) were worrisome, developments that were threatening and troublesome. Brunei, on its part, had to contend with the Partai Rakyat Brunei (PRB, Brunei People's Party) that had less than clear direction and/or ideological orientation but apparently leaning towards Sukarno's Indonesia. Nevertheless, the bipolar world brought forth by the Cold War during the decades of the 1950s and 1960s created a critical geopolitical situation in Southeast Asia analogous to the Malay saying, *bagai telur di hujung tanduk*, literally like an egg at the tip of the horn, a perilous situation.

It was apparent that Britain's interests, and that of its ally, the United States, in Southeast Asia appeared to be amply threatened by the socialist/communist camp, not only directions from Moscow but also Beijing, the latter seemed even more daunting. Consequently, and *inevitably*, Malaysia was created to serve as a barrier to stamp the then increasing spread of communism and thwart the Domino theory.

[1] North Borneo changed its name to Sabah when it became a component part of the Federation of Malaysia in 1963.

Therefore, this essay shall argue that the formation of Malaysia was not only to ensure that Britain's colonial possessions of British Malaya[2] and British Borneo[3] to not fall prey to the prevailing Leftist wave then sweeping across post-war Southeast Asia, but also to ensure that these aforementioned strategic territories remained committed to the Westminster system of constitutional monarchy in their post-independence existence. To this end, British officials worked hand in hand with local pro-Western leaders in accepting the wider federation concept of 'Malaysia' and its realization, and that the newly created nation-state (Federation of Malaysia) shall remain grounded in the Western/'free world' camp in the post-war bipolar world.

## THE 'BIG' PICTURE

### The Cold War (1947-1990)

> In brief, it was the divergent aspirations, needs, histories, governing institutions, and ideologies of the United States and the Soviet Union that turned unavoidable tensions into the epic four-decade confrontation that we call the Cold War (McMahon 2003: 5).

Even before the dust had settled comfortably in the aftermath of the Second World War that had brought untold misery, death, horrors to the greater part of the world, ideological disparities reared its ugly head to cast asunder two colossal powers who were once wartime allies, namely the United States (U.S.) and the Union of Soviet Socialist Republics (USSR) (also Soviet Union, Soviet Russia). The ideological differences between them were far too divergent for a wartime alliance to be sustainable in the post-war scenario. Whilst the U.S. preached its brand of democracy and claimed to represent the so-called 'free world', the USSR on the hand, insisted that the Soviet socialist model was the ideal for all nations, and intended to 'export and impose' it on the world particularly the newly independent and emerging nation-states (Gaddis 2006).

In facing off one another, both armed with nuclear arsenal, the quality and quantity only known to themselves, Washington and Moscow knew the risks and high stakes involved in an ultimate showdown (Westad 2017). Hence, they played out their respective roles on a world stage in a dramatic play titled the **Cold War** that ran between 1947 and 1991.

The synopsis of this Cold War play was basically described as a constant nonviolent state of political hostility between the Soviet Union and the U.S. characterized by threats, propaganda, and other covert measures short of open warfare (Fink 2017). Nonetheless, if it

---

[2] British Malaya comprised the Straits Settlements (1826) – crown colonies of Penang, Melaka, and Singapore, the Federated Malay States (FMS, 1895) – protectorates of Perak, Selangor, Negeri Sembilan, and Pahang, and the Unfederated Malay States (UMS, 1909, 1914) – protectorates of Perlis, Kedah, Kelantan, Terengganu, and Johor.

[3] When Britain granted protectorate status over Sarawak, Brunei, and North Borneo in 1885, thus was created 'British Borneo' differentiating from Dutch Borneo (presently Indonesia Kalimantan).

fitted their respective agenda, both subscribed to proxy wars, that is they both utilized external strife and/or conflict to attack the interests of the other. Washington took a further step in being involved as a direct combatant in Korea, and later in Vietnam, whilst Moscow and Beijing, the third major player, lent support to North Korea and North Vietnam.

The Korean War (1950-1953) was the first proxy war between them. The United Nations (UN), with the U.S. as the principal force, lent military assistance to South Korea amounting to slightly exceeding 300,000 ground troops (Kane 2013). China came to the aid of North Korea with ground forces of some 1.3 million so-called "volunteers", and the Soviet Union committed a force of 72,000 of which 5,000 were with the air force (Zhang 1995: 257; Kolb 1999).

When on 1 November 1955 U.S. President Dwight D. Eisenhower (1953-1961) deployed the Military Assistance Advisory Group to train the Army of the Republic of Vietnam (South Vietnam), it marked the official beginning of American direct involvement in the war, the Second Indochina War, and popularly, the Vietnam War. A decade later, U.S. ground troops stepped on Vietnamese soil for the first time. At its peak in April 1969, there were 543,000 U.S. military personnel (Tucker 2011: xlv).

Besides Vietnam, elsewhere in Southeast Asia, both Washington and Moscow lent moral and to some extent material support to local struggles taking opposing sides. Beijing, much nearer and much familiar to the region with historical ties stretching over several centuries, provided moral support and material assistance to Leftist-leaning groups attempting to assert themselves in the region.

**The Leftist 'Wave'**

The post-war decades of the 1950s and 1960s witnessed a Leftist wave rolling across East and Southeast Asia. On the Chinese mainland, the less than comfortable alliance (1937-1945) between the Nationalist Kuomintang (KMT) and the Chinese Communist Party (CCP) broke into an all-out civil war (1945-1949) following Imperial Japan's unconditional capitulation in August 1945. The Huaihai Campaign was the decisive military turning point in the drawn-out civil war (Westad 2003). The Battle of Hsu-peng (November 1948-January 1949) where more than 550,000 KMT troops were pinned down and encircled by the CCP's People's Liberation Army (PLA) in Xuzhou marked the beginning of the end of Chiang Kai-shek (Jiang Jieshi). The defeat of the KMT led to CCP dominance of northern China. Thereafter, Nanjing fell in April, Shanghai in May, and by October Mao at Tiananmen proclaimed the establishment of the People's Republic of China (PRC). By year's end, witnessed Chiang and the remnants of the KMT fleeing to Taiwan.

Meanwhile, tensions were escalating on the Korean Peninsula (Cumings 2010). Between 1910 and the end of the Asia Pacific War (1937-1945), Korea was under Imperial Japanese colonial rule. In connivance with Washington, Moscow in August 1945 declared war on Imperial Japan and proceeded to liberate Korea north of the 38th parallel. South of the

parallel saw the deployment of U.S. troops. Subsequently to avoid any untoward situation especially of a military nature, the Soviet Union and the U.S. decided to split the peninsula at the 38th parallel between them with local governments supported by the two powers. However, neither 'Koreas' accepted the existence of the other, instead both regimes claimed to be the legitimate government of Korea.

Then on 25 June, Pyongyang launched an invasion of the south (Appleman 1989). Two days later, on 27 June, the UN Security Council sanctioned the formation of UN forces to repel the offensive of North Korea. With U.S. commitment of almost 90 per cent ground troops, a UN force comprising 21 nations was dispatched to the peninsula hence begun the three-year conflict (25 June 1950 – 27 July 1953). The Soviet Union and the PRC supported the Pyongyang regime whilst the U.S. and other Western democracies were on the side of the non-communist government of South Korea.

A pendulum-like conventional war was played out on the peninsula. By July 1953, it was clear that neither side had the upper hand: a stalemate. An armistice was then proposed; likewise, it also took on a pendulum-like nature with an 'on-again, off-again' negotiation series that stretched over two years (July 1953 – November 1954) (Mount 2004). The belligerents, viz. the UN Command, the North Korean People's Army, and the Chinese People's Volunteers, penned the Armistice Agreement on 27 July 1953 thus ending the fighting. While the 'hot' war may have ended, in the absence of a peace treaty, a 'cold' war ensued between Pyongyang and Seoul to the present (Jager 2013).

In the region that subsequently came to be known as 'Southeast Asia' owing to its war-time designation of an area of military operation, the return of Western colonial powers to their respective territories sparked armed conflicts with nationalist-led forces resisted the reinstatement of the pre-war status quo. On the mainland, the series of conflicts referred as the First and Second Indochina Wars were protracted wars that commenced almost from the end of the Pacific War (1941-1945) until the fall of Saigon (Ho Chi Minh City) in April 1975. Less drawn-out was in insular Southeast Asia namely the Indonesian Revolution (1945-1949). Elsewhere, there were of pockets of Leftist-led insurgencies the Malayan Emergency (1948-1960), and the Hukbalahap Rebellion (1946-1954).

Vietnamese-communist Viet Minh clashed with the French colonial forces in the First Indochina War (1946-1954) (Waite 2012). The Viet Minh relied on support from both Moscow and Beijing. The all-out armed conflict was played out in northwest Vietnam in and around Hanoi. The French were finally defeated at the Battle of Dien Bien Phu (May 1954). The French reluctantly withdrew from Vietnam following the Geneva Agreements (June 1954). The latter also dictated that Laos, Cambodia, and Vietnam, formerly comprising French Indochina, became separate political entities. Pending elections to finally unify the country, Vietnam was split into North and South at the 17th Parallel. The North was under the Viet Minh with Ho Chi Minh at the helm whilst the U.S.-backed Ngo Dinh Diem administered the South. The elections, however, were never held.

Clouded with controversy and conspiracy speculation, the so-called Gulf of Tonkin Incident on 2 August 1964 sparked an international confrontation between the U.S. and North Vietnam. Apparently, the USS *Maddox*, a destroyer was not only pursued by North Vietnamese torpedo boats but was attacked with torpedoes and machine gun fires. Whatever was the truth of this engagement, this naval incident marked the beginning of U.S. direct military involvement in the Second Indochina War or more commonly and popularly referred to as the Vietnam War (Karnow 1997; Freedman 2016). Between 1964 and the fall of Saigon on 30 April 1975, the Communist Vietnam People's Army (VPA, or People's Army of Vietnam, PAVN) and the National Liberation Front (NLF) (namely South Vietnamese NLF guerrilla fighters allied with the PAVN, collectively and derogatorily referred to as Viet Cong, literally 'Communists Traitors to Vietnam') on the one side against the U.S. and the U.S.-backed Army of the Republic of Vietnam (ARVN) on the other. The Democratic Republic of Vietnam, the official designation of North Vietnam was supported morally, financially, and militarily by Beijing and Moscow, and also their communist allies in the Communist bloc.

The Vietnam War overflowed and juxtaposed with the Laotian Civil War (1962-1975) and the Cambodian Civil War (1967-1975) (Issacs et al. 1987). The conflict scenario was identical to the Vietnam situation, namely a communist side clashing with a non-communist opponent. In neighbouring Cambodia, the armed struggle was between the communist Khmer Rouge and its PAVN allies against the U.S.-supported government (Kingdom of Cambodia, 1967-1970; Khmer Republic, 1970-1975) (Kubota 2013). The situation in Laos witnessed the U.S.-backed Kingdom of Laos defending itself from the communist Pathet Lao with support from the PAVN (Conboy 1995). Behind the communist side in both conflicts was the support lent by Beijing and Moscow.

Across the South China Sea, a protracted uprising known as the Hukbalahap Rebellion (1942-1954) that was initially staged against the occupying Imperial Japanese Army (IJA) during the Pacific War (1941-1945) continued in the post-war period against the independent Philippine government at Manila. Whilst the conflicts in Indochina were communist-led national liberation wars, the Hukbalahap Rebellion appeared to be struggles by peasants against apparent socio-economic injustices and mistreatment. It was largely a consequence of the collapse of the traditional *padrino* relationship (landlord-tenant), the Huk uprising represented an economically maladjusted peasantry's response to change. The Manila government labelled the Huks as communist owing to its alliance with the Pambansang Kaisahan ng Magbubukid (PKM, National Peasants Union) that later transformed into the Communist Party of the Philippines (CPP). Initially guerrilla fighters of the Hukbo ng Bayan Laban sa Hapon (Anti-Japanese People's Army) fought against the IJA, then the U.S. and colonial Philippine constabulary, and thereafter following independence, the independent Philippine government. It was alleged that the Huks received support from the Soviet Union (Gojo 1984).

Meanwhile, the returning colonial Dutch forces that landed in post-war Netherlands East Indies following Imperial Japan's surrender faced a strong Indonesian nationalist movement.

Triumphant over the Dutch in the Indonesian Revolution (1945-1949) not only offered invaluable military experiences for the Tentera Nasional Indonesia (TNI, Indonesian National Armed Forces) but also it ensured post-war leaders such as Sukarno, president of the Republic were somewhat beholden to the generals. The 1950s to the mid-1960s saw the struggle between the TNI and the Partai Komunis Indonesia (PKI, Indonesian Communist Party) jostling for favour, power and influence with President Sukarno. Sukarno, the consummate Javanese *dalang* (puppeteer) sought to balance the two formidable national forces, undoubtedly a challenging and dangerous act. The PKI became increasingly demanding to the extent of intending to form a people's militia that could directly threatened the TNI.

## THE 'SMALL' PICTURE

Against the aforesaid backdrop across East and Southeast Asia, the concept and subsequently the reality of the creation of Malaysia was realized in 1963. Turning to the 'small' picture of the environments of what was then Malaya, Singapore, Sarawak, Brunei and North Borneo, the foregoing section will consider the Leftist wave from within.

### The View from Within

Almost similar to the Philippines Hukbalahap Rebellion, the genesis of the Malayan Emergency (1948-1960) dates back to the military occupation of Malaya by the IJA during the Pacific War (1941-1945). The Malayan People's Anti-Japanese Army (MPAJA) that was initiated and dominated by the Malayan Communist Party (MCP) posed at best an irritant to the IJA. The British who were the colonial master of pre-war Malaya airdropped supplies including arms and ammunition to the MPAJA; the MCP hid most of these weapons and military supplies deep in the jungle (Chen 1995). Post-war developments saw the returning British colonial authorities moving against Leftist elements.

Then in mid-1948, a 'reign of terror' begun with the MCP killing several European rubber planters that sparked the declaration of the so-called Malayan Emergency.[4] From here, the MCP differentiated from the Huks in that MCP Secretary-General Chin Peng and his jungle guerrillas intended to overthrow the government of the day (British colonial regime, and thereafter, from 1957 the government of independent Malaya) replacing it with a communist republic of Malaya (Tonder 2017). Whilst the MCP waged a jungle guerrilla war in the rural regions of Malaya, Leftist elements in urban Singapore sought the overthrow of the colonial government through industrial action of labour strikes, sabotage, riots, and acts of social unrest. Meanwhile the MCP launched economic subterfuge in slashing rubber trees and destroying equipment and machinery in tin mines to create economic dislocation and social disorder. Following the outbreak of chaos and turmoil, the MCP in Malaya and Leftist elements within the Barisan Socialis (Socialist Front) in Singapore would seize the

[4] Although it was an all-out war situation, the term 'emergency' was used for purposes of insurance claims particularly essential in the mining and plantation sectors.

opportunity for attaining political power. Both parties to the struggle and armed conflict in Malaya and Singapore attempted to win over the 'hearts and minds' of the common people (Stubbs 1990).

Contemporaneous to happenings in Malaya and Singapore, the communists in Sarawak attempted to infiltrate labour unions, peasant organizations, and bona fide political parties. Infiltration in the former two failed but succeeded in the Sarawak United People's Party (SUPP). The communist 'united front' strategy worked in SUPP almost dominating this political party short of the presidency and secretary-general's post that were held by moderates. The Chinese-dominated Sarawak Communist Organization (SCO) adopted the strategy of pushing for independence from the British government and thereafter seizing political control in post-independence elections (Ooi 2012). The Sarawak Chinese vis-à-vis indigenes were far better off economically, educationally, and in political consciousness.

Not only were there merely small communities of Chinese in neighbouring North Borneo, they too were less politically active as their brethren in Sarawak. Leftist activists too were less successful in garnering recruits and/or support from both Chinese or natives in North Borneo. North Borneo, therefore, in the post-war decades of 1950s and 1960s was a political backwater vis-à-vis its immediate vicinity.

The Malay Muslim sultanate of Brunei had for centuries being ruled by absolute monarchs. Weaknesses from within in the second half of the 19th century saw the sultanate conceding territories to neighbouring Sarawak then under the White Brooke Rajahs and North Borneo administered by the British North Borneo Chartered Company (BNBCC). In order to safeguard the political integrity of Brunei, the British government in 1885 conferred protectorate status over Brunei, Sarawak, and North Borneo that subsequently referred to as British Borneo. Brunei maintained its status quo as a British protectorate in the post-war period. But there were quarters from within the sultanate that wanted to reform the absolute monarchy whereby seeking a devolution of political power from the *istana* (palace) (Bijl 2012). The founder-president of Partai Rakyat Brunei (PRB, Brunei People's Party) A. M. Azahari vacillated between, on the one hand, the restoration of the sultanate to its imperial heyday of the 14th /15th century where its influence and power engulfed the entire island of Borneo, and on the other hand, the more modest and realistic ambition of setting up the Negara Kesatuan Kalimantan Utara (Unitary State North Borneo) that comprised Brunei, Sarawak and North Borneo with the sultan as head of state and himself as prime minister (Ooi 2012).

**'MALAYSIA'**

Against the background of developments between the late 1940s to the early 1960s where the Leftist wave was sweeping across East and Southeast Asia, British concerns of its possessions in the later region, viz. British Malaya and British Borneo appear vulnerable in succumbing and/or being drowned in the wave. On the one hand, from London's perspective, decolonization appeared inevitable in the post-war situation. The question or challenge then

was how to severe colonial relations without plunging the newly-independent state into chaos or a bloodbath between contentious political groups or ethnic communities, or being consumed by the then prevailing Leftist wave. The situation was both delicate and urgent; 'delicate' in the context of a multiracial territory like Malaya where the economically dominant group were non-native Chinese whilst the indigenous Malays were retarded economically and educationally. The Indian minority, a colonial creation out of necessity for labour, was of concern as the majority were equally as backward as the Malays. The reins of political power and leadership need to be handed to those who would not utilize power and position to dominate and exploit others, particularly minorities and disadvantaged groups. The urgency was in the face of the increasing strength of the Leftist wave on the one hand, and British Prime Minister Harold MacMillan's 'Wind of Change' speech in 1960 that officially marked the implementation of the decolonization policy, a letting-go of imperial responsibility, on the other hand.

From the British colonial viewpoint, Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, a Malay prince from the northern Malay state of Kedah appeared to be the trustworthy candidate to hand over the baton. A Cambridge-trained lawyer, Tunku was an Anglophile and staunchly anti-communist (Abdullah Ahmad 2016). The informal political cooperation between Tunku's United Malays National Organization (UMNO) and the Malayan Chinese Association (MCA) in local government elections of 1955 proved a successful coup in demonstrating a viable Sino-Malay political partnership. Later the Malayan Indian Congress (MIC) joined the UMNO-MCA pact subsequently evolving into the Alliance Party. It was to Tunku as chief minister (internal self-rule), later prime minister (independence), and the Alliance Party that the British handed over the reins of political independence of Malaya in August 1957. Independent Malaya joined the British Commonwealth demonstrating the goodwill and close affinity between Kuala Lumpur and London.

Having successfully negotiated with the British government for the independence of the Federation of Malaya in 1957, Prime Minister Tunku announced the concept of a wider federation known as 'Malaysia'. In May 1961 Tunku publicly proposed to create a wider federation that would comprise independent Malaya, the British crown colonies of Singapore, Sarawak and North Borneo, and the protectorate of Brunei. This Malaysia concept proverbially appeared to 'kill two birds with a single stone': firstly, the decolonization of Singapore, Brunei, Sarawak, and North Borneo, and secondly, ensuring that the aforesaid territories including Malaya remained within the British orbit of influence. Moreover, this proposed wider federation could pose as a bulwark to the Leftist wave with anti-communist Tunku at the helm. 'Malaysia' then seemed to be the 'ideal' solution in the event when Britain withdrew from the region.

But in convincing the leaders of the various territories to buy into the 'Malaysia' concept seemed rather challenging (Ghazali Shafie 2015). Chief Minister Lee Kuan Yew and his People's Action Party (PAP) then governing self-rule Singapore was supportive of 'Malaysia'. Brunei's Sultan Omar Ali Saifuddien III was initially keen on the concept, but kept reservations over the monarchy issue and financial matters. Oil-rich Brunei was

apprehensive if a satisfactorily financial arrangement not adversely disadvantageous could be attained with the other partners particularly the Tunku and Malaya (Vienne 2015). Leaders of Sarawak and North Borneo were hesitant towards 'Malaysia' as many were political novices. Subsequently Malayan and Singapore leaders were able to convince their Bornean counterparts that 'Malaysia' was *the* passport to unshackling the colonial yolk.

On their part, British officialdom 'on the spot' worked hard for the realization of 'Malaysia'. Directly involved were Lord Selkirk, British Commissioner-General for Southeast Asia (1959-1963) and his predecessor Malcolm MacDonald (1948-1955), Sir William Goode and Sir Alexander Waddell colonial governors of North Borneo and Sarawak respectively, and H. C. White, the British high commissioner to Brunei.

However, anti-Malaysia elements attempted to derail the formation of this wider federation. In Sarawak, the SCO that had infiltrated SUPP convinced the latter to oppose 'Malaysia' as it was thought, rather correctly, that joining this new extended federation would make it harder to seize power as the Malay-dominated federal government in Kuala Lumpur would be a formidable opponent to any Leftist political action (Ooi 2012). SUPP was the only political party in the Bornean territories that was not in favour of Tunku's wider federation. Instead SUPP campaigned for Sarawak's independence from Britain. Donald Stephens, founder-president of the United National Kadazan Organization (UNKO) of North Borneo initially allied with SUPP and PRB leaders in opposing 'Malaysia'. Stephens later relented.

Azahari and the PRB objected to 'Malaysia' in favour of Negara Kesatuan Kalimantan Utara where Brunei would take the lead in this northern Borneo nation-state. Indonesia's Sukarno saw through the British ruse in the formation of 'Malaysia' that would continue as a British neo-colony (Poulgrain 2014). Britain's influence and power in the region would be sustained through this new federation. A war of words erupted between Kuala Lumpur and Jakarta; Sukarno accused Tunku of being a British puppet, and in turn, Tunku labeled Sukarno a puppet of Beijing. It appeared that Sukarno's opposition was prompted by PKI that saw British-supported 'Malaysia' as a bulwark to the spread of the communist wave across the region. PKI had CCP support, hence Tunku's likening of the Indonesian strongman as a Chinese puppet.

President Diosdado P. Macapagal's opposition was his contention that North Borneo was a territorial possession of the Philippines. In the late 19th century when North Borneo came under the administration of BNBCC, the latter acquired rights from both the Brunei and Sulu sultanates. Since the Sulu sultanate was part of the independent Republic of the Philippines, Manila laid claim to North Borneo (Sabah, from 1963). This 'Sabah Claim' strained relations between Kuala Lumpur and Manila over several decades (Amer 2004).

## THE SO-CALLED BRUNEI REBELLION (1962)

In December 1962, nationalists in Brunei, the hugely wealthy small kingdom on the North Coast of Borneo, formed the Army of North Kalimantan (TNKU) and,

demanding greater democracy, engineered a rebellion against the Sultan and seized a large number of hostages. Perceived to be an attempt by communists to destabilise the Sultanate and seize power, within twelve hours of its outbreak, British forces were despatched by ship and aircraft from Singapore to restore order, the first unit to arrive being 1/2nd Gurkhas, who entered the capital. Within the week, the 1 Queens Own Highlanders had recaptured the strategically important oilfields and occupied Seria, 42 Commando, Royal Marines attacked Limbang and 1 Green Jackets landed in west Brunei. The next six months were spent rounding up TNKU and, since there were major concerns that Indonesia could be behind the Revolt, the charismatic Major General Walter Walker, then commanding 17th Gurkha Division, was sent to Brunei to command operations. By mid-May 1963, the surviving TNKU had been captured. While rapidly suppressed, the Revolt was the catalyst for the three-year Confrontation with Indonesia 1963-66 (Bijl 2012: blurp).

Having successfully won local government elections, the PRB became impatient with the palace that seemingly hesitated to convene the Legislative Council. Azahari had prepared two plans: coming to power through constitutional means through domination of the Legislative Council, and an alternative route, namely armed seizure of power. Whilst the former was being pursued, the latter was clandestinely organized with military-style uniforms and arms.

When PRB demands were turned down by the sultanate's government, plans were underway for an armed insurrection scheduled for 24 December 1962. But the chance arrest of several individuals with a cache of military uniforms and some weaponry, the date for an armed seizure of power had to be pushed forward lest the detainees exposed the PRB plans in the course of interrogation.

Hence, on 8 December 1962, members of PRB's military arm, Tentera Nasional Kalimantan Utara (YNKU, National Army of North Kalimantan) launched concerted attacks on police stations throughout the sultanate. "Perceived to be an attempt by *communists* to destabilise the Sultanate and seize power", Sultan Omar invoked British military assistance as laid out in the Anglo-Brunei Agreements. British Gurhka battalions were airlifted from Singapore. In less than a week, the swift military action of British forces suppressed the uprising; hundreds were detained. Azahari was in the Philippines during the outbreak of hostilities; thereafter he fled to Indonesia.

Sultan Omar might have been influenced by his advisors that the PRB was leaning towards the Left. The slant of Azahari's PRB towards Sukarno's Indonesia as indicated in the usage of *partai* instead of *parti* was clear indictment of partiality to the southern neighbour that was then experiencing the increasingly influence and power of the PKI. Like the Malayan Tunku, Sultan Omar was anathema to socialism and/or communism.

This so-called Brunei Rebellion sparked a witch-hunt in neighbouring Sarawak in particular, and to a lesser extent in North Borneo, where Leftist elements were detained, imprisoned, or

deported. SUPP's membership was literally denuded; non-Chinese members and supporters deserted the party when it was realized the great extent of Leftist infiltration.

**The Less than 'Happy Family'**

Owing to the crackdown, hundreds of SCO members, mainly young Chinese men and women, PRB members and TNKU officers and militias fled across the border to Indonesia Kalimantan. They were welcomed by PKI activists. The Sarawak and Brunei refugees were organized into military units and underwent military training by TNI instructors with the intention that they (refugees) would cross back to fight the Sarawak and Brunei governments.

A host of anti-Malaysia elements - SCO members, PRB members and TNKU officers and militias, PKI cadres, and TNI military units - on the Kalimantan borderlands with Sarawak had an uneasy cohabitated (Ooi 2012). Despite acting as military instructors to the Sarawak communist Chinese youths, TNI officers were ever weary of Leftists elements, particularly PKI cadres. Meanwhile, both PKI and TNI in their respective reckoning were uncertain about PRB and TNKU militias of what their intentions, aims, ambitions. Apparently, the Bruneians themselves were unclear about the so-called rebellion; many thought that they were fighting on behalf of the sultan, therefore were disillusioned when the latter called upon the British for assistance. Consequently, relations among the various groups were at best civil and formal, all quarters were less than trustful of one another. Hence, this less than 'Happy Family' tried their best to survive the harsh conditions of the thick tropical jungle enveloping the Kalimantan-Sarawak borderlands.

Once preparation and re-organization of its military units were accomplished, SCO members crossed back to Sarawak to launch assaults against the colonial administration targeting rural police stations where much needed arms and ammunition could be seized. The year 1962 marked the commencement of the Sarawak Communist Insurgency, a protracted all-out military campaign of the SCO in attempts to topple initially the colonial regime and thereafter when Sarawak became a part of Malaysia (from 1963), the Malaysian government (Porritt 2004; Tan 2008). Alongside a mainly jungle war of attrition, there was the psychological struggle on either side to win over the 'hearts and minds' of the populace. A tit-for-tat as well as a hide-and-seek affair was a drawn out struggle that dragged over nearly three decades with significant casualties on either side including civilians caught in the cross-fires.

**PERSPECTIVE FROM WHITEHALL**

Meanwhile in the corridors of Whitehall, CO mandarins and FO officials were discussing ways and means to attain the smooth decolonization process of the last remaining three crown colonies of Singapore, Sarawak, and North Borneo. The Malaysia plan was an ingenious strategy that not only severed the colonial strings from the three territories but also ensured that all the three remained non-communist. The staunchly anti-communist Tunku was the ideal prime minister for independent Malaysia. Faith in the Tunku was high as his Malayan government with assistance from British and Commonwealth military forces had successfully

defeated a communist insurgency (1948-1960); in fact, the colonial, and later independent Malayan government, was the first to overcome a communist armed insurrection (Thompson 1966). The new nation-state of Malaysia, from London's viewpoint, was comfortably safe in the hands of the Tunku.

Sukarno's declaration of 'Konfrontasi' in opposition to the formation of Malaysia was met with increased allocation of military resources including ground troops from Britain, Australia, New Zealand, and other Commonwealth countries that lent assistance to Malaysian security forces in countering TNI military incursions along the Kalimantan-Sarawak border. At the same time, Malaysian military forces were engaging with SCO guerrillas in Sarawak's forested interior as well as the Rejang delta areas, a 'hotbed' of SCO activities of recruitment, propaganda and garnering support from the largely Chinese inhabitants.

## THE 'HIDDEN' HAND

Questions emerged of the 'hidden' hand behind the circumstances leading to the pronouncement of the wider federation of Malaysia in 1961 and developments thereafter, namely the Brunei Rebellion (1962), Konfrontasi (1962-1966), the formation of Malaysia (1963), the Sabah claim (since 1962), and the Gestapu Affair (1965). On hindsight, the decades of the 1950s, 1960s and 1970s were the defining years of the Cold War in Southeast Asia. The main Cold War actors notably the U.S. and the Soviet Union, and the PRC might each have played a part in initiating developments, either directly or through 'puppets' and 'agents' to further their interests and agenda in this pivotal corner of the world. The then subscription to the 'Domino Theory' that foresaw that the fall of the Indochina states (Vietnam, Cambodia and Laos) would unleashed a domino effect witnessing the chain reaction of the collapse of the Thai monarchy and government, then military-ruled Burma, independent Malaya/Malaysia, the Philippines republic, and the unitary state of Indonesia, all falling into the hands of Leftist groups in the respective territories.

First and foremost, was the concept of 'Malaysia' Tunku's brainchild, or was the idea of a wider federation imposed on him by the CO and FO mandarins? The creation of Malaysia was, as mentioned, a decolonizing scheme by Whitehall to ensure that Singapore, Sarawak, and North Borneo were granted independence under the fold of a staunchly anti-communist leader, namely the Tunku of Malaya. With or without the Tunku, London was determined to discharge its Bornean territories (Sarawak and North Borneo) as well as its naval base at Singapore. Within a short period, Britain announced in 1966 its 'East of Suez' withdrawal of military commitments in line with MacMillan's 'Wind of Change' speech.

Therefore, from Whitehall's perspective, Malaysia was an *inevitable* creation. The Tunku was an ideal leader to hand over the reins of power of this wider federation whom Whitehall trusted in keeping the faith (pro-British) politically as well as economically. All the territories that comprised Malaysia – Malaya, Singapore, Sarawak, and Sabah (formerly North Borneo) – possessed substantial British capital and investments. Whitehall was convinced that the Tunku would not perform an ala-Sukarno in nationalizing all foreign (mainly British) assets

in post-independent Malaysia. Rightly read by Whitehall, the Tunku did not desert London for Malaysia, as in the case of Malaya (1957) previously, immediately joined the British Commonwealth shortly after its formation in 1963. Whitehall prevailed; none of its former colonial possessions in their post-independent existence switched to the socialist/communist camp.

But from Tunku's perspective, it appeared that 'Malaysia' was a 'touch and go' case with himself having to work hard towards its realization.

> Tunku himself vividly reminisces unhappy encounters among the three main leaders – President Sukarno, President Macapagal and Tunku himself – and the bitter and frustrating experiences he had to ensure in his struggle to make Malaysia a nation. Tunku, for example, reveals the almost impossible task of achieving any kind of permanent concessions on the merger from either the Indonesian or Filipino leaders; the fence of the new Federation against the Confrontation with Indonesia; or dealing with domestic opposition to the merger (Kobkua 2017: 187).[5]

Lee Kuan Yew of Singapore, Datu Bandar Abang Hj Mustapha, Stephen Kalong Ningkan and Temenggung Jugah anak Barieng of Sarawak, Donald (Fuad) Stephens and Tun Datu Haji Mustapha bin Datu Harun of North Borneo (Sabah) were, like the Tunku of Malaya, pro-British and anti-communist. Stephens, as earlier mentioned, opposed 'Malaysia', but did a surprising turnaround to led his support. If it was to be believed an 'open secret' in Sabah revealed that Singapore's Lee, prompted by the Tunku, baited Stephens with a 'deputy premiership that apparently got the latter onboard the Malaysia bandwagon.[6]

Only leaders of the SUPP, namely Founding-President Ong Kee Hui and Founding-Secretary General Stephen Yong Kuet Tze, owing to party grassroots' opinion that was heavily influenced and infiltrated by Leftist elements, steadfastly opposed Malaysia when it was first mooted in 1961 and held to its anti-Malaysia stance for at least a decade. A witch-hunt following the Brunei Rebellion (1962) and Operation Hammer (1965) where hundreds were resettled ensured that Leftist elements amongst the Chinese communities in Sarawak and within the SUPP structure were flushed out – detained, imprisoned, or deported.

Were Wen Ming Chyuan, Yang Chu Chung, Bong Kee Chok, and others of the SCO merely pawns of Beijing or were they acting unilaterally on their own pace? The former was in all probability as can be seen in the action and activities of Wen, head of Sarawak People's Guerrilla Force (SPGF, Pasukan Gerilya Rakyat Sarawak, PGRS) in Sarawak's First Division, and founding-chairman of the North Kalimantan Communist Party (NKCP, 1970). Wen had given up his Sarawak citizenship in 1962, and requested that he be deported to China. Between 1962 and the formation of NKCP, Wen clandestinely travelled between China, Sarawak, and Kalimantan. Following the formation of NKCP, Wen went to Beijing

[5] The 'domestic opposition' refers to the detractors such as Abdul Aziz and his National Convention Party (NCP) that campaign in the General Elections 1964, and Dr Lim Chong Eu's United Democratic Party (UDP).
[6] See Fernandez (2011).

where he remained for the next two decades. Wen's residence in Beijing and his previous shuttling between the mainland, Sarawak and Kalimantan undoubtedly had the support of both the CCP and the PKI that facilitated and support his activities. It could be surmised that Wen could likely qualify as Beijing's 'man-on-the-spot' in Sarawak throughout the second half of the 1960s in directing the armed struggle until his departure for the mainland in 1970.

It was unclear where Azahari stood on the Cold War divide. Although unlikely to be on the Soviet/PRC camp, he was partial to strongman Sukarno having participated alongside Republicans against the Dutch and British during the Indonesian Revolution (1945-1949). Alternatively, Azahari could staunchly be a Brunei patriot in wanting to revive the sultanate's past glory in his proposed Negara Kesatuan Kalimantan Utara. But Sultan Omar preferred the British umbrella with Gurkhas as security.

Did Sukarno's anti-Malaysia stance be construed as a diversion to appease the TNI? A foreign war would undoubtedly please the generals with expanded budgets for military resources to support Konfrontasi. TNI had to be appeased in the face of the emergence of PKI as a force to be reckoned.

> Confrontation served important domestic interests in Indonesia. Sukarno could distract attention from political tension and deteriorating economy by focusing on an external enemy. Military action justified greater resources for the armed forces, and the Partai Komunis Indonesia (PKI) could use the campaign to help radicalize the masses (Cribb 2004: 741).

Meanwhile, Sukarno, the consummate Javanese *dalang* sought a balancing act between the TNI and the PKI, even attempting to play off one against the other. In the end, the *dalang* lost all his tricks; the generals acted with the Gestapu Affair, that not only ended Konfrontasi but also signalled the start of a Leftist bloodbath that consumed the lives of thousands. Sukarno himself was held under house arrest until his passing in 1970.

Macapagal's opposition to Malaysia over the Sabah claim was on his own volition spurred by a patriotic notion of the territorial integrity of the Philippine Republic. It was unlikely that Manila's erstwhile ally, the U.S. had any 'hidden hand' in Macapagal's territorial claim.

> In 1950, Congressman Macapagal, along with Congressmen Arsenio Lacson and Arturo Tolentino, sponsored a resolution urging the formal institution of the claim to North Borneo. Prolonged studies were in the meanwhile undertaken, and in 1962 the House of Representatives, in rare unanimity, passed a resolution urging the President of the Philippines to recover North Borneo consistent with international law and procedure. Acting on this unanimous resolution and having acquired all the rights and interests of the Sultanate of Sulu, the Republic of the Philippines, through the President [Macapagal], filed the claim to North Borneo (Soliven 2013).

## CONCLUDING REMARKS

This paper sets out to demonstrate that the creation of Malaysia was intended to ensure that British Malaya and British Borneo were not swept up by the prevailing Leftist wave then rolling across post-war Southeast Asia. At the same time, post-independent Malaysia remained in the Western/'free world' camp and practiced a system of constitutional monarchy. Its immediate membership of the British Commonwealth further confirmed Malaysia's commitment to the Western/'free world' side of the Cold War divide.

Against the context of the regional situation of the 1950s and 1960s where Leftist influence was increasingly expanding, Malaysia's creation in 1963 was *inevitable*. The Malaysia concept attained Britain's two objectives, viz. firstly a smooth decolonization of its remaining crown colonies (Singapore, Sarawak, and North Borneo), and secondly, the newly-created nation state did not fall prey to the socialist/communist camp. In a single stroke, Britain played its cards according to its strategic interests. In walking away ('East of Suez'), Britain was contented that Malaysia was in good hands (Tunku's).

-----oo0oo-----

**Biodata:** Ooi Keat Gin is professor of history and coordinator of the Asia Pacific Research Unit (APRU) at the School of Humanities, Universiti Sains Malaysia. His research focus ranges from socio-cultural to economic history with primary attention on Borneo. Recent publications are ***Post-war Borneo, 1945-1950: Nationalism, Empire, and State-building*** (Routledge, 2013); as editor, ***Brunei - History, Islam, Society, and Contemporary Issues*** (Routledge, 2016); co-editor with Hoang Anh Tuan, ***Early Modern Southeast Asia, 1350-1800*** (Routledge, 2016); and co-editor with Volker Grabowsky, *Ethnic and Religious Identities and Integration in Southeast Asia* (Silkworm Books, 2017). A Fellow of the Royal Historical Society (London), he serves as founding-editor-in-chief of the ***International Journal of Asia Pacific Studies*** (IJAPS) (www.usm.my/ijaps/).

## REFERENCES

Abdullah Ahmad, Tan Sri. 2016. *Conversations with Tunku Abdul Rahman*. Singapore: Marshall Cavendish International (Asia).

Amer, Ramses. 2004. "Sabah Claim: Unsettled Dispute." III: 1163-4. In: *Southeast Asia: A Historical Encyclopedia from Angkor Wat to East Timor*, edited by Ooi Keat Gin. Santa Barbara, CA: ABC-CLIO.

Appleman, Roy Edgar. 1989. *Disaster in Korea: The Chinese Confront MacArthur*. College Station, TX: Texas A & M University Press.

Bijl, Nick van der. 2012. *The Brunei Revolt: 1962-1963*. Barnsley, UK: Pen and Sword Books.

Chen Chongzhi. 1995. *Force 136: Story of a WWII Resistance Fighter*. 3rd ed. Singapore: Asiapac Books.

Conboy, Kenneth. 1995. *Shadow War: The CIA's Secret War in Laos*. Boulder, CO: Paladin Press.

Cribb, Robert. 2004. "Konfrontasi ("Crush Malaysia" Campaign)." II: 740-2. In: *Southeast Asia: A Historical Encyclopedia from Angkor Wat to East Timor*, edited by Ooi Keat Gin. Santa Barbara, CA: ABC-CLIO.

Cumings, Bruce. 2010. *The Korean War: A History*. New York: Modern Library.

Fink, Carole K. 2017. *Cold War: An International History*. 2nd ed. Boulder, CO: Westview Press.

Fernandez, Joe. 2011. "Why Stephens capitulated to 'Malaysia'", FMT News, March 12, 2011. http://www.freemalaysiatoday.com/category/opinion/2011/03/12/why-stephens-capitulated-to-malaysia/ Accessed 27 July 2017

Freedman, Russell. 2016. *Vietnam: A History of the War*. New York: Holiday House.

Gaddis, John Lewis. 2006. *The Cold War: A New History*. New York: Penguin.

Ghazali Shafie. 2015. *Memoir Ghazali Shafie - Penubuhan Malaysia* [*Ghazali Shafie's Memoir - The Formation of Malaysia*]. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.

Gojo, Romelino R. 1984. "The Hukbalahap Movement", Apr 6, 1984. http://www.globalsecurity.org/military/library/report/1984/GRR.htm Accessed 17 July 2017

Issacs, Arnold, et al. 1987. *Pawns of War: Cambodia and Laos*. Boston: Boston Publishing.

Jager, Sheila Miyoshi. 2013. *Brothers at War: The Unending Conflict in Korea*. New York: W. W. Norton.

Kane, Tim. 2013. "Global U.S. Troop Deployment, 1950-2003." The Heritage Foundation, October 27, 2004. http://www.heritage.org/defense/report/global-us-troop-deployment-1950-2003 Accessed 14 July 2017

Karnow, Stanley. 1997. *Vietnam: A History*. 2nd ed. New York: Penguin.
Kobkua Suwannathat-Pian. 2017. *Tunku. An Odyssey of a Life Well-Lived and Well-Loved.* Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Kolb, Richard K. 1999. "In Korea, we whipped the Russian Air Force." *VFW Magazine* (Veterans of Foreign Wars) 86 (11). http://www.highbeam.com/doc/1P3-43694886.html Accessed 14 July 2017

Kubota, Yuichi. 2013. *Armed Groups in Cambodian Civil War: The Stronghold and Beyond.* New York: Palgrave Macmillan.

McMahon, by Robert J. 2003. *The Cold War: A Very Short Introduction.* 3rd ed. Oxford: Oxford University Press.

Mount, Graeme S. 2004. *The Diplomacy of War: The Case of Korea.* Montreal: Black Rose Books.

Ooi Keat Gin. 2012. "The Cold War and British Borneo: Impact and Legacy, 1945-63." pp. 102-32. In: *Southeast Asia and the Cold War*, edited by Albert Lau. Nicholas Tarling Conferences on Southeast Asian Studies Inaugural Volume. London: Routledge.

Porritt, Vernon L. 2004. *The Rise and Fall of Communism in Sarawak, 1940-1990.* (Monash Papers on Southeast Asia). Melbourne: Monash Asia Institute.

Poulgrain, Greg. 2014. *The Genesis of Konfrontasi: Malaysia, Brunei, and Indonesia, 1945-1965.* Petaling Jaya, Malaysia: Strategic Information and Research Development Centre.

Soliven, Preciosa S. 2013. "The historical facts about Sabah Filipinos must know", *The Philippine Star*, Updated March 14, 2013. http://www.philstar.com/education-and-home/2013/03/14/919440/historical-facts-about-sabah-filipinos-must-know Accessed 27 July 2017

Stubbs, Richard. 1990. *Hearts and Minds in Guerrilla Warfare: The Malayan Emergency 1948-1960.* Kuala Lumpur: Oxford University Press.

Tan, Gabriel. 2008. *Indonesian Confrontation and Sarawak Communist Insurgency 1963-1966: Experiences of a Local Reporter.* Kuching: Penerbitan Sehati.

Thompson, Robert Grainger Ker. 1966. *Defeating Communist Insurgency: The Lessons of Malaya and Vietnam.* New York: F. A. Praeger.

Tonder, Gerry van. 2017. *Malayan Emergency: Triumph of the Running Dogs 1948-1960.* Barnsley, UK: Pen and Sword Books.

Tucker, Spencer. 2011. *The Encyclopedia of the Vietnam War: A Political, Social, and Military History.* 2nd ed. Santa Barbara, CA: ABC-CLIO. p. xlv.

Waite, James. 2012. *The End of the First Indochina War: A Global History.* New York: Routledge.

Westad, Odd Arne. 2017. *The Cold War: A World History.* New York: Basic Books.

Westad, Odd Arne. 2003. *Decisive Encounters: The Chinese Civil War, 1946-1950*. Stanford,

Vienne, Marie-Sybille de. 2015. *Brunei: From the Age of Commerce to the 21st Century*. Singapore: National University of Singapore (NUS) Press in association with Institut De Recherche Sur L'Asie Du Sud-Est Contemporaine (Research Institute of Contemporary Southeast Asia) (IRASEC), 2015. First published in French by CNRS Editions in 2012.

Zhang Shu Guang. 1995. *Mao's Military Romanticism: China and the Korean War, 1950–1953*. Lawrence, KS: University Press of Kansas.

-----oo0oo-----

# Brooke dan Kemelesetan Ekonomi Dunia 1929-1941

**Radia'n bin Jili**

**Abstrak**

Kemelesetan ekonomi pada 1929 hingga 1933 meninggalkan kesan yang amat mendalam kepada negara-negara di Asia Tenggara. Kerajaan Brooke di Sarawak ikut terjejas akibat krisis yang terjadi. Sebagai entiti kecil dalam empayar British yang luas ia hanya menikmati perlindungan hasil status 'negeri naungan'. Jatuh bangun kerajaan Brooke diusahakan atas kapasitinya sebagai pemerintahan persendirian khususnya dalam bidang ekonomi. Jangka masa 1930 hingga 1941 begitu kritikal kepada dinasti Brooke. Kajian ini akan meneliti sejauh manakah kemelesetan ekonomi yang berlaku meninggalkan parut kepada kerajaan Brooke. Sejauhmana Charles Vyner Brooke berupaya membendung godaan berterusan British untuk mendapatkan Sarawak . Apakah kemelesetan ekonomi yang berlaku menjadikan Vyner Brooke bersedia melepaskan kuasanya sepertimana yang termaktub dalam Perlembagaan Sarawak 1941. Kajian ini akan cuba membuktikan bahawa faktor Perang Dunia Kedua bukanlah satu-satunya faktor menyebabkan Sarawak diserahkan kepada British oleh Vyner Brooke tetapi juga disebabkan hentakan 'krisis ekonomi dunia 1929-1933. Ironinya niat sebenar Vyner Brooke jelas terserlah melalui penyerahan Sarawak sebagai Tanah Jajahan Mahkota British pada 1 Julai 1946.

## Pengenalan

Pemerintah keluarga Brooke 1841-1946 adalah kerajaan persendirian yang wujud di pesisisr pantai Borneo hingga ke pedalaman bersempadan dengan jajahan Belanda di Kalimantan (*Ducth Borneo*). Saiz kewilayahan negeri ini bagaimanapun berkembang pantas sehingga 1905. Kerajaan Brooke berpusat di Kuching. Brooke berjaya membentuk dan mewujudkan pentadbiran yang sistematik di Sarawak. Pada 1888 Brooke mendapatkan status negeri naungan *'Protectorate'* daripada kerajaan British (Eldridge,1978:186-87).[1] Pemerintahan Keluarga Brooke amat kukuh. Ia berdiri dan bergerak atas kapasitinya sebagai kerajaan persendirian di sebalik kegemilangan era *Victorian 1837-1901.*

Brooke membangunkan ekonomi mengikut aspirasi pemerintahannya. Pemerintahan Brooke banyak bergantung kepada keupayaannya membangunkan ekonomi Sarawak. Ia hanya menerima status 'perlindungan' daripada British. Soal ekonomi, isu dalaman Sarawak. Dalam *The Sarawak Civil List* disebut bagaimana kejayaan Rajah Putih pertama

[1]Eldridge,C.C.,1978, Victorian Imperialism, Great Britain, Hodder & Stoughton, m.s186-187 *The concept of spheres of influence was also extendad in the 1880's. With many powers seeking to expand their claims, greater efforts had to be made to defend existing areas of paramountacy and to assert British authority. The 'Protectorate' or 'Protected State' was suitably vague device.*

membangunkan ekonomi Sarawak pada 1846 daripada perolehan hasil sebanyak £2,500 kepada £5,000 pada 1853 (*The Sarawak Civil List,1928:38*).[2] Hasil pendapatan ini awalnya dijana oleh monopoli kerajaan dalam perdagangan antimoni dan emas, selain candu dan arak. Perolehan pendapatan meningkat dari $122,842 pada 1870 ke angka $229,718 pada 1880 (Runciman,2007:214).[3] Sir Hugh Low dalam catatannya pada 1841 secara jelas memaparkan prospek ekonomi dan nilai perdagangan menguntungkan memandangkan telah wujud hubungan dagang antara sarawak dengan Singapura, Jawa, Sambas dan Bali (Low,1990:134).[4] Sarawak bergantung pada bahan-bahan mentah seperti sagu, lada hitam, rumbia, sarang burung, emas, arang batu, kayu balak dan hasil-hasil hutan sebagai punca pendapatannya. Pasaran eksport komoditi bagi barangan dari Sarawak adalah Singapura. Pendekatan Brooke di Sarawak agak tipikal dan sejajar dengan apa yang dikatakan oleh John A Hobson tentang imperialisme yang lebih bermotifkan kepentingan ekonomi (Eldridge,1978:180-81).[5] Memang tidak dinafikan kedatangan Brooke mengubah lanskap ekonomi Sarawak. Kegiatan import dan eksport bertambah rancak, pendapatan kerajaan meningkat saban tahun. Ekonomi Sarawak berkembang makmur. Jadual 1 secara jelas mempamerkan peningkatan perdagangan Sarawak saban tahun.

Jadual 1: Nilai Import dan Export Sarawak dalam tahun 1881-1931
(Termasuk Simpanan)

| **Tahun** | **Eksport** | **Import** |
|---|---|---|
| 1928 | $54,527.731 | $21,397,737 |
| 1929 | $63,311,501 | $22,726,657 |
| 1930 | $24,894,762 | $16,421,592 |
| 1931 | $17,414,672 | $10,385,056 |
| 1932 | $13,573,872 | $9,698,808 |
| 1933 | $14,355,898 | $11,348,622 |
| 1934 | $21,458,033 | $13,959,440 |
| 1935 | $21,109,264 | $16,484,079 |
| 1936 | $24,557,851 | $18,261,535 |
| 1937 | $32,715,532 | $22,916,202 |
| 1938 | $26,135,095 | $22,375,430 |

Sumber: *Trade and Custom dalam Sarawak Administration Report 1931 dan 1938*, hlm. 6-12.

[2] *The Sarawak Civil Service List* 1928,Kuching, Government Printing Office,m.s 38.,...mencatatkan bahawa urusan perdagangan awal Sarawak di bawah rajah putih pertama dikendalikan oleh Messsr Ruppell,Hentig, Steward & Wise sebelum penubuhan 'Perbendaharaan Negeri pada 1852.

[3] Runciman, Steven, 2007, The White Rajahs: A History of Sarawak from 1841-1946 (cetakan semula), Kuala Lumpur, Synergy Media., m.s.214.

[4] Low,Hugh,1990, Sarawak: Its Inhabitans and Productions, Petaling Jaya, Pusaka Delta Pelajaran, m.s.134.

[5] Eldridge,C.C.,1978, Victorian Imperialism,Great Britain,Hodder & Stoughton, m.s180-181, beliau menyatakan... *the dominant directive motive (behind imperialism) was the demand for markets and for the profitable investment by exporting and financial classes within each imperialist regime'*

Kemelesetan ekonomi dunia yang berlaku pada 1929-1933 dilihat telah menjejaskan kemakmuran Sarawak. Krisis kewangan ini mulanya dilihat mempunyai kesan yang minima ke atas ekonomi Sarawak. *The Sarawak Gazette* dalam ulasan awalnya optimis bahawa kejatuhan harga getah tidak akan menjejaskan ekonomi Sarawak.

> *Its is true that Sarawak is fortunate in in not being dependent on one staple industry only, but none the less the drop in revenue is to be found in the decrease price of plantation rubber and the consequent smaller purchasing powers of the community.*[6]
>
> *(The Sarawak Gazette,1929:1)*

Ini memandangkan ekonomi Sarawak turut dijana oleh hasil-hasil komoditi lain seperti lada hitam, sagu, hasil-hasil hutan. Sektor perlombongan emas dan petroleum mula mengeluarkan hasil. Bagaimanapun kenyataan ini tidak dapat bertahan lama apabila pada 1930 Pemangku Ketua Setiausaha Negeri Sarawak James Colin Swayne dalam The Annual Report mengakui

> *"This serious fall in price gave rise to considerable hardship amongst small –holders, since many of these rely extensively on part-time employment on larger gardens, especially if their own holdings are, not yet in bearing. The prevailing low price of rubber rendered it impossible for larger owners to employ labor on the same scale as formerly, with the result that many agriculturalists, although possessing a small garden found themselves without sufficient means of support"*[7]
>
> *(The Sarawak Administration Report,1930:4)*

Kejatuhan harga getah misalnya telah berlaku sebelum 1929 lagi, namun kesannya tidaklah seteruk kejatuhan 1929. Menurut Pierre Brocheux antara 1925 hingga 1928, harga getah dunia jatuh daripada 73 sen sepound ke 22 sen sepound. Pada 1932 ia terus menjunam ke angka 3 sen sepound, agak mengejutkan antara 1925 hingga 1932 harga getah menjunam sebanyak 92 peratus dengan penurunan permintaan sebanyak 20 peratus dengan nilai eksport jatuh ke paras 6 peratus (Brocheux,1998:161).[8] Keadaan ini menyukarkan Negara-negara yang menjadi pengeksport getah utama dunia seperti Tanah Melayu, Borneo, Chochin Vietnam dan Thailand. Kehidupan petani yang bergantung kepada industri getah menjadi sukar. Harga komoditi lain yang menjadi tunjang kepada ekonomi Sarawak turut mencatatkan kejatuhan harga pada tahun 1930 umpamanya lada hitam $32.50 sepikul dan lada putih $48.12 sepikul dengan nilai eksport bertambah 1,591 tan. Walaupun harga sagu jatuh dari $4.10 pada 1929 kepada $ 3.43 pada 1930 namun nilai eksportnya terus meningkat kepada 15,579 tan. Kopra mencatatkan peningkatan eksport sebanyak 477 tan kepada 2,547 tan pada 1930 dengan kejatuhan harga sebanyak $1.65 sepikul pada 1929. Pembelian dan penggunaan kayu api jatuh hampir 50 peratus menggambarkan gelombang kesan kemelesetan ekonomi mula melanda bandar Kuching (The Sarawak Administration Report,1930:6).[9] Peningkatan

---

[6] The Sarawak Gazette, 1st February 1929 No.905., m.s. 1

[7] SAR 1930, hlm 4

[8] Pieree, Brocheux, 1998,*The 1930's Depression in French Indochina* dalam Workshop On the Economies of South- East Asia in The 1930's Depression, London School of Oreiental & African Studies, University London hlm.161

[9] SAR 1930, hlm 6.

eksport beberapa komoditi seperti lada, sagu dan kopra bagaimana pun tidak mampu membendung dan menyerap kesan akibat kemelesetan ekonomi dunia memandangkan harga komoditi tersebut tidak stabil dan konsisten di pasaran dunia.

Kesan kemelesetan ekonomi dunia menyebabkan pendapatan Sarawak susut daripada $6,671,291.38 pada tahun 1929 ke angka $ 3,558,580.46 pada 1933. Jurang pengurangan pendapatan sebanyak 53.34 peratus dicatatkan. Selepas impak kemelesetan ekonomi dunia mula melanda pada 1930 –an, hasil pendapatan kerajaan Sarawak berkurangan dengan pendapatan terendah dicatatkan dalam tahun 1933. Jelasnya kerajaan Brooke terpaksa berhadapan dengan kemelut krisis kewangan yang serius. Perkara ini menjejaskan kemakmuran ekonomi Sarawak, sepertimana yang dinyatakan:

> *' During the year the prices of all important agricultural products fell considerably,and in view of the fact that the population is largely dependent on agriculture,the resulting depression affected adversely the prosperity of the state'*[10]
>
> (*The Sarawak Administration Report,1930:4*)

Kemelesetan ekonomi dunia yang melanda Sarawak telah menyebabkan pemerintah Brooke mengambil beberapa langkah bagi mengurangkan kesan akibat berlakunya penguncupan dalam pendapatan Sarawak yang hanya bergantung kepada eksport komoditi sebagai teras pendapatan utama. Kesan jangka pendek kemelesetan menyebabkan kerajaan Brooke mengalami defisit dalam belanjawan bagi tiga tahun berturut antara 1930,1931 dan 1932 dengan defisit terbanyak direkodkan pada 1930 dengan nilai $1,527,888.67 (*The Sarawak Administration Report*,1934:2).[11]

Isu kemelesetan ekonomi mula menjejaskan Sarawak apabila kejatuhan harga komoditi berlarutan. Masyarakat Sarawak yang majoritinya terlibat dalam kegiatan ekonomi pertanian dagangan pada mulanya melihat kejatuhan ini bersifat sementara sahaja. Senario ini jika tidak diterangkan dengan mendalam akan menjejaskan kestabilan politik domestik Sarawak. Ucapan Rajah Charles Vyner Brooke pada Januari 1930 di *State Council* yang dihadiri oleh ketua-ketua masyarakat di seluruh negeri mengingatkan

> *" I feel that my government has been moving rather to rapidly in the direction of expenditure during recent years, and I would urge you all to remember that although the area of Sarawak is large,its resources are very limited. Its is primary an agriculture country,with poor soil and only slow and measured progress can really benefits it. I think,however,that if you all co-operate with my financial committee with the object of reducing expenditure and economizing in every direction,it will be possible for us to tide over this difficult period of trade depression without encountering financial embrassment"*[12]

[10] SAR 1930,hlm 4.
[11] SAR 1930,hlm 2
[12] SGG,1931,hlm 1

*(The Sarawak Gazette,1931:1)*

Langkah membendung kemelesetan ekonomi di Sarawak diketuai oleh Jawatankuasa Kewangan ( *Financial Committee*) yang dipengerusikan oleh Rajah sendiri dan dianggotai oleh Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan seperti James Colin Swayne, Pemangku Ketua Setiausaha, Athur Alexander Rennie, Setiausaha Perbendaharaan dan C.P Lowe, Pengarah Kerja Raya. Jawatankuasa ini kerap mengadakan mesyuarat mencari jalan bagi menangani isu kemelesetan yang dilihat boleh mengancam survival pemerintahan Brooke di Sarawak. Jawatankuasa ini juga telah mengambil beberapa langkah drastik bagi mengurangkan beban kewangan kerajaan. Antara keputusan jawatankuasa ini termasuklah menamatkan perkhidmatan keretapi di Kuching, penutupan operasi lombong The Sadong Colliery dan pemansuhan Hospital Eropah di Jalan Rodway dengan operasinya dipindahkan ke hospital umum Kuching (*The Sarawak Administration Report,1931:2*).[13] Penutupan ini tidaklah mengejutkan kerana kerajaaan Brooke terpaksa menyerap kos kerugian yang terpaksa ditanggung akibat kegagalan dalam operasi akibat kos penyelanggaran yang terlalu tinggi.

Selain itu Jawatankuasa Kewangan juga memutuskan beberapa pendekatan baru bagi menjimatkan perbelanjaaan kerajaaan melalui penyusunan dan pengstrukturan jabatan-jabatan kerajaan. Beberapa Jabatan terpaksa digabungkan antaranya ialah Jabatan Kesihatan dan Perubatan, Jabatan Pos dan Telegraf, Jabatan Kerja Raya dan Gudang Kerajaan. Pasukan The Sarawak Rangers dan pasukan Police digabungkan menjadi *The Sarawak Constabulary (SC)* (*The Sarawak Administration Report*,1931:3)[14] Langkah-langkah ini dilihat sebagai pendekatan mengawal saiz perkhidmatan *Sarawak Civil Service (SCS)* yang semakin berkembang akibat kepesatan ekonomi Sarawak sebelum kemelesetan ekonomi dunia mula melanda.

Pemansuhan jawatan Ketua Setiausaha pada 1931 mengembalikan kedudukan Residen Bahagian pertama ke status quo seperti mana sebelum 1923. portfolio tersebut diberikan kepada Residen Bahagian Pertama yang disandang oleh James Colin Swayne(*The Sarawak Administration Report,1931:2)*.[15] Langkah ini diambil bagi memastikan wujud kecekapan dalam urusan membuat keputusan pentadbiran selain mengurangkan kerenah birokrasi. Kemelesetan ekonomi memaksa kerajaan Brooke mengawal perbelajaan secara berhemah apabila jumah defisit berjaya dikurangkan dari $1,23,457.47 pada 1931 kepada $$66,719.57 pada 1932 dan tiada defisit direkodkan pada 1933 dan selepasnya (*The Sarawak Administration Report,1934:2*).[16] Perbelanjaaan negeri dikawal bersesuaian dengan jumlah pendapatan yang diperolehi melalui dasar berjimat cermat dan berhati-hati ini berjaya mengawal impak kemelesetan ke atas pentadbiran Brooke.

---

[13] SAR, 1931,hlm 2
[14] SAR 1931,hlm 3
[15] Ibid SAR 1934,hlm 2
[16] Lihat SAR 1936,hlm 2

Laporan oleh R..W. Hammond yang dibuat pada 1936 hingga 1937 adalah antara laporan dan perakuan tentang sistem pendidikan yang paling komprehensif di era Brooke (Hammond Report,1937:1).[17] Kritikan Hammond selain mendedahkan kelemahan kurikulum sekolah yang tidak seragam, latihan guru dan hala tuju kemajuan pendidikan di Sarawak. Laporan ini turut mengakui kemelesetan ekonomi dunia menyebabkan perbelanjaan bagi tujuan pendidikan mengucup dari 4.45 peratus pada 1933 kepada sekitar 3.3 peratus pada 1935 sejajar dengan pengurangan pendapatan kerajaan pada tahun tersebut (*Hammond Report,1937:45*)[18]. Grant aid yang diberikan amat kecil bagi sekolah Cina Gred III hanya $5,000 diperuntukan lebih kurang $3.50 setahun bagi seorang pelajar berbanding $8.00 setahun pada 6 tahun yang lepas (*Hammond Report,1937:49).*[19] Apa yang jelas faktor kewangan menjadi halangan yang amat berat bagi Kerajaan Brooke dalam usaha menambah baik mutu pendidikan di Sarawak. Ironinya, Kemelesetan ekonomi dunia menyebabkan sistem pendidikan di Sarawak setapak ke belakang biarpun wujud kesedaran pemerintah Brooke tentang kepentingan pendidikan kepada masyarakat di Sarawak secara amnya. Jabatan Pelajaran Sarawak yang ditubuhkan pada 1925 bagi tujuan menguruskan hal-ehwal pelajaran di Sarawak diketuai oleh A.E Lawrance sebagai Pengarah Pelajaran hanya bertahan selama sembilan tahun apabila Jabatan tersebut dimansuhkan pada April 1933 dengan W.H. Jacques sebagai Pengarah Pelajaran yang terakhir. Jabatan Pelajaran Sarawak pada ketika itu terpaksa ditutup bagi mengawal kesan akibat kemelesetan ekonomi dunia (*The Blue Report,1935:7*).[20] Jelasnya kerajaan Brooke tidak berupaya menanggung kos pendidikan yang semakin meningkat di sebalik penguncupan pendapatan negeri pada ketika itu.

Kemelesetan ekonomi 1929 ini juga meninggalkan impak besar kepada pentadbiran Sarawak. Charles Vyner Brooke cuba mengambil inisiatif untuk melakukan pembaharuan dalam pemerintahanya. *The Blue Report* yang dihasilkan oleh Cyril Le Gros Clark pada 1935 merupakan satu kajian dan cadangan terhadap penambaikan mutu perkhidmatan awam di Sarawak. Ia mencadangkan perubahan besar bagi mengubah sistem pentadbirannya berbanding mengekalkan status quo struktur pentadbiran yang sedia ada di Sarawak. (Recee,1982:49).[21] Laporan Breen pula dihasilkan oleh M.J. Breen pada 1936 mendedahkan kebimbingan kakitangan *Sarawak Civil Service* terhadap isu kehilangan pekerjaan dan kedudukan kewangan mereka akibat daripada kemelesetan ekonomi (Naimah,1999:72-73).[22] Laporan Breen (*Breen Report 1936*) ini juga dimanfaatkan oleh pihak Colonial Office untuk mencungkil informasi berkaitan dengan pentadbiran Brooke di Sarawak yang disifatkan amat terhad. Naimah S Taib mengkritik Laporan Breen kerana faedah kenaikan gaji kakitangan

---

[17] *Hammond Report* mengandungi 3 Bahagian secara telus mengkritik kelemahan sistem pendidikan yang terdapat di Sarawak yang disifatkan terkebelakang berbanding koloni British yang lain lihat hlm 11,Arkib Negara Cawangan Sarawak,naskah bertaip

[18] *Hammond Report*,hlm 45.

[19] Ibid,*Hammond Report*,hlm 49.

[20] C.D Le Gros Clarke, *The Blue Report 1935*, Muzium Sarawak, hlm 7

[21] Recee, Bob, 1982, The Name of Brooke, Kuala Lumpur, Penerbit Oxford Universiti Press., m.s.49

[22] Breen, M.J., *Report on Condition of Service in The Sarawak Civil Service*, 30 April 1937, dipetik daripada Naimah S. Taib, 1999, The Administrators and Their Service: The Sarawak Administration Service under The Brooke Rajahs and British Colonial Rule, Kuala Lumpur, Penerbit Fajar Bakti, m.s 72-73. Ianya mengandungi syor-syor untukpenambahbaikan perkhidmatan, skim perkhidmatan yang lebih baik dan menarik selain cadangan kenaikan gaji kakitangan SCS

SCS lebih menguntungkan pegawai-pegawai kanan berbangsa Eropah sahaja. Selain itu ia juga dikatakan mengabaikan penambahbaikan perkhidmatan sosial seperti kesihatan dan pendidikan yang dipinggirkan akibat kekurangan dana kewangan akibat kemelesetan ekonomi (Naimah,1999:75).[23] Kedua-dua laporan ini dibuat bagi memastikan pembaharuan pentadbiran dapat dilaksanakan dari peringkat pusat, bahagian, dan daerah. Malangnya idea ini agak kontradik memandangkan asas dalam SCS itu sendiri terdiri daripada pengawai-pegawai *outstation* yang selesa dengan corak dan amalan Rajah-Rajah yang terdahulu.

Rajah Charles Vyner Brooke melalui Notis Pemberitahuan No. XXXVII pada 23 Februari 1925 telah menubuhkan Jawatankuasa Pentadbiran (*The Committee of Administration* ) yang bertanggungjawab menasihati Rajah dan Tuan Muda dalam hal ehwal pentadbiran negeri selain bertindak mentadbir negeri sewaktu ketiadaan Rajah dan Tuan Muda (Pole-Evans,1956/57:100-01).[24] Semasa kemelesetan ekonomi dunia melanda peranan Jawatankuasa Pentadbiran ini menjadi amat penting bahkan disifatkan sebagai '*The real government of the country*' (Pole-Evans,1956/57 :102). Ianya dibarisi oleh birokrat yang berpusat di Kuching (Recee,1982:64) komposisi ahlinya terdiri daripada 5 Pegawai Kanan Pentadbiran Eropah, 2 Penasihat Melayu dan seorang Penasihat berbangsa Cina (Pole-Evans,1956/57:100).[25] Pembentukan Jawatankuasa Pentadbiran ini dilihat satu pembaharuan pentadbiran oleh Vyner Booke sekaligus mengurangkan fungsi tradisi Majlis Tertinggi (*Supreme Council)* yang diasaskan oleh James Brooke. *Bureaucratic Centralizer* ini bagaimana pun dilihat tergesa-gesa dalam mengusahakan perubahan pentadbiran Sarawak. Mereka cuba menghapuskan sistem residen secara berperingkat dan memusatkan seluruh pentadbiran di Kuching (Recee,1982:57).'[26] Gabungan Edward Parnel selaku Ketua Setiausaha, H.M Calvert sebagai Setiausaha Kewangan juga cuba memperkenalkan kawalan serta prosedur baru kewangan ke atas pegawai-pegawai di *Outstation*. Pegawai Kanan Pentadbiran (*Senior Administrative Officer*) perlu menghantar laporan terus ke Kuching dan bukan lagi ke Pejabat Residen. Ini mencetuskan perasaan tidak puas hati pegawai-pegawai *Outstation* (Recee,1982:58).[27] Krisis pentadbiran pada 1939 memperlihatkan ketidakcekapan Vyner Brooke yang dilihat kurang memberi perhatian terhadap permasalahan yang berlaku dalam pentabirannya. Isu Pemecatan Penolong Pegawai Daerah Oya, F.L Crossley pada 1939 adalah kemuncak kepada pertembungan Birokratik Kuching dengan Pegawai-pegawai *Outstation.* Krisis ini ditangani oleh Rajah Muda Anthony Brooke yang jelas memihak kepada pegawai-pegawai *Outstation* (Runciman,2007:324).[28] Idea pembaharuan pentadbiran disebalik kemelesetan ekonomi gagal dilaksanakan menjadikan hubungan Vyner Brooke dan

---

[23] Naimah S. Taib, 1999, The Administrators and Their Service: The Sarawak Administration Service under The Brooke Rajahs and British Colonial Rule., m.s 75

[24] Pole-Evans, R.J., The Supreme Council , Sarawak, dalam The Sarawak Museum Journal Vol. 7, No.7-9 Nov. 22-24, 1956/1957, Kuching, Lee Ming Press., m.s. 100-101

[25] Antaranya ialah Edward Parnell sebagai Ketua Setiausaha, H.M. Calvert, Setiausaha Kewangan, J.B Archer Setiausaha Dalam Negeri, N.A. Middlemas, Superintendent Jabatan Tanah dan Ukur,J.H. Bowyer Ketua Pengawai Perubatan. Kebanyakan mereka tiada pengalaman berkhidmat di outstation.

[26] Reece, R.H.W, 1982, The Name of Brooke, Kuala Lumpur, Penerbit Oxford Press., m.s 57-58.

[27] Thomas Sterling Boyd Persuruhjaya Kehakiman secara terbuka mengkritik pemusatan kuasa di tangan Parnell-Calvert yang disifatkan tidak memahami situasi pegawai-pegawai Outstation. Lihat Recee, Bob, 1982, The Name of Brooke, Petaling Jaya, Penerbit Oxford University Press., m.s. 58.

[28] Parnell, Callvert, Bowyer dan Middlemas meletak jawatan bagi mengakhiri kemelut yang melanda.

Anthony Brooke menjadi dingin. Anthony Brooke dilucutkan gelaran Rajah Muda pada Januari 1940 tujuh bulan selepas dilantik. Alasan yang mudah diberikan ialah:

*" Not yet fitted to exercise the responsibilities of the high position "*[29]

*(Runciman,2007:324)*

Jelasnya sebenarnya Vyner Brooke mula membuka jalan ke arah penyerahan Sarawak kepada British apabila enggan menamakan pewaris takhta keluarga Brooke selepas pemecatan tersebut.

Disebalik kejatuhan harga getah wujud perasaan tidak puas hati dalam kalangan masyarakat di luar bandar. Kebangkitan Asun dari Entabai, Kanowit merupakan satu ancaman yang paling serius selepas Bantin 1895-1910 (Pringle,1968:.349).[30] Kejatuhan harga getah menjejas mata pencarian masyarakat Iban yang bergantung harap kepada komoditi tersebut. Dianggarkan 100,000 ekar tanah ditanam dengan tanaman pokok getah di Sarawak pada 1920 (Evelyn:1977:57).[31] Keadaan bertambah teruk apabila komoditi seperti sagu, lada hitam dan hasil hutan engkabang, lenggai turut mengalami kejatuhan. Menurut laporan Pegawai Daerah Kapit pada 1930 orang ramai tertumpu di Kubu (Fort) bagi mencari pekerjaan (Pringle,1968:345).[32] Situasi ini diburukkan lagi oleh khabar angin mengenai cadangan kerajaan Brooke mengenakan cukai baru ke atas penduduk-penduduk di luar bandar dan pedalaman (Pringle:1968 351).[33] Sebenarnya sejak Jabatan Perhutanan ditubuhkan pada 1920 ia sudah mengundang perasaan tidak puas hati penduduk. Ini disebabkan kebergantungan mereka kepada hasil-hasil hutan mula dibatasi oleh undang-undang dan peraturan-peraturan baru. Isu ini telah dibawa ke pengetahuan Residen Bahagian Ketiga namun ianya dipandang sepi. Kengganan Asun menghadirikan diri ke Sibu pada 1930 bagi menghadapi pertuduhan menghasut oleh Residen Bahagian Ketiga C.D Adam menjadikan situasi bertambah tegang. Pengaruh Asun khususnya dalam kalangan orang-orang muda mula menjadi ancaman. Hal ini menyebabkan Tuan Muda Betram Brooke bergegas ke Sibu bagi menilai keadaan. Beliau mengambil inisiatif bertemu dengan Asun di Rumah Panjang di Nanga Munus, Entabai pada 9 Januari 1932. Betram mendapati isu pemberontakan Asun berlaku akibat masalah komunikasi dan empati pegawai di pedalaman ke atas penduduk-penduduk yang terjejas teruk akibat kejatuhan harga komoditi.(Pringle,1968:358).[34] Walaupun pemberontakan Asun bukan bertujuan untuk menjatuhkan dinasti Brooke tetapi ia secara jelas membuktikan tekanan kemelesetan ekonomi boleh dijadikan rakyat memberontak akibat kesukaran hidup.

---

[29]Runciman, Steven, 2007, The White Rajahs: A History of Sarawak from 1841-1946 (cetakan semula), Kuala Lumpur, Synergy Media., m.s.324.

[30] Lihat Robert Pringle, The Asun's Rebellion: The Political Growing pains of a tribal society in Brooke Sarawak, 1929-1946 dalam The Sarawak Museum Journal Vol.XIV, 1968, m.s. 349. 'Asun lahir di Entabai Kanowit pada 1880. Dilantik sebagai Penghulu Entabai pada 1915 dan pernah mengetuai ekspedisi ketenteraan di di Sungai Mujong sebelum meletak jawatan pada 1926.

[31] Evelyn Hong, Trade, Crops and Land: The impact of Colonialism and Modernation on Sarawak dalam The Sarawak Museum Journal Vol. XXV Julai-Disember 1977. Kuching, Lee Ming Press., m.s. 57

[32] Pringle,1968, The Asun's Rebellion., m.s.345.

[33] Antara cukai yang dikatakan akan dikenakan ialah levi rumah panjang, kenaikan cukai pintu, cukai senjata api, cukai kelamin rujuk Pringle, Robert The Asun Rebellion, m.s. 351.

[34] Pringle, Robert, The Asun Rebellion, m.s. 358..

Charles Vyner Brooke turut berhadapan dengan pihak Kolonial yang tidak pernah berhenti memujuk beliau bagi mendapatkan Sarawak (Runciman:2007:303).[35] Pihak Kolonial British sebenarnya tidak mempunyai alasan untuk campurtangan dalam politik Sarawak. Imej dan reputasi keluarga Brooke amat disenangi hingga ke kota London (*The Leisure Hours,1901:508*).[36] Kemelesetan ekonomi dunia mengundang peluang kepada pejabat Kolonial British untuk mengutip infomasi dalaman tentang pentadbiran Sarawak. Peluang ini digunakan sepenuhnya. Implikasi daripada kehadiran M.J Breen dan Thomas Stirling Boyd dalam pentadbiran Brooke dilihat merintis jalan ke arah perlantikan Penasihat British W.E. Pepys ke Sarawak mulai Januari 1940 (Naimah,1999:84).[37] Pegawai-pegawai Kolonial seperti Sir Shenton Thomas, Edward Gent mula melihat cengkaman keluarga Brooke ke atas Sarawak mulai longgar. Prospek bagi British untuk bertapak Sarawak lebih mudah kerana Charles Vyner Brooke dibayangi oleh Ranee Sylvia dan anak-anak perempuan beliau Elizabeth, Leonora dan Valerie (Recee,1982:vii.).[38] Charles Vyner Brooke banyak menghabiskan masanya di London. Ini menjadikan intipati tradisi pemerintahan Brooke menjadi longgar..Kemelesetan ekonomi bukan saja menghadirkan cabaran pengurusan kewangan bahkan ia mula menghakis keyakinan Vyner Brooke untuk bertahan. Pihak Kolonial melihat ini sebagai kesempatan terbaik untuk mengukuhkan kedudukannya pentadbiran Sarawak.

Di sebalik pengurangan hasil yang diperolehi Sarawak sebenarnya mempunyai prospek ekonomi yang mampan. Proses pemulihan ekonomi akibat kemelesetan berjalan agak perlahan. Dalam ucapan di Prosiding Council Negeri pada 1934 Rajah Charles Vyner Brooke menjelaskan bahawa:

> '*Owing to a natural process of events Sarawak is losing much of her former isolation, and it is necessary for us to face the fact, and to adjust our ideas accordingly. In 1934, I told you all that it was not my policy, and had never been the policy of my predecessors, to increase the revenue of the state by inviting any large influx of foreign capital: this is true to-dayas it was then, but if we are to improve our standards of livingwe must accept the fact of increasing material progress brings out about. This cannot be done by keeping our eyes shut to developments that are taking place all around us.*[39]
>
> *(The Sarawak Gazette,1937:vii)*

Vyner Brooke menyedari bahawa Sarawak perlu keluar daripada kepompong pengasingan diri bagi membangunkan sumber ekonominya. Walaupun begitu perubahan dasar tersebut nyata tidak dapat dilaksanakan kerana pengekalan status quo tersebut berkait rapat dengan masa

[35] Runciman, Steven, 2007, The White Rajahs: A History of Sarawak from 1841-1946 (cetakan semula), Kuala Lumpur, Synergy Media., m.s.303.
[36] Leisure Hours, 1901, Rencana bertajuk ' Sarawak As its Is' yang diterbitkan di London secara jelas memaparkan imej romantisme pemerintahan keluarga Brooke di Sarawak. ,m.s.508.
[37] Naimah S. Taib, 1999, The Administrators and Their Service: The Sarawak Administration Service under The Brooke Rajahs and British Colonial Rule., m.s 84.
[38] Reece, R.H.W, 1982, The Name of Brooke, Kuala Lumpur, Penerbit Oxford Press., m.s 98-99.
[39] SGG 1937 m.s. vii.

depan keluarga Brooke. Sarawak keluar daripada kemelesetan dengan apa yang ada padanya. Penghasilan emas di Bau semasa era kemelesetan mencatatkan peningkatan hasil yang ketara apabila 28,390 ounces dicatatkan dengan nilai royalty sebanyak $ 1,689,006 pada 1935 (*The Sarawak Adiministration Report,1932:47*).[40] Apabila minyak ditemui di Miri pada 1895, konsesi diberikan kepada *The Sarawak Oilfield Ltd.* bagi melakukan kerja-kerja carigali minyak di pesisir pantai Miri. Pada waktu itu sumber-sumber ekonomi ini belum diteroka sepenuhnya. Kebergantungan Sarawak pada hasil bahan mentahnya menjadikan regim Brooke tidak menyumbang kepada kemajuan pesat ekonomi Sarawak yang lebih suka melihat Sarawak kekal status quo yang sedia ada (Pringle,1971:57).[41] Kemelesetan ekonomi sebenarnya membuka ruang kepada Charles Vyner Brooke mengubah dasar ekonomi Sarawak ke peringkat yang lebih pragmatik dan berdaya saing sepertimana yang dilakukan oleh Raja Chulalongkorn memajukan Siam dalam awal kurun ke 20.

Rajah Charles Vyner Brooke menyedari bahawa pengaruh Kolonial semakin kuat menghampiri Sarawak. Perlantikan Thomas Stirling Boyd pada 1928 sebagai Ketua Kehakiman merupakan satu lagi usaha ke arah pembaharuan dalam sistem kehakiman di Sarawak oleh Vyner Brooke (Runciman,2007:309).[42] Undang-undang yang dipraktikan di Sarawak diadaptasi daripada *The Indian Panel Code.* Perkembangan ekonomi diikuti dengan kemasukan pedagang-pedagang ke Sarawak pada awal kurun 20 memerlukan sistem mahkamah Sarawak yang lebih cekap selain kakitangan yang terlatih dalam bidang kehakiman. Kes yang melibatkan warga British St. Vincent B. Down dan James Scott membuka mata pihak Kolonial tentang keperluan campurtangan dalam isu sistem kehakiman di Sarawak. Apabila Stirling Boyd bersara pada 1938 sebagai Pesuruhjaya Kehakiman Sarawak, beliau telah mendesak pihak Kolonial khususnya Sir Shenton Thomas untuk melantik Pegawai Perkhidmatan Undang-undang Kolonial berkhidmat sebagai Persuruhjaya Kehakiman Sarawak yang baru bagi mengukuh dan memantapkan undang-undang di Sarawak. Ini memandangkan sistem mahkamah yang dipraktikkan di Sarawak tidak mempunyai peraturan dan akauntabiliti yang mantap (Recee,1982:114).[43] Situasi ini bagaimanapun tidak disenangi oleh Vyner Brooke yang bertindak menyampaikan masej melalui Ketua Setiausahanya J.B Acher kepada setiausaha Gabenor dengan menyatakan

> " *independent and autonomous position of Sarawak, the Rajah unable to accept the offer of assistance*" [44]

---

[40] The Sarawak Administration Report (SAR) 1932., m.s. 47

[41] Pringle, Robert M., The Brooke of Sarawak : Reformers in Spite of Themselves dalam The Sarawak Museum Journal Vol. XIX Julai-Disember 1971. Kuching, Government Printing Office., m.s. 57.

[42] Runciman, Steven, 2007, The White Rajahs: A History of Sarawak from 1841-1946 (cetakan semula), Kuala Lumpur, Synergy Media., m.s.309.

[43] Ibid., Reece, R.H.W, 1982, The Name of Brooke, Kuala Lumpur lihat kes James Scott yang didapati bersalah oleh Mahkamah Residen Bahagian Pertama yang dituduh membuat penyata akaun palsu. beliau didenda sebanyak $5,000. Beliau telah memfailkan petition dan memohon kes ini dibawa Mahkamah Tinggi. m.s 114.

[44] Ibid., Reece, R.H.W, 1982, The Name of Brooke, Kuala Lumpur, Penerbit Oxford Press., m.s 115.

(Recee,1982:115)

Kenyataan ini mengundang bantahan keras oleh pihak Kolonial British khususnya yang menegaskan Sarawak masih tertakluk kepada syarat-syarat asas perjanjian 1888. Tekanan berterusan pihak Kolonial berjaya memaksa Vyner Brooke bersetuju untuk menerima perlantikan Pegawai Kehakiman yang dilantik oleh Pihak Kolonial. Perjanjian Tambahan yang dibuat pada awal 22 November 1941 (*Supplementary Aggrement*) antara Pihak Kolonial dengan Rajah Charles Vyner Brooke telah bersetuju untuk meletakkan perwakilan Tetap British (*Representative*) di Sarawak. Walaupun dilanda krisis kemelesetan ekonomi Sarawak turut menghulurkan bantuan perang dengan menubuhkan *The Sarawak War Efford Fund* bagi membantu British menghadapi Peperangan di Eropah. Rajah menyumbang $42,500 bagi menjayakan tabung tersebut. Seruan untuk masyarakat berbilang kaum di Kuching mengutip derma bagi Tabung Perang ini jelas menggambarkan sokongan rakyat kepada Pihak Berikat bagi menghadapi Perang Dunia Kedua (Sarawak Gazette1940,1-3).[45] Amat jelas perkembangan-perkembangan yang berlaku antara 1929 hingga 1941 menandakan perubahan politik berlaku. Pemerintahan keluarga Brooke semakin hilang auranya. Impak akibat hentakan kemelesetan ekonomi adalah ruang yang terbuka dieksploitasi sepenuhnya oleh British bagi mengukuhkan kedudukannya dalam politik di Sarawak.

Rajah Charles Vyner Brooke pada usia 67 tahun adalah pemerintah yang kepenatan. Walaupun Sarawak melepasi telah tempoh getir akibat kemelesetan ekonomi dunia 1929-1933, Vyner Brooke mula melihat masa depan keluarga Brooke menghampiri penamatnya. Dengan bantuan setiausaha peribadinya, Gerrard T. McBryan, Rajah telah membuat satu Perjanjian Sulit sebagai tukaran kepada kehilangan kuasa pemerintahan sepertimana yang terkandung dalam perlembagaan 1941. Di bawah Perjanjian Sulit yang dibuat dengan Jawatankuasa Pentadbiran Negeri ini Rajah Charles Vyner Brooke memperolehi jaminan kewangan berupa pemberian wang tunai sebanyak $200,000 selain gaji dan lain-lain faedah dikekalkan (Runciman,2007,327).[46] Pengaruh Gerard T. Mc Bryan ke atas Rajah mengundang keresahan dalam kalangan pegawai-pegawai Kanan SCS seperti J.B Archer, K.H. Digby, Le Gros Clark. Ini amat mengecewakan mereka (Recee,1982:31-32).[47] Tindakan yang diambil oleh Vyner Brooke secara jelas memaparkan betapa terdesaknya Rajah yang dilihat gagal mempertahankan status quo pemerintahan Brooke. Masa depan Sarawak sudah tertulis dan perang dunia kedua memuktamatkannya.

Rajah Charles Vyner Brooke cuba bertahan. Pukulan perang semakin kuat didengari. Perang telah meletus di Eropah pada 1939. Ancaman perang di Pasifik semakin terasa dengan kebangkitan Jepun sebagai kuasa utama di Asia. Ironinya saat itu pada 24 September 1941 Perlembagaan Sarawak 1941 diisytiharkan sempena perayaan 100 tahun pemerintahan keluarga Brooke di Sarawak. Di bawah perlembagaan 1941 ini Rajah akan menyerahkan kuasa pemerintahan kepada Majlis Tertinggi (*Supreme Council*) dan Majlis Negeri (*State*

[45] SAR June 1,1940., m.s 146.
[46] Runciman, Steven, 2007, The White Rajahs: A History of Sarawak from 1841-1946 (cetakan semula), Kuala Lumpur, Synergy Media., m.s.327.
[47] Reece, R.H.W, 1982, The Name of Brooke, Kuala Lumpur, Penerbit Oxford Press., m.s 35-36.

*Council*). Majlis Tertinggi akan berfungsi sebagai kuasa esekutif. Apakah ini satu retorik politik bagi memelihara imej dan reputasi keluarga Brooke di mata rakyat Sarawak pada ketika itu? Apabila perang dunia kedua meletus pada 7 Disember 1941 Rajah dan keluarga berlindung di Australia. Tinggallah rakyat Sarawak dan kakitangan SCS yang setia tinggal melawan Jepun tanpa upaya yang banyak. British juga tidak mampu melindungi Sarawak dari serangan Jepun. Hal Ini jelas memungkiri terma perjanjian antara British dan Kerajaan Brooke pada 1888 (Ooi Keat Gin,54-55).[48] Pada 14 Ogos 1941 Piagam Alantik ditandatangani antara Presiden Amerika Syarikat, Franklin D. Roosevelt dengan Perdana Menteri Britain, Winston Churchill menandakan era baru pasca perang dunia kedua yang menyaksikan proses dekolonialisasi berlaku yang meruntuhkan empayar British (Lincoln,1968:2-3).[49] Jelasnya geopolitik dunia pada ketika itu turut sama mempengaruhi masa depan Sarawak.

Sesungguhnya, perkembangan yang berlaku di Sarawak antara 1929 sehingga 1941 jelas menujukkan berlakunya perubahan yang sangat signifikan ke atas politik negeri Sarawak. Hentakan kemelesetan ekonomi sebenarnya meninggalkan impak yang cukup besar kepada pemerintahan Brooke. Saiz dan garis perbatasan yang luas selain populasi penduduk yang berselerak serata negeri menjadikan tugas pentadbiran lebih mencabar. Charles Vyner Brooke disebalik kemelesetan ekonomi dan ancaman perang pasifik telah merangka jalan keluar bagi menamatkan pemerintahan keluarga Brooke buat selama-lamanya. Ia sekaligus

[48] Lihat Ooi Keat Gin, A Brokken Promise: A Great Britain Failure to Honour Treaty of Obligations to Brooke Sarawak; A British Protectorate. Artikel 1184. USM., m.s. 54-55.
[49] Lincoln, W. Bruce,1968, Documents in World History, 1945-1967, San Francisco, Chandler Publishing., m.s 2-3. Lihat fasal i.ii dan iii Piagam Alantik untuk maklumat lanjut.

penamat satu 'keanehan politik' sepertimana yang dinukilkan Craig Lockard (Lockhard,1972:133).[50] Pemerintahan Brooke yang berakhir pada 1 Julai 1946.

[50] Craig Lockard & Graham E. Sanders, 1972, Old Sarawak Pictorial Study, Borneo Litature Bureau, Kuching., m.s 133.

**Bibliografi**


Hammond, R.W., "Report on Education 1937". Naskah bertaip. Muzium Sarawak.

The Department of Trade and Custom & Shipping office. Annual Statistics & Accounts for 1931-1940, Kuching Government Pronting office. Mikrofilm 1059.

The Sarawak Administration Report 1929-1940. Mikrofilm 1059.

The Sarawak Civil Service List 1929-1940.Muzium Sarawak.

The Sarawak Gazette 1930-1940. Mikrofilem 1729.

The Sarawak Government Gazette Supplement 1930-1940. Mikrofilem 1729

The Sarawak General Order 1930-145. Muzium Sarawak.


**Artikel**


Ooi Keat Gin, A Broke Promise: A Great Britian Failure to Honour Treaty Obligations to Brooke of Sarawak A British Protectorate. Artikel 1184.USM.

Pringle, Robert M., The Brooke of Sarawak: Reformers in Spite of Themselves. Artikel 942.USM.

Pringle, Robert M., *Asun's Rebellion: The Growing Pains of a Tribal Society in Brooke Sarawak 1929-1940.* Artikel dalam The Sarawak Museum Journal Vol.XIV, Nos 32-33, 1968.


**Buku**


Baring-Gould, S. & C.A. Bampfylde (1909). *A History of Sarawak under its Two White* Rajahs. London. Henry Sotheran.

Chater,W.J.(1969). *Sarawak Long Ago*. Hong Kong. Borneo Literature Bureau.

Eldridge,C.C.(1978). *Victorian Imperialism*. Great Britain. Hodder & Stoughton.

Lincoln,W. Bruce (1967). *Documents in World History, 1945-1967*, San Francisco. Chandler Publishing.

Lockard, Craig Alan & Graham, E. Sanders (1972). *Old Sarawak Pictorial Study*. Kuching. Borneo Literature Bureau. .

Low, Hugh (1980). *Sarawak: Its Inhabitants and Producations*. Petaling Jaya. Pustaka Delta. .

Naimah S. Taib (1999) *The Administrators and Their Service: The Sarawak Administration Service under The Brooke Rajahs and British Colonial Rule*. Oxford University Press.

Payne, Robert (1960). *The White Rajahs*. London. Robert Hale Ltd. Old Brompton Road.

Pringle, Robert (1970). *Rajah and Rebels: The Ibans of Sarawak under Brooke Rule, 1841-1946* . London. Macmillan.

Porritt, Vernon L. (1997). *Glimpses of Sarawak Between 1912 and 1946 :Autobiographical Extracts and Articles of An Officer of the Rajah, John Beville Acher (1890-1948)* England. Department Of South-East Asian Studies. University of Hull.

Pieree, Brocheux (1998) *The 1930's Depression in French Indochina* dalam Workshop On Economies of South East Asia Asia in The 1930's Depression. London School of & Oriental & African Studies. University of London.

Rawlins, Joan (1972). *Sarawak 1893-1963*. London. Macmillan

Reece,Bob (1993). *Datu Bandar Abang Hj. Mustafa of Sarawak: Some reflections of his life & times,* Kuala Lumpur, Sarawak Literary Society.

Reece,R.H.W. (1982). *The Name of Brooke: The End of White Rajah Rule in Sarawak,* Kuala Lumpur, Oxford University Press.

Runciman,Steven (2007).The *White Rajahs: A History of Sarawak from 1841 to 1946.* Kuala Lumpur. Synergy Media Sdn. Bhd. Cetakan semula.

# PEMBERONTAKAN MASYARAKAT ISLAM DI MINDANAO

## PENGARUHNYA TERHADAP HUBUNGAN FILIPINA-MALAYSIA 1965 -1986

**Rammani a/p Karupiah**

Calon PhD Universiti Malaya

**Abstrak**

Kajian ini bertujuan untuk menilai pemberontakan masyarakat Islam di Mindanao dan impaknya terhadap hubungan Filipina-Malaysia antara tahun 1965-1986. Penduduk Islam di selatan Filipina berjumlah 3.5 juta, beranggapan bahawa kerajaan Filipina adalah beragama Kristian dan mengamalkan diskriminasi terhadap orang Islam. Mereka juga terpaksa berhadapan dengan masalah penghijrahan berterusan orang Kristian ke Mindanao. Menjelang tahun 1960, kemasukan orang Kristian telah mula mengancam kepentingan politik, ekonomi serta budaya penduduk Islam dan telah mencetuskan konflik. Sungguhpun pemberontakan masyarakat Islam di Mindanao merupakan masalah domestik di Filipina namun kerajaan Malaysia turut terseret dalam pergolakan tersebut kerana kemasukan pelarian Islam, Filipina ke Sabah dalam bilangan yang besar. Pada tahun 1981, ketika Tun Mahathir melawat Sabah, beliau menyatakan terdapat di antara 60,000 -70,000 pelarian Islam Filipina di Sabah ketika itu. Perangkaan tidak rasmi pula menganggarkan terdapat seramai 120,000 – 200,000 orang pelarian Islam Filipina di Sabah pada tahun 1981. Situasi semakin rumit kerana kemasukan pelarian telah mencetuskan masalah kewangan, sosial serta ekonomi di Sabah. Kerajaan Filipina pula menuduh bahawa Ketua Menteri Sabah, Tun Mustapha merupakan dalang yang telah memberikan sokongan kepada MNLF. Selepas peristiwa Corregidor/ Operasi Jabidah, Tun Mustapha semakin vokal dalam penentangannya ke atas kerajaan Marcos malah beliau telah membenarkan Sabah diguna sebagai kem latihan, depot bekalan, pusat perhubungan dan tempat perlindungan untuk pemisah-pemisah Islam antara tahun 1972-1976. Ramai pakar yang mengkaji gerakan pemisahan di selatan Filipina menegaskan bahawa penubuhan MNLF sebagai natijah daripada peristiwa Corregidor /Operasi Jabidah. Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan dijalankan dengan menggunakan kaedah pengkajian sejarah melalui kajian perpustakaan dengan merujuk kepada sumber pertama dan sumber kedua.

**Kata kunci:** Bangsa Moro, Marcos, USNO, Operasi Jabidah, pelarian Filipina

## Pengenalan

Hubungan di antara Filipina dengan Persekutuan Tanah Melayu, bermula secara rasminya sejak tahun 1959 apabila kedutaan Filipina telah diasaskan di Kuala Lumpur. Presiden Garcia telah menghantar delegasi dari Filipina untuk menghadiri Upacara Perisytiharan Kemerdekaan Tanah Melayu. Filipina merupakan antara negara serantau terawal yang telah mengiktiraf Persekutuan Tanah Melayu yang merdeka pada 31 Ogos 1957. Pada asasnya dasar luar Filipina dan Persekutuan Tanah Melayu berasaskan usaha untuk menjalin hubungan erat dalam kalangan negara-negara bukan berfahaman komunis di Asia, khususnya dengan negara-negara di Asia Tenggara. Lawatan rasmi antara pemimpin kedua-dua negara jelas menunjukkan komitmen terhadap pendirian ini.

Sejarah lampau turut membuktikan bahawa negara-negara serumpun ini telah menjalin hubungan sejak Zaman Kesultanan Melaka, ketika itu Islam belum lagi bertapak di Kepulauan Sulu. Pengislaman Kepulauan Sulu dikaitkan dengan Kesultanan Melayu Melaka pada abad ke-16 apabila dua buah Kesultanan Islam telah dibentuk iaitu Kesultanan Sulu dan Mindanao.[1] Sepanjang tempoh kajian ini Filipina telah diperintah oleh Ferdinand Marcos (1965 -1986). Malaysia pula telah dipimpin oleh Tunku Addul Rahman, Tun Abdul Razak dan Tun Hussein Onn dan Tun Dr.Mahathir.

Sepanjang tempoh kajian, isu pemberontakan masyarakat Islam di selatan Filipina atau dikenali sebagai masyarakat Islam Moro telah memberikan pengaruh yang cukup signifikan terhadap hubungan kedua-dua negara yang merupakan jiran malah negara serumpun. Tidak dapat dinafikan selain tuntutan Filipina ke atas Sabah, pergolakan masyarakat Islam di Midanao telah menjadi isu yang tidak dapat dipisahkan dalam sebarang perbincangan tentang hubungan Filipina-Malaysia. Pemberontakan masyarakat Islam di Mindanao semakin hebat dalam tahun 1970an di bawah pimpinan Moro National Liberation Front (MNLF).

Kajian ini akan membincangkan tentang latar belakang serta sejarah pemberontakan masyarakat Islam di selatan Filipina. Tinjauan akan dibuat tentang pendirian pemimpin-pemimpin Malaysia terhadap isu ini. Di samping itu penjelasan akan dibuat bagaimana kerajaan Malaysia telah terseret ke dalam konflik ini sedangkan ini merupakan masalah domestik Filipina. Kesan serta implikasi pemberontakan masyarakat Islam terhadap hubungan Filipina – Malaysia serta kesan pergolakan ini ke atas Malaysia, khususnya ke atas Sabah akan dibincangkan.

## Latar belakang serta sejarah pemberontakan masyarakat Islam di Mindanao

Sejak tahun 1380an, proses islamisasi telah berlaku di selatan Filipina. Hal ini telah membawa kepada kemunculan beberapa kesultanan sebelum kedatangan penjajah Sepanyol, antaranya, Kesultanan Sulu dan Kesultanan Mindanao. Kerajaan-kerajaan Islam ini telah mempunyai

[1] David Wurfel, "The Philippines" dalam George McTurnan Kahin (editor), *Government and Politics in Southeast Asia of South East Asia*, New York: Cornell University Press, 1964, hlm. 680.

pemerintahan yang dilaksanakan oleh golongan atasan yang terdiri daripada bangsawan, pegawai kerajaan serta golongan alim ulama. Perkembangan pesat telah berlaku dalam bidang perdagangan, pembinaan kapal serta penghasilan pelbagai barangan untuk dieksport.

Namun kedatangan Sepanyol telah mengancam serta menghalang kegiatan perdagangan serta pembinaan kapal. Akibatnya masyarakat yang dahulunya merupakan pedagang dan pembina kapal berubah menjadi lanun. Peperangan sering berlaku menyebabkan kegiatan pertanian terjejas. Masyarakat Islam Moro yang terlibat dengan kegiatan pertanian di kawasan tanah pamah yang subur dibebani dengan bayaran ufti yang tinggi. Ramai yang terpaksa berpindah ke kawasan pergunungan yang jauh serta terpencil. Masyarakat Moro yang berpegang kepada kebudayaan dan agama Islam memberikan penentangan hebat kepada penjajah Sepanyol berbanding masyarakat Filipina di wilayah-wilayah yang lain. Sehingga ke penghujung penjajahan Sepanyol di Filipina, masyarakat Moro tidak dapat dikalahkan maupun ditundukkan sepenuhnya.[2]

Apabila Amerika Syarikat mengusai Filipina melalui Perjanjian Paris pada bulan Disember 1898, mereka telah berjaya mengalahkan penentangan penduduk tempatan di wilayah-wilayah lain di Filipina kecuali penentangan masyarakat Moro. Penentangan hebat terhadap penjajah baru ini menyebabkan mereka terpaksa berdepan dengan pembunuhan beramai-ramai serta kekejaman Amerika Syarikat. Korban nyawa di kedua-dua pihak adalah tinggi lebih-lebih lagi dalam kalangan masyarakat Moro. Pada tahun 1902, kerajaan Amerika Syarikat telah membuat perisytiharan bahawa pemberontakan di masyarakat Moro telah ditamatkan, sungguhpun secara realitinya ini tidak benar. Ketika itu penduduk Filipina adalah seramai enam juta, lebih enam ratus ribu orang Islam telah terkorban dalam konflik ini. Angka ini meliputi satu persepuluh daripada keseluruhan rakyat Filipina.

Apabila Filipina mencapai kemerdekaan pada 4 Julai,1949, konflik ini telah diwarisi oleh kerajaan yang baru merdeka. Kerajaan pusat Filipina yang terletak jauh di Manila serta beragama Kristian tidak dapat lari daripada warisan peperangan yang telah ditinggalkan oleh Amerika Syarikat.[3] Kerajaan Filipina telah membuat koloborasi dengan syarikat-syarikat perniagaan agro untuk membuka ladang di selatan Filipina kerana tanah subur serta kedudukannya yang sesuai tanpa masalah taufan. [4]

Pada masa yang sama masalah sosio politik turut melanda utara Filipina kerana penindasan golongan tuan tanah yang kaya terhadap petani. Selain itu bekas tentera gerila Hukbalahap yang menentang Jepun atau kemudiannya dikenali sebagai People's Liberation Army telah meletak senjata. Demi mengatasi masalah golongan dari segi penempatan pengenalan dasar penempatan semula mereka ke Mindanao dilaksanakan. Kerajaan Filipina di bawah Pesiden Ramon Magsaysay telah memulakan polisi penempatan semula penduduk Mindanao pada pertengahan tahun 1950-an.

---

[2]Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war" dalam Arndt Graf, Peter Kreuzer dan Rainer Werning (editor), *Conflict in Moro land: Prospects for Peace?, Pulau Pinang*: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2009, hlm. 2.
[3]Ibid., hlm. 4.
[4]Ibid., hlm. 7.

Sepanjang pemerintahan Ferdinand Marcos 1965–1986 dasar penempatan semula penduduk dari wilayah-wilayah lain ke selatan Filipina dilakukan secara besar-besaran. Penghijrahan penduduk Krstian dari Luzon dan Visayas amat digalakkan bagi mengatasi masalah pertambahan penduduk dan kemerosotan pengeluaran pertanian di Luzon. Lima puluh peratus hasil jagung dan kelapa negara Flilipna di hasilkan di Mindanao. Keseluruhan eksport pisang dan nanas Filipina dihasikan di Mindanao. Tanah subur di Mindanao telah membawa pelaburan besar daripada syarikat-syarikat antara bangsa seperti *Dole*, *Del Monte* dan *United Brands*. Namun ini telah menyebabkan kegiatan penebangan hutan secara besar-besaran yang telah menyebabkan kehidupan masyarakat tempatan terjejas.[5]

Pada tahun 1913, orang Islam meliputi sembilan puluh lapan peratus penduduk di Mindanao tetapi menjelang tahun 1976 telah jatuh sehingga tiga puluh peratus. Sebelum kedatangan penjajah semua tanah di Mindanao dimiliki oleh orang Islam. Selepas penjajahan dan polisi penempatan semula, lapan puluh peratus masyarakat Moro telah hilang tanah mereka dan menjadi penyewa. Lima belas peratus yang memiliki tanah pula bertumpu di kawasan pergunungan terpencil yang tidak subur.[6] Selain itu golongan Kristian turut menguasai penternakan, sekolah-sekolah, sistem kehakiman, ketenteraan, jawatan-jawatan profesional serta perusahaan-perusahan besar.

Tindakan merampas tanah menjadi semakin berleluasa dan menimbulkan suasana tegang. Peneroka baru yang rata-rata beragama Kristian telah mengasakan pasukan para militari yang disokong oleh pihak berkuasa Filipina. Pada masa yang sama masyarakat Moro juga telah menubuhkan unit-unit pertahanan diri serta kumpulan bersenjata. Bilangan ini semakin meningkat apabila keganasan semakin meningkat. Ketika pemerintahan Marcos, Pulau Mindanao paling dikawal dari segi ketenteraan berbanding wilayah-wilayah lain di seluruh kepulauan Filipina. Lebih enam puluh peratus angkatan tentera Filipina di tempatkan di Mindanao secara tetap untuk melindungi peneroka-peneroka Kristian serta syarikat-syarikat asing yang telah melabur di sana, daripada serangan kumpulan bersenjata Islam.

Kerajaan Filipina menegaskan peperangan agama yang dianjurkan oleh masyarakat Moro menjadi batu menghalang kemajuan di selatan. Bagi masyarakat Moro pula, mereka berperang demi mempertahankan kehidupan dan kebebasan. Masyarakat Kristian yang berpindah ke Mindanao telah membolot kekayaan dan sumber-sumber di Mindanao. Pergolakan ini telah menyebabkan lebih seratus lima puluh ribu nyawa terkorban sejak tahun 1970-an. Malah beratus-ratus ribu telah menjadi pelarian. Lebih suku juta masyarakat Moro masih berada di Sabah. [7] Kuasa pentadbiran, dibolot sepenuhnya oleh peneroka-peneroka Kristian dari utara. Penghijrahan besar-besaran orang Kristian menyebabkan peralihan kuasa politik dari masyarakat Islam kepada orang Kristian. Perwakilan orang Islam dikurangkan kerana peningkatan bilangan penduduk Kristian. [8] Selain ketidak adilan dalam bidang politik

[5] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm. 4.
[6] Ibid., hlm. 7.
[7] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm. 4.
[8] Alunan C. Glang. Muslim Secession Or Integration? Quezon City : R.P. Garcia Publishing Co., 1969, hlm.82

dan ekonomi, budaya dan agama masyarakat Islam dihina. Malah kerajaan pusat Filipina di Manila menggalakkan tindakan menghina masyarakat Islam dalam buku-buku sekolah. [9]

Sejak tahun 1960-an masyarakat Moro telah bangkit secara beras-besaran menentang kerajaan pusat di Manila. Mereka berpendapat, apabila Filipina mendapat kemerdekaan pada tahun 1946, tiada pihak yang bertanya kepada masyarakat Islam sama ada mereka ingin menjadi sebahagian daripada kerajaan Filipina yang baru merdeka. Malah mereka telah membuat resolusi serta menghantar petisyen ke Washington dan Manila, membantah pengambilan selatan kepulauan Filipina ke dalam negara Filipina yang baru merdeka. Namun semua petisyen dan bantahan tidak dilayan oleh Washington dan kerajaan pusat Filipina. [10].

Pergerakan Pemisahan pertama yang memperjuangkan pemisahan selatan Filipina telah diasaskan oleh Datu Udtog Matalam. Pada 1 Mei, 1968, telah mengumumkan satu manifesto yang mengisytiharkan pembentukan negara Islam Mindanao dan Sulu. Beliau telah menubuhkan sebuah pertubuhan pemisahan yang digelar *Muslim Independance Movement (MIM)* yang kemudiannya bergelar *Mindanao Independance Movement*. Pertubuhan ini sama-sama diasaskan oleh golongan elit Islam yang tradisional. Penentangan berbentuk keagamaan yang mereka anjurkan adalah bersifat anti-Marcos. Antara lain penubuhan MIM dikatakan disebabkan oleh peristiwa Corregidor (peristiwa ini akan dibincangkan dalam tajuk seterusnya). Pembunuhan pelatih-pelatih Islam menimbulkan kemarahan terhadap kekejaman Presiden Marcos.[11] MIM ini telah mendapat sumbangan kewangan yang besar daripada negara-negara Asia Barat.[12]

Namun persoalan sama ada MIM mendapat bantuan serta sebanyak mana bantuan yang diterima daripada Malaysia dan Indonesia sering menjadi tanda tanya kepada ramai pengkaji konflik ini. Lebih lebih lagi selepas penubuhan ASEAN di Bangkok pada tahun 1967 yang turut dianggotai oleh Filipina, Malaysia dan Indonesia. Negara-negara ASEAN menentang apa-apa perubahan dalam sempadan negara-negara anggota serta membantah sebarang cita-cita gerakan pemisahan. [13] MIM telah dibubarkan oleh kerajaan Filipina pimpinan Marcos. [14]

Sebelum membincangkan tentang peristiwa penentangan masyarakat Islam pada tahun 1970-an peristiwa penting yang berlaku pada tahun 1968 yang digelar Operasi Corregidor/ Operasi Jabidah akan dibincangkan. Peristiwa ini telah memberikan pengaruh signifikan kepada hubungan Filipina-Malaysia malah tidak dapat dipisahkan daripada pemberontakan masyarakat Islam Mindanao dalam tahun 1969 dan 1970-an.

**Peristiwa Corregidor / Operasi Jabidah**

---

[9] Ibid.
[10] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm. 8.
[11] Lela Garner Noble, "Ethnicity and Philippine – Malaysian Relations" *Asian Survey*, Vol. 15, No. 5, Mei 1975, hlm. 456.
[12] Ibid.
[13] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm. 8.
[14] Lela Garner Noble, "Ethnicity and Philippine – Malaysian Relations", hlm. 456.

Peristiwa ini telah mula dilaporkan oleh Senator Beniqno Aquino seorang pemimpin parti pembangkang di Filipina. Malah ramai penganalisis politik mengatakan bahawa peristiwa ini telah menghebatkan lagi penentangan masyarakat Islam Mindanao terhadap kerajaan Filipina dan pemerintahan Marcos. Peristiwa Corregidor/ Operasi Jabidah telah berlaku pada tahun 1968. Operasi ini disifatkan sebagai operasi sulit *top secret.* Plot ini digelar sebagai "Operasi Jabidah" atau lebih dikenali sebagai Peristiwa Corregidor.[15] Operasi ini bermula di Simunul di Pulau Sulu untuk merekrut pemuda-pemuda Muslim sebagai tentera untuk satu operasi sulit. Terdapat empat versi peristiwa ini, yang akan dibincangkan.

a. Versi Senator Beniqno Aquino Jr.

Menurut Aquino, "Jabidah" adalah kod yang diberikan bagi satu operasi sulit Presiden Marcos untuk menghancurkan sebarang penentangan terhadap pemerintahannya dan operasi ke atas sebuah negara asing.[16] Menurutnya sebuah kem telah diwujudkan di Kepulauan Sulu sejak beberapa tahun yang lepas di Corregidor untuk melatih tentera rahsia bagi menawan Sabah.

Pada bulan Disember 1967, rekrut-rekrut Muslim tersebut telah dikumpulkan dan dihantar ke Corregidor yang terletak di Teluk Manila. Mereka terpisah dari dunia luar dan diberikan latihan dalam menceroboh, sabotaj serta meningkatkan daya tahan di hutan sebagai persediaan untuk menghadapi ancaman musuh.[17] Menurutnya kem ini kemudiannya dicerobohi kumpulan lain. Akibatnya kem Corregidor telah berpecah kepada dua kumpulan yang bermusuhan. Menurut laporan akhbar harian di Filipina, tentera Jabidah telah memberontak apabila mereka tidak menerima gaji. Mereka yang masih setia telah dipindahkan ke kem yang lain. Manakala mereka yang kekal di kem Corregidor berasa bimbang akan dibunuh lalu cuba melarikan. Ini menyebabkan pengawal keselamatan di kem mula menembak[18] Beberapa anggota Pasukan Jabidah telah dibunuh oleh pegawai-pegawai atasan tentera Filipina.[19] Benigno Aquino menegaskan bahawa dia mempunyai bukti untuk menyokong tuduhannya.

Berita tersebut disifatkan oleh akhbar-akhbar pro Marcos sebagai tuduhan yang tidak berasas dan tidak bertanggungjawab. Malah pihak Istana Malacanang mengugut Aquino agar tidak melaporkan lagi tentang peristiwa tersebut. Ugutan ini tidak diendahkan oleh Benigno Aquino, sebaliknya beliau tetap dengan keputusannya dan telah menyerahkan maklumat serta bukti kepada media. Selain itu Senator Aquino turut membidas bahawa Marcos sedang

---

[15] Conrado de Quiros, *Dead Aim – How Marcos Ambushed Philippine Democracy*, Pasig City: Foundation for Worldwide People Power Foundation Inc, 1997, hlm. 46.
[16] *Manila Times*, 29 Mac 1968.
[17] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao* , hlm. 123.
[18] Quijana de Manila, "Operation Might? Jabidah? Merdeka?" *Philippine Free Press*, 6 April 1968, hal 66-68.
[19] *Manila Times*, 27 Mac 1968.

berusaha untuk mempengaruhi rakyat Filipina untuk membenci negara jiran dan bertujuan untuk melancarkan peperangan ke atas Sabah. Benigno menegaskan bahawa langkah Marcos adalah tindakan bodoh kerana Filipina tidak perlukan Sabah serta mengkritik bahawa Marcos mahu bertindak di luar prinsip-prinsip asas perundangan Filipina serta prinsip asas kemanusiaan antara bangsa yang diguna pakai oleh kerajaan Filipina selama ini.[20]

b. Versi Jibin Arula

Satu-satunya rekrut yang terselamat dalam pembunuhan di kem Corregidor adalah seorang anggota komando khas beragama Islam bernama Jibin Arula.[21] Ketika memberikan kenyataan terhadap peristiwa tersebut kepada Kongres Filipina, Arula menyatakan bahawa pegawai-pegawai atasan tentera telah memberitahu rekrut- rekrut sepertinya bahawa tujuan latihan serta misi mereka adalah untuk menceroboh ke Sabah setelah tamat latihan. Antara lain Arula menyebut bahawa antara misi mereka adalah untuk meletupkan depot minyak dengan dinamit dan menghancurkan sistem telekomunikasi.

Selain itu, menurutnya apabila mereka tidak dibayar gaji, sekumpulan tentera Jabidah telah memberontak. Majer Abdul Latip Martelino, pegawai perhubungan Awam Tentera Filipina yang bertanggungjawab terhadap kem ini telah membenarkan mereka yang memberontak untuk meletak jawatan. Rekrut-rekrut ini di bawa keluar daripada kem Corregidor. Menurut Jibin Arula pada 17 Mac 1968, apabila tiba masa untuknya dan sebelas lagi rekrut untuk pulang, mereka telah ditembak oleh tentera Filipina. Menurutnya, dia ditembak di kaki tetapi berjaya melarikan diri dengan melompat ke dalam laut dari tebing. [22] Kenyataan Arula dipercayai oleh ramai orang termasuk di Malaysia.

c. Versi Pihak tentera Filipina

Menurut, Majer Eduardo Abdul Latif salah seorang pegawai atasan di Kem Corregidor yang mengaku bahawa operasi ini digelar sebagai Operasi Merdeka dan ada kaitan dengan Sabah. Rekrut-rekrut Islam yang terlibat diberitahu bahawa operasi ini bertujuan untuk menyeludup masuk ke Sabah sebagai dalih untuk menyembunyikan tujuan sebenar operasi tersebut. [23] Majer Eduardo Abdul Latif mengaku telah menerima komisen dalam sebuah pasukan tentera persendirian bertujuan untuk menawan Sabah. [24] Majer Eduardo Martelino daripada Tentera Udara Filipina pula memberikan keterangan bahawa pihaknya telah mendapat maklumat bahawa terdapat tentera persendirian berbentuk gerila telah diwujudkan untuk menawan semula Sabah.

---

[20] Jabatan Penerangan Malaysia, *Sabah Claim Through*, hlm. 1-2. Lihat juga *Manila Times*, 9-10 Okt. 1968.
[21] *Philippines Herald*, 21 Mac 1968.
[22] *Manila Times*, 17 Mac 1968.
[23] Ibid., 4 Apr. 1968.
[24] *Philippines Herald*, 21 Mac 1968.

Menurutnya, Eduardo Martelino kumpulan ini adalah penyokong Sultan Sulu dan mereka ingin merampas semula Sabah bagi pihak Sultan Sulu dan kaum kerabatnya. Beliau menegaskan, apabila pihak tentera Filipina mendapat maklumat tersebut, kem di Corregidor telah diwujudkan sebagai langkah untuk menghalang kumpulan itu daripada merampas Sabah. Eduardo menyatakan tentera Filipina terpaksa mewujudkan kem rahsia di Corregidor kerana bimbang sekiranya Sabah diserang oleh mana-mana kumpulan tersebut, pastinya akan mencetuskan krisis antara bangsa dan kecaman hebat seluruh dunia terhadap kerajaan Filipina. [25] Ketika memberikan penerangan beliau mengakui bahawa versi Jibin Arula bercakap benar tentang rasa tidak puas hati rekrut disebabkan oleh kegagalan pihak tentera membayar gaji. Malah Martelino menegaskan bahawa "Operasi Merdeka / Jabidah mendapat pengiktirafan rasmi dari Angkatan Tentera Filipina dan dia yakin dari Presiden Marcos sendiri. [26]

d. Versi bekas Presiden Diosdado Macapagal

Macapagal bekas Presiden telah mengecam Marcos bahawa tindakannya di Corregidor bercanggah dengan Perlembagaan Filipina yang sama sekali melarang peperangan sebagai media untuk mencapai polisi negara serta menegaskan bahawa peristiwa ini jelas membuktikan bahawa Marcos telah melanggar Piagam Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu. [27] Menurutnya lagi misi rahsia ini adalah usaha Marcos untuk menceroboh Sabah dengan harapan dapat mengugut kerajaan Malaysia untuk bersetuju dengan penyelesaian terhadap tuntutan ke atas Sabah dari segi kewangan. Katanya kerajaan Marcos ingin mendapat keuntungan dari segi kewangan dengan menggugurkan tuntutan Filipina ke atas Sabah.[28] Macapagal menegaskan sekiranya rahsia kem Corregidor diketahui lebih lewat mungkin peperangan telah meletus di antara kedua-dua negara. [29]

Kerajaan Filipina menafikan sebarang penglibatan dalam peristiwa tersebut mahupun tentang tujuan operasi itu. Marcos menjelaskan bahawa operasi itu semata-mata bertujuan untuk menghadapi pemberontakan dan menghalang kemasukan tentera gerila Indonesia berfahaman komunis ke Filipina selepas kejatuhan Presiden Sukarno. [30]

Peristiwa Corregidor telah memberikan kesan mendalam terhadap hubungan dua hala malah telah memeranjatkan kerajaan dan rakyat Malaysia serta rakyat Filipina. Ramai ahli politik Filipina mempercayai kenyataan dan testimoni Jibin Arula rekrut yang terselamat dalam pembunuhan di Corregidor bahawa rakan-rakannya enggan meneruskan operasi sulit apabila mengetahui tujuannya sebenar operasi tersebut adalah untuk menceroboh dan menyerang Sabah yang merupakan saudara Islam. Apabila mereka memberontak pegawai-pegawai atasan telah mengambil tindakan membunuh anggota yang mengingkari arahan tersebut.

---

[25] *Manila Times*, 27 Mac 1968.
[26] Ibid., 22 Mac 1968
[27] Ibid., 16 Apr. 1968.
[28] Ibid., 22 Mac 1968
[29] Ibid.
[30] Lela Garner Noble, *Philippines Policy Toward Sabah*, hlm. 165.

Pada 21 Mac 1968, akhbar-akhbar di Malaysia telah memaparkan berita tentang "Operasi Jabidah". Kerajaan Malaysia telah menghantar surat bantahan rasmi pada 23 Mac 1968 setelah mendapat berita tentang peristiwa ini. Filipina pula telah mengambil remeh peristiwa itu dan menegaskan bahawa hal tersebut adalah masalah domestik dan tiada sebarang kaitan dengan Malaysia. [31] Kerajaan Malaysia pula menyatakan bahawa terdapat kaitan antara peristiwa Corregidor dengan penahanan dua puluh warganegara Filipina lengkap dengan senjata serta pakaian yang mirip dengan yang digunakan di kem tentera di Corregidor. [32] Insiden ini telah menjadikan keadaan semakin keruh. Timbalan Perdana Menteri, Tun Abdul Razak telah menuntut penjelasan daripada kerajaan Filipina, lebih-lebih lagi apabila tersebar berita bahawa tujuh belas daripada tahanan itu dikatakan telah dilatih di Filipina.[33]

Sungguhpun usaha-usaha telah diambil menangani konflik serta mencari penyelesaian secara damai akan tetapi tidak membuahkan sebarang hasil. Insiden-insiden lain turut dilaporkan antaranya apabila Malaysia telah menahan sebuah bot yang didaftarkan di Filipina untuk pemeriksaan. [34] Berita dua buah kapal tentera dan sebuah kapal terbang Malaysia telah menceroboh ke wilayah Filipina turut tersebar. Keadaan ini telah merumitkan lagi suasana dan mengeruhkan lagi hubungan. Seluruh angkatan bersenjata Filipina telah diarahkan untuk berada dalam keadaan berjaga-jaga untuk menjaga keselamatan negara dan Angkatan Tentera Laut Filipina diberikan arahan pada 1 Julai 1968 untuk berada dalam keadaan bersiap sedia di perairan Sulu untuk menghadapi sebarang ancaman daripada Malaysia.[35],

Dalam pada itu , Macapagal bekas Presiden Filipina membuat ucapan bahawa kegagalan tuntutan Filipina ke atas Sabah berpunca daripada sikap tidak jujur Marcos. Menurutnya tindakan kerajaan Marcos melatih pasukan khas di Simunul dan Corregidor untuk menceroboh dan menawan wilayah di negara jiran adalah tindakan yang bodoh dan tidak bertanggungjawab. Macapagal menegaskan kerajaan Malaysia enggan berunding tentang isu Sabah mahupun mencari penyelesaian secara perundangan kerana kecewa dengan peristiwa Jabidah. Beliau mengkritik bahawa semasa Marcos dan isterinya membuat lawatan rasmi ke Malaysia mereka diberikan penghormatan tinggi oleh kerajaan Malaysia tetapi di belakang tabir Marcos telah mengkhianati Malaysia dan merancang untuk melatih tentera di Corregidor untuk menceroboh serta menawan Sabah. [36]

Wisma Putera telah membuat kenyataan rasmi bahawa ucapan Macapagal jelas membuktikan sifat Marcos sebagai pemimpin yang tidak jujur. Akhbar-akhbar di Malaysia bersetuju dengan pandangan Macapagal bahawa tindakan Marcos yang mengkhianati kepercayaan kerajaan Malaysia sebagai punca utama keengganan pihak Malaysia untuk mempertimbangkan mahupun berunding tentang isu Sabah. Wisma Putra menegaskan bahawa kata-kata Macapagal ini membuktikan penglibatan kerajaan Marcos dalam Operasi Jabidah atau Peristiwa Corregidor. Insiden ini turut membuktikan kepada dunia bahawa pentadbiran Marcos enggan mencari penyelesaian damai kepada isu Sabah.[37] Peristiwa

[31] Man Mohini Kaul, *The Philippines and Southeast* Asia, hlm. 95.
[32] *Straits Budget*, 3 Apr. 1968.
[33] *Straits Times*, 4 Apr. 1968.
[34] *Manila Times*, 4 Apr. 1968.
[35] *Far Eastern Economic Review*, Vol. 60, No. 24, 13 Jun 1968, hlm. 544.
[36] *The Manila Chronicle*, 12 Dis. 1968.
[37] *Straits Times*, 12 Nov. 1968.

Corregidor telah memberikan kesan kepada kedua-dua negara antaranya berlaku demonstrasi anti Filipina di Malaysia dan anti Malaysia di Filipina.

Situasi bertambah teruk apabila Dewan Senat Filipina telah meluluskan *Senate Bill No. 954 (Republic Act 5546)* pada 26 Ogos 1968 yang membincangkan tentang sempadan wilayah Filipina. Antara kandungan rang undang-undang ini adalah berkaitan dengan Sabah dan kedudukannya dalam Kepulauan Filipina serta penentuan semula sempadan perairan Filipina. Dalam rang undang-undang ini Sabah dan perairan sekelilingnya dianggap sebagai wilayah Filipina. Kerajaan Malaysia telah menasihatkan Marcos supaya tidak menerima dan meluluskan rang undang-undang tersebut. Tun Abdul Razak telah memberi amaran sekiranya Marcos menerima undang-undang tersebut pastinya akan menjejaskan hubungan antara kedua-dua negara. Namun demikian semua bantahan dan nasihat mahupun amaran ini tidak dapat menghalang Marcos untuk mengiktiraf Undang-undang itu pada 18 September 1968. [38] Tunku Abdul Rahman telah membuat pengumuman mengantung hubungan diplomatik dengan Filipina pada 19 September 1968. Kedutaan Filipina di Kuala Lumpur telah ditutup pada 29 November 1968. Penghujung tahun 1968, ketika Persidangan Menteri-menteri Luar ASEAN di Bangkok, Menteri Luar Thailand Thanat Khoman telah bertindak sebagai perantaran kedua-dua negara. Akhirnya kedua-dua negara bersetuju untuk memulihkan semula hubungan diplomatik yang telah tergantung sejak bulan Oktober 1968. [39]

**Penentangan masyarakat Moro menjelang tahun 1970-an dan reaksi Malaysia**

Ramai pakar yang mengkaji gerakan pemisahan di selatan Filipina menegaskan bahawa Peristiwa Corregidor telah menjadi titik tolak penting bagi perjuangan masyarakat Islam di selatan serta pendorong kepada Malaysia untuk menyokong perjuangan pemisah-pemisah Islam. Konflik yang melanda masyarakat Islam di Mindanao sering mendapat perhatian pemimpin dan rakyat Malaysia. Tunku Abdul Rahman apabila membicarakan isu Sabah sering berkata, sedangkan wilayah Islam yang berada dalam kuasanya pun kerajaan Filipina tidak dapat memerintah dengan baik mana mungkin dapat memerintah Sabah. Beliau pendapat bahawa Marcos tidak mampu melindungi serta mempertahankan kebebasan beragama seramai 3.5 juta rakyat Filipina yang beragama Islam, tidak mungkin Marcos dapat memerintah Sabah kerana majoriti penduduknya adalah orang Islam.

Tunku pernah membuat kenyataan bahawa di Manila tidak terdapat masjid mahupun tanah perkuburan untuk orang Islam ketika berbicara dengan Han Browne wakil Stesen Penyiaran Far East, Tunku menegaskan beliau agak terkejut dengan kekurangan toleransi agama di negara Filipina. [40] Memandangkan tiada masjid di Manila maka Tunku menceritakan bahawa beliau bersama-sama beberapa rakan dari Indonesia telah membuat keputusan untuk membeli sebidang tanah untuk membina masjid. Mereka telah mencari tanah yang sesuai dan penjual

[38] *Straits Times*, 7 Sep. 1968.
[39] *The Manila Chronicle*, 4 Dis. 1968.
[40] *New Straits Times*, 28 Sep. 1968.

telah bersetuju untuk menjualkan tanah itu tetapi selepas beberapa hari penjual itu kembali dan memberitahu bahawa tidak dapat menjual tanah itu untuk membina masjid kerana beliau akan disisihkan daripada gereja. Penjual kedua pula telah menaikkan harga sebaik sahaja mengetahui pembeli adalah orang Islam. Sungguhpun harganya tinggi Tunku dan rakan-rakannya bersetuju membeli tanah tersebut. Penjual itu berjanji untuk menemui mereka dalam beberapa hari untuk membereskan jualan tetapi tidak kembali selepas itu. Tunku menegaskan bahawa di Malaysia wujud toleransi agama yang tinggi malah kerajaan telah memberikan subsidi kepada gereja kerana agama merupakan antara tonggak kerajaan Malaysia membanteras anasir komunis.[41]

Menjelang tahun 1970-an penentangan masyarakat Islam semakin kuat. Antara lain pembunuhan tujuh puluh penduduk Islam di masjid serta pembunuhan kanak-kanak Islam di sekolah pada bulan Jun 1971 oleh militia berpakaian seperti tentera Filipina turut merumitkan suasana.[42] Pada bulan November pula seramai dua ratus pengundi Islam telah ditembak ketika kembali selepas mengundi.[43] Peristiwa ini telah mendapat kecaman yang hebat daripada pemimpin negara-negara Islam termasuk Malaysia. Tunku Abdul Rahman selaku Setiausaha Agung Pertubuhan Islam Sedunia (OIC) mengumumkan bahawa negara-negara Islam ingin penyiasatan tentang tragedi pembunuhan di masjid dijalankan dengan segera. [44] Berita tentang insiden ini turut dibangkitkan di Persidangan Pertubuhan Bangsa-bangsa Bersatu (PBB) yang antara lain menyebut bahawa kerajaan Filipina sedang menjalankan pembunuhan beramai-ramai ke atas penduduk Islam. Semasa, Persidangan Menteri-menteri Luar ASEAN di Kuala Lumpur pada bulan Disember 1971, Tun Abdul Razak secara terbuka telah mengutuk pembunuhan beramai-ramai penduduk Islam di Filipina.[45]

Menjelang Mac 1972, penduduk Islam telah melancarkan serangan besar-besaran ke atas tentera dan pasukan keselamatan Filipina. Masalah di Mindanao merupakan cabaran yang paling besar yang terpaksa dihadapi oleh pentadbiran Marcos. Pengisytiharan Undang-undang Tentera oleh Presiden Marcos pada bulan September 1972 telah menyemarakkan lagi penentangan masyarakat Islam di selatan. Mereka berjaya menguasai hampir keseluruhan Sulu dan Basilan. [46] Bilangan pejuang Islam juga telah bertambah dan dipercayai telah mencapai lima belas ribu. Serangan dan penentangan mereka semakin teratur dari segi kepimpinan serta kelengkapan senjata.

Penentangan penduduk Islam yang sebelum ini yang tidak berorganisasi telah berubah dengan kemunculan sebuah kumpulan baru bergelar sebagai *Moro National Liberation Front* (MNLF). yang terdiri daripada golongan muda serta pemimpin yang telah mendapat pendidikan di universiti, malah ada yang dipercayai telah mempunyai Ijazah Kedoktoran dari Universiti Kaherah. MNLF telah dipimpin oleh Nur Haji Misuari yang berasal daripada Pulau Kabingan dari wilayah Tapul di laut Sulu.[47]. MNLF dipercayai ditubuhkan antara tahun

---

[41] *The Manila Chronicle*, 11 Jan. 1968.
[42] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao The Rise of Islam in Philippine Politics*, Selangor: Oxford University Press, 1980, hlm. 163.
[43] *The Manila Chronicle*, 18 Dis. 1971.
[44] *Asia Research Bulletin*, Vol. I, 1-31 Ogos 1971. hlm. 270.
[45] *Far Eastern Economic Review*, 11 Dis. 1971. hlm. 20.
[46] Lela Garner Noble, "Ethnicity and Philippine – Malaysian Relations" *Asian Survey*, Vol. 15, No. 5, Mei 1975, hlm. 453-72.
[47] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 235.

1968-1969.[48] Misuari mendapat pendedahan politik bersayap kiri apabila menyertai pertubuhan pelajar serta belia yang dikenali sebagai Kabatang Makabayan. Pertubuhan ini telah diasaskan oleh Jose Maria Sison yang kemudiannya telah mengasaskan Parti Komunis Filipina.[49] Menjelang tahun 1970an Misuari telah pergi ke luar negara dan dipercayai berada di Libya serta negara-negara Asia Barat yang lain sehingga tahun 1986-1989.[50] MNLF telah mendapat bantuan politik serta diplomatik daripada OIC yang berpusat di Jeddah, Sehingga tahun 1974, MNLF telah meneruskan tuntutan pemisahan Pulau Mindanao, Pulau Palawan dan Kepulauan Sulu daripada kerajaan Filipina dan ingin membentuk Republik Merdeka Bangsa Moro.[51]

Pada bulan Mac tahun 1970 media cetak di Filipina telah membuat laporan bahawa sekumpulan orang Islam telah kembali ke Filipina setelah menerima latihan ketenteraan di luar negara. Antara lain laporan tersebut menyebut seramai seratus dua puluh orang Islam itu telah mendapat latihan ketenteraan.[52] Laporan itu menyebut bahawa Nur Misuari pernah pergi ke Libya pada tahun 1972. Beliau dikatakan telah mendapat bantuan daripada Libya serta Tun Mustapha, Ketua Menteri Sabah.[53]

Kerajaan Filipina menuduh bahawa ramai tentera MNLF yang ditangkap mengakui bahawa mereka telah mendapat latihan di Sabah.[54] Muammar Ghaddafi pemimpin Libya telah mengakui bahawa beliau turut memberikan bantuan. Kerajaan Malaysia pula telah menyifatkan tuduhan itu sebagai tidak berasas. Kerajaan Filipina pula menegaskan bahawa mempunyai bukti-bukti yang kukuh bahawa Malaysia telah memberikan latihan ketenteraan dan bantuan kepada pejuang Islam antara tahun 1968 dan 1969. Tun Mustapha, dituduh telah menyediakan tempat latihan, tempat persembunyian dan merupakan saluran utama bantuan kewangan kepada MLNF.[55]

Tidak dapat dinafikan selepas peristiwa Corregidor, Tun Mustapha semakin vokal dalam penentangannya ke atas kerajaan Marcos. Lebih-lebih lagi kerana beliau sendiri berasal daripada suku Tausug yang berasal daripada Sulu. Dikatakan ramai anggota keluarganya pernah terlibat dalam pemberontakan di Filipina. Semasa Perang Dunia Kedua beliau sendiri dikatakan pernah menjadi pejuang gerila di Mindanao. Justeru beliau mempunyai hubungan dengan pemimpin-pemimpin atau Datu di Mindanao serta Sulu. Hubungan ini yang akhirnya telah membolehkan Nur Haji Misuari turut menjalin hubungan dengan Tun Mustapha.[56]

Hubungan ini telah membolehkan MNLF mendapat pelbagai bantuan daripada Sabah.[57] Latar belakang keluarga Tun Mustapha serta kedudukan Sabah yang cukup hampir dengan selatan Filipina tidak dapat dinafikan menjadi pendorong untuknya membantu perjuangan orang

[48] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm. 4.
[49] Ibid., hlm. 4.
[50] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 235.
[51] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm. 4.
[52] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 235.
[53] Ibid., hlm. 234.
[54] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 233.
[55] *Foreign Affairs Malaysia*, Vol. 6, No.7 Sep. 1973, hlm. 41.
[56] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 235.
[57] Lela Garner Noble, *Philippines Policy Toward Sabah A Claim to Independence*, Arizona: University of Arizona Press, 1977, hlm. 224.

Islam tersebut.[58] Antara bukti yang dikemukakan oleh kerajaan Filipina untuk menyokong tuduhan ke atas Tun Mustapha adalah kenyataan yang diberikan anggota MNLF bahawa sejak tahun 1969, Malaysia memberikan latihan kepada anggota MNLF. [59]Menurut laporan kerajaan Filipina, sebanyak lima kumpulan MNLF berjumlah sembilan puluh orang termasuk Nur Misuari telah dibawa ke tiga pusat latihan di Malaysia iaitu Pulau Pangkor di Perak dan Lahad Datu serta Pulau Banguay di Sabah untuk mendapat latihan. [60]

Sejak tahun 1972 dikatakan bahawa Sabah telah membantu MNLF mendapat bekalan peluru sebanyak dua ratus ribu das serta lima ribu empat ratus tujuh senjata lain. Malah kerajaan Filipina telah mendapat surat bertarikh 3 Jun 1973 yang ditulis oleh Rashid Lukman salah seorang pemimpin MNLF yang menyebut bahawa Tun Mustapha telah memberikan tujuh ratus ribu Pesos kepada Nur Misuari untuk merekrut anggota baru. [61] Ramai penganalisis politik berpendapat, kerajaan Malaysia sedar terdapat kebenaran dalam tuduhan tentang bantuan Tun Mustapha tetapi tidak dapat memaksa atau menghalangnya daripada membantu MNLF. Parti Perikatan amat mengharapkan Parti United Sabah National Organization (USNO) bagi menjamin sokongan dan kemenangannya di Sabah dalam pilihan raya. Selain itu kerajaan Persekutuan juga bimbang Tun Mustapha mungkin akan menuntut pemisahan daripada Persekutuan Malaysia jika kerajaan Persekutuan mendesak dan memaksa beliau menamatkan bantuan kepada pejuang Islam. [62]

Keadaan ini amat membimbangkan kerajaan Malaysia yang akhirnya mengambil langkah lain untuk melemahkan kedudukan Tun Mustapha. Tun Razak sedar akan pengaruh kuat Tun Mustapha di Sabah telah merancang untuk melemahkan kedudukannya dan untuk akhirnya menamatkan pengaruhnya dengan merampas kedudukannya sebagai Ketua Menteri Sabah. Sebagai usaha ke arah itu, sokongan terhadap Tun Mustapha dalam United Sabah National Organization (USNO) telah berpecah-belah. [63] Apabila Parti USNO berpecah ramai pemimpin parti tersebut telah meninggalkan parti itu. Antara pemimpin yang keluar daripada parti USNO adalah Donald Stephens yang telah membentuk Parti Berjaya.

Beliau merupakan Gabenor Sabah serta merupakan sahabat baik Tun Mustapha, malah telah memeluk Islam atas nasihatnya dan menukar namanya kepada Tun Muhammad Fuad. Perpecahan dalam USNO telah melemahkan kedudukan Datu Mustapha. Menjelang pilihan raya di Sabah pada tahun 1976, kedudukan Tun Mustapha serta Parti USNO menjadi lemah dan beliau telah kalah dalam pilihan raya tersebut. Donald Stephens telah menang dan dilantik sebagai Ketua Menteri Sabah yang baru. Beliau telah memberikan jaminan bahawa tidak akan membenarkan pejuang Islam untuk menggunakan negeri Sabah sebagai tempat perlindungan mahupun sebagai pusat operasi mereka menentang kerajaan Filipina. [64]

---

[58] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 235.
[59] Ibid.
[60] Ibid.
[61] *New Straits Times*, 11 Mac 1974. Lihat juga *Asia Research Bulletin*, Vol. III, Mac 1974, hlm. 2535-2536.
[62] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 236.
[63] Ibid., hlm. 264.
[64] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm. 264

Dalam era ini juga perkembangan penting yang telah mempengaruhi hubungan Filipina dengan Malaysia adalah krisis kekurangan bekalan minyak yang melanda seluruh dunia.[65] Marcos telah mengambil langkah baru dengan berganjak daripada amalan lama dengan mengambil usaha gigih untuk menjalin hubungan baik dengan negara-negara Islam dan Arab. Tidak dapat dinafikan krisis minyak yang berlaku dalam tahun 1973 telah mengubah persepsi dan pendirian Marcos terhadap masalah pemisah Islam di selatan Filipina. Marcos sedar hubungan baik dengan Malaysia penting untuk membantunya menjalin hubungan dengan negara-negara pengeluar minyak di Asia Barat yang rata-rata merupakan negara Islam. Justeru Presiden Marcos telah mengumumkan polisi baru berkenaan hubungan Filipina dengan negara-negara Asia Barat. [66] Namun konflik orang Islam di selatan Filipina tetap menjadi penghalang kepada hasrat Marcos untuk menjalin hubungan erat dengan negara-negara Islam di Asia Barat.

Semasa Persidangan Menteri-menteri Luar Negara-negara Islam Antarabangsa (OIC) di Benghazi, Libya pada 24 -26 Mac 1973, negara-negara anggota telah membangkitkan isu pemberontakan masyarakat Islam di selatan Filipina.[67] Kerajaan Libya telah menyeru semua anggota OIC untuk memutuskan hubungan diplomatik dengan Filipina serta mengenakan sekatan ekonomi. Namun begitu, Dato Abdul Kadir, wakil Malaysia telah menyatakan dasar tidak campur tangan kerana ini adalah masalah domestik. Beliau telah menyeru negara-negara OIC supaya meneliti masalah di selatan Filipina dengan sabar serta berhati-hati dan mencari penyelesaian yang membina. [68] OIC telah mengambil keputusan untuk menghantar delegasi bertemu dengan Marcos.

Kerajaan Filipina telah mengambil langkah menjemput delegasi Pertubuhan Islam Antarabangsa untuk mengadakan lawatan ke selatan Filipina agar dapat membuat penilaian dan pemerhatian secara terus terhadap masalah tersebut. [69] Kerajaan Filipina menegaskan bahawa sungguhpun isu masyarakat Islam di selatan merupakan masalah dalaman namun atas dasar setia kawan dan persahabatan Marcos telah membenarkan delegasi OIC untuk melawat selatan Filipina dan meninjau sendiri keadaan di situ.[70]

Misi OIC telah membuat keputusan bahawa masalah di selatan bukan merupakan pembunuhan beramai-ramai terhadap orang Islam sebaliknya merupakan masalah tidak puas terhadap keadaan sosio ekonomi. Sungguhpun, Malaysia merupakan anggota penting OIC tetapi tidak terlibat dalam misi tersebut. Malaysia mengambil keputusan untuk tidak masuk campur dan menolak permintaan OIC untuk menjadi anggota dalam delegasi ke Manila itu. Kerajaan Malaysia di bawah pimpinan Perdana Menteri Tun Razak mengumumkan bahawa tindakan ini diambil atas dasar setia kawan kalangan anggota ASEAN serta pendirian bahawa, isu pemberontakan penduduk Islam di Filipina adalah masalah domestik kerajaan

[65] Benjamin B. Domingo, *Marcos Foreign Policy*, Illocos Norte : Marcos Presidential Center, 2007, hlm. 93.
[66] Ibid., hlm. 11.
[67] Chandran Jeshurun, *Malaysia: Fifty Years of Diplomacy*, hlm. 129.
[68] T. J. S. George, *Revolt In Mindanao*, hlm.219.
[69] Jose D. Ingles, *Philippine Foreign Policy*, hlm. 13.
[70] Chandran Jeshurun, *Malaysia: Fifty Years of Diplomacy*, hlm. 129.

Filipina. Tindakan kerajaan Malaysia melindungi rakan negara ASEAN telah mendapat pujian daripada kerajaan Filipina.[71] Peristiwa ini membuktikan bahawa komitmen Malaysia terhadap ASEAN semakin diutamakan. Ketika ini hubungan Filipina-Malaysia menjadi sangat penting bagi Marcos lebih-lebih lagi kerana kedua-dua pihak amat komited terhadap ASEAN.

Pada 23 Disember, 1976, Perjanjian Perdamaian Tripoli antara Marcos dan MNLF ditandatangani. Marcos telah bersetuju bahawa kuasa autonomi akan diberikan kepada 13 buah wilayah di Mindanao, Sulu dan Pahlawan. Dua perkara penting dipersetujui dalam perjanjian ini. Pertama, dari segi politik, konflik ini akan diselesaikan secara aman. Kedua, Autonomi masyarakat Moro yang disetujui dalam perjanjian ini adalah berlandaskan prinsip kedaulatan negara dan integriti wilayah-wilayah negara Filipina sentiasa terpelihara. [72] Tindakan Misuari menandatangani perjanjian bermaksud MNLF telah meninggalkan hasrat kemerdekaan bagi selatan Filipina sebaliknya sanggup bekerja sama dengan kerajaan Filipina.

Perjanjian ini merupakan titik perubahan penting dalam sejarah MNLF dan penentangan masyarakat Moro. Selepas perjanjian damai ini, Misuari dikritik hebat kerana telah mengalah kepada Marcos. Beliau dituduh telah tertipu kerana Marcos tidak ikhlas dalam membuat langkah-langkah konkrit ke arah pembentukan Wilayah Autonomi masyarakat Moro. Ramai anggota MNLF yang meninggalkan perjuangan telah diberikan sumber kewangan kerajaan serta jawatan oleh kerajaan Marcos. Ramai pemimpin utama MNLF termasuk Misuari telah terus tinggal di Libya dan negara-negara Asia Barat yang lain. Komunikasi hanya dilakukan melalui utusan. Justeru ini telah mencetuskan pelbagai masalah dan permusuhan suku kaum contohnya antara suku Tausug dan Maguindanao serta Maguindanao dan Maranaw. Permusuhan juga berlaku antara pemimpin-pemimpin pusat yang berada di luar negara. Keadaan ini telah membawa kepada kemunculan pertubuhan pemisahan yang lain. [73]

Antaranya pertubuhan penentangan baru seperti *Moro Islamic Liberation Organization* (MILF) yang diasaskan oleh Hashim Salamat pada tahun 1977. Beliau berpendidikan Universiti Al-Azhar dan menubuhkan MILF sebagai bantahan terhadap cara Misuari telah merundingkan Perjanjian Tripoli yang dianggap merugikan orang Islam di selatan. Kumpulan ini berjuang untuk mendapatkan autonomi penuh untuk selatan Filipina serta kemerdekaan penuh untuk Mindanao. MILF telah mengisytiharkan jihad atau *holy war* demi mencapai cita-cita memperoleh autonomi bagi wilayah Mindanao. [74]Jurucakap MILF menegaskan bahawa, mereka bukan menentang masyarakat atau agama Kristian tetapi menentang kerajaan yang menindas serta mengabaikan kebajikan rakyat. [75] Sungguhpun Marcos menandatangani Perjanjian Perdamaian Tripoli pada tahun 1976 dan berjanji bahawa kuasa autonomi akan diberikan kepada 13 buah wilayah di Mindanao, Sulu dan Pahlawan. Namun autonomi hanya diberikan untuk dua wilayah sahaja. Sejak tahun 1970an seramai enam puluh ribu orang terkorban termasuk orang awam, tentera serta gerila Islam. Abdul Aziz Mimbantas, naib

[71] Ibid.
[72] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm.12.
[73] Rainer Werning., "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war", hlm.12.
[74] *New Straits Times*, 3 Jun 1985
[75] Ibid., 25 Jun 1985.

Pengerusi MILF menegaskan bahawa mereka akan menyatukan semua unit bersenjata yang sedang berperang di Mindanao khususnya *Bangsa Moro Army* (BMA) dan MNLF.[76]

**Masalah Pelarian Islam Filipina di Sabah**

Sejak tahun 1960-an lagi pemberontakan masyarakat Islam di selatan ke atas kerajaan Marcos telah menyebabkan beribu-ribu orang Islam telah mendapatkan perlindungan di pantai timur Sabah.[77] Apabila Marcos mengisytiharkan Undang-undang Tentera keadaan di selatan Filipina semakin tegang. Lebih-lebih lagi apabila MNLF menjalankan operasi serangan besar-besaran di Mindanao, ramai penduduk Islam dari Mindanao telah lari ke Sabah untuk mengelakkan diri daripada peperangan dan konflik yang sedang berlaku di kampung halaman mereka. Rakyat biasa tersepit di tengah-tengah pertempuran antara MNLF dan tentera Filipina. Kegiatan ekonomi terjejas sama sekali. Sejak tahun 1972 sehingga 1973 lebih daripada empat puluh ribu orang Islam dari Mindanao telah menjadi pelarian di Sabah.[78] Bilangan pelarian telah meningkat saban hari. Sungguhpun Perjanjian Damai ditandatangani, namun ini tidak dapat membendung kemasukan pelarian ke Sabah.

Pada tahun 1974, Tun Razak telah menyatakan bahawa kerajaan Malaysia telah membenarkan lebih dua puluh dua ribu pelarian Islam Filipina mendapat perlindungan di Sabah atas dasar kemanusiaan. Kerajaan Malaysia menganggap bahawa pelarian Filipina di Sabah merupakan penduduk sementara dan boleh pulang ke Filipina pada bila-bila masa.[79] Pelarian ini diberikan tempat tinggal, bantuan makanan, kewangan serta perkhidmatan kesihatan. Semasa Tun Mustapha menjadi Ketua Menteri Sabah, beliau telah membenarkan kemasukan pelarian Filipina tanpa sebarang sekatan. Menurut satu laporan yang dibuat pada tahun 1975 dan awal tahun 1976, Kerajaan Sabah membelanjakan sebanyak lima puluh ribu ringgit sehari bagi menampung kehidupan pelarian Filipina dari segi tempat tinggal dan bekalan makanan.[80] Tun Razak pernah telah memaklumkan kepada Presiden Marcos bahawa kerajaan Malaysia tidak dapat meneruskan dasar ini kerana hal ini menimbulkan pelbagai masalah kepada Malaysia.

Perangkaan tepat bilangan pelarian Filipina yang berada di Sabah tidak dapat diperoleh. Pada tahun 1981, ketika Tun Mahathir melawat Sabah, beliau menyatakan terdapat di antara 60,000 -70,000 di Sabah ketika itu. Beliau menegaskan, pelarian ini dibenarkan tinggal di Sabah sehingga konflik di selatan tamat dan keamanan dapat dipulihkan. Namun demikian satu perangkaan tidak rasmi yang dikeluarkan menganggarkan terdapat seramai 120,000 – 200,000 orang pelarian Islam Filipina di Sabah pada tahun 1981.[81] Kemasukan pelarian dari selatan

[76] Ibid.
[77] Charles E. Morrison & Astri Suhrke , Strategies of Survival : The Foreign Policy Dilemmas of Smaller Asian States, New York: St. Martin's Press, 1978, hlm. 261.
[78] *Foreign Relations Journal Philippines*, Vol. IV, No.4, Dis. 1989, hlm. 177.
[79] Foreign Affairs Malaysia, Vol.7, No.2, 1974, hlm. 48.
[80] Antonio Lopez, , "A Storm Over Sabah", Asiaweek, 3 Disember, 1982, hlm. 24.
[81] Antonio Lopez, , "A Storm Over Sabah", Asiaweek, 3 Disember, 1982, hlm. 24

Filipina ke Sabah telah menimbulkan pelbagai masalah dan kebimbangan kepada kerajaan Malaysia khususnya kerajaan Sabah. Kemasukan pelarian ini sukar dikawal. Menurut satu laporan, pelarian ini memasuki Sabah melalui Pulau Gaya dan bilangannya lebih kurang empat ratus orang setiap hari. Mengikut perangkaan ini sekiranya kadar kelahiran adalah sebanyak tujuh peratus maka bilangan pelarian Filipina pada tahun 1990 akan melebihi 250,000.[82] Justeru kerajaan Malaysia terpaksa mengenakan sekatan ketat ke atas pelarian Filipina.

Beban menguruskan masalah pelarian ini telah jatuh di bahu kerajaan Sabah kerana pertambahan penduduk yang pesat serta perlu menyediakan tempat tinggal. Kesukaran membina tempat tinggal menyebabkan glongan pelarian telah membina pondok serta setinggan di bandar-bandar seperti Tawau, Semporna dan Lahad Datu. Menjelang tahun 1976, Ketua Menteri Sabah, Datuk Harris Salleh telah berusaha mengatasi masalah pelarian. Antara lain beliau telah melaksanakan dasar baru dengan mewujudkan kawasan penempatan khas di Tambisan, Silabukan, Banggi serta Tungku Sahabat.

Kerajaan Sabah turut mendapat memohon bantuan kewangan daripada *United Nations High commison for Refugees* (UNHCR).[83] Sehingga tahun 1978, bantuan kewangan berjumlah 3 juta Dollar US diperoleh daripada UNHCR. Bantuan ini bertujuan untuk mewujudkan penempatan semula bagi pelarian Filipina.[84] Angka ini termasuk 600,000 dolar US yang berikan untuk membiayai pembinaan rumah serta menyediakan bekalan air bagi lebih 5000 pelarian yang berada di Kota Kinabalu dan Labuan. UNHCR turut membiayai pembinaan bilik darjah bagi anak-anak pelarian serta dispensari.

Selain itu pembayaran yuran sekolah serta pusat-pusat latihan juga dibiayai oleh UNHCR. Sehingga tahun 1982, dianggarkan UNHCR telah membina lebih enam ribu rumah untuk pelarian Filipina. Angka ini dipercayai telah meningkat kepada lapan ribu rumah pada tahun 1984.[85]

Kemasukan pelarian Filipina telah menimbulkan masalah sosial serta keselamatan kepada kerajaan Sabah serta kerajaan Malaysia. Kemunculan banyak setinggan menyebabkan keindahan bandar-bandar terlibat terjejas. Lebih membimbangkan adalah masalah kesihatan yang wujud berpunca daripada kebersihan yang terjejas. Menurut laporan lebih separuh daripada kes taun yang dilaporkan di negeri Sabah adalah berpunca daripada kawasan setinggan yang didiami oleh pelarian Filipina.[86] Malah masalah jenayah telah berleluasa di Sabah, kebanyakannya berpunca daripada pendatang tanpa izin. Kes-kes jenayah berlaku di bandar-bandar besar seperti Kota Kinabalu, Sandakan dan Semporna.[87] Keadaan ini

[82] Ibid., hlm. 28.
[83] Ibid., hlm. 24.
[84] Rodney Tasker, "Slow Going On Sabah", Far Eastern Economic Review , 12 Mei 1978, hlm 28-29.
[85] Antonio Lopez, , "A Storm Over Sabah", Asiaweek, 3 Disember, 1982, hlm. 24.
[86] *New Straits Times*, 3 November 1982.
[87] Isagani de Casrto, Jr., "Bilateralism and Multilateralism in Malaysia-Philippines Relations", hlm. 238.

mendesak Datuk Harris Salleh untuk memberikan amaran rasmi kepada pelarian Filipina bahawa kerajaan Sabah akan mengambil tindakan tegas ke atas mereka. Malah pihak UNHCR juga memberikan komen bahawa pelarian Filipina yang berada di kem-kem pelarian di Sabah terlibat dengan penyeludupan, pelacuran, dadah serta kegiatan menuntut wang perlindungan haram.[88] Pada masa yang sama pelarian ini juga menuntut kemudahan-kemudahan asas seperti kesihatan, sekolah serta pekerjaan. Ini menyebabkan warga Sabah terpaksa bersaing dengan pelarian Filipina untuk kemudahan-kemudahan tersebut.

Sejak awal lagi masalah pelarian telah merumitkan hubungan Filipina dengan Malaysia. Kedua-dua negara terpaksa menghadapi natijah yang timbul daripada masalah ini. Di pihak kerajaan Malaysia, isu ini menimbulkan banyak masalah kepada Sabah kerana pelarian Filipina tanpa dokumen yang sah telah membuka penempatan haram yang menjadi sarang kegiatan jenayah. Bagi menangani masalah ini kerajaan Malaysia terpaksa mengambil beberapa langkah antaranya meningkatkan usaha mengawal sempadan dan perairan Sabah, mengadakan pemeriksaan serta penahanan pelarian dari Filipina.

Namun semua tindakan ini memerlukan sumber kewangan serta sumber tenaga yang besar. Kerajaan Filipina pula sering mengungkit isu kebajikan pendatang Filipina di Sabah dan menyatakan rasa tidak puas hati apabila kerajaan Malaysia mengambil tindakan menghantar pulang secara beramai-ramai pendatang Filipina. Perkembangan ini merumitkan lagi suasana hubungan sememangnya tegang.[89]

**Kesimpulan**

Menjelang tahun 1960-an selain tuntutan Filipina ke atas Sabah, pemberontakan masyarakat Islam di selatan Filipina merupakan duri dalam hubungan Filipina-Malaysia. Isu ini telah memberikan pengaruh yang signifikan kerana kerajaan Malaysia turut terseret ke dalam kemelut ini. Kerajaan Filipina telah menuduh bahawa kerajaan Malaysia telah memberikan bantuan dari segi senjata, kewangan serta perlindungan dan latihan kepada gerakan pemisahan di Selatan Filipina. Tuduhan yang dilemparkan ini telah menimbulkan suasana cukup tegang antara kedua-dua negara.

Ramai pakar yang mengkaji gerakan pemisahan di selatan Filipina menegaskan bahawa Peristiwa Corregidor telah menjadi pendorong kepada kerajaan Malaysia untuk menyokong perjuangan pemisah-pemisah Islam. Malah penubuhan MNLF dikatakan sebagai natijah daripada Operasi Jabidah, 18 Mac 1968. Ketua Menteri Sabah, Tun Mustapha disifatkan sebagai dalang yang telah memberikan sokongan kepada MNLF, malah beliau telah membenarkan Sabah diguna sebagai kem latihan, depot bekalan, pusat perhubungan dan tempat perlindungan untuk pemisah-pemisah Islam dari tahun 1972 – 1976.[90]

[88] Antonio Lopez, , "A Storm Over Sabah", Asiaweek, 3 Disember, 1982, hlm. 24.
[89] Isagani de Casrto, Jr., "Bilateralism and Multilateralism in Malaysia – Philippines Relations, hlm. 241.
[90] Ibid., hlm. 238.

Hal ini menjadi tekanan kepada Malaysia tetapi tidak dapat mengambil tindakan drastik terhadap Tun Mustapha. Beliau sukar di kawal oleh kerajaan Persekutuan di Kuala Lumpur kerana kerajaan Perikatan amat memerlukan sokongannya untuk memenangi pilihan raya di Sabah. Malah terdapat kebimbangan bahawa Tun Mustapha akan cuba untuk memisahkan Sabah daripada Persekutuan Malaysia.

Sungguhpun secara terbuka kerajaan di Kuala Lumpur tidak mengaku bahawa Tun Mustapha merupakan dalang yang menyokong gerakan pemisah di selatan. Namun penglibatan beliau memang tidak dapat dinafikan kerana terdapat banyak bukti yang kukuh terhadap penglibatannya.[91] Masalah Tun Mustapha hanya dapat diatasi apabila beliau kalah dalam pilihan raya 1976.

Sungguhpun isu pemberontakan masyarakat Islam di selatan merupakan masalah domestik. Namun demikian kerajaan Malaysia turut terseret dalam kemelut ini kerana pergolakan tersebut menyebabkan kemasukan pelarian Islam dari selatan Filipina ke Sabah dalam bilangan yang besar. Kemasukan pelarian Islam dalam jumlah yang besar telah meninggalkan pelbagai masalah kepada negeri Sabah. Kerajaan Sabah terpaksa menanggung beban kewangan yang besar bagi menampung penempatan serta makanan dan kemudahan-kemudahan lain bagi pelarian Filipina. Selain itu kem-kem serta penempatan pelarian telah menjadi sarang kegiatan jenayah yang mengancam keselamatan Sabah. Selain itu masyarakat tempatan Sabah marah kerana pelarian Filipina menjejaskan peluang pekerjaan mereka. Pelarian ini snggup bekerja untuk upah yang rendah, justeru majikan lebih suka mengambil pelarian Filipina sebagai pekerja.

Menjelang tahun 1977, kerajaan Malaysia telah bersetuju memberikan kerakyatan Malaysia kepada pelarian Filipina yang memnuhi beberapa syarat antaranya, dapat menguasai bahasa Malaysia serta dapat mengasimilasikan diri dengan kebudayaan dan masyarakat tempatan. Pada tahun 1977, ketika membuat lawatan ke Sabah, Perdana Menteri Malaysia Dr. Mahathir menyatakan bahawa 90,000 pelarian Filipina di Sabah yang layak akan diberikan kewarganegaaraan Malaysia. Beliau menyatakan rasa keyakinan bahawa mereka dapat diserapkan ke dalam masyarakat Malaysia tanpa sebarang masalah.[92]

## Bibliografi

### Bahan Rasmi Filipina Yang Diterbitkan

*Foreign Affairs Review* (Manila), Vol. 4, no. 2, June 1963.
*Foreign Affairs Review* (Manila), 1963-1969.
*Foreign Affairs Review* (Manila), Vol. 5, No.1, Januari – Jun 1966.
*Foreign Affairs Review* (Manila), Vol. 6, No.1, July – December 1966.

[91] Antonio Lopez, , "A Storm Over Sabah", Asiaweek, 3 Disember, 1982, hlm. 24.
[92] Rodney Tasker, "Marcos On Sabah Settlement ", Far Eastern Economic Review , 5 Ogos, 1977, hlm 29.

*Foreign Affairs*, Treaty Series, Vol. 6, No. 1, 1967.
Ferdinand E. Marcos, *Proclamation No. 1081: Proclaiming A State Of Martial Law In The Philippines*, Malacanang, 1972.
Foreign Service Institute, *Foreign Policy Digest. 1972-1983*. Manila: Department Of Foreign Affairs, 1979.

**Bahan Rasmi Malaysia Yang Diterbitkan**

*Foreign Affairs Malaysia*, Vol 1, No. 3.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol.1-No.4 &5, April 1967.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol.1-No.7 &8, Mac 1968.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol.1-No.9 &10, April 1968.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol 4, No.14. 1970.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol 3, No.4. 1971.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol 4, No.4. Disember 1971.
*Foreign Affairs Malaysia*, Vol 6, No.7 September 1973.
*Foreign Affairs Malaysia*, No.8. 1975.
*Foreign Affairs Malaysia*, 1978.

**Ucapan**

Ucapan Presiden Marcos semasa Mesyuarat Menteri-menteri Luar ASEAN 1977, *ASEAN Documents Series*,1967-1986, Jakarta: ASEAN Secretariat, 1986.
Ucapan Presiden Marcos di Denpasar Bali 23 Februari 1972, *ASEAN Documents Series*, 1967-1986, Jakarta: ASEAN Secretariat, 1986.
Ucapan Tun Hussein Onn di Denpasar Bali 23 Februari 1972, *ASEAN Documents Series*, 1967-1986, Jakarta: ASEAN Secretariat, 1986.
Ucapan Tun Abdul Razak semasa Persidangan Menteri-menteri Luar ASA di Bangkok,3 Ogos
1966.
Ucapan-ucapan Dato Seri Dr. Mahathir Mohamad, 1981, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia, 1986.
Ucapan-ucapan Tun Haji Abdul Razak bin Hussein, 1971, Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia, 1981.

**Buku**

Abdullah Ahmad,*Tengku Abdul Rahman and Malaysia's Foreign Policy 1963-1970*, Kuala Lumpur: Berita Publishing, 1985.
Agoncillo, Teodoro A., *History of the Filipino People*, Quezon City: Garotech, 1990.
Ahmad Mokhtar Selat, "New Direction in Malaysia's Foreign Policy: From Tunku to Abdullah Badawi" dlm. Ruhanas Harun ed., *Malaysia's Foreign Relations: Issues and Challenges*, Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaysia, 2006.

Domingo, Benjamin B., *Marcos Diplomacy: Guide to Philippine Bilateral Relations,* Manila: Foreign Service Institute, 1983.

_____, *The Remaking of Philippine Foreign Policy,* Manila: University of The Philippines, 1993, hlm. 93.

_____, *Marcos Foreign Policy.* Manila: Marcos Presidential Center, 2007,

George, T.J.S, *Revolt In Mindanao*: *The Rise of Islam in Philippine Politics,* Selangor: Oxford University Press, 1980.

Jeshurun, Chandran, *Malaysia: Fifty Years of Diplomacy 1957-2007*, British Columbia: The Other Press, 2007.

Kaul, Man Mohini, *The Philippines and Southeast Asia*, New Delhi: Radiant Publishers, 1978.

Nair, Shanti, *Islam In Malaysian Foreign Policy,* Landon: Routledge,1997.

Nobel, Lela Garner, *Philippine Policy Toward Sabah–A Claim to Independence,* Arizona: The University of Arizona Press, 1977.

Quiros, Conrado de, *Dead Aim-How Marcos Ambushed Philippine Democracy,* Pasig City: Foundation for Worldwide People Power Foundation Inc., 1997.

Wurfel, David, "The Philippines" dlm. Kahin, George McTurnan ed., *Government and Politics*

*in Southeast Asia of South East Asia*, New York: Cornell University Press, 1964.

**Artikel dalam Buku**

De Casrto Isagani, Jr., "Bilateralism and Multilateralism in Malaysia-Philippines Relations" dalam N.Ganesan & Ramses Amer (ed.), *" International Relations in Southeast Asia Between Bilateralism and Multilateralism,* Singapore:Institute of Southeast Asian Studies, 2010, hlm. 225-253.

Eman Mohd. Haniff, "Malaysia-Philippines Relations", Foreign Relations Journal *Philippines*, Dec 1989, hlm. 174-183

Jacobini H.B, "Fundamentals of Philippine Policy Toward Malaysia" dalam *Asian Survey*, Vol. IV, No. 11. 1964, hlm 1144-1151.

Noble, Lela Garner, "Ethnicity and Philippine Malaysian Relations", *Asian Survey*, Vol. 15/S, May 1975, hlm 453-472.

_____, "The National Interest And The National Image: Philippine Policy in Asia" dalam *Asian Survey*, Vol XIII. Jun 1973, 560-576.

_____, "The Moro National Liberation Front in The Philippines," dalam *Pacific Affairs Asian Survey*, Vol XIIX, 1976, hlm 405 -424.

Werning, Rainer, "Southern Philippines :Bitter Legacies of a long-lasting war" dalam Arndt Graf, Peter Kreuzer dan Rainer Werning , hlm. 1-18.

**Majalah**

*Asia Research Bulletin*, Vol. I, 1-30 Sep. 1971.

*Asia Research Bulletin*, Vol. I, 1-31 Oktober, 1972.

*Far Eastern Economic Review*, Vol. 52, No. 10, 9 Jun 1966.
*Far Eastern Economic Review*, Vol. 60, No. 24, 13 Jun 1968.
*Far Eastern Economic Review*, 11 April 1968.
*Far Eastern Economic Review*, 22 Mei 1971.
*Far Eastern Economic Review*, 3 Julai 1971.
*Far Eastern Economic Review*, 11 Disember 1971.
*Far Eastern Economic Review*, 18 Disember 1971.
*Far Eastern Economic Review*, 7 November 1975.
*Far Eastern Economic Review*, 1969 Yearbook.
*Far Eastern Economic Review*, 1972 Yearbook.
*Far Eastern Economic Review*, 1973 Yearbook.

**Jurnal**

*Jurnal of Southeast Asian Studies*, Jilid II, September 1971.
*Jurnal of Southeast Asian Studies*, Jilid II, Januari –Jun 1963.
*Jurnal of Asian Studies*, Jilid XXV, Mei 1966.
*Asian Survey*, Vol 6 No. 10, 10 Oktober 1966
*Asian Survey*, Vol 3 No. 11, November 1963
*Asian Survey*, Jilid XIII, 3Mac 1972

**Akhbar Filipina**

*Manila Times*, 28 Mac, 1968
*Manila Times*, 9 Feb.1966.
*Manila Times*, 21 Mac.1968
*Manila Times*, 23 Mac. 1968
*Manila Times*, 24 Mac. 1968
*Manila Times*, 27 Mac. 1968
*Manila Times*, 29 Mac. 1968
*Manila Times*, 12 April. 1968
*Manila Times*, 26 April. 1968
*Manila Times*, 16 Julai. 1968
*Manila Times*, 27 Mac. 1968
*Manila Times*, 21 Ogos. 1968
*Manila Times*, 22 Ogos. 1968
*Manila Times* 3 Jun. 1963
*Manila Times*, 4 April. 1968
*Manila Times*, 12 April 1968
*Manila Times*,16 April 1968
*Manila Times*, 20 Sep. 1968
*Manila Times*, 22 Sep. 1968
*Manila Times*, 23 Sep.1968
*Manila Times*, 9 Okt.1968
*Manila Times*, 10 Okt.196

*Philippines Herald (Manila),* 21 Mac 1968
*Philippines Herald (Manila),* 4 Oktober 1968
*Manila Bulletin,* 26 Mac, 1968
*Manila Bulletin*, 3 Oktober, 1968

**Akhbar Malaysia**

*New Straits Times,* 16 Dis. 1967
*New Straits Times,* 20 Dis. 1967
*New Straits Times*, 20 Dis. 1967
*New Straits Times,* 4 Mei. 1968
*New Straits Times*, 10 Okt. 1968
*New Straits Times*, 14 Okt. 1968
*New Straits Times*, 7 Jan. 1968
*New Straits Times*, 8 Jan. 1968
*New Straits Times*, 9 Jan. 1968
*New Straits Times*,10 Jan. 1968
*New Straits Times*, 11 Jan. 1968
*New Straits Times*, 13Jan. 1968
*New Straits Times*, 14 Jan. 1968
*New Straits Times*, 12 Dis. 1968
*New Straits Times*, 4 Dis. 1968
*New Straits Times*, 12 Dis. 1968
*New Straits Times*, 13 Dis. 1968
*New Straits Times*, 11 Jan. 1968
*New Straits Times*, 12 Jan. 1968
*New Straits Times*, 13 Jan. 1968
*New Straits Times*, 2 Jan. 1968
*New Straits Times*, 5 Jan. 1968
*New Straits Times*, 28 Mac. 1968
*New Straits Times*, 21 Mac. 1968.
*New Straits Times*, 29 Mac. 1968.
*New Straits Times*, 30 Mac. 1968.
*New Straits Times*, 27 Mac. 1968
*New Straits Times*, 27 Mac. 1968
*New Straits Times*, 16 Julai. 1968
*New Straits Times*, 21 Ogos. 1968
*New Straits Times*, 21 Ogos. 1968
*New Straits Times*, 4 April 1968
*New Straits Times*, 24 Jun. 1974
*New Straits Times*, 25 Jun. 1974
*New Straits Times*, 26 Jun. 1974
*New Straits Times*, 7 Jun 1985

# Sejarah Perubatan dan Kesihatan di Kedah sebelum Kedatangan British

**Sankar Arikrishnan**[1]
Sankararikrishnan2@gmail.com
**M. Elangko A/L Muniandy**[2]
Elangko2003@gmail.com

**Abstrak**

Kertas ini bertujuan untuk menilai peranan pentadbir tempatan dalam perkembangan perubatan dan kesihatan negeri Kedah bermula dari era pemerintahan Sultan Abdul Hamid sehingga pelantikan Penolong Penasihat British pada tahun 1909. Sebelum campurtangan British di negeri Kedah, perkhidmatan perubatan dan kesihatan moden hanya dinikmati oleh golongan kerabat diraja yang juga merupakan pentadbir tempatan seperti sultan dan penghulu. Manakala masyarakat tempatan telah mengamalkan perubatan tradisional. Hal ini menyebabkan pelbagai penyakit berjangkit semakin berleluasa di negeri Kedah. Mutu kesihatan yang semakin merosot telah membimbangkan golongan pentadbir tempatan lalu mereka mula mengorak langkah untuk mendapatkan perkhidmatan perubatan moden kepada masyarakat tempatan seperti pemberian suntikan vaksinasi; menstruktur semula pentadbiran kesihatan negeri Kedah; menambah baik kemudahan kesihatan di hospital ataupun dispensari dengan peralatan moden dan membina hospital dan dispensari baharu. Dalam kerangka ini, kajian ini akan menilai peranan pentadbir tempatan dalam perkembangan perubatan dan kesihatan negeri Kedah dari tahun 1882 hingga 1909. Kajian ini telah disempurnakan melalui kaedah perpustakaan dan Arkib.

**Kata kunci**: Pentadbiran, Perubatan, Kesihatan, Golongan Pentadbir Tempatan, Kedah

## Pengenalan

Hubungan Kedah dengan British telah wujud sejak abad ke-18 lagi. Pada tahun 1771, Francis Light telah tiba di Kedah buat pertama kalinya memohon untuk memajak Pulau Pinang daripada kerajaan Kedah. Beliau menjanjikan perlindungan dan bantuan British untuk Kedah sekiranya diserang oleh Bugis, Siam dan Burma. Pada tahun 1786, Francis Light telah berjaya menduduki Pulau Pinang.[3] Penglibatan British selanjutnya dalam hal ehwal Kedah akhirnya membawa kepada campur tangan British dalam pentadbiran Kedah dengan termeterainya Perjanjian Inggeris-Siam pada tahun 1909 yang membuka ruang kepada pihak British untuk mengukuhkan naungan ke atas Kedah. Pelantikan Penasihat British menunjukkan permulaan pentadbiran British secara rasmi di Kedah. Sejak itu, Pejabat Penasihat British mula berperanan secara rasmi membantu menguruskan pentadbiran dalam negeri. Pejabat ini mengendalikan segala perkara yang berkaitan dengan laporan tahunan, anggaran perbelanjaan

[1] Penulis merupakan pelajar peringkat kedoktoran, Bahagian Sejarah Ilmu Kemanusiaan, USM.
[2] Pensyarah IPG, Pulau Pinang.
[3] *The Annual Report of the Adviser to the Kedah Government for the Year* 1327 A.H. (23rd Jan., 1909 – 12th Jan., 1910), hlm. 6-7.

dan urusan surat-menyurat antara kerajaan Kedah dengan Pesuruhjaya Tinggi British (PJT) dan jabatan-jabatan di luar Kedah. Malah, Penasihat British bertanggungjawab membuat hubungan terus dengan Pesuruhjaya Tinggi Negeri-Negeri Melayu merangkap Gabenor Negeri-negeri Selat (NNS) menerusi Setiausaha Pesuruhjaya. Pejabat Pesuruhjaya Tinggi inilah yang menguruskan segala maklumat, surat-menyurat kepada Pejabat Tanah Jajahan di London.[4] Penasihat British bersama dengan Majlis Mesyuarat Negeri (MMN) telah membantu melicinkan lagi pentadbiran Kedah. MMN telah ditubuhkan semasa pemerintahan Sultan Abdul Hamid pada tahun 1905.[5]

**Struktur Pentadbiran Perubatan dan Kesihatan**

Sultan dan pemimpin tempatan adalah antara golongan yang berpengaruh dalam kalangan masyarakat dan merupakan tonggak terpenting dalam membawa perubahan dalam perkembangan perkhidmatan kesihatan dan perubatan di Kedah sebelum kedatangan British. Pada tahun 1866 dalam usaha memperkenalkan perubatan moden untuk penduduk Kedah, Sultan Ahmad Tajuddin Mukarram Shah telah berusaha untuk membawa masuk seorang doktor dari Madras untuk memberi perkhidmatan kesihatan kepada penduduk Kedah.[6] Doktor ini dikenali sebagai Bomoh Ayai dalam kalangan penduduk tempatan di Kota Setar. Dalam usaha memperkenalkan perubatan moden untuk masyarakat Kedah, Sultan Abdul Hamid Halim Shah telah meneruskan usaha ayahanda iaitu Sultan Ahmad Tajuddin Mukarram Shah dengan membawa masuk doktor-doktor dari luar negara. Sebagai contohnya, Dr. Gomez yang berbangsa Ceylon telah diambil berkhidmat oleh baginda sebagai doktor di Alor Setar pada Jun 1883.[7] Ini merupakan langkah awal baginda memperkenalkan perubatan moden di Kedah. Pada peringkat awal pengenalannya, perkhidmatan ini diperkenalkan untuk memenuhi keperluan golongan kerabat diraja sahaja sepertimana yang diulaskankan sebelum ini. Namun kemudiannya perkhidmatan ini diperluaskan kepada penduduk kedah

Bagi memastikan kualiti kesihatan penduduk tempatan terus meningkat pemimpin Kedah bertindak memperkemaskan pentadbiran kesihatan dengan pelantikan kakitangan dari

---

[4] Mohd.Isa Othman, *Pengalaman Kedah dan Perlis: Zaman Penjajahan British*, (Kuala Lumpur:Utusan Publications and Distribotors Sdn.Bhd, 2001) hlm 114.

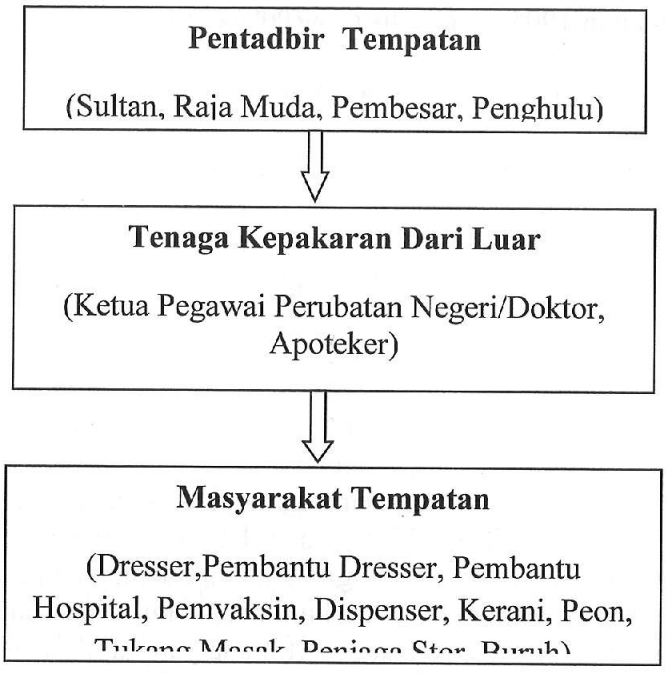
[5] *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm.9. Penubuhan MMN pada tahun 1905 adalah rentetan daripada krisis kewangan yang berlaku di Kedah. Krisis kewangan tersebut telah memaksa Kedah untuk mendapatkan pinjaman dari Siam yang seterusnya telah membawa kepada termeterainya Perjanjian Pinjaman 1905 antara Kedah dan Siam. Sehubungan ini, salah satu syarat yang digariskan dalam perjanjian tersebut adalah dengan penubuhan sebuah badan perundangan di Kedah yang dikenali sebagai MMN. Apabila termeterainya Perjanjian Inggeris-Siam 1909, keanggotaan Penasihat Kewangan Siam dalam MMN telah digantikan oleh Penasihat British. Majoriti ahli MMN terdiri daripada pentadbir tempatan. Sila rujuk, Mohd.Isa Othman, Politik Tradisional Kedah 1681-1942,(Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1990) hlm.73-75 dan Mohd.Isa Othman, *Pengalaman Kedah dan Perlis: Zaman Penjajahan British*, (2001) hlm.113.

[6] Muhammad Hassan bin To'Kerani Muhammad Arshad, *Al-Tarikh Salasilah Kedah*, Kuala Lumpur: (Dewan Bahasa dan Pustaka, 1968) hlm.218.

[7] Muhammad Hassan bin To'Kerani Muhammad Arshad, *Al-Tarikh Salasilah Kedah*, (1968) hlm. 237. Sultan Abdul Hamid Halim Shah juga memberi kenyataan bahawa Dr. Gomez telah berkhidmat di Kedah selama 9 tahun dan turut memuji sifat peribadinya yang tidak minum arak dan tidak melakukan sebarang kesalahan dalam kerajaan Kedah. Keterangan lanjut sila rujuk, *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1, hlm 57. Dalam salinan *surat-surat Raja-raja*, peranan Dr.Gomez dalam bidang kesihatan dan perubatan turut dicatatkan. Nama beliau dicatat sebagai Dr.kumis dan Dr.Gomis dalam surat ini. Pada tahun 1897 Dr.Gomez telah menjalankan satu kes bedah siasat ke atas seorang yang berbangsa Cina. Pada tahun 1899 beliau juga memberi vaksin kepada penduduk di sekitar kawasan Krian, Bagan Samak untuk mengelakkan penyakit cacar. Keterangan lanjut sila rujuk, *Salinan Surat-surat Raja-raja* T.H.1317-1329(T.M.1899-1911),hlm. 134 dan 30.

dalam dan luar bagi menjawat pelbagai jawatan serta pengagihan peruntukan tahunan untuk menggerakkan institusi kesihatan dan perubatan. Struktur pentadbiran perubatan ini diperkemaskan lagi dengan sokongan masyarakat tempatan untuk berkhidmat di hospital dan dispensari kerajaan. Dalam hierarki struktur pentadbiran perubatan di Kedah sebelum tahun 1909 dapat diklasifisikan seperti berikut:

Rajah 1.1 : Hierarki Pentadbiran Perubatan di Kedah Sebelum Tahun 1909




Sumber : Disesuaikan daripada, *Surat-menyurat Sultan Abdul Hamid* – TH 1304-1312/TM 1886-1894 NO 2, Jilid 1 dan 2, TH 1306-1307/TM 1888-1889 NO 3, TH 1306-1307/TM 1888-1889 NO 3, Jilid 1 dan 2, dan TH 1314-1317/TM 1896-1899 NO 6 dan *Salinan Surat Kepada Raja-Raja* T.H. 1312 /T.M. 1895 dan *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906.

Golongan atasan dalam sesebuah hierarki kerajaan dilihat memainkan peranan penting dalam usaha memastikan keperluan rakyat di bawah naungannya mendapat perhatian sewajarnya dalam pelbagai aspek kehidupan. Ini termasuk urusan perkhidmatan kesihatan dan perubatan. Kehadiran tenaga perkhidmatan doktor dari Madras dan Ceylon telah memperlihatkan keprihatinan pentadbir tempatan dalam usaha menyediakan perkhidmatan kesihatan dan perubatan kepada penduduk. Misalnya, Dr.Gomez yang berkhidmat sejak tahun 1883 hingga 1906 telah memberikan perkhidmatan kesihatan dan perubatan sewaktu Kedah diancam wabak penyakit. Di samping sultan, Raja Muda juga turut memainkan peranan dalam memberi perkhidmatan kesihatan kepada penduduk Kedah. Contohnya, sumbangan Tunku Abdul Aziz terutamanya dalam soal suntikan vaksinasi. Selain itu, peranan penghulu juga turut diambilkira sebagai orang tengah antara sultan dan penduduk dalam menyediakan perkhidmatan perubatan dan kesihatan kepada penduduk Kedah.

Dalam konteks perkhidmatan kesihatan dan perubatan, golongan pentadbir tempatan dilihat telah melaksanakan beberapa undang-undang penting bagi mengubati serta mencegah sebarang jangkitan wabak penyakit. Misalnya Undang-Undang Penyakit Berjangkit (1896), Undang-Undang Menegah Penyakit (1896), Undang-Undang Vaksinasi (1899), Undang-undang Sanitasi (1906), Undang-Undang Jaga Kesihatan Diri (1906), Undang-Undang

Kuarantin (1906) dan Pendaftaran Kelahiran serta Kematian (1907). Pengenalan undang-undang ini tidak dapat dilaksanakan tanpa sokongan dan kerjasama kakitangan dalam bidang perubatan. Oleh yang demikian, golongan pentadbir tempatan cuba memperkemaskan jentera pentadbiran perubatan dengan pelantikan pegawai Eropah dan tenaga tempatan untuk mengisi jawatan yang merangkumi pelbagai aspek seperti vaksinasi, rawatan, pencegahan penyakit, kebersihan, kuarantin dan sebagainya.

Pengambilan beberapa pegawai Eropah sebagai doktor untuk berkhidmat di institusi hospital dan dispensari merupakan langkah penting pentadbir tempatan untuk menambahkan kualiti kehidupan rakyatnya. Sebahagian daripada mereka dipinjamkan secara kontrak dari Negeri-negeri Selat (NNS) dan Negeri-negeri Melayu Bersekutu (NNMB) untuk rawatan terutama mencegah wabak penyakit, memberi khidmat nasihat serta tunjuk ajar kepada kakitangan tempatan. Antaranya Dr. Gomez, Dr. A. L. Hoops, Dr. Carry, Dr. Gordon, Dr. Bowyer, Dr. Jasmine, Dr. Bubia, Dr. Lok, Dr. Blewayer, Dr. Mopia, dan sebagainya pernah berkhidmat di Kedah dalam tahun-tahun 1890-an dan 1900-an. Beberapa hospital juga pernah berada di bawah seliaan seorang apoteker.[8] Ini bermakna kerajaan tidak hanya bergantung kepada tenaga tempatan. Kepakaran pegawai-pegawai dari luar telah dimanfaatkan untuk melancarkan proses merawat pesakit kerana pengetahuan mereka diakui berdasarkan pengalaman dalam bidang perubatan. Anak-anak tempatan juga bekerja membantu mereka dan pada masa yang sama mempelajari sedikit sebanyak ilmu berkaitan kesihatan yang lebih moden daripada tenaga perubatan luar.

Di samping itu Jabatan Perubatan di Kedah turut mengambil masyarakat tempatan untuk berkhidmat sebagai kakitangan sokongan. Kakitangan sokongan merupakan kumpulan perjawatan yang paling ramai dan di bahu merekalah terletaknya tanggungjawab sebenar pengurusan pentadbiran kesihatan. Mereka adalah pengendali urusan harian di hospital selain menjadi pihak yang paling dekat dengan pesakit. Antara tahun 1905 hingga 1909 jawatan dreser telah diisi oleh masyarakat tempatan di hospital Alor Setar, Kuala Muda, Kulim dan Bagan Samak, Krian. Antaranya ialah Srinivasagam, J. L. Christopher, Che Din, Narayanasamay, Poonosamy, John Jalleh, Rajarethinam, Din Nui, Mat Saman, Hadji Amad, Sahat, Din Bin, Jagat Singh, Hadji Salleh, Seng, Kung Poh Keat, Ah Kow, Lo Boay Lim dan sebagainya. Dreser ini bukan sahaja bertugas sebagai pemvaksin, malah mereka juga memberi rawatan kepada penduduk serta berkhidmat di hospital dan dispensari. Kebiasaannya setiap hospital mempunyai seorang dreser kecuali hospital Alor Setar yang mempunyai ketua dreser dan pembantu dreser. Mereka memperoleh latihan di hospital Alor Setar. Sumbangan petugas-petugas tempatan ini dalam memajukan perkhidmatan perubatan di Kedah tidak boleh diperkecilkan kerana hubungan dreser lebih akrab dengan penduduk tempatan malah penduduk rela menerima rawatan daripada dreser berbanding dengan pegawai Eropah. Dreser ini ditempatkan di stesen-stesen tertentu untuk memberi rawatan kepada penduduk Kedah. Antara stesen itu ialah Alor Setar, Kuala Muda, Kulim, Bagan Samak, Rhambai, Merbok, Tanah Merah, Padang Kerbau, Jabie, Pulau Langkawi, Kuala Muda, Yan, dan Changloon.[9] Menariknya bilangan dreser terus bertambah selepas kedatangan British di Kedah atas kepentingan ekonomi terutamanya di Alor Setar dan Kulim.

---

[8] Apoteker juga dikenali sebagai ahli pengamal ubat atau juru ubat. Apoteker membuat ubat-ubatan dengan campuran pelbagai bahan tumbuh-tumbuhan. Beliau juga menjaga rumah sakit. Contohnya, pada tahun 1899 rumah sakit Kuala Muda berada di bawah seliaan apoteker. Sila lihat, *SMSAH* TH 1315-1331 / TM 1897-1912, No.8, hlm.65.

[9] *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm.24.

Selain jawatan dreser, masyarakat tempatan juga memegang beberapa jawatan seperti pembantu dreser, dispenser, kerani, peon, tukang masak, penjaga stor, dan buruh. Mereka ini terdiri daripada pelbagai lapisan masyarakat. Jelas di sini bahawa perjawatan di Kedah sebelum tahun 1909 sedang melalui fasa pengasasannya. Majoriti kakitangan dalam pentadbiran perubatan adalah terdiri daripada penduduk tempatan. Malah golongan pentadbir tempatan turut memberi sokongan penuh dalam menyediakan perkhidmatan perubatan dan kesihatan kepada penduduk Kedah. Walaupun, beberapa kawasan di Kedah kurang berkepentingan dari segi ekonomi namun golongan pentadbir tempatan tetap memastikan taraf kesihatan penduduk di kawasan tersebut terjamin daripada ancaman penyakit berjangkit.

**Penyakit Berjangkit dan Langkah-langkah Pencegahan**

Sebelum bermulanya pentadbiran British, pemerintahan tempatan telah memainkan peranan penting dalam usaha menangani masalah kesihatan penduduk. Langkah-langkah ini merupakan suatu tindakan berjaga-jaga pemerintah tempatan sebelum penduduk menjadi mangsa jangkitan. Suntikan vaksin merupakan salah satu langkah awal yang dilaksanakan oleh sultan dalam usaha mencegah sebarang jangkitan penyakit dalam kalangan penduduk tempatan. Vaksinasi ini diambil untuk tujuan mendapatkan imunisasi daya ketahanan badan. Pihak yang berkaitan seperti sultan, pembesar, penghulu, dan masyarakat memainkan peranan penting dalam melicinkan perjalanan pentadbiran kesihatan. Dalam konteks kesihatan, golongan ini telah melaksanakan beberapa undang-undang penting bagi mengubati serta mencegah sebarang jangkitan wabak penyakit. Sebagai contoh, Tunku Abdul Aziz yang merupakan Raja Muda mewajibkan rakyatnya mendapatkan suntikan vaksin bagi mencegah jangkitan penyakit berjangkit.[10] Berdasarkan Surat-menyurat Sultan Abdul Hamid (SMSAH) penduduk Kedah telah diserang beberapa penyakit yang tidak diketahui nama dan jenis serta sebab kejadiannya.[11]

Walaupun rekod SMSAH tidak menyatakan secara jelas tentang penyakit malaria, namun penyakit ini ternyata telah wujud di negeri Kedah pada tahun-tahun 1880-an berdasarkan beberapa istilah penyakit yang berkaitan dengan demam yang dicatatkan dalam SMSAH. Misalnya pada 1 Muharam 1305 (1887) Raja Setol jatuh sakit disebabkan demam hangat. Penyakit ini bertambah serius sehinggalah Raja Setol mangkat pada 20 Muharam 1305 (1887) dan dikebumikan di Langgar.[12] Pada 15 Jamadilakhir 1306 (1888) seorang Cina yang bernama Chu Kim Leng juga jatuh sakit disebabkan demam yang diikuti dengan sakit perut berak darah. Walaupun doktor telah memberi ubat, dia tidak dapat disembuh dan akhirnya meninggal dunia pada 26 Syaaban 1306 (1888).[13] Satu lagi bukti kemungkinan besar serangan malaria ialah penyediaan kelambu kepada buruh Cina di Kulim. Salah satu syarat pengambilan buruh dari China untuk mengerjakan ladang atau lombong ialah dengan menyediakan makanan, sehelai baju, dua pasang seluar pendek, kelambu, dua helai tuala, dan

[10] Tunku Abdul Aziz atau nama timang-timangannya Tunku Bisnu atau Tunku Nong, diputerakan pada 9 Mei 1870. Beliau saudara kandungan Sultan Abdul Hamid. Tunku Abdul Aziz dilantik sebagai Raja Muda sewaktu Sultan Abdul Hamid dilantik menjadi sultan pada tahun 1881. Tunku Abdul Aziz bukan sahaja cenderung kepada proses pembaratan. Dengan memegang dua jawatan penting kerajaan iaitu sebagai Raja Muda dan Menteri Besar, beliau mempunyai pengaruh yang besar dalam pentadbiran. Ketokohan dan kebolehannya dalam bidang pembangunan turut dicatat dalam *Yearly Report on the Administration of the Kedah*, (September 1905 hingga 1906) oleh G.C. Hart, Penasihat Kewangan Siam. Keterangan lanjut sila rujuk, Muhammad Isa Othman, Politik Tradisional Kedah, 1681-1942, (Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1990) hlm. 68.

[11] *SMSAH NO.5*, Jilid 1, TH 1308-1313 TM 1890-1895 , hlm. 80.

[12] *SMSAH NO.2* , Jilid 1, 1304-1312H /1886-1894M hlm. 42.

[13] Ibid, hlm. 191.

sepasang kasut kayu. Penyediaan kelambu ini kemungkinan besar mengawal daripada gigitan nyamuk. Jadi, buruh Cina yang menghuni berhampiran dengan aktiviti perlombongan yang tidak memakai kelambu lebih mudah mendapat gigitan nyamuk yang akhirnya membawa kepada penyakit malaria.[14] Istilah 'malaria' hanya mula digunakan pada akhir abad ke-19.

Demam hawar adalah satu-satunya serangan penyakit yang mengancam penduduk Kedah pada tahun-tahun 1890-an. Penduduk Kedah bergantung kepada air sungai untuk kegunaan isi rumah, keperluan diri dan kegiatan ekonomi sara diri. Penggunaan perigi juga popular di kawasan yang tidak ada sungai. Air sungai, kolam dan perigi (telaga) digunakan secara langsung tanpa pembersihan ataupun tapisan. Air yang tercemar digunakan setiap hari oleh penduduk untuk makan minum dan juga untuk pembersihan diri. Sumber air yang diperoleh ini terdedah dengan bahan mendapan kekotoran dan mempunyai organisma halus yang menjadi kuman yang akhirnya menjadi jangkitan kepada penduduk tempatan yang menggunakan air ini sebagai sumber minuman. Fenomena inilah yang akhirnya membawa kepada ancaman penularan wabak penyakit di kawasan luar bandar, lebih-lebih lagi di kawasan kampung.

Usaha bagi mencegah serangan wabak penyakit merupakan suatu tindakan berjaga-jaga golongan pentadbir tempatan sebelum penduduk terkena jangkitan. Suntikan vaksin adalah merupakan salah satu langkah awal yang dilaksanakan oleh golongan pentadbir tempatan dalam usaha mencegah sebarang jangkitan penyakit terhadap penduduk tempatan. Namun hal ini bukanlah mudah untuk dilaksanakan kerana penduduk tempatan biasanya enggan mendapatkan suntikan vaksin dengan kaedah perubatan moden. Mereka kurang yakin dengan kaedah suntikan dan ubat-ubatan cara barat sebaliknya lebih bersedia untuk rawatan tradisional. Bagi penduduk tempatan ketika ini, para pengamal perubatan tradisional Melayu khususnya bomoh mahupun bidan kampung dianggap sebagai tokoh perubatan dan menjadi individu yang sangat dihormati serta berpengaruh dalam kalangan masyarakat. Oleh itu, segala masalah kesihatan penduduk dirujuk oleh bomoh atau bidan kampung.

Pada akhir tahun 1890-an demam hawar bertambah serius dalam kalangan penduduk di Kedah.[15] Pentadbir tempatan seperti Raja Muda telah menunjukkan reaksi yang positif untuk memastikan penduduk bebas daripada sebarang ancaman penyakit berjangkit dan menerima suntikan vaksin. Melalui usaha pelaksanaan tersebut, beliau sendiri telah memberi galakan agar penduduk mengambil suntikan vaksin bagi mencegah jangkitan penyakit. Oleh itu, Tunku Abdul Aziz telah mengarahkan penghulu supaya memberi vaksinasi kepada penduduk di sekitar Kedah.[16] Pada tahun 1891 dilaporkan vaksinasi telah berjaya diberikan kepada seramai 100 orang penduduk Kedah.[17] Walaupun segelintir penduduk tempatan masih bergantung kepada rawatan tradisional, sebilangan penduduk tempatan telah pun bersedia menerima perubatan moden dengan mengambil suntikan vaksinasi sebagai langkah awal jangkitan wabak penyakit yang lain.

---

[14] *SMSAH NO. 5*, Jilid 1, 1308-1313H /1890-1895M) hlm. 119. Penyediaan kelambu ini kemungkinan besar mengawal daripada gigitan nyamuk. Jadi, buruh Cina yang menghuni berhampiran dengan aktiviti perlombongan yang tidak memakai kelambu lebih mudah mendapat gigitan nyamuk yang akhirnya membawa kepada penyakit malaria.

[15] *SMSAH* TH 1304-1312 / TM 1886-1894, No.2, Jilid 2, hlm.340.

[16] Di bawah unit politik daerah ialah mukim, iaitu unit pentadbiran yang dikepalai oleh penghulu. Ketua-ketua mukim darjat pertama mendapat gelaran Sang, manakala darjat kedua gelaran Tan. Tan yang dimaksudkan dalam sumber *SMSAH* ialah pemvaksin. Keterangan lanjut sila rujuk, Muhammad Isa Othman.. Elite Politik dan Pentadbir Tradisional kedah-Tinjauan Zaman Pemerintahan Sultan Ahmad Tajuddin Halim Syah II, *Konvensyen Sejarah Kedah* (28 November-1 Disember 1981).

[17] *SMSAH* TH 1304-1312 / TM 1886-1894, No.2, Jilid 2, hlm.416.

Selain vaksinasi, kemudahan rawatan perubatan di luar Kedah turut disediakan oleh pentadbir tempatan dalam usaha menangani wabak penyakit. Jika seseorang menghadapi sebarang penyakit atau dalam keadaan sakit tenat, beliau dikehendaki merujuk kepada hospital kerajaan melainkan kes-kes yang sukar dikendalikan di Kedah, maka dirujuk kepada hospital di luar negeri Kedah. Misalnya, pada tahun 1891 beberapa orang pesakit dari Kulim telah menerima rawatan di hospital Bukit Mertajam.[18] Pada tahun 1892 Tunku Muhammad Saad, iaitu pembesar ketika itu telah meninjau dan kenal pasti seramai 12 orang telah menerima rawatan di hospital Bukit Mertajam. Mereka ini terdiri daripada sembilan orang Cina dan tiga orang India.[19] Pesakit boleh mendapatkan rawatan perubatan di luar Kedah dengan syarat memiliki surat daripada mana-mana hospital kerajaan yang disahkan oleh pengamal perubatan. Segala perbelanjaan dibiayai oleh kerajaan Kedah dengan peraturan perubatan yang telah ditetapkan.

Usaha berterusan juga dilakukan oleh pemerintah Kedah untuk mendapatkan tenaga luar berkhidmat sebagai doktor di Kedah. Sehubungan itu, pemerintah Kedah meminta konsul Siam, iaitu Alfred Newbrono di Pulau Pinang untuk mendapatkan seorang doktor yang boleh berkhidmat di Kedah. Tambah baginda lagi, gaji doktor sebanyak $150 sebulan akan dibiayai oleh kerajaan Kedah.[20] Doktor ini akan ditempatkan di Kedah selama-lamanya jika beliau berjaya dalam percubaannya. Penempatan doktor ini diharap dapat memberi pengetahuan penggunaan rawatan perubatan moden kepada penduduk di Kedah.

Sehubungan itu, pada 2 Februari 1893 Sultan Abdul Hamid Halim Shah telah menerima sepucuk surat daripada Konsul Siam di Pulau Pinang yang menyebut bahawa seorang doktor berbangsa Inggeris, iaitu Dr.Gordon akan ditempatkan di Kedah.[21] Sebagai balasan surat ini baginda meminta perkhidmatan doktor ini disegerakan memandangkan serangan wabak penyakit berjangkit berleluasa di Kedah. Kedatangan doktor ini dapat meningkatkan mutu kesihatan dan kesejahteraan hidup penduduk. Selain itu, turut diketengahkan ialah usaha yang dilaksanakan oleh pemerintah dengan membawa masuk kakitangan perubatan dari luar untuk memberi tunjuk ajar kepada kakitangan tempatan yang berkhidmat di hospital dan dispensari di Kedah.

Demam cacar merupakan satu lagi ancaman penyakit berjangkit dalam kalangan masyarakat pada tahun-tahun 1890-an di Kedah. Pada tahun 1899 masyarakat di daerah Krian (Persekitaran kawasan Bandar Baru dan Bagan Samak) menjadi sasaran kepada penyakit demam ketumbuh.[22] Sehubungan itu, pada tahun tersebut juga undang-undang memberi vaksinasi diperkenalkan kepada penduduk persekitaran di daerah Krian. Notis telah diletakkan di beberapa tempat untuk makluman penduduk tentang pemberian vaksinasi. Penduduk tempatan mula sedar dengan kepentingan suntikan vaksinasi sebagai langkah awal serangan wabak penyakit. Raja Muda Kedah, Tunku Abdul Aziz, mengarahkan Haji Ahmad (pemvaksin) memberi vaksinasi kepada penduduk di Krian untuk mengelakkan serangan

---

[18] Hospital Bukit Mertajam ditubuhkan pada tahun 1890. Perasmian perkhidmatan 100 tahun Hospital Bukit Mertajam telah diadakan pada tahun 1990.

[19] *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1, hlm 113 dan129. Tunku Muhamad Saad ialah pembesar di daerah Kulim. Tunku Muhamad Saad diperintah mengawasi setiap lombong dan ladang Cina di Kulim. Beliau selaku pembesar telah memastikan keamanan dapat dikekalkan di Daerah Kulim yang kaya dengan bijih timah. Keterangan lanjut sila rujuk, Muhammad Isa Othman, Politik Tradisional Kedah, 1681-1942, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1990) hlm. 56-57.

[20] *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1 hlm 255.

[21] *Ibid.*, hlm. 289

[22] *SMSAH* TH 1315-1331 / TM 1897-1912, No.8,hlm 55.

demam cacar. Pentadbir tempatan turut mendapatkan perkhidmatan doktor asing untuk memberi nasihat dan khidmat rawatan kepada penduduk. Sehubungan itu, Dr.Gomez ditugaskan untuk memberi vaksinasi demam ketumbuh kepada penduduk persekitaran daerah Krian.

Penyakit demam cacar bukan sahaja telah memberi ancaman di daerah Krian, malah pada tahun 1903 menjadi ancaman di Kulim. Sehubungan dengan ini Mohd.Ariffin (pemvaksin) meminta Tunku Muhammad Saad supaya menghantar seorang doktor ke Kulim bersama-sama dengan doktor dari Pulau Pinang untuk mengetahui tentang latar belakang penyakit cacar.[23] Di samping memberi rawatan kepada penduduk, doktor juga diminta supaya mengkaji punca dan langkah pencegahan supaya penyakit ini tidak berterusan merebak di Kedah. Pihak pemerintah telah meletakkan kepercayaan ke atas pentadbir tempatan seperti Tunku Abdul Aziz dan Tunku Muhammad Saad untuk mengendalikan aspek kesihatan dan perubatan dalam menjaga kualiti kesihatan penduduk di daerah Krian dan Kulim. Pengambilan doktor ini dari satu segi, dilihat sebagai salah satu usaha awal di daerah ini ke arah pengenalan perubatan moden dalam kalangan penduduk di Kedah.

Selain penyakit malaria, demam hawar dan demam cacar, penyakit kusta turut diberi tumpuan penting oleh pemerintah Kedah pada tahun 1890-an.[24] Penyakit kusta adalah salah satu masalah kesihatan kulit yang menyebabkan kecacatan tubuh. Akibat daripada penyakit ini ialah melumpuhkan anggota badan dengan simptom kesakitan, demam, hilang kefungsian anggota badan dan akhirnya membawa kepada gangguan mental atau kematian.[25] Penduduk yang mengalami penyakit kusta ini tidak dibiarkan begitu sahaja oleh pemerintah kerajaan Kedah. Dalam usaha meningkatkan mutu dan taraf kesihatan penduduk Kedah, Sultan Abdul Hamid telah bekerjasama dengan pihak British untuk menempatkan pesakit kusta di negeri Pulau Pinang. Perutusan diadakan antara kerajaan Kedah dan negeri Pulau Pinang. Dalam surat Sultan bertarikh 25 Safar 1309 (1891) kepada Residen Konsular di Pulau Pinang, E. M. Skinner Sultan Abdul Hamid meminta bantuan untuk menempatkan pesakit kusta dari negeri Kedah di Pulau Jerejak. Dalam surat tersebut, baginda juga menyatakan segala perbelanjaan dan kos penghantaran bagi pesakit kusta akan ditanggung oleh kerajaan Kedah.[26] Masalah penyakit kusta ini juga berterusan semasa pentadbiran British di Kedah. Oleh itu, kerajaan Kedah masih berterusan mendapatkan bantuan daripada pihak British. Kali ini kebanyakan pesakit kusta ditempatkan di beberapa negeri di NNS dan NNMB. Walaupun, kerajaan British memberi bantuan dalam hal ini, kerajaan Kedah di bawah pentadbir tempatan juga turut berperanan penting menangani masalah ini.

Pada awal tahun-tahun 1900-an perkhidmatan suntikan vaksinasi diperluaskan di Kuala Muda, Kulim dan Krian. Doktor juga telah ditugaskan ke kawasan pedalaman untuk

---

[23] *SMSAH* TH 1315-1331 / TM 1897-1912, No.8,hlm 146.*Ibid.* Tunku Muhamad Saad ialah pembesar di daerah Kulim. Tunku Muhamad Saad diperintah mengawasi setiap lombong dan ladang Cina di Kulim. Beliau selaku pembesar telah memastikan keamanan dapat dikekalkan di Daerah Kulim yang kaya dengan bijih timah. Keterangan lanjut sila rujuk, Muhammad Isa Othman, , Politik Tradisional Kedah, 1681-1942, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1990) hlm. 56-57.

[24] Dalam SMSAH ini istilah penyakit kusta digunakan sebagai sakit cabuk atau kusta. Sila lihat contoh petikan, *Ahwal maka adalah beta ada fikir fasal orang-orang di Kedah ini banyak juga yang sakit cabuk, kusta itu.* Keterangan lanjut sila rujuk, *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1, hlm 80.

[25] The *Institute for Medical Research* 1900-1950, (1951) hlm. 252; Latar Belakang tentang Penyakit kusta, keterangan lanjut sila rujuk, Pengurusan Kusta Kebangsaan.2014.Kementerian Kesihatan Malaysia, Putrajaya, hlm. 2. Pusat penempatan pesakit kusta di Sungai Buloh yang ditubuhkan oleh British pada tahun 1926: Latar Belakang dan Peranannya dan (akhbar *Kosmo*, 27.7.2015).

[26] *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1, hlm. 80.

memberi kemudahan vaksinasi kepada penduduk kerana adanya ibu bapa yang menghadapi kesukaran untuk membawa anak-anak mereka berjumpa dengan doktor atau pemvaksin. Bagi mengatasi masalah kemiskinan dan pengangkutan yang seringkali menjadi penghalang penduduk untuk mendapatkan rawatan, pentadbir tempatan telah berusaha dalam perkara ini dengan mengambil inisiatif membawa masuk doktor ke kawasan pedalaman. Untuk tujuan itu, penduduk sesebuah kampung diminta supaya berkumpul di suatu tempat awam agar doktor tiba ke kawasan tersebut untuk memberi rawatan dan vaksinasi kepada mereka. Misalnya, Dr. Bowyer telah ditugaskan untuk memberi vaksinasi kepada penduduk di kawasan persekitaran Kuala Muda, Kulim dan Krian.[27] Selain doktor, masyarakat tempatan turut dilantik sebagai dreser atau pemvaksin untuk memberi vaksinasi kepada penduduk di seluruh Kedah.[28]

Di samping perubatan moden kaedah perubatan tradisional turut digunakan dalam pengubatan sesuatu penyakit dalam kalangam masyarakat di Kedah. 'Perubatan' berasal daripada perkataan ubat yang membawa maksud sesuatu benda yang digunakan untuk menyembuhkan penyakit atau menyihatkan badan, sama ada dengan cara dimakan atau disapu. Manakala 'tradisional' pula bermaksud bercorak tradisi, atau dengan kata lain masyarakat yang mengamalkan cara hidup yang turun-temurun.[29] Perubatan tradisional menggunakan bahan-bahan tempatan asli seperti tumbuh-tumbuhan, herba, bahan semulajadi sebagai ubat dan merupakan kaedah perubatan terawal dan lama yang telah wujud sebelum pengenalan perubatan moden. Perubatan tradisional tidak menggunakan rawatan secara saintifik sebaliknya menggunakan pelbagai ilmu untuk mengubati sesuatu penyakit termasuklah 'jampi' dan 'serapah'. Menurut Harun Mat Piah mantera untuk istilah yang merangkumi apa yang disebut dalam bahasa Melayu sebagai jampi, serapah, tawar, sembur, cuca, puja, seru, tangkal dan lain-lain.[30] Selain itu mantera ialah semua jenis pengucapan dalam bentuk puisi atau prosa berirama yang mengandungi unsur magis dan diamalkan oleh orang tertentu, terutamanya bomoh, dengan tujuan kebaikan atau sebaliknya.[31] Maka, perubatan Melayu tradisional boleh diertikan sebagai himpunan amalan yang dicipta untuk tujuan menghadapi masalah yang dihadapi oleh mereka sama ada dalam keadaan sihat mahupun semasa uzur.[32] Himpunan pengetahuan itu digunakan bukan sahaja untuk mengekalkan kesihatan tetapi juga untuk memulih dan mengembalikan apa yang telah hilang. Pengubatan tradisional menggunakan mantera seperti yang dinyatakan di atas mempunyai hubung kait yang rapat dengan perbomohan, iaitu salah satu institusi sosial yang penting dalam masyarakat Melayu tradisional.[33]

Bomoh dan bidan memainkan peranan penting dalam masyarakat Melayu Kedah. Bukan sahaja mengubati dan menyembuhkan penyakit, malah bomoh juga turut terlibat dalam

---

[27] *SMSAH* TH 1315-1331 / TM 1897-1912, No.8,hlm 65.

[28] Dreser juga dikenali sebagai pembantu doktor. Mereka yang bekerja sebagai dreser dan pemvaksin sila rujuk jadual 2.3.1 dan 2.3.2, hlm.27.

[29] Moh Mei Ing. "*Perubatan Tradisional Tempatan*", dalam *Journal of Secret Heart Secondary School*, http://pkukmweb.ukm.my/ahmad/tugasan/s3_99/moh.htm, (1997).

[30] Harun Mat Piah, 1989. *Puisi Melayu Tradisional: Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi,* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, hlm. 479.

[31] Haron Daud, Penggunaan Mantera Dalam Pengubatan Melayu. *Jurnal Ilmu kemanusiaan*, Jilid/Volume 9, (2002) hlm. 106.

[32] Faisal @ Ahmad Faisal Abdul Hamid dan Nurul Wahidah Binti Fauzi, Perubatan Melayu Tradisional: Kitab Tibb Puntianak, *Jurnal Al-Tamadun* bil.7(1), (2012) hlm. 152-153. Rujuk juga, Norton Ginsburg and Chester F.Roberts,JR,1958. *The Malay in Malaya*, Dalam 'Malaya'. *The American Ethnological Society*, (University of Washington Press, Seattle, 1958) hlm. 227-230

[33] Mohd.Taib Osman (ed.), Masyarakat Melayu: Struktur organisasi dan Manifestasi, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989) hlm. 178.

kegiatan-kegiatan harian masyarakat Melayu Kedah seperti mendirikan rumah baru, upacara perkahwinan, berpindah randah, meneroka hutan, memilih jodoh, dan hal-hal yang berkaitan dengan kelahiran bayi dan bersunat.[34] Ilmu perbomohan ini biasanya dipelajari ataupun diwarisi melalui keturunan. Teknik perubatan tradisional bagi menyembuhkan penyakit adalah melalui jampi, menggunakan ramuan ataupun bahan-bahan yang terdiri daripada akar-akar kayu dan kaedah mengurut. Pengaruh Islam jelas tergambar di dalam perubatan tradisional iaitu penggunaan ayat-ayat al-Quran oleh bomoh atau ahli perubatan.

Berikutan ini, kaedah perubatan tradisional diperluaskan dalam suntikan vaksinasi di Kedah. Pada tahun 1906 misalnya, bomoh telah menggunakan rawatan tradisional untuk mengubati penyakit cacar. Bomoh telah mencampurkan jus sejenis pokok dan serbuk kerang sebagai bahan suntikan vaksinasi untuk mengubati penyakit cacar ini.[35] Menariknya, rawatan bomoh ini telah mendapat pengesahan secara rasmi daripada kerajaan Kedah. Oleh yang demikian, pada tahun 1906 seramai tujuh orang bomoh telah dilantik secara sah dengan pemberian sijil sebagai pemvaksin kerajaan Kedah di beberapa hospital. Di samping itu, mereka diberi gaji bulanan sebanyak $12 tanpa elaun pengangkutan. Bagi menambahkan lagi sumber pendapatan, mereka diberi keizinan oleh pemerintah untuk mengenakan bayaran sebanyak 10 sen daripada ibu bapa bagi setiap vaksinasi.[36] Pada waktu yang sama juga kerajaan telah menggunakan vaksinasi limfa (*lymph*) yang didapati dari Pulau Pinang.[37] Vaksinasi limfa dijalankan di hospital oleh dreser di Alor Setar, Kuala Muda, Kulim dan Bagan Samak. Pada tahun 1906 dan 1907 usaha pemvaksinan telah dilakukan sebagaimana yang ditunjukkan di Jadual 1.1 dan Jadual 1.2

Jadual 1.1 Pemvaksinan pada tahun 1906

| Pemvaksin/Dreser | Bilangan pemvaksinan | Bilangan Berjaya | Bilangan Gagal/Tidak dilihat | Hospital/Daerah |
|---|---|---|---|---|
| Che Mat | 3,235 | 3,044 | 191 | Alor Setar (Termasuk 108 vaksin di Pulau Langkawi) |
| Narayana Samy | 1,509 | 1,453 | 56 | Kuala Muda |
| Rajarethinam | 583 | 533 | 49 | Krian |
| Matsaman | 1,731 | 1,554 | 177 | Kulim |
| Hadji Amad | 2,930 | 2,817 | 113 | |
| Sahat | 1,378 | 1,344 | 34 | |
| Eusope | 1,607 | 1,574 | 33 | Alor Setar, Yan, |

[34] Hashim Hassan, Sistem Kepercayaan Bomoh dan Teknik Pengubatannya di Kedah, dlm. *Intisari Kebudayaan Melayu Kedah,* Majlis Kebudayaan Negeri Kedah, ( 1986) hlm. 71.

[35] *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm.22 dan 23.

[36] Poster dan pengumuman dilekatkan di masjid, balai polis dan rumah penghulu tentang peraturan vaksinasi. Masyarakat lebih rela mendapatkan vaksinasi daripada pemvaksin Melayu berbanding dengan orang Eropah.Tambahan pula pemvaksin Melayu lebih mesra dan gembira serta mudah mendekati dan berurusan dengan masyarakat.

[37] Limfa adalah bendalir jernih kekuning-kuningan yang mengandungi terutamanya sel darah putih yang beredar dalam salur limfa. Keterangan lanjut sila rujuk, *Kamus Dewan*.2007, Edisi keempat, (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2007) hlm.941. Limfa ini diimport dari Saigon,Veitnam. Proses mendapatkan vaksinasi limfa mengambil selama seminggu untk sampai ke Alor Setar. Penghulu dari beberapa mukim berjalan kaki atau berperahu selama beberapa hari untuk mendapatkan vaksinasi limfa. Ada antara perjalanan sejauh 30 hingga 40 kaki ke Alor Setar untuk mendapatkan vaksinasi limfa. Keterangan lanjut sila rujuk, *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm.23.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Din Bin | 1,370 | 1,344 | 26 | Changloon,dan |
| Seng | 1,499 | 1,418 | 91 | Ulu Kuala |
| Din Nui | 1,573 | 1,500 | 73 | Muda |
| Hadji Salleh | 1,354 | 1,337 | 17 | |
| Jumlah | 18,769 | 17,918 | 860 | |

Jadual 1.2 Pemvaksinan pada tahun 1907

| Pemvaksin/Dreser | Bilangan pemvaksinan | Bilangan Berjaya | Bilangan Gagal/Tidak dilihat | Hospital/Daerah |
|---|---|---|---|---|
| Che Din | 3,589 | 3,475 | 114 | Alor Setar dan persekitarannya |
| Narayana Samy | 1,408 | 1,389 | 19 | Kuala Muda |
| Mat Amin | 2,114 | 2,018 | 96 | Krian |
| Matsaman | 1,501 | 1,293 | 288 | Kulim |
| Hadji Amad | 1,894 | 1,795 | 99 | |
| Hadji Sahat | 1,385 | 1,303 | 82 | |
| Eusope | 1,685 | 1,543 | 142 | Alor Setar, Yan, |
| Din Bin | 2,015 | 1,796 | 219 | Changloon,dan |
| Seng | 1,601 | 1,424 | 177 | Ulu Kuala Muda |
| Hadji Salleh | 1,879 | 1,854 | 25 | |
| Din Nui | 1,089 | 1,010 | 79 | |
| Lebai Adam | 370 | 286 | 84 | |
| Jumlah | 20,530 | 19,186 | 1,424 | |

Sumber : Disesuaikan daripada *Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908)

Jika diteliti kedua-dua jadual di atas, didapati usaha pemvaksinan yang dilakukan pada tahun 1906 ialah sebanyak 18,769 kes. Namun, hanya sebanyak 17,918 kes sahaja yang berjaya diberikan vaksinasi. Manakala tahun berikutnya, bilangan pemvaksinan ini telah meningkat kepada 20,530 kes. Daripada jumlah ini, 19,186 kes berjaya diberikan vaksinasi. Peningkatan vaksinasi dari tahun 1906 ke tahun 1907 ialah sebanyak 1,268 kes. Kesedaran yang wujud dalam kalangan penduduk berkaitan kesihatan dan perubatan menjadi faktor kepada peningkatan pemberian vaksinasi. Di samping itu, serangan wabak penyakit berjangkit yang berleluasa, misalnya penyakit cacar, telah menyebabkan satu enakmen telah dikeluarkan oleh kerajaan Kedah pada tahun 1906.[38] Melalui enakmen ini pemvaksinan diwajibkan kepada semua kanak-kanak yang berusia ke bawah 11 tahun dan juga mereka yang dijangkiti wabak penyakit cacar.[39] Keadaan ini secara umumnya telah memperlihatkan bahawa penduduk di Kedah terutamanya orang Melayu dan Cina sudah mula menerima perkhidmatan pemvaksinan ini. Melalui langkah ini, pada tahun 1907 sebanyak 37,000 suntikan vaksin telah dilakukan ke atas kanak-kanak.[40] Antara tahun 1906 hingga 1909 sebanyak 58,961 kes telah berjaya diberikan vaksinasi.[41] Selain Hospital Alor Setar, terdapat tiga buah hospital di daerah

[38] *SUK Kedah* 1601/1330 *Forwards Kedah Vaccination Ordinance 1324.*
[39] *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.41-42.
[40] *Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908), hlm.24 - 25.
[41] *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.42.

Kulim, Kuala Muda dan Krian (Bagan Samak) yang turut menyediakan perkhidmatan pencegahan rawatan vaksinasi.

**Perkhidmatan Institusi Hospital dan Dispensari**

Perkhidmatan perubatan di Kedah sebelum kedatangan British pada 1909 dengan jelas menunjukkan peranan pentadbir tempatan. Inisiatif berbentuk tempatan ini telah mengasaskan dua jenis perkhidmatan perubatan iaitu hospital dan dispensari. Perkhidmatan hospital dan kemudahan rawatan pesakit dalam merupakan bentuk perkhidmatan perubatan yang paling awal dibangunkan oleh pentadbir tempatan di Kedah. Penubuhan hospital membolehkan penyediaan dan pemberian rawatan dilakukan secara *in-situ.* Hal ini bermaksud adanya sesebuah ataupun beberapa buah bangunan khusus yang menempatkan tenaga perubatan dan pesakit, katil, ubat-ubatan dan kemudahan sokongan lain. Manakala, perkhidmatan dispensari pula berperanan mengembangkan perkhidmatan perubatan di luar lingkungan hospital. Kewujudan dispensari bertitik tolak daripada kesedaran pentadbir tempatan bahawa perkhidmatan pesakit luar merupakan kaedah penyelesaian berkesan bagi menangani masalah kesesakan pesakit di hospital. Lebih penting lagi, perkhidmatan dispensari tidak hanya bersifat statik (iaitu berada dalam kawasan hospital) malah digerakkan ke kawasan-kawasan yang tidak mempunyai kemudahan hospital.

Sebelum kemasukan British secara rasmi di Kedah pada 1909 pemerintah tempatan telah mengambil beberapa inisiatif dalam usaha meningkatkan perkhidmatan kesihatan dan perubatan di Kedah. Hospital dan dispensari, misalnya, telah ditambah berdasarkan jumlah permintaan yang tinggi oleh penduduk tempatan. Institusi perubatan bertujuan membantu masyarakat dalam memberi rawatan dan nasihat kepada pesakit. Ia juga berperanan menyampaikan informasi kesihatan dan perubatan kepada masyarakat agar mereka mampu mencegah penyakit daripada terus merebak. Pada awal abad ke-20, perkhidmatan kesihatan di Kedah mula disalurkan melalui institusi hospital dan dispensari. Institusi ini memainkan peranan utama dalam mengawal penyakit yang telah menular di Kedah. Sebelum ini 'istilah 'rumah sakit' digunakan bagi hospital. Ia bertujuan untuk mengumpulkan pesakit bagi tujuan memberi khidmat kesihatan dan perubatan. Cara ini dilihat lebih berkesan berbanding rawatan perubatan tradisional di rumah. Walaupun tenaga manusia dan kemudahan fizikal tidaklah seperti di NNMB, tidak dinafikan institusi hospital dan dispensari telah pun wujud sejak zaman pemerintahan Sultan Abdul Hamid.[42] Secara umumnya perkhidmatan kesihatan dan perubatan ini wujud dalam keadaan yang tidak tersusun dan dalam keadaan serba kekurangan seperti keadaan bangunan hospital yang tidak memuaskan, ubat-ubatan yang tidak mencukupi, kakitangan yang kurang dan kerap bertukar dan berhenti kerja serta penyelewengan dalam tugas.[43] Pada tahun 1906, apabila Dr.A. L. Hoops mengambil alih

[42] Mengikut sumber *SMSAH,* hospital Kulim telah dibina pada tahun 1891. Pesakit telah mendapatkan rawatan di hospital ini. Jika kes-kes rawatan yang lebih berat akan dirujuk ke Hospital Bukit Mertajam. Keterangan lanjut sila rujuk, *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1, hlm.113.

[43] Sepanjang tahun 1906, ubat-ubatan di Hospital Alor Setar dan Bagan Samak tidak mencukupi. Ubat-ubatan kebanyakan diperoleh dari Hospital Pulau Pinang. Dalam laporan dicatatkan pernah berlaku penipuan dalam pembelian ubat-ubatan oleh Encik Gomez, seorang yang bertanggungjawab mengendalikan perkhidmatan perubatan sebelum diambil alih oleh Dr.A.L. Hoops. Beliau dipinjamkan dari Negeri-Negeri Selat untuk berkhidmat selama setahun. Beberapa orang atendan dibuang kerja kerana cuai, malas dan mengamalkan rasuah. Di Dispensari Bagan Samak, tiada kemudahan perabot dan rekod-rekod pesakit tiada disimpan secara teratur. Manakala, di Hospital Alor Setar dan Kulim, pesakit perlu membayar secara tunai jika tidak mampu, mereka perlu menukarkan tenaga mereka dengan mengerjakan sawah padi apabila sembuh. Sila rujuk, *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm.16-18.

tugas sebagai Ketua Pegawai Perubatan Negeri, rekod-rekod perubatan mula diperkemaskan. Kesemua hospital telah diminta menyediakan rekod-rekod yang berkaitan dengan rawatan dan sebagainya.[44] Ini bermakna sebelum kedatangan pihak British sudah ada usaha kerajaan Kedah memantapkan dan memperkemaskan rekod-rekod perubatan dan kesihatan.

Pada peringkat awal, pembinaan hospital di Kedah dapat dilihat melalui dua kawasan utama iaitu di kawasan bandar dan di kawasan daerah. Hospital yang ditempatkan di Alor Setar pada asalnya adalah sebuah bangsal beratap nipah. Pada masa ini tidak ada perkhidmatan ambulan. Pesakit-pesakit dibawa ke hospital dengan kereta lembu.[45] Pada tahun 1905 pula ada sebuah dispensari di bawah tanggungjawab Dr.Gomez di Alor Setar.[46] Perkembangan dispensari di Kedah pada mulanya dilihat agak perlahan. Penekanan terhadap dispensari ini bukanlah menjadi keutamaan kepada pihak kerajaan kerana tumpuan sepenuhnya telah diberikan kepada pembangunan hospital. Pada peringkat awal, dispensari hanya dibina di kawasan hospital. Penekanan yang diberikan terhadap perkhidmatan ini dapat dilihat melalui laporan oleh Penasihat Kewangan Kerajaan Kedah, G. C. Hart pada tahun 1908 seperti berikut:

> *The new Outdoor Dispensary with Dresser's quarters above it was opened in the 5th month of 1325(1907). There were 1,740 attendances and prescriptions dispensed and nearly all the vaccinations were done there.*[47]

Pembinaan dispensari dapat dilihat dalam reka bentuk hospital sendiri yang dibina sebelum tahun 1909 iaitu di Kuala Muda, Kulim dan Krian. Ini disebabkan setiap hospital mempunyai sebuah blok bangunan yang mengandungi empat wad untuk pesakit dan sebuah dispensari. Dispensari hospital telah diwujudkan lebih awal berbanding dengan dispensari bergerak (*Motor travelling Dispensary*). Rekod kunjungan pesakit ke dispensari hospital menunjukkan kepentingan perkhidmatan ini. Pada tahun 1908 dan 1909 misalnya, seramai 35,640 orang telah mendapatrawatan daripada empat buah dispensari hospital yang diwujudkan oleh pentadbir tempatan di Kedah.[48] Jumlah pesakit yang ramai membuktikan bahawa dispensari hospital memainkan peranan penting dalam merawat kes-kes ringan sekaligus dapat mengurangkan kesesakan dalam wad-wad hospital.

Namun begitu, rawatan di luar hospital dalam kerangka perkhidmatan dispensari adalah alternatif terbaik bagi semua bangsa kerana sebahagian daripada mereka tidak dapat menerima corak pemakanan yang disediakan oleh pihak hospital. Seperti mana yang dibincangkan sebelum ini doktor dan dreser terpaksa pergi ke kawasan pedalaman untuk memberi rawatan kepada penduduk. Sistem dispensari ini dirangka bagi merapatkan jurang antara pesakit dengan perkhidmatan perubatan. Jika kaedah konvensional memerlukan pesakit pergi ke hospital ataupun dispensari statik untuk mendapatkan rawatan, perkhidmatan dispensari bergerak memperuntukkan kakitangan perubatan untuk membawa ubatan kepada

---

[44] Buku-buku yang perlu disediakan adalah seperti berikut :- *Stock book, Diet book and Abstract of diets, Daily number of in-patients, Register of in-patiens, Register of Police Cases, Register of Out-Patients, Vaccination Register, Brothel Register, Prescription Book (In-Patients), Prescription Book (Out-Patients), Bill Book, and Inspection Book. Keterangan lanjut sila rujuk, Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm. 18.

[45] Mahani Musa, 2005. Sejarah dan Sosioekonomi Wanita Melayu Kedah, 1881-1940, hlm.208.

[46] Mohamed Khan.G.1958. *History of kedah*, hlm. 112 dan *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.39.

[47] *Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908), hlm.23.

[48] *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.39 dan 40.

pesakit tanpa mereka meninggalkan rumah. Perkhidmatan dispensari bergerak dimantapkan lagi selepas tahun 1909.

Pada peringkat awal golongan pentadbir tempatan masih mengekalkan hospital yang sedia ada dengan bilangan pesakit yang dirawat sedikit sahaja. Oleh itu, tambahan bangunan hospital dan dispensari tidak digalakkan oleh pemerintah tempatan disebabkan purata rawatan yang diterima adalah seramai 10 orang pesakit sahaja sehari pada awal tahun-tahun 1900-an. Hal ini disebabkan ramai masih memperoleh rawatan secara tradisional di rumah.[49] Pada tahun 1906 bilangan pesakit mula bertambah daripada 89 orang pesakit kepada 131 orang pesakit dan akhirnya bertambah lagi menjadi 220 orang pesakit. Pertambahan bilangan pesakit seiring dengan serangan penyakit seperti penyakit taun, malaria, disenteri, beri-beri, kelamin, kusta dan sebagainya. Pembinaan hospital yang sedia ada serba kekurangan dari segi kemudahan dan peralatan perubatan juga dilihat tidak mampu menampung jumlah pesakit yang datang untuk mendapatkan khidmat rawatan. Sehubungan itu, usaha juga telah dijalankan oleh kerajaan negeri untuk menambahkan bangunan baharu di hospital Alor Setar. Dalam hal ini, peranan Majlis Mesyuarat Negeri (MMN) sangat menggalakkan. MMN mempunyai peranan yang luas termasuklah menggubal undang-undang dan peraturan pentadbiran kesihatan serta menentukan perbelanjaan negeri.[50]

Usaha bagi menangani masalah pertambahan pesakit ini terus dilaksanakan bagi memberi perkhidmatan yang selesa dan terbaik untuk penduduk. Menjelang tahun 1907, bangunan hospital baharu mula dibina di Bakar Bata, Alor Setar. Pembinaannya lebih lengkap dan kompleks berbanding dengan tahun-tahun sebelumnya. Mengikut laporan tahunan negeri Kedah.

> *"The Medical buildings are almost completed. At headquarters the new hospital was opened in the fourth month of 1325(1907), the office block, one large ward suitable for46 patients, a prisoners' ward accommodating 14 and 4 Lunatic Cells, being completed, together with servant's quarters, cook-house, mortuary, latrines and quarters for the head dresser."*[51]

Pada penghujung tahun 1907, hospital baharu (Alor Setar) itu telah menampung seramai 990 orang pesakit. Seramai 453 orang Cina, 357 orang Melayu, 116 orang Tamil, 25 orang Siam, 16 orang Sikh dan 23 lain-lain orang telah ditempatkan di bangunan baharu Hospital Alor Setar.[52] Selain kemudahan dan kelengkapan tadi, sebuah wad khusus untuk kaum wanita yang boleh memuatkan seramai 20 orang pesakit dibina. Ini menampakkan soal kesihatan ibu dan kanak-kanak mula diberi tumpuan oleh pihak pentadbir tempatan. Di samping itu, dispensari luar (*Outdoor Dispensary*) dengan perkhidmatan pemvaksinan turut

---

[49] *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906), hlm. 20.

[50] *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906), hlm.17.

[51] *Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908) , hlm. 20. Keluasan tanah pembinaan hospital ini ialah sebanyak 3 ekar dengan menelan belanja sebanyak $35,000. Orang Melayu tidak keberatan mendapatkan rawatan di sini. Tambahan pula, kebanyakan pesakit dari hospital Kuala Muda, Kulim dan Krian dibawa ke hospital baharu ini. Keterangan lanjut sila rujuk, *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.39.

[52] Pertambahan bilangan pesakit ke hospital didorong oleh serangan penyakit seperti taun sebanyak 185 kes (kematian 93 orang), Disenteri sebanyak 114 kes (kematian 44 orang), beri-beri sebanyak 145 kes (kematian 25 orang), dan kelukaan sebanyak 86 kes (kematian 1 orang); sila lihat, *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.23.

dibuka pada tahun 1907 dan 1,740 orang pesakit telah menerima rawatan dan diberikan vaksinasi.[53]

Selain Hospital Besar di Alor Setar, terdapat tiga buah hospital di Kedah iaitu Hospital Kuala Muda, Hospital Kulim dan Hospital Krian (Bagan Samak). Pada tahun 1907 hospital-hospital ini merupakan sebuah bangsal beratap nipah seperti Hospital Alor Setar. Jika dikaji asal-usul pembinaan, didapati hospital-hospital telah dibina pada tahun 1890-an.[54]

Kesemua hospital daerah ini dibina berpandukan kepada reka bentuk yang sama.[55] Kemudahan dan kelengkapan hospital-hospital daerah ini telah berubah setelah pembinaan bangunan baharu pada tahun 1907. Sebanyak 30 buah katil disediakan di dalam wad yang panjang (*long ward)* dan dibahagikan kepada beberapa bahagian wad dan dispensari.[56] Dreser berbangsa Melayu, Cina dan India bertugas di hospital-hospital daerah.[57] Ciri-ciri yang dinyatakan tadi menggambarkan usaha pentadbir tempatan menyediakan perkhidmatan kesihatan dan perubatan sebelum kemasukan pengaruh British di Kedah.

Seperti yang diulaskan sebelum ini, dari segi tenaga kerja dalam bidang kesihatan, pegawai perubatan (*medical officer*) pada ketika itu adalah berbangsa Eropah yang berkhidmat di Hospital Besar. Manakala, dreser pula bertugas di hospital daerah. Selain memberi suntikan vaksin sama ada di hospital ataupun dispensari, dreser juga memberi rawatan kepada pesakit luar dan pesakit dalam. Misalnya, pada tahun 1906 seramai 175 orang pesakit luar dan 46 orang pesakit dalam telah menerima rawatan di hospital Kuala Muda. Manakala, di hospital Kulim pula, secara purata 20 orang pesakit luar menerima rawatan setiap hari dan 53 orang pesakit dalam menerima rawatan pada tahun tersebut. Ini berbeza dengan hospital di Bagan Samak, Krian. Pada empat bulan pertama tahun 1906 seramai 203 orang pesakit luar menerima rawatan di hospital tersebut walau bagaimanapun kekurangan kemudahan menyebabkan hanya empat orang pesakit yang dikhaskan sebagai kes kecemasan sahaja diberi rawatan sebagai pesakit dalam.[58] Di sini jelas menunjukkan penduduk semakin terbuka minda mereka untuk tampil mendapatkan khidmat rawatan di institusi-institusi yang diperkenalkan oleh pemerintah.

Pada tahun 1907 seramai 3,748 orang pesakit menerima rawatan sebagai pesakit luar di hospital Kulim. Manakala 307 orang pesakit yang dirawat 38 orang mati sebagai pesakit dalam di hospital ini. Di Hospital Kuala Muda pula, seramai 1,762 pesakit diberikan rawatan sebagai pesakit luar. Di samping itu, seramai 190 orang pesakit telah dirawat sebagai pesakit dalam di hospital tersebut. Situasi ini berbeza dengan hospital di Bagan Samak, Krian.

---

[53] Pada zaman Tunku Mahmud (Presiden MMN) pembinaan hospital dan pembasmian penyakit cacar melalui suntikan vaksin telah dilaksanakan. Keterangan lanjut sila rujuk, J.F.Augustine, 1970, "*The Founder of Modern Kedah*". Kedah dari segi Sejarah, Persatuan Sejarah Malaysia, Jil.4, Bil 1, Kedah, hlm. 40.

[54] *SMSAH* TH 1304-1313/TM 1886-1894 N0 2 Jilid 2,hlm 417; *SMSAH* TH 1308-1313 / TM 1890-1895, No.5, Jilid 1, hlm.119; dan *SMSAH* TH 1315-1331 / TM 1897-1912, No.8, hlm.65.

[55] *Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908) , hlm. 20. Hospital di Kulim dan Kuala Muda telah dibuka lebih awal daripada hospital di Bagan Samak.

[56] *The Annual Report of The Adviser To The Kedah Government* 1327A.H (23.1.1909-12.1.1910), hlm.39.

[57] Tugas dresser ini bukan sahaja sebagai pemvaksin (memberi suntikan kepada orang-orang yang dikhuatiri dijangkiti penyakit) seperti yang dihuraikan sebelum ini, malah mereka juga memberi khidmat rawatan kepada penduduk.

[58] *Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906) , hlm.20-22. Dresser mengendalikan kes penyakit seperti :- Kuala Muda (malaria-10 kes,luka-10 kes, disenteri-5 kes), Kulim (disenteri-10 kes, luka-9 kes,malaria-5 kes), dan Bagan Samak, Krian (malaria-51 kes, luka-23 kes, kerongkong-23 kes)

Kekurangan kelengkapan kemudahan yang sedia ada menyebabkan hanya 15 orang pesakit dirawat sebagai pesakit dalam dan 1,364 orang pesakit luar.[59] Peningkatan kes penyakit menyebabkan pesakit luar terus bertambah dari tahun ke tahun di hospital daerah. Misalnya, pada tahun 1909 pesakit luar yang menerima rawatan di hospital Kuala Muda ialah seramai 2,280 orang, di hospital Bagan Samak, Krian seramai 4,431orang dan hospital Kulim seramai 4,574 orang.[60] Pertambahan pesakit luar turut didorong oleh perkhidmatan dispensari. Perkhidmatan ini memainkan peranan dalam memastikan penduduk dapat menerima rawatan perubatan dan seterusnya telah dapat meningkatkan taraf kesihatan penduduk.

## Kesimpulan

Ringkasnya, pentadbiran di Kedah sejak dari zaman tradisional sehinggalah ke zaman transisi yakni telah mengalami beberapa perubahan penting. Perubahan yang berlaku ini adalah hasil daripada proses modenisasi yang digerakkan oleh pentadbir tempatan dalam memantapkan pentadbiran Kedah. Para pemimpin Kedah seperti Sultan Ahmad Tajuddin III, Sultan Abdul Hamid, Tunku Abdul Aziz, dan Tunku Muhammad Saad muncul sebagai pemimpin-pemimpin yang banyak berjasa dalam pemodenan dan pembangunan aspek kesihatan dan perubatan di Kedah. Zaman pemerintahan dan pentadbiran mereka, telah memperlihatkan bahawa dasar dan pentadbiran kesihatan di Kedah berjalan dengan lancar dan berkesan. Kertas kerja ini penting untuk menjelaskan bahawa usaha membawa pembaharuan dalam aspek perubatan dan kesihatan di Kedah telahpun dimulakan oleh pihak pemerintah dan pentadbir tempatan seperti sultan, pembesar dan penghulu meskipun perkhidmatan tersebut tidaklah besar dari segi saiz, kemudahan dan kakitangan.

## Rujukan


### Laporan Tahunan/Laporan Tahunan Perubatan/Perbendaharaan/Perundangan

*Yearly Report of the Administration of the State of Kedah* (September 1905 – August 1906).

*Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908).

*The Annual Report of the Adviser to the Kedah Government for the Year* 1327 A.H. (23rd Jan. 1909 – 12th Jan., 1910).

### Majlis Mesyuarat Negeri

*SUK Kedah* 1601/1330 *Forwards Kedah Vaccination Ordinance 1324.*

### Salinan Surat-surat Raja-raja


[59] *Report on the Administration of the State of Kedah* (September 1906 – February 1908) , hlm. 24*Ibid.*

[60] Serangan penyakit ke atas pesakit adalah seperti berikut:- Kulim (beri-beri-50 kes, malaria-41 kes, luka-30 kes, kelamin-51 kes, disenteri-24 kes), Bagan Samak, Krian (malaria-34 kes, disenteri-15 kes,*ulcer*-24 kes), dan Kuala Muda (luka-37 kes, usus-19 kes). Keterangan lanjut sila rujuk, *The Annual Report of the Adviser to the Kedah Government for the Year* 1327 A.H. (23rd Jan., 1909 – 12th Jan., 1910) , hlm.40.

*Salinan Surat-surat Raja-raja* T.H.1313 T.M 1895.

*Salinan Surat-surat Raja-raja* T.H.1317-1329/T.M.1899-1911.

**Surat-menyurat Sultan Abdul Hamid Halim Shah (SMSAH)**

*SMSAH NO. 2* T.H. 1304-1312H /1886-1894M

*SMSAH NO. 3* T.H.1306-1307H/1888-1889M

*SMSAH NO. 5* T.H.1308-1313H/1890-1895M

*SMSAH NO. 6* T.H 1314-1317/TM 1896-1899

*SMSAH NO. 7* 1315-1317H 1897-1899

*SMSAH NO. 8* T.H.1315-1331 / TM 1897-1912

*SMSAH NO. 10* 1323-1325/ 1905-1907

**Buku dan sebagainya**

Augustine, J. F., "*The Founder of Modern Kedah*". Kedah dari segi Sejarah, Persatuan Sejarah Malaysia, Jil.4, Bil 1, Kedah. 1970.

Faisal @ Ahmad Faisal Abdul Hamid dan Nurul Wahidah Binti Fauzi,. Perubatan Melayu Tradisional: Kitab Tibb Puntianak, *Jurnal Al-Tamadun* bil.7(1), 2012.

Haron Daud, Penggunaan Mantera Dalam Pengubatan Melayu. *Jurnal Ilmu kemanusiaan*, Jilid/Volume 9, 2002.

Hashim Hassan,. Sistem kepercayaan Bomoh dan Teknik Pengubatannya di Kedah, dlm.*Intisari Kebudayaan Melayu Kedah,* Majlis Kebudayaan Negeri Kedah, 1986.

Mahani Musa, Sejarah dan Sosioekonomi Wanita Melayu Kedah, 1881-1940. Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 2005.

Moh Mei Ing., "*Perubatan Tradisional Tempatan*", dalam *Journal of Secret Heart Secondary School*, http://pkukmweb.ukm.my/ahmad/tugasan/s3_99/moh.htm, 1997.

Mohamed Khan,G.. *History of kedah*. Penang Premier Press, Penang, 1958.

Mohd.Isa Othman, Politik Tradisional Kedah 1681-1942, Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur, 1990.

Mohd.Isa Othman, *Pengalaman Kedah dan Perlis: Zaman Penjajahan British*, Kuala Lumpur:Utusan Publications and Distribotors Sdn.Bhd. 2001.

Mohd.Taib Osman, (peny.), Masyarakat Melayu: Struktur, organisasi dan Manifestasi. Kuala Lumpur, Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989.

Muhammad Hassan bin To'Kerani Muhammad Arshad, Al-Tarikh Salasilah Negeri Kedah, Kuala Lumpur:Dewan Bahasa &Pustaka, 1968.

Muhammad Isa Othman. *Elite Politik dan Pentadbir Tradisional kedah-Tinjauan Zaman Pemerintahan Sultan Ahmad Tajuddin Halim Syah II*, Konvensyen Sejarah Negeri Kedah anjuran kerajaan negeri Kedah, 28 November-1Disember 1981.

Norton Ginsburg and Chester F.Roberts,J. R., *The Malay in Malaya*. Dalam 'Malaya'. The American Ethnological Society, University of Washington Press, Seattle.Oxford University Press, 1958.

The Institute for Medical Research 1900-1950, *Studies from Medical Research, Federation of Malaya, Jubilee Volume,* No. 25 , Kuala Lumpur, Government Press, 1951.

Yeoh Kim Wah,. *The Politics of Decentralization: Colonial Controversy in Malaya*, 1920-1929, Kuala Lumpur: Oxford University, 1982.

**Biodata**

En.Sankar Arikrishnan ialah seorang guru. Beliau telah mendapat Ijazah Sarjana Muda dan Sarjana Sastera dalam bidang Sejarah dari Universiti Sains Malaysia. Minat penyelidikan beliau meliputi Sejarah Sosial Malaysia. Kini beliau sedang menyiapkan tesis falsafah kedoktoran dalam bidang sejarah di Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia.

# "Sook Ching" di Pulau Pinang pada Tahun 1942

## Tumpuan kepada Sekolah Menengah Chung Ling

**Tan Chee Seng**
Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia

**Abstrak**

Pada awal Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, telah berlaku Operasi "Sook Ching" iaitu operasi pembunuhan beramai-ramai oleh pentadbiran tentera Jepun untuk menghapuskan orang Cina yang anti-Jepun. Operasi tersebut pertama kali bermula di Singapura dalam bulan Februari 1942 dan diperluaskan ke negeri-negeri Melayu kemudiannya. Ini telah menjadikan Singapura sebagai tumpuan kajian sarjana berkaitan operasi tersebut berbanding dengan yang berlaku di negeri-negeri Melayu lain. Pada hakikatnya, Operasi "Sook Ching" di Pulau Pinang terutamanya kes Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang merupakan peristiwa tergempar di Tanah Melayu. Chung Ling menjadi sasaran utama tentera Jepun dalam "Sook Ching" Pulau Pinang bukan semata-mata keunikannya sebagai sekolah Cina terkenal di seluruh Tanah Melayu. Malah, sekolah tersebut amat menyerlah dalam hubungan rapat warga sekolah dengan Kuomintang (KMT), contohnya Pengetua David Chen, dan penglibatan aktif mereka menyokong China dalam Perang China-Jepun sejak tahun 1937. Tidak kurang penting ada sebilangan pelajar lepasan Chung Ling terlibat dalam misi ketenteraan sama ada dengan KMT atau komunis di Tanah Melayu dan China untuk menentang Jepun. Dengan menggunakan pelbagai sumber sejarah, artikel ini akan membincangkan perjalanan operasi tersebut dalam tahun 1942 terutamanya 5 dan 6 April terhadap guru dan pelajar Chung Ling. Peranan seorang wanita bertopeng misteri dalam operasi tersebut sehingga situasi warga Chung Ling di penjara akan dipaparkan. Perbincangan dilanjutkan dengan mendedahkan bagaimana mereka yang bertanggungjawab dalam kes ini dibawa ke muka pengadilan baik di Pulau Pinang mahupun di Taiwan selepas kekalahan Jepun. Artikel diakhiri dengan melihat peringatan warga Sekolah Chung Ling terhadap peristiwa tersebut, misalnya tugu peringatan dalam sekolah.

**Kata Kunci**: "Sook Ching" , Chung Ling , Pulau Pinang , Zaman Pendudukan Jepun , David Chen

**Pengenalan**

Khoo Kay Kim dalam analisis pensejarahan Malaysia pernah membuat kesimpulan bahawa sejarah Malaysia bukan sebegitu mudah disebabkan masyarakat Malaysia yang kompleks. Sebarang percubaan untuk melihat perkembangan sejarah Malaysia sebagai satu proses kohesi

yang berterusan merupakan satu penyelewengan realiti. Sejarah Malaysia, menurut Khoo, semestinya dibentuk oleh banyak bahagian di mana pada titik spesifik dalam masa tidak bersambungan. Akan tetapi, ciri unik sedemikian yang menjadikan sejarah Malaysia lebih berwarna-warni dan mencabar intelek.[1] Salah satu bahagian dalam sejarah Malaysia yang tidak dinafikan beraneka warna dan mencabar intelek ialah Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu. Kajian untuk melihat semula dan memperingati zaman tersebut tidak pernah terhenti, malah berterusan khasnya menjelang ulang tahun tamatnya zaman itu untuk setiap dekad. Lebih-lebih lagi, ada seruan untuk membangkitkan persoalan berkaitan perang (Perang Dunia Kedua) yang dicari dan belum diselesaikan. Selepas setengah abad tamatnya zaman itu, Diana Wong berpandangan bahawa:

> "*Fifty years after the end of the war, it was felt that searching and unsettling questions regarding the war could and should be raised by a younger generation of scholars, without neglecting the issue of moral responsibility, but without being completely overshadowed by it.*"[2]

Selepas 60 tahun tamatnya perang (zaman) itu, Cheah Boon Kheng pula berpendapat bahawa minat dan peringatan terhadap zaman tersebut masih menebal di mana:

> "*In Malaysia there is no let-up in the people's interest on the World War II. The ghosts (read: memories) of the war are very much alive. Suffering, hardships, resistance, torture, horror and terror – these are the evergreen memories that the war calls up in the public imagination.*"[3]

Antara episod dalam zaman tersebut yang memenuhi kriteria di atas, diselubungi pelbagai persoalan yang menunggu jawapan, menimbulkan minat orang ramai sehingga masih diperingati dengan aspek-aspek negatif seperti kesengsaraan yang mewujudkan imaginasi awam ialah Operasi "Sook Ching".

Operasi "Sook Ching" atau dalam Bahasa Cina *Suqing* (肃清) mengikut takrifan dalam buku Sejarah Lisan *Sook Ching* merupakan pelaksanaan pemeriksaan beramai-ramai (*mass screening exercises*) dan terjemahan secara harfiah ialah pembersihan atau penyingkiran (*clearing or purging*).[4] Operasi ini juga dilihat sebagai operasi pembersihan (*mopping-up operations / Operation Clean-up*) atau bermaksud pembersihan melalui penghapusan (*purification by elimination*).[5] Ooi Keat Gin merujuk "Sook Ching" sebagai

---

[1] Khoo Kay Kim, "Recent Malaysian Historiography", *Journal of Southeast Asian Studies* 10, no. 2 (1979), ms. 261.

[2] Diana Wong, "War and Memory in Malaysia and Singapore: An Introduction", dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.), *War and Memory in Malaysia and Singapore* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000), ms. 7.

[3] Cheah Boon Kheng, "The 'Black-out' Syndrome and the Ghosts of World War II: The War as a 'Divisive Issue' in Malaysia", dalam David Koh Wee Hock (peny.), *Legacies of World War II in South and East Asia* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2007), ms. 47.

[4] Daniel Chew & Irene Lim, *Sook Ching* (Singapore: Oral History Department, 1992), ms. 1-2.

[5] Chin Kee Onn menggunakan istilah *mopping-up operations* manakala Cheah Boon Kheng pula ialah *Operation Clean-up*. Mohamad Isa Othman menterjemahkan sebagai operasi pembersihan. Namun demikian, sama ada

pembunuhan beramai-ramai orang awam Cina secara sulit di kawasan pendudukan Jepun di Singapura dan di beberapa pusat bandar Malaya (Tanah Melayu), antaranya Georgetown, Pulau Pinang; Kuala Lumpur; Taiping, Perak; dan Johor Bahru dan Kota Tinggi di Johor. Adalah dikatakan sumber tentera Jepun melaporkan seramai 5, 000 orang terbunuh ketika operasi ini berlangsung di Singapura dan jika termasuk keseluruhan bilangan maut dalam operasi ini di Malaya, menurut dakwaan sumber tempatan, ialah kira-kira 100, 000 orang.[6] Sememangnya Operasi "Sook Ching" telah dimulakan di Singapura (*Syonan*) dalam bulan Februari 1942 sebelum diperluaskan ke negeri-negeri Melayu kemudiannya. "Sook Ching" di negeri-negeri Melayu yang lain, misalnya Pulau Pinang, tidak kurang pentingnya terutama kes Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang dalam bulan April 1942. Kes tersebut sememangnya merupakan peristiwa tergempar di Tanah Melayu, namun tidak dikaji dengan sebaik-baiknya setakat ini, dan akan dijadikan tumpuan kajian ini.

**Kajian Sedia Ada**

Seperti mana yang dikemukakan bahawa "Sook Ching" bermula di Singapura sebelum diperluaskan ke negeri-negeri Melayu yang lain. Ini telah menjadikan Singapura sebagai satu-satunya kes kajian atau tumpuan kajian apabila dikaitkan dengan Operasi "Sook Ching". Kajian operasi tersebut di Singapura antaranya yang paling terkenal telah dijalankan oleh badan kerajaan Singapura iaitu Arkib Negara Singapura (*National Archives of Singapore* / NAS) melalui Sejarah Lisan di bawah Pusat Sejarah Lisan (*Oral History Centre*). Salah satu tema utama dalam projek pusat itu yang kemudian menjadi Koleksi Sejarah Lisan Zaman Pendudukan Jepun di Singapura ialah pembunuhan beramai-ramai "Sook Ching" (*the Sook Ching massacres*).[7] Misalnya, satu buku khas tentang Sejarah Lisan "Sook Ching" di Singapura telah diterbitkan pada tahun 1992.[8] Malah, kita boleh mendapati dalam beberapa kajian yang menganalisis atau menghuraikan "Sook Ching", selepas memberi penjelasan tentang "Sook Ching" lazimnya akan menjadikan kes Singapura sebagai tumpuan kajian atau topik utama perbincangan. Perbincangan tentang "Sook Ching" di negeri-negeri Melayu yang lain sama ada akan diteruskan dengan lebih lanjut atau sepintas lalu atau sekadar menyebut diperluaskan ke negeri-negeri tersebut. Misalnya, Paul H. Kratoska selepas membincangkan kes Singapura secara panjang lebar baru disusuli kes Pasir Puteh di Kelantan, Georgetown di Pulau Pinang dan Taiping di Perak.[9] Cheah Boon Kheng selepas menghuraikan dengan terperinci kes Singapura, kemudian baru menunjukkan satu lagi kes di E-Lang-Lang (Titi),

---

Chin atau Cheah ataupun satu lagi ulasan oleh Paul H. Kratoska sama-sama mentakrifkan sebagai *purification by elimination*. Lihat Chin Kee Onn, *Malaya Upside Down* (Singapore: Federal Publications, 1976), ms. 99 ; Cheah Boon Kheng, *Red Star Over Malaya: Resistance and Social Conflict During and After the Japanese Occupation of Malaya, 1941-46*, 4th ed. (Singapore: NUS Press, 2012), ms. 21 ; Mohamd Isa Othman, *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-1945 (Tumpuan di Negeri Kedah)* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka & Kementerian Pendidikan Malaysia, 1992), ms. 102 ; Paul H. Kratoska, *The Japanese Occupation of Malaya: A Social and Economic History* (St Leonards, NSW: Allen & Unwin, 1998), ms. 95.

[6] Ooi Keat Gin, *Siri Syarahan Umum Pelantikan Profesor 2008/Bil. 2: "Baik, Buruk, dan Dahsyat": Pelbagai Wajah Peperangan dan Akibatnya Terhadap Asia Tenggara Pada Kurun Kedua Puluh* (Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2010), ms. 37-38.

[7] Mark Wong, "Voices that Remain: Oral History Accounts of the Japanese Occupation", *Biblioasia* 13, no. 1 (Apr-Jun 2017), ms. 57.

[8] Rujuk Daniel Chew & Irene Lim, *Sook Ching*.

[9] Paul H. Kratoska, *The Japanese Occupation of Malaya: A Social and Economic History*, ms. 95-100.

Negeri Sembilan.[10] Untuk "Sook Ching", Ho Hui Ling selepas kes Singapura ada menjelaskan keadaan operasi tersebut di Georgetown, Pulau Pinang, Perak dan Titi, Negeri Sembilan.[11]. Kua Kia Soong dalam membincangkan "Sook Ching" sekadar menyebut ia dimulakan di Singapura dan diperluaskan ke semenanjung (Tanah Melayu).[12] Ada kajian tertentu kerana memfokuskan negeri-negeri Melayu yang lain, maka apabila "Sook Ching" dibangkitkan, kes di tempat kajian diberi penekanan seperti Mohamad Isa Othman tentang Bakar Kapur, Sungai Petani (Kedah) manakala P. Lim Pui Huen berkaitan Johor Bahru, Tampoi dan Ulu Tiram (Johor).[13] Tidak dapat dinafikan oleh sebab "Sook Ching" dimulakan di Singapura dan juga digambarkan oleh P. Lim Pui Huen sebagai yang "paling ganas" (*most ferocious*) di situ, maka kes Singapura lebih diutamakan.[14]

Namun demikian, penelitian kajian-kajian tersebut yang menjadikan Singapura sebagai kajian utama atau lain berkaitan "Sook Ching" secara keseluruhan juga ada menyentuh tentang "Sook Ching" Pulau Pinang seperti Paul H. Kratoska dan Ho Hui Ling. Ho, misalnya selepas kes Singapura telah menekankan operasi tersebut dijalankan secara besar-besaran di Georgetown pada 5 April 1942.[15] Ooi Keat Gin apabila memperkenalkan "Sook Ching" telah memaparkan berlaku di dua tempat iaitu Georgetown (Pulau Pinang) selain Singapura.[16] Adalah didapati dalam huraian "Sook Ching" di Georgetown atau Pulau Pinang yang lebih mendalam, nama Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang sememangnya akan dibangkitkan sebagaimana ditekankan oleh Paul H. Kratoska bahawa warga sekolah tersebut diberi "perhatian khas" (*special attention*) oleh pihak Jepun.[17] Kajian pendudukan Jepun di Pulau Pinang oleh Lim Beng Kooi telah memberi perhatian kepada Chung Ling di mana kebanyakan mangsa dalam "Sook Ching" Pulau Pinang merupakan staf dan pelajar sekolah tersebut.[18]

Justeru itu, analisis telah menunjukkan kes Chung Ling adalah kes yang paling ketara lagi penting dalam Operasi "Sook Ching" di Pulau Pinang. Berbanding dengan tempat yang lain baik Singapura ataupun negeri-negeri Melayu yang lain, tidak ada sebuah sekolah atau institusi pendidikan yang begitu mendapat perhatian dan kerap dibangkitkan dalam kajian "Sook Ching". Ini menimbulkan satu persoalan di mana mengapa sekolah tersebut menjadi

---

[10] Cheah Boon Kheng, *Red Star Over Malaya*, ms. 21-23.
[11] Ho Hui Ling, "Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1941-1945: Penentangan Orang Cina Melalui Malayan People's Anti Japanese Army (MPAJA)", *Malaysia Dari Segi Sejarah* 37 (2009), ms. 111-112.
[12] Kua Kia Soong, *A Protean Saga: The Chinese Schools of Malaysia*, 3rd ed. (Kajang: Dong Jiao Zong Higher Learning Centre, 1999), ms. 33.
[13] Mohamd Isa Othman, *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-1945*, ms. 102; P. Lim Pui Huen, "War and Ambivalence: Monuments and Memorials in Johor", dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.), *War and Memory in Malaysia and Singapore* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000), ms. 144-145, 154.
[14] P. Lim Pui Huen, "Memoirs of War in Malaya", dalam Paul H. Kratoska (peny.), *Malaya and Singapore During the Japanese Occupation* (Singapore: The National University of Singapore, 1995), ms. 129.
[15] Ho Hui Ling, "Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1941-1945", ms. 112.
[16] Ooi Keat Gin, *Siri Syarahan Umum Pelantikan Profesor 2008/Bil. 2: "Baik, Buruk, dan Dahsyat"*, ms. 28.
[17] Paul H. Kratoska, *The Japanese Occupation of Malaya: A Social and Economic History*, ms. 99n22. Nama "Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang" akan disingkatkan sebagai "Chung Ling" dalam perbincangan seterusnya, kecuali huraian asal-usul sekolah yang bermula sebagai peringkat sekolah rendah yang akan menggunakan istilah "Sekolah Chung Ling".
[18] Lim Beng Kooi, "The Japanese Occupation in Penang, 1941-45" (B.A. Thesis, Department of History, University of Singapore, 1973/74), ms. 11.

satu-satunya sasaran sekolah bukan sahaja di Pulau Pinang, bahkan seluruh Tanah Melayu dalam Operasi "Sook Ching". Apakah keunikan sekolah ini, terutamanya yang dilakukan oleh warga sekolah sehingga pihak Jepun menumpukan perhatian kepadanya. Ini pada masa yang sama akan melihat bagaimana latar belakang sejarah Chung Ling dan peranan sekolah tersebut menjelang zaman pendudukan Jepun memberi kesan kepadanya dalam "Sook Ching". Perbincangan awal dan menjawab persoalan sedemikian bukan sahaja dapat menghubungkaitkan tetapi membantu kita memahami mengapa Chung Ling akhirnya menjadi sasaran dan mangsa utama dalam Operasi "Sook Ching" di Pulau Pinang sehingga meninggalkan kesan mendalam sampai hari ini.

**Latar Belakang Sejarah Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang, 1917-1936**

Chung Ling diberi "perhatian khas" oleh pihak Jepun dalam Operasi "Sook Ching" sememangnya ada faktor-faktor terdekat yang akan dikupas dalam bahagian seterusnya, tetapi asal-usul atau latar belakang sejarah sekolah sejak penubuhannya bukan sahaja menjadikannya sekolah tersebut unik tetapi menetapkan hala tuju dan peranan yang akan dimainkan dalam era menjelang Zaman Pendudukan Jepun.

Penubuhan Chung Ling pada asalnya dapat dihubungkaitkan dengan perkembangan politik di China sekitar Revolusi 1911. Sun Yat-sen yang memainkan peranan penting dalam Revolusi 1911 kerap mengunjungi rantau Asia Tenggara (Nanyang 南洋) untuk mendapat sokongan, khususnya Orang Cina Seberang Laut (*Huaqiao* 华侨) yang merupakan tunjang utama kepada usaha revolusi Sun di China. Salah satu tempat singgahan dan pusat revolusi yang penting untuk Sun dan rakan seperjuangan revolusioner ialah Pulau Pinang. Perikatan Revolusioner (*Tongmenghui* 同盟会) yang merupakan badan politik Sun pada masa itu telah menubuhkan cawangan Pulau Pinang pada tahun 1906, malah cawangan tersebut pernah menggantikan Singapura sebagai cawangan pusat di Nanyang pada tahun 1909.[19] Setahun sebelum itu (1908), Kesatuan Filomatik Pulau Pinang (*The Philomathic Union of Penang / Bincheng Yueshu Baoshe* 槟城阅书报社) telah ditubuhkan oleh rakan seperjuangan Sun di Pulau Pinang. Penubuhan kesatuan tersebut adalah sejajar dengan arahan Sun untuk menjadikannya sebagai badan pelaksana dengan tujuan menyebarkan revolusi dan melaksanakan Tiga Prinsip Rakyat (*Sanmin Zhuyi* 三民主义) yang dicetuskan oleh Sun.[20]

---

[19] Huang Xianqiang (Wong Sin Kiong) 黄贤强, *Kuayu Shixue: jindai Zhongguo yu Nanyang Huaren yanjiu de xin shiye* 跨域史学: 近代中国与南洋华人研究的新视野 (Pensejarahan Merentasi Rantau: Pandangan Baru Kajian China Moden dan Orang Cina Nanyang) (Xiamen: Xiamen daxue, 2008), ms. 182-184; Zhang Shaokuan (Teoh Shiaw Kuan) 张少宽, *Sun Zhongshan yu Bineng Huiyi: cedong Guangzhou San Erjiu zhi Yi* 孙中山与庇能会议: 策动广州三、二九之役 (Sun Yat-sen dan Mesyuarat Pulau Pinang: Melancarkan Revolusi Bersenjata Guangzhou 29 Mac ) (Bincheng: Nanyang tianye yanjiushi, 2004), ms. 11-86.

[20] Yang Hanxiang 杨汉翔, "Zhonghua Minguo kaiguo qianhou zhi benshe gemingshi" 中华民国开国前后之本社革命史 (Sejarah Revolusi Kesatuan Kami Sebelum dan Selepas Penubuhan Republik), dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社, *Bincheng Yueshu Baoshe ershisi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社二十四周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-24 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang) (Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1931), ms. 6; Li Baojing 李宝镜, "Guanghua Ribao shilue" 光华日报史略 (Sejarah Ringkas Kwong Wah Yit Poh), dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社, *Bincheng Yueshu Baoshe*

Usaha diteruskan oleh golongan revolusioner bawah desakan Sun dengan pengasasan suratkhabar *Kwong Wah Yit Poh* (*Guanghua Ribao* 光华日报) pada tahun 1910. Suratkhabar itu berfungsi sebagai media propaganda revolusi untuk menjayakan revolusi dengan penubuhan negara republik.[21] Dengan kata lain, Pulau Pinang merupakan salah satu pusat revolusioner yang penting di Asia Tenggara untuk Sun dan rakan seperjuangan menjelang Revolusi 1911.

Selepas Revolusi 1911, keadaan politik di China masih bergolak terutamanya Yuan Shikai (袁世凯) selaku Presiden Sementara Republik China telah membelakangi kepentingan negara dan memecat gabenor-gabenor daerah yang nasionalis. Sun Yat-sen dan ahli-ahli partinya, Kuomintang (KMT, pengganti kepada Perikatan Revolusioner) yang mendominasikan kerusi parlimen telah melancarkan Revolusi Kedua pada tahun 1913 untuk menggulingkan Yuan tetapi telah gagal. Selepas kegagalan revolusi, Parti KMT telah dibubarkan manakala Sun dan sebahagian besar ahli-ahli parti telah melarikan ke Jepun pada akhir tahun 1913 sebelum Sun kembali ke China pada tahun 1916. Yuan selanjutnya memulakan usaha ke arah autokrasi dan disusuli dengan mengembalikan sistem kemaharajaan pada tahun 1916, namun terpaksa ditarik balik akibat tentangan hebat dalam dan luar negeri. Kematian Yuan dalam tahun 1916 telah mencetuskan zaman yang lebih bergolak iaitu Zaman Panglima Perang yang berlanjutan hingga ke tahun 1928.[22]

Dalam situasi sedemikian terutamanya selepas kegagalan Revolusi Kedua, adalah mencapai persefahaman bahawa asas untuk mencapai objektuf revolusi ialah memperluaskan pendidikan kebangsaan. Pemimpin-pemimpin Kesatuan Filomatik Pulau Pinang yang juga memegang keahlian KMT berpandangan bahawa ini hanya dapat dilakukan dengan cara penubuhan sekolah dan menerusi pendidikan untuk menjalankan kerja asas revolusi terutamanya pendidikan Tiga Prinsip Rakyat.[23] Maka, para pemimpin iaitu Tan Sin Cheng (Chen Xinzheng陈新政), Khaw Seng Lee (Xu Shengli许生理), Khoo Beng Cheang (Qiu Mingchang丘明昶), Chee Yong Aik (Xu Yangyi 徐洋溢) dan Lim Joo Teik (Lin Rude 林如德) juga berpendapat perlunya untuk mengasaskan sekolah yang berpegang kepada doktrin

---

*sanshi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社三十周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-30 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang) (Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1939), ms. A11.

[21] Fu Jingbing 傅镜冰, "Guangwo Huaxia - benbao chuangkan sanshiqi zhounian jinian ci" 光我华夏-本报创刊三十七周年纪念辞 (Menyinari China: Ucapan Khas Ulang Tahun ke-37 Penubuhan Suratkhabar), dalam Guanghua Ribao 光华日报, *Guanghua Ribao chuangkan sanshiqi zhounian jinian tekan* 光华日报创刊三十七周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-37 Penubuhan Kwong Wah Yit Poh) (Bincheng, Guanghua ribao, 1946), ms. 1.

[22] Suffian Mansor, *Sejarah China Moden* (Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, 2009), ms. 105-113.

[23] Qi Yu 起予, "Zhongling Xuexiao zhi shilue" 锺灵学校之史略 (Sejarah Ringkas Sekolah Chung Ling), dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社, *Bincheng Yueshu Baoshe ershisi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社二十四周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-24 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang) (Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1931), ms. 157; Qi 期, "xiaoshi" 校史 (Sejarah Sekolah), dalam Zhongling Zhongxue 锺灵中学, *Nanyang Binglangyu Zhongling Zhongxue xiaokan: gaozhong diyijie biye jinian* 南洋槟榔屿锺灵中学校刊: 高中第一届毕业纪念 (Majalah Sekolah Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang Nanyang: Cenderamata Tamat Pelajaran Menengah Atas Sesi Pertama) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1938), ms. 1.

dan dengan ini Sekolah Chung Ling ditubuhkan pada 9 Februari 1917.[24] Sekolah Chung Ling ditubuhkan dengan peringkat sekolah rendah sahaja dan objektif sekolah berteraskan Tiga Prinsip Rakyat, malah lagu sekolah juga menegaskan doktrin tersebut. Sekolah itu pada mulanya menggunakan premis Kesatuan Filomatik Pulau Pinang di 19, Lebuh Melayu sebelum berpindah pada tahun yang sama ke premis berkongsi dengan kesatuan itu di 65, Jalan Macalister.[25] Jelasnya, Sekolah Chung Ling sejak penubuhannya bukan sahaja dapat dihubungkaitkan dengan perkembangan di China, malah merupakan sekolah revolusioner yang berteraskan Tiga Prinsip Rakyat oleh Sun Yat-sen yang juga doktrin utama KMT. Kesatuan Filomatik Pulau Pinang menubuhkan Sekolah Chung Ling dan memberikan premis kesatuan untuk digunakannya telah menunjukkan betapa eratnya hubungan sekolah dengan kesatuan itu. Pada masa yang sama, Kesatuan Filomatik Pulau Pinang yang dianggap sebagai badan revolusi Sun Yat-sen pernah mendaftar di bawah nama Sekokah Chung Ling untuk mengelakkan aset kesatuan disita oleh kerajaan penjajah British.[26] Kajian Chen Shicheng (陈是呈 Tan Chee Seng) telah menunjukkan Chung Ling, Kesatuan Filomatik Pulau Pinang dan suratkhabar *Kwong Wah Yit Poh* merupakan tiga organisasi sampingan KMT Pulau Pinang antara tahun 1927-1940. Pucuk kepimpinan ketiga-tiga organisasi juga menunjukkan pertindihan antara tahun 1927-1937.[27] Justeru itu, sekolah tersebut adalah naungan secara tidak langsung di bawah KMT menerusi Kesatuan Filomatik Pulau Pinang. Adalah tidak keterlaluan sekiranya Chung Ling dianggap sebagai sekolah KMT di Pulau Pinang.

Sekolah Chung Ling selain dikenali atas sifat kepartian KMT yang menebal, juga terkenal dalam mempelopori penubuhan sekolah menengah Cina di Semenanjung Tanah Melayu. Pada asalnya, sekolah menengah Cina yang pertama di Tanah Melayu dan juga Nanyang ialah Sekolah Menengah Huaqiao (Institusi Hwa Chong hari ini) di Singapura yang ditubuhkan pada tahun 1919. Pulau Pinang juga mengikut jejak langkah dengan penubuhan Sekolah Menengah Huaqiao Pulau Pinang pada tahun yang sama, namun ditutup dua tahun kemudian (1921) atas kesuntukan kewangan.[28] Para pemimpin Kesatuan Filomatik Pulau Pinang berasa terdesak untuk menyelesaikan masalah golongan yang tamat pelajaran sekolah rendah tetapi tidak dapat meneruskan pelajaran sekolah menengah, selain mempertingkatkan budaya *Huaqiao* sejajar dengan trend dunia dan memenuhi keperluan masyarakat.

---

[24] Qi, "xiaoshi", ms. 1; Qi Yu, "Zhongling Xuexiao zhi shilue", ms. 157-158.

[25] Qi Yu, "Zhongling Xuexiao zhi shilue", ms. 158, 165.

[26] Ye Guozhen 叶国祯 (peny.), *Zhongguo Tongmenghui de geming ceyuandi: Bincheng Sun Zhongshan Jinian Guan jianjie* 中国同盟会的革命策源地: 槟城孙中山纪念馆简介 (Tempat Asal Revolusi Perikatan Revolusioner China: Pengenalan kepada Pusat Memorial Sun Yat-sen Pulau Pinang) (Bincheng: Bincheng sun zhongshan jinianguan, 2008), ms. 24.

[27] Chen Shicheng (Tan Chee Seng) 陈是呈, "Sun Zhongshan jingshen zai Bincheng de chuancheng: yi Bincheng Yueshu Baoshe, Zhongling Xuexiao jinian huodeng he <<Guanghua Ribao>> baodao pingshu wei zhongxin (1927-1940)" 孙中山精神在槟城的传承: 以槟城阅书报社、锺灵学校纪念活动和《光华日报》报导评述为中心 (1927-1940) (Mewarisi Semangat Sun Yat-sen di Pulau Pinang: Perbincangan Fokuskan Aktiviti Peringatan Kesatuan Filomatik Pulau Pinang, Sekolah Chung Ling dan Laporan dengan Ulasan dalam "Kwong Wah Yit Poh" [1927-1940]), *Yatai yanjiu luntan* 亚太研究论坛 (Asia-Pacific Forum), no. 57 (September 2012), ms. 141.

[28] Ye Zhongling (Yeap Chong Leng) 叶钟铃, "Bincheng Huaqiao Zhongxue xiaoshi" 槟城华侨中学校史 (Sejarah Sekolah Menengah Huaqiao Pulau Pinang), *Zhongjiao xuebao* 中教学报 (Majalah Guru Sekolah Menengah)19 (1993), ms. 68. Nama asal Sekolah Menengah Huaqiao Pulau Pinang ialah Sekolah Menengah Pulau Pinang (*Bincheng Zhongxue* 槟城中学).

Berdasarkan kehendak ini, satu mesyuarat awam telah diadakan pada 11 November 1922 untuk merombak Sekolah Chung Ling. Maka, lahirlah Sekolah Menengah Chung Ling pada 20 Januari 1923 atas asas Sekolah Chung Ling dengan tubuhnya kelas menengah rendah dan bahagian sekolah rendah masih dikekalkan.[29] Sejak itu, Chung Ling telah menjadi sekolah menengah Cina pertama di Semenanjung Tanah Melayu yang masih berkekalan sampai hari ini. Lebih-lebih lagi, Chung Ling sekali lagi memaparkan sifat pelopor di Semenanjung Tanah Melayu apabila menubuhkan kelas menengah atas pada tahun 1935.[30]

Sememangnya sifat pelopor Chung Ling tidak terhenti setakat ini sahaja, antaranya yang dikenali ramai ialah dasar dwibahasa (Bahasa Cina dan Bahasa Inggeris) sekolah dalam proses pengajaran dan pembelajarannya. Dasar tersebut sebenarnya dimulakan sejak era Ho In Beng (Gu Yinming 顾因明), pengetua pertama Sekolah Menengah Chung Ling (1923-1927) yang digelar oleh Ye Zhongling (叶钟铃Yeap Chong Leng) sebagai Pengasas Dasar Dwibahasa Chung Ling.[31] Dasar dwibahsa Chung Ling dikekalkan oleh pengetua seterusnya dan telah dimantapkan oleh Pengetua David Chen (Chen Chongen 陈充恩) sejak menerajui sekolah pada tahun 1931 (1931-1939, 1941, 1945-1952).[32] Dalam era pertama David Chen (1931-1939), dasar dwibahasa Chung Ling bukan sahaja dimantapkan, malah perkara-perkara lain iaitu bangunan, infrastruktur, sistem pengajaran, kurikulum, ko-kurikulum, disiplin, sukan sekolah dan sebagainya dipertingkatkan. Sebagai contoh, pemindahan sekolah ke premis baru yang luas di Kampung Baru, Air Itam pada tahun 1935 dan cadangan tahun 1936

---

[29] Chen Chongen (David Chen) 陈充恩, "Zhongling Xuexiao zhi shilue" 锺灵学校之史略 (Sejarah Ringkas Sekolah Chung Ling), dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社, *Bincheng Yueshu Baoshe sanshi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社三十周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-30 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang) (Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1939), ms. A21-22. Xu Shengli (Khaw Seng Lee) 许生理 maklum, Wang Zishan 王子珊catat, "benxiao choubei zhi jingguo" 本校筹备之经过(Proses Persediaan Sekolah Kami), dalam Nanyang Binglangyu Zhongling Zhongxuexiao南洋槟榔屿锺灵中学校, *Zhongling Zhongxue xiaokan: chuangkan hao* 锺灵中学校刊: 创刊号 (Majalah Sekolah Menengah Chung Ling: Terbitan Perdana) (Bincheng: Nanyang binglangyu zhongling zhongxuexiao, 1926), ms. 1, 7.

[30] Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957" 槟城锺灵中学百年史记上编: 春风化雨四十年1917-1957 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Menengah Chung Ling 1: Sumbangan dalam Pendidikan Empat Puluh Tahun 1917-1957), dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.), *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang) (Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017), ms. 15.

[31] Ye Zhongling (Yeap Chong Leng) 叶钟铃, *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)* 槟城锺灵中学史稿(1917-1957) (Sejarah Sekolah Menengah Chung Ling [1917-1957]) (Xinjiapo: Huayiguan, 2009), ms. 26. Misalnya pada tahun 1926, dalam 33 jam pengajaran seminggu untuk Tingkatan 3, 11 jam diagihkan untuk pengajaran Bahasa Inggeris berbanding dengan 6 jam untuk Bahasa Cina. Lihat Zheng Liangshu (Tay Lian Soo) 郑良树, *Malaixiya huawen jiaoyu fazhanshi: dier fence* 马来西亚华文教育发展史: 第二分册(Sejarah Perkembangan Pendidikan Cina Malaysia: Jilid 2) (Kuala Lumpur: Malaixiya huaxiao jiaoshihui zonghui, 1999), ms. 327-328. "Geji kecheng shugai" 各级课程述概 (Laporan Kurikulum Setiap Tingkatan), dalam Nanyang Binglangyu Zhongling Zhongxuexiao南洋槟榔屿锺灵中学校, *Zhongling Zhongxue xiaokan: chuangkan hao* 锺灵中学校刊: 创刊号 (Majalah Sekolah Menengah Chung Ling: Terbitan Perdana) (Bincheng: Nanyang binglangyu zhongling zhongxuexiao, 1926), ms. 31-33.

[32] Untuk keterangan lanjut tentang dasar dwibahasa Chung Ling, rujuk Wang Kangding (Wong Hong Teng) 王慷鼎, "Gaozhan yuanzhu de shuangyu zhengce jiqi xiaoying" 高瞻远瞩的双语政策及其效应 (Dasar Dwibahasa yang Berpandangan Jauh dan Kesannya), dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.), *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang) (Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017), ms. 155-174.

untuk menggunakan sukatan pelajaran peperiksaan Cambridge (*Cambridge examination syallbuses*) untuk kelas menengah atas pada masa depan.[33] Tidak hairan Tan Liok Ee menyifatkan "Chung Ling adalah pelopor dalam banyak perkara" (*Chung Ling was a pioneer in many ways*)[34] Kesemua usaha dan perkembangan tersebut telah menjadi Chung Ling semakin terserlah di Tanah Melayu menjelang Zaman Pendudukan Jepun. Buktinya ialah selain sekolah tersebut menerima elaun tertinggi antara sekolah-sekolah Cina Tanah Melayu iaitu sebanyak $11, 340 pada tahun 1938, jumlah pelajarnya telah melonjak daripada 182 orang pada tahun 1926 kepada 1055 orang pada tahun 1939 dengan 28 kelas diadakan.[35]

Namun, satu aspek yang terselah sejak David Chen menjadi Pengetua Chung Ling ialah hubungan sekolah yang semakin erat dengan KMT dan perkembangan politik di China. Ini sebenarnya berkait rapat dengan latar belakang David Chen. Chen yang berasal dari Nanjing China mempunyai semangat patriotisme yang kuat ke arah China. Chen merupakan penyokong setia KMT dan salah seorang pemimpin dalam Kesatuan Filomatik Pulau Pinang. Lagipun, konsul Republik China di Pulau Pinang, Yang Nianzu (杨念祖) yang memperkenalkan Chen kepada Lembaga Pengarah Chung Ling untuk mengetuai sekolah.[36] Tan Liok Ee telah menghuraikan Chen "secara politiknya seorang penyokong KMT yang terkenal dan berprofil tinggi" (*Politically Chen was a well-known and high-profile supporter of the KMT*).[37] Tan juga menambahkan bahawa Chen "meletak sekolah di barisan depan aktiviti nasionalis *huaqiao* dalam tahun 1930-an" (*had kept his school in the forefront of huaqiao nationslistic activities in the 1930s*).[38]

Dalam zaman Chen pada tahun 1930-an, selain majalah sekolah dimasukkan simbol parti KMT, misalnya foto Sun Yat-sen dan Chiang Kai-shek dalam versi tahun 1938, konsul KMT di Pulau Pinang kerap mengunjungi Chung Ling.[39] Tambahan pula, Chen aktif melibatkan warga sekolah dalam sambutan dan hari peringatan yang dikaitkan dengan China dan KMT seperti Hari Kebangsaan Republik China (10 Oktober), Hari Kelahiran dan Hari Kematian Sun Yat-sen (12 November dan 12 Mac) yang bertujuan mewarisi semangat Sun Yat-sen atau secara tidak langsung KMT.[40]Selain itu, untuk memberi sambutan kepada Gerakan Gaya Hidup Baru yang dilancarkan oleh Chiang Kai-shek di Nanchang China sejak

---

[33] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 13-16; Ye Zhongling, *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)*, ms. 41- 65; Tan Liok Ee, "Whither Chinese Education in Malaya: The Controversy over Chung Ling High School, 1955-1957", *Journal of the South Seas Society* 44 (1989), ms. 68; Chen Chongen, "Zhongling Xuexiao zhi shilue" ms. A23.

[34] Tan Liok Ee, *The Politics of Chinese Education in Malaya, 1945-1961* (Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1997), ms. 213.

[35] Zheng Liangshu, *Malaixiya huawen jiaoyu fazhanshi: dier fence*, ms. 246, 265, 306.

[36] Chen Chongen, "Zhongling Xuexiao zhi shilue" ms. A23; Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 12.

[37] Tan Liok Ee, *The Politics of Chinese Education in Malaya, 1945-1961*, ms. 93.

[38] Ibid., ms. 213.

[39] Ibid.

[40] Chen Shicheng, "Sun Zhongshan jingshen zai Bincheng de chuancheng: yi Bincheng Yueshu Baoshe, Zhongling Xuexiao jinian huodeng he <<Guanghua Ribao>> baodao pingshu wei zhongxin (1927-1940)", ms. 142-156. Untuk keterangan lanjut tentang semangat Sun Yat-sen, rujuk artikel ini, ms. 136-137. Sebenarnya, warga Chung Ling sudah terlibat dalam sambutan dan hari peringatan tersebut sejak tahun 1927. Mereka lebih giat terlibat apabila Chen memimpin Chung Ling.

tahun 1934, warga Chung Ling pada permulaan sesi persekolahan 1937 telah menubuhkan Persatuan Galakan Gerakan Gaya Hidup Baru.[41] Sebenarnya, tidak berapa lama selepas Chen menjadi pengetua, Jepun telah mencerobohi Timur Laut China di Manchuria pada 18 September 1931. Chen sejak itu memulakan gerakan anti-Jepun di sekolah dengan membangkitkan semangat warga sekolah memperingati peristiwa di China dan menghulurkan bantuan kewangan kepada tanah air. Sebagai contoh, Chen telah menubuhkan Persatuan Bantuan Pelajar Sekolah Cina untuk melaksanakan Derma Harian.[42] Bantuan kewangan juga dihulurkan ke China dalam beberapa peristiwa, misalnya pencerobohan Jepun ke Shanghai (1932), mangsa di Timur Laut China (1933), mangsa banjir (1935) dan pembelian kapal terbang pejuang sempena kelahiran Chiang Kai-shek (1936).[43] Malah, pelajar Chung Ling juga memaparkan keaktifan dalam protes pada tahun 1936 yang akhirnya juga dikaitkan dengan gerakan anti-Jepun. Satu rusuhan pelajar telah berlaku pada 18 Mac apabila pelajar melancarkan bantahan dan mogok dengan mengadakan protes di padang sekolah. Mereka membantah kerajaan penjajah British melaksanakan peperiksaan sekolah Cina dan menyeru semua pelajar terlibat dalam gerakan anti-Jepun.[44] Apabila Jepun melancarkan serangan ke China melalui Insiden Jambatan Marco Polo pada 7 Julai 1937 yang mencetuskan Perang China-Jepun Kedua, usaha dan gerakan anti-Jepun sekolah Chung Ling telah dipertingkatkan yang akan dibincangkan lebih lanjut dalam bahagian seterusnya.

## Keaktifan Chung Ling dalam Menentang Jepun Menjelang Zaman Pendudukan Jepun, 1937-1941

Sejak Perang China-Jepun Kedua tercetus di negara China pada tahun 1937, gerakan anti-Jepun oleh orang Cina di Tanah Melayu menjadi semakin rancak di mana sumbangan dan penglibatan mereka dalam perang itu dipertingkatkan. Antara tindakan masyarakat Cina tempatan ialah pemulauan barangan Jepun dan pengutipan derma bagi membantu pemimpin China dalam menangkis pencerobohan Jepun di China. Sehubungan ini, Tabung Bantuan Perang Negara China (*China Relief Fund*) dan Pergerakan Tentenra Pembebasan Nasional Nanyang (*Nanyang National Salvation Movement*) telah ditubuhkan untuk memberi bantuan kepada negara China dalam usaha menentang Jepun. Perhimpunan yang tetap dan aktiviti amal telah diadakan dalam masyarakat Cina di seluruh Tanah Melayu.[45]

---

[41] Suffian Mansor, *Sejarah China Moden*, ms. 157-158; Ye Zhongling, *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)*, ms. 48-49. Gerakan tersebut dijalankan di China untuk memberi panduan kepada rakyat tentang kehidupan baru berpandukan nilai-nilai tradisi China atau sebenarnya Konfucius.

[42] Wang Yang 汪洋, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji" 锺灵中学员生殉难记(Catatan Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling), dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947), ms. 23.

[43] Ye Zhongling, *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)*, ms. 52-53.

[44] Ibid., ms. 47.

[45] Ho Hui Ling, "Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1941-1945", ms. 111; Justin Corfield & Robin Corfield, *The Fall of Singapore: 90 Days: November 1941-February 1942* (Singapore: Talisman Publishing Pte Ltd, 2012), ms. 17.

Dalam suasana nasionalisme sedemikian, penglibatan setiap lapisan warga Chung Ling dalam gerakan anti-Jepun juga menjadi lebih rancak, malah agak terserlah di kalangan sekolah-sekolah Cina di Tanah Melayu. Seperti yang dijelaskan sebelum itu, ada pertindihan dalam pucuk kepimpinan Chung Ling dan Kesatuan Filomatik Pulau Pinang. Apabila Tabung Bantuan Perang Negara China Cawangan Pulau Pinang (*Binhua Chouzhehui* 槟华筹赈会) ditubuhkan pada 18 Ogos 1937 oleh kesatuan itu, kepimpinan kesatuan yang juga ahli-ahli Jemaah Pengurus Chung Ling turut menerajui kepimpinan Tabung itu sehingga 1941.[46] Mereka bukan sahaja menderma sejumlah wang yang besar, tetapi berusaha menggerakkan pihak-pihak lain untuk turut serta dalam kempen pungutan dana di mana Chung Ling yang memulakan inisiatif ini. Ada sebahagian guru Chung Ling giat terlibat dalam Tabung itu, misalnya Mei Yingrong (梅英荣) sebagai Setiausaha Tabung selama empat sesi (1938-1941) yang menggerakkan dan melaksanakan dasar yang diputuskan oleh Tabung itu. Pelajar Chung Ling pula melalui pengaturan sekolah akan bertugas membantu di ibu pejabat Tabung.[47] Guru dan pelajar Chung Ling seterusnya juga melancarkan gerakan pembelian bon Kerajaan Nasionalis China. Para guru Chung Ling dalam mesyuarat guru dan staf 15 November 1937 dengan kata sepakat menderma gaji sebulan untuk pembelian bon. Ini disusuli sokongan pelajar dalam usaha itu sehingga tidak sampai sebulan wang derma sudah melebihi 15 ribu Dolar Selat. Adalah dianggarkan wang derma oleh guru dan pelajar Chung Ling sama ada untuk mangsa atau misi ketenteraan di negara China antara tahun 1937-1940 berjumlah 40, 661 Dolar Selat menjadikan Chung Ling mengatasi sekolah-sekolah Cina yang lain dalam usaha tersebut.[48]

Usaha warga Chung Ling tidak terhad setakat menderma sahaja, tetapi juga aktif terlibat dalam aktiviti yang dilancarkan oleh Tabung Bantuan Perang Negara China atau organisasi yang lain. Aktiviti-aktiviti tersebut adalah seperti pertunjukan drama amal, pertandingan bola untuk amal, jualan amal, jualan tulisan kaligrafi dan lukisan amal, jualan bunga dan bendera, pengumpulan pakaian sejuk, syarahan awam, propaganda, nyayian, terbitan artikel anti-Jepun dalam suratkhabar dengan majalah dan sebagainya.[49] Sebagai contoh, atas jemputan Tabung Bantuan Perang Negara China di Medan, Hindia Timur Belanda, pasukan bola keranjang Chung Ling pada 17 Jun 1938 telah mengunjugi tempat tersebut dan mengadakan pertandingan amal dengan pasukan tempatan.[50] Pada masa yang sama, warga Chung Ling menerusi tiga sambutan dan hari peringatan yang pernah disebut sebelum itu: Hari Kebangsaan Republik China, Hari Kelahiran dan Hari Kematian Sun Yat-sen memasukkan dan mempergiatkan usaha derma atau aktiviti-aktiviti yang telah

---

[46] Untuk keterangan lanjut tentang ahli-ahli Jemaah Pengurus Chung Ling menerajui kepimpinan Tabung itu, rujuk Wang Kangding (Wong Hong Teng) 王慷鼎, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)" 董教学三位一体的抗日运动 (Gerakan Anti-Jepun Tiga Pihak Jemaah Pengurus, Guru dan Pelajar), dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.), *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang) (Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017), ms. 221-226, 299-301.

[47] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 235-236, 240.

[48] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 23-24; Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 234.

[49] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 24; Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 233-244.

[50] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 233.

disenaraikan. Misalnya, semasa memperingati kelahiran Sun Yat-sen pada tahun 1938, pelajar-pelajar sekolah Cina termasuk dari Chung Ling telah pergi ke merata-rata tempat di Pulau Pinang menjual gambar foto Sun Yat-sen untuk mengutip derma.[51] Adalah dikatakan pelajar Chung Ling pada tahun 1938 telah menyertai aktiviti pemulauan barangan Jepun dan penghapusan pengkhianat. Propaganda anti-Jepun juga disebarkan melalui Pasukan Belia Chung Ling (*Chung Ling High School Youth Corps / Zhongzhong Qingnian Fuwutuan* 锺中青年服务团) sejak tahun itu.[52] Tidak kurang penting juga alumni Chung Ling melalui Persatuan Alumni Chung Ling berperanan dalam gerakan anti-Jepun. Ini dilakukan menerusi pendermaan terutamanya cara pertunjukan amal, pameran amal dan jualan amal, selain propaganda melalui majalah alumni.[53] Kepesatan aktiviti gerakan anti-Jepun telah menarik perhatian kerajaan penjajah British sehingga nazir sekolah Chan Yik King telah ditugaskan pada 27 Julai 1938 untuk memberi amaran kepada penglibatan sekolah-sekolah Cina di Pulau Pinang dalam gerakan anti-Jepun di mana keengkaran mematuhinya akan dikenakan hukuman elaun sekolah dihentikan sehingga penutupan sekolah.[54]

Selanjutnya, tidak dapat dinafikan gerakan anti-Jepun Chung Ling menonjol kerana usaha warga sekolah diperluaskan ke tanah air dengan ada di antara guru dan pelajar sekolah kembali ke China untuk mempertahankannya daripada pencerobohan Jepun. Mereka sama ada terlibat dalam misi ketenteraan atau tugas lain yang berkaitan gerakan anti-Jepun. Namun, misi ketenteraan yang mereka menyertai bukan sahaja dengan Kerajaan Nasionalis atau KMT sahaja. Ada sebahagian telah menyertai komunis atau Parti Komunis China (PKC). Ada di antara mereka telah terkorban dalam misi tersebut.[55] Dua guru iaitu Ye Suian (叶遂安) (tentera udara) dan Xu Qipan (许启泮) (tentera darat) dan seorang pelajar Zhang Shuilai (张水来) (tentara darat) masing-masing telah terkorban pada tahun 1940, 1941 dan 1945 semasa berperang dengan tentera Jepun. Guru Chung Ling lain yang kembali ke China antara tahun 1937-1941 ialah Qian Jingcheng (钱景澄) (sekolah perubatan), Mao Gaoshan (茅睾山) dan Wang Jianlong (王剑龙). Sebenarnya, ada sejumlah pelajar Chung Ling yang kembali ke China untuk memerangi Jepun. Untuk mereka yang menyertai Kerajaan Nasionalis atau KMT terdiri daripada Chen Zaian (陈再安), Chen Deming (陈德明), Chen Guocai (陈国才), Wen Zhenxiang (温振祥), Li Qiongfu (李琼福), Wu Yunbin (吴运彬), Hu Dexiu (胡德秀), Chen

---

[51] Chen Shicheng, "Sun Zhongshan jingshen zai Bincheng de chuancheng: yi Bincheng Yueshu Baoshe, Zhongling Xuexiao jinian huodeng he <<Guanghua Ribao>> baodao pingshu wei zhongxin (1927-1940)", ms. 146, 152, 155-156.

[52] Zhuang Xihao庄锡号, "Zhongling Guanghui lishi huigu: Zhongling zhisheng huanqile Malaixiya de duli yundong" 锺灵光辉历史回顾: 锺灵之声唤起了马来西亚的独立运动 (Imbasan Sejarah Kegemilangan Chung Ling: Bunyi Chung Ling Membangkitkan Gerakan Kemerdekaan Malaysia), dalam Wen Zikai 温子开, *Zhongling shisheng jinian wenji: jinian muxiao chuangxiao bashi zhounian* 锺灵师生纪念文集: 纪念母校创校八十周年 (Koleksi Esei Peringatan Guru dan Pelajar Chung Ling: Sempena Ulang Tahun ke-80 Penubuhan Sekolah) (Pulau Pinang: Malaixiya zhongling xiaoyouhui zonghui & Bincheng zhongling xiaoyouhui, 1997), ms. 79; Lim Beng Kooi, "The Japanese Occupation in Penang, 1941-45", ms. 11. Untuk keterangan lanjut tentang Pasukan Belia Chung Ling, rujuk Ye Zhongling, *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)*, ms. 56-57.

[53] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 244-247.

[54] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 24.

[55] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 24-25; Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 247-248.

Yangshan (陈仰山), Bu Yaliang (布亚良), Chen Shiyong (陈式勇), Ye Jian (叶继安), Wang Jiruo (王济弱) dan Rong Shengsong (容圣颂). Sebaliknya, ada satu lagi kumpulan pelajar telah menyertai komunis atau PKC yang berpusat di Yanan (延安). Antara mereka ialah Chen Qingshan (陈青山), Jiang Tian (江田), Xie Baiqiu (谢白秋), Guo Ling (郭凌), Shen Guang (沈光) (wartawan), Chen Ming (陈明), Chen Changhou (陈长侯), Chen Youru (陈有儒) dan Li Lian (李廉).[56]

Kemuncak penglibatan warga Chung Ling di China ialah apabila Pengetua David Chen sanggup meletakkan jawatan pada 20 September 1939 untuk kembali ke Kunming (昆明), China berkhidmat dengan Kerajaan Nasionalis. Chen telah membawa bersama guru Qian Jingcheng dan 14 pelajar Chung Ling yang akan melanjutkan pelajaran di China termasuk ada antara mereka yang memasuki sekolah tentera. Chen pada mulanya menjawat Ketua Pengarah Sekolah Perubatan Zhongzheng (*Zhongzheng Yixueyuan* 中正医学院) sebelum ditawarkan Pengetua Sekolah Kerajaan Tentera Udara Belia (*Guoli Kongjun Younian Xuexiao* 国立空军幼年学校).[57] Chung Ling kemudian diketuai Lim Hooi Seong (Lin Huixiang 林惠祥) untuk satu jangka masa yang pendek (1939-1941). Namun demikian, gerakan anti-Jepun tidak terbantut tetapi berterusan. Sebagai contoh, dalam *Majalah Bulanan Chung Ling* (*Zhongling Yuekan* 锺灵月刊) yang dimulakan bawah inisiatif Lim, telah dilaporkan pungutan dana masih berjalan sehingga salah satu pungutan adalah tertinggi antara sekolah-sekolah Cina di Tanah Melayu dengan mencapai hampir 4 ribu Dolar Selat. Lim juga bangga dengan pelajar lepasan Chung Ling yang mendapat pengajaran kedua-dua tahap sekolah Cina dan Inggeris di mana mereka setanding dengan pelajar lepasan sekolah di negara China dan berupaya kembali berkhidmat dengan tanah air.[58] Lim telah meninggalkan Chung Ling pada 1 April 1941 dan David Chen telah dijemput kembali oleh Jemaah Pengurus Chung Ling untuk memimpin Chung Ling pada 26 September. Guru Qian Jingcheng juga mengikut jejak langkah Chen untuk kembali berkhidmat.[59] Pada masa David Chen kembali ke Chung Ling sudah merupakan masa genting di mana menjelang akan meletusnya Perang Pasifik.

## "Sook Ching" di Chung Ling

Tentera Jepun telah memulakan penaklukan ke Tanah Melayu apabila mendarat serentak di Singgora dan Patani, Thailand serta Kota Bharu, Kelantan pada 8 Disember 1941. Hari tersebut merupakan hari pertama peperiksaan semester di Chung Ling dan kali terakhir perhimpunan sekolah sebelum pendudukan Jepun. Dalam kemaraan tentera Jepun di Tanah

[56] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 248-254, 256-271; Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947), ms. 76-77.

[57] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 252-253. Tidak ada nama dan butir-butir 14 pelajar tersebut.

[58] Lin Huixiang (Lim Hooi Seong) 林惠祥, "Banli benxiao zhi jihua jiqi shishi" 办理本校之计划及其实施 (Pelan dan Pelaksanaan dalam Pengurusan Sekolah Chung Ling), *Zhongling yuekan* 锺灵月刊 (Majalah Bulanan Chung Ling) 1, no. 1 (Februari 1940), ms. 5.

[59] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 253.

Melayu, bandar Georgetown telah diserang dengan hebat oleh pesawat pengebom tentera Jepun mulai 11 Disember 1941 yang membawa kepada sekitar 2000 orang terkorban atau cedera pada hari itu. Sebenarnya, pada pagi 11 Disember sebelum berlakunya pengeboman, mesyuarat terakhir guru dan staf Chung Ling telah diadakan. Walau bagaimanapun, satu perjumpaan tergempar telah diadakan di rumah guru Wang Shiyi (王世毅) yang memutuskan Pengetua David Chen perlu meninggalkan Pulau Pinang atas statusnya sebagai pemimpin kepada Chung Ling yang akan menjadi sasaran Jepun dan Chen pernah berkhidmat di China. Maka, Chen pada 12 Disember terpaksa meninggalkan Pulau Pinang secara bersendirian dan akhirnya bersembunyi di Cameron Highlands sepanjang Zaman Pendudukan Jepun. Seterusnya, bagi menghentikan pengeboman Jepun, setiap rumah dan kedai di Pulau Pinang telah mengibarkan bendera putih pada 15 Disember secara tanda menyerah kalah, kecuali Chung Ling yang enggan mengikutinya. Tentera Jepun kemudian telah mendarat di Pulau Pinang pada 18 Disember dan menakluki pada hari berikutnya.[60]

Selepas kejatuhan Singapura ke tangan tentera Jepun pada 15 Februari 1942, seluruh Tanah Melayu telah berada di bawah cengkaman Jepun. Operasi "Sook Ching" pun bermula di Singapura berikutan Ibu Pejabat Tentera ke-25 mengeluarkan perintah pada 17 Februari dan pasukan Kempeitai (polis tentera Jepun) melaksanakannya sejak 21 Februari. Operasi itu kemudian diperluaskan ke negeri-negeri Melayu yang lain sejak awal bulan Mac.[61] Kajian Cheah Boon Kheng telah menunjukkan melalui "Sook Ching", antara tiga kaum utama di Tanah Melayu, kaum Cina merupakan kaum yang paling dianiayai dan ditindas oleh orang Jepun kerana mereka mempunyai sentimen anti-Jepun dan penentangan yang kuat lagi keras sebelum dan semasa perang.[62] Menurut Ooi Keat Gin, tentera Jepun mempercayai anasir anti-Jepun ada dalam kalangan masyarakat Cina berdasarkan kegiatan-kegiatan praperang komuniti tersebut. Ini terutamanya Orang Cina Seberang Laut di Asia Tenggara mengatur satu siri aktiviti Tabung Bantuan China antara tahun 1938-1942 dan sukarelawan Cina kembali ke tanah air memberi sumbangan dalam usaha perang menentang Jepun.[63] Brenda S.A. Yeoh dan Kamalini Ramdas mendapati 50, 000 orang Cina telah dibunuh secara beramai-ramai dalam

---

[60] Ho Hui Ling, "Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1941-1945", ms. 109; Justin Corfield & Robin Corfield, *The Fall of Singapore*, ms. 208-209, 243, 246; Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 24-25; David Chen, "In Hiding", dalam Yigu Chen Chongen Xiaozhang Jinian Zhuanji Bianweihui 已故陈充恩校长纪念专辑编委会, *Chen Chongen Xiaozhang yunan wushi zhounian jinian teji* 陈充恩校长遇难五十周年纪念特辑 (Edisi Khas Peringatan Ulang Tahun Pengorbanan ke-50 Pengetua David Chen) (Bincheng: Zhongling Zhongxue Chen Chongen Xiaozhang Yunan Wushi Zhounian Jinian Gongweihui, 2003), ms. 206-208. Ahli keluarga David Chen yang lain hanya berjaya melarikan diri ke Cameron Highlands pada 3 Julai 1942 di bawah bantuan rakan sejawat Chen, Y.W. Wang.

[61] Cheah Boon Kheng, *Red Star Over Malaya*, ms. 21-23.

[62] Cheah Boon Kheng, "Memory as History and Moral Judgement: Oral and Written Accounts of the Japanses Occupation of Malaya", dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.), *War and Memory in Malaysia and Singapore* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000), ms. 28. Azharudin Mohamed Dali juga sepandangan dengan Cheah di mana antara ketiga-tiga masyarakat Melayu, Cina dan India, orang Cina dilihat menerima tekanan yang paling besar, termasuklah insiden pembunuhan beramai-ramai orang Cina iaitu "Sok Ching". Lihat Azharudin Mohamed Dali, *Sejarah Perisikan di Malaysia* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2014), ms. 275. P. Lim Pui Huen juga menyatakan Operasi "Sook Ching" menjadikan orang Cina sebagai sasaran. Lihat P. Lim Pui Huen, "Memoirs of War in Malaya", ms. 138.

[63] Ooi Keat Gin, *Siri Syarahan Umum Pelantikan Profesor 2008/Bil. 2: "Baik, Buruk, dan Dahsyat"*, ms. 38.

"Sook Ching" atas tanggapan sebagai "unsur-unsur anti-Jepun" (*anti-Japanese elements*).[64] Sememangnya pentadbiran tentera Jepun bertindak ganas terhadap masyarakat Cina untuk mengekalkan keamanan kerana takutkan penentangan gerila secara bersenjata yang dilancarkan oleh orang Cina. Golongan orang Cina yang menjadi mangsa ialah penyokong aktif KMT, penyokong komunis terutamanya suku Hainan, pengikut Tabung Bantuan Cina pimpinan Tan Kah Kee, pendatang Cina selepas Perang China-Jepun tahun 1937, ahli kongsi gelap, pegawai kerajaan, orang ramai yang pro-British, pemilik senjata api dan pengacau.[65] Chin Kee Onn pula menambahkan bahawa guru sekolah, khasnya dari sekolah Cina, pelajar dan sesiapa yang nampak seperti intelektual menjadi sasaran tentera Jepun.[66] Tan Liok Ee sependapat dengan Chin di mana dalam mangsa "Sook Ching" adalah guru dan pelajar sekolah Cina kerana ada di anatara mereka yang paling komited dalam politik mungkin telah menyertai pasukan penentang dalam hutan di bawah pimpinan Parti Komunis Malaya (PKM) atau kumpulan gerila yang ditubuhkan oleh KMT.[67]

Sememangnya warga Chung Ling merupakan golongan guru dan pelajar dari sekolah Cina yang tersohor di Tanah Melayu. Pada masa yang sama, warga Chung Ling memenuhi kriteria tiga golongan pertama orang Cina yang menjadi mangsa: penyokong KMT dan komunis serta pengikut Tabung Bantuan Cina. Tidak dapat dinafikan latar belakang Chung Ling yang "revolusioner" dan sifat kepartian yang menebal sampai boleh dianggap sekolah KMT, malah sifat kepartian lebih ketara sejak dipimpin oleh David Chen yang merupakan penyokong setia KMT. Lebih-lebih lagi, gerakan anti-Jepun mereka sebelum perang begitu rancak dan dikenali ramai dengan penglibatan dalam pelbagai aktiviti sedemikian. Seperti yang dihuraikan sebelum itu, kutipan wang derma mereka pernah menjuarai sekolah-sekolah Cina di Tanah Melayu dan sebilangan warga sekolah telah kembali memberi sumbangan di China sama ada dengan KMT atau komunis untuk menentang Jepun. Contoh terbaik ialah Pengetua David Chen meletakkan jawatan untuk ke Kunming berkhidmat dengan Kerajaan Nasionalis. Justeru itu, Chung Ling tidak dapat mengelakkan diri daripada menjadi sasaran utama tentera Jepun semasa "Sook Ching" dijalankan di Pulau Pinang.

Secara amnya, sebelum "Sook Ching", Chung Ling seperti sekolah-sekolah Cina yang lain telah mengalami penutupan dan kemusnahan. Zaman Pendudukan Jepun telah dilihat sebagai tempoh paling gelap dalam sejarah pendidikan Cina di Malaysia yang menyaksikan guru dan pelajar sekolah dibunuh, sekolah ditutup dan bangunan sekolah dimusnahkan. Perkembangan pendidikan Cina di Tanah Melayu terbantut juga kerana penggunaan bahasa Cina sebagai bahasa pengantar sekolah diharamkan khasnya selepas Mac 1944.[68]

---

[64] Brenda S.A. Yeoh and Kamalini Ramdas "Remembering Darkness: Spectacle, Surveillance and the Spaces of Everyday Life in Syonan-to", dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.), *War and Memory in Malaysia and Singapore* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000), ms. 176.

[65] Mohamd Isa Othman, *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-1945*, ms. 102.

[66] Chin Kee Onn, *Malaya Upside Down*, ms. 98. Chin mengatakan ramai guru sekolah telah ditangkap dalam Operasi "Sook Ching" dan tidak kelihatan lagi.

[67] Tan Liok Ee, *The Politics of Chinese Education in Malaya, 1945-1961*, ms. 87-88.

[68] 1219 Huajiao Shenghui Gongweihui Shiliaozhan Zu 1219华教盛会工委会史料展组, *Huaguang yongyao: 1219 huajiao shenghui huajiao shiliaozhan huibian* 华光永耀:1219华教盛会华教史料展汇编 (Cahaya Pendidikan Cina Kekal Bersinar: Koleksi Pameran Sumber Sejarah Pendidikan Cina dalam Temasya Pendidikan Cina) (Kuala Lumpur: Malaixiya huajiao dongshi lianhehui zonghui, 1993), ms. 4; Tan Yao Sua, *Pendidikan*

Selepas Jepun menakluki Pulau Pinang, Chung Ling memasuki zaman gelap yang bermula dengan dua premis Chung Ling di Jalan Northam (Jalan Sultan Ahmad Shah) dan Kampung Baru telah ditutup. Premis di Kampung Baru kemudian dijadikan oleh tentera Jepun sebagai pusat latihan sebelum ditukar kepada pusat pentadbiran negeri. Lebih teruk lagi, aset dan peralatan sekolah seperti buku, peralatan sains, ubat, spesimen, model, carta dinding, perkakas pejabat, dokumen dan sebagainya sama ada telah musnah atau dicuri.[69] Ini merupakan satu "malapetaka" dalam perkembangan sejarah Chung Ling. Ahli-ahli Jemaah Pengurus Chung Ling dikatakan sama ada kembali ke China atau melarikan diri atau bersembunyi.[70] Penutupan sekolah juga menyebabkan guru-guru Chung Ling menganggur dan terpaksa mencari jalan keluar untuk menyara kehidupan keluarga. Ada di antara mereka seperti Guan Lianggong (管亮工) menjual minuman ais, Rong Weisheng (荣渭生) menjual telur dan Wang Kaijing (汪开竞) membuka gerai kopi.[71] Walau bagaimanapun, ada perkembangan selanjutnya yang lebih mengancam keselamatan mereka. Pihak Jepun sudah mula mengambil perhatian terhadap guru Chung Ling apabila ada perisik pergi ke rumah Rong Weisheng untuk menjalankan penyiasatan. Ada khabar angin menyatakan Chung Ling sebagai badan komunis. Keadaan diburukkan lagi apabila buku yang diambil keluar oleh seorang penjaja dari premis Chung Ling di Jalan Northam untuk kegunaan sendiri kebetulannya mempunyai isi kandungan anti-Jepun telah dikesan di tengah jalan oleh perisik.[72] Ada kemungkinan segala buku, terutamanya buku Cina, dianggap ada unsur-unsur anti-Jepun, dan selepas pendudukan Jepun, Kempeitai sibuk mengumpul buku-buku untuk dibakar. Laporan Chan Yik King mencatatkan buku yang dibakar di berek polis Jalan Penang mencecah tidak kurang daripada 200, 000 buah.[73] Tidak dapat dinafikan selain buku anti-Jepun yang disimpan di Chung Ling, rekod atau dokumen berkaitan sekolah sekiranya jatuh ke tangan pihak Jepun boleh membawa padah kepada warga sekolah. Setiausaha Persatuan Alumni Chung Ling, Zeng Qianfu (曾谦福) dengan lagi seorang alumni, Chen Quanfu (陈泉福) telah mengambil langkah perlindungan dengan membakar semua dokumen dan buku yang ada dalam premis persatuan di Jalan Penang sehari sebelum Jepun mendarat di Pulau

---

*Cina di Malaysia: Sejarah, Politik dan Gerakan Perjuangan* (Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2014), ms. 55.

[69] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 22, 25; Xie Youqing 谢幼青, "Shoujun cuican Zhongzhong de tongyan" 兽军摧残锺中的痛言 (Kesakitan Memaklumkan Sekolah Menengah Chung Ling yang Dimusnahkan oleh Tentera Ganas), dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947), ms. 22. Premis Chung Ling di Kampung Baru pernah diambil oleh kerajaan penjajah British sebagai pangkalan tentera British pada tahun 1940. Warga Chung Ling terpaksa berpindah ke premis sementara di 41, Jalan Northam (premis Persatuan Alumni Penang Free School hari ini) manakala premis di 102, Jalan Burma dijadikan asrama sementara.

[70] Xie Youqing 谢幼青, "Shoujun cuican Zhongzhong de tongyan", ms. 22.

[71] Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 25.

[72] Ibid.

[73] "File of Chan Yik King on Education Matters in Penang During the Japanese Occupation, 1942-1945" (Perpustakaan Hamzah Sendut 1, Universiti Sains Malaysia), microfilm, ms. 1, 2078.

Pinang.[74] Namun, keadaan bertambah buruk dan azab telah menimpa warga Chung Ling dalam bulan April 1942 dengan berlakunya penangkapan dan pengorbanan nyawa yang dahsyat di kalangan mereka dalam Operasi "Sook Ching"

Mengikut kajian Paul H. Kratoska tentang Operasi "Sook Ching" di Pulau Pinang:

> "*A mass screening was carried out in the Georgetown area of Penang on 5 April 1942, and elsewhere on the island the next day. Masked informers identified people who fell into four suspect categories: those who had worked against Japan, communists, educated people and criminals. In Penang those selected, possibly as many as 5,000 men, were taken to the prison to await further interrogation. Some detaineeds were eventually released, some were executed and a substantial number died when cholera swept through the overcrowded cells.*"[75]

Apabila ditelitikan permulaan Operasi "Sook Ching" yang pertama ini mempunyai dua versi tarikh. Kratoska telah mengenepikan tarikh yang disebut oleh Lee Kit Yeng iaitu 6 April 1942, tetapi mengikuti tarikh yang disebutkan Ahmed Meah bin Baba Ahmed iaitu 5 April.[76] Dalam catatan Ahmed Meah juga, operasi tersebut yang digelar Operasi lingkaran penjagaan (*cordon*) diberhentikan pada petang 7 April.[77] Beberapa sumber lain, daripada Wang Yang (汪洋), Fang Nianzu (方念祖) dan Han Kok Foo (Han Juefu 韩觉夫) telah mengemukakan permulaan "Sook Ching" pada 6 April.[78] Namun, dalam kajian Sejarah Chung Ling oleh Tan Eng Chaw (Chen Rrongzhao 陈荣照) dan Wong Hong Teng (Wang Kangding 王慷鼎), apabila "Sook Ching" yang pertama disebut, ia berlangsung selama 2 hari: 5-6 April.[79]

---

[74] Chen Quanfu mengimlakkan陈泉福口述, Zhang Hanzhong rekod 张汉忠笔录, "Fenshu zhiwei jiu xiaoyou: ji yigu Zhongling xiaoyou Zeng Qianfu" 焚书只为救校友: 记已故锺灵校友曾谦福 (Bakar Buku untuk Menyelamatkan Alumni: Memperingati Alumni Chung Ling Zeng Qianfu), dalam Wen Zikai 温子开, *Zhongling shisheng jinian wenji: jinian muxiao chuangxiao bashi zhounian* 锺灵师生纪念文集: 纪念母校创校八十周年 (Koleksi Esei Peringatan Guru dan Pelajar Chung Ling: Sempena Ulang Tahun ke-80 Penubuhan Sekolah) (Pulau Pinang: Malaixiya zhongling xiaoyouhui zonghui & Bincheng zhongling xiaoyouhui, 1997), ms. 131-132.

[75] Paul H. Kratoska, *The Japanese Occupation of Malaya: A Social and Economic History*, ms. 99.

[76] Ibid., ms. 99n22.

[77] Ahmed Meah Baba Ahmed, *Penaklukan Jepun: Suka Duka di Georgetown* (Kuala Lumpur: Media Indah Sdn. Bhd., 1992), ms. 47-48.

[78] Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 26; Fang Nianzu 方念祖, "Bincheng dajianju ji Rikou duxing" 槟城大检举及日寇毒刑 (Pemeriksaan Besar di Pulau Pinang dan Penyeksaan Tentera Jepun), dalam Xu Yunqiao 许云樵 (Shu Yun-Ts'iao) & Cai Shijun 蔡史君 (Chua Ser-Koon) (peny.), *Xinma Huaren kangri shiliao 1937-1945* 新马华人抗日史料 1937-1945 (Malaysian Chinese Resistance to Japan 1937-1945: Selected Source Materials) (Singapore: Wenshi chuban siren youxian gongsi, 1984), ms. 510; Han Juefu (Han Kok Foo) 韩觉夫, *Wo dangle bianji yihou : jizhe shengya sanshinian xuji* 我当了编辑以后: 记者生涯三十年续集 (Selepas Saya Menjadi Editor: Sambungan Tentang Kehidupan Wartawan Selama 30 Tahun) (Bincheng: Binlang chubanshe, 1979), ms. 127.

[79] Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 25; Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 290.

Sebenarnya, dalam sejarah ringkas guru Chung Ling yang terkorban, ada di antara mereka yang diberkas oleh Kempeitai pada 5 April menandakan operasi telah bermula pada hari itu. [80]

Dalam huraian Fang Nianzu, "Sook Ching" yang pertama dijalankan pada 6 April di tujuh kawasan berasingan dari pagi sampai pukul sembilan malam. Perhubungan jalan raya terputus dan suratkhabar dilarang menyiarkan peristiwa itu. Setipa individu dipaksa meninggalkan rumah mereka untuk berkumpul di tempat yang ditetapkan. Beberapa peringkat pemeriksaan dijalankan, misalnya peringkat pertama menahan mereka yang bertatu. Ini menunjukkan tentera Jepun menumpukan perhatian kepada orang Cina dalam operasi itu kerana tatu di badan selalu didapati di kalangan orang komuniti ini. Peringkat seterusnya ialah berjalan melihat ke atas tingkap sebuah rumah untuk dicamkan oleh seorang penyiasat. Mereka yang ditangkap dalam operasi pertama melebihi 2 ribu orang. Operasi berterusan di luar bandar pada hari selanjutnya (7 April) dan diikuti pemeriksaan berselerak pada hari yang lain. Mereka yang dilepaskan selepas itu tidak sampai 25% yang diberkas kerana yang baki sama ada mati atau terus dipenjarakan.[81] Dalam catatan Ahmed Meah bin Baba Ahmed, rakyat di beberapa kawasan Georgetown pada 5 April telah diusir keluar dari rumah masing-masing untuk berhimpun di satu tempat. Mereka kemudian diarah berjalan melalui sebuah pondok kecil di mana seorang yang bertopeng akan mengesan anasir-anasir komunis atau penyokong-penyokongnya.[82] Mengikut Yi Teng (依藤), nama pena guru Chung Ling Wang Kaijing, hubungan jalan raya pulih pada 9 April.[83] Menurut Lim Beng Kooi, "Sook Ching" di Pulau Pinang berskala kecil berbanding dengan Perak atau Johor atas kekurangan aktiviti komuis secara relatifnya. Sungguhpun begitu, Kempeitai dalam operasi ini tidak membezakan antara Orang Cina Selat (*Straits Chinese*) dengan Orang Cina Seberang Laut. Ini telah menimbulkan ketidakpuasan Orang Cina Selat sesungguhnya mereka tidak terlibat dalam aktiviti anti-Jepun.[84] Namun, adalah dapat dikesan satu persamaan dalam kajian Lim Beng Kooi dan Paul H. Kratoska iaitu Operasi "Sook Ching" di Pulau Pinang menumpukan perhatian terhadap guru dan pelajar Chung Ling.[85]

Sekiranya diteliti kes-kes penangkapan warga Chung Ling dalam Operasi "Sook Ching" tersebut, ia bermula pada 5 April dengan penangkapan individu secara berasingan di rumah kediaman mereka. Antara mereka yang semuanya guru telah ditangkap di rumah kediaman pada 5 April ialah Lin Zhenkai (林振凯) dan Rao Baoying (饶百迎), kecuali Zhu Xuanyi (朱宣义) diberkas di Jalan Penang. Penangkapan pada hari berikutnya selain diteruskan dengan penangkapan di rumah kediaman, juga dijalankan semasa pemeriksaan beramai-ramai di beberapa tempat. Guru Chung Ling yang ditangkap di rumah kediaman

---

[80]Rujuk Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 9-12.

[81]Fang Nianzu, "Bincheng dajianju ji Rikou duxing", ms. 510-511. Sebahagian daripada mereka yang dipenjarakan dilepaskan pada 19 dan 29 April.

[82] Ahmed Meah Baba Ahmed, *Penaklukan Jepun*, ms. 47.

[83] Yi Teng 依藤, *Binan jiehuilu* 彼南劫灰录 (Rekod Kecelakaan Pulau Pinang) (Bincheng: Bincheng zhongling zhongxue, 1957), ms. 64.

[84] Lim Beng Kooi, "The Japanese Occupation in Penang, 1941-45", ms. 12, 19-20.

[85] Lim Beng Kooi, "The Japanese Occupation in Penang, 1941-45", ms. 11; Paul H. Kratoska, *The Japanese Occupation of Malaya: A Social and Economic History*, ms. 99n22.

ialah Li Ciyong (李词佣), Ke Zitong (柯梓桐), Jian Dehui (简德辉), Huang Bafu (黄峇福) dan seorang alumni Cen Wenxiu (岑文秀). Untuk guru yang ditangkap dalam pemeriksaan beramai-ramai pula ialah Guan Lianggong, Cha Qitang (查企唐) dan Wang Shiyi, manakala pelajar atau alumni Chung Ling yang ditangkap melalui cara ini ialah Chen Shijing (陈士景), Huang Yaohui (黄耀辉), Xie Xuehai (谢学海), Chen Kejun (陈克俊), Ouyang Hengfang (欧阳衡芳), Xu Fuyan (许福炎) dan Lin Guoliang (林国良). Dalam senarai pelajar atau alumni Chung Ling yang terkorban, ada di antara mereka telah ditangkap lebih awal, misalnya Xie Guoren (谢国仁) pada 21 Februari 1942. Dua lagi kes dalam kategori ini telah mati semasa Georgetown diserang oleh pesawat pengebom tentera Jepun iaitu Chen Liuqian (陈六谦) dan Yang Jinwa (杨金华) pada 11-12 Disember 1941, manakala satu kes mati atas tembakan polis pada 13 Disember, 1941 sebelum tentera Jepun mendarat. Dalam senarai tersebut yang mempunyai seramai 46 pelajar atau alumni, termasuk mereka yang ditangkap pada 6 April, kebanyakan iaitu seramai 13 orang ditangkap dalam bulan April. Ada di antara mereka ditangkap lebih lewat pada tahun 1945. Sebahagian besar iaitu 29 penangkapan atau pengorbanan berlaku di Pulau Pinang, manakala yang berlaku di tempat lain ialah Singapura, Kampar, Arau, Kuala Kangsar, Johor, Baling dan Betong.[86] Maka, penangkapan warga Chung Ling oleh tentera Jepun bertumpu pada bulan April terutamanya semasa 6 April 1942. Operasi "Sook Ching" sekiranya diteliti kes Chung Ling bermula pada 5 April dengan penangkapan individu khususnya guru secara berasingan di rumah kediaman mereka, kemudian diperluaskan pada hari berikutnya melalui pemeriksaan beramai-ramai. Justeru itu, ini menjadikan tanggapan dalam sumber-sumber yang pernah dibincangkan menyatakan operasi bermula pada 6 April atas pemeriksaan beramai-ramai berlaku di banyak kawasan, walhal operasi berlaku sehari sebelum itu melalui penangkapan berasingan. Yi Teng telah menjelaskan tentera Jepun ada dua cara penangkapan. Cara pertama ialah penangkapan pada tengah malam di mana mereka akan menangkap mangsa di rumah kediaman mengikut senarai yang diberi oleh tali barut. Cara kedua ialah penangkapan beramai-ramai di mana memberi arahan untuk mengumpulkan orang ramai ke satu tempat, seterusnya mangsa dikenal pasti oleh orang bertopeng.[87]

Apabila diperhatikan huraian tentang penangkapan dalam pemeriksaan beramai-ramai, akan wujud orang bertopeng yang membantu pihak Jepun untuk mengenal pasti mereka yang anti-Jepun atau anasir-anasir komunis. Lim Kean Siew telah mensifatkan "orang Jepun telah membawa ketakutan kepada negara dan keganasan melalui lelaki bertopeng dalam 'perhimpunan beramai-ramai'" (*the Japanese had brought fear to the country and terror through the hooded men of the "roundups"*).[88] Chin Kee Onn pula menghuraikan orang ramai dipaksa berjalan seorang demi seorang di hadapan sebarisan "pengganas bertopeng" (*hooded terrors*) yang merupakan bekas komunis yang berpaling tadah menjadi pengintip dan pemberi

[86] Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 9-12, 15-19; Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 26. Dalam senarai pelajar Chung Ling yang terkorban sebenarnya jika diteliti catatan tambahan, ada sebahagian daripada mereka merupakan alumni.

[87] Yi Teng, *Binan jiehuilu*, ms. 63.

[88] Lim Kean Siew, *Blood on the Golden Sands: The Memoirs of a Penang Family* (Subang Jaya: Pelanduk Publications, 1999), ms. 146.

maklumat kerajaan (Jepun). Mereka yang bertopeng mungkin lelaki atau wanita, budak lelaki atau gadis. Anggukan kepala terhadap mana-mana individu oleh salah seorang yang bertopeng menandakan pengenalan dan mangsa tersebut akan ditahan lalu dihantar ke bilik tahanan.[89]

Dalam senarai warga Chung Ling yang terkorban, nama dua orang bertopeng telah disebut iaitu Huang Kaicong (黄开聪) dan Xu Yuye (许玉叶). Guan Lianggong dicam oleh Huang, manakala Jian Dehui dan Cha Qitang dicam oleh Xu.[90] Antara dua orang bertopeng, Xu merupakan orang bertopeng yang paling ditakuti dan dibenci oleh warga Chung Ling. Xu, seorang wanita bertudung berbangsa Taiwan merupakan penterjemah di Jabatan Kempeitai. Dia merupakan isteri kepada Wu Tingqian (巫廷谦), seorang doktor yang juga berbangsa Taiwan dan berkhidmat di hospital kerajaan Pulau Pinang semasa Zaman Pendudukan Jepun. Adalah dikatakan semasa tercetusnya Perang Pasifik, Xu pernah dipenjarakan oleh kerajaan penjajah British selama dua minggu dan ingin guna kesempatan itu untuk membalas dendam.[91] Orang berbangsa Taiwan kerap diambil oleh orang Jepun untuk berkhidmat dengan mereka, misalnya sebagai penterjemah dalam banyak jabatan pentadbiran Jepun.[92] Adalah didapati Xu pernah mendesak Jabatan Kempeitai bahawa sekiranya mereka ingin menangkap komunis, penangkapan guru Chung Ling sudah memadai.[93] Dalam pemeriksaan beramai-ramai di Air Itam, Xu dikatakan telah mengancam warga Chung Ling akan dibunuh sekiranya tidak menampil ke depan. Mereka, termasuk dua guru Wang Shiyi dan Cha Qitang, yang mengaku dan setelah disahkan oleh Xu akan ditulis "Zhong" (锺, singkatan nama untuk Chung Ling) oleh mata-mata gelap di belakang badan sebelum dihantar ke Penjara Pulau Pinang.[94] Xie Songshan (谢松山) berdasarkan makluman rakannya telah menjelaskan bahawa kebanyakan mangsa yang ditangkap dalam pemeriksaan beramai-ramai tetrdiri daripada guru dan pelajar Chung Ling.[95] Selepas berita tentang warga Chung Ling ditangkap, ramai pemilik kedai dalam ketakutan sampai enggan mengambil masuk kumpulan itu sebagai staf dan yang masih bekerja dipecat. Warga Chung Ling yang bernasib baik terselamat daripada operasi sama ada berhati-hati dengan pergerakan atau bersembunyi. Namun, beberapa guru Chung

---

[89] Chin Kee Onn, *Malaya Upside Down*, ms. 99.

[90] Lihat Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 9, 11-12. Huang Kaicong merupakan alumni Chung Ling dan salah seorang pelajar yang giat anti-Jepun. Selepas berpaling tadah, Huang dianggap sebagai pengkhianat oleh warga Chung Ling. Lihat Chen Rongchun 陈荣春, "Yi sawu niandai de Zhongling xuechao" 忆卅五年代的锺灵学潮(Mengingati Rusuhan Pelajar Sekolah Chung Ling pada Tahun 1935), dalam Wen Zikai 温子开, *Zhongling shisheng jinian wenji: jinian muxiao chuangxiao bashi zhounian* 锺灵师生纪念文集: 纪念母校创校八十周年 (Koleksi Esei Peringatan Guru dan Pelajar Chung Ling: Sempena Ulang Tahun ke-80 Penubuhan Sekolah) (Pulau Pinang: Malaixiya zhongling xiaoyouhui zonghui & Bincheng zhongling xiaoyouhui, 1997), ms. 87.

[91] Han Juefu, *Wo dangle bianji yihou : jizhe shengya sanshinian xuji*, ms. 127; Yi Teng, *Binan jiehuilu*, ms. 63-64.

[92] Wong Lan Foong, "The Japanese Occupation Period in Penang, December 1941 to August 1945" (Latihan Ilmiah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, 1973/74), ms. 5.

[93] Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 25.

[94] Ibid., ms. 26.

[95] Xie Songshan 谢松山, "Jiang Huangxi de cansi" 江晃西的惨死 (Kematian Tragis Jiang Huangxi), dalam Xu Yunqiao 许云樵 (Shu Yun-Ts'iao) & Cai Shijun 蔡史君 (Chua Ser-Koon) (peny.), *Xinma Huaren kangri shiliao 1937-1945* 新马华人抗日史料 1937-1945 (Malaysian Chinese Resistance to Japan 1937-1945: Selected Source Materials) (Singapore: Wenshi chuban siren youxian gongsi, 1984), ms. 518.

Ling seperti Xie Youqing (谢幼青), Guan Zhenmin (管震民) dan Wang Kaiming (汪开明) tidak berputuas asa dan berulang kali pergi ke rumah pemimpin KMT iaitu Goh Say Eng (Wu Shirong 吴世荣) untuk berbincang demi mencari jalan menyelamatkan rakan sejawat dan pelajar. Pelan tersebut terpaksa ditangguhkan kerana tanggapan negatif pihak Jepun terhadap Chung Ling dan susah dijalankan atas usaha mereka sahaja.[96]

Ramai mangsa di antaranya warga Chung Ling yang ditangkap telah dihantar ke Penjara Pulau Pinang melalui Operasi "Sook Ching". Manicasothy Saravanamuttu, bekas editor *Straits Echo* Pulau Pinang dan bekas Pengerusi Jawatankuasa Perkhidmatan Pulau Pinang (sebelum pendaratan Jepun) telah merakamkan pengalamannya dalam penjara itu semasa awal pendudukan Jepun. Saravanamuttu telah mendapati ratusan orang telah dibawa ke Penjara Pulau Pinang sebaik sahaja Kempeitai mula beroperasi dalam bulan Mac/April 1942. Adalah didapati beribu-ribu orang telah dipenjarakan dan diseksa. Ramai yang telah mati merangkumi mereka yang tidak bersalah. Dia telah mengesan kebanyakan yang dibawa masuk pada awalnya ialah guru dan pelajar Chung Ling kerana pihak Jepun mensyaki sekolah itu sebagai "sarang Komunis" (*Communist cell*). Mengikut Saravanamuttu lagi, selain komuniti Serani, staf dan pelajar Chung Ling merupakan satu lagi kumpulan yang menjadi sasaran khas Kempeitai.[97] Bekas pelajar Chung Ling dan juga bekas pemimpin Singapura yang pernah hidup dalam zaman ini, Lee Khoon Choy (Li Jiongcai李炯才) telah memberi hujah 200 orang pelajar Chung Ling yang dipenjarakan di penjara tersebut telah diarahkan berbaris dan ditembak sampai mati.[98] Hujah ini susah dipersetujui kerana tidak ada bukti yang menunjukkan begitu ramai pelajar yang terkorban. Sungguhpun demikian, tidak dapat dinafikan ramai warga Chung Ling dipenjarakan, diseksa dan mati dalam penjara.

Sememangnya mereka yang dipenjarakan akan disoal siasat secara giliran. Wang Shiyi masih meingati Xu Yuye yang menjadi penterjemah semasa soal siasat dijalankan dan Wang bernasib baik tidak diseksa. Kempeitai ingin mengenal pasti anasir-anasir komunis dalam sekolah melalui soal siasat.[99] Seperti yang pernah disebut oleh Manicasothy Saravanamuttu bahawa pihak Jepun mensyaki Chung Ling sebagai "sarang komunis". Ini bukan kenyataan yang tidak berasas kerana selain sekumpulan warga Chung Ling terutamanya pelajar yang kembali ke China menyertai komunis atau PKC, satu lagi kumpulan menjelang dan semasa pendudukan Jepun menyertai PKM khasnya *Malayan People's Anti-Japanese Army* (MPAJA) atau lebih dikenali sebagai Bintang Tiga.[100] Guru-guru Chung Ling yang lain seperti Cha Qitang, Ke Zitong, Lin Zhenkai, Zhu Xuanyi, Rao Baoying dan Jian Dehui telah diseksa dengan dahsyat semasa soal siasat dijalankan. Guan Lianggong yang merupakan jurulatih kungfu ingin berlawan dan diseksa dengan mencucurkan air melalui mulut.[101] Pada masa yang sama, keadaan dalam Penjara Pulau Pinang sangat teruk kerana penuh sesak dengan banduan.

---

[96] Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 26.
[97] Manicasothy Saravanamuttu, *The Sara Saga* (Penang: Areca Books, 2010), ms. 132-133, 138-139.
[98] Li Jiongcai 李炯才 (Lee Khoon Choy), *Zhuixun ziji de guojia: yige Nanyang huaren de xinlu licheng* 追寻自己的国家: 一个南洋华人的心路历程 (Mengejar Negara Sendiri: Pengalaman Seorang Cina di Nanyang) (Taibeishi: Yuanliu chuban shiye gufen youxian gongsi, 1989), ms. 76.
[99] Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 27-28.
[100] Untuk keterangan lanjut warga Chung Ling yang menyertai PKM dan MPAJA, rujuk Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 273-287.
[101] Li Jiongcai, *Zhuixun ziji de guojia: yige Nanyang huaren de xinlu licheng*, ms. 75.

Sebagai contoh, baldi air minuman ada kalanya dicemari baldi najis sehingga penyakit cirit-birit berjangkit. Ramai yang mati kerana penyakit berjangkit tersebut. Cha Qitang yang dilepaskan telah mati sebelum sampai ke rumah pada 8 Julai 1942 manakala Rao Baoying yang menjadi semakin lemah akibat seksaan selepas dilepaskan telah mati pada 7 Julai 1943.[102] Guru-guru lain yang tidak sempat dilepaskan dari penjara telah terkorban. Guan Lianggong mogok lapar dan mati pada 23 Jun 1942; Li Ciyong diseksa hingga mati pada 5 Jun; Ke Zitong ingin membunuh diri selepas seksaan berterusan tetapi tidak berjaya sampai menjadi cacat dan meninggal pada 12 Julai; Zhu Xuanyi dan Lin Zhenkai mengalami kesakitan berterusan selepas seksaan dan masing-masing meninggal pada 8 Julai dan 15 Ogos; Jian Dehui diseksa dengan teruk dan tarikh kematian tidak pasti dan ada berita mengatakan Jian membunuh diri.[103]

Selain itu, satu perkembangan yang menunjukkan Chung Ling masih menjadi sasaran setahun selepas berlakunya "Sook Ching" pertama ialah apabila seorang guru Chung Ling, Huang Shuangren (黄霜仁), dipenjarakan pada tahun 1943. Kempeitai menangkap Huang atas tuduhan mencetak mata wang tentera tetapi selepas soal siasat mengetahui statusnya sebagai guru Chung Ling, tuduhan tersebut diketepikan dan tumpukan kepada soal anti-Jepun dan komunis.[104] Jelasnya pihak Jepun sangat takut kepada kumpulan komunis sampai Chin Kee Onn menyifatkan mereka sebagai "fobia komunis" (*communist phobia*).[105] Ada catatan juga memaparkan warga Chung Ling menjadi sasaran di kawasan selain Pulau Pinang. Misalnya di sekitar kawasan Kulim dan Baling, warga Chung Ling merupakan salah satu sasaran Kempeitai tempatan. Ini menyebabkan beberapa pelajar Chung Ling seperti Yi Yancheng (易延成) dan Huang Wenrui (黄文瑞) yang mendiami di Baling dan menyerah diri telah diberkas dan mati di dalam penjara.[106]

---

[102] Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 12; Wang Yang, "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji", ms. 28-29; Wang Shiyi王世毅, "Zhongzhong jiaoyuan xunnanji" 锺中教员殉难记 (Catatan Pengorbanan Guru Sekolah Menengah Chung Ling), dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947), ms. 30. Yi Teng telah memberi huraian tentang keadaan di Penjara Pulau Pinang dan cara-cara seksaan yang digunanakan. Rujuk Yi Teng, *Binan jiehuilu*, ms. 121-125. Fang Nianzu juga memberi cara-cara seksaan tersebut dengan terperinci. Rujuk Fang Nianzu, "Bincheng dajianju ji Rikou duxing", ms. 511.

[103] Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 9-11.

[104] Huang Shuangren黄霜仁, "Wo zenyang duguo nanguan?" 我怎样渡过难关? (Bagaimana Saya Mengatasi Kesulitan?), dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947), ms. 33-34.

[105] Chin Kee Onn, *Malaya Upside Down*, ms. 100.

[106] Zhang Jiarong 张家荣, "mudu de 'Yangzhou Shiri'" 目睹的'扬州十日' (Pembunuhan 'Sepuluh Hari Yangzhou' yang Disaksi), dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录 (Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang) (Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947), ms. 36.

Selanjutnya, Operasi "Sook Ching" yang kedua telah berlaku pada 15 September 1942. Ia dijalankan mengikut senarai nama hitam di beberapa kawasan secara berasingan dengan bantuan orang bertopeng. Meraka yang ditahan akan dipangkah "X" atau "gong" (共 atau komunis) di belakang badan sebelum diangkut ke tempat lain. "Sook Ching" kali ini telah menahan antara dua ribu hingga tiga ribu orang yang kebanyakan orang Cina menceburi dalam bidang kebudayaan. Dua kali "Sook Ching" telah memberkas sampai lima ribu orang. Beberapa Operasi "Sook Ching" berskala kecil yang memberkas ramai orang juga pernah dijalankan iaitu selepas peristiwa pengeboman perarakan perayaan *Kigen Setsu* (*Empire Day*) pada 11 Februari 1942. Satu lagi ialah "Kes Bendera" di mana ada orang mengibarkan bendera dan melekatkan risalah propaganda anti-fasis di Air Itam memperingati Peristiwa 18 September iaitu hari berlakunya pencerobohan tentera Jepun ke Timur Laut China.[107] Operasi "Sook Ching" terhadap orang Cina di Tanah Melayu telah diberhentikan menjelang bulan Mac 1943 disebabkan Jepun memerlukan sokongan orang Cina untuk memulihkan kegiatan ekonomi.[108] Operasi ini dikatakan telah memaksa ratusan orang Cina sama ada yang muda atau dewasa ke dalam hutan untuk menyertai gerakan penentangan yang dipimpin oleh komunis iaitu MPAJA.[109] Sememangnya keganasan yang dialami dan pengorbanan di kalangan warga Chung Ling tidak menakutkan mereka untuk terus menentang Jepun. Ramai di antara mereka seperti pelajar selain menyertai MPAJA, juga menyertai kumpulan penentang yang lain seperti Pasukan 136.[110]

Sehingga tamatnya Zaman Pendudukan Jepun, rekod yang dapat ditemui telah menunjukkan 54 warga Chung Ling, di antaranya 8 guru dan 46 pelajar/alumni terkoban semasa Zaman Pendudukan Jepun. Kesemua guru dan sebahagian besar pelajar terkorban semasa Operasi "Sook Ching".[111] Guru-guru Chung Ling yang masih hidup selepas keluar dari penjara hanya tinggal Wang Shiyi, Huang Bafu, Mei Yingrong (梅英荣), Huang Shuangren dan Lin Jiangyang (林嘉扬). Namun, Huang Bafu menjadi buta kerana kecederaan satu mata.[112] Tidak hairan Wu Tiren (吴体仁) telah membuat kesimpulan bahawa semasa Zaman Pendudukan Jepun, dalam sektor budaya dan pendidikan Pulau Pinang, pengorbanan guru dan pelajar Chung Ling mencatat rekod paling tinggi.[113]

## Pengadilan dan Peringatan Kes "Sook Ching" Chung Ling

---

[107] Fang Nianzu 方念祖, "Bincheng dajianju ji Rikou duxing", ms. 511-512.
[108] Mohamd Isa Othman, *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-1945*, ms. 102.
[109] Cheah Boon Kheng, *Red Star Over Malaya*, ms. 24.
[110] Wang Kangding, "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)", ms. 271-289.
[111] Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 6.
[112] Xie Youqing, "Shoujun cuican Zhongzhong de tongyan", ms. 22; Chen Rongzhao, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957", ms. 26.
[113] Wu Tiren 吴体仁, "Lunxian shiqi de Bincheng jiaoyu" 沦陷时期的槟城教育 (Pendidikan Pulau Pinang Semasa Zaman Pendudukan Jepun), dalam Xu Yunqiao 许云樵 (Shu Yun-Ts'iao) & Cai Shijun 蔡史君 (Chua Ser-Koon) (peny.), *Xinma Huaren kangri shiliao 1937-1945* 新马华人抗日史料 1937-1945 (Malaysian Chinese Resistance to Japan 1937-1945: Selected Source Materials) (Singapore: Wenshi chuban siren youxian gongsi, 1984), ms. 525.

Selepas Jepun menyerah kalah, pada 30 Ogos 1946 di Pulau Pinang, Mahkamah Penyiasatan Penjenayah Perang Pulau Pinang telah memulakan pembicaraan. Ia dipimpin oleh Leftenan Kolonel Smith. Pembicaraan diadili berdasarkan senarai nama dan rekod kesalahan penjenayah perang yang disusun oleh seorang ketua perisik KMT, Liu Geqing (刘戈清) dan Jawatankuasa Aduan Masyarakat Cina Pulau Pinang serta penjelasan saksi atau mangsa yang pernah mengalami tindakan kekejaman pihak Jepun dan yang masih hidup. Keputusan pembicaraan telah menunjukkan 21 orang dijatuhi hukuman mati, 11 orang dihukum penjara dan 3 orang dibebaskan.[114]

Merujuk kepada catatan Han Kok Foo, Rombongan Penyiasatan Penjenayah Perang di Pulau Pinang sebenarnya telah mengemukakan senarai nama yang tercatat 61 orang yang disyaki terlibat dalam jenayah perang semasa Zaman Pendudukan Jepun. Selepas itu, hanya 35 orang daripadanya telah didakwa. Mereka telah didakwa kesalahan kolektif iaitu antara bulan Mac 1942 hingga bulan September 1945 telah menjalankan pelbagai jenis penyeksaan sehingga menjadikan lebih daripada seribu penduduk tempatan terkorban. Daripada 35 orang itu, ketua detektif Jepun iaitu Okawa telah ditambah satu lagi kesalahan iaitu menganiayai orang Serani. Pembicaraan di Pulau Pinang telah tamat pada 30 September 1946.[115]

Di antara penjenayah-penjenayah perang Pulau Pinang, salah seorang ketua Kempeitai Pulau Pinang iaitu Higashigawa Yoshinobu yang memegang jawatan dari Mac 1942 hingga 20 Mac 1943 merupakan perancang utama "Sook Ching" Pulau Pinang. Higashigawa telah dijatuhkan hukuman mati.[116] Xu Yuye yang merupakan wanita bertopeng yang menyebabkan ramai warga Chung Ling terkorban telah dibebaskan selepas perang dan kembali ke Taiwan. Sungguhpun demikian, Xu kemudian telah dibicara dan dipenjarakan selama 10 tahun oleh Mahkamah Tinggi Taiwan. Ini berlaku selepas rayuan Pengetua Chung Ling, David Chen samapai kepada Kementerian Pertahanan Kerajaan Nasionalis China.[117]

Pengorbanan warga Chung Ling semasa Zaman Pendudukan Jepun terutamanya dalam Operasi "Sook Ching" merupakan satu peristiwa ngeri untuk sekolah tersebut yang tidak mudah dilupakan. Untuk memperingati dan membantu keluarga mereka yang terkorban, tidak lama selepas sekolah dibuka, Chung Ling mula membuat pendaftaran warga sekolah yang terkorban pada 15 Oktober 1945 disusuli menubuhkan Jawatankuasa Memperingati Warga Chung Ling Terkorban pada 19 Disember 1945. Jawatankuasa tersebut akan mengadakan majlis belasungkawa, menerbitkan buku peringatan, membina tugu peringatan dan megutip dana untuk keluarga warga Chung Ling yang terkorban. Majlis belasungkawa telah diadakan pada 28 Februari 1946 sempena perletakan batu asas tugu peringatan. Buku Peringatan iaitu "Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang"

---

[114] Chen Jingwen 陈敬文 (Tan Keng Boon), "Teqin gongzuo huiyilu" 特勤工作回忆录 (Memoir Tugas Perisikan), dalam Cheng Jingwen 陈敬文(Tan Keng Boon) & Zeng Qiongrui 曾琼瑞(Chan Kheng Swee), *Ouzhou yu Zhongguo zhilu* 欧洲与中国之旅 (Melancong Di Eropah dan China) (Bincheng: Cheng jingwen, zeng qiongrui, 1997), ms. 299-300.

[115] Han Juefu, *Wo dangle bianji yihou: jizhe shengya sanshinian xuji*, ms. 54-55, 65; Chen Jingwen, "Teqin gongzuo huiyilu", ms. 300-301.

[116] Chen Jingwen, "Teqin gongzuo huiyilu", ms. 300-301.

[117] Han Juefu, *Wo dangle bianji yihou: jizhe shengya sanshinian xuji*, ms. 128-129.

(*Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录) diterbitkan pada 18 Januari 1947 diikuti upacara merasmikan tugu peringtan pada 8 Disember.[118] Peringatan untuk warga Chung Ling terkorban tidak terhenti setakat ini sahaja tetapi pernah diadakan pada ulang tahun tertentu. Sebagai contoh, ketiga-tiga Sekolah Chung Ling iaitu Sekolah Menengah Jenis Kebangsaan (SMJK) Chung Ling Pulau Pinang, Sekolah Menengah Persendirian Chung Ling dan SMJK Chung Ling Butterworth sempena ulang tahun ke-50 tamatnya Perang Dunia Kedua telah mengadakan majlis belasungkawa pada 15 Ogos 1995 untuk warga Chung Ling yang terkorban semasa Zaman Pendudukan Jepun.[119]

## Kesimpulan

Kesimpulannya, latar belakang Chung Ling menjadikannya sebuah sekolah bersifat revolusioner dan perkembangan seterusnya yang mempelopori sekolah-sekolah Cina di Tanah Melayu membentuknya sebagai sebuah sekolah yang unik di rantau ini. Dengan pimpinan Pengetua David Chen, Chung Ling bukan sahaja melangkah ke depan menjadi sekolah tersohor di rantau ini, malah sifat kepartian KMT semakin ketara. Pada masa yang sama, keadaan di China mempengaruhi sekolah tersebut terutamanya sejak tahun 1937 dengan tercetusnya Perang China-Jepun Kedua. Gerakan anti-Jepun Chung Ling semakin rancak dan melibatkan warga Chung Ling dalam pelbagai aktiviti yang dapat membantu tanah air menentang Jepun. Warga Chung Ling bukan sahaja kembali ke China untuk berkhidmat dengan KMT dan Kerajaan Nasionalis, tetapi juga komunis atau PKC. Sememangnya ini telah menjadikan Chung Ling menjadi sasaran utama tentera Jepun semasa Zaman Pendudukan Jepun. Menerusi Operasi "Sook Ching" khususnya kali pertama antara 5-6 April 1942, warga Chung Ling baik guru ataupun pelajar dan alumni telah mengalami satu "bencana" yang tidak pernah dialami sebelum itu. Ramai warga Chung Ling ditangkap, diseksa dan terkorban. Namun, ini tidak menakutkan warga sekolah itu di mana ada di antara mereka tetap menyertai gerakan anti-Jepun baik MPAJA atau kumpulan penentang yang lain. Tugu peringatan di SMJK Chung Ling menunjukkan pengalaman pahit yang dialami warga Chung Ling. Tugu ini masih dan akan berfungsi sebagai peringatan dan pengajaran kepada generasi seterusnya untuk mencintai keamanan.

## Rujukan

1219 Huajiao Shenghui Gongweihui Shiliaozhan Zu 1219华教盛会工委会史料展组. *Huaguang yongyao: 1219 huajiao shenghui huajiao shiliaozhan huibian* 华光永耀:1219华教

[118] Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu, *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu*, ms. 3, 6, 20; Ye Zhongling, *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)*, ms. 74.

[119] Chen Shicheng (Tan Chee Seng) 陈是呈, "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji xiabian: Sanxiao yiti, zouxiang guoji: Zhongling yijiazi 1958-2017" 槟城锺灵中学百年史记下编: 三校一体, 走向国际: 锺灵一甲子1958-2017 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Menengah Chung Ling 2: Tiga Sekolah Sebagai Satu, Menuju Ke Dunia Antarabangsa: Enam Puluh Chung Ling 1958-2017), dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.), *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang) (Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017), ms. 89.

盛会华教史料展汇编 (Cahaya Pendidikan Cina Kekal Bersinar: Koleksi Pameran Sumber Sejarah Pendidikan Cina dalam Temasya Pendidikan Cina). Kuala Lumpur: Malaixiya huajiao dongshi lianhehui zonghui, 1993.

Ahmed Meah Baba Ahmed. *Penaklukan Jepun: Suka Duka di Georgetown*. Kuala Lumpur: Media Indah Sdn. Bhd., 1992.

Azharudin Mohamed Dali. *Sejarah Perisikan di Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2014.

Cheah, Boon Kheng. "Memory as History and Moral Judgement: Oral and Written Accounts of the Japanses Occupation of Malaya". Dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.), *War and Memory in Malaysia and Singapore*, 23-41. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000.

Cheah, Boon Kheng. "The 'Black-out' Syndrome and the Ghosts of World War II: The War as a 'Divisive Issue' in Malaysia". Dalam David Koh Wee Hock (peny.). *Legacies of World War II in South and East Asia*, 47-59. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2007.

Cheah, Boon Kheng. *Red Star Over Malaya: Resistance and Social Conflict During and After the Japanese Occupation of Malaya, 1941-46*. 4th ed. Singapore: NUS Press, 2012.

Chen, Chongen (David Chen) 陈充恩. "Zhongling Xuexiao zhi shilue" 锺灵学校之史略 (Sejarah Ringkas Sekolah Chung Ling). Dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社. *Bincheng Yueshu Baoshe sanshi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社三十周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-30 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang), A21-22. Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1939.

Chen, David. "In Hiding". Dalam Yigu Chen Chongen Xiaozhang Jinian Zhuanji Bianweihui 已故陈充恩校长纪念专辑编委会. *Chen Chongen Xiaozhang yunan wushi zhounian jinian teji* 陈充恩校长遇难五十周年纪念特辑 (Edisi Khas Peringatan Ulang Tahun Pengorbanan ke-50 Pengetua David Chen), 206-209. Bincheng: Zhongling Zhongxue Chen Chongen Xiaozhang Yunan Wushi Zhounian Jinian Gongweihui, 2003.

Chen, Jingwen 陈敬文 (Tan Keng Boon). "Teqin gongzuo huiyilu" 特勤工作回忆录 (Memoir Tugas Perisikan). Dalam Cheng Jingwen 陈敬文(Tan Keng Boon) & Zeng Qiongrui 曾琼瑞(Chan Kheng Swee). *Ouzhou yu Zhongguo zhilu* 欧洲与中国之旅 (Melancong Di Eropah dan China), 257-338. Bincheng: Cheng jingwen, zeng qiongrui, 1997.

Chen, Quanfu mengimlakkan陈泉福口述, Zhang Hanzhong rekod 张汉忠笔录. "Fenshu zhiwei jiu xiaoyou: ji yigu Zhongling xiaoyou Zeng Qianfu" 焚书只为救校友: 记已故锺灵校友曾谦福 (Bakar Buku untuk Menyelamatkan Alumni: Memperingati Alumni Chung Ling Zeng Qianfu). Dalam Wen Zikai 温子开. *Zhongling shisheng jinian wenji: jinian muxiao chuangxiao bashi zhounian* 锺灵师生纪念文集: 纪念母校创校八十周年 (Koleksi Esei Peringatan Guru dan Pelajar Chung Ling: Sempena Ulang Tahun ke-80 Penubuhan Sekolah), 131-132. Pulau Pinang: Malaixiya zhongling xiaoyouhui zonghui & Bincheng zhongling xiaoyouhui, 1997.

Chen, Rongchun 陈荣春. "Yi sawu niandai de Zhongling xuechao" 忆卅五年代的锺灵学潮 (Mengingati Rusuhan Pelajar Sekolah Chung Ling pada Tahun 1935). Dalam Wen Zikai 温子开, *Zhongling shisheng jinian wenji: jinian muxiao chuangxiao bashi zhounian* 锺灵师生纪

念文集: 纪念母校创校八十周年 (Koleksi Esei Peringatan Guru dan Pelajar Chung Ling: Sempena Ulang Tahun ke-80 Penubuhan Sekolah), 85-87. Pulau Pinang: Malaixiya zhongling xiaoyouhui zonghui & Bincheng zhongling xiaoyouhui, 1997.

Chen, Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照. "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji shangbian: cunfeng huayu sishi nian 1917-1957" 槟城锺灵中学百年史记上编: 春风化雨四十年1917-1957 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Menengah Chung Ling 1: Sumbangan dalam Pendidikan Empat Puluh Tahun 1917-1957). Dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.). *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang), 01-49. Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017.

Chen, Shicheng (Tan Chee Seng) 陈是呈. "Sun Zhongshan jingshen zai Bincheng de chuancheng: yi Bincheng Yueshu Baoshe, Zhongling Xuexiao jinian huodeng he <<Guanghua Ribao>> baodao pingshu wei zhongxin (1927-1940)" 孙中山精神在槟城的传承: 以槟城阅书报社、锺灵学校纪念活动和《光华日报》报导评述为中心 (1927-1940) (Mewarisi Semangat Sun Yat-sen di Pulau Pinang: Perbincangan Fokuskan Aktiviti Peringatan Kesatuan Filomatik Pulau Pinang, Sekolah Chung Ling dan Laporan dengan Ulasan dalam "Kwong Wah Yit Poh" [1927-1940]). *Yatai yanjiu luntan* 亚太研究论坛 (Asia-Pacific Forum), no. 57 (September 2012): 135-164.

Chen, Shicheng (Tan Chee Seng) 陈是呈. "Bincheng Zhongling Zhongxue bainian shiji xiabian: Sanxiao yiti, zouxiang guoji: Zhongling yijiazi 1958-2017" 槟城锺灵中学百年史记下编: 三校一体，走向国际: 锺灵一甲子1958-2017 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Menengah Chung Ling 2: Tiga Sekolah Sebagai Satu, Menuju Ke Dunia Antarabangsa: Enam Puluh Chung Ling 1958-2017). Dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.). *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang), 50-154. Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017.

Chew, Daniel & Irene Lim. *Sook Ching*. Singapore: Oral History Department, 1992.

Chin, Kee Onn. *Malaya Upside Down*. Singapore: Federal Publications, 1976.

Corfield, Justin & Robin Corfield. *The Fall of Singapore: 90 Days: November 1941-February 1942*. Singapore: Talisman Publishing Pte Ltd, 2012.

Fang, Nianzu 方念祖. "Bincheng dajianju ji Rikou duxing" 槟城大检举及日寇毒刑 (Pemeriksaan Besar di Pulau Pinang dan Penyeksaan Tentera Jepun). Dalam Xu Yunqiao 许云樵 (Shu Yun-Ts'iao) & Cai Shijun 蔡史君 (Chua Ser-Koon) (peny.). *Xinma Huaren kangri shiliao 1937-1945* 新马华人抗日史料 1937-1945 (Malaysian Chinese Resistance to Japan 1937-1945: Selected Source Materials), 509-512. Singapore: Wenshi chuban siren youxian gongsi, 1984.

"File of Chan Yik King on Education Matters in Penang During the Japanese Occupation, 1942-1945". Perpustakaan Hamzah Sendut 1, Universiti Sains Malaysia. Microfilm, ms. 1, 2078.

Fu, Jingbing 傅镜冰. "Guangwo Huaxia - benbao chuangkan sanshiqi zhounian jinian ci" 光我华夏-本报创刊三十七周年纪念辞 (Menyinari China: Ucapan Khas Ulang Tahun ke-37

Penubuhan Suratkhabar). Dalam Guanghua Ribao 光华日报. *Guanghua Ribao chuangkan sanshiqi zhounian jinian tekan* 光华日报创刊三十七周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-37 Penubuhan Kwong Wah Yit Poh), 1. Bincheng, Guanghua ribao, 1946.

"Geji kecheng shugai" 各级课程述概 (Laporan Kurikulum Setiap Tingkatan). Dalam Nanyang Binglangyu Zhongling Zhongxuexiao南洋槟榔屿锺灵中学校. *Zhongling Zhongxue xiaokan: chuangkan hao* 锺灵中学校刊: 创刊号 (Majalah Sekolah Menengah Chung Ling: Terbitan Perdana), 28-33. Bincheng: Nanyang binglangyu zhongling zhongxuexiao, 1926.

Han, Juefu (Han Kok Foo) 韩觉夫. *Wo dangle bianji yihou : jizhe shengya sanshinian xuji* 我当了编辑以后: 记者生涯三十年续集 (Selepas Saya Menjadi Editor: Sambungan Tentang Kehidupan Wartawan Selama 30 Tahun). Bincheng: Binlang chubanshe, 1979.

Ho, Hui Ling. "Zaman Pendudukan Jepun di Tanah Melayu, 1941-1945: Penentangan Orang Cina Melalui Malayan People's Anti Japanese Army (MPAJA)". *Malaysia Dari Segi Sejarah* 37 (2009): 109-125.

Huang, Shuangren黄霜仁. "Wo zenyang duguo nanguan?" 我怎样渡过难关? (Bagaimana Saya Mengatasi Kesulitan?). Dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组. *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang), 32-35. Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947.

Huang, Xianqiang (Wong Sin Kiong) 黄贤强. *Kuayu Shixue: jindai Zhongguo yu Nanyang Huaren yanjiu de xin shiye* 跨域史学: 近代中国与南洋华人研究的新视野 (Pensejarahan Merentasi Rantau: Pandangan Baru Kajian China Moden dan Orang Cina Nanyang). Xiamen: Xiamen daxue, 2008.

Khoo, Kay Kim. "Recent Malaysian Historiography". *Journal of Southeast Asian Studies* 10, no. 2 (1979): 247-261.

Kratoska, Paul H., *The Japanese Occupation of Malaya: A Social and Economic History*. St Leonards, NSW: Allen & Unwin, 1998.

Kua, Kia Soong, *A Protean Saga: The Chinese Schools of Malaysia*. 3rd ed. Kajang: Dong Jiao Zong Higher Learning Centre, 1999.

Li, Baojing 李宝镜. "Guanghua Ribao shilue" 光华日报史略 (Sejarah Ringkas Kwong Wah Yit Poh). Dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社. *Bincheng Yueshu Baoshe sanshi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社三十周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-30 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang), A11-A18. Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1939.

Li, Jiongcai 李炯才 (Lee Khoon Choy). *Zhuixun ziji de guojia: yige Nanyang huaren de xinlu licheng* 追寻自己的国家: 一个南洋华人的心路历程 (Mengejar Negara Sendiri: Pengalaman Seorang Cina di Nanyang). Taibeishi: Yuanliu chuban shiye gufen youxian gongsi, 1989.

Lim, Beng Kooi. "The Japanese Occupation in Penang, 1941-45". B.A. Thesis, Department of History, University of Singapore, 1973/74.

Lim, Kean Siew. *Blood on the Golden Sands: The Memoirs of a Penang Family*. Subang Jaya: Pelanduk Publications, 1999.

Lim, Pui Huen, P. "Memoirs of War in Malaya". Dalam Paul H. Kratoska (peny.). *Malaya and Singapore During the Japanese Occupation*, 121-147. Singapore: The National University of Singapore, 1995.

Lim, Pui Huen, P. "War and Ambivalence: Monuments and Memorials in Johor". Dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.). *War and Memory in Malaysia and Singapore*, 139-159. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000.

Lin, Huixiang (Lim Hooi Seong) 林惠祥. "Banli benxiao zhi jihua jiqi shishi" 办理本校之计划及其实施 (Pelan dan Pelaksanaan dalam Pengurusan Sekolah Chung Ling). *Zhongling yuekan* 锺灵月刊 (Majalah Bulanan Chung Ling) 1, no. 1 (Februari 1940): 1-5.

Mohamd Isa Othman. *Pendudukan Jepun di Tanah Melayu 1942-1945 (Tumpuan di Negeri Kedah)*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka & Kementerian Pendidikan Malaysia, 1992.

Ooi, Keat Gin. *Siri Syarahan Umum Pelantikan Profesor 2008/Bil. 2: "Baik, Buruk, dan Dahsyat": Pelbagai Wajah Peperangan dan Akibatnya Terhadap Asia Tenggara Pada Kurun Kedua Puluh*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2010.

Qi 期. "xiaoshi" 校史 (Sejarah Sekolah). Dalam Zhongling Zhongxue 锺灵中学. *Nanyang Binglangyu Zhongling Zhongxue xiaokan: gaozhong diyijie biye jinian* 南洋槟榔屿锺灵中学校刊: 高中第一届毕业纪念 (Majalah Sekolah Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang Nanyang: Cenderamata Tamat Pelajaran Menengah Atas Sesi Pertama), 1-10. Bincheng: Zhongling zhongxue, 1938.

Qi, Yu 起予. "Zhongling Xuexiao zhi shilue" 锺灵学校之史略 (Sejarah Ringkas Sekolah Chung Ling). Dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社. *Bincheng Yueshu Baoshe ershisi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社二十四周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-24 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang), 157-166. Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1931.

Saravanamuttu, Manicasothy. *The Sara Saga*. Penang: Areca Books, 2010.

Suffian Mansor. *Sejarah China Moden*. Kuala Lumpur: Penerbit Universiti Malaya, 2009.

Tan, Liok Ee. "Whither Chinese Education in Malaya: The Controversy over Chung Ling High School, 1955-1957". *Journal of the South Seas Society* 44 (1989): 67-90.

Tan, Liok Ee. *The Politics of Chinese Education in Malaya, 1945-1961*. Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1997.

Tan, Yao Sua. *Pendidikan Cina di Malaysia: Sejarah, Politik dan Gerakan Perjuangan*. Pulau Pinang: Penerbit Universiti Sains Malaysia, 2014.

Wang, Kangding (Wong Hong Teng) 王慷鼎. "Gaozhan yuanzhu de shuangyu zhengce jiqi xiaoying" 高瞻远瞩的双语政策及其效应 (Dasar Dwibahasa yang Berpandangan Jauh dan Kesannya). Dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.). *Bincheng Zhongling*

*bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang), 155-195. Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017.

Wang, Kangding (Wong Hong Teng) 王慷鼎. "Dongjiaoxue sanwei yiti de KangRi Yundong (1937-1945)" 董教学三位一体的抗日运动 (Gerakan Anti-Jepun Tiga Pihak Jemaah Pengurus, Guru dan Pelajar). Dalam Chen Rongzhao (Tan Eng Chaw) 陈荣照 (peny.). *Bincheng Zhongling bainian xiaoshi* 槟城锺灵百年校史 (Sejarah Seratus Tahun Sekolah Chung Ling Pulau Pinang), 218-301. Kampung Baru: Binzhou zhongling zhongxue dongshihui, 2017.

Wang, Shiyi王世毅. "Zhongzhong jiaoyuan xunnanji" 锺中教员殉难记 (Catatan Pengorbanan Guru Sekolah Menengah Chung Ling). Dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组. *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang), 30. Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947.

Wang, Yang 汪洋. "Zhongling Zhongxue yuansheng xunnanji" 锺灵中学员生殉难记 (Catatan Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling). Dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组. *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang), 23-29. Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947.

Wong, Diana. "War and Memory in Malaysia and Singapore: An Introduction". Dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.). *War and Memory in Malaysia and Singapore*, 1-8. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000.

Wong, Lan Foong. "The Japanese Occupation Period in Penang, December 1941 to August 1945". Latihan Ilmiah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia, 1973/74.

Wong, Mark. "Voices that Remain: Oral History Accounts of the Japanese Occupation". *Biblioasia* 13, no. 1 (Apr-Jun 2017): 56-59.

Wu, Tiren 吴体仁. "Lunxian shiqi de Bincheng jiaoyu" 沦陷时期的槟城教育 (Pendidikan Pulau Pinang Semasa Zaman Pendudukan Jepun). Dalam Xu Yunqiao 许云樵 (Shu Yun-Ts'iao) & Cai Shijun 蔡史君 (Chua Ser-Koon) (peny.). *Xinma Huaren kangri shiliao 1937-1945* 新马华人抗日史料 1937-1945 (Malaysian Chinese Resistance to Japan 1937-1945: Selected Source Materials), 524-525. Singapore: Wenshi chuban siren youxian gongsi, 1984.

Xie, Songshan 谢松山. "Jiang Huangxi de cansi" 江晃西的惨死 (Kematian Tragis Jiang Huangxi). Dalam Xu Yunqiao 许云樵 (Shu Yun-Ts'iao) & Cai Shijun 蔡史君 (Chua Ser-Koon) (peny.). *Xinma Huaren kangri shiliao 1937-1945* 新马华人抗日史料 1937-1945 (Malaysian Chinese Resistance to Japan 1937-1945: Selected Source Materials), 517-518. Singapore: Wenshi chuban siren youxian gongsi, 1984.

Xie, Youqing 谢幼青. "Shoujun cuican Zhongzhong de tongyan" 兽军摧残锺中的痛言 (Kesakitan Memaklumkan Sekolah Menengah Chung Ling yang Dimusnahkan oleh Tentera Ganas). Dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师

生委员会编辑组. *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang), 22. Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947.

Xu, Shengli (Khaw Seng Lee) 许生理 maklum, Wang Zishan 王子珊catat. "benxiao choubei zhi jingguo" 本校筹备之经过(Proses Persediaan Sekolah Kami). Dalam Nanyang Binglangyu Zhongling Zhongxuexiao南洋槟榔屿锺灵中学校, *Zhongling Zhongxue xiaokan: chuangkan hao* 锺灵中学校刊: 创刊号 (Majalah Sekolah Menengah Chung Ling: Terbitan Perdana), 1-9. Bincheng: Nanyang binglangyu zhongling zhongxuexiao, 1926.

Yang, Hanxiang 杨汉翔. "Zhonghua Minguo kaiguo qianhou zhi benshe gemingshi" 中华民国开国前后之本社革命史 (Sejarah Revolusi Kesatuan Kami Sebelum dan Selepas Penubuhan Republik). Dalam Bincheng Yueshu Baoshe 槟城阅书报社. *Bincheng Yueshu Baoshe ershisi zhounian jinian tekan* 槟城阅书报社二十四周年纪念特刊 (Majalah Khas Cenderamata Ulang Tahun ke-24 Kesatuan Filomatik Pulau Pinang), 1-108. Bincheng: Bincheng yueshu baoshe, 1931.

Ye, Guozhen 叶国祯 (peny.). *Zhongguo Tongmenghui de geming ceyuandi: Bincheng Sun Zhongshan Jinian Guan jianjie* 中国同盟会的革命策源地: 槟城孙中山纪念馆简介 (Tempat Asal Revolusi Perikatan Revolusioner China: Pengenalan kepada Pusat Memorial Sun Yat-sen Pulau Pinang). Bincheng: Bincheng sun zhongshan jinianguan, 2008.

Ye, Zhongling (Yeap Chong Leng) 叶钟铃. "Bincheng Huaqiao Zhongxue xiaoshi" 槟城华侨中学校史 (Sejarah Sekolah Menengah Huaqiao Pulau Pinang). *Zhongjiao xuebao* 中教学报 (Majalah Guru Sekolah Menengah)19 (1993): 65-76.

Ye, Zhongling (Yeap Chong Leng) 叶钟铃. *Bincheng Zhongling Zhongxue shigao (1917-1957)* 槟城锺灵中学史稿(1917-1957). Sejarah Sekolah Menengah Chung Ling [1917-1957]). Xinjiapo: Huayiguan, 2009.

Yeoh, Brenda S.A. and Kamalini Ramdas. "Remembering Darkness: Spectacle, Surveillance and the Spaces of Everyday Life in Syonan-to". Dalam P. Lim Pui Huen & Diana Wong (peny.). *War and Memory in Malaysia and Singapore*, 160-185. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2000.

Yi, Teng 依藤. *Binan jiehuilu* 彼南劫灰录 (Rekod Kecelakaan Pulau Pinang). Bincheng: Bincheng zhongling zhongxue, 1957.

Zhang, Jiarong 张家荣. "mudu de 'Yangzhou Shiri'" 目睹的'扬州十日' (Pembunuhan 'Sepuluh Hari Yangzhou' yang Disaksi). Dalam Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组. *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录(Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang), 36. Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947.

Zhang, Shaokuan (Teoh Shiaw Kuan) 张少宽. *Sun Zhongshan yu Bineng Huiyi: cedong Guangzhou San Erjiu zhi Yi* 孙中山与庇能会议: 策动广州三、二九之役 (Sun Yat-sen dan Mesyuarat Pulau Pinang: Melancarkan Revolusi Bersenjata Guangzhou 29 Mac). Bincheng: Nanyang tianye yanjiushi, 2004.

Zheng, Liangshu (Tay Lian Soo)郑良树. *Malaixiya huawen jiaoyu fazhanshi: dier fence* 马来西亚华文教育发展史: 第二分册(Sejarah Perkembangan Pendidikan Cina Malaysia: Jilid 2). Kuala Lumpur: Malaixiya huaxiao jiaoshihui zonghui, 1999.

Zhongzhong Jinian Xunnan Shisheng Weiyuanhui Bianjizu 锺中纪念殉难师生委员会编辑组. *Bincheng Zhongling Zhongxue xunnan shisheng rongailu* 槟城锺灵中学殉难师生荣哀录 (Rekod Pengorbanan Guru dan Pelajar Sekolah Menengah Chung Ling Pulau Pinang). Bincheng: Zhongling zhongxue, 1947.

Zhuang, Xihao庄锡号. "Zhongling Guanghui lishi huigu: Zhongling zhisheng huanqile Malaixiya de duli yundong" 锺灵光辉历史回顾: 锺灵之声唤起了马来西亚的独立运动 (Imbasan Sejarah Kegemilangan Chung Ling: Bunyi Chung Ling Membangkitkan Gerakan Kemerdekaan Malaysia). Dalam Wen Zikai 温子开. *Zhongling shisheng jinian wenji: jinian muxiao chuangxiao bashi zhounian* 锺灵师生纪念文集: 纪念母校创校八十周年 (Koleksi Esei Peringatan Guru dan Pelajar Chung Ling: Sempena Ulang Tahun ke-80 Penubuhan Sekolah), 77-80. Pulau Pinang: Malaixiya zhongling xiaoyouhui zonghui & Bincheng zhongling xiaoyouhui, 1997.

**Biodata**

Dr. Tan Chee Seng merupakan pensyarah di Bahagian Sejarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia (USM). Beliau memperoleh ijazah Doktor Falsafah dalam bidang Pengajian Cina (Sejarah China) dari National University of Singapore, manakala ijazah Sarjana Sastera (Sejarah Asia Tenggara) dan ijazah Sarjana Muda Sastera (Kepujian) dari USM. Bidang kajian beliau ialah Sejarah China Moden dan Sejarah Orang Cina Seberang Laut.

# Krisis Demokrasi di Malaysia

## Kes Parti Islam SeMalaysia (PAS) dalam Pilihan Raya 1969

**Warjio**
Ketua Departemen Ilmu Politik
Fakultas Ilmu Sosial dan Ilmu Politik, Universitas Sumatera Utara (USU)
Medan-Indonesia
Email: warjio1974@gmail.com

**Abstrak**

Dalam sejarah Pilihan Raya, Malaysia memiliki pengalaman gelap iaitu terjadinya krisis demokrasi dalam Pilihan Raya 1969. Dalam Pilihan Raya 1969 ini bukan saja terjadi persaingan antara parti-parti politik yang ikut dalam Pilihan Raya tetapi juga terjadi kerusuhan etnik yang dikenali dengan Kerusuhan Mei 1969 yang membabitkan etnik Melayu dan China. Dari hasil kajian yang saya lakukan didapati bahawa parti-parti politik yang terbabit dalam Pilihan Raya 1969 mengukuhkan identitinya dengan cara-cara mereka iaitu isu perkauman. Diantara parti politik itu adalah Parti Islam SeMalaysia (PAS). Sebagai sebuah parti politik dengan identiti Islam, PAS berusaha mendapat dokongan dari ramai pengundi Melayu dan memainkan peran penting khasnya selepas Pilihan Raya 1969 dan Kerusuhan Mei 1969. Perebutan dokongan pengundi Melayu oleh PAS telah mengakibatkan dokongan pengundi Melayu ke atas UMNO berkurang. Sebagaimana diketahui UMNO adalah merupakan parti yang juga bertunjangkan dokongan orang Melayu. Hal ini dipandang sebagai berkurangnya kepercayaan pengundi kepada pihak Kerajaan Perikatan dimana UMNO menerajuinya. Menariknya lagi, isu-isu perkauman dalam Pilihan Raya 1969 ini telah mengakibatkan kerusuhan etnik yang menarik kedudukan etnik China, Melayu dan PAS. Berasaskan pada persoaalan tersebut, kertas kerja ini akan menjelaskan tiga persoalan asas. Pertama, latar belakang sosial politik Pilihan Raya 1969. Kedua, identiti dan capaian PAS dalam Pilihan Raya 1969. Ketiga, sikap politik PAS selepas Kerusuhan Mei 1969 dan hubungannya dengan UMNO-Perikatan.

**Kata Kunci**: Krisis Demokrasi, Pilihan Raya 1969, Kerusuhan etnik, Parti Islam SeMalaysia

### Krisis Politik dalam Arus Krisis Demokrasi

Krisis politik selalu menjadi persoalan dan perhatian ilmuwan sosial kerana ia terus menjadi perhatian masyarakat luas. Swain (2013) menjelaskan bahawa krisis politik yang melibatkan masyarakat sangat terkait erat dengan identiti mereka dan persoalan kepentingan. Disisi lain. Holt (1983) menjelaskan bahawa krisis politik sangat terkait erat dengan peran kerajaan dan parti-parti politik yang mendokong ataupun menjadi pembangkang kerajaan. Krisis politik sebagaimana dinyatakan oleh Ross (2009) juga sangat terkait erat dengan belum menguatnya kerajaan kerana kedudukan mereka yang selama ini dalam konkongan penjajah. Krisis politik juga sangat erat kaitannya dengan krisis demokrasi. Crozier, Huntington & Watanuki (1975) mengemukakan aktiviti kerajaan menjadi asas kuat bagaimana sesungguhnya demokrasi itu

dapat berjalan dengan baik. Kerajaan yang lemah dan terutama kerana terjadi krisis kepercayaan di dalamnya menjadi asas bagaimana krisis demokrasi itu muncul. Masyarakat ataupun parti pembangkang kehilangan kepercayaan sehingga krisis berterusan.

Merujuk pada pemikiran teoritikal tersebut, krisis politik yang terjadi di Malaysia,--fokus daripada kertas kerja ini sesungguhnya merupakan gabungan daripada pandangan di atas. Persoalan identiti, campur tangan kerajaan dan pragmatisme politik menjadi ciri dalam krisis demokrasi yang berlangsung di Malaysia selepas Pilihan Raya 1969. Bumiputra dan Bukan Bumiputra, kebangsaan dan tempatan, Islam dan bukan Islam serta Melayu dan Bukan Melayu menjadi isu yang digunakan dalam kepentingan politik yang berakibat pada krisis politik. Namun pada akhirnya, pragmatisme politik juga menjadi bahagian akhir dari krisis demokrasi tersebut.

Saya menjadikan Malaysia sebagai fokus perbincangan ini diasaskan pada krisis politik selepas Pilihan Raya 1969. Krisis politik Malaysia selepas Pilihan Raya 1969 yang membabitkan isu identiti, kerajaan dan parti-parti politik terutama Parti Islam SeMalaysia terus berkelanjutan dan menjadi perhatian masyarakat. Polemik dan proses penetapan identitas kebangsaan itu terus berlangsung sampai dengan pelasksanaan Pilihan Raya 1969. Yang menarik bahawa Pilihan Raya 1969 merupakan satu kemuncak dari polemik dan proses penetapan identitas kebangsaan yang telah berlaku sebelumnya. Isu-isu perkauman dan agama yang melibatkan parti-parti politik dalam Pilihan Raya 1969 menjadi satu perkara serius yang kemudian melahirkan tragedi.

Sebagaimana banyak dikaji oleh banyak pemerhati[1], Pilihan Raya 1969 adalah Pilihan Raya yang paling banyak mendatangkan kerugian baik dari segi keuangan maupun jiwa. Menurut K.J. Ratnam Pilihan Raya 1969 merupakan Pilihan Raya yang paling berdarah-darah,[2] sepanjang sejarah pelaksanaan Pilihan Raya di Malaysia. Secara psikologis bahkan pengaruhnya masih dapat dirasakan hingga sekarang ini.

Menariknya lagi, monopoli politik yang selama ini dipamerkan oleh Perikatan dalam Pilihan Raya sebelumnya, telah bergeser pada parti-parti oposisi. Dominasi undi bukan lagi milik Perikatan. Undi kini telah terbagi kepada parti-partioposisi. Pilihan Raya 1969 telah meruntuhkan mitos yang selama terjadi dalam sejarah Pilihan Raya Malaysia bahawa "penguasa tunggal" adalah Perikatan. Hal ini dikarenakan jumlah undi dan perolehan kerusi bagi Perikatan mengalami penurunan, berbagi dengan parti-partioposisi. Sebelum Pilihan Raya 1969 dilaksanakan pihak Perikatan secara berterusan menikmati kemenangan dan terus berkuasa dengan perolehan undi yang besar. Hampir tidak ada "ruang dan kesempatan" bagi parti-partioposisi. Namun dalam Pilihan Raya 1969 kedudukan Perikatan, dan UMNO khususnya benar-benar ditantang.

---

1 Lihat misalnya Leon Comber, 13 May 1969: *Historical Survey of Sino-Malay Relation*, Kuala Lumpur: Heinemann Asia, 1983; Goh Cheng Teik, *The May Thirteenth Incident and Democracy in Malaysia*, Kuala Lumpur : Oxford University Press, 1971.

2 K.J. Ratnam and R. S Milne, *The 1969 Parliement Electionin West Malaysia*, dalam *Pacifik Affairs*, Vol.XLIII.No. 2, Summer 1970, hal. 203.

Sebagaimana diketahui dalam Pilihan Raya 1969 ini Perikatan, yang pemain utamanya adalah UMNO, mendapat 48.4 persen undi, dan parti oposisi medapat 51.6 persenundi. Perikatan telah kehilangan 10.1 persenundi jika dibandingkan dengan Pilihan Raya 1964.[3]

**Jadual 1: Perolehan UndiParti dalam Pilihan Raya 1969**

| Party | Perolehan Undi | | Kerusi Yang |
|---|---|---|---|
| | Total Undi | Undi | Dimenangkan |
| Perikatan | 1010.883 | 48.4 | 66 |
| PAS | 495.641 | 23.8 | 12 |
| DAP | 286.606 | 13.7 | 13 |
| Gerakan | 178.971 | 8.6 | 8 |
| People Progressive Party | 80.756 | 3.9 | 4 |
| Parti Rakyat | 25.785 | 1.2 | - |
| United Malaysian Chinese | 1.808 | 0.1 | - |
| Organisation (UMCO) | | | |
| Independent | 7.109 | 0.3 | - |
| Total | 2,087.56 | 100 | 103 |

Sumber: K.J. Ratnam and R.S. Milne, *The 1969 Parliamentary Election in West Malaysia*", dalam *Pacific Affairs,* Vol. XLIII No. 2, Summer 1970.

Hasil Pilihan Raya 1969, sebagaimana diperhatikan dalam tabel 1. membuktikan bahawa Perikatan bukan lagi pilihan utama rakyat. Rakyat kini mempunyai pilihan alternatif: partioposisi. Walaupun secara umumnya Perikatan masih menang, tetapi, jika dibandingkan dengan Pilihan Raya sebelumnya undi Perikatan telah menurun. Ini membuktikan dukungan rakyat kepada Perikatan mulai mengendur. Akan tetapi, keadaan ini tidak dapat sepenuhnya diterima oleh Perikatan. Ada banyak persoalan yang muncul setelah Pilihan Raya 1969 dilaksanakan.

Hasil Pilihan Raya 1969 mempunyai dampak pada jalannya demokrasi yag dijalankan oleh kerajaan Perikatan. Jalannya demokrasi yang dijalankan oleh kerajaan Perikatan ketika itu telah mengalami krisis kepercayaan pada tingkat yang paling rendah. Kenyataan ini sebagaimana dilukiskan oleh Goh Cheng Teik :

3 K.J. Ratnam dan R.S. Milne, *ibid.*

"Beginning on 10 May 1969, sign began to appear which suggested that this era of quiet satisfaction with and confidance in democracy was coming to end. While opposition parties in Malaya felt encouraged and elated by the election returns, certain element within the United Malay National Organization (UMNO) the main component of the Malaysian Alliance, began to entertain doubts as to the desirability and efficacy of democracy in Malaysia. This mood of doubt developed into a grave crisis of confidency in both democracy and the incumbent UMNO leadership when the May Thirtheenth incident occurred."[4]

Apa yang digambarkan di atas merupakan gambaran buruk dari pelaksanaan demokrasi, kesan dariPilihan Raya itu. Padahal seluruh parti-parti politik peserta Pilihan Raya 1969, telah sepakat mendukung demokrasi dan secara tertib melaksanakan rukun tata tartib Pilihan Raya sebagaimana yang telah disepakati bersama.[5] Harapan dari 3,843,782 pemilih[6] (negeri-negeri Tanah Melayu; 3,302,184; Sabah; 208,861; dan Serawak; 332,737) dari pelaksanaan Pilihan Raya 1969 agar Pilihan Raya berjalan tertib, aman lancar dan demokrasi seakan menjadi harapan yang hampa. Puncak dari politik perkauman yang dijalankan parti-parti peserta Pilihan Raya 1969 ini menyebabkan Pilihan Raya ini berakhir dengan tragis.

Sebagaimana dinyatakan oleh R.K. Vasil, isu masa hadapan non Melayu dan Melayu, bahasa, kebudayaan dan pendidikan merupakan tema-tema yang berkembang dan kemudian memanas dalam Pilihan Raya 1969.[7]Parti-parti peserta Pilihan Raya 1969 ini memainkan peran penting dalam proses pemantapan identitas mereka melalui isu-isu ini.[8] Padahal pengaruh dari politik polarisasi kaum ini menyebabkan terjadinya bencana bagi mereka.[9]

Sikap yang terlalu berlebihan, atau sebagaimana yang disebut Perdana Menteri Malaysia sebagai "ultra", yang ditunjukkan parti peserta Pilihan Raya menyebabkan Pilihan Raya berakhir dengan kerusuhan berdarah.[10] Bagi kebanyakan rakyat Malaysia, justeru Tragedi 13 Mei 1969 terjadi karenaadanya kesalahan kerajaan dalam memerintah. Kebijakan-kebijakan yang keluarkan Kerajaan dianggap merugikan rakyat. Akibatnya, demonstrasi pun dilakukan oleh berbagai kelompok masyarakat.

Salah satu demonstrasi yang banyak mengambil perhatian ialah demonstrasi yang dilakukan Persatuan Bahasa Melayu Universiti Malaya (PBMUM), PBMUM bersama organisasi mahasiswa lainnya mengambil peran yang sangat berani. Menurut PBMUM Tragedi 13 Mei 1969 disebabkan dari ketidakadilan sosial dari seluruh kaum yang ada di Malaysia. Hak-hak untuk kaum itu telah dikuasai hanya oleh segelincir manusia saja.[11] Pada

---

4 Goh Cheng Teik., *op.cit.*, hal. 9.

5 Lihat mesyuarat bersama partai-partai politik beserta pilihan raya 1969 dalam Penyata Pilihan Raya Umum Dewan Rakyat, Dewan Undangan Negeri Bagi Negeri-Negeri Tanah Melayu, Sabah dan Sarawah Tahun 1969, hal. 8.

6 *Ibid.*, hal. 7.

7 R.K. Vasil, *The Malaysiani General Elections Of 1969*, Singapore-Kuala Lumpur : Oxford University Press, 1972.

8 *Ibid.*

9 Majalah *Opinion*, April-May, 1969.

10 Tuanku Abdul Rahman Putra Al-Haj, *May 13 Before and After*, Kuala Lumpur : Utusan Melayu Press, 1969, hal. 136.

11 Keadaan ini menjadi perhatian yang sangat serius dan mendalam dari seorang sasterawan yang kerap menulis masalah sosial, Usman Awang. Menurut Usman Awang, Peristiwa 13 Mei 1969 merupakan satu

11 Juli 1969, PBMUM telah mengadakan Rapat Agung tergempar untuk membincangkan kedudukan negara yang kemudian meluluskan satu usul yaitu membuat satu kampanye tandatangan untuk membuktikan kemauan mahasiswa. Kampanye ini mendapat sambutan yang hangat dari para mahasiswa, ia juga diikuti oleh mahasiswa dari pengajian tinggi lain di seluruh negara. Berikutan kampanye ini, pada 17Juli 1969 PBMUM melakukan tunjuk perasaan di kampus Universitas Malaya yang diikuti lebih 2000 mahasiswa, satu demonstrasi yang terbesar dalam sejarah demonstrasi kampus di Malaysia ketika itu.

Dalam demonstrasi ini, PBMUM telah menjalankan satu upacara membakar buku yang berjudul ***13 MEI, SEBELUM DAN SETELAH,*** yang ditulis oleh Tengku Abdul Rahman. Sebelumnya, mahasiswa-mahasiswa berpidato di *Speaker Corner* mengecam buku Tengku Abdul Rahman itu yang dianggap penuh dengan mitos dan mimpi, sebagai satu percobaab memutarbelitkan kenyataan, sebagai subversif, mengandung tuduhan-tuduhan palsu dan sama sekali tidak bernilai. PBMUM telah menjadi kekuatan yang muncul sebagai satu *political force.*[12]Demonstrasi serupa juga dilakukan di Institut Teknologi MARA. Memang, jika diteliti Tengku Abdul Rahman telah menyebutkan dalam bukunya itu bahawa golongan Komunis telah terlibat hingga terjadinya Peristiwa 13 Mei itu. Tengku Abdul Rahman menuliskan:

> *"The threat posed by communist, using any party and any means to acvieve their aims, was very serious because they had adopted anew type of propaganda to win over The Chinese masses, especially those who refused to look Malaysia as their home. They worked racilism in the hearts and mind of these elements to induce them of the situation."*[13]

Di sisi lain pula, Tengku Abdul Rahman juga menuduh bahawa isu rasial dan agama telah dimainkan oleh Parti Islam SeMalaysia (PAS) dalam kampanyePilihan Raya 1969, yang dikatakannya ikut menyumbang tercetusnya Peristiwa 13 Mei itu.[14]

Pada 28 Agustus 1969 satu demonstrasi lagi dijalankan di Universitas Malaya menyambung desakan PBMUM. Dalam demostrasi kali ini polis kerajaan Malaya telah menghantar polis *riot-squad* dengan meriam dan bom-bom pemedih mata, yang diantaranya telah ditembakkan kea rah mahasiswa. Usaha kerajaan Malaysia ini dianggap mahasiswa sebagai usaha kesewenang-wenangan untuk menyekat mahasiswa menyuarakan hasrat rakyat.

Akibat dari kekerasan oleh pihak kerajaan dan polisi ini, semua kuliah-kuliah dibatal, mahasiswa lebih memilih demostrasi menunjukkan kesatuan dan perpaduan serta mengutuk kekerasan dan keganasan yang dilakukan oleh polisi. Dalam demostrasi ini, Presiden PBMUM, Hanafiah Ishak, dua seorang anggota PBMUM, Azis Deraman dan Yusuf Embi,

---

peristiwa dimana kekuasaan waktu itu sangat berpengaruhh sekali dan cenderung menyalahkan satu ideologi iaitu Komunis serta pelampau dari kaum China saja. Sementara para penguasa coba menutupi "kesalahan mereka." Sesungguhnya,--menurut Usman Awang, golongan Komunis, kaum ultra, perkauman, gangster, hanya menjadi "Kambing Hitam" dari hasuil perbuatan penguasa. Lihat keadaan ini dalam puisi Usman Awang," Kambing Hitam" dalam Usman Awang, *Puisi-Puisi Pilihan Usman Awang*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1987, halaman 75-76.

12 Majalah *PBMUM* 1970, hal. 16.

13 Lihat buku Tengku Abdul Rahman, *op.cit.*, hal. 18; Lihat pula *Towards Preserving National Security*: Kertas Perintah 14 Tahun 1988. Dikemukakan Dalam Dewan Rakyat/Dewan Negara Menurut Perintah.

14 *Ibid.*, hal. 17.

ditahan. Turut di tahan juga Presiden Persatuan Mahasiswa Universiti Malaya (PMUM), S. Hamid Ali.[15]Penangkapan yang dilakukan dengan sewenang-wenang ini telah dikutuk dan dibantah oleh mahasiswa. Satu kutipan dema serat satu delegasi diutus untuk menemui Menteri Dalam Negeri sebagai usaha untuk membebaskan mereka yang ditahan. Akhirnya, setelah seminggu meringkuk dalam penjara mereka dibebaskan. Jelasnya, demonstrasi mahasiswa yang dikoordinir oleh PBMUM dan organisasi mahasiswa lainnya, telah menggugat kedudukan Tuanku Abdul Rahman yang ketika itu sebagai Perdana Menteri.

Memang isu-isu perkauman tidak dapat dilepaskan dan dihindarkan dalam Pilihan Raya 1969, sebagaimana juga dalam Pilihan Raya sebelumnya. Parti-parti politik peserta Pilihan Rayaseperti MCA, MIC, UMNO, DAP, Gerakan Parti Negara, Parti Buruh, PartiRakyat Malaysia, Socialist Front, berjuang kalau tidak berdasarkan perkauman pasti untuk kepentingan kelompoknya. Dapat dipastikan gesekan-gesekan antara parti yang berkaitan dengan isu perkauman ini akan mengakibatkan pengaruh dalam politik nasional. Jelasnya politik komunal digunakan oleh parti-parti ini untuk mendapat dukungan dari kelompok atau etnik yang diwakilinya.[16] Tetapi, perlu juga dicatat, walaupun isu politik perkauman tidak dapat dilepaskan dalam Pilihan Raya 1969 ini, masalah-masalah "bersama" yang dihadapi rakyat Malaysia, sebagai hasil dari kebijakan yang dikeluarkan kerajaan Perikatan seperti permasalahan rumah bagi rakyat, masalah pekerjaan, pendidikan, korupsi dan peningkatan kualitas hidup serta kualitas pelayanan kerajaanterhadap rakyat menjadi prioritas dari program yang ditawarkan parti-parti politikoposisi.[17]

Jika dikaji lebih dalam, sesungguhnya Pilihan Raya 1969 yang menghasilkan kerusuhan atau tragedi merupakan "buah" dari dasar yang dijalankan kerajaan menjelang Pilihan Raya. Ada banyak hal yang dapat dijelaskan mengenai hubungan ini. Dari sisi keuangan misalnya, negara Malaysia antara tahun 1966-1968 mengalami deposit keuangan[18] Sampai dengan tahun 1969, hutang negara Malaysia sebesar 256,6 miliar.[19]

Di samping itu korupsi juga menjadi masalah sosial yang serius. Sayangnya gejala korupsi ini tidak mudah diungkap dan dibendung. Hal ini karena para perasuah ini mempunyai pelindung (protector). Dalam kaitan ini majalah *Opinion* menggambarkan suasana yang terjadi :

> "In the case of Malaysia it is an indeniable fact that corruption had been the source of social decline. Because corruption is as old as human civilization itself, the battle against it must be contantly waged. The miagre in victim were easily detected while the begans had their "protectors and had so called legal professional justifying their action. There was no way to detected and to arrest these big fish because they were soelusive. Practise had confirmed the theory that I the law sides with she string."

---

15 *Ibid.*, hal. 20.

16 Majalah *Opinion*, April-May, 1969, hal. 237-238.

17 Lihat mislanya deklarasi partai DAP, The Setapak Decleration, 1967; *Manipesto Politik PAS 1969*

18 Lihat *The Quaterly Economic Bulletin of Bank Negara Malaysia*, Vol. 1, No. 3, sebagaimana yang dipetik majalah Opinion, Oktober-1968, hal. 218-219

19 *Ibid.*

Sebagaimana yang dinyatakan di atas, gejala rasuah memang susah untuk di berantas. Sebab pelakunya adalah orang-orang politik. [20] Rusaknya moralitas elit-elit politik ini menyebabkan Malaysia disebut sebagai negara yang sedang sakit (*sick of nation*).[21]

Dari aspek politik, dasar kerajaan mengeluarkan kertas putih (white papers) yang berisi tentang ancaman bahaya Komunisme di Malaysia yang telah mempengaruhi banyak golongan politik, menimbulkan keresahan. Beberapa kalangan menyikapi "*white paper*" itu sebagai usaha kerajaan untuk mencari dukungan serta keuangandari kelompok kapitalis internasional.[22] Pengeluaran kertas putih yang berinpak pada penangkapan-penangkapan anggota-anggota politik yang dianggap menjalin hubungan dengan pihak Komunis, juga ditanggapi sebagai usaha kerajaan untuk memalingkan perhatian rakyat dari kegagalan dasar-dasar kerajaan dalam bidang ekonomi, politik dan sosial. Ini merupakan taktik kerajaan menjelang Pilihan Raya.[23]

Masalah pengangguran juga menjadi masalah serius. Dalam tahun 1968 saja lebih dari 50.000 orang Melayu menganggur. Sementara di Malaysia sendiri lebih dari 50.000 lapangan pekerjaan telah diisi rakyat asing, Inggeris dan China.[24] Sedangkan di tahun 1969 orang Melayu hanya mendapatkan 1.0 persen bagian dari kesempatan mendapatlan pekerjaan darikampanyei-kampanyei di seluruh Semenanjung Malaysia. Sementara orang China mendapat 22.8 persen, dan sisa sebagian besarnya dibolot oleh orang-orang British.[25]

Kondisi sosial, ekonomi, dan politik Malaysia menjelang kerusuhan 13 Mei, benar-benar dalam kondisi yang "bangkrut". Dalam kaitan ini, cukup menarik menganalisis keadaan itu. Seorang sasterawan, Usman Auang, khususnya saat ia berada di Kuala Lumpur telah mengabadikan keadaan sosialekonomi dan politik. Ia menuliskan kondisi itu melalui puisinya yang berjudul *"Kambing Hitam": Sebelum dan Sesudah 13 Mei*. Di bawah ini sepenggal puisinya itu mengenai keadaan sebelum 13 Mei. :

Sepinggan nasi di Stadium Negara

Lima belas ringgit Cuma

Sengeh para menteri goncang-goncang tangan

Senyum para diplomat luar negeri

Ada komentar dalam hati

Para tauke gendut bibir lemak

Bersama menyanyikan lagu berjaya

---

20 Majalah *Banteng*, Julai 1967.

21 Majalah *Opinion*, Vol. 1 No. 5 Disember-Jan 1968, hal. 1.

22 Kassim Ahmad "The White Paper" dalam majalah *Opinion*, September, 1968.

23 Kassim Ahmad (Pemimpin Partai Rakyat Malaysia) dalam Konfrensi Partai ke 13 di Pulau Pinang, 17 November 1968. Lihat majalah *Banteng*, November 1968.

24 Majalah *Banteng*, Julai-Agustus 1968.

25 Leon Comber, *op.cit.*, hal. 57.

Untuk mereka yang BERJAYA.[26]

Inilah sebuah realitas sosial, ekonomi dan politik Malaysia menjelang Pilihan Raya 1969. Sebuah realitas yang akan membawanya ke dalam sejarah hitam Malaysia.

**PAS dan Pilihan Raya 1969: Identiti dan Pencapaian**

Dalam Pilihan Raya 1969, PAS tetap memastikan "identitasnya", menanamkan "ruh Islam" dalam masyarakat Malaysia baik dalam konteks individu maupun negara melalui megeri-negeri yang dimenanginya, melalui manifesto parti yang dikeluarkannya[27]. Kenyataan ini seolah ingin menegaskan bahawa PAS tetap komitmen keatas perjuangannya, menegakkan negara Islam.

Dalam menghadapi Pilihan Raya 1969, PAS telah mengadakan berbagai persiapan. Dengan landasan Islam, PAS berkeyakinan dalam Pilihan Raya 1969 akan memperoleh undi yang besar[28]. Dalam kaitan ini PAS telah menyiapkan garis-garis perjuangannya. Berbagai masalah yang dihadapi oleh rakyat, ditanggapi oleh PAS melalui program parti yang lebih menyentuh pada keseluruhan pada persoalan rakyat. Misalnya dalam bidag hukum, PAS akan berjuang menciptakan negara berdasarkan hukum yang berlandaskan hukum dan ajaran Islam serta pandangan Islam bagi teciptanya masyarakat yang sejahtera denga kualiti hidup yang tinggi dalam semua lapangan[29]. PAS meyakini cita-cita politik ini akan dapat dilaksanakan walaupun Malaysia terdiri dari berbagai rupa bangsa, sebab Islam tidak untuk satu kaum saja, tetapi secara politik, ekonomi, dan politik sebagainya adalah untuk kepentingan manusia[30].

Isu-isu yang berkaitan dengan keperluan rakyat Malaysia seperti persoalan ekonomi, pekerjaan, pelajaran, keuangan, perburuhan, dan hubungan luar negeri menjadi perhatian yang serius. Dari isu-isu ini, PAS seolah ingin perpaduan menjadi dasar untuk membentuk bangsa. Dalam hal pelajaran misalnya, PAS ingin nantinya membuat suatu sistem pengajaran kebangsaan, bukan berbagai-bagai yang didasarkan etnik, serta gratis[31].

Dalam kaitan bidang ekonomi, PAS mengajukan beberapa hal sebagai berikut:

1. Berusaha memperjuangakn agar terlaksananya dan terpeliharanya kemajuan ekonomi negara dan rakyat dengan bersendikan kepada keadilan dalam Islam. Pandangan Islam tentang ekonomi telah nyata, ia tidaklah kapitalistis dan juga tidak sosialistis.

2. Berlandaskan pada dasar itu PAS akan berusaha agar segala kekayaan yang ada di dalam negara hendaklah dapat dirasakan nikmatnya oleh rakyat dengan tujuan agar

---

26 Usman Awang, "kambing Hitam", Sebelum dan Sesudah 13 Mei", dalam majalah *Nadi Insan*, Mei 1979.

27 Lihat *Manifesto Politik PAS 1969 Negeri Trengganu*.

28 Lihat Manifesto PAS yang dikeluarkan pejabat agung PAS yang berjudul: *PAS menghadapi Pilihan Raya1969*, hal. 5.

29 *Ibid.*

30 *Ibid.*, hal. 5-12.

31 *Ibid.* hal. 10.

menjamin hidup bahagia untuk smua dan membasmi pengangguran, kemiskinan dan menghapuskan segala tekan menekan, hisap-menghisap di dalam ekonomi.

3. Meninjau kembali peraturan-peraturan mengenai distribusi kekayaan negara tercapailah keadilan ekonomi sebenar-benarnya. PAS berpendapat bahawadaerah dan daerah yang memendam kekayaan negara hendaklah diletakkan di bawah hak dan kekuasaan sistem serikat kerjasama atau kooperatif yang dibangun dengan cara hidup masyarakatnya.

Dengan berlandasakan Islam dalam perjuangannya seperti itu, PAS,-- oleh lawan-lawan politiknya selalu dicap sebagai parti yang memanfaatkan agama untuk kepentingan politik. Dalam kaitan ini PAS telah menemukan kembali "saingan politik utamanya" yaitu UMNO. Baik PAS maupun UMNO tetap mendasarkan undi mayoritasdariundi Melayu. Sebagaimana skenario politik UMNO dan PAS dalam Pilihan Raya 1969, konflik ideologi tidak dapat terelakkan lagi. Isu kafir mengkafir yang antara UMNO dan PAS, sebagaimana dalam Pilihan Raya sebelumnya, kembali hadir danmenjadi wacana politik Melayu di Malaysia.

Dalam kaitan ini, menurut pandangan Mohammad Abu Bakar, keadaan ini telah menambahkan lagi dimensi konfliknya antara UMNO dan PAS yang tetap berpegang kepada ide ketuanan Melayu dan kerajaan, dan seterusnya mengenai latar belakang penguatan idebahawa mereka yang tidak menghukum dengan hukum Allah adalah kafir, fasik dan zalim. Ayat-ayat dari surah Al-Maidah ayat 44, 4 dan 47) yang menerangakn sesiapa yang tidak menjalankan hukum Islam meletakkan PAS dan UMNO dalam suasana konfrontasi yang lebih meluas dalam kerajaanan dan pentadbiran negara yang diwarisi dari penjajah adalah berbentuk sekuler keBaratan. Ternyata sekali bahawa dalam Pilihan Raya 1969, persoalan menjadikan Malaysia sebuah negara Islam, menjadi begitu ketara.[32]

Sebagaimana dicatat R.K. Vasil, pertengahan tahun 1965 sampai dengan Pilihan Raya 1969, merupakan periode revitalisasi parti PAS untuk mendapatkan banyakdukungan[33]. Hal ini disebabkan daerahmaupun negeri yng selama ini "sumber" undi PAS, seperti Kelantan, Trengganu, Kedah, Perlis, yang mayoritasnya adalah Melayu, banyak mengalami masalah sosial. Di Penang misalnya, di tahun 1967 terjadi kerusuhan etnik antara Melayu dan China. Di samping itu taktik Perikatan yang dinakodai UMNO mulai mengaitkan PAS mempunyai hubungan dengan Parti Komunis Malaya (PKM) di perbatasan Selatan Thailand[34].

Sebagaimana yang diketahui, KerajaanMalaysia yang dinakodai oleh Perikatan, telah mengeluarkan kertas putih (*white paper*) yang menjelaskan tentang bahaya Komunisme. Di dalam satu bagian yang berjudul "*Eksploitasi Undi/masa Melayu*" disebutkan:

"The C.P.M. (Communist Party Malaya) realised along ago that the revolution could never fully succeed without mass Malay support... Islam and communism are however diametrically opposed in ideological concept and purpose, and this has rendered the

---

32 Mohammad Abu Bakar, "Konservatisme Kafir Mengkafir dan Konflik Kepartaian Melayu, jurnal *Pemikir*, Julai-September 2000, hal. 130.

33 R.K. Vasil, *op.cit.* hal. 24.

34 *Ibid.*, hal. 25.

Malays, and followers of Islam, largely impervious to communist propaganda efforts to win them over.

To overcome this obstade, the CPM has devised a different approach. It non preaches the spurious doctrine that Islam and communism have the same ideals and that the two can consequently harmonise and pursuit of a common goal, i.e., the so called liberation of Malaya from imperialist domination allegedly being pertuated by a reactionary government servile to foreign capitalist domination. To complete the stage setting, the C.P.M. has also set up various ostensibly Malay inspired façade organisation based in the Malaysian that border area which purport to champion the cause of Malay nationalism. This concentrated effort to drive a wedge between the Malay massesand government is being directed by the Central Department of Mal Work[35].

Kenyataan kerajaan Perikatan melalui kertas putih ini, oleh pihakaktivis politik ditanggapi sebagai usaha pihak kerajaan untuk mengalihkan pandangan rakyatterhadapkerajaan dari kegagalan menangani masalah sosial, ekonomi, dan politik untuk mencari simpati dan dukungan dalam politiknya. Menarik danmelibatkan PAS dalam isu Komunisme ini, berarti menarik simpati pendukung PAS untuk mendukungKerajaan Perikatan, khususnya UMNO. Sebab kerajaan tahu, isu "keterlibatan" PAS dalam konfrontasi antara Malaysia dan Indonesia, yang juga dikaitkan dengan isu Komunis, telah menyebabkan PAS kehilangan pengaruh dalam Pilihan Raya 1964. UMNO juga tahu bahawa menggunakan isu Komunisme akan merusak harapan pendukung PAS yang memang sangat tidak sukaterhadap isu yang mengaitkan agama dan etnik. Isu Komunis inilah yang kemudian selalu dijadikan topik pembicaraan aktivis-aktivis UMNO ketika mengadakan kunjungan ke daerah-daerah, khususnya di wilayah Pantai Timur, tempat perebutan pendukung antara PAS dan UMNO, karena di daerah ini mayoritasnya adalah orang Melayu.

Dalam pertengahan bulan April 1969, satu bulan sebelum Pilihan Raya berlangsung, Menteri Penerangan dan Penyiaran, yang juga pemimpin kanan UMNO, Senu Bin Abdul Rahman ketika mengadakan perjalanan ke Kelantan menyatakan bahawa Komunis telah "memasuki kampung" perbatasan. Dia menyatakan:

"I have received reports that the communist and their sympathizers have crossed the Malaysian-Thailand border ang infiltrated into Kampong at Batu Melintang and Batu Gajah and are calling on the people to vote for the PAS. This no election gimmick and it clearly goes to show the several inclimation of the PAS"[36]

Lebih dari itu, saat Pilihan Raya berlangsung pihak UMNO justru menuduh PAS bahawa pihak Komunis telah melibatkan diri dan membantu bagi calon-calon PAS yang akan bertanding, khususnya di Negeri Kelantan. UMNO mengambil kesempatan ini berdasarkan laporan sebuah surat kabar Hongkong, *The Star*:

"On Jun 17 That the bank of China in Singapore its liquid asset because of the large sums of money paid out to finance trouble making in Singapore and Malaysia. There was evidence to show that this money was given to big operator in Kelantan to finance

---

35 Government of Malaysia, "The Path of Violence to Absolute Power", Kuala Lumpur, November 1968, hal. 28, sebagaimana dipetik oleh R.K. Vasil, *op.cit.*, hal.26.

36 The Strait Times, 15 April 1969, sebagaimana di petik dalam R.K. Vasil, *op.cit*, hal. 27.

the PAS campaign. Its certainly lear that the PAS Malay supporters, could not afford to pay out millions of dollar for the election."[37]

Walaupun aktivis-aktivis UMNO berusaha "mengembalikan" ingatan rakyat akan bahaya Komunis, menjelang Pilihan Raya[38], tetapi dukungan orang Melayu khususnya, tidak berkurangan. Buktinya PAS telah memperoleh undi undi yang cukup berkasusan. Walaupun jumlah kerusi Dewan Rakyat yang dimenangi oleh PAS dalam Pilihan Raya 1969 hanya 11% dari jumlah semua kerusi dewan rakyat (DPR) di Malaysia Barat kerusi Dewan undangan negeri (DPRD) diperolehi oleh PAS hanya sebanyak 14% dari keseluruhan dewan undangan negeri di Malasyia Barat[39], namun tidak ada siapa dapat menyangkal bahawaPilihan Raya 1969 ini merupakan satu kejayaan bagi PAS. Sebagai perbandingan, dalam Pilihan Raya 1959 PAS juga mencatatkan sejarah yang menggembirakan dengan memperoleh kemenangan 13 kerusi Dewan Rakyat (DPR) dan 42 kerusi Dewan Undangan Negeri-Negeri (DPRD).[40] Sedangkan dalam Pilihan Raya 1964 PAS hanya mendapat sembilan kerusi Dewan Rakya (DPR)t dan 25 kerusi Dewan Undangan Negeri.[41]

Kejayaan PAS ini sebagaimana diakui oleh Muhammad Asri, dapat dinilai dalam dua hal. *Pertama*, persentaseundi yang diperolehi PAS, dan yang *kedua* melebarnya pengaruh PAS dari pantai timur ke pantai Barat Malaysia.[42] Dari persentaseundi yang didapati oleh PAS dalam Pilihan Raya 1969 nyata bahawa PAS telah memperoleh angka undi lebih dari setengah juta undi.Ini merupakan separuh dari jumlah orang Melayu yang keluar memberikan undinya. Di negeri-negeri Melayu seperti Kelantan, Trengganu, justru PAS lebih unggul dari UMNO. Sebagai contoh perbedaanundi PAS dan UMNO-Perikatan dalam persaingan Pilihan Raya di negeri Trengganu dan Perlis.

Di Trengganu, PAS mendapat sebanyak 61.619 undi berbanding UMNO-Perikatan yang hanya 59,384 undi. Pendekatan PAS dengan penuh percaya diri di Trengganu dengan program-programnya yang lebih merakyat dan sesuai dengan keperluan; seperti masalah jalan raya kemudahan umum, kesehatan umum, masalah agama dan politik, mendatangkan simpati dan pengaruh yang baikterhadap PAS. Dengan semboyan untuk agama, bangsa dan tanah air,

---

37 Tunaku Abdul Rahman, *May 13 Before and After*, hal. 36.

38 Dalam catatan kerajaan, menjelang pilihan raya 1969, setidaknya ada empat kejadian yang membabitkan partai Komunis (Malaya);

1. Di tahun 1967, agen-agen Komunis MAO (dari China) telah mengeksploitasi isu-isu serta mempropaganda anti devaluasi, memimpin demokrasi illegal. Mereka memilih Penang sebagai target isu rasial, agen-agen inilah yang menyebabkan terjadinya "clash" antara China-Melayu, 24 November 1967
2. Dalam pertengahan 1968, 13 warga Malaysia (2 warga Melayu dan 11 warga China) yang berkempen untuk dokongan China.
3. 24 April 1969, pekerja partai UMNO dibunuh di Penang yang dipercayai dilakukan agen MAO, keterangan ini dalam *The May 13 Tragedy: Report The National Operation Council*, Kuala Lumpur, 1969, hal. 11-12.

39 Mengenai hasil-hasil pilihan raya 1969 ini lihat Report on The Parliamentary and The State Ellections 1969, The Federation of Malaysia, Kuala Lumpur, Government Printer, 1969

40 Mengeni hasil-hasil pilihan raya 1959 ini lihat Report on The Parliamentary and The State Elections 1969, The Federation of Malaya, Kuala Lumpur, Government Printer, 1959

41 Mengenai hasil-hasil pilihan raya 1964 ini lihat Report on The Parliamentary and The State Elections 1964, The Federation of Malaysia, Kuala Lumpur, Government Printer, 1964

42 Lihat ucapan Pembuka rasmi kongres PAS ke XVIII di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur oleh Pemangku Yang DiPertua Agung PAS, Dato Muhammad Asri, hal. 2.

PAS berhasil mengajak rakyat Trengganu untuk mencoblos gambar "Bulan Bintang", simbol PAS dalam Pilihan Raya 1969.[43] Demikian juga di Perlis, calon PAS, Hussein Abdul Rahman, menang di daerah Arau dengan mendapat 18,201 undi. Di Kelantan PAS berhasil mendapat enam kerusi Dewan Rakyat (PDR) dan 19 Dewan Undangan Negeri (DPRD). Dengan kemenangan ini PAS sekali lagi telah berjaya mendirikankerajaannya di Kelantan setelah memperolehi kemenangan buat ketiga kalinya (pertama 1959, dengan Tuan Haji Ishak Lotfi mengetuai kerajaan selaku Menteri Besar dan kali kedua dalam Pilihan Raya 1964 yang diketuai Hj. Muhamad Asri dan dilantik menjadi Menteri Besar).[44]

Kemenangan PAS di Kelantan untuk ketiga kali ini merupakan bentuk dukungan yang masih tetap kuat rakyat KelantanterhadapPAS.Walaupun UMNO-Perikatan Kelantan banyak memberi janji kepada rakyat.[45] Ketika mengadakan kampanye di Kelantan ini, UMNO menjanjikan akan membantu pendidikan, perahu-perahu bagi nelayan, tempat tinggal dengan harga murah. Di samping itu UMNO juga menjanjikan akan membangun masjid, tempat ibadah agama lain, sekolah-sekolah agama lebih dari 10 juta dollar US. Di samping itu UMNO juga akan membangun rumah sakit dan klinik seharga lima juta dollar US.[46] UMNO juga menjanjikan akan membangun Islam di Kelantan, lebih dari yang dibuat oleh PAS. Mohammad Asri sendiri, salah seorang aktivis PAS Kelantan menganggap janji UMNO itu sebagai pencitraan politik saja.[47]

Dari sudut bertambah melebarnya pengaruh PAS, tidaklah dapat dinafikan bahawa PAS sudahpun mendapat tempat di negeri-negeri pantai Barat Malaysia Barat. Negeri Kelantan yang pada mulanya kubu kuat UMNO-Perikatan dalam Pilihan Raya 1969 hampir-hampir dikuasai oleh PAS, dimana PAS telah merebut delapan kerusi Dewan Undangan Negeri (DPR); daerah Langgar Limbung atas nama Abu Bakar Umar; daerah Tunjung atas nama Ismail Hanafi; di Daerah Pokok Sena atas nama Haji Hussein; Kota Setar Barar atas nama Esamuddin Ahmad; daerah Kongkong Bukit Raya atas nama Ismail Kassim, daerah Sik Gurun atas nama Harun Jusoh dan daerah Sala atas nama Ahmad Shukri Haji Abdul Shukur.Tiga kerusi Dewan Rakyat (DPR), tiga pimpinan UMNO telah dikalahkan. Dimana Dato' Abu Bakar Umar, mengalahkan Dato Senu Abdul Rahman di daerah Kubang Pasu, Ustadz Mawardi bin Lebai mengalahkan Dato Zahir Ismail, di Kota Setar Utara, dan Haji Yusuf Rawa mengalahkan Mahathir Muhammad.[48] Kejayaan ini telah memberikan satu jawaban bahawa PAS telah muncul sebagai satu partioposisi yang kuat dalam Pilihan Raya 1969.

Kejayaan PAS dalam Pilihan Raya 1969, sebenarnya juga tidak dapat dinafikan bahawaperanparti-parti politikoposisiseperti DAP, Gerakan, PRM sangat membantu di dalam

---

43 Lihat secara lengkap program PAS dalam pilihan raya 1969 di negeri Trengganu dalam Manifesto PAS Negeri Trengganu 1969, hal. 4-8

44 Mengenai perjuangan PAS di Kelantan serta senarai nama-nama penuh calon-calon PAS dalam pilihan raya 1969 lihat dalam Hj. Mohammad Amin Yaakub, *Sejarah Pemerintah PAS di Kelantan 1959-1990*, Kota Bharu : Pusat Kajian Strategik, 2001, hal. 82-90.

45 Wawancara penulis dengan Haji Mohammad Yaakub, 4 Jun 2002 di Bachok, Kelantan.

46 R.K. Vasil.*op.cit.*, hal. 28

47 *Ibid.*

48 Report on The Parliamentary and The State Elections 1959, The Federation of Malaya, Kuala Lumpur : Government Printer, 1959.

mewujudkan kemanangan PAS. Kerjasama PAS dan DAP misalnya, DAP membantu calon-calon PAS yang bertanding, khususnya di negeri Trengganu dan Kelantan. Kerjasama antara partioposisi lain yaitu antara DNP dan Gerakan, sebagaimana yang diakui Ten Chee Khoon, Presiden Parti Gerakan.[49] Menurut Tan Chee Khoon, waktu itu Goh Guan (dari DAP) menawarkan Tan Chee Khoon Wakil Perdana Menteri Besar, ketika parti Gerakan menang di Selangor.[50]

Kerjasama antara partioposisi ini dapat dimengerti.Sebagaimana diketahui UMNO-Perikatan merupakan "musuh bersama" yang harus dikalahkan dalam Pilihan Raya 1969.UMNO-Perikatan dianggap gagal dan menyebabkan rakyat terperosok dalam masalah ekonomi, sosial yang berlarutan yang menyebabkan negara dalam keadaan sakit. Di samping itu, secara politik UMNO-Perikatan telah "memasung" rakyat, khususnya parti-partioposisi. Kerjasama antara partioposisi inilah, sebagaimana diakui oleh Tunku Abdul Rahman, yang menyebabkan UMNO-Perikatan undinya merosot tajam.[51]

**Sikap Politik PAS**

Ekoran dari Pilihan Raya 1969 berlakulah apa yang disebut dengan Tragedi 13 Mei 1969. Suatu peristiwa yang penuh dengan darah dan banyak mengorbankan jiwa manusia. Dalam catatan resmi pihak kerajaan, Tragedi 13 Mei 1969 telah menelan korban yang cukup banyak; baik kepada etnik Melayu (25 orang), China (143 orang), India (13 orang) ataupun etnik lainnya (15 orang). BerdasarkanTabel 4.2 jumlah korban dalam Tragedi 13 Mei 1969 merupakan jumlah resmi yang dikeluarkan oleh pihak kerajaan. Dalam pandangan penulis mungkin jumlah sebenar korban kerusuhan ini lebih banyak lagi. Alasannya, kejadian ini terjadi melibatkan semangat etnik dan kepentingan-kepentingan politik dari elit politik setelahPilihan Raya 1969 berlangsung.

**Jadual 2: Korban dalam Kerusuhan Mei 1969**

**(13 Mei 1969-31 Juli 1969)**

| Negeri | Etnik Melayu | Etnik India | Etnik China | Etnik Lain | Jumlah |
|---|---|---|---|---|---|
| Kedah/Perlis | - | - | - | - | - |
| Penang | - | - | 1 | - | 1 |
| Perak | 1(1) | 1(1) | 9(1) | - | 11(3) |
| Selangor | 22(8) | 12(5) | 123(34) | 15(1) | 172(48) |
| Negeri Sembilan | - | - | 4 | - | 4 |

49 Lihat wawancara majalah *Nadi Insan* dengan Tan Chee Khoon, dalam majalah *Nadi Insan*, Oktober 1980, ha 5.

50 *Ibid.*

51 Lihat Tunku Abdul Rahman, *Mei 13*, hal. 15.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Malacca | 1(1) | - | 6 | - | 7(1) |
| Johor | - | - | - | - | - |
| Kelantan | - | - | - | - | - |
| Terengganu | 1 | - | - | - | - |
| Pahang | - | - | - | - | - |
| | | | | | |

Sumber : *The May 13 Tragedy : A Report of National Operation Council*, Kuala Lumpur, 1969, hal.88

Pihak kerajaan juga menuduh bahawa kerusuhan Tragedi 13 Mei 1969 disebabkan oleh pihak partioposisi yang terlalu melampau dalam kampanyePilihan Raya 1969, khususnya yang menyangkut soal perkauman. Keadaan ini juga mulai memburuk ketika pihak Komunis mempengaruhi parti-parti politik ini.[52] Menurut Funston, 13 Mei 1969 terjadi karenapuncak polarisasi kaum yang kian meningkat antara orang Melayu dan bukan Melayu dalam tahun 1960-an. Hal ini terutama disebabkan oleh Parti Tindakan Rakyat (PAP) Singapura dalam arena politik negara pada 1963-1965, (apabila Singapura di masukkan sebagai komponen dalam negara Malaysia), konflik isu bahasa, serta keadaan orang Melayu betapa keadaan mereka jauh tertinggal begitu jauh dari proses modernisasi, dan kampanyePilihan Raya yng berbau perkauman.[53]

Ditinjau dari sudut politik, aktivis-aktivis politik yang terlibat dalam Pilihan Raya 1969 memberikan gambaran bahawa kerusuhan 13 Mei merupakan "puncak" dari ketidaksiapan UMNO-Perikatan di dalam menerima hasil Pilihan Raya 1969. Sebagaimana diketahui umum, UMNO-Perikatan telah mengalami kekalahan yang sangat teruk dalam Pilihan Raya 1969. Dalam kaitan ini menarik untuk memetik pernyataan aktivis politik, Tan Chee Khoon, Presiden Parti Gerakan 1969 :

> "Dalam Pilihan Raya 1969 kita sudah tahu sebelum hari membuang undi, kita akan berjaya dan oleh itu kebanyakan pemimpin-pemimpin kita telahpun ke Pulau Pinang, untuk membentuk parti kita di Pulau Pinang. Oleh itu kita telah memang, kalau tidak salah dari 27 kerusi yang ditanding pada masa itu. Di Selangor, kita telah menang setelah hari membuang undi. Di Selangor kita telah berjaya dalam persekutuan dalam daerah Bukit Bintang dan dalam negeri kita telah menang dalam daerah Kepong, Pantai, Serendah, Salak, Serdang, dan di Semenanjung Malaysia telah menunjukkan pihak oposisi telah mendapat sekurang-kurangnya 50%. Kita telah mendapat 40%kerusi dalam persekutuan. Dalam negeri Perak pihak oposisi telah mendapat 24 kerusi, pihak gerakan dua kerusi. Oleh itu, pada pendapat saya UMNO telah terkejut atas kejayaan kami.

52 Tunku Abdul Rahman, *op.cit.*, hal. 16-18

53 N.J. Funston, "Malaysia" sebagaimana yang dikutif oleh Zainal Anwar, *Kebangkitan Islam di KalanganPelajar*, Selangor : IBS Buku Sdn. Bhd. 1990, hal.31.

SetelahPilihan Raya, saya mengakui, ada beberapa pemimpin oposisi yang telah melawat daerah-daerahnya yang didiami oleh kaum Melayu di Kuala Lumpur. Tentang apa yang dikatakan oleh Tengku tentang saya sendiri, saya sebenarnya telah ke daerah saya untuk untuk mengucapkan terimaksaih kepada penyokong-penyokong kami. Saya seorang saja yang mendapat lessen dari pihak polisi untuk melawat ke daerah-daerah kami di Jalan Raja Laut, Jln. Tengku Abdul Rahman dan kampumg kasipillay. Kami sebenarnya tidak melihat daerah-daerah Melayu, seperti yang dikatakan Tengku. Dalam Parti Gerakan, ada banyak pemimpinpemimpin Melayu yang datang Melawat saya. Oleh itu takkanlah saya sendiri atau rakan-rakan saya yang mengikuti saya pada 12 hb Mei memaki kaum Melayu seperti yang disebutkan oleh Tengku. Tetapi sebab yang penting adalah UMNO buat pertama kali telah terkejut sebab mereka tidak sangka Perikatan dapat kalah di Pulau Pinang, Perak dan Selangor. Oleh itu, Gerakan telah mengambil keputusan pada 11hb Mei kita tidak mengambil bagian untuk mendirikan satu kerajaan negeri di Perak. Ini bermakna kita tidak mau mencampur tangan dengan menumbuhkan kerajaanoposisi di Perak."[54]

Adanya "hubungan" pernyataan Tan Chee Khoon bahawa pihak UMNO tidak "siap" menerima hasil Pilihan Raya 1969 sebagaimana dinyatakan di atas dengan kerusuhan 13 Mei 1969 dapat dipahami dengan menganalisis bahawa di daerah Selangor, dimana pihak Gerakan (oposisi) memperoleh kemenangan, merupakan daerah yang paling banyak memakan korban jiwa, baik Melayu ataupun China. Di samping itu UMNO tidak menyangka Selangor akan jatuh ke tangan oposisi.[55]

Keputusan Pilihan Raya 1969, jelas mengecewakan pihak UMNO-Perikatan. Jangankan negeri Kelantan akan dapat dikuasai mereka, malah Pulau Pinang telah terlepas kepada Parti Gerakan, dan di negeri Perak, mereka hanya memperoleh 19 kerusidarikerusi Dewan Undangan Negeri, sedang di negeri Selangor mereka hanya berjaya menawan satu dari 28 kerusi Dewan Undangan Negeri (DPR) secara keseluruhannya.

Dalam pandangan pemimpin PAS, merosotnya undi UMNO-Perikatan dalam Pilihan Raya 1969 serta terjadinya peristiwa 13 Mei 1969 merupakan bukti nyata dari tabir kelemahan kerajaan Perikatan yang selama ini sengaja ditutup dan disembunyikan dari pandangan rakyat umum. Pilihan Raya 1969 yang berakhir dengan kerusuhan 13 Mei 1969 merupakan satu "tamparan" dan sekaligus mengingatkan kerajaan Perikatan bahawa mereka seharusnya sadar mengenai nasib bangsa Melayu dan kedudukan negeri ini dari segi hubungan antar kaum.[56]

Permasalahannya, apakah Kerajaan yang dikomandani oleh UMNO ini menyadari keadaan ini ? Bagi orang-orang UMNO sendiri sebenarnya keadaan ini telah pun disadari. Sayangnya, kepentingan politik dan gila kekuasaan membuat mereka lupa. Mahathir Mohammad, seorang aktivis politik muda UMNO ketikaitu memberikan penjelasannya terhadap kelemahan Kerajaan itu. Katanya :

---

54 Lihat wawancara majalah *Nadi Insan* dengan Tan Chee Khoon, dalam majalah *Nadi Insan*, Oktober 1980, hal 5.

55 Mahathir bin Mohammad, *Dilemma Melayu*, Kuala Lumpur : Federasi Publication, 1992, hal. 17.

56 Lihat ucapan Pembuka rasmi kongres PAS ke XVIII di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur oleh Pemangku Yang DiPoertua Agung PAS, Dato Muhammad Asri, hal. 4

"Seperti yang dijangkakan, Kerajaan yang dianggotai oleh orang-orang yang tidak berkedapatan ternyata kurang idea, tidak dapat memahami batas-batas kekuasaan mereka dan umumnya tidak dapat memimpin secara sempurna. Cara biasa yang digunakan oleh Kerajaan untuk menjawab kritikan yang ditujukan kepadanya ialah dengan melantik komisi-komisi untuk mengkaji dan membuat laporan mengenai kritikan itu. Komisi ini yang terdiri dari orang-orang ternama yang berkedapatan biasanya mengambil masa yang lama untuk menjalankan tugasnya. Sementara itu Kerajaan telah menjalankan tugasnya seperti biasa. Akhirnya bila laporan itu siap anggota-anggota kabinet pula mendapati sukar untuk mengkajinya. Jadi, sebutan pengurus yang baru akan dilantik untuk mengkaji tiap-tiap laporan. Dengan itu lebih banyak masa terbuang. Akhirnya apabila Kabinet membuat keputusan mengenai kajian laporan tadi mereka akan menolak kebanyakan bagian laporan itu dan pelaksanaan cadangan-cadangan juga ditangguhkan hingga ke suatu masa yang akan ditetapkan. Sebenarnya, tugas komisi-komisi itu merupakan usaha sia-sia serta merugikan uang dan masa orang banyak. Kerajaan tetap meneruskan dasar-dasarnya seolah tidak ada komisi yang telah dilantik. Bagaimanapun, selama ini Kerajaan sedang sibuk mencari jalan untuk mengekalkan kekuasaannya. Langkah-langkah yang diambil ternyata ad udang di sebalik batu hinggakan kasusannya lain dari yang diharapkan. Semua orang dapat melihat akan kepincangan ini, kecuali Kerajaan sendiri. Oleh itu walaupun rancangan-rancangan luar kota telah lama hilang pengaruh, Kerajaan masih lagi melaksanakan proyek-proyek seperti mendirikan masjid dan balai umum. Pelaksanaan proyek ini dijalankan bukan karena segala kemudahan tersebut difikirkan perlu, tetapi karena anggapan yang salah kononnya langkah-langkah itu akan dapat memancing undi dalam Pilihan Raya yang akan datang (1969). Seperti yang dijangkakan, apababila menjelang Pilihan Raya maka peruntukan bagi rancangan pembangunan luar kota akan bertambah. Menteri-menteri akan semakin sibuk mengeluarkan cek-cek sebelum dan semasa Pilihan Raya. Akan tetapi bagi mereka yang pernah memerhati tindakan ini dengan lebih dekat, ternyata bahawa rasa berhutang budi yang ditunjukkan oleh penerima-penerima tadi tidak seharusnya diberikan kepada Kerajaan. Lebih buruk lagi ialah sistem pilih kasih dalam memberikan peruntukan kepada pendukung-pendukung atau kubu-kubu parti. Perbuatan memihak-mihak tanpa berselindung ini telah menimbulkan kemarahan kepada Kerajaan, dan tentu sekali orang-orang yang menentang Kerajaan akan terus bersikap demikian. Sebaliknya pula, pihak Kerajaan tidak dapat memenuhi semua permintaan dari penyokong-penyokong parti. Oleh itu perasaan kecewa di dalam parti semakin menjadi-jadi dan lebih banyakanggotaparti yang berpaling tadah."[57]

Berdasarkan kepada keadaan seperti ini, Mahathir Mohammad memberikan pandangannya kenapa orang-orang banyak yang "berpaling" dari Kerajaan hinggakan terjadi kerusuhan 13 Mei 1969. Ia menuliskan :

"Memang sudah nyata bahawa menejelang Pilihan Raya tahun 1969 semua golongan penduduk negara ini tidak puasa hati dengan Kerajaan. Orang Melayu tidak puas hati karena dari pandangan meraka Kerajaan terus memihak kepada orang China, sedangkan Kerajaan telah gagal membetulkan ketidak-seimbangan pembagian kekayaan dan kemauan bagi kaum-kaum di Malaysia. Sewaktu menyuarakan perasaan tidak puas hati mereka, mereka telah membangkitkan kemarahan penududuk bukan Melayu, terutama orang China. Tuntutan-tuntutan orang China pula bertambah apabila pemberian

57 Mahathhir bin Mohammad, *op.cit.*, hal. 15

Kerajaan semakin mengairahkan keinginan mereka. Pada mulanya orang China yang berpaham sederhana menganggap tuntutan-tuntutan golongan pelampau adalah langkah wajar untuk mengawal tuduhan orang Melayu. Malangnya lama kelamaan golongan sederhana ini akhirnya turut menjadi mangsa strategi mereka sendiri. Sebagai langkah untuk mengekalkan pengaruh mereka golongan sederhana mengikut golongan pelampau. Sudah tentu saja tindakan tersebut membangkitkan semula permusuhan dan perasaan curiga orang Melayu. Jurang perpisahan antara orang Melayu dan bukan Melayu semakin luas."[58]

Apa yang dijelaskan oleh Mahathir Mohammad merupakan satu realitas politik dari kelemahan Kerajaan. Satu realitas yang coba ditutupi dengan menutupi kasusalahan dan sikap tidak acuh. Di samping itu, menurut Mahathir lagi, karena terlalu bongkak dengan undi terbanyak, Kerajaan semakin tidak mau mendengar langsung kritikan yang diundikan oleh pihak oposisimaupun dari pihak pendukung-pendukung Kerajaan sendiri. Jurang diantara Kerajaan dan rakyat semakin meluas sehinggakan Kerajaan tidak dapat lagi menyelami perasaan rakyat atau mentafsirkannya dengan betul. Dengan keadaan itu Kerajaan tidak dapat merasakan pendirian radikal dalam pemikiran rakyat sejak kemerdekaan hingga menjelang Pilihan Raya tahun 1969.

Akhirnya apabila Kerajaan memenangi Pilihan Raya 1969 hanya dengan mayoritas yang merosot, Kerajaan amat terkejut hinggakan pertimbangannya pun tidak lagi sempurna. Maka berlakulah pembunuhan terhadap manusia dan pembakaran terhadap harta benda dan keadaan yang huru-hara pada 13 Mei 1969. Di sinilah letak kesalahannya.[59] Tetapi segala sesuatunya telah pun terjadi.

Sebagaimana diketahui selanjutnya, sebagai akibat dari kerusuhan 13 Mei itu, maka pihak kerajaan Pusat menasehatkan DYMM Yang DiPertuan Agong supaya mengistiharkan Undang-Undang Darurat, demokrasi berparlemen dibekukan serta segala macam kegiatan politik tidak diperdapatkan. Dalam masa ini, dimana pengawasan politik dan sosial dilakukan "secara paksa" oleh kerajaan, maka Malaysia dipimpin dalam satu kerajaanan yang disebut dengan MAGERAN (Majelis Gerakan Negara) diketuai oleh Perdana Menteri dengan anggota-anggotanya terdiri dariapada Menteri-Menteri dan ketua-ketua polis serta tentera di peringkat tartinggi negara. Keadaan yang sama juga berlaku di negeri-negeri. Di negeri Kelantan misalnya, negeri yang dimenangi oleh PAS, satu jabatan kuasa telah didirikan dengan keanggotaannya sebagai berikut :

| | |
|---|---|
| 1. YAB. Dato Menteri Besar | Ketua |
| 2. En. Abdul Rahman bin Abas | Wakil Ketua |
| 3. Dato' Nik Sulaiman bin Dato' Nik Daud (Penolong SekretarisKerajaan) | Sekretaris |

58 *Ibid.*, hal. 16

59 *Ibid.*, hal. 18.

4. En. Tajuddin bin Haji Ahmad — Anggota

(Ketua Pegawai Polisi)

En. Mansur bin Mohd Yunus — Anggota

(Pegawai kerajaan Batalion 7

Tentara Melayu Diraja)[60]

Di samping itu, kerajaan juga mendirikan Majelis Perundingan Negara, yaitu satu majelis dialog tertinggi antara semua pihak di negeri ini yang berfungsi untuk membincangkan rumusan-rumusan bagi mencari jalan keluar dari kerumitan-kerumitan yang menyelubungi negara ke arah kesetabilan.

Dapat dikatakan, pada masa ini, demokrasi yang telah berlangsung sebagai aspirasi rakyat melalui pelaksanaan Pilihan Raya 1969 kembali pada "titik nol". Dalam situasi seperti inilah-sebagaimana dinyatakan oleh pemimpin PAS, Mohammad Asri, kerajaan Perikatan telah menyekat kebangsaan rakyat untuk berbicara dan menyatakan pendapat dengan mereka. Dari sekatan itu sedikit banyak parti kerajaan akan mengambil keuntungan politik; rakyat akan berada dalam keadaan serba takut, sehingga rakyat tidak berani mengkritik kebijakan-kebijakan yang telah ditetapkan kerajaan.[61]

Dampak politis dari pengistiharan keadaan darurat ini adalah kongres Dewan Parlemen (DPR) dan Dewan-Dewan Undangan Negeri (DPRD) dibekukan. Parti-parti politik yang ada, lebih banyak melakukan aktivitas politik dalam internalparti, ketimbang menunjukkan aktivitas yang "dapat menarik" perhatian Kerajaan. Dapat dikatakan, aktivitasparti politik beku. Bagi PAS sendiri, sebagaimana dinyatakan Sekretaris Agung PAS ketika itu, Baharuddin bin Abdul Latif, PAS melakukan pembenahanparti dari tingkat pusat sampai dengan tingkat ranting, sambil sesekali mendiskusikan hal-hal kenegaraan dan program masa depan parti.[62]

Ternyata, Pilihan Raya 1969 yang menghasilkan kerusuhan berdarah menjadi titik balik bagi PAS. Sebagaimana yang diketahui dua hari setelah berlakunya kerusuhan kaum, 13 Mei, Mohammad Asri dijemput oleh Tuan Abdul Razak untuk membincangkan suatu mengenai masalah perpaduan, keberadaan, dan masa depan bangsa Melayu. Pada saat itu juga lahirlah idea untuk mewujudkan kerjasama dalam bidang politik diantara PAS dan UMNO bagi tujuan menyatupadukan bangsa Melayu. Pertemuan Mohammad Asri dengan Tun Abdul Razak ini akhirnya melahirkan kerajaan campuran dimana PAS bersetuju untuk turut menyertai kerajaan Perikatan demi untuk kasuselamatan dan kasusetabilan negara. Awal keikutsertaan PAS dalam Kerajaan Perikatan yang dinakodai oleh UMNO diceritakan oleh Mohammad Asri dengan penuh suka cita :

---

60 Lihat kemabli Hj. Mohd. Amin Yaakub., *op.cit.*, hal. 87.

61 *Ibid.*

62 Lihat kata sambutan Baharuddin Abdul Latif dalam Buku Kongres PAS, 1971, di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.

"Dalam suasana yang demikianlah (dua hari setelah kerusuhan), Saya tiba-tiba diundang oleh Wakil Perdana Menteri Tun Abdul Razak untuk bertemu beliau di Kuala Lumpur. Undangan itu di bawah sendiri oleh Tan Sri Hamzah Abu Samah yang pada masa itu memegang jabatan Wakil Menteri Dalam Negeri. Beliau telah datang sendiri dari Kuala Lumpur menemui saya di kantor Menteri Besar Kelantan dan menyampaikan amanah dari Tun Abdul Razak itu mengundang saya ke Kuala Lumpur untuk bertemu muka dengan beliau sendiri. Saya datang ke Kuala Lumpur dengan menaiki kapal terbang tentara, kira-kira tiga hari setelah berlakunya persitiwa hitam 13 Mei 1969. Sekalipun rumah saya sendiri ada di seksyen 20, Petaling Jaya, namun demi keselamatan, saya ditempatkan di hotel Merlin. Setelah bersiap saya di bawah berkeliling mengelilingi Kuala Lumpur terutama Kampung Baru dan daerah disekitarnya untuk melihat sendiri dampakdari Persitiwa 13 Mei itu. Memanglah bara api masih merah, suasana agak lengang dan setelah makan tengah hari dan sembahyang zuhur, saya pun di bawah berjumpa Tun Abdul Razak di bangunan parlemen.

Semenjak diistiharkan darurat, pejabat Tun Abdul Razak yang dilantik sebagai Ketua Mageran diletakkan dibangunan parlemen. Segala urusan Mageran juga dilakukan di parlemen. Pertemuan saya denga Tun Abdul Razak di kantornya, bagi saya, menjadi titik tolak dalam perkembangan terbaru politik Malaysia. Pertemuan empat mata berlaku dalam suasana tenang, mesra dan masing-masing telah mencurahkan pandangan serta isi dengan ikhlas dan saya rasa baik Tun Razak dan saya sendiri telah bercakap secara terus terang tentang hal negara dan zaman depannya hingga menyentuh kepada soal bagaimana kita menghadapi sekitar masalah politik negara, terutama tentang zaman depan bangsa Melayu, dan tentu juga persoalan Islam yang menjadi suatu isu penting ketika itu."[63]

Sebagaimana dinyatakan Mohammad Asri, pertemuan antara dirinya dengan Tun Abdul Razak telah membuahkan 'hasil" mengenai hubungan PAS dengan UMNO (Perikatan) dari keadaan tegang kepada keadaan yang lembut.[64]Dampak dari "hubungan yang kembali mesra" ini telah membuahkan hasil kepada PAS yaitu hutang negeri Kelantanterhadap pembangunan jembatan Sungai Kota Bharu yang berjumlah berjuta-juta ringgit kepada Bank Perdagangan menjadi tanggungan kerajaan Pusat.

Seterusnya pihak UMNO yang diketuai oleh Tan Sri Abdul Samad Idris dan Menteri Besar Selangor Dato Haron Idris secara aktif ingin "mengikat" hubungan UMNO-PAS lebih kuat dan lebih resmi lagi. Pendirian Majelis Perundingan Negara sebagai ganti Parlemen telah memberikan warna baru pada wajah politik Malaysia. Beberapa orang PAS kemudian dilantik menduduki Majelis itu. Maka dengan adanya Majelis Perundingan Negara (MPN) itu dapat mengganti tugas dari parlemen. Tentu saja keadaan ini juga semakin mengeratkan lagi hubungan UMNO-PAS.Akhirnya pada 28 Desember 1972, surat perjanjian telah ditandatangani dengan resminya antara pihak UMNO, diwakili oleh Tun Abdul Razak dan pihak PAS, diwakili oleh Mohammad Asri. Puncak dari hubungan ini, wujudlah secara resmi kerjasama UMNO Perikatan-PAS, satu kerajaan bersama yang disebut Kerajaan Campuran pada 1 Januari 1971.

---

63 Lihat *Memoir Politik Asri : Meniti Arus*, Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia, 1993, hal. 89-90

64 *Ibid.*

Dalam kaitan ini, kesepakatan bersama yang akan dilaksanakan oleh kerajaan Campuran-Perikatan adalah :

1. Sebuah kementrian akan diberikan pada PAS, yaitu Kementrian Kemajuan Tanah dan Tugas-Tugas Khusus yang akan bertanggungjawab dalam hal pertanahan, pembukaan dan kemajuannya, dan juga perkara-perkara lain yang akan ditentukan oleh Perdana Menteri dari satu masa ke satu masa.

2. Menteri tersebut akan dilantik dengan persetujuan Raja-Raja menjadi WakilKetua Majelis Kebangsaan Hal Ehwal Agama Islam Malaysia.

3. Jabatan-jabatan wakil menteri, sekretaris parlemen, sekretarispolitik dan sebagainya dapatlah dipenuhi setelah menteri berkenaan mendapat persetujuan Perdana Menteri.

4. Perdana Menteri akan menimbang calon-calon yang ditunjuk oleh parti PAS bagi menjadi anggota Dewan Negara apabila ada kekosongan.

5. Perdana Menteri akan menimbang pemimpin-pemimpin PAS yang layak untuk menyertai rombongan-rombongan resmi ke luar negeri dan juga jabatan-jabatan perkidmatan di luar negeri yang difikirkan sesuai, perlu dan munasabah.

6. Kerajaan akan menimbang mana-mana anggota PAS yang dipikirkan sesuai untuk mengambil bagian dalam pengurus-pengurus, lembaga-lembaga danperbadanan-perbadanan bagi pertimbangan Perdana Menteri. Begitulah juga di Kelantan, anggota-anggota dan pemimpin-pemimpin Perikatan akan diberi pertimbangan yang sama oleh Kerajaan Negeri Kelantan untuk mengambil bagian dalam pengurus-pengurus, lembaga-lembaga dan perbadanan-perbadanan dalam negeri itu.

7. Dua orang anggota Dewan Undangan Negeri Kelantan dari parti Perikatan yang ditunjuk oleh partinya akan dilantik menjadi exco negeri.

8. Dua orang anggota Dewan Undangan Negeri Kelantan dan Terengganu dari parti PAS di tiap-tiap negeri itu yang ditunjuk oleh partinya akan dilantik menjadi anggota-anggota exco negerinya masing-masing.

9. Selama kerjasama Campuran Perikatan-PAS ini wujud tidak boleh ada sebarang pertandingan antara PAS dengan Perikatan di dalam Pilihan Raya kecil di dalam kawasaannya masing-masing kecuali daerah-daerah dimana telah dimenangi oleh parti yang lain maka pemilihan hendaklah diadakan terlebih dahulu.

10. Begitu juga daerah-daerahPilihan Raya yang dimenangi oleh PAS dalam Pilihan Raya 1969 yang kemudiannya anggota-anggota yang berhormat berkenaan terhenti darianggota PAS, maka sekiranya berlaku Pilihan Raya kecil dalam daerah yang tersebut, maka satu pemilihan hendaklah diadakan, jika sebarang persetujuan tidak tercapai maka pertandingan seperti biasa dapatlah dilakukan.

11. Hendaklah tiada sebarang ikatan atau perjanjian untuk menghadapi Pilihan Raya yang akan datang. Segala sesuatu akan dibincangkan kelak apabila tiba masanya.

12. Kebebasan anggota PAS di dalam kabinet pusat, exco negeri, parlemen dan Mejelis Undangan Negeri untuk berbeda pendapat sebarang rancangan atau undang-undang yang berlawanan dengan Islam hendaklah terjamin.

13. Sebuah pengurus penyelaras hendaklah didirikan dengan angota-anggotanya terdiri sama banyak antara PAS dengan Perikatan.[65]

Sedangkan garis-garis kebijakan yang akan diperjuangkan Oleh PAS melalui Kerajaan Campuran Perikatan-PAS adalah sebagai berikut :

1. PAS melalui kerajaan Campuran Perikatan-PAS berazam membentuk negara Malaysia ini sebuah negara yang aman dan damai, yang harmonis, yang mempunyai nilai-nilai moral dan kerohanian. Dengan demikian pembangunan rakyat hendaklah digemblengkan bersama dengan usaha pembangunan lahir yang sedang berjalan dengan pesatnya sekarang sesuai dengan agama Islam sebagai agama negara serta prinsip-prinsip rukun negara, maka nilai-nilai Ketuhanan akan menjadi teras dalam usaha usaha pembangunan dan kemajuan negara.

2. Dalam menuju kesempurnaan prinsip-prinsip itu, maka PAS dengan kerajaan Campuran Perikatan yang diwujudkan itu akan berusaha memberikan nilai-nilai Islam ke dalam perundangan dan perlembagaan negara.

3. PAS dengan kerajaan Campuran Perikatan berazam akan melaksanakan kebijakan ekonomi baru dengan bersungguh-sungguh, jujur dan tidak pilih kasih sehingga cita-cita mewujudkan kesimbangan sosial dan ekonomi antara yang berada dan yag tidak berada di negara ini serta cita-cita melenyapkan kemiskinan di kalangan rakyat itu mencapai kejayaan yang cemerlang.

4. PAS denga kerajaan Campuran-Perikatan berazam mewujudkan kebudayaan yang berteraskan kebudayaan Melayu yang tidak berlawanan dengan Islam dalam segenap bidang.

5. PAS denga kerajaan campuran juga berazam memelihara keselamatan negara dan menghapuskan sebarang ancaman baik dari dalam maupun dari luar dan untuk ini pertahanan negara akan diperkuat dan diperbesarkan sesuai dengan cita-cita mewujudkan kemampuan nasional di bidang pertahanan.

6. PAS dengan kerajaan Campuran berazam meneruskan kebijakan luar negeri yang bebas dan aktif dan akan terus memperjuangkan konsep perkecualian negara negara Asia Tenggara bagi menjamin tercapainya keamanan di rantau ini. Di samping itu akan berusaha mengeratkan lagi hubungan dengan negara-negara sahabat terutamanya negara-negara umat Islam.[66]

Memang setelah "kesepakatan" antara UMNO-Perikatan dengan PAS dibuat, upaya perpaduan Melayu khususnya menjadi satu isu hangat di dalam membangunkan negara

65 *Ibid.*, hal. 91-93.
66 *Ibid.*, hal. 95-96.

dengan mewujudkan pembangunan yang seimbang antara rohani dan jasmani. Bagi PAS, ini merupakan proses "Islamisasi" kenegaraan dan orang Melayu, sebagaimana yang dicita-citakan PAS selama ini. Melalui kerjasama dengan UMNO-Perikatan proses itu akan segera dapat diwujudkan. PAS, khususnya melalui Mohd. Asri telah mengambil tindakan di dalam mewujudkan usaha ini, antaranya adalah guru-guru agama di Kelantan diserapkan dalam kementrian serta gaji mereka dinaikkan, pada saat yang sama jumlah guru-guru agama diperbanyak dalam sekolah-sekolah kerajaan; setiap kemudahan umum ataupun rancangan perumahan baru dilengkapi dengan mushollah ataupun tempat ibadah, siaran radio dan televisi juga jumlah tayangnya ditambah denga siaran mengenai agama Islam.

Di samping itu, proses Islamisasi di daerah Felda (daerah transmigran) melalui kesenian, harus dilakukan dengan "mengimport" kesenian nasyid Orkes al-Watan dari Medan (Indonesia). Dalam pandangan penulis, masuknya organisasi nasyid dari Medan, Indonesia, menjadi cikal bakal perkembangan nasyid di Malaysia. Untuk mempercepat usaha "Islamisasi kenegaraan" juga dilakukan dengan mewujudkan Jabatan Agama Wilayah Persekutuan dan Mufti serta Kadih Besar, di samping pendirian Yayasan Dakwah Islam Malaysia (YADIM).[67] Ustaz Hassan Adli, dari PAS dilantik menjadi Wakil Ketua YADIM yang pertama. Sedangkan Pengerusi YADIM yang pertama ialah Tan Sri Syed Nasir Ismail.

Bagi PAS, kerjasama dalam Kerajaan Campuran PAS-UMNO Perikatan merupakan satu kerjasama yang baik. Ini karena, sebagaimana dinyatakan Mohd. Asri, dapat memberikan suatu sumbangan yang amat tinggi nilainya dari segi hakikat perpaduan dan keharmonian umat. Simpang-siur pertarungan politik di kalangan bangsa Melayu telah reda, malah kerajaan mempeunyai kesempatan yang cukup nyaman untuk merancang dan membangun negara apalagi saingan politik yang selama ini saling bermusuhan telah berubah menjadi rekan dan bersama-sama bertanggungjawab menangani urusan negara demi kelestarian umat Melayu masa depan.[68]

Tentu menjadi satu pertanyaan besar dan terkesan ada "keganjilan" dari tindakan yang diambil oleh Mohammad Asri, sebagai Presiden Parti PAS, mengambil satu keputusan politik yang paling bersejarah dalam sejarah politik PAS. Bagaimana tidak, dalam suasana arus "demokrasi terpimpin" dan pendekatan militer yang dijalankan kerajaan melalui Mageran, yang mengakibatkan kehidupan demokrasi yang wajar beku dan mati, PAS sanggup mengambil satu keputusan untuk berkongsi kuasa denga UMNO-Perikatan yang nyata-nyata lawan politiknya. Saat parti politikoposisi lain seperti Gerakan, Parti Rakyat, DAP dilumpuhkan oleh UMNO-Perikatan melalui Mgeran, PAS pula menikmati kejayaan Pilihan Raya 1969 bersama UMNO-Perikatan.

Ini merupakan satu keadaan yang sangat ironi dalam kerangka perjuangan partioposisi yang diciptakan oleh PAS. Ternyata, dalam keadaan negara diancam oleh perpecahan dan perpaduan menjadi satu masalah yang besar, Mohd. Asri bersedia mengetepikan ideologi parti PAS dan sanggup duduk semeja dan bekerjasama dengan UMNO walaupun dalam empat

---

67 *Ibid.*, hal. 99-100.

68 *Ibid.*

Pilihan Raya lalu (1955, 1959, 1964 dan 1969), mereka bertentangan, bermusuh-musuhan untuk mendapatkan kerusi dan memantapkan ideologi parti.

Dengan demikian Pilihan Raya 1969 dan kerusuhan 13 Mei 1969 menjadi catatan sejarah penting bagi PAS. PAS bukan saja ia "menang" dalam pertarungan politik melalui Pilihan Raya itu tetapi PAS telah membuka nokta baruterhadap hubungannya dengan UMNO-Perikatan, musuh utama dalam konteks politik kenegaraan Malaysia. Benar, Pilihan Raya 1969 menjadi titik balik bagi PAS. Menurut Mohammad Abu Bakar, dilihat dari sudut pertahanan konservatisme, kerjasama antara UMNO-PAS yang sejak lama telah menanam konflik, adalah sangat penting.Buat-beberapa waktu aspek-aspek perbedaan antara keduanya diketepihkan dan persoalan menjaga kedudukan orang Melayu, serta membangunnya dan mengawasi kehidupan Islam dalam bentuk yang tidak diperjelaskan secara terperinci, mendapat perhatian bersama.[69]

Pernyataan Mohammad Abu Bakar dalam hal-hal tertentu mungkin benar, dan barangkali diperlukan. Tetapi, jika kita melihat sejarah persaingan dan konflik antara UMNO-PAS, keputusan kompromi politik PAS-UMNO, jelas perlu dipertanyakan lagi, khususnya mengenai kesungguhan UMNO dan motif apa yang terkandung dan kenyataan yang dibuat UMNOterhadap kompromi politik itu. Sebab, ketika kompromi politik dibuat, PAS sebenarnya belum punya kekuatan untuk membuat sebarang "posisi tawar menawar" (*Bergaining Position*) dengan UMNO dan Perikatan. Ini dapat dilihat dengan meneliti lebih dalam butir-butir "kesepakatan" kerjasama UMNO-Perikatan dengan PAS yang cenderung lebih menguntungkan UMNO-Perikatan, dan di sisi yang lain merugikan PAS. Belum lagi, jika ditinjau dari sudut Islam, dapat diterimakah "politik pragmatis" yang dilakukan UMNOterhadap PAS, dan sikap sendiri yang menerima politik pragmatis itu?

Dalam analisis salah seorang aktivis PAS yang berpengaruh, Amaluddin Darus, masuknya PAS dalam Perikatan, yang dianggap satu penyesuaian dan merupakan satu kompromi politik Tun Abdul Razak dengan pemimpin PAS yang memperjuangkan kepentingan Melayu.Di samping itu, hendak memperjuangkan cita-cita Islam, merupakan taktik kotor UMNO, mengekalkan proyek golongan kiri Melayu yang menyusup ke UMNO sebagai teras politik Parti Perikatan untuk rancangan kearah program politik kiri dengan menyamar sebagai nasionalis tulen.[70]

Ini merupakan satu dasar pragmatik, yang menurut Amaluddin Darus sebagai pendekatan gaya Komunis. Sedangkan sikap pragmatik dalam Islam tidak dapat diterima. PAS yang telah mengekalkan dirinya ke dalam perpaduan yang mendukung paham pragmatis nyata sekali telah kehilangan identitas dan kepribadiannya.[71] PAS, kata Amaluddin Darus, telah diseret dan menyesuaikan diri dengan UMNO. Sambil menyimpulkan keterlibatan PAS dan politik pragmatisnya bersama UMNO dalam Perpaduan, Amaluddin Darus, mengingatkan PAS. Katanya :

---

69 Mohammad Abu Bakar, Konservatisme "Kafir-Mengkafir dan Konflik Kepartaian Melayu", *jurnal Pemikir*, Julai-September 2000, hal 127.

70

71 Amaluddin Darus, *Lintasan Sejarah Politik Malaysia*, Kuala Lumpur : Abadi Enterprise, 1978, hal. 166. *Ibid.*, hal. 16, 167

"Sesunggunya Muslimin di Malaysia telah banyak terlanjur da telah banyak pula silap. Tetapi kiranya Muslimin surut kembali ke pangkal, maka masa inilah sebalik-baliknya. Yang berlaku telahpun berlaku. Menyesal kemudian tidak berguna."[72]

Walaupun analisis Amaluddin Darus terasa "pedas" untuk didengar, PAS khususnya, tetapi ternyata, apa yang dikatakan Amaluddin Darus, benar. PAS kemudian "ditendang" UMNO pada 1974, keluar dari Barisan Nasional. Menurut Mohd. Asri antara sebab yang menimbulkan perpecahan dalam Kerajaan Campuran PAS-UMNO/Perikatan ialah :

1. Kegelisahan yang sering ditimbulkan disesetengah kalangan di Kelantan, bahawa sampai kapan PAS mau memegang tampuk kerajaanan negeri, atau dalam arti kata yang lain ialah : kapankah UMNO akan dapat memerintah Kelantan kembali? Kegelisahan ini kadang-kadang muncul dan menyebabkan suasana kerjasama yang telah terjalin tergugat.

2. Timbulnya undi-undi sumbang yang kadang-kadang bertukar menjadi fitnah. Ini adalah disebabkan berlakunya gerakan PAS di daerah tertentu yang memang dulunya belum ada PAS.

3. Salah anggapan yang didorong oleh laporan yang salah tentang sesuatu kejadian yang akhirnya menjadi begitu sensitif sekali.[73] Ketigasebab ini telah melahirkan suasana yang begitu gawat.

Ironisnya, perpecahan dalam Kerajaan Campuran PAS-UMNO/Perikatan meninggalkan luka yang dalam bagi PAS : PAS hancur berkeping-keping karena dalam parti PAS terjadi perpecahan.

Perpecahan internal PAS itu nampak sekali ketika Pilihan Raya 1974 berlangsung. Dalam Pilihan Raya kali ini telah dipamerkan suatu pertarungan yang hebat dan luar biasa apabila banyak anggota PAS yang tidak senang dengan kerjasama PAS dalam kerajaan campuran. Mereka berpendapat bahawa kerjasama yang telah dipersetujui dahulu itu hanya sekedar untuk Kerajaan Campuran saja dan apabila tamat jangka waktu awal dengan Kerajaan Campuran itu, maka selesailah perjanjian itu dan perlu kepada suatu muktamar khusus yang lain untuk memutuskannya. Sedangkan langkah PAS ikut terus bekerjasama yang termaklum Anggota Pengurus Agung PAS telah mengambil pengertian yang mendalam tentang hakikat Kerajaan Campuran itu sendiri.

Perbedaan penafsiran inilah yang menyebabkan anggota yang kurang senang dengan penyertaan PAS dalam Kerajaan Campuran itu muncul sebagai calon bebas dalam Pilihan Raya 1974. Antara mereka yang menjadi calon bebas dan berhadapan dengan calon PAS ialah Mohd. Fakhruddin yang menentang Tengku Zaid di daerah Pasir Mas. Adik dari Mohd. Fakhruddin sendiri Puan Aishan binti Abdullah bertanding menentang Mohd. Asri dalam

---

72 *Ibid.*, hal. 186.

73 Mohd.Asri., *op.cit.*, hal. 109.

daerah parlemen Nilam Puri.[74] Ini lah satu hakikat pengaruh dari kerjsama PAS dengan UMNO/Perikatan. Dan, menyesal kemudian tidak berguna.

**RUJUKAN**


Alhaj, Abdul Rahman Putra, *May 13 Before and After*, Kuala Lumpur : Utusan Melayu Press, 1969

Comber, Leon, 13 May 1969: *Historical Survey of Sino-Malay Relation*, Kuala Lumpur: Heinemann Asia, 1983

Darus, Amaluddin, *Lintasan Sejarah Politik Malaysia*, Kuala Lumpur : Abadi Enterprise, 1978

Holt, Michael F, *The Political Crisis of 1850,s,* New York: WW.Norton & Company, 1983

Jurnal *Pemikir*, Julai-September 2000

K.J. Ratnam and R. S Milne, *The 1969 Parliement Electionin West Malaysia*, dalam *Pacifik Affairs*, Vol.XLIII.No. 2, Summer 1970

Kata sambutan Baharuddin Abdul Latif dalam Buku Kongres PAS, 1971, di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.

*Memoir Politik Asri : Meniti Arus*, Bangi : Universiti Kebangsaan Malaysia, 1993

Majalah *Banteng*, Julai 1967.

Majalah *Banteng*, November 1968.

Majalah *Banteng*, Julai-Agustus 1968.

Majalah *Nadi Insan*, Mei 1979.

Majalah *Nadi Insan*, Oktober 1980

Majalah *Opinion*, Vol. 1 No. 5 Disember-Jan 1968

Majalah *Opinion*, April-May, 1969.

Majalah *Opinion*, September, 1968.

Majalah *Opinion*, April-May, 1969.

Majalah *PBMUM* 1970

*Manifesto Politik PAS 1969 Negeri Trengganu.*


74 *Ibid.*, hal. 103.

Manifesto PAS yang dikeluarkan pejabat agung PAS yang berjudul: *PAS menghadapi Pilihan Raya1969*

Mohammad Amin Yaakub, *Sejarah Pemerintah PAS di Kelantan 1959-1990,* Kota Bharu : Pusat Kajian Strategik, 2001

Mahathir bin Mohammad, *Dilemma Melayu*, Kuala Lumpur : Federasi Publication, 1992

Penyata Pilihan Raya Umum Dewan Rakyat, Dewan Undangan Negeri Bagi Negeri-Negeri Tanah Melayu, Sabah dan Sarawah Tahun 1969

Program PAS dalam pilihan raya 1969 di negeri Trengganu dalam Manifesto PAS Negeri Trengganu 1969

Report on The Parliamentary and The State Ellections 1969, The Federation of Malaysia, Kuala Lumpur, Government Printer, 1969

Report on The Parliamentary and The State Elections 1969, The Federation of Malaya, Kuala Lumpur, Government Printer, 1959

Report on The Parliamentary and The State Elections 1964, The Federation of Malaysia, Kuala Lumpur, Government Printer, 1964

Ross, Andrew, *Colonialism to Cabinet Crisis*, New York: Kachere Series, 2009

Swain, Harry, *OKA: A Political Crisis and Its Legacy*, Canada: Dauglas & McIntyre, 2013

*The Quaterly Economic Bulletin of Bank Negara Malaysia*, Vol. 1, No. 3, sebagaimana yang dipetik majalah Opinion, Oktober-1968

*The May 13 Tragedy: Report The National Operation Council*, Kuala Lumpur, 1969

Teik, Goh Cheng, *The May Thirteenth Incident and Democracy in Malaysia*, Kuala Lumpur : Oxford University Press, 1971

*Towards Preserving National Security*: Kertas Perintah 14 Tahun 1988. Dikemukakan Dalam Dewan Rakyat/Dewan Negara Menurut Perintah.

The Setapak Declaration, 1967*; Manipesto Politik PAS 1969*

Ucapan Pembuka rasmi kongres PAS ke XVIII di Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur oleh Pemangku Yang DiPertua Agung PAS, Dato Muhammad Asri

Usman Awang, *Puisi-Puisi Pilihan Usman Awang*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1987

Vasil, R.K., *The Malaysiani General Elections Of 1969*, Singapore-Kuala Lumpur : Oxford University Press, 1972.

Wawancara penulis dengan Haji Mohammad Yaakub, 4 Jun 2002 di Bachok, Kelantan.

Watanuki, Joji, Hunington, Samuel.P, Crozier, Michel, The Crisis of Democracy, New York: New York University Press, 1975

Zainal Anwar, *Kebangkitan Islam di KalanganPelajar*, Selangor : IBS Buku Sdn. Bhd. 1990

# Manuskrip '*Rihlah Ibn Battutah*' tentang Alam Melayu

## Satu Penerlitian Sejarah

**Zarifah Arsani** dan **Muhamad Hasrul Zakariah**

### Pengenalan

Abu 'Abdillah Muhammad ibn 'Abdillah ibn Ibrahim al-Lawati al-Tanji atau namanya yang masyhur, Ibn Battutah (704-779 H/1304-1377 M) merupakan tokoh pengembaraan yang terkenal bukan sahaja di dunia Islam tetapi juga di serata pelosok dunia. Pengembaraan beliau bermula dari Morocco pada 2 Rejab 725 Hijrah bersamaan 14 Jun 1325 Masihi dengan tujuan untuk menunaikan ibadah haji di Baitullah al-Haram dan menziarahi makam Rasulullah SAW. Secara umumnya, Ibn Battutah telah melakukan tiga siri pengembaraan yang semuanya mengambil masa selama 29 tahun. Negara yang telah dijelajahi oleh beliau ialah, Mesir, Syam, Semenanjung Tanah Arab, Afrika Timur, Asia Kecil, Rusia Selatan, India, China, Andalus (Sepanyol), dan Afrika Barat (Mali). Pelayaran beliau juga sampai ke Alam Melayu di Asia Tenggara khususnya di Samudera Pasai. Walaupun pengembaraannya ke Alam Melayu sangat singkat tetapi cukup untuk membuktikan kebenaran catatan '*Rihlah* Ibn Battutah' berkenaan kerajaan Samudera Pasai dari segi institusi politik, ekonomi dan kebudayaan seperti yang terkandung dalam bab ke-18 serta bab ke-20 dalam karya beliau. Dalam hal ini, pemilihan karya '*Rihlah* Ibn Battutah' begitu penting kerana catatan tersebut boleh dijadikan sebagai bukti sejarah sezaman berkenaan sejarah Islam di Alam Melayu. Hal ini kerana, Ibn Battutah telah menyaksikan sendiri beberapa peristiwa dan perkara yang berlaku dalam kerajaan Islam di Samudera Pasai sewaktu persinggahannya. Pelbagai tafsiran yang bersifat terperinci boleh dilakukan dalam setiap catatannya. Analisis tersebut sedikit sebanyak dapat membuktikan nilai objektiviti yang terkandung dalam karya beliau. Pada akhirnya, kita akan dapat melihat bahawa catatan '*Rihlah* Ibn Battutah' itu penting sebagai sumber untuk pembuktian berkenaan sejarah Islam di Alam Melayu.

# Manuskrip '*Rihlah Ibn Battutah*' tentang Alam Melayu

## Satu Penerlitian Sejarah

**Zarifah Arsani** dan **Muhamad Hasrul Zakariah**

### Pengenalan

Abu 'Abdillah Muhammad ibn 'Abdillah ibn Ibrahim al-Lawati al-Tanji atau namanya yang masyhur, Ibn Battutah (704-779 H/1304-1377 M) merupakan tokoh pengembaraan yang terkenal bukan sahaja di dunia Islam tetapi juga di serata pelosok dunia. Pengembaraan beliau bermula dari Morocco pada 2 Rejab 725 Hijrah bersamaan 14 Jun 1325 Masihi dengan tujuan untuk menunaikan ibadah haji di Baitullah al-Haram dan menziarahi makam Rasulullah SAW. Secara umumnya, Ibn Battutah telah melakukan tiga siri pengembaraan yang semuanya mengambil masa selama 29 tahun. Negara yang telah dijelajahi oleh beliau ialah, Mesir, Syam, Semenanjung Tanah Arab, Afrika Timur, Asia Kecil, Rusia Selatan, India, China, Andalus (Sepanyol), dan Afrika Barat (Mali). Pelayaran beliau juga sampai ke Alam Melayu di Asia Tenggara khususnya di Samudera Pasai. Walaupun pengembaraannya ke Alam Melayu sangat singkat tetapi cukup untuk membuktikan kebenaran catatan '*Rihlah* Ibn Battutah' berkenaan kerajaan Samudera Pasai dari segi institusi politik, ekonomi dan kebudayaan seperti yang terkandung dalam bab ke-18 serta bab ke-20 dalam karya beliau. Dalam hal ini, pemilihan karya '*Rihlah* Ibn Battutah' begitu penting kerana catatan tersebut boleh dijadikan sebagai bukti sejarah sezaman berkenaan sejarah Islam di Alam Melayu. Hal ini kerana, Ibn Battutah telah menyaksikan sendiri beberapa peristiwa dan perkara yang berlaku dalam kerajaan Islam di Samudera Pasai sewaktu persinggahannya. Pelbagai tafsiran yang bersifat terperinci boleh dilakukan dalam setiap catatannya. Analisis tersebut sedikit sebanyak dapat membuktikan nilai objektiviti yang terkandung dalam karya beliau. Pada akhirnya, kita akan dapat melihat bahawa catatan '*Rihlah* Ibn Battutah' itu penting sebagai sumber untuk pembuktian berkenaan sejarah Islam di Alam Melayu.

**Perincian Berkenaan Teks '*Rihlah* Ibn Battutah'**

Karya terulung Ibn Battutah, iaitu '*Rihlah* Ibn Battutah' telah mengagumkan para sarjana di Timur dan juga Barat selain dinobatkan sebagai sebuah karya klasik dalam kesusasteraan Arab. Sebagai sebuah karya klasik, ia diakui oleh dunia sebagai memiliki mutu dan nilai yang tinggi sehingga nama beliau telah disebut dalam majalah tersohor National Geographic.[1] Pengiktirafan tersebut telah membolehkan beliau dinobatkan sebagai 'The Prince of Travelers', iaitu suatu penghormatan bagi seorang tokoh pengembara paling terkemuka dalam sejarah. Artikel utama edisi tersebut ditulis oleh penulis National Geographic yang berpengalaman iaitu, Thomas J. Abercombie.

Setelah menyempurnakan kembara sejauh 120,000 kilometer merentas Afrika, Eropah dan Asia, Ibn Battutah pulang ke Fez, Maghribi pada tahun 1354 Masihi. Sultan Maulana Abu 'Inan yang memerintah Maghribi pada ketika itu (1348-1358 Masihi) kemudiannya menitahkan supaya catatan pengembaraan Ibn Battutah yang lengkap direkodkan. Hal ini amat penting untuk memastikan catatan sepanjang perjalanan Ibn Battutah itu dapat disimpan dalam sebuah penulisan. Seorang jurutulis telah dititahkan oleh baginda untuk melaksanakan tugas tersebut iaitu Muhammad Ibn Juzayy al-Kalbi (1321-1358) yang berasal dari Granada, seorang penyair dan penulis muda di istana Sultan Abu 'Inan. Terdapat dua judul utama bagi karya ini, pertama ialah '*Rihlah* Ibn Battutah' yang merupakan judul yang paling masyhur dan tersebar luas. Judul kedua ialah *Tuhfat al-Nuzzar fi Ghara'ib al-Amsar wa 'Ajaib al-Asfar* yang bermaksud "Persembahan kepada para Pemerhati tentang Keanehan Kota Raya dan Keajaiban Pengembaraan", Karya ini pada mulanya hanya berlegar di sekitar Afrika Utara sejak kurun yang ke-14, tetapi mulai terkenal ke dunia luar apabila dunia Barat menemuinya dan menterjemahkannya ke dalam bahasa Jerman, Perancis, Inggeris dan Itali. Setelah itu, karya '*Rihlah* Ibn Battutah' terus berkembang dengan penterjemahannya merentas bahasa Asia termasuk Parsi, Jepun, Cina dan Melayu.[2]

Penterjemahan '*Rihlah* Ibn Battutah ke dalam Bahasa Melayu amat penting supaya para pembaca yang tidak dapat membacanya dalam bahasa Arab boleh membacanya dalam bahasa Melayu. Dengan cetusan idea oleh mantan Perdana Menteri, Tun Dr. Mahathir Mohamad, Institut Kefahaman Islam Malaysia (IKIM) memulakan usaha berani untuk

---

[1] Thomas J. Abercombie. "Ibn Battuta Prince Of Traveler." *National Geographic*, Vol. 180 No 6. Washington, D.C.: National Geographic Society, 6 Disember 1991) hlm. 15.

[2] Syed Nurulakla Syed Abdullah. "Cabaran Dalam Penterjemahan Sebuah Karya Arab Klasik". Dlm. A. Hassan, et. al. (pnys.). *Persidangan Penterjemahan Antarabangsa Ke-11 Membina Kepustakaan Dalam Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad. 2008), hlm. 173.

menterjemahkan '*Rihlah* Ibn Battutah' pada tahun 1993.[3] Kerja penterjemahan dilaksanakan oleh dua orang penterjemah, iaitu Syed Nurulakla Syed Abdullah dan Adi Setia Mohd. Dom dari tahun 1993 hingga 2003.[4] Akhirnya pada tahun 2003, IKIM menerbitkan edisi terjemahan Melayu berjudul "Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara agung, karya terulung, menyingkap wajah dunia".

Dalam '*Rihlah* Ibn Battutah' ini, catatan berkenaan Alam Melayu khususnya Kerajaan Samudera Pasai dapat dilihat dalam bab ke-18 dan ke-20. Catatan tersebut dibuat oleh Ibn Battutah sewaktu beliau singgah di Samudera Pasai untuk pelayaran ke Tanah Besar China. Bab ke-20 memperlihatkan catatan beliau berkenaan Kerajaan Samudera Pasai untuk persinggahan kali kedua sebelum beliau pulang ke Maghribi. Catatan beliau berkenaan kerajaan Samudera Pasai jelas mengandungi nilai sejarah berkenaan kerajaan Islam di Alam Melayu dalam aspek politik, ekonomi dan sosial.

**Catatan Ibn Battutah Berkenaan Politik Dalam Kerajaan Samudera Pasai**

Sewaktu ketibaan Ibn Battutah ke Samudera Pasai, beliau menyaksikan sendiri institusi pemerintahan yang wujud dalam kerajaan tersebut. Pada ketika itu, kerajaan Samudera Pasai diperintah oleh Sultan al-Malik al-Zahir yang merupakan putera Sultan Malik al-Saleh yang merupakan pengasas kerajaan Samudera Pasai. Sistem pemerintahan berbentuk monarki ini jelas memaparkan pengaruh Islam yang terdapat dalam kerajaan Samudera Pasai sewaktu kedatangan Ibn Battutah. Kenyataan tersebut dapat dilihat gelaran 'sultan' yang digunakan oleh pemerintah tertinggi kerajaan Samudera Pasai pada kurun ke-14 Masihi. Gelaran yang mencirikan pengaruh Islam turut dapat dilihat melalui barisan pembesar dan pentadbir kerajaan Samudera Pasai seperti *wazir*, *amir*, *syarif* dan *fuqaha'*. Catatan Ibn Battutah berkenaan perkara tersebut dapat dilihat seperti:

> "Semasa Sultan al-Malik al-Zahir keluar dari masjid, baginda mendapati gajah dan kuda berada di luar pintunya. Apabila sultan menunggang gajah, orang yang bersama-sama dengan baginda akan menunggang kuda. Itulah adat yang diamalkan oleh penduduk. Sebaliknya, apabila baginda menunggang kuda, mereka pula akan menunggang gajah dan golongan ilmuwan berada di sebelah kanan baginda. Pada hari tersebut, Sultan al-Malik al-Zahir menunggang gajah. Oleh itu, kami menunggang kuda dan mengiringi baginda ke balairung seri. Kami pun turun sebagaimana adatnya dan sultan pula terus masuk dengan menunggang gajah. Di dalam balairung seri, semua *wazir*, *amir*, jurutulis, pegawai kerajaan dan panglima tentera telah pun berbaris. Baris yang pertama ialah baris *wazir* dan jurutulis. *Wazir-wazir* sultan ini seramai empat orang. Mereka mengucapkan salam kepada baginda dan kemudian beredar ke tempat mereka berdiri. Seterusnya pula ialah kumpulan *amir*. Mereka mengucapkan salam kepada baginda dan beredar ke tempat berdiri masing-masing. Demikianlah yang

[3] Ibid. hlm. 176.
[4] Ibid., hlm. 176.

dilakukan oleh setiap kumpulan. Selanjutnya ialah baris *syarif* dan *fuqaha'*. Ini dituruti oleh baris orang yang sentiasa berdamping rapat dan sering menemani sultan, golongan cendekiawan serta penyair-penyair. Baris seterusnya pula ialah baris panglima tentera dan baris budak suruhan serta *mamluk*."[5]

Catatan Ibn Battutah ini jelas memperlihatkan institusi politik telah wujud dalam kerajaan Samudera Pasai sewaktu tempoh kedatangan beliau. Gelaran sultan dan para pembesar jelas mencerminkan pengaruh Islam melalui istilah yang diambil dari bahasa Arab. Keadaan ini turut disokong oleh ramai sarjana seperti Mahayudin Haji Yahaya, Abdul Rahman Haji Abdullah, dan Syed Muhammad Naquib al-Attas dalam penulisan beliau berkenaan pengaruh Islam di Alam Melayu.

Apabila tertubuhnya sebuah kerajaan yang berdaulat di sesuatu kawasan, maka perkara tersebut menandakan wujudnya institusi politik yang berfungsi menjalankan urusan pentadbiran. Segala urusan pentadbiran tersebut hanya dapat diterapkan melalui satu sistem undang-undang yang menjadi falsafah dalam sebuah pemerintahan. Dalam kerajaan Samudera Pasai, kita dapat lihat bahawa kerajaan ini telah menjalankan pentadbiran berasaskan undang-undang Islam seperti yang dicatatkan dalam karya '*Rihlah* Ibn Battutah'. Menurut Ibn Battutah, masyarakat Islam dalam kerajaan Samudera Pasai sewaktu kunjungannya berpegang kepada Mazhab Syafi'e. Pada ketika itu, Mazhab Syafi'e menjadi sebahagian daripada kandungan dalam kegiatan keintelektualan yang wujud dalam kerajaan Samudera Pasai. Tambahan pula, Sultan al-Malik al-Zahir sendiri memainkan peranan penting dalam menjalankan perundangan Islam berdasarkan Mazhab Syafi'e ini. Seperti yang telah dijelaskan dalam *Hikayat Raja-Raja Pasai*, pengaruh Mazhab Syafi'e ini tiba dalam kerajaan Samudera Pasai serentak dengan kedatangan pendakwah Islam iaitu Syeikh Ismail dari Tanah Arab. Warisan Mazhab Syafi'e ini kemudiannya berkembang dalam praktik politik sultan-sultan Samudera Pasai berikutnya.

## Catatan Ibn Battutah Berkenaan Ekonomi Dalam Kerajaan Samudera Pasai

Ketibaan Ibn Battutah di kerajaan Samudera Pasai pada kurun ke-14 telah memperlihatkan bahawa kawasan tersebut telah wujud sebagai penempatan manusia yang pesat. Keadaan tersebut dapat dilihat melalui keberadaan masyarakat Melayu sama ada di kawasan desa ataupun di kawasan kota yang menjadi pusat pentadbiran kepada kerajaan Samudera Pasai. Keadaan sedemikian wujud kerana, masyarakat dalam kerajaan Samudera

[5] Ibn Battutah, *Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara Agung, Karya Terulung, Menyingkap Wajah Dunia*, (*terj. daripada Rihlah Ibn Battutah*). Ismail Haji Ibrahim & Wan Roslili Abd. Majid. (pnys.)., Syed Nurul Akla Syed Abdullah & Adi Setia Mohd. Dom (pterj.), (Petaling Jaya: MPH Group Publishing, 2010), hlm. 733.

Pasai saling berinteraksi antara satu sama lain demi kelangsungan kehidupan mereka. Gambaran awal Ibn Battutah mengenai kehidupan masyarakat Samudera Pasai sewaktu ketibaan beliau adalah:

> "...mereka mendapatkan kami dengan menaiki sampan-sampan yang kecil dan penuh berisi dengan buah kelapa, pisang, mangga serta ikan. Mereka biasanya akan menghadiahkan semuanya itu kepada peniaga yang akan membalas pemberian mereka berdasarkan kemampuan masing-masing. Itulah adat yang mereka amalkan. Naib penguasa laut juga turut menemui kami dan selepas bersoal jawab dengan saudagar-saudagar yang ada bersama-sama dengan kami, beliau mengizinkan kami untuk mendarat."[6]

Seperti yang akan dijelaskan selepas ini, kita dapat lihat bahawa kerjasama dalam kegiatan ekonomi yang wujud dalam kerajaan Samudera Pasai telah menjadi pemangkin kepada pertumbuhan masyarakat itu sendiri. Keadaan tersebut terhasil apabila masyarakat yang mengusahakan kegiatan pertanian berinteraksi dengan masyarakat di bandar dan persisiran pantai untuk sebuah kegiatan perdagangan. Gambaran yang telah diberikan oleh Ibn Battutah berdasarkan interaksi antara masyarakat itu turut disokong oleh sarjana seperti Mahayudin Haji Yahaya melalui sebuah artikel yang diterbitkan dalam Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu berjudul "*'Umran* dan Aplikasinya di Alam Melayu" seperti:

> "Kerjasama masyarakat yang mencetuskan kemakmuran alam semesta dan Hadarah dibina serta dilengkapkan dengan segala kemudahan dan keperluan hidup di desa dan di kota termasuk perusahaan pertanian, perniagaan, pertukangan, sains dan teknologi. Perusahaan pertanian di desa menyediakan bekalan makanan kepada penduduk kota, sementara perusahaan perniagaan, sains dan teknologi menyediakan kemudahan peralatan kepada para petani di desa. Sikap kerjasama dan bantu-membantu ini bertujuan untuk mendapatkan keperluan hidup sama ada yang bersifat *daruri* (asasi) atau *hajji* (keperluan) atau *kamali* (kesempurnaan)."[7]

Gambaran yang telah diberikan oleh Mahayudin Haji Yahaya itu, secara tidak langsung bertepatan dengan catatan Ibn Battutah berkenaan keadaan masyarakat yang hidup dalam kota Samudera Pasai. Keadaan ini menggambarkan wujudnya sebuah tamadun berteraskan Islam di Alam Melayu seawal kurun ke-14 Masihi. Pada ketika itu juga, wilayah kerajaan Samudera Pasai telah berkembang sebagai pusat persinggahan pedagang daripada Tanah Arab mahupun benua Afrika. Situasi ini memperlihatkan bahawa Samudera Pasai bukanlah satu kerajaan yang terasing tetapi turut berinteraksi dengan kerajaan-kerajaan dari benua yang berbeza. Antara catatan Ibn Battutah berkenaan kegiatan ekonomi masyarakat di Alam Melayu pada ketika itu adalah:

---

[6] Ibn Battutah, *Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara Agung, Karya Terulung, Menyingkap Wajah Dunia*, (*terj. daripada Rihlah Ibn Battutah*), hlm. 730.

[7] Mahayudin Haji Yahaya, "*'Umran* Dan Aplikasinya Di Alam Melayu", *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, 6 (1), 2013, hlm. 16.

"... Ia merupakan sebuah kepulauan yang menghijau dan dipenuhi oleh bunga-bungaan. Kebanyakan pokoknya ialah kelapa, pinang, bunga cengkih, gaharu India (syaki dan barki), jamun, limau manis serta buluh kapur barus. Jual beli penduduknya dibuat dengan menggunakan kepingan timah dan emas China tempatan yang tidak dilebur." [8]

Gambaran yang terlihat dalam petikan '*Rihlah* Ibn Battutah' di atas, jelas memperlihatkan bahawa masyarakat di Alam Melayu pada ketika itu begitu giat menjalankan kegiatan ekonomi jual beli. Kerajaan Samudera Pasai ketika itu telah pun menggunakan sistem mata wang untuk urusan perdagangan mereka. Pengenalan mata wang itu bermula sejak dari zaman Sultan al-Malik al-Zahir yang memerintah kerajaan Samudera Pasai sewaktu kedatangan Ibn Battutah.

Perkembangan pesat kegiatan ekonomi dalam kerajaan Samudera Pasai telah membawa kemajuan kerajaan tersebut dari segi perbandaran. Ibn Battutah turut merekodkan keadaan fizikal kota Samudera Pasai sewaktu kedatangan beliau dengan menyentuh perkara seperti keadaan kota, sistem pertahanan, dan pelabuhan. Catatan beliau berkenaan perkara demikian boleh dilihat seperti:

"Kami pun turun ke bandar yang merupakan sebuah kampung yang besar dan terletak di tepi laut. Di situ, terdapat rumah-rumah yang dinamai sebagai *sarha* oleh penduduk. Ia terletak sejauh empat batu daripada kota... Sumatera ialah sebuah kota yang cantik dan besar. Ia juga dikelilingi oleh tembok dan menara-menara kayu." [9]

Penjelasan yang telah dibuat sebelum ini, telah memberikan gambaran bahawa kerajaan Samudera Pasai telah berkembang sebagai pusat kegiatan maritim di Alam Melayu. kepesatan kegiatan perdagangan yang wujud telah menarik minat saudagar dari Arab, India dan China. Perkara ini sekali gus menyimpulkan bahawa kerajaan Samudera Pasai pada kurun ke-14 telah mencapai kemajuan perdagangan seperti yang terdapat dalam kerajaan Melaka dalam rantau yang sama.

## Catatan Ibn Battutah Berkenaan Kegiatan Keilmuan Dalam Kerajaan Samudera Pasai

Kebudayaan masyarakat Melayu dalam kerajaan Samudera Pasai yang berteraskan nilai keintelektualan dapat dilihat sewaktu kedatangan Ibn Battutah pada kurun ke-14. Lingkungan keintelektualan itu bermula dari Sultan al-Malik al-Zahir itu sendiri yang sentiasa didampingi oleh para ilmuwan Islam. Dalam kebiasaan adat Melayu, setiap rakyat akan mudah mengikuti perbuatan yang dilakukan oleh pemerintah tertingginya. Oleh hal yang

[8] Ibn Battutah, *Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara Agung, Karya Terulung, Menyingkap Wajah Dunia*, (*terj. daripada Rihlah Ibn Battutah*), hlm. 730.
[9] Ibn Battutah, *Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara Agung, Karya Terulung, Menyingkap Wajah Dunia*, (*terj. daripada Rihlah Ibn Battutah*), hlm. 730.

demikian, sikap mementingkan ilmu itu mudah diserap ke dalam golongan rakyat bawahan dalam pembentukan sebuah masyarakat yang mementingkan ilmu pengetahuan. Pernyataan tersebut dapat dilihat menerusi kegiatan pendidikan yang dijalankan oleh Sultan al-Malik al-Zahir bersama-sama dengan para ulama yang ada ketika itu. Menurut Ibn Battutah:

> "Kemudian aku menemui sultan dan mendapati Kadi Amir Sayyid serta penuntut-penuntut ilmu berada di kanan selain kiri baginda. Baginda bersalam denganku dan aku pun mengucapkan salam kepadanya. Sultan mendudukkanku di sebelah kiri baginda dan menyoalku tentang Sultan Muhammad serta semua kisah pengembaraanku. Aku pun memberikan jawapannya. Seterusnya sultan kembali menyertai *muzakarah* fiqh berasaskan mazhab Imam Syafi'e hingga Solat Asar." [10]

Apabila kita perhatikan catatan Ibn Battutah di atas, terdapat dua perkara penting yang boleh dikupas berdasarkan pengaruh Islam dalam kerajaan Samudera Pasai. Perkara tersebut adalah pengamalan Mazhab Syafi'e dalam kalangan masyarakat dan tradisi *muzakarah* sewaktu kegiatan pendidikan dijalankan. Fenomena ini merupakan kesinambungan daripada pengaruh mazhab tersebut yang telah wujud sekian lama. Faktor utama yang menyebabkan meluasnya pengaruh Mazhab Syafi'e ini adalah kerana sebahagian besar pendakwah yang tiba di kerajaan ini kebanyakannya merupakan pengikut mazhab tersebut. Aktiviti *muzakarah* pula merujuk kegiatan perbincangan atau pengajian yang dilakukan oleh sekelompok individu dalam lingkungan aktiviti keintelektualan.[11] Istilah *muzakarah* itu sendiri datang daripada istilah Arab yang dibawa seiring dengan pengaruh Islam dalam kerajaan Samudera Pasai. Lazimnya, kegiatan *muzakarah* ini akan membincangkan perkara berkaitan kemaslahatan yang timbul dalam kalangan masyarakat untuk menghasilkan sebuah diskusi keilmuan. Samudera Pasai merupakan antara kerajaan terawal di Alam Melayu yang menerima Islam dan telah menjadi pusat kegiatan dakwah serta terus menjadikan Mazhab Syafi'e sebagai mazhab utama dalam meletakkan asas-asas hukum yang menjadi ikutan penduduk di kerajaan ini. Berkenaan dengan konsep muzakarah, perkara tersebut dapat dilihat melalui perbincangan antara Sultan al-Malik al-Zahir dengan para ilmuwan Samudera Pasai ketika itu. Perbincangan berkenaan Mazhab Syafi'e itu berkisar tentang ibadah dan akhlak yang terdapat dalam ajaran Islam. Pada masa yang sama, *muzakarah* yang dijalankan bertujuan untuk pengajaran ilmu tauhid dan membawa manusia ke arah *ma'rifatullah*[12]. Aliran mazhab ini

---

[10] Ibn Battutah, *Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara Agung, Karya Terulung, Menyingkap Wajah Dunia*, (*terj. daripada Rihlah Ibn Battutah*), hlm. 732.

[11] Jacob M. Landau, *A Word Count Of Modern Arabic Prose,* (New York: American Council of Learned Societies. 1959), hlm. 103.

[12] *Ma'rifatullah* merupakan teras utama dalam akidah Islam. Ia dianggap sebagai alpha dan omega dalam perjalanan seorang Muslim khususnya dalam konteks menuntut ilmu. Hal ini kerana tiada ilmu yang lebih tinggi daripada ilmu Mengenal Allah Ta'ala. Lantaran itu, *Ma'rifatullah* menjadi suatu peringatan penting yang disampaikan oleh para ulama kepada umat Islam sama ada secara lisan atau tulisan termasuklah para ulama di

seterusnya dikembangkan oleh para *fuqaha'*[13] agama di masjid dalam kerajaan Samudera Pasai yang banyak menekankan fatwa serta pengajaran daripada mazhab tersebut. Situasi ini telah berjaya mempengaruhi kerajaan dan rakyat di Samudera Pasai untuk lebih kuat berpegang dengan mazhab berkenaan.

Perkembangan aktiviti keintelektualan dalam kerajaan Samudera Pasai ini turut menjadi jambatan penghubung kerajaan tersebut dengan kerajaan di rantau Alam Melayu yang lain. Perkara tersebut terbukti melalui perhubungan antara kerajaan Samudera Pasai dengan Empayar Melaka yang pada ketika itu giat menjalankan kegiatan keilmuan. Hikayat *Sulalat al-Salatin* misalnya telah menjelaskan perkara tersebut melalui perutusan yang dihantar oleh Sultan Mansur Shah[14] ke Samudera Pasai untuk mendalami dan menterjemahkan karya berbahasa Arab ke Samudera Pasai. Antara catatan *Sulalat al-Salatin* yang menjelaskan perkara tersebut adalah seperti berikut:

> "Setelah itu Maulana Abu Bakar turun dari atas kapal membawa kitab *Durr Manzum*. Setelah datang ke Melaka maka sangat dipermulia oleh Sultan Mansur Shah pun berguru pada Maulana Abu Bakar. Maka oleh Maulana Abu Bakar akan Sultan Mansur Shah sangat dipujinya, terlalulah terang hati baginda, banyaklah ilmu diperolehlah baginda. Maka Sultan Mansur Shah *Durr Manzum* itu disuruh baginda ertikan ke Pasai, kepada Tun Pematakan. Maka oleh Tun Pematakan diertikannya. Setelah sudah maka dihantarkannya ke Melaka... Maka terlalulah sukacita Sultan Mansur Syah. Maka erti *Durr Manzum*, itu ditunjukkan kepada Maulana Abu Bakar. Maka berkenan pada Maulana Abu Bakar bunyi erti itu. Maka berapa puji akan Tun Pematakan." [15]

---

Alam Melayu. Untuk penjelasan lebih lanjut, sila rujuk Yusri Mohamad Ramli et. al. "Ma'rifatullah menurut Syaikh Hamzah Fansuri". *International Journal of the Malay World and Civilisation (Iman)* 4(3), 2016: 41.

[13] *Fuqaha'* merujuk kepada golongan cerdik pandai yang mahir dalam hukum Islam dalam kemaslahatan yang berkaitan dengan agama. Kebiasaannya golongan ini akan mengeluarkan pandangan atau fatwa berkenaan isu-isu yang timbul dalam kalangan masyarakat yang berada dalam lingkungannya. Golongan Fuqaha' ini perlu mahir dalam nahu bahasa Arab kerana bidang ilmu itu dapat membantu mereka untuk menganalisis nas dan dalil yang berkait rapat dengan ayat Al-Quran dan hadis. Untuk keterangan lanjut, sila lihat, Mohd Anuar Ramli & Muhammad Ikhlas Rosele. "Sumbangan Ulama Melayu Klasik dalam Pembinaan Kearifan Tempatan di Alam Melayu." *Jurnal Pengajian Melayu*, Jilid 27, 2016, hlm. 181.

[14] *Sulalat al-Salatin* menyebut tempoh pemerintahan Sultan Mansur Syah adalah yang paling lama dalam kerajaan Melaka. Pada zaman baginda, hubungan luar Melaka terjalin sehingga ke China pada zaman Dinasti Ming. Baginda juga telah memperisteri Hang Li Po yang dikatakan sebagai Puteri kepada Maharaja China pada ketika itu. Selain itu, hubungan luar kerajaan Melaka turut terjalin dengan kerajaan Campa melalui perkahwinan siasah antara Sultan Mansur Shah dengan Puteri Raja Campa. Untuk keterangan lanjut sila rujuk, Tun Suzana Tun Hj. Othman. *Tun Seri Lanang: Sejarah dan Warisan Tokoh Melayu Tradisional*. (Kuala Lumpur: Media Sateria, 2008), hlm. 45. Lihat juga, W.G. Shellabear, *Sejarah Melayu*, (Singapura: Malaya Publishing House, 1961), hlm. 91., Muhammad Haji Salleh, *Sulalat Al-Salatin Ya'ni Perteturan Segala Raja-Raja* (Sejarah Melayu), Karangan Tun Seri Lanang. Dikaji dan diperkenalkan oleh Muhammad Haji Salleh (Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Dewan Bahasa dan Pustaka, 1997), hlm. 104.

[15] Ibid., hlm. 120.

Berdasarkan petikan tersebut, kerajaan Melaka telah merujuk ke Samudera Pasai untuk mentafsirkan kitab *Durr Manzum*[16] yang ditulis oleh Maulana Abu Ishak al-Syirazi, seorang ahli sufi. Antara lain kitab ini membahas berkaitan dengan masalah tauhid, khususnya tentang persoalan zat, sifat dan perbuatan Allah. Walaupun ada pendapat yang menganggap kitab ini sebagai kitab tasawuf tetapi ada pendapat lain yang mengatakan sebagai kitab tasawuf akidah. Mungkin kerana kitab ini sukar difahami kerana ditulis dalam bahasa Arab, maka Sultan Mansur Shah telah menitahkan supaya dibawa ke Samudera Pasai untuk ditafsirkan atau diterjemahkan oleh pihak ulama. Kemudian, apabila usaha ini telah selesai, ia dibawa semula ke Melaka untuk diajar oleh Maulana Abu Bakar yang bertanggungjawab membawa kitab itu ke Melaka.

## Kesimpulan

Akhirnya kita akan mendapati bahawa Ibn Battutah telah meninggalkan satu catatan penting berkenaan Dunia Melayu dalam karyanya. Perkara tersebut lebih penting kerana Ibn Battutah itu sendiri merupakan individu dari luar yang menulis berkenaan kerajaan Samudera Pasai. Oleh sebab itu, kita dapat fahami catatan beliau bukanlah bersifat bias terhadap penduduk setempat kerana beliau bukanlah berbangsa Melayu. Dalam jangka panjang, catatan beliau ini terus relevan sebagai satu bukti bahawa wujudnya satu peradaban di Alam Melayu seawal kurun ke-14 Masihi lagi. Catatan beliau berkenaan kerajaan Samudera Pasai jelas memperlihatkan bahawa masyarakat Melayu di situ telahpun mencapai ketinggian tatasusila dan kebudayaan untuk membentuk tamadun Melayu.

## Bibliografi

### Manuskrip Melayu

A. Hasjmy. 1976. *Ruba'I Hamzah Fansuri: Karya Sastera Sufi Abad XVII*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ibn Battutah. 2010. *Pengembaraan Ibn Battutah: Pengembara Agung, Karya Terulung, Menyingkap Wajah Dunia*. (*terj. daripada Rihlah Ibn Battutah*). Ismail Haji Ibrahim & Wan Roslili Abd. Majid. (pnys.). Syed Nurul Akla Syed Abdullah & Adi Setia Mohd. Dom (pterj.). Petaling Jaya: MPH Group Publishing.

[16] Durr al-Manzum bermaksud Mutiara Terkarang atau Seuntai Mutiara iaitu sebuah kitab tasawuf yang terkenal di Melaka di zaman pemerintahan Sultan Mansur Shah. Karya ini terbahagi kepada tiga bahagian iaitu bahagian pertama membahaskan tentang zat Allah, bahagian kedua membahaskan tentang sifat-sifat Allah dan bahagian ketiga membahaskan tentang af'al-Nya. Untuk keterangan lanjut, sila lihat, Shafie Abu Bakar, "Kitab Dar Al-Mazlum Dan Maklumat Sebagai Pancaran Budaya Ilmu Di Melaka: Permasalahan Dan Pengaruhnya", *Kertas Kerja Di Persidangan Antarabangsa Pengajian Melayu*, Universiti Malaya, 21-23 Ogos 1989, hlm. 7.

Jones, Russell. 1999. *Hikayat Raja Pasai.* Dikaji Dan Diperkenalkan Oleh Russell Jones. Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Bukhari al-Jauhari. 1992. *Taj Us-Salatin.* Karangan Bukhari al-Jauhari. Khalid M. Hussein (pnys.). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Kozok, Uli. 2006. *Kitab Undang-Undang Tanjung Tanah: Naskhah Melayu yang Tertua.* Dikaji dan diperkenalkan oleh Uli Kozok. Jakarta: Yayasan Naskhah Nusantara.

Muhammad Haji Salleh. 1997. *Sulalat Al-Salatin Ya'ni Perteturan Segala Raja-Raja* (Sejarah Melayu). Karangan Tun Seri Lanang. Dikaji dan diperkenalkan oleh Muhammad Haji Salleh. Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Polo, Marco. 1968. *The Travels Of Marco Polo: The Venetian.* (terj. William Marsden & Thomas Wright). New York: AMS Press.

Shellabear, W.G. (pnys.). 1961. *Sejarah Melayu.* Singapura: Malaya Publishing House.

**Buku dan Artikel**

A. Hasmy. 1981. *Sejarah Masuk dan Berkembangnya Islam Di Indonesia.* Bandung: Alma'arif.

Abdul Rahman Haji Abdullah. 1990. *Sejarah Dan Pemikiran Umat Islam.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Rahman Haji Abdullah. 1990. *Pemikiran Umat Islam Di Nusantara.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Rahman Haji Abdullah. 2006. *Islam Dalam Sejarah Asia Tenggara Tradisional.* Kuala Lumpur: Pustaka Haji Abdul Majid.

Abdul Rahman Haji Abdullah. 1999. *Falsafah Alam Semesta Di Nusantara.* Kuala Lumpur: Utusan Publication.

Abdul Rahman Haji Ismail. 2001 *China: Pensejarahan Dan Pembinaan Tamadun.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Rahman Haji Ismail & Cheah Boon Kheng. 2009. *Sejarah Melayu: The Malay Annals.* Petaling Jaya, Selangor: Malasian Branch of The Royal Asiatic Society.

Abdul Rahman Haji Ismail et al. 2012. *1262: A New Date On The Establishment Of The Melaka Malay Sultanate Discovered.* Melaka: Institut Kajian Sejarah dan Patriotisme Malaysia (IKSEP).

Abercombie, Thomas. J. (6 Disember 1991). "Ibn Battuta Prince Of Travellers". Dlm. *National Geographic*, Vol. 180 No. 6, Washington, D. C.: National Geographic Society.

Abu Hasan Syam. 1981. Abu Hassan Sham, *Perhubungan Melaka Dengan Pasai Di Abad ke-15 Dan 16. Jurnal Sejarah Melaka.* Jilid 6: 5-14.

Ahmat Adam, 2017. *Batu Bersurat Terengganu: Betulkah Apa Yang Dibaca Selama Ini?*. Petaling Jaya: Strategic Information And Research Development Centre.

Ali Ahmad. 1987. *Karya-karya Sastera Bercorak Sejarah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

John Adair. 2014. *Kepimpinan Muhammad*. (terj. Wan Abu Bakar Wan Abas). Kuala Lumpur: Institut Terjemahan & Buku Malaysia Berhad (ITBM).

Amat Juhari Moain. 1987. *Jihad dan pengertiannya*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ahmad Sahidah Rahem. 2014. *Tuhan, Manusia Dan Alam dalam Al-Quran: Pandangan Toshihiko Izutsu*. Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia.

Ali Ahmad. 1987. *Karya-Karya Sastera Bercorak Sejarah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Al-Sahhar & Abdul Hamid Jaudah. 1993. *Hijrah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Arba'iyah Mohd Noor. 2011. "Perkembangan Pensejarahan Di Alam Melayu". *Jurnal AL-Tamadun*, (6): 29-50.

Arno, Joan & Grady, Helen. 1998. *Ibn Battuta: A View Of The 14th Century World*. University of California, Los Angeles: National Center for History in the School.

Ayatrohaedi. 1993. "Struktur Masyarakat Pasai", Dlm. Susanto Zuhdi (pnys.). *Pasai Kota Pelabuhan Jalan Sutra: Kumpulan Makalah Diskusi*. Jakarta: Proyek Inventarisasi dan Dokumentasi Sejarah Nasional.

Beckhingham, C. F. 1994. *The Travels Of Ibn Battuta A. D. 1325-1354: Translated With Revisions And Notes From Arabic Text*. C. Defremery and B. R. Sanguinetti (pnys.). Cambridge: Cambridge University Press untuk Hakluyt Society.

Baker, Keith M. 1981. "Enlightenment And Revolution In France: Old Problems Renewed Approaches". *Journal of Modern History* 53 (2): 281-303.

Baloch, N. A. 1997. *Great books of Islamic Civilisation, Kitab Bhavan*. New Delhi: Bartholomew World Atlas, Leicester: Galley Press. Dipetik dlm. Syed Nurul Akla Syed Abdullah. 2015. *Analisis Makna Implisit Dan Eksplisit Dalam Penterjemahan Buku 'Rihlah Ibn Battutah' Ke Bahasa Melayu*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Cheah Boon Kheng. 1993. "Ketidakadilan Raja dan Keruntuhan Kerajaan Melaka : Pengadilan Moral Di dalam Sejarah Melayu". Dlm Qasim Ahmad (pnys.). *Kekerasan dalam Sejarah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Denisova, Tatiana A. 2011. *Refleksi Historiografi Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Dunn, Russ E. 1986. *The Adventures of Ibn Battuta: A Muslim Traveler Of The 14th Century World*. London: Croom Helm.

Edi S. Ekadjati. 1975. *Penyebaran Agama Islam Di Pulau Sumatera.* Bandung: Q. T. Sanggabuwana.

Fadhlullah Jamil. 1985. *Rasulullah S.A.W. Sebagai Pembina Insaniah.* Pulau Pinang: Pusat Islam Universiti Sains Malaysia.

Fatimi, S. Q. 1963. *Islam Comes To Malaysia.* (terj. Shirle Gordon). Singapore: Malaysian Sociological Research Institute.

Furnivall, J. S. 1983. *Hindia Belanda: Satu Pengkajian Ekonomi Majmuk.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

H. Aboebakar Atjeh. 1977. *Ilmu Fiqh Islam Dalam Lima Mazhab Untuk Perguruan Tinggi Islam.* Jakarta: Islamic Research Institute.

Hall, D. G. E. 1968. *A History Of South-East Asia.* London: Macmillan.

Hall, E. T. 1990. *The Silent Language.* New York: Anchor Books.

Haji Jainal Sakiban Al-Jauhari. 2009. *Persoalan Mazhab: Kenapa Perlu Mengikut Mazhab?.* Johor Baharu: Majlis Agama Islam Negeri Johor.

Hamka. 1981. *Dari Perbendaharaan Lama.* Kuala Lumpur: Penerbitan Pusaka Antara Kuala Lumpur.

Hamka. 2016. *Sejarah Umat Islam.* Kuala Lumpur: Publishing House Sdn. Bhd..

Hitti, Philip Khuri. 1970. *History Of The Arabs: From The Earliest Times To The Present.* London: Palgrave Macmillan.

Hitti, Philip Khuri. 1980. *The World Of Islam.* James Kritzeck & R. Bayly. Winder (pnys.). New York: Books of Libraries.

Hj Pocut Haslinda MD Azwar. 2011. *Silsilah Raja-Raja Islam Di Aceh: Hubungannya Dengan Raja-Raja Islam Melayu, Nusantara.* Jakarta: Yayasan Tun Sri Lanang.

Hourani, Albert H. 1945. *Great Britain And The Arab World.* London: John Murray.

Hurgronje, C. Snouck. 1985. *Aceh: Di Mata Kolonialis.* (terj. Ng. Singarimbun). Jakarta: Yayasan Soko Guru.

Idris Mansor, 2015. "Prosedur Peminjaman dan Elemen Sosiobudaya dalam Terjemahan *Rihlat* Ibn Battutah". *Jurnal Ilmu Kemanusiaan*, 33 (2): 61-81.

Idriz Zakaria, 1991. *Teori Politik Al-Farabi Dan Masyarakat Melayu.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jessy, Joginder Singh. 1978. *Sejarah China Dan Jepun.* Ghazali Bin Basri (pnys.). Kuala Lumpur: Anthonian.

K. Ramanathan. 1988. *Konsep Asas Politik.* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Lewis, Bernard. 1977. *Arab dari Segi Sejarah.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Landau, Jacob M. 1959. *A Word Count Of Modern Arabic Prose.* New York: American Council of Learned Societies.

Lombard, Denys. 2008. *Hikayat Aceh Zaman Sultan Iskandar Muda (1607 – 1636).* (terj. Winarsih Arifin). Jakarta: Kepustakaan Popular Gramedia.

Mahayudin Haji Yahaya. 1990. *Islam Di Sepanyol Dan Sicily*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mahayudin Haji Yahaya. 1998. *Islam di Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mahayudin Haji Yahaya. 2000. *Karya Klasik Melayu-Islam.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mahayudin Haji Yahaya. 2013. "*'Umran* Dan Aplikasinya Di Alam Melayu". *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu*, 6 (1): 1-33

Mahayudin Haji Yahaya. 2015. "*'Umran*: Pemangkin Wasatiyyah di Alam Melayu". *JSASS*. 2 (2): 231-246.

Malik Bennabi. 2007. *Asal Usul Masyarakat Manusia: Rangkaian Hubungan Sosial.* (terj. Muhammed El-Tahir El-Mesawi. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad.

Marrison, G. E. 1951. "The Coming Of Islam To The East Indies". *JMBRAS*, 24(1): 28-37.

Mohamad Abu Bakar. 2000. "Islam dalam Pembinaan Tamadun di Malaysia". Dlm A. Aziz Deraman & Taib Osman (pnys.). *Peradaban Islam Di Malaysia.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Mohamed Anwar Omar Din. 2011. "Asal Usul Orang Melayu: Menulis Semula Sejarahnya". *Jurnal Melayu* (7): 1-82.

Mohd Anuar Ramli & Muhammad Ikhlas Rosele. 2016. "Sumbangan Ulama Melayu Klasik Dalam Pembinaan Kearifan Tempatan di Alam Melayu." *Jurnal Pengajian Melayu*, Jilid 27: 178-196.

Muhammad Marwan Ismail & Wan Moharani Mohammad. 2009. *Kajian Semantik Dan Mu'jam 'Arabiy.* Negeri Sembilan: Universiti Sains Islam Malaysia.

Muhammad Zainiy Uthman & Azlan Hashim. 2012. "The Correct Date Of The Terengganu Inscription: Reconfirmation Using Astronomical Computer Programs". Dlm Muhammad Zainiy Uthman. (Pnys.). *Batu Bersurat Terengganu: Its Correct Date, Religio-Cultural And Scietific Dimenstions.* Kuala Lumpur: Department of National Heritage.

Mujamil Qomar, 2015. "Islam Nusantara: Sebuah Alternatif Model Pemikiran, Pemahaman Dan Pemahaman Islam", *El-Harakah,* 17 (2): 198-216.

Nazarudin Zainun & Darlina Md. Naim. (pnys.). 2014. *Merekayasa Kearifan Tempatan: Budaya Pelancongan, Arkeologi Dan Sejarah.* Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia.

Qasim Ahmad. 2016. *Penyelidikan: Pendekatan Dan Cabaran.* Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Rosenthal, Franz. 1968. *A History Of Muslim Historiography.* Leiden: E. J Brill.

Rumford, James. 2001. *Travelling Man: The Journey Of Ibn Battuta 1325-1354.* New York: Houghton Mifflin Company.

S. M. Naquib Al-Attas. 1969. *Preliminary Statement On A General Theory Of The Islamization Of The Malay-Indonesian Archipelago.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka.

S. M. Naquib al-Attas. 1970. *The Mysticism Of Hamzah Fansuri.* Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

S. M. Naquib al-Attas. 1972. *Islam Dalam Sejarah Dan Kebudayaan Melayu.* Kuala Lumpur: Universiti Kebangsaan Malaysia.

S. M. Naquib al-Attas. 1977. *Islam: Faham Agama Dan Asas Akhlak.* Kuala Lumpur: ABIM.

S. M. Naquib al-Attas. 1995. *Prolegomena To The Metaphysics Of Islam: An Exposition Of The Fundamental Elements Of The Worldview Of Islam.* Malaysia: International Institute Of Islamic Thought and Civilization.

S. M. Naquib al-Attas. 2007. *Tinjauan Ringkas Peri Ilmu Dan Pandangan Alam.* Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia.

S. M. Naquib al-Attas. 2011. *Historical Fact And Fiction.* Skudai: Universiti Teknologi Malaysia.

S. M. Naquib al-Attas. 2015. *Tarikh Sebenar Batu Bersurat Terengganu: Jumaat, 4 Hari Bulan Rajab, 702 Hijrah Bersamaan 22 Hari Bulan Februari, 1303 Masihi.* (terj. Muhammad Zainiy Uthman). Kuala Lumpur: CASIS, UTM, & HAKIM.

Sankari, Farouk A. 1970. *Plato and Al-Farabi: A Comparison Of Some Aspects Of Their Political Philosopher.* USA: Connecticut.

Seyyed Hossein Nasr. 2010. *Pengenalan Doktrin Kosmologi Islam.* (terj. Baharudin Ahmad & Osman Bakar). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Satendra Kumar Mishra. 2015. "Mohammad-Bin-Tughluq: The Right Side Of The Wrongly Presented Innovator". *International Journal of Multidiciplinary Research and Development*, 2(3): 778-781.

Slamet Muljana. 1983. *Pemugaran Persada Sejarah: Leluhur Majapahit.* Jakarta: Inti Idayu Press.

Slamet Muljana. 2005. *Runtuhnya Kerajaan Hindu-Jawa Dan Timbulnya Negara-negara Islam di Nusantara.* Yogyakarta: LKIS.

Surtahman Kastin Hasan. 1993. *Ekonomi Islam: Dasar Dan Amalan.* Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka.

Susanto Zuhdi. (pnys.). 1993. *Pasai Kota Pelabuhan Jalan Sutra: Kumpulan Makalah Diskusi.* Jakarta: Proyek Inventarisasi dan Dokumentasi Sejarah Nasional.

Shafie Abu Bakar. (Ogos 1989). "Kitab Dar Al-Mazlum Dan Maklumat Sebagai Pancaran Budaya Ilmu Di Melaka: Permasalahan Dan Pengaruhnya," *Kertas Kerja Di Persidangan Antarabangsa Pengajian Melayu*, Universiti Malaya, 21-23.

Syed Nurulakla Syed Abdullah. 2008. "Cabaran Dalam Penterjemahan Sebuah Karya Arab Klasik". Dlm. A. Hassan, (pnys.). *Persidangan Penterjemahan Antarabangsa Ke-11 Membina Kepustakaan Dalam Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Institut Terjemahan Negara Malaysia Berhad.

Syed Zulflida S. M. Noor. 2006. *Pentadbiran Kesultanan Melayu Melaka: Kemunculan Dan Kegemilangan.* Kuala Lumpur: Arkib Negara Malaysia.

Tan Kim Hong. 1995. "Di Sekitar Pemerintahan Wangsa: Ssu Ma Ch'ien Dan Penulisan Sejarah Sezaman". Dlm Abu Talib Ahmad & Cheah Boon Kheng (pnys.). *Isu-Isu Pensejarahan: Esei Penghargaan Kepada Dr. S. Suntharalingam*. Pulau Pinang: Universiti Sains Malaysia.

Tun Suzana Tun Hj. Othman. 2008. *Tun Seri Lanang: Sejarah Dan Warisan Tokoh Melayu Tradisional*. Kuala Lumpur: Media Sateria.

Walzer, Richard. 1985. *Al-Farabi on the Perfect State: Abu Nasr al-Farabi s Mabadi ara ahl al Madina al-Fadila.* Oxford:Clarendon Press.

Wan Mohd. Nor Wan Daud. 2014. *Falsafah Dan Amalan Pendidikan Islam Syed M. Naquib Al-Attas: Satu Huraian Konsep Asli Islamisasi.* Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Winstedt, Richard O. 1918. "The Tomb Of Mansor Shah Of Malacca 1459-1475". *JSBRAS*, No. 78: 47-48.

Yusri Mohamad Ramli et. al. 2016. "Ma'rifatullah Menurut Syaikh Hamzah Fansuri". *International Journal Of The Malay World And Civilisation (Iman)*, 4(3): 41-47.

**Tesis dan Latihan Ilmiah**

Idris, Mansor. 2011. *Procedures And Strategies In The Translation Into Malay Of Cultural Elements Of Rihlat Ibn Battuta.* Tesis Ph. D., Leeds: The University of Leeds.

Mazlina Harun. 2001. *Sejarah Sebagai Pengajaran Moral dalam Konteks Historiosofi Melayu: Satu Interpretasi Terhadap Hikayat Raja Pasai dan Sejarah*. Tesis Master Mod Campuran. Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia.

Noorilham bin Ismail. 2016. *Peranan Mufti Dalam Pentadbiran Johor Ketika Era Imperialisme British, 1885–1941.* Latihan Ilmiah. Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia.

Nurul Wahidah binti Fauzi. 2012. *Ulama Arab Hadhrami Dalam Pentadbiran Dan Pendidikan Islam Di Johor: Analisis Terhadap Sumbangan Syed 'Abdul Qadir Bin Muhsin Al-'Attas Dan Syed 'Alwi B. Tahir Al-Haddad.* Tesis Ph. D., Jabatan Pengajian Islam, Universiti Malaya.

Shahrul Anuar bin Nordin. 2012. *Pemikiran Politik Islam di Aceh pada Abad ke-17 M: Kajian Perbandingan Antara Kitab Taj Al-Salatin, Sulalah Al-Salatin dan Bustan Al-Salatin.* Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia.

Syed Nurulakla Syed Abdullah. 2015. *Analisis Makna Implisit Dan Eksplisit Dalam Penterjemahan Buku 'Rihlah Ibn Battutah' Ke Bahasa Melayu*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

**Biodata Pembentang:**

Zarifah binti Arsani berasal dari Tanjung Karang, Selangor. Pelajar tahun akhir Ijazah Sarjana Muda Sastera Ilmu Kemanusiaan Universiti Sains Malaysia yang bermajor dalam bidang pengajian Sejarah.